# TIOMNA NVADH
## AR DTIGHEARNA AGVS
## *AR SLANAIGHTHEORA IOSA*
## CRIOSD,

### *a*R na tARRuing gu fiRinneach
ar Eipeigil gu gaoidheilg,

### Re HuiLLiam o DOMHnuiLL.

Tit. Cap. 2.

Uerf. 11. Do foillfigh gras Dé gu creallnuigteach, do chur slánughadh dir do chum na nuile dáoineadh:

Uerf. 12. Agus do beir teagurg dúinne, dá neamhdiadhacho, agus dá airmiánuib an tsáoghalsse do seachna, agus sa ar mbeatha nuo chaitream dhúin gu measárrga, agus gu comtrom, agus gu diadha, sa sáoghalsa do Lithi.

LIBRARY
EDINBURGH

ata SO ar na CHUR a gCLO a mbailé
atha Cliath, a otigh mhaigistir Uilliam Uiséir Chois an Droichéid, le Seón Francke. 1602.

# TO THE MOST HIGH AND MIGHTY PRINCE, IAMES

## BY THE GRACE OF GOD KING OF England, Scotland, Fraunce, and Ireland defender of the Faith, &c.

THe quietneſſe and peace of Kingdomes (moſt gratious Soueraigne) conſiſteth chiefly in the planting of true Religion, and in the vtter extirpation of ydolatrie and ſuperſtition, as both the examples of the Word and of the World doe prooue aboundantly. Whereuppon as Sathan by his wicked inſtruments, hath laboured in all ages, to vphold his Kingdome of darkeneſſe, with the rotten pillars of falſhood and ignorance: So hath the Lord Ieſus by the Miniſterie of his ſeruants, plainly diſcouered Sathans ſleights, and mightily battered his kingdome, with the Canon of his Word and Goſpell. And as in his heauenly wiſedome he hath ſanctified the preaching thereof to beget faith and repentance vnto ſaluation: ſo hath he in mercie giuen excellent bleſsings vnto the godly labours of ſuch, as with iudgement, care and conſcience haue trauelled in deriuing of the ſauing light frõ the pure fountains of the originall vnto the vulgar tongue, (as all the Churches of God doe confeſſe vnto his glory, & their exceeding comfort, whoſe tranſlations are extant, to the condemnation of Antichriſt and his ſynagogue, who hate the light, becauſe their workes are euill.) The meere Iriſh of your Maieſties kingdome of Ireland (a people that of long time haue ſit in darknes and in the ſhadow of death, without hope, without Chriſt, without God in the world) haue been hitherto depriued of this heauenly comfort and meanes of their ſaluation: to the great diſhonour of God, the heauy loſſe of many thouſãd ſoules, the euerlaſting ſhame of their ſpiritual Paſtors and gouernours, and the great diſquieting

of your Maiesties noble Predeceſſours, and your loyall ſubiects of England. And notwithſtanding that our late dreade Soueraigne Elizabeth of famous memorie, (as God had richly furniſhed her with all Princely and Chriſtian vertues) had in conſcience of her dutie, and in Chriſtian pittie & compaſsion of the miſerie of her ſubiects, affoorded many good meanes of reformation, by eſtabliſhing good and wholeſome lawes & ſtatutes, and by ſending ouer many choiſe & worthy perſons, for the adminiſtration of iuſtice, and maintenance of the trueth: and euen in the beginning of her moſt happie raigne (out of her motherly care, and Princely bountie) prouided the Iriſh Characters and other inſtrumentes for the Preſſe, in hope that God in mercy would raiſe vp ſome to tranſlate the Newe Teſtament into their mother tongue: yet hath Sathan hitherto preuailed, and ſtill they remaine Lo-ruchama, Lo-ammi, through the ignorance of our Miniſters, the careleſſeneſſe of our Magiſtrates, & the ſubtiltie of Antichriſt and his vaſſals, the filthy fry of Romiſh ſeducers, the helliſh firebrands of all our troubles. Yet bleſſed be the memorie of ſuch as haue giuen the firſt attempt to enterpriſe this worke, namely Maiſter Nicholas Walſh that famous Biſhoppe and Martyr, Maiſter Iohn Kearny, and Nehemias Donellan now Archbiſhop of Tuame: whoſe godly indeuours were notwithſtanding vntimely cut off in Gods ſecret iudgement, and the waight of the burden caſt vpon my weake ſhoulders, that God might manifeſt his power through weakeneſſe. Vnder which burden how carefully and conſcionably I haue groned, they onely can iudge, that can confer this tranſlation with the original Greeke, vnto which I tyed my ſelfe, as of dutie I ought: hauing laboured therein in all ſinceritie, as in the preſence of God, the Iudge of all, to expreſſe the text truly and fully, as neare as I could, without either detraction or addition, ſauing only in ſuch places, where the neceſsitie of the phraſe or ſentenſe required it, (as it is vſuall in all tranſlations, that cannot attaine vnto the grace and proprietie of the originall) to giue the full ſence. Which neceſſarie additions, for wat of a diuerſe character, are compaſſed with theſe marks [ ]. And notwithſtanding the manifold ſtumbling blocks that Sathan in his wonted malice had caſt in the way, and the ſmall encourage-

ment

ment that I receiued (ſuch hath beene the iniquitie of the times:) yet the hope of future bleſsings by meanes of your Maieſties Colledge lately erected neare Dublin, (where this worke was begun and continued for a time) and the feruent zeale and Chriſtian affection of Sir William Vſher your Maieſties faithfull ſeruaunt, and Clarke of your Councell generall in your Highneſſe Realme of Ireland (who following the ſteps of his religious father, willingly vndertooke the greateſt part of the charges of this Impreſsion) did greatly kindle mine affection to follow the worke with all earneſtneſſe: And that in a time of blackenes, & darkenes & tempeſt, wherein al hope of proceeding was in a maner cut off, by reaſon of the generall garboiles, and vniuerſall floud of rebellion that ouerflowed the face of the Kingdome. When both the vnnaturall barbarous rebell, & the proude bloudie Spaniard, vnder the Colours of the Romiſh Antichriſt, proclaimed themſelues abſolute Lords of the land: hauing caſt lots, for the liues, lands and goods of thoſe few, that profeſſed either religion or ſubiection vnto God and his annointed. But bleſſed be the name of the Lord for euer, that ſtretched out his mightie arme for their confuſion, & freed vs from the iudgements that our ſinnes deſerued. And bleſſed be the memory of Elizabeth for euer, vnder the ſhadow of whoſe winges we haue enioyed our liues, lands & goods, and the light of the Goſpell, the fountaine of all good bleſsings, and the chiefe pledge and ſeale of Gods eternal & conſtant loue vnto his Church. And bleſſed be the name of Iehoua for euer and euer, that hath not in iudgement depriued vs of theſe bleſsings, by depriuing vs of ſo gratious a Princeſſe: but in his vnſpeakeable mercy hath continued them all vnto vs in your ſacred Maieſtie, the aſſured hope of our full peace and reformation. And bleſſed be that right honorable perſon, your Maieſties worthie ſeruant & Lieutenant generall, the Lord Mountjoy, the bleſſed inſtrument of our deliuerance: whoſe wiſe forecaſts, vnwearied labours, conſtant reſolutions, vpright cariage, and proſperous ſucceſſe in all his enterpriſes, haue left ſufficient monumẽts in euery corner of the Land, for a memoriall vnto our poſteritie. Pardon (moſt gratious Soueraigne) pardon mine humble boldneſſe, and in your accuſtomed clemencie, accept in good part this

my labour, (which according to my bounden dutie) I haue dedicated vnto your Highnes (a worthier Patron thereof can no where be found) being fully perſwaded that the reuerence and renowme of your ſacred perſon, will giue it protection, grace & eſtimation. The Lord of Hoſts, that in his rich mercy hath eſtabliſhed your Maieſtie in your vndoubted right, ſo peaceably ouer vs, to the exceeding ioy & comfort of his Church: increaſe in your royall hart all neceſſarie graces: ſtill preſerue your Highneſſe from all trecherous attempts, and Popiſh practiſes: long continue your moſt happie raigne ouer vs: bleſſe with all maner of bleſsings our Soueraigne Ladie the Queene and your royall Iſſue, that your Maieſtie may neuer want of the fruite of your bodie to ſit in your throne, as long as the Sunne and Moone ſhall endure. Amen.

Your Maieſties moſt humble ſubiect,

*William Daniell.*

AG ſin agad a Léugtóir, tiomna nuáð ar dtigearna ⁊ ar ſlánaigteóra JOSA CRIOSD, ar ná tarruing gu diongmálta, oc péir ino bamla[a]a ngáoidheilg, ar an dteangð ſoirſe Shréigi[e] nd rgriobað hi ar túr, tré théoir an ſproſtad náoimh. Obair agá rair[e] rúil na diaig ag na ſin-reamuib cián ó ſoin, ⁊ nách tugað do chum cirſche gur anois. Dóð gu hruárardar dáoine diága, foirſe, fogłomtha lóir ſáotair dá táob roime ſo: mq atá Séan O Ceannuið, dó bi na thenſrenéir a dteampall Phádruic ambaile atha Cliath, ⁊ Nicolás Bhailis do bi na Carbog ro oirdheirc a Norruide, nailie ré Feargana[n]m ó Noomnallán atá anois na Arroearbog a Dtuaim, noc do gab ſáotar mór air[i] réin mailie riomra ⁊ ré Maoilin óg mac Bhruaideada, duine iúlmar ſa teangð gaoidheilge, ſa Scoláirde nuáð láin ré Baile ata Cliath, air nar chriochnugeamar mailie ré na cur a gcló gaoidheilge, (ar corous Clóigioh Choñaco, ré lin Shion Riroeario bingham do beit na uacoarán ſin[n]te.) gus an reireað cairbiol do troiſgéul Lucais, ⁊ an cuio eile den troiſgéul ſin, ⁊ roiſgeul Eóin, rgriobta ré láin gan chur a gcló an tan ſin, ná fós gu ceann cuig mbliadan na diáig, nó gu dtáinic diémra tré toil Dé, mailie ré cúngram Domi ui[i]l óig Iuigin. (air ar cuin mé uálac na coca eile do rgriobað do ré[i]r óigum ⁊ cirt na gáoidheilge.) crioc do cur uirrte, ar corous maigiſtir Uilliam Uiréin, Cleireach na comairle, do bi ro ſoñmar ar gac corous do cairteam ſia, do chum an tráotairre do teacho cum maiteara dá tir, noch atá o ſé na ſean a[n]ocaoas agus a rgaile an báis, tré beit dóib a naindiros bréitné na ſiri[i]ne, eadon troiſgéil an tslániugte. Atámid ag foráileam an tráotairre ortra a Léigtóir, ⁊ ar eaglais Dé, mar an ſéud ios uáirle ⁊ ios onoruige iosé[i]r do neoc ar bioð do tairrgin uáda. Ume[i]n járuimuid daicuinge ort a rainn ar dtigearna Jóra, noc ir úgoar rir an roiſgéulra, gan an táirrgin ro do gabáil cuigad gu dtoimáoin, aco amuil tiocólacað tig ó Dhia do cum a ſſobail, do cum méuduigthe a riógaco[a]a, ⁊ comſuptaco[a]a eaglaiſe, gu mað hamilaið in géubus tú chugad hé, mailie ré na léugað gu dúthaco[a]c, ⁊ ré na roiſéin gu dticiollac, ⁊ rir an tigurg náomta atá añ do leanmun ſead do beata. Dá brága tú coi ſuptaict ar bioð do táob na hoibre[i]re, beir a buide ré Dia. & dá brága tú loco ar bioð inte ſoillſig dúine hé, mailie ré na cheantugað gu compánta: oir ni héirir duit do gnað cſoillſiugað dúin ni ra dúthaciuige ina in. & téagla a ſáoiſeana dhuit gu dtiuáil ſemir an texa re barruigeaco ar bioð do cur leir uáin réin, tabair húid, nior ciuneamar éun ſocal rir; aco amain a gcas céille ſe[i]m[á]ire na gáoidheilge do cur ſios, dob éigean dúin a nionacub dairigte, (fá mar ir gnát ion gach uile thanrlaſſon,) ſocail dáirigte do cur leir, mailie rir an gcomarrgara [ ]. & ni eile, ios deirin lin réin, gu bruilio lochoa ra bri[i]oñoara, agá[i]ob neimchionach ſin réin riu. Jarrmaoio daicuinge ortra na lochoa ſin do cheantugað, agus ar leirgeul do gabáil ionta. Sráda mailie rin uile. Amén.

Do canuio ionmuin a Scriora.
Uilliam O Domnuill.

MATH.

SOISGEVL NAOMHTHA

*IOS.A CRIOSD DO REIR*

mHaTHa.

# matha.

## Cap. 1.

1 Cabap ġenealuiġ Jóṡa Cṙiṡoṫ mic Dabi mic Abṙaham.

2 Do ġen Abṙaham Jṙaac. Agus do ġen Jṙaac Jacob. Agus do ġen Jacob Judas agus a ḋeaṙḃṙáiṫhṙeaca.

3 Agus do ġhen Judas Phaṙes ⁊ Saṙah o Thamaṙ. Agus do ġen Phaṙes Eṙṙom. Agus do ġhen Eṙṙom Aṙam.

4 Agus do ġen Aṙam Aminadab. Agus do ġen Aminadab Naaṙṙon. Agus do ġen Naaṙson Salmon.

5 Agus do ġhen Salmon ḃoos o Rachab. Agus do ġen ḃooṙ Obed o Ruth. Agus do ġen Obed Jeṙse.

6 Agus do ġhen Jeṙse Dáuí an Rí. & do ġen Dáuí an Rí Solomon ón mḟoí do ḃí aġ Uṙias.

7 Agus do ġhen Solomon Roboam. Agus do ġen Roboam Abia. Agus do ġen Abia Aṙa.

8 Agus do ġen Aṙa Joṙaṙhat. Agus do ġhen Joṙaṙhat Joṙam. Agus do ġen Joṙam Oṙias.

9 Agus do ġhen Oṙias Joatham. Agus do ġen Joatham Achas. Agus do ġen Achas Eṙekias.

10 Agus do ġen Eṙekias Manaṙses. Agus do ġen Manaṙses Amon. Agus do ġen Amon Joṙias.

11 Agus do ġen Joṙias Jechonias agus a ḋeaṙḃṙáiṫhṙeaca aġ ḃṙuiḋ na ḃaḃilone.

12 Agus taṙ eiṙ ḃṙuiḋe na ḃaḃilone do ġen Jechonias Salathiel, agus do ġen Salathiel Soṙobabel.

13 Agus do ġen Soṙobabel Abiud. Agus do ġen Abiud Eliakim. Agus do ġen Eliakim Aṙoṙ.

14 Agus do ġen Aṙoṙ Sadoc. Agus do ġen Sadoc Achim. Agus do ġen Achim Eliud.

15 Agus do ġen Eliud Eleaṫaṙ. Agus do ġhen Eleaṫaṙ Matthan. Agus do ġen Matthan Jacob.

16 Agus do ġhen Jacob Joṙeph ḟeaṙ mhuiṙṙe aṙ aṙ ġeineaḋ Joṙa ḋa nġoiṙṙeaṙ Cṙiṡoṫ.

17 Uime iṙin a uile ġeinealaċ o Abṙaham gu Dauí iṙ ceiṫṙe ġeinealuiġh ohéġ iad: agus o Dhauí go ḃṙuiḋ na ḃaḃilone ceiṫṙe ġluine déġ: agus o ḃṙuiḋ na ḃaḃilone gu Cṙiṡoṫ, ceiṫṙe ġluine déġ.

18 & iṙ maṙ ṡo do bí ġeineamuin Jóṡa Cṙiṡoṫ, oiṙṙeaṙ eiṙ daiṁġin do ṫabaiṙṫ eiḋiṙ a mathaiṙ Muiṙe ⁊ Joṙéph ni iṙ ṫoiṙġa na ṫaṁġaḋaṙ a ṁaiṙ a ċeile ṙiṙoṫ toṙaċ i ón Spṙoṫuiḋ naomh.

19 Acht aṙ mbeiṫh do Joṙeph a ḟḟṙ na ṫhuiṙe coṁṫṙuim, agus naṙ aiṙll leiṙ iṙiṁpláiṙ do ḋenaṁ dí, do buḋ mian iṙiṙ a cuṙ úaḋa gó iṙeall.

20 & aġ ṙmuaiṁṫiuġaḋ na neiṫṙe ḋó, féċ do ḟoiṙllṡiġ aingeal an Tiġheaṙna é féin dó a naiṙṙliṅ, aġ raḋa, a Joṙeph mic Dáuí na bíoṫh eagla oṙt do bheiṫ féin Muiṙe do ġabail cuġad, óiṙ an ní atá aṙ na ġeineaṁuin iṅṫe, iṙ ón Spṙoṫad naóṁ é.

21 Agus béiṙiḋ ṙí mac, agus do beiṙiḋ tú Jóṡa ainm aiṙ, óiṙ ṙlanoċaḋ ṙe a ḟḟuḃal féin ó na bṙeiṫeamnaiḃ.

22 Agus do iṙṅeḋ ṙo uile dó ċum gu gcoiṁliongṫe an ni a duḃaiṙṫ an Tiġeaṙna ṫṙiḋ an bṙáiḋ, aġ ráḋa,

23 Tabaṙ ṫoo hée, biaiḋ maiṫeaṁ tóiṁaċ ⁊ béiṙiḋ ṙí mac ⁊ do béiṙiḋ tú Emmanúel ainm dá (iṙ ioṁaṅ iṙin é ráḋa, aṙ

na mínigad, Dia malle risin.)

24 Agus ar inisglad do Joseph as a codlad, do risne sé mar do gein gneal an Tigherna de, agus do gab sé cuige a bhean.

25 Agus nior ghein sé i no gu rug sí a céudmac agus tug sé Iósa dgnm gr.

## Cap. 2.

1 AGus an tan do rugad Iósa a mbethleem [atá a] Njudéa a laithibh Iorúaith an rí, feuch tangadar Draoidhe ó nghrod dosr gu Hiarusalem,

2 Ag ráda, ga háit ina bruilan Rí úd na njúdaidheo atá ar na bheith? óir do cuncamhgrne a réalta agra nghrod tsoir 7 tangaimd dá onórugad.

3 Acht an tráth do cúalaidh an rí Iorúgthin, do bí sé ar na búaidhridhe agus Járusalem uile malle ris.

4 Agus ar gcruinniugad uachdarán na sagart uile do, agus sgribuidhidhe an scuibal, do fiafruig sé díob, cia a nait añ a mbéithdoi Crisdi.

5 Agus a dubradarran ris a mbethleem (atá a) Njudea, óir is mar so atá sé ar na sgribad ag an bráig:

6 Agus tusa a bethleem talamh Júda, ní tú is luga eidir dúicidibh Júda: óir is aiad tiocfas an duine bithócus mo scubal Israel.

7 Agus añ sin do gair Iorúait na draoithe gér ireal cuige, agus do fiafruig sé díob gu roigéir cia a ngnisi iodar scallsgead an réllta [dóibh.]

8 Agus aga gcur don bethleem do, a dubhairt sé, imdigh agus iárruigh an ndoidhe gu dtéccallac agus tar eis a fadála dodh, inisig damsa é, do cum gu nadgnisi féin agus go dtiodhnuisi onóir dho.

9 Agus ar gcluinsin an rígh dóibh, do imtigh siad: 7 féch, an rélta do cuncadh añ sa ngrod tsoir do chuáid sé rompa no gu dtainic sé agus gur comnuig sé ós cion a nionuid añ a ngibe an náidhenán.

10 Agus ar bhfgcsin an rélta dóibh, do gab gairdeachus romhór iád.

11 Agus ar noul a scéd don tigh dhóibh fúaradar an ndoidhe a mathair Muire: agus ar na leigean gr a ngluindibh dóibh, do onórusgeadar é, agus ar noigead a gcistedig dóibh, tugadar tiodhluicthe dó [doidhen]óir, agus túis agus mirr.

12 Agus ar bhraidhl tigeuisg ó Dhia a ngrisinig dóibh gan fillsi do cum Jorúgt, do imtusdar a slighe eile da dtir féin.

13 Agus ar nimtechtar gr a ngar dóibh, féach do toisbreadh gneal an Tigheirna a mbrionglóid do Joséph, ag rádh, eirig agus gab an náidhenán agus a mathair cugad, 7 teit do Negipt: agus bí añ sin no gu labhuidh mé ris dot óir iárrfuidh Jorúgth an náidhe do cum a milte.

14 Agus ar neirge dóran do gab sé an náidhe cuige agus a mathair añ sa noidhe, 7 do imdigh sé do Negipt.

15 Agus do bí sé añ sin gu bár Jorúgt: do cum gu gcoimlionfuigthi an ní a dubhairt an tigherna leis an bráig, a deir, do gair mé ma mac féin ar a Negipt.

16 Añ sin an tan do cuñaic Jorugt gu nolmnadar na dráidhte fonómad fáid, do lar sé lé feirg: 7 ar gcur [lucda dicilnta] úadha, do mharb sé a ngibe do léanbaib sin a mbeithleem, agus añ a tórnañaib uile ó cois a dá mbliadan

nó

nó fáoi, do feifi na haimfiire do fogluim fé gu dtí ceallach ó na dtáoidib.

17 Is amhuin do comhlíonadh an ní a dubairt Iereamias an fáidh, a deir,

18 Do cluas gut a Ráma, cáoi, agus gul, agus úallfuirtach mhóir, Racel a caoidh a cloinne, agus nior bail lé fólás do léigean cuice, dhé nach fabadar [na mbeathó]

19 Agus an tan fuair Iomúaidh bás, feuch, do taisbeanadh aingeall an tighearna a mbrionglóidh do Ioséph ann fa Negipt,

20 Ag rádh, eirigh gabh chugad an leanabh agus a mháthair, agus imthigh gu talamh Isráel, óir fuaradar an dream do bí ag iarraidh anma an leinbh, bás.

21 Agus do eirigh seisean agus do gab sé an leanabh agus a máthair cuige agus tainic sé gu talamh Israel.

22 Agus an tan do cúalaidh sé Archelaus do beith na rí a Nhíudea a nionaid Iosúaidh a athar, do bí eagla air cul ghuige: acht cheana air brath áil tighinn do dhia do a mbrionglóidh dó imthigh se gu críochaibh na Galilee.

23 Agus an tan tainic sé ann sin, do comhnuigh sé fa gcathair dá ngoirtear Nasaret, do cum go gcomhlíonfaidhte an ní a dubhradh ris na fáidhibh [iodon] gu ngoirfidhthe Nasarda de.

## CAP. 3.

1 AGus ann sna laithibh sin do bí Eóinbaiste a deadh shearmóna air fásach Judea,

2 Agus ag ráda: déanaidh aithrighe, oir do dhruid rioghachd Dé rib.

3 Oir a sé so an té úd adubhairt Isaias faidh, ag rádh, guth an té éigheas air an bhásach, ullmhuighidh slighe an tighearna, déanaidh a cáirdin díreach.

4 Agus sí culuigh do bhí dó ume a Néoinsin éadach do múaidhneóc cáimeall, agus leathair a timcheall a leasruigh, agus a bhéidh do buidh bíadh dó locuste agus mil-fiáin.

5 Do cúaidh Iarusaléim a mach cuige an tanfoin, agus Iudea uile, agus lucht an tálmhan atá a timcheall Iordán uile:

6 Agus do gabadar baisdeadh úadha ann Iordán ag admháil a bpeacuighthe.

7 Agus an tan do cuaidh sé mórán do na Phairisinéchaibh agus do na Sadúicéchaibh ag teacht do cum a baisdeadh sé féin a dubairt sé riu, a sliocht na naithreach nemhe cia do foillsigh dáoibh teitheamh ón fheirg atá ag teacht?

8 Air a nabadar toradh bus iomchubhuidh do naithreadh [rigb.]

9 Agus na smuainidh a ráda iomhaibh féin, atá Abraham na athair agumh: óir a deirim rib, gurab eoin sé Dia clann do thenam Dabraham do na clocuibh.

10 Agus a nois atá an túaigh air na cuir do cum fréimhe na gcrann: air a nabhuidh fonn gach dé crann nach iomcrann toradh maith, gearrtar é, agus teilgthear ann sa teinidh é.

11 Eu deimin baisdimsi sib lé huisge do cum aithridhe: acht chena an té thig am dhiaidh is láidir é iona mé, agus ní fiu meisi a bróga dhíomchur, baisdfidh seisean leis an spiorad náomh agus lé teinidh sib:

12 Agas bhfuil a cíniathar ann a lamh, agus glanfuidh sé uplár a bhuailte: agus cruineochuidh sé a cruithneacht a naithreadh, agus loisgfidh sé an caith lé teinidh nach eidir do mhúchadh.

13 Tainic Íosa an tanfoin ón Ngahle gu Iordán do cum Eóin, do cum gu mbaisdfidh

mbaſſſlò ſé é.

14 Acò cſna do tosſmeſſg Eóſn gu gé ſ
é, ag ſáda; atá a ſjacdanus ozamſa
tuſa dom baſſolò, ꝯ an bſuſl tuſa ag
tſcò cugamſa?

15 Agus do ſſſſgaſſ Jóſa é, agus a dub-
aſſt ſé ſſs, léſg dó a nós: óſſ ſs maſ
ſo ſs ſomcubaſg dúſñ gac ule cſt do
chosmſjonad. do ſulusng ſé dó an
tanſosn.

16 Agus aſ mbeſt aſ na baſſolſg Dsóſa
do cúasò ſé gſ ball ſúas aſ a nuſſge:
agus ſéc do hosglad nſm dó; agus do
cuñasc [Eóſn] ſſſosusso Dſa ag tuſſſ-
lsng agcoſamlacd cholusm, agus ag
tſcd aſſ ſſon.

17 Agus ſéc gut ó nſm, ag ſádа, ag ſo
an mac gſádac úd agamſa, dá bſusl
mo mósdosl.

## Cap. 4.

1 ANo ſſn do thseosnug an ſſſo-
ſusso Jóſa do cum an ſáſasg do
cum gu gcuſſſlò an Dſabal ca-
tugad aſſ.

2 Agus an tan do tſosſſg ſé dá ſſcſd lá
agus dá ſſcſd osdce (do gab) ocas é
na dſasg ſſn.

3 Agus a teacd do nabaſſſeosſ cuſge,
a dubaſſt ſé, mas tuſa mac Dé,
asdn do na clochusbſ best na na-
ſán.

4 Achd do ſſſlgaſſ ſesſſln, agus a dub-
aſſt ſé, atáaſ na ſgſſosbad, nſ lé ha-
ſán a májn maſſſſlas an duſne, acd lé
gac ule bſesdſſ dá dtſg a béul Dſa.

5 Rug an Dſabal leſs é an tanſosn,
don catſusg náosnta, agus do cuſſ
ſé q bejñ an tſmpusll he.

6 Agus a dubaſſt ſé ſſs, maſ tú sn Dé
tesſg tú ſéſn ſſós: óſſ atá ſé ſgſſosb-
ta, gu ttſosbſusg ſé aſne dá gngſſb
ad tſmcſll agus tosſgebuosſad tú añ a
lamajb do cum nac búglſſtſl do chos
ſá chlosch.

7 A dubgſt Jóſa ſſs, atáaſ na ſgſſsób-
ad mq an gcéna, nſ cuſſſſsd tú buájd-
ſlò aſ an tſgſſna do Dhſa ſéſn.

8 Rug an Dſabal a ſſs hé do cum
ſlesbe ſoaſſo, agus do ſosllſſg ſé dó
ſſosgachda an domaſn ule agus a
ngſósſ.

9 Agus a dubaſſt ſé ſſs, do bésusd mes-
se ſáo ſo ulé dust, ma ſſecdañ tú
dam dom onózugad.

10 A dubaſſt Jóſa ſſs an tanſosn, ſmſg
ſomad a chatugthe óſſ: óſſ atá
ſgſſosbtha, onozſusd tú an tſgeaſna
do dá ſéſn, agus ſs dó na áonaſ do
déna tú ſesſſbſs.

11 Do ſágasb an dſabal é an tanſosn: ꝯ
ſéc, tangadaſ na hasngll agus do
ſſſſlsoq ſſſosdolam dó.

12 Agus an tan do cúalud Jóſa gus cu-
ſlò Eosn a lájm do ſmósg ſé don ga-
ſle.

13 Agus aſ bſágbájl Nasaſét, tasnjc ſé
do dénam comnusge gu Capesſnaum, do bſ cojs na ſaſſge a lestſmeal Sabulón agus Nesſtasſlm.

14 Do cum gu geosmljonſusdte an ſſ a
dubaſſt Esaias ſájg, neoc a desſ,

15 Talam Sabulón, agus talam Nep-
talm ꝯ a ttſmcſll ſlſgò na ſaſſge
aſ an dtáob tall do Józdan, Galle na
gcſnsdac:

16 An ſubal do bſ na ſusde a ndoſcadas,
do cuñasc ſé ſosllſ mód, agus atá
ſolus aſ nesſſge do cum na ndáosne
atá na gcomnuge, a gcſſch agus a
ſgájle an bájs.

17 Uájd ſſn a mach do tſoñſgajn Jóſa
ſeanmósſ do denam, ag ſád, dénud
gtſſge, osſ do dſud an ſſosgacd
neamda [ſſb.]

18 Agus

18 Agus ag ſjobal Djóra ré táob ſaiſge na Gailile, do cuñaic ré dias dſibhraiar Simon da ngoiſteap Peadar; agus Andriú a déanbraiaiſ ag teilgſin lin añ ſa bſaighe (oiſ dob iaſtaighiſge iád.)

19 Agus a deiſ ré riu, leanaigh meiſſ, agus do déna mé iaſtaighiſge aiſ dáoinib dib.

20 Agus ar bſaghail a liontaod aiſ ball doib do leanadar eiſean.

21 Agus ar niſtſeo as ſin dó, do cuñaic ré dias ele dſibraiar Seumas mac Sébede agus Eoin a dſibráthaiſ a mbád a bſoćaiſ Shebede a naiar, ag córuġad a liontaod: agus do ġoiſ ré iád.

22 Agus ar bſaghail an baio ſi a naiar féin dóibſin, do leanadar é.

23 Ar do ġab Jóra adtiſmceall na Gailile uile ag teagaſg añ a ſjonagógaib ſi ag ſeanmóiſ ſoiſtgeil na ſioġaćda, agus ag ſlánaćad gać tiſnis agus gać éġcruáis a meſg an ſpubaiſl.

24 Agus do cúaid a clú ſa Shiſia uile: agus tugadar cuige gać áon da raibe earlán le galruiġtib éugramla, agus ar na gcuibſeabad lé hearláintib, agus aga mbiois deamain iomda, agus do bioð tiñ lé goſ an ré, agus luco paiſlſiſe, agus do ſlánuiġ ré iád.

25 Ar do lean cudeaćda mór é, ón Gailile, agus ó Dhecapoli, agus ó Jeruſalém, agus ó Judéa, agus ó na crioćaib atá don táob tall do Jórdán.

## Cap. 5.

1 AGus an tan do cuñaic Jóra an ſlúagh, do cuaid ré ruás ar ſliab: agus ar ruġe do, tangadar a diſciobuil cuige.

2 Agus ar noſglaid a bél do, do teagaſg ſé iád, ag ráda:

3 Is beañuiġte na boicda a ſbiorud, óiſ is leo rioġacd ſlaiſteamnus.

4 Is bſiñuiġte na daoine do nidoibrion: oiſ do ġébaid ſiad ſólás.

5 Is beañuiġthe na daoine mine: óiſ biaid ſſiſb na talman aca do diliġſid oiſġniſcda.

6 Is bſiñuiġte an dream aiſ a bſuil ocras agus tart na córa: óiſ raiſéoctar iád.

7 Is bſiñuiġte na daoine trocaiſeacha: oiſ do ġébaid ſiad trócaiſe.

8 Is beañuiġthe na daoine atá glan na gcroide: óiſ do ćiſid ſiad Dia.

9 Is beañuiġte luco na ſiotćána do denam: óiſ goiſriſdſiſclañ Dé dib.

10 Is bſiñuiġte an diſcmſuingeas docar ar son na córa: óiſ is léo rioġacd ſlaiſteamnus.

11 Is bſiñuiġte beiti an tan imdſiſgſuid daoine ſib, agus dibéoruid ſiad ſib, agus a déuruid gać uile drocfocal rib gu bréugach, ar maſona.

12 Bioð gaiſdſiſcas agus luaiſtiġáiſ oruib, óiſ is mór buiſ lúaiġidſiſcid ar neam: óiſ is mq ſin do buáidſeadq na raiſde taiſnic ſomaib.

13 Is ſiſb ſalañ na talman: ġiodeaḃ dá mbé an ſalañ gan blas, cred lé a raiſlſiſdeaſ hé? ni ſuil feiſm aiſ ó ſin ſuas, acht a teilgſin a mac agus a ſaltaiſ ſá coſaib daoine.

14 Is ſiſb ſolus an domain: ni héiſ cataiſ atá ar na ſuiġiuġad ar ſliab ſolach.

15 Agus ni laſaid (daoine) coſneall do ćum gu gcuiſſeadáiſs ſa béul buiſéil ſi acht a gcoiſnléoiſ agus do ni ſi ſolas dá a mbioñ a ſoiſ.

16 Gu maḋ mq ſin diſciſócus buiſ ſoiſlſiſi a bſiaḋnuiſi na daoine, a gcruth gu

bpaicpio ppáo bup nolgoibzigte, agus gu otjobpuio glóip dá bq natajpatá ap nim.

17 Na meapajoh gu otaijnic mejpj do rgáojlcò an oljgjò nó na bpájgcñ: nj dá rgáojleaò thajnic mé, acho dá gcoimljonaò.

18 Oip a deippim pjb gu rpjpñch, no gu nolcajò nim agus talam tozt, nj pacajò énjota na áonphunc don oljglò tapt nó gu gcoimljontap gac ule nj.

19 Ap a naòbqroin gjoò bé nic bpjpfis áonajtne do na hajtlntajb piojbigaro, agus teagojpfis na dáojne mq pjn, gojpfjòteap dhe an dune jr luga a pjogaco nejme: acò gjoò bé neach do déna, y teagojrgreas (jáo) gojpfjòtlp dune mór de a pjogaco nejme.

20 Oip a deippim pjb, muna rápuigjò bup bpjpéntachtra fjpentacht na rgpjobuigcò agus na bpajpjrjnich, nac pactháoj a rolc añ ra bpiajtheas neamòa gu brác.

21 Do chúalabajp gu noubpaò pjs na rejñrlpajb, na deúna dúnmapbaoh: agus gjoò bé do déna dúnmapbaò, bjájg ré cjoñtac ó bpiejtheamnas.

22 Acho a deippim pjb, gac nich do nj fipg pé na deapbpátajp ganaòbap, buò cjoñtac don bpiejtlmnus é, agus gjoò bé neach a déupujò pé na òlpbpátajp Raca, buò cjoñtac do bpejt na comajpleé, y gjoò bé a déupujò a amadájn, buò cjoñtach é do tejnjg jfejpn.

23 Ujme jjn ma tugañ tú do tabaptus do cum na haltóra, agus gu gcuimneocajò tú añ jjn gu bfuil nj ap bjoth ag ad òlpbpatajp ad hagajò,

24 Fágajb do tabaptus añ jjn a bpjádnuijj na haltóra, agus imtijg, agus ap tús péjòjg péd òlpbpatajp, agus tap éijj jjn ap dteacho duit tabajp uájt do tjnlacaò.

25 Réjòjg gu lúath péd hlrgcapuo, an feaò bjás tu na fodajp fa fljghe: deagla gu dtjobzaò teargcapa dõ bpejteam tú, agus gu dtjobzaò an bzejtlm tú don máoz, agus gu dtejlgfjòtj a bpzjofún tù.

26 A deippim pjot gu fjpjñeach, nach pacajò tú as jjn a mac, nó gu njocajò tú an feójpljng tejglnac.

27 Do chúalabajp gu noubzaò pjs na rejñreapajb, nj déna tú adaltpañas.

28 Acd a deippimjj pjb, gjoò bé nic fécas q mnáoj cum apañtajgte gu nolpnuò ré adaltpañas lé ceana añ a cpojde.

29 Ap a naòbapfojn mas cjoñtac do fúil dear le hojlbéjm dragájl duit, béan arao hj, y tejlg uájt hj: ójp js flpp duit áonball doo ballajb do dul a muga, na do corp ule do tejlgean gu hjreapn.

30 Agus ma do beip do lám déas fgañajl duit, gearp ójót hj, agus tejlg uájt hj. Ójp jsflpp duit áonball doo ballajb do dul a muga, na do corp ule do tejlgean gu hjreapn.

31 Agus atá ap na páò, gjoò bé lejgreas a bean fpórda, tabzaò ré lejtjp dealugthe òj.

32 Acho ceana a deippimjj pjb, gjoò bé neac léjgreas a bean fpordha féjn (ach amájn ap fon adaltpañajs) gu dtabpañ ré upputhe adaltpañas do denam, agus an té do bépajò an beanfojn do lejgeaò, do nj ré adaltpañas.

33 Map an gcéna do cúalabajp gu noubpaò pjs na rejñreapajb, nj tjobpuò tú héjteac: acò do bépa tú don tjglpna na nejte né a dtugus mjoña.

34 Acd a deippimjj pjb, na tabzujò mjoña ap moò ap bjoth: na tabzuò neam, ójp a rí cajtijp Dhja hé.

35 Na tabzajò an talam, ójp a ré fpól a cos é: na tabzuò Jápuralém, ójp a rí

catajp

cáṫaiſi an Rioġ móiſi hi.

36 Na taḃaiſi do ċeaṅ ſeiſin mą mioṅaiḃ: óiſi ni héiſiſi ſiſiot áoniſiube ġeal na ḋuḃ do ḋeunaṁ.

37 Acht gu maṫ hé ḃús coṁráṫ ḋáoiḃ, a ſeaṫ, a ſeaṫ, ni heaṫ, ni heaṫ. aċt giṫ bé ni ḃias aſi a ġcioṅſio is ónolc atá ſé.

38 Do cúalaḃaiſi gu nduḃraṫ, ſúiſlaſi ſion tſúl, agus ſiacaiſlaſi ſion ſhiacal.

39 Acht ċína a deiſimiſi ſiſiḃ, na cuiſiṫa naḋaiġa nuiſlc: aċt giṫ be neaċ búaiſleas tú ą do ġiall deas, iompaiġ cuiġe an [ġiall] oile.

40 Agus an té leiſiab aill cúis bṫeiṫeaṁnuis do ċuiſi oṫt, ꝛ do ċóṫa do búain diot, leiġ leis do chlóca ſós.

41 Agus giṫ bé béiſias leis aſi ſeaṫ míle aſi eigin tú, imṫiġ leis aſi ſeaṫ ḋá míle.

42 Taḃaiſi ni don té iáſiſius oṫt é, agus giṫ bé le nab mián aiſileaġaṫ diaġaiſluáiſt na ſiill [úaḋa.]

43 Do cúalaḃaiſi gu nduḃraṫ, gnáṫóċuiġ tú do ċomaiſira, agus biaiṫ ſúaṫ agaṫ ḋo náṁaiḋ.

44 Acht a deiſimiſi ſiſiḃ, biaġ gnáṫ agaiḃ dá ḃuiſi naiṁiḃ, beaṅaiġiṫ na ḋáoine ṁallaiġeas ſiſiḃ, ḋeúnaiṫ maiṫh do na ḋáoiniḃ ai a beġ ſiſiḃ, agus ḋeúnaiṫ uiſinaiġṫe ai ſon na muiſiṫiſie buġóneas, agus ḋhiḃḃeas ſiḃh.

45 Do ċum gu mbeiṫ ſiſiḃ ion ḃuiſi gcloiſi aga ḃuiſi naṫaiſi ſéin atá aiſi neaṁ, óiſi do ḃeiſi ſeiſiean ſa deapa gu neiſiġeaṅ a ġniáṅ ſéin aiſi na ḋiaoċḋaoiniḃ agus aiſi na ḋíġḋaoiniḃ, ꝛ do ni ſé ſíṫiuiſi aiſi na ſiiſiénaċaiḃ agus aiſi na neaṁſiiſiénċuiḃ.

46 Oiſi ma ḃiaṅ gnáṫ agaiḃ don muiſiṫiſi aga bſuil gnáṫ ḋáoiḃ, cneúd é an lúaġiġeaṫ do ġéuḃṫaói? a né naċ déṅaiḋ na puiḃliċáin an ni ceúdna.

47 Agus ma chuiſiṫi ſáilte niosiṁ bhuiſi noſiṁbraiṫiſiſíġḃ ſéin a ṁáin, cneúd do niṫi do ḃaiſi aiſi cháċ?a né nach deúnuiḋ na publeacáin [ſéin] maiſi an ġcéudna?

48 Ai a naḋbaiſiroin bíoiġ dſiṅgmálta, maiſi atá bhuiſi naṫhaiſi ata aiſi neaṁ deangmhálta.

## CAP. 6.

TAḃraiḋ buiſi naiſie nach deúntáoiſi buiſi ndeiſica bſiaḋnuiſiġ ḋáoine, do ċum gu bſiaiċſeaḋáois ſiḃ: nó ni ſuiġṫi lúaġuiḋeaco ó buiſi naṫhaiſi atá aiſi neaṁ.

2 Ai a naḋbaiſiroin a nuą do ni tú déiſie na cuiſi gallṫiṅpa da ſeinm ſioṁat, maiſi do ni luco an ſúaiſiċṁaḃaiġ aṅ ſna ſiſinagógaiḃ agus aṅ ſna ſiſiaiḋeañaiḃ, do ċum gu bſuiḋoiḋois glóiſi ó ḋaóinniḃ: gu ſiſiiſiñeach a deiſimiſi ḃiḃ gu bſuiſla ttúaiſiaiḋal aca.

3 Acht cheana an tan do ni tú deiſic, na biod a ſiós ag ad laiṁ ċli cneúd do ni do laṁ ḋeas.

4 Do ċum gu mbiaḋ do déiſic a bſolaċ: agus do béiṁiḋ haṫhaiſi do chi a nuaigneas [lúaġiġeaċho duiſt] gós aiſio.

5 Agus an tan do ni tú uiſinuiḋe na bi mą luċd an ſúaiſiċṁáḃaiġ: oiſi is ionṁain léo uiſinuiġṫe do ḋeúnaṁ aṅ ſna ſiſinagógaiḃ agus a gcoṁiſiac na niód na reaſiaiṁ, do cum gu bſaiċſeaḋáois na ḋáoine iád: gu deiṁin a deiſimiſi ḃiḃ gu bſuiſl a ttuaiſiuſiḋal aca.

6 Acht ċeana an tan do ni tuſia uiſinuiġthe, imṫiġ a ſoeach aṅ do ſeóṁna, agus aiſi niaḋaḋ do ḋoiſiuis duiſt gurḃ haṫhaiſi ſéin ata a bſolach: ꝛ do béiſiaḋ haṫhaiſi do chi a bſolaċ [luáġhuiḋeaco] góſi aiſio duiſt.

7 Acht cheana ag déunaṁ uiſinuiḋthe

ḋáoiḃ

báoib na bithi fochaiṁteach mar na cineadaca, oir faoiliofiáo gu neifiofiótheap fiu an a niomadbriathar.

8 Uime fin na faṁlaigtheap fib fiu: oir atá a fios aga bur nathaip féin cia hiad naneitthe atá duifiearbaigo-nuib, ni fiaotfiaoigta na jáifiuigthi aip [jáo.]

6 q. a nadbarfiojn dénaiodh bur nuṁnuge mafiro. Ap nathaifine atá ap neaṁ, náoṁthap hainm:

10 Tigeadh do fiiogacho. Deunap do thoil, ap an ttalám mq. atá ap neaṁ.

11 Tabaip duiṁ a niu ap napán léthamail:

12 Agus maith dúiṁ ap bfiaca, aṁail ↄ mq. maithmione dap bféitheaṁnuib féin.

13 Agus na tieóruigh do cum búaidheapthaifiṁ, acho faoifiṁ ó nolc. Oir if leat féin an fiogácho, agus an cumacho, agus an gloir gu fiórfiuige. Amen.

14 Oir ma maitthi a gcoṁta do dáoinib maitfiio bur nataip neaṁdha dáoibh mar an gcéona.

15 Acho muna maitthifi a gcoifithe do na dáoinib, ni maithfiio bur nathaip féin dáoibh bur gcoifithe.

16 Agus an tan do nithi trogad, na bíoidh grúama mar lucho an fúaṁchabaidh: oir doṁcuidhio fiáo a naithe do cum gu mad follus dona dáoinib jáo do trogad: a deifiimifi fiib gu fiífiñeach, gu bfuil a ttuarardal aca.

17 Acho cheana, an tan do dena tura trogad, cuip ola ap do cheañ, agus joñail hagaidh:

18 Do cum nac buidh follas dona dáoinib gu ndenañ tú trogad acho doo hathaip atá a bfolac: agus do béuraidh hathaip do chi a bfolach [hiaratuis] duit gor aifio.

19 Na cruiñigid joṁmas ar an ttalaṁ, mar a ttruailleañ an léogan agus na meifige é, agus mar a ttochlaid agus mar a ngoidid na biothaṁnuigh.

20 Acho cruiñigid joṁmas dáoib féin a neaṁ, ór añ nach truáilleañ an miol cifion naid na meifige, agus nach tóclaid agus nach goidid na gadhaidhe.

21 Oir gidh be ball iona bfuil bur niṁas, ir añ fin biás bur gcroidhe mar an gcéona.

22 A fian trúil folar an chuifiip: uime fin ma bioṁ do fuil glan biáidh do corp uile folus:

23 Acho dá naib do fúil gu holc, biáidh do corp uile dorcha: q. a nadbarfiojn ma atá an folus atá joñad na dorchadus, créud é méd an dorchadhuis[fin?]

24 Ni heidir lé neach q. bioth feirbis do déunaṁ do dá tigerna, oir biaidh fúath aige do dhuine aca, agus gráidh don duine eile: nó adharfuigh ré do neach aca, agus do béraidh ré tar cuirne ar an dara fear. ni heidir lib feirbis do dénaṁ do Dhia agus do ṁamon.

25 Ar a nabarfiojn a deifiimifi fiib, na bidh lán do cúram a ttimcheall bur mbeatha, créud idir dáoi nó idbtáoi: na a ttimcheall bur gcuirp, créud cuifiri idmaib. a né nach mó an tanam na an biaidh, agus an corp iona an teúdach?

26 Féchaigh ar éunlaith a naéin: oir ni cuiṁdigh, agus ni bínuid fiáo, agus ni cruiñigid fiáoañ a fgiobólaib, agus fós bíthaigid bur nathaip ní ṁdara fiáo: a né nach fiirifiib gu mór idir fiáoran?

27 Agus cia agaib lé na idmad cúraim féadas conbañlám do chur lé na gnoe féin?

28 Agus créud fa a bfuiltí nocúramach a ttimcheall bur gculaidh? foglomaidh

cioñas

cjoñas ſáṙajo lɪlɪġe an mačuɪɪe: nɪ ȯé-
na; o ɪɟáo ṙaóṫaṙ, ɣ nɪ ſɪnɪoṁgo ɪɟáo.
29 Ɛɪȯlȯ a oeɡṙɪmɪɟ ɪ;ḃ, nač ɪɡḃe Solom
ſéɪn gun a ule ġlóɪɟ, aɪ na eúoužaȯ
maṙ aón ȯɪoḃ ṙo.
30 Agus ma oo nɪ Ɗɪa luɪḃ an mačɡɪe a-
tá a nɪuġ añ, agus a máɪač aɪ na ṫɛl-
ɡɛn añ ɣa núaṁɡn oeúouġaȯ maṙ ɪɟn
a né nach mó na ɪɟn ɪɟḃɟ ó a ȯaóɪne
bɾġčɾɛɡoṁlċa?
31 Ujme ɪɟn na bɾɪɟɟȯ ḃuɪ ġcɾoɪȯe ſé
cuɪɾam, a ɾáȯa, cɾéo ɪóɣam? no cɾéo
ɪoḃam? nó cɾéo ċuɪɟɾeam ɪomɡñ?
32 (Oɟɾ a ɪɟáo ɾo ule ɪáɣɾuɪɪo na cɪnlȯɡġ)
oɟɾ ataá ɾ ɟɪos aga ḃuɪ naṫhaɪɾ nɾṁ-
ȯa gu bɾɪɾl a ɟɪaċoanaɣ ɾo ule oɪɡḃ.
33 Acho ɪaɾɾɡġ aɪ túɣ ɾlaɪṫɾɣ oé, agus
a ɟɪɾɾéntaċoɾan, agus ɛeɪlɾɪȯṫɾɾ na
nɡṫeɟɟule chuġaɪḃ.
34 Ujme ɪɟn na bɪoth ɪoċúɾam oɪuɪbh
ṫɪmcheall an laóɪ a maɣuɪġ, oɟɾ bɪɡȯ
a ɾaɪṫ cúɾuɪm aɪɾ an lá a maɾaċ ṫɪm-
ċeall a nɡṫhe ſéɪn, ɪɣ léoɾ ɒon lá a
olc ſéɪn.

## Cap. 7.

1 NA beɾɪȯ bɾɾṫ, oo ċum nach
béɪṫhaóɪ bɾɾṫ oɾaɪḃ.
2 Oɟɾ ɪɣ oo ɾeɪɾ na bɾɡṫe beɾɪṫ̄ɪ
ḃeúɾṫhaɾ bɾɾṫ oɪuɪḃ: agus ɪs leɣ an
méɣúɾ thoṁaɾɾṫɪ, thoɪmeóɣɾuɪȯ-
thɾɾ ȯaoɪḃ a ɾɪɾ.
3 Acho cɾéo ɾá a bɾɡcɾñ tú an bɾoḃ a-
tá a ɣuɪl oo ȯɾɾḃɾáṫhaɾ, agus nach
cuɾɾeañ tú a nuṁaɪl an tɾaɪl atá añ
oo ɟúɪl ſéɪn?
4 No cɪoñaɣ a oeúɾɪgȯ tú ɾéo ȯɾɾḃɾá-
thaɾ ɣulaɪnġ ȯaṁ an bɪoḃ oo buġn
óo ɟúɪl, agus ſeuċ an tɾaɪl añ oo ɟúɪl
ſéɪn?
5 A ɟɪɾ an ɟúaɾċɾaḃaɪȯ, bɾn an tɣɡl aɾ
túɣ aɣ oo ɟúɪl ſéɪn, agus añ ɪɟn buȯ
léɾɾ ȯuɪṫ an bɾoḃ oo ḃuáɪn as ɣúɪl oo
ȯɾɾḃɾaṫaɾ.
6 Na taḃɾaɪȯ an nɪ naóṁtha oo ṁa-
ɒɾuɪġɪḃ, agus na teɪlgɪó buɾ ġcloċa
úaɪɣle a bɾɟaȯnuɪɟɟ na muċ aɾɾ eaġla
gu ɾɡlṫéoɪaȯaóɪɣ oɾɾtha lé na gcoɣ-
ɡḃ, agus aɾ bɾɪlleaȯ [ȯoɪḃ] gu ɒtaɾ-
ɾóngaȯaóɪɣ ɪɟḃ ɾéɪnaɣ a ċéɪle.
7 Jaɾɾuɪġ agus oo béuɾthaɾ ȯaóɪḃ:
luɾɡaɾɾɪȯ agus oo ġébṫáoɪ. búalȯ
[an ȯoɾus] agus oɟɾġéoltaɾ ȯɷoɪḃ.
8 Oɟɾ gaċ ule neaċ ɟáɾɾus, ġlacuȯ ɾé:
agus gɪoȯ bé luɾɡaɾɾeaɣ oo ġéɟḃ ɾé,
ɣ ɪɣ ȯon té búaɪleaɣ [an ȯoɪus] oɟɣ-
ġéoltaɾ.
9 Oɟɾ cɪa an ȯuɪne agaɪḃɟ, ma a tá gu
nɟaɾɾɾuɪġa mač aɾán [aɾɾ] oo béɾɾaɪȯ
cloć óó?
10 Agus maɣ ɟáɣg ɟáɾɾɾus ɾé, an aɪthɟɾ
neɪṁe oo beúɾɾaɪȯ ɾé oo?
11 Aɾ a naȯbaɾɾoɪn ma atá a ɟɪoɣ agaɪḃ-
ɟɟ atá olc, cɾéo he tɪoġluɪcthe maɪṫe
oo ṫaḃaɾɾt oá ḃuɾ gcloɟñ, a né nach
mó ɪona ɾɪn oo béɾɾaɪȯ ḃuɾ naṫaɾɾ atá
aɾɾ neaṁ, neɪthe maɪthe ȯon ȯɾeɪṁ
ɟáɾɾuɣ q̄ [ɟáo?]
12 Ujme ɪɟn gach ule nɟ buȯ mɪan lɪḃ oo
ȯénaṁ ȯaóɪḃ oo ȯaóɪnɪḃ, oeúnaɪȯɟɟ a
leɪṫéɪve ȯoɪḃɣean mq̄ an gcéona: oɟɾ
a ɾé ɾo an ȯlɪġeaȯ agus na ɟaɪġe.
13 Jmṫɪġɪȯ a ɾoeach ɾa ȯoɪɾúɣ ċuṁanġ:
óɟɾ ɪɣ ɟɡɾɾɟnġ an ȯoɾuɣ ɣ ɪs lɾṫan an
tɣlɪġe ṫɾéoɪaɪġɾɣ oo ċum oamanta,
agus ɪɣ móɾ théɪo a ɾoeaɟ ṫɪɟṫe.
14 Oɟɾ ɪɣ cuṁanġ an ȯoɪas agus ɪɣ caól
an tɣlɪġe ṫɾéoɪqġɾs oo ċum na bɾṫaȯ
agus ɪɣ bɾġ oo ġeɪḃ éolas uɾɾɾṫe.
15 Tuɪlleaȯ eɪle coɪṁéȯaɪġ ɟɪḃ ɟéɪn aɾ
na ɟáɪġɾñaɪḃ ɟallɾa ṫɪġ éuġaɪḃ a gcu-
laɪóɪḃ caóɪaċ, agus a tá leath a ɾoɪġ
na maȯɾuɪóɪḃ allta aɪmeaɾtnacha.
16 Ajɾ a ttoɾthaɪḃ aɪtheóntoɪ ɟáo. Jn
gcɾuɪuɲɟġɪo [ȯoɪne] caóɪaɟɪnɾṁna oo

c ḃṗṙch, no ṡíġṙġe doṅa ṡóthaṁánaiḃ?

17 Is maṙ ṡin do beṙ gach uile ċṙaṁ mġt tozṫha mġthe [úaḋa] acho do beṙ an dzochċṙaṁ dzochthoiṙṫhe [uaḋa.]

18 Nj héidiṙ leiṙ an gcṙaṁ maiṫh dzoċthoztha diomċaṙ, na leis an gcṙaṁ gcṙíon tozṫha mġthe do thabaiṙt.

19 Gach uile ċṙaṁ naċ iomchṙaṁ tozaḋ maiṫ geaṙthaṙ é agus teiṡlgtheaṙaṁ ṙa teṁid hé.

20 Aṙ a naḋbaṙṙoiṁ iṙ aiṙ a ttozthaiḃ gtheontaóiṁ iáḋ.

21 Nj hé gach uile neaċh a deṙ ṙiomṙa, a thiġheaṙna, a thiġeaṙna, ṙachaṙ a ṙoeach aṁ ṙa ṙioġaċd neaṁḋa, acho an té do nj toil ṁathaṙṙa atá aiṙ neaṁ.

22 Aṙ iomḋa dáóine a deúṙaiḋ ṙiumṙa aṁ ṙa la úd: a thiġeaṙna, a thiġlṙna, a né nach ad haiṁṁiġ do ṙiṁeamaiṙ ṡáiġeadóiṙeacho, agus ad haiṁṁiġ do teiġeamaiṙ a maċ na deaṁain, agus do ṙiṁeamaiṙ iomad miontaileaḋ?

23 Acd ċṙna gomḋéoċuiḋ meiṡ gór aiṙd dóiḃ an tanṙoiṁ, niaṙ gtnid daṁ ṙiam ṡiḃ. iṁtiġiḋ uáim a luċd deúnta na heúgcóza.

24 Aṙ a naḋbaṙṙoiṁ gach uile neach do chluin na briathraṙa agamṙa agus do nj iad, ṙaiṁléoċaiḋ mé lé duine gliċ hé, neaċ do ṙiṁe a teaġ aiṙ cáṙaiġ.

25 Agus do tuiṙliṁg an ṡeaṙtain, agus tangadaṙ na tuilte, agus do ṡéideadaṙ na gaótha, agus do búaileadaṙ aṙ an tteaġúd agus ṡós niaṙ túiṫ ṡé: oiṙ do bí a ṡúinṁéd aiṙ chaṙṙaiġ.

26 Agus gach uile neach do chluin mo briathraṙa, agus nach coiṁlionaṁ iad ṙaiṁléoċtaṙ hé lé duine leaṁ, neoch do tógaiḃ a teaġ aiṙ gaineaṁ.

27 Agus do tuiṙliṁg an ṡeaṙtain, agus tangadaṙ na tuilte, agus do ṡéideadaṙ na gaótha, agus do buáileadaṙ aiṙ an tteaċúd, agus do tuiṫ ṡé agus do buḋ móṙ a tuitim.

28 Agus taṙṙla an tan do ċṙiochnaiġh Iósa na briathraṙa, gur gaḃ úathbáṙ an pubal triṁ na theagaṙgran.

29 Oiṙ do teagaiṙg ṡé iád maṙ neach aga naiḃe cumachda, agus ni maṙ na ṙgriobuiġe.

## Cap. 8.

1 Agus tar éis teachda a núaṙ don tṙiaḃ dó, do lṁadaṙ cuiddeda móṙ hé.

2 Agus taḃaiṙ huiḋ, tainic lóḃaṙ cuige agus do ṙléid ṡé dó, ag naḋa, a tiġeaṙna, maḋ áill leat, iṙ éidiṙ leat meiṡ do ġlanaḋ.

3 Agus aṙ ṙíneaḋ a laiṁe do bean Iósa riṙ a náḋa, iṙ áill: bi glan. agus aṙ an mball do bí a loḃṙaḋ aṙ na ġhlanaḋ.

4 Agus a deiṙ Iósa riṙ, taḃaiṙ dod hġne gan a inisin do duine aṙ bioṫ: acho imtiġ, ṙoillsiġ tú ṡéin don tṙagaṙt, agus beiṙ cuige an tiġlacaḋ do aiṫin Máoiṡ, maṙ ṡíaḋnuiṡ dóiḃ.

5 Agus aṙ noul Diósa a ṙoeach gu Capeṙnáum do cúaiḋ Cintúṙion cuige da guiḋe,

6 Agus ag náḋa, a tiġeaṙna atá móglách na luiġe a ṙoiġa bṙaiṙisiṙ agus aṙ na ṡiánaḋ gu noiomaṙcaċ.

7 Agus a deiṙ Iósa riṙ, a teaċd daṁṙa ṙlaiṁéoċaiġ mé hé.

8 & aṙ bṙeagṙa don ċaptain a dubaiṙt ṡé, a tiġeaṙna ni ṡiu meiṡ tuṙa do teacho a ṙoeaċ ṡam ċleiṫ, acho a máin abaiṙ an ṙocál ⁊ ṙlaiṁéochtaṙ móglaċ.

9 Oiṙ iṙ duine meiṡ ṡéin atá ṡá cumaċdaiḃ

dajb, aga bfuilid djolmuinigfúm, agus a deiriom fir an bfeairo, imtig, agus imtigid fé, agus fir an bfear oileas tairi, agus tig fé: agus fém feanbfogantáige déna fo, agus do ni fé [hé.]

10 Achdar na cluinnin [fo] Djóra do gab iongantar hé, agus a dubairt fé fir an muinntir do bí na dáig, gu fíriúnéac a deiriom frib, nach fúair mé a noiriadra do chreidiam a Njorráel féin.

11 Agus a deiriom frib gu dtiocfuid morán ó nairo tfoir agus ó nairo tfiar y fuigfid saó a brocair Abraham y Isaac y Jacob añ fa ríogacd neamda.

12 Agus gu dteilgfidtear clañ na ríogachda añ fa dorchadar atá léath a muig, báig gul agus geanndd fiacal añ fúd.

13 Agus a dubairt Jóra fir an gceaptain imtig romat, agus bioth dúit do réir mar do creidis tú. agus do flánuigead a fleibfogantaige dar a núair sin.

14 Agus an tan tainic Jóra gu tig Fleivair, do cuñaic fé mathair a mná na luige agus hí fa bfiabrus.

15 Agus do bean fe ne na laim agus do fágaib an fiabrur hí: agus do éirig fí agus do rine fí freastholam dóib.

16 Acht an tan do bí deireadh an láoi [añ] tugadar mórán do dáoinib añ a nabadar deamain cuige, agus do tealg fé na fforuigthe a mac lé focal, y do flánaig fé gac uile duine dá naib earlán.

17 Do chum gu gcoimlionfuigthe an ní a dubairt Esaias fáig, a deir: do gab féirean ar négcnúairne air agus do iomcair fé ar ngalruigthe.

18 Agus an tan do cuñaic Jóra flúagh mór na timceall do aithin fé dul tar obair añ anuñ.

19 Agus tainic do fgribe a dubairt fé fir: a maigistir, leanfuig me fiú giod béar biot ball añ a racair tú.

20 Agus a deir Jóra fir, atáid fúaraigthe ag na fionchaib agus neid ag enlaithib, a naigéir: acht ní fuil [air] ag mac an duine añ a gcúinfead fé a cheañ fáoi.

21 Agus a dubairt fear eile dá dirgiobluib féin fir, a tigearna, léig dam-fa imtheacht ar túr agus mathair dagiacad.

22 Acht a dubairt Jóra fir, lean mei, agus léig dona márbuib a marb féin dagiacad.

23 Agus an tan do cúaig fé a naithreach, do leanadar a dirgiobuil hé:

24 Agus féuch, do éirig froim mór ar an bfairge ionas gur folaigeadar na toña an tairthreach, acht do bí fei-rean na chodlad.

25 Agus ar noul cuige dá dirgiobluib, do duisgeadar hé, ag rada, a thigerna na fóir orruin, a támáid air fágbáil.

26 Agus a deir feirean riu, creud fá a bfuiltí eaglach, a luchd an creidim big? ar neirge dorran an tanfóin do bagair fé air an ngáoith, agus air an bfairge agus tainic cúnar mór añ.

27 Agus do gab iongnad na daóine, ag rada, créud é an fear fo, agá bfuilid na gáotha agus an fairge ag umlugad hó.

28 Agus an tan tainic fé don táob eile gu tir na Ngeirgesíneac, tarrladar dias do dáoinib air añ a nabadar dímain, a teachd ar na tuámaigib, agus do bhí nobuileamail ionas nar béid do dhuine ar bioth an tsligthe sin do gabáil.

29 Agus

29 Agus ṡéuċ, do ejṁġeadaṙ, ag ṙáda, ċiéuḋ hjaṙ gcujṁne ḋjóṫ a Jóṙa a ṁjċ Dé an dtajṫjċ dúṫaṁ ṙo dáṙ gcéuṙaḋ-ne ṙiojṁne a naṁṫṙa?

30 Ꝛ do bj ṙealb ṁoṙ ṁuc a bṙaḋ uáṫa ag jṁġjlṫ,

31 Agus do ġaṙṙaḋaṙ na deambajn aṫ-ċujṁġjḋ aṙṙṙean, ag ṙaḋa, ma ṫejl-ġeaṁ tú a mḋḣ'ṙjū, léjġ ḋūjṁ oulaṁ ṙa tṙéuḋ ṁuc [úḋ.]

32 Agus a ḋubaṙṫ ṙeṙṙean ṙjú, jṁḋjḋ: agus aṙ njmṫeaċho ḃóṙḃ do chúaḋaṙ ṙaṁ ṙa tṙéomṫ, agus ṡéuch, do ḋujṫ an tṙéuḋ ujle do náṙll a noeaġaṙġ a ġoṁaṁ ṙa bṙaṙṙge, agus ṙuaṙaḋaṙ baṡaṁ ṙna huṙṙgeaḋaṙḃ.

33 Agus do ṫejṫeaḋaṙ na búaċuṙllṙġe, ꝛ do ċúaḋaṙ ḋon ṫaṫṙaṙġ agus do jṁṙṙ-ḋaṙ na nejṫe [ṙṙ] ujle, agus ṡós na nej-ṫe do ejṁṙġ ḋon ṫuċho aṁ a ṙaḃaḋaṙ na ḋeaṁaṙn.

34 Agus ṡéuċ, do ċúaḋaṙ an ċhaṫhaṙṙ uṙ-le a mach do ṫeangṁáṙl aṙṙ Jóṙa: agus an tan do ċuṁcaḋaṙ hé do jaṙṙa-ḋaṙṙ aṙṙ jṁṫheaclo aṙ a ṫṫóṙaṁaṙḃ ṡéjn.

## Cap. 9.

1 Agus aṙ noul a lujṁġ ḋó do ċuġ ṙé taṙ ujṙge, agus taṙnjċ ṙé ḋá ċaṫṙaṙġ ṡéjn.

2 Agus ṡéuċ, tuġaḋaṙ ṡeaṙ paṙṙṙljṙe na lujġe aṙṙ a leabaṙḃ ċujge: agus an tan do chuṁaṙc Jóṙa a ġcṙeḋeaṁ a ḋub-aṙṙṫ ṙé ṙe ṡeaṙ na paṙṙṙljṙṙ, bjoḋh mujṁṙġhjn ṁaṙṫh agad a ṁjċ, a tájo do ṙṙeaċaṙġaṙ na myṫeaṁ ḋujṫ.

3 Agus ṡéüch, a ḋubṙaḋaṙ cujo daṙṙṁġ-the ḋona ṙgṙjobaṙġḃ joṁṫa ṡéjn, jṙ maṙluṙġhtheach labṙaṙ an ṡeaṙṙo a naḋaṙġ Dé.

4 Ꝛ aṁ tan do ċuṁaṙc Jóṙa a ṙmúaṙn-ṫjġṫe, a ḋubaṙṙṫ ṙé, cṙéuḋ ṙá ṙmúġn-tjṫhjṙ ujlc aṁ buṙ gcṙoṙóṫjḃ?

5 Oṙṙcjaṙṙ uṙa, a ṙaḋa, a tájo do ṙṙeaċaṙġ aṙ na maṙṫeaṁ ḋujṫ: nó a ṙáḋa, ejṙṙġ agus ṙṙoḃaṙl?

6 Acho do ċum gu mbeṫ a ṙṙoṙaġaṙḃ gu bṙujl cuṁaċḋa aġ mac an ḋujne ṡeaċaṙġ do ṁaṫeaṁ aṙ an ṫṫalaiṁ (a deaṙ ṙé an ṫaṁṙoṙn ṙé ṙeaṙ na ṙaṙṙljṙṙ ṙe) éjṙṙġ, tóġaṙḃ do leabaṙġ, agus jṁṫjġ ḋoḋ ṫjġ.

7 Agus aṙ néjṙṙge ḃóṙan do ċúaṙġ ṙé ḋá ṫjġ ṙéjn.

8 Acho an tan do ċuṁaṙc an ṙubal [an njṙṙ] do gab jongantaṙ jáḋ, agus tuġ-aḋaṙ glóṙṙ do Dhja ṫuġ a leṫeḋeṙṙu do ċuṁaċḋaṙḃ do ḋáoṙṁḃ.

9 Ꝛ an tan do chuaṙġ Jóṙa aṙ a naṙṫṙṙn, do ċuṁaṙc ṙé óglaċ na ṙujge ag boṙḋ an ċuṙḋujṁ ḋaṙ baṙnm Maṫa, agus a ḋúbaṙṙṫ ṙé ṙuṙ, lean meṙṙ, agus aṙ nejṙge ḋó do léan ṙé é.

10 Agus taṙnjċ ċum cṙjċe aṙ ṙujḋe ḋóṙa ċum bjó a ttjġ [an ṙjṙṙṙn] ṡéuċ, tan-gaḋaṙ ṙomaḋ puḃljcanaċ agus ṡeaċ-ṫach, agus do ṙujġeaḋaṙ ċum bjó ma ṙaón ṙé Hjoṙa ꝛ ṙé na ḋjṙġḃlujḃ.

11 Agus an tan do ċuṁcaḋaṙ na Phaṙṙj-ṙaejġ [ṙṙn] a ḋubṙaḋaṙ ṙé na ḋjṙġjob-lujḃṙean, cṙéuḋ ṙa njṫheaṁ ḃuṙ maṙ-ġṙoṙṙṙ [bjáḋ] a bṙoċaṙṙ na bpuḃljċánaċ agus na bṙeaċaċ?

12 Agus an tan do ċúalaṙġ Jóṙa [ṙo] a ḋubaṙṙṫ ṙé ṙju, nj haṙge an muṙñtjṙ a tá ṙlán a tá ṡeṫṁaṙ an ljaṙġ, acho aġ an muṙñtjṙ a tá eaṙlán.

13 Acho jṁṫjġ agus ṙoġlomaṙġ a ċjall ṙo: tṙóċaṙṙe jṙ áṙll liṁ ꝛ nj hjobuṙṙṫ: ójṙ nj thaṙnjc mé do ġaṙṙm na bṙjṙénach, acho na bṙeaċach do chum gṫ-ṙjġe.

14 Aṁ ṙṙn tangaḋaṙ ḋjṙġjóbaṙl Ḃójn ċuṙge, aġ ṙáḋa, cṙéuḋ ṙá a noénamaójone

mhóiche agus na ſpáirſiġthiġ iomad throiſgidh, agus nach throiſgidh do dhíſgiobailtibh?

15 Agus a dubairt Íóſa ris, a néidir lé cloinn thréimhe an fhir núaſpóraidhe beith dobhronach an fead bís an té do póraidh na bhrocaire? acht cheana thiocfuidh lá añ a dtoigébthar an té a tá núaphóraidhe uatha, agus añ ann do dhéunaidh ſáth troſgadh.

16 Agus ni chuireann duine air bhoth preabán déudach gan chóiriughadh air fhínéadach, oir beanuidh ſé a lán féin ar a néadach, agus do nitear an buireadh ni ir meaſa.

17 Agus ni cuirid dáoine ſion núa a ſínbuidéulaibh, nono bhriſeair na buidéil agus doirteair an ſion, agus téid na buidéil a muiġa: acht cuirid ſáth ſion núa a mbuidéilibh núadha, agus bídh ſáth araon ſlán.

18 Agus ag labairt na neithean ſo dhóibh, tabair húiġe, air tteacht duadhairán dairiġte [chuige] do onóruiġ ſé hé, ag ráidh, ſuáir minġean bás ar an mball, ach tair ſa agus cuir do lámh uirre agus bíaidh ſí béo.

19 Agus air neirġe Dhíóſa do lín ſé féin agus a dhíſgiobail hé.

20 (Agus tabair doibh haire, tainic bean air a raibe dóchtaidh fola le dá bliaġain dég táob thíar dhe, agus do chuimil ſí lé himeall a eúdaiġ.

21 Oir a dubairt ſí inte féin, ma beanaim lé na eúdach a bain, biaidh mé ſlán.

22 Agus air bhíllídh Dhíóſa agus air na faicſinnibh dó, a dubairt ſé, bíoth muinighin [maith] agad a inġean, do ſlánaiġ do chreidiomh thú, agus do bí an bean ſlán o a nuáirſin a mach.)

23 Agus an tan tainic Íóſa gu tigh a núachdarain, agus do chunaic ſé an luidh céol agus an cuideachda ag péunamh mhíſúaimhnis,

24 A dúirt ſé ris, imthigidh romhaibh: oir ni ſuil an cailin maiḃ acht na codlaidh. agus do rinneadarſan ſonórmhad ráith.

25 Agus an tan do cuireadh an cuideachda a mach, air noul a ſteach [Dhíóſa] ruig é air láimh uirthe, agus do éirigh an cailin.

26 Agus do cuáiġ an táirgſa a mach air fead na talmhanoin uile.

27 Agus an tan do imthigh Íóſa ar sin do leanadar díar dall hé ag éimġe agus ag naidh, déuna trócaire oruinn a mic Dabí.

28 Agus an tráth tainic ſé a teach don tígh, tangadar na doill cuige, ⁊ a dúirt Íóſa ris, an gcreidthí gur ab éidir leamſa ſo do dhenamh? a deirid ſádaran sir [creidimid] gu deimhin a thiġeanna.

29 Añ sin do bín ſé ré na ſúilibh, ag ráidh, teangmhadh dáoibh do réir bhur gcreidimh.

30 Agus do hoſgladh a ſúile súd: agus do bagair Íóſa gu géur oirtha ag radh, tabraidh dá bur naire nach fuidhe duine air bhoth a ſior [ró.]

31 Acht air a noul a mach dóibhean do leathnuiġeadar a clúdan ſán talmhanoin uile.

32 Agus an tan do cúadarsan a mach, tabair húiġe, tugadar duine balḃ cuige añ a raibe deamhan.

33 Agus tar éis an deamhuin do thilgin a mach, do labair an balḃán, agus do ġab iongantas an pubal, ag radh, ni facas a leithéidhe ſo a Nisraeil riamh.

34 Acht a dubradar na ſpáirſinnigh, trí ſhrioncha na ndeamhan thilgeas ſé a mach na deamhain.

35 Agus do ġab Íóſa timcheall gach uile cathaiġ agus baile, ag teagaſg añ a

ꝑnagóġaiḃ,agus aġ ṡeanmóiꝛ ꝺoiꝛġéil na ꝓioġaċoa, agus a ṡlánaċaꝺ gach uile eaṡláinte agus éigeṁuáis a meaṡgan ṡpubaiꝛl.

36 Agus an tan ꝺo chuñaic ré an ṡlúaġ, ꝺo ġaḃ tṁáiġe ġéiꝛ ꝺóiḃ hé, aꝛ ṡon gu naḃaꝺaꝛ aꝛ na leaṫnuġaꝺ agus aꝛ na ṡgapaꝺ, maꝛ ċáoṡcha aġ nach ṡuil búaċuiꝛll.

37 A ꝺeiꝛ ré an tanṡoiꝛn ꝓe na ꝺiꝛṡgioblaiḃ, gu ꝺeiṁin iꝛ móꝛ an ṡoġṁaꝛ agus is beaġ an luċꝺ oiḃꝛe.

38 Uime ꝑin gujoꝺ tiġeaꝛna an ṡoġmaiꝛ, luċꝺ oiḃꝛe ꝺo chuꝛ a mach ꝺo chum a ṡoġmaiꝛ ṡéin.

## CAP. 10.

1 AGus aꝛ ngaiꝛṁa ꝺá ꝺiꝛṡgióḃal ꝺéġ tug ré cuṁachꝺa ꝺóiḃ a náġaiꝺ na ṡṡioṡaꝺ nimiġlan ꝺo chum gu tṫeiṁeaꝺoiṡ a mach iáꝺ, agus gu ṡláiṡéoċaꝺaoiṡ gach uile eaṡláinte agus éigeṁuas.

2 Agus a ṡṁáꝺ ṡo anmaña an ꝺá eaṡḃal ꝺéug: an ċéꝺꝺuine [ꝺiob] Siomon ꝺa aṫoiṡṫeaꝛ Pꝺoaꝛ, agus Aꝺꝛoꝛias a ꝺeaꝺḃꝛáṫaiꝛ, Séumas mac Sebeꝺe, agus Eóin a ꝺeaꝺḃꝛaṫaiꝛ.

3 Philiꝑ agus Baꝛṫalomeus, Tomás agus Matha ṡeaꝛ ċnuiñiġṫe an ċuiꝛꝺuiṁ, Sémus mac Alṗeus agus Lebeus ꝺaꝛna coṁainm Táꝺeuꝛ:

4 Siomón ó ċánan, agus Juꝺás Iṡcaꝛiót es [ꝺoꝺon] an té ṡós ꝺo ḃṁaiṫ eiṡean.

5 Do ċuiꝛ Iósa an ꝺá ṡeaꝛ ꝺéugꝺo a mach, a taḃaiꝛṫ aiṫeantaꝺ ꝺóiḃ aġ náꝺa, na gaḃaiꝺ gu ṡliġe na gcineaꝺach, agus na heꝛġiġ a ṡꝺeach a gcaṫuiꝛ na ṡamaꝛiṫánach.

6 Áiꝺ gu niaꝺ táoiṡgaṁaṫáoi ꝺo ċum cháoṡach thiġe Iṡṙael ataá aꝛ nꝺul a muꝺa.

7 Agus aꝛ ndṫéiꝺ ꝺóiḃ ꝺéiḃiꝛ ꝺénaiꝺ ṡíni-óiꝛ aġ ṁaꝺa, ꝺo ꝺṁuiꝺ ꝓióġaꝺ nei ṁe [ꝑiḃ.]

8 Slánaiġiꝺ na ꝺáoine éuġeṁáiꝺe, ġlanaiġ na loḃaiꝛ, ꝺuiṡgiꝺ na maiꝛḃ, ꝺeiṡiꝺ a mach na ꝺeaṁain. a naiṡgiꝺ ṡúaṁaḃaiꝛ, taḃꝛuiꝺ uáiḃ a naiṡgiꝺ.

9 Na ṡoláṫṁuiġ óꝛ, na aiꝛġeaċ, na uiña inḃuꝛ gcṁeaṡgañaiḃ,

10 Na mála ꝺo ċum na ṡliġeaꝺ, na ꝺá chóta, na bṁóġa, na bata: oiꝛ iꝛ ṡiu an ṡeaꝛ oiḃꝛe a ċuiꝺ [ꝺṡaġail.]

11 Acho gioꝺ bé aꝛ bioṫ caṫaiꝛ, nó baile añ a ṁaċuiꝺe a ṡꝺeach, ṡiaṡṁuiġiꝺ cia ḃíaꝺ ꝺeaṁġnalta inte, agus anaiꝺ añ ṡin nó gu bṡáġṫáoi [hi.]

12 Agus aꝛ nꝺul a ṡꝺeach ꝺon tiġ ꝺáoiḃ beañuiġiꝺ ꝺó.

13 Agus maṡ ṡiu an tiġioꝛn é, gu bṡoġnuiġ ḃuꝛ mbeañuġaꝺ ꝺó: agus muna ṡíu gu bṡillíꝺ ḃuꝛ mbeañuġaꝺ chugaiḃ ṡéin aṁaiṡ.

14 Agus gioꝺ bé neach nach gébaiꝺ ꝺiḃ ꝺi [chuiġe] ꝛ naċ eiṡꝺṡiꝺ ḃuꝛ mbṁaṫna, aꝛ nꝺul a mach aṡ an teaġ, nó aṡ an gcaṫṁuġaiñ, eiṁiꝺ [ꝺiḃ] luġṫeaꝺ ḃuꝛ gcoṡ.

15 A ꝺeiṡiṁ ꝺiḃ gu ꝺeiṁin gu maꝺ ṡocaiṁliuiꝺe ꝺo ṫalaiṁ luċꝺ Shoꝺóm, agus Ghomoṙṙa a ló an bṁieiṫeaṁnuis, ina ꝺon ċaṫṁuiġiñ.

16 Féċ, cuiꝛiṁre ꝺiḃꝛe maꝛ ċáoṡċaiḃ a meaṡg maoꝛaiꝺ allta: aꝛ a naꝺbaṡoin bíoꝺ gliċ maꝛ na haiṫṁeacha neiṁe, agus neaṁuiṡchóiꝺeach maꝛ na coḟama.

17 Acho bíoꝺ aꝛ ḃuꝛ gcoiṁéꝺ aꝛ na ꝺáoiṁḃ: óiꝛ ꝺo béṁaiꝺ ṡáꝺ a laiṁ ꝺiḃ ꝺo choṁaiꝛleachaiḃ, agus ṡgíuiṡṡuiꝺ ṡáꝺ ꝺiḃ añ a ꝺóna góġaiḃ.

18 Agus ṡóṡ béiṫeaꝛ ꝺiḃ ꝺo chum úaċꝺaṁáin

dapán agus do chum pjogthló ap mo ponpa, map pjné dojbpean agus do na cpneadacujb.

19 Acho an tan do bépajo pjad úatha a lájm pjb, na bjod na pochápr opuib cjoñas, nó cpéd lajbéopdáoj, ojp do bépdap dáojb ap a nuajppjn péjn an nj lajbéopdáoj.

20 Ojp nj pjbpj labpus, acho ppjopad bup nadap péjn labpus joñajb.

21 Agus do bépujd an dpibpathajp, an deapbpathajp [eple] chum bájs, agus an tathajp, an mac, agus éppochujd an chlañ a nagujd a najthpeach, agus a májthpeach, agus do béupajo pa deapa a gcup chum bájs.

22 Agus bjajd púath ag gach ule duine djb ap ponmanmapa: acho gjod bé puléongas gu dtj depplo a pé po plajnéochtap.

23 Agus an tan búajdéopajo pjád pjb añ pa catpujgpj, tejthjd gu [chathpujg]ejle, ojp gu deapbta, a depprmpj pjb nach géubtáoj tjmcheall cajthpeach Jrpaél pujl thjocpas mac an duine.

24 Nj pul an djrgjobal as cjoñ a majgjrojp, jona an peapbpógantujge or cjoñ a thjgeapna.

25 Ap lópp don dejrgjobal bejth map a majgjrojp, agus don tpeapbpogantujde bejth map a thjgeapna. ma do gopneadap belpébub dpjop an tjge, a né nac mo jona pjn [gopppo pjád é] dá mujñtjp?

26 Ap a nadbapprojn na bjod a neagla opajb, ojp nj pujl nj ap bjoth polajgthe nach tjocpujd chum porllpj: agus nj pujl énnj ap cejlt nach ajthéontap.

27 An nj a depprmpj pjb añ pa dorchadus, abpujdpj é añ pa tpolus: y an nj do chlujntj jn bap gclúajs, dénajd a chpoipáil ap na tjgthjb.

28 Agus na bjooh eagla na mujñtjpe mapbas an corp opajb agus lejs naċ ejojp an tanam do mapbad, acho gu mad mó bjas eagla an tj ud opajb lenab éjojp an corp agus an tanam do mjllead anjpeapn.

29 A né nach peactap dá gealbañ ap péopljng, agus nj tujtpjd áon aca apan dtalaiñ gan bup nathajppe?

30 Acho cheana atá gpúag bup gcejno ule ap na comajpeaiñ.

31 Ap a nadbapprojn na bjod clgla orajb: jr peapp pjbpj jona mópán gealbañ.

32 Ap a nadbapprojn gjod bé ajoiñéochas meppj a bpjagnuppj na ndáojne, ajoiñéoċujd meppj eppjon a bpjagnuppj mathap atá ap neam.

33 & gjod bé nech pénpas mé a bpjagnuppj na ndáojne pénpujd meppj epprean a bpjagnuppj matap a tá ap neam.

34 Na mearajg, gu dtájnjc meppj do ċup pjodċána ap an dtalam: nj do chum pjodċána do chup thájnjc mé, acho do chum clojdjm.

35 Ojp tájnjc mé do chup duine a nagujd a athap, agus na hjngjne a nagujd a mathap, agus mna an njc a nagujd mathap a céjle.

36 Agus bud najmde do duine a mujñteap péjn.

37 Agus gjod bé gpáduigeas a athajp, nó a matajp, nj jr mó na meppj, nj pju é meppj [do bejt ajge] agus gjod bé gpaduigeas a mac nó a jngean ós mó ċjoñpa, nj pju é mépjj.

38 Agus an té nach glacañ a ċpos, agus nach leanañ mépjj, js olc an djol ajp meppj.

39 Gjod bé do gébajd a anam, capllpjd pé é, agus gjod bé chajllpeas a anam ajp mo ponpa, do gébajd pé é.

40 An té gabas pjbpe chuige, gabajd pé

meppj

meisi, agus gioð bé gabas meisi, gabuiò ré an té do cuir uáide me.

41 An té gabas fáiò a nainm fáiòiò, do gébuiò ré tuarasdal fáideaò: agus gioð bé gabar fir néun a nainm fir-néin, do gebaiò ré luaguiòiche fiòneunaig.

42 Agus gioð bé do béura deoc[doòn] cupán duisge fúar a main déinnich dona daóinib beagarach a nainm disgiobuil, a deirim sib gu firinneach, nach leigfiò ré a luaghuideacho a muða.

## Cap. 11.

1 Agus tarla a núair do chiochuig Jóra aiteanta do tabairt dá ðá.disgiobal deúg, gur imtig ré ar sin do feanmóin, agus do theagarg añ a gcathreacuib súo.

2 Agus an tan do chúalaig Eóin añ sa phriósún gniomharta Chriósd, ar gcur deisi dá disgiobluib úaða,

3 A dubairt ré rir, an tusa an té úo do bí chum teachda, nó an mbía súil againn héo haitearrach?

4 Agus ar bfiscra Dhiósa a dubairt ré riu, imtigid agus innisig Dhéoin na néite do cluintí agus do cítí:

5 Do gebio na doill radarc, ⁊ siobluio na bacaig, glantar na lobair, agus do cluinio na bogair, dúisgtear na mairb, agus a tá an soisgél dá feanmóin dona bochoaib.

6 Agus is beañuigte an té nach fúair oilbéim ioñamsa.

7 Agus ar imtiocht doib sin, do tionsgain Jósa teacho tar Eóin sir an gcoimtionól, [ag páða] cnéd é an ní aga noschabairt a mach san bfásach dá féchain? an giolcach dá bogað ag an ngáoit?

8 Acho cnéo é an ní ag a ndeachabairt a mach da féuchuin? [an dféchain] duine a tá ar na édugað re héduigib mine? féuch, an muinteir chuiseas éduige mine iompa, ir a dtigthib na riogtiò bío sáo.

9 Acho cnéo é an ní ag a ndeachabairt a mach dá féuchain? [an dféuchain] fáideað? a deirim sib gu deimin gur ab dféuchain [duine] ir mó iona fáiò,

10 Oir a sé so an té air a sgriobthar, féuch, cuirim mo theachdaire roimat, neach uillméochas do fhiòe roimat.

11 A deirim sib gu firinneach, nach ar éirio éiodh chlañaib na mban neach ir mó iona Eoin baiste: acho chi na gioð bé ir luga añ sa riogbacho neamða, ir mó é iona eisean.

12 Agus ó laitib Eóin baiste gus a noir a tá soiseargean dá dénam ar an riogachneamða, agus súadaigio luchd an soiseirgin í.

13 Oir do rinneadar na fáige uile agus an oligheadh fáigheadóireac ho Héoin.

14 Agus mar toil lib a gabáil, ir eisean an Téliás úo do bí do chum teachda.

15 Gioð bé aga bfuil clúasa do chum eisteachda, eisteað sé.

16 Acho cia lé a samlóchuiò mé an gcinealachso? ir cosmail é ré gaslachuib suigeas ar na maguiòib, agus éimgeas ar a gcompánachoib,

17 & a deir, do rinneamar céol dáoib, agus ní dearnámar dámsa: do cáoineamar dáoib, agus ní dearnamair gul.

18 Oir táinic Eóin, ní ag ithe ná ag ól, agus a deirid sáo a tá deaman añ.

19 Tainic mac an duine ag ite agus ag ól,

ol, ꝛ a deiꝛid, ſéuch, añ duine cꝛaó-
ſach ꝛ pótaiꝛꝛe ſíona, caꝛa na bꝛui-
bleacánaċ agus na bꝛſċtach, gidí
a tá an gliocas aꝛ na ſáoꝛaḋ ó na
chloiñ féin.

20 Do ṫioñſgain ſé an tanꝛoin mílleán
do thabaiꝛt do na caṫꝛaċaiḃ añ aꝛ
ſoillſiġeaḋ móꝛán dá ſubaltuiḋiḃ,
aꝛ ꝛon nach deaꝛnadaꝛ aiṫhꝛíġe [ag
naḋa.]

21 Is anáoiḃiñ duit a Chóꝛaiꝛn, is anáoi-
ḃiñ duit a Bhetṫáida: óiꝛ dá maḋ a
Tꝛíꝛus agus a Sidon do déntuiḋe
na mioꝛbuile do ꝛinneaḋ ioñaiḃſi, ir
ſaḋa ó ſoin do déndáois aiṫhꝛiġi a
nédach nóin agus a lúaiṫ.

22 Acht cheana a deiꝛimſi ꝛiḃ, gu maḋ
ſocaiñluiġe do Thíꝛus agus do Shí-
don a lá an bꝛeiṫeaṁnuiꝛ, iona
ḋáoiḃi.

23 Agus tuꝛa a Chaꝑeꝛnaum, a tá aꝛ
nad thógbail ſúaꝛ gu neaṁ, téilg-
ſíṫheaꝛ ſíoꝛ gu hifeaꝛñ tú. óiꝛ dá
maḋ a meaꝛg luċd Shodgm do dén-
tuiḋe na mioꝛbuile do ꝛinneaḋ ioñaṫ-
ſa, do anſaḋáoiꝛ [gan ſgꝛíoꝛ] guꝛ
a nju.

24 Acht cheana a deiꝛimſi ꝛiḃ, gu maḋ
ſocaiñluiġe do ḋúthaiḋ lucht Sho-
daim a lá an bꝛeiṫeaṁnuiꝛ, ioná
ḋuiṫi.

25 Do ſheaġaiꝛ Jóꝛa a nuáiꝛiſin agus
a dubaiꝛt ſé, do beiꝛim buiḋeachas
ḋuit, a athaiꝛ, a thiġeaꝛna neime a-
gus talmain, aꝛ ꝛon gur ſoluiġ tú
na neiṫheꝛe ó na daoinib eagnuiḋe a-
gus tuigſeanacha, agus gur nocht
tú iád do na naóiḋenánaiḃ.

26 Il ſeaḋ a athaiꝛ, do bꝛíoḋ gur ab
maiꝛ ſin do bí do ḋeaḋthoillſe.

27 A tá gach uile ní aꝛ na thabaiꝛt
dam ſa o mathaiꝛ: agus ní haiṫnió
ḋéinneach an mac acht do nathaiꝛ:
agus ní haiṫhniḋ ḋeinneach an taṫaiꝛ
acht don mhac, agus dá gach áon
dáꝛ ab áill leiꝛ an mac a ſoillſiuġ-
adh.

28 Tiġid ċugamſa uile a bꝛuiltí tuiꝛ-
ſeach, agus ſá anúalach, agus do
béꝛaiḋ mé ſúaꝛaḋ dáoiḃ.

29 Tógḃuiḋ mo chuingill oꝛaiḃ, agus
foġlamuiġ úġm, óiꝛ a tú macánta,
agus uṁal a gcꝛoiḋe: agus do ġéb-
ṫáoi ſúġṁneaꝛ da buꝛ nanmañġb
féin.

30 Oiꝛ a tá mo ċuingill ſoiomċuiꝛ, a-
gus a tá ṁúalaċ eotꝛom.

## CAP. 12.

1 DO chuáiḋ Jóꝛa ſa a námꝛoin
aiꝛ an tꝛaóiꝛe tꝛid na goꝛ-
tġḃ: agus do bí ocaꝛaꝛ aiꝛ a
ḋiꝛgiobluiḃ, agus do ṫioñꝛgnadaꝛ
déꝛach do búain, agus a nite.

2 Agus an tan do choñcadaꝛ na ſai-
ſiſinig [ſo] a dubꝛadaꝛ ꝛiſean, ſéċ,
do ní do ḋiꝛgioblil ní nach cóiꝛ do
ḋénaṁ añ ſa [ló] ſáoiꝛe.

3 Agus a dubġꝛit ſeiſion ꝛiu, a né náꝛ
léġabġꝛ cnéd do ꝛinne Dáiḃí an tan
do bí ocaꝛaꝛ gꝛ féin, agus aꝛ an
muñtiꝛ do bí na ſaꝛꝛaḋ?

4 Cioñaꝛ do chúgḋ sé a ſoeach gu teiġ
Dé, agus cioñaꝛ do ith sé aꝛaín na
hibaꝛta, naꝛ cheadaiġṫeaċ ḋó féin,
ná don dꝛoing do bí na ſoċaiꝛ ḋiṫe,
acht dona ſagaꝛtġḃ a báin?

5 Nó a né náꝛ léġabaiꝛ añ ſa tliġiḋ,
gu mbꝛiſid na ſagaiꝛt añ ſa team-
poll aiꝛ an tꝛáoiꝛe lá na ſabaiṫe, a-
gus nách coiꝛ ḋóiḃ é?

6 Acht a deiꝛim ꝛiḃ, gu bfuil neach
iꝛ mó iona an teampoll añ ſo.

7 Agus da mbeiṫh a ſiꝛ agaiḃ cnéd
iꝛ ciall dó ſo, iꝛ tꝛocaiꝛe iꝛ áill

leam agus ní hiubairt, ní daimnéocaid iad na daoine neamhcoitcha.

8 Oir a dé mac an duine tighearna na sabaide féin.

9 Agus tar éis imteacht ar sin dó, tainic dé dá shagart sún.

10 Agus féuch, do bí duine [ann sin] ag a raibe lámh seargte: agus do fiarruigeadar de, ag rádh, an ceadaighteach leighear do dénamh ann sa tráoithe?

11 Acht a dubairt séisean riu, cia agaibh duine aga mbiad áoncháora a mháin, agus dá dtuitte sí air an traoithe a bpoll, nach bénaid uirithe, agus nach tóigeband [a nióir í?]

12 A né nach mór ir feairr an duine iona cáora? ar a naobairidin ir ceadaighteach maith do dhénamh air an tráoithe.

13 Ann sin a deir seisean ris an duine úd sin a mach do lámh agus do sín: agus do bí sí air na hairead slán mar an lámh eile.

14 Agus air dul a mach do na pairisínibh, do chúadar a gcomhairle na aghaidh, do chum go millfidís é.

15 Agus an tan do gabh Iosa [sin] dó imthigh sé ar sin, agus do lean slúagh mór é, agus do slánaigh sé iad uile.

16 Agus do sainn sé barar orthra do chum nach dénadaisi follus é.

17 Do chum go gcoimhlionfaidhe an ní do bí air ná raid tré Esaias fáidh, a deir:

18 Tabair dod húidh mo shearbhoghantuide féin, do thog mé, mo ghráidh féin dá a bfuil toil mór ag a manam: cuirfidh me mo spiorad féin air, agus inneósuidh sé breithiamhnus do na cinneadachaibh.

19 Ni dénaidh sé ceandeilg, ní dénaidh sé eimhe, agus ní chluinfidh neach air bioth a guth air na sráideanaibh.

20 Ni bhriseidh sé giolcach bhruiste, agus ní múchfaidh sé lion do ní deathach: no go dtugaidh sé breithiamhnus do chum búaidhe:

21 Agus ir ann a ainmsin biaid muinidin ag na cineadaibh.

22 Tugadh cuige an tanaisi duine ann a raibe deamhan, do bí dall, agus balbh: agus do shlánaigh sé é, ionus gur labair an balbán, agus gu bfacuidh an dall.

23 Agus do gabh iongantus an pubal uile, agus a dubradar, a né nach é so an mac úd Daibí?

24 Agus an tan do chúalaidar na sgribhnidhibh [so,] a dubradar, ní theilgeann an fearr na deamhan a mach, acht tré Beilsébub uachdarán na ndeamhan.

25 Acht an tan do gabh Iósa a smúaintighthe, a dubairt sé sin, gach sioghacht a tá roinnte na hagaidh féin, biaidh sí na fásach: agus gach uile chathair, nó theagh a tá roinnte na aghaidh féin, ní seasfuidh sé.

26 Agus ma theilgeann Sátan, Sátan a mach a tá sé roinnte na agaidh féin: ar a naohbharrain cionus anfus a sioghacht na seasamh?

27 Agus már le cumachtaibh Beilsébub theilgimidh a mach na deamhain cia lé a dteilgid bui gclainne a mach [dáu] air a naobharrain beid sgáthan na mbreithiamhnuibh orgh.

28 Acht más lé sbiorad Dé theilgimidh a mach na deamhain, tainic sioghacht Dé chugaibh go deimin.

29 No cionnas ir éidir le héinneach dul go tigh duine láidir, agus a airgéid tighe dúadach leis, acht muna gcingluidh sé air túis an duine láidir, agus ann sin slaosfuidh sé a teagh.

30 Gidh bé nach fuil leamsa, a tá sé a magaidh

maġajó: agus ġioó bé nać cruiñiġ'ñ leamra, leatnuiġiġ ré.

31 Ajr a naóbarroju a deirim rib, gu maitirióteap gach peacaó agus gać caiñt aronórach do na dáoinibh: ġioeaó ní matirióteap do na dáoinib caiñt aronórach a naghgó an rpioraó náoim.

32 Agus ġioó bé neach a déirgó focal a naġgó mic an duine, matirióteap dó é: acho ġioó bé neach labéoraj a naġgó an rpioraó naóim ní matirióil dó é añ ra tráoġalra na [añ ra tráoġal] a tá a teaco.

33 [Crcoraióa do dá ní] déngó an cnañ mat, agus a toraó mat: nó déngó an cnañ lobta agus a toraó lobta, oir ir air a toraó gtéantar an cnañ.

34 A rliocho na ngtreacneme, cioñar ir eigin lib negte mgte do labairt, ó a tátáoi féin gu holc? óir ir ar anlán an croide labrus an béul.

35 Do beir an duine mat negte maite as ioñmar mat a chroide: agus do beir an droćduine droicneġte ar a ózoichchirde.

36 Acho a deirim rib gu dtiobrigo na dáoine cúntar úatha lá an breitheamnuir ar ron gach aóinbhéthi dímaóinġe dá labéoraió riad.

37 Oir ir ar do brirathruib ráorruidtheap thú, agus ir ar do brirathruib dgméontar tú.

38 Añ rin do freagraoar dream do na rgriobuidib agus do na pairirínéib, ag rad, a Mhaiġirtir ir mian linn comarta dfgcinn uait.

39 Acho ar bfreagra dóran, a dubairt ré riu, jarruiġ an ġenealach olc agus adaltranach comarta: acho ní tiobairthar comarta dóib, acho an comarta úd Jónáir an ráid.

40 Oir mar do bí Jónáir a mbroinn an míl móir tri lá agus tri hoidce, ir mar rin bías mac an duine a gcroide na talman tri lá agus tri hoidce.

41 Eiréocaió lucd Ninivi a mbreitlimnuir leis an ngenealaćto, agus dgmnéochaid riad é: oir do rinneadarran aitriġe ag reanmoir Jónáir: 7 féuc a tá neach ir mó iona Jónair añ ro.

42 Eirieoćuid bañrigan an táoibe bud deir a mbreitheamnuir leir an ngenealachto, agus dgmnéochuid rí é: oir tainic rirí ó leitimealluib na talman déirceacho re hegna Sholaim: agus féuch, a tá neach ar mó iona Solam añ ro.

43 Acho cheana tar eir dul don rpioraid neamġlan ar an duine a mach, rioblaid rí tri ionadaib tiorma, ag járraió ruaimnir: agus ní faġbañ.

44 A deir rí an tanroin, rillfid mé dom tig féin, ar a ttainic mé. Agus tar éir tiocda dí do ġeb rí folum, rgúabtha deaġmaireach [é.]

45 Imtigid rí an tanroin, agus do beir rí reacho rpioraide eile ir mear iona i féin lé: 7 ar na noul a roeach áitrigio riad añ rúd, agus ir mear a cinioch deiġheanach an duine úd iona a torach. agus ir mar rin teiġéimar don droichġeinealaćto.

46 Ar an mbeit dó fóir ag labairt riri an bruball, tabair doid haire, do rtadar a matair agus a dearbráitreća a muć, ag járraió labairta riri.

47 Agus a dubairt nech eigin riri, féch, a tá do matair 7 do dearbráitreaća na rearam a muig ag járraió labairtha riot.

48 Agus ar bfreagra dóran a dubairt ré riri an té do inir [ro] dó, cia hí mo matair, agus cia hiád mo dearbráitreacha?

49 Agus ar rinead a laime chum a dis-

ġioba

gioball dó, a dubáirt sé, tabair dom
húid mo mhathairse, agus mo dearbhráthracha.

50 Oir gidh bé neach do dhénaidh toil mhathartha a tá air neamh, a sé so mo dheirbhráthair, agus mo dhearbhsiúr, agus mo mháthair.

## CAP. 13.

1 Agus air nimtheachd Dé óna amach ar an dteach an láthair do fuair sé laimh ris an bhfairrge.

2 Agu do chruinnigidhar sluaighte móra chuige, ionnar air noul a sheach a luing gur fuidh sé: agus do sheasar slúagh uile air an dtráigh.

3 Agus do labair sé móran riu a gcoramhlachduibh, ag rádha, tabair don hairé, do chúaidh sholadóir a mach do chur síl:

4 Agus ag cur an tsíl do, do tuit cuid de choir na slighead: agus tangadar a nenlaith, agus a dúadar í.

5 Agus do thuit cuid eile dhe a bhfearann clochach mar nach raibhe mórán uirre aige: agus do fáir sé gu lúath do bhíodh nach fúair sé doimhneacho na talmhan.

6 Agus air néirghe don ghréin do dóidhidh é, agus air son nach raibhe fréamh aige do seang sé.

7 Agus do tuit cuid eile dhe eidir muineach, agus do eirgheadar an muinnich súar, agus do múchadar é.

8 Agus do tuit cuid eile dhe a dtalamh maith, agus tug sé toradh, [idhón] ghráinne céud, agus ghráinne tri fichid, agus ghráinne a deich fichead.

9 Gidh bé aga bhfuil clúasa do chum éisdeachda, éisdeadh sé.

10 Agus a teacho do na disciblibh cuige a dubhradar ris: créd fa labhrann tú riu a gcoramhlachduibh?

11 Agus air bhfreagra dóidhean a dubairt sé riu, do bhíodh gur ab daóibh a tá éolus sécruidhidhe na ríoghachda neamhda air na tabairt, agus nach fuil sé air na tabairt dóibhsean.

12 (Oir gidh bé neach aga bhfuil [ní] ir do do bérthar, agus bíaidh gu léor aige: acho gidh bé neach a tá gan ní toisgébthar uadha fóir an ní a tá aige.)

13 Air a naobhairidhin labhraim riu a gcoramhlachdaibh, oir gidh a ta naduirc aca ní fhaicid fiad, agus gidh a tá éisdeacho aca, ní cluinid fiad, agus ní tuigid fiad.

14 Agus coimhlionfar ionta fáisgeadóireacho Esaiáis, a deir, lé heisdeacho do cluinfidhe, agus ní tuigfidhe: agus ag amharc do cifidhe, agus ní buidh léir daóibh.

15 Oir a tá croidhe an phobuilligh air na neamhnughadh, agus do chúaladar gu bodhar lé na gclúasaibh, agus do cuachadar a súile dh'gla gu bhfaicfeadaoir lé na súilibh, agus gu gclunfeadáoir lé na gclúasaibh, agus gu dtuigfeadaóir lé na gcroidhe, agus gu bfillfeadaóir, agus gu bhóidhfinn dhíobh.

16 Acho ar beannaighthe bhur súilesh, do bhíodh gu bhfaicid fiad, agus bhur gclúasa, do bhíodh gu gclunid fiad.

17 Oir a deirimsi ribh gu fírinneach, gur ab iomdha fáidhe agus fhírénuigh lé nar mhian na neithesh do chithidh dhfaicsin, agus nach facadar [iád.] agus na neithe do cluintí do clodhdhin, agus nach cúaladar [iád.]

18 Air a naobhairidhin éisdidh sé coramhlacd an tsholadóra.

19 Coimhmionca agus éisdeas duine bhíathar na ríoghachda úd, agus nach tuigeann

tuigeañ ré j, tig an driochtaoraid, agus fúadaigidh ré an nj do cuireadh añ a chriochaibh: ag fo an duine úd jon ar cuireadh an fíol chois na flaitheasa.

20 Agus an té úd añ ar cuireadh an fíol a bfearann clocharach, a ré fúd an té do cluin an briathar, agus gabhas cuige j do láthair maille re gairdeachas:

21 Agus nj fuil fréimh aige añ féin, acht anuid ré ar fód tamall: agus an tan tig tribuloid nó buaidhreadh ar son na bréithre, air ball do geibh ré oilbéim.

22 Agus an neach úd inar cuireadh an fíol a measg an mhuinnigh, ag so an té do chluin an briathar: agus múchaid imchúram an tsaoghail, agus meallthóireacht an tsaibhris an briathar, agus bj ré gan toradh.

23 Agus an té úd inar cuireadh an fíol a bfearann maith, a ré so an té do chluin ⁊ tuigeas an briathar ⁊ iomchras toradh, agus do beir, neach [dóibh] céd, neach eile trí fichid, neach eile a deich fichead.

24 Do chuir ré coramhlacha eile chuca, ag ráda, is coramhail an rioghacht neamhda ré duine do chuir fíol maith añ a fearann.

25 A an tá do bádar daoine na gcodlad, tainic a náimhid agus do chuir ré cogal tharis an gcruithneacht, agus do imthig re roime.

26 Agus an tan do fás an glmar, agus tug ré a thorad, añ sin, do foillsigh an cogal é féin.

27 Acht ar tíchta do fearabhfóghantáibh sin an tige, a dubhradar ris, a thighearna, a né nach fíol maith do chuir tú añ tfearann? air a naibhairsin, cait ar a bfaidhean ré an cogal.

28 Agus a dubhairt fession riu, earcamail eigin do rinne so, agus a dubhradh na fearabhfóghantuidhe ris, a náill leat air a naibhairsin agus gu gcruinnidhemis a bfochair a chéile iad?

29 Agus a dubairt fessean riu, ní háill: air eagla a cruinnidhi an cogal daoibh gu mbeirid sibh an cruithneacht ar a fréimhibh a ndeinfeadh sin.

30 Fuilngidh dóibh a náon fán no gu dtí an fóghmhar, agus a naimsir an fóghmhair a déra mesis rém luid buana, cruinnigidh air tús an cogal, ⁊ clingidh é na fpuñaibh, do cum a loisgte. agus cruinnigidh an chruithneacht dom sgioból.

31 Do chuir ré coramhlaid eile cuca ag a ráid: is cosmhuil an rioghacht neamhda ré grain mustaird do gab neach é, agus do chuir ré añ a fhearann.

32 A ré gu deimhin ar luga do na huile sheoltuibh: gidheadh an tan fágar ré, a ré is mó do na lusbeañaibh, agus do ní crann de: sonas gu tigidh énlaith a naéis, agus gu ndénaid a nid añ a gcraibh.

33 Do labair ré coramhlacha eile riu: [ag ráda] ar coramail an rioghacht neamhda ré laibín do glac bean agus do folaigh sí a dtrí fpeice mineadh, nó gur gab [an inn] uile laibín.

34 Do labair Jósa na neithibh uile sin an bpubal a gcoramlachaibh: agus nior labair ré riu acht a gcoramlachaibh.

35 Do chum gu gcoimlíonfuidhe an ní a dubhradh leis an bfáidh, a deir, osgéolaidh mé mo béul thé coramlachaibh: nochofuidh mé na neithe a tá foluighthe ó thoraich an domhain.

36 Air leigean an tslúaigh úaide an tanroin, tainic Jósa a theach a dtigh: agus tangadar a dhisgiobail chuige,

ag ṡáṫ: mjnjġ ḋúṡne coṙaṁlaco co-
ġajl an ṡeaṙajṁ úo.

37 Agus aṙ bṙṙṡġṙa ḋóṙan, a ḋubajṙṫ ṡé ṡjn, an té chuṙṙṡ an ṡjol majṫ, a ṡé mac an ḋuṙne é.

38 Agus a ṡé an ṡeaṙaṁ an ḋoṁan, agus a ṡé an ṡjol majṫ jn claṁ na ṡjoġachḋa: ꝛ a ṡé an coġal, claṁ an ḋṙoṡchṙṡoṙaḋ.

39 Agus an náṁajo ḋo chuṙṙ é, a ṡé an ḋjabal é: agus a ṡé an ṡóġṁaṙ ḋeṙṙeaḋ an ṫṙáoġhajl: agus a ṡjaḋ na búanuṡóe na hajnġjl.

40 Agus aṁajl maṙ cṁuṁṁġṫeaṙ an coġal, agus loṙṙġtheaṙ é lé ṫeṙnjó: ṙṙ maṙ jṁ bjas a ndeṙṙeaḋ an ṫṙáoġhajlṁ.

41 Cuṙṙṡjó mac an ḋuṙne a ajnġjl ṡéjn, agus cṁuṁṁéoċuṙo ṡjaḋ aṙ a ṡjoġaco gacn; oá ḋṫjġ ojlbéjm, agus an ḋṙi'm ḋo nj ṫgcóṙṙ:

42 Agus ṫeṙlġṙṡo ṡjaḋ jaḋ a núaṁajn ą ḋeaṙġlaṙaḋ: maṙ a mbja ġul agus ġṙoṙġán ṡjácal.

43 Soṙllṡéoċajo na ṡjṡénajġ an tanṡoṙn maṙ an ngṙṡéjn, a ṡjoġacho a naṫaṙ ṡéjn. ġjoḋ bé ag a bṙṙujḃo clúaṙa ḋo chum éjṙoṡcḋa, éjṙḋeaġ ṡé.

44 Maṙ an ġcéuḋna, ṙṙ coṙṁajl ṡjoġacho neṁne lé hjoṁṁaṙ aṙ na ṡolach a bṙeaṙaṁ: néoch taṙ éjṙ a ṡaḋála ḋo ṡoluġḋujne, agus tṙjo an ngáṙṙḋeachus ḋo bj aṙṙ aṙṙ a ṡon, jmṫjġjó ṡé agus ṙiacajó ṡé gach a bṙṙujl ajge, agus ceaṁchujó ṡé an ṡeaṙaṁṡoṙn.

45 A ṙjṙ ṙṙ coṙṁajl an ṡjoġaco neaṁḋa le ceaṁujġe ḋáṙṙṙghṫhe, jaṙṙaṙ cloċa úaṙṡle,

46 Agus aṙ bṙaġbajl ċloṡċe úaṙṡle móṙlúajġe ḋó, ḋo jmṫjġ ṡé agus ḋo ṙeac ṡé a ṙaṙḃe ajge ujle, agus ḋo ċeaṁġġ ṡé ṙ.

47 A ṙjṙ ṙṙ coṙṁajl aṁṡjoġaco nlṁḋa ṙé ljon aṙ na ṫheṙlġeaṁ aṁ ṙa bṙaṙṙge, agus chṙujṁṁġeaṙ ṫa gach ujle ṡóṙṫ [é;ṙg:]

48 Néoch aṁ ṫaṁ ḋo ljonaṫ, ḋo ṫhaṙṙngeaḋaṙ na [hjaṙgaṙṙṙge] ḋo chum na ṫṙáġa, ꝛ aṙ ṙujóe ḋóṙḃ, ḋo chṙujṁṁġeaḋaṙ na heṙṙg ṁajṫe a ṙoṙṫġḃ, acho ḋo ṫheṙlġeaḋaṙ na ḋṙoṡchéṙṙg a mach.

49 Is maṙ ṙṙn bjaṙ a ndeṙṙeaḋ an ṫṙáoġajl: ṗaċajo na hajnġjl a mach, agus ḋealéoċujo ṡjaḋ na ḋṙochóáoṙne aṙ láṙ na bṙṙṡénach.

50 Agus ṫeṙlṫṙṡo ṡjaḋ jaḋ a núamhajn ṫeṙneaḋ: maṙ a mbja ġul agus ġjoṙġaṙnach ṡjácal.

51 A ḋeṙṙ Jóṙa ṡjn, maṙ ṫhuġebhaṙṙ na neṡéṙe ujle? a ḋeṙṙṙoṙṙon ṡṙṙ, [ḋo ṫuṙġeamaṙ] a ṫjġeaṙna.

52 Agus a ḋubajṙṫ ṡéjṙṡn ṡjn, aṙ anaḋ-baṙṙṙom gach ujle ṙṙṙṡoba ḋa bṙṙujl ṡóġlomṫha ḋo chum na ṡjoġachoa neaṁḋa, ṙṙ coṙṁajl é ṡé ṡeaṙ ṫjġe, ḋo beṙṙaṙ a chṙṙḋe neṡṫhe núaḋa ꝛ ṡeannṡṫe.

53 Agus an ṫan ḋo chṙjochnaġ Jóṙa na coṙaṁlachoaṙa ṫaṙṙṙla ḋó, gur ṡágajḃ ṡé a nájṫṙjn.

54 Agus an ṫan ṫajnjc ṡé ḋá ḋùṫhujó ṡéjn: ḋo theagoṙṙg ṡé jaḋ aṁ a ṙjonaġóġ:joṁaṙ gur ġab jonṫnaḋ móṙ jaḋ, agus gu noubṙaḋaṙ, caṙṫ a bṙúq an ṡeaṙṙṙo a neagnaṙo, agus na ṙubáltujġe.

55 A né nach é ṙo an mac úo an ṫṙáoṙṙ? a né nach ḋá maṫaṙṙ ġoṙṙṫeaṙ Muṙṙe, a né nach jaḋ a ḋeaṙḃṙaṙṫṙeacha Séumaṙ, agus Jóṙéṙ, agus Sjmon agus Júḋáṙ? [illegible]

56 Agus a né nach ṙujljo a ḋeṙṙḃṙeaṫṙṙacha ujle eaoṙujṁe? aṙṙ a naḋbaṙṙom caṙṫ aṁ a bṙúaṙṙ ṡé jaḋ ṙo ujle?

57 Agus ṙúaṙaḋaṙ ojlbéjm aṁṙan. acho

a dubairt Jósa ris, ní fuil fáid fá neimhéjon, acho an a dúthaid féin, agus an a thig féin.

58 Agus ni dheanuid ré mórán miorbuileadh an iss ron a mhéiseoin.

## CAP. 14.

1 Fá a námrois, do chúalaid Jósua an Tetrarca clú Jósa.

2 Agus a dubairt ré ré na feardhóghantuidhibh a ré ro Cóin bairde: do éirigh ré ó mharbaibh, agus is dá bhrídh sin a taid rubáltuighe ag eirbhirbad an.

3 Oir do glac Iosúaid Cóin, agus do cheangail ré é, agus do théilg ré a bpriosun [é] ar ron Héiódáis, inná a dearbhrátar Fhirlibh.

4 Oir a dubairt Cóin fir, ní dligthidh duit a beith agad.

5 Agus an tan do bidh mian leis a cur cum báis, do bí eagla an fpubail air, óir do bí cion fáide aca air [Cóin.]

6 Agus an tan do bí follamain an láoi an a mugad Iosúaid dá dénamh, do rinne ingean Heiódias dámha iona bfiadhnuis: agus do thaitnid sí ré Hiosúaid:

7 Iomar gur geall ré maille lé mionnibh gu dtiobhrad ré di gidh bé ar bith ní do járrfad sí.

8 Agus air bfagáil teagaisg ó na mathair di, a dubairt sí tabair dam an ro, ceann Cóin baiste air méis.

9 Agus do gab doilgear an rí: acht ar ron a mhionn agus na muinntire do bí na fuide na chuibhreann, do aithin ré a tabairt [di.]

10 Agus ar gcur [sin dicheanta] uadha, do bhean ré a cheann Déoin an fa fhirsún.

11 Agus tugad a ceann air méis, agus tugad don chailin é, agus tug sise dá máthair é.

12 Agus tangadar a dírgiobail an tansin, agus nuigadar a chorp léo, agus do adhlacadar é, agus tangadar agus do innsidar [sin] Dósa.

13 Agus an tan do chúalaid Jósua so, do chúaid ré ar sin a narthrach a nionaid fáraindil air leith: agus an tan do chúalaid an pubal sin, do leanadar dá gcois é ó na caithreachaibh.

14 Agus ar noul a mach Dhósa, do chonnic ré coimthionól mór, agus do gab trúaighe mór dóibh é, agus do flánaigh ré a ndáoine earlána.

15 & an tan tainic deireadh an láoi, tangadar a dírgiobul chuige, ag páid, ionaid fáraindil so, agus do chúaid a naimsear tarsainn cheana: leig uáit an slúagh, do chum gu nimeódaidhis do na baltaibh, agus gu gceannochadáis biadh dóibh féin.

16 Acht a dubairt Jósua ris, ní risid a leas imtheacht: tabhruidh dóibh ní lé na itche.

17 Agus a dubradarsan sis, ní fuil againn an so acht chúig arán agus dá iasg.

18 Acht a dubairt seisean ris, tabraidh chugamsa iad an so.

19 Agus ar na aithne don fpubal suide air an bféur, agus ar ngiacadh na gcúig napán agus an dá iasg, ag féchain súas chum flaitheamnuis, do beannaigh sé, agus ar na mbriseadh tug sé na hárdain do na dírgioblaibh, agus [tugadar] na dírgiobail don tslúagh [iad.]

20 Agus a dúadar uile [ní] agus do sásuigeadh iad: agus do thógbadar lán dá chliab dég don bláth bhirde do bí dhíoidheall aca.

21 Agus an mhuinntear do bí ag itche, do

do bhádar a dtimcheall chúig míle fír-leat a muigh do mnáib agus do leanbaib.

22 Agus ann ball do chuir Jósa d'fiachaib ar a digfoblaib dul a nartrach, agus dul fosnie féin don táoib a núin [donnuigse] no gu léigead é an pubal úaide.

23 Agus an tan do léig é an pubal úada, do chúaid é súar ann sliab na áonar, chum umnuighthe do dénamh. Agus an tan do bi deiread an láoi ann, do bi é ina áonar ann súd.

24 Agus do bi an tarthrach cá a námroin a meadón na fairrge, dá teilgen a nuin agus a nall ag na toníaib: ocus do bi an gáot na naidaid.

25 Agus a gcion an ceartaméad fáirre do noidce do cúaid Jósa cuca, ag iomdal ann an bfairrge.

26 Agus an tan do chuncadar a digfoball ag iomdal ann an bfairrge é, do bádar ann na mbuaidread, ag rádh, ir gósta é: agus do eirigeadar lé heagla.

27 Agus do labair Jósa riu ann an mball, ag rád, bioid misneach maith agaib: ir mise a tá ann, na bioid eagla oraib.

28 Agus tug Peadar freagra air, agus a dubairt é, a thigeirna már tú a tá ann, aithin diomsa dul chugad air na huisgeadaib.

29 Agus a dubairt seisean, tair.agus an tan do chúaid Peadar sios, ar a nartrach, do siobail é ar na huisgeadhaibh, do chum teachta chum Jósa.

30 Agus air bfaicsin na gáoithe láidre dó, do gab eagla é: agus a núair do thosuig é ann dhul a njochtar do sgread é, ag rád, a thigeirna fóir orum.

31 Agus ar sinead a láime ar an mball Dhiósa, duig é ann, agus a deir é dair, a sir an chreidimh big, cred fár gab misdochar tú.

32 Agus an tan do chúadar a soi'ch ann sa nartrach do choisg an gáoth.

33 Agus tangadar an lucht do bhi sa nartrach agus do onóruigeadar é, ag rádh, gu firinneach ir tusa mac Dé.

34 Agus an tan do chúadar tair uisge, tangadar gu talann Genésareth.

35 Agus an tan do aithnideadar lucht háiteann é, do chuirsdar fiosr ann sin na timeallaibh uile ar gach táob díob: agus tugadar chuige gach a naibe i'rlán [inte.]

36 Agus do chuirsdar impide ann, búain lé himeall a éadaigh a náin: agus an méid do dib do bean, do slánaigead iad.

## CAP. 15.

1 Ann sin tigid sgribnidhe agus sean-sruitheadh ó Jérusalém do cum Jósa, ag rádh,

2 Cred fá a sáruigid do digfoballaibh gnátugad na sinsear? oir ni inlid siad a láma a núair itid siad arán.

3 Agus ar bfreagra dósan a dubairt é siu, cred fá sáruigeann sibh leis, aithne Dé, lé bur ngnátugad féin?

4 Oir tug Dia aithne, ag rádh, Onóruig hatair agus do mathair. Agus gid bé mallugear a atair nó a matair, cuirtear cum báis é.

5 Acht a deirthi gid bé neach a dépa pé na atair nó pé na matair, gach tabairtear dá dtugaimi [do nidus] nachaid é a dtairbe duitsi: agus dá mbeith nach onórfuid é a atair nó a matair [biaid é gan cionta.]

6 Agus

6 Agus [map fin] do chuipfeap a neṁmbpiġ ajċne Dé ċpé bup ngnáċuġad féin.

7 A lucho an ḟúapchpabaid ip maiṫ an ḟaiġeadóipeacho do piñe Cpaiap in bap dtimcheall, ag páda.

8 Dpuidid an pubalṫa leamṫa lé na mbél, agus onópuiġid ṡiad ṁe lé na bpuṫuib: acho cheana ip ṡada úġm atá a gcpoidhe.

9 Acho ip a noiṁáoineap onópuiġhid ṡiad ṁeiṁ, ag teagaipg gtheanta na ndáoine map theagaipg.

10 Agus ap ngaipm an tṡloiġ, a dubaipt pé piu, éipreiġ agus tuigid.

11 Nj hé an nj théid a ṡoeach añ ṡa béul ṡaluiġeap an duine, acho an nj thig ap an mbéul, a pé ṡo ṡhaluiġeap an duine.

12 Añ fin tangadap a dipgiobuil chuige, agus a dubpadap piu, a né nach tuigeañ tú gu bṡúapadap na Phapisṡinnigh do chúala an glóipṫa oilbéim [añ?]

13 Agus ap bṡpeagpa dóṫan, a dubaipt pé, gach uile ṡplanta nach ap chuip ṁatap neamdaṫa, bpiṫuibthip ap a ṡṡpéṁach é.

14 Léigid dhoibh féin: ip éoluigthe dalla a gcoiñ dall ṡad, agus ma ṫéopuiġlíñ an dall an dall éile tuitfid a ṁáon añ ṡa dig.

15 Agus ap bṡpeagpa do ṡṡeadap, a dubaipt pé piu, mínig dúiñe an ċoṁlachṫa.

16 Agus a dubaipt Jóṫa, an bṡuiltiṡṡ leip ṡoṫ ainbṡeaṫach?

17 A né nach tuigthiṡṡ ṡóṫ, giod bé nj théid a ṡoeach añ ṡa béul, gu dteid pé ṡa bólg, agus gu dtéilgtheap ap fin don chamṫa é?

18 Acho na neiṫe théid a mach ap an mbéul, ip ap an gcpoiḋe thigid ṡiad, agus ip ṡiad ṡaluiġeap an duine.

19 Oip ip ap an gcpoidhe tigid na dpoċṁuaintigthe, duṁapbtha, adaltpañap, ṫpiṡpachap, gadaideacho, ṡiaġnuiṡṡġe bpéigē, ṫgañalacha.

20 Ip ṡiadṫo na neiṫe ṡalchap an duine: acho biad dite lé laṁuib gan joñlad, nj ṡaluiġeañ pé an duine.

21 Agus ap nduil Dióṫa ap fin do ċúaid pé gu leiṫhinlibh Thipus agus Shidon.

22 Agus tabaip dod húid, táinic bean do Chánan ó na chpiochaib fin, agus do éigṡi, ag páda pip, déna tpócqe opam a thigeapna, a ṁic Dhaibí a tá ṁnġean ap na búaidhpeadh gu adúaiṁap ó deaṁan.

23 Acho nj tug feiṡean ṡpiġṫa ap bid uipthe, agus tangadap a dipgiobail chuige, agus do páipadap aip, ag pád, cuip úġn i: óip a tá ṡi ag eigṁe jonap ndeadaid.

24 Agus ap bṡpeagpa dóṫan, a dubaipt pé, nion cuipead meiṡṡ acho do chum na gcáopach do thig Iṡpáel do cúgd ap seachpán.

25 Didheadh táinic iṡṡ agus do piñe ṡi ṡléchdain dó, ag pád, a thigheapna fóip opum.

26 Agus ap bṡpeagpa dóṫan, a dubaipt pé, nj cóip apan na clopñe do glacad, agus do theilgean do chum na ngadap.

27 Acho a dubhaipt iṡṡ, ip ṡíop fin a thigeapna: gidead fóṫ, ithid na coilén cuid don ṡhúiġlevch tuiteaṫ ó bóid a dtigeapnad.

28 Ap bṡpeagpa Dhióṫa an tanṡoin, a dubaipt pé pia, ó a bean ip móp do chpeideamh, teagmad duit map ip toil leat. agus do bí a hingean ṡlán ó a núaipiṡṡn a mach.

29 Agus ap nimtheacho Dióṫa ap fin,

tainic ré laim ré fairrge na Gailelé: agus an tan do chúaidh ré súas ar an sliabh, do suidh ré ann.

30 Agus do chúadar slúaighte móra chuige, ag a mbadar bacuig, doill, balbain, dáone ullsrbacaca, 7 mónámhaile: agus do theilgeadar sa cosaibh Íósa iad: agus do slánaig sé iad:

31 Sonas gur gab iongantus an slúag, an tan do cloncadar na balbáin ag labairt, agus na dáoine earbadacha slán, na bacaigh ag siubal, agus a mbadar ag na dallaib: agus tugadar glóir do Dhia Israhél.

32 Agus ar ngairm a dísgiobal chuige Dhíosa a dubairt sé, a tá trúgde agam don tslúag: oir do anadar siad a nois sé trí lá am fochair, agus ni fuil ní acu do ithidh: agus ni bidh leam a leigen úgm na dtroigthe, dealg gu siar do sabhdáoir a nanbhfanfaid ar an slighe.

33 Agus a deir do a dísgiobail fris, cia a máis ar a bruidhneannáoir ar an bhárach a noisdeadhoin daran, le a raisreóchanáoir a chosmhméad so do slúag?

34 Agus a deir Íosa risu ran, gá méd naran á tá agaibh? agus a dubradar ran, a seacht, agus beagan díaraibh beaga.

35 Agus do aidhn seisean don tslúagh suidhe sios ar an talamh.

36 Agus ar ngabail na seacht naran agus na niarrsoin dó, ag tabhairt buidheachais, do bhris sé [iad] 7 tug sé dá dísgioblaibh séin: agus [tugadar] na dísgiobail don tslúagh [iad.]

37 Agus do itheadar uile [ní] agus do sáruigeadh iad: agus do thogbadar leo seacht sceibh dhuigeall an bhidh.

38 Agus do bádar an lucht a dáiadh [e] ceithre mile fear, leath a muic do mnáibh agus do leanbaibh.

39 Agus ar léigean an tslúaigh úadha, do chúaidh sé a luing, agus tainic sé gu leithimibh Magdala.

## CAP. 16.

1 Agus ar dteacht do na Pharisinchaibh agus do na Saoduchineachuibh, a cur chathuighe [gu,] do iárradar air comhartha do thaisbénadh ó neamh dóibh.

2 Agus ar bhfreagra dóran a dubairt sé risu, an tráth tig deireadh an laoi a deirthi [bíaidh sé] na soininn: óir a tá an taidéil dearg.

3 Agus ar madain [a deirthi bíaidh] diochaimhreas ann a niu: oir a tá an taidéil ag dúrgadh [agus] ag doichiudadh. ó a lucht an shuaimhneabaigh, is éol daoibh gnúis a naiéir do bhreithniughadh: acht a né nach eidir libh comharthuighe na naimhreasach [do thuigsin?]

4 Iárraidh an droichchineadh adaltranach comhartha: acht ni tiobarthar comhartha dó, acht an comhartha úd Jónáis an fáidh. agus ar nós luighadh risu, do imthigh sé.

5 Agus an tráth tangadar a dísgiobail á dtir ann sa sheoit tall, do dhearmadadar aran do bheith [léo.]

6 Agus a dubairt Íosa risu, tabhraidh dá bhur naire agus coimhéduidh sib o laibin na Pharisinsinch agus na Saducéineach.

7 Acht do thagradar ran eatorra séin, ag ráda, is ar son nach tugamar aran linn.

8 Ar na tuigsin sin Dhíosa a dubairt sé risu, a lucht an chreidimh big, cred

sá

fá a dtagaiṫeáoi eadraiḃ féin, gur ab ar fon nach tuigeabair arán liḃ?

9 A né nach tuigthí fóir, agus a né nach cuimnigtí na cúig aráin úd na gcúig mile fear, agus ga méid do cliabaiḃ do thogabair?

10 Nó na seacht naráin úd, na gceiṫre mile [fear] agus ga méid gcliab do thógabair?

11 Cionnar nach tuigthí nach a dtimcheall aráin a dubairt mé riḃ, bur naire do ṫabairt dáiḃ ar laiḃin na bhfairisneach agus na Sadhuchíneach?

12 Do tuigeadar an tráthsin nach ó laiḃin a naráin a dubairt sé riu iad féin do coimhéd, acht ó theagasg na bhfairisneach, agus na Sadhuchíneach.

13 Agus ar dteacht Dhóia gu cricheaḃ Cheśáirea Fhilipi, do fiarruiḃ sé dá dheisciobluiḃ, ag rádha, créd a deirid daoine mac an duine?

14 Agus a dubhradarsan, a deirid cuid díoḃ gur ab tú Eóin Baiste, agus cuid eile Elias, agus cuid eile Ieirimias, nó duine do na fáidiḃ.

15 A deir sesean riu, acht créd í bur mbarúmail, cia mé?

16 Agus ar freagra do Shimón Peadar a dubairt sé, is tusa an Criosd úd, mac Dé bí.

17 Ar freagra Dhia an tráthsin a dubairt sé ris, a tá tú beannuiġte a Shimoin mic Jóna, oir ní feoil iona fuil do foilligiḃ [sin] duit, acht m'athair a tá a bflaiṫeamnuis.

18 Agus a deirimsi riot gur ab tusa Peadar, agus gur ar an gcarraicsi diongébus meisi méagluis féin: agus nach béruid gleuḋe isteinn búgadh uirre.

19 Agus do béra me dhuit eochraca na rioġachda neamda, agus gidh bé ní chesngéoluis tú air an dtalamh, biaidh sé ceangulte ar neamh: agus gidh bé ní fhágaidhfeas tu ar an dtalamh, biaidh sé fágaidhte ar neamh.

20 Air sin do aiṫin sé dá dheisciobluiḃ gan a insint do neach ar bioth, gur bé féin Íosa an Criosduidhe.

21 O a núarsin a nach do thionnsgain Íosa a foilsiughadh dá dheisciobluiḃ gur ab éigin dó dul gu Hierusalém agus mórán do fulang ó na sinsearuiḃ agus ó uachdaránaiḃ na sagart, agus ó na scribhnidhiḃ, agus bás do fulang, agus a eiséirgi an treas lá.

22 Agus ar na breiṫh do leathtáoḃ do Speadar, do tionnsgain sé achasán do ṫabairt dó, ag rádha, déna trúaġ de duit féin a thighearna: ní theigéḃa so duit ar chruth ar bioth.

23 Acht ar gcasadh dósan a dubairt sé ré Peadar, imthigh úaim a abarsaidhe, is adhbar oilbéime dam thú: oir ní thuigeann tu na neithe [beanas sé] dá, acht na neithe [beanas sin] na dáoinib.

24 A dubairt Íosa an tansom sé na dheisciobluiḃ, máid áill lé neach teacht am dheadaidh, diultadh sé dó féin, agus tógbadh sé a chrois, agus leanadh sé mise.

25 Oir gidh bé neach lé nab mian a anam féin do chumdach, caillfidh sé é, agus gidh bé neach chailleas a anam ar mo sonsa, do gébha sé é.

26 Oir cred é a ṫairbhe do dhuine dá ngnodh uigle do fear an domain uile, agus a anam féin do leigean a mudha? no cred í a nidhmláoidh do bheiradh duine ar son a anma féin?

27 Oir tiocfuidh mac an duine a nglóir a athar féin maille lé na aingliḃ: agus

do

do béra ré an tráthroin dá gach neach do réir a gniomarthaid.

28 Gu fírinneach a deirimse rib gu bfuil cuid don lucht a tá na fearáin aifrid, nach blaisfidh bás no gu bfaicid fíad an duine ag teacht ann a ríoghacht féin.

## CAP. 17.

1 AGus a gcionn ré lá beirid Íosa Peadar agus Séumas agus Eóin a deaidhráthair, agus tréorruigid sé fad air leith gu sliabh arda.

2 Agus do hatruigeadh a chruth ann a bfiaduisi, agus do dealruigh a aduid mar an ngréin, agus do rinneadh a éuduigi geal mar an solas.

3 Agus tabair doib Maoise agus Elias, a comráid fris.

4 Agus an bfreagra do Pheadar a dubairt ré ré HÍosa, a thigherna is maith duinn beit ann sin: mas áill leat, dénam trí botha ann sin, bot duitsi, both do Mhaoisi, agus bot Dhelias.

5 Suil do sguir segrean do labairt, tabair doib do theilg néll solus sgaile orra: agus féuch [tainic] guth as an néll ag ráda, ag so an mac gráduigh úd agamsa, an a bfuil mo toil maith: eisdidh ris.

6 Agus an trát do chúalaidar na disgiobuil[so,] do tuitsidar ann a naduid, agus do gab eagla mór iad.

7 Agus an dteacht Íosa do bean ré riu, agus a dubairt ré, éirgidh, agus na bíodh eagla orruibh.

8 Agus an dtógbail a súl dóibh, ni facadar éin neach, acht Íosa na áonar.

9 Agus an trát tangadar a núas don tsliabh, do ajthin Íosa dóibh, ag ráda, na hinnisidh degnech an ni do tarlabhraidead duibh, no gu néirighe mac an duine ó marbaibh.

10 Agus do fiafruigeadar a disgiobail dearan, ag rada, marid cred fa a nabrat na sgribhidhe, gur ab éigean Elias do theacht ann túr?

11 Agus an bfreagra Dhia a dubairt ré riu, tiocfuidh Elias gu fírinneach an túr, agus aisféogaidh ré gach éin ni:

12 Acht a deirimse rib gu tainic Elias cheana, agus nach ar aithnigeadar é, acht gu ndearnadar a dtoil féin ris: is mar sin suléongas mac an duine mar an gcéona úatha.

13 Do tuigsidar na disgiobuil an trátsan gur ab a dtimcheall Eóin baiste do labair ré riu.

14 Agus an tan tangadar a gcean an choimthionóil, do chúaid neach dairisge chuige, ag sléchduin an a gluinib dó,

15 Agus ag ráda, a tigearna déna trocaire ar mo mhac, oir bíodh ré tinn lé gcinn na héc, agus is mór dolc fuilngeas ré: óir tuitid ré a dteinid gu minic, agus a nuisge gu minic.

16 Agus do tairg mé dod disgiobluibh é, agus nior fédadar a leigheas.

17 Agus an bfreagra Dhia a dubairt ré, a chinid dotheagusg gan chreidimh, ga fad fós bias mé in bharr brochais? ga fad fós fuiléongas me sib? tabruid chugamsa ann so é.

18 Agus do imdeirg Íosa an deamhan, agus do imtigh ré ar: agus do bí an leanabh slán ó núaisgin a mach.

19 Ar dteacht do na disgiobluibh cum Íosa an trátsin fa leith, a dubradar, cred é an fát nach ar fédamaisne sud do telgean a mach?

20 Agus a dubairt Íosa risuran, ar son

bur

bun mjchneodm: ójn a deirim nib gu
fíneóc, dá mbeit oinead ne gnáine
murdaind do chneidim agaib, a déi-
dáoi nur an fliabro, atnuig ar ro añ
rud a nuñ: agus ajtnéochuid ré: a-
gus nj bja nj ar bjoth nach buò hei-
dinn lib.

21 Acho cheana nj téid an roint[o'mañ-
ro] a mach, acho lé hurnuigte agus
lé tnorgaò.

22 Agus ar nóénamh coñnuighe añ ra
Ghalilé dóib, a dubaint Jósa riu, do
béntharr mac an duine a lámhaib na
ndáoine.

23 Agus muinnio riad é, acho an tneas
lá ennéochaid ré. agus do gab dobrón
roñnóir iaorran.

24 Ar an tan tangadar gu Capernaum,
tangadar lucò an diarmachma [joòón
an dáoinéjósa] do tógbáil, chum Pe-
traill: agus a dubradar, a njocañ bun
maigistinnis an diarmachma.

25 A deir reasan, jócuid. agus an tnáth
do chúaid ré a roeach don tigh, do
labaill Josa rinsean air túr, ag rádh,
cnéd j do baramuilis a Shimóin? cja
ar a dtógbuid rigte na dalman cjór,
nó cánachar? an ó na gclojñ féin? nó
ó dáoinib eile?

26 A deir Peadar ris, ó dáoinib eile: a
dubaint Jósa ris, ar a naòbarrojn a
táid an chlañ ráoir.

27 Acho do chum nach tiobhramáoir
ollbéim dóib, imthigis do chum na
fáisige, agus teilg [iñte] dubán: agus
tógaib an céd iasg tiocfar a njór: a-
gus ar noisglaò a béoil, do géba tú
roatéir: [iodhón, gné aisgid aisigh-
thi] glac sin agus tabhair dhóibh
é ar mo rhonra agus ar do rhon
féin.

## CAP. 18.

1 Anúairisin tangadar a dirgio-
buil do chum Jósa, ag ráidh,
cia ir mo añ ra risoghacho
neañda?

2 Agus ar ngairm léinibhbig chuige
Dhiósa, do chuir ré an a lapran é,

3 Agus a dubairt ré, gu firinneach a
deirim rib, acho muna fillti, agus
muna beiti mar leanbána, nach rac-
dáoi a roeach don risógacd neañda.

4 Ar a naòbarrojn gioò bé ir léochuir
é féin mar an leanbánro, a ré sin ir
mó a risógacd nejñe.

5 Agus gió bé neach géburr chuige én-
leanbán dá leitéjo ro am mainm, ga-
buid ré neisi chuige.

6 Agus gió bé neach do béra oilbéim
dénneach don muinntir bigi chreidir
roñamra, do bréarr dó chloch mu-
linn do chrochaò ra na muinél, agus
a bátaò a noubaigén na raigge.

7 Ir maisgneach don domhan ar ron
oilbéimeañ, óin ir eigin do na hoil-
béimeañaib teacho: acho cheana ir
anáoibin don duine úo tré a dtig an
toilbéim.

8 Acho ma do beir do lámh no do cor
aòbar oilbéime duit, gearr dióit a-
gus teilg uait [iad] ir fearr dhuit
dul a roeach do chum na beatha ar
leatchoir no ar leatlámh, iona dhá
lámh agus dá choir do beith agad a-
gus do theilgean añra teine shióp-
puide.

9 Agus ma do beir do súil aòbar oil-
béime dhuit, bean arad agus teilg
uait í: ir fearr dhuit dul don bhea-
taid ar leathsúil, iona dhá súil do
beit agad agus do do teilgén a dtei-
nid ifeirn.

10 Tabruid éa bur naire nach tiobair-

thaoi tapcuipne aip éinneach don muinntip bigij : oip a deipim pib gu bfaicio a naingilijon a bflaitheamnap do ghnáth adaió mathapra a tá ap neam.

11 Oip táinic mac an duine do tapniacdoin an neite do cúaió a múgha.

12 Cnéd do citeap dáoib? dá mbeit céd caopa ag áonnduine, agus gu naćaó áoncháopa dioib ap feachtán, a né nach fuigfeaó pé na náoi gcáoiniió dég agus ceithe fichid, agus a né naċ naćaó pé ap na fléibtib diáiptuió[na cáopach] do chúaió a muda.

13 Agus ma theagmaim gu bfadam pé i,a deipim pib gu fiinneach gup ab mó a lúathgáin thithe, ina ap fon na náoi gcáopach noég agus cheithe fichid nach deachuió ap feaćtán.

14 Mą an gcéona ni hi toil buip naćaipra a taap neam, gu naćaó éinneach do na dáoinib beagara á muda.

15 Acht ma fpeacuigeam do deaipbhátaip ad haduió, imtigh agus fpreag é eadpad féin a gus é féin a máin : agus ma éirdeam pé piot, do gnódhigh tú do deaipbhátaip.

16 Agus muna éirde pé [piot]beip leat fóir duine no diar eile : do chum gu mbiaó gach éinni, a mbél deiff no thiip dfiadnuiffb, fearmach.

17 Agus ma díultam pé iádran déirdeacht iníp do neagluip : agus ma díultam pé a neagluip déirdeacht, bíoth mír Cithic [iodón anchiordhuige] y puibliicain agad aip.

18 Gu fiinneach a deipimh pib, gioth bé ap biot neite ceangáltáoi ap an dtalam, gu mbeid fiad cheangailte ap neam. agus gioth bé ap bioth neithe fgáoilfidhe ap an dtalam, gu mbeid fgáoilte ap neam.

19 A pír a deipim pib ma theagmam dia[r] agaib ap áonfocal ap an dtalam, a dtimceall gać uile ni iappuid fiad, gu bfuigfid fiad é o matharpre a tá ap neam.

20 Oip gio bé áit am a bruilid diar nó thiubhradh ap na gcruinniucad am mainnmi a táimi am in an a láp púd.

21 Ap noul do Fpeadap chuige an tráth roin, a dubairt pé, a tigearna, gaa ninoncaid do gena mo deapbhráthaip coip a madaió, agus maithfear mé dóibh gu nuige an feachmad húaip?

22 A deip Íofa pip, ni abhuim piot gup an feachmad húaip [a máin,] acht gu roithe a deic agus thi fichid feaćd nuáipe.

23 Ap a nadbairfidh ir cothnuil pioghdaćd flaitheamnuir pé pi dairigthe, lén báill cúntap do dhénamh pé na fhrbfógantuidhibh.

24 Agus an tráth do tionntagain pé cúntap do dénam, tugad chuige féithream dáirigthe [dáp dhig pé] deic mile tallam.

24 Agus an tan nap bédh lesr na fiáchaid dhóc, do aithin a tigearna, é féin, agus a bean, agus a chlann, agus a naibe aige don tráogal do neic, do cum na bfíaċ do dhol.

26 Ap a nadbairfidh ag dénam úmla don treapbfogantuige iin do jairi pé atcuingid ap, ag náda, a tigearna, déna foidhe riúm, agus do béra mé thíaća uile duit.

27 Am iin ap ngabáil thúaidhe moipe tigearna a nógladh dhe, [dó] do léig pé úada é, agus do mait pé na fiacha dhó.

28 Agus ag dul a mach don treapbfogantuig úd, fuair pé duine dá comfreapbfogantuidhibh féin, dap dhig pé céd pingin : agus ap na foidad riug pé ap fgórnuig [aip] a gá náda, dhol

riúm

ṗíum an nj ólɟɡeaṙ tú.

29 Aṙ a naóbaṙṙojn aɡ tujtim dá ċomṡeaṙbṡoɡántujóe aɡ a ċoṙujbṙean, do ɡuió ṡé é, a ɡá ṗáda, déna ṡojój-de ṗíum, aɡus do béṗa mé [tṡjaċa]ṗle duit.

30 Acho njoṙ báill lejṡean ṗín: acho aṙ njmtheaċo dó, do ṫejlɡ ṡé a bṗṗíṡún é, no ɡu njócaḋ ṡé na ṡjacha.

31 Aɡus an tṗáṫ do ċoñcadaṙ a chojṁṡeaṙbṡoɡantujohejṡon na nejthe do bj aṙ na ndénaṁ, do ɡab doilɡíṙ ṗoṁóṙ jad, aɡus tanɡadaṙ, aɡus do ṡojllṗɡeadaṙ da otṡɡeaṙna ɡach nj dá ndeaṙnaḋ añ.

32 Añ ṗín do chuṗṙ a ṫjɡeaṙna ṡíoṙ ɡṗṙean aɡus a deṗṙ ṡé ṗíṙ, a ónojchṡeaṙbṡoɡantujó, do ṁɡṫ mé na ṡjacha úd ujle duit, do bṗíoɡ ɡuṙ chuṗṙ tú jmṗṡóe oṗam:

33 Aɡus a né naṙ chóṗṙ duitij tṗócaṗṙe do dénaṁ aṙ do chojṁṡeaṙbṡoɡantujó ṡéjn, aṁajl aɡus maṙ do ṗíñe meṗṙj tṗócaṗṙe oṗtṡa?

34 Aɡus aṙ nɡabáil ṡeṗṙ:ɡe a ṫjɡeaṙna tuɡ ṡé don lucho ṗíoṗṗíṗachujó é, no ɡu njócaḋ ṡé a ṡjacha ujle ṗíṙ.

35 Aɡus ṙṙ maṙ ṗín do ɡéna maṫaṗṙ nṁḋaṡa ṗíbjj, acho muna majthe ɡach áondujne aɡajb dá deaṙbṗáthaṗṙ ó buṙ ɡcṗojóṫjb a ɡcjoñta.

## CAP. 19.

1 AGus taṗṗla an tṗáṫ do chṗjóċnuiɡ Jóṡa na coṁṗaíteṗj, ɡuṙ ṡɡáojl ṡé a luinɡ on Ghalile, aɡus tajnic ṡé ɡu cṗjochujb Júdea tɥ Joṙdán.

2 Aɡus do lean cujoṙchoa ṁóṙ é: aɡus do ṡlánujɡ ṡé jad añ ṡúd.

3 Tanɡadaṙ na Ṡṗaṙṙiṙjnjɡ chuiɡe an tṗáthṡojn dá buajdeaḋ, aɡus aɡ a ṗáda ṗíṙ, an ceadujɡṫeach do dujne a bean do lejɡean tṡj ɡach ujle aóbaṙ?

4 Aɡus aṙ bṡṗeaɡṗa dóṡan a dubaṙṙt ṡé ṗíu, a ne naṙ léɡabaṙṙ ɡu ndeaṙna an cṗúthujɡṫéojṙ ó ṫúṙ an ṡeaṙ aɡus an bean?

5 Aɡus ɡu ndubaṙṙt ṡé, aṙ a naḋbaṙṡa ṡújɡṡjḋ dujne a aṫaṙ aɡus a maṫaṙ, aɡus adaṙṡujḋ ṡé dá ṁnáoj: aɡus bejd ṡíad a ṗáon na néjnṡéojl a ṁajn.

6 Aṙ a naḋbaṙṡojn nj ṡujlɟd jona nojṙ nj buṙ mó, acho jona néjnṡéojl, ume ṙín an nj do cheanɡujl dja, na ṙɡáojleaḋ duine é.

7 A dubṗadaṙṡan ṗíṙ, [naṙ ṡíóṙ ṙín] cṡéd ṡaṙ ajthjn Máojṙj lejtṙṙ dealujɡṫe do thabaṙṙt, aɡus ṙṙe do lejɡean?

8 A deṙṙ ṡejṙṡṁṙj ṗíu, do ṡulujnɡ Máojṙj dáojbjj aṙ ṙon ċṗuáiṙ buṙ ɡcṗojóṡḋ buṙ mná do lejɡean: acho cheana nj maṙ ṙín do bj ṙe ó túṙ.

9 Acho a deṙṙṁṙj ṗíb, ɡṙoḋ bé neach lejɡṡeaṙ a bean, acho aṙ ṙon ṙoṁíṗachuiṙ, aɡus do béṗa bean ejle, ɡu ndénaṁ ṡé adaltṗañaṙ: aɡus ɡṙoḋ bé do ṡṗóṙ an bean do lejɡeaḋ, ɡu ndénaṁ ṡé adaltṗañaṙ.

10 A deṙṙṙo a dhiṙɡṙobujl ṗíṙean, ma a ṡé ṙín ṙṙ coṙ don ṡíoṙ ṡé na ṁnáoj nj majṫ an poṙaḋ ṡé a dénaṁ.

11 Acho a dubaṙṙt ṡeṙṙean ṗíu, nj hé ɡach áondujne ɡabuṙ an ɡlóṙṙa, acd an dṙeam da dtuɡaḋ é.

12 Oṙṙ a tájo dáojne coṙllte noch ṗuɡaḋ maṙ ṙín aṙ bṙíoṁ a maṫaṙ: aɡus a tájo caṙllteánujɡ aɡ aṙ bṡnadaṙ dáojne aṙda: aɡus a tájo caṙllteánujɡ do bean aṙda ṡéjn aṙ ron na ṙíóɡaċda neaṁda: ɡṙoḋ bé ṡéduṙ a ɡabáil ċuɡe, ɡabaḋ.

13 Tuɡaḋ

13 Tugaḋ chuige an tṗáṫṙoin leinib bṗéiga, do chum gu gcuiṁṙeaḋ ṙé a láiṁa oiṁṫha, agus gu noionġnaḋ ṙé uiṁnuiḋṫe: agus do ṙṙieagaḋaṙ na diġṙgiobuil iaḋ.

14 Agus a dubairt Iósa, fuilngiḋ do na héinbaiḃ, agus na bacuiḋ diób dṗéo chugamṙa, oiṁ is lé na leiṫéiḋiḃ ṗin ṗiogacho ṗlaiṫeaṁnuiṙ.

15 Agus daṙ éis a láiṁ do éuiṁ oiṁṫa, do imṫiġ ṙé aṙ ṙúḋ.

16 Agus tabairt dod húiḋ, a dubairt nṗé diáiṁiġhthe ag teacho chuige iiṙ, a ṁaiġistiṙin ṁaiṫ, cṗéd é an ṁaiṫh do ġéna mé, do chum gu bṗuiḋiñ an bṗéiṫa ṁaiṫeanach?

17 Agus a dubairt ṙeiṙean iiṙ, cṗéd ṗá a ngoiṙeaṁ tú maiṫ diómṙa? ni ṗuil éinneach maiṫ acht aon [.i.] Dia: acho maṙ a ṁian leat dul do chum na bṗéiṫa, coiṁéd na haiṫeanta.

18 A deir ṙeiṙean iiṙ, cia hiad? agus a dubairt Iósa, [iodón] Ni diongna tú dúnṁaṙbaḋ, ni diangna tú adaltraṁaṙ, ni diagna tú gadaiḋeacho, ni diongna tú ṗiaḃnuiġ bṗéiġe.

19 Onóiṙuiġh haṫaiṙ agus do ṁaṫaiṙ, agus gṙáḋuiġ do coṁaiṙṙa maṙ thú ṗéin.

20 A deir an tógánach iiṙ, do choiṁéd mé na neiṫeiġ uile ó moiġe, cṗéd a tá duiṙṙeaṙbuiḋ oṙam ṗóṙ?

21 A dubhairt Iósa iiṙ, maṙ áill leat beiṫ diongṁála, imṫiġ, ṙeac a bṗuil don tṗáoġal agad, agus tabair do na bochduiḃ [é:] agus do ġéba tú iónṁaṙ aṙ neaṁ, agus taiṙṙa [agus] lean ṁeiġ.

22 Agus an tṗáṫ do chúalaiḋ an tógánach an coṁṙáḋṙoin, do imthiġ ṙé gu dobṙónach: oiṙ do bí iomad ṙgóbaiṙ aiġe.

23 Agus a dubairt Iósa ṙé na diġṙgiobuil, a deiṙim riḃ gu ṙíṙinneach gur ab docomhlach nachaṙ duine ṙaiḋbiṙ a ṙeach a bṗlaiṫeaṁnaṙ dé.

24 Agus a ṙiṙ a deiṙim riḃ, gur ab uṙa do cáṁall dul tṗé chṙó na ṙnáṫuiḋe, iona do duine ṙaiḋbiṙ dul a ṙeach a bṗlaiṫheaṁnuiṙ Dé.

25 Agus aṙ na chluinġin ṙo dhá diġṙgiobluiḃ, do gab macdnaḋ móṙ iad, ag a ṙáda, aṙ a naḋbaiṙṙoin cia iṙ éiṙin do ṙlánuġaḋ?

26 Agus aṙ bṗéchain Diósa diṁṫa a dubairt ṗé riu, ni ṗuil ṙo aṙ cumaṙ do na dáoinib: acht cheana a tá gach uile ní, aṙ cumaṙ do Dhia.

27 Aṙ bṗieagṙa do ṗeadaṙ an tṗáthroin, a dubairt ṗé riṙ, tabhairt dod húiḋ, do thṗéigeamaiṙne gach uile ní, agus do leanamaiṙ duṙa: aṙ a naḋbaiṙṙoin cṗéd do ġébam?

28 Agus a dubairt Iósa riu, a deiṙim riḃ gu deiṁin, an tṗáṫ ṙuiḋṗeaṙ mac an duine a gcaiṫiṙ a ġlóiṙe ṗéin, gu ṙuiḋṗiḋeiġ an ṁuiṁṫeaṙ do lean ṁeiġ aṁ ṙa naiṫġeineaṁuin maṙ an gcéona aṙ dá chaiṫiṙ dég, ag bṙeiṫ bṙeiṫhe aṙ dá threiḃ dég Iṙráel.

29 Agus giod bé neach do thṙéig tiġthe, nó deaṙbṙáiṫṙeacha, nó deiṙbṙeaṫaṙa, nó aṫaiṙ, nó maṫaiṙ, nó bṙn ṗóṙda, nó clann, nó dúṫuiḋ q ronṁanmaṙa, do ġéba ré a gcéd oiṙead, agus an beaṫa ṁaiṙṫanaċ do ólġeaḋ oiḋṙeachda.

30 Acho cheana a tá móṙán aṙ toṙach, biaṙ ṙa deiṙeaḋ: ṙ ṙa deiṙeaḋ, biáṙ aṙ toṙach.

## CAP. 20.

1 Oiṙ iṙ coṙṁuil an ṙiógḃacho neaṁda ré ṙeaṙ tiġe daiṙiġṫe, do chuaiḋ a maċ lé héiṙġe

an

an láoi do chuir lochda oibrean forrmá, l an a fíneamhuin.

2 Agus tar éis préidighte sin an lucho oibrie an fíongin sa ló, do chuir sé an a fíneamhain iad.

3 Agus an noul a mach dó timcheall an tsear tuair, do conuic sé drong eile dimháoineach iona fearam ar an margad.

4 Agus a dubairt sé siu, imdigis leis don fíneamhain, agus gioó bé ni bhir ceart do béra mé dib [é.]

5 Agus do imdhigeadarran. A sir an rimheacho a mach dó, timcheall an seisead agus an náomhad huair, do sine sé mar an gcéona.

6 Agus an noul a mach dó a dtimchéll an áonmhad huair dég, fúair sé dream eile iona fearam dimháoineach, agus a deir sé siu, cred ioma bhfuiltigis ion bar fearam añ so fead an láoi dimháoineach?

7 A deirid siadsan sis, an ron nar chongain duine an biodh an túarardal sin. A deir seisean siu, imdigidh mar an gcéona don fíneamhain, agus gioó bé ni bur coir do ghéubthaoi [é.]

8 Agus an dteacho don tráth nóna a deir tigheirna na fíneamhna sé na fodhairid, goir an lucho oibrie, agus tabair dóib a dtúarardal, ag tosugad ón lucho tainic sá deireadh, gu roite na céadaoine.

9 Agus an dteacho don duine úd[do fortad] a dtimcheall an áonmhadh huair dég, fúair gach duine dióib pingin.

10 Agus an dteacho don chéidrem do saoilidar gu bfuigfidis féin ni buo mo: acho chína fúair gach áon dioib mar an gcéona pingin.

11 Agus an na glacad dóib, do sineadar monabar a naduid sis an tigi,

12 Ag á rádha, an dreamso tainic sa deireadh, ni dearnadar [obair] acd áonúair a mháin, y do chuirsis a gcoimmeas sine, do iomchuir muirdin agus tearbach an láoi, iad.

13 Agus an bfreagra dóran a dubairt sé sé fear dioib, a chompánuig, ni fuilim ag dénam égcóra ort: a né nach ar séidig tú siom ar fhingin?

14 Tógaib leat do chuid féin, agus imdig, a ri mo doilig a tabairt don téig tainic sá deireadh mar [dug mé] duitsi.

15 A né nach ceadaigteach damra an ni is toil leam féin do dénam sém cid féin? an bfuil do fuilig gu holc ar sō gu bfuilimsi maid?

16 Is mar sin bedo na [daoine] thig sa deireadh a dtoiach: agus na [daoine] a tá a dtoiach sa deireadh. Oir is mór a tá ar na ngairm, agus is bec a tá ar na dtoga.

17 Agus ag dul suar Dhiósa gu Hiárusaléim, sug sé an dá dirgiobal dég leis sa leid añ sa tslighid, agus a dubairt sé siu,

18 Féch a támaoid ag dul suar gu Hiárusaléim, agus do béidhar mac an duine dúachdarránaib na sagairt y do doctúraib an dlighid, agus béidid siad breid báis air:

19 Agus do béidid siad do na cneachachuib é do chum gu ndéndaoir fonámad [fáoi,] agus gu sgiursadaoir agus gu gcrochadaoir [é:] acho an tsé lá éiréochaid sé a sir.

20 Tainic máthair chloinne Shebedei chuige an tráthsoin, maille sé na cloinn, dá onórugad agus ag iárraid neide dáirigte air.

21 Agus a dubairt seisean sia, cred í do doil? a deir sisi sis, abair gu sud-

ſjo an ojár macro agamra, ſear aca ar oo lájm ojeſ, agus ſear eile ar oo lájm chlé, ao ſjogaco.

22 Agus ar bſreagra Ohjóra a oubgrt ré, nj ſuil a ſjor agajb créo járrtáoj. a néjorr ljb an cupán jobar mejſj óól, agus bur mbajſroeaoh leſr an mbajſroeaó le a mbajſroear meſj? a oubraarran rſr, ſr éjorr.

23 Agus a oeſr reſrean ſju, jobtáoj gu oejmjn oomchupánra agus bajſorjótear ſjb leſr an mbajſrolo lé a mbgſroear meſj: acho ſujoe ar mo lájm oeſr agus chlé, nj lſmra a thabajrt, acho [oo bérthar] é oon orejm úo oá bſuil ré ar na ullmuġaoó mataſr.

24 Agus an tráth oo chúalaoar an oécneabar [eile ſo,] oo bj nejmcjon aca ar an ojar oearbráćar.

25 Agus ar na ngajrm chuſge Ohjóra, a oubajrt ré, a tá a ſjor agajb gu bſul úachoaránaco ag a otſghſrnujb ar na cjneaoaćajb, agus gu bſúljo na oaojne móra tréo orrta.

26 Acho cheana nj mar jjn bjar ré eaorujbſj: acho gjoó bé neach lé maó mjan beſth na oujne mór eaorujb, bjoć ré na ſeſrbſreach agajb.

27 Agus gjoó bé neach lé nab ájll beſć na úachoarán eaorujb, bjoć ré jona ſearbſogantujoe agajb.

28 Sá mar nach tájnjc mac an oujne oo chum gu nojngéntáoj reſrbjſ ohó, acho oo oénam reſrbjſj: agus oo tabajrt a anma ſéjn mar lúaġujoeaco ar ron mórájn.

29 Ar noul a mać óójb an tráćſrojn ar Jerjcó, oo lean ſlúaġ mór ejrean.

30 Agus tabajr ooo hújó, ojar oo óáojnjb oalla oo bj jona ſujoe choſr na ſljoeaó, an tráth oo chúalaoar gu raibe Jóra ag gabájl ćarra, oo ejġmeaoar agá ráóa, oéna trócajre o-

rujſ, a tjġearna a ńjc Ohábj.

31 Acho oo ſbreagaoar an ſlúaġ jáo oo chum gu gcojſġſjoſr: acho chéna jſ mójoe oo ejghneaoarran jjn, agá ráóa, oéna trócajre orujſ, a tjġearna a ńjc Ohábj.

32 Agus ar rearaṁ Ohjóra, oo ġójr ré jao, agus a oubajrt ré, créo jſ ájll ljb oo oénaṁ oaṁra ráojb?

33 A oejrjorean rſr, a tjġearna, ar ſújle ooſglaó.

34 Agus oo ġab trúajoe ġér Jóra óójb, agus oo bean ré ré na ſujljb: agus tájnjc naoarc oá ſújljb ar an mball, agus oo leanaoar ejrean.

## CAP. 21.

1 AGus an tráć oo ċrujoeaoar ré Hjaruraléjm, agus tangaoar gu beċſáge oo chum tſléjbe na nolujólo añ jjn oo ċujr Jóra ojár ojſgjobal úaóa,

2 Agá ráóa rju, jmójġjó oon bajle a tá ar bur gcomajr, agus ar an mball oo ġébtáoj aral ceangujlte [añ] agus reaſrach jona ſochajr: ſgáojljó agus tabrajó chugamra [jao.]

3 Agus ma labhráñ áonnoujne nj ar bjoć rjb, abrujójj gu bſujl ſejóm ag an otjġearna ozrta: agus lejgſjó ré úaóa q an mball jao.

4 Agus tájnjc ſo ujle oo chum cſjche oo chum gu gcojmhljonſujóthe an nj a tá ar na ráóa tſeſ an bſájó, a oejr,

5 Jñjjjó ójnġjn Tjjón, tabajr ooo hújó, a tá oo rj ag teacho chugao gu cjujn, ar mujn arujl, agus bromuġ mac [a narajl] ar a gcujrthear cujng.

6 & oo jmtjġloq na ojſgjobuļ, agus oo rjñeaoar mar oo qtjn Jóra ójob,

7 Agus

7 Agus tugadar an tarbal agus an bromach léo, agus do chuireadar a nédúige oirtha, agus do chuireadar [eirean] na fuide ar a muin.

8 Agus do leathnuigeadar móran do dáoinib a mbiríst ar an fligid: agus do gearradar drong eile cráoibhch do chrannaib, agus do sgaradar an fligid [iad.]

9 Agus do tógaibh an slúag do bí roimhe agus na deadaidh gáir, ag rádha, hósaña do mhac Dábiir bhúigte an té tig a nainm an tigearna, hósaña ann sna hardaibh.

10 Agus ag dul Dósa a sdeach gu Hiárusaléim, do bí an chathair uile ar na búaidhreadh, ag rádha, cia hé so?

11 Agus a dubairt an comhthionól, a sé so Dósa an fáidh úd ó Názaréth na Galilé.

12 Agus do chúaidh Dósa a sdeach gu teampoll Dia, agus do theilg sé amach a raibe ag reic agus ag ceannach ann sa teampoll: ⁊ do theilg sé buirdo luchda malairta a nairgid bun scíon, agus cathaireacha luchda reactha na gcolum.

13 Agus a dubairt sé riu, a tá sgribhta, gorrsdidhte iadsan uirnuigte dom theagsa: acht do rinneabairr tuinnidhte bithbineach de.

14 Tangadar chuige an tráthsoin doill, agus bacaigh ann sa teampoll: agus do slánaigh sé iad.

15 Agus an tan do choncadar úachdaráin na sagart agus na sgribhnidhe na míorbuile do rinne sé, agus na leinib ag eighmhe sa teampoll, agus ag rádha, hósaña do mhac Dháibí, do gabadar chuca gu feargach é.

16 Agus a dubhradar rir, an gcluin tú cidh a deirid an muinteardo? agus a desir Dósa riu, do chluinim. A né nach ar léghabair, ar bél leanaibh agus náoidean cithe do chrídhnuigh tú moládh?

17 Agus ar na bhágbáil, do chúaidh sé a mach ar an gcathraigh gu Bethania, agus do an sé ann [a noidhche.]

18 Agus ag filleadh dó do chum na cathrach ar maidin, do gabh ocairir é.

19 Agus a núair do choncaic sé crann fige ar an slighidh, táinic sé chuige, ⁊ ni fúair sé ni ar bith air acht duilleabar a mháin: agus a deir sé ris, nar fágha toradh ó so a mach gu bráth ort. Agus do chrídhnidh an crann fige ar an mballroin.

20 Agus ar na faicsin dona disgioblaibh, do ghabh iongantuir iad, ag ráidh, cionnus do sheat an crann fige ar an mball?

21 Agus ar bhfreagra Dhósa a dubhairt sé riu, a deirim rib gu fírinneach, ma bhíonn creidimh agaibh, agus nach cuirthí cuntabairt ann, ni hé a mháin an nidh tarla don chrann fige do gheintáoi, acht mar an gcéadna ma a deirthí ris an sliabhso, torghbhthar tú, ⁊ teilgthir ann sa bhfairrge tú, bidh sin déinta.

22 Agus gidh bé ar bith neithe iarrfuidhe ann bhur nuirnuidhe, ma chreidthí, do gébhthaoi [iad.]

23 Agus an tráth tainic sé don teampoll, tangadar úachdaráin na sagart agus sinnsir an fhobuil chuige agus é ag teagasg, ag ráda [ris,] créd é an tughadharrár ar a ndénann tusa na neithe? agus cia thug na cumachdara duit?

24 Agus ar bhfreagra Dhósa a dubhairt sé riu, fiafróchuidh mesi mo an gcéadna dibh ni dairisgthe: agus dá ninnisi dam é, inéosuidh mesi dáoibhsi mo an gcéadna cia an tughadharrár ar a ndénuim na neithe:

25 Da

25 Da hájt ar a otajnjc bajrolò Eójn? ó neam, no ó dáojnjb? acho do rmúgntjgeadarran joñta réjn, agá ráda, ma a dejrimjo, ó neam: a déra ré rjñ, ar a naòbarrojn créo ra nar chiejdeabajrre dó?

26 Agus ma a dejrimjo ó dáojnjb: a tá eagla an rrobajl orujñ: ójr a tá cjon rájde ag gach ujle duine ar Eójn.

27 Agus ag tabajrt rrieagarta ar Jóra a dubradar, nj rujl a rjór aguj̃: ꝛ a dubajrt rejrean riu, nj mó jñéorada daojbre cja an tugdarrár ar a ndénujm na nejtejj.

28 Acho créo do cjtear dáojbjj? do bádar djar mac ag duine dajrigte: agus ag dul a gceañ an céadnjc, a dubajrt ré, a njc, jmójg, déna obajr a nju am rjneamajn.

29 Agus ar bfrieagra dorran a dubajrt ré, nj djongan: acho jona djajd jjn an tráth do ghab ajtrieachar é, do jmójg ré.

30 Agus ag dul a gceañ an dara mac, a dubajrt ré mar an gcéona. Agus ar bfrieagra dórran a dubajrt ré, do géun a tjgearna: gjdead njór jmójg ré.

31 Cja don djrre do rjñe tojl a atar? a dejrjorean rjr, an cédfear. A dejr Jóra rjurar, a dejrimre rjbh gu fjrjñeach, gu dtéjd na rubljcájn agus na rornjraca roñajbjj gu flajtheamnar Dé.

32 Ojr tájnjc Eójn chugajb a fljgjd na córa, agus njor chiejdbajr dó: acht do chiejdeadar na rubljcajn agus na rornjoracha dó: acht gé do coñcabajrjj [ro] nj dearnabajr ajthrigte na djajd jjn, do chum gu gciejdfid jjb dó.

33 Cjrdjg ré coramlacho eile, do bj fer tjge dájrigte añ, do cuir fjneamuin, agus do chuir ré fál jona timcheall, agus do tocajl ré jonad bruigte an fjona jñte, agus do togajb ré toir agus tug ré do rgológajb ar rejrim j, agus do imójd ré féin a gcojgchrich.

34 Agus an tráth do druid ajmrear na dtoradaò [riu,] do chuir ré a rearbfogantujde do chum na rgológ, do glacad na dtoradaò.

35 Agus rugadar na rgológaar a frrbfogantujdib, ꝛ do gabadar ar rear djób, agus do marbadar rear eile, agus do ghabadar do chlochajb ar rear eile.

36 A rjr do chuir ré rearbfogantujde eile uajd do búd lja jona an céadujdeachda: agus do rjñeadarran mar an gcéona riu.

37 Agus fa dejread do chuir ré a mac féin chuca, agá ráda, do bémid rjad ojnójr dom mac.

38 Agus ar bfajcjn an njc do na rgológajb, a dubradar etorra féin, a ré ro an tojgre, tjgjd, marbam é, agus congbam a ojdheacho.

39 Agus ar mbrejt ajr do thejlgeadar ar an bfjneamuin a mach é, agus do marbadar [é.]

40 Ar a naòbarrojn an tráth tjocfar tjgearna na fjneamna, créo do géna ré rjr na rgológajb úd?

41 A dejrjorean rjr, rgrjorfujd ré gu djogaltac na dhaoidáojne úd: agus do béra ré a fjneamuin ar fejrm do rgológajb eile, do béra na tojrthe [dó] an a najmreanajb féin.

42 A dejr Jóra riu, a né nár légabhajr rjam añ rna rgrjoptúnajb, an chloc úd do djúltadar na ráojr, a rj a tá ar na denam na ceañ añ ra cúajñe? a ré an tjgearna do rjñe ro, ꝛ a tá ré jongantach añ ar rujljne.

43 Ar

43 Agus an naoḃarrojn a deirim riubh, gu
dtoisgébtar risoghacd Dé úaibhse, agus
gu dtiobartar i do chineadh do bé-
na a torrad úatha.

44 Agus gidh bé neach tuitfeas ar an
gcloichre, do géntar sligheach de:
agus gidh bé ar a dtuitfi sí, do gé-
na sí luáithead lé gaoith de.

45 Agus an tráth do chúalaidh úachda-
rán na sagart agus na sheanrisinsg
a chorrmalachdaran, do aithnigeadar
gur ab na dtimcheall féin labhrair
sé.

46 Agus an tráth do santuigsdar breith
air, do bí eagla an sobairl orrtha:
óir do bí mear fáide aca airrean.

## CAP. 22.

1 AGus ar bhreathra Dhiósa, do
labairt sé a nisr risu a gcorrma-
lachaib, agá ráda,

2 Is corrmuil an slaightear neamhda sé
nigh daimhthe, do nithe banair shór-
da dá mac féin.

3 Agus do chuir sé a seanbhrogantuis-
de do gairm na muinntire suair cui-
read do chum an shóisdeacho nior
báill leoran teacht.

4 A nisr do chuir sé seanbhrogantuis-
de eile chuca, da ráda, abruidh nisr
an muinntir úd da dtugad cuiread,
féch, do ullmuigh mé mo dinéar, a táid
mo daimh agus mainmhnithige bíadta
ar na marbad, agus a tá gach uile ni
ullam: tigid do chum an shóisda.

5 Acht tugadarsan faillighe an so, a-
gus do imthigeadar, sean díob dá
sheran séin, agus sean eile do chum a
cheanuigeachda.

6 Agus nuair an chuid eile díob ar
a seanbhrogantuidhbsean, [agus] tu-
gadar sronóir [dóib] agus do mar-
badar [iad.]

7 Agus an tan do chúalaid an rí [so]
do gab searg é: y ar gcur a sluaigh-
te úadha, do sgrios sé an lucht dún-
mairbtheadh, agus do loisg sé a gca-
thair.

8 A deir sé an tanroin sé na seanb-
hogantuigib, gu sinnsearach a tá an
póraid ullam, giodheadh nior bhí
an dream úd suair an cuireadh [a
sagáil.]

9 Ar a naoḃarrojn imdigthe gcomrac
na nód, agus gidh bé ar bhoth dáoi-
ne do gébtáoi an, goirid do chum
an shóisda [iad.]

10 Agus ar noul a mach do na seanb-
hogantuidhib úd ar na sligththib, do
chruinnigeadar gach uile dhuine dá
bhfuaradar, eidir olc agus maith: y do
lionadh teagh an shóisda do dáoinib
do suidh chum bídh.

11 Agus ar noul a soeach don rígh dhé-
chair ar an lucht gcuirid, do choinaic
sé duine an sud ag nach raibe édach
buidh iomchubaidh don shóisdeadh uime:

12 & a deir sé ris a compánuigh, cidh
táinic tusa a seach an so gan édach
buidh iomchubaidh don shóisdeadh
acht ni raibe áonfocal aigeran.

13 A dubairt an rí ré na ministoraibh
an tráthsin, ar gceangal a chois a-
gus a lámh sud, tógbuidh é, agus teil-
gidh an sa doirchadus a muich [é] mq
a mbía gul agus giorgarnach fiacal.

14 Oir is mór a tá ar na ngairm, agus
is beag a tá ar na dtoga.

15 Ag imdeacht an sin do na Pharisi-
neachaib, dó chúadar a gcoinnsine
cidh do géibdáoir a bhrathadhuidh é
iona bhriathruibh.

16 Ar a naoḃarrojn cuirid siad a noi-
giobuil féin chuige maille ré muin-
tir Iórruaid, ag rádha, a maighistir,

atá a ṡjos agujñ gur ab ouine ṡjnjñe̋c
tura, agus gu dteagargañ tú ṡlíge
Dé gu ṡjnjñeach, agus nach ṡuil cár
agad a náonnduine: ójn nj ṡéćañ tú
do ṡṡeanṡajn na ndáojne.

17 Agus a naḃarṡojn jñjr dúiñe cnéd do
cjtheap dhujt, an cójn cjor do tha-
ḃajrt do Chéṡap nó gan a tabajrt?

18 Agus ap naitne a majlíre Dhjóra a
duḃajrt ré, cnéd ṡa a gcuirtj catu-
gad oram a lucht an ṡúarchnáḃajg?

19 Tajrbénujd dam ajrgead an chjora,
agus tugadarṡan ṡingjñ chuige.

20 Agus a duḃajrt ré ṡju, cja dáp ab
jomájd ro, agus cja né a mbeanañ an
ṡgnjḃćñ ro na tjmcheall?

21 A deirjdean ṡjr, né Céṡap. A deirj
reirean ṡjuran an tráṫṡojn, ap a naḃ-
ḃarṡojn tabrujd do Chéṡap na ne-
te jr lé Céṡap, agus na nethe jr lé
Dja, do Dhja.

22 Agus ap na chlujnṫjn [ro] do gab jon-
gantar jad: agus ap ṡgur de, do jm-
dígeadap.

23 An láṡojn ṡéjn tangadap na Sadujs-
njg a deirj nach ṡuil eirjeirjge añ, chuj-
ge: agus do chujrjeadap ceirjd ajr,

24 Agá ráda, a majgjrojr, a duḃajrt
Máojrj, dá ḃṡagad áonnduine báṡ
gan chlojñ ajge, ṡóṡṡujd a deaṙḃra-
tajr a bean do dljgíd comṡogujr, a-
gus tójgébujd ré ṡjól dá dheaṙḃrá-
thajr.

25 Agus do bádap mójrjṡeirjeap deaṙḃ-
ráṫap eadrajñe: agus tap eir mná do
tabajrt don chédduine ṡúajr ré báṡ:
agus an tan nach rajbe ṡljcho ajge,
do ṡágajḃ ré a bean agá dheaṙḃrá-
thajr.

26 Agus map an gcéona [ṡúajr] an dara
deaṙḃhráṫajr] agus an treap [dṡṙḃ-
ráthajr,] gu rojthe an reachomad
[deaṙḃráṫajr báṡ.]

27 Agus na nojájd ujle ṡúajr an bean
bár.

28 Ar a naḃarṡojn añ ra nejreirjge, cja
don mójrjṡeirjeap dá mad bean jṡójr
do bj ṡj aca ujle.

29 Agus ap bṡṙeagra Dhjóra a duḃgrt
ré rju, a táṫáoj ap reachrán, gan éo-
luṙ na Sgrjoptúr na chuṁacho Dé
agajḃ.

30 Ójr añ ra nejreirjge, nj tabrujd ṡjr
mná, agus nj tugtap mná dṡeapajḃ:
acho a tájo ṡjad map ajngljḃ Dé ap
neam.

31 Acho a né nach ap léghabhajr an nj a
duḃajrt Dja rjḃ a dtjmchíll eirjeirjge
na marḃ, agá ráda,

32 Jr meirj Dja Abrahám, agus Dja Ja-
ṡác, agus Dja Jacób? nj hé Dja, Dja
na marḃ acho [Dja] na mbéo.

33 Agus an tráṫ do chúalujd an pobal
rjn, do gab jongnad jád tré na tea-
gorgran.

34 Agus an tan do chúaladap na ṡṡar-
rjrjnjg gur chujr ré na Sadujṡjnjg
na dtocho do chrujñjgeadap a gcean
a chéjle:

35 Agus do chujr doctújr dljgjd dájrjd-
te djóḃran ceirjd ajr dá ḃúajdnead,
agus agá ráda,

36 A majgjrojr, cja hj a najtne jr mó ra
dljdead?

37 Agus a duḃajrt Jóra rjr, gráddóċud
tú do tjgearna Dja léd chrojde ujle,
agus léd hanam ujle, ꝛ léd rmuájn-
tjugad ujle.

38 A rj ro an chédajtne agus a najthne
mór.

39 Agus jr corṁujl an dara hajtne rja
ro, gráddóchujd tú do choṁarra mq
tú ṡéjn.

40 Jr añ ra dá ajthnere a tá bunájt jn
dljdjd, agus na bṡájdead.

41 Agus an tan do bádap na ṡṡarjrjrjnjg
cruiñ

cruinn a bfochasr a chéile, do fíaf-
rusdh jósa ójob,
42 Ag rádha, créd j bur mbanamuillj a
dtimcheall Chrjósd? cja dápa, mac
é? a deirjdrean rjr, mac Dhábj.
43 A deir fedrean rju, ma fead cjoñar
gorjeas Dábj dhjo an frjorjusd tjg-
earna Dhe? agá rádha,
44 A dubairt an tjgearna rém thjgear-
na, fuid ar mo láimh deir no gu gcu-
rj mé do nájnde na fodl fad chc-
ruib.
45 Ar a naibairdrjn ma gorjeañ Dábj
tjgearna de, cjoñar a tá fé na mac
ajge?
46 Agus njor béjdrj lé háonnduine fri-
gha ar bjoth do thabairt ajr: agus
njor lamh éjnneach ón lárjn fuár nj
ar bjoth dfíafrusgjd de.

## CAP. 23.

1 DO labhairt Jósa an dráthrjn
rjr an bfobal agus fé na dj-
fgjoblaib féin.
2 Agá rádha, a tájd na Sgrjobuide a-
gus na Fhairisrjnigh na fuide a gcai-
thjr Mhádjb:
3 Ar a naibairdrjn gach uile nj a dé-
nuid fiad rib do chojmhéd, cojmhéduid
agus dénaid [iad:] acht ná dénuid
do réir a nojbrigthe. Ojr a deirid
fiad, agus nj dénuid.
4 Ojr ceangluid fiad úaluigthe thoma
dojomchuin agus cuirid fiad iad ar
fhiñénuib na ndáojne: acht cheana
nj háill léo féin cor do chur dójobh
lé hénmhéir [dá méruib.]
5 Acht cheana jr do chum gu bfréch-
radáojr dáojne oirritha do njd fiad a
nojbrigthe uile: dir do njd fiad a
bfiolactéirige leathna, agus do njd
fiad imill a néduigead tajdbreach.
6 Agar jonmuin léo an cédjonad fuide
añ rna féduidjbh: agus na cédchq-
thjreacha añ rna cojmtjonólaib.
7 Agus fáiltigthe dfagáil ar na mar-
guidib, agus dáojne do gairm Rábbj,
Rábbj, [jodón, majgjstrj djób.]
8 Acht na gorjtear Rábbj dibh. Ojr
jr aonmajgjstrj a tá agaib [jodón]
Criosd: agus jr deardbráithreacha
dá chéile jib féin uile.
9 Agus na gorjrjd bur nathair do duine
ar bjoth ar an dtalamh: ojr jr áon-
athair a tá agaib, noch a tá ar neamh.
10 Na gorjtear doctúirjde dib: ojr jr
áonndoctúir a tá agaibh [jodhón]
Criosd.
11 Acht an té jr mó eadruib, bjoth fé
na óglach agud.
12 Ojr gjod bé [duine] airdéochuir é
féin, jrléochtar é: agus gjod bé jr-
léochar é féin, airdéochtar é.
13 Acht jr truagh dáoibh a Sgrjobuide
agus a Fhairisrjnigh a lucht an
fúarchrabuid, ojr jadtáoj an flaith-
eamnuir neamhda réir na dáojnib: ojr
nj téigtj féin a fdeach, ⁊ nj fuilng-
thj don lucht a tá ag dul a fdeach,
dul a fdeach.
14 Jr anáoibhn dáoibh a Sgrjobuide a-
gus a Phairisrjnigha a lucht an fúq-
chrábaid, ojr jttj tjghe na mbajn-
treabtach, agus jn fór ar fgát bet
gufada ag urnuigte: ar a fon fo do
gébtaoj an bretheamnuir jr truime.
15 Jr anáoibhn dáoib a Sgrjobuighe a-
gus a Phairisrjnicha a lucht an fúq-
chrábaid, ojr gabtháoj tjmcheall
maira agus tjre do chum gu ndjong-
nad jib áonnduine ar ban rjagajl féin
agus an trát bjr ré ar na dénamh, do
njtj mac jfernn de nj fa mó fá dho
jona dib féin.
16 Jr anáoibhn daoib a thréorduigtéora

dalla

dalla, a deir, gioð bé duine do béna an teampoll mar mhoña nj nj ar bjoð é: acð gioð bé do béradð óg an timpojl mar mhoña, a tá sé cjoñtach.

17 A dáojne leaña dalla: an mó an tóg, jona an teampoll náoñar an tóg?

18 Agus gioð bé duine do béna a naltójg: mar mhoña, nj fuil tabacho añ: acho gioð bé duine do béna an tjoðlacað a tá ujrrte mq mhoña, do nj sé cojg.

19 A dáojne leaña dalla, an mó a nóthpájl jona a naltójg náoñar a nothpájl?

20 Ag a naðbarrójn gioð bé do beg a naltójg mar mhoña, do beg sé j féjn, agus gach nj da bfuil ujrrthe mar mhoña.

21 Agus gioð bé do beg an teampoll mar mhoña do beg sé é féjn, agus an té a tá na comnujohe añ, mar mhoña.

22 Agus gioð bé neach do beg neamh mar mhoña, do beg sé cqtjg Dhja agus an tj a tá na fujðe ujrrte mar mhoña.

23 Jsanáojbjñ dáojb a Sgrjobujðe agus a Fhbajrrjneacha a lucho an fúarchnábajð, ojg gabtáoj deachmujoh an mhoñouig, agus na hajnjre, agus an chojmjn, agus leqtj tarujb an cuo jr tábachoujge don oljgeað, [mar a tá] comtrom, agus trócaire, agus fjrjñe: do buð cójg dáojb jad so do dénam, agus gan jad fúo dfágbájl gan dénam.

24 A tréorajðtj dalla, fgagur an mjoltóg [trj bun bfjaclujb] agus flujgeag an cámall.

25 Jr anáojbjñ dáojb a Sgrjobujðe agus a Fhbajrrjneacha a lucho an fúarcnábajð, ojg glantáoj an chujo a muic don chupán agus don méjg, agus a tájo fiad táob a fojgh lán do fiacajreacho agus do neamhmearardacho.

26 A Fhbajrrjneacha dojll, glan ar túr an chujo a fojgh don chupán agus don méjg, do chum gu mbjað an táob a muic ðjob glan mar an gcédna.

27 Jr anáojbjñ dáojb a Sgrjobujðe agus a Fhbajrrjneacha a lucho an fúarchnábujð, ojg jr corrnuil jjb ré túamujðjb fjoñaólta a tá deagmajreac don taób a muic, agus a tá a fojgh lán do chnámajb dáojne marb agus dá gach uile falchar.

28 Jr mar an gcédna a tátáojg lé a muc a bfjaðnujgj na noáojne jon bar bfjnénchujb, acho don táob a fojgh a táthaoj lán dfúarchnábað agus dégcómuig.

29 Jr anáojbjñ dáojb a Sgrjobujðe agus a Fhbajrrjneacha a lucho an fúarchnábujð, ojg do njtj túmbujðe do na fájðjb, agus deagmajgjtj fúarulujð na bfjrjénach:

30 Agus a deirtj da mbemjr [añ] a lájtjb ar najtrjeach nj bemjr parrteach rju a bfujl na bfájðeað.

31 & jr mar jjn do njthj fjaðnujgj jon bar naðujð féjn, gur ab jjb clañ na mujñtjre úo do marb na fájðe.

32 Agus ljonujðjgj mar an gceona merúr bar najtrjeach féjn.

33 A najtrjeacha nejme, a fjól na najtrjeach nejme, cjoñar jr éjorr ljb tejteað ó damnugað jfejrn?

34 Ar a naðbarrojn, tabajr doo húð, cujrrjm chugajbh fájðe, agus dáojne gljoca, agus Sgrjobujðhe, agus cujrrfjðjgj cujo ðjob chum bájr, y cnochfujðtj [cujo ele] y fgjúrrfujðtj [cujo ele:] añ bur fjnagógqb, agus djbéorrtáoj jad ó catarr gu cathar.

35 Do

35 Do chum gu dtiocfaid oruib gach uile fuil fíréinta dair dóirteadh air an dtalamh, ó fuil Abél fíréinta gu fuil Shacairiais mic Barachiais neoch do mharbabairthi eidir an teampoll agus an naltóir.

36 Gu fírinneć a deirimsi rib, gu dtiocfuid na neithi uile air an lineid.

37 A Iáruisaléim, a Iáruisaléim, marbuis na fáide 7 gabuis do chlochuib air an luchd chuirtear cugad, cred a minonca do buidh áill lem do chlann do chruinniugad, mar chruinnigeas an cheaird a geirrcuig fa na sgiatánaib, agus nior báill lib?

38 Tabair doid húdh, faguibtear bhur tteach agaib iona fáisach.

39 Oir a deirimsi ribh, nach faicfidhi mé ó fo fúair, no gu nabairtháoi, ir beannuigthe an té dig a nainm an tigearna.

## CAP. 24.

1 AGus air bfágbáil an teampuill Dhóia, do imtig sé: agus tangadair a dtaisbénad oibreach an teampuill dó.

2 Agus a dubairt Íosa riu, an bfaicthi iad fo uile? gu fírinneach a deirimsi ribh, nach fúicfidhtear cloch air muin chloiche ann fo, nach sgáoilfidhtear.

3 Agus air suidhe do air sliab na noliodad, do chuadair a disgiobuil chuige fa leith, ag ráda, inis dúinne, ga húair thiocfuid na neithi chum crích, agus cred é comartha do theachdairi, agus deiridh an tráogail?

4 Agus air bfreagra Dhia a dubairt sé riu, tabruid dhá bair nairi nach mealla neach air bith.

5 Oir tiocfuid mórán ain mainm, a-

gá ráda, ir mise Criosd, agus mealfuid mórán.

6 Do chluinfidhi cogadh, agus túairaigbáil chogtad: tabruid dá bhur naire gan búaidhread do beith orruib. Oir ir éigin na neithi uile do theacd chum crích: acht ni fuil deireadh ann fós.

7 Oir éirídh cineadh a naidair chinnidh, agus rioghacht a naidair rioghacht: agus beid plágidhe ann agus gorta [ann,] agus crith talman a mórán dionaibh.

8 Acht ni fuil iomta fo uile acht tosach amhgair.

9 Ann sin do béruid siad sibh do gcéradh, agus muirbfid sibh: agus biaidh fúath ag na huile chineadhachuib dáoib air son m'ainmsi.

10 Ann sin do gébuid mórán adbair oilbéime, agus braithfid dáoine a chéile, agus biaidh fúath aca dá chéile.

11 Agus éirídh mórán d'fáidhibh fallsa, agus mealfuid siad mórán.

12 Agus do bridh gu mbia a négcóir air na médughadh, fúarídh gnáth mórán.

13 Acht gidh bé fuileongar gu deiridh, a sé slánéochtar.

14 Agus do géntar an soisgéla na rioghachda do sheanmóir air feadh an domain uile, do chum gu mbiadh sé na fiadhnuisi ag na huile chineadhachuib: agus ann sin tiocfuid an deireadh.

15 Air a nadbhairsin an tráth do chifidhe a naduathmhuireacho úd an fáruigh do labhradh lé Danél fáidh, na seasamh ann sa nionad choisreasca: (an té léigir tuga sé dá aire)

16 Ann sin an lucht bias a Núdea teitidh siad sa na sléibtib:

17 Jn té a tá ar mullach an tíġe, na tíġeaḋ ré a núar do ḃrieiṫneiṫ ar bioṫ leir ar a ṫíġ.

18 Ꝗan té a tá ar an machaire, na fillead ré ar a air do ṫógbáil a éduiġḟ leir.

19 Agus buḋ truáġ do na mnáiḃ toirrcha, agus don lucht do beir cíche úaṫa añ rna laiṫibh.

20 Agus guiḋiḋ gan bhur dteiṫeaḋ do beiṫ añ ra ġeimreaḋ, na ra trabboiḋ.

21 Oir biaiḋ amġar mór añ an tráthroin, amail nach raiḃe añ ó ṫús an domhain gur a noir, agus nach bía gu bráth.

22 Agus muna ngearrruiġṫí na laiṫe úd ní racaḋ féidil ar bioṫar: acht gearróchthar na laiṫe úd ar son na ndáoine a tá ar na dtoġa.

23 Añ rin ma a deir áonduine riḃ, féch a tá Criosd añ ro, no añ rúd na creidiḋ [é.]

24 Oir eirréochuiḋ Criosdaña fallsa, agus fáiḋe fallsa ꝛ do ġénuiḋ riad comarṫuiḋe, agus míorḃuile móra: ionar gu mealfuiḋ riad (dá maḋ éidir é) na dáoine tóġṫa féin.

25 Tabair dod haire, tug mé rġéula dáoiḃ réir a nairisin.

26 Ar a nadhbhairsin dá nabruiḋ riad riḃ, tabair dod húiḋ a tá ré ar an bfáraċ, na himṫiġ a mach. Féuch a tá ré a reómruiḋiḃ úaiġneacha, na creidiḋ [sin]

27 Oir do réir mar ṫíġ téiṫeach ó a nairiḋ toir [agus] do cithear i gu roiṫe a nairiḋ tiar: gu deimhin ir mar sin biaṫ teacht mic an duine.

28 Oir giḋ bé ball an a mbía an conablach, ir añ sin chruiṫéochthar na hioluir.

29 Ar an mball a ndéiriḋ búaiḋeartha na laiṫeaḋ úd, biaiḋ an ġrianar na dorchuġaḋ, agus ni ṫiobra an ġealach a roillsi [úaiṫe,] agus tuiṫfiḋ na réltaña do neam, agus craiṫfiḋtheir rubáltuiḋe neime.

30 Añ sin do cifiḋtheir comarṫa mic an duine a nlín: ꝛ añ sin cáoifiḋ triḃa na talmhan uile, agus do chífiḋ siad mac an duine, ag teacht a néllaiḃ neime maille ré cumachdaiḃ, agus ré glóir móir.

31 Agus cuirfiḋ ré a aingil lé guṫ mór ṫiompa, agus cruiṫéochuiḋ siad a dáoine toġtharan ó na ceiṫre gáothaiḃ, ó leiṫimeall neime gu roiṫe an leiṫimeall eile de.

32 Agus foġlomuiḋ cormailc ón crann síġe: a núair bhír a ġéġ bog agus fáraḋ a duilleabair aiṫeantair gur ab fogar an raimreaḋ.

33 Mar an gcéona biaṫ a ṡior agaiḃ, an tráṫ do chífiḋe na neiṫiḋ uile, gu bfuil ré a ngar dáoiḃ añ rna doirriḃ.

34 A deirim riḃ gu ṡirrneach nach racha an líneiḋ ṫarruiḋ no gu ndéntar na neiṫeiḋ uile.

35 Rachuiḋ neam agus talamh thairiṫ: acht ni rachuiḋ mo briathra gu bráth ṫairiṫ.

36 Acht ni fuil fios ar an láoi na na húaire úd ag duine ar bioṫ, iona fós ag aingliḃ neime, acht ag a maṫair a mháin.

37 Agus mar [do bádar] laiṫe Náoi, ir mar sin biaṫ teacht mic an duine.

38 Oir mar do bádar añ rna laiṫiḃ réir a ndíliñ ag ite agus ag ól, ag póraḋ ban agus ag taḃairt ban dfearuiḃ gu roiṫe an lá an a ndeachuiḋ Náoi a rsoaċ añ ra naire:

39 Agus ni raiḃe a ṡior aca nó gu dtáinic an dile, agus gur ṫógaiḃ sí lé iad uile,

ujle, agus ir mar ifin bíar teacho mic an duine.

40 Beid diar ar an machaire an tráthroin: gebthar lé fear aca, agus fuigfidtear an fear eile.

41 Beid diar ban ag meilt añ ra muileañ: gébtar lé mnáoi aca, ⁊ fuigfidtear an bean eile.

42 Ar a naohbharroin déanuidhir faire: oir ni fuil a fhior agaibh ga húarr tíocfar buar dtigearna.

43 Agus bíodh a fior ro agaibh, dá mbí a fior ag fear an tige cia an faire [do noídche] an a dtiocfaid an gadaidhe, gu deimhin do génaid ré faire, agus ni fuileongaid ré a teach do tocailt tairis.

44 Agus ar a naibharroin bíthidh ullamh: oir ir añ ra núarr nach faoiltí tíocfar mac an duine.

45 Uime ifin cia a tá na óglach fhírinneach ghlic, noch do chuir a thigearna ós cionn a muinntire do tabhairt bíd dóib na am féin?

46 Ir bíñuighte an tóglác úd agá bfuighe a tigearna dá dénamh mar ifin é, ag teacht dó féin.

47 Gu firinneac a deirimidh rib, gu gcuirfe ré ós cionn a bfuil aige é.

48 Acht má a teir an droicfearbhfoghantuighe úd an a chroidhe, a tá mo tigearna ag cur a techta a nígnidh.

49 Agus má tiontaigheañ ré a chomhrádhfoghantuighe féin do búalaid, agus fós beit ag ite agus ag ól a bfocair luchd meisge:

50 Tiocfuidh tigearna a nógláoich úd añ ra lá nach fuil fúil aige rir, agus añ ra núarr nach fuil a fior dge:

51 Agus do géna ré dá leit de, agus do béra ré a chuid dó a bfochair lucht an fúarchráibaid mar a mbia gul agus giongarnach fiacal.

## CAP. 25.

1 Añ ifin buid cosmhuil an flaitheas nimhe deicneabar do mhgdeanuib do glac a lampuighe, agus do chúaid a mach do theagmháil ar an bfear núarróra.

2 Agus do bí cúigear díobh glic, agus cúigear eile oinmideach.

3 Agus an chuid do bí aimhdhe [díobh,] ar mbreit a lampuighead léo, ni rugadar ola léo:

4 Acht an chuid do bí glic, rugadar ola an a soithighib lé cosr a lampuighead.

5 Agus ar noénamh moille don fhior núarróra, do thuit ármeadracht chodalta orra uile, agus do chodladar.

6 Agus añ ra meadón oídhe, do heigmead añ [atá náda] tabair dod húid a tá an fear núarróra ag teacht, imidhe a mach do theagmháil air.

7 Añ ifin do eirigheadar na hóga úd uile, agus do dearuigeadar a lampuighe.

8 Agus a dubradar na haimsire rir an gcuid nglic, tabruid dúinne cuid dá bur nola: oir a táid ar lampuighene ar noul ar.

9 Acht do fhreagradar an chuid glic, agá ráda,[ni thiobram,] ar eagla nach bíadh ar fáilt againn féin, agus aguibh: imidhe ar tháirgi do chum na gceanuighthead, agus ceannchuigh [ola] díbh féin.

10 Agus an fead do bhádar ag dul do cheannach, táinic an fear núarróra: agus an chuid úd do bí ullamh, do cúadar leis a roeach do chum an fhóirda, agus do hiadad an dorus.

11 Agus na díaid ifin tángadar na hóga eile, agá ráda, a tigearna, a tigearna oscuil dúinne.

12 Agus

12 Agus an bfreagra dóran a dubairt ré, gu fírinneach a deirim rib, nach fuil a fíor agam cia rib [féin.]

13 Ar a naobairom dénuid fairre, cía ni fuil fíor an láoi iona na húairibh gcéadna an a dtiocfuid mac an duine.

14 Oír ir amluid atá [mac an duine] fa mar do bíad duine ag dul a gcóigcrích do ghoirt a fearrbfoghantuide [chuige] agus tuga fairdbread dóib.

15 Agus tug ré cúig tallanna do duine aca, agus dá [tallan] do duine eile, agus do dhuine eile áontallan: dá gach neach do réir a acfuine: agus ar an mball do imthig ré a gcóigcrích.

16 Agus do imdigh an té fúair na cúig tallanna, agus do rinne ré ceanuighheacht léo, agus do ghnodhuigh ré cúig tallanna eile léo.

17 Agus ar a nór gcéadna [do rinne an té] fúair an dá [tallain] agus fúair ré dá talluighin eile do bíreach.

18 Acht do imdigh an té úd fúair a náontalluin, agus do rinne ré tochuilt an talamh agus do fholuigh ré airgead a tighearna [an.]

19 Agus tar éis aimsire fada, táinic tighearna na fearrbfoghantuideadh úd, agus do ni ré cúntuir riu.

20 Agus ar dtíocht don té fúair na cúig tallanna, tug ré cúig tallanna eile leis, agá ráda, a thighearna, cúig tallanna tug tú damsa: féch, do ghnodhuigh mé chúig tallanna eile léo.

21 Agus a dubairt a tighearna ris, ir maith [sin,] a fearrbfoghantuide maith fírinneach, do bí tú ionnduic ar beagán, cuirfidh mé ór cionn mhórán tú: imdigh a steach a ngáirdeachuir do thighearna féin.

22 Agus ar dteacht chuige don té úd fúair an dá talluighin, a dubairt ré, a thighearna is dá talluighin tug tú damsa: féch, do ghnodhuigh mé dá talluighin eile léo.

23 A dubairt a thighearna ris, [ir] maith [sin] a fearrbfoghantuide maith ionduic: do bí tú ionnduic a mbeagán, cuirfidh mé ór cionn mhórán tú: imdigh a steach a ngáirdeachar do thighearna féin.

24 Agus ar dteacht don té úd fúair a náontallan a dubairt ré, a thighearna, do bí a fíor agam gur duine crúaidhálach tú, beanuir an fa nár mac nach ar chuir tú ris, agus chruinnighear ara nár mac nach ar leathnuigh tú:

25 Uime sin do gab eagla mesi, 7 do imthig mé 7 do folugh mé do tallan an talamh: féch, ag sin do chuid féin agad.

26 Agus ar bfreagra dá thighearna, a dubairt ré ris, a droighfearrbfoghantuide leisg, do bhí a fíor agad gu mbfuimis an fa nár mac dúna mé ris olchuir, agus gu gcruinnighim ara nár mac nar leathnuigh mé:

27 Uime sin do bud cóir duitsi mo chíd airgid do thabairt do lucht iomlurt, agus ag teacht dam do gébuinn mo chuid féin maille lé bhreach.

28 Ar a naobairom beanuigh de an tallan, agus tabhruid [i] don tí úd agá bfuil do na deich dtallanna.

29 (Oír do béirthear dá gach duine agá bfuil [ní aige,] agus bíaid a fáith ige: acht an té a tá gan ní aige, toígébthar úaide, fós an ní a tá aige.)

30 Agus teilgid an fearrbfoghantuide neamhthairbach [úd] ann fa dorchadus a tá leath a muich maia mbia gul agus dranntughad fíacal.

31 Agus an tráth tiocfas mac an duine an a ghlóir féin, agus na haingil náomhtha uile maille ris, ann sin suidhfidh

ſiò ſé an chaiſthiġ a ġlóiġe féin.

32 Agus cniúñéoċtaṁ na huile ċinneoġ an a ſiaṁuiġ: agus dealóchuiò ſé ó chéile iad, mar dhluiġeas an táoiġiġe na cáoiġiġ ó na gabhuiḃ.

33 Agus cuiġiò ſé na cáoiġiġh an a láiṁ deiſ, agus na meañaiṁ an a láiṁ chlé.

34 Añ iſin a déna an ṁí ṁiſ an luch úd bíaſ an a láiṁ deiſ, tiġid a dáoine bheiṁeiġte maṫaiġa, gabuiḋ ċuġaiḃ oiġneċd na ṁíoġhaiḋa a tá an na hullṁuġaḋ dáoiḃ o ṫoſach an domuin.

35 Oiġ do bí ocaſuſ oram, agus tuġaḃaiġ ní ṁé a ithe dam: do bí taiṫ oram, agus tuġaḃaiġ deoch dam: do bí mé am duine coiġcriche, agus tuġaḃaiġ áoiḋiġeacha dam.

36 [Do bí mé] lomnoċd, agus do chuiġeḃaiġiġ éadach iomam: do bí mé a gég, agus tangabaiġ dom ſéchuin: do bí mé a bṗṁiorún, agus tangabuiġ [an cúaiṫ] chugam.

37 Añ iſin ſheaġóiṁiḋ na ſíṁéniġ é, agá ṁáḋa, a ṫiġeaṁa, ga húaiġ do choñcamaiġiġe ocaſaſ oiṫ, agus do ſáſamaiġ tú? no taiṫ oiṫ, agus tuġamaiġ deoch duiṫ?

38 Agus ga húaiġ do choñcamaiġ ad choiġcriċh tú, agus tuġamaiġ lḟḃuiḋ tiġe duiṫ? no lomnocha, agus do chuiġeamaiġ éadach iomad?

39 Nó ga húaiġ do choñcamaiġ ag ég, no a bṁiſrún tú, agus tangamaiġ dod ſioſṁuġaḋ?

40 Agus ſheaġóiṁiḋ an ṁí, agus a déna ſé ṁíu, a deiṁim ṁiḃ gu ſíṁeaċ, an tionaḋ a ndeaṁnabaiġ é, don duine iſ luġa do na deaṁbháiṫeachaiḃiġ agumſa, guṁ ab damſa do ṁíñḟbuiġ é.

41 Añ iſin a déna ſé maiġ an gcéadna ṁé lucha na láiṁe cli, a dáoine mallugthe, imṫiḋiḋ úaiṁ añ ſa teiṁiḋ ſíoṁuiḋe, atá aiġ na hullṁuġaḋ don diabal agus dá aingliḃ:

42 Oiġ do bí mé ocṁach, agus ní ṫugabaiġ biaḋ dam: do bí taiṫ oram, ṁ ní ṫugabuiġ deoch dam.

43 Do bí mé coiġcriċh, agus ní ṫugabaiġ leabuiḋ thiġe dam: dá bí mé lomnocha, agus níoṁ cuiġeabaiġ éadach iomam: do bí mé éġcṁúaiḋ agus a bṗṁiorún, agus ní ṫangabaiġ dom ſéchuin.

44 Añ iſin do béṁuiḋ ſiáḋan mḋ an gcéadna ſheaġṁa aiġ, ag ṁáḋa, a ṫiġeaṁa, ga húaiġ do choñcamaiġiġe ocaſaċ, no taiṫiṁaiġ, iona ad déiṁa, no lomnocha, no éġcṁúaiḋ, no a bṗṁiorún tú, agus naiġ ſóiġeamaiġ aiġ do ṁiachdanaſ?

45 Añ iſin do béṁa ſeiſean ſheaġṁa oiġṫa, agá ṁáḋa, a deiṁim ṁiḃ gu ſíṁíñeaċ, an ṁéiḋ nach deaṁnabaiġ é déiṁneaċ don ṁuiñṫiġ ṁoiḃiġiġ, nach dhṁnabaiġ daṁṁa é.

46 Agus imeóċuiḋ ſo a bheiñuiḋ tíoiġiuiḋe: acha [imeóchuiḋ] na ſíṁéniġ don beaṫuiġ ṁaiṫeanuiġ.

## CAP. 26.

1 AGus taiṁla an tan do chiṁoċnuiġ Jóſa na bṁiathṁaſa uile, gu noubaiṁ ſé ṁé na diſgiobluiḃ,

2 A tá a ſioſ agaiḃ gu bḟuil an cáiſg táoḃ a ſoiġ do dá lá, agus gu dtiobaiṫaiġ mac an duine dá chrochaḋ.

3 Añ iſin do chruiñiġeaḋaiġ úachdaṙáin na ſaġaiṫ agus na ſgriobuiḋe agus ſeñiġ an ſpobuil gu halla a naiḋſaġaiṁ, dá ngoiṁṫioġ, Caiaphás:

4 Agus do ṁíñeaḋaiġ comaiṁle ṁé chéile, do chum gu mbéiḋáoiſ aiġ Jóſa a bḟeall, agus gu muiṁḟioiſ é.

5 Acho a dubaṙadaṙ, na dénam [é] añ ṙa bṙéṙoa, deagla gu mbiaḋ búaiḋṙeaḋ a meaṙg an ṙṙobuil.

6 Agus an tṙáṫ do bí Iósa a Mbetania a dtig Shimóin an lobaṙ.

7 Tainic bean chuige aga naibe boxa dunñiment nouáṙuil aice, agus do ḋóiṙt ṙí [é] aṙ a cheañṙan agus é na ṙuiḋe aṙ an mboiḋ.

8 Agus aṙ na ṙaicṙin ṙin dá ḋiṙgioblúḃṙean, do ṙiñeadaṙ mícheudṙuiḋ, agá náḋa, cṙéd da bṙogñañ an diombailṙi?

9 Oiṙ do béidiṙ a noiñmeñtṙa do neic aṙ móṙán, agus a tabaiṙt do na boċduiḃ.

10 Agus an tan do aiṫhin Iósa [ṙo] a dubhaiṙt ré ṙiu, cṙéd ṙa gcuiṙthí búaiḋṙeaḋ aṙ an mnáoi? oiṙ do ṙinne ṙí obaiṙ maiṫ am diṁcheallṙa.

11 Oiṙ béid boicho do gnáṫ agaiḃ: acd ní bía meiṙ do gnáth ion buṙ bṙochaiṙ.

12 Oiṙ aṙ nduṙtaḋ a nuiñmeñtṙiaṙ mo chuṙṙa dí, iṙ ṙa choṁaiṙ maḋluice do ṙiñe ṙí é.

13 A deiṙim ṙiḃ gu ṙíṁiñeach, giḋ bé aṙ bíoṫ ball aṙ ṙeaḋ an domhuin a ndéntaṙ an ṙoiṙgéla do ṁheanmhóiṙ, gu naiṫhṙéoṙdaṙ maṙ an gcédna an níṙ do ṙiñe an beanṙa, mą chuiṁne uiṙṙiṫe.

14 Añ ṙin do imṫig ṙḟiṙ don dá ṙḟiṙ dég, daṙ ab ainm Iúdaṙ Iṙgáiṙioṫéṙ, do chum úachdaṙán na ṙagaṙt,

15 Agus a dubaiṙt ré ṙiu, cṙéd do béiṙṫáoi ḋaṁṙa agus bṙaiṫṙiḋ me ḋáoiḃ é? agus do ṁeaḋuiġeaḋaṙ ḋó deċ bṙíoṙa ṙiċeaḋ aiṙgid.

16 Agus ó ṙin a mach, do ṙáiṙi ré úain aiṙṙean do bṙaṫ.

17 Agus an céḋlá [do laiṫhiḃ] a naṙáin gan laiḃin, tangaḋaṙ a ḋoiṙgiobuil do chum Iósa, agá náḋa ṙiṙ, cia a náiṫ an aṫoil leiṫ ṙiñe do déanaṁ ullmuiġṫe duiṫ do chaiṫeaṁ an [úain] caṙgḋa.

18 Agus a dubaiṙt ṙeṙean, imḋiġ don chaiṫiuiġ do chum duine ḋáiṙiġṫe, agus abiuiḋ ṙiṙ, a deiṙ an maigiṙḋiṙ, a tá ṁaimṙeaṙ ag diuḋ ṙiom, iṙ aḋ diġiṙ do ġéna mé ṙéin, agus mo ḋiṙgiobuil an cháiṙg.

19 Agus do ṙiñeadaṙ na diṙgiobuil mą do ġtin Iósa ḋiob: agus do ullmuġeaḋaṙ an túan caṙgḋa.

20 Agus an tan do bí deiṙeaḋ an láoi añ, do ṙuiḋ ré a bṙochaiṙ an dá ṙeaṙ dég.

21 Agus aṙ mbeiṫ ag iṫe [bíḋ] ḋóiḃ, a dubaiṙt ré, a deiṙim riḃ gu ṙíṙiñiċ, gu mbiaiṫṙi ṙeaṙ diḃ, meiṙ.

22 Agus do ġab doḃṙón noṁoṙ jaḋṙan, agus do diońṙgaiṙ gach duine aca ṙa leiṫ a náḋa riṙ, an meiṙ é a diġeaṙna?

23 Agus aṙ bṙeaġṙa ḋóṙan, a dubaiṙt ré, an té thumaṙ a láṁ añ ṙa ṁéiṙ am ṙochaiṙṙiṙ, a ré bṙaiṫṙeaṙ ṁeiṙ.

24 Gu deiṁin a tá mac an duine ag imṫeacho do réiṙ maṙ ṙgṙiobṫaṙ aiṙ, acho iṙ anáoiḃiñ don té lé mbiaiṫeaṙ mac an duine: do buḋ maiṫh do naċ beiṙthí é.

25 Agus aṙ bṙeaġṙa Dhiúdáṙ do bṙiġṫ eiṙean, a dubaiṙt ré, an meiṙ é, a ṁáigiṙoiṙ? a dubaiṙt ṙeṙean riṙ, a dubaiṙt tú [é.]

26 Agus aṙ mbeiṫh ag caiṫeaṁ a gcoda ḋóiḃ, do ġlac Iósa aṙán, agus taṙ éiṙ a beañuiġṫi do biṙṙ ré [é] agus tug ré dhá dhiṙgioblaiḃ [é] agus a dubaiṙt ré, glacuiḋ, iṫhiḋ, a ré ṙo mo chuṙṙa.

27 Agus aṙ mbṙeiṫh aṙ an gcupán dó, agus aṙ dtabaiṙt buiḋeaċuiṙ, tug ré ḋóiḃ é, agá náḋa, iḃiḋ uile aṙ ṙo.

28 Oiṙ iṙ í ṙo ṁ'fuiliġ na tiomna núaḋe, ḋóiṙtiṙ

ꝺoiṁteaṗ aṗ ṗon mhoṗáṁn ꝺo chum maiṫeaṁnuiṡ na ḅṗeacaꝺ.

29 Agus aṗ niṁtheachꝺ ꝺó beagán [aṡ iṡṁ] ꝺo leiṡ ṡé é ṡéiṁ iṡoṡ aṗ a aꝺuiꝺ agꝺénaṁ uiṁuiꝺthe, ⁊ agá páꝺa, a athaiṗ, maṡ éiꝺiṗ é, gabhaꝺ an cupáiṁṡa thaṗaiṁṡa, achꝺ cheana na bioꝺ ṡé maṗ iṡ toil liṁṡa, achꝺ mᵹ iṡ [áill] leaṫṡa.

30 Agus a núaiṗ ꝺo chanaꝺaṗ ṡalm, ꝺo chuaꝺaṗ a mach gu ṡliaḃ na nolaiꝺeaꝺ.

40 Aꝺ tiṡ ṡé ꝺo chum a ꝺiṡgiobal, agus ꝺo ġeiḃ ṡé na gcoꝺlaꝺ iaꝺ, agus a ꝺeiṗ ṡé ṗé Peaꝺaṗ, an maṗ iṡn naṗ béiꝺiṗ liḃ ṡaiṗe ꝺo ꝺénaṁ áonuaiṗ a ṁáin am ṡochaiṗiṡ?

31 Añ iṡn a ꝺeiṗ Iósa ṗiu, ꝺo ġébṫáoi uile ciliḃéim ioñamṡa a nochꝺ. Oiṗ a tá ṡgṗiobṫa, búailṡiꝺ mé an táoꝺuiṗe, agus ṡgaṗṡuiꝺtheaṗ cáoiṗiġh an tṗéꝺa.

41 Déanuiꝺ ṡaiṗe agus uiṁuiġhthe, ꝺo chum nach tuiṫṡeaꝺ iṡḃ a gcaṫuġaꝺ. A tá an ṡṗioṗaꝺ gu ꝺeiṁin ullamh, achꝺ a tá an cholañ gu héġcṗúaiꝺ.

32 Agus taṗ éiṡ na heiṡéiṁġe ꝺo ꝺénaṁ ꝺaṁ, ṗachuiꝺ mé ṗoṁuiḃ ꝺon Ġhalilé.

42 Do iṁthiġ ṡé an ꝺaṗa húaiṗ, agus ꝺo iṡñe ṡé uiṁuiġthe, agá páꝺa, a athaiṗ, má tá nach éiꝺiṗ leiṡ an gcupáiṁṡa ꝺul taṗam gan mé ꝺá ól, déntaṗ ꝺo thoilṡe.

33 Agus aṗ bṡṗeaġṗa ꝺo Ṡṗeaꝺaṗ a ꝺuḃaiṡt ṡé iṡ, ꝺa mbeaṫ gu bṡuiġbeiṡ cách uile ciliḃéim ioñaꝺ, ni ṡuiꝺe neiṡ ciliḃéim ioñaṫ gu bṗách.

43 Agus aṗ ꝺteachꝺ ꝺó ṡúaiṗ ṡé a iṡ na gcoꝺlaꝺ iaꝺ. Oiṗ ꝺo baꝺaṗ a ṡúile tṗóm.

34 Ai ꝺuḃaiṗt Iósa iṡṫean, a ꝺeiṗiṁ iṡoṫ gu ṡiṗiñḟc, gu ṡéṁṡa tú mé tṁi cúaṗṫa a nocꝺ, ni iṡ táoṡga iona ġláiꝺeaṡ an coileach.

44 Agus aṗ na bṡaġbáil, ꝺo iṁthiġ ṡé a iṡ, agus ꝺo iṡñé ṡé uiṁuiġthe an tṗeaṡ úaiṗ, aġ páꝺa na mbṗiaṫhaṗ gcéona.

35 A ꝺeiṗ Peaꝺaṗ iṡ, gu ꝺeimhin ma héiġean ꝺaṁṡa baṡ oṡulaiġ aꝺ tṡochaiṗ, ni ṡéṁṡa mé tú: agus a ꝺubṗaꝺaṗ na ꝺiṡgiobuil uile maṗ an gcéona.

45 Añ iṡn tiġ ṡé ꝺo chum a ꝺiṡgiobal, agus a ꝺeiṗ ṡé iṡu, coꝺluiꝺ ó ṡo a mach, ⁊ cuṁṡanuiġiꝺ: taḃaiṗ ꝺoꝺ húiꝺ ꝺo ꝺṁuiꝺ a núaiṗ iṡñ, agus a tá mac an ꝺuine aġá thaḃaiṗiṫ a láṁġḃ na bṗeacach.

36 Do chúaiꝺ Iósa léo an tṗáthṡoiṁ ꝺo nionaꝺ ꝺá ngoiṗṫeaṗ Ġeṡemané: agus a ꝺeiṗ ṡé ṗé na ꝺhiṡgiobluiḃ, ṡuiꝺiġiṡ añ ṡo, gu nꝺeacha meiṡ ꝺo ꝺénaiṁ uiṁuiġṫe añ ṡúꝺ a nuñ.

46 Eiṡgiꝺ biom aġ iṁtheachꝺ, ṡéch, iṡ ṡogur [ꝺúiṡ] an té bṗaiṫheaṗ ṁeiṡ.

37 Agus aṗ mbṗeiṫ Ṡṗeaꝺaiṗ agus ꝺeiṡ mac Sebeꝺei leiṡ, ꝺo thioñṡgaiṁ ṡé ḃeiṫh gu ꝺoḃṗónach agus gu ṗoꝺoiṁeanmnaċ.

47 Agus an ṡeaꝺh ꝺo bí ṡé aġ páꝺa na mbṗiaṫhaṗṡa, ṡéch, táiniċ Iúꝺáṡ ꝺuine ꝺon ꝺá ṡeaṗ ꝺéġ, agus cuiꝺeċhoa ṁóṗ na ṡochaiṗ maille lé cloiꝺiṁiḃ agus lé baṫuiꝺiḃ, ó úachꝺaṗánuiḃh na ṡagaṗt, agus ó ṗiñṡcṗuiḃ an ṡṗobaiṡl.

38 Añ iṡn a ꝺeiṗ ṡé iṡu, a tá ṁanám lán ꝺo ꝺoḃṗón gu ṡoiṫhe an báṡ: anuiꝺiṡ añ ṡo, agus ꝺénaiꝺh ṡaiṗe am ṡochaiṗ.

48 Achꝺ

48 Acho tug an feap do bpaiṫ é coṁq-
ṫa ó ójbpean, aga páda, gjod bé nć
dá dtjobpa mejjj póg, a pé jjn é: bej-
pjó ajp.

49 Agus ap an mball a núajp ṫájnjc pé
do chum Jópa, a dubhajpt pé gu
mbeañujġṫeap ḋujt a ṁajġjpojp, a-
gus tug pé póg dó.

50 Agus a dubajpt Jópa pjpean, a chapa,
cpéd é an taóbap pa dtjg tú? tan-
gadappan an tpáṫpojn, agus do chu-
ppeadap laṁa a Njopa, agus do ġaba-
dap é.

51 Agus péuch, ap pjneaḋ a lájṁe dpjop
don ṁujñtjp do bj a bpochajp Jópa,
do thappajng pé a chlojdheamh a
mach agus ap mbúalaḋ peapbpoġ-
antujġe a napdpagajpt do bean pé a
chlúap de.

52 Añ jjn a dejp Jópa pjp, cujp do ċlojḋ-
eaṁ a pjp an a jonat péjn. Ojp gach
upe ḋujne ġlacus clojḋ'ṁ, jp lé clojḋ-
eaṁ ṫujtpeap pé.

53 A ne nach paojleañ tú gup ab éjojp
leampa ṁaṫajp do ġujde a nojp, agus
do bépaḋ pé ḋaṁ do láṫajp nj pa ṁó
jona ḋá léġjón dég ḋajngljḃ?

54 Acho cjoñup do cojṁljonpujḋṫe na
pgpjoptújpj map jjn [a dejp] gup ab
map po jp éjgean a theacho chum
cpjche?

55 A dubajpt Jópa pjp an plúaġ a núġp-
jjn, jp map do [thjocpaḋ jjḃ] chum
méjpljġ, tangabajp a mach lé clojḋ-
ṁjḃ agus lé batujḋjḃ dom ġlacaḋpa,
do bjñ am pujde gach áon lá eadpuḃ
pa teampoll ag teagopg, agus nj pu-
gabajp opam.

56 Acho tájnjc po upe chum cpjche, do
chum gu gcojṁljonpujḋthj pgpjop-
túpjde na bpájḋeaḋ. Ap na ṫpéjgean
da ḋjpgjoblujḃ upe añ jjn, do ṫhej-
theadap.

57 Agus ap mbpejth ap Jópa ḋójbpean,
pugadap léo do chum Capphápp an
tapdpagapt [é,] map a pabadap na
Sgpjobujde agus na jjñjjp ap gcpuṁ-
neaċaḋ.

58 Agus do lean Peadap a bpad úaḋa é,
gu halla a napdpagajpt: agus ap noul
a polch dó, do pujḋ pé a bpochajp na
peapbpoghantujdeaḋ, do chum gu
bpajcpeaḋ pé an dejpeaḋ.

59 Agus do jápjadap úachdapájn na pa-
gapt agus na pejñjjp ꝛ an choṁajp-
le upe pjaḋnujjj bpéjge a naḋujḋ Jópa,
do chum gu gcujjpjojp do chum
bájp é.

60 Agus nj púapadap: agus póp gé tan-
gadap mópán dpjaḋnujjjḃ pallpa, nj
púapadap. Agus pa dejpeaḋ ap dtí'có
do ójáp dpjaḋnujjjḃ bpéġacha,

61 A dubpadap, a dubajpt an peapjo,
jp éjojp leampa teampoll Dé do lí'gaḋ,
agus a tóġbájl a dtpij lá.

62 Agus ap nejpghe dúachdapán na pa-
gapt, a dubajpt pé pjp, cpéd pa nach
tabajp tú pneagpa éjgjn úajt? cpéd
joma bpujljd po ag dénaṁ pjaḋnujjj
ad haḋujḋ?

63 Gjodeaḋ njop labajp Jópa áonpocal.
Agus do pneagajp úachdapájn na pa-
gapt, agus a dubajpt pé pjp, cujjjm
opt a hucho Dja béo, a jñ;jjn dújñe,
an tú an Cpjopd úd mac Dé.

64 A dejp Jópa pjp, a dubajpt tupa [é:]
acho cheana a dejpjmjj pjḃ, na ḋjájḋ
po do chjpjde mac an dujne na pujde
ap dear lájṁ chuṁacho Dé, agus ag
teacho a néllujḃ nejṁe.

65 Añ jjn do péb úachdapán na pagapt
a éoujġe, aga páda, gup labajp pé gu
hí'ranopac a nagujḋ Dé, cpéd'j a nu-
pearbujḋ pjaḋnujjj a tá opujñ nj pa
mó? péuch do chúalabajp a nojp an
mapla [do bejp pé do Dhja.]

66 Cpéd

66 Cpéo do cjtheapı ðáojbȝ ? agus apı bȝpeagpa ðójbȝean a dubȝaðapı, do ṫujll ȝé bár.

67 Añ jȝn do ġabaðapı do ȝejljðjb an a éðan, agus do ġabaðapı do baȝujbh ajȝı : agus do ġabaðapı dpeam eile do ȝlataȝb ajȝı,

68 Agá páðа, déuna ȝajðheaðoȝpeacho dúȝñ a Chȝjopo, cja ðo búajl tú.

69 Agus do bȝ Peaðapı na ȝujðe a mujc añ ȝa halla : agus tájnjc cajljn daȝpȝðthe chujge, agá páðа, agus do bȝ tuȝa lejȝ a bȝfochajȝı Joȝa an Galȝléach.

70 Acho do ȝhén ȝejȝean a bȝȝaohnujȝȝ cháȝch ujlc, agá páðа, nȝ ȝȝoȝı mé cpéo a dejȝ tú.

71 Agus apı noul a mac ðó añ ȝa ȝfóȝpȝȝ, do choñajc [cajljn] eile é, agus a dubajȝıt ȝȝ ȝıȝ an lucho do bȝ do láthajȝı, do bȝ an ȝeapȝa lejȝ a bȝfochajȝı Joȝa Nazapðа.

72 & do ȝén ȝé a ȝıȝ majlle ȝé mjoñajb [agá páðа] nȝ hajthnjð ðam an dujneȝȝn.

73 Agus tamall na ðjajð ȝȝn tangaðapı an dpȝm do bȝ na ȝeapaṁ do láṫajȝı, agus a dubȝıaðapı ȝé Peaðapı, gu ȝȝjȝñeach ȝȝ djob ȝúð ȝéjn tuȝa : ójȝı a tá do chajñt ȝéjn doo bȝaṫ.

74 Añ ȝȝn do thjoñȝgajn ȝé é ȝéjn do ṁalluġað, agus mjoña do thabajȝıt, [agá páðа,] nȝ hajṫnjð ðam an dujne : agus apı an mball do ġláojð an cojleach.

75 Agus añ ȝȝn do chujṁnjġ Peaðapı apı bȝjaṫȝıujb Jóȝa a dubhajȝıt ȝıȝ, nȝ ȝȝ táoȝga jona ghojȝȝeaȝ an cojleach, ȝénȝujð tú ṁé tȝȝ cúapta. Agus apı noul a mach ðó, do ġujl ȝé gu géȝı.

## CAP. 27.

1 Agus an tan tájnjc an ṁajðean do ȝȝñeðapı úachðapájn na ȝagapt, agus ȝȝñȝȝ an ȝobujl ụle comhujȝle a nagujð Jóȝa cjoñaȝ do chujȝȝȝjȝ do chúm bájȝ é.

2 Agus apı na cheangal dójb ȝugaðapı léo é, agus tugaðapı do Ȝpojñcjuȝ Pȝlajt an túachðapán é.

3 Añ ȝȝn map do ċoñajc Júðaȝ do bȝgṫ é gupı damnujġeað é, do ġab ajṫṁéula é, agus do ajȝȝg ȝé na dejch bȝjóȝa ȝȝcheað ajȝgjo dúachðapánujb na ȝagapt agus dona ȝȝñȝeapujb :

4 Agá páðа, do ȝpeacajġ mé ag bȝaṫ na ȝola neaṁuȝchójðjġe:acho a dubȝaðapȝan, cpéo é ȝȝn dúȝñe, bjoð ad lejṫ ȝéjn?

5 Agus apı dtejlgean na najȝgeað úd úaða añ ȝa teampoll do ðealujġ ȝé ȝju, agus apı njmṫeacho dó do ṫacho ȝé é ȝéjn.

6 Acho apı ngladh an ajȝgjo úd dúaċdapánujb na ȝagapt a dubȝaðą, nȝ cójȝı a gcuȝ añ ȝa chȝȝde, ójȝı ȝȝ lúach ȝola jað.

7 Agus apı ndénaṁ coṁajȝle dójbȝean, do cheañchaðapı léo ȝúd ȝeapañ do bȝ ag ȝȝop ȝojġṫȝġeað gcȝjað do ðénaṁ do chum dáojne gcoṁujðṫeach daðlucað añ.

8 Apı a naðbapȝojn ġojȝṫeapı don ȝeapuñ úd acȝa na ȝola gup a njuġ.

9 (Añ ȝȝn do cojṁljonað an nȝ a dubȝað ȝȝé Jepemjá ȝájð,agá páðа,do ġabaðapı chuca na dejch najȝgjo ȝȝchld lúach an té do mearað do bȝ apı ná ṁear ó chlañujb Jȝȝahél.

10 Agus tugaðapı jad apı ȝeapañ ȝȝȝ na ȝojðṫȝġeað gcȝjað do dhénaṁ map do ónduȝġ an tȝġeapna damȝa.)

11 Agus do ȝearġmh Jóȝa a bȝȝaðnujȝȝ

an úachoaṗáin, agus oo ḟiaṗṗuiġ an
túachoaṗán oe, agá ṗáo, an tuṙa an
ṗi úo na Ṅiúoiġe? agus a ouḃaiṗt Jó-
ṙa ṗiṙ a oeiṗ tuṙa [ṗin.]

12 Agus an tan oo éiṗġḟoaṗ úachoaṗáin
na ṙaġaṗt agus na ṗḟḟiṗ é, niop ḟṗḟ-
gaiṗ ṙé én ni.

13 A oeiṗ Piolátt ṗiṙ an tanṙoin, an né
nach cluin tú cṗéo a ḃionṁuiṗeaco a
tájo ṙo oo oénaṁ oḟiaonuiṗṗa taġgó?

14 Agus ni tug ṙé ḟneaġṗa aṗ énḟocal
oó, joñus ġuṗ ġaḃ iongantus móṗ an
túachoaṗán.

15 Acho cheana oo chleachoaḃ an túac-
oaṗán én ḃṗaġa a ṁáin oo leiġean a
mach an ġach ḟéuṙoa oo chum an
ḟpobuil, an té buḃ áill léo.

16 Agus oo bi aca an tan ṙoin bṗaiġhe
poopṗoeiṗc [aṗ olc] oaṗ ḃainm ḃa-
ṗabbáṙ.

17 Aṗ an naoḃaṗṙoin aṗ na ġcṗuiñiuġ-
aoṙa a ouḃaiṗt Piolaṫt ṗiu, cia ṫoil
liḃ oo léiġean chuġaiḃ, ḃaṗabbaṙ nó
Jóṙa ṗé nabaṗṫaṗ Cṗiṙoṙo.

18 Oiṗ oo bi a ḟioṙ aiġe ġuṗ ab tṗé
ṫnúṫ tuġaoaṗ úaṫa é.

19 Agus aṗ ṙuiṙe ohóṙan an a caiṫhiṗ
ḃṗeiṫeaṁnuiṙ oo chuiṗ a ḃean teac-
ouiṗeacho chuiġe, agá ṗáo, na biṙo
búain agao ṗiṙ an bḟiṗéunach úo: oiṗ
iṙ móṗ oo ḟhuilinġ meiṗ a niugh a
mbṗiṁglóio aṗ a ḟon.

20 Acho cheana tuġaoaṗ úachoaṗáin na
ṙaġaṗt agus na ṗiñiṗ ḟa oeaṗa oon
ḟiṙobal ḃaṗabbaṙ oiáṁṗuiġh, agus
Jóṙa oo chuṗ oo chum báiṙ.

21 Agus aṗ bḟṗeaġṗa oon úachoaṗáin
a ouḃaiṗt ṙé ṗiu, cia ḃon oiaṙ úo iṙ
mian liḃ oo leiġin chuġaiḃ oaṁ? acó
a ouḃṗaoaṗṙan, ḃaṗabbáṙ.

22 A ouḃaiṗt Piolaio ṗiu, aṗ an naoḃą-
ṙoin cṗéo oo ġena me ṗé Hióṙṙa ṗé
nabaṗṫaṗ Cṗiṙoṙo? a ouḃṗaoaṗṙan
uile ṗiṙ, chṗiochtaṗ é.

23 Agus a ouḃaiṗt an túachoaṗáin, cṗéo
é an tolc oo ṗiñe ṙé? acó iṙ móiṙe oo
éiġṁeaoaṗṙan, agá ṗáo, cṗiochoaṗ é.

24 Agus aṗ bḟaiccin oo ḟḟiolaio nach
naiḃe taṗḃa oó an én ni [oa nouḃaiṗt]
acho ġuṗ mó ṙa chách an buaiḋiṗt
táinic ḋe, aṗ ngabáil uiṙṙe chuiġe
oo ioñail ṙé a láṁa a bḟiaonuiṗṗ an
ḟpobail, agá ṗáo, a taimiṗ neaṁcion-
tach ó ḟuil an ḟiṗénuiġ ṙo, ṗéuċuiṙ-
ṗ ói ḃ ṗéin.

25 Agus aṗ bḟṗeaġṗa oon ḟpobal uile
a ouḃṗaoaṗ ṙiao, bioo a ḟuil oṁuiñe
agus aṗ aṗ ġcloiñ.

26 Do léiġ ṙé chuca an tan ṙoin ḃaṗab-
báṙ, agus aṗ ṙgiuiṗṗeaò Jóṙa tuġ ṙé
oo chum a chṗiochoa é.

26 Añiin nuġaoaṗ ṙaiġoiuiṗṗ an úachoa-
ṗáin Jóṙa léo oon halla choiṫchioñ,
agus oo chṁuiñiġeaoaṗ ṙiao an co-
ṁuġaò uile na ṫimcheall.

28 Agus oo nochtaoaṗ é, agus oo chu-
ṗiṡoaṗ bṗiaṫ coiṗcṗa uime.

29 Agus oo ḟiġḟoaṗ coiṗoin ṙṗiṙe agus
oo chuiṗeaoaṗ ḟá na cheañ i, agus
ṙlat ġiolcuiġ an a láiṁ ḋeiṙ, agus oo
léiġeaoaṗ aṗ a ngluinib na ḟiaonuiṗṗ
iao, agus oo ṗiñeaoaṗ ṙónaṁao ṙáoi
aġ ṗáo, gu mbeañuiġe Oia ouiṫ a ṗi
na Ṅioḋal.

30 Agus an tan oo ġaḃaoaṗ oo ḟeiliġiḃ
aiṗ, oo glacaoaṗ an tṙlat ġiolcuiġh
úo, agus oo búġleaoaṗ an a cheañ [é.]

31 Agus an tan oo ṗiñeaoaṗ ṙonáṁao
ṙáoi, oo ḃeanaoaṗ an móba ċe, agus
oo chuiṗeaoaṗ a éuouiġe ṙéin uime,
agus ṗuġaoaṗ a mach é oo chum a
chṗiocoa.

32 Agus aṗ noul a mach ó ói ḃh, ṙúaṗa-
oaṗ óglach ó Cṗién oaṗ ḃainm Si-
món, agus oo chuiṗeaoaṗ oḟiachuiḃ
aiṗ oul leiṙ oo chum a chṗoiche
oiom-

ꝺjomchaꝛ.

33 Agus an tan tangaꝺaꝛ ꝺo chum an jonaꝛꝺ ꝺaꝛ ab ajnm golgótá jꝛ jonañ jꝛn ꝛé ꝛáꝺ, agus ájt an chlojgjñ:

34 Tugaꝺaꝛ ꝛjnégꝛa agus ꝺomblaꝛ áꝺ tꝛj na chéjle ꝛé ól ꝺó, agus an tan ꝺo blaꝛꝛ ꝛé [nj ꝺe] njoꝛ bhájll lejꝛ a ól.

35 Agus a nojaꝛgh a chꝛochꝺa ꝺójb, ꝺo ꝛojñeaꝺaꝛ a éꝺujge ag cuꝛ chꝛañcujꝛ [oꝛꝛꝺa] ꝺo ċum gu gcojṁljonꝛujꝺe an nj a ꝺubꝛaꝺ ón ꝛájꝺ, ꝺo ꝛojñeaꝺaꝛ ṁéꝺujge ꝺójb ꝛéjn, agus ꝺo chujꝛeaꝺaꝛ cꝛañchaꝛ aꝛ mo chulujꝺ.

36 Agus aꝛ ꝛujꝺe ꝺójb ꝺo chojṁéoaꝺq é añ jꝛn.

37 Agus ꝺo chujꝛeaꝺaꝛ a choꝛ bhájꝛ ꝛgꝛíobta óꝛ a chjoñ. JS E SO JOSA AN RJ UD NA NJUDUJGHEADH.

38 Do cꝛochaꝺ ꝺjaꝛ gaꝺujꝺe majlle jꝛjꝛ an tan ꝛojn, ꝛeaꝛ aꝛ a ꝺejꝛ agus ꝛeaꝛ aꝛ a lájṁ chlj.

39 Agus an ṁujñteaꝛ ꝺo gabaꝺ taꝛꝛjꝛ ꝺo jmtheaꝛgꝺáojꝛ é ag cꝛothaꝺh a gceañ,

40 Agus ag ꝛáꝺ, ó a ꝛjꝛ úꝺ leagaꝛ an teampoll agus chujꝛꝛjoꝛ ꝛúaꝛ a ꝺtꝛj lá é, ꝛójꝛ oꝛt ꝛéjn, máꝛ tú mac Dé taꝛꝛꝛa a núaꝛ aꝛ an gcꝛojch.

41 Agus maꝛ an gcéꝺna a ꝺubhꝛaꝺaꝛ úachꝺaꝛájn na ꝛagaꝛt maꝛlle jꝛjꝛ na Sgꝛíobujꝺjb, agus jꝛjꝛ na jñꝛeaꝛuꝗb ag ꝛonáṁaꝺ ꝛáoj,

42 Do ꝛójꝛ ꝛé aꝛ ꝺáojṁjb ejle agus nj héjꝺjꝛ lejꝛ é ꝛéjn ꝺꝛójꝛꝛjghthjn, máꝛ é ꝛj Jꝛꝛahél é, tꝛgaꝺ ꝛé a núaꝛ a nojꝛ aꝛ an gcꝛojch agus cꝛejꝺꝛṁáojꝺne ꝺo.

43 Do bj a ꝺóchuꝛ a Noja, ꝛáoꝛaꝺ ꝛé é a nojꝛ maꝛ ájll lejꝛ é, ojꝛ a ꝺubgꝛt ꝛé jꝛ mejꝛj mac Dé.

44 Agus tugaꝺaꝛ na gaꝺujꝺe ꝺo cꝛochaꝺ maꝛáon ꝛjꝛ an ꝛgañajl ċéuona ꝺó.

45 Agus ꝺo bj ꝺoꝛchaꝺaꝛ aꝛ an talaṁ ujle ón ꝛejꝛeaꝺ húajꝛ gu ꝛojtꝺe an náoṁaꝺ húajꝛ.

46 Agus tjmcheall an náoṁaꝺ húajꝛ ꝺo éjg Jóꝛa ꝺo gut aꝛꝺ, agá ꝛáꝺa, Elj, Elj, lamá Sabachthánj, joꝺon, mo Dhja, mo Dhja, cꝛéꝺ ꝛaꝛ thꝛéjg tú mé.

47 & aꝛ na ċlojꝛꝺjn jꝛn a ꝺubꝛaꝺaꝛ cuꝺ ꝺá naꝛbe na ꝛeaꝛaṁ ꝺo láṫaꝛ añ jꝛn a tá an ꝛeaꝛꝛꝺ ag gaꝛꝛm Eljáꝛ.

48 Agus ꝺo ꝛjoṫ ꝛeaꝛ ójoꝺ aꝛ an mball ꝛ aꝛ ngꝛacaꝺ ꝛꝛujng agus aꝛ na ljonaꝺ ꝺo ṁjnejgꝛe, agus aꝛ na chuꝛ a ꝺtjmcheall tꝛlaꝛte gjolcajg, tug ꝛé ꝺeoch ꝺó ꝛé hól,

49 Acho a ꝺubꝛaꝺaꝛ an chujꝺ ejle léjg ꝺo, ꝛajceaṁ an ꝺtjocꝛa Eljáꝛ ꝺa ꝛáoꝛaꝺ.

50 Agus aꝛ néjgheamh a ꝛjꝛ Ojoꝛa ꝺo gut ṁóꝛ, ꝺo chúajꝺ a ꝛꝛjoꝛaꝺ aꝛ.

51 Agus taꝺaꝛ ꝺoꝺ taꝛꝛe, ꝺo ꝛéb bꝛat ꝛojñte an teampojll na ꝺá chujꝺ ó úachꝺaꝛ gu hjóchaꝺaꝛ, agus ꝺo ċꝛjoṫnujg an talaṁ agus ꝺo ꝛgojlteaꝺaꝛ an caꝛꝛgeach.

52 Agus ꝺo oꝛgꝺaꝺaꝛ na tumbajꝺe, agus ꝺo éjꝛꝛgeaꝺaꝛ móꝛán ꝺo choꝛꝛpujb na nꝺáojne náoṁtha ꝺo bj na gcoolaꝺ.

53 & aꝛ nꝺul a mach aꝛ na tumbujꝺjbh ꝺójb a nꝺeagujꝺ a ejꝛċjꝛꝛgeꝛean, ꝺo chúaꝺaꝛ a ꝛꝺeach ꝺon chathujꝛ náoṁtha, agus ꝺo ꝛojllꝛꝛgeaꝺaꝛ jaꝺ ꝛéjn ꝺo ṁóꝛán.

54 Acho aꝛ bꝛaꝛcꝛjn an chꝛeaṫa taliṁun ꝛ na nejṫeaꝺ ꝺo éjꝛꝛg añ ꝺon Chaptaejn ꝛ ꝺá naꝛbe na ꝛoċaꝛn ag cojṁéo Jóꝛa, ꝺo gab ꝛgla ṁóꝛ jaꝺ, ag ꝛáꝺ, gu ꝛjꝛjñeach ꝺob é ꝛo mac Dé.

55 Agus

55 Agus do bádar an dá mórán ban, ag féchain air a bfad úadha, noch do lean Jósa ón Ghailléa, ag dénamh feirbfe dó.

56 Eisir a raibhe Muire Mágdalen, agus Muire Mathair Jacób, agus José, agus máthair chloinne Sebdoeidh.

57 Acht an tan do bhí deireadh an láoi sin, táinic duine fadhbhair ó Arimátéá dár bainm Josébh, do bí fós an a dhisgiobal ag Jósa.

58 Agus do chúaidh sé a gcean Fhíolaidh, agus do iarr sé corp Jósa. Dán air an a dubairt Fiolátho an corp do thabairt dó.

59 Agus an tan fúair Josébh an corp, do fill sé línéudach glan na thimcheall:

60 Agus do chuir sé an a thumba núa féin é, noch do thochuil sé a gcarraig, agus air diompóidh leice móire dó do chum dorais an túama, do imthigh sé roimhe.

61 Agus do bí Muire Magdalén, agus an Mhuire eile ann fúd iona fuidhe ar comhair an tumba.

62 Agus an lá a ndeaghaidh a nollmuighthe, do chruinnigeadar úachdaráin na sagart, agus na Pharisaidhibh do chum Fiolátho,

63 Ag rádha, a thighearna, is cumhain linn an tan do bí an mealltóir úd béo, gu ndubairt sé, éirghidh mé a gcionn an trear lá:

64 Air a naohbhairidhin fulair coimhédh do chur air an dtumba gu cean an trear lá: air eagla gu dtigidís a dhisgiobail ann sa noidhche, agus gu ngoidfidís é, agus gu naibéidís air an bpobal, do éirigh sé ó mharbuibh: agus bíaidh an seachrán déigheanach ni is measa iona an céudseachrán.

65 A dubairt Fiolátho riu, a tá faire agaibh: imthighidh, daingnighidh mar is éol daoibh [féin é.]

66 Agus air nimtheachd dóibh do daingnigheadar an tumba air cuir chomhartha air an gclocch maille ré faire.

## CAP. 28.

1 Agus a ndeireadh na sabaidhe, an tan do shoillsigh an céud [lá] don treachdmuin, táinic Mhuire Mhágdalén, agus an Mhuire eile dhéchain an túmba.

2 Agus tabair dhó húath, do bí crith mór talmhan ann. Oir táinic aingeal an tighearna a núas ó neamh, agus do chúaidh sé, [agus] do iomlait sé an chloch ón doruis agus do shuidh sé uirre.

3 Agus do bí a ghnúis mar thein̄teach agus a édach geal mar sneachda.

4 Agus do chrithnuigheadar an lucht coimhéda air a eaglaran, agus do bádar a riochd marbh.

5 Acht air bhfhreagra do naingeal a dubairt sé ris na mnáibh, ná bidh eagla orthaibh: oir a tá a fhios agam gur ab é Jósa do crochadh a tátháir dhíarruighidh,

6 Ni fuil sé ann so: oir do éirigh sé mar a dubairt sé, tigidh, féchaidh a náit an a raibhe an tigearna na luighe.

7 Agus air nimtheachd dóibh gu lúath, innisidh dá dhisgiobluibh, gur éirigh sé ó marbuibh, agus féuch, a tá sé ag dul romhuibh don Ghailléa: do chífidhe ann sin é. Féuch, a dubairt mise ribh [é,]

8 Agus air nimtheachd ón tumba gu deithnearach dóibh maille ré heagla,

agus

agus ſé gaiſneachus móir, do ſiodadar dá ſoillſiugad ſin dá dirgiobluibſion.

9 Agus an tan do imtigeadar do cum gu bfoillréochadáoir ſin dá dirgioblaibſion: féuch, tairla Jóra oirrda: agá ráoha, gu mbeañuigthe Dia dáoib. Acht tangadarran, ⁊ ruigadar ar a choraibſion, agus do onóruigeadar é.

10 A deir Jóra an tanroin riu, ná biodh eagla oruib, imtigidh, beiridh sréula do chum mo dearbhraithreach do chum gu rachdáoir don Ghaillé: agus do chifid ſiad mheiſi añ ſin.

11 Agus ar nimteacht dóibrean: féch, tangadar cuid don lucht faiſne don chathair, agus do inſideadar dúachdaránuib na ſagart gach uile ní dá ndearnad añ.

12 Agus do chruinñigheadar a gceañ a chéile maille riſ na ſinſioruib, agus ar ndénamh comairle dóib, tugadar mórán airgid dona ſoldhoiuſiib,

13 Agá ráda, abruid, gu dtangadar a dirgiobuil añ ſa noidche, agus gur goideadar é, an fead do bhámuiſine nar gcodlad.

14 Agus má do chluin an túachdarán an ní ro, do béruimne ſa deara dó, nach bia gúarach ar bioth oruibſi.

15 Agus ar ngabáil an airgid dóibſion do ſinneadar mar do muinid dóib: ⁊ aithriſidir an glóra a measg na Njúduigthead gu roithe an lá a niug.

16 Acht do imtigheadar an táoinḋirgiobal dég do chum na Gallé do chum an tréibhe mar ar ordaigh Jóra dóib.

17 Agus an tan do choñcadar é, do onóruigeadar é: acht do bí amharus ag cuid dioḃ air.

18 Agus ar dtoigeachd Dióra do labair ré riu, agá ráda, a tá gach uile chumachda ar neam, agus ar talam ar ná dtabairt damſa:

19 Ar a nadbarſoin imtigidh, teagaiſgid na huile cineadaca, dá mbaiſdead a nainm a nathar, agus an mic, ⁊ an Spiorad náoim.

20 Agus tégaiſgid iad gach uile ní dár airin meiſi dib do choimhéud: agus féch, a táimſi in bur bfochair gach énlá gu deiſread an tráogail. Amen.

O

SOISGEVL NAOMHTHA

*IOSA CRIOSD DO REIR*

mHaRCuJS.

# MARC.

## CAP. I.

1 TOrach ſoiſrgél Jóſa Chriſoſo mic Dé:
2 Mar a tá ſé ar na ſcriobhaoh añ ſna ſáidibh, ſéuch, cuiream mo theachdaire roiñad, noch oillméochar do ſlighe roiñad.
3 Guth an tí éigear ar an bſáſach, ullmuighidh ſlighe an tigearna, déanuidh a charáin dirreach.
4 Do bhí Eóin ag baiſteadh ar an bſáſach, agus ag ſeanmóiri bhaiſtidhigh na haithrighe do chum maitheachuiſ na bpeacadh.
5 Agus do chuaidh tír Júdea uile, agus luchd Iáruraléim a mach chuige: agus do baiſteadh leiſ iad uile a ſruth Jórdáin, ag admáil a bpeacadh.
6 Agus do bí Eóin ar na éduigadh do ruáinneac cámall, ⁊ crior leathair timcheall a leaſruighe, agus a ré bíadh do itheadh ré locuſtuighe, agus mil choillteamail.
7 Agus do rinne ré ſeanmóir, ag á ráidh, tig am dheaghuidhe neach ir neartmuire iona mheiſi, ag nách fiu mé cromadh, ⁊ iallach a bróg do ſgáoilidh.
8 Gu deimhin do baiſtidh meiſi ibh lé huiſge, acht cheana baiſtidhidh ſeiſion ibh leiſ an ſpiorad náomh.
9 Agus tárla añ ſna laithibh úd gu dtáinic Jéſa ó Nazaréth na Galilé, agus gur baiſteadh é añ ſa Jórdán lé Héoin.
10 Agus ar noul ſúas dó ar an mball ar a nuiſge, do chonaic [Eóin] nimh ar ná ſgoltadh ó chéile, agus an ſpiorad ag tuiteim anir a riocht choluim.
11 Agus táinic guth ó na neamhdaibh [ag á ráidh,] ir tuſa mo mhac gráidhach ſa, an a bfuil mo lántoil.
12 Agus ar an mball do thairiuing an ſpiorad é ar an bſáſach.
13 Agus do bí ré añ ſúd ar an bſáſach dá ſicheadh lá, ag fulang chathuighte ó Shatan: agus do bí ré a bfochair na mbeathadhach allta: agus do riñiſdar na haingil mionaruláchadh dó.
14 Agus tar éis Eóin do chur a bpriſún, táinic Jéſa don Galilé, ag ſeanmóiri roiſrgéil Dé:
15 Agus ag á ráidha, do coimlíonadh a náimhear, agus do ſhuid rioghachd Dé riñ: déanuigh aithrighe, agus creidigh don troiſrgél.
16 Agus ar dtiubal dó láimh ré faiſge na Galilé, do chonaic ré Siomón, agus Aindriáſ a dheaghráthair, ag teilgean lín añ ſa bfaiſge, (oir do buidh iaſgaiſeadha iad.)
17 Agus a dubairt Jéſa riu, leanaidh mé ſi, agus do déna mé iaſgaiſeadha ar dháoinibh dhíbh.
18 & ar bfagbáil a líontadh ar an mball dóibhſion, do leanadar é.
19 Agus ar nimtheachd dó beagán ar aghaidh, do chonaic ré Séumar mac Sebedéi, agus Eóin a dheaghráthair, ⁊ iad ag cóiriughadh a líontadh a narthaigh:
20 Agus do ghoir ré iad ar an mball: agus ar bfagbáil Sebedéi a nathar dóibhſion añ ſa náirthach maille riſ an lucht ſoirmála, do leanadar é.
21 Agus tíagaid a ſteach gu Capérnáum. Agus ar an mball ſa trathaid do chuaidh Jéſa don tſinagóig, agus do theagaſg ré [añ.]
22 Agus do ghabh iongnadh iadſan iomad teagaſg: oir do theagaſg ré iad mar neach agá naibe cumachoa, agus ní mar na ſgriobuighibh.

23 Agus do bí ana sgonagóigsion nách an a naibe sgsoiad neamġlan, agus do éigġ sé,

24 Agá náda, ó chéd í an búain a tá agusne sgotsa a Jósa Nasaróa? an dtáinic tú dán sgsigne? a tá a sgiot agamsa cia tú [Jodón] an nách náomtha úd Dé.

25 Agus do imdeaig Jósa é, ag náda, bí ad thocho: agus tainna a mach as.

26 Agus do néb an sgsoiad neamġlan é, agus ag éigġne do ġuth aird, táinic sí a mach as.

27 Agus do ġab adúadmuineacho cách uile, soiġur ġur ġiasgnuigheadar eatorra féin, agá náda, chéd é sos chéd é an teagusg núa so, gu gcuineann sé smacho maille né cumadoubh ar na sgsoiadaib neamġlana, ⁊ gu númluigio siad dó?

28 Agus do cuaid a chlúsan ar an mball ar sead na tíre uile a dtimcheall na Galilé.

29 Agus mar ir luaide do chuadar as an sgonagóig, tangadar gu tigh Shimóin, agus Andrias, ma naon né Séumas agus né Héoin.

30 Agus do bí mathair mná Shimóin na luide a bfiabrus, agus do labradarsan do láthair sisean na timcheall.

31 Agus táinic seision chuice, agus do dóigaib sé í, ag breid ar lámh uisnide, agus do dealuig an fiabrus sia ar an mball, agus do sine sí fsiodáileam dóib.

32 Agus an tan do bí deirid an láoi an, ar noul don ghéin fáoi, tugadar cuige, gach áon dá naibe earlán, agus an a nabadar deamain.

33 Agus do bí an cathair uile ar gcruinniugad do chum an doruis.

34 Agus do slánuig sé móran ar a nabfadaib earlántacha: agus do teilg sé a mach mórán deamhan, agus nior sulaing sé dona deamhnuib a ráda, gu naibe éolus aca air.

35 Agus ar maidin gu roiméch ar néirge dó a ndeisceadh na hoidhche, do cuaid sé a mach, agus do imthig sé gu háit fáraidhuil, agus do sine sé uirnuigte ann sin.

36 Agus do lean Simón é, ⁊ an dream do bí na fochuir.

37 Agus an tan fuaradar é, a dubradar ris, a tá gach áonduine dod hairiuig.

38 Agus a deir seision riu, dénam do na bailtib beaga so láimh rin, do chum gu nodongnuinn seanmóir ann sin leis: oir ir chuige so táinic mé a mach.

39 Agus do rine sé seanmóir an a sinagógaib ar fead na Galilé uile, agus do teilg sé na deamain a mach.

40 Agus tig lobar chuige, dá leigean ar a glúnib dó, agus dá ráda ris, más a thoil leat, ir éidir leat mesig do glanad.

41 Agus ar ngabáil truaige móire Jósa do, agus ar sinead a láimhe, do bí sen sé ris, agus a dubairt sé ris, ir toil: bí glan.

42 Agus ar labairt dósan do imtig an lubra úada ar ball, agus do bí sé ar na glanad.

43 Agus tar eis [Jósa] do tabairt aitne dó maille né bagar, do chuir sé úada é do látair:

44 Agus a dubairt sé ris, tabair doid taisie nach innéosa tú én ni do duine ar bith: acht imtig táirbén tú féin don tragairt, agus iodbair ar son do glanta, na neithe do aithin Máoise, do chum gu [mbeat so] an a fiadnuisi dóib.

45 Agus ar nimteacd dósan a mach do tion-

ṫjoñrgajn ré móṙán oſojllſjuġaò, agus an nj oo chuṙ óṙ ajṙo, joñaṙ naċ ṙajbe neaṙt ag Jóṙa oul a ṙoeach ṙa chathṁuiġh óṙ ajṙo : acho bhejṫh a muiġa njonaoajb ṡáṙaṁla: agus tangaoaṙ chuiġe aṙ gach uile ajṙo.

## CAP. 2.

1 AGus a gcjoñ beagájn ájmſjṙe na òjajġ ſjn, oo chuajò ré a ṙíṙ gu Capeṙnaum, agus oo cloṙ ejṙean oo bejṫ a otjġ.

2 Agus aṙ an mball oo chṙuiṅjġeaoaṙ móṙán a gceañ a chejle, joñaṙ naṙ ṫuiſleaoaṙ añ ṙna hjonaoajb a otjmcheall an ooṙuiṙ ſjn : agus oo ṙiñe ré an bṙiaṫaṙ oo ṡeanmójṙ òójb.

3 Agus tangaoaṙ chuiġe oṙeam ag jomchaṙ ṡíṙ ṡaiſjṙiſj, agá ṙajbe cl̇ṫṙaṙ agá jomchaṙ.

4 Agus oo bṙjoġ náṙ béjoṙ léo tl̇ċo a ngaṙ òó ag an ṙlúagh, oo nochoaoaṙ mullach an tjġe an a ṙajbe ré : ⁊ aṙ na ṡpollaò òójb oo léjġeaoaṙ ṙíoṙ lé téuoujb an leabujò an a ṙigbe ṡeaṙ na ṡaiṙjleſjn a lujġe :

5 Agus an tan oo ċoñajc Jóṙa a gcṙeḋeaṁ ṙúo, a oubajṙt ré ré ṡeaṙ na ṡaiṙjlſjj, a ṁjc, a tájo oo ṡṡeacajò aṙ na majṫeaṁ òujt.

6 Agus co báoaṙ añ ṙúo oṙong òájṙiġṫe oona ṙgṙiobujòjb an a ṙujòe, ⁊ jao ag ṙmúajntjuġaò an a gcṙiojòeaòajb ṡéjn,

7 Cṙéo ṡá labṙañ an ṡeaṙ ro gu hſ'ṙanóṙach oo Ohja maṙ ro ? cja ṡéuouṙ ṡeacujġ oo ṁajṫeaṁ acho Oja na áonaṙ.

8 Agus aṙ an mball aṙ na ajṫne Ohjóṙa an a ṙṡṙoṙajo ṡéjn, gu ṙabhaoaṙṙan ag ṙmuájntjugḣaò maṙ ſjn joñta ṡéjn, a oubajṙt ré ṙju, cṙéo ṡá ṙmuájntjughtḣſjj na nejtheſj an bhuṙ gcṙojòeaòujb ?

9 Cja jṙ uṙa a ṙáò ré ṡeaṙ na Paiṙjljſj, a tájo oo ṡṡeacujġ aṙ na majṫeaṁ òujt : na a ṙáò, éjṙjġ agus tógujb oo leaba agus ſjobajl?

10 Acho oo chum gumbeath a ṡíoṙ agajb gu bṡujl cuṁachoa ag mac an oujne ṡeacujgh oo ṁajtheaṁ aṙ an otalaṁ, (a oejṙ ré ré ṡeaṙ na ṙaiṙjleſj.)

11 A oeiṙjmſj ṙjoṫ, éjṙjġ, agus tógujb oo leabujò, agus jṁṫjġ ooo tjġ.

12 Agus co éjṙjġſjuṁ aṙ an mball, agus aṙ otógbájl a leabṫa, oo chuajò ré a mach na bṡjaònuiſj ujle : joñaṙ gur ġab anbṡáṫ jao ujle, agus gu otugaoaṙ glójṙ oo Ohja, agá ṙáòa, nj ṡacamajṙne a lejṫejo ro ṙjaṁ.

13 Agus oo ċuajò ré a maċ a ṙíṙ oo ċum na ṡajṙge : agus tájnjc an ṙlúaġ ujle chuiġe, agus oo ṫeaguiſjg ré jao.

14 Agus ag gabájl tajṙjṙ oó, oo chonajc ré Léuj [ṁac] Alṙhéj na ṡujohe lájṁ ré hájt gabála an chuṙoujm : agus a oubajṙt ré ṙjṙ, lean ṁejſj.

15 Agus aṙ néjṙge òóṙan, oo lean ré é. agus tapṙla an tan oo ṡujò Jóṙa oo chum bjò an a ṫjg ṙúo, gur ṡujġeaoaṙ móṙán pujbleacán, agus peacṫaċ ṡóṙ ma ṙáon ré Hjóṙa, agus ré na òjṙgjoblujb: ójṙ oob jomòa òjób añ, agus oo leanaoaṙ é.

16 Agus an tan oo choñcaoaṙ na ſgṙíbujòe, agus na Phaiṙjṙíjnjġ ejſjon ag cajṫeaṁ bjò a bṡochajṙ na publjcán agus na bpeacṫach, a oubṙaoaṙ ré na òjṙgjoblujb, cṙéo ṡá njṫeañ, ⁊ ṡa njbeañ bur maiġjṙojṙ a bṡochajṙ na bpubleacán agus na bpeacach ?

17 Agus an tan oo chualujò Jóṙa [ṙo] a oubajṙt ré ṙju, nj ṡujl ṙjachoanuṙ agna dáojnjb ṙlána ré ljaiġ; acho agna

daojnjb

dáoinib atá earlán. Ní táinic mé do ghairm na bfiréunach, acho na bpeacach do chum aithrighe.

18 Agus do thriallsadar daoine Eóin, agus na bpairiseach: agus tigid agus a deirid fris, cred fá dtriallsaid daoine Eóin agus na bpairiseach, agus nach déunuid do dhaoibh triallsa?

19 A dubairt Íosa fiu an tan sin, a néidir lé cloinn tréomha an fhir núaphósda, an fad bíaid an fear núaphósda na bhfochair, triallsa do dénamh? an fad a tá an fear núaphósda aca na bhfochair ní héidir léo triallsa do dénamh.

20 Acht tiocfuid na láithe an a mbéithear úatha an fear núaphósda, agus ann sin do génuid síad triallsa ann sna laithibh sin.

21 Agus ní fúaideann neach air bioth pheabán déudach núa lé renéudach: nó no beanuidh an pheabán núa úd cuid don trenéudach, agus sin móide an bhfreadh.

22 Agus ní chuireann neach air bioth fion núa a seanbuidéulaibh: nó no bhrisfidh an fion núa na buidéil, agus doirtfi an fion, agus déid na buidéil a muiga: acht sin a mbuidéulaibh núadha sin coir fion núa do chur.

23 Agus tarla ag gabáil tré ghoirtibh dó sin trabaid, gur thoinsgnadar a dhisgiobail ag siubal na slighead déura do búain.

24 Agus a dubhradar na Phairisínigh fris, féuch, cred fa ndénuid síad sa trabóid an ní nach ceadaighthear?

25 Ar a dubairt seisean fiu, an né nar léigheabair siain cred do rinne Dáibí, an tan do bí riachdanus air, agus do bí ocrus air féin, agus ar an muintir do bí maille fris?

26 Cionnas do chúaid sé a sorch a dtigh Dhé an tan do bí Abiátar na ardsagart, agus do ith sé arán na fiadhnuise, nach ar cheadaighthear dhithe acht do na sagartaibh: agus fós tug sé é don dréin do bí maille fris?

27 Agus mar an gcéadna a dubairt sé riu, sir ar son an duine do hóidheadh an trabóid, agus ní ar son na trabóide an duine.

28 Ar an nadbarsin sir tighearna mac an duine ar an sabóid féin.

## CAP. 3.

1 AGus do chúaid Íosa a sroch a rís don tsinagóig: agus do bí neach ann súd agá maibhe a lámh air na seargadh:

2 Agus do bádar agá bhreth an flánéochadh sé é isin trabóid, do chum gu gcuirfidís adhbar air.

3 Agus a deir sé fris an duine agá raibe an lámh seisgthe, éirigh ad seasamh a meadón [chájch.]

4 Agus a dubhairt sé riuthan, an ceadaighthear maith iona olc do dénamh isin trabóid? anum do shlánughadh nó dó mharbhadh? acht do eisteadarsan.

5 Agus ar bhféchain gu fhirgach omhthadan an a timcheall, ar ngabáil doilghis chuige ar son chruais a gcroidhedhan, a dubairt sé fris an duine, sín a mach do lámh, agus do sín: agus do hairgeadh a lámh slán [dó] mar an lámh eile.

6 Agus ar noul a mach do na Fharisínchuibh do rinneadar comhairle ar an mball fris na Héroidánachuibh iona agaidhsion, cionnas do millfidís é.

7 Acht do chúaid Íosa maille ré na

dísciobl

ðiſgiobluiḃ do leaṫ táoiḃ do chum na ſaiſge: agus do lean ſlúaġ mór ón Ghalilé, agus ón Iudéa é,

8 Agus ó Ierusaléim, agus ó Iouméa, agus ón táob ṫall do Iórdán: agus an dream do [aiṫreaḃ] timcheall Tiſur agus Sidon, an tan do chúalaḋq méud na neiṫeaḋ do riñe, tangadar chuige buidean mór.

9 Agus a dubairt feiſean ré na ðiſgiobluibh, long beag do bheiṫh do ġnáth ag feiṫeam air, do briosg an tslúaiġ, do chum nach brúiðfidís é.

10 Oir do ſlánuiġ ré mórán, ionus gur lingeadar air an méid ar a rabadar earláinteaḋa do chum gu gcuiméoladaois rir.

11 Agus an tan do chidís na ſpioraid ðiġe neamġlana é, do ſlechdadáoiſ dó, agus do éigmidís, agá ráda, is tusa an mac úd Dé.

12 Acht do riñe feiſean batar mór orṁa, do chum nach foillſéochadáoiſ ór aird cia hé.

13 Agus do chúaiḋ ré ſúas an tarſoin ar an ſliaḃ, agus do ġoir ré chuige an dream do buḋ toil leis: agus tangadar chuige.

14 Agus do ordoiġ ré dá ſear déag do beiṫ iona ſocaiſ, do chum gu gcuirfeaḋ ré do déunamh feanmóra iad:

15 Agus ar cor gu mbiaḋ aca cumaḋa na nead láinteaḋ do leigeas, agus na deamain do ſgrios.

16 [An céudneach díoḃ] Simón ar a dtug ré Peadar mar ainm.

17 Agus Séumas mac Sebedei, agus Eóin deaṁbraṫair Shéumuis, (agus tug ré boanérges danmañuiḃ orra, is ionann sin ré ráḋ, agus clann na toirrnige.)

18 Agus Aindriás, agus Philip, agus Bartolomeus, agus Maiṫtéu, agus Tomás, agus Séumas mac Alphéi, agus Tadéus, agus Simón an cananach.

19 Agus Iudas Iscariot, an ti do bhiaṫ é, agus tangadar don tiġ.

20 Agus do chruinniġeadar an ſlúaġ a rir, ionus nach ar béidis léo ſiu an bíd do chaiṫeam.

21 Agus an tan do chúaladar a ðáoine gáisl[ro] tangadar a mach do bheiṫ air: oir a dubradar gu raibe ré ar mícheill.

22 Agus a dubradar na ſgribhnidhe táinic a núas ó Ierusaléim, gu raibe Belzébub añ, agus gur ab tré bhriona na ndeamán do ċuireḋ ré a mac na ndeamhan.

23 Agus do ġoir ré chuige iad, agus a dubairt ré a mbarabulachuibh riu, cionar is éidir lé Satan Satan do ṫeiṫeam a mach?

24 Agus ma bíoñ rioġachd roiñte na haġaiḋ féin, ní héidir leis an rioġdacd sin seasamh:

25 Agus ma bíoñ teach roiñte na aġaiḋ féin, ní héidir leis an dtiġ sin seasamh:

26 Agus is amluiġ sin ma éirġis Satan na adaiġ féin, agus gu mbia ré roiñte, ní héidir leis seasamh, acht a tá deiread aige.

27 Ní héidir lé neach ar bith dul a ṫiġ gu tiġ duine láidir, agus a airgéid tiġe diuadach leis, acht muna cuibhrige ré ar tús an duine láidir úd: agus añ sin slaoſuiḋ ré a tíġ.

28 A deirim riḃ gu ſirimeach gu maiṫfiṫear na huile ṗeacaḋ do chlañuiḃ na ndaoine, agus gach anfocal lé dabruid siad sgañall úata:

29 Acht giod bé do béra sgañall don spiorad náomh, ní ſaġan ré maiṫeamhuis choidche, acht a tá ré cionntach ón bhiaṫeamnus tsíorruiġe.

30 Oir a dubradar, is spiorad neamġlan a tá aige.

31 Ujmé ſin tangadar a dearbhraithreacha agus a máthair: agus ar ſeaſum a muigh dóibh, do chuiſeadar ſiad chuigeſſon, dá gairm.

32 Agus do ſuidh an ſlúagh iona timchell agus a dubhradar ris, tabair dod hathair, a tá do mathair agus do dearbhraithreacha a muich ag ad tiarruidh.

33 Agus ar bhreagtha dóibh a dubairt ré: cia hí mo mathair nó mo dhearbhraithreacha?

34 Agus ar bhéchain ar an muinntir do bí na ſuidhe na thimcheall, a deir ré, féuch mo mathair, agus mo dhearbhraithreacha.

35 Oir gidh bé neach do géna toil Dé, ir é ſo mo dearbhráthair, ⁊ mo dheirbhſiúr, agus mo mathair.

## CAP 4.

1 AGus do thoiſigean ré teagaſg do dénamh láimh ris ar an bhfairge: agus do chruinnigh ſlúagh mór chuige, ionaſ gu ndeachuidh ré a ſeach a luing, agus guidh ſuidh ré ar an bhfairge: agus do bí an ſlúagh uile ar an dtir a naice na fairge.

2 Agus do theagaiſg ré mórán dóibh a gcoramhlachuibh, agus a dubairt ré ris an a teagaſg:

3 Cluiniſidh, tabhruigh dá bur naire: do chúaidh an ſiolaidhe a mach do chur ſiol:

4 Agus tarla ag cuid an tsíl dó, gur tuit cuid de lamh ris an slighidh: agus gu dtangadar énluithean ajéoir, agus guidh ateadar é.

5 Agus do tuit cuid eile dhe a náit clochaidh, mar nach raibhe mórán úire aige: agus do fás ré do láthair, do bhrigh nach raibhe doimhne thalmhan aige:

6 Agus ar néirighe don ghréin do dóigheadh é lé teasbach, agus do bhrigh nach raibhe ſhréumh aige, do ſeargadh ré.

7 Agus do tuit cuid eile dhe eidir mhuineach: agus do eirigheadar an muineach ſúas, agus do thachoadar é, agus ní tug ré toradh úaidhe.

8 Agus do tuit cuid eile dhe a dtalamh maith: ⁊ tug ré toradh úaidhe do éirigh ſúas ⁊ do fás, ⁊ tug aonghnáimhe dhe a deich fichead, agus ghnáimhe eile trí fichid, agus ghnáimhe eile céud:

9 Agus a dubairt ré riu, gidh bé aga bhfuilid cluaſa do chum éiſteachda, éiſteadh ré.

10 Agus an tan do bí ré iona áonar, do fiaſruigeadar an muinntear do bí na fochair maille ris ar an dá ſear déug, [ciall] na coramlachda dhe.

11 Agus a dubairt ré riu, ir dibh a tá ar na thabairt éoluſ ar ſeichréidh rioghachda Dé: acht a deirthear na neithe ſo uile a mbarramhlachuibh, ris ar an dréim a tá leat a muigh:

12 Do chum ar bhfaicfin dóibh gu bhfaicfidh, agus nach tuibhraidh dá naithe. Agus ar gcloiſeadh dóibh gu gcluinfidh, agus nach tuicfidh: deagla gu bhfillfidh uair ar bhoth, agus gu maithfighe a bpeacuigh dóibh.

13 A ris a dubairt ré riu, an bhfuil airbhfior na coramlachda ſo oruibh? Agus [ma a tá] cionas tuigfidhe an uile chormalacha?

14 An ſiolaidhe úd, ir é an bhiathar ſiolchuireas ré.

15 Agus ir iad ſo an dhoing a tá láimh ris an tslighidh, an a gcuirthear an bhiathar: acht tar éis a cloiſeana, tig ſatan ar an mball, agus tógbhuidh ré an bhiathar do ſhólaidh an a gcroidheadhuibh úatha.

16 Agus

16 Agus maſi an gcéudna ſi ſad ſo an dſeam an aſi cuſſeadh an ſſol a bfeaſſañ chlocach, ſodón, an dſeam éſſdeaſ an bſiadaſi, agus gabuſ chuca ſ do láthaſſi maſlle ſé gáſſdeachuſ.

17 Agus ni ſuſl ſſéuin aca ſoñta féſn, acho anudo ſſad aſi ſſó tamuſll: agus na deagadó ſſn an tan eſſigeaſ tſſodlódo, agus buadóſſt tſſo an mbſiéſthſſi, aſi an mball do gedbdo ſſad oſlbéſm.

18 Agus ſi ſad ſo an dſeam gabhuſ an ſſol chuca añ ſa ſgſchaſnadg, ſodón, an dſeam úd éſſdeaſ ſſi an mbſiéſthſſi,

19 Acho téſdo ſiochúſam an tſaodhaſl ſo, agus mealtóſſeacho an tſadódbſſi, agus nſiandgus na neſtheadó eſle a ſdeach, ꝯ tachdudo ſad an bſiadaſi, agus bſi ſi neamtoſſteach.

20 Agus ſi ſad ſo an dſeam an aſi cuſſeadó an ſſol añ ſa talam madt, noch éſſdocaſ an bſiadaſi, agus gabuſ [ſ,] agus do beſſ todaó úada, áon a deċ ſſchead, áon tſi ſſchſdo, agus áon eile céud [gnádſñe.]

21 Agus a dubaſſt ſé ſſu, an dtſg an choſñeall do chum a coſa fá bhéul tſodgtſg, nó fá lſbudg? an né náċ do chum gu gcuſſſſóe a gcoſñléoſſ ſ?

22 Oſſ ni ſuſl ni aſi bſoth ſoſlſgteach nach ſoſlſeochaſ, na ſeſcſéſdeach nach tſocſa do chum ſoluſſ.

23 Gſod bé neach agá bfudhdo clúaſa do chum éſſdeachda, éſſdeadó ſé.

24 Agus a dubaſſt ſé ſſu, tabhſuſdó dá buſ naſſe cſéd an ni ad chludntſ: cſ bé mſoſúſ a dtoñuſſdſ, toſmeódaſ chugudh é, agus do béuſthaſ tudleadh dáoſbhſſ a dheam úd éſſdeaſ.

25 Oſſ gſod bé neach agá bfuſl ni, do béuſthaſ dó: agus gſod bé neach a tá gan ni aſge, tdſgéubtaſ úadа an ni a tá aſge.

26 Tudleadó eſle a dubhaſſt ſé ſſu, ſi añludg a tá ſſſogdhacho Dé, maſi do chuſſſeadó neach ſſol a bfeaſañ,

27 Agus do chodéolad ſé, ꝯ do éſſeóchaó ſé ſa nodóche, agus añ ſa lá: agus do fáſſad an ſſol, agus do aſſdéochaó ſé, aſi cſud nach ſſgbe a ſſos aſgeſſon.

28 Oſſ ſi da déóſn féſn do beſſ an talam todaó, aſi túſ an geamaſ, agus na dſaſg ſſn déuſ, ꝯ na dſaſg ſſn aſbaſ ſomſlán ſa déſſ:

29 Agus an tan taſſbéunaſ an todaó é féſn, aſi an mball cuſſſó é coſſán añ, do bſiodg gu bfuſl an fogmaſ do láthaſſ.

30 Agus [fód] a dubaſſt ſé, cſéd é an ni ſé a nodongnum ſſodhacho Dé do ſamludaó? nó cſéd ſ an baſamaſl ſé ſamuſlſſmſſ ſ?

31 Sſ coſmaſl [ſ] ſé gnádſñe muſdaſſd: noch an tan chuſtaſ añ ſa talam é, ſi é ſi ludga don uſle ſſol dá bfuſl aſian dtalam:

32 Acd taſ éſſ a choſa, fáſaſd ſé ſúaſ, agus ſi mó é ſna éunludb do na ludbſb: agus fáſaſd géuga móſa aſſ, ſonnuſ gu bfédſaſdſ énlaſth an aſeóſſ nſd do dénaim aſi a ſgád.

33 Agus do labaſſ ſé an bſiadaſ ſſu a móſán dá leſtéſdb ſſn do choſmalachaſb, do ſéſſ fá maſ do béſdſſ léo a chloſſdſn.

34 Agus nſdoſ labaſſ ſé ſſu acho a gcoſmalachaſb: acho cheana do ñſnſd ſé gach uſle ni dá dſſgdoblusb féſn aſ leſth.

35 Agus a dubaſſt ſé an lá úd ſſu, an tan tádnc deſſeaó an láoſ: déunum don táob úd a nuñ [don abuſñ.]

36 Agus aſ bfágbádl an choſmtſonódl

ſſugа-

muzaoan éirean man oo bí ré añ ra luing : agus oo báoan róir longa bí-ga éile iona rochain.

37 Agus oo éirig roiinm mór gáoite añ : agus oo lingeaoan na toña añra luing, ioñar gu naibe rí a noir an na lionaò.

38 Agus oo bí reirean an an otleaò an a coolaò an ceanchaill : agus oúiiggio rían é, agus a oeirio nir, a maigirioin, nach miroe leat riñe oo oul a muga?

39 Agus an néirige óóran tug ré achmaran oon gáoith, agus a oubairt ré nir an bfrairge, coirg, bí balb. Añ rin oo chinaigh an gáoth : agus oo bí ruaimnear mór [añ.]

40 Añ rin a oubhairt ré riu, créo rá bfuiltí a choimeaglach rin? créo rá nach ruil creioeam agaib?

41 Agus oo gab eagla mór iaoran, agus a oubhaoan ré chéile, cia hé an fear ro, agá noénañ an gáoth féin, agus an fairrge róir umlacho ó?

## CAP. 5.

1 Agus tangaoan oon táoib éile oon fairrge, gu outhuigh na Ngaoaré nach.

2 Agus an noul a mach óó ar an luing, an an mball tárrla ouine an a naibe rrioran neamġlan ain, ag teacho ar na húagaib:

3 Agá naibe a áit chomnuighe añ rna tumbuigib, agus náir béioir lé neac an bioth a cheangal lé rlabraouib féin:

4 Oo bríog an mbeith ceanguilte gu meinic ó lé geimlib, agus lé rlabraoibh, gu mbrisreaò ré na rlabruibe, agus gu minuigeaò ré na geimleacha: agus nior béioir lé nec an bioth a rmachoigaò.

5 Agus oo bioò ré oo ghnáth oo ló, agus ooioche an na rléibtib, agus a mear na bfúaralach ag éigme, agus ag gabáil oo chlochaibh ain féin.

6 Ar an bfaicrin Jóra óó a bfaò úaòa, oo riot ré [chuige] 7 oo riñe ré eaouriguibe ain:

7 Agus an néigeam ó oo gut áro, a oubairt ré, créo í mo chuiog ójot a Jóra a mhic Dé róairo? cuirim a huchd Dé oit gan mo pianaò.

8 (Oin a oubairt ré rir, a rproiaò neamghlan taira a mach ar an ouine.)

9 Agus oo fiarruig ré oe, créo ir ainm ouit? agus oo freagair rerean agá ráòa, léigion [ir] ainm oam: oin a támaoio mórán [añ.]

10 Agus oo iarr ré gu roigéur ain gan a gcur a mach ar an dúiaò rin.

11 Agus oo bí tréo mór muc añ rúo a na rléibteib ag ingeilt.

12 Agus oo iarraoan na deamhuin uile ain, agá ráòa, cuir riñe añ rna mucaib, oo chum gu naimáoir a rcéc ioñta.

13 Agus tug Jóra cead óóib ar an mball: agus an noul a mach oo na rproiaoaibh neamġlana rin oo chúaoan añ rna mucaib: agus oo thuio an tréo a ndeagaiò a gceañ rir an aill ir an bfairge, (agus oo báoan timcheall da míle muc añ) agus oo múchaò iao añ ra bfairge.

14 Agus oo theitheaoan búachaillibe na muc, agus oo innearaoan [rin] oon chaitheamh agus oon túaith, agus tangaoarran a mach dá féuchain créo oo rinneaò [añ.]

15 Agus tigio rían oo chum Jóra, agus oo chío an té an a naibe an deaman, iodón, an légión deaman, na fuiòe agus

agus a éudach ujme, agus a chjall ajge: agus do ġab eagla jad.

16 Agus do jñjreadar an ljon do chonajc [ro] dójbjjon, cjoñar do rjñeaḋ rjr an té an a rajbe an deaṁan, agus a dtjmcheall na muc.

17 Ꝛ do tjoñrgnadarran a jarruiġ ajrjjon jmtheacho ar a dtórañujbh féjn.

18 Agus ar noul a lujng ḋóran, do jarr an té an a rajbe an deaṁan ajr, é féjn do beiṫ na fochajr.

19 Acho njr léig Jóra ḋó, acho a dubajrt ré rjr, jmṫig doo tigh a gceañ do ṁuiñtjre, agus foillrig ḋójb méo na neiṫeaḋ do rjñe an tigearna ḋuṫ, agus gu ndearna ré trócaire ort.

20 Agus do jmṫig reijjon, agus do tjoñrgajn ré a feanmóruġaḋ a Ndécapolir méuḋ na neitheaḋ do rjñe Jóra ḋó: agus do ġab jongantur jad uile.

21 Agus an tan do chúaiḋ Jóra a lujng a rjr tar a ajr don chalaḋ a núñ, do chruinñig rluaġ mór chuige: agus do bj ré lájn rjr an bfairge.

22 Agus tabajr doo tajre, tájnic fear ṫáirrge dúachdaránujb na rjonagóge, tar bajnm Jairur: agus an tan do choñajc ré eirean, do léig ré é féjn fóir agá chorajb.

23 Ꝛ do ġuiḋ ré é gu noiġéir, agá ráḋ, a ṫá ṁjnġean beag a núḋaco báir: [láirruim ort] teacho agus do láma do ċur uirre, do chum gu rlájnéochaiḋe j: agus gu mairfeaḋ rí.

24 Agus do jmṫig [Jóra] leir: ꝛ do lḟn rluaġ mór é, ꝛ do bruiġeadar é.

25 (Agus do bj bean dairrige añ rin ar a rajbe doritaḋ fola ré ḋá bliaḋain déag:

26 Agus do fulaing móran ó leaġujb jomḋa, agus do chaiṫ a raibe ajce uile, agus nir bfeirrde j é, acho do buḋ mear ra chách j:

27 An tan do chúalaiḋ rí teacho tar Jóra, táinic rí don táob ṫiar de a mearg an ċoimṫionóil, agus do ċumil rí ré na éudach.

28 Oir a dubhairt rí, má bheanuim ré na éudach a mháin, rlaiṁéochthar mé.

29 Agus do thiormaiġ a doritaḋ fola do láthair: agus do airrig rí ar a corp féin gu raibe rí rlán ón plágg úd.

30 Agus do aithin Jóra ar an mball añ féin na rúbaltuige rin do chúaiḋ ar, agus do fill ré ar an rlúaġ, agus a dubairt ré, cia do chuimil ṁém éudujġ?

31 Agus a dubradar a ḋeirgiobail rir, do chí tú an rlúaġ doo bhrúḋ, agus an bfiarruigeañ tú, cia do chuimil rium?

32 Agus do ṁéuch reirrion ina ṫimcheall do chum gu bfaicfeaḋ ré an bhean do rjñe ro.

33 Agus do ghab cruiṫh agus eagla an bean, ar nairthne an neiṫ do rjñeaḋ inte féin, agus táinic rí agus do ṁléucho rí ḋó, agus do innir rí an ṁirjñe uile ḋó.

34 Agus a dubairt reirrion ria, a inġean ir é do chréideamh do ṁlánuiġ ṫú? imthigh a rjoṫcáin, agus bi rlán do plágg.)

35 Agus ar mbeiṫh ḋóran ag labairt, tigid [dáoine] ó úachdarán na rjnagóge, agá ráḋa, rúair hinġean bár, cred fá gcuirfeañ tú búaiḋreaḋ ar an maiġirdir rearda?

36 Agus mar do chúalaiḋ Jóra an comráḋ ro a dubhradh, a dubhairt ré ré húachdarán na rjonagóge, ná bioth eagla ort, cred a ndéirr:

37 Agus nion fulaing fé neach an biot dá leanmuin, acho Peadar agus Séumus, agus Cóin deaphráthair Shéumuis.

38 Agus táinic fé gu teag úachdaránn an tsionagóig, agus do choṁaic fé an búaidhreadh, agus lucho an cháointe, agus na húalfairtuighe móire.

39 Agus an noul a foeach, a dubairt fé riu, créd fá bfuil búaidhreadh oruib, agus créd fá nguilteí? ní fúair an cailín bás, acht is an a codlad atá sí.

40 Agus do rinneadarsan fónamhad fáis, acht cheana an gcur chaich uile a mach dóran, beiridh fé athair agus máthair an chailín leis, ⁊ an dream úd do bí na fochair féin, agus téid fé a foeach mar a raibhe an cailín na luighe.

41 ⁊ q mbreit dó an láimh an chailín, a dubairt fé ria, Talíta coumí: is é sin má eidirmhinighthear é, a chailín (a deirim riot) éirigh:

42 Agus do éirigh an cailín ar an mball, agus do siubail sí: óir do bí sí a gcionn a dá bliadan déug, agus do gab adúathmhaireacht mhór iadsan.

43 Agus do aithin fé díob gu roighéur, gan a fios so do thabairt dénduine: agus a dubairt fé ní do tabairt don chailín ré a ithe.

## CAP. 6.

1 AGus do imthigh fé ar sin, agus táinic fé da thír féin: agus do leanadar a disgiobuil féin é.

2 ⁊ an tan táinic an trabóid, do thionsgain fé teagasg do dénamh ann sa tsínagóig: agus do ghab iongnadh mórán da gcúalaid é, agá ráda, créd

ar a dtigid na neitheadh do chum an sinnsir? agus créd í a neagna so a tá air ná tabairt dó, ionnus gu ndéuntar a leithide so do chuṁachdaibh dhé na láṁuibhsion?

3 An né nach é so an sáor úd, mac Muire, agus deaphráthair Shéumais agus Iosé agus Iudé agus Tsimóin? agus an né nach fuilid a dearbhfeathacha ann so eadruinne? agus súaradar oilbéim ann.

4 Acht a dubairt Íosa riu, ní fuil fáid gan chion acht an a thir féin, agus eidir a dháoinibh gáoil, agus an a tig féin.

5 Agus nior béidir leis súbaltuighe air biot do dheunaṁ ann sa náit sin, acht air gcur a láṁ air beagán do dháoinibh éugcúaidhe, do slánaigh fé iad.

6 Agus do bí iongnadh aige an a neamchreideaṁ súd: agus do timchelluid fé na bailte sá gcúairt, ag teagasg.

7 Ann sin do goir fé an dá fear déug, agus do thionsgain fé a gcur iona nois, agus iona nois: agus tug fé cuṁachda dóibh air na sprideanaibh neaṁghlana.

8 Agus do aithin fé dhíob gan ní air biodh do bheit léo do chum na sligéad, acht slat aṁáin, gan mála, gan arán, gan úṁa iona gcrios.

9 Acht a mbróga do chur iompa: agus gan dá chóta do beit iompa.

10 Agus a dubairt fé riu, gidh bé háit air biot an a nachdáoi a roic a dtig, anuidh ann sin nó gu nimdigthí ar an mball sin.

11 Agus gidh bé air biot nach géuba sibh, agus nach éisdfi riubh, air nimteacht dibh ar sin, craitidh an lúaithreadh bías fá bun gcosaibh mar fíadnuise iona naduigh súd. Gu firinneach

a

a dearmhuigh sib, gu ma socamhluighe do Shodom nó do Ghomorra a ló an bhreitheamhnuis, na don chathruigh sin.

12 Agus do imtigh'adarsan, agus do fúaghradar aitrighe do déunamh.

13 Agus do theilgeadar mórán deamhan a mach: agus do ungadar mórán do dáoinib tinne lé hola, agus do slánuigeadar [iad.]

14 Agus do chúalgo an rí Iorúait [na neite so,] (oir do chúaid ainm orrdairc airrigin) agus a dubairt sé, gur éirig Eóin baisde ó mharbuib, agus dá bhrioghsin a táid subáltuighe ag oibriughadh air.

15 A dubradar dream eile, gur bé Elidh é. Agus a dubradar dream eile, gur bhfáid é, nó mar áon do na fáidhibh.

16 Acht an na chluinnsin Diorúaith a dubairt sé, is é so an Téoin do déicheamh meisi: do éirigh sé ó marbuib.

17 Oir an gcur dáoine úadha Dhiorugt, do gab sé Eóin, agus do cheangail sé a bhrioghún é an son Herodias mhná pósda Philip a dhearbhráthar féin, do brioghadh gur pós sé i.

18 Oir a dubairt Eóin ré Hiorúaith ni ceadaighteach duit bean fhósda do dhearbhráthar féin do beith agad.

19 Acht do bi Heródias ar a tsrean, 7 do bud mian lé a marbadh: acht nior bhéidir lé.

20 Oir do bi eagla Eóin ar Ioruaith, ar mbéit a fhiraidhe gur duine comhtrom náomhta é, agus do beireadh ré mod dó: agus an néisdeacht sin do nidh sé mórán [air,] agus do éisdeadh sé sin gu toileamail.

21 Agus an tan do bi lá iomchúbaidh air, an a ndeanna Iorúait suipéir dá uaisleabh, agus dá chaptéinibh, agus dáchadanánuibh na Galilé, comhad an láoi fá nugadh é:

22 Do chúaidh ingean an Heródias úd a steach, agus do sin é sí dámha, agus do thogtin sí ré Hiorúait, agus sin an gcuideachda do bi ar an mbord na fochair, agus a dubairt an rí sin an gcailín, iarr oramsa gid bé ní is áill leat, agus do béura mé duit é.

23 Agus tug sé mionna di, gid bé ní iarrfair tú oram, do béura mé duit é, gu leat mo shiogachda.

24 Acht ar ninntheacht a mathair a dubairt sí ré na mathair, créd iarrfar mé? agus a dubairt sise, cinn Eóin baisde.

25 Agus táinic sise ar an mball a steach do chum an rígh maille ré deithbhir, agus do iarr sí agá ráidh, is sí mo thoil tusa do thabairt chinn Eóin baisde dam a noir ar méis an fo.

26 Agus do bi an rí lán do dhoilgheas, [gidheadh] nior bháill leis ar son a mhionn, agus na dhuinge úd do bi ina fochair, sin do dhiultadh.

27 Agus ar gcur sin dhi dícheanta a mach don rígh do láthair, do aithin sé a cheannsan do thabairt a steach.

28 Agus do imtigh an fear úd, agus do dícheann sé eisean an sa phriosún: 7 tug sé a cheann leis ar méis, agus tug sé don chailín é, agus tug an cailín súd dá máthair.

29 Agus an tan do chúalaidh a dheisciobuil sin [so] tangadar, agus do tógbadar a chorp, agus do chuireadar a dtumba é.

30 Agus do chruinnigeadar na haspuil do chum Iosa, agus do foillsigh'adar dó na huile ní, agus gach ní dá ndearnadar, agus gach ní dár mhúnadh.

31 Agus

31 Agus a dubairt sé siu, tigidh an leat
gu hionad uaigneach, agus déunaidh
suaimhneas tamall beag. Oir do bá-
dar mórán ag teacht, agus ag imt-
eacht: agus ni fúaradar ám an bíadh
a ithin dhe.

32 Agus do chúadar a luing an leith gu
hionad fáraimuil.

33 Agus do chonaic an slúagh iadsan ag
imteacht: agus do aithneadar mórán
eisean: agus do ritheadar dá gcois
ar na cathaibh uile aon súd, agus
do bádar romparan, agus do chrun-
nigeadar chuigesion.

34 Agus an noul a mach Dhiósa, do
chonaic sé an slúagh mór, 7 do gab
trúaighe mór dóibh é, oir do bádar
mar chaoracha gan áodaire aca: agus
do thionsgain sé mórán do múnadh
dóibh.

35 Agus an tan táinic mórán don lá,
do chúadar a dirigiobuil chuigesion,
ag rádh, a tá an tionadh iona farach,
agus táinic mórán don lá:

36 Léig úait iad, do chum gu riach-
dáoir fán dtir, agus fá na bailtibh
na dtimcheall, do cheannach arádh
dóibh féin: oir ni fuil ní aca do ior-
ráoir.

37 Acht an bhfreagra dóran a dubairt
sé siu, tabhraidh dóibh ní hé a ithe, a-
gus a dubradar fris, an racmáoir
do cheannach luach dá chéud shingin
dairánuibh, do cum gu dtiobramáoir
ní dóibhsion hé a ithe.

38 Agus a dubairt reisean siu, gá méud
narán a tá agaibh? imtigidh, agus fi-
chuidh: 7 an bhfaghail a fhíra isin dóibh-
sion, a dubradar, chúig [arádh] agus
dá iasg.

39 Agus do aithin sé dóibh cách uile do
chur na suidhe na gcomlánuibh ar an
bhféur nglas.

40 Agus do shuigheadar sios iona imbu-
neachuibh ar comair a chéile, an a
gcéudaibh, agus an a gcáogadaibh.

41 Agus an ngabáil na gcúig naran úd
chuige, agus an dá iasg, an bhéchan
súas an neam dó, do beannuigh sé, a-
gus do bris sé na haránn: agus tug
sé dá dhisgioblaibh iad do chum gu
gcuiridhsiodh na bhíaidhnuibh súd [iad:] a-
gus do roinn sé an dá iasg orrtha
uile.

42 Agus do ithe adar cách uile, agus do
sáthaigeadh iad.

43 Agus do tógbadar dá chliab déag
lán do bíadh bhris de, agus dona hia-
gaibh.

44 Agus do bádar an dream a dúaigh an
tarán, a dtúgsam chúig mile fear.

45 Agus do chuir sé dhíbh achuibh an a dis-
gioblaibh do láthair dul a lúing, a-
gus dul roime tar sruth a nuas gu
Bethsaida, nó gu léigeadh sé féin an
slúagh úadha.

46 & an tan do chuir sé úadha iad, do
chúaidh sé ar an sliabh do dénamh ur-
nuighthe.

47 Agus an tan do bí deirceadh an láoi aon,
do bi an long a lár na fairge, agus
eisean na áonar ar tir.

48 Agus do chonaic sé iadsan ag cur
fáothair móir orrtha féin ag iom-
ram: (oir do bi an gáoth na naghuidh)
agus táinic sé chuca timcheall an
cethramadh faire don oidhche, ag is-
eal ar an bhfairge: agus do méadhuigh
sé dul tairis.

49 Acht an na faicsin dóibhsion ag iseal
ar an bhfairge, do fáoileadar gur
tádhbáir é: agus do éghmeadar:

50 (Oir do chonncadar uile é, agus do
bádar ar na mbúaidhreadh) agus do
labair sé siu ar an mball, 7 a dub-
airt sé siu, bíodh meisneach maith
agaibh,

agus meisi a tá añ, na bioð eagla orusb.

51 Añ isn do chúaið sé súas chuca añ sa lusng : agus do chsunaisg an gáoth: agus is móide gu mór do bí aðúatmuisneacho, agus iongantus oirtasan isn.

52 Oisi ni thugadar dá naisse [an ní do isñeað] isis na hasánub: óisi do bí a gcroide cúaið.

53 Agus an tan do chúadar tar uisge, tangadar gu talum Genesareth, agus tangadar a dtir.

54 Agus tar éis teachda a mach ar an lusng ðesb, ar an mball do aithnisgeadar eisean,

55 Agus do sisteadar lucho na tire isn uile sá scúaiss, agus do tiosnsgnadar na dáoine tiñe ðíchmchar ar leptachub, dá gach áit na gclusnoís eisi n do beit.

56 Agus gis bé bailte, nó catsacha, no dúthaisg, an a noschuið sé a sosc, do cuiridis na dáoine tiñe ar na sráidib agus do iarradar air cuimeilt sé himeall a éudaisg a máin: agus an méid do chuimil isis súaradar a slái nte.

## CAP. 7.

1 AGus do cruinñgeadar na Phairisinig chuige, agus cuid do na sgribuðaib tsnic ó Ierusalém.

2 Agus ar na faicsin dóib gu nduadar cuid dá ðisigciobluibsion arán lé lamuib salcha (adón gan ioñlað) do sñeadar gearán.

3 (Oisi ní iad na Phairisinig agus na Hiudaige uile bíað, acho muna ioñlgo siad a láma gu mennic, ag coimédo óiroudgte na sínnsior.

4 Agus an tan [tigid siad] ón margað, muna ioñlaid siad, ní itid siad. agus a tái mórán do neitib eile do gabadar sé na nair do choimédud, [mar a tá] nige na gcopán, agus na bpotað, 7 na soisgteach bprái sr, 7 na leabtac.

5 Do fiarfuigeadar na Phairisinig, 7 na Sgribuide de tar a éis isn, cred fá nách siubluid do dhisgciobuilsi do réis óiroudgte na sínnsior, acho ithid siad arán lé lamuib gan ioñlað?

6 Agus do freagair sesisean 7 a dubairt sé siu, gu finnseach is mait do sñe Isaiar fáideadóireacd in bar dtimcheall a lucho an fuarchrábuið: mar a tá ar na sgriobað, Onóruigid an pobal so mé lé na bruisnuib, acho a tá a gcroide a bfad úaim.

7 Acho is diomáoineach do nid siad seinbir damsa, ag teagasg aitlentað na ndaoine mar teagasg.

8 Oisi a dtréigis in aitne Dé, congabtí óiroudgað na ndáoine, [mar a tá] nige na bpotað 7 na gcopán: 7 do nitsi móán do neitib eile is coimail siu so.

9 Agus a dubairt sé siu, is mait chuirtáoi an gcúl aitne Dé, do chum gu gcoimédfað sib bur ngnáthugað féin.

10 Oisi a dubairt Máoisi, Onóruig hatair 7 do máthair féin, 7 gid bé a déna olc é na atair nó é na máthair, cuirtear do chum báis é.

11 Acho a deirtisi, dá nabrað éin neach é na atair nó é na máthair Corbán [adón, an tiodhlacadh] do beith imisi úgm, nachaid sé a dtairbe duitsi.

12 Agus ní léigthi dó ar isn a mach ní sa mó do déunam dá atair na dá máthair féin:

13 Ag cuir bréitre Dé ar an gcúl leis an ngnáthugað do óiroudgeabair féin: 7 is mór dá leithéidib so do nitsi.

14 Agus ar ngairm an tslúaig uile cuige dó, a dubairt sé siu, éisidig sium sa uile, agus tuigid.

15 Ní fuil ní air bioð air an dtáob a muig don duine téid a steach ann, lé nab éidir a falchað: acht na neithe tig as a mach, as iad súd na neithe fal-chus an duine.

16 Má táid cluasa do chum éisdeachta ag neach air bioð, éisdeadh sé.

17 Agus an tan do chuaid sé a steach a dtig ón tslúagh, do chuingeadar a disgiobuil ceisd air, a dtimchell na barabla.

18 Agus a dubairt sé riu, an bfuiltiss leis mar an gcéudna gan tuigsinn? an né nach tuigtí gur ob bé ní don táob a muig théid a steach sa duine, nach éidir leis eisean do falchað?

19 Oir ní téid sé a steach an a chroidhe, acht an a bolg: agus téid sé a mach sa champa, glanus an uile biað.

20 Acht a dubairt sé, an ní théid as an duine, gur ab é súd shalchus an duine:

21 Oir is don táob a stig, ó chroidhe na ndáoine, tigid na drochrmúaintige, adaltranas, storsachus, dúnmarbta,

22 Goid, sais, aingidheacht, meallthóisneacht, mídhéine, drochsúil, aithimdháð, úabar, cuthach,

23 Tigid na huilc uile ón táob a stig, agus salchuid siad an duine.

24 Agus air néigse dó as sin, do chúaid sé gu léithimlibh Thíus ⁊ Tsídon: agus an neul a steach gu teach dáimsithe, nír báill leis duine air bith dfagail a feasa: gidheadh nír béidh leis beith a bfolach.

25 Oir an tan do chúalaid bean dáimsithe a tuarascbáil, asá naibe sdroighe neamglan an a hingin, táinic sí agus do léig sí i féin sios asá chosaib:

26 (Agus do buí Gréugach an bén, do chinéal Syrophenissa) agus do guid sí é an deaman do theilgean a mach as a hingin.

27 Acht a dubairt Íosa risa, fulaing air tús an chlainn do fáthughaodh: oir ní cuibdheasach aran na cloinne do glacað, agus a teilgén do chum na gcoiléun.

28 Acht do freagair sisi, agus a dubairt sí ris, is fíor sin a tighearna, gidheadh itid na cuiléin fán mbord [ní] do sbruileach na leanab.

29 Agus a dubairt seisean risi, air son na cainnti so imtig romat: do chúaid an deaman a mach as tingin.

30 Agus do chúaid sí dá tig, agus fúair sí an deaman air nimtheacht, agus a hingean na luige air a leabuið.

31 Agus do sill sé a nís ó thórainnibh Thíruis agus Shidon, agus táinic sé do chum fairge na Galilé, tré lár leithimeall Dhecapolis.

32 Agus tugadar duine bodar balbh chuige: agus do iarradar air a láin do chur air.

33 Agus air na bheith leis só leith ón sprobal dó, do chuir sé a méoir an a chluasaib: agus as seileagar dó, do bean sé dé na theanguið.

34 Agus air bféchain súas air neam dó, do léig sé osnað as, agus a dubairt sé ris, Ephphatha, adón, bí osgailte.

35 Agus air an mball do hosglað a cluasa súd: agus do sgáoileað cuibhreach a theangað, agus do labair sé gu soiléir.

36 Agus do aithin sé dóib gan sin innisin do neach air bioð: acht ní fuil dá méud dár thoirmisg sé iompa, nac móide gu mór do foillsigidís siséon [é.]

37 Agus do ghabh iongantus romhór iad, agus a dubradar, do nithe sé gach uile ní gu maith: do beir sé

fá

fá deara gu gcluinid na bodaig : agus gu labhuid na baill.

## CAP 8.

1 Agus tarla lathib sin ar gcruinniugad dosóbal sionóir, agus gan ní aca do sordáoir, ar ngairm a dírgiobal Dé sora chuige, a dubairt sé siu:

2 A ta trúaige sionóir agam don sobal: do bhiodh gur anadar a noir trí lá am sochair, agus nach fuil ní ar bith dé a ithe aca.

3 Agus dá léige mé iona dtigidh dá dtigidh féin iad, sachaid siad an anbhfainne ar slighidh, oir táinic cuid aca a bhfad.

4 Agus do freagradar a dírgiobuil é, [agá ráda] gá hárd ar a bhféidead duine iad so do fásad lé haran añ so ar an bhfásach?

5 Agus do fiafruigh seisean díob, gá méud naran a tá agaib? agus a dubradar, a seacht.

6 Agus do aithin seisean don tslúagh suidhe síos ar an dtalamh: agus ar nglacad na seacht naran úd dó, tar éis buidheachuis do thabhairt do, do bhris sé, agus tug sé dá dírgiobluib[iad]do cum a gcuira an a bhfiadnuisi: agus do chuireadar a bhfiadnuisi an tslúgh [iad.]

7 Agus do bádar beagán díaraib bídga aca: agus an tan tug sé buidheachus, a dubairt sé iad sin fós do chur na bhfiadnuisi.

8 Agus do ithead, agus do sásad iad: agus do tógbadar seacht gcléib do biad bhriste do bí dhuigleach aca.

9 Agus do bí an lucht do chait an biad a dtúgsum ceithre míle: agus do léig sé úada iad.

10 Agus ar an mball ar nduil a luing dó maille ré na dírgioblaib, táinic sé gu pañ Dalmanutha.

11 Agus tágadar na Phairisínigha mac, agus do thoñsgnadar coñspóid do chur air, ag iarruigh comharta ó nIñ air, ag cur chatu, gthe air.

12 Agus ar. nséunamh osnaid doimhne dóran an a sprionaid, a dubairt sé, créd fá njarrañ an cineal so comharta? a deirim rib gu fírinneach, nách tiobhartha comharta don chineal so.

13 Agus ar na bhfagbáil dó, ar nduil a luing a rís dó, do chúaid sé tar abuiñ.

14 Agus do dhearmadadar na dírgiobuil arán do bheith léo: agus ní raibe aca acht áon arán amáin añ sa luing.

15 Agus dó aithin sé díób, agá ráda, féuchaid, tabruid dá bur naire rib ó laibín na dhrairisínigh, agus ó leabín Iorúaith.

16 Agus do thagradar eatorra féin, agá ráda, ir thé nách fuilid arán aguib [a tá sé.]

17 Agus ar ná aithne sin Dé sóra, a dubairt sé siu, créd do beir ag dírbóigheacht sib, ar son nach fuilid arán agaib? an né nach tugthá fós dá bur naire, an bhfuiltí fós gá tuigsin? an bhfuilid croidheadha crúaide agaib fós?

18 O a táid súile agaib créd fá nach faicthí? agus ó táid clúasa agaib créd fá nach cluintí, agus nach cuimnigtí?

19 An tan do bhris mé na cuig arán úd ar na cuig míltib, gá méud cliab lán do biad bhriste do thógabair? a deirdear siad, da chliab déag.

20 Agus a núair [do bhris] mé na seacht naráin,

naṙáin aṙ na ceiṫhṙe mḋle ṙear, gá méuo gcláb lán oṙuiġeall oo ṫhógabaiṙ? agus a ouḃṙaoaiṙṙan, a ṙ'éo.

21 Agus a ouḃaiṙṫiṙon ṙiu, cioñaṙ nách tuiġthí [na neiṫeiṙ?]

22 Agus táinic ré gu Bethṙaioa: agus tugaoaṙ oall chuiġe, agus oo ṡaṙṙaoaṙ aiṙ búain ṙiṙ.

23 Agus aṙ mbṙeiṫ aṙ láim an ooill oó, oo ṫreóṙuiġ ré aṙ an mbaile a mach é: agus aṙ gcuṙ a ṙeile aṙ a ṙúilḃh ṙúo, agus aṙ gcuṙ a láiṁ aiṙ, oo ṙiaṙṙuiġ ré ṫe an bṙacuió ré én ní.

24 Agus aṙ ṫóġbáil a ṙúl ṙúaṙ oóṙan, a ouḃhaiṙṫ ré, oo chim oáoine aġ ṡiobal maṙ chṙaña.

25 Na ói aió ṡin, oo chuiṙ ré a láiṁa a ṙiṙ aṙ a ṙúilḃ, agus ouġ ré ṙá oeaṙa oó, a ṙúile oo ṫóġbáil ṙúaṙ: agus oo haiṙeagaó [a naoaṙc oó,] ṙ oo choñaic ré cach uile gu ṙoiléiṙ a bṙaó úaoa.

26 Agus oo chuiṙ [Jóṙa] oá ṫiġh ṙéin é, agá náoa, na himṫhiġh oon baile úo a ṙoeaċ, agus ná hiñiṙ [ṙo] oénuile ṙa baile.

27 Agus oo chúaió Jóṙa agus a ói ṙġioḃail a mach gu bailṫibh Ceṙaiṙa Philiṙṙi: agus oo chuiṙ ré ceiṙo aṙ a ói ṙġioblaiḃh aṙ an ṙliġió, aġ náoa iiu, cṙéo a oeiṙio na oáoine cia ṁeiṙṙ?

28 Acht oo ṙṙeagṙaoaiṙṙan, [a oeiṙ cuio oíoḃ gur ab tú] Eóin baiṙoe: agus cuio eile Eliaṙ: agus cuio eile áon oo na ṙáiói.

29 Agus a ouḃaiṙṫ ṙeiṙṙean iiu, acht cia a oeiṙṫhiṙṙ mheiṙṙ oho ḃheiṫh? aṙ bṙṙeagṙa oo Pheaoaṙ, a ouḃaiṙṫ ré iiṙ, aṙ tú an Cṙiṙoṙo úo.

30 Agus oo iiñe ré baġaṙ oiṙṫha, gan [iin] oo náoa ré ouine aṙ bioth na ṫhimcheall ṙéin.

31 Agus oo thioñṙgaiṙ ré a oteagaṙg, gur ab éiġean oo ṁac an ouine moṙán oṙulanġ, ṙ a óiultaó ó na ṙiñreaṙuiḃ agus ó úachoaṙánuiḃ na ṙagaṙt, agus ó na ṙġṙiobuióiḃ, agus a ṁaṙḃaó: agus a éiṙṙe a iiṙ a gcion tṙi lá.

32 Agus oo labhaiṙ ré an ġlóṙṙa óṙ aiṙo. Agus aṙ mbṙeiṫh oo Pheaoaṙ aiṙ, oo thioñṙgaiṙ ré milleun oo ṫaḃaiṙṫ oo.

33 Acht aṙ gcaṙṙaó óóṙan, agus aṙ bṙéchaiṙ aṙ a ohiṙṙgioblaiḃh, oo imheaṙg ré Peaoaṙ agá ráoha, beiṙ úaim ṫú a ṡaṫaiṙ: óiṙ ni thuigeañ tú na neiṫhi [thiġ] ó Dhia, acht na neiṫhe [thiġ] ó dháoiniḃ.

34 Agus aṙ ngaiṙṁ an ṫṙlúaiġh agus a óiṙġioḃal chuiġe óó, a ouḃhaiṙṫ ré iiu: gioó bé lé nab áill mheiṙṙ oo leanṁuiṙ, óiultaó ré óó féin, agus tóġḃaó ré a chṙoṙ, agus leanaó re heiṙṙ.

35 Oiṙ gió bé neach lé nab áill a anam oo choiṁéo, caillṙió ré é: agus gió bé neach chaillṙear a anum féin aṙ mo ṙonṙa, agus aṙ ron an ṫṙoiṙġéil coiméuṙaió ré é.

36 Oiṙ cṙéo é an taiḃa óo neach aṙ bioth, dá bṙaġaó ré an doman uile óéuoáil, agus a anum féin oo ċailleaṁain?

37 Nó cṙéo í an mhaluiṙṫ oo béuṙaó neach aṙ bioṫ aṙ ron a anma féin?

38 Oiṙ gió bé neach lé maó náṙ ṁeiṙṙ, agus mo bṙiaṫṙa añ ṙa chineaó adaltṙañach agus ṙeaṫach ro, buó náṙ lé mac an ouine eiṙean maṙ an gcéona, an tan tiocṙaṙ ré a ngióiṙ a aṫhaiṙ féin, maille ré na aingliḃh náoṁtha.

CAP.

## CAP 9.

1 AGus a dubairt sé sisu, gu sísinneach a deisimis sis, gu bfuil cuid dá bfuil sna seasamh añ so do lathair, nách blaisfidh bás, no gu bfaicid siad sioghacho Dé ar dteacht mailli sé cumachtaibh.

2 & a gcionn sé lá na diaigsin, nug Jósa Peadar, agus Séumas, agus Eóin leis, agus do thréoruigh sé iad na náonar sá leith, gu slabh sio árd: agus do hathruigeadh a chruth sna bfiadnuisi.

3 Agus do báodar a éduige deallruightheach, sosgheal mar an sneachta, a gcruit nách éidir lé háon sear beithidh a néutach ar an dtalumh a ngealadh.

4 Agus do taisbeadh dóib Elias maille re Máoisi, agus do bátar ag comradh sé Hiosa.

5 Agus ar bfreagra dho Pheadar, a dubairt sé sé Hiósa, a mhaigistir, is maith sinn do beith añ so: ar a nadbarsin deunam trí botha, both duitsi, & both do Mhaoisi, agus both Élias.

6 Oir ní raibe a fios aige créd do labéorad se: oir do bátar an cruth sé heagla.

7 Agus do éirigh néull do chuir sgáile na dtimcheall: agus táinic guth ar an néull, agá rádh, ag so an mac gráduch úd agamsa, éisdigh ris.

8 Agus ar bféchain sna dtimcheall gu hobann doibh, ní facadar éin neach ar sin súas, acht Jósa na áonar sna bfochair.

9 Agus an tan do bhádar ag teacht a núas don tsliabh, do thoirmisg sé iompa, gan na neithe do choncadar innisin déin neach, no gu neisséirgidh mac an duine ó mharbuibh.

10 Agus do chongnadar an glór sin aca féin, dá fiafruighidh dá chéile, cidh is ciall dó súd, eiréirge ó na marbhaibh.

11 Agus do fiafruigeadar deisean agá ráda, créd fá nabruid na sgriobuide, gur ab éigean Elias do thoigeacht ar túr?

12 Agus ar bfreagra dóran a dubairt sé siu, gu deimin ar dtoigeacht Elias ar túr, agréogaidh sé gach uile ní: & mar a tá ar ná scribad a dtimcheall mic an duine, gu gcaitfidh sé mórán dfulang, & béidh fá neimchion.

13 Acht a deirimis sis, gu dtáinic Elias, agus gu ndearnadar sisi gid bé ní do thograsar, mar a tá ar ná scribadh air.

14 Agus ar dteacht dó do chum a disgiobal, do chonnaic sé slúag mór sna dtimcheall, agus na scribuide ag disputeacht siu.

15 Agus ar an mball a bfacaidh an slúag uile é, do gab uathbhar iad: agus ag sioth chuige do chuireadar fáilte roime.

16 Agus do fiafruigh sé do na Scribuidibh, créd é an ní so thagartáid eadruibh féin?

17 Agus ar bfreagra dho neach don tslúagh, a dubairt sé, a mhaigistir, tug mé mo mhac chugad, an a bfuil sprosad balb.

18 Agus gach uile ball a mbeirthin sí air, tairingidh sí ar a chéile é: agus cuiridh se cubar tar a béul, agus do ní sé giortasnach lé na fiaclaibh, agus téid se a seirgtheacht: agus a dubairt mé réd dhisgioblaibhsi a cur a mach ar, acht cheana nior fédadar.

19 Agus ar bfreagra dóran a dubairt sé sisi, a ginead gan chreidimh, gá fad

bíaṙ mé eaoṁuiḃ ? agus gá ṙaḋ ṙóṙ ṙuiléongaṙ mé iḋ? tabhṁuiḋh chugamṙa é.

20 Agus tugaḋaṙ chuige é. Agus an tan ḋo choṅaic ṙé é, ḋo thaṙṙaing an ṙṙioṁaḋ aṙ a chéile é aṙ ball : agus aṙ ḋtuitim aṙ an ḋtalamh ḋhó, ḋo bíoḋ ṙé ḋá únṙaiṙt ag cuṙ chubaiṙ [aṙ a béul.]

21 Agus ḋo ṙiaṙṁuiġ [Jóṙa] ḋá athaiṙ, gá ṙaḋ ḋaimiġ ó thaṙla ṙo óó? acht a ḋubaiṙt ṙeiṙiḋon, ó ḋo bí ṙé na leanaḃ,

22 Agus iṙ meiṁic ḋo theilg ṙí a ḋteiṁḋ agus an uiṙ gibh é, ḋo chum gu miṙṙeaḋ ṙí é. Acht má a tá cumaċḋa aṙ bioth agaḋṙa, ṙóiṙ oṁuiṅe, maiṙṙe ṙé tṁúaiġe ḋo beiṫh ḋúiṅ.

23 Acht a ḋubaiṙt Jóṙa ṙiṙ, máṙ éiḋiṙ leaṫ ṙo ḋo chṁeiḋeaṁuin, a tá gach én ní ṙoḋénta ḋon té chṁeiḋiṙ.

24 Agus aṙ neiġeaiṅ ḋaṫhaiṙ an búaċalla aṙ an mball maiṙṙe ṙé ḋéṁuibh, a ḋubaiṙt ṙé cṁeiḋim a ṫiġeaṁna, ṙóiṙ mo ṁichṁeiḋeaṁ.

25 Agus an tan ḋo ċoṅaic Jóṙa an ṙlúaġ uile ag coiṁṁiṫ chuige, ḋo imḋeaṙg ṙé an ṙṙioṁaḋ neaṁġlan, agá náḋa ṅia, a ṙṙioṁaḋ ḃalḃ agus ḃoḋaṙ, aiṫnimiġ ḋíoṫ, imṫiġ a mach aṙ, agus na héiṁiġ a ṙoeach añ ní ṙa mó.

26 Agus aṙ neiġeaṁ ḋi, agus aṙ na ṫaṙṙaing aṙ a chéile gu ṙo úaṫḃáṙach ḋi, ḋo chúaiḋ ṙí a mach aṙ : agus ḋo bí ṙé a ṙiocho maiṁḃ, joṅaṙ gu ndubṙaḋaṙ móṙán, gu bṙúaiṁ ṙé báṙ.

27 Acht aṙ mbṙeiṫh Ḋioṙa aṙ a láiṁ, ḋo ṫóġaiḃ ṙé ṙúaṙ é : agus ḋo éiṁiġ ṙeiṁon.

28 Agus an tan ḋo chúaiḋ ṙé a ṙoeach a ḋtiġ, ḋo ṙiaṙṁuiġeaḋaṙ a ḋiṙgiobail ḋe gu ṙeiċṁéiḋoċh, cṁéḋ é an ṙáṫ nách aṙ ṙéḋaṁaiṁne an [ṙṙioṁaḋ] úḋ ḋo ṫeiṁġean a mach?

29 Agus a ḋubaiṁt ṙeiṁean ṁiu, ní héiḋiṁ an ġné [ḋeaṁan] ṙo ḋo ḋul a mach lé ní aṙ bioth eile, acht tṙé úṁuiġthe, agus tṙé ṫṁoṙgaḋ.

30 Agus aṙ nimṫeacht ḋóiḃ aṙ ṙúḋ, ḋo chúaḋaṙ a náḋneacht tṁó an Ngalié : agus níṙ báil leiṙ a ṙioṙ ḋo beiṫ aġ áḋnneach.

31 Oiṙ ḋo ṫíġaiṙġ ṙé a ḋiṙgiobail ṙéin, agus a ḋubaiṙt ṙé ṁiu, ḋo béuṙthaṙ mac an ḋuine a láṁuiḃ na nḋáḋne, agus cuiṁṙiḋ ṙiaḋ ḋo chum báiṙ é : agus taṙ éiṙ báiṙ diaġbáil ḋó, éiṁéochuiḋ ṙé an tṙeaṙ lá.

32 Acht níṙ ṫuiġeaḋaṙ an coṁṁáḋṙa, agus ḋo bí eagla oṁṙtha a ṙiaṙṁuiġe ḋeiṙean.

33 Agus táiṁic ṙé gu Capeṁnaum: ⁊ a mbeiṫh a ḋtiġ ḋó, ḋo ṙiaṙṁuiġh ṙé ḋíoḃ, cṁéḋ ḋo bí aguiḃ ḋá thaġṁa ṡḋṁuiḃ ṙéin aṙ an ṙliġiḋ?

34 Acht ḋo ṫochḋaḋaṁṙan : óiṙ ḋo báḋaṙ aġ taġṁa an aḋaiġ a chéile aṙ an ṙliġiḋ, cia [aca buḋ mó.]

35 Agus aṙ ṙuiḋe ḋó, ḋo ġoiṙ ṙé an dá ṙeaṙ ḋéug chuige, agus a ḋubaiṙt ṙé ṁiu, giḋ bé neach lé nab miaṅ beiṫh a ḋtoṙach, búḋ é buṙ déiġeanuiġhe ḋo chách uile, agus [buṙ] mṅiṙoiṙ ḋóiḃ uile.

36 Agus aṙ mbṙeiṫh aṙ leanaḃ ḋó, ḋo chuiṙ ṙé an a láṙ é : agus aṙ na ġabáil an a uchd ḋo, a ḋubaiṙt ṙé ṁiu,

37 Giḋ bé neach ġéubuṙ chuige aon dá leiṫeiḋiḃ ṙo ḋo leanbuiḃ am maiṁṁiṙ, gabuiḋ ṙé meiṙ chuige : agus giḋ bé neach ġéubuṙ meiṙ chuige, ní meṙ ġabuṙ ṙé chuige, acht an té úḋ ḋo chuiṙ úaḋa mé.

38 Acht ḋo ṙṙeagaiṙ Cóin é, agá náḋa, a maiġiṙoiṙ, ḋo choṅcamaiṙ neaċ aġ cuṙ na nḋeaṁan a maċ aḋ taiṁmiṙ, nach

nách leanañ ȝȝñe: agus do chuȝȝeamȝȝ
toȝȝmeaȝg aȝȝ, ar ȝon nách leanañ
ré ȝȝñe.

39 Agus a dubaȝȝt Jóȝa, ná toȝȝmea-
ȝgaȝó é: oȝȝ nȝ ȝuȝl áoȝnnĺć do ġéna
mȝoȝbuȝle tré maȝnmȝȝ, agus ȝéour
olc do ȝáó ȝȝum ar an mball.

40 Oȝȝ gȝoh bé neach nách ȝuȝl an ar
naġuȝóne, a tá ré ar ar ȝon.

41 Oȝȝ gȝó bé neach do béuȝa cuȝán
uȝȝge ȝé a ól dáoȝbhȝȝ am maȝnmȝȝ,
tré gur ab lé Cȝȝoȝo ȝȝb, a deȝȝm
ȝȝbh gu ȝȝȝñeach, nach léȝgȝȝ ré a
luaȝġȝóeacho a muġa.

42 Ꝛ gȝó bé do béuȝa adbhar oȝlbéȝme
dáoȝn neach do na dáoȝnȝb beaga ȝo
chréȝdeaȝ ȝoñamȝa, do bud ȝeaȝȝ
dó gu mor gu ġcuȝtȝ cloch muȝlȝñ
ȝá na bȝáġuȝo, agus gu dteȝlgtȝ é añ
ȝa bȝaȝȝge.

43 Agus már cȝontach do lám ré hoȝl-
béȝm dȝaġáȝl duȝt, geaȝȝ dȝot ȝ: ȝr
ȝeaȝȝ duȝt dul ar leatláȝm don bea-
taȝó, ȝná dá láȝm do beȝt agad, agus
dul gu hȝȝeaȝñ, a dtéȝnȝó nách éȝoȝȝ
do ȝnúchad:

44 A náȝt nać téȝo a bȝéȝȝo déug, agus
nách múćtaȝ an teȝne.

45 Ꝛ máȝ cȝontać do choȝ ré hoȝlbéȝm
dȝaġáȝl duȝt, geaȝȝ dȝot ȝ: ȝr ȝeaȝȝ
duȝt dul don beatuȝó maȝtanuȝġ ar
leatchoȝȝ, ȝná dá choȝȝ do beȝt agad
agus do theȝlgean gu hȝȝeaȝn, añ ȝa
teȝnȝó nách éȝoȝȝ dó ȝnúchad:

46 A náȝt nách téȝo a bȝéȝȝo déug, a-
gus nách múchtaȝ an teȝne.

47 Agus máȝ cȝontach do ȝúȝl ré hoȝl-
béȝm do tabaȝȝt duȝt, teȝlg aȝȝuȝ ȝ:
ȝr ȝeaȝȝ duȝt dul a ȝoeach gu ȝȝoġ-
acho Dé ar éunȝúȝl, ná dá ȝúȝl do
beȝt agad, agus do theȝlgean gu teȝ-
nȝó ȝȝeȝȝn:

48 A náȝt nách téȝo a bȝéȝȝo déug, a-
gus nách múchtaȝ an teȝne.

49 Oȝȝ ȝaȝllȝȝtheaȝ gach áoȝn neach lé
teȝnȝó: agus ȝaȝllȝȝteaȝ gach áoȝn
ȝoobaȝȝt lé ȝalañ.

50 Ir maȝth an ȝalañ: acho cheana má
bȝoñ an ȝalañ gan bhlaȝ, créo lé a
ndéuntáoȝ deaġblaȝda é? bȝoó ȝalañ
agaȝb ȝoñaȝb féȝn, agus bȝoó ȝȝoó-
cháȝn aguȝb ȝé chéȝle.

## CAP. 10.

1 AGus ar néȝȝge ar ȝȝn dó, táȝnȝc
ré gu crȝochuȝbh Judéa, tréȝ
an dtáob tall do Jóȝdán: agus
do chȝuȝñȝġldaȝ ȝlúaġ a ȝȝȝ chuȝge:
agus maȝ buó ġnátach leȝȝ, do teag-
uȝȝg ré jad a ȝȝȝ.

2 Agus ar dteacho do na Phaȝȝȝȝneach-
ċhuȝb chuȝge, do ȝȝaȝȝuȝġeadaȝ de,
ag cuȝ chatuȝġte ajȝ, naȝ cheaduġ-
teach ȝȝȝoȝ a bean do ljgean.

3 Acho ar bȝȝeagȝa dóȝan, a dubaȝȝt
ré ȝȝu, créo do ajtȝn Máoȝȝ ójb?

4 Agus a dubhȝadaȝȝan, do ȝulaȝng
Máoȝȝ leȝtȝȝ dealaȝġte do ȝgȝȝob-
ad, agus a leȝgean.

5 Agus ar bȝȝeagȝa Dhȝóȝa a dubġȝȝt
ré ȝȝu, ȝr ar ȝon chȝúgȝ buȝ gcȝoȝ-
deȝȝ do ȝgȝȝob ré a naȝtneȝȝ ójb.

6 Gȝdead ó tóȝach an chȝutaȝġte, do
ȝȝñe Dja an ȝeaȝ agus an bean.

7 Ar a naobaȝȝȝn ȝúȝcȝȝ neach a atġȝ
ȝéȝn, agus a mátaȝȝ, agus adaȝȝuȝȝ
ré dá mnáoȝ ȝȝóȝda:

8 Agus beȝo ȝȝad araon na náoȝn ȝéoȝl:
ȝoñaȝ nách dȝaȝ ȝad aȝ ȝȝn a mać, acd
éȝn ȝéoȝl.

9 Ar a naobaȝȝȝn gȝó bé nȝ do chȝngȝl
Dja ré chéȝle, na ȝgáoȝlead duȝne é.

10 Agus a ȝotȝġa ȝȝȝ do chuȝȝeadaȝ a
dȝȝgȝobuȝl ceȝȝo ȝán nȝ gcéudna ȝȝn
ajȝ.

11 Agus

11 Agus a dubairt seisean ris, gio bé ar bioth duine leigfios a bean féin, agus do béura bean eile, do ni sé adaltras na hagaid.

12 & má léigeann bé n a sean féin, agus gu bpóirfad sí sé sean eile, do ni sí adaltras.

13 Agus tugadar chuige leinib, do cum gu mbeinead sé siu: agus do imdigead a disgiobail an inuisneadar tug léo iad.

14 Acht an tan do chonaic Iósa [sin] do bí michéudfaid aige orrtha, agus a dubairt sé siu, léigid do na leanbaib teacht chugamsa, agus ná toirmeasgaid iad. Oir is lé na leithéidibh súd flaitheas Dé.

15 A deirim sib gu fírinneach, gio bé nách géuba sígeacht Dé chuige mar leanb, nách racha sé a soeach gu bráth isteach.

16 Agus an tan do gab sé chuige iad an a ucht, ar gcur a lámh orrtha, do beannaig sé iad.

17 Agus an tan do chúaid sé a mach ar an slighid, do sit óglach chuige, agus do léig sé ar a glúinib dó é, agus do fiafruig sé de, a maighistir maith, cred do gheuna mé, do chum gu bfuighinn an beatha maitheanach doigheacht.

18 & a dubairt Iósa sis, cred fá ngoireann tú maith diomsa, ni fuil neach ar bioth maith, acht an táon [aden] Dia.

19 A tá fios na naitheantaid agud, ná déuna adhaltranus, ná déuna dúnmharbad, ná déuna goid, ná déuna fiadnuisi breige, ná déuna díoghbáil [do neach ar bioth,] onórnuigh tathir féin agus do máthair.

20 Acht ar bfreagra dósan, a dubairt sé sis, a maighistir, do choimhéud mé iad so do tuile ó móigh.

21 Acht ar bféuchain Diósa air, tug sé toil dó, agus a dubairt sé sis, a tá én ni duitheasbuid ort: imthigh, reic a bfuil don tráogal agad, agus tabair do na bochdaib: agus do géba tú ionmhas ar neamh: agus tarra, lean meisi, ar dtóghbháil do chrois [ort.]

22 Agus do gab doilgeas eirean ar son an chomhráid sin, agus do imthigh sé gu tuisreach: óir do bí iomad sgoibhis aige.

23 Agus an tan do féuch Iésa ina thimcheall, a dubairt sé na disgiobluib, cred é a docamluighe don mhuinntir úd agá bfuil saoibhreas aca, dul a sceac gu flaitheas Dé.

24 Agus do bí saitheas ar a disgiobluib né na bhiathuib. Agus ar bfregra Dhiósa a sis, a dubairt sé siu, a clann, cred é a docraid don mhuinntir cuineas a nóigean a saoibhreas, dul a sceac gu flaitheas Dé?

25 Ar ura do cámall dul tré crú snáthaide, ina do duine saoibhis dul a sheilg a bflaitheas Dé.

26 Acht do gab barra úathbáis iadsan, agá ráda eatorra féin, [már sion sin] cia ar éisean do flánugad?

27 & ar bféuchuin Diosa orrtha a dubairt sé, ní fuil so a gcumachdaib na nduine do déunamh, acht a tá sé ar cumas do Dhia, óir a táid na huile neith soisdéunta do Dhia.

28 Agus do thoinsgain Peadar a ráda sis, féuch, do thréigeamaoine gach uile ní, agus do leanamair tusa.

29 Acht ar bfreagra Dhiósa, a dubairt sé, a deirim sib gu fírinneach, nách fuil éin neach fúigfeas à teach, nó a dheirbráithreacha, nó a athair, nó a máthair, nó a bean, nó a chlann

chlañ,nó a dúthgó, ar mo ſonſa agus ar ſon an tſoiſgéil,

30 Nach fuige ſé a chéud oiſnead a noiſ añ ſa naimſiſſo, tigte, agus deaſbſgéineacha, agus deiſibſeathnacha, agus máithneacha,; clañ, agus dúthaigh maille ſé hañſo, ꝛ añ ſa tráogal a tá ag teacht an beatha mhaithanach.

31 Acht a táid móſán ar túſ, biaſ fá dcſneaid: agus ar deiſi'd,biaſ a dtoſach.

32 Agus do báthaſ ar an ſligid ag dul ſúaſ gu Hieruſaléim : ꝛ do bí Jóſa romſa, ꝛ do gab aduathnuiſneacht iad , agus dá leanmuin do gabh eagla iad. Agus ar mbreith an dá ſear déug dó fá leith leiſ a riſ, do thoingain é na neithe do teigéumaid dó dinſiin dóib.

33 [Agá ráda] tabhruid dá bur naiſe, atámaid ag dul ſúaſ gu Hieruſaléim, agus do béirtaſ mac an duine dúachdaſanuib na ſagart,agus do na ſgribuidibh, agus béuruid ſiad breith mbáiſ air, agus do béruid ſiad do na cſi eadachuib é.

34 Agus do géunaid ſiad ſonámad ſáoi, agus ſgiurſuid ſiad é, agus gebaid ſiad dá feiliúib air, agus cuiſſid ſiad do chum báiſ é, acht éiſréochuid ré a riſ an treaſ lá.

35 Agus tangadaſ clañ mhac Sebedei, aidón, Séumaſ, agus Eóin chuige, agá ráda, a mhaigiſtir, ir ſí ar dtoil gid bé ní iaſſfam ort, do déunaṁ duiñ.

36 Acht a dubaiſt feiſean riu, cſéd buid áill lib do déunaṁ daṁſa dib?

37 Agus a dubradaſſan riſ, áontaigh diúiñ gu ruidſi ſeaſ aguiñ ar dho láim deiſ, agus ſeaſ eile ar do láim chli, ad ghlóiſ féin.

38 Acht a dubgiſt Jóſa riu,ní ſuil a ſi'oſ agaib, cſéd iaſſtháoi . A néideiſ lib an cupan ibimſi óil,agus bur mbaſtiſ'd,leiſ an mbaſtiſ'd, lé a mbaſtiſ'd meiſi?

39 Agus a dubradaſſan riſ , ir éideiſ. Acht a dubaiſt Jóſa riu,gu dtiſinn an cupán ibimſi iodtáoiſi é : ꝛ an baſtead lé a mbaſtead meiſi, baſtiſtiſ'd ibidſi leiſ:

40 Acht ſuide ar mo láim dheiſ, ꝛ ar mo láim cli,ní lſ'mſa a tabaiſt úaim,acht [do béuradaſ é] don dreim úd daſ hullmhuigead é.

41 Agus an tan do chúaladaſ an deichneabaſ [ſo,]do tſoiſigeadaſ miſéideſáid do déunaṁ ar Sheumaſ agus a Eóin.

42 Agus a na ngaiſm ſúd Dia ſa,a dubaiſt ſé riu,a ta a ſiſ agaib an mhiſteaſ agá bſuil cumachta ar na cinſ'achaib, gu bſuil tigeaſnuſ aca oſſtha : ꝛ gu mbi a ndáoine móſa tréun oſſtha.

43 Acht ceana ní maſ iſin bíaſ ſé ſoſuibſi: acht gid bé dé nab mian beith na duine móſ an buſ meaſgſa,biaid ſé na ſeiſiſeiſ agaib:

44 A gid bé agaib dé nab mian beith a dtoiſaiſ, bid ſé na óglác ag cách uile.

45 Oir ní táinic maſ an duine diaſſuid reſſbire do dénaṁ dó, acht do dénamh reſſbiſi, agus do thabaiſt a anma féin maſ éiſic ar ſon mhóſain.

46 A tangadaſ gu Ieriſcó : ꝛ ar ſeiſcid dóſan ꝛ dá disſgiobluib, ꝛ do buidin mhóſ ar Ieriſco, do ſuidh an dall Baſtimeuſ, mac Thimaiuſ, ar an ſligid ag iaſſuid deiſca.

47 A an tan do chúalaid ſé gur bé Jóſa Naſaſda do bí añ, do tſoiſgain ſé éigine, ꝛ a ráda,a Jóſa a mic Daibí, déna trocaire orum.

48 Agus do imdeargadar mórán é, do chum gu mbíadh ré na dóchd : achd is mór de do éigmeadh reisson isin [agá ráda] a mic Dáibí, déuna trócaire orra.

49 Agus ar reatarn Dhiósa a dubairt ré, eirean do gairm chuige. Agus do gorreadarran an dall, dá ráda rir, bíodh dóchar maith agad, éirigidh tá ré dod gairm.

50 Agus ar dteilgean a brutt úadha dóran, do eirigh ré, agus táinic ré do chum Iósa.

51 Agus ar bhfreagra Dhiósa a dubhairt ré ris, créud is mian leat mesis do déunamh duit? acht a dubhairt an dall ris, Rabbóni, [adhón, a maigistir] mo radharc dairead dam.

52 Agus a dubairt Iósa ris, imtigidh, do flánuigh do chréideamh thú. Agus ar an mball súair ré a radharc, agus do lean ré Iósa sa trilighidh.

## CAP. 11.

1 AGus an tan tangadar a bhfogus Diarusalem, gu bethphage agus gu betania gu sliabh na Nolusdeadh, do chuir ré dias dá disgioblaibh úadha,

2 Agus a dubairt ré riu, imtigidh don baile úd táll ar bur gcomair. Agus mar sháitheas a sroeach an, do géubtháis searrach ceangailte, ar nách deachuigh éinneduine riam: fgáoilidh é agus tabruidh lib é.

3 Agus dá nabra éin neach rib, créud fá ndéuntáis so? abruidh, gu bfuil a riachdanus ar an dtigearna: agus cuirfidh ré uaidh an so ar ball é.

4 Acht do imtigeadarran, agus fúaradar an searrach ceangailte ag an doruis don táisbh a muigh ag gcomhrug dá sligidh: agus do fgáoileadar é.

5 Agus a dubradar dream dáirigthe don mhuintir do bí ina sheasamh an sud riu, créd do ninthi ag fgáoileadh an trearrmuigh?

6 Acht a dubradarran riu, mar dho aithin Iósa [dhiob:] agus do leigeadar úatha iad.

7 Agus tugadarran an searrach do chum Iósa, agus do theilgeadar a mbruit air, agus do fuidh ré air.

8 Agus do leathnuigheadar mórán a mbratar ar an sligidh: agus do gearradar dronga eile géuga do na crannuibh, agus do chroitheadar ar an sligidh [iad.]

9 Agus an lucht do bí romha, agus an lucht do bí ina nveaguidh, do éigheadar, ag rádha, horaña, is beannaighthe an té tig a nainm an tigearna.

10 Is beannuighthe rioghdacht ar natarraine Dáibí, táinic a nainm an tigearna: horaña [á tá] an sna [neamhaibh] roárda.

11 Agus do chúaidh Iósa a stoic gu Hierusaléim, agus don teampoll: agus ar bhféuchain ina timcheall ar gach én ní dó, ar mbeith don tráth nóna an, do chúaidh ré a mach gu Betania maille ris an dá fear déug.

12 Agus an lá na deaghaidh sin, an tan do chúadar a mach ar Betania, do gab ocrus é.

13 Agus an tan do chonaic ré crann fige a bfad úadha, ar a raibe duilleabar, táinic ré [dá féuchain] an bfuighbeadh ré éin ní air: agus an tan táinic ré chuige, ní fúair ré ní ar biodh [air] acht na duilléoga: óir nir bí aimsir na bfigidhe.

14 Agus ar bhfreagra Díósa, a dubhairt ré ris an gcrann bfige, ó so súas nár

ithe

ithe duine ar bioth tosrad díot gu brath, agus do chúalaodar a díthgiobail [é,]

15 Agus tangadar gu Hierusalém: agus ar neul a roeach ón teampoll Díora, do thionnsgain ré an dream úd do bí ag reic, agus ag ceannach ann ra teampoll do chur a mách, agus do theilg ré buird lochda malarta an airgid, agus caithirseacha lochda seaca na gcolum bun rcion.

16 Agus ní fuilngeódh ré gu nimchódrad duine ar bioth rorgtheach tríd an dteampoll.

17 Agus tug ré teagarg úadha, agá rádh riu, an né nach fuil rgriobtha, gu ngoirfidtear teach úrnuighthe dom thigre, ag na huile chineadachuibh? achd do rinneabairtí tuindse bithbineach de.

18 Agus do chúalaodar na rgribhnidhe, agus úachdaránn na ratart [ro,] agus do bádar da iarraidh cionnus do millfidís é. Oir dá bí eagla orrtha, do bhiodh gu maibhe adúathmhuineacha ag an tríúgh uile an a theagarg.

19 Agus an tan táinic an tráthnóna, do chúaidh ré a mach ar an gcathruigh.

20 Agus ar ngabáil ré na táob ar maidin dóibh, do choncadar an crann fíge ar ná críonadh ar a fréumhach.

21 Agus ar gcuimhnigeadh do Fheadar, a dubairt ré rir, a Maigirdin, féuch, an crann fige úd do mhallugh tú, a tá ré ar gcríonadh.

22 Agus ar bfreagra Dhiora a dubairt ré riu, bioth creideamh Dé agaibh.

23 Oir gu firinneach a deirimsi rib, gidh bé neach a déura rir an rliabh ro, togaibthear thú, agus teilgthear ann ra bfairge tú: agus nách bía cuntabairt aige an a chridhe, acht gu gcréidfe ré gu dtiucfaidh na neithe a deir ré do chum críche, teidhéunigidh dó gach ní a déura ré.

24 Ar a nadbarrdin a deirim rib, gidh bé ní iarrthaidh an tan do nithi úrnuighthe, creididh gu bfuighthi: agus do gébtáidh é.

25 Agus an tan béithi an buil rearann ag dénamh úrnaighthi, maithidh má tá ní ar bioth agaibh anagaidh duine ar bioth: do chum gu maithfeadh buil nathairrin a tá ann rna neamhdaibh, buil gcoirrthe dáidhbhi mar an gcéudna.

26 Oir muna mhaithidhi, ní mhaithfi buil nathair a tá ann rna neamhdaibh buil gcoirrithe féin díbhi.

27 Agus tangadar a rir gu Hierusalém: agus ar mbeith ag rioball ra teampoll dóran, tangadar úachdaráin na ragart, agus na rgribhnidhe, agus na rinnirr chuige:

28 Agus a deirid riad rir, créd é an túgdarrár lé a ndéunann tura na neithe rin? cia tug na cumachda ro dhuit, do chum na neitheadh ro do déunamh?

29 Acht ar bfreagra Dhiora a dubhairt ré riu, fiarróchaidh mirri éin ní a máin díbhi: agus tabhruidh freagra duit, agus inéoraidh mé díbh cia an tughdarrár a ndéunuim na neithe ro?

30 An ó neamh táinig baptiadh Eóin, nó an ó dáoinibh? tabhruidh freagra dum.

31 Agus do bádar ag dirbóirseacht eatarra féin, agá ráda, ma deirimid ó neamh: a déura ré, ar a nadbarrin créd rá náir chréidfeabairrí dó?

32 Acht má deirimid, ó na dáoinibh: a tá eagla an rpobuil orainn: oir do bí a mbreathnughadh uile ar Eóin, gur bfádh é gu rinneach.

33 Agus ar bfreagra dóibhion a dubradar

dar ré Hiosa, ní fuil a fíor agaiñ. Agus ar bfírgna Dhiosa, a dubairt ré riu, ní mó inéorur meisi dibsi cia an tugdarrtár lé a noéunuim na neithe ro.

## CAP. 12.

1 Agus do thionnsgain ré labairt riu a gcoimhalachaib agá ráð, do chuir duine dáirrgte fineamhuin, agus do chuir ré fál na timcheall, agus do tochuil ré clais an a mbrúidhfide an fion, agus do tógdh ré torr, agus tug ré ar cios do fgológaibh i: agus do chúaid ré féin a gcoigcrich.

2 Agus do chuir ré fearrbfogantuide chum na fgológ na ám [féin,] do chum gu bfuigbead ré [ni] do toradh na fineamhna ó na fgológaib.

3 Acht ar mbreith air dóibrean do gabadar air, agus do leigeadar úata folum é.

4 Agus a nír do chuir ré chuca fearrbfogantuige eile: agus ar ngabáil do chlochaib ar an bfearrain, do brigeadar a cheann, agus do chuireadar úata fá mí moid [é.]

5 Agus a nír do chuir ré neach eile cuca: agus do marbadar an fearrain: agus móran eile, ag gabáil ar chuid aca, agus ag marbad choda eile.

6 Acht do bí aige fóir éun mac a máin ionmhuin, agus do chuir ré eirean chuca fá deireadh, agá ráda, do béuraid fiad mo mac.

7 Acht a dubradar na fgológa úd eatorra féin, ir é ro an toisi: tigid, marbum é, agus buid lifi féin an oidheacht.

8 Agus ar mbreith air do marbadar [é] agus do theilgeadar ar an bfínea-

mhain a mach [é.]

9 Ar a naidbairrin créud do géna tigeanna na fineamhnach? tiocfaid ré, agus fgrios ré na fgológa, agus do béura ré an fíneamhuin do dáoinib eile.

10 An né náir léigabair an fgrios tobtúir ro, an chloch do dhultadar na ráoir, ir i ro a tá ar ná cuir na cloich ullcñ fa chúinne.

11 Ir é an tigeanna do rine ro, agus ir iongnaid é an ar rúilibne?

12 Agus do iarradarran breith airrion, acht do bí eagla an fpobail orrtha: oir do thuigeadar gur ab an a nagaid féin a dubairt ré an coimhalacdroin, agus ar na fagbáil do imtigeadar romra.

13 Agus do chuireadar chuige dream dáirrgte do na Phairrfineachuibh, agus do na Herodianachuib, do cum gu ngreamóchadáoir é an a chainnt.

14 & an tan tangadar rúd a dubradar rir, a maigirdir, a tá a fíor agunne gu bfuil tura fírinneach, agus nách fuil cár agad a náondruine: oir ní féuchann tú ar fpearrain na ndáoine, acht múinid tú rligde Dé do réir na fírinne: an ceadruigtheach cíor do tabairt do Cheraer, nó gan [a tabairt?] an dtiubhrum nó an né nách tiubhrum?

15 Agus ar nairthne a gcealgairneacha dóran, a dubairt ré riu, cred fá mbuaidheartháoi mé. Tabhruid chugam pingin dá féuchain.

16 Agus tugadarran [rin] léo. Agus a dubairt reirion riu, cia dán ab iomáig ro, agus cia an fgrífbeann? agus a dubradarran rir, [iomaig] Cheuraer.

17 Agus ar bfírneagra Dhíora a dubairt ré riu, tabhraid do Chéraer, na neithe

ir

ir lé Céſair: agus do Dhia, na neiṫe ir lé Dia. Agus do bíongnaḋ léo é.

18 Agus tangadar na ſaoiſcinnigh chuige, a deir nách ſuil eiſéirge añ: agus do ſiarſuigeadar de aga ráḋ,

19 A mhaigiſtir do ſgriob Máoiſi ḋuñ, da bſagaḋ deaṙbráthair dhuine ar bioth bár, agus gu bſúigfeaḋ ſé a bean, agus nách ſuigfeaḋ ſé clañ, a ḋeaṙbráthair do gabáil a mná ſúd chuige, do thógbáil ſliocha da ſeaṙbráṫair.

20 Do badar móirſeiſiur deaṙbráṫar añ: agus tug an céuḋfear ḋíoḃ bſn, agus ar bſagail báir do, nir ſágaiḃ ſé ſliocha.

21 Agus do gab an dara fear chuige ſ, agus ſuair ſé bár, agus nir ſágaiḃ ſeiſiur ſor sliocha: agus an treaṫ fear mar an gcéuḋna.

22 Agus tigadar an móirſeiſiur úd ſ, ⁊ nir ſágbadar sliocha: ⁊ ṫá éir cháic uile ſúair an bſn bár má an gcéuḋna.

23 Ar a naḋbairiſin añ ra neiſéirghe, an tan do géunuiḋ ſiad a neiſéirge, cia aca da maḋ bean ſ? oir do bí ſí ag an móirſeiſiur na mnáoi.

24 Agus ar bſriġra Dhiora a ḋubairt ſé ſiu, an né nách uime ro a táṫáoi ar ſeachrán, triḋ nách ſuil éoluir na ſcriobtúra aguiḃ, ná cumaco ioḋ é?

25 Oir an tan éirſéochuiḋ ſiad ó mairḃuiḃ, ní taḃruiḋ ſiar mná, ⁊ ní taḃartar mná ḋſeaṙuiḃ: acho a taiḋ ſiad mar na hainglíḃ a tá ar neim.

26 Acho a dtimcheall na mairḃ, gu néiſéochuiḋ ſiad a riſir, an né nár léuġaḃair a leaḃar Mháoiſi, cioñar do labair Dia riſir añ ra ſceiċ, agá ráḋa, ir meiſi Dia Abraham, ⁊ Dia Iorac, ⁊ Dia Iacob?

27 Ní hé Dia na mairḃ é, acho Dia na mbéo: ar a naḋbairiſin a táṫáoiſi ar ſeachrán gu mór.

28 Agus táinic neach do na Sgriobtuiḋiḃ chuca do chúalaiḋ ag diſcéil iad, agus mar do choñaic ſé gur maiṫ do ſheagair ſé iad, do ſiarſuiġ ſé de, cia an céuḋaiṫne do na huile aiṫeantuiḃ uile?

29 Agus do ſheagair Iósa é, gur ab í an chéuḋaiṫne do na huile aiṫeantuiḃ, éiſd a Iſraél, an tigherna ar Nodane, ir áoinṫigearna é:

30 Ar a naḋbairiſin gráḋóchuiḋ tú an tigherna do Dhia ſéin, ar do chroiḋe uile, ⁊ ar tanum uile, ⁊ ar tinṫin uile, agus ar do bríoghuiḃ uile, ag ro an céuḋaiṫne.

31 Agus ir cosmhuil riú ro an dara haṫne, mar a tá ro, gráḋóchuiḋ tú do chomhairle mar tú ſéin: ní ſuil aiṫne éile añ, ir mó ná iad ro.

32 Agus a ḋubhairt an Sgriobuiḋe úd riu, maiṫ, a mhaigiſtir, ir fíriñeach a ḋubairt tú [riu:] gur ab éinḋia a tá añ, agus nách suil a aiṫeairiach añ acho é ſéin:

33 Agus a gráḋuġaḋ ar an gcroiḋe uile, ⁊ ar an dtuigiſin uile, agus ar an nanum uile, agus ar ar mbrioguiḃ uile: agus an chomhairle do gráḋuġaḋ má é ſém, ir mó ſin ná na huile ioḋbarta agus offráil.

34 Agus an tan do choñaic Iósa gur éuigreach do ſheagair ſé, a ḋubairt ſé riu, ní fada ó ſlaiṫear Dé a tá tú. Agus níor lamh neach ar bioth ó ſin súar ceiſt do chur air.

35 Agus ar bſriġra Dhiósa a ḋubairt ſé, ag tigairt añ sa timpoll, cioñar a deiriḋ na Sgriobuiḋe gur ab é Criosd mac Dáiḋ?

36 Oir a ḋubairt Dáiḋ ſéin triḋ an Spiorad náomh, a ḋubairt an tigherna riém tigherna, ſuiḋ ar mo láimh deis,

no gu gc:ɪɲe mé oo náṁajo na ɾoól ɾáo choɾuɹb.

37 Aɲ a naobaɲɲɲ goɲɲo Dábʃ ɾéɲ a ṫɹgeaɲna oe: agus cɹoñaɾ a oá ɾe na ṁac aɹge? agus oo éɹɾo cuɹoeachoa ṁóɲ gu ɾoñṁaɲ ɲɹ.

38 Agus a ouboɹɲt ɾé ɲɹu an a ṫeagaɾg, coɹṁéuoujo ɹɹb ó na Sgɲɹobujoɹb lé nab ɹoniṁuɹn ɹɹobal a gculaoajb ɾaoa, agus ɾájltɹge oɾaganl aɲ na maɲguoajb,

39 Agus na céuo ɹonujo tɹujoe añ ɾna ɾɹnagógajb, agus túɾ ɾujoe ɾúaɾ aɲ na ɾéuɾoaoujb.

40 Noch ɾlujgeaɾ tɹge na mbaɹntɾɪ́bṫach, agus ɹɹn ɾóɾ aɲ ɾgáṫ beɹth gu ɾaoa ag úɲnujgthe: oo géubujo ɾo an bɹeɹṫeaṁnuɾ ɹɾ tɹujme.

41 Agus an tan oo ɾujó Jóɾa aɾ coṁgɲ ɹnajo coɹṁéuoa an ɹoñṁujɾ, tug ɾé oá aɹɹe cɹoñaɾ oo chuɹɹeaò an ɾobal monaò añ, agus oo chuɹɹeaoaɲ móɲán oo oáoɹnjb ɾajobɹe móɲán añ.

42 & aɲ otɪ́cho oo baɹntɾɪ́bṫgg boɹco oájɲɹgṫe, oo theɹlg ɾɹ [añ] oá ɸɹoɾa beaga [uṁa] commájṫ ɲɹɾ an gcɪ́ṫɲaṁaò cujo oo ɾɸɹngɹñ.

43 Agus aɲ ngaɹɲm a oɹɾgɹobal oó, a ouboɹɲt ɾé ɲɹu, gu ɾɹɲɹñeach a oeɹɲmɹɹ ɹɹbh, gu ɲ ab mó oo chuɹɲ an baɹñtɹeabṫach bocho ɾo añ ɾa ċɹɾoe, ɹna cách ujle oo chuɹɲ [nɹ] añ.

44 Oɹɲ ɹɾ oon nɹ oo bʃ ójomaɲcagg aca oo ċuɹɲɪ́oaɲɾan ujle añ: aco oo chuɲ ɾo oá oájbɹeaɾ ɾéɲ, a ɾájbe ajce añ [aòon] a beaṫa ɾéɲ ujle.

## CAP 13.

1 AGus an tan oo chúajò ɾé a maċ aɾ an oteampoll, a oubhaɹɲt neach oá oɹɾgɹobluɹb ɾéɲ ɲɹɾ.

2 A mhaɹgh ɹɾoɹɲ, ɾéuch gá hɹoñuɾ na clocha, agus gá hɹoñuɾ na haɹṫɪ́ɾɪ́ɓtha ɾo.

2 Agus aɲ bɾɲeagɲa Dhɹoɾa a oubgɲo ɾé ɲɹɾ, an bɾajceañ tú na hoɹbɹeacha móɲaɾo? nɹ ɾújcɾɹoheaɲ cloch aɲ muɹn chloɹche [ṫɹoboɾo,] nách ɾgaɲɾujòeaɲ ó chéɹle.

3 Agus aɲ mbeɹṫ na ɾujoe ṫó aɲ ɾlɹáb na Noluɹgeaò, aɾ coṁaɹɲ an teamɲuɹll, oo ɾɹaɾɲujg Peaoaɲ, agus Séumaɾ, agus Eóɹn, agus Aɹñoɲɹaɾ óɾ ɹɾeall oe,

4 Jñɹɾ oújñe gá tɹáth theɹgéuṁujo na neɹthe ɾo, agus cɹéo é an coṁaɲtha bɹaɾ an tan chɹɹochnóchṫaɲ na nęṫe ɾo ujle.

5 Agus aɲ bɾɲeagɲa Dhɹoɾa ṫóɹb, oo ṫɹoñɾgaɹn ɾé a ɲáò, taɓɲujò ṫá buɲ naɹɲe nách meallɾaò éɹn neach ɹɹb.

6 Oɹɲ tɹucɾujo móɲán am maɹnmɹɹ, agus a oéɲujo ɾɹao, ɹɾ meɹɹ [Cɹɹoɾo] agus meallɾujo ɾɹao móɲán.

7 Aco an tan oo chluɹnɾɹóe coguɹò, ɲ túaɲaɾgbála cogṫaò, ná bɹoò aṁlúaò oɲúɹb: oɹɲ ɹɾ éɹgean [na neɹthe ɾo] òo ṫeacho. Acho [nɹ ṫɹocɾa] an oeɹɲeaò ɾóɾ.

8 Oɹɲ éɹɲéochujò cɹneaò a naġajò chɹnjò, agus ɲɹoġòacho a naġajò ɲɹoġòachoa: agus bʃajò cɹɹoth talṁan a ɲɹonaoujb jomòa, agus bʃajò gonta agus buajòɲeaò añ.

9 [Ouò] toɾach oojlgɹɾ na neɹthe ɾo, acho taɓɲujòɹɹ òá buɲ naɹɲe ɲɹb ɾéɲ: oɹɲ béuɲujo ɾɹao ɹɹbh oo láthaɹɲ oɹɲeachoaɾ agus coɹṁṫɹonól: ɾgɹúɲɾɾujòeaɲ ɹɹb, agus béɲṫaɲ ɹɹb a bɾɹaònujɹɹ na núachoaɲán, agus na ɲɹoġ aɲ mo ɾonɾa, maɲ ɾɹaònujɹɹ òójb.

10 & ɹɾ éɹgean an ɾoɹɾgél oo ɾeanmóɹɹ oo na hujle chɹneaòachujb aɲ túɾ.

11 Agus an tan bhéuɲujo ɾɹao a lájmh ɹɹbh, na bɹoò na ɲóchúɲam oɲujbh

ɾoɹṁ

ꝑoiṁ láiṁ cṕéo a déuṗtáoi, agus ná
ꝼiṁúainiṡ [aiꝑ:]aco gio bé ni do béꝑ-
thaꝑ aꝑ an momeintiꝺn ḋiḃ, abꝑuiḋ
é. Oiꝑ ni ꝺiḃiꝺ laḃꝑuiꝼ, acho an Sꝑio-
ꝑaḋ náoiṁ.

12 Acho cheana do ḃéuꝑa an deaꝑḃṕá-
thaiꝑ an deaꝑḃṕáthaiꝑ [éile,] agus
an tathaiꝑ an mac do chum báiꝼ: a-
gus éiꝑéochuiḋ an chlaṁ a naḋuig a
naitꝑiśḋ, agus a maiꝼthꝑeaċ, agus do
ḃéuꝑuiḋ ꝼá deaꝑa a gcuꝑ do chum
báiꝼ.

13 Agus biaḋ ꝼúath ag gach uile ḋui-
ne ḋáoiḃ aꝑ ꝼon ṁanmaꝼo: acho gio
bé anꝼuꝼ gu búan gu deiꝑeaḋ, aꝼ é
ꝼlánéochaꝑ.

14 Acho an tan do chiꝼiḋe aḋúathṁui-
ꝑeacho an ꝼáꝼuigh úo, aꝑ aꝑ laḃaiꝑ
Ḋaniél an ꝼáiḋ, na ꝼeaꝼaṁ aṁ ꝼa niḋo-
naḋ náꝑ chóiꝑ, (an té léigaꝼ taḃꝑaḋ
ḋá aiꝑe,) aṁ iꝺn teiṫhiḋ an ḋꝛeam
[biaꝼ] an Iúḋea, ꝼá na ꝼléiḃṫiḃ:

15 Acho an neach [biaꝼ] aꝑ an ḋꝛeach,
na tiigeaḋ ꝼé a núaꝼ do chum [ḋul a
ꝼoeach] ḋon tiġ, agus ná himṫigeaḋ
ꝼé a ꝼoſch do ṫógḃáil neiṫh aꝑ biuṫ
aꝼ a tiġ.

16 Agus gio bé neach biaꝼ aꝑ an maċg-
ꝑe, na caꝼaḋ ꝼé taꝑ a aiꝼ, do ṫógḃáil
a éuḋuiġ.

17 Acho búḋ tṕúaġ do na mnáiḃ toꝑꝑ-
cha agus do na mnáiḃ do ḃéuꝑa cio-
cha úaṫa aṁ ꝼna laiṫiḃ úo.

18 Acho guiḋiḋiṁ gan bhaꝑ dteiṫeaḋ do
ḃeiṫh aṁ ꝼa ġeiṁꝑeaḋ.

19 Oiꝑ béiḋ na laiṫeiꝼn [ꝺna leiṫéiḋ ꝼin]
ḋaṁġaꝑ, aṁaiꝺ nach ꝑaiḃe a lęṫhéiḋ
aṁ ó thúꝼ chꝑuthuiġthe na neiṫhśḋ
do chꝑuṫuiġ Ḋia, gu ꝼoiṫe ꝼo, agus
nách bia gu [bṕáṫ.]

20 Agus muna ġeaꝑꝑuiġeaḋ an tiġeaꝑ-
na na laiṫhe úo, ni ꝑachaḋ éiniéoiꝺl
aꝼ: acḋ aꝑ ꝼon na ndáoine dtoġṫa, do
ṫoġ ꝼé, do ġeaꝑꝑaiḋ ꝼé na laiṫe úo.

21 Agus aṁ ꝼin ḋá nabꝑa neach aꝑ biuṫ
ꝑiḃ, ꝼéuch, [a tá] Cꝑiꝺoꝼḋ aṁ ꝼo, nó,
ꝼéuch, [a tá ꝼé] aṁ ꝼúḋ, na cꝑeiḋoiḋ
[é.]

22 Oiꝑ éiꝑéochuiḋ Cꝑiꝺoꝼḋaña ꝼallꝼa,
agus ꝼáiḋe ꝼallꝼa: agus do ġéunuiḋ
comhaꝑthuiṫe agus miḋoꝑḃuile, do
ṁeallaḋ na ndáoine dtoġṫa ꝼéin, dá
maḋ éiḋiꝑ é.

23 Acho taḃꝑuiḋiḋ ḃaꝑ naiꝑe ꝑiḃ: ꝼéuċ,
do iṁiꝼ mé ḋáoiḃ gach uile ni ꝑé ꝼa
naimḟin.

24 Acho aṁ ꝼna laiṫhiḃh úo, taꝑ éiꝼ a
náṁġaiꝑ úo, doꝑchóchṫaꝑ an ġꝑiḋan,
agus ni ṫiḋoḃꝑa an ġealach a ꝼoilliġ
ꝼéin úaiṫe.

25 Agus tuiṫꝼiḋ ꝑéllaña neiṁe, ꝵ beḋ
na cuṁachḋa a tá aṁ ꝼna neaṁaiḃ ꝙ
cꝑiḋoth.

26 Agus aṁ ꝼin do chíꝼiḋ ꝼíaḋ mac an
ḋuine ag teacho aṁ ꝼna néllaiḃ mġl-
le ꝑé cumhachḋaiḃh móꝼa, agus ꝑé
gló ꝑ.

27 Agus cuiꝑꝼiḋ ꝑé a aingil an tanꝼoiṁ,
agus cꝑuiṁéoċuiḋ ꝑé a ḋáoine toġṫa
ꝼéin ó na ceiṫꝑe gáoṫaiḃ, ó lęṫimċill
na talṁan gu lęṫimeall neiṁe.

28 Agus ꝼoġlomuḋ baꝼaṁail ón chꝑaṁ
ꝼíġe: an tꝑáṫ bíóꝼ a ġéġ máoṫ, agus
chuꝑeaꝼ ꝑé a ḋulle ṫꝑío, a tá a ꝼíoꝼ
agaiḃ gur aḃ ꝼoġuꝼ an ꝼaṁꝑaḋ:

29 Agus maꝑ an ġcéuḋna ꝑiḃ, an tan
do chíꝼiḋe na neiṫheiꝼ aꝑ na nḋénaṁ,
biuṫ a ꝼíoꝼ agaiḃ gu bꝼuil [ꝼlaiṫeaꝼ
Ḋé] gu gaꝑ ḋáoiḃ aṁ ꝼna doiꝑꝑiḃ.

30 A deiꝑimiꝼ ꝑiḃ gu ꝼíꝑiṁneach, naċ ꝑa-
cha an líneiꝼ ṫaꝑuiṁ, nó gu noeaꝑnṫ
na neiṫheiꝼ uile.

31 Raċuiḋ neaṁ agus talaṁ ṫaꝑt, acho
ni ꝑachaiḋ mo ḃꝑiaṫhꝑaꝼa choiḋċhi
ṫaꝑt.

32 Acho ni ꝼuil ꝼíoꝼ an láoi úo, ná na
húaiꝑ

húaiſſe úo ag neach aſ bſóṫ, ſna ſóſ ag na haſngliḃ a tá aſ neaṁ, ná ag an mac ſéſn, achᵹ ag a naṫaſſ [na áonaſ.]

33 Séuchuẛó, déanuẛó ſaſſe agus úẛnuẛgṫe: oſſ nẛ ſuſl a ſſoſ agaſḃ, gá ṫráṫ ṫſocſaſ a naſmſeaſ úo.

34 [Oſſ ſſ aṁluẛo a ta mac an ouſne] maſ oo beſṫh ouſne ag oul a gcoſgcſſch, noch oo ſágaſḃ a ṫeach, agus tug cuṁachoa óá ſeaſḃſóġantuſḃ, agus a obaſſ ſéſn óá gach áonnduſne, agus oo aſṫſn óá óoſſſéoſſ ſaſſe oo óénaiṁ.

35 Aſ a naóbaſſſn déanuẛoſſ ſaſſe: (oſſ nẛ ſuſl a ſſoſ aguſḃ ga ham ṫſocſaſ ſeaſ an tſġe, an ṫráth nóna, nó a meaḋón oẛche, nó a ngaſſm an ċoſlġ, nó aſ maoaſn.)

36 Deagla aſ oteacho gu hobaṁ ó, gu bſuſgeaḋ ſé ſſbſſ ſon baſ gcoolaḋ.

37 Agus na neiṫe a ceſſſm ſſbſſ, a oeſſm ſé gach áon [eſle jaḋ,] céunuẛó ſaſſe.

## CAP. 14.

1 AGus a gcſoṁ óá lá na ó ſaſġ ſſn, oo bſ an Chaſſg agus ſollamuſn a naſáſn gan laſḃſn aṁ: agus oo ſaſſaoaſ úachoaſáſn na ſagaſt agus na Sgſſſobuẛoe, cſoṁaſ oo béuſoáoſſ a bſeall aſſſean, oo chum a ṁaſḃṫa.

2 Acho a ouḃſaoaſ, na [ó énam é] ſa tſollamuſn, aſ eagla gu néſſéochaḋ búaẛſeaḋ a meaſg an ſpobuſl.

3 Agus aſ mbeṫh ó a Mbetanſa, a otſġ Shſmóſn an lobaſſ, aſ ſuẛoe ó aſ an mboſo; táſnſc bean a ga naſḃe box uſñemſñte, oo ſſſcnaſo ṁóſlúaẛge: agus aſ mbſſſeaḋ an boxa ó, oo óoſſſt ſſ aſ a cheaṁ é.

4 Agus oo ſſñeaoaſ oſeam aca mẛcéoſuẛó an a nẛñtſñ ſéſn, agus a ouḃſaoaſ, cſéuo ſá noéntaſ an oſombaſl uſñemeñtſſ?

5 Oſſ oo buó éſoſſ ſo oo ſeſc aſ nẛ ſa ṁó ſna tſſ chéo ſſngſñ, agus a ṫaḃaſſt oo na boċoaſḃ. Agus oo báoaſ ſoóſomóaċ óſ.

6 Agus a ouḃaſſt ſóſa, leſgſó óſ: cſéo ſá gcuſſthſ búaẛſeaḋ uſſſthe? oo ſſſe ſſ obaſſ ṁaſṫ oſamſa.

7 Oſſ a táſo boſcho ſn baſ bſoċaſſ oe ġnáth, agus gſoḋ bé húaſſ buſ toſl lſḃ, ſſ éſoſſ óáoſḃ maſṫ oo óénaiṁ óóſbh: acho nẛ bſa meſſſ agaſḃh oo ġnáth.

8 A nẛ oob éſoſſ lé, oo ſſſe ſſ [é:] táſnſc ſſ ſoſṁ láſṁ oungaḋ mo chuſſſe ſſ oo chum a naḋnacuſl.

9 A ceſſſmſſ ſſḃ gu ſſſſñeach, gſḋ bé aſ bſoṫ ball aſ ſeaḋ an ooṁaſn uſle an a noéntaſ an ſoſſſgélſa oo ſeanmóſſ, gu nſñéoſoaſ an nſſſ oo ſſſe ſſſ leſſ, maſ ċuſṁne uſſſṫe.

10 Agus oo ſmṫſġ Júoáſ Sſſgaſſoṫ, ſeaſ oon oá ſeaſ óéġ, oo chum uachoaſán na ſagaſt, oo chum gu mbſaſṫſeaḋ ſé éſſean oóſḃ.

11 Agus aſ na chluſnſſn [ſſn] oóſḃſean, oo ġaḃ gſſoeachuſ jao: agus oo ġſlaoaſ gu otſḃſaoáoſſ aſſſgeaḋ oo: agus oo jaſſ ſeſſſon am ſomchuḃaſḋ aſ a bſaṫ oóſḃ.

12 Agus an céo lá oo ſollaṁaſn a náſáſn gan laſḃſn, an tan oo ġnáṫaſġoſſ [an túan] Cáſg oo ṁaſḃaḋ, a ouḃſaoaſ a óſſgſobaſl ſſſ, gá háſt an buó áſll leat ſſñ oo ḋul oullmuġaḋ, oo chum gu nſoſoá [úan] na Cáſg.

13 Agus oo léſg ſé úaḋa ḋ'aſ oá óſſgſoblaſḃ, agus a ouḃaſſſt ſé ſ'u, ſmṫſġ ḋon chathſaſġ: agus téſgeṁġó

neach

oṁaiḃ aṫ ioṁchaṁ troiḋiġh uiṁce: leanaiḋ é:

14 Agus giḋ bé aṁ biaṫ teach a ṁacha ré a roeach, abṁaiḋ ṁé ṡeaṁ an tiġe, gu nabaiṁ an maiġiṁiṁ, cáiṫ a bḟuil an ṡéomṁa an a njoṁa mé an [túan] Cáiṫ, a bhṡhochaiṁ mo dhiṁgiobal.

15 Agus taiṁbénṡuiḋ ṡeiṁon díḃ ṡéomṁa aṁo, ṡaiṁiṁiġ, deaġmaiṁeach, ullaṁ: ullṁuiġhiohṁ [an túan] dúiṁ añ.

16 Agus do imthiġheaḋaṁ a dhiṁgiobaiḷ, agus tangaḋaṁ don chathṁiġ, agus ṡúaṁaḋaṁ maṁ a dubaiṁt ṡeiṁon ṁiu: agus do ullṁuiġheaḋaṁ an Cháiṁ.

17 Agus aṁ dteacho don tṁáth nóna, táinic ṡeiṁon maille ṁiṁ an dá ṡeaṁ déug.

18 Agus an tan do ṫuiḋeaḋaṁ, agus do chaiṫheaḋaṁ biaḋh, a dubhaiṁt Jóṁa, a deiṁim ṁibh gu ḟiṁiṁeach, gu mbṁaiṫhiṁ ṡeaṁ díḃiṁ ṁé, noch a tá aġ ithe [biḋ] am ṡochaiṁ.

19 Agus do ṫionṅġnaḋaṁṁan beiṫh gu dubach, agus gach ṡeaṁ aca aġá náḋ ṁiṁ a noiaiġ a ċéile, an meiṁ é? agus ṡeaṁ eile, an meiṁ é?

20 Agus aṁ bḟreaġṁa dóṁan, a dubġiṫ ré ṁiu, iṁ ṡeaṁ don dá ṡeaṁ déug [é,] thumaṁ [a láṁ] máṁáon ṁiumṁa ṁa ṁéiṁ.

21 A tá mac an duine aġ imṫeacho gu ḟiṁiṁeach, maṁ a tá aṁ na ṁġniobaḋ eiṁ: acho iṁ anáoiḃiṁ don ḟiṁ úd léa mbṁiġṫeaṁ mac an duine: do bḟeaṁṁ don ḟiṁ úd nách beiṁṫiḋ ṁiaṁ é.

22 Agus aṁ mbeiṫh aġ caiṫheaṁ biḋh diḋiḃean, do ġlac Jóṁa aṁán, [agus] taṁ éiṁ a beañaiġṫe, do bṁiṁ ré [é:] agus tug ré diḋiḃṁin, agus a dubġiṫ ré, glacaiḋ, iṫiḋ: iṁ ré ṁo mo ċoṁṁa.

23 Agus aṁ nglacaḋh an chopáin dó, an tan ṁug ré buiḋeachuiṁ, tug ré diḋiḃiohn [é,] agus do ḃeaḋaṁ ṁle aṁ.

24 Agus a dubaiṁt ré ṁiu, aġ ṁo mḟuiliġ na Tiṁna núaiḋe, diḋiṫeaṁ q ṁon mópáin.

25 A deiṁim ṁiḃ gu ḟiṁiṁeach, nach ioḃa mé ó ṁo a mach do ṫoṁaḋ na ḟiṁṁnach, gu nuiġe an lá úd an a njoḃa mé núa é a ṁiġhachd Dé.

26 Agus an tan do chanaḋaṁ ṁalm, do chúaḋaṁ a mach gu ṁliabh na Noluiġeaḋ.

27 Ꝑ a dubaiṁt Jóṁa ṁiu, do ġébṫáoi ule oiḷbhéim ioñamṁa a noco: oiṁ a tá ṁgniobtha, búġlḟioh mé an táodhaiṁe, agus ṁgaṁḟuiḋheaṁ na cáoiṁiġh.

28 Acho taṁ éiṁ na heiṁéiṁġe do déunaṁ ḋaṁ, ṁachaiḋ mé ṁoṁaiḃiṁ don Ghaliḷé.

29 Acho a dubaiṁt Pḟoaṁ ṁiṁ, dá dtigṁaḋ gu bḟuiġhid cách uile oiḷbéim [iñud,] ní ḟúiġeaḃṁa é.

30 Agus a dubaiṁt Jóṁa ṁiṁṁin, a deiṁim ṁiot gu ḟiṁiṁeach, a niuġ, añ ṁa noiḋche a nocho ṁéin, ní iṁ táoṁga ná ġoiṁḟeaṁ an coiḷeach ḟá dó, gu ṁéntha tú meiṁ triḋ cúaṁta.

31 Acho iṁ mó ṁa chách a dubaiṁt ṡeiṁon, dá maḋ héiġean daṁ báṁ diḟulaṅg ad tiṁochaiṁ, ní ḟéntha mé thú gu bṁáṫ, agus a dubhniaoq cách uile maṁ an ġcéona.

32 Agus tangaḋaṁ don ṁonaḋ dáṁ ab ainm Gedṁemane: añ ṁin a dubaiṁt ṡeiṁon ré na dhiṁgioblaiḃ, ṁuiḋhiġh añ ṁo gu noeaṁna mé úṁnaiġhthe.

33 Agus ṁug ré Peaḋaṁ agus Séumaṁ, ᵹ Eóin leiṁ: ᵹ do ṫionṅġaiṁ ré beiṫ gu hamluaḋach ṁo dobṁónach.

34 Agus a dubairt sé siu, a tá manam
 nodobrónach gu dtí an bás: anaidh
 an so, agus déanaidh fairne.
35 Agus an imtheacht dó beagan,
 do thuit sé ar an dtalamh: agus do sine
 sé umnuighte, do chum dá mad éidir
 é, gu rachad an uair úd tairis.
36 Agus a dubairt sé, Abbá, a athair, a
 tá gach ní roidéanta duitse: cuir an
 cupán so thairis: gidhidh nár ab é
 an ní bus toil liomsa, acht an ní bus
 toil leatsa.
37 Agus táinic sé, agus fúair sé iadsan
 an a gcodlad · agus a dubairt sé ré
 Peadar, a Shimóin, an bfuil tú ad
 chodlad? an né nár béidir leat faire
 én uaire do déunamh?
38 Déunuidh faire agus umnuighte, do
 chum nách teidgeinad a mbúaidhreadh
 isb: a tá an spiorad úllamh gu deimin,
 acht a tá an cholann éugcruaidh.
39 Agus ar n-imtheacht úatha a nis, do
 sine sé umnaighte, ag ráidh na mbriath-
 san gcéudna.
40 Agus ar bfillidh dó, fúair sé a nis i-
 na gcodlad iad, (oir do badar a súil-
 le trom) agus ní raibhe a fhios aca
 cionnus do béidhidhis freagra air.
41 Agus táinic sé an tres uair, agus a
 dubairt sé riu, codlaidh ar so súas,
 agus cumhanuighidh: sin lom sin, táinic
 an uair: féuch, do beirtear mac an
 duine a lámhuibh na bpeactach.
42 Eirgidh, imtigeam: féuch, sin fogus
 [duinn] an té bhraitheas mesi.
43 Agus ar an mball, an fead do bí sé ag
 caint, táinic Judás duine don dá fhear
 deug, agus slúagh mór na fairrad,
 maille ré clóidhmibh agus ré batuidhibh,
 ó úachdaránuibh na sagart, agus ó
 na sgribhnibhibh, agus ó na sinsi-
 ribh.
44 Agus tug an té do bhradh é comhar-
 coischeann dóibh eadh agus a, agá ráidh,
 gidh bé neach dá dtí obhra mesi póg,
 sin é sin é: beiridh air, agus tabhraidh
 libh é gu coimhéudach.
45 Agus ar dteacht dó, do chúaidh sé q
 ball chuigesion, agus a dubairt sé
 [sin,] a mhaighistir, a mhaighistir: a-
 gus tug sé fhóisg dó.
46 Agus do chuireadar siad a láma air-
 san: agus do ghabadar é.
47 Acht ar dtarrang a cloidhimh dhim a mach
 dhíobh don mhuinntir do bí eadraidh do
 láthair, do búail sé óglách an árdhea-
 gairt, agus do bhean sé a chluasi
 de.
48 Agus ar bhfiligha Dhíorai i dubairt
 sé riu, an dtangabair a mi ich dom
 glacadhsa, lé clodhmibh, agus lé batuidh-
 ibh, mar dho thiocfad sibh d chum
 méirligh?
49 Do bí mé gach láoi agus sa team-
 pall ag teagasg, agus nír ghlac sibh
 mé. [Acht sin éigean so do déan am]
 do chum gu gcoimhlíonfuidh na
 scribtúiridhe.
50 Agus ar na thiéigean san, do tre-
 theadar [a dirgiobuil]uile.
51 Agus do lean óganach dáirigthe é, i-
 má raibe linéudach, ag folach a lóm-
 nochdaighe: agus rugadar na hógá-
 naigh air.
52 Agus ar bhfágbail an línéudaigh dóidh,
 do teith sé lomnocht úatha.
53 Agus rugadar Íosa léo do chum an
 ardsagairt: agus do chruinnigeadar
 ina farrad úachdarán na sagart
 uile, agus na sinsir, agus na scribe,
 buidhe,
54 Agus do lean Peadar a bhfad úadha é
 nó gu raibe sé a stoigh an alla a nár-
 dsagairt: agus do bí sé ina suidhe a
 bhfocair na seanbhfogaintead, i dá
 gcrad ag an dteinidh.

55 Agus

55 Agus do bádar úachdaráin na sagart agus an chomhairle uile ag iarraidh sáonuighthe a naidhe Dóra, do chum gu gcuirfidís do chum báis é: agus ní fúaradar.

56 Oir do rinnsead mórán dáoine sáonuighthe bréige an a aidhe: acht ní tangadar a bfáonuighthe lé chéile.

57 Agus do éirgeadar dáoine dáirighthe, agus do rinneadar sáonuighthe bréige na aidhe, agá ráidh,

58 Do chúalamairne é agá ráidh, brisfidh mé sior an teampoll so a tá ar ná déanamh lé lámaibh, agus táidh a roighe do thrí lá, tóigfidh mé teampoll eile gan obair lámh.

59 Acht mar sin féin ní raibhe a bfáonuighthe ag teacht lé chéile.

60 Agus ar néirghe na searam a láir cáich don airdsagart, do chuir sé ceisd air Dóra, agá ráidh, an né nách tabair tú freagra ar bioth úait? créd fá noénaid so fáonuighthe ad tadaidh?

61 Agus do tocht seision, agus níor fhiafraigh sé én ní. Do fiafruighe an tairdsagart de a sír, & a dubhairt sé sír, an tusa an Criosd úd mac [Dé] bheannuighte?

62 Agus do fhreagair Dóra, ir mé: agus do chífidh mac an duine na suidhe air deis chumhacht [Dé,] agus ag teacht lé néllaibh neimhe:

63 Agus do néb úachdarán na sagart a éadach, agá ráidh, créd é an fedóm a tá againn ar fáonuighthe searda?

64 Do chúalabair a tathair [ar Dhia:] créd do cídear dáoibh? agus rugadar air uile breat na aduidhean, gur thuill sé bás.

65 Agus do thoighneadar drem dairighte gabáil do feidhidh air, agus a aighidh dfolach, agus bara do búalad air: agus a ráidh sír, déna fáidheadóireacht:

agus do gabadar na hoifigidh do flatuibh air.

66 Agus ar mbeith do fpeadar an halla tíor, tainic casdin do chaidhmibh an airdsagairt:

67 Agus ar bfaicsin fpeadair dá gonadh dí, tug sí dá haire é, agus a dubairt sí [sír,] do bí tusa sór a bfochair Dóra Nazaredha.

68 Acht do sén seisean sin, agá ráidh, ní tuigim, & ní fuil a fior agam créd a deir tú. Agus do cúaidh sé a mac don póirsi: agus do gair an coileach.

69 Agus do choinaic a nighean é a sír, agus do thoinsgain sí a ráidh sair an druing do bí na seasamh do látair, ir dídh súd an seanóir.

70 & do sén seisean a sír. Agus fá cheann beagáin na diaidh sin a sír a dubhradar an muinnteir do bí na seasamh do láthair né Peadar, gu fírinneach ir díoh súd tusa: oir ir Galiléach tú, agus ir cosmhail hurlabhra [siu.]

71 Acht do tionsgain seisean mallacadh, agus mionna do tabairt, [agá ráidh,] ní haitnidh dam an duine sa deirtí.

72 Agus do ghoir an coileach an dara húair, agus do chuimnigh Peadar ar na briathruibh a dubairt Dóra sír, ní ir taosga na goirfear an coileach fá dó, sémfuidh tú mesi trí cúairta. agus ar noul do leattáodh dó do gul sé.

## CAP. 15.

1 AGus gu moch ar maidin ar néanam comairle dóibh, rugadar na hairdsagairt, mailli sir na sinsearaibh, agus sir na scribhnidhibh, agus sir an gcomhairle uile, Dóra ceangailte léo, agus tugadar do Phiolát [é.]

2 Agus do fiafruidh Pilád deisean, an

tusa

cuṡaran ṡi úo na Ṅjuoudġeaō ? agus
ar bṡṡeaġra óṡran a oubajṡt ré ṡiṡ,
a deiṡ cuṡa [ṡṡn.]
3 Agus do chuiṡeadaṡ úachdaṡáin na
ṡaġaṡt móṡán na adajō.
4 Agus do ṡiaṡṡuiṡh Pilájo de a ṡiṡ,
agá ṡáda, an né nach tabaiṡ tú ṡṡea-
ġra éiġin úaiṡt ? ṡéuch, a iomadaiñ-
laco do njo ṡiad ṡiaónuiṡṡ ad tadgō.
5 Agus njṡ ṡṡeagaiṡ Jóṡa ni ar bioth
ó ṡin a mach, ioñaṡ ġuṡ ġab iongan-
tuṡ Pilájo.
6 Agus añ ṡa trollamain do leiġeaō ré
ṡá ṡġáoil dóiḃ, ġiō bé én ṡṡiṡúnac
a main do iaṡṡdáoiṡ.
7 Agus do bi nṡch daiṡiġte dáṡ bġnm
Baṡabbáṡ ceangailte a bṡochaiṡ a
chompánach ceañaiṡce, noch do riñe
maṡbad a gceañaiṡc.
8 Agus aṡ néiġṡin don ṡobal, do tioñ-
ṡgnadaṡ a iaṡṡuiō aiṡ, [a déunamh
dóiḃ] do réiṡ maṡ do njodh ré dóiḃ
a gcomnuiḋe.
9 Do ṡṡeagaiṡ Pilájo dóiḃ, agá ṡáda,
a náill liḃ gu ṡgáoilin dáoiḃ an ri úd
na Ṅjúoudeaġ?
10 (Oiṡ do bi a ṡiod aiġe guṡ ab tré
tnúth tugadaṡ úacdaṡáin na ṡagaṡt
úata é.)
11 Agus do bogadaṡ úachdaṡáin na ṡa-
gaṡt an ṡobal, do chum gu madh
táoṡga do ṡgáoilṡead ré Baṡabbáṡ
chuca.
12 Acho aṡ bṡṡeagra do Phílájo, a
oubaiṡt ré riu a riṡ, aṡ a nadbaṡiṡn
cred bud áill liḃ do dénam dam riṡ
an téiṡ dá ngoiṡtí ri na Ṅjudaiġ'd?
13 Agus do éiġinṡoaṡṡan a riṡ, croc é.
14 Acho a oubaiṡt Pilájo riu, cred é an
tolc do riñe ré? ṡ is mód do ġáis-
neadaṡṡan ṡin, croch é.
15 Agus do bṡiog guṡ niian lé Pilájo
toil an ṡobail do dénam, do ṡgáoil
ré baṡabbáṡ dóiḃ, agus tug é
ṡéin ġabála do ṡgiuṡṡuiōiḃ aṡ Jóṡa, tug ré
úad do chum a chrochoa e.
16 & ṡugadaṡ na ṡoiġhóiuṡuiōe a ṡoic
don halla é, adón gu cúiṡt a núach-
daṡáin, agus do ġoiṡdaṡ an cóṡuġ-
ad uile a bṡochaiṡ a chéile:
17 Agus do chuiṡeadaṡ [édach] ṡuiṡṡiṡ
uime, agus aṡ bṡiġe choṡona ṡṡéne
dóiḃ, do chuiṡeadaṡ aiṡ é:
18 Agus do tionṡgnadaṡ beañuġad dó,
[agá ṡad, ] gu mbeañaiġi Oia doiṡt
a ri na Ṅjudaiōead.
19 Agus do búailead é an a cheañ lé
giolcach, agus do ġabadaṡ do ṡeilió-
iḃ aiṡ, agus aṡ léiġean a ngluṅ ṡúta,
do riñeadaṡ uṁla dó.
20 Agus an tan do riñeadaṡ ṡonáiṁ-
ṡáoi, do bṡnadaṡ an [téadać] ṡuiṡṡiṡ
de, agus do chuiṡeadaṡ a éduiġe féin
uime: agus tugadaṡ a mać é, do cum
gu gcṡochdáoiṡ é.
21 Agus do chuiṡeadaṡ dṡiachuiḃ aṡ ó-
glách dáiṡiġte do bi ag gabáil taṡṡ-
ṡa daṡ Baiṡm Simón Cúiṡénach (a-
thaiṡ Alexander agus Ruphuṡ, tái-
ṡic ón túaith a muich) a cṡoc ómom-
chaṡ.
22 Agus ṡugadaṡ léo é do njonad daṡ
ab ainm Golgota, is ré ṡin ré na éi-
dṡiṁṅiṅiuġad, ionad na gcloiġceañ.
23 Agus tugadaṡ ṡion aṡ aṡ cuiṡeadh
miṡṡ ré a ól dó: acd njṡ ġab ṡeṡṡn[é.]
24 Agus an tan do croc̄adq é, do ṡoiñt-
dq a éduiġe, q dteilgean chṡañchuiṡ
oṡṡta, cred do ṡoiṫṡead dá gać nech
aca.
25 Agus do bi an tṡeaṡ úaiṡ añ, an tan
do chṡochadq é.
26 Agus do bi tiodal a choiṡe, q na
ṡgṡiobad óṡ a chion, [adón] An
Ri ud na njudui-
ġheadh.
27 Agus

27 Agus do chuochadar diar gabuidhe na fochair: fear ar a láimh deis, agus fear ar a láimh clì.
28 Ain iin do coimlionadh an sgribtúir a deir, agus a mear sé dáoine gcoimheach do comairmeadh é.
29 Agus an dream do gabadh tairis, do beirdis aitir do, ag cratadh a gceann, agus agá ráda, ó a fuil úd leagar an teampoll, agus tógbar é a dtri lá-thibh:
30 Fóir orth féin, agus tarra a núar ar an gcroich.
31 Agus ir mar an gcéudna a dubradar úachdaráin na sagart agus na sgribhuibhe ré chéile ag fonámhad fáoi, do fóir ré ar dáoinibh éile, agus ní héidir leis é féin dfóirighthin.
32 Tigeadh Criost an rí úd Israhél a núar a nuas ar an gcroich, do chum gu bfaicfimíd agus gu gcreidfimíd. Agus na dáoine do crochadh na fochair tugadar aitir dó.
33 Agus an tan táinic an seisead húair, do bí dorchadus ar feadh na talmhan uile gu foiste an náomhadh húair.
34 Agus ain fa náomhadh húair do éigh Jóra do guth ard, agá ráda, Eloí, Eloí, lamá sabachthaní? a ré sin ar na eidirmhinnigeadh, ó ma Dhia, ma Dhia, cred far thréig tú mé?
35 Agus a dubradar cuid da raibhe na fearaim do láthair an tan do chúalad [sin,] féuch, a tá ré ag gairm Eliar.
36 Agus do riot fear d'iodh, agus ar lionadh sbuing d'finégar dó, agus ar na chur a dtimcheall [slaite] giolcuig, tug ré déoch dó, agá ráda, leigidh dó: féchum an dtiocfa Elias dá lé gadh a núar.
37 Agus ar leigean eigin mór ar Dhóra, tug ré a sbíorad úadh.
38 Agus do rébadh bhat [roinnte] an tempull na dá cuid, ó úachdar gu hiochdar.
39 Agus an tan do chonairc an Centúirion do bí na fearaim ar a chomhair tall, gu ndeachudh a anam ar tús éis éigin mar sin, a dubairt ré, gu fírinneach do bé an duine so mac Dé.
40 Agus do bádar mar an gcéudna mná a bfad úadh ag féchain: eadar a raibe Muire Magdalén, agus Muire mathair Shémuis big agus Jóré, agus Salómé:
41 Noch do lean é an tan do bí ré fós sa Ghalilé, agus do rinneadh minisdreláchd do: agus mórán do mnáibh eile do chúaidh a náoinfeachd leis súas gu Hierusaléim.
42 Agus a nois ar dtigidh don trát nóna, (do bhidhigh gur bé lá an ullmhuighthe é, adhón, an la roim an trabhóid)
43 Táinic Joséph ó Arimatea, comhaleach onórach, agá raibe fós rusl ré rígachd Dé, agus do chúaidh ré a seach gu dána a gcinn Philáid, agus do iarr ré corp Jósa.
44 Agus do bionghnadh lé Pilaid gu mbiadh ré chena tar éis báis: agus do ghair ré an Centúirion, agus do fiafruigh ré de, an fada ó fúair ré bás.
45 Agus ar bfaghbáil sgéil ón Chentúirion, do bhoin ré an corp do Joséph.
46 Agus do ceannuigh [Joséph] línéadach, agus do lig ré a núar é, agus do cuir ré ume é, agus do cuir ré é a dtúama do bí ar na tochailt a mac ar carraig: agus do iomluit ré leac ar dorus an túama.
47 Agus do bí Muire Magdalén, agus Muire [mathair] Joré ag féuchain gá háit a gcuirfidhe é.

## CAP. 16.

1 Agus ar noul don trabhóid tarra, do cheannuigh Muire Magdalén agus Muire [mathair]

Shéumuiſ, agus Shalóme ſpſiorſnaò
deagbalujò, do ċum gu dtiocfaoáois
agus gu nungfaoáoiſ é.
2 Agus tangaoar gu hoṁoch ar maj-
din an céd lá don tſl'comuin do ċum
an túama, lé héiſige na gnéine.
3 Agus a dubfaoar eatorſa féin, cia
iompóbar dúiſi an leac, ó doſuſ an
túama?
4 Agus ar bfréchain dóib, do choṁca-
dar an chicch ar na hiomlat: oiſi do
bi ſi hoṁóſi.
5 Agus ar noul a roeach aṁ ſa túama
dóib, do choṁcaoar ógánaċ na ſuide
ar a láimh dheiſ, ima narbhe éudach
gléigeal: agus do gab adúaṫmuiſiſ'do
iad.
6 Agus a dubairt ſeiſean riu, na bioò
eagla orraib, a tátáoi ag iarruiò Ió-
ſa Nasaruda do céſad: do éiſiſig ſé,
ni ſuil ſé aṁ ſo: féuch a náit an ar
chuiſeadar é.
7 Acho imṫigid, inſiſiò dá diſciobluib,
agus do Pheadar, gu bfuil ſé ag dul
roṁuib don Ghalilé: do chifide aṁ
ſin é, ſá mar a dubairt ſé riu.
8 Agus ar nimṫeacho dóibſean a maċ
gu deiṫniġach, do ṫeiṫ'oar ón túa-
ma: oiſi do bi crioth agus úathbár
orſiṫa: agus niſi labſaoar ni ar biod
hé héinneach: oiſi do bi eagla orſiṫa.
9 Agus ar noénaiṁ na heiſéiſiġe[Dhío-
ſa] ar maidin an céd lá don ſeaċo-
ṁuin, do ṫairbén ſé é féin ar túr do
Mhuiſe Mhagdalén, ar ar theiſg
ſé ſeacho noeaṁain.
10 Agus ar nimṫeacho diſi do ſoillſiġh
ſi ſin don druing do bioò na ſoċgu-
ſean, do bi ag gul agus ag cáoi.
11 Agus an tan do chúalaoarſan ġſean
do beiṫ béo, agus gu bfacuiò iſi é,
niſi chreideadar.
12 Acho tar éiſe ſo do ṫairbén ſeiſin
é féin do diar aca a gcruṫ eile, agus
iad ag dul ſan dtúaiṫ.
13 Agus do imṫigheadar ſúd, agus do
ſoillſiġeadar[ſiſi]don chuid eile, gid-
eadh niſi chreidfeadar iadſan ſóſ.
14 Sa deiſeadh ar mbeiṫ ar áonball do
náoinſear dég, do ṫairbén ſé é féin
dóib, agus do chuiſi ſé na naḋaiḋ a
miċhreidfeaṁ, agus a gcruáis croide:
ṫé náir chreidfeadar don druing úd
do choṁaic é ar neiſéiſiġe.
15 Agus a dubairt ſé riu, imṫhigid ar
feadh an doṁain uile, déunuiò an ſoi-
ſgél do ċréaṫúir.
16 Gid bé chreidfeas agus baiſtfiṫear,
ſlainéoċṫar é: acho gid bé naċ creid-
fi, daiméontar é.
17 Agus leanfuid na comharṫhaḋaiſ an
dream úd chreidfeas, ſgriosfuid
ſiad deaṁuin ṫé mainmiſ: laibéo-
ruid ſiad lé teangṫuib núaḋa:
18 Tóigéḃaid ſiad naiṫhreacha neiṁe
[an a laṁaib,] agus má ibid ſiad ni
marbṫach ar bioth, ni ġoiṙtéocha
é iad, cuiſfid ſiad láṁa ar na dáoi-
nibh égcruáide, agus beid ſiad slán.
19 Agus tar éis an tiġearna do labraiṫ
riu, do gabaò ſúas ar neaṁ a riſ é,
agus do ſuiò é ar deis Dé,
20 Agus ar noul a mach dóibſean do
riſeadar feanmóir aṁ gach uile áit,
ar mbeiṫh don tiġearna ag coimh-
oibriugaḋ riu, agus ag tabhairṫ
briġe dá mbriaṫruib, leis na coṁ-
ṫaḋaib do lean [iad.]

SOISGEVL NAOMHTHA

*IOSA CRIOSD DO REIR*

LUCAJS.

## CAP. 1.

1 DO bhíogh gur gabadh mórán do leigh, froigh na neitheadh úd atá bfuil a fáisnéis againne do fgríobadh,

2 Do réir mar thugadar na dáoine do choñaic lé na fúilibh féin ó thús, agus do bí ag minifteárlacho na bréithre dúinne [fad:]

3 Do coñcar damhfa mar an gcéudna a Théophilus fo oirdheire, ar bfagáil feara gach uile neith ó na bfiontoraibh dam, a fgríobadh chugadfa a nordughadh:

4 Do chum gu mbeith deimhin na mbreitheamh úd do múineadh duit agad.

5 Ré linn Joruáith an rí úd na Hiudea, do bí fagart dáirigthe dár bainm Sacharias, do fheal Abia: agus a bhean dingheanuibh Aróin, agus Elifabet do bainm di.

6 Agus do bádar a ráon na ndáoinibh fíreinta a bfiadhnuifi dé, ag fiubal gu neamh chomhtheach an uile aitheantuibh agus ordughthibh an tigheirna.

7 Agus ní raibhe fliocht orrtha, do bhíogh gu raibhe Elifabet aimfid, agus gu raibhe áoir mór aca ar áon.

8 Agus tarla, an tan do bí ré ag dénamh oifige an tragairt a bfiadhnuifi Dé, fá mar táinic a aimfear do réir órduighthe,

9 Do réir ghnáthuighthe oifige an tragairt, gu ráinic dó an túir do'lorgadh, tar éis dula a frotlach gu teampoll an tigheirna dó.

10 Agus do bí coimhthionól an Phobuil uile ag dénamh úrnuighthe a muigh, an tráth [do loifgeadh] an túir.

11 Agus do taidbreadh dhó aingeal an tigheirna, ina fearadh ar an dtáobh ndeas daltóin na túrfe.

12 Agus ar na faicfin do Shacharias do bí ré ar na búaidhreadh, agus do thuit eagla air.

13 Acht a dubairt an taingeal fris, na bídh eagla ort a Shacarias: oir do héifteadh húirnuighte: agus béidhidh do bean Elifabet mac dhuit, agus do bérha tú Eoin mar ainm air.

14 Agus buidh gáirdeachus agus lúthgháir dhuit é, agus bíaidh lúthgháir ar mórán fá na bhreith.

15 Oir bíaidh ré na dúine mór a bfiadhnuifi an tigheirna, agus ní fuba ré fion na deoch láidir: agus fór bídh ré lán don fpiorad náomh ó broinn a máthar:

16 & fillfidh ré mórán do chlañuibh Irahél do chum an tigh'rna a Dia féin.

17 Oir gébaidh reifrean roimhe na fiadhnuifi, a fpiorad agus a rubáltaibh Elias, dfillead chridhe na naithrech do chum na cloinne, agus na nfruimal do chum gliocuis na ndáoine gcomhthom: agus dullmhughadh fobuil óingmála don tigheirna.

18 Agus a dubhairt Sacharias fris an aingeal, cionnar bías a fios fo agum? óir-a taimfi arruidh, agus a tá áoir mór ag am mnáoi.

19 Agus ar bfreagra don aingel a dubairt ré fris, ir mefi Gabriél tfearmuigear a bfiadhnuifi Dé: agus do cuireadh mé do labairt friotfa, agus dinnifin na núaidhighteacht maith fo duit.

20 Agus féuch, bíaidh tú gan uilabhra, agus ní bá héidir leat labhairt, gu roithe an lá an a dtiocfaidh na neithe fo do chum crích: do bhrigh nár chréidh tú dom bhríathraibhfi, noch coimlionfuidhear na nam féin.

Do

21 Agus do bí an pobal ag fuireach ré Sacarias : agus do bhíodar léo a fad do an ré fa teampoll.

22 Agus an nuair a mach dó, níor éirigh leis labairt riu: agus do aithnigeadar gu bfacaidh ré taidhbhsi fa teampoll: oir do fméid ré orra: agus do an ré balbh.

23 Agus tarla dó, an tan do coimhliondh laithe a mhinisteálacha, gu nochaidh ré dá thigh féin.

24 Agus tar éis na laitheasi, do toirchead Elisabet a bean fan: agus do folaigh sí i féin ar feadh chuig mis, agá rádh,

25 Oir is mar fo do rinne an tigearna rium, an fna laithibh an ar féch ré [orm,] do thógbáil mo neimhcheana dhíom a measg na ndaoine.

26 Agus anfa seachdmhí, do cuireadh an taingeal Gabriel ó Dhia, gu cathruigh don Ghalile dár ainm Nazaret,

27 A gcean oighe ar a raibhe ceart ag fear do thigh Dhábhi, dár ainm Joséph: agus do bé do bainm do nóigh, Muire.

28 Agus ar nuul a foeach na cean do naingeal, a dubairt ré, bí forbfaoilteach [a dhe] do togadh tré gnáthaibh: [a tá] an tigearna maille riot: is beannuighte tú eidir na mnáibh.

29 Agus an tan do chonaic sí é, do bí sí ar na buaidhreadh fá na bhriathraibh: agus do bí sí agá smúaineadh créd an gné beannuighthi fo.

30 Agus a dubairt an taingeal rísa, ná bidh eagla ort a Mhuire: óir fuair tú gnáth a Dhia.

31 Agus féuch, bíaidh tú torrach, agus béarai tu mac: agus do béra tú Íosa dainm air.

32 Bíaidh an té fo na dúine mór, agus gorrfidhear mac an té is ainm dhe, agus do béarfa an tigearna Dia cathaoir Dháibhi a athair féin dó.

33 Agus bíaidh ré na rígh ar thigh Jácob gu bráth, agus ní bia deireadh ar a ríoghachdan.

34 Agus a dubairt Muire ris a naingil, cionnus bías fo, oir ní fuil fior fir agamsa.

35 Agus ar bhfreagra do naingeal a dubairt ré ris, tuirléongaidh an Spiorad náomh ort, agus foiléochaidh cumhacda an té ar ainde thú: uime sin an ní náomhta béarar tú, goirfidhear mac Dé de.

36 Agus féuch, Elizabet do fíuir, a tá fidh leis torrach a mhic na haithreachdsi: agus is ré fo an seachdmhí dhon mnáoi úd dá ngoirtear [bean] aimhid.

37 Oir ní bía ní ar bith nach éidir lé Dia [do dénamh.]

38 Agus a dubairt Muire, féuch, ban óglach an tigearna, teagmhaidh damsa do réir do bhréithre: agus do imthigh an taingeal úaithe.

39 Agus an tan do éirigh Muire is na laithibh sin, do chúaidh sí gu deithneach chois tsléibhé gu cathair Júda.

40 Agus do chúaidh sí a steach do tigh Shacarias, agus do beannaigh sí Dhelizabet.

41 Agus tarla mar do chúalaidh Elizabet bheannadh Muire, gur béadh an toirrchis do bí na bronn: agus do bí Elizabet lán na Spiorad náomh.

42 Agus do eigh sí do guth mór, agus a dubhairt sí, is beannaighte tú eidir na mnaibh, agus is beannaighte torad do bhroinn.

43 Agus cionnus do éirigh so damsa, gu dtiocfaidh máthair mo tigearna fein chugam.

44 Oir féach, mar is táorga táinic fúgm do beannaighte am chluasaibh, do bhóg an naoidheanán lé gairdeachus ann mo bhroinn.

bhoſñ.

45 Agus ſſ bſñaſgte an bean do chſeo: óſſ coſmſlſonſuſdeaſ na neſte do gſll an tſgeaſna ói.

46 Agus a dubaſſt Muſſe [an tanſſn,] admolaſó manam an tſgeaſna,

47 Agus do nſ mo ſpſoſaſo gáſſdeacus aſ ſon Dſa ma ſlánuſgtéoſa.

48 Oſſ do ſéć ſé aſ ſſle a banógláſghe féſn. Oſſ ſéch, ó ſo ſúaſ a déſuſo na huſle aóſa meſſ do beſt beañuſgte.

49 Oſſ do ſſñe an té úo a tá cumhachdach neſthe móſa damhſa, agus ſſ beañaſgte a aſnm:

50 Agus a tá a tſnócaſſe ó áoſſ gu háoſſ don dſéſm úo aſ a bſuſl a eagla.

51 Do ſſñe ſé gnſom láſoſſ lé na láſm: do leatnuſg ſé na dáoſne úaſbſeaca lé ſmúaſntſgtſb a gcſoſdeaó féſn.

52 Do tapſuſng ſé na dáoſne cumachdaca aſ a gcatáoſſſb, agus do apoug ſé na dáoſne umla.

53 Do ſſon ſé na dáoſne ocſacha lé neſthſb maſthe, agus do chuſſ ſé úado na dáoſne ſaſóbſe ſolum.

54 Do tógaſb ſé ſúaſ Jſſahél a ſeaſbſogantuſde féſn, do chum gu gcumnéochaó ſé aſ a thſócaſſe.

55 (Maſ do labaſſ ſé ſé naſ naſthſeachuſb, [adón] Abſaham, agus ſé na ſſol) gu bſát.

56 Agus do an Muſſe ſna ſochaſſ ſúd tſmcheall tſí mſoſ: agus [taſ a éſſ ſſn] do ſſll ſí da tſg féſn.

57 Agus táſnſc ſonbuſó Elſzabet: agus ſug ſí mac.

58 Agus do cúaladq a comaſſaſſn agus a dáoſne gáoſl, gu ſoſllſſg an tſgheaſna a tſnócaſſe móſ féſn dſ: agus do ſſñeadaſ gáſſdeachuſ má ſáon ſſa.

59 Agus tapſla, gu dtangadaſ an tocdmaoh lá do chum gu noſngénáoſſ an náoſde do thſmchealleagſaó, agus do goſſeadaſ Sacaſſaſ de, do ſéſſ anma a athaſ.

60 Acht aſ bſſcagſa dá mátaſſ a dubaſſt ſí, nſ háſnlusd [bſaſ:] acd Eóſn goſſſſóeaſ de.

61 & a dubſadq ſſa, nſ ſſuſl énnduſne dod chſneaó dá ngoſſteaſ an taſnmſſ.

62 Agus do ſſñeadaſ comaſtada dá ataſſ, cſéd an taſnm do bud mſan leſſ do tabaſſt aſſ.

63 Agus aſ nſaſſuſó tabuſll óóſan, do ſgſſob ſé, agá ſáó, ſſ Eóſn ſſ aſnm dó, ꝯ do gab ſongantuſ ſad uſle.

64 Agus aſ an mball do hoſſglaó a bél-ſan, agus a theanga, agus do labaſſ ſé ag molaó Dé.

65 Agus do gab eagla a gcomaſſuſn uſle: ꝯ do haſtſſeaó na neſthe ſo uſle choſſ tſléſbe tſſe Júdea uſle.

66 & gach uſle duſne dá gcúalaſó ſſn, do chuſſeadaſ a dtaſſgſ an a gcſoſdtſb féſn [ſad] agá ſáó, gá hſoñaſ bſaſ an leanab ſo? ꝯ do bſ láſm an tſgheaſna maſlle ſſſ.

67 Agus do bſ Sacaſſaſ a ataſſ lán don Spſoſad náom: ꝯ do ſſñe ſé ſſdóeadóſſeacho agá ſáó,

68 Gu maó beañaſgte an tſgeaſna Dſa Jſſahél, aſ ſon gu ſſoſſuſg ſé, ꝯ gu ſúaſgaſl ſé a ſſobal féſn.

69 & do tógaſb ſé ſúaſ adaſc na ſlaſnte dúſñe, a dtſg Dábſ a ſſlſbſoganuſde féſn.

70 Do ſéſſ maſ do labaſſ ſé tſé béul a ſáſdeaó náomtha féſn, do bſ añ ó thúſ an doman.

71 Gu gcuſmdéochaó ſé ſſñ ó aſ naſñdſb, agus ó láſm gach uſle duſne agá bſuſl ſúaſ dúſñ.

72 Gu noſngénaó ſé tſócaſſe aſ aſ ngteachuſb, ꝯ gu gcuſmnéochaó ſé aſ a cuñſaó náomta féſn:

73 Agus

73 Agus an na mjoñajbh lé a otug ré mójo Dábjahám an natajjne [adón] gu otjubjad ré dújñ,
74 Gu mbejmjr gan égla an nar ráojad ó lájm an námad, do chum rejjbjjj do dénam dó réjn,
75 A náomthàcho agus a bfíjnéntacho na fíjadnujjjrean, a lájthjb an mbeatad ujle.
75 Agus gojjrjtear Dhjotra a náojdénájn, fájd an té ar ajjde: djjn pachujd tú pojm agajd an tjgheajna dullmugad a fljgead.
77 Do tabajjt éolujr na flájnte dá fódbal, tré majtheamhnuj na bpeacad.
78 Tré thrócajje po mójr an Noja féjn, lér fjorffnujg ré jjñ ag éjjge ón [jonad] ánd:
79 Do thabajjt fojlljj don dnojng do bj na fujde a noolchadaf, ⁊ a fgájle an bájf, agus do djongad an gcof a fljgjd na fjotchána.
80 Agus do fhár an leanb, agus do neartujgead é a fpjonujd: agus do bj ré an na fárujgjb gu rojthe an lá úd agá bhfojllféochadh ré é féjn Djjrjahél.

## CAP. 2.

1 AGus tarla añ fna lajthjb úd, gu ndeachujd ajtne ó Chéfarjr Augurtuf, an doman ujle do mear.
2 (Ag fo an céudmear do njñead, an tan do bj Cjrenjuf na úachdarán ar Shjrja.)
3 Agus do chúadar ujle dá mear, gach áon fá lejth dá chatrujg féjn.
4 & do chúajd Jósreph mar an gcéudfa fúar ón Ghalilé, af an gcatrajg Jlazaréth, don Júdea, gu cathrujgh Dhábj, dá ngojjrtheaf Bethleem, do bfjog gu najbe ré do thjgh agus do fljocho Dábj.
5 Do chum gu gcujjrfjde mear ajjr a bfocqjr Mhujre do bj ar na ceangal rjf mar mnáoj, do bj torrach.
6 Agus tarrla ar mbejt dójb añ fúd, gu dtangadar lajthe a hjonbujdefean.
7 Agus rug fí mac, a céuddujne clojñe, agus do chujr fí gjobujl ceangajl na djmcheall, agus do chujr fí na lujge a majñréur é: do bfjog nách najbe ájt aca fa tjg ófda.
8 Agus do bádar búachajlleada cáopach fa dúthujd jjn na gcomnujde a mujg, agus ag dénam faire ojdche ar a dtréd.
9 Agus tabajr dod hújd, tájnjc ajngfl an tjgheajna gu hobañ na gceañ, agus do fojllfjgh glójr an tjgeajna na dtjmcheall: agus do gabh eagla mór jad.
10 Agus a dubajjt an tajngeal fju, na bjod eagla ordujbh:ójr a tájm ag rojrgéludhad ghajrdeachujr mhojr dhjbh, noch bjar dá gach ujle phobal.
11 Ojr rugad an flánujgteojr dáojb a nju (adón, Cfjojd an tjgheajna) a gcatrujg Dhábj.
12 Agus [bjod] fo mar chomartha agujb, do géubthádj an leanab ceangujte a ngjoblujb, na lujghe a majñréur.
13 Agus do bhí gu hobañ cujdeachda mór do flúag neamda a bfochajr an ajngjl, ag molad Dé, agus ag rádá,
14 Glójr do Dhja añ fna[neamdajb]fo ánda, agus fjodchájn ar an dtalam, deagtojl do na dáojnjb.
15 Agus tarrla, mar do jmtjgeadar na hajngjl úatha ar neam, gu noubradar

na

háoġaıṗeaḋa ṗé chéıle, ımthıġheam ḋon ḋhethléem, agus ṗéuċam an nı ṗo do ṗıñeaḋ, noch do ḟoılllıġh an tıġeaṗna ḋúıñ.

16 Agus tangadaṗ gu deıthneaṗach, ꝛ ṗúaṗadaṗ Muıṗe agus Jóṡeph, agus an náoıḋe na luıġe a maıñṡéuṗ.

17 Agus an tṗáth do choñcadaṗ [ıṗn,] do aıthṗıṡṡ'ḋaṗ an nı a dubṗaḋ ṗıu a dtımcheall an leınıbṗın.

18 Agus gach uıle ḋuıne ḋá gcúalaıḋh [ṡo,] do ġabh ıongantuṡ ıad, ṗá na neıthıḃ a dubṗadaṗ na háoġaıṗeaḋa ṗıu.

19 Acht do ṫaıṗıġ Muıṗe na bṗıaṫṗaṡa uıle, da mbṗeaṫnuġaḋ an a cṗoıḋe.

20 Agus do ṡılleadaṗ na háoġaıṗeaḋa, ag taḃaıṗt ghlóıṗe, agus ag molaḋ Dé, tṗé gach nı ḋá gcúaladaṗ, agus dá bṡacadaṗ, maṗ a ḋubṗaḋ ṗıu.

21 Agus an tan do coımlıonaḋ na hoċt lá an tṗáṫ buḋ ċóıṗ an leanb do ṫımcheallġeaṗṗaḋ, tugaḋ Jósa maṗ ainm aıṗ, aḋón, an tainm do ġoıṗ an taingeal de, ṗul do ġeıneaḋh a mbṗoıñ é.

22 Agus an tan do coımhlıonaḋ laıthe glanta Muıṗe do ṗéıṗ ṗ'ċḋa Máoıṡ, ṗugadaṗ léo gu Hıaṗuṡaléım é, dá ṫaıṡbénaḋ ḋon tıġeaṗna,

23 (Maṗ a tá aṗ na ṡgṗıṡoḃaḋ a ṗeacho an tıġeaṗna, gach céuḋġeın mıc ṫuṡṁeaṡ bṗú, bıaıḋ ṗé náoṁtha ḋon tıġeaṗna.)

24 Agus do ṫaḃaıṗt oṗṗála, do ṗéıṗ mą a tá aṗ na páḋ a ṗeacho an tıġeaṗna, cúpla tuṗtaıṗ nó ḋá ġeaṗṗcach colum.

25 Agus ṗéuch, do bí neach a Ṅıaṗuṡaléım, dáṗ baınm Sımeón: agus do bí an ṡ'ṗṗṡo na ḋuıne ċoṁṫṗom Dhıa-ḋa, agus a ṡuıl ṗé coṁṡuṗtacho Iṡṗahél: ꝛ do bí an ṡṗıoṗaḋ náoṁ ġṗ.

26 Agus do ḟoılllıġ an ṡṗıoṗaḋ náoṁ ḋó, nách ṡaıcṡeaḋ ṡé bás, nó gu bṡaıceaḋ ṡé an Cṗıoṡo úḋ an tıġheaṗnd.

27 & táınıc an ṡeaṗṡo maılle ṗé ṫṗéoıṗ na ṡṗıoṗaıḋe don teampoll: agus an tan tug a athaıṗ agus a ṁáthaıṗ an leanb Jósa, do chum gu noıngéundaoıṡ aṗ a ṡon do ṗéıṗ ġnáthuıġṫe an dlıġıḋ:

28 Añ ıṗn do ġab ṡeṗṗon chuıġe an a uċd é, agus do ṁol ṗé Dıa, agus a dubġaṗt ṗé,

29 A thıġheaṗna a noıṡ leıġeaṡ tú do ṡeaṗbṡogantuıḋe a ṡıoḋcháın, do ṗéıṗ tṡocaıl.

30 Oıṗ do choñcadaṗ mo ṡúıleṡ do ṡlánuġaḋ'ṡa.

31 Noch do ullmuıġ tú a bṡıaḋnuıṡṡ na nuıle ṗobal.

32 Soluṡ do ġéuna ṡoıllṡ do na ċneaḋachuıḃ, agus glóıṗ ḋo phobuıl ṗéın Iṡṗahél.

33 Agus do ġab ıongantuṡ Joṡéph agus a ṁáthaıṗṗıṡon ṡá na neıthıḃh a dubṗaḋ na ṫımcheall.

34 Agus do beañuıġ Sımeón ıad, agus a dubaıṗt ṡé ṗé Muıṗe a ṁaṫaıṗṗıṡon, ṗéċ, a tá [an ṁ] ṡo aṗ ná óṗduġaḋ do chum tuıṫme agus eıṡéıṗṡe ṁóṗáın a Ṅıṡṗahél, agus an a choṁaṗtha agá gcuıṗṗṡıṫeaṗ ına aġaıḋ:

35 (Agus ṡóṡ ṗachaıḋ cloıḋeaṁ ṫṗé tanumṡa) do chum gu nochoṡuıdhe ṡmúaıntıġṫe aṡ móṗán do chṗoıḋıbh.

36 Agus ṡóṡ do bí banṡáıḋ [dáṗ báınni] Anna, ınġean Phanúel, do thṗéıḃ Aṡeṗ: agá ṗaıḃe áoıṡ ṁóṗ, táṗ éıṡ ṡ'ċḋ mbliaḋan a nóıaıġ a maıġoṡnuıṡ do chaıṫeaṁ ói ag ṡıoṗ.

37 Agus aṗ mbeıṫh na baıntṗeaḃṫuıġh a dtımcheall cheıṫṗe mbliaḋan agus

cheiṫṛe bṗṡċo oṡ, niṡ ṡágaiḃ ṡí an teampoll, acho aᵹ déunaṁ ṡeiṁḃiṁ [do Dhia] do ló agus doiṡċe, lé ṫṛoiᵹaḋ agus lé húṁnuiᵹṫe.

38 Agus táinic ṡo dho láthaiṡ aṡ an úaiṡ ᵹcéudna, agus do aduiṁ ṡí an tiᵹheaṁna ma ṡáon niu, agus do labaiṡ ṡí na thimcheall lé ᵹach áon agá naiḃe ṡúil lé ṡúaiᵹlaḋ an Japuraléim.

39 & maiṡ do ċuiṡochnuiᵹeadaṡ ᵹach uile ni do réiṡ neachoa an tiᵹheaṁna, do ṡilleadaṡ don Ghailé, da ᵹcathṁuiᵹh féin Nazaréṫ.

40 Agus do ṡár an macáomh, agus do neaṁtuiᵹeaḋ a ṡṡiorᵹo é, agus do bí ré lán deagna: agus do bí ᵹnáṫa Dé maille niṡ.

41 Agus do ᵹnáṫuiᵹeaḋ a aṫhaiṡ agus a ṁáthaiṡ dul ᵹach a bliaḋna ᵹu Hiaṁuraléim, a ṡollumuiṁ na Cáṡᵹ.

42 Agus aṡ mbeiṫh a dá bliaḋan déuᵹ dó, do chúadaṡ ṡúaṡ ᵹu Hiaṁuraléim, do réiṡ ᵹnaṫuiᵹṫe na ṡollamnach:

43 Agus aṡ ᵹcniochnuᵹaḋ na laiṫeaḋ úd, an tan do chaṡadaṡṡan, do an an leanb Ióṡa a Niaṁuraléim: gan ṡiuṡ do Ioṡéph, ná dá ṁáthaiṡ.

44 Agus an tan do ṡáoileadaṡ ᵹu ᵹṁbe ré na ᵹcuideachoa, do ṁhiobhladaṡ aiṡdeaṡ láoi, agus do iaṡṡadaṡ é a measᵹ a noáoine ᵹáoil agus aiṫeanta.

45 Agus an tan nách ṡúaṁadaṡ é, do ṡilleadaṡ ᵹu Hiaṁuraléim, dá iaṡṡuiᵹh.

46 Agus taṡṡla triḋ lá dá éiṡ iṡin, ᵹu bṗúaṁadaṡ é aṁ ṡa teampoll an a ṡuiḋe a measᵹ na nooctúiṡeaḋ, aᵹ éiṡdeacho niu, agus aᵹ cuṡ cheaṡo oṡṡtha.

47 Agus do ᵹhabh iondᵹnaḋ ᵹach uile dúine dá ᵹcúalaiḋ é, ṡá na tuiᵹsin, ᵹ ṡá na ṡreagaiṫaiḃ.

48 Agus aṡ na ṡaicsin dóiḃ, do ᵹab aḋúaṫṁuiṡeaco iao: agus a duḃaiṡt á ṁáṫaiṡ riṡ, a ṁic, créd ṡá ndeaṁna tú mᵹ ṡo riṁ? ṡéuċ, do bí meiṡᵹ agus taṫaiṡ lán do ḋoḃṡón doo loiᵹaiṡeacho.

49 Agus a duḃaiṡt ṡeiṡion niu, créd ṡá naḃadaiṡ dom loiᵹaiṡeachoṡa? an né nách naiḃe a ṡiuṡ agaiḃ ᵹun béiᵹean daiṁṡa beiṫh aᵹ déṁaṁ ᵹnóḋaiᵹṫe ṁathaiṡ?

50 Acho niṡ thuiᵹeadaṡṡan na briathṡa do labaiṡ ré niu.

51 Agus do ċuaiḋ ré léo ṡíuṡ, agus táinic ré ᵹu Nazaréṫ: agus do bhí ré umal doiḃ. Agus do thaiṡṡᵹh a ṁáṫaiṡ na briaṫṡa ṡo uile an a cridhe.

52 Agus do ṁéudᵹuiᵹ Ióṡa an eagna, agus a bṗeaṁṡuin, agus a ngean aᵹ Dia agus aᵹ dáoinib.

## CAP. 3.

1 AGus an cúiᵹeaḋ bliaḋan déuᵹ ḋimṗṡeacho Thibeṡius Cheṡaiṡ, aṡ mbeiṫh do Ṗoṁṁius Philáḋ na Ghiuṡoiṡ aṁ ṡa Niúdea, agus Ioṁúaiṫh na úachdaṁáin aṡ an ᵹceathṁaṁaḋ cuid don Gailié, agus Ṗiliṡ a deaṁbráṫaiṡ na úachdaṁán aṡ an ᵹceaṫṁuṁaḋ cuid do Itúṁea, agus aṡ chriṡ Thṁaconiṫis, ᵹ Liṡaniaṡ na úachdaṁán aṡ an ᵹceathṁaṁaḋ cuid don Abiléne,

2 An tan do bí Annas agus Caiṡphás na naidṡeaᵹaiṁtiuiḃ, táinic briaṫaṡ Dhé do chum Éoin meic Shachariaṡ, aṡ an bṗáṡach.

3 Uime iṡin táinic ré aṡ ṡeaḋ na dúiṫċi a dtimcheall Iódáin, aᵹ ṡeanmóiṡ baiṡdeiᵹ na haiṫṁiᵹi, do ċum mᵹṫṁchuis

chuis na bpeacaò [òfagáil:]

4 Mar a tá ar na fgrìobaò a leabar comhájòteag Efaiar fájò, a deir, gut an té éighear ar an bfáfach, ullmuigìò fligìò an tigeirna, dénuò a charan dfeach.

5 Lionfuiòear gach uile gleann, agus irléochtar gach uile fliab ⁊ chnoc: agus beid na neithe camа dfeach, agus na fligtì garba mìn.

6 Agus do chifi gach uile fheòil flánugaò Dé.

7 Uime ifin a dubairt fé fir an fluag tàinic a mach [chuige,] do chum gu mbaifteaò fé iad, a fliocò na nathreach neimhe, cia tug rabaò dàoibh, teitheaò ón feirg a tá ag teacht?

8 Ar a naòbarfin tabhraioh toirthe buf iomchubaiò don naitreige úaib: agus ná tinorgnaiò a ráò ioñaib féin, a tá Abraham ina athair againn. Oir a deirim fib, gur ab éoir lé Dia clañ do dhuaco ar na clocuibh fén Dabrahám.

9 Agus a tá an tuagh a noir fór ar na cur do chum Phréimhe na gcrañ: ar a naòbarfin gach uile chrañ nách tabairi toraò maith, geairtear é, agus teilgtear fa teinnò é.

10 Agus do fiafruig an fluag uile òe, agá ráòa, ar a naòbarfin chéud do géunam?

11 Agus an bfreagra òófan a dubairt fé riu, an té agá bfuil dá chóta, roifneaò fir an té a tá gan [én chóta:] agus giò bé agá bfuil biaò, dénaò fé mar an gcéudna.

12 Agus tangadar na Publicáin mar an gcéudna, do chum gu mbaiftifide iad: agus a dubhradar fir, a mhaigthir oir, cféud do ghéunaimne?

13 Agus a dubairt feirfon riu, na déunuiò ní fa mó ná dó hóirduigheaò dáoib.

14 Agus do chuireadar na foigthoiuirí fór ceirt air, agá ráòa, agus cféud do ghéunuimne? agus a dubhairt ré riuran, na déunaioh foirréigean ar dhuine ar bith, ⁊ na hagraioh duine ar bith gu héugcóir nach: agus gu maò lór libh bur dtúarcaral féin.

15 Agus ar mbeith ag feitheamh don fpobal, agus ar mbeith ag ymúaintuigheaò dóibh uile an a gcroidthib a dtimcheall Eóin, nar bheirean an Criort,

16 Do fhreagair Eóin, agá ráòa riu uile, a táimig gu deimhin dá bhur mbaiftheach lé huirge: acht a tá neach ir neartmhuire ná mheifi ag teacht, ag nach fiu mhé iallach a bhróg do fgáoileaò: baiftheirò fein ifin leir an fpiorad naomh, agus lé teinnò.

17 Agá bfuil a roilléun an a lámh, agus glanfaiò ré a iothla féin: agus cruinnéochuiò ré an chruicneacht da inad taiftgiòe, acht loirgfiò ré an cháith lé teinneò nách éoir do múchaò.

18 Agus ag teagarg mhóráin eile fór dó, do mínigh ré an foirgéul don pobal.

19 Agus ar gcur an aghaidh Ioruáith an Tetrarcha dó, rá Herodiar bén a dearbhráthar Philip, agus rá gach uile dhroch gnoimharta[eile]dá norrna Ioruáith,

20 Do cuir ré ro leis do barr ar gach ní, gur dúin ré ar Eóin a bpriorún.

21 Agus tarla an tan do baiftheaò an pobal uile, agus do bí Iósa agá baptheaò, agus ag dénamh úrnaigthe, gur hoirglaò neamh:

22 Agus

22 & gur thuigfidhing an fgiobtoir naomh a bhfiosgaigh chorpaidha mair cholum aigh: agus gu dtaingic guth o neamh agá ráidh, ir tú mo mhac gráidhachra, ir ionnsra a tá mo dheaghtoil.

23 Agus do bí Iósa féin a dtúaisgim a dheich mbliadhan bhfichead dáoir, air mbeith (do réir bhreathnuighthe na ndaoine) na mhac ag Iósef, [mac] Heli,

24 [Mhelc] Matthat, [mhelc] Léui, [mhelc] Melchi, [mhelc] Janna, [mhelc] Iosséph,

25 [Mhelc] Mattathias [mhelc] Amos, [mhelc] Naum, [mhelc] Esli, [mhelc] Naggæ,

26 [Mhelc] Maath, [mhelc] Mattathias, [mhelc] Semei [mhelc] Iosséph, [mhelc] Iúda,

27 [Mhelc] Ioanna, [mhelc] Résa, [mhelc] Sorobabél, [mhelc] Salathiel, [mhelc] Néri,

28 [Mhelc] Melchi, [mhelc] Addi, [mhelc] Chosam, [mhelc] Elmodam, [mhelc] Er,

29 [Mhelc] Iosé, [mhelc] Eliezér, [mhelc] Iorim, [mhelc] Matthat, [mhelc] Léui,

30 [Mhelc] Simeón, [mhelc] Iúda, [mhelc] Iosséph, [mhelc] Ionán, [mhelc] Eliacim,

31 [Mhelc] Melea, [mhelc] Mainán, [mhelc] Mattatha, [mhelc] Nathan, [mhelc] Dábi,

32 [Mhelc] Iessé, [mhelc] Obéd, [mhelc] Booz, [mhelc] Salmón, [mhelc] Naasson,

33 [Mhelc] Aminadáb, [mhelc] Aram, [mhelc] Esron, [mhelc] Phares, [mhelc] Iúdas,

34 [Mhelc] Iacob, [mhelc] Isaac, [mhelc] Abraham, [mhelc] Thara, [mhelc] Nachor,

35 [Mhelc] Saruch, [mhelc] Ragu, [mhelc] Phalec, [mhelc] Heber, [mhelc] Sala.

36 [Mhelc] Cainán, [mhelc[ Arphaxad, [mhelc] Sem, [mhelc] Noe, [mhelc] Lamech,

37 [Mhelc] Mathusala, [mhelc] Enoch, [mhelc] Iaréd, [mhelc] Maleléel, [mhelc] Cainán, [mhelc] Enos, [mhelc] Séth, [mhelc] Adaim [mhelc] Dé.

## CAP. 4.

1 AGus air mbeith Díosa lán don Spiosrad naomh, do fill sé tar a sr ó Iórdán, agus do threórughadh leis an Spiosrud air an bhfárach é:

2 [Agus do bí sé an sin] dá fichead lá, agus an diabal ag cur chathughthi air: agus ni dúaigh sé ni air bioth air slo na laithead úd: acht air na gcriochnughadh, an sin do gab ocras é.

3 Agus a dubairt an Diabal ris, már tú mac Dé, abair ris an gclochsi bheith na harán.

4 Agus do freagair Iósa é, agá ráidh, a tá sgriobtha, nách lé harán a mháin mairfidh an duine, acht lé gach uile bhréithir Dhé.

5 Agus an tan do threórughadh an Diabal é air slíabh árd, do taisbén sé rioghachda na talmhan uile dó, a moimeint daimsi.

6 Agus a dubairt an Diabal ris, do béra meisi na cumachta so uile duit, agus a nglóir: oir a tá sí air ná tabairt daimsa, agus do beirim i don tí dár ab toil leam.

7 Ar an adhbharsin dá ndearna tú onóir damsa, bud leat iad uile.

8 Agus air bhfreagra Dhíosa, a dubhairt sé ris, imthigh úaim a Satain: óir a tá sgriobtha, do béura tú onóir don

don tigeapna do Dhia féin, 7 is dó na aonar do géuna tú feinbis.

9 Agus do thiéorruig sé é gu Hierusaléim, 7 do sugóid sé é ar beinn an teampoill: agus a dubairt sé ris, mar tú mac Dé, teilg tú féin sios ar so.

10 Oir a tá sgriobtha, do béura sé aingle dá ingiul ad timcheall, tusa do choimhéud:

11 Agus toigéubuid siad eidir a lámuib tú, deagla gu mbuailfiódea do chos sá chloich úair ar biod.

12 Agus ar Iesus Dhiosa a dubairt sé ris, a tá ar na pád, ni chuirfe tú cathugad ar an dtigeapna do Dhia féin.

13 Agus ar gcur críche ar a catuigtib uile don Diabal, do fáguib sé eisdin ar fead tamuill.

14 Agus do char Iósa maille ré cumacoaib na sprionuide don Ghalilé: agus do cúaid a clú ar fead na tíre na timceall.

15 Agus do teagusg-seisean an a sínagogaib súd, ag fágail gloire ó gach uile duine.

16 Agus táinic sé gu Nasaret, mar a hoilid é: 7 do chúaid sé a roteach mar buid gnát leis, lá na sabóide, don tsínagóig: agus do éirig sé na seasam do leugtóireachd.

17 Agus tugad leaban Esaias fáid dó, agus an tan do osgail sé an leaban, fúair sé an tionad an a raibe sgribtha,

18 Spiorad an tigeapna orramsa, dré gur ung sé mé: do chuir se úaid mé do chum gu noingénuib an soisgél do seanmóir do na bochduib, do chum gu sláinéochuin na daoine atá bruilid croidhthe briste briúdhti, do chum gu noingénuib sinnóir do na braigdib gu bfúair géoltáois iad, agus do na dallaib [gu bfuigheis] radairc, agus gu otiodhruin sáoirsi don muintir a tá ar na gcombruid:

19 Do chum gu seanmóruin bliadain soinbáilteach an tigeapna.

20 Agus ar ndúnad an leabair dó, agus ar na tabairt don mhinistir, do sug sé: agus do badar súile a raibe ain sa tsinagóig uile ag féchain air gu géur.

21 Agus do tionsgain sé a páid siu, a niugh a tá an scriobtúir so ar na choimhliond an dur gclúasuibh.

22 Agus do bhí iongantus aca ain sna coimhéitib grásamla do tigead ar a béul, agus a deirdis, an né nach é so an mac úd Iósép?

23 Agus a dubairt sé siu, a déirtháis rium gan amhairc an seanfocalsa, a liaig, leigis tú féin: leit hedo na neithead do chúalamair do rinne tú a Gcapernaum, déna mair an gcéudna ain so ar do dúthuid féin [iad.]

24 Agus a dubairt seisean, a deirim rib gu fírinneach, nach fuil cion ar fáid an a tír féin.

25 Acht a deirim gu fírinneach rib, gu rabadar mórán baintreabhach a laithib Elias an Israél, an trát do bí an fhormámeint trí bliadna agus sé mí ar na hiadad, sonas gu raibe gorta mór ar fead na talman uile:

26 Acht nir cuiread Elias do cum áon baintreabhaige aca súd, acht gu Sarepta [adún, cathair] na Sidoni, do chum mná [do bí] na baintreabhaigh.

27 Agus do bádar mórán lobar an Israél, sé lin Eliseus an fáid: agus nir glanad éin neach aca, acht Náaman an Sirénach.

28 Agus do lionad a raibe ain sa tsína-

góig ófejng, an tan vo chúalavan na nejtheij.

29 Agus an néjnge na fearam óójb, vo ţejlgeavan ar an gcaţpuig a mach é: agus nugavan léo é an maluioh an tţlejbe an a najbe a gcathajn an na tógbáil, vo chum gu vteilgfioig fior a nvjaig a chjñ é.

30 Acho an njmţ'cho vorvan ţié na lán, vo chúajó ré ar [úaţa.]

31 Agus vo chúajó ré jjór gu Capeinaum, cathajn von Ghalilé, agus vo bjoó ré vá vteagarg añ rna rabój-vjb.

32 Agus vo bj aóúatmuineachv acaran an a ţeagarg, ojn vo bj a chomnáó majlle ré huğvarnár.

33 Agus vo bj neach añ ra trjonagóig an a najbe rpjonav veanmnaige neamğlan, agus vo éig ré vo ğuţ mór,

34 Agá náó, uch, cnéuv j an búain atá agujñe jijot a Jóra Nazaiva? an ván rgnirne thájnic tú? a tá a fior agumra cja tú: [aóón] an neac náomta úo Dé.

35 Agus vo jmveanğ Jóra é, agá náva, bj av tocho, agus tann a mach ar. Agus vo jmthjg an veaman ar an ná ţnargajnt vo láthajn, gan vjogbáil an bjoţ vo venam vó.

36 Agus vo ğab cnjţ cách ujle: agus vo labnavan ré chéjle, agá náó, cnéuv é an njre, gu najthnjgeañ ré vo na rpjonavajbh neamğlana lé cumachvajb, agus lé neant, agus gu vtigio fiav a mach?

37 Agus vo chúajó a thúanargbáil an gach ujle jonav von néğjón gacha táoba.

38 Agus an tan vo éjnjg Jóra ar an trjnagóig, vo chúajó ré a roteach gu teagh Sjmójn: agus vo bj fiabrur roimón an máthajn mná Sjmójn: agus vo chujneavan jmnejve ajn an a ron.

39 Agus an fearam vóran ór a cjcñ, vo jmveanğ ré an fiabrur: agus vo fágujb an fiabrur j. agus an néjnge vjij vo láthajn, vo njñe rj fnjoţájleain ornrtha.

40 Agus an noul von ğnéjn fáoj, gach áon agá nabavan ńáojne éugcnúajve, ó tjñearajb éugramla, tugavan chujgerean jav: y an gcur a lám vóran an gach áon vjob, vo flánujgh ré jav.

41 Agus fór vo jmţjgvjr na veamajn ar móran, ağ éjgñe, agus agá náó, jr tura an Cnjorv úo mac Dé. Acho vá njmveanğaó vorvan nj léjgeaó ré vójb a náóa, gu najbe a fior aca gur bé féjn an Cnjorv.

42 Agus an néjnge von lá vo jmţjg ré a mach, agus vo chúajó ré a njonav fáramajl, agus vo bj an flúağ agá lorgajneacho, agus tangavan chujge: agus vo chongbavan é vo chum nách nachaó ré úaţa.

43 Acho a vubajnt reijjon nju, gu fjnjneach jr éigean vamra flajthear Dé vo feanmójn vo chathnachujbh éile leir: ójn jr chujge ro vo cuineaó mé.

44 Agus vo bjoó ré ag vénam fţnmóna a fjonagógajb na Galilé.

## CAP. 5.

1 AGur tarnla an tan vo ljng an pobal ajn, véjrveacho ré bnéjthjn Dé, gur fearujm reijjon lajm ré loch Gheneranéţ:

2 Agus vo choñajc ré vá lujng vo bj an an loch: acho vo jmthjgheavan na hjargajnneóa arva, y vo njğvoan a ljonta.

3 Agus

3 Agus ar nsul dóran a luing ójob do
buch lé Sjomón, do jarr ré arr dul
beagán on tjr : agus ar rujche dhó
do theagairg ré an pobal ar an
luing.

4 Agus mar dó rguir ré do labairt,
a dubairt ré ré Sjmon, déunuigh
romhaib ar an noubaigéun, agus lej-
gid jjór bur ljonta do chum [éirg]
do gabáil.

5 & ar bfir'gna do Shjmon a dubairt
ré rir, a maigirdir, do thuirrjjgea-
mair jjn féin feaó na hojóche uile, a-
gus nir gabamair éin ní : acho ceu-
na ar tfulájreamra, cuirfjó mé jjór
an ljon.

6 Agus an tan do jjñi'dar ro, do jadá-
dar ar jomaricuig éirg : joñur gur
birreaó a ljon.

7 Agus do rméjdeadar ar a gcompá-
nachuib do bhí añ ra luing éile, do
chum gu dtjocfadáoir cuca do tab-
airt chuinganta dóib, agus tanga-
darran, agus do ljonadar an dá ar-
thrach, joñar gu nabadar an jñme a
mbáidte.

8 Agus an tan do choñaic Sjmon Pea-
dar [ro,] do fléchd ré ag glúinib
Jóra, agá ráó, imtig úaim a tigi'rna,
oir ir duine peactach mé.

9 Oir do gab eagla é féin, agus a rgbe
na focair uile, ar ron na gabála éirg
do gabadar :

10 Agus mar an gcéudna Séumar agus
Eóin, clañ Sebedej, do bí na gcompá-
nacuib ag Sjmon, ⁊ a dubgirt Jóra ré
Sjmon, na bíod fgla ort: ar ro a mac
bigó tú ad tiargaire ar dáoinib.

11 Agus an tan tugadarran a longa do
chum tíre, ar bfágbáil an uile neith
dóib, do leanadar eirean.

12 Agus tarrla an tan do bí ré a gcat-
ruig dáirigte, fécb, do bí ógláć lán
do lubra[jñte:] ⁊ ar bfigcin Jóra dó,
do léig ré é féin fior ar a agid, ⁊
do guide ré é, agá ráó, a tigi'rna, már
a toil leat é, ir éidir leat imeirr do
glanad.

13 Agus ar rinead a láime [Dhjora,] do
bean ré rir, agá ráó, ar toil, bí glan.
⁊ do fágaib an lubra é ar an mbail.

14 Agus do airthin ré de gan a jñirin do
duine ar bíod : ácd in.thigh [ar rei-
rean] foillrig tú féin don tragart,
agus joídbarr ar ron do glanta, mar
do airin Máoirr, do chum gu mbéid
ré na fíadnuirr dóib.

15 Acho ir mórde do leathnuigh a tíua-
rargbáil rin : ⁊ do chruinnig rluag
mór déirdeacho rir, ⁊ dfagail fois-
rine a dteirñear úaide.

16 Acd do chúaid reirean rá leid ar an
bfáirach, agus do rine ré urnaigh-
the.

17 Agus tarrla gu raide ré lá dáirnig-
the ag teagarg : agus gu riabhadar
na fharrisinig, agus dochtuirí an
digió na ruide do láthairr, noch tái-
nic ar gach uile baile don Ghalilé, a-
gus don Judea, agus ó Jarusaléim :
agus do bí cumachda an tigi'rna[gge
rin] do chum a rlánuigte :

18 Agus féuch, do iomchradar daoine
a leabuid, óglách do bí a bparalisir: ⁊
do jarradar a tabairt a rdeach, agus
a chur na fíadnuirean.

19 Agus an tráth nach fúaradar cáid
ar a tabairt a rdeach, ag méud na
cuideachda, do chúadar rúar ar an
dteag, agus do léigeadar é féin, agus
a leabuid rior tríd an rlinteach ar
lár, a bfíadnuirr Jóra.

20 Agus ar bfaicin a gcreidim dó, a
dubairt ré rir, a duine, a táid do
fpeacuid ar ná maiteam duit.

21 & do tionfgnadar na rgribidbe, ⁊
na

na Phapiſaíneach do dénam, agá ráó, créo é an feapſa labpar gu tatáoſpeach [ap Dhia?] cia féudeap peacuigh ód mhaitheam acho Dia na áonap?

22 Acó ap naitne a ſmúaintiġte Dhiora, do ſpeagaſp ré, agus a dubaſpt ré ſiu, créo é an nj ſo ſmuaintiġtiſ an bup gcroidéib?

23 Cia ſe uſa? a ráda, a táid do pheacuid áp na maiteam duit: na a ráda, éiſiġ, agus ſiubail?

24 Acho do chum gu mbeith a ſiop agaib; gu bfuil cumachda ag mac an duine, peacuid dho mhaitheam ap an dtalamh, (a dubaſpt ré ré fear na paſpiliſi) a deiſimiſi ſiod, éiſiġh, tógub do leabuid, agus imthiġh dod tiġ.

25 Agus ap néiſiġe dóran ap an mball an a bfiaónuiſi, do tógaib ré an leabuid an a raibe ré na luiġe, agus do chúaid ré dá tiġ, ag molaó Dé.

26 Agus do ġab úatbáſ cách uile, agus do molaðap Dia: agus do liondó dċla jad, aga ráð, do choncamaſp neite doiċneite a njuġ.

27 Agus tap éiſi ſo do chúaid Jóra a mach, agus do choncaic ré puiblícán dáp bainm Leui, na ſuide ag boſo an cuſtuim [do ġlacaó,] agus a dubaſpt ré ſiſi, lean meiſi.

28 Agus ap bfágbáil gach éin neite dóran, do éiſiġ ré, agus do lean ré eiſean.

29 Agus do ſiſne Leui féuſta móp dó an a tiġ féin: agus do bi cuideachda móp phuibleacán, agus dáoine eile ap ſuide na bfochaſp.

30 Agus do ſiſne cuid diob dho bhi na ſgriobuidéib, agus na bpaiſiſineachaib monabap an agaid a digleſtan, agá ráda, créud fá njtiſi a-

gus fá njbtí a bfochaſp na bpuiblicán, agus na bpeactaċ?

31 Agus ap bfreagpa Dhiora a dubaſpt ré ſiu, nj ſuil ſiachdanuſ an leagha ap na dáoinib ſlána, acho ap na dáoinib tinne.

32 Nj thainic mé do gairm na bfiréunach acho na bpeactach do chum aitiġe.

33 Acho a dubpadaſpan ſiſi, créud fá dtroiſigid digleobal Eóin gu minic, agus créd fa ndéunuid ſiad uiſinġte, agus map an gcéudna digleobal na bfaiſiſineach: acd itid agus ibid do digleobailiſi.

34 Agus a dubaſpt reſſon ſiu, an bféidáoiſi a tabaſpt fá deapa do chloinn tréompa an ſiſi núa fpóſta tnoſgaó do déunamh, an feaó biaſ ré féin na bfochaſp?

35 Acho tiocfaid na laithe an tan béuptap an fear núa fpóſta úata, añ ſna laitib ſin, do ġéunuid ſiad tnoſgaó.

36 Agus a dubaſpt ré ſóſ tré coſmalacho ſiu, nj chuiſpeañ neach ap biod ſpeabán éudaiġ núa a reanchulaid, nó no biſid an téudach núa [an reindéudaċ] agus nj tiġ an ſpeabán núa éudaiġ leiſ an reinéudach.

37 Agus nj chuiſpeañ duine ap biod ſion núa a reanbuidéulub, nó no bpiſid an ſion núa na buidéil, agus doiſtſiöeap an ſion, agus pachuid na buidéil a muġa.

38 Acho ſion núa ir cóin do chuin a mbuidéulaib núaða, agus beid ſiad ap áon ſlán.

39 Agus nj ſuil duine ap bioth ibeaſ reinſion, lé nab áill ſion núa ap ball: oin a deiſi ré, ir é an reinſion ir ſollaine.

CAP.

## Cap. 6.

1 Agus tárla ar ngabáil trí gcuid dorcan an dara rabódo don trollamain, gur bheanadar a dheisgobail déura, agus tar éis a gcumealta eidir a lámhaibh dóibh, adúadar sad.

2 Acht adubradar cuid dona Pharisneachuibh riu: cred fá ndeuntaoi an ní nách indénta, ar sa traoisne?

3 Agus ar bhfreagra Dhiosa adubairt ré riu, an né nár léigabhuirr an ní ro do rinne Dabí, an tan do bhi ocrur ann féin, agus ar an muintir do bí na farrad:

4 Cionnus do chúaid ré ardeach go teach dé, agus do glac ré arán na fiadnuise, ⁊ aduaig ré hé, ⁊ tug ré fós don muintir do bí na fochair [hé]: noch nár chóir [déin neach] dite, acht dona sagairtibh amáin?

5 Agus adubairt seisean riu, ar tigearna don trábbóid fein mac an duine.

6 Agus tarla fós a sabaid eile, go ndeachuid seisean ardeach don tsinagog, ⁊ gur teaguisg sé, agus do bí óglách ann sin agá naibe a lámh dheas ar na seargad.

7 Agus do bí coimécud ag na scribhnidhibh, ⁊ ag na Pharisneachuibh aithrean, dá féucun an noingnad re leigear ann sa trabóid, do cum go bfuigbidis adbar gearáin air.

8 Acht do aithin seisean a smúaintigthe: agus adubairt sé ris an duine atá naibe an lámh seingthé: éirigh, ⁊ seasum a lar [cháic]. Agus do éirigh seisiom agus do seasum sé.

9 Ar an adbar sin adubairt Jósa riuran, fiafrócaid mesi dibh ní dáilgthe, an cóir maith no olc do déunamh sa tra-

bóid: anum do theasargad nó do lige an amuga?

10 Agus an tan do féuch sé orrta uile na timcheal, adubairt sé ris an duine, sin amach do lámh: agus do rine seisean mar sin: ⁊ do hairgead a lámh comhslán ris an lámh eile.

11 Agus do lionad sadan do chutach: agus do lúaidheadar re achéile, cred do géunadsi sé hiosa.

12 Agus tárla ann sna laithibh sin, go ndeachuid seisean amach ar sliab, do déunamh úrnaigthe: agus do chait sé an oidche ag gude dé.

13 Agus ar néirghe don lá, do goir se a deisgobail chuge, agus do tog sé dá fear déug aca, dár goir sé abdail:

14 [Cadón] Simon dár goir sé fós Peadar, ⁊ Aindriás adearbráthoir, Séumas ⁊ Eóin, Philip, ⁊ Bartolomeus.

15 Maithteu agus Tomás, Séumas [mac] alphei, ⁊ Simón da ngoirtear Selótes.

16 Judás [dearbráthair] Shémuis, agus Judás Iscariot, (an té fós do bradh eision.)

17 Agus táinig sé anúas léo, agus do seasuim sé ar machaire réid, agus achoimtio nól deisgobal, agus mórán mór do phobal on Judea uile, ⁊ ó Jarusalem, agus ó choir sailtge Tirus agus Sidon, nach tánig déisdeacho risin, agus dfagbáil leigis ar a nearlaintib,

18 Agus araile ar ná gcloisdis ag srioshaduib neamglana, agus do leigiseadh sad.

19 Agus do bí an slúag uile ag sádhudh cumealta sis, óir do bidh cumachda ag dul uaid, ⁊ do slánuid seisean uile.

20 Agus ar dtógbail a súl suas doran

ápa the;rzjob!yb, a dúbuyrt ré: ar beandaizte[;bh] a dáoine bochda: oir ar lib flaiteas Dé.

21 As beai:aizte ;ib a dáoine atá ocrac anois: oir fairreóchthar ;ibh: as beañaizhte ;ibh chaoidear anoir: oir do ghéuntáoi gáire.

22 Ar beannaizhthe beithí an tráth fúathóchtio dáoine ;ib, agus chuirfio fiad ar a gcuideachda ;ib, agus imdeirgfuio fiád ;ib, agus chuirfio fiad bur nainm ar, mar go mad olc he, ar fon méic an duine.

23 Déuntó gairdeachus anlá ;in, agus éirigió a nairde re lúthgair, oir féuc, ar mór bur luaidhigheacho ar neam. Oir ar mar ;in do ;inneadar a naithreacha ris na fáidhib.

24 Achd ar anáoibhinn dáoibh a dháoine faidhbre: oir atá bur foláir agaibh.

25 As anáoibhinn dáoibh a daoine atá fáitheach: oir biaidh ocrar orthaibh. As anáoibhinn dibh, a dáoine atá ag gáire anois: oir cáoirfide, agus goilfide.

26 As anáoibhinn dáoibh an tráth adéurid na huile dáoine maith ;ib: oir ar mar ;in do ;inneadar a naithreacha ris na fáidhib fallsa.

27 Achd adeirim ribh, a dream do beir éisteacho [daim], gráduigió bur náimidéuntó maith don dréim ar a beag ;ib:

28 Tabhuió bur mbeañacho don dréim malluigear ;ib: agus déuntó urraigte ar son na muintire dho ní bur noiogbáil.

29 Agus an té buáileas ar do giall tú, iompó, chuige an giall eile leis: ⁊ an té beanuis do bhat leithmeallach díot, na bac de do chota fós [do buáin díot].

30 Agus tabhuir dá gach reach dáinis orit: agus ón te thógbhus do chuid uáit, ná hiárr tar a lais hí:

31 Agus fá mar ar toil libh daoine do déunamh dib, déunaidh mar angcéudna dóibhsion.

32 Oir má tá gráidh agaibh don muintir ghradhugheas ;ib, cred hé an buideachus bias agaibh? oir gráidhidhio na peacaigh fein, na dáoine gradhaigheas iad.

33 Agus má do ní maith don dream udo do ní maith dib, cred hé an buideachus bias agaibh? oir do ní na peacaidh fein, a leithéidsin.

34 Agus da dtugtáoi áirleagad do na daoinib ó a gcoidhi a fagáil arís, cred hé an buideachus bías agaibh? óir do beirid na peacaidh áirleagad do na peactachaib, do chum go bfuigdís a leithéid arís.

35 Ara naidhearsin gráidhidhio bur náimhid, agus déunaidh maith, ⁊ tabhraidh áirleagad uaibh, gan dóil de ní ar bith dfagáil da tabha: agus bid mór bur luáidheacht, agus beidhi in bur gcloinn agan té ar airde. Oir ar úr toirbeartach hé, tcra thoch dáoinib, do buideachus.

36 Ar a naithearsin bithidh trócaireach, mar atá bur nathair trócuireach.

37 Agus ná beirid breith, agus ní béurtar breath orthaibh: rá tamnidhe, agus ní tamnéontar ;ibh: maithidh, agus maithfidear dáoibh.

38 Tabhraidh uaibh, ⁊ do béurtar dáoibh: agus do béurid daoine dáoibh an bun nuadh mear úr maith, dluighte, crothte ag dul tarthar. Oir ar leis an mear ír ana dtoimhéidhdhoibh, toimhéidhfear mar angcéudna dáoibh.

39 Agus do labhair sé barabuil ris, an bfédann an dall éolus do thabhairt don dall eile? an ne nách tuitfidh sé do

apáin

an.ion ra oſg?

40 Nj ſul an deiſgobal ór cionn amaj-
ġiſoin, acho gjo bé neac[bur]ójongh-
mála, biajó ré map a majġiſoin.

41 Ġ cnéud rá abſajceañ tú an bnob
beag arúil do deanbnáthap, agus
nach tabnoin dodo tajne, an trajl a-
tá ad trúil ſéin?

42 Nló cjoñur ar éjoin leat apáð péd
dheanbhnáthuin, a deanbnátuin léig
dath an trjmjn atá ad trujl do buáin
ain de: águs rách ſajceañ tú an trajl
atá ad trúil ſéin? a ſin an ſúarchná-
ţuiṫ, ap túr teilg amach an trajl ar
do ſúil ſéin, agus an ſin bur léin dut,
an trjmjn atá a rúil do deanbnáṫap
do buáin ajſde.

43 Oin nj majth an crann jomchnas
dnochtoradh, agus nj holc an crañ
jomcrar toradh majṫ.

44 Oin ir ar a thoradh ajṫeantap gach
ule chnañ. Oin nj chuiñigjo daoine
ſíġeaṫa, don dnoiġeann na cáoga ſí-
reann a, don duine.

45 Do ţeinn an duine majth, nj majṫ, ar
cinte majth a chroiṫe ſéin: agus do
ţeinn an droch duine, droc nj, ar droc
cinte a chroiṫe ſein. Oin ir ar acſuiñ
a chroiṫe, labnur abéul.

46 Acho créud rá ngoirṫiġ, a tigeap-
na, a tigeapna dómna: agus nach
téurtaj na reiṫe a deinim?

47 Gach ule neach tig chugam ra, agus
éiſdear riom briaṫnuib, agus do nj dá
ſein: foillſéochuid mé dosi cia ré
racoimul hé.

48 Ar coimul hé ré neach do thógaib
a tigeach, cgus do thochail, agus
do chúaid ġo doiman a ttalum, agus
do chuir a ſuṫ remeñ ar chaſnuig:
agus mar táinig an tuile, do bhúail
an ſruth rán tteach ſin, acho nir
lig é rin ſe ſi a chiſiġeach: oir do

bí ré ar na ſuñdámentuġaoh ar
chaſnuig.

49 Acho gid bé do chúalaid[ma bris-
ſaṫaré,] agus nách deanna [da ſein],
ar coimuil hé ré neach do thógaibh
a theach ar thalam gan ſuñdámeñt,
ar ar búail an tuile: agus do thuit ré
do láṫuin, agus do bud mór tuitim
an tige úd.

## CAP. 7.

1 Agus an tráth do cho chriochnuig
ré abhriáthra uile a neiſdeacd
an ſpobail, do chúaid ré ar-
deach go Capernaum.

2 Agus do bí óglách caṫtin dáiriġte
gu bnéoite ariocho baiſ, ar a raibe
cion mór aige.

3 Agus an tan do čúalaid ré tuarag-
bail Íoſa, do chuin ré ſinſir na nju-
duiġhe chuige, aga iarraid air,
teacht, agus a ſeanbhoġantuide
dſoiriṫin.

4 Agus an tan tangadar ſo do chúm
Íoſa, do iarradar air go dítheallac,
aga rath, gur bſiu hé ſo do tabuir
do.

5 Oin atá gráth aige dhar gcineadre,
agus do tiġid ré ſionagóg
duiñe.

6 Agus do chúaid Ioſa léo. Agus an
tan do bhi ré angar dhon tigh, do
chuir an caṫtsein caruid chuige, aga
ráth ris, a thighearna, ná cuir
buaidhreadh cait ſein: oir ni ſiu mei-
ſi go nachtá ariach rá cléith mo
tigi.

7 Ana nachbharin nior méar mé gur
bſiu mé ſéin dul ad cheann, acht
abuir a bſocal, agus biaid móglách
slán.

8 Ojr ar dune meisi séin atá sá cumac-
dais (dune eile) aga brúiso soisgoiu-
si sum, agus adeirim risi an bréar so
imtig, agus imtigio sé : agus né sear
eile, tars, agus tig sé : agus ném sear
brosantaide deuna so : agus do ni sé
[hé].

9 Agus ar ná gcloisean so dóiora, do bí
iongnad aige aŋ, agus ar brílead dó,
adubairt sé risi an sluag do lean hé, a-
deirim rib, nách súair mé sór ansi-
nahél séin, a chommón so do cneí-
dean.

10 Agus ar brílead dá dtig dóna teac-
dairib úd do tuiread chuge, súaradar
an searbrosantaid do bí tiŋ, slán.

11 Agus tárla an lá na deaghud sin, go
ndeachaid sé don chathuig, dá ngoir-
tear Náin : agus do chúadar morán
dá deisigiblib leis, agus buidhean
mór.

12 Ar an tan tánig sé angar do dorar
na cathach, séuch, do bí duine marb
aga breit ainac, do bí ina aon mac aga
máthair, agus hí na baintreabtaig : ⁊
do bí cuimtionól mór ón chathuig na
sochair.

13 Agus ar na faicsin don tigearna, do
gab trúaige mór dí hé, agus adubairt
sé risi, ná gul.

14 Agus ar ndruid sis, do bean sé risi an
gcomhaid, (agus do searmuigeadar an
lucht do bí agá iomchar) agus a dub-
airt sé, a ógánaig, adeirim rib, éirig.

15 Ar do eirig an duine marb na suidhe,
agus do tinnsgain sé, labairt : agus tug
se do a máthair séin hé.

16 Agus do gab eaglais uile, agus tuga-
dar glóir do Dhia, agá rad : atá sáid
mór ar néirge an ar measg, ⁊ do séu-
uch Dia ar a spobal séin.

17 Agus do chúaid an túarasgbail so
amac air séad Judéa uile, agus séad an
tsegoin uile ar gach taob.

18 Agus do innsead adéirgiobail na
neite so uile Dhéoin. Agus ar ngairm
Dhéoin deisi dairigte dá deisciblib
chuge,

19 Do chur sé agceann Iosa, [iad] agá
rád : an tusa an té úd do bí do chum
teachda, no an brúnéochum sé neach
eile?

20 Agus an tan tangadar na daine úd
chugesean, adubradar, do chur Éoin
Baisde sine chugad, agá rád : an tusa an
té úd do bí do chum teachda, nó an
brúnéochum sé neach eile?

21 Agus ar an uáir sin sein do slanuig sé
mórán daine, ó easlaintib, ⁊ ó plái-
gib, agus ó dróch sbioradub : ⁊ tug
sé a sagarc do mórán do dallub.

22 Agus ár breathra Dia, adubairt
sé risu, ár nimteacd dib sin sisi Dhéoin,
na neite do chonncabair, agus do chúa-
lubair : go nairgeatar do na dallub a-
radarc : go siublaid na bacuid : go nglan-
tar na lobair : go gcluinid na buidhir :
go neirgid na mairb : go brúilan soir-
géul dá seanmóir do na bochdaib.

23 Agus ar beannaigte an té nách sui-
gid oilbéimi sonuma.

24 Agus an trát do imtigeadar teach-
dairi eadha Éoin, do tionsgoin seisin
arád sir an brobal attimceall Éoin,
créud hé an ní agá ndeacubair dá séu-
cain amac ar an bráthach? an [dréugun]
giolcug ar ná bogad ag an ngaoith?

25 Acht créud hé an ní agá ndeacubair
amach da séuchun? [an déchuin] duine
atá ar ná éudaighib mine? séuch, an lucht bior an éudaigib onó-
racha agus a sáime, ir a brálaruib na
riog bídsad.

26 Acht créd hé an ní agá ndeachubair
amach dá séugun? [an déuchuin]
sáid? adeirim rib go sirinneach, gur

ab

ab oṗéuchuin ouine ar mó ioná ṡáio.
27 Ag ro an té ar a bṗuil ṡgṙiobhtha, ṗéuch, cuiṙim mo téachoairse roṁao, oillṁéochuir do ṙliġe ao tṗiaonuiṡ.
28 Oiṙ atceiṙim riḃ, nách ṡuil ṡáio ar mó ioná Cóin bairoe, eiorr clañṫḃ na mban. Acht cheana an té ar luġa a riocġacht Dé, ar mó hé ná eirean.
29 Agus ar na gcloiṙrin ro, do molaoar an pobal uile, ⁊ na Puiḃleacáin Dia, do bí ar nám bairtheaò re bairtheaoh Cóin.
30 Acht tugadar na pharisṙiġ agus an lucht oliġió tarcuirne ar chomairle dé, iona naġuiò ṡein, ar noiultaò bairtiġ úaòaran.
31 Agus a dubairt an tiġearna, cia hé sairéola mé dáoine an chinió ro? agus cia hé na cormuil iao?
32 Ar cormuil iáo re leanbuiḃ na ṙṫe ar ait an mairġuiò, agus eiġméar ar á chéile, agus a deir: dó riñeamair riobairseacht dáoiḃh, agus ní ċeairnuḃair damṙa: do rinneamair cáoi dib: agus ní ċeairnuḃair gúl.
33 Oiṙ tánig Cóin bairde, ní ag ithe arán, na ag ól ṡíona, agur a deirtiṙ atá an diabal air.
34 Tainig mac an duine ag ite, agus ag ól, agus a deirtí, feuch, an duine craorać, agus póitire ṡíona, cara na bpuiḃleacan, agus na bṗeactach.
35 Acht atá an eagna ar ná ráoraò ó na cloiñ féin uile.
36 Agus do iárr duine ċairiġte dona fairisiṅeachaiḃ air, [biaò] dite na ṡochair. Agus ar ntul aroeach go tigh an ṡairisiṅiġ có, do ṡuiòh é ṡior do chum bió.
37 Agus taḃuir dod húiò, an tráth ṡáir bean den chatraiġ, do bí na ṡeactać a ṡior go raiḃe é na ṡuiḋe ag biaò a tiġ an ṡairisiṅiġ, tug sí
38 boxa duiṅemeñt lé,
Agus ar fearam agá choruiḃ don taoḃ diár de ag gul, do diongaiṁ sí a chora dionnlaoh lé na deúruiḃ, ⁊ a driuiṁuġaò lé gnúaig a cin, ⁊ do ṡoġ sí a chora, agus do ong sí leir an unement [sáo].
39 Agus an tan do choñaic an pairisiṅeać tug an cuireaò dóran sin, do ṁúain é na sñtiñ, agá ráò, dá maò ṡáio an ṡear ro do aitéonaò é, cia, agus gá hioñur an bean ro beanur rir, oir ar peactać hí.
40 & ar bṗreagra Dhiora a dubairt é rir, a Shimóin, atá ní agum ré ráò riot: agus a dubuirt reision, a mairġiroir, abuir roiṁat.
41 Do ḃadar [ar ióra] diar oṗéitheamnuiḃag ṡior aisniġthe do thabairt uaiò, do diġ é cúig céud pingin dṗion aca, agus deich [bpingiñe] agus dá ṡicead don dara fear.
42 Agus an tráth nách rairbe dióluiġeacho ag ceachdar acaré atabuirt dó, do maith é [na ṡiacha] dóibh araon: uimeisin siñir damra, cia aca lénab añra hé?
43 Agus ar bṗreagra do Shimon a dubairt é, mearuim gur leir an té dár maith é an trúim ar mó. Agus a dubuirt reision ris, ar maith an bṗeat rug tú.
44 Agus ar bṙiseaò dó do chum na mná, a dubairt é ré Simon, an bṗaicean tú an bean ro? tainig meisi aroeach dod tiġi agus ní tug tú uisge do chum mo chor diolaò, acht do nig an bean ro mo chora lé na deuruiḃ, agus do ṫiormuiġ sí iáo le gnúaig a cind.
45 Ní tug túra pog dam: acht ó tainig mé aroeach, nir choisg sí do ṡógaò mu chor.

46 Agus dubhairt sé mó chean lé hola, aco do ong an lean so mo chosa sé husseme ñt.

47 Ar a naobhar sin a deirim siut, go bfuilid a hiomad peacaidh ar ná maitheamh dí: oir ar mór do grádhuigh sí. Acht gidh bé dá maitheas beagán ar beag gráidhigeas sé.

48 Agus a dubhairt sé sia, atáid do peacuidh ar na maitheamh duit.

49 Agus do thoñsgnadar an lion do bí na suidhe na sochuis ar an mbórd, arádh ioñta séin, cia an sear so maitheas na peacuidh?

50 Agus a dubhuirt sé sis an mnaoi, do slanuigh do chéideamh tú imtigh a sitcháin.

## CAP. 8.

1 AGus tarla na dhéaidh so, gur siubhuil seisean tré gach catair, agus tré gach baile, ag seanmonúgadh, agus ag soiscéulughadh rioghachta Dé. Agus [do bádar] an dá sheas déag ina socais:

2 Agus mná dairigthe do bí ar na slánughadh ó dhroichspioradhuibh, agus ó easláintibh [mar atá] Muire ta ngoirthí Magdalén, ar a ndeachadar seacht ndeamain,

3 Agus Joanna bean Chúsa seatmañuigh Heruait, agus Susaña, agus mórán [do mnaibh] do cait sisean dá gcuid séin.

4 Agus an tan do chruinnigh buidean mór, agus tantadar ar gach uile catruigh chuigesion, do labair sé a gcosamlacd [siu].

5 Do chuaid sholadoir dáirigthe amach do chur a shil, agus a cur an tsil dó, do tuit cuid de coir na slighidh, agus do brúideadh sá cosaib [daine] hé, agus do sheadar énleit a naigeis hé:

6 Agus do thuit cinneile [de] ar carraic, agus ar bsár dó, do seargh sé, do bhrigh nach raibe taisleach aige:

7 Agus do thuit cuid eile [de] a meisg sgeachainnuighe: agus ar bsár don sgeachainnuigh a noinseacho sis, do thachadar hé:

8 Agus do thuit cuid eile a talaim maith: agus an tan do sár sé, tug sé toradh céadach uada. [Agus] ar na ráid so do dó, do éigh sé, gidh be agá bhuilid cluasa do chum eisteachda, eisteadh sé.

9 Agus do sáirrnuigeadar a disgiobuil de, ag rada, cred do bud ciall don choramlachorsin.

10 Agus a dubhairt seisean [siu] is dóigh atá ar na thabairt séicre isiogachda Dé dairibh: acht [labraim sis] tré choramlachtuibh sé cách eile, do chum ar bsaisean dóibh nach tuigfeadaoir, agus ar gcluinsin doibh nach tuigfeadaoir:

11 Ag so an bapamuil: a sé an sol bsiatar Dhé:

12 Agus an dréam [glacar an sol] coir na slighidh, a sad súd eisteadar, na dtaid sin tig an diabal, agus dógbuid sé an bsiátar ar a gcroisde, dearla gu gcreidfeadaoir, 7 gu slainéochtoi sad.

13 Agus an dream [do glac an sol] ar an gcarraic, [a sad so] noch an tan do cluinid sad gabar chuca an bsiathar maille lé gáirdeacar: acht ní sul sé sin aca so, noch chreidear fead tamuill, agus silleas sa a naisi a naimsin an cataigthe.

14 Acht an ní úd do thuit a measg na sgeachainnuibe, a sad so do eisteadar: acht ar nimtecto doibh, mar chtar sad

lé

lé cúṗamuiḃ, agus lé ṗaiḃṫeaṙ, agus lé ṗaiṁe na beaṫa [ṗáoġ.alṫaṙo] agus ni ṫaḃṗuiḋ toṁaḋ úaṫha.

25 Acho an ni [do ṫuiṫ] añ ṗa talaṁ maiṫ, a ḟiaḋ ṗúḋ éiṙḋeaṙ riṙ an mḃṫeiṫiṙ, agus ċuñmaṙ hi a gcṁoiḋe ṗocṁaiḋ maiṫ, agus do beiṙiḋ toṁaḋ úaṫa á bḟoiḋiḋe.

26 Acho ni ḟuil neach aṙ bioṫ laṫaṙ coiñeall, ḟolċaṙ ṗa ḟoiġṫeaċ hi, na chuiṙeaṙ ṗa leabuiḋ hi: acho cuiṙiḋ ré a gcoiñleoiṙ hi, do ċum go bḟaiġeaḋ an lucho teiḋ aṙḋeach an ṗolaṙ.

27 Oiṙ ni ḟuil éin ni ḟoluiġṫeaċ nach biaiḋ ré ḟollaṙ: na [ni aṙ biṫ] reiṁéiḋeach, nach ḟuiḋṫeaṙ a ḟióṙ ⁊ nach tiocḟaiḋ do chum ḟoillṡ.

28 Aṙ a naḋaṙṗoiṁ taḃṗuiḋ buṙ naiṙe riḃ cioñaṙ eiṙḋeaṙ ḟiḃ: oiṙ gioḋ bé neach aga bḟuil, iṙ dó do beiṫaṙ: ⁊ gio bé neach ag nach ḟuil, beiṫaṙ úaḋa, an ni ṗóṙ ḟaoiltear do beiṫh aiġe.

29 Agus tainṫeaṙ a ṁaṫaiṙ agus a ḋeaṙḃṗaiṫṙeaċa chuiġe, agus nioṙ ḃéiṙiṙ leó ḋul a nġaṙ dóṙan ag an ṙluaġ.

20 Agus do hinnṙeaḋ dó, ag ṗáḋa, aṫá do ṁaṫaiṙ agus do ḋeaṙḃṗaṫiṙeaċa ra ṙeaṙaṁ a muiġ ag iáṙṙuiḋ ṫṗaiṫṙiona.

21 Agus aṙbṙeaṫṗa dóṙan a duḃaiṙt ré riu, a ḟiaḋ do mo ṁaṫaiṙ, ⁊ mo ḋeaṙḃṗáiṫṙeaċa noch eiṙḋeaṙ bṗiaṫa Dhé, agus do ni dá réiṙ.

22 Agus taṙṙla lá ḋaiṙiġṫe gu nḋeachaiḋ ṙeiṙean eṫs á thiṙġiḃuil a luiṁ: agus a duḃaiṙt ré riu, téṫam ṡi an nḃṫach do a nurn an locha. ⁊ do ṙoiṙṫeaṙ iṁṁa.

23 ⁊ ag luiṫġeoṙaḋ dóiḃ do ṫuiṫ a ċoṫlaḋ aiṙṙean: ⁊ do eiṙiġ ṙoiṙm gáoiṫe aṙ an loċh: ⁊ do lionaḋ ṙuaṙ iáḋ, agus do báḋaṙ a nġábaḋ.

24 ⁊ aṙ nḋol cuṫeiṙṁ doiḃ do ḋuiṙġḟḋaṙ hé: aṫ ṗáṫa, a maiġiṙoiṙ, a maiġiṙoiṙ, a táṁaoiḋ aṙ ṙaġbáil. ⁊ aṙ néiṙiġé dhoṙan do baġaiṙ ré aṙ an nġaoiṫ ⁊ aṙ ṫoiñġail a nuiṙġe: ⁊ do ċúnuiġeaḋaṙ, ⁊ tainic ruaiṁniṡ añ.

25 ⁊ a ḋuḃáṫ ré riú cáiṫ a bḟuil baṙ gcréiḋiṁ? ⁊ aṙ mbeiṫ ⁊ eiṙiṫ le hḟiġla ḋóiḃḟion do ġaḃ iongnaḋ iáḋ, aga ṗáḋ ne céile, cia hé ro, a ḋeiṙ riṙ na gaoṫaiḃ, ⁊ riṙ a nuiṙġe ṗóṙ, beiṫ na ḋtoċo, ⁊ umluiḋiḋ ḟiáḋ dó?

26 ⁊ do riñiḋ loingṙeóiṙaċd gu cṙíċ na ngaḋaṙénach, atá aṙ comaiṙ na Galilé a nuñ.

27 ⁊ aṙ nḋol a ḋtiṁ ḋoṙan, taṙṙla ó-glaċ dáiṙiġṫe aṙ an gcaṫṙuiġ aiṙ, añ a ṙaḃaḋaṙ diṁuin ne haimḟiṙ ṙaḋa, ⁊ ag naċ bioṫ éaḋaċ ume, ⁊ ni coṁmuiṫeaḋ ré a ḋtiġ.aċd an ṙna tuámaiṙḋiḃ.

28 Agus aṙ bḟaiṙiṁ Ioṙa dó, ⁊ aṙ néiṙeaṁ do ṫeiṫ ré é réin ḟióṙ aga coṙaiḃ, ⁊ a tuḃaiṙt ré do ġuṫ áṙḋ, cṙéḋ é mo ċuiṙiḟ ḋiót a Ioṙa a ṁic Dé ro aiṙḋ? iáṙṙuiṁ oṙt gan mo ḟiáraḋ.

29 Oiṙ do aiṫin ré don ḟeiṙaiḋ riṁiġlaiṙ úḋ dol aṙ a nḋuiṙe. Oiṙ iṙ iomḋa raiṙ do ġreiṁuiġeaḋ ḟi hé: ⁊ do ceiṫiġleaḋ le ṡlaiṫraiṫiḃ agus do coiṁéiḋeaḋ le ġeiṁleachuiḃ hé: agus aṙ mbiiṙeaḋ ra gcuiṫeaċ dóṙan do ṫiomáṙaḋ an tṡíṁaṙa raṙa ṡáṙaġiḃ hé.

30 ⁊ Agus do ḟiaṙṙuiḋ Ioṙa de, ag ṗáḋa, cṙéḋ iṙ aiṁ duiṫ? ⁊ a tuḃaiṙt ṙéiṙiṁ, leiġéiṁ, do baiṫiġ gu nḋeachaiṙ maṙ éiṙeaċ añ.

31 Agus do iáṙṙaṙaṁ aiṙ gaṁ a ċuṙ tṙiaċaiḃ óiṙḋa duiḃ añ ra tuḃaiṙ-ġéiṁ.

32 Agus do bí tréo mór muc ann súd ag ingilt air an sliab: agus do ársadar dul sonta: agus do sulaing seisiún dóib.

33 Agus ar noul dona deamnuib ar a noisne úd, do cúadar ann sna mucaib: agus do sioth an tréo muc sis a nasll ann sa loch, agus do múchadh sád.

34 Agus an tsáth do cunncadar na hoidaisidhe an ní do sinneadh ann, do teitceadar: agus ar nimteacd doib do inniseadar [sin] ann sa cathruig agus ar na macaisiuib.

35 Agus do cúadarsan amach dréchain an neithe do bí ar na dénamh: agus do cúadar a gcean Dósa, agus súasadar an duine ar a noeacadar na deamuin ar na éduigeadh agus é ar deaghéill na suidhe ag cosaib Dósa, agus do gabeagla sád.

36 Agus do soilsigeadar an dream do chunnaisic [é] doibhsion, cinnas do slánaigeadh an tí ina nabadar na demuin.

37 Agus do sárrádar lucht chrích na ngadarénach uile aisiun, imteacht úatha, oir do bí eagla mór orrta: agus ar nool dósan ann sa loing do sill se tar a ais.

38 Agus do sáid an fear úd ar a ndeacadar na deamuin air, é féin do beit na focais: acht do léig Dósa uaidh hé, ag rádh,

39 Sill dod tig fein, agus innis méd na neithean do rinn Dia duit. Agus do imtigh seisiun ar fead na cathrach uile, ag inisin chéd sáid na neithe do rinne Dosa dó.

40 Agus tarrla an tan do sill Dósa tar a ais, gur gab an slúag chuca hé: oir do bádar uile ag feitheamh air.

41 Agus tádair dod haiseo, tainic neach dárgthe dar bainm Iairus do bí na úachdarán ar an sinagóg: agus an tan do sléid sé ag cosaib Dósa, do iarr sé datchuingid air dol leis da tig séin.

42 Oir do bí éingean ingin aige timcheall a da bliadan dég, agus suair sí bás (agus ar mbeit ag imtheacht dó do múchadar an sluag é.

43 Agus bean do bí a bhfluxa sola dá bliadain dég, agus do caith araidhe don tsoghal aice le leadaibh, agus nar béidir le neach a leidheas:

44 Do chúaid sí tiar dia sion, 7 do chuimlis sé himeall a bhrait: agus do sguir a dortadh sola ar an mball.

45 Agus a dubairt Dósa, cia so do bein sium? agus ar na séna do cách uile, a dubairt Peadar, agus an dream do bí na sarraid, a maigistir, atá an sluag agad brúgad, agus agad múchad, agus an briarsuidhonn tú, cia do bean sium?

46 Agus a dubhairt Iosá, do bhean duine éigin sium. Oir do motuig me subaltuidhe a dul aram.

47 Agus an tsath do chunnuic an bein úd gur haisigeadh hí, táinic sí ar crith, agus ar sléchdain dósan, do soillsiugh sí dó a bhfiadnuisi an pubul uile cred é an tadhar sar chuimil sí sis, agus cionus do leigeasad hí ar an mball.

48 Agus a dubairt seisean sia, bith muinigin maith agad a ingean, do sóid do chredfom ort: imtigh nomad a sitcháin.)

49 An fead do bí seisiun ag labairt, tainic neach dárgthe ó úachdarán na sinagóge, da rádh sis: Fuair hingean bás: na cuir buaidairt ar an maighistir.

maiġistreiss.

50 Agus air na chluinnin [sro] Diósa, dó sheasaiss sé é, ag rádh, na bíoth eagla ort: cuir do shúin agus sláineochthar hí.

51 Agus air dol isteach don tig dó, níor shuiling sé neach air bit do dol isteach, acht Peadar, agus Seumus, ⁊ Eóin, agus athair agus máthair an chailin.

52 Agus do bádar cách uile a gul, ⁊ dá cáoineadhh: acht a dubhairt seision, na guilidh: ní shuil sí tar éis báis dhaisgail acht na codladh.

53 Agus do shinnsiodarsan sonomhad saoi, tré gu raibe a shiol acá, gu raibe sí air bhaisgail báis.

54 Agus air gcur cách uile amach dósan, agus air mbreith air a láimh, do éis sé ag rádh, a chailin éirigh.

55 Agus táinic a spiorad arís inte, ⁊ do éirigh sí air an mball: ⁊ do aithin sé biadh do tabairt dí.

56 Agus do gabh athbádad a hathair ⁊ a mathair: gidcad do aithin seision dóibh gan an ní do bí air na dénamh innisin do reach air bith.

## CAP. 9.

1 AGus air ngairm a dá dheisgiobal dég dó, tug sé neart agus cumacta doibh air na huile deamnuibh, agus áir easlántaibh do leigeas.

2 Agus do chuir sé iád do preanmoin shíghearchda Dé, agus do leigeas na nduine easlán.

3 Agus a dubairt sé riu, na beisidh ní air bith libh chum na slighead, bataige, na tiáchlosin, na arán, na airgead: na bidh dá cóta agaibh.

4 Agus gidh bé air bit teach an a racthaoi ardeach, dénuidh comnuidhe ann sin, ⁊ gus

ab áir sin rachi[illegible]

5 Agus gidh bé nach [illegible] air bhagbáil na cat[illegible] chaithidh fóir an [illegible] gcoraib mar shiadhu[illegible]

6 Agus do imthigeadarsan, agus do gabadar timcheall na mbaile[illegible] dénamh seanmóra agus a[illegible] gach uile ball.

7 Agus do chualaidh Iosiuáith an Tétrarca gach uile ní da ndearnadh iession, agus do bí sé a naimhear, do bris gu noubradar daóine dairighte, gur éirigh Eóin ó marbuibh.

8 Agus gu norubhradar cuid eile, gur foillsigh Elias é féin: agus gu noubradar cuid eile, gur eiréirigh fáigh éigin dona seanfáighibh.

9 Agus a dubairt Iosiuaith, Do bean meisi a ceann Eóin: ⁊ cia hé so air a gcluinim a leithéide so, agus do iárr sé eision dhaisean.

10 Acht air bhfilleadh dona habstalaibh do innisedar dósan gach ní da ndearnadar, agus air na mbreith leis dó, do chuaidh sé sa leith air sáraigh na cathrach da ngoirtear Bethsáida.

11 Agus an tan do aithin an pubal sin, do leanadar hé: agus air na ngabáil cuige dó, do labair re siu a dtimcheall rioghachda Dé, agus do leigis sé an cuid dioibh air a raibe úireasbuidh slainte.

12 Agus do bí an lá ag dol tarsa, ⁊ tangadar an da shean dég cuigeision, agus a dubradar ris, léig uáit an sluagh do chum gu nimeóchadóis sa na bailtibh, agus sán tir do leathnughadh, agus dhaghail bídh: oir atámaoid ann so a nionadh sáraimuil.

13 Acht a dubairt seision riu, tabhuidh sibh nídh lé na ithidh dóibh. Agus a dubradarsan, ní sul nís mó aguinn na

chuig arajn, agus dá járg, acd muna dtéjmjr do éeañac bjó don pobal ro ujle.

14 Ojn do báðar á dtjmcheall chuig mjle fear: acho a dubajrt rejjon ré na ójrgjobluib, cujrjó na rujde jád na gcáogadaib agus na gcáogadujb.

15 Agus do jnneadarran mar jjn, ꝛ do chujreadar na rujde jad ujle.

16 Agus ar ngabhajl na gcuig narán úd agus an dá járg dóran, agus ar bféchajn ruar ar neam, do beañuig ré jád, agus do bjr ré [jád,] agus tug ré da ójrgjobluib [jád]do cũ gu gcujrfeadaojr a bfjadnuijj an pubajl [jád.]

17 Agus á duádar, agus do rarajgead jád ujle: agus do tógbad dá chjabh dég don faojleach bjó bjrde do bj aca.

18 Agus tarrla an tan do bj ré na aonar ag dénam ujnujgte, gu nabadq a ójrgjobujl na fochar: agus gur fjarfuijd ré djob, ag rad, cred hj baramujl an truaig, cja mejj?

19 Agus do freagradarran agus a dubhradar [a dejrjd cud aca gur ab tú] Cójn bajrde: agus cujo ejle [gur ab tú] Chjar: agus cujo ejle gur éjrjgh faigh éjgjn dona feanfaigheañujb ar nir.

20 Agus a dubajrt rejjon rjú, acho cred j bhur mbaramujlj dhañ, cja mé? agus ar bfreagra do Pheadar a dubajrt ré, [a dejrjd gur ab tú] an Criosd úd Dé.

21 Agus ar nd'éram bagar orrta dó, do ajdjn ré djob gan ro djñjjn do dujne ar bjod:

22 Ag rád gur ab éjgjn do mac an duine mórán dfulang, agus a bejt ar na djultad ó sjñfearujb, ꝛ ó uachdarándujb na sagart, ꝛ ó na sgrjobujdib, agus bár dfulang, agus éjrge an tread lá.

23 Agus a dubhajrt re rju ujle, madh ájll re héjrneac mejj do leanmujn, djultad ré dó réjn, agus tógbad ré a chrod gach laoj, agus leanad ré mejj.

24 Ojn gjod bé le nab ájll a anam do slánugad, caillfjd ré hé: agus gjd bé neach chaillfeas a anam ar mo sonsa, a ré an neach so slajneocas hé.

25 Ojn cred é a thairbhe do dujne da nsnogujgead ré an doman ujle, ꝛ gu gcaillfead ré, no gu léjgfead ré a muga he rejn?

26 Ojn gjod bé le bud ráir mejj ꝛ mo bfriatra, bud ráir le mac an duine ejjjon, an trát tjocfas ré ar a gloir rejn, agus aṫar, agus na naingeal nácmha.

27 Agus a deirim sjb gu sjnjneach, gu bfuil, do cujo don muintjrjj atá do lár ajr añ so, nach blajsfjd bás no gu bfaicjd sad sjogach Dé.

28 Agus tarrla, a dtjmcheall ochd lá tar ejr na mbriatra, ar mbreith Pheadair, agus Chóin, agus Shémuis, leis dó gu nderachaid ré síar ar sjabh do chum gu ndéradh ré upnuigte.

29 Agus tarrla ag déram urnuigte dó, gur hathruigead sjogair a aite, agus gu ndearnad á each geal ꝛ dealruigte.

30 Agus tabair dod haisne, do bádar djar fear ag comrád risr, mar atá Máoijj agus Chias.

31 Noch do cunncas a ngloir, agus do foillsjg a bás, do fuileongad ré a Njarusalém.

32 Agus do bj codlad trom ar Pheadar agus

agus ar a noiojng do bí na farrad, agus an tan do dusgeadar, do cuñcadar a gloiriion, agus an díar fear úd do bí na seasam na fochair.

33 & tarrla an tan do fágbhadar é, gu ndubairt Peadar ré Hísa, a maigistir, ir maith ifñe do beit añ so: agus déncam trí bota, bot dustri, agus bot do Mhoísi, agus both Dheliar: [agus] gan a fios aige cred a dubairt ré.

34 Agus an tan a dubairt ré so, táinic néll agus do foilig ré iad: agus do gab eagla iadsan an tan do cuadar añ sa néll.

35 Agus tainic guth ar a néll, ag rádh, ag so an mac gradach úd agamsa, eisdigh risi.

36 Agus ar dteachd don guthsin, fuaid Ísa na aonar: agus do badarsan na dtosach, agus ni ñisiodar do duine ar bith añ sna laithibh ní ar bioth da bfacadar.

37 Agus tarrla an lá na deadaidh sin, ar ndol sios don tslíab dóib, gu dtarrla sluag mór airisin:

38 Agus fear do éig near don tslúag; ag á rádh, a maigistir, iárrsa mo mhac: oir a ré mhonmac é.

39 Agus tabair dó haire, beirid an spiorad air, agus éimigh ré gu hobañ, agus tairrngidh ar a cheile é, agus hé ag cur chubair, agus ir ar éigin fágbail sé é tar éis a rébtha.

40 Agus do iárr mé ar do disgiblaibh a cur ar: acht ni fédfadar.

41 Agus ar bfreagra Dhísa a dubairt ré, a chineadh michreidmheach, cám, ga fad fós biar mé eadruibh, agus fuileongar mé sib? tabair do mhac leat añ so.

42 Agus a teacht chuige dó do búail an deamhan sa[illegible], & do thairnuing ré ar a cheile hé: acht do imdearghÍsa an spiorad neamhglan, agus do leigis ré an leanab: agus tug ré dá athair féin é.

43 Acht do gab adhradhmuineach cách uile trí mór chumachtaibh Dé. Agus ar mbeit ag dénamh iongantuis dóibh uile añ gach uile ní dá ndearnuidh Iesa, a dubairt ré ré na disgioblaibh,

44 Tairgidh na bhriathra sin bar gcluasaibh: oir tiocfuidh chum crích gu dtibeartar mac an duine a lámhaibh na ndaoine.

45 Acht nir thuigeadarsan an comhradhra, & do bí sé air na folach uatha, an méid nach fuilngeadh é, agus do bí eagla orrtha ceisd do chur airisin a dtimcheall an comradhsin.

46 Agus do éirigh disputeacht eatarra cia dioh féin bud mó.

47 Agus ar bfaicsin smuaintigheadh a gcroidheadh Dhísa, do gab sé leanab cuige agus do éuir sé na aice féin hé.

48 Agus a dubairt sé risi, gidh bé nach gébar chuige an leanabso amainm, ir meisi gabar se chuige: & gidh bé neach gébar mesi chuige, gabidh se cuige an té do chuir uadha mé. Oir gidh bé ir luga eadruibh uile, bidh sé mór.

49 & ar bfreagra Dhéisin a dubairt ré, a maighistir, do chuncamairne duine dairrigthe a teilgean deamhan amach ad hainm sa, agus do toirmeartamar é, ar son nach leanañ sé tusa ma ráon risi.

50 Agus a dubairt Ísa risi, na toirmeartuidh [hé]: oir gidh bé nach fuil nar naduidhne, ata sé lisi.

51 Agus tarrla an tan do comhlónadh

lajthe a ḃuaḋ[illegible] ṡeaṁ] gur chuiṗ ṡé ṡoiṁhe ohol gu Hiaṗuṡalem.

52 Agus do chuiṗ ṡé teachdaiṗiġhe roiṁe: agus aṗ niṁteacho dóiḃ do chuadaṗ-aṡdeach a mbaile na Samaiṗitánach, do chum gu ndeanadoiṗ ullṁuġad roiṁeiṗon.

53 Acho niór ġabadaṗiṗin chuca héiṡaṗ ṡon gu raiḃe a ġoṫhaḋ aiṗ, dol gu Hiaṗuṡalém.

54 Agus an tṗath do chuiṅcadaṗ a dá deiġḋibuiliṗon Sémuiṡ agus Eoin ṡo, a dubṗadaṗ, a Thiġeaṗna, a naill leṫ gu nabṗamaoiṡ teine do teacho a nuaṡ ó neaṁ, cá loiṡġeaḋ ṡúd, maṗ do ṗinn Eliaṡ leiṡ?

55 Agus aṗ ṡcaiṡeh cṗṗtha Dhiaoṡa, do imteaṗġ ṡe iád, agus a dubaiṗt ṡé, ni ṡuil a ṡiaṡ agaiḃ, cnéd i an ṡeiṗiuid atá ieṅuiḃ.

56 Oiṗ ni tainic mac an duine do mhilleaḋ anmaṅ na ndaoine, acho da ṡlánuġaḋ. Agus do chuadaṗ aṡ iiṅ gu baile eile.

57 Agus taiṗṗla aṗ niṁteacho dóiḃ, gu ndúbaiṗt reach daiṗiġte riiṡon aṗ an ṡliġe, leanṡuiḋ meiṁ tú, gcéd bé haiṡt anna racha tú, a Thiġeaṗna.

58 Agus a dubhaiṗt Iósa riiṡ, atáid ṡúachaiṁġe ag na ṡoṅcaiḃ, ṡ reid, ag énlaiṡh a naiṫeiṁ: acht ni ṡuilaiṡt ag mac an duine aṅ a ġcuiṗṗeadh ṡé a cheaṅ ṡáoi.

59 Agus a dubaiṗt ṡé ṡé reach eile, leanṡa meiṁ: acho a dubaiṗt reiṁon, a Thiġeaṁna leiġ dam imteacht aṗ tús agus mataiṗ dadlacaḋ.

60 Acho a dubaiṗt Iósa riiṡ, leiġ dona maiḃuiḃ a maiṁ daṫlacaḋ: acd imtiġiṁ agus déna ṁiġacho Dé do ieṁmoiṁ.

61 Agus maṗ an ġcéadna adubaiṗt reiṫ eile leanṡuiḋ moiṁ tú, a Thiġeaṗna: Acholeiġ dam aṗ. tús, mo chead do ġabail ag am muiṁtiṁ.

62 Acho a dubaiṗt Iósa riiṡ, ġiod bé aṗ biṫh neach chuiṡeaṡ a lám aṗ an ġcécho, agus ṡéchaṡ ra diaiġ, ni ṡuil ṡé iomchuiḋaiḋ do riġhacho Dé.

## Cap. 10.

1 Agus tara a éiri iṡo, do oṙduiġ an tiġeaṗna maṗ an ġcéadna deiṫniḃaṗ ṁ triḋ ṡiod eile, ṁ do ċuiṗ ṡé ra reiṁ, agus ra roiṡ roiṁe ṡéin iád da ġach uile chaṫruiġh agus ionad añ a raiṫe a teacho.

2 Aṗ a raḋbaiṗiṁ a dubaiṗt ṡé riu, gi mór an ṡoiġṁaṗ, acho gi ḃeag an lucho oibṡe: uimeiṁ guidiḋ tiġeaṗna an ṡoiġṁuiṗ lucho oibṡe do chuiṗ amach do chum a ṡoiġṁaiṗ ṡéin.

3 Imtiġiḋ, ṡéch, ataim ra ḃuiṗ ġeuiṗaiṁ maṗ ṡaṗa cmeaṗg maoṙaillte.

4 Na hiomcuiṗiḋ ṡbaṗán, na tiáċ loiṁ, na ḃṡóġa: agus na beannaiġiḋ do neċ aṗ biot añ ra tṙiġe.

5 & gcid bé aṗ bieċ teach iona raċtáoi aṡeach, abṙuiḋ aṗ tús, gu raiḃe ṡoṫhlaiṁ don tiġe.

6 Agus má biṁ mac na ṡoṫchaiṅa añiṁ, do ṫéṙuiḋ beaṗ ṡoṫcaiṙi ṡ comruiġe aiṗ: acho muna [raiḃ], ṡillfiḋ ṡi chuiġeaiḃ ṡéin aṙiṡ.

7 Agus craiḋ an ra tiġiṁ ag ieċe ṁ ag ól gach neiṫ tá ġcuiṗṗiḋ ṡáid añ bhuiṗ bṙiaḋnuiṡi: oiṗ iṡ ṡiu an ṡoṫruiġe a tuáṡaṙdal [ṫṙaġail]. Na latṙaġiḋ ó tiġ gu tiġ.

8 Agus ġidé be aṗ bieṫh caṫaiṁ añ a raċtáoi aṡeach, agus gu nġébaiḋ ṡáid iḃ, iṫiḋ ra neiṫe cuiṗṗiḋ ṡáid iṁbaṁ bṙiaṫnuiṡi.

9 Agus ṡláraiġiḋ ra hiṡlaiṁ biáiṙiñte,

agus

agus abrujoh jſu, do ðrujo jjogaċo Dé jjb.

10 Agus gjoð bé ar bjoth caṫajr añ a jachtaoj ardeach, agus nach gébyo jjáo jjb, ar njmṫcacht daojb amach ar na jjrajojb abrujoh:

11 Cjajthmjo ojnn jnbur naohyohjj gu fjú an luajṫjjð do lḟn ojñ ar bur gcaṫjujg: acho cheana bjoth a fjor fo agyb, gur ðjuðjjogaċo Dé jjb.

12 Agus a dejjjm jjb, gu mað focŭlujghe dona Sodomachajb an lá úd ná don chaṫrajgjjn.

13 Jf áncojbjnn dujt a Chorajjn, jf ancojbjñ dujt a Bhethrajda: ojr da mað a Dtjjus agus a Sjdon do déntoj na mjorbujle do jjñeað joñabjj, jf fada ó do ðéndcojf ajṫjjgthe na fujde a nédach jojn agus a luájṫjeagh.

14 Ar a naðbárrojn buð focamlujge do Thjjus agus do Shjdon ann fa bzejṫeamnuf na ðáojbjj.

15 Agus tuga a Chapernáum atá ar nad tógbájl fuar gu neam, tejlgfjðṫear jjór gu hjfeajn tú.

16 Gjoð bé ejrdear jjbjj, jf fjomra ejrdear fé: ꝛ gjð bé do beja nejmchjn orujbjj, jf oramra do beja fé nejmchjon: ꝛ gjð bé do beja nejmchjon oramra jf ar an té do chujr uajð mé, do beja fé nejmchjon.

17 Agus do fjlleadar an dejṫneabar ꝛ na tjj fjchjo úd majlle lé gajrdeachaf, ag ráð, a ṫjgeajna, atajo na deamujn féjn fa fmacd agujñj tjéd hajnmjj.

18 Agus a dubajrtjjon jju, ðo cuñajc me Sátán majr ṫejñteach a tujṫjm ó neam.

19 Féch do beajjm cumachda faltajṫa ar na hajṫfeatajb nejmj ꝛ ar na fgorpjónujb, ꝛ ar ujle neajt náṁad dodjb, agus nj gojrteachajðh éjn nj jjb.

20 Acho cheana na bjoth gajrdechaf ojajb ar fon gu bfujljo na fjrajdjde fa bur fmacdacd gu mað mó bjaf gḋeacar ojnujb fa gu bfujljo bur nanmaña fgrjobṫa ar neaiṁ.

21 Ar a núajrjjon féjn do gab gajrdechaf jona fjrjjo Jofa, ꝛ a dubajrt fé, do beajjm bujdeaċaf dujt a aṫḋ, a ṫjgeajna nejṁe ꝛ talmnan, tjj gur foljg tú na nejṫjjj ó na dconjb gljoca, tujgfeaċa, ꝛ gur nocd tu jáo dona ncojgjonánujb: a feað a aṫajr, tjé gur ab mḋ jjn do buð tollṫ féjnhé.

22 Atajo na hujle nejṫe ar na dtabḋt damra óm aṫajr: ꝛ nj fujl a fjor ag éjn neaċ cjá hé an mac, acd ag a naṫajr: ꝛ cjá hé an taṫajr, acd ag an mac, ꝛ gjod bé neaċ ag a dtojgḟora an mac a nocdad dó.

23 Agus ar bfjlleað do ċum a ðjrgjobal dó, a dubajrt fé fá lejṫ jju, jf beañajgṫe na fujle do ćj na nejṫe do chjṫjjj.

24 Ojr a ðejjjm jjb, gur ab jomdha fajge ꝛ jjgṫe léf mján na nejṫe do chjṫjjj dfajcjjn, ꝛ naċ facadar [jáo]: agus na nejthe do chlujntj do ċlunjjn, agus nach cualadar [jáo].

25 Agus feuch do éjjjgh fear dljgjð ṫhajjjghthe na fheafamh, ag cur charhajghṫe ajrjjon, agus ag ráṫa, a ṁághjrojr, cjéd do ðéna mé do chum gu bfujṫjñ an beaṫa maṫfañnach ðojgḟeacht?

26 Acht a dubajrt fejjjon jjf, cjéd a tá fgrjobṫa añ fa feacht? cjoñar légar tú?

27 Ꝙ ar bfjfeagfa ṫóran a ċubhajrt fé, gráchóchujdh tú do ṫjgeajna Dja féjn ar do chjojṫe ujle, agus ar tanam ujle, agur ar do

bhjogúib uile, agus ar do ṁuaintíġtíb uile: agur do ċoṁarṫa mar tú féin.

28 Agus a dubairt seisean ris, ar dí-reach do fheagair tú. Déna sa so, agus maireó tú.

29 Acht ar mbeith suiṁeal dóṫan do chum a fíréntacdha féin do tairbéna, a dubairt sé ré Híosa, ma sí cía sé coṁarṫa dam?

30 Agus ar bhfreagra Dhíosa a dubairt sé, do chuaid duine dairíġte síos ó Ierusalém gu Ierico, agus táinic a measg bídbhneach é, do fhlaid agus do loit é, agus do imtíġ tromsa ar na fagbáil leaṫmarb.

31 Agus táinic do chinneaṁuin gun ġab sagart dáiríġte síos sa slighe sin: agus ar na faicsin síos dó, do ġab sé thairis don taobh eile don tslighe.

32 Agus mar an ġcéona Leuita [dairíġte] a teacht do churn a nionaid sin, ar na faicsin dó, do ġab sé tairis don taobh eile.

33 Agus ar mbeith a gabáil na slighe do Shamaritánach dairíġte, tainic sé mar a raib seisean, agus ar na faicsin do ġab truaide gér dó hé.

34 Agus ar nosuid sis do cheangail sé a chneaba, ag doirtad ola agus fíona iontu: agus ar na chur air a ainmide féin dó, sug sé leis gu tig óstа hé, agus do ġab sé a churam air.

35 Agus ag imteacht dó lá ar na mharach, do bean sé dá phingin amach agus tug sé don ostoir sáo, agus a dubairt sé ris, bíoṫ cúram an fir-sin orm: agus gidh bé chaiteas tú ar a chion so, an tuath fillfeadha, do béra mé duit hé.

36 Ar a naibairsion cía don tsin úirra bheatnaiġeas tusa do beith na comharsain ag an tí úd tarla ameasg na mbidbhneach.

37 Agus a dubairt seisean an tí úd do sinn tsiocaise air. Ar a naibairsin a dubairt Iosa ris, imtiġsi, agus déna mar an ġcéona.

38 Agus tárla ag imteacht dóibhsion gu noeachaidh seisean gu baile dairíġte: agus gu sug bean dáiríġthe dar bainm Marta tá tig sein he.

39 Agus do bí deirbhsiur aicesi da ngoirtí Muire, agus ar suide dí ag cosaib Iosa, do eisd sí lé ra bhriathraib.

40 Agus do bí Martha lán do cúram lé hiomad fhiosolaim: agus táinic sí do láthair agus a dubairt sí, a tiġearna, an é nach meisde leatsa mo deirbhsiur meisi amáonar ag fhiosolaim? ar a nabhairsi abair sí cuirsinh do thabhairt dam.

41 Agus ar bhfreagra Dhíosa a dubairt ré sia, a Mhairtha, a Mhairtha, atá tú so chúramach, agus buaidhrisi tú thu féin sa mhórán do neithib:

42 Acht ceara figtear aleas eisn ní a nain, sug Muire an cuid maiti do roġain, nach béirtar uaithe.

## CAP. XI.

1 AGus tárla an tan do bí seag déna urnuigte a náit dáiríġthe, mar do sguir sé, gu ndubairt sean dáiríġte dá dísciobluib fair, a tiġearna, muin cúinn urnuigte do dénam, amail mar do múin Eóin da dísciobluib féin:

2 Agus a dubairt sean fiu, a núair do déntaoi urnuigte, abraid, O ar natairne atá ar neam, gu naomtar

hainm

ma.....gu otí ḃo ṗíoġaċo: gu noéntaṗ do ḋoíl, aṗ an talaṁ maṗ atá aṗ neaṁ.

3 Tabaiṗt ḋúiṅ aṗ naṗán laoitheaṁuil gach láoi.

4 & maiṫ ḋúiṅ aṗ bpeacaiġ, oiṗ maiṫmiṁ dá gach áon aṗ a bíṫuil ṗiacha aguiṅ: agus na leiġ a mbuaiḋṗeaḋh ṗiṅ, acht ṗáṗ ṗiṅ ón olc.

5 Agus a ḋubaiṗt ṗé ṁiu, cia agaiḃiṗ aga mbiaḋ caṗa, agus gu naċaḋ ṗé chuiġe a meaḋón oiḋche, agus gu naibeóṗaḋ ṗé ṁiṗ, a chaṗa, tabhaiṗt tṁí haṗáin ḋaṁ aṗ aiṗleagaḋ:

6 Oiṗ táinic caṗa ḋaṁ aṗ an ṗliġeam cheaṅ, agus ni ḟuil éin ni agam do chuiṗiṁiṅ na ṗiaḋnuiṡi?

7 Agus aga bhíṗieiġeóṗaḋh ṗeiṗiṅ á ṗoiġ agus aga naibeóṗaḋ ṗé, na cuiṗ buaiḋṗeaḋ oṗam: atá gleaṗ q a ndoṗaṗ anoiṗ, aguṗ ataiḋmo chlaṅ am ṗochaiṗ ṗaṫṫeoiṁna: ni ṗéduiṁ éiṁġe agus a ḋtabaiṗt duit.

8 A deiṁiṁ ṁiḃ, aṗ néiṁġe ḋó ḋa mbeiḋ raċ tioḃṗaḋ ṗé ṁiṅ uaiḋ, aṗ ṁon gur cheṗa ḋó hé: gideaḋ gu ṁiṁiṅeach aṗ ṁon aiṁṗeacht a doéiṁéochaḋ ṗé, agus do béṗaḋ ṗe do an mhéid do bíáḋ do ṁiachduiuṗ aiṁ.

9 Agus a deiṁiṁiṡ ṁiḃ, iáṁṗaiḃ ṡ do beiṫeaṗ táoiḃ: luiṫeaiṁiġh agus ṡoo ġeibtoi: buailiḋ an doṗaṗ, agus oiṁġéoltaṗ ḋoiḃ.

10 Oiṗ gid bé iaṁṗaṗ, gladaiḋ ṗé: ṡ gid bé do ni luiṫeaiṁeacho, do ġeiḃ ṗé: agus oiṁġéoltaṗ don té buaileaṗ an doṗaṗ.

11 Agus cia agaiḃiṡ aṫaiṁ aṗ a niaṁṁaḋ a ṁac aṗán, do béṗaḋ cloch ḋó? no ṫa niáṁṁaḋ ṗé iáṁġ, do béṗaḋ naiṫċ neiṁe a nionad eiṁġ ḋó?

12 No maṗ an gcéuna dá niaṁṁaḋh ṗé uġ, an dtioḃṗaḋ ṗé ṡceiṁṁion dó?

13 Aiṁ a naḋraiṁṁiṁ maṗ eól dṁiḃ agus iṁḃ gu holc, dioġluiġe maiṫe do ṫabaiṁt da ḃuṗ gcloiṅ, an é naċ mó ṁaiṁiṁ do béṁa ḃuṗ naṫaiṁ ni[illegible] da an ṁiṁiṁaḋ ndomh dona daoiniḃh iṁṁiṁaṁ aiṁ hi?

14 Agus do bí ṗé aġ teiṡġean deaṁaiṁ amach do bí ḃalḃ: agus táṁṁla aṗ ndul don teaṁan amach, gur ṫ.baiṁ an balḃán, agus do ġab iongnaḋh an ṡluáġ.

15 Agus a duaḃaiṁt dṁeam ataṁan, iṁ tṁí beelṡébúb ṗṁioṅṁa na ndeaṁan ṫeiṡġeaṁ ṗé amach na deaṁuiṁ.

16 Agus dṁeam eile a cuiṗ chaṫaiġṫe aiṁ, do iáṁṁaḋaṁ comaiṫṫa ó ndeaiṁ aiṁ.

17 Agus áṁ bíaiṡiṁ a ṁuaiṁtiġṫeaḋ ṡíḋ dóṁan, a ḋubaiṁt ṗé ṁiu, gach ṁioġaċo bíóṁ ṁoiṅṫe na haḋaiġh ṫéiṁ, do niṫeaṁ ṡáṁach ḋi: agus an teach bíoṁ ṁoiṅṫe na aḋuiḋh ṫéiṁ, tuiṫiḋ ṗé.

18 Agus maṁ an gcéṫna dá ṁaiḃ Satán aṁ na ṁoiṅ na aḋuiḋ ṫéiṁ, cioṅaṁ aniaṁ a ṁioġaċo na ṁeaṁaiṁ? oiṁ a deiṁiṫiṡ gur ab tṁí beelṡébúb ṫeiṡgiṁiṡ amach na teaṁaiṁ.

19 & máṁ tṁí belṡébúb ṡṫṁioṁaiṁiṡ na deaṁuiṁ, cia ṫé ṡṫṁioṁaiḋ ḃuṁ gclaṅṁa iáḋ? aṁ a naḋbaiṁṁaiṁ beiḋ ṡáḋaṁan na mbaeiṫeaṁnaiḃ eṁaiḃhiṡ.

20 Acht cheana máṁ le méṁ Dé ṫeiṡgiṁiṡ amach na deaṁaiṁ, gan cuiṅtabaiṁt taiṁic ṁioġaċo Dé chugaiḃiṡ.

21 An tan choiṁétaṁ duine laiḋiṁ aṁáilte a cuiṁt ṡéiṁ, atá a bṫul aiġe aṫchaiṁ:

22 Acht an tṁáth ṫiġ duiné iṁ neaṁṁaiṁe iona é, beiṁiḋ ṗé buaiḋ aiṁ, agus toġbuiḋ ṗé a uile aṁáil aṅ aṁ

chuiṁ ré a mhuinnghin leis, ⁊ roinnió ré a éadáil,

23 An té nach fuil leamsa, atá sé am aghaidh: agus gidh bé nach cruinnghean leamsa, leathnuighidh sé.

24 An tráth imthighean an spiorad neamhglan ó duine air bioth, imidh sé tríd ionaduibh tiorma, ag iarr fuidh fuaimnis: agus an tráth nach fagan sé sin, a deir sé, fillfidh mé dom thigh fein ó dtainic mé.

25 Agus air dteacht dó, do gheibh sé air na sguabadh agus air na deaghmaisighadh hé.

26 Imthighidh sé an sin agus beirid sé lé seacht spiorad eile ir measa ina hé féin, agus an dool airdeach dóidh do nid sáid comhnaidhe ann súd: agus ir measa deireadh an duine úd, iona a thorath.

27 Agus tárla ag rád na neithean sin, gur airuigh bean dáirighthe don tsluágh a guth, [agus] go ndubairt sí, ar beannaighthe an brú do iomchuir tú, agus na cnocha do ib tú.

28 Agus a dubhairt seisean, acht ar beannaighthe an dream eisdeas briathar Dhé, agus choimhéudus é.

29 Agus an tan do cruinnidh an sluagh chuige, do thionsgain sé aradh, ar olcan cineadh: iarrfaidh sé comhartha agus ní tiubhairtir comhartha dó: acht an comhartha úd Joná fadh.

30 Oir amhail dobí Jonáh na chomhartha dona Ninivitheachaibh, ar marr sin biáidh mac an duine mar an gcéudna don chineadh.

31 Eirheóchaidh banríghan an taoibhe ó dheas a mbreitheamhnus maille ré dhaoinibh an chinnidh, agus daimneochaidh sí sáo: oir tainic sí ó leithimlibh na talman deisdeachd re heagna Shoiaimh: agus féuch, atá [duine] ar mó ina Solamh aṅ so.

32 Eirheóchaidh lucht Ninive a mbreitheamhnus maille risin an gcineadh so, agus daimneóchaidh siad hé: oir do rinneadar airithe an seanmoir Jonáh: agus féuch, atá [duine] ar mó ina Jonáh aṅ so.

33 Ní lasan duine air bioth coisneall do cum a cur a bfolach nó fá buisheúl, acht [do chum a cora] agcoinleoir do cum go bfaicfeadaoir an dream eis ar deach an solus.

34 A sí an tsúil solus an cuirp: air a naibhairsin anuair bias do shúil glan, biaidh do chorp uile solus mar an gcéudna: acht da mbidh do shúil holc, [biaidh] do chorp mar an gcéudna doighcha.

35 Air a naibhairsin tabair tairis nior nách biaidh an solus atá ionad na dorchadus.

36 Air a naibhairsin dá mbidh do chorp uile solus gan énchuid de dórcha: biaidh sé solus uile, amhail mar dealluigheas coinneal tú sé [na] soillse.

37 Agus tar éis na mbriathar do labhairt dó, do chuir sparrsineach dainnighte dimpiúde air, a dinnéir do chaitheamh ina shochair: agus air dul seach dó do shuidh sé do chum bídh.

38 Agus an tan do choṅaic an sparrsineach [sin] dob iongnadh leis rár ionail sé air tús roimh dinnéir.

39 Agus a dubairt an tighearna ris, go deimhin do ní sibhse a sparrsineacha an táob amuigh don chupán ⁊ don méis glan: acht atá an táobhairsigh [dídh] lán do shnaccaireacht ⁊ dolc.

40 A dáoine gan chéill, a né nách hé an tí do rinne an táob a muigh, do rinne an táob airsigh mh an gcéudna.

Air

41 Ar a naḋbarſſn tábhruiḋh deiſc uáiḃ doṁa neiṫiḃ atá do láṫair agus: agus ſéuch biaiḋ na huile neiṫe glan diḃ.

42 Acho is anáoiḃſiñ ḋáoiḃ a ſſbairſiſſneacha, do bṫiġ gu ngabṫáoi deaċmaiḋ an ṁioñouis, agus na ruiḃe, agus nanuile luiḃeañ: acho gabṫáoi tar bṫeiṫeaṁnuis agus [tar] ġráḋ De. Do búḋ coiſi iaḋ ſo do ḋenaṁ, agus gan iáḋ ſúo do leiġean gan deúnaṁ.

43 Ar anáoiḃinn ḋáoiḃ a ſſbairſiſſneacha: oſi iór ionṁuin liḃ an céud ionaḋ ruiḃe añ rna ſionagóga;ḃ, agus ſáilteaġa [ḋſaġail] ar na máirguiḋiḃ.

44 Ar anáoiḃinn ḋáoiḃ a rgriobuiḋe agus a ſſbairſiſſneacha a luchd anſúq ċraḃaiḋ: oſi atáṫoi mq ṫuámbuiḋiḃ nách ſaiceaṫ, agus nách aiṫniḋ dona ḋáoinib ſiubluis oṁa.

45 Agus ar bſſeagra do ḋuine ḋairiġthe don luċd oliġiḋ a deiſi ſé ſiſ, a maiġiſtir ag ráḋ na neiṫeañra ḋuiṫ do béiſi tú mairla ḋuiſne ſóſ.

46 Acho a tuḃairſt ſeiſſon, ar anáoiḃiñ ḋáoiḃiſ leis a lucho [miniġthe an] oliġiḋ, oſi cuiṫáoi úaluiḋe doiomchuiſi ar na ḋáoinibh, agus ni beañtaoi ſéin ſiſ na húallaḋaiḃ lé ṫáon [mheúi] da buiſ meóraiḃ.

47 Ar anáoiḃiñ ḋáoiḃ: oſi tóġṫáoi túmbuiḋe na bṫaiṫeaḋ, agus aſſad, buiſ naiṫneacha do ṁaiḃ iáḋ,

48 Go deiṁin do niṫi ſiáḋnuiſſi, agus moltaoi gniómaiṫa buiſ naiṫneaċ: oſi do ṁáiribadaiſion iáḋ, agus do niṫiſe túmbuiḋe ḋóiḃ.

49 Ar a naċbairſo a tuḃairt eagna Dé, cuiſſe mé ráiḋe agus abſtoail ċuca, agus muiſſiſio ſiáḋ cuiḋ diċe, agus diḃéoraiḋ ſiad [cuiḋ eile].

50 Do chum go leanſtuiḋe ar an ġcinneaḋa ſuil na bṫáiḋcaḋhe uile do doiſſteaḋ ó ṫúr an doṁain.

51 O ſuil Aiḃéil go ſuil Shacaiſiás, do mairibaḋ eiḋiſi a naltóiſi agus an teampall: go ſiſinneach a deiſiṁ ſiḃ go leanſuiḋeaſi hí ar an gcinniḋe.

52 Ar anáoiḃiñ ḋáoiḃ a lúḋd eiḋiſſiṁiniġṫe an ſeachda: oſi ſuiġaḃaiſi liḃ eochaiſi a néolaiſi, ni ḋeacabaiſi ſéin aroeach, agus do ṫoiſſmiſtgeabaiſi an dream do bí ag dul aroeach.

53 Agus anuáiſi a dubhaiſt ſé na neiṫeiſſe iiú, do ṫioñſtnaḋar na ſtriobuiḋe, agus na ſſbairſiſſniġ conſbóiḋ ġéuſi do ḋénaṁ [ſiſ] agus a ṫabqt ſá deaſa do labaiſt ar móſán do neiṫiḃ:

54 Ag luiḋeachán aiſi, agus ag iáſnaiḋ neiṫe éigin do ġneamuġaḋ ar a béul ina naiġeoraḋaoiſ hé.

## CAP. 12.

1 Fál anámſin ar mbeiṫh ḋo ſſubal ro móſ croiſi a bſochaiſi a ċéile, ioñuiſ go raḃaḋar ag ſaltaiſt ar a ċéile, do ṫioñſtgain ſé aráḋ né na ḋiſtgioblaiḃ: ar túr ccméouiġ ſiḃ ſſéin ar laiḃin na bſairſiſſneach, eaḋon an ſuaiċráḃaḋ.

2 Oſi ni ſuil eini ſoluiġteach nách tiocſuiḋ do chum ſoiſllſi, agus [ni ſuil ni] ſeiċneiṫeach nách ſuiġteaſi a ſiog.

3 Ar a naċbairſin gioḋ bé neiṫe do labraḃaiſi a ndoiċhaduiſ, cluinſiohteaſi iáḋ ſa ſolaiſ: agus gioḋ bé ni do labraḃaiſi a gcluáiſi a ſeómuiḋiḃ uaiġneaċa do ġéntaſi a croiċeaſl ar na tigtiḃ.

4 Agus a deiſiṁ ſiḃſe a cháiſide na

bjóó eagla na mujñtjje orajb mápbuy an corp, agus tap a éjjre jjn lejy nach ejojn nj ya mhó do dhénam.

5 Acho yo;llyéochajó mé dáojb cja yé a mbja bup neagla: bjóó eagla an tj úo orajb, noch tap éjy mapbta dho génam, ag á bfujl cumachoa tejlgthe go hjyeapn: a yeaó a dejjm jjb, bjóoh eagla yo orajb.

6 A né nách ceannajghtheap chúyg 'ghealbhajñ ap dhá fheoplyng, agus [fóy] nj fujl áon [gealbañ] aca ap deapmao a bfjáonujye Dé?

7 Acho fóy atá gpuág ap gcjñ ujle ap na comajpeam: ap a naobajjn na bjóoh fajtcheay orajb: ay feapn jjb jná morán gealbañ.

8 Agus a dejjm jjb gjoó bé ap bjoó ajoñéochuy mejj a bfjáohnujye na ndaojne: ajoñéochajoh mac an duyne map an gcéona cjyean, a bfjáonajj ajngeal Dé.

9 Acho gjooh bé fhénfuy mejye a bfjáonajye na ndáojne, yénfu;gean cjyean [lejy] a bfjáonajye ajngeal Dé.

10 Agus gjoó bé neach lajbeónay focal anaohajgh mjc an duyne, majtfjgteap dó hé: acho nj majtfjgeap ton tj béjuy mayla don fpjopao naomh.

11 Agus an tan bhéjuyo jjáo jjh do chum na Sjnagóg agus do chum na nuachoapán, agus do chum na ndáojne gcumachoach, na bjóth no yo chúpam orajb cjonnay no cjéo fjugóztáoj, nó cjéo a déjtcoj.

12 Ojjp nfujnfjoh an fpjopao náomh dhaojb ap a nuajjjjn féjn, na nejte jy coyp daojb do yáoa.

13 Agus a dubhajyt oglách dhajjjgh-the don tyluagh jjy, a majgjyoyp, abajp jem dheapbyathajp a neigh-jeacho do yojñ yjum.

14 Agus a dubajyt yejjjon yjy, a dujne, cja do chujp mejjj óy bup gojoñ am bzejthéarb, nó am yañaoójp:

15 Agus a dubajyt yé yju, yéchajh, agus feachnujoh jjbh ap an yajyt. Ojp da mbé acfujnn ag duyne ap bjoth, fóy nj bañ a fhajbyeay atá a beata.

16 Agus a dubajyt yé coyamhlachd yju, ag yáda, [na mbzjathajyta] tug yeapan duyne yájbjn dhajjjgbte to-jiadh mójn.

17 Agus do ymuajntjgh yé ann féjn, a yádha, cyéo do dhéna mé? ojp nj fujl [ajt] agam añ a gcujnnéocha mé mo thopthujghe.

18 Agus a dubajyt yé, do déna mé yo: leagfujó mé mo fgjbójl, agus tojgébujó mé fgjobójl bup mó jona jáo: agus cjuinneochajoh mé mo dopta ujle agus mo majdeay joñta:

19 Agus a déjra mé yémanam féjn, a anujm, atájo jomao majteara agao ap na gcuparotajyge fa comajn mó-yán bljadan: an ao chomnujde, jth jb, bj gu yúgach.

20 Agus a dubajyt Dja yjy, a amatájn, ya nojóde a nocho féjn bémyo yjáo hanam uajt: y cja le maoh lejy na nejte do yolátajn tú?

21 Jy map jjn atá an té chjuyñjgeay joñmay tó féjn, agus nach fujl fáj-bjjn a nojá.

22 Agus a dubhajyt yé yé na dhjyjgjo-blujb, ujmj yo a dejjjm jjbjj, na bj-ójó yo chúpamac ya bup mbeata, cyéo é an nj joydáoj: na ya bup gcoyp, cyéo é an nj chujyfj jo-mub.

23 Ay mó an tanam jona an bjáó, y an coyp jona an chulujó.

Tábpajó

24 Tabhraidh da bhfuil naithe ná préchain, oir ni chuirfidh sé fós, ⁊ ni béanfaidh sé fós: agus ni fuil teach tairgeadhá na sgioból acá, ⁊ fós beatagóir Dia fós: agus a né nach feairr sibh gu mór ina a nénlaith?

25 Acho cia agabhh lé ná iomad cúinim féach aon chánfhuigeadh a máin do chur dairthe air féin.

26 Air a naidbairfean muna bfuil air bun gcumas an ni ar lugha, cred fa bfuil cúram na neitean eile eagail?

27 Tabhraidh dá bun naithe na lilidhe, cionnas fásaid sé: ni déntid fós fwtq, agus ni fuigheánuid sé, acho a deirim rib, nách raibe Solam féin aon a gloir uile air na éudgadh mar aon dioh so.

28 Agus ma éudgeann Dia mar sin an fér atá a niu air an n achaire, agus churtheas a mharc ann sa ni an ogh: a né nach mó na sin do déna se sibh [do chutaidh] o a luco an chreidimh bigi?

29 Air a nadhairsin na bidh cuirthi creid iomthach, do chréd iomtha: agus na bidhe ainiarsach.

30 Oir a fós na neitheas uile iarrais creatuigh an tsaoghail: acht a dia a fios agad bun radairs gu bfuil a riachtanas a leas so agad.

31 Act cheara iarrthi rioghacht Dé, ⁊ teilgfidhtear na neitheas uile cugad.

32 Na bidh eagla ort a thréo beag: oir a si toil bun nathar rioghacht do thabairt dáoibh.

33 Racaidh a bfuil agaibh, agus tabhraidh déirc dhaibh: déntidh sparain daoibh féin, nách racha a rapraidheacho, seilmar air nách racha caisean air néin, a nait nac tig gadaidhe a ngar do, ⁊ nach tuáillean an leógan.

34 Oir gidh bé ait ina bfuil bhur maoidhear, is ann bidh bun gcroidhe mar an gcéadna.

35 Bidh bun gcrioscáin a dtimcheal bun leasrach, agus bun lóchroisi ar lasadh:

36 Agus [bidh] féin comhchosmhuil ré daoinibh ag fuireach ré na dtigeasna, gá húair do fillfeadh sé on bpósadh, ionar ar dteacho ⁊ ar mbuailedh an doruis dó, gu noigéoladaoidh ar ball dó.

37 Is beannaighthé na fearsbógantaidh úd, do gebh an tighthe ag déanamh fairre an tan tig sé: a deirim rib go firinneach, gu gcuirfidh sé a chois tairis ⁊ gu gcuirfidh se iadh súd na suidhe, ⁊ ar dteacht amach do gu ncéadnuidh sé fhiodolam dóibh.

38 Agus má tig sé sa dara sgé, ⁊ má tig sé sa tres sgé, ⁊ gu bfuidhe sé mar sin [iadh,] is beannaighte na seasbhogantuighe iad.

39 Acht bidh a deimhin so agaibh, dá mbeith a fios ag fear an tighe, cia a uair do thiocfadh an gadaighe, gu ndéradh sé fairre, ⁊ nach fuileóngadh sé a teach féin do tollad thairis.

40 Agus ar a nadhairsin bithidh ullamh, oir is ar a nuair nách sceoltí, thiocfuir mac an duine.

41 Agus a dubairt Peadar ris, a thighearna, an risin a deir tú an cosamhlacht so, nó fós in dé cách uile?

42 Agus a dubairt an tighearna, gidh bé atá na feadmanach firinneach glic, chuirfear an tighearna ós cionn a muintire féin, do chum gu dtiobhradh sé a mhosúr doibh na am féin?

43 Is beannaighte an seasbhogantuidhe úd, aga bfuighe a thighearna an tan thiocfuir sé, aga cheanamh mar sin hé

44 Gu firinneach á deirim ribh, gu gcuirfe sé ós cionn a bfuil aige hé.

45 Acho ma deir an fearbfogantuighe úd ann a chroidhe féin, cuimhdh mo thigheamna atteacd a himeal: agus go dtoiñfigónuidh fe gabail ar na fearbfogantuidhibh fear ⁊ ban, ⁊ beidh ag ithe agus ag ól agus ar meisge:

46 Tiocfa tigheamna an tfearbfogantuighe úd fa lá nach faidhleañ fe hé, agus añ fa núair nach fuil a fhios aige: agus dealóchaidh fé [uaidh] hé, agus do béna fé a chuid dó, a bfochair na ndáoine gan chreidheam.

47 Acht án fearbfogantuidhe úd agá naibe fir tola a tigheamna féin, agus nar ullmuidh é féin, agus nach deanna do réir a tola, gébthar mórán air.

48 Acht an tí úd ag nách naibe a fhios, agus fós do rinñ na neithe do thuill buillidhe, buailfidhear beagán air, oir gidh bé dá dtugadh mórán, iárrfuidhtear mórán air, agus gidh bé da dtugadh mórán a dtaisge, iárrfuidhtear ní fa mó air.

49 Taimic mé do chur teineadh añ fá talamh, agus créd eile do iárrfuinn má atá sé ar na laradh cheana?

50 Acht ir éigean dámha mo baptoidh lé baitheadh, agus créd a méd chubhaidhtear mé, nó go gcrichnuighthear é?

51 An ceapaidh gur ab do chum sídhchána do thabairt ar an dtalamh tainic méid? a deirim sibh nach eadh, acht [do chur] ceañaighce.

52 Oir ó ro amach, beid cúigear a néinteagh ar na roinn, triúr a naduidhe, agus dáir a naduidhe thíor.

53 Biaidh an athair a nimhearaidh fir an mac, agus an mac a naduidhe a athair: an máthair a naduigh ná hingine, agus a ningean a naduidhe na máthar: agus máthair an fir fóirdha, a naduidhe a mná, agus an bean fóirdha a naduidhe máthar a fir.

54 Agus a dubairt fé mar an gcéadna fir an bpubal, an tan do chitheadh néll ag éirghe ón táidh a niár, a deirthi ar ball, atá an cioth ag teachd: agus ir amluidh bídh.

55 Agus an tráth [do chithi] an gáoth a ndear ag féideadh, a deirthi, bidh fé ná teathmach: agus bi fé mar sin.

56 A lucht an fhápcháibidhil, ir éolcaidh fhoghair na talman agus a naidéir do bheathnughadh: acht cionas nach bheathnughthi a naimhsheasa?

57 Agus créd fá nach bheathnughthi uaidh féin créd ir coir añ?

58 Agus fós an tan téid tú réd hargcaruid a gceann a nuachdaraidh, déna do thighcheall ar thighe ar hú féin do feitheach uaidh: deagla gu dtarrthongadh fé do chum an breitheamhan tú, agus gu dtiodhbradh an breitheamh don thighearnam tú, agus gu dteilgfeadh an fighearnam a bpriosún tú.

59 A deirim sibh nách tiocfa tú amach ar sin, go gu nióca tú an feoirthinn deigheanach.

## CAP. 13.

1 AGus fa namhsin féin tangadar daoine áirithe chuige ag innsin fgél na ngaliléanach dó, ag ar mearg Pilat a bhfhuil thi [fuil] a niobairtidh.

2 Agus ar bfreagra Dhia dhóibh a rubhairt fé riu, an ceapaidh gur ab mó na peacaigh na Galiléanuighidh ina an cuid eile dona Galiléanachaibh, ar son gur fuilngeadar a leithéide fos?

3 A deirim sibh, nach mó: acht muna ndéntoidh aithrighe, gu rabhaidhtear sibh uile mar an gcéadna.

Nó

4 Nó an ꝛoıltı na hocho bhꝼıꝛ ohéꝺ úo, aꝛ aꝛ ċuıꝛt an toꝛ a Sıloam, ꝛ aꝺ aꝛ maıbh ꝛé ıáo, ꝺuꝛ mó na ꝛı-caıꝺ ıáo na ꝺach con noujne eıle oa ꝛaıbe na ꝺcomnujꝺe a Nıáꝛúꝛalém:

5 A oeıꝛıꝛm ꝛıb nac aꝛ mó: acho muna noeaꝛntoıꝛꝛ aıtꝛıꝺhe, ꝺu ꝛꝺꝛıꝛ-ꝛujꝺtear ꝛıb ujle maꝛ an ꝺcéona:

6 Agus a ouꝺaıꝛt ꝛé an ċoꝛamlachoꝛa, to bí cꝛaı ꝼíꝺe aꝺ oujne ꝺaıꝛıꝺte cuꝛta ano a ꝼíneamaın: agus taınıc ꝛé oıaꝛꝛujoh tozaıoh aıꝛ, agus nı ꝼuaıꝛ.

7 Agus a ouꝺaıꝛt ꝛé ꝛıꝛ an nꝺaꝛꝛꝺa-ooıꝛ, ꝼéuch, ataım ꝛé tꝛı bliánujb ag teaċo oıáꝛꝛujoh tozujoh aꝛ an ꝺcꝛaı ꝼíꝺıꝛ, agus nı ꝼaꝺaım: ꝺeaꝛꝛ l.é: cꝛéo ꝼá ꝺcuıṁaı ꝛé an ꝼeaꝛaı ꝺu neamtaıꝛbaċ?

8 & aꝛ bꝼꝛeaꝺꝛa ċóꝛan a ouꝺáꝺ ꝛé ꝛıꝛ, a tıꝺeaꝛna leıꝺ ó aꝛ an mblıaoaınꝺ m.q an ꝺcéona no ꝺu ꝛómꝛaıjo mé na ꝺımcheall, agus ꝺu ꝺcuıꝛe mé oı-leach ꝛáoı:

9 Agus m.a ꝺo ꝺeıꝛ ꝛé tozaoˊ, [leıꝺꝼıo tú ó]: acho muna otuꝺa, ꝺeaꝛꝛꝼıo tú taꝛa éıꝛ ꝛın é.

10 Agus ꝺo ꝺí ꝛé aꝺ teaꝺaꝛꝺ a ꝛınaꝺoꝺ ꝺaıꝛıꝺte lá na ꝛaboıꝺe.

11 Agus ꝼéuċ, ꝺo ꝺí ꝺean ꝺo láta ıꝛ, a-ꝺa a ꝛaıꝺ ꝛꝛıoꝛaꝺ éꝺcꝛúaıꝛ lé hoċo m.blıanujb oéꝺ: agus ꝺo ꝺí ꝛí oꝛon-nach, ꝛ nıoꝛ ꝺéıoꝛ lé í ꝼéın ꝺo ꝺı-ꝼeaċaˊ aꝛ cꝛut aꝛ ꝺıoˊ.

12 Agus an tꝛáth ꝺo ċuñaıc Jóꝛa hí ꝺo ꝺoꝛꝛ ꝛé ċuıꝺe hí, agus a ꝺubaıꝛt ꝛé ꝛıa, a ꝺean, ata tú ꝛꝺoıltı oꝺ héꝺcꝛuaꝛ.

13 Agus ꝺo ċuıꝛ ꝛé a láma uꝛꝛe: agus ꝺo ꝛıꝼeaˊ oıꝼeach aꝛ ball hí, agus ꝺuꝺ ꝛí ꝺloıꝛ ꝺo Dhıa.

14 & gus aꝛ bꝼꝛeaꝺꝛa ꝺuaċꝺaꝛán naꝛꝛ-aꝺóꝺe, aꝛ m.beıth ꝺıomꝺaċ ꝺó ꝛa Joꝛa ꝺo ꝺénam leıꝺíꝛ aṁꝛa tꝛaꝺoıo, a ouꝺaıꝛt ꝛé ꝛıꝛ an ꝺꝛuꝺal, ataıo ꝛé laıte añ aꝛ coıꝛ oꝺaıꝛ ꝺo ꝺénam: aꝛ a naꝺꝺaꝛꝛaın ꝺuꝛ ab joñta ꝛın ꝺıoc-ꝛatoıo ꝺá ꝺuꝛ leıꝺeaꝛ, agus naꝛ ab a lá na ꝛaboıo.

15 Ujme ꝛın ꝺo ꝼꝛeaꝺaıꝛ an tıꝺeaꝛna ꝺó, ꝛ a ouꝺáꝺ ꝛé, a ꝼꝛꝛ an ꝼuaıꝛıcꝛa ꝺujoh, a né nach ꝛꝺoıleañ ꝺach con noujne aꝺaıꝺ ꝼéın a ꝺam nó a aꝛal-n maıṁꝛéꝛ lá na ꝛabboıꝺe, agus a né nach beıꝛeañ ꝛé ꝺo ċum ujꝛꝺe hé?

16 Agus an ꝺeanꝛa atá na hınꝺhın aꝺ Abꝛaham noċ aꝺ aꝛ ċujbꝛıꝺ Satán hí anoıꝛ le hocho mblıanujb oéꝺ: a né naꝛ ċoıꝛ a ꝛꝺoıleaꝺ ón ċujbꝛeaċ-ꝛa a lá na ꝛaboıꝺe?

17 Agus an tan a ouꝺaıꝛt ꝛé na neıꝛe-ꝛꝛ, ꝺo ꝺaꝺ naıꝛe ꝺach con noujne ꝺa ꝛaıꝺe a cuꝛ na aꝺujoˊ: aco ꝺo ꝺí ꝺáꝺ-ꝺeaċaꝛ aꝛ an ꝛluaꝺ ujle tꝛé ꝺaċ ujle ní ꝺonmolta ꝺa noeaꝛnujoˊ ꝛeıꝛꝛon.

18 Agus a ouꝺaıꝛt ꝛé, cıa le nab coꝛ-muıl ꝛıoꝺhacho Dé, agus cıa ꝛé ꝛaṁlóċaıoˊ mé hí?

19 Jꝛ coꝛmuıl ꝛé ꝺꝛáıñ muꝛꝺaıꝛꝺ hí, ꝺo ꝺaꝺ ouꝺne chuıꝺe agus ꝺo chuıꝛ ꝛé añ a ꝺaꝛꝛꝺha: agus ꝺo ꝼáꝛ ꝛé, ꝛ ꝺo ꝛıñe cꝛaı móꝛ ꝺe, agus ꝺo ꝛın-neaꝺaꝛ énlaıth a naıoéꝛꝛ neıo añ a ꝺéꝺujb.

20 Agus a ouꝺaıꝛt ꝛé aꝛıꝛ, cıa ꝛé ꝛaṁ-lóchaıoˊ mé ꝛıoꝺaċo Dé?

21 Jꝛ coꝛmuıl hí ꝛé laıbín ꝺo ꝺaꝺ bꝛn ċuıce agus ꝺo ꝼhoıllıoˊ ꝛí a oꝺrí cꝛon-nóꝺujb mꝛ.eaoˊ, nó ꝺuꝛ ꝺaꝺ ꝛí ujle laıbín.

22 Agus ꝺo ċuaıoˊ ꝛé tꝛí ꝺaċ caꝺaꝛꝛ ꝛ ꝺaċ baıle, aꝺ teaꝺaꝛꝺ, ꝛ a ꝺabáıl na ꝛlıꝺeaoˊ ꝺu Hıeꝛúꝛalém.

23 Agus a ouꝺaıꝛt ouꝺne ꝺáꝛꝛıꝺte ꝛıꝛ, a ꝺıꝺeaꝛne, an beaꝺ ꝛlaıneóchtaꝛ? agus a ouꝺaıꝛt ꝛeıꝛꝛon ꝛıu,

24 Oenajó bup ótejnnojthcheall ap
ból aroeach ra boyar chúmang:ojp
a oejpim pib, ip jomóa jápprar bol
aroeach, agus nách búd héjojp leó
é:

25 O a nuaip rá néppeóchajó reap án
tige, agus ra a noujnre ré a bopas,
agus thojreóchtaojpj reapam a muc
agus an bopas bo bualad, ag ráda, a
tigeapna, a tigeapna, orgujl oujnj: 7
ap bfpicpa óóran a déra ré pib, nj
fuil a fiop agam ga hap dáojb.

26 Añ ijn tojreóchtaojpj a ráda, do
bimip ag itce agus ag ól ad fiaó-
nuijpj, agus do bjotá ag teagarg añ
ap rpajojb.

27 Agus a déparó ré, a deppim pib, nj
fuil a fiop agam ga hap dáojb: im-
tigg uaim uile a lucho dénta na hé-
gcóipa.

28 Añ fúd bjargul agus gnirgap nách
fiacal, a nuaip do cifi Abraham, 7
Jorac, agus Jacob, agus na fájde u-
le a bflaitear Dé, agus pib féin da
bup dteilgean amach.

29 & tiocfujo [móran] ó naipo troip,
agus ó naipo tiap, agus tuajd agus
tear: agus rujdfid pád pir a bflai-
tear Dé.

30 Agus feuch, atajo daoine ap deg-
neaoh bjar a dtorach, agus atajo a
dtorach bjar ap deipeaoh.

31 An láran féin tangadap cujo daj-
nigte doma fapinnjnjochujb chuige,
aga ráo pir, imtig amach, agus fá-
gajb a naitij: ojp ip mjan ré Hjo-
ruájt do mapbad.

32 Agus a dubajpt feijjon pju, ap nim-
teacho dáojb, abrujd pir an pjonn-
acran, tabajp doo hajpe, teilgimpj
deamajn amach, agus do nim leigir
a nú, agus a mápach, agus cpichnó-
tap leam an tpear lá.

33 Achd cheana ip eigean dam a nú,
agus a mápach, agus a nojppéep mo
fligge do chup tapam: ojp nj héjojp
fájg do báracad twob amuic Dhja-
ruralém.

34 O a Járuralém, a Jarúralém map-
bap na fájge, agus gabap do clocajb
ap na dojnjb chopcap chugad, ga
minoncachd bud ájll leam do clan do
cruinnjogad, map cruinnjgeap an clúc
a geappcuig fá na fgiotánujb, agus
njop bájll lib?

35 Féuch fágthap bup dteach na fá-
rach agujb. Agus a deppimpj pib gu
finnjnnjoch, nach fajcfi meipj no gu
dtí [a najmpeap] jona najbeotáoj,
ip beannajge an té tig a najnm an tj-
geapna.

## CAP. 14.

1 Agus tapla ap dteacho dó gu
tig duine dajnighthe duachoa-
nánujb na bpaipinjnjoch a lá na
rabójde do chajteam bjoh, gu pa-
bavap a cojméd ajp.

2 Agus féuch, do bj duine dajnigthe
a njonapuip na finódnujpj.

3 Achd ap bfpeagpa Dhjóra do labaid
ré pip an lucho dligjó agus pip na
phajpinjneachajb, ag ráda, an cea-
dajgteach leigir do óhénam lá na
rabójde?

4 Achd do thorradapran. Agus ap
mbrejt ap a nógiach dóran do leigir
ré hé, agus do leig ré úajd hé.

5 Agus ap bfpeagpa dojbfin a dubaid
ré, cjá agujbpj aga dtuigtheadh a a-
ral nó a bó a nojógujd nach toj-
gebad a njór hé a lá na rabójde?

6 Agus njop bhejojp leó fpeagpa do
tabajpt ajp añ rna nejtjbij.

7 Agus do labajp ré coramlacho pir
an muin-

an mujñtjn ṫajnic ar cujreaḋ, ar na ṫabarṙt da arṙe mar do bavar ag toġa an chéojonujoh ṙujḋṫe, aga ráḋa ṙjú.

8 An tan do ġéba tú cujreaḋ ó neach ar bjoṫ do chum bajñṡ, na ṙujḋ añ ṙa chéojonaḋ: ar eagla gu bṙúarṙ dujne búḋ onórujġe jona ṫura cujreaḋ uajḋ mar an ġcéona:

9 Agus gu otjocṙaḋ an tj do ġojṙ ṫura agus ejrṙjon, agus gu najbeórṙaḋ ré ṙjot, tabarṙ jonad dó ro: agus añ ṡjn do ṫojreóchṫa majlle le nájre ruḋe añ ṙa njonad jr jrle.

10 Acht an tan ġojrṙjṫeaṙ thú, jmṫiġ, agus ruḋ añ ṙa njonad jr jrle, do chum an tan ṫjocṙaṙ an tj ṫuġ cujreaḋ ḋujṫ, gu najbeórṙaḋ ré ṙjot, a chaṙa, ruḋ nj jr ṙojde ruár jona ṡjn. Añ ṡjn do ġéba tú onojr a bṙjaḋnujṡj a mbjá na ruḋe ar an mbord.

11 Ojr ġjḋ bé arḋujġear é féjn, jrleóċṫar e: agus ġjḋ bé jrljġear é féjn arṙeoċṫar hé.

12 Agus ṙór a dubáṙṫ ré ṙjr an téud ṫuġ cujreaḋ ḋó, an ṫráṫ do ḋéna tu ḋjnéṙ, nó ruṙṙéṙ, na ġojr do ċarṙḋ féjn, na do dearbrajṫreaċa, na do ḋáojne ġoṡl, na do chomarṙaña ṙajbre: ar eagla gu otjobhradáojr cujreaḋ ḋujṫ mar an ġcéona, agus gu bṙujḋṫea an ċomáojn chéona.

13 Acht an tan do nj tú féṙda, ġojr na bojchd, na dáojne earḃaḋacha, na bacajġ, agus na dojll:

14 Agus bjajḋ tú beañujġthe: ojr nj ṙujl acṙujñ aca an ċomaojn chéona do ṫabarṙt dujt, ojr do bémṫhar luaġujḋeachd dujt a nejréṙṙġhe na bṙṙénach.

15 Agus an tan do chualajḋ dujne ṫajrṙjġṫe da raṙb ar conbhord ṙjr na nejṫeṙ, a dubarṙt réṙjr, jr beañajġ-ṫe an té jrtheaṙ arán a bhṙlajṫeaṙ Dé.

16 Acht a dubarṙt reṙṙon ṙjr, do ṙjrne dujne dharṙjġṫe ṙuṙéṙ móṙ, agus do ġojr ré morán:

17 Agus do chuṙr ré a ṙearḃṙóghantajḋe a nám ṙuṙéṙr da ráḋa ṙjr an mujñtjr ruarr cujreaḋ, tjġjḋ uajḃ, ojr atajḋ na hujle neṙthe a nojr ullam.

18 Agus do thjoñrġnaḋar ujle ḋácnġuṫ a leṙṫṙgél do ġabáil. A dubáṫ an céḋdujné ṙjr, do ċeañajġ mé ṙeañ, agus jr éjġean ḋam ḋol amach, agus a ṙéchajn: jáṙṙujm oṙt, ġabh mo leṙṫṙgéul.

19 Agus a dubarṙt ṙeaṙ eile, do ceannujġ mé chujġ cujngealujġh do ḋamujḃ, agus atáim ag dol dá nḋeanḃaḋ: jáṙṙujm oṙt ġab mo leṙṫṙgél.

20 Agus a dubarṙt ṙeaṙ eile, do ṙóṙ me bean, ar a naḋbarṙajn nj ṙéḋujm theacht.

21 Agus ar dteacht don tṙearḃṙóġantujḋe ún, do jnnjr ré na nejṫeṙ da tjġearna. Añ ṡjn ar ngabajl ṙeṙṙġe ḋṙear an tjġe, a dubarṙt ré ré na óġlách, jmthjġh gu tapujṫh ra ṙṙájḋjḃh agus rá chujleannṫjḃh na cajṫreach, agus tabarṙ leat arṫeach añ ro na bojchd, na daojne cjoṙṙabujḋṫe, agur na bacajġh, agus na dojll.

22 Agus a dubarṙt an ṙeaṙḃṙóghantujḋe, a tjġéarna atá an nj a dubarṙt tú ar na ḋénam: gjoḋeaḋ ata ájt [ṙolam] ṙór añ.

23 Agus a dubáṙṫ ah tjġearna ṙjr a nóġlách, jmṫiġ ra na rljġṫjḃ agus ra na ráltujḃ, agus cuṙr dṙjachujḃ oṙṙṫa ṫeachd arṫeach, do chum gu ljonrujḋṫe mo ṫeach.

24 Ojr a deṙṙm ṙjḃh nách blajṙṙjoh

con noyne don mhuinntir úd fuair cuideachd dom fúpéirse.

25 Agus do bí sluag mór na cuideachdain, agus ar bfilleadh dó a dubairt sé siu,

26 Da dtí neach ar bioth chugamsa, agus nach fuathuigeann sé a athair, agus a mháthair, agus a bean, agus a chlann, agus a deaghbraithreaca, agus a deisibfeathaca, agus fós a anam féin, ní héidir leis beith na dísgiobal agamsa.

27 Agus gidh bé duine nach iomchann a chros féin, agus nach leanann mesre ní héidir leis beith na dísgiobal agamsa.

28 Oir cia agaibh duine lé maith mian tor do dénamh, nach suidheadh ar tús do theilgean cúntais an chorduis, an bfuil acfuinn aige do chum crice do cur air?

29 Ar eagla, déis an fuinnimédo do cur dó, agus gan cumas aige crioch do chur air, gu dtosisséocadh gach con ndiaidh da braiceann é, ar shonóinad do dénamh fair,

30 Ag ráda, do thionsgain an fear sa obair do chur ar siubal, agus nior fédh sé crich do chur uirre:

31 Nó cia an rí do racadh do denamh cogaidh a naidiugh righ eile, nach suidheadh ar tús do dénamh comairle in búdh héidir leis lé deich mile, teangmháil don té úd tig na aghaidh lé fiche mile?

32 Nó no, ar mbeith dófan fós a bhfad uadha, cuirid sé teachdaireacht úaidh, agus iarruidh sé siothchain.

33 Mar an gcéadna gach uile duine agaibh nach diultann da bfuil aige, ní héidir dó beith na dísgiobal agamsa.

34 Is maith an salann, acht ma bídh an salann gan blas, créd lé gcuirfidhe blas air?

35 Ní fuil feidhm áir do cum na talmhan na do cum a naoidhe: [acht] teilgid dáoine amach hé: gidh be aga bfuighidh cluasa do cum éisdeachta, eisdidh sé.

## CAP. 15.

1 AGus tangadar na Publeacain uile, agus na peacaigh chuige, déisdeacht sir:

2 Agus do sinneadar na phairisínigh agus na sgribhuidhe munmar, ag ráda, gabuidh an fear so peacaigh chuige, agus itid sé biadh na bfochair.

3 Acht do labair seisiun an coramlacht sa siu, ag ráda,

4 Cia agaibh duine, aga bfuil céd caora, agus do leis gheadh caora dídh a muda, nach fagann na náoi gcáoraidh déag agus ceithre fichid ar an bfásach, agus nach teid a noiáidh na cáorach úd do chuaidh a mudha nó gu bfaghann sé hí?

5 Agus ar na fagail dó, nach cuireann gu luaithghairneach ar a ghuaillibh hí?

6 Agus ar dteacht dá tigh dó, goirid sé a chairdibh agus a comhdhursain a gceann a chéile? aga ráda siu, déndidh luathghaire leamsa: oir fuair mé mo chaora do chuáidh a muiga.

7 A deirim sib, gur ab mar sin bídh forbfáilteacar ar neamh ar son éin peacaigh do ní aithrighe, ní ir mó ona ar son naoi bfear nóigh gan cheithre fichid do dáoinibh comthroma, ar nach fuil riachdanar aithrighe.

8 Nó cia an bean aga mbiadhuidh deich mbonn, agus do leighfeadh con bonn dídh a muidh, nach lasfadh solus gu dtí gheallach, nó gu bfaghadh

ġaò ſi é.

9 Agus an tṙáṫ do ġébaò ſi [é,]nach goiṙṙeaò a bancaiṙde agus a bancomaiṙraiu a gceaña céile? agṙaòa, denuioh gaiṙdeachaṙ leamṙa: oiṙ ṙuaiṙ mé mo bhonn do leiġ mé a muċa.

10 Ir maṙ an gcéòna, a deiṙim rib, gu mbi gaiṙdeacaṙ aṙ aingliḃ Dé tṙi éin ṙeacach amáin do ni aiṫṙiġe.

11 Agus a dubhaiṙt ré ṙóṙ, do báòaṙ dias mac ag duine dáiṙiġte:

12 Agus a dubaiṙt an ti dob oiġe aca ṙe na aṫaiṙ, a aṫaiṙ, tabaiṙ dam an chuid roiṫeaṙ dam dod maiṫeaṙa. Agus do roiñ ṙeiṙion a máoin eatoṙṙa.

13 Agus taṙ éiṙ beagáin ainiṙṙe, aṙ gcruiñeaḃaò a codac uile don macṙain dob oiġe, do chuaiò ré aṙ an dtiṙ gu talam a bṙad úaòa: agus do diombáil é añ ṙin a maiṫeaṙ lé na beaṫuiò dioblaṙaiġ.

14 Agus taṙ éiṙ a chodach uile do chaiṫheamh dho, do éiriġh goṙta ṙoñóṙ añ ṙa tiṙ ṙin: agus dó thoṙaiġh ṙeiṙion aṙ bheiṫh a ṙiáchanuṙ.

15 Agus do imṫiġ ré roime, agus do lean ré dóġlách daṙ aiṫriġ ṙa tiṙ ṙin: ireadh do chuiṙ ṙa ṙa tṫaiṫeach a riach é do bí a chuilleach muc.

16 Agus do buò miaṙ leiṙ a bolg do lionaò do na ṙéiṫleoġuiḃ do ṙtoiṙ ṙa muca: agus ni tug éinneine dó [iaò.]

17 Agus an tan do chuimniġh ré aiṙ ṙéin, a dubaiṙt ré, ġa méd do lucd ṙeirmála maṫaiṙ aġa bṙuil iomaṙcaiò aṙaiṙ, agús meiṙṙ ag dol amuċa le goṙta.

18 Eiṙeochaiò mé, agus ṙachaiò mé a gceañ maiaṙ, agus a déiruiò mé riṙ, a aṫaiṙ do ṙeacaiġ mé a naḋuiò nime agus ad tṙiaḋnuiṙṙi:

19 Agus ni ṙiú mé ó ṙo ṙuáṙ do máċa ṙa do ġaiṙm diom: déna mé maiṙ áon dod lucha tuaiṙdeuiṙ.

20 Agus do éiriġ ré, agus do chuaiò ré a gceañ á aṫaiṙ, ṫ aiṙ mbeiṫ ṙóṙ á gcian uaòa dó, do chunnuic a aṫaiṙ é, agus do ġáib tṙuaiḋhe mór dó hé, agus a riod [ċuiġe] dó, dod chum ré ṙa na bráġuiò, agus do ṙóg ré hé.

21 Agus a dubaiṙt an mac riṙ, a aṫaiṙ, do ṙeacaiġ mé a naḋuiò ṙlaiṫeamnuiṙ agus ad tṙiaḋnuiṙṙi, agus ni ṙiú mé ni ṙa mó do mhacṙa do ġaiṙm diom.

22 Acd a dubaiṙt an aṫaiṙ ré na ṙeaṙḃṙoġantaiḃ, tabṙuiò an culuiḋiṙ iṙ ṙeaṙṙ liḃ, agus cuiṙiò uime hi, agus cuiṙiò ṙaiñi aṙ a laim, agus bróġa ima choraiḃ:

23 agus tuġuiò liḃ agus maṙḃuiò an laoġ bṙáṫa: agus caiṫeam bṙáò, agus biom gu ṙúġach.

24 Oiṙ ṙuaiṙ mo mac añ ro báṙ, agus do aiṫbeouiġ ré: agus do chuaiò ré amuḋa, agus ṙriod hé. Aṙ a naḋbaṙṙain do ṫiñṙgnaḋaṙ bheiṫh gu ṙúġach.

25 Acho do bi an mac do buoh ṙeine aiġe aiṙ an maċaiṙe amuiġ: agus aṙ dteaṫo aniaṙ don teaġh dó, do chúaluiò ré an céol ṫ na damṙáiḋe.

26 Agus aṙ ndaiṙm duine dona ṙeaṙḃṙoġantuiḃ chuiġe dó, do ṙiaṙṙuiò ré de créd iáḋ na neiṫeiṙ?

27 Agus a dubaiṙt ṙeiṙion riṙ, do ṫiṙḃráṫaiṙṙi ṫainic: agus do maṙḃ hat an laoġh bṙaḋta úd: aṙ ṙon gu bruaiṙ ré ṙlán aniṙ hé.

28 A do ġabṙiṙiġ eiṙiḋ, ṫ nioṙ báill leiṙ dol aṫṙiumeiṙṙáimc a aṫaiṙ amaċ, ṫ

do jáṁ ré dathchuingiod ain [teacd aroeach.]

29 Acho an bhfreagra dóṫana dubairt ré rir an athair, féuch, a tairrsi ag dénamh feirbhsi duit anoisheadha do bhianuib, agus nír fágbuig mé hairdni riam, gioḋeaḋ ni tug tú fiu an meaṁaiṁ riamh daṁ; do chum gu mbéiṁ gu fúgach eidir mo charuid:

30 Acho an tan tainic an macra agad do fluig do maidear a bhfhochair meisneach, do marb tu an láogh bháta úd dó.

31 Acho a dubairt feisidhon rir, a mic, atá tusa do gnáth am fochairrsi, agus na huile neiṫe ir leatsa sáo.

32 Acho do buḋ coir duiṁ fúgachar agus forbailteachar do dénamh, tré gu raibe an deartbhrathairsi agadsa tar éis báis, agus gur aiṫbéoidh sé: agus gu ndechaid sé a muḋa, ⁊ gu bfrisoṫ arís é.

## CAP. 16.

1 AGus a dubhairt sé fós ré na disciblaib, do bí duine saidhe saidhbir áirigṫean, agta raibe froidhbeadh: agus do rinneaḋ caiṫeamh air, gur dhiombail se a maiṫeas.

2 Agus air na gairm chuige dó, a dubairt sé ris, créd é so do chluinim ort? tabair cúntas do froidhbeadhacha uait, oir ní héidir duit beiṫ ad froidhbeadh ni buas foide.

3 Agus a dubairt an froidhbeadh ris féin, créd do déna me, oir ata mo thigearna ag búain na froidhbeadhacha diom? ní heol daṁ fonnas do dénaṁ, [agus] is náir leam teisdeanadh diárruid.

4 Atá a fios agam créd do déna mé, do chum an tan cuirfidear as an froidhbeadh mé, gu ngebhuid siad chuca mé da dtigṫib féin.

5 Agus an ngairm gach aon fa leith dar dhig a thigearna fiacha, a dubairt sé ris an gcéadfear [dioḃ] ga méd dfiachaid dhigear mo tigearna dhóid?

6 Agus a dubairt seisidhon, céd miadhún dola: agus a dubairt seisidhon ris, gab chugad do sgribneódheacha, ⁊ suidh gu luaṫ, agus sgribh a deic agus dá fichead.

7 Agus a dubairt sé na dhiaigh sin sé duine eile, créd dhigeas diotsa? ⁊ a dubairt seisidhon, céd miadhún cruiṫeacha: agus a dubairt seisidhon ris, gab cugad do sgribneódheacha, ⁊ sgribh ceiṫre fichid.

8 Agus do mhol an tigearna an froidhbeadh éugcóraic, do bríogh gu ndearnuidh sé ni glic. Oir is gliocha clann an tsaogalsa iona clann an tsolais ina gcinéal féin.

9 Agus a deirimsi ribh, dénuid cairdis daoib féin, le fairsiar na hégcóra: do chum an tráth bías uirrbuid dfuid, gu ngebdaois chuca sibh an a lóistéinib síorruidhe.

10 An tí atá iomdaic sa ní is luga, atá sé iomdaic a mórán: agus gioḃ bé atá egcóraich sa ní is luga, atá sé egcórach a mórán mar an gcéadna.

11 Ar a naḋbairsin ni una nabaḃairsi fírinneach ann sa tsaoghal bréagach, cia do thoisbeochaḋ an fairsear fírinneach sibh?

12 & mun bhfuil iomdaic sibh a gcuid duine eile, cia do beradh duit an nidir libh féin?

13 Ní héidir le searbhfogantuidhe ar bioth seirbhis do dénaṁ do dá tigearna: oir [ceadar do dá ní] bias fuath aige do neach aca, agus gráḋ

don

don dara fear: nó adáirfuid fé do neach aca, agus do béra fé nemhcion air an dara fear: ní héidir lib feirbir do dénamh do Dhia ¬ don tsaibhreas.

14 & do chualadar na pharisínnig fantaca más an gcéona na neitheis uile: agus do rinnsidar fonómad faoisin.

15 Agus á dubairt feisin riu, is fibh an dream úd fcoras sib féin a bhfaónuisi na noaoine: acht is aitnid do Dia buí gcroideaca: óir an ní atá fa mórcion a bhfaónuisi na noaoine, atá sé grainneamhuil a bhfaónuisi Dé.

16 [Do bí] an seacd agus na fáigidhe an gu teacd Deóin: ó fosn a leit atá sidgacd Dé dá forsgéludad, agus atá gach uile duine a coingliñ do cum dola inte.

17 Acd ar ura neamh agus talamh do dol tart, iona tonphunc don dligid do tuitim.

18 Gidd bé neach léigear a bean, agus phósus bean eile, do ní sé adaltranar: agus gidd bé do beir an bean fain do léigead, do ní sé adaltrannar.

19 Acht do bí duine saibir daidhthe aiñ, agus is hé do bid héadach dhó purpuir agus sióda, agus do teigid sé chum bid gu mórdamuil gach laoi.

20 Agus do bí duine bocd dadhidtean dar bainm Lázarus do bí na luide aga geatadan, lán do chéduib:

21 Agus leis mián é fein do fadad leis an fbruileach do tuitead do bhord an duine saibir: agus do tigdis na madruide, agus do lingeidis a chéudda.

22 Agus tárla gu bfhuair an duine bocd bás, agus gur iomchradar na haingil gu hucd Abraham hé: agus mar an gcéadna fuair an tuine saibir úd bás, agus do hadlucead é.

23 & ar mbeith dó a nifeadn a bfrándib, do tógaib sé a súile suás, ¬ do cuaidhe Abraham a bfad uádaidh agus Lazarus iona ucd.

24 Agus ar neimgé dódan an tanradh a dubairt sé, a atair a Abraham, déna trocaire orm, agus cuir Lázarus do túmad bairr a mheóir a nuirge, agus dfuarad mo teangad: óir atáim dom foighidnidh aiñ fa lásradh.

25 Acht a dubairt Abraham, a mic, cuimnig gu bfuair tú do fein aóin lé linn do beit beó, agus [gu bfuair Lázarus mar an gcéadna amgair: acd atá fólár aigéisean anoir da fagail, agus atá túsa tod fhánad.

26 Agus do barr orrta fo uile, atá fodomain mór ar na cur eadruinn, agus sibh, ionar nach éidir leis na dáidhib lé bud mián é, dol ar fó cugaibh, na teacd ar sin cugainne.

27 Agus a dubairt feisin, ar a naódair fain iarrium dirt a atair, eisean do cur gu tig matar féin.

28 Oir atáid cúig dearbráithreacd agam, do tabairt fgél doib, do cum nach tidcradaoisean mar an gcéadna aiñ fa nionadsa na péine.

29 A deir Abraham ris, atáid Maoisi agus ná fáigidhe aca: eisidid sád riu fein.

30 Acht a dubairt feisin, ní hamlud atá a atair a Abraham: acd da mbeadh duine ó na marbuibh chuca, do dénadh airithighe.

31 Agus a dubairt Abraham ris, muna néisidid sád fé Maoisi agus ris na faighib, da néisidead duine ó mar-

bujb féin, ní thiobradóir chevea-mhuin dó.

## CAP. 17.

1 AGus a dubairt sé ris na disciobluibh, ní héidir nach dtiocfuidh sgannalacha: acht is truagh don tí úd tré a dtigid siad.

2 Do budh fearr don té úd cloch mhuilinn do chur a dtimcheall a mhuineal, agus a bheith air na thaoibh sgaoilte, na áon don mhuintir bidh deilbhéimeachadh.

3 Tabruidh bur naithe dhaoibh féin. Ma peacaidheann do bhrathair ad hagadh, imdeanadh é: agus ma do ní sé aithrighe, maith dó [hé.]

4 Agus ma peacaidheann sé ad haoinidh reacht núair é ann sa ló, agus gu bfillfe sé chugad reacht nuaire ann sa ló, ag radh, atá aithreachas orum: máith dó [é.]

5 Agus a dubradar na hairdisil ris an dtighearna, meudhuigh ar gcréidéamh.

6 Agus a dubairt an tighearna, da mbeith oirdeadh gránne mustardsiadh do chreidfeadh agaibh, a déarfadh sibh ris an gcrann bhfigeadora, éirigh ar do fhéimeach, agus cuirtear an sa bhfairrge tú: agus do umlochadh sé dáoibh.

7 Agus cia agaibh aga bhfuil seanbhfogantuidhe a threabadh, no a coimhéd tréada, aga nabeódhadh sé ris ar an mball, an tan do thiocfadh sé on bhfeirm, imthigh agus fuidh sior ar an mbord?

8 Acht a né nach aibeórfa sé ris, ullmhuigh an ní ioraidh mé ann mó shuipéir, agus cuir do chrios tort, agus fritheoil mheisi, nó gu nite mé agus gu nibe mé: agus tar éis sin ithfidh, agus ibh?

9 An mbiadh buidheachas aige ar an seanbhfogantuidhe úd, do ghnidh gu ndearna sé na nithe do haithneadh dhe? ní soisiom [gu mbiadh.]

10 Agus is mar sin dáoibhsi, an tan do déntáoi gach uile ní da bhfuil ann na naithne dibh, abruidh, is seanbhfogantuidhe neamthairbhachasach: oir do rinneamar an ní do bi dhfiachaibh orainn do dhénamh.

11 Agus tárla ag dol suas gu Hierúsalém dhó, gur gabh sé tri lár na Samária agus na Galilé.

12 Agus an tráth do chuaidh sé ardtach gu baile tháirngthe, tarlatar deithneabar logar air, do sheasamh a bhfad [uadha]:

13 Agus do arduigheadar a nguth, ag ráidh, a Iosa a mhaighistir déna trócaire oruinn.

14 Agus an tan do chunnaic sé [iadh] a dubairt sé riu, imthigh, foillsighidh sibh féin dona sagartuibh: agus tarla an sead do bádar air siubal gur glanadh iad.

15 Acht seasamh aca mar do chunaic sé é féin air sa slánughadh, do sill sé tar a ais, ag moladh Dé do guth mór.

16 Agus do thuit sé ar a aghuidh aga chosaibh fein, ag breith bhuidheachais ris: agus do buidh Samaritánach an tí sin.

17 Agus ar bhfreagra Dhiósa, a dubairt sé, a né nach suidhfidh deithneabar ar na nglanadh? agus cait [a bhfuil] nacnbar [aca.]

18 Ní suidhfidh ar sagbáil maille sé shleasibh do tabairt ghloire do Dhia, acht an teachdaidhnélacra.

19 Agus a dubairt sé ris, éirigh, imthigh romhad: do slánuigh do chreidheamh tu.

20 Agus ar na fiarfuidhe dhe dhona fairisinnochaibh,

ṁḟḋnochaḋ, cía an ṫṁáṫ do ṫíocfaḋ ṁíoġacho Dé : do ḟḟeaġaḋ ré ḋáo, agus a dubhaḋṫ ré; ní ṫíocfa ṁíoġacho Dé, maḋḷé ṗé coṁéo [do beiṫ uḋṫe:]

21 Agus ní aḋbeóṁuiḋ ḋḋáo, ḟeuch añ ro, nó, ḟéuch añ úd, oḋṙ tabhaḋṙ dod huiḋ, atá ḟlaiṫeaṙ Dé aguḋ añ buṙ mearg.

22 Agus a dubáṫ ré ṗé na ḋiḟġioblub, ṫíocfuiḋ a naiṁḋḋeṙ, an tṁáth bíáṙ miangaṙ oruḋ aon do laiṫib ṁíc an duine dfhaiceḋḋn : agus ní fhaicfiṫh.

23 Agus a déṁuiḋ ḋáo ṙiḃ, ḟéuch añ ro, nó, ḟéuch añ úd : [aco]na hiṁḋiġ, agus na leanuiḋ [ḋáo.]

24 Oḋṙ amuil agus maṙ ḋeallnuiḋeaṙ an tṙñteach ḟoḷḷḋġeaṙ ó naḋṙo gu céile fá neaṁ : ṙ maṙ ḋṙn bíáṙ mac an duine maṙ an ġcéudna ana lá ṙéṙn.

25 Acht ṙ réiġin doaṙ túṙṁóṁán dfulang, agus a ḋiultaḋh on cineadhṙa.

26 Agus maṙ táṙṙla a laiṫib Náoi, ṙ maṙ ṙṙn ḟoṙ bíáṙ a laiṫib ṁíc an duine.

27 Do ṫeiḋṙ, do ḃeiḋṙ, do ḟoṙaḋaiḋṙ, agus do beiṙeiḋṙ chum póṙda, ġuṙ an la ro ann a nteachaḋh Naoi do naḋṙe : agus taiṫnic an diḷe, agus do ṙḭḷḷṙ ṙṙ ḋáo uḋle.

28 Agus aṙ a noṙ ġcéudna maṙ táṙṙla a laiṫib Lot : do ṫeiḋṙ, do ḋiḋṙ, do ċeannaiḋaoiṙ, do ṙeaḋáoiṙ, do ṗlanduiġeiḋṙ, do ṫoġḃaḋaoiṙ tiġhthe:

29 Agus an lá úd do chuaiḋh Lot amaċ ó Sodoṁ, do ḟeaṙaḋ teine ṙ ṙiubh ó neaṁ, agus do ṙġṙiṙ ré ḋáo uḋle:

30 Ḋṙ da ṙéiṙ ro bíáṙ an láan a ḃḟoḷḷḟeochṫaṙ mac an duine.

31 Añ ṙa la úd an té bíáṙ aṙ an dtóiġ, agus a ṁaiṫeaṙ añ ṙa tiġṙṙn, na tiṙnḷnġeaḋ ṙe chum a ṫoġbala : agus an tí atá aṙ an maċaiṙe, na caṙaḋ ré taṙ a aiṙ maṙ an ġcéudna.

32 Cuiṁnigiḋ aṙ mnaoi Lot.

33 Ṫioḋ bé aṙ bioth neach iaṙṙaiṙ a anam ṙéin droiṙiġṫin, caillṙid ré hé: agus ṫioḋ bé aṙ bioṫ neaċ ċaillṙeaṙ hé, beóaṙuiḋ ré hé.

34 A deiṙim ṙiḃ, beiḋ díáṙ a náonlebġ añ ṙa noióċe úd : ġébṫaṙ lé haon aca, agus ḟuiġṙiġhtheaṙ an daṙa ṙeaṙ.

35 Beiḋ díáṙ [ban] ag bróṁteóṁaċd a naoiṁṙeaċd : ġebhṫaṙ lé mnaoi aca, agus ḟuiġṙiġhtheaṙ an daṙa bean.

36 Beiḋ díáṙ [ṙeaṙ] aṙ an machaiṙe : ġébṫaṙ lé haon aca, ṙ ḟuiġṙiġṫeaṙ an neach eile.

37 Agus aṙ bṙṙeaġṙa doiḃṙṙona deiṁḋ ṙiṙ, ġa hionaḋ a ṫiġeaṙna ? agus a dubaiṙt ṙeiṙṙon ṙiú, ṫioḋ bé ball ioṁ a [mbia] an coṙp, ṙ añ ṙṙn ṙóṙ ċruṁneochṫaṙ na hiolaiṙ.

## CAP. 18.

1 AGus a dubhaiṙt ré ṙóṙ coṁṙamlacha ṙiu, ġuṙ ab éiġean doiḃ uṁuiġhthe do ghénamh do ġnáth gan leiṙṙe,

2 Aġ ṙáċa, do bí bṙeiṫeaṁ dháiṁiġṫe a ġcathṙaiḋh dhaiṁiġṫe aṙ nach ṙaibhe eagla Dé aiṙ, agus nach ṙaibhe onoiṙ aiġe do neach aṙ bioth :

3 Agus do bí bantṙeabhṫach dáiṁiġṫe añ ṙa chaṫṁuiġ úd, noch thaiṙc chuiġe, aġ ṙáċa, déna coiṙ dam a naḋuiġ ḟiṙ méiḷiġṫi.

4 Agus nión báill leision an seadaimsire [saoc]: acho tar a éis sin a dubhairt sé sin féin, gé nach suil saitcéar Dia oram, agus nach suil onoir agam dáondoine:

5 Dioðeadh thí gu mbuaidhreann an bantreabhtachra mé, do ðéna mé coir dí, do chum nach tiocfaidh sí sa deireadh dom buáidhreadh.

6 Agus a dubairt an tigearna, cluinidh créo a deir an breitimh égcomthrom úd:

7 A né nach déna Dia digheltar air fon a cáoine toghta féin, eimgear air do ló agus doidhche; gé cuirear sé a fearg ar cairde oruta?

8 A deirim sib, gu ndéna sé digheltar air a fon gu luath. Acho cheana an tan tiocfar mac an duine an bruidhe sé creidream ar an dtalam?

9 Agus a dubairt sé fós sé dream dó saoil sád féin do beith na bhrénaigh, agus do tarcaisnigh cách eile, an coramhlacdha:

10 Do chuadar dís do daoinib suas don teampall do chum urnuidhthe, aon aca na fairisineach, agus araile na publicánach:

11 Ar searam don Pharisineach aná aóras ag fo a nurnuighte do rinne sé, a Dhiá, beirim buidheachas riot nach suilim mar atáid na daoine eile, iona lucht suaduigh, égcóirach, ina lucht adaltranuis: nó fós mar an bpublicanach.

12 Troisgim sa dó ar sa tseachmain, do beirim deachmuidh ar gach ní dá sealbuighim.

13 Agus ar searam don spubleacán a bhfad uaða, nir báill leis sé súl do thógbáil suas do chum neimh: acho do buail sé a uchd, ag páða, a Dhia, déna trócaire oramsa an peacách.

14 A deirim sib gu dtainic an tés a nuas iona shinénach da tigh féin [ni is mó] ina na an tí úd: oir gach bé aduighear é féin, isleochtar hé: agus gach bé neach isligear é féin, airdeochtar hé.

15 Agus fós tugadar chuige naoidhenain, do chum gu mbeansaidh sé siu: agus an tan do chuncadar na disgiobuil so, do indeargadar iád.

16 Acho ar ngairim na leanab Dhiosa chuige, a dubairt sé, suilngidh na leinb do teacht chugamsa, agus na toirmeasgaidh iad: oir is lé na leithéidibh so rioghacht Dé.

17 A deirim sin sib gu sínseach, gach bé ar bith nach géba chúige rioghacht Dé mar naoidheanán, nach racha sé gu brách ardeach inte.

18 Agus do fiarfuig duine dáirigthe dona huachdaránuib an tansain e, ag páða, a maighistir maith, créd do déna mé lé a sealbócha mé an beatha maithanach?

19 Agus a dubairt Iosa ris: cred sa ngoireann tú maith diomsa? ní suil eineach maith ar an taon [each don] Dia.

20 Ata eolas na náithreantaibh agád, ná déna adaltranas, na téra cúnnartaibh, na déna gadh, na déna siadhuigh breige: onóruig hatair agus do mathair.

21 Agus a dubairt sesion, do choimédh mé na neithe uile óm oige.

22 Agus an gcluinsin na neithe sin Dhiósa, a dubairt sé ris, atá éinní dhuineasbuidh ort fós, reac a bhfuil agad, agus roisn ar na bochtuib, agus biaidh ionmas ar neamh agad: agus tarsa lean mhe.

23 Agus an na gcloinsin so dóran, do bí sé

bí ré air ná ghénamh ro dobrónach, oir do bí ré rosaidhbir.

24 Agus an tan do chunnaic Íosa gu raibe ré lán do dobrón, a dubhairt ré, créd hé a deachaid dona dáoinib saidhbre dol ar déc a rioghacd Dé.

25 Oir is uga caṁall do dol tri cró snáthuide, iona do duine saidhbir dol ardeach a rioghacd Dé.

26 Agus a dubhradar an dream do chualuidh [ro,] ma seadh cia dar éidir do slánughadh?

27 Acht a dubairt seision, na neithe atá doidénta ag na daoinib, atáid sidhe roidénta ag Dia.

28 Agus a dubairt Peadar, féuch, do fagamair ni huile neithe, agus do leanamair tusa.

29 Agus a dubairt Seision riu, a deirim ribh gu firinneach, nách fuil éinneach do fágaidh a teach na a athá, na a máthair, na a dearbhraithreaca, na a bean fóirne, no a chlann ar son rioghacda Dé,

30 Nach glacfa ré mórán ni sa mhó aṁ sa naimhdisi so, agus an beatha maithanach an sa tsaoghal tig.

31 Agus ar mbreith an tá sheapar dég úo leis Díosa, a tuit hairt ré riu, féuch, téighmaoid suas gu Hierusalém, agus críochnóchtar a dteimcheall mic an duine na huile neithe atá ar na sgriobadh tri do na faidhibh.

32 Oir do béidhtar dena cneadachaibh hé, agus do gheuntar foromhad fair, agus mairleóchtar hé, agus géubtar do chroinntreluighibh air.

33 Agus ar na sgiursadh dóibh, muirfid sidh hé: acht éirgheochaidh ré arís an tsear lá,

34 Agus nion thuigeadarsan éin ni díob so: agus do bádar na briathra sa folaighthe uátha, agus nion aithnigeadar na neithe a dubradh aṁ.

35 Agus tárla an tan do tiuid ré ré Jericho, gur suidh dall dáirighthe cois na sligheadh ag iarruidh déirce.

36 Agus an tan do chualuidh ré an sluágh ag gabáil tairis, do fiarfuidh ré créd é so:

37 Agus do inneadar dó gur ab hé Íosa Nazarétha do bí a gabáil tairis.

38 Agus do éig seision ag rádha, a Iosa a mhic Dairbhi déuna trócaire oram.

39 Agus an dream do bí roimhe do imdheargadar hé do cum gu nbiaidh ré na thocht: acht is móide do éideadh seision fin; [aga ráidh] a mic Dhairbhi déna trócaire orm.

40 Agus ar seasam Dhiosa, do aithin ré a tabairt chuige: agus an tan do druid ré sis, do fiarfuidh ré de,

41 Ag rádha, créd is mian leat meisi do déna duit? agus a dubairt seision, a tighearna, mo roideas dairseag dam.

42 Agus a dubairt Iosa ris, gab cugad hainaic: do slanuigh do creidemh tú.

43 Agus do gab ré a radharc cuigeas an mball, agus do lean ré hé, ag tabairt gloire do Dhia: agus an tan do chuṁaic an foball uile [ro] tugadar molad do Dhia.

## CAP. 19.

1 AGus ar nsol ardeach gu Iericho Dhiosa, do ghab ré timpe:

2 Agus tabair dond húid, do bí duine dáirighe dár bainm Saceus, do bí na maighistir ar na publeacanachaibh agus do bí na duine saidhbir:

3 Agus do bí fon air a faicsin cia hé Iosa: agus nion bhéidis sis ag an

ſluáġh, ċpé gu naibhe ré ifiol do ſpeapſain:

4 Agus an ſiod noimi dó, do chuáidh ré ruár a gcpañ ſiġe ſiádhain, do chum gu bſaicfead ré hé: oir do bí ſáoi an tſligeſin dó gabáil.

5 Agus an tan tainic Iósa do chum na hairtefin, an bſeachain ruár dó, do chuñaic ré hé, agus a dubairt ré ris, a Shaceus tuiſiſling gu oifneaċ oir is fad ċigh is éigean daṁra comnuide do dénaṁ a nú.

6 Agus an ndéunaṁ oifneach dóran, do tuiſiſling ré, agus do ghabh ré chuige hé gu luáṫgairech.

7 Agus an tan do chuñcadar cách ule ro, do riñiodar monabar, ag ráda, gu ndeacheid ré aroeac gu tig ſeacaiġh do chum gu mbiad ré an aoideacho añ.

8 Agus an ſeaſaṁ do Shaceus a dubairt ré ris an dtigeapna, féuch, a tigeapna, do beiriim leaṫ mo maiṫcara dona bochdaib: agus ma do bean mé ni an bioth do dhuine tré mealltoiſeacho do beiriim a cheiṫre oiſead dó.

9 Agus a dubhairt Iosa ris, tapla ſlainte don tigh a nuig, tri gu bſuil tusa ſór ad mac ag Abraham.

10 Oir tainic mac an duine do chum gu naiſiſad ré agus gu ſlaineóċad ré an ni do chuaid amuġa.

11 Agus an gcloiſeann na neiṫi'óro dóibh, an gcuir tuilliò leis ſin, a dubáṫ ré coſamhlacho tré gu ráibhe ré laiṁ ré Hiáṁúralém, agus gur ſaoileadarſan nach ſada gu bſoillſeoċtaoi riogacho Dé.

12 An a naobairoin a dubairt ré, do chuaid duine uaſal dairiġthe a ré-gión a bſad uaida, do ċum gu ngébad ré rioġaco dó féin, ⁊ gu gcaſad ſad ré tar a eis.

13 Agus an ngairim a deiċneabár reaſbogantuige dó, tug ré deiċ bpiora [airgid] doib, agus a dubairt ré riú deunuid gnouigthe no gu dtí mé.

14 Acht do bí ſuaṫ ag luchd a thaiṫeach dó, agus do cuireadar teachdaireacht na diaġuid, ag ráda, ní háill liñ an tiis do rioġad oruiñ.

15 Agus tarla an tan do ſill ré, an ngabáil na rioġacha chuige, gur aiṫin ré na reaſbogantaigle ċo ta ttug ré an tairgead, do ġairm cuige: do chum gu mbiad a ſior aigi créud do gnoiġ gach neach aca.

16 Agus tainic an ċéntuine, ag ráda, a tigeapna, do ghnoiġh do ſóis, deich bpióra.

17 Agus a dubairt reiſion ris, is maiṫ [isin] a ſeaſbogantuige maiṫ: oir do bi tú ſiriñeach ar an mbeagán, bioṫ comacda agad ar deiċ gcaiṫeachaib.

18 Agus tainic an dára neach, ag ráda, a tigeapna, do riñi do ſóis cuig ſhiora.

19 Agus a dubairtſion ris an tés, bi ſu mą an gcéora ós cion cuig gcaṫach.

20 Agus tainic an neach eile duige, ag ráda, a tigeapna, féuch, do ſióra do bí agam ar na thoiṁéd a naſpigin:

21 Oir do bí heaglaṁa oram, tré gur ab duine ſoſſgruáma thú: tógbuid tú ruar an ni nar chuir tu ſios, agus beanuid tú an ni nar ſiolchuir tú.

22 A dubairtſion ris an tanaſain, ar do bél féin do déna mé breiṫeamhnaſ cat, a droichſeanbſogantaige: do bí a ſior agad nach ſeiṫ am duine ſhoſſgruama togbuſ ruar an ni nach

nach' ár chuiſi mé ſſor, agus beanaſ an ní nach ar chuiſi mé?

23 Ar a naċbaſraiſn créo nach tugtú mó chuiſo aſſigio chum an buiſſo, ↄ ar oteachoo daiṁſa oo ṫoiſgebuiſñ hé maille lé biſeach?

24 Agus a oubaiſiſt ſé ſiſ an muiſñtiſi oo bí na ſeaſaiṁ, togbuiſó uaṫa an ſſoſa, agus tabṙuiſó ṫoon té úo aga bſuiſlio na ṫeiſch bſiſóſa hé.

25 Agus a oubṙaoaſſan ſiſ, a ṫiſgeaſna atáio oeiſch bſiſóſa aiſge.

26 Oiſi a oeiſſim ſiſb, gur ab oá gach aon aga bſuil, oo béiṫaſ: agus ón té ag nach ſuil ní aiſge, gu mbeanſuiſohtheaſi ohe ſóſan ní atá aiſge.

27 Agus ſóſ tabhṙuiſoh liſb an ſo na naiṁoe úo agamſa lé naſ baiſlmeiſſ oo ſſoġaṫ óſ a gceaṁ, agus maſbaiṫ am ſiaṫnuiſſ [iáo]

28 Agus aſ na ſáṫa ſo, oo chúaiṫ ſé ſompa ag ṫol ſuaſ gu Hiaſuſaleiṁ.

29 Agus taſſla an tan oo ṫṙuio ſé lé Beṫſháge agus ſé Beṫánia, laiṁ ſiſ an ſliaṫ oá ngoiſſteaſ ſliabh na noluiṫe, gur chuiſ ſé oiáſ oa ṫiſgioblaiſ uaṫa,

30 Ag ſáṫa, imṫigiṫ oon baile atáaſ buſ gcomhaiſ: aſ ṙoolaſteach añ ṫaoiſ, oo gheibṫaoi ſcaſſach ceangailte, aſ naſ ſhuiſoh aon ṙuiſne ſiam: aſ na ſgaoiſleaṫ tabṙuiſó liſb hé.

31 Agus oa bſiaſſuiſṫe éin neach ṫiſb, cſeo ſa ſgaoiſlti [é]? iſ maſ ſo a ṫéiṫaoi ſiſ, aſ ſon gu bſuil ſeiṫiṁ ag an tiġeaſna aiſ.

32 Agus aſ niṁteacho oon ṁuiſñtiſi úo oo cuiſeaṫ a cteachtaiſeacho, ſuaſaṫoſ naſ a oi baiſt ſé ſiú.

33 Ↄ aſ ſgaoiſleaṫ an tiſſaiſġ ṫóiṫoſſon, a oubṙaṫaſ a ṫiġeaſnuiṫhe ſiú, cſéo ſa ſgaoiſlti an ſeaſſach?

34 Agus a oubṙaoaſſan, tſé gu bſuil a uiſeaſbuiſġ aſ an oṫiġeaſna.

35 Ↄ ſuġaoaſ léo hé chum Ioſa: agus aſ oteiſlgean ambṙaṫ aſ an ſeaſſac, oo ċuiſeaoaſ Ioſa aiſ.

36 Agus ag imṫeacho óſan oo leaṫnuiġheaoaſ a neouiġe aiſ an ſliġe.

37 Agus an tan oo ṫſuio ſé ſé ocṙaṫ ſé ſanuiṫ ſleiſbe na noluiṫeaṫ, oo ṫiñſgain an chuioeachoa ṫiſgioball uile aſ a a ſiaiſbhe gaiſoeachas Oia oo ṁolaṫ oo ġuth ṁóṙ aſ ſon gach uile ſubaltuiġe oa bſacaouſ,

38 Ag ſaṫa, iſ beñaiġte an ſí úo taiſnic a naiſm an tiġeaſna · iſochain aſ neamh, agus gloiſ an ſna haſnuiḃ.

39 Agus a oubṙaṫaſ cream oona ſaiſiſiſneachaiḃ aſ an ſluaġ, a maiġiſtiſ, tabuiſ achṁaſain ooo ṫiſgioblaiſ ſéin.

40 Ↄgus aſ bſſeagſa ohóſan a oubhaiſt ſé ſiu, a oeiſſim ſiſh, má thocḃuio ſo, gu néiġhſio na clocha ſéin.

41 Agus maſ oo ṫṙuio ſé a ſaohaiſc na cathſach, oo ġuil ſé aſ a ſon,

42 Ag ſáṫa, ó oa naiṫeanta añ ſa lá ſa agaṫ ſéin ſóſ na neiṫe bheanaſ ſéo ſſochain: acho ataio ſiaṫ a noiſ ſoluiġte óo ſúiliḃ.

43 Oiſi tiocſuio laiṫe oṙt añ a oteiſlgſio oo naiṁoe ṫióġ ao ṫimcheall ↄ ſna ṫtimchilliſio ſiaṫ agus ſna gcuiṫeochaiṫ ſiáo tú gach a táoba:

44 Agus oo ṫhéṙuio ſiáo comhchoṁthſom ſiſ an oṫalaṁh thú, agus oo chlann ionnaṫ aṫohiġh: agus ní ſhuiſcſio ſiáo cloch aſ muin chloiſthe ionnaṫ: tſé nach aſ aiṫhin tú aimſeaſ tſiſoſſuiġte.

45 Ↄ aſ ṙoolaṫeaċ oon tſlmſall ṫó, oo

ṫjoñſgajn ré an dream do bí a neic agus ag ceañać ann do chuir amać.

46 Aga ráda rjú, atá ſgrjobṫa, mo ṫeachra, jr teaġ urnuigṫe hé: acho cheana do rjñeabajrjj tujnuigṫe ġadujdṫe de.

47 Agus do ṫeagajrgead ré gach láoj añ ra teampall. Agus do járraḋar uachdarájn na ragart & na ſgrjobuide, agus cjñ an phobuil ejſjon do mjlleaḋ:

48 Gjodeaḋ nj rajbe a ṡjor aca cred do dhéunadáojr: ojr do leanadh an pobal uile ḋejſjon an tan do ċlujndjr hé.

## CAP. 20.

1 Agur tárrla a lá dajrigṫe dona hajṫjb úo an tañ do ṫeagajrg reſjon an puball añ ra teampall, agus do ſeanmojr ré an ſoiſgéul, gu dtangadar uachdarájn na ragart agus na ſgrjbuide, majlle rjr na ſjñeanuib [gan ṡjor] ajr,

2 Agus do labradar rjr aga ráda, jnnjr dújñe, cja an túdarrár ar a noénañ tú na neiṫeſj, nó cja ṫug an tudarrára duit?

3 Agus ar bſreagra Dhjoſa a dubaṫ ré rju, ſjoſrnochajḋ meſjj ójbſj inar an gcédna nj dájrigṫe: ar a naḋbarroſn tabrujḋ ſreagra dam.

4 In ó neamh do bí bajṫeadh Eójn, no ó daojnjb?

5 Agus do bádarran ag tagra eatarra ſejn, ag ráda, da nabram ó nſm: a déra ré, ar a naḋbarroſn cred ſa nar chreideabajrjj dó?

6 Gjodeaḋ da nabram ó dáojnjb: gébujḋ an poball ujle do chlochajbh orajñ. Ojr jr dejmjnléo gurab ſajġ Eojn.

7 Agus do ſhreagradar nach rajbhe a ṡjor aca ſéjn ga bar [dó].

8 Agus a dubhajrt Joſa rjú, nj mo jñeóraſ mejjj ḋaojbſj, cja an túdarrár ar a noéunujm na neiṫeſj.

9 Agus do ṫjoñſgajn re an choramlachora do rádа rjr an bſrobal, do chuir dujne dárjrighthe ſíneamnujn, agus tug ré amach do ſgológujbh hj: agus do bí ré ſéjn a gcojgċrjċ ré ſead ajmſjre ſojde.

10 Agus na am [ſejn] do chuir ré a ſeanḃſogantujġe do chum na ſgológ úd, do chum gu dtjobradaoſjr [nj] ar dorád na ſíneamna dó: agus ar ngabajl ajr rúd dona ſgológajḃ do chujreadar ſolam uáṫa hé.

11 Agus do chuir ré ſeanḃſogantujġe eile uada arjr: acho ar ngabájl ajr jſjn leir, agus ar dtabajrt aronóra dó, do chujreadar ſolam uáṫa hé.

12 Agus na cheañ jſjn do chuir ré an tſear [ſeanḃſogantujġe] uada: acd do chujredarran amać an téſjn leir ar na lot.

13 Ar a naḋbarroſn a dubajrt tjġſrna na ſíneamna, cred do déna mé? cuirſjd mé mo mac gráḋać féjn [ċuca]: a mujnjdjn an tan do chíſeadaojr hé, gu dtjbradaojr onojr dó.

14 Agus ar na ſajcſjn dona ſgológub, do labradar eatarra féjn, ag rádha, a ré ro an trojġre: tjġjd, marbam é, do chum gu mbjad a nojġreaċd agujñ féjn.

15 & ar na ṫejlgeán don taob amach don ṡíneamajn, do marbadar [hé.] Ar a naḋbarroſn cred do déna tjġearna na ſíneamna rjú rúd?

16 Tjocfujḋ re agus ſgrjoſfujdh ré na ſgológa úd, agus do beúra ré a ṡíndmujn do ḋaojnjb eile. Agus an tan do chúaladar ran [ro,] a dubradar,

dap, nap leigc Dia iin.

17 Acho ap bfechain doran ópitha a dubaipt fé, ap a naobarroin cpéo é an nj do atá ap na fgpiobad, an cloc do dúltadap na faoip, ir oj fo do pinneaó ceañ an chuáine?

18 Gioó bé ap bioc duine tuitfeap ap an gclojch úo, do dentap gpeamaña de: agus gioo bé duine ap a otuitfió ij, do déna ij luaitpead de.

19 Agus do jáipiadap uachoapáin na fagapt agus na fgpibuide láimado chup añfan ap a nuaip fin féinmaco do bi eagla an fpobuil oppta: oip do aitpeadap gup ab na naoujoféin a di baipt fé an choramlacdpo.

20 Ap a raobfarroin a denam aipeachuip [aip] óoib, do cuipeadup luco braic do chuimeóchadh iao féin do beith na bpiténachaib: do chum gu ngpeamóchadaoip a chomrad, do chum a tabapta dimpipeacho, agus do chumachcuib a nuáchoimáin.

21 Agus do fiarraigeadap de, ag rada, a maigipoin, atá a fiop agaiñ gup ab ceart labpap tú, agus teagaing gi'p tú, y nach fuil cjon agao ap fpeapfain [tap a chéile,] acho gu dteagaing tu fligc Dé do péip na fipne:

22 An ceadaidteach dúine cánacup do tabairt do Chéfáp, nó gan [a tabairt?]

23 Agus ap tabairt a meabla púdra aipe dó, a dubaipt fé piú, cpéo fa gcuntaoj catachad cpaim?

24 Taipbénaig damra pingin: cja lé nab leip a njcnáigh agus an fcpibneóipeacho ata uipte? agus ap bpeigpa doibhfion a dubhpadap lé Céfap.

25 Gi dubáit féipion piú an tanroin, ap a naobarrain, tabpuid do Chéfap, na neite ip lé Céfap: agus na neite ip lé Dia, do Dia.

26 Agus njór fécadap a bpiatpadan do gpeamugad a bpiadnuipi an fpobuil: agus ap ngabáil iongantap ap ann a freagapcuipfion, do tocheadap.

27 Agus ap dteacho do cuingt dena Sadduceachaibh chuige, (noch féndp a neipfeipge do beit ann) do fiapfugeadap de,

28 Ag rádh, a mhaigipoin, do fcpiob Maoipi dúinn, da bi fagbtha teapbráthá duine ap bfoc bár, agá mbá bean fpopta, agus gu bfuigbe fe bár gan chloinn aige, gu ngébha a deapbpatap chuige an bean úd, agus gu dtóigébuid fe fpiocho dá deapbpatap.

29 Ap a raobarroin do badap moipfeipfeap deapbpatapan, agus ap ngabail mná chuige den chédfion, fuáp fé bár gan chloinn.

30 Agus do gab an dara deapbpatap chuige an bean, agus fuaip feipion leip bár gan chloinn.

31 Agus do gab an tpeap deapbpátaip chuige i: agus ip map an gcéadna [do pinneadap] an moipfeipfeap úd: y nocp fhagbadap clann, agus fuapadap bár.

32 Agus a rodaig cháith uile fuaip an bean bár map an gcéadna.

33 Ap a nadarroin añ pa neipéipge, cja aca fíd tá mad bean bi? oip do bi fi ag an moipfeipfeap úd na mnáoi.

34 Agus ap bpeáfpa, a dubaipt Iéi a piú, pórajd clann an tpaogailfi má, agus do beirtear dfeapuib iad:

35 Acho cleara an dream ncaifuidteap do beith deangmáltá do chum an tpaogail úd, agus eipéipge o ra marbluibh, ni fpórajd iad má

agus nj ffuighfajd mná jád:

36 Oir nj héjdir léo tár eraghail nj ra mó. Oir atajd jád mar ra haingle: agus atajd jád na gcloinn ag Dia, ar mbeit na gcloinn aga naifréirghe.

37 Agus do fhoillsigh Máoilj leis ag an muinj gu néifréochajd na marbh, an tan a deir sé, an tighearna Dia Abraham, agus Dia Isrc, y Dia Jacób.

38 Acht nj hé Dia ña marbh é, acht [Dia] na mbéo: oir atajd jád uile na mbeátaigh dórain.

39 Agus ar bfreagra do dhuine do na sgribhnibh dó a dubhradar, a maighistir, is maith a dubairt tú [sin].

40 Agus nidh lamhadar ó sin suás nj ar bfuil dfiafruighe de.

41 Agus a dubairt sé riu, cionnas a deirid jád gur mac do Dhaibhj Criosd?

42 Agus a deir Daibj féin a leabhar na salm, a dubairt an tighearna rem tighearnasa, suidh ar mo laimh dheis,

43 No gu gcuirfe mé do namhuid na fuól fad chosaibh?

44 Ar a nadbarsain goirid Dáibj tighearna ér, agus cionnas is mac dhó he?

45 Agus a neisdeacho an fhobuil uile, a dubairt re sé na disgioblaibh féin,

46 Tabhruidh aire daoibh féin ar na sgribnibh, len ab áil sibhal a hóbuidhibh fada, y lé nab ionmuin saltighe ar na martuidhibh, agus na céidionaidh suighte ann sna coimhthionólaibh, agus na céid chuibhrinn ann sna féasdaibh:

47 Noch shluigear tighte na mbaintreabhach, agus sin fós ar sgath beith gu fada ag urnuighte: do gébhaidh do an damnadh is truime.

## CAP. 21.

1 AGus ar bfécharr [na timcheall] dó, do chuinnaic sé na daoine saidhbre a cuir a dtiodhlacead a náit chomhéda a nionnsuigh.

2 Agus do chuinnaic sé fós baintreabhach dáirighte bocht, a cuir dá fhiodha beaga [uime] ann.

3 Agus a dubairt sé, a deirim firibh gu firinneach, gur ab mó do chuir an baintreabhach bochtaa ann, ina cach uile.

4 Oir is do nidhmarcuidh atá aca, tugadar sa uile thighlaice do Dhia: acht do chuir sí dá boccacho féin a beatha uile ann.

5 Agus a dubairt sé fé trinidh dáirighte do bhi ag labairt ar an dteampall: thé gu raibe sé ar na dheaghmhaisiughadh do clochaibh áille, agus do fhuaisteantaraibh,

6 Ann ordtha sa atátaoi ag féchain? tiocfuidh na laithe ann nach fuighfidhtear cloch ar chloich [dib sa] nach sgaoilfidhtear ó chéile.

7 Agus do fhiafraighedar de ag rádha, a mhaighistir, cia a nuair bedis na neithi? y créd é an comhartha [bias ann] an tan do dentar sad sa?

8 Acht a dubairt seisiun, féchaidh nach meallfuidhtear sibh: oir tiocfuidh mórán am ainmsi, ag rádha, is mesi [Criosd] agus atá an aimsir uasgar. Ar a nadbarsain na leanuidh sád.

9 Agus an tan do chluinfidhe cogtha águs buaidhirtha, na bidh eagla orubh: oir is eigean sad sa do theacht ar tús, acht nj [bia] an deireadh do láthair.

A dubairt

10 A dubairt sé siú an tansoin, éi-
seóchaid cineadh a nádaid chinnidh, ⁊
siodhacho a nádaigh siodhachoa:
11 Agus beid mórán do chiotnuighthibh
talmhan aill gach uile ait, agus gor-
ta, agus plagha, agus neithe adhuathmara, ⁊ comharthuighe móra ó neamh.
12 Acho roimpe sho uile, cuirfidh siad
lámha seóiridhibh, agus foileanfaidh siad
[sidh,] da bar dtabairt dona coimhthionolaibh, agus dona príosúnuibh,
da bur mbreith chum na righthe,
agus do chum na nuachdaráin; ar
son mhanmara.
13 Acho teigéidhidh [na neithe]chaidh
mar dhiaohnuigh.
14 Ar a nádhbarrain, daingnidhidh don
bar gcridhidhibh féin gan a rmuáinteachadh roimh laimh cidhnar do fhreagradh sidh ar bar son féin,
15 Oir do bera mesi béul dhaoibh, agus
eagna nach dudh hedir lé dhur nargcairdibh uile labairt, na cur na hadhuidh.
16 Agus braithfidhtear sidh fódr ó bhar
naithreachaibh, agus ó bar mathrachaibh, agus ó bar ndeaghráithreachaibh, agus ó bar ngaoltuibh, agus
ó bar gcairdibh: agus do béidhidh sé
da dtearna cuid do cur cum báis.
17 Agus bidh fuath ag gach uile dhuine daoibh ar son mhanmara.
18 Acht ni dhéna [aon]duine do ghnath
bar gcinn amudha.
19 Sealbuighidh bar nanamanna féin lé
bar braithridhe.
20 Agus an tan do chíthi Jerusalemar
na timchealluighadh ó shluaghaibh, bidh a
fhios agaibh an tan sin gur ab fogas a fáruighadh.
21 An dream [bias] a Njudéa an tansoin, teithidh sé dá na sléibhtibh: agus
an lucht [bias] sna láthraibh, imidhidh sé
sidhe: ⁊ an dream [bias] ar na machaibh na héisdidh sé dá dtigh.
22 Oir a sé do laithe an dioghaltuis,
do chum gu gcoimhlionfuidhthe na huile neithe atá ar na scriobadh.
23 Agus buidh truagh don mhuinntir bias
torrach, agus [bias] ag oileamhuin
ain sna laithibh sin. Oir bias mórdhanas mór ain da dútaighthi, agus
fearg mar an bpobalsa.
24 Agus tuitfidh sé dá fadhbar an
chloidhimh, agus béidhear a mbraighdeanas dá chum na na huile cinedhach: agus bias Jarúsalém ar na saltradh, sa [chorrabh] na gcinedhach. Nó gu
gcoimhlionthar aimsearacha na gcinedhach.
25 Agus beid comharthadha ain sa
ghréin, agus ain sa gealuigh, agus ain
sna sellannuibh [an tansoin]: agus
comhbhuidh na gcinneadhach ar an dtalamh tré dhith comhairle, ag sgreataigh don fairrge agus don nuisge:
26 Agus facha a ranam ar na daoinibh
tré eagla ⁊ tré [beith] ag feitheamh
[risi sa holcaibh] thiochar ar an dtiman. Oir crothfidhthear cumhachta neimhe.
27 & ain sin do chíthfidh dá macan duine ag teacht a néill mailli lé cumhachta, agus lé gloir mhóir.
28 Agus an tan tiomsgónthar na neithi so do théamh, féchuidh suas ⁊ tógbaidh bar gcinn, oir is gar daoibh
bar dtruaghlaidh.
29 Agus a dubhairt sé an chosan hlachtra risiu; fechaidh an crann fige
agus sa huile chroinn [eile]:
30 An tan sgeithfidh dá [a nduilleabh]
sa dtosach sa earrach feicfidh sibh
dhuibh sin dá dtiocfaidh an gein [i dtoisg].
31 Is mar sin daoibhsi an tan do chíthi
na neithi uile ar na gcriochnughadh, bidh a fhios agaibh gur ab

ꝼoꝛaꝛ atá ꝺíoꝺacho Dé.

32 A ꝺeiꝼim ꝼiꝺ gu ꝼíꝼiñeach, nach ꝼacha an liniꝼꝼ thaꝛuiꝼñ no gu noéntaꝛ na neiꝛtheꝼꝼ uile.

33 Imeochaiꝺh neaṁ agus talaṁ, acꝺ ní imeóchaiꝺ mó bꝛiaṫꝛaꝛa gu bꝛáṫ [ṫaꝛuiꝺ.]

34 Acho taꝺꝛuiꝺh ꝺuꝛ naiꝼe ꝺhaoiꝺh ꝼéin, ꝺeagla gu mbiaꝺh ꝼiꝺh thomchꝛoiꝺeach uaiꝼ aꝛ biꝺ ó chꝛáoꝛ agus ó meiꝛge, ꝛ ó ꝼochuꝛamuiꝺh na beathaꝛa: agus gu ꝺtiocꝼaꝺ an lá ꝺo gu hobaṁ oꝛaiꝺ.

35 Oiꝼ tiocꝼa ꝛé maꝛ ꝼaintéin áꝛ na huile ꝺaoine ꝺa naiꝺtꝛigeaṁ aꝛ uachꝺaꝛ na talṁan uile.

36 Aꝛ a naꝺbaꝛꝛaiꝼ ꝺénuiꝺ ꝼaiꝼe, ag ꝺénaṁ uꝛnuiꝺthe gach uile uaiꝼ ꝺo chum gu meaꝛꝼuiꝺe gu maiꝺh ꝼiú iꝺ ꝺol aꝛ ó na neiṫiꝺbꝼiule atá chum teachꝺa, agus gu ꝼeaꝛṁóchaiꝺ iꝺa bꝛiaꝺnuiꝼꝼ inic an ꝺuine.

37 Agus ꝺo ṫeagaiꝼgeaꝺh ꝛé ꝛa ló aṁ ꝛi teaṁꝼall: acho aꝛ nimṫeacho ꝺo amach aṁ ꝛa noiꝺcé, ꝺo chomnuigeaꝺ ꝛé aꝛ an ꝛliab ꝺa ngoiꝛṫeaꝛ [ꝛliab] na noluiꝺeaꝺ.

38 Agus ꝺo thigeaꝺh an ꝼoball uile chuige gu moch, ꝺo chum eiꝛꝺeaċꝺa ꝼiꝛ aṁ ꝛa teampall.

## CAP. 22.

1 AGus ꝺo ꝺhꝛuiꝺ ꝼéiꝛꝺe a naꝛaiꝼn agan laiꝺin[ꝼiú,] ꝺa ngoiꝛṫeaꝛ an cháiꝛg:

2 Agus ꝺo iáꝛꝛaꝺaꝛ uachꝺaꝛáin na ꝛagaꝛt agus na ꝛgꝛiꝼobuiꝺhe caoi aꝛ eiꝼꝼeiꝺ ꝺo ṁaꝛbaꝺ: oiꝼ ꝺo biꝺ eagla an ꝼꝼoꝺuil óꝛṫa.

3 Acho ꝺo chuaiꝺh Satan à Ñiúꝺáꝛ ꝺaꝛ choṁaiꝛm Iꝛgaiꝛꝛióꝛ ꝺo biꝺ ꝺo nuiꝺꝛꝛ an ꝺá aꝛball ꝺeug.

4 Agus aꝛ nim ṫeaċꝺ amaċ ꝺó, ꝺo labaiꝛ ꝛé ꝼiꝛ na haꝛꝺoꝛagaꝛtaiꝺ, agus ꝼiꝛ na huachꝺaꝛánaiꝺh, cionnaꝛ ꝺo bꝛaiṫꝛeaꝺ ꝛé eiꝼꝼeiꝺ ꝺoiꝺ.

5 Agus ꝺo gaꝺ luaiṫgaiꝛꝛe iaꝺꝛan: agus ꝺo ꝛinnꝛeaꝺaꝛ cuṁaꝺ ꝼiꝛ, aiꝛgeaꝺ ꝺo ṫaꝺaꝛt ꝺó.

6 Agus ꝺo ġeall ꝛeiꝼꝼeiꝺ [ꝼin], agus ꝺo iáꝛꝛ ꝛé uáin aꝛ eiꝼꝼeiꝺ ꝺo bꝛaṫ ꝺoiꝺ an ṫan nach biaꝺ an ꝼoball ꝺo láṫaiꝛ.

7 Acho taiꝛic lá a naꝛáin gan laiꝺin, aṁ aꝛ béiġean an [ṫuaiꝺ] cáiꝛg ꝺo maꝛbaꝺ.

8 Agus ꝺo chuiꝛ[Ioꝛa]Peaꝺaꝛ ꝛ Eoin uaꝺa, ag ꝛáꝺa, imꝺiġ agus ullmuiġiꝺ ꝺúiṁ an [ṫuaiꝺ] cáiꝛg ꝺo chum gu niꝛmáoiꝛ [é.];

9 Acho a ṫuꝺꝛaꝺaiꝛꝛan ꝼiꝛ, ciá a naiꝛ an a ꝺoil leat ꝼiṁ ꝺa ullmuġaꝺh?

10 Agus a ṫuꝺaiꝛꝛt ꝛé ꝼiú, ꝛéuch, ꝺaꝛ éiꝛ ꝺola aꝛ ꝺeach ꝛa ċaṫꝛaiġ ċoiꝺ, ꝺeiġéiṁiꝺ ꝺuine ꝺaiꝛiġṫe oꝛuiꝺ ag iomchaꝛ ꝼoiġṫiġ uiꝛge, leanaiꝺ hé ꝺon ṫiġ iona ꝼacha ꝛé aꝛꝺeach.

11 Agus aꝺꝛuiꝺ ꝛé ꝛeaꝛ an ṫiġe, a ꝺeiꝛ an maiġiꝛꝺiꝛ ꝼiꝺt, caiṫ a bꝛuil an loiꝛꝺin iona niáꝛa mé an cháiꝛg maille ꝛiem ꝺiꝛġioblaiꝺ?

12 Agus ꝼoillꝛeóchaiꝺ ꝛeiꝼꝼeiꝺ ꝺaoiꝺh an taꝛꝼoin ꝛeomꝛa móꝛ ꝺeaġṁaiꝛꝼioch: ullmuiġiꝺ aṁ ꝛúꝺ.

13 Agus aꝛ nimṫeacho ꝺoiꝺꝛꝼeiꝺ ꝛuaꝛaꝺaꝛ [gaṫ ein ní] maꝛ a ꝺubaiꝛtꝛeiꝺ ꝼiú: agus ꝺo ullmuiġheaꝺaꝛ an cáiꝛg.

14 Agus an tꝛáṫ ṫaiꝛic a naiṁꝼioꝛúꝺ, ꝺo ꝛhuiꝺ ꝛé ꝼióꝛ, agus a ṫáꝺiꝛġiobal ṫéġ na ꝼochaiꝛ.

15 Agus a ꝺubaiꝛt ꝛé ꝼiú, ꝺo biꝺ ꝼonn ꝼeṁóꝛ oꝛam an ċáiꝛgꝛe ꝺo ċaiṫeaṁ maille ꝼiꝺꝼi ní buꝛ ṫaoiꝛga na ꝛhuileaṁaiꝛ mé.

Oiꝼ

16 Oír a deirim ríb, nach fuil me ní buí mó de, nó gu gcoimhlíontar hé a ríoghacho Dé.

17 Agus ar ngabáil an chupáin cuige, ar mbreit buideachar dó, a dubairt ré, glacaidh seo, agus roinnidh eadruib [hé.]

18 Oír a deirim ríb, nach fuba mé do dhíol na fíneanna, nó gu dtí ríoghacho Dé.

19 Agus ar ngabáil a naráin chuige, an tráth ruig ré buideachar, do bí ré [é]: agus tug ré doíb [é,] ag ráda, a ré so mo chorpsa, do beirtear tar bar gcionta: déanuidh so mar cuimnidh oramsa.

20 Agus mar an gcéadna fós [tug ré doíb] an cupán, tar eis dtrupéis, ag ráda, [a ré] an cupánsa an tiomna nua ón dtém fuilid, doirtear ar bar sonsa.

21 Acht cheana, féuch, [atá] lámh an té ón bradtear meis am fochair ar an mbord.

22 Agus imtigidh mac an duine gu dé-nidh, do reir mar do hordaigeadh: acht cheana is mairg don duine úd lé mbradtear é.

23 Agus do thoiscreadar iomrad eatarra féin, cia aca do beith ar atí so do dénamh.

24 Agus fós do éirigh imreasain eatarra, cia aca do mear suidhe do beith ní buo mó.

25 Acht a dubairt reisean ríu, atá tígeannar ag ríthibh na gcineadhach orthu, agus an dream aga bfuil cumachda orthra, goirtear daoine flaitheamhlá díob.

26 Acht na bídhis mar sin: acht an tí bur mó eadruib, bíodh sé mar an te is luha, agus an té is airde eadruib [bíodh sé] mar an té do ní mi-nistiralacho.

27 Oír cia aca is mó, an té suidheas ar an mbord, nó an tí do ní sheirbhísim? a né nach hé an té suidheas? acht atáimsi eadruib mar an té do ní sheirbhísim.

28 Agus is sibhsi an dream úd do an am fothaisigsi ain mó buaidheartuib.

29 Ar a naobárasin ordaighim daoibhsi rioghacho, mar dó ordaigh m'athair réin dámsa.

30 Do chum gu nídhidh agus gu nídhtaoi ar mó bordsa ain mo rioghacho féin, agus gu suidhfi ar cathaoirsibh ag breit breithe ar dhá threib dtúg Israél.

31 Agus a dubairt an tighearna, a Shimoin, a Shimoin, féuch, do iarr Satán sibh le bhar gcáthadh, mar chruitneacho:

32 Acht do rinne mesi urnuighthe ár do shon, do chum nach bíadh do chreideamh uireasbach: ar a naobarsin ar bfillead duitsi reir taigh do bráthreacha.

33 Agus a tubhairt reisean sis, a tigearna, atáim ullamh ais dol leatsa do chum príosúin, agus do chum báis [leis.]

34 Acht a dubairt reisean, a deirim siot a Pheadair, nach gairfe an coileach a niú, no gu séna tú trí huaire gu bfuil aithne agad oramsa.

35 Agus fós a dubhairt sé siú, an tan do chuir mé uaim sib gan sparán, agus [gan] mála, ⁊ [gan] bróga, an raibe uireasbuidh éin neithe orusb? agus a dubradarsan, ní raibe.

36 Ar a ndeirsean a dubairt sé siú, acht a nois, gidh bé aga bfuil sparán tógbhadh sé [hé,] agus a thaidhg mar an gcéadna: agus gidh bé aga bfuil [sin] aige, seacadh sé a

bhrat, agus ceannchaoh ſé cloi-
ḋeaṁ.

37 Oiṛ a deiṛiṁ ṛiṁh, gur ab eiṛgean
ṛór an ni úd atá ar na ṛgṛiobaoh
do choiṁḷinaḋ ioṁamṛa, agus atá
ſé ar na cheṁaiṛeaṁ a meaṛg na
ndaoine gcoiṛḋeach: oiṛ na neiṛthe
úd atá ar na [ṛgṛiobaḋ] oṛamṛa, a-
ta deiṛeaḋ aca.

38 Acht a dubṛadaiṛṛan, a ṫiġeaṛna,
ṛéuch, [ataiḋ]á chloiḋeaṁ añ ṛo.
Acht a dubaiṛt ṛeiṛion ṛiú, ṛ loṛ
ṛiṁ.

39 Agus ar nimṫeacht amach óó, do
chuaiḋ ſé do ṛéiṛ a ġnáṫuiġthe gu
ṛliaḃ na iolaiḋeaḋh: agus ṛoṛ do
leanadaṛ a ḋiṛgṛiobuiḷ hé.

40 Agus an tan taiṁic ſé chum a nio-
nuiḋ ṫo, a dubaiṛt ſé ṛiú, déṁuiḋh
uṛṁuiġṫe do chum nach teiġéṁaoh
a mbuaiḋṛeaḋ ṛiḃ.

41 Agus do taiṛṛiṁgeaḋ eiṛṛon uatha
[an tanṛoiṁ,] a dṫiṁcheall uṛchaiṛ
cloiṫe, agus aṫa leiġean ar a ġlui-
niḃ, do ṛiṁne ſé uṛṁuiġṫe,

42 Aġ ṛaḋa, a athaiṛ, ṁar toil leat
[é,] cuiṛ an cuṛáiṛṫa ṫaṛam: acht ceа-
na maṛ at ḃi mo ṫoilṡi, acht do ṫoil-
ṡi do déntaṛ.

43 Agus do taiṛḃéṁaḋ ṫó aingeal do
neaṁ da chomṡuṛtacht.

44 Agus ar mbeiṫ a naṁḃuáin ṁoiṛ
ṫóṛan, do ṛiṁne ſé uṛṁuiġṫe ni ói-
ṫeallaiġe. Agus do ḃi a allaṛ maṛ
bhṛaona ṛola aġ tuiṫim ar an ḋta-
laṁ.

45 Agus an tan do éiṛiġ ſé ó uṛṁuiġ-
ṫe, taiṁic ſé chum a ḋiṛgṛiobal, agus
ṛuaiṛ ſé ra gcoolaḋ iáo tṛi ṫuiṛṛiṡ.

46 Ca dubaiṛt ſé ṛiú, cṛéo ṛa gcoa-
daltaoi? éiṛiġiḋ, agus déṁuiḋh uṛ-
ṁuiṫṫe, do ċum nach tuiṫṛeaḋ ṛiḃ a
gcatuġaḋ.

47 Agus ag labaiṛt do ṛóṛ, tabhaiṛ
doo húiġ an ṛluaġh, agus an ti úd
da ngoiṛṫi Judas, aon don tá ṛeaṛ
ḋéag, do chuaiḋ ſé romṛa, agus do
ḋruiḋ ſé ſé Hiéṛa do ċum gu dtio-
ḃradaḋ ſé ṛóġ óó.

48 Agus a dubaiṛt Iéṛa riṛ, a Judaiṛ
an lé poiġ bṛaiṫeaṛ tú mac an dui-
ne?

49 Agus an tan do ċuñcadaṛ an tṛém
úd do ḃi na ṫimcheallṛan an ni do
ḃi ag teacht, a dubṛadaṛ riṛ, a thi-
ġheaṛna, an mbuáilṛeam le chloi-
ḋeaṁ?

50 Agus do ḃuail ṛeaṛ ḋiob ṛeaṛḃṛo-
ġantuiṫe a naṛ di haġaiṛt, agus do
ḃean ſé a chluaṛ deaṛ de.

51 Agus aṛ bṛṛeaġṛa Dhiaṛa, a dubḋt
ſé, ṛuiṛiġiḋ gu ṛoiṫe ṛo. Agus ar
mbṛáin ſé na chluaiṛ ṛúo, do ṛlá-
nuiġ ſé hé.

52 Agus a dubaiṛt Iéṛa riṛ a nde-
ṛuiġ úd: taiṁic ċuiġe [eaṫon] riṛṛa hai-
ṛaġaiṛtaiḃ, agus [ſé] huachdaṛánuiḃ
an teaṁ ṛuill, agus [riṛ] na ṛeiñṛṫ-
ṛaiḃ, an dtaṁġabaiṛ amach maṛ do
ṫiocṛaoh ṛiḃ chum biṫbeanuiġh lé
cleiṁṫiḃ agus lé batṁéiḃ?

53 An tan do ḃi mé gach laoi ṛon ḃaṛ
bṛṛcl aiṛ ṛa teaṁ ṛall, niop ṛṁeaḃ-
aiṛ láiṁáṫaiṁ: acht a ṛi roḃaṛ nuḋ-
ṡi, agus cṁ hachta an tṛachduiṛ.

54 Acht ar mbṛeiṫh aiṛṛion ṛuġadaṛ
leo [hé,] agus do ṫṛeċṛuiġheadaṛ
gu tiġh uachdaṛáin na ṛaġaṛt é. Ag
do lean Péaṫaṛ a bṛaḋ uaḋa [hé.]

55 Agus an tṛáth do laṛaṫáiṛ teine ar
láṛ an halla, agus do ṛuiḋheadaṛ a
reiṁṛeacht a bṛocḃaiṛ a chéile, do
ṛhuiḋ Peadaṛ eataṛṛa.

56 Agus an tan do chuñaic caiḷin dái-
ṛiġṫe hé na ṛhuiḋe ag an dteiṁioh,
aṛ bṛéchain gu géṛ di aiṛ, a dubḋt
ṛi, do

ſ', oo bí an tíſſ maſ an gcéuona na ſhochaſſ ſúo.

57 Agus oo ſhén ſeſſſon é, ág ſáoa, a bhean njóſ baſtnjo oam hé.

58 Agus beagán na oeagujo ſſn, aſ na ſaſcſſn oo neach eſle, a oubaſſt ſé, agus ſſ ojob ſúo tuſa ſóſ: acho a oubaſſt Peaoaſ, a ouſne nj [ojob] meſſ.

59 Agus a otſmcheall con uaſne amájn na ohſaſg ſſn, oo oheaſb neach oaſſujgte eſle, ag ſáoa, gu ſſſſnneach oo bí an téſſ leſſ na ſochaſſ ſúo: ojſſ ſſ galſléach hé.

60 Acho a oubaſſt Peaoaſ, a ohuſne nj ſuſſl a ſhſoſ agam cſéo a oeſſ tú. Agaſ an mball an ſeaó oo bí ſé ag labaſſt, oo ghojſſ an coſleach.

61 Agus aſ gcaraó ſon tſgheaſna oo ſéch ſe aſ Pheaoaſ: agus oo chuſmnigh Peaoaſ aſ chomáó an tígſſna, cſonnaſ a oubaſſt ſé ſſſ, nj buſ taoſga na ghojſſſeaſ an coſleach, ſénſuſó tu mé ſa tſſ.

62 Agus aſ nool amach oo Phéaoaſ, oo ghuſl ſé gu ſeaſb.

63 Agus na oaojne oo chuñuſſ Jóſa, oo ſſnneaoaſ ſonómhaó ſaoſ, oa bualaó:

64 Agus an tan oo ſholuſgheaoaſ é, oo buaſleaoaſ a aóuſgh, ꝛ oo ſhaſſujóeaoaſ ó, ag ſáóa, oéna ſaſgheaóoſſeacho, cſá oo buaſl tú.

65 Agus a oubhſaoaſ móán oo neſthſbh eſle na aohaſghohá mhaſlughaoh.

66 Agus maſ oo éſſſg an lá, oo cſunnſgeaoaſ ſſñſſ an ſſobuſl, ꝛ uachoaſáſn na ſagaſt, ꝛ na ſtſſſbuſóe, a bſochaſſ a chéſle, agus tugaoaſ eſſſon chuſ a gcomaſſle ſéſn,

67 Ag ſáóa, an tuſa an Cſſoſo? ſnnſſ oúſñe. Agus a oubhaſſt ſeſſſon ſſú, ma ſnnſſſm[ſſn]oaoſb, nj chſeſoſſóe [mé:]

68 Agus ſóſ ma ſſaſſnuſgſm [nj ´ójb] nj ´ſoſbaſtcoſ ſſeagha ozam, agus nj léſgſſ uaſb [mé.]

69 Ó ſo amach bſaſoh mac an ouſne na ſhuſóe aſ oeſſ chumach Dé.

70 Agus a oubhſaoaſ uſle ſſſ, aſ a naóbaſſoſn, an tuſa mac Dé? agus a oubaſſt ſeſſſon ſſú, a oeſſſtſſ gu ab mé.

71 Acho a oubhſaoaſſan, cſéo é an ſſachoanuſ ſſaónuſſ nj ſa mó atá ozuſñ: ojſſ oo chualamaſ ſéſn aſ a bél ſéſn [hé.]

## CAP. 23.

1 AGus aſ nagſge oa gcuſóéoa ſúo uſle, ſſugaoaſ cum Pſolajo hé.

2 Agus oo ſtoñſgnaoaſ aóbhaſ. oo chuſſ aſſ, ag ſáóa, ſuaſamaſ an ſeaſſa ag jomſóó aſ gcſnjoh, agus ag ſoſſmeaſg chſoſa oo thabaſſt oo Cléſaſ, aga ſaoh gu ſſ ab é ſéſn Cſſoſo an ſſ.

3 Agus oo ſhſaſſnujó Pſlát oe, ag ſáóa, an túſa ſí na Nſúóal? agus aſ bſſeagha ´óſan a oubaſſt ſeſſſ a oeſſ tuſá [hé.]

4 Agus a oubaſſt Pſolat ſſſ na hagſhagaſtujb ꝛ ſſſ an ſluag, nj ſag-bujnſſ aóbaſ aſ bſoó aſ a bſheaſſo.

5 Acho oo ſaſaſgeaóaſſan ag ſáóa, buaſóſſó ſé an ſobal, ag teagaſg aſ ſeaó Juoeá uſle, ag toſugaó ón Ghaſſlé gu ſoſte ſo.

6 Agus maſ oo chualujó Pſolát tſéo taſ aſ ngaſlſle, oo ſſaſſnujó ſé ohe naſ ghalſleach hé.

7 Agus an tan oo aſthſn ſé gu ab ſa chumhachoujb Joſuaſt oo bí ſé

do chuir ré chum Iorruaith, do bí a Nhaiúralem áñ rna laithibh úo, tar air hé.

8 Agus ar bfaicfin Íósa Dhiorruaith, do gab luathgaire mór é: oir do bí foñ air re fáda eirion dfaicfin, trí gu gcualuidh ré mórán air: agus do bí dóchas aige gu bfhaicfeadh ré comhartha éigin ar na denamh leis.

9 Agus do fiarfuidh ré mórán do cearduñuibh de: acht ní thug freirion fris gna ar bith air.

10 Agus do fhearadar uachdaránain na fagart agus na fgribhuidhe ag dénamh casaóide air gu roióicheolleach.

11 Ar tug Iorruidh maille ré na lucht coguidh tarcuisne air, agus do rinneadar fonóinad faoi, agus ar na éadtgadh le héadach geal, do chuireadar chum Piláit arís hé.

12 Agus an laithin réin, do rinneadh Iorruaith agus Pilát na gcairdibh da chéile: oir do bádar na namhaidh aga cheile roimhe sin.

13 Agus ar ngairm na naithridhe agus na nuachdaránn, agus an fhobuil do fhrilaith,

14 A dubairt ré rú, tugabair cugam fa an duine, mar neach iompuidheas an fobal: agus feuch, ar gcefduighadh rir damfa ion bar bhfiadhnuisi féin, ní fuair mé coir ar bith a ndeachaidh dona neithibh agá ndéntaoisi casaoid air:

15 Agus fós ní fuair Iorruaidh: oir do chuir mé chuige sibh, agus fech, ní dearnuidh ré ní ar bith do thuillfeadh bás.

16 Ar a nadbarfain ar na fmachduighidh mé uaim hé.

17 Oir dob eigean dó, neach eigin do leigean amach dóidh áñ ra bféirda:

18 Acht do éigh an choimhthionol uile a naoinfeacht, ag ráda, cuir an fhíra ar an fhigh, agus fgaoil Barabas duinne:

19 Do bhí air na chur a bpriorún tre cheannairc éigin, agus thri marbhadh do rinneadh áñ ra chathraigh.

20 Ar a nadbarfain do labair Pilát [rú] arís, ar mbeith foñmar dhó ar Íósa do léigean uáda.

21 Acht do eimhgeadarfan arís, ag ráda, croch, croch hé.

22 Agus a tubhairt ré rú an treas uair, acht créud é an tolc do rinne ré? ní fuair n-eigh adbar báis ar bith chuige: air a nadbharfain ar na fmachduighidh leigfidh mé amach hé.

23 Acht do fearmhuigheadarfan gu cruaidh na aduigh lé gothairibh mór, ag áirfuidh eigion do chrochadh: agus do buaduigeadar a ngotharan agus [gotha] uachdarán na fagart.

24 Agus rug Pilát do bheith an ní do áirfeadarfan do dénamh.

25 Agus do leig ré amach chuca antú do bí ar na teilgean a bpriorún ar fon cheannairce, agus marbtha, noch do áirfeadar: agus tug ré Íósa dá a nantoilgion.

26 Agus an tan do threoruigheadar léo hé, ar mbreith ar Shimónach dáirigthe [dar bainm] Simon, do bí ag teacht ón tuaith, do chuireadar an chrochainn dá himachair a ndeaghdh Íósa.

27 Agus do lean cuideachda mór don fhobal, agus dona mnaibh hé, do bí fór ag gul agus ag caoineadh air.

28 Agus ar bfilleadh Dhiósa chuca a dubairt ré, a ingheana Iarúraléim, na guilidh air mo fonra, acht guilidh air bar fon féin, agus ar fon bar gcloinne,

gclojñe:

29 Ojn féuch, tiocfuid na laite jona najbeóinuid jiáo [ir] beañuigthe [na mna] fearga, agus na bróña nac ain tuirmhió, agus na ciócha nach tug bajñe uata.

30 Añ foin toisreochaid [na dáoiné] a páda fiir na fléibtib, tuitiġ oruiñe: agus fiir na cnocaib, folchaid iñ.

31 Ojn ma dó nio iáo na neithe fiir ain gcnañ úin, cnéd do ohéntain fiir an [gcnañ] gcnion?

32 Agus fós tugaid diár eile do lucd feillgnioma [do dénaiñ] do chum gu gcuiri do chum báis na fochaiñ-ion iáo.

33 Agus an tan tangadair do nionadh da ngoiritheair ait na gcloigceann, do chrocadair añ fúd hé féin, agus na meinligg: fear ain a [laim] dheis, agus fear eile ain a [laim] chli.

34 Ġ a dubairt Iora, a athair, maith dóib: oir ni fuil a fhior aca cnéd do nio iáo. Agus a roiñ a éduigthion, do teilgeadair cnañchair [órtha.]

35 Agus do fearaiin an pobal ag féchain [air.] Ġ do riñeadair na huachdarnaiin leis fonómad faoi maille riu rúd, ag páda, do foir fé ain daoinib eile, foiricead fé air féin, mar é an Criosd úd do thogh Dia hé.

36 Agus fós do rinneadair na foiodúnuighe fonómad faoi, ag druid rir, agus ag tairrgthin fínégra dó:

37 Agus aga páda [rir,] mar tura an ri úd na Ñiúduigheadh, foir oirt féin.

38 Agus fós do bí rgribneoireacha rgriobta ór a cion do leitreacaib gréige, agus laidin, agus eabra, A SE SO AN RIUD NA ÑIUDUIGHEADH.

39 Acht do imdeargg fear dona daoi-nib drodtbeartacaroin do bí cridéta hé, ag páda, mar tú an Criosd úd, foir ort féin, agus oruiñe.

40 Agus an brreagra don fior eile, do chain ré é, ag páda, a né nach fuil eaglé Dé ort, agus tú fa aondamnad rir?

41 Gu deimhin ir coir ginne [do beith mar ro:] (oir fuáramar na neite do tuilleadar ain ngniomarta) :acht ní dearna an téid ni ain biot nach naibe iondeúnta.

42 Agus a dubairt ré ré Hiósa, a tighearna, cuimnigh orama an tan tiocfair tú ad rioghacht féin.

43 Agus a dubairt Iosa rir, a deirim riot gu fírinneach, gu mbia tú am fochair a niú a bráthar.

44 Agus do bhí ré a timcheall an treiread huair, agus do rinneadh dorchadar air an talaiñ uile gur a noiméad huair.

45 Agus do dorchuigeadh an grián, ⁊ do brireadh brat roiñte an teampull añ a láir.

46 Agus air an neigheaiñ Dhiosa do guth mór, a dubairt ré, a athair, cuirim mo rpiorad añ do láimhaibh. Agus an tan a dubairt ré na neitheid, do chuaid a rpiorad ar.

47 Agus an tráth do chuñaic an Centuirion an ni do bí ain na dhénaiñ, tug ré gloir do Dhia, ag páda, gu firinneach dob fírénach an duine.

48 Agus an pobal uile tainic a noiné-feacho dá fhéchainn oin, a nuair do chuñcadair na neite do rinneadh añ, air n-bualadh a nochda, do filleadair tair a nair.

49 Agus do fearmuideadair a dhoine muintire a brad [uada,] ⁊ na mna do lean é ón Ghailléa, ag féchain air na neitibh.

50 Agus ſéuch, tainic ſear dar bainm Jóſeph, do bí na chomhairleach, ní duine maith, agus na ſíreánach:

51 Nach ar aontaigh do gcomhairle, na dá ngníomh ſúd, ó Arimátea cathaigh na Ndúdaigheadh: aga raibhe rúil aige ſór ré rioghacho Dé:

52 Ar ndul dó ſo chum Píolaic do iarr ré corp Jóſa.

53 Agus ar na bhuain a nuar dó, do chuir ré lidhéadach na timcheall, ⁊ do chuir ré a tuama do bí ar na tochailt a gcarraic hé, añ nach ar cuireadh aoinduine roimhe ſon riam.

54 Agus do buidh é ſúd lá a nullmhuighthe, agus do bí an trabhaic agtuigo riú.

55 Agus ſór na mná do lean [é] agus tainic leir on Ghalilé, do cuñcadar an tuama, ⁊ cionnar do bí a chorpran ar na chur.

56 Ⓒ ar bfilleadh doibh do ullmhuighea-dar ſpíſreuidhe deaghbaluidh, ⁊ uiſ-méntighe: agus do rinnidar coimhdhe lá na ſabaide do réir na haithnidhe.

## CAP. 24.

1 Agus an céolá don treachoimhdhe tangadar gu roimhoch do chum an tuama, ag tabairt na neitheadh ndeaghbaluidh do ullmhuighead-dar léo: agus mná dáibhidhe [eile] maile riú.

2 Agus fuaradar an cloc ar na hiomlat ón tuáma:

3 Agus ar ndul ariseach doibh ní fuaradar corp an tighearna Jóſa.

4 Agus tarla gur ghabh uathbár iáo ran ní ſin, agus féuch, do ſeaſadar dá ſear na naice a néduighidh dealbhuighthe:

5 Agus ar nzabháil eagla ⁊ ar gcro-mhadh a naithe do chum na talmhan [dona mnáibh] a dubhradarran riú, cred úd fa nádharcadh eiodh na marbhuibh, an té úd atá beó?

6 Ní ſuil ré añ ro, acht do éirigh ré. Cuimnighidh mar a dubairt ré fein rib an ſeadh do bhí ré ſór añ fa Ghalilé,

7 Ag ráidh, ir éigean mic an duine dá thabairt a láimhibh na noidhne bhfecach, agus a chrochadh: ⁊ a eiridhe an tres lá.

8 Agus do chuimnighidarran ar a briathraibhſion.

9 Agus ar bhfilleadh ón tuama do ſoillſighidarran na neitheadh uile don éineabal oég, agus do chách eile uile.

10 Acht a ſí Muire Mhagdalén, agus Johaña, agus Muire [mathair] Shémaiſ, agus na mná eile do bí maille riú, do inis na neithedh dona habroalaibh.

11 Agus do breathnuighidarran gur ab éidromacho chéile a mbriathra-ran, agus nár chreidedadar dóibh.

12 Agus ar néirghe do Pheadar do rioth ré chuman tuama: agus an tan do féuch ré aroeach, do cuñaic ré ion lidhéadach na luidhe leir féin, agus do imthigh ré ag dénamh iongantair leir féin ran ngnioimhe.

13 Agus féuch, do chuadar dá dár dibh ran láthoin féin gu baile atá thri fichid ſoaide ó Jeruſalém, dar ab ainm Emmáus.

14 Agus do bádar ag labairt eatarra féin ar na neithibh uile tárla añ.

15 Agus tárla ar mbeith ag comhradh dibh, agus ag cearnuighadh ré céile, gu dtainic Jóſa féin, agus gur ſiubhail ré a ndoinſeacho riú.

16 Acht do cuñnaoh a ſúileſion, do

chuir

chum nach ajthneochadaojr ejjon.

17 Agus a dubajrt ré rjú, créó jád na comhajtejj tar a bfujltj ag teacht eadrujb féjn, agus jjb ar jjobal, agus jjb dobronach?

18 Agus ar bhfreagra do neach [acaran,] dar bainm Cleópáj, a dubajrt ré rjr, an bfujl tusa ad heonar ad duine chojgcrjce a Hjarúralém, agus gan fjor na nejtean do rjnnead jnte añ rna lajthjbhjj agad?

19 Agus a dubajrt rejjon rjú, créo jád na nejte? agus a dubhradarran rjr, na nejte [do rjñeadh] ré Hjosa narazroha, do bj na fhajgh chumachoach do gnjóm, agus do brejtjr a bfhjadnujj Dé, agus an fpobuil uile.

20 Cjoñar tugadar na haporhagajrt, agus ar nuachdarájnnj do cumbrgthe bajr do brejt ajr hé, agus do chrochadar é.

21 Acht do bj ar rújlne gur bhé rúd an té do fuajrgéoladh Jorrahel: ¬ leath amujch djobh ro uile, a ré a nju an trear lá ó do rjñead na nejthejj.

22 Agus mar an gcéona do chujrjeadar mná dájrjgte djñ féjn, adualtmujrjeacht ozujñ, tajnic gu moch do chum an tuáma.

23 Agus mar nach fuaradar a chorp, tangadar, ag ráda gu bfacadar féjn fór tajbjj ajngeal a dubhajrt, gu majbe re na bheathajg.

24 Agus do chuadar dream dájrjghthe dha majbhe majlle rjnne, chum an tuama, agus fuaradar mar a dubhradar na mná, acht nj fhacadar ejjon.

25 Agus a dubajrt rejjon rjú an [tanrojn,] ó a daojne gan chéjll, agus a luchd mallchrjojohtheach do chum cnejomhe da gach éjn nj dar labradar na fajge,

26 A né nar bhéjgean do Chrjord na nejtejj dfulang, agus dol arceachann a glojr féjn?

27 Agus ar dtjñrgnad ó Mhaojj, ¬ ó na fajgjb uile, do ejorjmjnjg ré dojb añ rna hujle rgrjptúrajbh na nejtj [do bj ar na rgrjobad]na tjmcheall féjn.

28 Agus do dhrujdeadar rjr an mbajle do chum a nabadar ag dol, agus do léjg rejjon ajr gu nachrud ré nj jr fojde.

29 Acht do cujmhéjgnjgeadarran é, aga ráda, comhnujgh majlle rjnne: djr ata ré na earboit, agus jr dejneadh laoj añ. Agus do chuajd ré arceach do chum anmhana majlle rjú.

30 Agus tarrla an tan do fhujdh ré do chum bj na bfrochajr, ar mbéjé ar a narán gu rug ré bujdeachar, agus ar na brjread, tug ré dojbhjon é.

31 Agus do horglad a fújlejjon, agus do ajtnjdeadar ejjon, agus do tógbhadh ar a naihairc hé.

32 Agus a dubradarran eatarra féjn, a ne nach nabadar ar gcrojdtheacha ar larradh jonnujñ, an fead do bj ré ag labajrt rjñ ar an rljge, ¬ an tan do orgujl ré dújñ na rgrjptúrujde?

33 Agus ar néjrge dójb ar anuajrjn féjn, do fhjlleadar gu Hjarúralém, agus fuaradar an tejnfhear deúg cruinn a bfrochajr a chéjle, agus an dream do bj majlle frjú,

34 Ag ráda, do éjrjg an tjgearna gu fírjñeach, agus do foillrjgeadh do

Shimón hé.

35 Agus do ionnsfhodarsan na neithe do bí [ar na noénam] ar an slighe, ⁊ mar dho aithnidheadar hé a mbrisfeadh a naraisn.

36 Agus ar na labairt sho dóibhsion, do sheasaim Íosa séin iona meadon, ⁊ a dubhairt sé siú, sochain maille riu.

37 Acho ar mbeith dóibhsion ar chiodh agus lán dairtcheas do saoileadar gur ab sfiosruigh do chuncadar.

38 Agus a dubairt seision siu, cidh sa bfuiltí ar na bar mbuaireadh, ⁊ cidh sa a ndearnadh smuaintighthe ion bar gcroidhthibh?

39 Féuchaidh mó láma agus mó chosa: oir is mesh séin atá añ: glacaidh, agus féuchaidh mé: oir ni fuil feoil na cnáma ag sfiosruigh, mar do chitidh agamsa.

40 Agus an dan a dubairt sé na neithibh, do shiolladh sé doib a láma ⁊ a chosa.

41 Acho ar mbeith michreidmheach doibhsion sór tré gairdeachas, agus ag denamh iongantais, a dubairt seision siu, an bfuil biadh ar bith agaibh añ so?

42 Agus tugadarsan dó dan tansoin cuid diasg roruighthe, agus cuid do chir mheala.

43 Agus ar na nglacadh [sin] dósan, a duaidh sé na bfiadhnuisibh [sáo,]

44 Agus a dubairt sé siu, ag so na briathra do labairt mé riu, an uair do bí mé fós ion bar bfochair [idhón] gur ab éigin na huile neithe atá ar na sgriobadh a neacd Mhaoisi, agus añ sna faisgibh, agus añ sna salmuibh am timcheallsa, do coimhlionadh.

45 Añ sin do osgail sé a nintinn, do cum gu dtuigfidis sfiosruigh na scriptuir.

46 Agus a dubairt sé siu, gur ab mar so do bí sé ar na sgriobadh, ⁊ gur ab mar so dob éigean do Chriosd sulang, agus eiséirghe ó marbuibh an tsear lá:

47 Agus aithrighe agus maitheamhnas na bpeacadh do shenmoin na ainm dona huile chinidhcaibh ag tionnsgnadh ó Jarusalém.

48 Agus is sibh sfiadhnuisfeadha na neithean sa.

49 Agus tabairt dodh huigh, cuisfidh meisi geallamuin m'athar chugaibh: acht anuidh a gcatair Jarusalém nó gu gcuisfidhe cumhachda a nuas iomuibh.

50 Agus sug sé amach gu soisde Betanja sáo: agus ar dtógbáil a lám, do beannuigh sé sáo.

51 Agus tárla ar mbeith da mbeannughadh dó gur sgar sé siu hé, agus gur tógbadh suas ar neam é.

52 Agus na onórughadh doibhsion do sfillsidh gu Hjarusalém maille le gcheachus mór.

53 Agus do bidhdis do gnáth añ sa teampall, ag molad Dé, agus ag tabairt gloire dó. Amen.

# SOISGEUL NAOMH-THA IOSA CRIOSD DO REIR EOIN.

## CAP. 1.

1 O bí an bṙiathar ann ṙa toṫach, agus do bhí an bṙiathar a bṫochar dé, agus do buódh an bhṙiathar ſin Dia.

2 Do bí ṙo ar tús a bṫocair Dhé.

3 Trid na huile neiṫe ar na noéunamh thí ran mbṙéiṫiṁh: agus ní ſuil ní ar bioth dá noéarnaoh ar na déunamh na ſéugmuiṙ.

4 Ir ann ṙa nibṙeiṫiṁ do bí an beaṫa, agus do buó hí an beaṫa an ſoluṙ úd ṙa ndaoine.

5 Agus ſoillſiġiṫ an ſolus ſoin ann ṙa dorchadas, agus nir gab an dorchadas chuige hé.

6 Do bí duine ar na chur ó Dhia dár bainm Eoin:

7 Tainic an té ṙo do chum ſiaṁnuiſi, do chum gu noiongnaó ré ſiaṁnuiſi don trolus, do chum gu gcreidfidh cách uile trid.

8 Nir bé ſúd an ſoluṙ úd, acht [do cuireadh hé] do chum gu noiongnaó ré ſiaṁnuiṙe don troluṙ úd.

9 Do buó hé ṙo an ſoluṙ firinneach úd ſoillſiġeaṙ gach uile duine dá dtig ar an ndomhan.

10 Do bí ré ar an ndomhan, agus atá an domhan ar na déunamh trid: acht nir aiṫin an domhan hé.

11 Do chum a dháoine féin tainic ré, agus nir gabadar a dá ine féin cuca é.

12 Acht an méid do gab cuca hé, tug ré na cumhachd ṙo dóib beiṫ ana gclann ag Dia, [eadhon] don dream chreideas ann a ainm ſean:

13 Nách ſuil ar na ngeinealaibh ó ſhuil, na ó aimḋián ná colla, ná ó toil ſir, acht ó Dhia.

14 Agus do rinneadh ré dom bheiṫir úd, agus do chomnuig ſi eadar uinn, (agus do chuncamar a glóir, mar gloir éingeine meic ón athair) lán do gráſ uil agus dfirinne.

15 Do rinne Eoin ſiaṁnuiſi dó, agus do éig ré, agá ráḋ, ar hé ṙo an té ar ar labuir mé, an té tig am dheaghoiſi, do bí ré romham: oir do buó tosaiġ hé ina méiſi.

16 Agus do gabamar uile chugainn ar á lán ſan, agus gráſa ar ron gcráir.

17 Oir atá an reacht ar na thabairt ré Maoiſi: acht tair ic gráſa ⁊ firinne tré Iosa Criosd.

18 Ní ſhacaioh neach ar bioth Dia riam: an aoinġein méic úd atá an uchd an athar, ar hé do ſoillſiġ [hé túſhe.]

19 Agus ar hí ṙo ſiaohnuiſi Eóin, an tan do chuireadar na hiudaigh ó Ieruſalém Sagairt agus Lébhithi, do chum gu bfiaſpróchadaoiſ de, cia tusa?

20 Agus do admhuin ſeiſion, agus nior dheun ré: do admhuin ré [a deiſim] rán bé féin an Criosd úd.

21 Agus do ſhiaſpuigeadar dé, créd eile [thú?] an tú Elias? agus a dubairt ſeiſion, ní mé. An fáioh tú? Agus do ſfreagair ſeiſion, ní headh.

22 Ar a radharcin a dubradar riu, cia tú? do chum gu dtiobhramáoiſ freagra ar an rozeimi úd do chuir uata iſin: créd a deir tú ad thimceall féin?

23 A dubajrt rejjean, mejj guth an
té éjgmear ar an bfáṙach, ojrjgjo
ṙhljgjo an tjgearna, mar a dubąt
Eṙahjar an ṙájo.
24 & an dream úd do bj ar ná gcur
lejr an dteachdajreacho, do bud do-
na Pajrjjneachujb jád.
25 Agus do ṙjáṙrujgeadar deṙean, ꝛ
a dubhradar rjr, ar a nadbáṙṙajn
cred ṙá noéunañ tú bajrdead, mu-
ná tú Chrjoṙd, nó Eljáṙ, nó ṙájo?
26 Do ṙhṙeagajr Eójn dojb, agá ṙád,
bajrojmjj lé hujrge : acho atá na
ṙeaṙañ an bur meadónṙa an tj náċ
ṙujl a ṙjor agujb :
27 Ar hé ro an té úd tjgám deagajo-
jj, do bj ronámṙa: ag náċ ṙjú mejj
jállach a bród do ṙgaojlead.
28 Do rjñead na nejte ro a Mbeta-
bara ar an dtaob tall do Jordán, an
ajt an ar bajro Eójn.
29 An lá an a deagajoh rjn do ċuñajc
Eójn Jóṙa ag teacho chujge ṙéjn, ꝛ
a dubajrt ré, ṙéuch an túan úd Dé
tógbaṙ peacad an domajn.
30 Ag ro an té úd ar an labhajr mé,
tjg am deagajojj neach do bhj ro-
mam : ojr do buoh taóṙga hé na
mejjj.
31 Agus nj ṙájbe ajthne agumṙa ajr:
acho do chum gu mbeat ré ṙollus
Djoṙrahél, ar ujme rjn tajnjc mejj
ag bajrdead lé hujrge.
32 Agus do rjñe Eójn ṙjadnujj, agá
ṙádh, do chunnajc mé rṙjoṙujd ag
tujrjlejng aṁajl cholam do neam.
Agus do chomnujoh ré ajrjjon.
33 Agus njr ajtjn mejj hé, acho an té
do chujr mejj do chum gu mbajrd-
ṙjno lé hujrge , ar hé a dubhajrt
rjum, gjó bé ar a bfajrṙe tú an rṙjo-
ṙajd ag tujrjrljng ꝛ ag comnuġhe
ajr, ag ro an té bhajrdea- lejr an
ṙṙjoṙad náom.
34 Agus do chunnajc mejj, agus do
njm dṙjadnujj gur ab é ro an mac
úd Dé.
35 An lá jna deagujd rjn ar jr do ṙea-
ṙajm Eójn, agus djáṙ dá dhejrgjo-
blajb:
36 Agus ar bfajcjjn Jóṙa ag rjobala
dubajrt ré, ṙéuch an túan úd Dé.
37 & do chualadar an djr dejrgjobal
úd hé ag labajrt, agus do leanadar
Jóṙa.
38 Agus ar bfjllead Dhjoṙa, agus ar
ná bfajcjjnṙean dá leanmujn [ṙéjn,]
a dubajrt ré rjú,
39 Cred atátáoj djarrajg ? agus a
dubradarrā rjr, rabbj (ré nabarṫar,
má ejojrmjnjgeañ tú hé a majgjr-
bjr) gá hajt an a nbj ac chomnuj-
ghe.
40 A dubájrt ré rjú, tjgjoh ꝛ ṙéu-
chajd. Tangadar agus do chuñca-
dar an tjonad a gcomnujgead ṙej-
ṙean: agus do anadar ajge an la úd
ujle. Ojr do bj an úajr jjn tjmcheall
a dejch.
41 Agus do bé Ajñdréas deabrátajr
Shjmójn Pheadujr ṙear dhon djr
úd do chúalajoh [na nejthe úd] ó
Eójn, agus do lean ejrean:
42 A ré ro céud duine ṙár búajleadh
a deabrátajr ṙéjn Sjomon agus
a dubajrt ré rjr, ṙúarang an Mer-
jjas, ar ré jjn ar na ejojrmjnjugañ,
an Cajoṙd.
43 Agus rug ré do chum Jóṙá hé. &
ar bfeuchcajn Djoṙa ajr a dubajrt
ré, ar tura Sjmón mac Joná: gojr-
ṙjdear Céphar djot, dár ab cjall
carrajg.
44 Ar na máraċ do buð mjan lé Hjo-
ṙa dul don Ghaljlé : agus ṙuájr ré
Pjljb, ꝛ a dubajrt ré rjr, lean mejj-

Agus

45 Agus do bud ar dedrajda do Fhrjljb, cathajr Ajñdréar agus Pheadajr.

46 Fuájr Pjljb Natanael agus a dubajrt ré rjr, fuáramar an té ar ar rgrjob Máorj añ ra reacho, agus na fájde [adón] Jósa an mac úd Jodéub o Nazaréth.

47 Agus a dubajrt Natanael rjr, an éjorr nj ar bjot majt do tojgeacd ó Nazaréth? a dubajrt Pjljb rjr, tarr agus féuch.

48 Do chuñajc Jósa Natanael agtrid chuige, agus do labajr ré ajr, féch an tjrrahelach fjrinneach ann nach ful meabul.

49 A dubajrt Natanael rjr, cjonnar ajtnigear tú meri? do fhreagorr Josa, ꝛ a dubajrt ré rjr, nj ar taorga ina do gorr Pjljb tú, an trath do bj tú fá an gcrañ bfíge, do cunajc me tú.

50 Do freagajr Natanael agus a dubajrt ré rjr, rabbj ar tusa an mac úd Dé, ar tú an rj úd Jrrahél.

51 Do freagajr Jósa agus a dubajrt ré rjr, trié gu ndubajrt mé rjot, do chuñajc mé fán gcrañ bfíge tú, an gcredeañ tú? do chjfj tu nerde ar mó ina jad ro.

52 Agus a dubajrt ré rjr, gu fjrinneach fjrinneach a deirim ribh, gu bfaicfide ó ro amach neam ogtajlte, agus ajngjl Dé ag dul ruár ꝛ ag teacht anúar ar mac an duine.

## CAP. 2.

1 AGus an trear lá do rinead póraid a Gcána [bajle] don Ghajle: agus do bj máthajr Jósa añ rúd.

2 Agus fór do gorreadh Jósa agus a dheirgiobajl do chum an fhoroid.

3 Agus án tan do chuajd ar an bfíon, a dubajrt máthajr Jósa rjr, nj ful fíon aca.

4 A dubajrt Jósa ria, créud atá dam-ra rjod a bean? nj tájnic majmrjrj fór.

5 A dubajrt a mháthajr rjr an luchd bfrjothájlme, gjod bé ar bjoth nj a déra ré rjb déunajg hé.

6 Agus do bádar ré rojtjge clojche ar na gcur añ rúd do réjr gnátajge the glanta na nJudajgead, da chjn-dejrcin no a trj an gach áon aca.

7 A dubajrt Jósa rjú, ljónajd na rojtjge ro duirge. Agus do ljonadar jád gó a mbrúachajb.

8 Agus a dubajrt ré rjú [an tanjn,] tajrrjngid anojr agus beirjd do cum tiachdarajn an féurda hé, agus rugadar.

9 Agus mar do blajr an túachdarán an tuirge úd do bj ar na déunamh a na fíon, (agus nj rajb a fíor ajge créd ar a dtajnic ré: acht do bhj a fíor ag an luchd bfrjothájlmhé do thajrrajng an tuirge) do ghoir an túachdarán an fear núa fróda chuige,

10 Agus a dubajrt ré rjr, cuirjd gac uile duine an fíon majth amach ar tús, agus an tanjbjd dáoine a fájt, añ jrn an fíon ar meara, [acht] do choimhéud tusa an fíon majth gur anoir.

11 Ar hé ro torac mjorbuile do rinne Jósa, a Gcána na Galjle, agus do rinne ré a gloir féin follus: ꝛ do chreideadar a deirgiobajl añ.

12 A na deaghajd rjn do cuajd ré fíor gu Capernáum, hé féin agus a mháthajr, agus a dearbráithreacha agus á dheirgiobajl: acht njor anadar añ

fúo mórán oo láiéib:

13 Oin oo bí cáirg na nuoaigheaoha bfogus. & oo chuaió Jóra fuar gú Hieruralém.

14 Agus fuáin fé añ fà teampall lucò neactha oam, agus caonach, ⁊ colum, agus lucho málanta an aingio an a fuiohe.

15 Agus an noéunamh fgiurig òó oo chórouiguib, oo chuin fé amach ar an oteampoll jáo uile, mailleé na gcáoichaib, agus é na noamuib, ⁊ oo òoiit fé amach monuióe lochoa an aingio oiomlat, agus oo leag fé a mbuinio bunfgioñ:

16 Agus a oubairt fé é lucho neacta na gcolam, tógbhuioh jáo fo ar fo, na oeunuió teag matairfa, ana teach ceañuigeachoa.

17 Agus oo thuimnigeaoar a oeifgiobailfean, gu naibhe ar na fgniobhaoh, oo fhluig éuo oo thigheg iné.

18 Ar a naobairgin oo fheargnaoar na hiuoaióe, agus a oubraoar rif, cné hé an comarta foillgigear tú oúiñe fá noéunañ tú na neitig?

19 Oo fheagair Jóra agus a oubairt fé riú, leagaió fior an teampoll fo, ⁊ tóigéubuió meig hé a otrí laitib.

20 Ar a naobairgin a oubraoar na hiuouióe, fé bliáona agus dá fhichead oo bí an teampall fo agá òéunam, agus an otóigéuba tufa a otrí laitib hé?

21 Acho ior oo theampoll a chuirp féin oo labair feigion.

22 Ar a naobairgin an tan òo éirig fé ó marbaib, oo chuimhnigheaoar a oheifgiobail gu noubhairt fé fo riú: agus oo chreioeaoar ohon fgriobtúir, agus oon bhréithir a oubairt Jóra.

23 Agus ar mbeith a Hiéruralém óó fa chairg fa bféuroa, oo chreioeaoar mórán an a ainmrean, ag faicfin na gcomarcáó oo rinne fé.

24 Acho nir tháobaioh Jóra hé féin riú, thé gur aitin fé jáo uile:

25 Agus ní fairig fé a leas neach ar bith oo ohéunamh fiaohnuigi [ôu] ar ohuine: óin oo bí a fhior aige féin cnéo oo bí añ fa ouine.

## CAP. 3.

1 ACho oo bhí ouine oháirigh-the oo na pairisínéachuib, oar bhainm Nícooémus, úiseoaránuibh na nuoaigeaoh:

2 Tainig an té fó oo chum Jóra añ fa noiohche, agus a oubhairt fé fir, a maighirói, atá a fhior aguin gur ab ó Dhia thainig tufa ar fhior teagaing: óin ní héioir lé héinneach na comharthuiohe fo oo ní tufa oo òéunam, acho muna beath Dia maille fir.

3 Oo fhreagair Jóra agus a oubairt fé fir, gu fírinneach fírinneach a deirim riot, acho muna gheintear ouine arír, nách éioir leir fiogachó Dé ôfaicfin.

4 A òubairt Nícooémus fir, cioñor ar éioir lé ouine atá arfaioh a geineamhuin? an éioir leir oul aroeach a mbroiñ a máthar an dara huáir, agus a gheineamain?

5 Oo fhreagair Jóra, gu fírinneach fírinneach a deirim riot, acho muna naibe neach ar na geineamhuin ó uirge agus ó an fpioruio, nach éioir léir oul aroeach a bhflaitear Dé.

6 An ní atá ar na gheineamhuin ó an bhfhéoil, ar feoil hé: agus an

ní atá

ní atá ar na ġeinneamhain ón spiorad is spiorad hé.

7 Na bíodh iongnadh agád gu ndubhairt meisi riot, gur ab éigean dáoibh bhur ngeinneamhuin a-nisi.

8 Séideidh an ghaoth mar ar áil lé, agus do chluin tú a torann, acht ní fhuil a fhios agud cred ár a dtig sí, nó cáit a dtéid sí: is mar sin atá gach bé neach atá ar na ġeinneamhuin on spiorad.

9 Do fhreagair Nicodémus, agus a dubhairt ré ris, cionnas ar eigin na neithe so do beith?

10 Do fhreagair Íosa agus a dubhairt ré ris, an bhfuil tusa ad mháighistir a Nisraheul agus gan fios na neitheanna agad.

11 Go fírinneach fírinneach a deirim riot, gu labhramáoid an ní ag a bhfuil a fhios againn, agus gu mbeirimid fiadhnuisi ar an ní do chunncamar: acht ní ġabhtáoisi ar bhfiadhnuisi chuigaibh.

12 Már neithe talmhuide a dubhairt mé ribh, agus nach creidfidh: cionnas creidfidhe dá nabra mé neithe neamhda ribh?

13 Oir ní dheachuidh neach ar bith suas ar neamh, acht an té do thuisligh ó neamh, [eadhón] mac an duine atá ar neamh.

14 Agus mar do áruigh Máoisi a nathuir neimhe ar an bhfáraich, ar mar sin ar éigean mac an duine dárdughadh:

15 Do chum ġiodh bé neach do chréidfeadh ann, nach riachadh ré dho dhíth, acht gu mbeath an beatha síorruide aige.

16 Oir is mar so do ghráduigh Dia an domhan gu dtug sé a éin-ġein mheic féin, do chum giodh bé neach chreidfeas ann nách riachadh ré amugha, acht gu bfágbhadh ré an bheatha mharthanach.

17 Oir nior chuir Dia a mhac féin don domhan do chum gu ndaimnéonadh ré an domhan, acht do chum gu slainéochaidhe an doman tríd.

18 An tí chreidfeas ann, ní damantar hé: acht an tí nách creidfeann, atá ré ar ná dhamnughadh cheana: tré nár chéid ré a nainm aoinġeine meic Dé.

19 Agus ar hé so án damnughadh, gu dtainig an solus ar an ndoman, agus gur mhó do ghrádhuigheadar na dáoine an dorchadas ina an solus: ar son gu bfuilid an oibrighthe gu holc.

20 Oir giodh bé neach do ní olc, fuathaigid ré an solus, agus ní thig ré do chum an tsolais, deagla gu nodhmholfuide a oibrighthe:

21 Acht giodh bé do ní an fhírinne, tig ré do chum an tsoluis: do chum gu mbeidh a oibrighthe follus, tré gur ab do réir dhé atáid sáo ar na noéinadh.

22 Tainig Íosa agus a deisgiobail an á deagaid sin gu talamh Iúdea: agus do chomnuig ré an úd maille riú, agus do baisd ré.

23 Agus fós do bhaisd Eóin mar an gcéadna a Nenón láimh ré Sálim, oir do bí iomad uisge an úd, is tangadar agus do baisdeadh iad.

24 Oir ní raibhe Eóin ar na cheilgean a bpriosún fós.

25 Ume sin do éirigh ceisd eidir cuid do dheisgioblaibh Eóin agus na hIudaidhe a dtimcheall an ġlanta.

26 Is tangadar do cum Eóin, is a du-

bheadh fir, a mhaighdean; an té do bí ag trochailt air an dtáoibh thall do Iordán, dá noeadhna tú fiadhnuise féuch bailfidh fé, agus tigid na hyle [daoine] chuige.

27 Do fhreagair Eoin agus a dubhairt fé, ní héidir lé duine ní air bith do gabháil chuige acht muna haibhe fé air na tabairt dó ó neamh.

28 A tatáoill féin in bur bhfiadhnuisi-gumsa gu noubhairt mé, ní mise an Criosd, acht gu bhfuilim air nam chur [dollmugadh] reime.

29 An té aga bfuil an bean núa fhóirdha, ar hé an fear núa fhphóirdha hé: acht cana an fir núa fhpóirdha noch fearmuigear agus éisdeas fir, gabid gairdeachus mór hé thé guth an fir núa phóirdha. Air a nabairtin atá mó gairdeachusa air na coimlionadh.

30 Ar eigean dóibh fár, agus damsa laighduigadh.

31 An té thig anuár atá fé ór cionn cháigh uile: an té ata on talumh, atá fé talmhuidhe, agus labraidh fé neithe talmhuidhe: an té thig ó neamh, atá fé ór cion cháich uile.

32 Agus an ní do chuaidh sé agus do chúalaidh fé do ní fé fo dhfiadhnuisi: acht ní gabhann neach air bith a fiadhnuisi-dhean chuige.

33 An neach gabhus a fiadhnuisidhean-cuige, do chuir fé féula air gu bfuil Dia fírinneach.

34 Oir an té do chuir Dia uátha, labraidh fé briathra Dé. Oir ní do réir mhodhuir thug Dia an fpiorad [dó.]

35 Atá gráidh ag an athair don mhac, agus thug fé na huile neithe ina laimh.

36 An té chreidheas ann fa mhac, atá an beatha mhaireathanach aige: acht an té bhídh easumhal don mhac, ní faicfe fé an bheatha, acht corruighidh fearg Dhé air.

## Cap. 4.

1 AR a naibhairtin an tan do aithin an tigearna gu gcúalaidh na Pairisinigh gur ab mó do dheirgioblus do nidh Iósa ná do bairdeadh fé ina Eóin:

2 (Dioch nách bairdeadh Iósa féin, acht a dheirgiobail.)

3 Do fágaibh fé an Iúdea, ná do cúaidh fé arís don Ghalilé.

4 Agus do buidh éigean dó dul tré Shamáiria.

5 Air a naibhairtin tainig fé gu cathair Shamairia dá ngoirtear Sícar, laimh fir an bfearann tug Jacób dhá mhac féin Ioseb.

6 Agus do bí tobar Jacób ann fúd. Air a naibhairtin an mbeith tuirrseach Dhiósa óna aistear, do fhuidh fé mar fin air an dtobar. [Oir] do bí fé a dtimcheal an seisead huair.

7 Tainig bean ó Shamairia do chum gu dtarrainngfeadh sí uisge: a dubairt Iósa ria, tabair dighdhámsa.

8 Oir do chúaidh a dheisgiobail don chathair do chum gu gceannéochdaoisi bíadh.

9 Air a naibhairtin a dubairt an bhean Shamairitánach úd ris, cionnas air mbeith duitse ad Iúdaigh, iarrus tú deoch ormsa atá am mnáoi Shamairitánaigh? oir ní gnathuighid na hIudaigh na Samairitánuigh.

10 Do fhreagair Iosa agus a dubairt fé ria, da mbeath fios an tiodhluighthe úd Dé agud, agus cia hé an té a deir riot, tabair dam deoch: do iarrfása air, agus do béarfadh fé uisge béo duit.

A dubairt

11 A dubairt an bean ris, a tigearna, ni fuil ni agad lé draighentáoi, agus atá an tobar domain: ar a naobairsin gá bhfuil an tuirge béo úadsa?
12 An mó tusa ina ar nataithne Jacób, tug dúisne an tobarsa, ar ar ib é féin, agus a chlann, agus a ainnéis?
13 Do freagair Iósa agus a dubairt ré ris, gid bé neach ibeas ar an uisge seo, bidid tart air arís:
14 Acht gid bé neach ibeas ar an uisge úd do béras mesis dhó, ni bhia tart air gu brát: acht an tuirge úd do béras mesis dó, biaidh sé ana tobar uisge fiuchaidh ann dochum na beatha maireachtuidhe.
15 A dubairt an bean ris, a tigearna, tabair damsa an tuisge sin, do cum nach bia tart orm, agus nach tiocfa mé ann so da tarraing.
16 A dubairt Iósa ris, imthigh, gair dtrian féin, agus tarr ann so.
17 Do freagair an bean agus a dubairt sí ris, ni fuil fear agam. A dubairt Iósa ris, ar niaith a dubairt tú, ni fuil fear agam.
18 Oir do bádar cúigear fear agad: agus an té atá agad anois, ni hé d'fear hé. A dubhairt tú so gu fírinneach.
19 A dubairt an bean ris, a tigearna, do chim gur ab fáidh tú.
20 Do rinneadar ar naithre eadarguide ar an sliabh so: agus a deirthisi gur ab a Hierúsalém atá an tionad uo an a béigean guide do déunamh.
21 A dubairt Iósa ris, a bean, creid damsa, tig an uair nach guidfidhe an tathair ar an sliabh so na a Hierúsalém.
22 Do nithisi eadarguide ar an ni nach fuil a fios agaibh, do nidmáidne eadarghuidhe ar an ni atá bfuil a fios againn: oir ar ó na hiudaidhibh atá slainte.
23 Acht tig an uair, agus ata sí ann a nois, an tan guidfid na hadhartghuidhe deadhearca fíorinneacha an tathair a spiorad agus a bfírinne: oir gu deimin iarrus an tathair a leithéidhe do guide.
24 Is spiorad Dia: agus an dream guideas hé, ar éigean dodh a eadarguide a spiorad agus a bfírinne.
25 A dubairt an bean ris, atá a fios agum gu dtiocfa an Messias (né a nabartar Criosd,) an tan tiocfas sé, foillseochuidh sé na huile neithe duinne.
26 A dubairt Iósa ris, ar mesis hé labhair riotsa.
27 Agus sa naimsin tangadar a dheisgiobail, agus do bhongnaid léo gur labhair sé ris an mnáoi: acht cheana ni dubairt aoinneach, créd iarrus tú? nó créud labhrus tú ris?
28 Ar a naobairsin do fágaidh an bean a soitheach uisge, agus do chúaidh sí don chathair, agus a dubhairt sí ris na daoinibh,
29 Teagaidh, féuchaidh an duine a dubairt rium sa gach éin ni dá noearna mé: a né nách hé so Criosd?
30 Ar a naobairsin do chuádar amach ar an gcathair, agus tangadar cuigis.
31 Agus do iarradar a deisgiobail sa námsin, aga ráid, a maighistir, ith [bíaidh.]
32 Agus a dubhairt seisean ris, atá bíaidh agamsa dá ithe, nach fuil a fios agaibh.
33 Ar a naobairsin a dubradar a deisgiobail dá chéile, an dtug aoinneach chuige ni do íosaidh dé?
34 A dubairt Iósa ris, ar hé mó bíadh dsa toil an té úd do chuir uáda mé

do déunaiñ, agus a obair do chíochnugaḋ.

35 An hé nách abarcháoiſi, gu bfuighidh cleiṫe mí fóſ, agar gu dtiocfa an ſogamar aṁ ſein? ſeuch, a deirim riſ, tógbuidh ſuás bur ſúile, agus ſéuchuiḋ na heigion: oir atáid ſáo geal cheana do chum an ſogamair.

36 Agus an té beanar, gabhaidh ré tuarcal chuige, y cruinnighe ré toraḋ do chum na beaṫa maireanuighe: ar coṫ gu mbeiṫ an té ſiolcuireas agus an té bheanus fosbfailſeach a bfochuin a chéile.

37 Oir ar aṁ ſo atá an ráḋ úo ſíriṁneach, gu ſiolchuirſeaṁ neach, agus gu nbeaṁaṁ neach eile.

38 Do chuir meiſi ſiöſ do bhuáin an neiṫe nar ſaoṫraibh: do ſáoṫraiġeadar dáoine eile, agus do chúadarſi ana ſáoċan ar oteach.

39 Agus do creideadar mórán do Shamairitanachaiḃ na cathrach úo aṁ ſan ar ron chomhraiḋ na mná, nuig ſiaḋnuiſi gu noubairt ré riſa gioḋ bé ar biaṫ neiṫe do rinne ſi.

40 Ar a naḋbhairſin an tan tangadar na Samairitánaiġ chuige, do láṁraidir ar ais ann mhuin aca ſein: agus do chomnuiġ ré dá lá aṁ ſúo.

41 Agus ar ró mhó iná ſin do chreid [aṁ] ar ron a bréiṫre ſéin.

42 Agus a deirdeadar ſiſi an mnáoi, ni ar ron do coṁraiṫeadra chreidimáoine ſearra: oir do chúalamair ſéin [hé,] y atá a ſior agus gu ſiṁleach gur ab hé ro Criſo, ſlánuiġṫeóir an domain.

43 Agus dá lá tar a éiſi ſin do chúaiḋ ré ar ſin, agus do chúaidh ré dhon Ghalile.

44 Oir rug Íora ſéin díſiaḋnuiſi, nach fuil cion ar ſáiḋ ana ṫír féin.

45 Ar a naḋbhairſin an tan tainig ré don Ghalile, do gabadar luchd na Galilé chuca hé, tar eis mar do chonocradar gach ni do noeariṁ ré a Ierúſalém lá an féuſta: oir tangadarſan féin do chum an féuſta.

46 Ar a naḋbhairſin tainig Iosa arir gu Cána na Galilé mar a noeariṁ ré ſiſin don uiſge, agus do bi tigearna dáiriġe a Scarpeṁáum aga raibe mac ag éug.

47 An tan do chúalaiḋ an té ro gu dtainig Íosa ar an Iudea don Ghalilé, do chuaiḋ ré amach chuige, y do láṁ ré air dul ſior y a mac féin do ſlánuġaḋ: oir do bi ré ré hucho mbáir.

48 Ar a naḋbairſin a dubairt Íosa riſ, muna ſaicfi comarcaḋa agus miorbuile ni chreiḋfiḋe.

49 A dubairt an tighearna úo riſ, a maigiſtir, éiriġ ſior ni ar táirſe na do géuba mó mac bár.

50 A dubairt Íosa riſ, imṫiġ romad maireaḋ do mac. Agus do creid an duine don ſocal a dubairt Íosa riſ, agus do imṫiġ ré.

51 Agus ar noul ſior dó do láṫair, tarraḋ a ſeirbſiġeaṫaiḋe air, y do ſoillſiġeadar [dó] aga ráḋ, mairiḋ do mac.

52 Ar a naḋbhairſin do fiafruigh ré diob an uáir ruair ré ſáoiream: agus a dubradarſan riſ, a né [timcheall] an ſeachmaḋ huair do ſáguibh an ſiabrus hé.

53 Ar a naḋbairſin do aiṫin an taṫair gur ab aṁ ran uáir úo ſéin ana roubairt Íosa riſ, mairiḋ do mac [do ſaoṫaiġ air] agus do chreid ſeasean agus a theaġ uile.

54 Aġ ro an dara comarṫa do rinne Íosa ar ais, an tan tainig ré ón Iudea don Ghalile.

Cap. 5.

## Cap. 5.

1 Tar a éirr ro do bí lá féirdeana Nuadhaigeadh, agus do cuaidh Iósa suas gu Hierusalém.

2 Agus ata a Nierusalem laimh ré gcrota na hairnéirr, loch dá ngoirtear an eabhra Bethesda aga bfuighidh chuig calaidh.

3 Do badar mórán do dháoinibh éirgeruaidhe na luighe iomda ro, do dallaibh, do bacachaibh agus do luchd feirgidhe do bí ag fuireach préimpeachta an uisge.

4 Oir do thuirlingeadh aingeal a nairm sin dáirighthe ar an loch, agus do buaidhreadh é an tuisge: ar a naobarrsin gidh bé ceudneach do thairgeadh sios an tan éis buaidhreartha an uisge, do nidhi slán hé o gach tinneas ar bith dá mbidh air.

5 Agus do bhi duine dáirighte an sin do bi ocht mbliadhna deug ar fichid an easlainte.

6 An tan do chunnaic Iósa an té ro ana luighe, agus do aithin é gu raibe é tinn é hairmidhe fada, a dubairt é fris, an mian leat do dhéanamh slán?

7 Do freagair an tealán úd hé, a tighearna, ni fuil éinneach agum do chuireadh mé an sin sa loch an tan bhios an tuisge ar na buaidhreadh: acht an gcéin bimidh ag teacht, téid neach eile sios romam.

8 Ar dubairt Iósa fris, éirigh, tóg aibh do leabuidh agus siubail.

9 Agus do rinneadh an duine úd slán do laithe: agus do tóg aibh é a leabuidh féin, agus do siubail é. Agus do buoh sabboid an lá úd.

10 Ar a naibairtin a dubradar na Hiudaidhibh ris an té úd do bí slán na slánughadh, ar bí an tsabboid ris an lá úd, nach dligtheach duit do leabuidh dhuit do leabuidh dhoinichean.

11 Do freagair seisean doibh, an té úd do rinne slán mé, ar hé a dubhairt rium, tóg aibh do leabaidh, agus siubail.

12 Ar a naobairtin do fiarruigheadar dé, cia an té úd a dubairt riot, tóg aibh do leabaidh agus siubail?

13 Acht ni raibe a fhios ag an té úd do bí ar na slánughadh cia hé: oir do éuló Iósa ar an slúagh do bí ann sa nionad úd.

14 Fuair Iósa hé ana dheaghaidh sin ann sa teampoll, agus a dubairt ré ris, féuch, ata tú ar nad déunamh slán: na peacuigh ni sa mhó, deagla gu dteidheumhadh ni bhuoh mheasa duit.

15 Do imthigh seisean, agus do foillsigh sé do na Hiudaidhibh gur hé Iósa an té úd do rinne slán hé.

16 Agus ar a naobairtin do foileanadar na Hiudaidhe Iósa, agus do imdaighdar a marbadh, dhé gu ndearna sé na neithe so sa trabbojo.

17 Ar do freagair Iósa dóibh, oibrighidh mhathairsi gur anosa, agus oibrighimsi.

18 Ar a naobairtin ar mórdhe do imdaighdar na Hiudaidhe earan do marbadh sé, dhé nach hé amáin gur bhris sé an trabbojo, acht gu ndubairt sé sór gur hé Dia a athair féin, dá dhénamh féin cothromnan ré Dia.

19 Ar a naobairtin do freagair Iósa agus a dubhairt sé fris, gu firinneach firinneach a deirimsi sibh, nách éidir leis an mac ní ar bith do dhighthach dádha féin, acht muna faicead sé an tathair ag oibrighadh: oir

oíp gioḃ bé uejte do ní feiſiod, do
ní fóp an mac iáo map an gcéona.
20 Oíp gnáoiugiḋ an tatajp an mac,
agus foillſiġiḋ fé na huile uejte do
ní fé féin do: agus tajſbeúnſúiḋ fé
oibſigte ap mó ina iáo fa ḃá, do
chum gu mbeith iongantuf ozuibh-
ſi.
21 Oíp amhail map ḃuiſgeap ní map
béoaiġeap an tatajp na maiſbh, ap
map an gcéuona béoaiġeap an mac
an cſeam ap áill leiſ.
22 Oíp ní beiſeañ an tatajp bſeat ap
ḋhuine ap bioth, acho tuġ fé gach
uile bſeiſteamnuf don mac.
23 Do chum gu nonóſfaḋ gach uile
ḋhuine an mac; map onóſajeſiáo
an tatajp: an té nach onóſuiġeann
an mac, ní onózuiġeañ fé an tatajp
do chuiſ uáḋa hé.
24 Gu ſíſinneach ſíſinneach a deiſim
ſiḃ, an té éiſceap ſém bſéiſtheſiſé,
agus chſeideap don té úd do chuiſ
uáḋa mé, gu bfuil an beata ſiapſ-
tanach aiġe, agus nach tiocfa ſé do
chum damnuiġte: acho gup aſnuiġ
ſé ó báp gu beatajḋ.
25 Gu ſíſinneach ſíſinneach a deiſim
ſiḃ, tiocfajḋ a naimſiſ agus atá ſí
anoiſ añ, an tſáth cluinſio na maiſb
guth meic Oe: ꝛ an cſeam chluin-
ſeap, maiſſio ſiáo.
26 Oíp map atá an beata ag an aṫajp
añ féin, ſi map ſin tug fé don mac
fóp beata do beiṫ aiġe añ féin.
27 Agus fóp tug fé ughoapſap ḋó
bſeiſteamnus do ḋéunamh, an méid
gup ab hé mac an duine.
28 Na biod iongnaḋ aguiḃ añ fo: oíp
tiocfajḋ an uáip an a gcluinſio an
méid atá añ ſna tumbuidiḃ a guṫ-
ſan:
29 Agus ſachajḋ amach an cſeam do
ſiſe deágġnioṁaiṫa gu heiſéiſiġhe
na beaṫaḋ: agus an cſeam úd do ſiſ-
ne cſochġniomaiṫa gu heiſéiſiġhe
na damanta.
30 Ní heiodſ leamſa ní ap bioṫ do dé-
nam uáim féin: do réiſi map chlui-
ſiſim beiſim bhſeiſth: agus atá mó
bſeiſtheamnus coiſi: oíp ní iáſſuim
mo ṫoil féin, acho toil an té úd do
chuiſ uáḋa mé, [eaḋón] a naṫap.
31 Ma ḋó ſiſim ſiaḋnuiſi ḋam féin,
ní fuil bfiaḋnuiſi ſiſiſeach.
32 Atá neach eile do ní ſiaḋnuiſi ḋam-
ſa, agus atá a ſhioſ agum gup ab
fiſiſeach an ſiaḋnuiſi do ní ré o-
ſium.
33 Do chuiſeabuiſi teachdaiſeaḋa
do chum Coín, agus tug fé ſiaḋ-
nuiſi don ſiſiſe.
34 Acho ní ó duine do ġeibſim ſiaḋ-
nuiſi: acho a deiſim na neiṫe ſo do
chum gu ſlaínéochtáoi ſiḃſi.
35 Do bí an té úd an a lóchſunn la-
ſáiſiġha ṫſolaiſta, agus do ṫogſa-
baiſſi, ap feaḋ tamaill gáiſiſeachuf
do ḋéunamh an a ſolus.
36 Acho atá ſiaḋnuiſi agumſa ar mó
ina [ſiaḋnuiſi] Coín: oíp na hoibſi-
ṫhe tug an tataiſ ṫaiſſa do chum
gu gcſiochnócuiſo iáo, na hoibſi-
ṫe ſin do ní ſi, beiſeo ſiáo ſiaḋnuiſi
leam gup ab é an tataiſ do chuiſ
meiſi uaḋa.
37 Agus an tataiſ féin do chuiſ uaḋá
mé, ſuig fé ſiaḋnuiſi ſium. & ní cúa-
labaiſ a guth ſiam, agus ní ſhaca-
baiſ a gné.
38 Agus ní ſhuil a bhſiathaiſan ina
comnuiſe jonuibh: oíp ní chſeideí
don té úd do chuiſ ſeiſion úáḋa.
39 Cuaiſtuiġhiḋ na ſgſiobtúiſeoſhe,
oíp do cíṫeaſ ḋáoibh féin gup ab
ſiſta do ġeibṫí an beata maiſiṫanaċ:

Agus

águs ar jad rúd beisear fjaohnuisj leamra:

40 Agus ni háill lib teacho chugamra, do chum gu bfuigbeaó jibh an beata.

41 Ni gabaim gloir ó dáoinib:

42 Acht atá déolur agum oruibre na ruil gnáth Dia doñuib.

43 Tainig meisi a nainm matair, ⁊ ni gabtáoi cugaib mé: ma tig neac eile ana ainm féin, géubtáoi chugaib hé.

44 Cioñar ar éroir libh creidbeam, an tan gabtáoi gloir ó a chéile, agus nach jáirtáoi an gloir tig ó Dhia ina áonar?

45 Na breatnuigió gu nroiongna meisi caráoid oruibh ag an athuir: atá neach do ni caráoid oruib, [eadón] Máoisi, ana gcuirtháoisi bhur nodchus.

46 Oir dá gcreidbeadh sibh do Mháoisi, do chreidfeadh sibh damhsa: oir do scriob seision orumsa.

47 Acht muna chreidid da scriobannuib súd, cionus chreidfidhe dhom briathruibh?

## CAP. 6.

1 AN a nteaghaid so do chúaid Iósa tar sainge na Galile, [nó] Thibérias.

2 Agus do lean buidean mór hé, dré gu bfacadar a chomartada do sinne sé ar na táoinib éugcúaide.

3 & do chúaid Iósa suár ar sliab, ⁊ do sudó sé añ súd maile sé na deisgioblaib.

4 Agus do bí an Cháisg, séusda na Njudaidhead a brogus.

5 Ar a nadbarsan an tan do dógaibh Iósa a súile suár, agus do chunnaic sé gu dtainic buidean mór chuige, a dubairt sé sé Philib, Gá háit ar a gceisnéochmáois aran do chum gu nsoitáoisi so [ni?]

6 (Acht a dubairt sé so, da deaibaósan: oir do bi a fios aige féin cred do géunaó sé)

7 Do freagair Philib dó, ni buch lór dóib luach dá chéud sninne danánuibh, do chum gu ngéubach gach aon aca beagán chuige.

8 A dubairt sean dá deisgioblaib sin [eadón] Aindréas deaibhratair Shimon Phedair,

9 Atá búachoill beag dáimigte añso aga bfuilid chúig arán eórna agus da iasg beaga: acht cred do déud iad sin ar an mbead so?

10 Agus a dubairt Iósa, tábruid dá dream dena táoinib suidhe sios. Bo bi mórán feoir ain sa rionaid. Do shuidh a narbarsan do suidhe ra dáoine sór, a nuimhir timcheall chúig mile.

11 Agus do gab Iósa na harán úd cuige, agus ar mbreith buidéachus do sin sé ar na deisgioblaib [iád], Agus [do soiscear] na deisgiobail ar na cuibreannuib iad: agus mar an gcéudna só tosa hiasgaib bí ga úd an méid do búd áill léo.

12 Agus an tan do saoth iád, a dubairt sé sé na deisgioblaib féin, cruinnigid an sbúilleach do bí dionsaicthe, do chum nach sachaó éinni amuga.

13 Gur a nadbarsan dó chruinnigheadar, agus do lisradar dá chlaith déag do sbúilleach tora cúig aráin eórna úd do bí dfuigheleach ag an treidm úd do sin.

14 Ar a nadbharsan an tan do chunncadar na dáoine úd an comhartha do sinne Iósa, a dubradar, ar hé so

hé ro gu ſíſiſneach an ſáiò ùo do bí do chum teachoa òon domhan.

15 Ar a naòbarſſn an uáiſ do áitſn Jóra gu naibe ſútharan teacho agus breith aiſ do chum ſiog òo ċéunaṁ òé, do chúaiò ré óá leaṫṫáoiḃ aiſiſ ar an ſliab ina áonar.

16 Agus an tan tàinig an tráthnóna, do chuadar a dheiſgiobail ſiòſ do chum na ſaiſſige.

17 Agus ar noul ardeach a luing òóiḃ, do chúadar tar ſáiſſige do chum Capernaúm. Agus do bí dorchuous áñ an uáiſſiſn, agus ní thainig Jóra chuca.

18 Agus do éiſiġ an ſaiſſige ar réideaò do ġáoiṫ níoſ.

19 Ar a nabarſſn an tan do ſiñeadar iomram timcheall a cúig nó a deich ſichead do ſdaiòiḃ, do chuñcadar Jóra ag ſiobal ar an bſáiſſige, agus ag druid ſiſ an luing: agus do gab eagla iáḃ.

20 Acht a duḃairt ſeiſean ſiú, ir meiſſ ata añ, ra bioò eagla oruiḃ.

21 Ar a naòbarſſn do ġabadar chuca hé gu toileamhail don luing: agus tainig an lunġ do láthuiſ don ṫeiġión an a rabadar ag dul.

22 An lá na ċeaġuiò ſiſn in ſlúaġh do ſeaſuimh ar an dtáobh thall don ſhaiſſige, mar do chuñcadar nach raibe long ar bioò eile añ ſúd, acht an áon long úd ana nteachadar a dheiſgiobáilſſon, ⁊ nach deachaiḋ Jóra lé na dheiſgiobluiḃ don luing, acht amáin a dheiſgiobail, do imṫigſdar romra.

23 Agus tangadar longa beaġa eile ó Thibériaſ laiṁ ſiſ an aiṫ an ar ġċdar an tarán, tar éiſ an tiġearna do breiṫ ſuiḋeachuis:

24 Ar a na ċíadarſſn an tan do chuñaic an ſlúaġ nach raibhe Jóra añ ſúd, ina a dheiſgiobail, do ċúadarſan leiſ a náirthruiġhibh, agus tangadar gu Capernáum, ag sáirſuiò Jóra.

25 Agus ar na ſáġbháil doibh ar an dtáoiḃ ṫall don ſaiſſige, a dubhradar ſiſ, a mhaiġiſtir, ga huáiſ ṫainig tú añ ro?

26 Do ſfreagoiſ Jóra doiḃ, agus a dubairt ré, gu ſíſiſneach ſíſiſneach a deirim riḃ, gu náirſáoi mé, ní tré gu bfacabair na comarṫaoha, acht tré gur ġeabair na harain úd agus gur ſaraò ſiḃ.

27 Déunaiò ſáoṫar, ní ar son an bioh ṫéid amuġa, acht ar son an bió úd mairfear do chum na beaṫa mairſitanuiġ, do béiri mac an duine dibh: oir ar hé ro an té do chomarṫaiġ an taṫair [ṫaòón] Dia.

28 Ar a naòbharſſn a dubhradar ſiſ, créud do déunum do chum gu noibréochamaoiſ oibriġṫe Dé?

29 Do ſfreagair Jóra agus a duḃairt ré ſiú, ag ro an obair úd Dé, ſiḃſi do creideam añ ra té úd do chuir ré uaiḋ.

30 Uime ſiſn a dubhradarſan ſiſ ar a naòbarſaiſn, créud he an comartha do ni tura, do chum gu bfhaicfiomáoiſ [hé] agus gu gcreidfiomáoiſ duit? créud hí an obair do ní tú?

31 Do ṫeadar ar naiṫrene mairo aran bfárach: mar atá ar na ſgriobaḋ tuġ ré arán neamḋa dóiḃ ré a ṫhe.

32 Ar a naòbarſſn a duḃairt Jóra ſiú, gu ſíſiſneach ſíſiſneac a deirim riḃ, nach hé Máoiſe ṫug an tarán neamḋa daoiḃ: acht maṫairſi do beir daoiḃ an tarán neamḋa ſíſiſneach úd.

33 Oir ar hé an tarán úd Dé, an neach do thuirling ò nem, agus do beir beaṫa don domhan.

34 Ar a naòbarſſn a dubradar ſiſ, a ṫiġearna,

tigeapna, tabuip dúipe an tapánro a gcomnuide.

35 Agus a dubaipt Jóra piú, ip meipi an tápán úo na beatad: an té tig chugumra, ni bia ocpar gu brath aip: agus giod bé chreidear ipumra ni bia tapit gu brath aip.

36 Acho a dubaipt mé pibh, do chuncabaip mé pór, agus ni chreidtí.

37 Gioo bé ni do béip an tatáip dam, tiocfaid pé chugam: agus an té tig chugam, ni cuipim gu brád uaim hé.

38 Oip do thuipiping mé do neim ni do chum gu ndeongnuin mo thoil péin, achó toil an té uo do chuip uáda mé.

39 Agus ar hi ro toil an té úo do chuip uádha mé [eadón] an athar, nach léigfin amuga ni ap biot dha dtug pé dam, acho gu ndúipgfin púo an pa lá deigeanach.

40 Cr ar hi ro toil an té úo do chuip méipi uáda, gu bfuidbe gach aon do chi an mac, y chreidear ann an beata maipitanach: agus dúipeóchuid meipi hé an lá déigeanach.

41 Ap a naóbhaipin do pinneadar na Hiúdaide monabar aip, pé gu ndubhaipt pé, ar meipi an tapán úo do thuipiplejng dó nem.

42 Agus a dubradar, an né nach hé ro Jóra an mac úo Joiébh, agar ab aithne dúine a atair agus a máthair? ap a naóbaipin cionus a déip pé, dó nem do tuipiplejng mé?

43 Ap a naóbaipin do phreagair Jóra agus a dubaipt pé piú, na déunaidh monabar eadruib péin.

44 Ni héidir lé neach ap biot teacho chugamra, acho muna tairpingé an tatair do chuip uáda mé hé: agus dúipeóchuid meipi ann pa lá déigheanach hé.

45 Atá pgpiobta ann pna paidib, agus beid piad uile ap na dteagarg ó Dhia. Ap a naóbaipin giodh bé ap bioth lieach do chualaid ó nathair agus do foglaim, tig pe chugamra.

46 Ni hé gu bfacuid neach ap bioth an tatair, achoan té úo atá ó Dhia: ag ro an té do chuinaic an tatair.

47 Gu píripneach píripneach a deirim pibh, an té chreidear ionumra, gu bfuil an beata maipitanach aige.

48 Ar meipi an tapán úo na beatad.

49 Do itheadar bhur naithreacha mana ap an bfáirach, agus púaradar bár.

50 Ag ro an tapán úo do tuipleing ó neim, do chum gioo bé neach itear de, nach fuigbead pé bár.

51 Ir meipi an tapán béo úo do tuipleing ó neim: giodh bé neach ioraf don apán ro, maipfid pé gu brath: agus an tapán do béuna meipi, ar hi bféoil péin hé, do bhéuna mé ap ron beatad an domain.

52 Ap a naóbaipin do chathuigheadar na Hiudaide nagha dh a chéile, aga páid, cionnar ar éidir leir an neach ro [a] féoil [pein] do tabairt duinn pé a ithe?

53 Ap a naóbaipin a dubaipt Jóra piú, gu pirinneach pirinneach a deirim pibh, acho muna ithi féoil mic an duine, agus muná ibi a fuil, nach fuil beatha agaib ionaib.

54 An té ithear mféoilfi, agus ibear mfuilfi, atá an béata maipithanach aige: agus dúiseóchaid meipi hé an pa lá déigeanach.

55 Oip ar biad gu pirinneach mféoilfi, agus ar deoch gu pirinneach mfuilfi.

56 Gioo bé itear mféoilfi, agus ibear mfuilfi, comnuigid pé ionamra, y meipi ann pan.

57 Mar do chuir an tathair béo úo meisi uádsa, agus mhairimsi tréi a nathair: ar mar sin mar an gcéudna giod bé ideas mesi, mairfidh sé fós thiom.

58 Agus an t-arán úo do tuirling dó nesin: ni mar do itheadar bur naithreas an maña, agus fuáradar bár. An té itheas an tarán so, mairfidh sé gu bráth.

59 A dubairt sé na neithibh sin sa tsinagog, an tan do theagairs sé a Gcapernáum.

60 Ar a nadbairsin ar na gcloistibh do mórán dá deisgiobluibhsion a dubradar, ar crúaidh an comhradh so: cia lé nab éidir éisdeacht ris?

61 Is ar na aithne Thiósa ann fein gu nsbadar a deisgiobail ag monabar air so, a dubairt sé riú, an dtabuir so oilbéim dhibh.

62 [Créud cheana] dá brhaiceadh sibh mac an duine ag dul suár sin sa nait an a raibe sé an tús?

63 Ar hi an spiorad bhéadaigear, ni fuil tairbe air bioth sa bheoil: na briathra labraimsi sibh, is spiorad agus ar beatha iad.

64 Acht atáid cuid dibh nach creidean. Oir do aithin Iósa ó tús cia hiad an cuid nach ar chreidibh, agus cia an neach do bi do chum a braithi.

65 Agus a dubairt sé, ar an a nadhbairsin a dubairt mé rib nach éidir lé háonneach teacht chugam acht muna faibe sé air na tabairt dó ó mathair.

66 O sin amach do chúadar mórán dá deisgioblaibh tar a nais, agus nir shiubladar ni sa mó leis.

67 Air a nadbairsin a dubairt Iósa sis an dá sean dhéug, a náill libhsi leis imtheacht?

68 Do freagair Simon Peadar an tan sin dó, a tighearna, cia do chum a racamaoid? ar agadsa atáid briathra na beatha maireanuighe.

69 Agus creidimidne, is atá a fhios againn gur ab tusa an Criosd úo mac Dé béo.

70 Do freagair Iósa dóibh, an hé nach dtogsa sibh, an dá sean déug, agus ata sean agaibh ana diabal?

71 Acht is ar Iudár Iscariót [mhac] Simoin do labair sé: oir do bi saoi so eisdon do bráth, ar mbeith inti sean don da sean déug dó.

## CAP. 7.

1 AGus tar a éis so do chomhnuigh Iósa ann sa Ghalilé: oir nir bail leis comhnuighe ann sa NIudéa, dhe gur shuaineadar na Hiudaidhe a mharbad.

2 Agus do bi séuda ná NIudaidheadh [eadón] Scenopégia, a bfogus.

3 Air a nadbairsin a dubradar a braithreachair fein fásgaibh so, is imthigh don Iudéa, do chum gu bfaicfidis do deisgiobail fós na hoibreacha do ni tú.

4 Oir ni déunann neach air bith éin ni a bfholach, agus sáirsius hé féin do beith crichmhe: má do ni tú sin so, foillsigh tú féin don tsáogal.

5 Oir nir chreideadar a bráithreacha féin fós ann.

6 Ume sin a dubairt Iósa risú, ni tainig m'aimsir a fós: acht atá bur naimsir a fós do gnáth ullam.

7 Ni héidir leis an sáogal sibh do fuathugha: acht ata fuath aige damhsa, do bris gu nséunum fiadhnuisi air, gur ab olc a oibrigthe.

Imthigh

8 Imṫiġjobhſ ſuáſ do chum na ſollamanſo: nj ſacha meiſſ ſúaſ ſóſ do chum na ſollamanſo, oiſ nj ſhuil inaimſeaſſe coimhjónta ſóſ.

9 An tan a dubhaſſat ſé na neiſtheſo ſjú, do an ſé añ ſa Ghalilé.

10 Acho taſ éiſ a bṙaiṫſeach do dul ſuáſ, do ċúaiḋ ſeiſſean maſ an gcéd-na ſuáſ do chum na ſolluman, nj hóſ aiſſo, acho maſ [dho bjáḋ ſé] óſ jſeal.

11 Aſ a naḋbaſſan do jáſſaḋaſ na Hjudaiġe hé ſa ṫſollamain, agus a dubṙaḋaſ, gá haiṫ a bſuil an ſeaſ úd?

12 Agus do bj monabaſ móſ ameaſg an ſſeḃuil ana ṫimcheallſan, [oiſ] a dul aiſſt cuid diob aſ [duine] maiṫ hé: acho a dubaiſſt cuid eile, nj heaḋ: acho meallaiḋ ſé an ſobal.

13 Gjöeaḋ nj thaiſg ácendoine dſaiſſiſ óſ aiſſo, aſ eagla na Njudaiḋeaḋ.

14 Acho taſ éiſ leaṫa ra ſolluman do chaiḋchuġaḋ, do chuaiḋ Jéſa ſuaſ ſan teampoll, & do ṫeagaiſg ſé.

15 Agus do hjongnaḋh leiſ na Hjudaiḋiḃ [ſin,] aġá ráṫh, cionnaſ aſ aiṫniḋ ṫan ſjoſſa léiġjoñ, agus gan hé aſ na ſoġlaim?

16 Do ſhſeagaiſ Jéſa jáḋ, agus a dubhaiſſt ſé, nj leam ſéin mó theagaſg, acho leiſ an tj do chuiſ úáṫa mé.

17 Gjoḋ bé neach lé nab áill a thoilſean do ḋéunamh, aiṫhéonaiḋh ſé a ṫimcheall an teaguiſg máſ ó Dia atá ſé, nó an uaim ſéin labhṙuim-ſi.

18 Gjoḋ bé labhṙuiſ uáiḋhe ſéin, aſi a ġloiſ ſéin jáſſus ſé: acho gjoḋ bé jáſſus ġlóiſ an té chuiſſeaſ a dteaċ-duiſſeacho hé, atá ré ſiriñeach agus nj ſuil éġcóiſ añ.

19 An né nách tug Máoiſi oliġheaḋ ḋíbhſi, agus [ſóſ] nj choimliónañ áoinneach agaiḃ an oliġeaḋ? cſéd ſá a njáſſiṫáoj meiſſ do maſbaḋ.

20 Do ſhſeaguiſ an ſobal, agus a dubhṙaḋaſ, atá an ḋíabal ioñaḋ: cia átá aġ jáſſuiḋ do maſḃṫa?

21 Do ſſeaguiſ Jéſa, agus a dubaiſſt ſé ſjú, do ſinne mé éun obaiſ a mháin, agus atá [ſi na] hiongnaḋ oſ cuiḃſi uile.

22 Aſ a ngabhaſſo tug Máoiſi an ṫimcheallġeaſſaḋ ḋíbhſi (nj aſ ſon gur ab ó Mháoiſi atá ſé, acht ó na haiṫhſiḃh) agus do njthi duine dho thimcheallġheaſſaḋh ann ſa ṫſabaiſo.

23 Máġlacuñ duine ṫimcheallġheaſſaḋh ann ſa ṫſabbaiſo, do chum nach bṙiſſiſhe oliġheaḋ Máoiſi, an bſuil ſeaſg oruiḃ ſiumſa, aſ ſon duine uile do ſlánuġaḋh añ ſa ṫſabaiſo?

24 Na beiſſiḋ bṙeiṫh do ſéiſ na ſáiſcſona, acho beiſſiḋ an bṙeaṫh cheaſt.

25 Uime ſin a dubhṙaḋaſ ſream dhaiſiġhthe ó Jaſuſalém, a né nach hé ſó an té jáſſuiḋ ſáḋ do chum a maſḃtha?

26 Agus taḃuiſ doḋ ṫúiḋ, labṙuiḋh ſé óſ aiſſo, agus nj abṙuiḋeſſon éin nj ſiſ: an bſuil a dheiſſbſhioſ aġ na huáċdaſánuiḃ, gur ab hé ſo Criſoſ tá ſiſſiḃ?

27 Acho atá a ſſioſ aguiñ ġa haſ dó ſo, gjöeaḋ an tá tioċſaſ an Criſoſ, nj bja a ſſioſ aġ áonnduine ġa haſ dó.

28 Uime ſin do éiġ Jéſa añ ſa teampoll, aġ teagaſg ſi aġa ráḋ: ata a ſſioſ aguiḃ cia mheiſſ, ſi atáa ſſioſ aguiḃ ġa haſ dam: ſi nj huáim ſéin taſnig mé, acd aſ ſſiſiñeach an té do chuiſ uáiḋ mé, aſ ſach ſuil éoluſ aguiḃſi.

29 Acho atá éolus agumra ain, oir ar uaigh atáim, agus ar hé do chuir úaidhe mé.

30 Air a naibairin do fhanchuigeadar breith ain: giodh nir chuir éunoirne lamh ann, do bhrigh nach tainig a uair fós.

31 Agus do chreideadar móran don phobal ann, agus a dubradar, an tan thiocfar Criosd, an nidhionga fé ní bur lia dó mirabuilibh, ina do rinne an fear so?

32 Do chualadar na phairisinigh an pobal ag monabrar na neithe sodhso na timcheallfan, agus do chuireadar na phairisinigh, agus uachdaráin na fagart máir dá glacadh.

33 Uime sin a dubairt Iósa fúthu fós mé fós fealadh beag in bur bfochd, agus ana dáig sin, imtéocha mé do chum an té do chuir uáda mé.

34 Iárrfuidhe mé, agus ní bfuighthi: ⁊ a nait a mbia mé, ní fhéadfuidhe teacht innti.

35 Air a naibairin a dubradar na Hiudaidhe eatarra féin, gá háit a nagha an fear so, nach fuighemne hé? an nacha é do chum na muinntire atá sgaitha a measg na nGréugach, ⁊ an dteagusgfidh é na gréugaibh?

36 Créad ar ciall don chomráidhe a dubairt sé, iárrfuidhe mé, agus ní bfuighthi: agus an ait a mbia mé, ní buidh héidir leisi teacht inte?

37 Agus an fa lá mór deighionach don trollamuin, do seasuim Iósa, agus do éig sé aga ráidh, má tá tart ar iondruine, tigeadh sé chugamsa agus ibeadh sé.

38 Diodh bé chreidear ionnamsa, mar a dubairt an scriptúir, lingfidh sruthana dhiasge béo as a brionn.

39 (Do labair sé so a dtimcheall na spiorad, do gébhdáoir na dáoine do chreidsin ann sein: oir ní raibe an spiorad náomh [air na thabairt] fós, ar son nach raibe Iósa air na glorughadh fós.)

40 Uime sin an tan do cl úaladar mórán don phobal an comráidhe, a dubradar, gu firinneach ar he so an fáidh úd.

41 A dubradar cuid eile, ar hé so an Criosd. Acht a dubairt dream eile, an nion Ghalilé tiocfar an Criosd?

42 An né nach dubairt an scriobtur, gu dtiocfadh Criosd do sliol Dabi, agus ar an Mbethelém an baile an a raibe Dábi?

43 Air a naibairin do éirigh sorma a measg an phobail air a sonsan.

44 Agus do breathnuigeadar cuid dibh a glacadh, acht nir chuir éunduine lámha ann.

45 Uime sin tangadar na máoir do chum na naroisagart agus na bphairisineach: agus do fiarfuigheadar sean dibh, créud fá nach tugabair leo hé?

46 Do freagradar na hoifigidh, nir labair duine riamh mar an duine sin.

47 Air a nadbairin do freagradar na phairisinigh iadsan, an bfuiltigh mar an gcéudna air bur meallad?

48 Ionar chreid áinneach dona húaidaránaib ann, nó do na phairisineachaib?

49 Acht atá an luchdso ag nach fuil éolas an dligidh, mallaighthi.

50 A dubairt Nicodémus risin, [eadón] (an té tainig chuige ann sa noidhce, agus do bí na áon dibh fein,)

51 An ndáoran ar ndligheadhne duine ar bith, ní ar táirgsa na chluinsear sé uaidh, agus aistheónaidh sé cred do rinne sé?

Do freag-

52 Do ſheagnadáp, agus a dubhradap ſiſ, in don Ghalilé tuga leiſ? lon-gaip, & féuch, oiſ niſ éiſiſg fádó on Ghálilé [ſiám.]

53 Agus do imtigh gach áon [dioh] dá tigh fein.

## CAP. 8.

1 AGus do imtigh Jóſa do chum ſleibhe na noluidheadh.

2 Agus tainig ré gu moch aríſ don teampull, agus tangadap an pobal uile chuige, agus ap ſuidhe dó do theagaiſg ré iád.

3 Agus tugadap na ſgriobuidhe, agus na phairiſeidhnigh bean ap a ſuidhe a nadhaltrannuſ chuige: agus ap na cuſ ann a láp,

4 A ṫuḃradap ſiſ, a mhaighdeadh, ſuidhe ap an mnáoiſi ſa ngnidm féin, agus déram adultrannaiſ:

5 & do aitin Máoiſi dín ſa dlighidh a leithéidheadh do bháruighidh le clocaib: ap a nadhbairt-ſiéd a dein tuſa?

6 Agus ar hé adhbur já a ruidhtheadap ſin dá dheapbadhas, do chi-mhidh gu gcuiſiſidh coſn aiſi. Acht ap gcromadh ſiſ Dioſa, do ſcriobh ré lé na meur ap an dtalamh.

7 Agus an tan do leanadap ag cur na ceiſtidhe ſin aiſi, do éiſiſg ré ſuáſ, ſ á dubairt ré riú, gidh bé aguibh ſiſ atá gan pheacadh, gu má hé céud duine chaitheas clogh ſia hé.

8 Agus ap gcromadh aríſ ſiſ dó, do ſcriobh ré ap an dtalamh.

9 Acht mar do chúaladap na neithe, agus a gcogús dá nagha, do imtigheadap amach an fear a noiaigh a chéile, ag toſuighadh ó na ſinſeoraibh gus na dáoinibh déigheancha: agus do fágbadh Jóſa na áonar, agus an bean na ſeaſam a lár.

10 Agus ap néiſige ſuáſ Dióſa, an tan nach facuidh ré áonduine acht an bean, a dubairt ré ria, a bean, caid a bhfuilid an mhuinntiſ úd do chuiſ coſn ort? nap damuidh duine ap bioth thú?

11 A dubairt ſiſ, a tighearna [niſ dhamuin] áoinduine. & a dubhairt Jóſa ria, ni mó damnuighimſ tú: imtheochaidh anoiſe, agus na peacuidh uáidh ſo amach.

12 Ap a nadhbairt do labair Jóſa riú aríſ, aga rádh, if meiſi ſolus an domain: gidh bé leanuſ meiſi, ni ſiubalfa ré a ndorchadar; acht do gébha ré ſolus na beathadh.

13 Uime ſin a dubradap na phairiſeidhnigh ria, atá tú ag deunamh ſiadhuiſi duit féin, ni ſuil tſiadhuiſi ſiſinneach.

14 Do freagoir Jóſa agus a dubairt ré riú, gé do nimſi ſinné dam féin, atá mſiré ſiſinneach: do bhiodh gu bhfuil a ſiodh agum gá hait ar a dtáinig mé, agus gá hait a bhfuilim ag dul: acht do ni ſuil a ſiodh agaibh gá hait ar a dtáinig mé, no gá hait a dtéighim.

15 Do reir na ſéola beithidhigh breath, ni beithimſi breath ap áonduine.

16 Agus, fós dá mbeithin bréath, ar ſiſinneach mó bhreitheamhnuſ: oir ni fuilim am áonar, acht mé agus an té do chuir uáidh mé [eadhón] an tathair.

17 Agus atá ſcriobhtha an bhur noighidhe-ſa, gur ab ſiodh ſiſé deiſi.

18 Ar meiſi an té do ni ſinné dhom-tháobh féin, agus an té do chuir úaidh mé [eadón] an tathair, do ni ſé ſiadhuiſi leam.

19 Uime ſin a dubhradapran riſ, gá hait a bhfuil tathuiſiſi? do freagair

Jóra jáo, nj hajṫnjó ḋáojḃ ceachoap aguiñ, meiſſ jna maṫuiſ: oa mbeath éolus aguiḃ oramra, oo beiṫh éolus aguiḃ ap maṫiſ map an gcéona.

20 Do labaiſ Jóra na bṙiathṙa ap aiſt chojméoa an joñmuiſ, ag teagaſg añ ra teampall: agus nſi cuiſ éunnouine láin añ: oiſ nj ṫainig a uáiſ rá namſin.

21 A na ojaiġ ſin oo labhuiſ Jóra ſiú apiſ, ataimſi ag imṫeacho ꝛ jáṙṙuiḋeſi mé, agus oo ġeubṫáoj báſ in buſ bpeacaó, map a oṫéiġimſi nj héjoſ liḃſi teacho.

22 Uime ſin a oubṙaoap na Hjuoaiġe, an muiṙbṙe ré hé réin, ráa nabaiſ ré, map a oṫeiġhimſi nj héjoſ liḃhſi teacho.

23 Agus a oubaiſt ré ſiú, if oon mṗñtiſ ata ṫíoſ ſiḃſi, [agus] oon muiñtiſ ata ṫúaſ meiſi: oon tṙogalṙa ſiḃſi, nj oon tṙáogalṙa meiſi.

24 Ap a naoḃaṙſin a oubaiſt mé ſiḃ, gu bṙuiġbeaó ſiḃ báſ in buſ bpeacaóuiḃ, oiſ muna chṙeioṫi guſ ab meiſi ata añ, oo ġhéubṫháoj báſ an buſ bpeacaóuiḃ.

25 Uime ſin a oubhṙaoaſ ſiſ, cia thú réin? agus a oubaiſt Jóra ſiú, an nj a oeiſim ſiḃ ó thúſ.

26 Ata móran agum ré labaiſt agus ré na bṙeiṫeamnuſ in buſ otáoḃra: acho aſ ſíſinneach an té oo chuiſ uáoa mé: agus labṙuimi ſiſ an ráoġal na neiṫe oo chúalujó mé uáoharan.

27 [&] niſi ṫuiġeaoaſ guſ ab a otim cheall a nathaſ oo labuiſ ré ſiú.

28 Ap a naoḃaṙſin a oubaiſt Jóra ſiú, an tan tóiġéubṫháoj ruáſ mac an ouine, añ ſin aiṫéontáoj guſ ab meiſi ata añ, agus nach ṫéunim éin nj uáim réin, acho guſ ab maſ oo ṫeagaiſg an tathuiſ mé, labhṙuim na neiṫeiſ.

29 Agus ata an té oo chuiſ uajó mé am ſochuiſ. Niſi ſágujḃ an tathuiſ am áonaſ mé, oo bṙiġ gu mbéunum oo ġnáṫ na neiṫe aſ miſan leiſſon.

30 Ap labaiſt na neiṫheaoṙo ohó oo chṙeioeaoaſ mórán añ.

31 Ap a naoḃaṙſin a oubaiſt Jóra ſiſ na Hjuoajóiḃ oo ćréiḋ bó, ma comnuiġṫiſi am bṙéiṫhiſiſi, gu ſíſinneach beiṫhi in baſ noiſiġioblaiḃ agum.

32 Agus aiṫhéontáoj a nſíſinne, agus ráoiſiaió a nſíſinne ſiḃ.

33 Do ſṙeagṙaoaſiran hé, ſiól Abṙahám ſiñ, agus nj ḋeaſnumaiſi óglách ḋéunnouine ſiám: cioñaṙ a deiſi tuſa beiṫi ráoſi?

34 Do ſṙeagaiſi Jóra jáo, gu ſíſinneach ſíſinneach a deiſim ſiḃ, giod bé oo nj ṙeacaḋ guſiob óglách ḋon ſṙeacaoh hé.

35 Acho nj chomnuiġheañ an tóglách añ ra tiġh a gcomnuiġe: [acho] a nuió an mac gu ſioſſuiḋe.

36 Ap a naoḃaṙſin má ſháoſiañ an mac ſiḃſi, beiṫi ráoſi gu ſíſinneach.

37 Atá a ſhioſ agum guſ ab oo ſiól Abṙahám ſiḃ, giḋeaḋ jáṙṙtáoj meiſi oo maſḃaḋ: oiſ nj ſaġañ mó bṙiathaſ jonaḋ joñuiḃ.

38 Labhṙuimſi an nj oo chùnnaiſe mé aġ a mathuiſ, agus oo njṫíſi an nj oo chuñcabhaiſ aġa bhuſ nathuiſ réin.

39 Do ſṙeagṙaoaſiran, agus á oubṙaoaſ ſiſ, aſ hé Abṙahám aſ athuiſ ḋúiſe. A oubaiſt Jóra ſiú, oá maoḃ clañ Dabṙahám ſiḃ, oo ġéunaḋ ſiḃh ojbṙeacha Abṙahám.

40 Acho jáṙṙtáoiſi anoiſ mheiſi oho maſḃaḋ, neach oo inniſ váojḃḃ an ſíſinne, oo chúalujoh mé ó Dhia? nj ḋeaṙna

ní ċeapna Abrahám ro.

41 Do nithiſſ oibreacha bun nathar ſéin. Uime ſin a oubraoarſan ſiſe nj a meſſoreachuſ ſuga ſinne: acá aon athuſin aguſn [eaoon] Dia.

42 Ar a naobar ſin a oubaſnt Ióſa ſiú, cá mad hé Dia bun naſthaſſiſ, gan chuntabaſnt do gnáthchad ſib meſſ: oſn ſi ó Dhia do gluáſi mé, agus tainig mé: ꝛ nj huáim féin tainig mé, achd eſtean do chuſn uáda mé.

43 Cred fá nach tuigtj mó chomhnáthſa? ar ſon nach féudtáoj mó briathar ceſtdeachd.

44 Ar hé an diabal ai athar dáoibh, agus ar jáo na neithe ar mian leſta naturſin ar toſl létſ do ċéunamh. Do bi ſeſſon na ſean dúnmarbta do déunam ó tús, agus nin chomnuid ré ra bſéſnſne: oſn nj ſuſl ſéſnſne añ. an uáſn do nj ré brég, uáſne féin labrus ré, oſn ar breguſne hé, agus ar ré ar athuſn don bréig.

45 Acht ar a naobar gu labſuſn ſi an ſiſnſne, nj ċreidtj mé.

46 Cia dibſi chuſnear peacad am leiſt? má a deſnim an ſiſnſne, cred fá nach creidtj dam?

47 Gidh bé ata ó Dhia, éiſtid ré briathra Dé, ſr uime nach éiſtidſi [jáo] ar ſon nach ó Dhia ſi.

48 Uime ſin do ſreagnadar na Hjudaidhe, agus a dubradar ſi, an né nach maſt a deſnim gur ab Samaritanach tú, ꝛ gu bſuſl deaman joñad?

49 Do ſreaguſn Ióſa, nj ſuſl an deaman joñamſa: acht do beſnim onoſn dom athar, agus do beſtidſi eaſanoſn damſa.

50 & nj hi mó gloſn féin jáſnuſmſi: [gidh ead] atá neach ag ſnuſ [hi] ꝛ beſnear breath.

51 Gu ſrſnneach ſiſnneach, a deſnim ſib, da gcoimédá neach bſoid mó briathſa, nj ſaicfi ré bás gu ſiórnuide.

52 Ar a naobarſin a oubradar na Hjudaidhe ſiſe, aſthnimid anoſ gu dſuil an diabal ionad. Do chuáidh Abraham agus na fáide déug: ꝛ a deſn tuſa, gid bé neach choimédfas mó briathſa, nj blaſſe ré bás gu ſiórnuide.

53 An mó tuſa na dſi natuſn Abraham, noc ſuáſn bás? ꝛ ſuáſnadar na fáide bás: cred an neach do nj tuſa dóid féin?

54 Do freagaſn Ióſa, má molumſi mé féin, nj ſuſl tábacht añ mo molad: ar hé mathuſn mholuſ mé, noch à deirtſi ar Dia dib féin.

55 & nj ſuſl aithne agumſi aſn: gidh eadh ſi aithnid daſa hé: ꝛ má a deſnim nach aithnid dam hé, bidid mé cosmuil ruibſiam duine brégach: gidſ ar aithnid dam hé, ꝛ coimédfuim a briathar.

56 Do bi gairdeachus mór ar bun natſnſe ċ Abraham, fám láſa dſaiſin: ꝛ do ċuaid ré [hé] ꝛ do bi lúthgáir aſn.

57 Uime ſin a dubradar na Hjudaidhe ſiſe, nj ſuſl deich mbliadna agus dá ſichead daoſ agad róſ, agus an bfacuid tú Abraham?

58 A dubaſnt Ióſa ſiú, gu ſiſnneach ſiſnſneach a deſnim ſib, gu bfuſlimſi añ ſul do bi Abraham.

59 Uime ſin do tógbadar clocha, do chum gu gcaithfidſi ſiſe ſáo: acht do ſoluigh Ióſa hé féin, ꝛ do ċuáid réamach ar an teampall, ag dul tré na láſn: ꝛ ſr mar ſin do ċuáid ré tárſna.

## CAP. 9.

1 Agus ag gabáil tarſna [Dhiora] do chunnaic ré duine dho bhi dall ó nugad hé.

2 Agus do fiafruigeadar a deisgiobuil de, aga ndéd, a mhaighistir, cia [dóibh] do fhreacdhuigh, an feart'o féin, nó a athuigh agus a mathuigh, fá rugadh dall lié?

3 Do fhreagruigh Iósa, nir fheacdhuigh an duine, ná nir fheacdhuigh a athuir na a mathuir, [le mbéuirtheadh dall hé,] acht [ir mar ro rugadh é] do chum gu bfoilsighthéochtháoi dibreatha Dé air.

4 Ir éigean damsa dibreacha an té ó ortáinig: né do déunamh, an feadh bus lá air: atá a nóidhche ag teacht, in tan nach féidfir éunnduine obuir do déunamh.

5 An feadh atáim air an sáogal, ar mé solus an tsáogail.

6 An tan a dubairt sé so, do chuir sé feile air an dtalamh, agus do rinne sé lathach dhon tseile, agus do chuimhnigh sé an lathach do fuighbh an doill:

7 Agus a dubairt sé ris, imthigh, nighthear, air na chuir: Ujme sin do imthigh sé; agus do ionnail sé, & tainig arís agus a nadhairc aige.

8 Air a náibhairsin a dubhradar na comharsain, agus na dáoine do chunnaic dall hé roime sin, an né nách hé so an té do bí na shuidhe ag iarruidh na déirce?

9 A dubradar cuid [dibh] ar hé so hé: agus [a dubradar] cuid eile, ar cosmuil ris hé. [Gidheadh] a dubairt sé féin, ar mesis féin hé.

10 Ujme sin a dubradar ris, cnéd hé an modh air an horgladh do shúile?

11 Do freagruigh seisean, agus a dubairt sé, an té dár ab ainm Iósa, do rinne sé láib, & do chuimhnigh dom súilibh [hi,] agus a dubairt rium, imthigh

do chum locha Shiloam, & ionail, agus do nigheadh mesis, agus do fuair mé, agus shuas mo nadhairc.

12 A dubradarsan ris an sin, gá hait a bfuil sé? a dubairt seisean, ní fuil fios agum.

13 Rugadar léo hé do chum na bpairiseach, an tí úd [a deiridh] do bí dall roimhe sin.

14 Agus do buoh sabbóid an tan do rinne Iósa an lathach, agus do osgail sé a súile.

15 Air a nadhairsin do fiafruigheadar na pairiseacha arís de, cionus shuas sé amhairc. Agus a dubairt seisean riú, do chuir sé laib air mo súilibh, agus do ionnail mé, agus do chim.

16 Ujmé sin a dubhradar cuid dona pairiseachuibh, ní ó Dhia an duine: dir ní chongbann sé an trabóid sa dubradar cuid eile, cionnus ar éidir le duine peacthach, a léithéidhe so do chomharthaduibh dho déunamh? & do bí sgorma eatorra.

17 A, deiridh sáodar air arís sin dall, cféud hí do banamuil don té úd, air son gur osgail sé do súile? agus a dubairt seisean, ir fáidh hé.

18 Ujme sin ní chreidheadar na Hiudaidhe dáidh, gu raibhe sé dall, agus gu bfuair sé a nadhairc, nó gur goireadar athuir & mathuir an té shuair anadhairc.

19 Agus do fiafruigheadar dibh, a ndéd, an né so bur macsa, noch a deirthí rugadh dall? ara naibhairsin cionas do chí sé anois?

20 Do freagruigh a athuir & a mathuir dáo, agus a dubradar, atá a dheimhin againn gur ab é so ár mac, agus gu rugadh dall hé:

21 Acht cionus do chí sé anois, ní fuil a fhios againn: nó cia do osgail a súile,

fúile, ní fuil a fíor agmhuinn: atá áonfear féin, fíaphuigidh de féin, fhéidir féachuidh sé an a fonn féin.

22 Ar dubhairt a athuir agus a mháthair na bíathfaidh, an eagla na Nuadhéad: oir do chruidheadar na Hiudaidhe roime sin, gidh be dhéanfeadh mhaith eisean do beith na Chriosduidhe, a chur ar an tsinagóig.

23 Ar a naibhsin a dubhradar a athair agus a máthair, ata aois aige, fiafhruighidh de féin.

24 Ar a naibhsin do gairdeadar an dara huair an duine do bi dall, agus a dubhradar ris, tabhair glóir do Dhia: atá a dhéimhin againn gur peacthach an duine sé.

25 Ar a naibhsin do fhreagair sé[sean agus a dubhairt sé [rú,] maille peacthach lé, ní fuil a fíor agum-sa: [gidheadh] atá fios amaoin néithe, agum, gur maith mé dall, agus gu bfaicim anois.

26 Agus a dubhradar an athair ris, cidh do ghní sé duit? cionnas do d'fhuil sé do súile?

27 Do fhreagair sé[sean dáo, do innis mé dhuibh cheana [thé;] agus nior éisdeabhair: créud fa mhaith a dhéanadh a chlos-sin arís? an mian libh sibh féin bheith na dheisciobluibh aige?

28 Ainne sin do thugadar airidh dó, agus a dubhradar [ris,] bidh ad dheisciobal aige: acht is do Mhaoisi is dóigheabhal sinne.

29 Atá a fíor againne gur labhuir Dia ré Maoisi: acht ní fuil a fíor againn gá har don fhíonsa.

30 Do fhreagair sé[sean, agus a dubhairt sé ris, gan chuimhdeabhairt ata cuid iongantuis ann so, nach fuil a fíor againne gá har dó, agus [fós] gur oscuil sé mo súile sin.

31 Agus atá a fhios againn nach éisdeann Dia na peacthuibh: acht má do bheir duine onoir do Dhia, agus má do ní sé a thoil, éisidh sé an fear sin.

32 Ní tiocfaidh do toisach an tsáoghail, gur oscuil duine air bith súile duine dhugadh dall.

33 Muna beadh an fear sin ó Dhia, ní bhuidh sé sin leis ní air bith do dhéanamh.

34 Do fhreagradar, agus a dubhradar ris, a bpeacaibh dhugadh thusa uile, agus an dteagasgeann tusa sinne? agus do thilgeadar amach hé.

35 Do chuala Iósa gur thilgeadar amach é: agus mar tháinig sé air, a dubhairt sé ris, an gcreidean tusa a mac Dé.

36 Do fhreagair sesson, agus a dubhairt sé, cia hé a thigheanna, do chum gu gcreidfinn ann?

37 A dubhairt Iósa ris, do chunnaic tú hé: agus ar hé an té labhrus riot hé.

38 Agus a dubhairt sesson, creidim, a thigheanna. Agus do dhoruigh sé hé.

39 Agus a dubhairt Iósa, do chum breitheamhnuis tainig mé ar an saoghal-sa: do chum gu bfaicfidh na daoine nach faicean, agus gu ndallfuidh na daoine do chí.

40 Agus do chualadar cuid do Pharisinchuibh do bí na fochair na neithe, agus a dubhradar ris, an bfuilmidne dall leis?

41 A dubhairt Iósa ris, dá mbeadh sibh dall, ní bhadh peacadh oruibh: acht anois a deirthi, do chimsi: air a nadhbhsin, anuis buir bpeacadh [oruibh.]

## CAP. 10.

1 GU sinnneach, sinnsneach a deirim risibh, gidh bé nach teid

aṙoṫeach ṫṁo an noonus gu cṁó na gcáonach, acho ṫéṁo an oṁeapaṁeachd aṙoṫeach a oṫaoibh eile, ir bitbṁneach agus ṙlaoiṁe hé.

2 Acho gioó bé ṫéṁo aṙoṫeach ann ṙa dorus, ar hé buáchuill na gcáonach hé.

Ir dó ro orglar an doṁṁreóir, ⁊ ellṙoio na cáoiṁiġ a ġuth: ⁊ goṁid ré a cháoiṁiġ ag nao a nanmann ṙá leiṫ, agus tṁéoṁuigid ré amach iáo.

4 Agus an tan léigear ré a cháoiṁiġ féin amach, ṁoblaoh ré ṁóṁra, ⁊ leanuio na cáoiṁiġ hé: oir aithniġid ṙáo a ġuth.

5 Gioheadh ní leanṙaio ṁáo buáchuill conuiġṫeach, acd teiṫṙid ṁáo uáid: do bṙiog rách aithnio doib ġuth na gcomuiotheach.

6 Do labaiṙ Iéṙa an chorṁgladho ro ṁú. Gidead nir tuigeadar na briathṙa a dubaiṙt ré ṁú.

7 Ar a naobaiṙt a dubaiṙt Iéṙa ṁú arir, gu ṙiṁnneach ṙiṁnneach adeiṁ ṁibh, gur ab meiṙ doiur na gcáonach.

8 A otaiṁig ṁoṁam uile ar bitbṁnig agus ir ṙlaouigṫe iáo: acho nir éiṙṫeadar na cáoiṁiġ ṁú.

9 Ir meiṙ an dorur, gid bé neach ṁachar aṙoṫeach ṫṁitṁra, ṙlainéochṫar hé: ⁊ ṁachuid ré aṙoṫeach, agus amach, agus do ġéuba ré inbiur.

10 Ní tig an gadoiohe acho do chum gu ngoiore.ió ré, agus gu muiṁṙeaḋ ré, agus gu millṙeaḋ ré [an tṁéuor] taiṁig meiṙ do chum gu bṙuigḋir beaṫa, agus do chum gu bṙuigḋir [hi] gu ṙairiṁg.

11 Ar meiṙ an táoohuire maiṫh: cuiṁid an táodaire maiṫh a anum féin air ron na gcáonach.

12 Acho an ṙoṁálaiohe, agus an tṙ nach ṙuil na buáchuill, agus nach leir féiñ na cáoiṁiġ, do chi ré an mac tire ag teacho, agus ṙágbuid ré na cáoiṁiġ, agus teiṫid ré: agus ṙuáouigid an mac tire na cáoiṁiġ, agus leaṫnuigid ré iáo.

13 Acho teiṫid an ṙoṁálaiḋe, air ron gur ab ṙoṁalaiḋe hé, agus nach ṙuil ruim aige añ rna cáoṁchuib.

14 Ar meiṙ an táodaire maiṫh, agus aithniġim mo cháoiṁiġ féin, agus aithniġid mo cháoiṁiġ ṙéin mé.

15 Mar aithniġear an taṫuir mé, aiṫniġim an taṫuir mar an gcéudna, agus do beiṁim ṁanum ar ron na gcáonach.

16 Agus atáid cáoiṁiġ eile agum nách don chṁóro: agus caiṫṙid mé iáo iin leir do ṫabuiṁt leam, agus éiṙṙe-ṙid iáo mó ġuth, agus biaid aon chṁó amáin [agus] áon buáchuill amuin añ.

17 Ar a naobaiṙin gráduideaṙ maṫuir meiṙ, ar ron gu gcuiṁim mhanum uáim, do chum gu ngladṙuiñ hé arir.

18 Ní beiṙeañ eunnduine uáim hé, acd cuiṁim féin uáim féin hé: atá cumachda agum a chur uáim, agus atá cumachda agum a ġabáil chugam arir. Fuair me an aiṫne ó maṫair.

19 Ar a naobaiṙin do éiṁiġ iṙṙma arir eiodh na Hiudaiḋ tṙéṙ na briaṫnaibṙe.

20 Agus a dubṙadar mórán dioḃ, atá diabal añ, agus atá ré ar buile: cred ṙá néiroṫ iir?

21 A dubṙadar cuid eile, ní briathṙa duine ina bṙuil diabhal iáo ro: an bṙéudaiñ an diabal ṙúile na noáine noall doṙgla?

22 Agus do bi ṙollamain choiṁniġte aṫṫoġbála an teampoill a Hiarúṙalem,

jém, agus do buó geimhreaó an [an tanfoin.]

23 Agus do bí Jóra ag imthabhal an fa teampall a bpoimhe Sholuim.

24 Ujme imn do chuinnigheadar na Hiudaide na timcheall, agus a dubhradar fris, ga fad chomhgéubair tú imn an amhaius? innis duin ór aimo már tú Criosd.

25 Do fhreagair Jora jáo, do inisfeár dáoib, agus ní chreidid mé: na hoibreacha tho nim a ngnim mathar, do nio fiáo finé dáim.

26 Ach ní creidid: oir ní dom caoirchaibhlibh, mar a dubhairt mé fib.

27 Do chluinid mo chaoirigh mó guth, agus aithnigim iáo, agus leanuid fiáo mé:

28 Agus do beirim an beatha mhaireathanach dóib, agus ní fachaid siad a muga gu brath, agus ní fúaimeochaid neach ar mbiot ar mó láimh iáo.

29 Mhathair noch thug dáimha [iáo,] ar mó hé ina na huile: agus ní féudann éuneach a bfuadach ar laimh mathar.

30 Ar áon mheid agus an tathuir.

31 Ujme imn do tógbadar na Hiudaide clocha arir, do chum a gcaithe fid.

32 Do fhreagair Jósa iáo, do thairbéun mé mórán doibreachuib maithe dáoib ó mathair: cia aca obair ar fon a ngabtáoi do chlochuib orra?

33 Do freagradar na Hiudaidhe hé, aga rádh, ní ar fon toibre maithe gabmáoid do chlochuib ort, acht ar fon na marla [do beir tú tho Dhia,] agus gan iomad acht duine, gu ndéunair tú Dia diót féin.

34 Do freagair Iosa iáo, an né nach fuil sgriobtha an bun noligeadha, a dubairt meid ar Dée fibi?

35 Má a dubairt sé gur ab Dée na dáoine úd do chum a dtainig briathar Dhé, agus nach éidir an scriobtúir do fháiugadh:

36 A nabarthádh fir an té do beannuig an tathair, agus do chuir sé naid do chum an tsáoghail, do bheir tú marla dó Dhia, do bhrig gu ndubairt mé gur ab mic Dé?

37 Muna ndéunaim oibreacha mathar na creididh dam:

38 Acht ma tho nim [iáo,] gé nach creidi damha, creidid do na hoibreachuib: do chum gu naithéonaidh fib, agus gu gcreidfeadh fib, gu bfuil an athair iomanna, agus mise ann fan.

39 Ujme imn do iárradar arís a gcaith: agus do imthig sé ar a lámuib.

40 Agus do imthig sé arís tar Iordán, don ionad an ar bairo Eoin ar tús: agus do chomnuid sé an imn.

41 Agus tangadar mórán chuige, agus dubradar, ní dearna Eóin mirbuile ar bith: acht gach uile ní dá ndubairt Eóin a dtáob an duine, dob fhior iáo.

42 Agus do chreidbeadar mórán ann sa nait-sin an.

## CAP. 11.

1 AGus do bí óglách dairigte ag breith, dar bainm Lasarus ó Bhethania baile Muire agus Martha a deirbhfeathrach.

2 (Agus do bí an Mhuire sin do ong an tigearna lé huisement, agus do thiomuig a chosa lé na grúaig: dán dhearbhráthair Lasarus do bhí ag éug.

3 Ujme imn do cuireadar a deirbhfeath-

nacha fior chuigeisean, aga náoh, a thigeanna féuch, atá an tí ar ionnsuin leat ag éug.

4 Agus ar na chloisean isin Díora, a dubairt sé [isú,] ní fuil an tégcruár so do chum báis, acho do chum gloire Dé: do chum gu bfuigbeadh mac Dé gloir dá tháoibh.

5 Agus dob ionnsuin lé Hiora Martha, agus a deisbéirsin, ⁊ Lasarus.

6 Uime isin mar oho chuálusoh sé gu naibe sé éugcruáid, do an sé fós dá lá na coimnioe añ sa nádt a nghbe se:

7 A tar a éisi isin a dubairt sé né na dísigioblaib, déunam anis dō Iuoéa.

8 A dubradqa dísigiobqal nisi, a maigirdisi, anois do jápnadar na Hiudaide gabáil do chlochuibh ort: agus an bfuil eag dul anís añ?

9 Do fhreagair Iósa, an né nach fuil dá uáir dég sa lá? má sioblañ duine añ sa ló, ní fagañ sé oilbéim: oir do chí sé solus an tráoghailsi:

10 Ghideadh má siobláñ duine sa noidce, do geibh sé tuisleadh: oir ní fuil solus añ.

11 A dubáirt sé na nduine: ⁊ an a diáidisin a dubáirt sé sin, atá ar gcara Lasarus na chodladh: acho atáim ag dul da dúsacho ar a chodladh.

12 Añ isin a dubradqa disigiobqal, a tigirna, má ta sé na codladh, biáidh sé slán.

13 Ghidh ar a dtimceall a báis do labuir Iósa: acht do saoilsadar gur ab a dtimceall tsuain codalta do labáir sé.

14 Uime isin a dubairt Iósa an tan isin ór aigne sin, do cuáid Lasarus déug:

15 A atá lúghaim ann dhom q bui sonsa, (do cum gu gcreidfeadh sib) nach naibe mé do látuir añ sin: acht dénam na chéañ.

16 Añ a dubairt Tomás sé sin dá dtugtar Didimus sé na coimdisigiobluibh, déna sinne leis dul gáil báis

sna saighdiuibh.

17 Uime isin tainig Iósa, ⁊ fúáir sé hé ar gcaitheamh cethre lá cheana añ sa tumba.

18 A do bí Bethania a bfogus Dia Iarúsalém mar a déuntá cuig fonsi dég

19 Agus tangadar mórán do na Hiudaidibh do chum Martha ⁊ Mairi da gcomhfhuirtacho a dtimcheall a ndeaidbráthar.

20 A mar do chuálaidh Martha gu naibe Criosd ag teacht, do chuáid sí do teagmail dó: acht do an Mairi na suide aroigh.

21 Uime isin a dubhairt Martha né Hiósa, a tighearna, dá mbeitéasa añ so, ní fuigbeadh mo deaidbráthair bás.

22 Acht atáim deimin agum anois mar an gcéadna, gioch bé ní iarfus tú ar Dhia, gu bfuide tú uáidh hé.

23 A dubairt Iósa fia, éirséochuidh do deaidbráthair arís.

24 A dubairt Martha fir, atá aithios agum gu néirséocha sé añ sa neirséirghe, an lá déigeanach.

25 A dubairt Iósa fia, is mise an néirséirge ⁊ an beatha: gioch bé chreideas ionam, da mbeath gu mbiadh sé tar éis báis, mairfidh sé:

26 A gioch bé mairis, ⁊ chreidis ionam sa: ní fuige sé bás gu brát: an gcreidean tú so?

27 A dubairt sí nir, creidim a tigearna, gur ab tú Criosd mac Dé, do bi ag teacht do cum an tráoghail.

28 A an tan a dubairt sí so, do imthigh sí, ⁊ do gairi sí a deirbhsiur Muire a nuáigneor, agá ráidh, atá an maighistir ann dteacht, ⁊ atá sé dod tiarnuidh.

29 An tan do chuálaidh sisi isin, do éirigh sí gu tapaidh, ⁊ tainig sí na cheañ.

30 (Oir ní táinig Iósa fá namhuin don baile: acht do bí sé añ sa nait na dtárnla Martha dó.)

Uime

31 Ujme ſſn ná Hjuvġóe vo bj a bſſoċą Mhuſſe aġvṫſſġ, oá comſſuſſtaċv, an tan vo ċuñcavaſſ aġ éjſſſġe gu tapſſo hj, ꝛ aġ oul amaċ, vo leanaoą hj, aġa ꝛáv, atá ſſaġ oul vo chum an tuáma, vo cháoineaṫ añ.

32 Apa naóbąſſſn an tā tajnſġ Muſſe ꝛá naſt aꝛajve Joꝛa, ꝛ vo ċuñqcſſ hé, vo ċe|lg ſſ hj ꝛéjn ꝛá na coꝛqb, ꝛ a voubąt ſſ ſſſſ, a tjġſſna, oá mbejṫéa vo láṫą, nj ꝛuſġeav mó veaꝛbráṫaſſſſ báꝛ.

33 Ap a naóbąſſſn an tā vo ċuñqc Jóꝛa aġ gul hj, ꝛ na hjuvajve tajnſġ lé aġ gul mą an gcéona, vo bj ré aġ oꝛnavájṫ ana ꝛꝛjoꝛqo, ꝛ vo bugóſſ ré hé ꝛéjn.

34 Ꝛ a voubąt ré, ga hajt naꝛ ċuſſſbą hé? a voubꝛavą ſſ, a tjġſſna, tapſſ ꝛ féċ.

35 [Agus] oo ġuſ Joꝛa.

36 Ujme ſſn a voubꝛavaꝛ na Hjuvajve, taváſſ voo tajſſe méuv a ġnáva vó.

37 Ꝛ a voubꝛavaꝛ cujo vjob, a né nach ꝛéuoꝛaṫ an téꝛo vo oꝛġajl ꝛųle an voſſl, a tabhajſt ꝛá veapa maꝛ an gcéona, naċ ꝛuſġbeaṫ an ſſſꝛo báꝛ?

38 Ujme ſſn tajnſġ Joꝛa apſſ ꝛ hé aġ oꝛnavájġ añ ꝛéjn, vo ċum an tumba. Ꝛ vo bj an tumba ana ꝛáꝛꝛoll, agus cloch aꝛ na cuꝛ ó ꝛa chjoñ.

39 A voubąt Joꝛa, tógbujo an gclojċ. A voubąt Mąta ceꝛꝛbſſuꝛ an vųne mąb ſſꝛ, a tjġſſna; atá vzochbalaṫ anvjꝛ aſſꝛ: ojꝛ ataſo ceſtne lá ó ſúą ꝛe báꝛ.

40 A voubąt Joꝛa ſſa, nach voubąt mé ſſot má ċneſoeañ tú, gu bꝛajcꝛe tú gloſſꝛ Dhé?

41 Ujme ſſn vo tógbavaꝛ an cloċ von aſt a ſſajve an vųne maꝛb aꝛ na cuꝛ. Ꝛ vo tógujb Joꝛa a ſúſle ꝛuáꝛ, ꝛ a voubąt ꝛe, a aṫuſſ vo beſſſm bujoeaċuꝛ vųt, vo bzſoġ guꝛ éjꝛo tú ſſum.

42 Ꝛ atá a veſſñn agum, gu gcluſn tú mé vo gnaṫ: achoaꝛ ꝛon an ꝑobajl atá na ꝛeaꝛaiñ am tjmcheall, a vubaſſꝛt mé ꝛo, vo chum gu gcneſoꝛſoſꝛ guꝛ ab tú vo chuſſꝛ uajt mé.

43 Ꝛ taꝛ éjſſꝛo vo ſſáv vó, a voubąt ré vo gut apv, a Laꝛaꝛus, taꝛꝛ amach.

44 Ꝛ aꝛ an mball tajnſġ an vųne mąb amach, ꝛ hé ceangujlte ſſé heúvach ceangul ejꝛꝛ lamajb ꝛ coꝛajb, ꝛ a aġajv ceangujlte ſé najꝛſġín. A vubaſſt Jóꝛa ſſú, ꝛgaojlſſv hé, ꝛ leſġjv vó jmṫeachv.

45 Ujme ſſn móꝛán vona Hjuvıġjb tajnſġ vo chum Muſſe maꝛ vo chuncavaꝛ na neſthe vo ſſnne Joꝛa, vo chzejoeavaꝛ añ.

46 Agus vo jmṫjġeavaꝛ cujo aca vo chum na bꝛajſſſneach, ꝛ vo jñjꝛeavaꝛ voſſb na neſte vo ſſnne Jóꝛa.

47 Ap a naóbaꝛſſn vo chſſuñjġeavaꝛ uáchoaꝛáſn na ꝛaġaꝛt ꝛ na ꝛajſſſſnjġ comajꝛle, ꝛ a voubꝛavaꝛ, cṫév vo vénam? ojꝛ aꝛ jomóa mjóꝛbujle vho nj an ꝛeaꝛ ꝛo.

48 Ma ꝛųlngemjo hé mą ꝛo, cneſoꝛſo na huſle váojne añ, agus tjocꝛajo na Rómánujġ ꝛ gꝛſſſꝛujoſſáo aꝛ najṫne, agus aꝛ gcjneaoh.

49 Añ ſſn a voubąt ꝛeaꝛ ṫjobꝛan [vaꝛ bajnm] Cajꝛáꝛ, ꝛeaꝛ vo bj na ceañ aꝛ na ꝛaġaꝛtujb an bljaṫujnſſn ſſú, nj ṫujġṫjſſ nj aꝛ bjoth:

50 Ꝛ nj ꝛmuájntjġhthj guꝛ ab é aꝛ lcaꝛne, gu bꝛujġbeaoh áonvujne amáin báꝛ aꝛ ꝛon an ꝛꝛobujl, ꝛ gan an cjneaṫ ujle vo ꝛgꝛſſoꝛ.

51 Acv nj huájve ſéjn a vubajſt ré ꝛo: acv aꝛ mbejṫ vó na aꝛoꝛaġaꝛt an bhljáohujnſſn, vo ṫáꝛſſnguſſ ré gu bꝛųġbeaṫ Jóꝛa báꝛ aꝛ ꝛon an cjnjṫ:

52 Ꝛ nj ą ꝛon an cjnjṫſſn amáin, achv vo chum gu ꝛcꝛųnéochaṫ ré a gceañ a ċéjle clañ Dé vo bj aꝛ na lḟnuġaoh.

53 Ujme ſſn ón lá ſſn vo ſſjnneavaꝛ ṫo comajꝛle ré ċéjle ejꝛean vo mapbaṫ.

54 Ar a naċbarrin nir rrobail Jóra ó rin ruár gu rollus ameart na Nuataideaḋ, acht do chuáioh ré ar rin don chuid oon tír do·buoh goirre don fáraċ don cathruiġ ré a rraiḋtear Ephrem: agus do chomnuioh ré añ rin a bfochair a dísgiobal.

55 Agus do bí Cáirt na Nuaduideaḋ a bfogar dóib, agus do imtigheadar mórán ar an dtirrin ruár gu Hierusalém roim Cháirt dá nglanaḋ féin.

56 Uime rin do iarradar Jóra, agus do labhraċar eatarra féin, ag rearaim añ ra teampoll dóib, créd hí bhur mbarnamhail, nach tig ré do chum an féasta?

57 Agus tugadar na hardsagairt ⁊ na pharisínigh aithne, gidh bé ar bith do géubaḋ a rior gá hait a raibhe ré, a innisin, do chum gu mbéidís aca.

## CAP. 12.

1 AR anaḋbarrin tainig Jóra ré lá roim Cháirt gu Bethánia, mar a raibhe Lazarus do bí marb noch do dúisig ré ó marbuib.

2 Uime sin do rinneadar suipéir dó añ sin, agus do bí Martha ag frithalaim: acht do bhí Lazarus ana áon don mbuinntir do suidh na fearraḋ ar an mbord.

3 Agus ar ngabháil do Mhuire an tan sin phúint duinnement nardin tana ro úasail, do ung sí cora Jóra, agus do tiormuig sí a chora lena gruaig: agus do bí an teach ar na lionaḋ do balaḋ na huinnemeinte.

4 Ar a naḋbarrin a dubhairt áon dá dísgiobluibrean [eadón] Judas Iscariot [mac] Simoin, noch do bí ar tí a braiteisin,

5 Créd rá nar diolaḋ a nuinnemeintro ar thri chéud pingin, agus a dtabhairt dona bochduib?

6 Acht a dubairt seisin ro, ní hé gu raibe suim aige añ rna bochdaibh, acht ar gur gadaidhe hé, agus gur ab aige aha bí an sparán, agus gurab hé díomchraḋ an ní do cuirthí añ.

7 Uime sin a dubairt Jóra, léig dí: rá chuimhne laithe maidnacuil do tairig sí ro.

8 Uair atáid na boicht in bhur bfarraiḋ do ghnath, acht ní do gnáth bíar mise in bur bfochuir.

9 Agus do bí a rior ag cuid mhór dona Hiudaiḋib gu raibe ré añ sin: agus targadar, ní ar ron Chriosd amain, acht do chum gu bfaicfidís Lazarus mar an gcéadna, noch aha dhúisig ré ó marbuib.

10 Uime sin do rinneadar na hardsagairt do chomhairle, Lazarus do mharbaḋ leis:

11 Ar ron gu nteachadar mórán dona Hiudaiḋib dá bhíogran, agus gun chreideadar an Jóra.

12 Acht ar na márach mórán dá dtainig do chum an féasta, an tan do chualadar gu raibe teacht Jóra gu Hierusalém,

13 Do glacadar craóba pailme, ⁊ do chuadar amach do theagmáil dó, ⁊ do eigmeadar, [aga rad,] Hosanna, ar beannaigte an tí tig a nainm an tighearna, rí Israhél.

14 Agus ar bragail arail Dé Jóra, do suidh ré air, mar atá rgriobta,

15 Na bíoḋ eagla ort a inghean Shióin: tabhd dod taisce, atá do rí ag teacht na suidhe ar searrach arail.

16 Acht nir thuigeadar a dísgiobail na neithe

na neiſthe ſo ar tús, gibeaḋ an tan
do gloiṁiġheaḋ Iosa, añ ṡin do ċuiṁ-
niġeadar gu rabhadar na neiſtheiḃ
ſgriobtha air, agus gu ndearnadar
na neiſthe ro ḋó.

17 Uime ṡin do ṡinneadar an pobal do
bí na ſarraḋ, ſiaḋnuiſſ ḋó, do briogh
gur ġoir ſé Lasarus ar an uáigh,
agus gur ḋuiſriġ ſé hé ó marbuiḃ.

18 Ar tṡoiṡin tainiġ an pobal do ċeaġ-
mail dó, do ḃriogh mar dho chua-
ladar gu ndearna ſé an miorbuiliġ.

19 Ar a raḋbarṡan a dubradar na ſar-
ṡiſiniġ eatarra ſéin, an bſaicthí
nach feiṁde dib aon niċá a ndéun-
taoi? féuch, ata an ſaoġal cá lean-
ṁuinṡin.

20 Agus do bí dream dáiriġte dhora
ġréugachuiḃ aniarṁ ra muiṁriṁe
do chuaiḋ ſuar do ċéṁaṁ ſeiṁbliġ
do Dhia ſan bréuiḋa:

21 Agus tanġadar agceañ ſ Philib, noch
[dho bí] ó Bhetſaiḋa ra Galile: ⁊
do iarṡadar air, aga ráḋ, a maiġir-
ṡin, do buaḋ mián lim Iosa ċſaiṁṡin.

22 Táiniġ Philib agus do innis ſé [ṡin]
Dhaindriáṡ: ⁊ do ṡiṁ Aindriaſ ⁊
Philib arir Diosa [hé.]

23 Agus do ṡſeaguiſ Iosa iáḋ, aga
ſaṫ, táirig an uair dho chum gu
bſuiġḃeaḋ mac an duine gloir.

24 Gu firinneach, firinneach a deirim
rib, muna ſaġa an ġráinne cṙoith-
neachra tuiteaṁ añ ſa talmuin báṁ,
anuiḋ ſé na aonar: acht má ċeiḋ
ſé déug, do beir ſé toraḋ mor
uaḋa.

25 Gioḋ bé ġraḋuiġeaṁ a anum ſéin,
cáillſiḋ ſé hé: agus gio bé ſuáṫuiġ-
ġeaṁ a anum ſéin ar an ſaoġalſo,
coṁéudraiḋ ſé hé do chum na bea-
tha maiṫeanuiġhe.

26 Má do ní neach ar bioḋ ſeiṁbliġ
daṁſa, léanaḋ ſé mé: agus gibé be
ait ambiá meiſi, biáiḋ mo ſeiṁbi-
ſeaċ añ mar an gcéona, ⁊ má ḋoní
duine ar bioth ſeiṁbliġ daṁ, biáidh
cionaġ an athuir air.

27 Atá m̃hanam buáidheartha anoiſ:
agus cred a déura mé? a athuir,
ſáor mé ó nuáiriſi: acht ar chuige
ſo táinig mé do chum na huáireſi.

28 A athuir, tabair gloir doṁ tainm
féin. Uime ṡin tainiġ guth ó neaṁ,
[aga ráḋh,] tug ar gloir ⁊ do béur
gloir [dho] arir.

29 Uime ṡin a dubradar an drong ḋo
bí na ſeaſaṁ do lathuir, agus do
chuálaidh [he] gur ṫóirṡneach do
bí añ. A dubairt cuid eile, gur bain-
geal do labair riu.

30 Do freagair Iosa, agus a dubairt
ſé, ni ar mo ſonſa táinig an gné-
ſa, acht ar bur ſonſa.

31 Anoir ata breitheaṁnus an trá-
ġairi ḟo láthuir: anoir teilgfidear
amach uachdaran an tráoġairi.

32 Agus má thógaibſear meiſi ruar
don talaṁ, tairſeóngaiḋ mé an uile
chuġam féin.

33 (Acht a dubairt ſé ſo, tá chuir a
gcéill, creud hí an gné báir do ġéu-
baḋh ſé.)

34 Do freagair an pobal hé, do cuá-
lamairne ón oligheaḋh, gu nanann
Criosd gu ſiorraiḋe: agus cionnus
a deir tuſa, gur ab éigean mac
an duine do thógbáil a nairde? cia
hé an mac ro an duine?

35 Uime ṡin a dubairt Iosa riú, ata
an ſolus in bur meaſg ſór an ſeaḋ
tamuill biġ: ſiubluiḋ an ſeaḋ bhiár
an ſolar agaiḃ, deagla gu mbéu-
rad an doṁchaous ozuiḃ. Oir gioch
bé ſiubluis añ ſa doṁchaous, ní ſear
dó ga hait a ngabañ ſé.

36 An ſeab atá án ſolus agujb, cheje-
bjó añ ſa tſolus, oo chum gu máo
clañ oon tſolur ſjb. Oo labajr Jó-
ſa na nejtheſj, agus ap njmteacho oó
oo ſolujg ſé he ſéjn náthа.
37 & gé oo ſjnne ſé anojneao ſo oo
mjonbajljb na bſjaonuſjj, njr cheje-
oeaoap añ:
38 Oo chum gu gcojmljenſujbe bzja-
thar an ſájó Chajar, noch a oubáţt,
a tjgeajna, cja óo czejo ar nglojr-
ne, agus cja óár nochoaó lámh an
tjgeajna?
39 Ar ujmeſjn nár ſéoaoar chejbeam,
oo bzjoţ mar a oubáţt Chajar arijr,
40 Oo óall ſé a ſújle, agus oo cnúa-
oajg ſé a gcnojbe, oeagla gu bſrajc-
ſjojr lé na ſújljb, agus gu otujgſe-
ójr lé na gcnojbeaoujb, ↄ gu bſjll-
ſeojr, agus gu ſlajnéocujñ jáo.
41 Oo labajr Chajar na nejthe ſo, an
tan oo chunnajc ſé a gloſjrean, ↄ
oo labajr ſé na tjmcheáll.
42 Acho ſór oo chzejbeaoar mónan
oona huáchoaránujb ſéjn añ: acho
ar ſoh na bſajrjſjneach njr aomuj-
ghſoar [ſjn,] oeagla gu gcujrſjbe
amach ar an ſjnagójg jáo.
43 Ojr oob añra léo gloſjr na noáoj-
ne, jna gloſjr Ohé.
44 & oo labajr Jóra oo guth ajo, ↄ
a oubajrt ſé, gjoó bé chzejbear jon-
namra, nj hjonnamra chejbear ſé,
acho añ ſa té oo chujr uajó mé.
45 Agus gjoó bé oo chj meſjj, oo chj
ſé an tẽ oo chujr uájó mé.
46 Táinjg mé mar ſolur ſo chum an
ſtáogajl, oo chum gjoó bé chzej-
bear joñam, nach ojongnaó ſé com-
nujbe a noozchaoar.
47 & gjó bé neac éjrbear mo bzjatra,
ↄ nach chejbſe jáo: nj bhéjrjmſj
bzejt na agajó. Ojr nj tainjg mé oo
oamnugaó an ooiñajn, acho oo ſlá-
nugaó an ooṁujn.
48 Gjó bé ójultur mé, ↄ nach gabañ
cugé mó bzjatra, atá ajge neac óáo-
nus hé: an bzjatar oo labajr mé, ar
hj óáonſur hé rá ló oejgeanach.
49 Ojr njr labhajr mejſj uájm ſéjn,
acó an té ó otajnjg mé [eaóon] an
tatur, tug ſégne oam cneo ar coſr
oam oo tagra, ↄ cnéo ar coſr oam
oo ráó.
50 & atá a oejmjn agum gur ab beata
maranac a ajtneſjon. Ar a naóbar-
ſjn na nejte a oejrjmſj, ir amluó a oej-
ſjm jáo, mar a oubáţt an tatur ſjum.

## CAP. 13.

1 AGus ſojm ſollamajn na Cárg,
ar na ajtne Ohjóra gu otajnjg
a uájr ana nachaó ſé ar an ráo-
ghalra oo chum a natar, ar ngrá-
ohugaó a mujñtjre ſéjn oo bj ar an
ráogal, oo gráóujg ſé gu oejrſó jáo.
2 & a nojag ſújrpéjr (an tan oo chujr
an ojábal a gcnojbe Juoair Jſcar-
ót [meic] Shjmójn ejrean oo bzat.)
3 Ar na ajtne Ohjora gu otug an ta-
tar na hujle nejte ſá na lámujb, ↄ
gur ab ó Ohja tajnjg ſé, ↄ gur ab
oo chum Oja to bj ſé ag oul:
4 Oo éjrjg ſé ó ſujrpéur, ↄ oo chujr
ſé a bzat de: ↄ ar ngabájl tuájlle óó
chujge oo cheangujl ſá na cóm hé.
5 Na ojag ſjn oo cujr ſé ujrge a mbár-
ſjn, ↄ oo tjoñſgajn ſé cora a ojſ-
gjobal ojoñlaó, ↄ oo tjoṁuggaoh
lejr an otuájlle oo bj jmá chóm.
6 Añ ſjn tajnjg re oo cum Sjmójn Pea-
oajr: ↄ a oubáţt Peaoar ſjr, a tjgſjn-
na, an bſul tura ag joñlaó mó coſra?
7 Oo ſneagnar Jóra, ↄ a oubajrt ſé
ſjr, nj ſujla ſjor agaora anojr, cnéo
oo njmſj

do nimis, acho bíd,oh a fhior agad tar a éis so.

8 A deis Peadar fis, ní joñóla tú mo chora,a gu bráth. Do freagair Jósa hé, muna joñla mé tú, ní bia cumann agud fiuin.

9 A dubairt Símon Peadar fis,a tigearna, ní hiad mó chora amain, acho mo láima agus mó cheañ mar an gcéona.

10 A dubairt Jósa fis, gidh bé atá joñalta, ní fuil duisteabuidh air acho a chora dioñlad, acho atá sé glan uile: agus atátháoisi glan, gidhead ní fuilti uile [glañ.]

11 Oir do bi a fior aige cia do bradfead hé: uime sin a dubairt sé, ní fuilti uile glan.

12 Ar na haobairsin tar éis a gcor dioñlad dhó, agus a bruit do gabáil uime, arís ar fuide sior dó, a dubairt sé fris, an dtuigti cred do rinne mé fid?

13 Doirtisi maigistir agus tigearna disemra: agus ar maita deirtí [sin:] oir ar mar sin atáimi.

14 Ar a naobairsin má do joñaisl meisi, atá am tigearna agus am maigistir disi bur gcorara, ar coir dáoibhsi mar an gcéona cora a céile dioñlad.

15 Oir tug mé eisimplair dáoibh, do chum gu ndisongénad sibsi, fá mar do rinne meisi dáoibsi.

16 Gu firinneach, firinneach a deirim fid, ní mó an tóglach ina a maigistir disi, ní mó an teachdaire ina an té do chuir a dteachduisheacho hé.

17 Má thuigti na neitesi, atátháoi beañaigti, má do nithi iád.

18 Ní labraim osuib uile: atá a fior agum cia an dream do tog mé: acho do cum gu gcoimlionfuide an scribtuir, an té atá ag ite aráin am fochair do tógaib sé a sál am agidhesi.

19 Anois a deirim [so] fid, sul tiocfus sé do cum crische, ionar an tan do géuntar hé, gu gcreidfead sib, gurab mé atá añ.

20 Gu deimin deimin a deirim fid, gidh bé gabus cuige an té cuirim uaim, gabuid sé meisi chuige: ⁊ gidh bé gabus meisi chuige, gabuid sé an té do chuir uaid mé chuige.

21 Ar na práid so Dhiosa do bí sé buaidheartha na sbiorudh, agus do finne sé fiñé, agus a dubhairt sé, gu firinneach, firinneach a deirim fid, gu mbraithfi áon dáoib mé:

22 Uime sin do féuchadar na daoisgiobail ar a chéile, ag déunamh amuraisi cia agáir labuir sé na timcheall.

23 A do bí áon dá disgioblaib na luide an ucht Jósa, noc do bionmuin leis.

24 Agus a naobairsion do sméid Símon Peadar air an bfearsoin, do cum gu bfiarfócfad sé, cia a dtimcheall air labairt sé.

25 Añ sin ar gcláonad dósan an ucht Jósa, a dubairt sé fris, a tigearna cia hé?

26 Do freagair Jósa, ar hé an té dá dtiobra meisi greim aráin déis a tumta hé: ⁊ ar dtumad an greama, tug sé dhiudáir Iscariót [mac] Símóin [hé.]

27 A tar éis an ghreama [do glacadh dó,] do chuaid an taibhsiúr isin teach añ. Ar a naobairsin a dubairt Jósa fris, gidh bé ní atá bfuile agad, déuna gu tarais [hé.]

28 A co nir tuig áon da raibe a dtimcheall an buird, cred fá ndubairt sé [so] fris.

29 Oir do fáoilidh cuid dioib, do bíodh gurab ag Iudás do bí an sparán, gur ab hé ní a dubairt Jósa fris, ceañuig duin gidh bé bias na riácdanus ósuin do chum na sollaman: nó ní éigin do thabairt dona bochdaib.

30 A an tan do glac seision an ghreis

do jmṫigṫ ſé amach ar ball. & do bí an ojóchi añ.

31 Ujme ſin ar ndul amach dó, a dubaiſt Joſa, anoiſ atá mac an duine ar bſaṫail ṫloiſne, agus atá Dia ar bſaṫail ṫloiſne añ.

32 Má atá Dia ar bſaṫail ṫloiſné añſan, do béna Dia ṫloiſ dóſan ann ſéin mar an ṫceudna, agus do béuna ſé ṫloiſ dó ar an mball.

33 O a chlann bheaṫ, ataim ſóſ ſeal beaṫ in bur bſarraḋ: iárrſuiḋe mé, ṫioḋaḋ ſá mar a dubaiſt mé riſ na Hiudaiḋibh, ṫiooh bé haiṫ a dteiṫgimſi, ní ſéudtáoiſi theacho añ: ir mar ſin a deirim riḃſi anoiſ.

34 Do beirim aiṫhne núa diḃ, a céile do ṫnáduṫhaḋ: ſá mar do ṫnáduiḋ meiſi ſiḃſi, ṫnáduiṫiḋ ſéin a chéile mar ſin.

35 Air ro aiṫheónaiḋ na huile dáoine ṫur ab diſciobail dámſa ſiḃ, má biḋeñ ṫnáḋ agus ſéin dá chéile.

36 A dubaiſt Siomón Peadar riſ, a thiṫeanna, ṫá haiṫ a dteiḋ tú? do freagair Joſa hé mar a dtéiṫgimſi, ní ſéudaſ tuſa anoiſ mo leanmoin: ṫioḋaḋ leanſuiḋ tú mé na diáiṫ ro.

37 A dubaiſt Peadar riſ, a tiṫeanna, créud ſá nach féudaim do leanmuin anoiſ? cuirfiḋ mé manum ar dho ſon.

38 Do freagair Joſa hé, an ṫcuirfe tú ṫanum ar mó ſonſa? ṫu firinneach, firinneach a deirim riſot, ní ṫoirfe an coileach, ſul tréigfear tú mé tri huaire.

## CAP. 14.

1 Ní buaiḋeartar dur ṫcroiḋeiſi: creidiṫi a Noia, creidiḋ joñamſa mar an ṫceudna,

2 Ar iomda teaṫḋair a dtiṫh maṫar ſa: muna bheaṫ ſin mar ſin, do inéoruiñſi dáoiḃſi [hé:]

3 Ataim ag dul dullmhuṫaḋ aiṫe dáoiḃ: agus má imṫigim dullmuṫaḋ aiṫe dáoiḃ, tiocfaiḋ mé arís, agus ṫéudaiḋ mé riḃſi chuṫam féin: do chum ṫu mbeaṫ riḃſi mar a bſuilimſi mar an ṫcéudna.

4 Agus atá a ſior agusiḃſi ṫá haiṫ a dtéiṫgimſi, agus atá éolus na ſliṫeaḋ agusiḃ.

5 A dubaiſt Tomár riſ, a tiṫeanna, ní ſeaſ duiñe ṫa haiṫ a dtéiṫghe: ṫ cionas ar éiḋir liñ éoluſ na ſliṫeaḋ do beiṫ aguiñ?

6 A dubaiſt Jóſa riſ, ar meiſi an tiṫighe, agus an ſirinne, agus an beaṫa. Ní tiṫ áonduine do chum a naṫar, acho triomſa.

7 Dá maḋ aiṫnioh dáoiḃ meiſi, do beiṫh éolus agusiḃ ar mathair mar an ṫcéudna: agus ar aiṫnioḋ dáoiḃ anoiſ hé, agus do chuñcaiṫair hé.

8 A dubaiſt Piliḃ riſ, a thiṫeanna, taiſbén duṫhuiſ dúiñ, agus ſiṫ leoṫ liñ hé.

9 A dubaiſt Jóſá riſ, an bſuilim am ſaoſa dhaimſi in dur bſochair, ṫ nach aiṫnioḋ duiṫ mé? a Philiḃ, gió be do chunnaic meiſi, do cuñaic ſé an tathair, ṫ cionaſ a deir tuſa, taiſbén duiñ an tathair.

10 An né nach chreideañ tú gu bſuilimſi añ ſa nathair, agus an tathair ioñamſa? ní huaim féin liḃſiſi na briaṫra a deirim riḃ: acht an tathair atá na chomnuiḋe ioñam, aſ hé do ní na hoibreacha.

11 Creidiḋ mé gu bſuilimſi añ ſa nathair, agus an tathair ionnumſa: an ní aſluga de, creidiḋ damſa ſon na noibreach féin.

Gu

12 Gu ſíṁneach, ſíṁnneách a deiṁim ṁb, gioð bé chreideas soñamra, na hoibreacha ðo njnṁ, do ġéuna feiſean [sáð,] agus do ġéuna sé oibreacha buṫ mó ina sáð. Oiṁ atáimſ ag dul do chum mathaiṁ:

13 Agus ġioð bé aṁ bioṫ ní saṁṁsuðe am ainmſ, do ġéuna meiſ an ní so: do chuṁ gu bſúigbeað an tathaiṁ anoiṁ añ sa mac.

14 Ma sáiṁṫáoi ní aṁ bioṫ a mainmſi, do ġéuna meiſ [an niſ.]

15 Máṫ ionmuin liḃ meiſ, coimhéuduiḋ maiṫeanta.

16 Agus guiðſið meiſ an tathuiṁ, ⁊ do béuṁa sé comhſuiṫuiġṫéoiṁ eile diáoiḃ, do chum gu nanſaḋ sé in buṫ bſochaiṁ gu bráth:

17 [Eaðon] sſioṁad na ſíṁnne, noch nach séuðañ an ráoġal do ġabháil, aṁ a naðbaṁ nach saiceañ sé hé, ⁊ nac aiṫbniġeañ sé hé: acht aiṫeantáoiſ hé, oiṁanuið sé maille riṁ, ⁊ biaið sé soñuiḃ.

18 Ní ſúiġſe mé in buṁ noilleaðuiḃ riṁ: [acht] ſillſið mé chuġaiḃ.

19 Tamall beag ſóſ, agus ní ſaicſe an ráoġal seaſða mé, acht do chíſiðiſ mé · do bſioġh gu bſuilimſ béo, beiṫiſ béo niaṁ an ġcéuna.

20 Añ sa lá riṁ aiṫbéontáoi gu bſuilimſ sa nathaiṁ, agus iḃſ soñamra, agus meiſ soñuiḃſ.

21 Gioð bé aga bſuilio maiṫeantaṁa, agus choimédaṁ sáð, aṁ hé iṁ ġnáðuiġeaṁ meiſ: agus gioð bé ġnaðuiġeaṁ meiſ, ġnáðóchaið naṫaiṁ eiſean: agus ġnáðóchuið meiſ hé, ⁊ ſoillſeochuið mé mé ſéiṁ ðó.

22 A ðubhaiṁt Iuðáſ niṁ [ní hé Iſcaſiót,] a ṫiġeaṁna, cred hé an taobhaṁ ſá dtaiṁbénſá thú ſéiṁ ðúiñe, agus ní don tráoġal?

23 Do ſſeaguiṁ Iósa, agus a ðubaiṁt ſé niṁ, gioð bé ġnáðuiġheaṁ meiſ, coimédusuið sé mó bſiaṫaiṁ, agus ġnaðóchuið mathuiṁ hé, agus tioceamáoið chuige, agus do ġhéunam comnuiðe na ſochaiṁ.

24 Gioð bé nách ġnáðuiġeañ meiſ, ní choimédañ sé mo bſiaṫaiṁ: agus an bſiaṫaiṁ chluintí, ní leamſa hí, acht leiſ a nathaiṁ do chuiṁ uáioh mé.

25 A ðubaiṁt mé na neiṫeiſ riṁ, am chomnuiðe in buṁ bſaiṁsiḋ.

26 Acht an comſuiṫuiġṫéoiṁ[eaðon] an ſſioṁaḋ náom, noch cuiṁſeaṁ an dtaiṫ uiṁ uaið a mainmſi, muinſioh sé na huile neiṫe ðiḃſi, agus cuiṁſioh sé agcuimne ðáoiḃ, gach uile ní ða ndubaiṁt meiſ riṁ.

27 Sáġbuim ſíðchain agaiḃ, do beiṁim mo ſíðchain ſein ðáoiḃ: ní mar ðo beiṁ an ráoġal, do beiṁim ſi ðáoiḃ. Na buáiðeaṁthar bhuſ gcroiðé, agus na bíð eagla aiṁ.

28 Do chuáluðuiṁ gu ndubhaiṁt mé riṁ, téiġim [uáiḃ] agus tioceamaoh mé chuiguiḃ. Dá ngnáðuiġeað iḃ meiſ, gu ſíṁneach do biáð lúṫgaiṁ ouiḃ, do bſiġ gu ndubaiṁt mé, aṫaim ag dul do chum a naṫaiṁ: oiṁ aṁ mó mathaiṁ ina meiſ.

29 Agus do inſiṁ mé [ſo] anoiſ ðáoiḃ, ſul tioceaṁ sé do chum criche, do cum gu gcreideaſeað iḃ, an tan tioceaṁ sé do chum criche.

30 O ſo amach ní laiḃéoṁa mé móṁán riṁ: oiṁ atá ádcoṁán an tráoġuiſ ag teacht, ⁊ ní ſuil ní aṁ bioṫ aige ſoñamra.

31 Acht [iṁ uime do niṫeaṁ na neiṫe] do chuṁ gu naiṫeónað an ſaoġal gur ab ionṁuin leam an taṫaiṁ: agus amuil maṁ tug an taṫuiṁ aiṫne

dhaṁ, ɪr map ɟɲ do njm:éɲɟgjó, deunam ar ro.

## CAP. 15.

1 AS meɲɟ an ɟíneamhuɲn ɟíɲɲneach, agus ar cɲjaóuɲɟe ṁathaɲ.

2 Gach uɲle ġéug joñamɲa, nach tabaɲ toɲaḋ, ġeaɲɲuɲjó ré hj: Ɂɲ gach uɲle [ġéġ] oo beɲɲ tozaḋ glanuɲjó ré hj, do chum gu maḋ mójoɲ do béuɲaḋ ɟj toɲaḋ uáɲthe.

3 Anoɲ atá:áoɲɟ glan tɲjo an mbzéɲthɲ oo labuɲɲ mé ɲɲb.

4 Anuɲó joñamɲa, agus ṁeɲɟ joñuɲb-ɟɲ. Oo ɲéɲɲ maɲ nach ɟéuoann; an ghéug tozaoh do thabuɲɲt uáɲthe ɟéɲn, muna ana ɟɲ ɟa bɲneamuɲn: ɪr map ɟɲ nách éɲoɲɲ ɲbɟɲ [tozaḋ do thabhuɲɲt] muna antáoɲ joṁamɲa.

5 Ar meɲɟ an ɟíneamuɲn, [ Ɂ ar] ɲbɟɲ na ġéuga: gɲoḋ bé anuɲ joñamɲa, agus ṁeɲɟ añɲan, do beɲɲ ré tozaḋ móz: oɲɲ nj héɲoɲɲ ɲb nj ar bɲoth do ḋéunaṁ gan ṁeɲɟ.

6 Gɲoḋ bé nách anɲa joñumɲa, tèɲlgɲɟeaɲ amach hé, map ghéɲg, agus cɲjonɟuɲó ré: añɲn chzuñ;gtheaɲ jáo, agus cuɲɲɟeaɲ ɟa teɲnjo jáo, Ɂ loɲɟgɟeaɲ jáo.

7 Má antáoɲ joñamɲa, Ɂ má anuɲo mo bɲjathɲaɲa joñuɲbhɲe, jáɲɲuɲoh gach nj buɲ ájl ɲb, agus do géuntaɲ ḋáoɲb hé.

8 Alɲ ro do ġeɲb ṁathuɲɲɟ gloɲɲɟɲbɟɲ do thabuɲɲt ṅozáɲn tozaɲḋ: agus beɲth ɲn buɲ noɲɟgɲoblujb agumɲa.

9 ɟa map ḋo ġnáḋuɲġ an tatuɲɲ ṁeɲɟɲ, ar map ɟɲn do ġnaḋuɲg meɲɟɲɲbɟɲ, anuɲoh am ġnáḋɲa.

10 Má choɲṁéuoráoɲ ṁaɲteanta, anɟuɲóe am ġnáḋ: ɟá máɲ dho choɲṁéuo meɲɟ ajtheanta ṁathaɲ, agus anuɲm ana ġnáḋ.

11 A oubaɲɲt mé na reɲtle ɟoɲɲb, do chum gu nanɟaḋ mo ghaɲɲoeachus jonnuɲb, agus do chum gu mbjáoh buɲ nġaɲɲoeachus lán.

12 Ar hj ɟo ṁaɲthoeɟɟ, ɲbɟɲ do ġnáḋuġaḋ a chéɲle, ɟá maɲ do ġnáḋaɲgh meɲɟ ɲbɟɲ

13 Nj ɟuɲl ġnáḋ ar n óɲɲá ɟo ag neaċ ar bjoṫ, na a anim do thabuɲɲt ar ɟon a chaɲaḋ.

14 Ɲr caɲuɲo oan ɟa ɲbɟɲ, má dho njthj ġach nj ḋa naɲtniġim ḋɲb.

15 Uaɲḋ ɟo ɟuar nj ġoɲɲe mé ɟeaɲbɟoġantaɲo ċaeɲb, oɲɲ nj ɟuɲl a ɟɲos ag an ɟeaɲbɟoġantuɲó cɲéuo do nj a thɲġeɲɲa: acho do ġoɲɲ mé caɲuɲó ḋíḃh, oɲɲ na huɲle neɲthe dho chuálujḃ mé ó mathuɲɲ, do leɲġ mé a bɲjoɲ chuġaɲbɟɲ.

16 Nj ɲbɟɲ do toġ meɲɟ, ach do meɲɟ do toġ ɟɲɟɲ, agus do cluɲɲ mé ɲbh do chum ġu njmḋéóchaḋ ɲb Ɂ gu dtjubzaḋ ɲb tozaḋ, Ɂ do chum gu nanɟaḋ biɲ dtozaḋ, aɲ choɲ gjoḋh bé nj ar bjoṫ jáɲɲɟuɲṫe a majnmɲ aɲ a raṫuɲɲ, gu dtjobzaḋ ré ḋjḃ [hé.]

17 Ajthnjġim na neɲteɟɟ ḋjḃ, do chum ġnáġa do beath aguɲb ɟéɲn dá ċéɲle.

18 Máɟuatuɲġéañ an ɟaoġal ɲbɟɲ, bjoḋ a ɟɲoɲ aguɲb gun ɟuataɲġ ré meɲɟ ɲoṁuɲb.

19 Da maḋ don tɲáoġal ɲbɟɲ, do ġnáḋóchaḋ an ɟaoġal a nj ɟéɲn: gjöeaḋ aɲ ɟon rach don tɲáoġal ɲb, acho gun doġ meɲɟ ɲb ar an ɟáoġal, aɲ a naḋbaɲɲuatá ɟuath ag an ɟáoġal ḋaoɲb.

20 Cuṁhnjġjoh aɲ an mbzeɲthɲn a oubhaɲɲt mé ɲɲbh, nj mó an ɟeaɲbɟoġantaɲo ɲna a maɲgɲɟoɲɲ, nà do ḋjbzea-

ọ́jbṙeaḋaṁ meiſſ, oſbeóṁaiḋ ſſáḋ ſſbſſ maṗ an ȝcéuḋna: má ḋo chojṁéuḋaḋaṁ nio bṙjathaṁṗa, cojṁéuḋſuiḋ ſſáḋ buṁ mbṙjaṫaṁṗa mą an ȝcéḋna.

21 Acht do ȝéunuiḋ ſſáḋ na neiṫeſſ ų-le ſſſb, aṁ ṗon ṁanmaṗa: do bṙioȝ nach ſuil ſſoṁ an tj ó a ḋtaíniȝ me aca.

22 Muna beiṫh ȝu ḋtaíniȝ mé, aȝus ȝuṁ laḃuiṁ mé ſſu, nj bſaḋ ṗeacaḋ aṁṗa: acht anoiṁ nj ſuil leiṁȝéul a bṗeacuiḋ aca.

23 Sſioḋ bé aȝa bſuil ſuáth ḋaṁſa, ſ ṙáṫuiȝiḋ ſe maṫoiṁ mą an ȝcéḋna.

24 Muna ḋeaṁnuiṁ oſbṙeaca na n ſſȝ, nach ṗeaṁna neach aṁ bſioth eile, nj bſaḋ ṗeacaḋ oſſa: acht anoiṁ do chuſſcaḋaṁ, aȝus ṗóṁ to ſuáṫuiȝeaḋaṁ n eiſſ ȝan aḋbaṁ.

25 Acht ſaṁ chuiȝe do ſſṁeaḋaṁ ṁo ṫó chum ȝu ȝcoiṁhſioṁṫuiḋe an ſáḋ ata ſ ȝſſioṁtha ana roſſȝeach [eaṫon] ṫó ſuáṫlaiȝeaḋaṁ n eiſſ ȝan aḋbaṁ.

26 Acht an tan tſioccaṁ an comſuṁ-tuiȝṫeoiṁ noch ċuiṁſeaṁ meiſſ ċuȝaiḃ ón aṫhuiṁ, [eaḋon] ſſſioṁaona ſſſṁne, thiȝ amach on aṫhaiṁ, do ȝéuna ſé ſſaḋhnuiſſ ḋom ṫáoḃſa.

27 Aȝus do ȝéunṫaoiſſ leiṁ ſſaḋnuiſſ [ḋam,] oiṁ aṫáṫáoiṁ am ſocuiṁ ó ṫúṁ.

## CAP. 16.

1 ADubaiṁt mé na neiṫeſſ ſſb, ḋeaȝla ȝu bſuiȝḃeaḋ ſſbh oiṁbeiṁ.

2 Cuiṁſſio ſſáḋ aṁ na ſſnaȝóȝuiḃ ſſb: aȝus ſoṁ tſioccuiḋ a naiṁſſoṁ, ȝioḋ bé chuiṁſeaṁ do chum baiṁ ſſb, ȝu mbṙeaṫṙocha ſé ȝu noénaṁ ſéṁeiṁbiṁ do Dhia.

3 Aȝus do ȝhéuniuiḋ ſſáḋ na neiṫe ṁo ſſb, aṁ ṁon nach aiṫhniḋ ḋóiḃh an taṫhuiṁ ina ṁeiſſ.

4 Acht ḋo laḃuiṁ mé na neiṫe ṁo ſſb, do ċuiṁ, an tan tſioccaṁ an uáiṁ gu ȝcuiṁnéoċl aḋ ſſb na neiṫheiſſ, ȝuṁ inniṁ mé ḋiḃ ráo: Sſioḋ niṁ iṁiṁ mé ṫáoiḃ ó ṫúṁ ráo: do bṙioȝ ȝu naiḃe mé ṗéin in buṁ bṗochuiṁ.

5 Agus anoiṁ ataiṁ aȝ iṁṫeaċ do ḋo ċuiṁ an tj do ċuiṁ uáiḋ mé, ꝛ nj ſſáſſuiȝḟiñ éiñoine aȝuḃ ḋiom, cá hą ṫa ḋtęo tú?

6 Acht do bṙioȝ ȝu roubąt mé na neiṫeſſ ſſb, do liónḋobṙán buṁ ȝcroiḋṫe.

7 Sſioḋ ataiṁ aȝ iṁiṁin na ſſiṁiñe ḋiḃ, iṁ hé buṁ leaṁṗa meiſſ ḋiṁṫeaċ. Oiṁ muna iṁṫiȝe mé, nj tſioccaṁ an coiṁ-ſuiṫaiȝṫeoiṁ chuȝaiḃ: ȝioḋ eaḋh má iṁṫiȝiṁſſ, cuiṁſſio mé chuȝuiḃ hé.

8 Agus an tan tſioccaṁ ſé, aiȝeoṁaiḋ ſé an ḋoṁan a ḋtaoḃ ṗeacuiḋ, ꝛ chomṫ-huiṁ, aȝus bṙeiṫeaṁnuiṁ.

9 A ḋtáoḃ ṗeacuiḋ, aṁ ṁon nach creiḋiṁ ṁo ſſáḋ ioṁan ṁa:

10 Agus a ḋtaoḃ chomṫhuiṁ, do bṙioȝ ȝu bſuiſſiṁ aȝ dul do chum aṫaiṁ, aȝus nj ſaicſiṫeiſſ mé ó ſoṁ ſuáiṁ:

11 Agus a ḋtaoḃ bṙeiṫeaṁnuiṁ, aṁ ṁon ȝu bſuil uáċḋaṁan an tſáoȝaiſſ aṁ na ḋamnuȝáiḋ.

12 Ata móṁán agum ṁóiṁ ṁé ṁáḋ ſſb, acht nj ṁéuntáoiṁ anioṁcaiṁ anoiṁ.

13 Acht an tá tſioccus reiſſin, [.i.] ſſſioṁaḋ na ſſiṁiñe tṁéoiṁóċgḋ ṁé ſſb do chũ ȝaċ uile ſſiṁiñe: oiṁ nj huáiḋe ṁéin laiḃeóiṁaiṁ ṁé, acht laiḃéoiṁuiḋ ṁé na huile neiṫe cluiṁṁeaiṁ ṁé: ꝛ ṁoillṁéoċuiḋ ṁé ḋiḃ na neiṫe ata ḋo chũ tſċna.

14 Do béuṁa reiſſean gloiṁ thaṁṁa, oiṁ aiṁ uáiṁſſ do ȝéubha ṁé, an nj taiſſbeunſaiṁ ṁé ṫáoiḃſſ.

15 Aiṁ leaṁṁa na huile neiṫe, da bſuil aȝ a nathuiṁ: aṁ a naḋbaiṁſſn a ḋubaiṁt mé gu ngéubaḋ reiſſin uáiṁ ſſ

agus gu bfoillfeóchaó fé dáoibhſi [hé.]

16 Sealad beag [fós,] agus ní fhaicfidhe mé: agus arís tamall beag [eile,] agus do thífidhe mé: oír atáim ag dul do chum a nathar.

17 Uime ſin a dubradar [cuid] dá dhíſgiobluibh fé chéile, créd hé fós a deir fé ſin, fealad beag agus ní fhaicfidhe mé, agus arís fealad beag ⁊ do chífidhe mé: agus, oír atáim ag dul do chum a nathair?

18 An a nabhar ſin a dubradar, créd ar ſiall don ní fo a deir fé, tamall beag? ní tuigmid créd a deir fé.

19 Acht do bhí a fíor ag Íofa gur mhán léo a fíaſnuige de, agur adubairt fé ſiú, an bfuilid da fíaſnuighe fo eadruibh féin, mar a dubairt mé, fealad beag, agus ní fhaicfidhe mé: agus arís fealad beag agus do chíſi mé?

20 Gu fírinneach, fírinneach a deirim ſib, gu nguilfidhe ⁊ gu gcaoinfidhe, agus gu nóiongna an ſaoghal gáirdeachus: acht beidhid dobrónach, gidheadh filleadhfar bur ndobrón a ngairdeachus.

21 Ag breith leinb do mnáoi, bí ſí a bpéin, oír tainig a huair: acht tar éis leinb dó breid di, ní cuimnigean ſí a doilgear ní bur fodhe, le gairdeachur gu rugadh duine do chum an tſaoghail.

22 Agus ſibſi mar an gcédna, atáid anoir gu dobrónach: gidheadh do chífe mé arís ſib, agus do géunaid bur gcroidhe gairdeachus, agus ní béura éunduine bur ngairdeachur uaib.

23 Agus an ra ló fosn ní fhiafnóchtháoi éunní díomra. Gu fírinneach, fírinneach a deirim ſib, gidh bé ar bith neithe iarfidhe ar a nathair a mainm ſi, gu dtiubhra fé dáoib hé.

24 Gu nuige ſo níor iarabair ní ar bith a mainm ſi: iarruid, agus do géubtáoi, do chum gu mbiáid bur ngairdeachus lán.

25 Do labhuir mé na neithe ſi ſib a mbíathuibh dorcha: tiocfuid a naimſeár, an nach laibéora mé ſibh a mbíathuib dorcha, acht laibéoruid mé ſib gu follus a dtimcheall a nathar.

26 An ra ló ſin iarfidhe a mainmſi, agus ní abruim ſib, gu nguidfe mé an tathair ar bur ſon.

27 Oír atá gráidh ag a nathair féin daoib, ar ſon gur ghabuigeabhuſi mheſi, agus gur chreidfeabhuir gur ab ó Dhía tainig mé.

28 Tainig mé amach ó nathair, agus tainig mé do chum an tſaoghail: fágbuim an ſaoghal arís, ⁊ téigim do chum a nathar.

29 A dubradar a dírgiobail ſir, féch, anois labrus tú gu foiléir, agus ní labrann tú cormalacht ar bith.

30 Anoir aitneamáoid gu bfuil fíor na nuile neithe agad, agus nach fiafan tú a lear duine ar bith dot cur cheirt ort: air ſo creidmáoid, gur ab ó Dhía tainig tú.

31 Do fhreagair Íofa iád, an gcreidid anoir?

32 Féuch, tiocfuid a naimſir, agus tainig ſí cheana, ana ſcaruſidhear gach áon díb ó a chéile, gach uile duine da ionad féin, agus fúigfidhe meſi am áonar: gidheadh ní fuilim am áonar, oír atá an tathair am fochuir.

33 Do labuir mé na neithe ſi ſib, do chum gu mbeith ſíodchain agaibh ionum ſa.

ionnumra. Do ġéubṫáoi tṁioblaio ra tráoġal: acho bíóó oóchur majṫ aguib, do buaoaiġ meiṁ air an ráoghal.

## CAP. 17.

1 DO labuir Jóra na neiṫeiṁ, agus ag tóġbáil a ṡúl do ċum neimhe dó, a dubairt ré, a athair tainiġ an uáir, tabhair ġloir doo mhac féin, do chum gu dtiubhraó do mhac gloir duit mar an gcéona.

2 Fá mar thug tú cumachoa dóran ór cion gach uile ṡéola, do chum gu dtiobhraó ré an beaṫa mhaireanaċ, dá gach uile[neach] da dtug tú dó.

3 Agus ar sí so an beaṫa mhaireanaċ, gu mbeath a ṡior aca tura aṁáin [do beiṫ] ad Dhia ṡíriṁeach, ⁊ an té do ċuir tú uáit [.i.] Jósa Criosd.

4 Tug meiṁ gloir duitse air an dtalum: do chriochnuiġ iné an obair thug tú dam ré a dénamh:

5 Agus tabair sé a athair anoir gloir daṁra, ad throchuir féin, maille riṁ an nglóir do bí agum ad throchuir ṁul do cruṫuiġeaó an ráoġal.

6 Do ṡoillsiġh mé t'ainm dona dáoinib thug tú dam ar an ráoġal: do buó leatra jád, agus thug tú damra jád, ⁊ do choiṁéadadar do briaṫar.

7 Ánoir do aiṫniġeadar gur ab uáiṫe atáio na huile neithe, oná dtug tú daṁra.

8 Oir thug meiṁ dóib, na briaṫra thug tura dáṁra: agus do ġabadar chuca jád, agus do aiṫniġeadar gu dearṁa gur ab uáiṫe t'ainiġ meiṁ, agus do chreadeadar gur ab tura dho chuir uáit mé.

9 Atáimse ag guidhe ar a son: ní ar son an tráoġuil do nim guidhe, acho

ar son na muinṫire tug tura dam, oir ir leatra jád.

10 & ar leatra na huile neiṫe ir leamra, ⁊ ar leamra na neiṫe ar leatra: ⁊ atáim ar mo ġlóiriuġaó ionta ra.

11 Agus ní ṡuilim ó ro amach ar an ráoġal, gidheadh atáio ro ra traoghal, ⁊ atáimse ag teacht chugaora. A athair náoṁtha, coimhéid léo thainm féin an ṁuinnteir tug tú dhamra, do chum gu mbeidís ina náon, ṡá mar atámáoidne.

12 An ṡeaó do bí meiṁ na bṡairiaóh ra traoġal, do choiṁéd mé jád ad tainmsi: do choiṁéd mé an ṁuinnteir tug tura dain, agus ní dheachuid áonduine aca amuġa, acho an mac damanta úd: do chum gu gcoimhlíonṫuiḋe an rgriobtúir.

13 Acho atáim anoir ag teacht chugaora, agus labhruim na neiṫeiṁ air an ráoġal, do chum gu mbiáóh mo ġairdeacharra iomlán ionta ran.

14 Tug mé do briathairra dóib, agus do ṡúathuiġ an ráoġal jád, ar son nách don tráoġal jád, mar náċ ṡuilimsi don tráoġal.

15 Ní ṡuilim ag jáirriuiḋ ambeirthe duit ar an ráoġal, acho gu gcoimhéda tú ar olc jád.

16 Ní don traoġal jád, mar náċ don tráoġal mheiṁ.

17 Deanuiġ jád léo tríriṁe: ar hí do briathairra an ṡiriṁe.

18 Ar an gcoir air ar chuir tura mheiṁ do chum an tráoġail, ir mar sin do ċuir meiṁ jádran do ċum an tráoġail.

19 Agus ir air a sonran náoṁaimsi mé féin, do chum gu mbeidís ean mar an gcéona ar na náoṁaó ra bṡíriṁe.

20 Ní air a sonran amháin do nim guidhe, acho mar an gcéudna ar son na noáoine chreidfios ionnam,

tré na mbreithimhnean:

21 Do chum gu mbeidís uile na náon, mar atá tusa a athuin ionnamsa, ⁊ meisi ionnsa: do chum gu mbeidhion mar an gcéadna na náon ionnuine: do chum gu gcnéidheadh an sáogal, gur ab tusa dó chuir uáit mé.

22 Agus tug meisi doibhrean an gloir tug tusa dámsa: do chum gu mbeidís na náon, sá mar atámáidne nar náon.

23 Meisi ionnsan, agus tusa ionnamsa, do chum gu mbeidís gu dionghmhála ina náon, agus do chum gu mbiáidh a sior ag an sáogal gur ab tú do chuir uait mé, ⁊ gur ghnádhuidh tú meisi.

24 A athuir, is áil leam an dream úd tug tú dám, do beith am fochair mar a bfuilim: do chum gu bfaicfidís mo gloir, noch tug tusa dam, oir do ghnádhuigh tú mé sul do cruthuighead an domhan.

25 O a athuir chomtruim, nior aithin an sáogal tusa, acht do aithin meisi thú, agus do ainnigeadar so gur ab tusa do chuir uait mé.

26 Agus do foillsigh mé dhaibhsi dóibh, agus foillséochaidh mé [dóibh hé,] do chum gu mbeith an ghrádh lér ghráduigh tusa meisi, ionnsan, agus gu mbeidhsi ionnta.

## CAP. 18.

1 An tan a dubairt Iósa na neithesi, do chuáidh sé séin maille ré na disgioblaibh tar sruth Cheidrón, mar a raibe gairdin, an a ndeachuidh seision, agus a dhisgiobail.

2 Agus do bí sior na haite isin ag Judás sór, noch do bradh eisean, oir do chruinnigeadh Iósa agus a disgiobail agceann a cheile gu minic sa naitsin.

3 Uime isin a nuáir suáir Judás buidean, agus oifigidh ó na hardsagurtuib, agus ó na Pairisínibh, tainig sé don ionad isin lé lainndéuruib ⁊ lé toirrsidhib, agus lé hairmuib.

4 Añ isin air na aitne Dhiosa na huile neithe do teigéumadh dho féin, air noul amach dhó [na gceannsan,] a dubairt sé siú, cia atátháoisi dáiribhsi?

5 Do freagradar hé, Iósa Nasarda. A dubairt Iósa siú, ar meisi hé. & do bí Judás noch dho bradh hé na seasamh na bfochuir.

6 Añ isin mar ir táosga a dubairt sé siú, ir meisi hé, do chuádar air a gcúl, agus do tuiteadar air an dtalum.

7 Uime isin do fiáirsiugh sé dhoib arís, cia atá air láirsibhsi agaibh? & a dubradar, Iósa Nasaridha.

8 Do freagair Iósa, do inis mé dháoibh gur meisi hé. Air a nadbhairisin más meisi láirsidháoi, léigidh dóibh so imteacho.

9 Do chum gu gcoimhlíonfaidhe an briathar a dubairt seisean, nir léig mé éunndaine a muga dá dtug tú dám.

10 Añ isin do thairsing Simón Peadar aga raibe cloidheam, amach hé, agus do búail sé óglách an archeasgairt, agus do gheairr sé a chluas deas de. & ar hé do bainm don óglách Malcus.

11 Uime isin a dubairt Iósa sé Peadar cuir do chloidheam an a thúaillsan né nach jobha meisi an cupán tug mathair

mathuiſi dam?

12 Añ ſin ſuiġeadar an córuġad, agus an ceiſtéin, agus oifigioh na Ninuidheadh ar Jóſa, agus do cheangladar hé.

13 Agus ſuiġeadar a bfiádhnuiſi Annar ar tús hé: (oir do bé athuir chéile Chaiphái hé, noch dob ardoſaġart an bliádhuin ſin:)

14 Agus dó bé an Caiphar ſin tug comhairle dona Hiudaidhibh, gur thairbheach éunduine amáin dfaġáil báis ar ſon an phobail.

15 Agus do lean Simón Peadar, agus oifigiobal eile Jóſa. Agus dob aithnidh dhon ardoſaġart an oifigiobal ſin: ar a nadhbairidh do chuaidh ré ardteach lé Hióſa gu cúirt an ardoſaġairt.

16 Acht do ſeaſaimh Peadar aġ an doruis leath a muiġ. Ar a nadhbairidh do chuáidh an oifigiobal eile ſin, noch dob aithnidh don ardoſaġart, agus do labuir ré ris an ġcailin do bí ambun an doruis, agus tug ré Peadar aſtoteach.

17 Añ ſin a dubairt an cailin do bhí a mbun an doruis ré Peadar, nach do dhisigiobluibh an ſiníſi thuſa leis? a dubairt ſeiſion, ni [dioḃ] meiſi.

18 Agus do bádar na ſeirbhíoġantaidhe agus na hoifigidhe na ſeaſaimh aġ an dteinidh, oir do bí an aimſear ſuáir, agus do bádar dá ngoradh féin. & do ſeaſaimh Peadar mar an ġcéudna dá ġoradh na mearġ.

19 Añ ſin do chuir an tardoſhaġairt ceiſt ar Jóſa ardtáidh a dheiſigiobail agus a teaġaiſg.

20 Do freaġair Joſa hé, do labhair meiſi dſ aiſio ris an ſáoġal: do theaġaiſg mé dho ġnáth añ ſa tſinagoiġ, agus añ ſa teampoll, mar a ġcruinnidhis na Hiudaiġe uile a ċéile, agus nir labair mé ní ar bith a bfolach:

21 Créud ſa bfiáfruiġean tú dhomſa? fiáfruiġ don muinntir do ċualuidh créd a dubairt mé riú: féuch, atá a fios aca ſo créd a dubhairt mé.

22 Agus an tan a dubairt ré na neithe, do buail óglách dhona máoruiḃ do bí na ſeaſamh dho láthair, buille do ſlait ar Jóſa, aġa ráidh, an mar ſin freagrair tú an tardoſaġairt?

23 Do freagair Jóſa hé, már olc a dubairt mé, téna fiñé an uile: acht már a mairt, créd ſa mbuaileañ tú mé?

24 Ar a nadhbairidh do ċuir Añar ceangailtidh do chum Caiphái a naſtoſaġairt hé.

25 Agus do bí Simón Peadar na ſeaſamh agus dá ġoſad féin: uime ſin a dubradar ris, nách dá dhisigiobluibh ſúdh tuſa leis? do ſén ſeiſean agus a dubairt ré, ni [dioḃ] meiſi.

26 A dubhairt ſear dho ninuiſitir a naſtoſaġairt, bráthair don té aġár ġeair Peadar a chluáir, nách ſacaidh mé thu añ ſa ġarraidh na ſochuir ſúdh?

27 An ſin do ſén Peadar aris, agus an mball do ġoir an coileach.

28 Na dhiáiġ ſin beiridh ſiáo léo Jóſa ó Chaiphái ġu teaġh na Cúirte, agus do buidh maidean ann: agus ni theachadar féin don chúirt ardeaċ, do chum nách tſuáillſidhe iád, acht ġu bfévdaidhir[ean na] Cáiſg dite.

29 Ar a nadhbairidh do chuáidh Pilát amach chucadan, agus a dubairt ré, créd hí an choir chuirthi ar a ninuiſi?

30 Do ṡheagṁadarṡan, agus a dubṙadar ṗiṙ, mun buḋ ṡeaṙ dṙoiṡchĝnioṁaṙthaoh dho déunaiṁ hé, nj thiobṙamáoiṙne chugaoṙa hé.

31 Añ ṗin a dubáṫ Pilát ṗiúṙan, beiṗiṁ ṡéin liḃ hé, agus beiṗiṁ bṙeaṫ na aĝuiḋ do ṗéiṙ buṙ noliĝiḋ ṡéin. Uiṁe ṗin a dubṙadar na Hiudaiḋi ṗiṙ, nj dleiṙeanach dúinne duine aṙ bioṫh do chuṙ do chum báiṙ.

32 Do chum gu gcoiṁliónṡuiohe an bṙiathaṙ a dubairt Iósa, ag tairbéunaḋ cṙéo hi an gné báiṙ do ĝéubaḋ ṙé.

33 Aṙ a naḋbaṙṗin do imthiĝ Pilát aṗiṙ don chuiṙt, agus do ĝoiṙ ré Iósa, agus a dubairt ré ṗiṙ, an tuṙa ṗi na Njudaiḋeaḋ?

34 Do ṡheagṗuiṙ Iósa hé, an uáiṫ ṡéin a deiṙ tú ṗin, no naṙ iñeáṙadar dáoine eile duiṫ hé am diṁcheallṙa?

35 Do ṡheagṗuiṙ Pilát, an don ċineaḋ Iúdaiḋe ṁeiṗ? do chineaḋ ṡéin agus na haṙdoṙagṗuiṙt tuĝ chugamṙa tú. Cṙéd do ṗiñe tú?

36 Do ṡheagṗuiṙ Iósa, ni don tṙáoĝalṙa mo ṗióĝachoṙa: dá maḋ don tṙáoĝalṙa mo ṗióĝacho, gan chuñtabairt do ĝéunoiṙ mo ṁuiñteaṙ cathuĝaḋ do chum nach tiobhaṙtháoi do na Hiudaiḋiḃ mé: giḋéaḋ ni aṙ ṙo mo ṗióĝachóṙa.

37 Aṙ a naḋbaṙṗin a dubhairt Pilát ṗiṙ, ma ṙeaḋ an ṗi tú? do ṡheagṗuiṙ Iosa, a deiṙ tuṙa gup ab ṗi mé. Is chuige ṙo puĝaḋ mé, agus is chuige thainig mé aṙ an ṙáoĝal, do chum gu noiṁgénuiñ ṡinné dhon ṡiṗiṁne: gach uile duine atá aṙ tháoḃ na ṡiṁiñe, éiṙdiḋ ré mo ĝuṫa.

38 A dubairt Pilát ṗiṙ, ciḋ is ṡiṗiṁiñe añ? agus an tan a dubhairt ré ṙo, do chuáiḋ ré amach aṗiṙ do chum na Njudaiḋeaḋ, agus a dubhairt ré ṗiú, ni ṡaĝuiṁiṡ aḋbaṙ aṙ bioṫ aiṁ.

39 Acht atá gnáṫ aguiḃiṡ, gu ṙĝáoilṡiñ duine éiĝin dáoiḃ ĝacha Cáṙg: aṙ a naḋbaṙṗin an áill liḃ gu ṙĝáoilṁiṡ chugaiḃ an ṗi úo na Njudaiḋeaḋ?

40 Añ ṗin do thógbadarṙan uile gáiṁ aṗiṙ, aga páḋ, nj heiṙeṁ[aiṙmáoid,] acht baṙabbáṙ, agus do baḋ meiṗleach an baṙabáṙ ṙo.

## CAP. 19.

1 AR a naḋbaṙṗin do ghlac Pilát Iósa añ ṗin, agus do ĝabh ré do ṙĝiuṙṙaḋuiḃ aiṁ.

2 Agus aṙ bṙiġe chomóine ṙṗine do na ṙoiĝḋiuiṗiḃ, do chuiṁeadar aṙ a cheañ [hi,] agus do ċuiṁeadar bṙat ṗuṙṗaiṙ uiṁe.

3 Agus a dubṙadar, gu mbeannuiġhe Dia duit a ṗi na Njudaiḋeaḋ. Agus do ĝabadar aiṁ lé ṙĝiuṙṙaḋaiḃ.

4 Añ ṗin do chuáiḋ Pilát amach aṗiṙ, agus a dubairt ré ṗiú, ṡéuch, atáim dha ṫabairt ṙo amach chugaiḃ, do chum gu mbiaḋ a ṡiol agaiḃ, nach ṡaĝuim coiṁ aṙ bioth aiṁ.

5 Uiṁe ṗin tainig Iósa amach, agus comóin ṙṗine aiṁ, agus an bṙat ṗuṙṡaiṙ uiṁe. Agus a dubairt [Pilát] ṗiú, ṡéuch an duine.

6 Aṙ a naḋbaṙṗin an tan do chuñcadar na haṙdoṙagṗuiṙt agus a muiñteaṙ hé, do thógbhadar gáiṁ, agá paḋ, croch, croch [hé.] A dubairt Pilát ṗiu, glacuiḋ ṡéin, ⁊ crochuiḋ hé. Oiṁ ni ṡaġbuiṁiṡ coiṁ aiṁ.

7 Do ṡheagṁadar na Hiudaiḋe hé, á-tá dligeaḋ aguiñe, agus ioṙ coiṁeṙean do chuṙ do chum báiṙ do ṡéiṁ aṙ noligḋhióne, aṙ ṙon gu ndeaṙna ṡé mac

ré mac Dé de féin.

8 An a naibhfinn an tan do chuálaid Pilát an glóiria, do baoh móide a eagla hé.

9 Agus do chuáid sé don chúirt arís, agus a dubairt sé ré Hiósa, gá har dtigis? acho ní thug Iósa freagra air.

10 Ujime sin a dubairt Pilát ris, an ré nach tabuir tú freagra oramsa? nach fuil a fíor agud gu bfuil cumhachda agum do chrochadh, ⁊ gu bfuil cumhacda agum do léigean fá ngáoil?

11 Do freagair Iósa, ní biáid cumhachda air bioth agud oramsa, acht muna tugthaoi duit ó neamh hé: air a naibairsin ar móide peacadh an té thug meisi duit.

12 Uaid sin fuáir do baoi mián lé Pilát a leigean fá ngáoil: acht do togbadar na Hiudaide na gáirte, agá rabh, ma leigean tú an fear so ar ni cara do Chesar thú. [Oir] gid be ar bioth dó ní ri dhe féin, labhruidh sé a nagh uid Chesair.

13 Ar a naibhairsin an tan do chuálaid Pilat na briátra, tug sé Iósa amach, agus do suid sé sa chathaoir breitheamnuis, sa naitibáirab ainm [a ngreig] Lithostrotos [eadon an fairment.] & an eabra Gabbatha.

14 Agus do bé ullmhugad na Cáisg hé, agus a dtimcheall an treasa huáir: agus a dubairt reisean ris na Hiudaidhib, féuchuid bur ri.

15 Acht do eighneadarsan, beir uáin, beir uain, croch hé. A dubairt Pilát riu, an gcrochfa mesi bur rig? do freagair na hardsagairt, ní fuil ri aguin acht Césair.

16 Ar a naibairsin tug sé doid hé an sin do chum a chrochda. Agus do ghlacadarsan Iósa, agus rugadar léo hé.

17 Agus ag iomchar a chroiche dhó, do cuáid sé amach don áit dá ngoirtear áit an chloigin, dárab ainm a neabra Golgotá.

18 An ar chrochadar hé, agus dáir eile na fochuir, duine ar gach taobh de, agus Iósa ana lár.

19 Agus do sgrid Pilát tiodal mar an gcéudna, agus do chuir sé ós cionn na croiche [hé,] agus ar hé do bí sgrid sin. IOSA NAZARDHA RI NA NIUDAIDHEADH.

20 Ujime sin do léigheadar mórán dona Hiudaidhibh an tiodal so: do brisg gu mair a nait inar crocad Iósa gu gar don chathair: agus do bí sé sgrid an eabra, a ngréig, [agus] a laidin.

21 Ar a naibairsin a dubradar ardsagairt na Niudaide ré Pilat, na scrid, ri na Niudaide: acht gu ndubhairt sé féin, ar mesi ri na Niudaide.

22 Do freagair Pilát, gid bé ní do scrid mé, do scrid mé [hé.]

23 Na dáig sin a ndáir dho chrochadar na saighdiuiri Iósa, do ghlacadar a éudaige (⁊ do sinneadar ceithre cotanna [dóib,] cuid dá gach saighdiuir) ⁊ [do sinneadar] a cóta [mar an gcéudna.] & do bí an cóta gan siuáigéul ann, ar na sige sin ar fad.

24 Ar a naibairsin a dubradar ré céile, ná geasam hé, acht déanam crainn cá agá mbiá ré. Do cum gu gcoimlionfaide an scribtuir, a dubairt, do roinnsead méduige stola ⁊ do telgead crainn a mo cóta. Ir ar a naibairsin do rinneadh na saighdiuiri na neithe.

25 Agus oo bí a máthuiji na fearam anaice chroiche Jóra, ⁊ oeiribfiur a máthar, Muire [bean] Chleofa agus Muire Mhagoalen.

26 Agus an tan oo chunnaic Jóra a mháthuiji, agus an oifgiobal oob ionmuin leif oo láthaiji, a oubaiji ré ié na máthuiji, a bean, féuch oo mac.

27 Na óiáigh ifin a oubaiji ré ifi an oifgiobal, féuch oo máthuiji. Agus uáió ifin fuáf, fuig an oifgiobal cige féin oá éig hi.

28 Tar a éifi ifin ar na aithni Dhóra gu náibe gach uile ní ar na chriocnughaoh, oo chum gu gcoimlionfuióe an fgriobtúiji, a oubaiji ré, atá tart oram.

29 Agus oo bí foiceach lán oifiné-gra [oo láthaiji.] Agus ar iionaoh fpuing oo mineigre óoib agus ar na chuir a otimcheall Jrofpi, oo fineaoar oo chum a beóil [hi.]

30 Añ ifin ar ngabálan fínégra Dhóra, a oubhaiji ré, atá ré ar na chriochnuigaoh: ⁊ ar gcláonaoaoifin, tug ré a fpiorao uáió.

31 Añ ifin na Hiuoiióe (oo chum nách anfaioif na cuirp añ fa chroich fa trabboit, oo bfiog gu naib ullmughaoh na [Cárg] añ, oir oo baoh móir [an lá] lá na fabbóitj ifin,) oiárraoar ar Philát a luirgne oo bfigeaó, ⁊ a otabuiji anuár.

32 Uime ifin tangaoar na foigóiuiji: agus oo bfigeaoar luirgne an chéo ouine, agus an oara ouine, oo chochaó a bfochuir Jóra.

33 Acho an tan tangaoar oho chum Jóra, agus oo chuñcaoar gu naibe ré cheana ar bfagáil báir, nír bfigeaoar a luirgne:

34 Acho oo tholl áon oona foioiuiji ifib a tháob lé ga, agus ar an mball taining fuil agus uirge ar.

35 Agus an té oo chuñaic [ifin,] oo ní ré fiaónuiji, agus ar fírinneach a fiáónuiji: agus atá a fior aige gur ab fíor na neithe a deir ré, oo chum gu gcreioreaó ifibi.

36 Oir óo rinneaó na neitheiji, oo chum gu gcoimlionfuióe an fgriobtúir [noch a deir] ní bruirfioheap éun chnaim óá chnámuib.

37 Agus arír a deir fgriobtuir eile, oo chífio ifiaoan té agár thollaoar a tháob.

38 & tar éir na neitheaóro, oo iárr Ioréph on Arimathea (noch oho bhí na óifgiobal ag Jóra, giveaoh gu foluigteac ar eagla na Hiuoióeaó) ar Philát, corp Jóra oo leagaoh ifior: ⁊ tug Pilát an ceaó ifin [oo.] Tainig feirean añ ifin agus nug ré leir corp Jóra.

39 Agus mar an gcéuona tainig Nicoóemur (noch tainic oo chum Jóra ra noióche ar túr) agus tug ré a otimcheall chéuo puñt oo mirr agus oo aloér ar na gcumuig thí na chéile, leir.

40 Añ ifin oo thógbaoarran corp Jóra, agus oo cheanglaoar a línéoach hé maille ré fpirrnaóuib oeagbalió ra mar ar gnáth leir na Hiuoaóib aólacaó oo óéunam.

41 Agus oo bí gárróa añ fa naít inar crochaó hé, agus oo bí tumba núa añ fa gárróa ioñ nar cuireaó ouine riam.

42 Ar a naóbarrin ré ullmhughaoh [Chárg] na Hiuoióeaó, oo bfiog gu naibhe an tumba roin a ngar [óóib] oo chuireaoar Jóra añ.

CAP.

## CAP. 20.

1 AGus an céo lá ón tseachmhuin tainig Muire Mhagdaléun ar maidin ann sa dorchadas go dtí an tumba, agus do chunnaic sí an leac ar na tógbáil ón tumba.

2 Uime sin do ritheadh sí, agus tainig sí ma Simón Peadar, agus an dísgiobal eile noch ádhbhonmhuin lé Hísa, agus a dubhairt sí riú, rugadar an tigheirna léo ar an dtumba, agus ní fuil a fios aguinn gá háit ar chuireadar hé.

3 Ar a naidhbairsin do chuádoh Peadar agus an deisgiobal eile sin amach, agus tangadar dó chum an tumba.

4 Agus do ritheadar araon a macínseacho: acht do bhí luaithe dorios an disgiobal eile ná Peadar, agus tainig sé ar tús do chum an tumba.

5 Agus ar gcromadh aidhead dó, do chunnaic sé an línéadach na luidhe: gidheadh ní dheachuidh sé aistigh.

6 Ann sin tainig Simón Peadar na dheaghaidhean, agus do chuaidh sé astigh sa tumba, agus do chunnaic sé an línéadach na luidhe:

7 Agus an línéadach do bí má cheann, ní a bhfochair an línéadaigh [eile,] acht ar leith leis féin.

8 Ansin do chuádh an disgiobal eile astigh inar an gcéudna, noch tainig ar tús do chum an tumba, agus do chunnaic sé [sin,] agus do chreid sé.

9 Oir ní raibhe fios an scriobtúra fós aca, [a deir] gur bhéigin eisean dheiridhe ó mharbhadh.

10 Ar a naidhbhairsin do filleadar na disgiobail do chum a gcuideachdan féin.

11 Acht do sheas Muire ag an tumba amuigh, a gul. Agus ag gul di, do chrom sí astigh ann sa tumba.

12 Agus do chunnaic sí dhá aingeal na suidhe a gculaidhibh gléigeala, sear aga cheann, agus sear aga chosaibh, sa nait inar raibhe corp Iosa na luidhe:

13 Agus a dubhradar riá, a bean creud fá a nguileann tú? a dubhairt sise riú, do bhrigh gu rugadar mo tigeirna léo, agus nách fios dam ca háit inar chuireadar hé.

14 Agus an-tan a dubhairt sí so, do fill sí ar a hais, agus do chunnaic sí Íosa ina seasamh, agus ní dóigh aitin sí gurab hé Íosa do bí ann.

15 A dubairt Íosa riá, a bean, créud fá a nguileann tú? cá atá tú dhárgadóir? ar na sáoilsin dise gurab hé an gárrgadóir do bí ann, a dubairt sí risi, a tigeirna, má rug tusa leat hé, innis damsa gá háit inar chuir tú hé, agus beidhidh mesi leam é.

16 A dubairt Íosa riá, a Mhuire. Ar siomsóid dise a dubairt sí risi, rabbuni, ionann sé araon sa mháighistir.

17 A dubairt Íosa ria, na bean rium: oir ní dheachaidh mé fós suas do chum mathar: acht imig riomhad do chum mo dheirbhraithreach, agus abair riú, gu bhfuilim ag dul suas do chum mhathar, agus do chum bur nathar sa, do chum mo Dhé, agus bur NDia sa.

18 Tainig Muire Mhagdalén dainnsin dona disgioblaibh, gu bhfaicadh sí an tigeirna, agus gu ndubairt sé na neithe sin riá.

19 Agus ar dteacht dheiridh an láoi, an lá sin féin, ar mbeit dó na céud lá don tseachmhuin, agus ar mbeit do dóirsibh na haite dunta mar a rabadar na disgiobail ag scruinnu-

ghaoh a bfochajll a chéjle veagla na ſljuoujgheaò, tajnjg Jóſa, agus oo ſeaſ ſé na láſ, agus á oubajlt ſé ſjú, ſjchajn majlle ſjb.

20 Agus aſ na ſáò ſo ohó, oo tajſbéjn ſé a laṁa agus a thaob óójb. Ujme ſjn oo bj gajlveachuſ aſ na vjſgjoblujb an tan oo chuñcaoq an tigheajna.

21 Ujme ſjñ a oubajlt Jóſa ſjú aſjſ, ſjchajn majlle ſjb: ſá maſ òo cuſ an tathajl mejſj uájò, [joſ maſ ſjn] chuſjſmſj ſjbſe maſ an gceuona.

22 Agus an tan a oubajlt ſé ſo, oo leig ſé ſoġáoò [ſutha,] agus a oubajlt ſé ſjú, gabujoh an ſſiopad ṅáoṁ.

23 Gjoò bé òá majthſjòe a bpeacajò, atajo ſjad majṫmeach aca: ꝯ gjooh bé peacajò chojngébṫáoj, atajo ſjad congajbṫe.

24 Acho nj ſajbe Tomáſ ſé a ſajteaſ Djojmuſ, áon von oa ſeaſ oheúg na bfochajl, a nuajl tajnjg Jóſa.

25 Aſ a naòbaſjjn a oubzaoaſ na vjſgjobajl ejle ſjſ, oo chuñcamajlne an tjġeajna. Agus a oubajlt ſejjjon ſjú, muna ſhajce mejſe log na otajlſjnġeaò ana láṁujb, ꝯ muna gcujſe mé mo ṁéuſ a najt na otáſnġeaò, ꝯ muna chujſe mé mo lámh jua tháob, nj chzejoſe mé [ſjn.]

26 Ꝯ a gcjoñ ocho lá na ṫeaġajò ſjn, oo báoaſ a ṫjſgjobajl aſjſ aſotjġ, agus Tomaſ na bfochajl. Tajnjg Jóſa aſ mbejth oona oojſſjjb oúnta, agus oo ſeaſ ſé ana láſ, agus a oubajlt ſé, ſjchajn májlle ſjb.

27 Na òjájg ſjn a oubajlt ſé ſé Tomáſ, cujl oo iṁéuſ añ ſo, ꝯ féuch mo láṁa, ꝯ tabajl oo laṁ leat agus cujl añ mo thaobh hí, agus na bj neaṁchzejoṁeach, acò cjejoṁeach.

28 Agus òo ſſeagajl Tomáſ agus a oubajlt ſé ſjſ, [joſ tú] mó ṫjġſjna, ꝯ mo Dhjá.

29 A oubhajlt Jóſa ſjſ, aſ ſon gu bfacajò tú mé a Thomáſ oo ċjejo tú: aſ beaṅajġthe na ṅáojne nách ſacajò, agus oo chzejo.

30 Agus oo ſjnne Jóſa móṙán oo ṁjoſbujljb ejle a bſjáònujſſ a ṫjſgjobal ſéjn, nách ſujl ſgſjobṫa ſa leabaſ ſo.

31 Acho atajo ſo ſgſjobṫa, oo chum gu gcjejoſeaò ſjbh, gunab é Joſa Cjjoſo mac Dé: agus oo chum aſ gcjejoeaò ójb, gu bfújġbeaoh ſjbh beatha tjé na ajnmjon.

## CAP. 21.

1 Na ṅjájg ſo oo thajſbén Jóſa hé ſéjn aſjſ òá ṫjſgjobljb, ag ſajſſge Thjbéſjaſ. Agus aſ maſ ſo oo ṫajſbén ſé [hé ſéjn]

2 Oo bj Sjmón Peaoaſ, agus Tomáſ oa ngojſtheaſ Djojmus, agus Nathanael ó Chaná ná Gajlle, agus claṅ ṁac Shebeòéj, agus ojáſ ejle òá ṫjſgjoblujb, a bfochajl a ċéjle.

3 A oubajlt Sjmón Peaoaſ ſjú, ataim ag oul ojáſgajleacho. A oubzaoaſan ſjſ, ſachmaojone leat maſ an gcéuona. Oo jmṫjġeaoaſ ſómpa, agus oo chuáoaſ aſ a mball a lujng: ꝯ njóſ ġabaoaſ nj .ſ. bjoṫ a nojòche ſjn.

4 Agus a nuájl tajnjg an ṁaoujn, oo ſeaſ Jóſa aſ an otſajġ· gjòeaonjóz ajéngeaoaſ na ṫjſgjobajl gunab hé Jóſa oo bj añ.

5 Aſ a naòbaſjjn a oubajlt Jóſa ſjú, a chlañ, an bfujl bjaò aſ bjoṫ agṁḃ? oo ſſeagnaoaſan hé, nj ſujl.

6 Agus a oubajlt ſejjjon ſjú, teſlgjó

bur

Bur Ihón ar an dtáobh ndear don luing, agus do ghéubhthárar. Ujme jin do tejlgeadar amach [a Ihón,] agus njor bheidir léo ar ghléur ar bioth a tarruing aroteach lé hiomad éirg.

7 Ar a naóbarrjna oubhrt an dirgiobal do bionnuin le Hióra, ré Peadar, a ré an tigheirna atá añ. Ujmerjnan tan do chualajoh Simón Peadar gurab hé an tigeirna dob bj añ, do chuir ré éuoach ume, (oir do bj ré nochouigte) agus do theilg ré hé réin ra bfairrige.

8 Agus tangadar an chuid eile dona dirgiobluib a luing, (oir njor bfada ó thir do bádar, acho a dtimcheall dá chéud cubhad) do thairruing an lin éirg.

9 Agus' mar tangadar a dtír, do cuñcadar ghiórach dheang, agus iárg ar na leathnugad uirrithe, ⁊ aran.

10 A dubairt Jósa ris, tabraigh Ibh [cuid] don iárg do gababair anois.

11 Dó chuáid Simon Peadar ruár, ⁊ do thairrinig ré an Ihon a dtir, lan diárguibh mora, caoga céud trí heirg déug agus da fhichid: agus gé do bj anoirdead rin añ, njor briseadh an Ihón.

12 A dubairt Jósa ris, tagaidh, ithidh bur noinéur. Agus njor lamh aon dona dirgiobluib a fiarrnuige dhe, cá tusa? do bridh gur aithnigeadar gurab hé an tigeirna é.

13 Ujme rin tainig Jósa, agus do glac ré aran, agus tug ré doibrean hé, agus iárg mar an gcéudna.

14 A ré so anoir an treas uáir do thairbén Jósa hé féin da dhirgiobluib, tar éis a eirigheadh ó marbuib.

15 Añ rin ar nithe a noinedh dóibh, a dubhairt Josa ré Simon Peadar, a Shimón [mic] Joná, á nañra leat mé-ri, ina léo so? A dubhairt reision ris, aread a thigeirna, atá a fhior agudsa gurab ionmuin Ihom tú. A dubairt reision ris, beathaidh mo huain.

15 A dubairt Jósa ris arir an dara huair, a Shimón [mic] Jona, a nionmhuin leat meisi? a dubairt reision ris, ar deimin rin a tigeirna, atá a fhior agudsa gurab ionmuin Ihom thú. A dubairt Jósa ris, beathuidh mo cháoirigh.

17 A dubairt ré ris an treas uáir, a Shimon [mic] Joná, a nionmuin leat meisi? do gab doilgear Peadar, do bridh gu noubairt ré ris an treas uáir, a nionmuin leat meisi? agus a dubairt ré ris, a tigeirna, atá fior na nuile neithiñ agad: atá a fhior agad gurab ionmuin leam thú. A dubairt Jósa ris, beathaidh mo cáoirigh.

18 Gu firinneach firinneach, a deirim riot, an tan do bádair ni sor oige, do cuireadh réin do chrior toirt, ⁊ dó shubalta mar a dtugaidta réin: acht an tan biáir tú arrfuidh, sinfe tú do lámha amach, ⁊ cuirfe duine eile do chrios toirt, ⁊ treoróchaidh ré tú, ra mhonadh nach buidh mián leat.

19 & a dubairt ré so, dá foillsiughadh créd hi an gné bair ré a dtibreadh ré gloir do Dhiá. & an tan a dubhairt ré so, a dubairt ré ris, lean meisi.

20 Agus ar bfillead do Pheadar tar a air, do chunnaic ré an dirgiobal do bionnuin lé Hiosa dá leanmuin, noch sór do chláon a nucho Jósa ar a fuirpéir, agus a dubairt, a tigheirna cá brathas tú.

21 Ar a naóbarrjn an tan do cuñaic Peadar eision, a dubhairt ré ré Hiósa, a tigeirna, créd [do dena] an fear so?

22 A dubhaijit Jora fir, má ſi mo thoilſe eiſſon danmhuin gu teacho damh, créud hé dhuitſe é? leanſa meiſſi.

23 Uime ſin do chuáid an ſáoh ſo amach ameaſg na noeanbzaitheach, nách fuigeáid an dirgiobal ſin báſ: giodheadh ní dhubaijit Jóra fir, ní bfuige ſé báſ: acho má ſi mo toilſe eiſſon danmuin gu teacho dam, tréo é dhuitſé hé?

24 A ſé an dirgiobal ſo, do ní ſinne dona neithib ſo, agus do ſgniobh na neithe ſo: agus atá a ſiol agun gur ab ſiol a ſiáidnuiſſi.

25 Agus atajo mórán do neithib eile noch dho finne Jóſa, agus da mbeathdáoiſ ſgniobhtha a nojáig a chéile, a ſi mo baſamhail nách coingéubaid an domhan féin a ſgniobéochtháoi dho leabzuib. Amén.

# gníomhartha na neaſbal náomhtha.

## CAP. I.

1 DO ſinne mé an céud-leabaſ a Theóphilus, a dtímcheall gach úile neithe dhán tíoſnſgaín Íoſa do dhénamh, agus do theagaſg.

2 Gu roſte an lá ina ſuigadh ſuáſ é, ar dtabaſſt aitheantaidh dona hearbalaibh, noch do thog ſé, tré ſan ſpíonnſuidh náomh.

3 Agus dár thaiſbén ſé é féin béo a noiádh a ſpáſſ, miaille le mórán do chomharthaibh ſíoſnneacha, ar fe dó dá ſcheadh lá dá ſoillſiughadh féin doibh, agus a teachd tar na neithibh do bhean né rioghacht Dé.

4 Agus ar inbeith a bſochaſ a dtigthional, do aithin ſé dóibh gan dul ar Ieruſalém, acho ſuſpeach lé geallaidh a nathar, noch [ar ſé] do chualabaſt uaimſi.

5 Oir do baſto Eóin gu deimhin lé huiſge, acho beithſi ar bun mbaſtheadh leſt an ſpíorad naomh leat a roſgh don beagán laithéadta.

6 Ar a naidhbeſſin ar gcruinnigthi dó a gceann a chéile dóibh, do fiaſruigeadar de aga ráoha, a thigherna, a nann ra naimſin aſféogar tú an ríoghacht Dioſraél?

7 Acho a dubaſt feſtean ríu, ní beanann ribh na haimſeaſacha naidh na féſúſt daithne, noch do chuſt an tathaſt ina chumachtuibh féin.

8 Acho gébthaoi ſubaltuighe chugaibh ón ſpíorad náomh, tuſpleóngar oſtuibh, agus beithi in bar bfiaduſſibh

damſa a Ieruſalém, agus ann ſa Iudéa uile, ſi a Samária, agus gu roſte leithmeall na talman.

9 Agus an tan a dubaſt ſé na neithe ſi, do togbadh ſuáſ é, agus iaoſan dá féchain: ſi nug néli ar a namaſc hé.

10 Agus an fead do bádar ag féchuin gu gér do chum neimhe, agus ſeſſean ag imtheacht, féuch, do ſheaſadar diár fear a nédach geal laſin ríu:

11 Noch a dubaſt ſoſ, a inuſnteaſ na Galilé, créd fá reaſaimtiſi ag féchuin do chum neimhe? an Tiſaſo atá ar na dtogbáil uáidh do chum neimhe, ir amluidh tiocfaſ ſé, fá ing do chuncabaſt é ag imtheacht ar neam.

12 Ann ſin do ſilleadar gu Hiáruſalém on tſliáb sé a nabaſtar [ſliab] na noluideadh, noch atá laimh lé Hiáruſalém airdeas láoi ſabaithe.

13 Agus an tan do chuádar aſtéach, do chuádar ſuáſ a reompa uáchoaſach mar ar an Peadar, ſi Sémuſ, agus Eóin, agus Andreas, Philip ſi Tomáſ, Bartolomeuſ, ſi Matheuſ, Sémuſ [mac] Alphéi, ſi Simón Selótes, agus Iudás [deaſbhrathaiſ] Shémuis.

14 Do comnuidheadar ro uile lé héntoil amhain a núſnuighte, ſi a ngnóe maille riſ na mnaibh, agus lé Muire mathaiſ Íoſa, agus lé na bráithreachuibh.

15 Agus ann ſna laithibh ſin ar néiſgidh do ſheadar a láſ na noiſgiobal a dubhaſt ſé, (ar mbeith do nuimhir hanmann do bhi ar an láthaiſſin a dtimcheall chéo agus ſiche.)

16 A dáoine agus a bráithreacha, dob éigean an ſgriptúſ ſo do choimhlionadh, noch ar ar labaiſ an ſpío-

fiad náoṁ foiṁe fó tré Bél Dabí, a dtiṁcheall Iuoais, noch do bí na éolach ag an muiñtir do cuir láṁa a Níora:

17 Oír do bí fé ar na choiṁáideamh inar mearcne, agus fuáir fé cuid don ṁinifiralacdo.

18 Uime sin do foláthair án feairo fearaṁ lé luáigidheacho egcora: ⁊ ar na tílgean féin sior do a noiárg a chiñ, do bris fé ana lár, agus do scaineadar a inne uile amach.

19 Agus fuaradar aitreabúidh Ierúsalém uile aithne [air so,] a gcruit gu ngoirtéar don fearann sin an a dteangaidhe, Aceldama, adeir fearann na fola.

20 Oír atá scribtha a leabhar na salm, bioth a ait choimhdhe na fasach, agus na haitreabad duine ann bioth inte. ⁊, glacad neach eile a oifig.

21 Ar a naobarsin is éigean duine don ṁuinntir do bhi má ráon sinnear fead na haimsire uile ana dtaiṁigean agus dtigearna aroeach agus amach inar mearg,

22 (ag tosnugad ó Baisdeadh Eóin gu roiste an lá ana nugad suar uaiñ é,) do beit [ar na ordugad] in ar bfochairne na fiadhnuisi ar a eiréirgeam.

23 Agus do ordaigeadar dáir, Ioseph dá ngoirthi Barsabar, noch dhar chomainm Iustus, ⁊ Matthias.

24 Agus ag dénaṁ uirnuigthe dóibh a dubradar, tusa a tigearna, aithnidear croidhe na nuile [dháoine,] foillsigh cia don dára dho togtú:

25 Do glacad ionuid na ministeálacha agus na heabhaltachda so, ó a noeachuidh Iudás ar seachrán, do thuit dula dó ina ionadh féin.

26 Aṅ sin do tealgeadar a gcrainchar, agus doit an crainchar ar Matthias, agus do togad é gu háontadhach a bfochair a néineabhal dég.

## CAP. 2.

1 AGus an tan tainig lá na Cinnseisde do badar uile dáontoil ar aonball.

2 Agus tainig torann ó neaṁ gu hobann, mar do tiocfad réidheadh do gaoith fo aintréin, agus do lion sí an teach uile mar a nabadar'san na suide.

3 Agus do foillsigeadh dóibh teangtha sgoiltidhe mar teine, noch do shuidh air gach aon díobh.

4 Agus do bádar uile ar na lónadh don spiorad náoiṁ, agus do toisigeadar labairt lé teangthuibh eile, do réir mar tug an spiorad doibh labairt.

5 Agus do bádar na gcomhnuidhe a Ierusalém Iúdaidhe, dáoine diadha dá gach uile cenél dá bfuil fa neaṁ.

6 Agus ar noul don tárgid amach, tainig an coiṁthionol a gceann a chéile, agus do bádar buáidheartha, do bris gu gcuálaidh gach áon acu iadsan ag labairt an a dteangaidh féin.

7 Agus do gab adhuathṁuiseacho, ⁊ iongantas iád uile, dá ráda ré céile, féuch, a né nach galileánuig an ṁuinteartha uile noch labraid?

8 Agus cionnas do chluin gach duine aguinne [iád ag labairt] na teangaidh féin ina rugad iñ?

9 Partidh, agus Medi, agus Elamidi, agus na dáoine aitigear a Mesopotámia, ⁊ a Iudea, ⁊ a Cappadóicia, a Bpontus, ⁊ aṅ sa Tiaisi,

a bhfrigia

10 A bhfuigia, agus a bpamphilia, añ
fa Négipt, agus a nañtuibh Líbia
noch ata a naice Chiréne, ⁊ coi-
gcrióchta na Róma, agus Júduide,
agus Proseliti,
11 Lucho Chréta ⁊ Arabia, do clum-
mio jáo ag labáit inar otingthuib
féin [oibreacha] iongantacha Dé.
12 Agus do gab adúáthnuiphreachoagus
amharc jáo uile, aga ráoh, an fear
pé a chéile, créo ir ciall dó so?
13 Agus a dubraoar dáoine eile ag fo-
nomad, atajo [an mujñteartra] lán
dfión milir.
14 Acht ar 'fearamh do fhpheadar a
bfochair a náoin [earbuil] dég, do
aroaigh fé a gut, agus do labair fé
riú, [ag ráda,] a fpobuil Judaide,
agus a lucht ajtigthe Jarusalém
uile, bioth a deimin so agaib, agus
éirdig riém briathruib.
15 Oir ni fuilid na dáoinedh mar mí-
táoi ar meirge, an tan nach fuil fé
acht an tpear uair don ló:
16 Acht a fé so an ni a dubraoh tré
fan bfáid Jóel,
17 Agus biáid añ sna laithib déigean-
cha (a deir Dia,) doirtfid mé dom
fpioruid féin air gach uile féoil: ⁊
do géunuid bar gclañ mac, ⁊ ingean
fáisheadóireacht, ⁊ do chífid bar
nógánaigh táibrigthe, agus bhur
seanduine airlingthe.
18 Agus fós doirtfid mé dom fpio-
ruid féin ar mo fearbfogantuibh
fear agus ban añ sna laithibh, agus
do génuid fiáo fáisheadóireacht.
19 Agus foillféochuid mé iongantuir
ar neam tuar, agus comarthaoha
ar an talam tíos, fuil, agus teine,
agus gal deathuige.
20 Iompthéochar an grián a ndorcha-
dar, agus an gealach a bfuil, ni bur
táorga sna tiocfár an lá mór deall-
ruigtheach sin an tigéarna.
21 Agus tiocfuid do cum crische, gid
bé ar bior guidfear ainm an tigérna,
gu slaineochtair é.
22 Eirdigh na briáthrara a chlann
Iorrahél, Jósa Narárrgha, duine
dearbta ó Dhia eadruibh mailli lé
cumhachduib agus lé miórbailibh,
agus le comarthaduib noch do rinne
Dia maille risean in bar measga,
rá mar ir aithnid dáoib féin,
23 Ar an bfearrid [adeirim] nugabair
lé láimhuib daoine gcoirbthe, agus ar
na chéradh do mharbabair, ar na tá-
bairt dáoib do chomairle dhiongm-
malta agus do reimréchuin Dé.
24 Noch do thoguibh Dia suár ar
sgáoileadh doilgis an báis, ar a nad-
bar nar béidir don bhár a chung-
mhál.
25 Oir a deir Daibí na timcheallran,
do cuñaic me an tigearna am fiád-
nuisi do gnáth: oir atá sé ar mo
laim deis, do chum nach corrócr-
thaoi mé.
26 Ar a fon so do bí mo chroide gu
rubach, agus do rinne mo theanga
luáthgair: agus na cheañ sin ruáimh-
neóchuid mheóil a nodochus:
27 Ar a nadbar nach fuigfe tú mha-
nam sa nuáig, agus ni fuileonga tú
do dhuine naomtha féin dhfaicsin
thuáillidhte.
28 Do foillsigh tú damsa slighthe na
beatad, lionfuid tú mé do gairdeol-
chus léo gnúis féin.
29 A fhiorra [⁊] a bráithreacha, is ceá-
duidheach dámsa a labairt gu dá-
na rib a dtimcheall an Phatriárca
Dhabhi, gu bfuil sé ar bfágbháil
báis, agus ar na adlacad, agus atá
a thumba eadruinne gur an lá a niú.

30 Ar a naobarrjn ar mbeith na fajo
oho, agus ar mbeith a fcara ajge
gu otug Dja mojo majlle le mjon-
nujb oo, gu otojgebao fe Crjoto
fuir oo fjol a learfhujgjjon oo jejn
na feola, agus gu fujohéochaoh fé
ana chathaojrrean é:

31 Ar na fajcjjn oo jiojme, oo labajr
fé a otjmcheall ejrejrge Chrjoto,
nách fujgfjtja anam fa nuajg, agus
nách fajcfeaoh a cholann thuajl-
leao.

32 Oo tógajb Dja an Tjotato fuár,
noch aga bfulmjone ujle nar bfjáo-
nujjjb oo.

33 Ar a naobarrjn ar na brejth fuár
lé lajm oejr Dé, agus ar bfaoajl
an fpjotaoa náojm oo jéjn ghea-
lanna a nathar, oo oojrt féamach
an njjj oo chjthjjj anojr, agus oo
chlujntj.

34 Ojr nj oeachujo Dauj gu neamh
fuár: gioeaoh a oejr fé, a oubajrt
an tjgeajna jém tjgeajnara, fujoh
ar mo lajn oejr,

35 No gu gcuire mé oo námhajo na
fool fáo chofujb.

36 Ujme jju bjth a fjor gu öeajbta
ag teag Jorfaél ujle, gu noeajnujo
Dja tjgeajna agus Crjoto oo Njo-
fara oo chrochabajrrj.

37 Agus ar na chlojnjjn fo öójb, oo
gojneao ana gcrojoe jáo, agus a ou-
bracar jé Peaoar agus rjr an gcuo
eile oona hearbalujb, a fhjora, [y]
a brájthreacha créuo oo öéunam?

38 Agus oo fhreagajr Peaoar öójbh,
oénujo ajtrjge, agus bajrtear gach
aonnoujne agajbh a najnm Jóra
Crjoto, oo chum majteamnujr na
bpeacao, agus gébhthaoj chugajb
tjólacao an fpjorujo náojm.

39 Ojr jr báojbhj oo jinneaoh an
gealla o, agus oá bar gclojn, agus
oá gach noujne oá bfujl a bfaoi
[uájb;] aohon gjoo bé ar bjoo báoj-
ne gojrfear ar otjgearna Dja.

40 Agus oo ghujoh fé, agus oo tea-
gujrg fé [jáo] jé morán ejle oo
brjathrujb, ag fáoha, cojmeoujoh
jjb féjn ón drochgejnealacra

41 Anh jjn na báojne oo gab chuca
bhrjáthja gu tojleamajl oo bajr-
oeaoh jáo. Agas oo cujreao [lejr
a neaglujs] an láfojn a otjmcheall
thrj mjle anam.

42 Agus oo chomhnujoheaoar a o tea-
garg na nearbal, agus jna gcomh-
luáoar, a mbrjjeao arajn, y a nuf-
nujotjb.

43 Agus oo ghabh eagla gach ujle a-
nam: agus oo rjnneaoh morán oo
mjormhujljbh agus oo chomhar-
thujb lejr na hearbalujb.

44 Agus na hujle bháojne oo chrejo
oo bháoar a bfochajr a chéjle, agus
oo báoar na hujle nejthe cojtcean
áca:

45 Agus oo reacaoar a bfjneachar
agus a máojn, agus oo rojnneaoar
jáo ar gach aon fa lejth oo réjr a
rjáchoanujs.

46 Agus ag anmujn gach láoj majlle
ré héntojl ann fa teamfoll agus
ag brjreao arajn ó thjg gu thjgh,
oo chajthojr bjáo majlle lé gajr-
oeachas, agus lé neamhúrchojo
chrojohe:

47 Ag molao Dé, agus ag fagájl cea-
na ón fpobal ujle: agus oo chujr
an tjgheajna lejr a neaglujs gach
láoj, an oream oo flajnéochthaoj.

Cap.

## CaP. 3.

3 AGus do chuáidh Peadar agus Cóin a náoineacho ruar don teampoll, a nám úrrnuigte, a dtimcheall a náomadh huáir.

2 Agus do hiomchraó duine ḟairrigte do bí na martineac ó bruinn a marthar: noch do chuirreóir gach láoi ag dozus an teampuil ré araitear [an dozus] ḟgiamġa, do chum déirce dhiárruidó ar a nozuing do téigeaó aroeach don teampoll.

3 An tan do chuñaic an ḟearro Peadar agus Cóin ar tí úl aroteach don teampoll, do iárr ré déirc dathchuingę [óirrta.]

4 Agus ar bhféuchuin gu géur do Pheadar airi mailie lé Heóin, a dubairt ré, ḟeuch ozuinn.

5 Agus tug feirrion airre dóib, a nóchus neithe eigin dṫagáil uátha.

6 Acht a dubairt Peadar, ní ḟuil airgead na óir agumsa: acht an rud atá agum do beirrim duitre hé, a nainm Iósa Criosto Nazárrga, éirrioh, ⁊ siubail.

7 Agus ar mbreith air an laim deis dó, do tóguib ré suár [hé:] Agus ar an mball do neartuigheaó mughailin agus boñaideach a chos.

8 Agus ag leim suár dó, do ḟeas, ⁊ do ḟiubail ré, agus do chuáidh ré rriú aroteach don teampoll, ag siubal, agus ag léimnió, agus ag molaó Dé.

9 Agus do chuñaic an pobal uile hé, ag siubal, agus ag molaó Dé.

10 Agus do aithneadar hé, gurob é do bíódh ag sáirsuió déirca na ḟuide ag geata ḟgiamġa an teampuill: ⁊ do lionadó sáo do chroitnuġaó, agus dagúáinnaisneacho, ḟá a ní gin tárla dó.

11 Agus an ḟeaó do chuñaic an maisi tíneach úo do bí ar na ḟlánuġaoh, Peadar agus Cóin, do rioth an pogal uile chuca ag iongantus, don phóirte dá ngoirtheas [poirte] Sholaim.

12 Ⓒ ar na ḟaicsin [sin] do Pheadar do ḟreagair ré an pobal, [aga ráoh,] a ḟiora Israél, créd ḟá bruidiongnaó agui ḃ añ so? nó créo ḟá bruilti ag sóirséchuin ozuine, ḟá mar do tiocraó dín dár gcuimhchoaib ḟéin nó dár noiáġacho, a thabairt ḟá deara don tire siubal.

13 Dia Abrahám, ⁊ Isác, ⁊ Iacób, Dia ar naithreachne, do rine a mac féin Iósa do glóirriuġaó, noch do braitheabairré, agus do ḟéinneabairr a bríáonuire Philáit, an tan riug ré do breith a léigean ḟá rgáoil.

14 Acht do ḟéineabhairre, an neach náomtha ḟirénoa úo, agus do iárreabair dathchuinġe a neach dúnmarthach do tiodlaçaó dib:

15 Acht do marbhairre úghdar na beatha, noch do dúirrġ Dia ó marbaib, aga bruilmione nar bríáonuirrb.

16 Agus tré chreidiamh a anmaran, do neartaió a ainmrean an tíre do éitigi agus aitheantáoi: agus an creidiamh atá dá tháobran, tug ré dó ro an tiolánaóra iondá bríáonuirrbre uile.

17 Ⓒ anoir a dearbhraithreaca atá a ḟior agum gurob tré aimbrice do rinneabá [na neite ro,] ḟá mar[do rinneadar] bhur nuáchoarain mar an gcéona.

18 Acht ir mar ro do chomhlión Dia na neite do foillrigh ré roimhlaimh tré béul a ḟaidheadh uile, gu bhfulleóngaó a Chriosto [an phairr.]

19 Ar a naobarrjn deuna ajtrijge, agus
rjlljo, do chum gu rgrjorrujde bur
bpeacajo, anuájn tjocfur ajmrear
an ruápajo ó rjáonujre an tjgeap-
na,
20 Agus chujrrear ré [chugujb] Jóra
Cpjord noch do reanmóruigeadh
djb riojme.
21 Agár ob éjgjn do neam agabhajl,
gu teacho dajmreapeachajb ajreag-
tha na nujle nejteañ, noch do labajr
Djá tré béul a ujle rájdeao naom-
tha ó thúr an domajn.
22 Ojr a oubajrt Máojre rjr na hajt-
reachujbh, tojgénbájoh bhur dtj-
geajna Djá razo ruar djb, dá bur
ndeapbzaitreachajb réju, map meijj:
éjrofjo jjb rjr rna hujle nejthjbh
lajbeórus ré rjb.
23 Agus tjocfujo chum tpjche gjodh
bé neach nách éjrofjo rjr an bpajo-
jjn, gu rgrjorruightheap hé ar an
bpobal.
24 Agus do fojllrjjgeadar na hujle fáj-
dhe map an gcéudna, ó Shamuél y
ón druing dho lean hé ó fojn, an
méjo do labajr djób, na lajte fo.
25 Ar rjbjj clañ na bpájdead, agus an
choñapta do rjilne Djá pé ap najt-
reachajb, ag ráda pé Habzahám, y
añ do fjólfa beañeóchtar na hujle
cjneadajo an talman.
26 Ar chugujbhre ap túr do chujr
Djá a mac réjn Jóra, ap na durad
[o marbujb,] da bur mbeañugadh,
[agus] do fjllead gach áojn agujb
ó bur nolcajb.

## Cap. 4.

1 Agus an feadh do bádar ag la-
bairt rjr an bpobal, tangadar
na fagairt, agus uachdarán
an tsmpojll, agus na Sadducíni ozta:
2 Ar na gabájl chucá gu djbfjrjgeach,
jáofan do bheith ag teagurg an
phobajl, agus ag feanmózugadh a
[najnm] Jósa, a nejréjrge ó marbuib.
3 Agus do chujreadar láma jorta, y
do chujreadur a ngreamugad jád,
gu [dtajnic] ar na marach, ojr do
bí ré fá a námjjn déjgeanach.
4 Gjodead fóf do chzejdeadar mórán
noch do chuálujó an bzjathar: agus
do bí anujmjn dáojne a dtjmcheall
chúig mile.
5 Agus tárrla ar na marach, gur cruin-
njdeadar a nuachdarájn, agus a
sjñjr, agus a rgrjobujde a bfochair
a chéjle a Njarusalém:
6 Agus Annas an tarofagurt, agus
Caiaphás, agus Eojn, agus Alexán-
dar, agus an méjo do bí do tjnéul na
naofagurt.
7 Agus an tan do cuireadar ina mea-
dhón jád, do fjárruigeadar, créud
he an túdarrár, nó an tajnm ar
a ndearnabajr [a nj] fo.
8 Ar mbeith dho Pheadar an tan sjo
ár na ljónad don fpjorad náom, a
dubairt ré rjú, a lucho rjáġalta an
phobuil, agus a ṡjñṙeara Jrnaél,
9 O atámuidne anjug ar nar dtabáir
chum ceasta, a dtjmcheall na mai-
theara [do rjñeamar] don duine é-
gruájo, [eadón] cjonnus do flánuj-
gheadh hé,
10 dijod á fjor agujb uile, y ag pobal
Jrnaél uile, gurob tré ajnm Jósa
Cpjord Narárrga, noch do chro-
chadarrre, noch do dúrrgh Djá ó
marbujb, gurob tríd rjn [a deirim]
feasur an fcirro flán jon bur bfiad-
nuirejrj.
11 A sj fo an chloch úd do bí fá nejm-
chjon agujbre a fáosa, dá noeasnad
cloch

cloch chſñ na huılleañ:

12 Agus nı́ ſuıl ſlánugaḋ a neach aṗ bıoth eıle. Oıṗ nı́ ſuıl aınm aṗ bıoṫ èıle ſá neaṁ aṗ na thabaıṗıt oona ḋáoınıb, lé nab éıoıṗ ıſſñe ḋo ſlánugaḋ.

13 Agus an tan tugaḋaṗ ḋá naıṗe ḋánacho Pheaḋuıṗ, agus Eóın, ꝛ gup thuıgeaḋaṗ a mbeıth na nḋáoınıbh gan ſoglum, gan éolus, oo ghabh ıongantus ıáḋ, agus oo aıthneaḋaṗ gu naḃaḋaṗ a bſrochaıṗ Jóſa.

14 Agus aṗ bſraıcſſn anſıṗ oo bhí aṗ na ſlánugaḋ, na ſeaſamh na bſrochaıṗ, nı́ naıbhe nı́ aṗ bıoth aca né náḋh ına naḋhuıḋ.

15 Acho aṗ na ſógna ḋóıḃ ḋul amach aſ an gcomaıṗle, oo ıomṗaıḋeaḋaṗ eatoṗṗa ſéın,

16 Agá náḋh, cnéuḋ oo ḋéunm ṁıſ an muıntıṁe? oıṗ gu oeımhın atá comṁaṗgá ſoıllſıġteaċaca ꝗ na ḋénaṁ, ꝛ ıſ nı́ ſollur agach áon aıtıġeas a Ṁıáṗuſalē hé, ꝛ nı́ ſéıoıṗ lıñe a ſéna:

17 Acho oeagla leathnuıġthe ḋhó nı́ búr ſaıḋe ameaſg an phobaıl, toıṁıṁıſgeam ıáḋ gu bagṗach ſá laḃaıṗt ó ſo amach, né neach aṗ bıoth ſa naıṁſe.

18 Agus aṗ na ngaıṁm ḋóıḃ, oo aıthneaḋaṗ ḋıóḃ, gan laḃaıṗt a gcáſ aṗ bıoth, agus gan teagurg ḋho ḋéunaṁ a naınm Jóſa.

19 Acó aṗ bſreagṗa ḋo Pheaḋaṗ agus Deóın, a ḋubṫaḋaṗ ṁıú, beıṁıḋ ſéın bṫeıṫ, an cóṫa a bſıáonuıſe Dé, ıſſbſſ ḋeıſeacho ına Dıa.

20 Oıṗ nı́ héıoıṗ lıñe, gan na neıṫe ḋo ċuálamaṗ, ꝛ oo chuñcamꝗ ḋo laḃꝗt.

21 Agus aṗ nḋénaṁ bagaṗ ḋóıḃṫean, oo léıgeaḋaṗ uáṫa ıáḋ, mꝗ náċ ſuaṗaḋaṗ ſlıġe aṗ bıoṫ, chum ṗıonuıſ ḋo ṫabꝗt ḋoıḃ, aṗ ſon an ṗobaıl: oıṗ tugaḋaṗ uıle gloıṁ ḋo Dhıá, aṗ ſon a neıṫhe ḋo ṁınneaḋ añ.

22 Oıṗ ḋo bí an tí aṗ a nḋeaṗnaḋ an comṁaṗṁga ſlaınte úḋ, ór cıonn ḋá ſı-cheaḋ bliaḋan ḋáoıſ.

23 & aṗ na lıġean ſá ſgáoıl, tangaḋaṗ ḋo chum a gcompánach, ꝛ ḋo ſoıllſıġeaḋꝗ [ḋóıḃ]gıḋ bé aṗ bıoṫ neıṫe a ḋubṫaḋaṗ na haṗoſagṁṫ agus na ſſñſſṗ ṁú.

24 & aṗ na ċloſ ſo ḋoıḃṫſn, oo ṫógḃaḋꝗ ſuás angut gu háontaḋáċ ḋo chũ Dé, ꝛ a ḋubṫaḋꝗ, a tıġeaṗna, ıſ tuſa an Dıa úḋ ḋo ṁıñe neaṁ, ꝛ talaṁ, an ſaıṗṁge, ꝛ na huıle neıṫe ataıḋ ıoñta:

25 Noċ a ḋubꝗt ſa ſṗıoṫuıḋ náoṁ tré ḃéul Daḃí ḋo ſeaṗbſogaṇtuıġe ſein, cnéuḋ ſáṗ lıónaḋaṗ na cıneaḋuıgh a bſreıṁg, ꝛ ſáṗ ſmuaıneaḋaṗ na puıḃleacha neıṫhe ḋıṁáoıneacha?

26 Do ſeaſaḋꝗ ṁıġte an talṁan, ꝛ ḋo ċnuñıġeaḋꝗ na huaċḋaṗaın a bſroċaıṗ a chéıle, a naḋuġ an tıġeaṗna, agus a naohaıġ a Chıſoſo.

27 Oıṗ ḋo ċnuñıġeaḋꝗ gan ċoñtaḃꝗt a bſroċꝗ a céıle ſa ċatṗgġſe, Joṗuqḋ, ꝛ Poıñṁus Plát, maıle ṁıſ na cınſḋꝗḃ, ꝛ né puıḃleaċaıḃ Iſraél, a naḋaıġ ḋo ṁıc náoṁta Jóſa, noch ḋo óng tú,

28 Do ċum ḋénta gaċ neıṫe ḋáṗ ozoqġ ḋo láṁſa, ꝛ ḋo chomhaıṗle ṗoıṁh laıṁ ḋo chıſochnugaḋ.

29 & anoıs a tıġeaṗna, taḃaıṗ haıṗe ḋá a mbagup, ꝛ taḃꝗ ḋoḋ ſeaṗbſogantuıḋe ſéın, ḋo bṫáthaṗ ḋo laḃaıṗt, maıle né gach uıle ḋánacho,

30 Aṗ ſınſḋ ḋuṫſe ḋo laıṁe aṁaċ ḋo ċũ leıġıs, ꝛ comaṗṗtaḋ, ꝛ mıóṗḃuleaḋ ḋo ḋénaṁ, tré aınm ḋo ṁıc náoṁta ſéın Jóſa.

31 & aṗ nḋéunaṁ uṁnuıġte ḋóıḃ, ḋo bí an tıonaḋ á naḃaḋꝗ a bſroċꝗ a céıle aṗ cnıoṫ: ꝛ ḋo lıónaḋ ıáḋ uıle ḋon

ꝛꝓꝛoꝛnaꝺ náoiꝁ, agus ꝺo labhꝛaꝺaꝛ bꝛiáꝺhaꝛ Ohé maꝛlle ꝓé ꝺánacho.

32 Agus ꝺo bí áon chꝛoꝛóe agus áon anum amáin ag án ꝺꝛuing úo ꝺho chꝛeꝛo: agus ní ꝺubaꝛꝛt áoneaċ aca gu maó ꝛiꝛ ꝼéꝛn, ꝺo ꝛ ní ꝺá ꝛaꝛbe inꝛ ꝼeꝛlb, acho ꝺo báꝺaꝛ na huꝛle neꝛṫe comchoꝛṫcheaꝁ aca.

33 Agus tugaꝺaꝛ na habꝼouꝛl maꝛlle ꝓé cumachoaꝛb móꝛa ꝼꝛáonuꝛꝼe eꝛꝼéꝛnge an tꝛigeaꝛna Ꝺóꝼa uáṫa: agus ꝺo báꝺaꝛ uꝛle aꝛ na hꝺonaꝺ ꝺo móꝛ gnáꝼaꝛb.

34 Oꝛn ní ꝛaꝛbe neach aꝛ bꝛoṫeaṫoꝛna aꝛ a ꝛaꝛbhe ꝛꝛachꝺanus, oꝛn an méꝛo ꝺo bí na ꝼealbaꝛgṫeóꝛnꝺ ꝼeaꝛuꝁ, nó tꝛigṫeaꝺ, ꝺo ꝓeacꝺáoꝛꝼ ꝛaꝺ, ꝛ ꝺo beꝛꝛꝺꝛꝛ léꝺ a luách aꝛ na ꝓeꝛc,

35 Agus ꝺo chuꝛꝛꝺoꝛꝼ ꝛꝛóꝼ ág coꝼaꝛb na nabꝼoal hé: agus ꝺo ꝛuꝛñtꝛ é aꝛ gach áon ꝺo ꝓéꝛn a ꝛꝛáchꝺanuꝛs.

36 Agus Joꝼéubh ꝺaꝛ ghoꝛꝓeaꝺaꝛ na habꝼoaꝛl Ꝺaꝛnabás (ꝺonann ꝛꝛn ꝓé a ꝛáoh aꝛ na eꝺoꝛꝛiñꝺnuggaꝺ agus mac na comꝼuntachoa) aꝛ mbeꝛṫh ꝺó na Lebíṫe, [agus] ꝺo ꝼꝛéꝺm na Sꝺoꝼꝛus,

37 Aꝛ mbeꝛṫ ꝼeaꝛaꝺñ aꝛge, ꝺo ꝓeac ꝼé [hé,] aguꝛ ṫug ꝼé ꝛiꝛ an taꝛꝛgeaꝺ, agus ꝺo chuꝛꝛ ꝛꝛóꝼ hé ag coꝼaꝛb na nabꝼoal.

## Cap. 5

1 Agus ꝺo ꝓeac ꝼeaꝛ Ꝺáꝛꝛꝺohṫhe ꝺaꝛ baꝛnm Ananꝺas, maꝛlle ꝓé na mnáoꝛ Sapꝓꝛꝛa, ꝼeaꝛaꝁ ꝺo bí ꝛna ꝼeꝛlb:

2 Agus ꝺo choꝁaꝺm aꝛge gu ꝼolaꝛghṫeach [cuꝛo] ꝺo luách [an ꝼeaꝛaꝺñ,] gu bꝼꝛoꝛ ꝺá mnáoꝛ, ꝛ aꝛ ꝺtabaꝛꝛt choꝺa éꝛgꝛu ꝛiꝛ, ꝺo chuꝛꝛ ꝛé ꝛꝛóꝼ [hí] ag coꝼaꝛb na nabꝼoal.

3 A ꝺubaꝛꝛt Peaꝺaꝛ an tan ꝛꝛn, a Ananꝛas, ꝓéaꝺ ꝼáꝛ ꝛꝛóꝼnuꝛ ꝺan Satán ꝺo ꝓꝛoꝛꝺhe ꝺo chum bꝛéꝛge ꝺo ꝺéuṁamh á naꝺaꝛꝺ an ꝼꝛꝛoꝛꝛꝺ náoꝛꝁ, agus ꝺo chum coꝺa éꝛgꝛu ꝺo luach an ꝼeaꝛuꝁ ꝺo choꝁmáꝛl gu ꝼolꝛꝛóṫeach?

4 A né naꝛ leat ꝼéꝛn hé ꝺá gꝛongaꝛbṫhea hé, agus an hé nach ꝛaꝛbhe ꝼé ao chumachꝺaꝛb ꝼéꝛn, ꝛáꝛ na ꝓeꝛc? cꝛéꝺ ꝼáꝛ ꝛmuaiꝛn tú a ní ꝼo ao ꝓꝛoꝛꝺhe? ní lé ꝺáoꝛnꝛb ꝺo ꝛꝛꝛñe tu bꝛég, acho ꝓé Ꝺꝛá.

5 Agus aꝛ gcloꝛnꝛꝛn na mbꝛiáṫhaꝛꝼa Ohananꝛas, ꝺo ṫuꝛꝛ ꝼé ꝛꝛóꝼ, agus ꝺo chuáꝛꝺ a anum aꝛ: agus ꝺo bí eagla ṁoꝛ aꝛ nu huꝛle ꝺáoꝛnꝛb ꝺo cuáꝛꝺ na neꝛṫe ꝼo.

6 Agus aꝛ néꝛnge ꝺona hógánaꝛb, ꝛugaꝺaꝛ ꝺo leaṫhtáoꝛb hé, agus aꝛ n ꝛomchoꝛ ꝺóꝛb ꝺo aꝺlacaꝺaꝛ hé.

7 Agus táꝛꝛla a ꝺtꝛmcheall ṫꝛí nuaꝛ na ꝺáiꝛgh ꝛꝛn, gu ꝺtáꝛnig a bean á-ꝼoteach, aꝛ mbeꝛṫh ꝺí aꝛnꝺꝼeaꝛach ꝼa nꝛ ꝺo ꝛꝛnneaꝺ añ.

8 Agus a ꝺubaꝛꝛt Peaꝺaꝛ ꝛꝛá, ꝛnnꝛ ꝺam naꝛ ꝓeacabaꝛꝛ an ꝼeaꝛañ aꝛ a noꝛꝛneaꝺ ꝼo? agus a ꝺubaꝛꝛt ꝛꝛꝛe, ꝺo ꝛꝛnneameꝛaꝛ a noꝛꝛneaꝺ ꝛꝛn.

9 A ꝺubhaꝛꝛt Peaꝺaꝛ ꝛꝛá an tan ꝛꝛn, cꝛéuo ꝼá á ꝺtangabhaꝛꝛ aꝛ áon ꝓé chéꝛle, ꝺo chum catha ꝛghṫe ꝺo cuꝛ aꝛ ꝼꝛꝛoꝛnuꝛꝺ an tꝛigeaꝛnaꝺ ꝼéch ataꝛꝺ coꝼa na muꝛñtꝛꝛe ꝺo aꝺluꝛc ṫꝼeaꝛ ag an ꝺoꝛus, agus béuꝛuꝛꝺ ꝛꝛáo ṫúꝼa ꝛꝛú.

10 Agus aꝛ á nuáꝛꝛꝛn ꝼéꝛn ꝺo ṫuꝛꝛ ꝛꝛ-ꝛe agá choꝼaꝛb, agus ꝺo chuaꝛoh a ꝼꝛꝛoꝛaꝺ eꝛꝛꝺe: agus aꝛ ꝺteacho a-ꝼoteach ꝺona hógánuꝛb, ꝼuaꝛaꝺaꝛ maꝛb hí, agus aꝛ ꝼa bꝛéꝛth léꝺ, ꝺo aꝺluꝛceaꝺaꝛ [hí] á naꝛce a ꝛꝛn.

11 Agus ꝺo bí eagla ṁoꝛ aꝛ a ꝛeagluꝛ uꝛle, agus aꝛ na huꝛle ꝺáoꝛnꝛb oho chuáꝛlaꝛ ꝺ na neꝛṫhe ꝼo.

Agus

12 Agus do rithi mórán do chomarthaibh, agús do injórbalaib, tré láimhib na nabrdal, a mear g an pobail, agus do bídir uile gu háontaóach a bproisre Sholaim.

13 Acho don tsuing eile, nír lamh éuneach aca teacho ina ngar: gidead do árdoinghead an pobal iad.

14 Acho fór ir mide do méudaigh an uimir dáine do chtejo don tigheasna, eidir fíora agus mná.

15 Jonnus gu ndomchiaráois amach fá na fiaidib na dáine éugcruáide, gu gcuirdáoir ar leabtaib[áid,] do chum ar dteacho do Pheadar gu gcuirfead a fgáile amuin, fgáile ar neach eigin díób.

16 Agus do thigdir mórán a gceann a chéile ar na cathreachaibh fá gcuáirt gu Hárusalém, ag tabhairt eirlán, agus dáoine do buaideartna ó fpioradaib beamhglana frú: noch do flánuigthi uile.

17 Acho ar néirge fuar don naidfagurt, agus don lucho uile dó bhi ina fochair, (mar atá úrd na Saoucineach,) do lónad do chúid fáo.

18 Agus do chuireadar a lámha fna habrdalaib, agus do chuireadar fá briorún choitcheann fáo.

19 Acho do fosgail aingeal an tigherna fa noidce doirrse an phriorun, agús ar na dtreórughad amach, a dubairt fé,

20 Imtigidh romhaib, agus ar fearaibh fá dteampaill dáoib, labruidh fir an bpobal, na huile bhriathra na beathadra.

21 Agus ar na chloinnfin fo dóibrean, do chuádar ardteach don teampall gu moch ar maidin, agus do theagarfeadar. Acho ar dteacho don aidfagurt, agus don druing do bí ina fochair, do ghoireadar a gcomhairligh, y fean chloinne Israél uile a gceann a chéile: agus do chuireadar dar teachda ar a gceannfan do cum an briorúin.

22 Agus ar dteacho dona hoifigeachaib, ní bfuáradar fádan fa briorún: agus ar bfilleadh dóibh do innisead [fin,]

23 Agá ráth, fuáramar gu deimhin an priorún dúnta, comhdaingean agus do buoh féidir, agus an lucho coimhéuda na feadhnaibh amuigh ar comhair na ndoirrsead: acho ar noigleadh [na ndoirrsead] duin, ní bfuáramar áonduine ardtigh.

24 Agus ar gclor na mbriáthar fa do naidfagurt, agus duachdarán an teampuill, agus [don chuid eile] duachdaránaib na fagurt, do bhí coitabairt aca na dtimcheallfan, cméud do fiorad ar fo.

25 Agus ar dteacho do neach dáirigthe do foillsigh fé dóib, agá ráth, féuch, an drong do chuireabair a bpriorún, atáid fáo na fearaim fa dteampall, agus ag teagarg an pobail.

26 Ar nimteacho don chairptin an tan fin, maille fir na hoifigib, tug fé leir fáo, gan éigean [ar bíodh do dénamh orra.] (Oir do bhí eagla an phobail orra, gu gclochfaoidh fáo.)

27 Ar a nadbairfin tar éis a dtabairta léo dóib, do chuireadar a bfiáonuire na comhairle fáo, agus do fiáfruigh an taidfagurt díób,

28 Agá ráth, a né nar aithneamar gu ródhithcheallach dib, gan teagarg do dénamh fa nainmfe? agus féch, do lónabair Jarusalém lé bur dteagarg, agus do buid mian fir fil an

ɾ dujnejre ḋo ṫajṙṙujnɡ ozujñe.
29 Agus ar bṙṙeagṙa do Pheadar, ꝛ
dona habṙoalujḃ, a dubṙadar, jor
cóṙa ḋujñ umla ḋo Dhjá, jná oho
ḋáojnjḃ.
30 Do ṫógujbh Djá ar najṫhṙeaḋne
jóṙa ṙúas, noch oho marḃabajṙṙe,
ar na chṙochaḋ a gcṙaṅ.
31 [A dejṙṙm] gur ṫógajḃ Djá an tjre
ṙuár a najṙoe majlle ré na lajmh
ḋejr féjn, [joñus gu mbejth ré] na
phṙjóñṙa, agus na ṙlánajgṫeójṙ, do
chum ajthṙjghe, agus maṫhmhea-
chajr na bṙeacaḋ, do thabajṙt Djr-
raél.
32 Agus atámujone jnar bṙjáḋnujṙḃ
ḋó, ar na nejthjbre a dejṙmáojo: ꝛ
mar an gcéudna an ṙṙjoṙad náom,
noch thug Djá ḋon ozujng ḋo bejr
umlacho dó.
33 Agus ar gclor na nejṫeaḋṙa ḋójḃ-
rean, do bádar ag cognaṁ a bṙjá-
cal, [ré reacho,] agus do ṙṙnneadar
do chomajṙle jadṙan do marbaḋ.
34 Acht ar néjṙge ruár ḋṙajṙṙjṙneaċ
ḋájṙjgthe ṙa gcomajṙle, ḋár bajnm
Gamáljel, doctúr oljgjó, do bí rá
chjon ag an bṙobal ujle, do ajthjn
ré na habṙoajl do chur amach ar
ṙeaḋ tamujll.
35 Agus a dubajṙt ré rjú, a ṙjora Jr-
raél, tabṙajoh bhur najre rjḃ féjn,
cṙéo do ḋéuntáoj a otáoḃ na muñ-
tjrere.
36 Ojr roimh a najmṙṙre, do éjrjoh
Theudar ruár, agá ráoh, gu maoh
neach éjgjn hé féjn, ḋár aḋajr ujṁjr
ḋáojne a otjmcheall chéjṫre gcéud:
noch do marbaḋ, agús an ṁéjo do
aontujġ dho, do leathnujgheadar,
agus do cujreaḋ a nejmbṙjġ jáo.
37 Tar éjr an ṙjrre, do éjrjgh Judás
an gajljleánach ruár, a lajthjbh an
daoṙchjora, agus do thajṙrnujng ré
mórán don phobal ċujge féjn: ꝛ do
ṙgṙjoraḋ an ṙeaṙṙaṙór, ꝛ do leaṫ-
nujġṙar an ṁéjo tugá náonta dó.
38 Agus a dejrjm rjḃ anojr, reachnuġ
rjḃ ṙréjn ar an mujñtjrre, ꝛ léjgjó
ḋójḃ: ojr már ó ḋáojnjḃn thjg an
chomajrlere, nó a nobajrre, cujr-
ṙjġṫhear a nejmbṙjó hj:
39 Acht már ó Dhjá thjg ſj, nj héj-
ojr ljḃ a cur a nejmbṙjó: [agus tab-
ṙujó ḃur najre rjḃ] nách ṙujġṫj jon
ḃur lucht cogujó a naḋajoh Dé ſḃ.
40 Agus do áontujġeadar dó: ꝛ ar
ngajrm na nabṙoal dójḃ, agus ar
ngabájl oṫaó, tugadar ṙógra dójḃ,
gan labajrt a najnm Jóṙa: agus do
léjgeadar uátha jáo.
41 Ar a naḋbajrjn do jmṫjġeadajrm
gu luathġajrreach ar aṁarc na co-
majrle, do bṙjó gur mearaoh gur
bṙrú jáo earanojr do ṙulang ar ron
anma Jóṙa.
42 Agus gach láoj ra teampall, agu
ó ṫeaċ gu ṫeaċ, njór rgurrreadar do
bejth ag teagarg, agus ag ream-
móṙugḣaḋ Jóṙa Cṙjoṙo.

## Cap. 6.

1 Agus an rna lajthjbhjn, ar mé-
oughaḋ ḋona djrgjoblujḃ, do
éjrjġ monmur na ngṙéugach
a naḋajó na nábṙujġheaḋ, do bṙigh
nejṁcheana a mbajntreabṫhach ſa
mjnjṙorálacho láojṫeaṁujl.
2 Ujme jrn ar ngajrm jomujo dona
djrgjoblujḃ a gceaṅ a chéjle don dá
ṙear déug, a dubṙadar: nj hjomchuḃ-
ġe dujñe bṙjathar dé ḋṙagḃájl do
chum na mboṙd do ṙṙjoṫeólam.
3 Ar a naḋbajrjn a ḋearḃṙajthreacha,
ṙéuchajó amaċ jon ḃur mearg féjn,
mozṙejrear

mopfeifreap do báoinib deagċeapda, lán don fpiopuid náoimh agus deagna, noch buoh cuirtha dhuiñ a dtimcheall na hoibreipe.

4 Agus bíáomaone gu comnuigċeach a nuimnuigċe, agus a nimpfozálacho na bréirthe.

5 Agus do áontuigheadap an comlúádap uile don fíadh fo, agus do ċoghadap Stiómna, feap lán do ċheidcheam, agus don fpiozuid náoim, ꝛ. Philip, agus Prócoprus, agus Nicánor, agus Timon, agus Parmenas, agus Nicolás, neach do ċeangail hé féin don neaglus, [agus tainic] ó Antiócha.

6 Noch do chuipeadap a bfiáohnuipe na nabfpal, agus ap ndéunamh uimnigċhe dóibhean, do chuipeadap a láma ópthra.

7 Agus do fáp briáthap Dhé, ꝛ do ṁéudaigh uimip na noipfgiobal gu pop ṅóp a Nhapuralém, agus do umluigh cuid mór dona fagaptaib don chreideam.

8 Agus do ḟinne Stiomna [ap mbeit dó] lán do chreideam, agus do chumachdaib, mipdbuile agus comaṫthada móra, a measg an phobail.

9 Agus do éipgeadap fuáp dream dáipigthe don tsinagog, dáinob ainm [Sionagóg,] na hIbeapticnigh, agus na Cyrénians, agus lucho Alexándria, ꝛ lucho Chilicia, agus na Hasia, ag diospóraċho lé Stiómna.

10 Acht nip fóp bfréidip léo cup a naghaidh na heagna [do bí aṁ,] agus na fpiopaide tríd an labaip fé.

11 Ann fin tugadap aroteach dream dáipigte noch a dubaipt, do chúálamap féin hé ag labaipt briathap naranúrach, a naghaigh Mháoipe, agus Dé.

12 Agus do bogadap an pobal, agus na fínnir, agus na fgriobuide: agus ag cup chuige fugadap ain, agus fugadap léo do ċum na comḋ!e[hé.]

13 Agus do chuipeadap amach fiáohnuipeada bréugacha noch a dubḋt, ní fguipeaṁ an fear fo dá beit ag labaipt briathap naranóiach, a nadaidh na haite náomthara, agus an peachoa.

14 Oip do chuálamap hé agá ráidh, gu fgriofaidh an Tiópa naráipigha úd a naitre, ꝛ gu nimpochaidh fé na horduigthe tug Máoipe dhuiñe.

15 Agus ap bréuchuin gu fpiochnamaċ ain don lucho uile do bí na fuidhe fa gcomaiple, do chuñcadap a aghaigh mar aghaidh aingil.

## CaP. 7.

1 An Dubgirt an taphfagupt an tan ain, an bfuil do na neitheé map fo?

2 Ar a dubaipt feifean, a bráithreacha, agus a aithreacha, éirigh: do foillfigh Dia na gloipe hé féin dap natair Abrahám, an tan do bí ré fa Méiropotámia, rul do chomnuidh ré á Gcarran:

3 Agus a dubaipt ré ris, fágaibh do thir féin agus do chineadh, agus tar na don thir fhoillreóchus meis duit.

4 Do imthigh ré aṁ sin ar talamh na Gcalldéans, agus do chomhnuigh ré a Gcarran. Agus ar sin tar eis bháis a athar, do aithuigh ré hé don talamhra ina bruiltire anois ion bur gcomnuide.

5 Agus ní tug ré fealb dó aṁ, gu fiú leithead troigte, bíodh gur gheall ré a thabhairt na sinfeachus dó,

agus dá fjól jna deagajb, gé nách
najbe [an tan fjn] fljocho ajn.
6 Acho do labajn Djá, map fo [fjf,]
bjájb do fjólfa [ap fé] na neachdap-
chjnéul adtjn chomujghthe, map a
gcongéubtap jáo fá dáojffe, y fá
leatthom cejthne chéud bljádan.
7 Acho do déunajb mejfj brejteamnus
ap an gcjneab agá mbjájoh fjáo fá
daojffe do najb Djat y na deagajb
fjn pachajo fjáo amac, agus do déu-
nujo fjáo fejnbjs dámfa fa njonadfa.
8 Tug fé dó map an gcéona coñpad
an tjmchjllgeapnajch, agus jf map
fjn do gjn Abrahám Jfác, y do tjm-
chjllgeapn fé hé an tocomad lá: y
[do gjn] Jfac Jacób, agus [do gejn]
Jacób an dá phatrjápca déug.
9 Agus ap ngabájl tnújoh dona hua-
falajthneachajbh, do peacadap Jo-
réph don Ejgipt: agus do bj Djá
majlle fjf.
10 Agus do péjohjgh fé hé ó na ujle
buájdeapdujb, agus tug fé gnáfa y
eagna do a bfjádnujfe Phápao fj
na Héjgjpte, noch do pjñe uachda-
pán de ap a Néjgipt, agus ap a teag
féjn ujle.
11 Agus tajnig gorta, agus po amgap
do tjn na Héjgjpte, agus Chanaan
ujle: joñuf nách fuápadap ap najt-
peacha beatha.
12 Agus ap na chlos Djacób gu najbe
apbap fa Néjgipt, do chujn fé ap
najtpeacha ap túf [jñte.]
13 Agus an dapa [huájn] do ajthnea-
dap a deapbrajtpeacha Jorép, y do
fojllfjgeab do Phapaó cjneab Jorép.
14 Agus ap gcup teachdajpeab uádha
do Jorépuph, do chujn fé teachd ap
Jacób a athajn, agus ap a chjneadh
ujle, [eadón] cujg pheapfoña déug
agus tfj fjchjo.
15 Agus do chuájb Jacób fjóf don Ej-
gipt, agus fuájn fé féjn agus ap
najthneacha báf,
16 Agus do hatnujgeab jáo gu Sjcejm,
agus do cujpeab jád añ fa túmba
noch do cheannajoh Abrahám ap a
luách ajngjo ó chlojñ Emmor, [a-
thajn] Shjchejm.
17 Agus ap nozud ajmffne na geallam-
na dug Djá Dhabrahám majlle fé
mjoñajbh fjú, do fáf an pobal gu
hjomadujl fa Néjgipt,
18 Nó gup éjnjb fj ejle fuáf, ag nach
najbe ajtne ap Jofép ajge.
19 Ap ndéunam gljocajs don fjopfa a
nadajb ap gcjngne, do chláoj féap
najthneacha, af gu dtug fé fá dea-
pa agclañ do tejlgean amach, jon-
nus nách fapfaojs.
20 Fa a námjn pugad Máojfe, dobj
na macáom pó alujñ: y do hojleab
hé fead thfj mjóf a dteag a atap.
21 Agus ap mbejth dó ap na tejlgean
amach, do thógajb jngean Phapaó
pja hé, agus do ojl fj hé map mhac
dj féjn.
22 Agus do bj Máojfe fogłomtha a
nujle eagna naNégjptjánach: y do
bj fé cumachdach a mbrjáthnujb
agus a ngnjomaptujb.
23 Agus ap gcoimljónad ajmffne a dá
fjchead bljádan dó, tajnjc jna cho-
dhe dul dféuchajn a deapbrájtheac
féjn, clojñe Jfraél:
24 Agus ap bfrajcjjn dujne [aca] ag fu-
lang eugcóra, do cháomajn fé hé,
agus ap nibuálad a Néjgiptajg dó,
do pjñe fé djogaltus do táobh an
tj ap a ndeapnad a neugcojn.
25 Ojn do mear fé gu dtujgfedf a
deapbrájthneacha, gu dtjubrad Djá
fuárglad thé na lajmffon dójb: gl-
dead ujón tujgeadap [ffn.]

Agus

26 Agus an lá jna deagajó jjn, ar mbejt dójb ag comrag, do tajrbéun ré hé féjn dójb, agus do bud mján jijr a ndéunam jejó re chéjle, agá ráoh, a dáojne, ar deapbrajthjeacha da céjle jjb: cjéud ar a ndéuntáoj eugcójr ar a chéjle?

27 Acho do chujr an tj dho jjñe eugcojr ar a chomajrjujn uájó hé, aga ráoh, cjá do jjnne uachdarán ⁊ brejtheam ójoora ór ar gcjoñne?

28 An mján jjot mejjj do marbad, rá mar do marb tú an tégjptac a né?

29 Do thejth Máojjj ann jjn jijr an ráoh ro, agus do bj ré jna déorajó a dtalam Mhádjam, ra njonad jna jugad dá mac dó.

30 Agus ar gcrjóchnugad dá fjchead bljádan, do tajbread dó, a bfárach fléjbe Shjna ajngeal an tjgearna, a dteine laramja, a nozojgean.

31 & ar bfajcjjn an tájbre do Mháojre, do gab jongnad hé: ⁊ ar dteacd dó dá breathnugad, tajnic gud an tjgearna chujge, [agá rád,]

32 Ar mejjj Dja hajthjeach, Dja Abrahám, agus Dja Jrác, agus Dja Jacób: agus ar mbejt do Mháojre ar crjoth, njór lám ré ajjre dho thabajrt dó.

33 Acho a dubajrt an tjgearna jijr, rgáojl do bróga dod chorajb: ojr jr talam náomta an tjonad jna bfujl tú ad tjearam.

34 Tug mé dhom ajjre gu fjjochnamach, amgar mo phobajl, noch [atá] ra Néjgjpt, agus do chuálajoh mé a norradach, agus do tujrjrljng mé do cum a bfuárgalta: ar a nadbarjjn tarra a lejth, cujrre me tura don Egjpt.

35 An Máojre ro do dújltadar, aga rád, cjá do jjnne uachdarán agus brejtheam dhjótra? do chujr Dja an tjre mar uachdarán ⁊ mar fear ráortha, rá lajm a najngeal, do tajbread dó ra drojgean.

36 Tug an tjre amach jáo, ar ndéunam mjórbajlead agus comajrthad a dtalam na Héjgjpte, agus ann ra mujr ruájó, agus añ ra bfárach, dá fjchead bljádajn.

37 A ré ro an Máojjj úd noch a dubajrt ré clojñ Jrjaél, tojgéubajoh Dja bur dtjgearna, fájó rúas dáojb ar meadhón bur ndearbrajthjeach, mar mejjj: ejrorjó jjb jijr.

38 A ré ro an tj do bj ra gcojmtjonól ar an bfárac, a bfochajr a najngjl do labajr jijr ar fljab Shjna, ⁊ ré ar najthjjbne, noch do glac mar an gcéudna brjathja na beatha do chum a dtabarta dujñe.

39 Dá nár bhájl ré ar najthjeibhne umlachd do tabajrt, acho do djultadar [hé,] agus do fjlleadar jna gcrojdeadaib tar anajr don Egjpt:

40 Agá ráoh ré Haarón, déunajoh dujñ Dée, do racad romujñ. Cjr nj fujl a fjor agujñ cjéud do éjrjg don Mháojrere, noch do treórajd jjñ ar talam na Héjgjpte.

41 Agus do jjñeadar láogh ann rna lajtjbjjn, agus do forajleadar jobáct don jódajl, agus do jjñeadar gajrdeachus ar ojbrjghthjbh a lámh féjn.

42 Agus do fjll Dja [hé féjn] uátha, agus tug ré jád do chum fejrbjre do déunam do fluág njme: do réjr mar atá rgrjobtha a leabhar na bfájdeadh, nar foralleabar dámra, beathadajg marba, agus jóbartha ar fead dá fjchead bljadhan ar an bfárach, a teagh Jrjaél?

43 Acho do jomchrabajr rubul Mho-

loch, y neula bui Noee fein Remphan, fiogracha noch do rinneabair do chum umla do deunam doib: ar a naobairsin aitreocha me fibh don taob tall don Dhabiloin.

44 Do bhi tabernacel na fiadhnuire aga bui naitrisne ar an bfaraoh, do rein mar do aithin a neach dho labair re Maoisi a deunam do rein na heisreimplara do chunairic re.

45 Noch do glacadar ar naithrene, agus tugadar leo maille re Hiosua gu feilbh na gcineadhach, noch do theilg Dia amach ar amairecar naitreach, gu laitib Dhabi.

46 Noch fuair grasa a bfiadhnuire Dé, agus do sir tabernacel dfaghail do Dhia Jacob.

47 Giodead a re Solam do thogaibh teach do.

48 Acht fos ni na dteamplaib doibh sigthib lain atá an ti ar airde na chomnuide, do rein mar a dein an fáid:

49 [A re]neam [sos] cathaoir damh, agus an talam [sos] fool cos dam. Cred hé an teach doigéubus sibh dam, a deir an tigearna: nó cred hé monad comnuighe?

50 A ne nách hi mo lám do rinne na neithesi uile?

51 A daoine cruaidhmuineulacha, agus a daoine neamthimceallgearrtha a gcroide agus a gcluasaib, atátsi ag fearam riám a nadaig an sprionad naoim, amail [do rineadar] bhur naitreacha, ar mar an gcéudna do nitsire.

52 Cia dona fáidhib nár dibreadar bur naitreacha? agus do marbadar an dream do foillsig roim laim teacd a nsrioréin úd, aga nabadarrean ois bur lucho churtha amach, agus ion bur lucho dúnmarbta.

53 Ar gur glacabhair an neacho tré minigoruláchd na naingeal, agur nár choimhéudabair [hé.]

54 Agus ar gclos na neitheadha dóibh sion, do gonadh ina gcriochdeadhuibh fáo, agus do bádar ag cognamh a bfiacal [ré hacais.]

55 Acht ar mbeith dho Sdiomna lán don sprior naomh, y ar bréchain dó gu frriochnamach ar neam, do chunairic ré gloir Dhé, agus Jósa na seasam ar laim deis Dhé.

56 Agus a dubairt ré, féuch, do chim neam oiguilte, agus mac an duine na seasam ar laim dheis Dé.

57 Do gairneadgran añsin do gutmór, agus do stopadar a gcluasa, agus do saitheadar déuntoil aisin,

58 Agus ar na theilgean amach ar an gcathraid dóib, do ghabadar dho chlochaib air: agus do chuireadar na fiadhnuisi a néudaighe sior ag corraib ógánaid dairisigthe dar bainm Saul.

59 Agus do chlochadar Sdiomna, do bi ag guide [Dé,] agus ag ráth, a thigearna a Jósa gab mo sprionad chugad.

60 Agus ar na léigean fein ár a gluinib dó, do éigh ré do gut mór [ag ráth,] a tigearna na cuir an peacaidh sa leith. Agus ar na rád sodó, do chodail ré.

## CAP. 8.

1 Agus do áontuigh Saul do cum a barraighthe. Agus do éirigh sa ló sin sorleanmhuin mór a naidhgh na heaglaise [do bi] a Hierusalém: agus do badar uile ar na sgaradh feadh réigión na Hiudéa, y na Sa-

na Samáipia, acho áṁajn na habpoajl.
2 Agus oo tógbhaoap páojne páipigthe ap a paibe eagla Dé Stjomhna pjú, agus oo cháojeaoap gu móp ap a pon.
3 Acho tug Saul cabóg na heaglujpe, ag oul apoteach jon gach ujle teag: agus ag tajpplajng amach pjop agus ban, oo chum a gcupta a bpzjopún.
4 Ujme jjn an oream oo bj ap na pgapaoh, oo chuáoap [peaoh na tjpe,] ag peanmózugaó bzéjtpe [Dé.]
5 Agus ap oteacho oo Phljp gu cathaip na Samáipia, oo peanmoip pé Cpjopo pójb.
6 Agus tugaoap an pobal gu háontaóach ajpe oona nejtjb oo labajp Phljp, ag éjpoeacho, agus ag péuchajn na gcoṁaptaó oo pjñe pé.
7 Ojp oo chuáoap ppjopaoa neaṁgłana amach ap mózán jna paḃaoap, ag éjṁghe oo guth móz: agus oo plánujgeaó mopán oo lucho pajlejpjpe, agus oo bacachajb.
8 & oo bj gajpoeachus móz pa gcaṫpajgjjn.
9 Agus oo bj pojṁe jjn pa gcaṫpajg, oujne oáipigtte oap bajnm Sjomón, oo bj na oráoj, agus oo ṁeall lé na głjocap pobal na Samáipia, ag páo, gup oujne mópr éjgin hé péjn.
10 Oháotugaoq ujle a najpe ón mbeag gus an móz, agá páo, a pé po mópr chuṁachoa Dé.
11 Agus tugaoap a najpe óo, oo bzjg gup mhéall pé jáo ajmjjn pada lé na oráojeacho.
12 Acho a nuajp oo chzejoeaoap oo Phljb ag pojpgéulugaó na nejteaó [beanus] pé pjogacho Dé, agus pé hajnm Jópa Cpjopo, oo gabhaoap baipoeaohchuca, ejoip pjopa agus ṁná.
13 Agus oo chzejo Sjomón péjn, map an gcéuona: agus ap ngabájl bajpojg chujge, oo choṁnujg pé a bpochajp Phljb: agus ap bpajcjjn óó na gcoṁaptaó agus na mjopbajleaó móza oo bj ap na nóéunaṁ, oo gab aóuáṫmajpeacho hé.
14 Agus ap gclop oona habpoalajbh oo bj a Njápupalém, gup gabh Samáipia chujce bzéjtjp Noé, oo cujpeaoap chuca Peaoap agus Eójn.
15 Agus ap noul pjóp oojbh, oó ghujoeaoapap a pon, oo cum gu ngéubajp chuca an ppjozao náoṁ.
16 (Ojp njóp tujppljng pé póp ap éuneach aca, acho oo gabaoap bajpoeaó chuca amhajn, a najnm an tjgeajna Jópa.)
17 Jna ojájg jjn oo chujpeaoap lámha oztha, agus oo gabaoap an ppjozao náoṁ chuca.
18 Agus ap na pajcjjn oo Shjomón, gu pajbe an ppjozao náoṁ ap na thabajpt, tpé láṁujbh na nabpoal oo chup oztha, oo thajpg pé ajpgeao óójb.
19 Agá páo, tabzajó óámhpa map an gcéuona na cuṁacoapa, gu bpuġbe gjoo bé ap bjoth neach ap a gcupre mé láṁa, an ppjozao náoṁ.
20 Acho a oubhajpt Peaoap pjp, gu otéjghe oo chujo ajpgjo a mugha majlle pjot péjn, oo bzjó gu mearañ tú gu bpagtap tjoólacaoh Dé ap ajpgeao.
21 Nj pujl cujo jna cumañ aguo añra mjnjpozálacoya: ojp nj pujl oo ċhojohe ojpeach a bpjáónujpe Dé.
22 Ujme jjn oéuna ajthpjghe ap pon a nujlcpe, agus jápp ap Dhja, máp péjojp hé, pmuájneaó oo chpojohe oo majteaṁ oujt.
23 Ojp oo chjm gu bpujl tú a noóm-

lus an tseanbuis, agus a noajngean na heugcóra.

24 Agus ar bfreagra ó o Shjomón a dubairt sé, gujbjgre an tigheirna ar mo son, gan ní ar bjoth dona nejtjb a dubradh do teagmáil dam.

25 Ujme jin ar nóunamh sáonuisre dójbjjon, agus ari labairt bréjthe Dé, do sjlleadar gu Hjarusalém, ⁊ do seanmóraigeadar an soisgéul a mórán do bailtjb na Samarjtánach.

26 Agus do labairt ajngeal an tigearna sé Phjljb, aga rádh, éirjó, agus imtjgh don táojb tear, an trljghe sjós ó Jerusalém, gu Gára: noch atá jna fásach.

27 Agus ar néirjge dóran, do imtjgh sé roime: agus séuch, cailltéanach dáirjgthe ó Ethjópja, duine cumachdach sé Caindácer bainjóghan na Hejthjopja, noch do bj os cjon a hjonmuisa uile, tainic sé gu Hjarusalém, do chum Dé donórughadh:

28 Agus do sjll sé tar a ais, agus ag suidhe dó jna chairbad, do léigh sé [leabar] Esaias fádh.

29 Agus a dubairt an sprjorad sé Pjljb, druid a brogus, agas gneamaidh thú séin don chairbad úd.

30 Agus do rioth Phjljb, ⁊ do chuálaidh sé hé, ag léugad a nfádh Esaias, agus a dubairt sé [risi,] an dtuigeann tú na nejthe léigheas tú?

31 Agus a dubairt seisjon, cjonusjos éjosi ljóm, muna naibe éolach éigin agum? agus do ráirj sé ar Phjljb teacht anjós, agus suidhe jna fochair.

32 Agus a sé so an ball don sgriobtúir do léig sé: do tneórughadh hé mar cháoirjó do chum bais: ⁊ amail uain jna tocht a bfjáonuisre a fjn lomairtha, jr mar jin nár fosgail sé a béul.

33 Jna umhlacht do haisdirghe a brejtheamnus: agus cjá fosllgeócus a ráoghal? oir tógaibtear don talam a beatha.

34 Agus ar bfreagra don chailltéanach do Phjljb, a dubairt sé, ár nuism dathchuinghe ort, cjá ar a labran an fájdh [mar] so? a nairr séin, nó ar neach éigin eile?

35 Ar nosglaodh a béil do Phjljb an tan jin, agus ar dtósgnughaodh ón sgriobtúra, do seanmoir sé Jósa dhó.

36 Agus ar mbeith dóidh ag imteachd sa slighe, tangadar do chum uisge dáirjgthe: agus a dubairt an cailltéanach, séuch an tuisge: créud toirmisgear meisre gan mo baisdeadh?

37 Agus a dubairt Phjljb [risi,] má chreidean tú gu hjomlán ó chroidhe, sor ní sondéunta sin. Ar freagra dóran ain jin a dubairt sé, creidim gurab hé Jósa Criosd mac Dé.

38 Do aithin sé an carbad ain jin do choimháil na choimnuidhe: ⁊ do chuadar ar áon sior sa nuisge, Phjljb, agus an cailltéanach a náoisneacht, agus do baisd sé hé.

39 Agus ar dteacht anjór as a nuisge dóidh, do fuadaigh sprjorad an tigearna Phjljb risi, ⁊ ó soisn amach ní facaidh an cailltéanach hé: agus do imtjgh soisme angairdeachus.

40 Acht fuit Phjljb a Nasórus: agus ag dul tsis an dtisi dhó, do sinne sé an soisgéul do seanmórughadh dona huile chathrachaibh, gu teacht dó gu Cesárea.

CAP.

## CAP. 9.

1 AGus ar mbeith do Shaul fór ag féideadh bagairt agus marbtha a naidhidh dirgiobal an tigheirna, do chuáidh sé do chum a naroifigairt.

2 Agus do sin sé leitreacha air, gu Damascus do chum na sinagóg, do chum dá bhfaghadh sé neach ar bith, dhíon nó do mhnáoi don reachdsa, gu dtiubhradh sé isin sáo gu Hierulém ceangailte.

3 Agus ag imtheacht sa slighe dó, táinic dó teacht a bhfogus do Dhamascus: agus gu hobann do dheallruigh soillse neimhe mar theinnteach ina timcheall.

4 Agus ar dtuitim dhó do chum na talmhan, do chualaidh sé guth agá ráidh ris, a Shauil, a Shauil, créud fá a bhfuil tú ag foileanmhuin orum?

5 Agus a dubairt reusan, cia tú féin a thighearna? agus a dubairt an tigearna, ar mé Íosa, air a bhfuil tusa ag dénamh foileanmhana. [Jos] cruáidh duit beith ag gabáil don sáilibh a naidhigh dealg.

6 Agus ar mbeith do Shaul ar crith agus lán daduáthmhaireacht, a dubairt sé, a tighearna, créud is áil leat do dhéanamh duinn? agus [a dubairt] an tigearna ris, éirigh, agus imtigh arteac don chathruidh, agus foillseóchar duit creud is coir duit do dhéanamh.

7 Mar an gcéadna an dream do airdigh má ráon sé Saul, do seasadar gu tochdach, ag éisteacht a ghotha, agus gan aithairc ar áoineach aca.

8 Agus do éirigh Saul don talamh: agus ar noisgladh a shúl dó, ní facaidh sé neach ar bith: agus ar na ghlacadh dóibhsion ar lámh, do theósaigsiodar gu Damáscus hé.

9 Agus do bí sé trí laithe gan amhairc ar bith aige, agus ní dórr ith, agus ní dórr ibh [eunidh.]

10 Agus do bí dirgiobal dáirithe a Nanamáscus, dar bainm Ananias, sé a nubairt an tigearna a tráibhse, a Ananja. & a dubairt seision, féuch, atáim ann so a tigearna.

11 [A dubhairt] an tigearna ris an tan sin, éirigh, agus imtigh don tsraid dairidh ainm [an tsráid] dhíreach, agus fáirr a dtigh Iudáis, an tí dairidh ainm Saul ó Tharsus, oir tabhairt huidh atá sé ag déunamh urnuighthe.

12 (Agus do chonairc sé a dtaibhre sean [dáirithe] dar bainm Ananiar ag teacht aisteach [chuige,] agus a cuir a láimhe air, do chum gu bhfuigheadh sé airgead airdairc.)

13 Do freagair Ananias an tan sin, a tigearna, do cualaidh mé ó mórán air an bhfear so, a méud dolcaibh do rinne sé dod náomhaibhre a Nierusalém.

14 & atá cumhachda aige [mg an gcéadna] sanionadha ó na hairdfaguirtibh, na huile dáoine do chlingal, gu dtí shanmhre.

15 A dubairt an tigearna ris an tan sin, imtigh romhad: oir atá sé ina soightheach tógtha agumsa, do cum manma dhomachair a bhfáidhnuighe na gcineadach, agus na rígthead, agus chloinne Israél.

16 Oir foillseóchaidh mesi dó, créud hé méud na neitheann dor éigin dó dhulang air son m'anmsa.

17 Do imthigh Ananias an tan sin, agus do chuáidh sé airdeach don tighsin, agus air gcur a lámh air sion, a dubhairt sé, a Shauil a dheairbráthair, do chuir an tigearna meisi. ([eadhón] Íosa do táibhreadh duit,

ꝛa ꝛlıġhe ȷna ꝺꝛajȷıc tú) ꝺo chum
aȷȷıġ ꝺo ȷaꝺhaȷȷıc ꝺꝛaġajl ꝺuȷꝛ, agus
ꝺo ḃejꝛth ljónta ón ꝛꝓȷoꝛaꝺ náoṁ,
28 Agus aȷ an mball ꝺo ꝺuȷꝛeaꝺaȷ ó
na ꝛúlȷḃ ꝛá maȷ ꝺo ḃejꝛth ꝛgamaȷl,
agus ȷıꝛ ȷjn ꝛéȷn ꝛuáȷ ré a ȷaꝺaȷc:
agus aȷ néȷȷġe ꝛuáꝛ ó, ꝺo ġaḃ ré
baȷꝛꝺeaꝺ chuȷġe,
29 Agus ꝺo chaȷꝛth bjáꝺ, ꝯ ꝺo neaȷꝛ-
tuȷġeaꝺ hé. Agus ꝺo ḃj Saul laȷꝛthe
ꝺáȷȷıȷġṫe a ḃꝛochaȷ na noȷꝛgȷobal
ꝺo ḃj a Noamárcus.
30 Agus aȷ an mball ꝺo ꝛeanmoȷn ré
Cꝛıȷoꝛꝺ añ ꝛna Sȷnagógaȷḃ, [eaꝺón]
gun ḃé mac Dé hé.
31 Agus ꝺo ġaḃ aꝺuáthmaȷneacho na
huȷle ꝺáoȷne ꝺo chuálajꝺ hé, agus
a ꝺuḃꝛaꝺaȷ, a né nach é ꝛo an tȷ úꝺ
ꝺo ꝛgꝛıoꝛ a ȷjaȷuꝛalém an ꝺꝛeam
ꝺo ghujꝺ an taȷnmꝛe. Agus ȷꝛ chu-
ge taȷnȷc ré añ ꝛo, ꝺá mḃꝛejꝛth ȷıꝛ
ceangaȷlꝛe ꝺo chum na naıꝺꝛaġq tꝛ
32 Acho ȷoꝛ moȷꝺe ꝺo neaȷꝛtuȷġeaꝺh
Saul, agus ꝺo chláoȷ ré na Hjúꝺaȷ-
ghe ꝺo aȷtꝛıȷgh a Noamaꝛcus, aġ
ꝺeȷṁnjughaꝺh gun bé ꝛo Cꝛıȷoꝛꝺ.
33 Agus aȷ noul mhoꝛáȷn ꝺo laȷtȷḃh
tháȷȷꝛa, ꝺo ȷıȷneaꝺaȷ na Hjuꝺaȷġe
ꝺo choṁaȷȷle a ḃꝛochaȷ a chéȷle,
eȷȷon ꝺo ṁaȷḃaꝺ.
34 Acho ꝺo aȷthȷn Saul a ġcoma ceȷl-
ge: gȷoꝺeaꝺ ꝺo ḃj coȷṁéuꝺ acaȷan
aȷ na ġeataꝺaȷḃ ꝺo ló agus ꝺoȷꝺce,
ꝺo chuni eȷȷon ꝺo ṁaȷḃaꝺ.
35 Ujme ȷjn aȷ na ġaḃáȷl chuca ꝺona
ꝺıȷġȷoblujḃ ꝛa noȷꝺche, ꝺo chuȷȷea-
ꝺaȷ amach tꝛé ꝛan mballa [hé,] ꝺá
léȷġean ȷjóꝛ ȷé téȷꝺ a ġclȷaḃ.
36 Agus aȷ ꝺteacho ꝺo Shaul gu Hja-
ȷuꝛalém, ꝺo chuȷȷ ré ȷoȷṁe, he ꝛéȷn
ꝺo cheangal ꝺona ꝺıȷġȷoblujḃ: acho
ꝺo ḃj ꝛaȷtċeaꝛ oꝛta ujle ȷoȷṁe, ꝯ
njóꝛ ċꝛeȷoꝛoq beȷt ꝺó ȷna ꝺıȷġȷobal.
37 Acho aȷ na ġaḃáȷl chuȷġe ꝺo ꝺhq-
nabás, ȷuġ ré gus na habꝛoalaȷḃh
[hé,] agus ꝺo ꝛoȷllȷȷġ ré ꝺóȷḃ, cȷon-
nus ꝺo choñaȷȷc ré an tȷġeaȷna ꝛa
ꝛlıġe, agus gun laḃaȷȷ ré ȷıȷ, agus
cȷoñus ꝺo laḃaȷȷ ré gu ꝺána a Noa-
maꝛcus a naȷnm Jóꝛa.
38 Agus ꝺo ḃj ré ȷna gcaȷꝺeaꝺ ꝛúꝺ a
ȷjaȷuꝛalém.
39 Agus ꝺo laḃaȷȷ ré gu ꝺána a naȷnm
an tȷġeaȷna Jóꝛa, agus ꝺo ḃjóꝺ ré
ag ꝺȷoꝛboȷȷneaċꝺ a naꝺajꝺ na ngnéu-
gach: agus ꝺo ġaḃaꝺaȷꝛan ꝺo lajṁ
eȷȷon ꝺo ṁaȷḃaꝺ.
40 Acho aȷ ḃꝛaġáȷl ꝛeaꝛa ꝺona ꝺeaȷ-
ḃꝛaȷthȷeachaȷḃ, ꝺo ṫeóꝛaȷgheaꝺaȷ
hé gu Ceꝛáȷea, agus ꝺo chuȷȷeaꝺaȷ
aȷ ȷjn gu Taȷꝛuꝛ hé.
41 Ume ȷjn ꝛuaȷȷ gaċ eaglujs aȷ ꝛéaꝺ
na Hjúꝺéa, agus na Galȷle, agus na
Samáȷꝛa ȷjóchaȷn, aȷ mḃejth ꝺóȷḃ
[gu táȷꝛḃach] aȷ na ꝺtogḃáȷl ꝛuáꝛ
[ꝛa gcȷneȷꝺeamh:] agus aġ ȷjubal a
neagla Dé, ꝯ ꝺo ḃáꝺaȷ aȷ na ljónaꝺ
ꝺo choṁꝛıuntaċꝺ an ꝛꝓȷoꝛaꝺ náoȷṁ.
42 Agus táȷꝛla aȷ ngaḃáȷl ꝺo Phea-
ꝺq tꝛé ꝛna [heaglujȷȷḃ] ujle, gu ꝺtaȷ-
njc ꝛe maȷ an gcéuꝺna ꝺo chum na
náoṁ ꝺo aȷtꝛıȷgh a Ljoꝺá.
43 Agus ꝛuaȷȷ ré añ ȷjn ꝺujne ꝺaȷȷıȷġ-
the ꝺaȷ ḃaȷnm Cnéas, ꝺo ḃj a ḃꝛaȷ-
ljȷȷs, agus náȷ éȷȷıȷġ aȷ a leabaȷḃ
ꝛeaꝺ ocho mbljáꝺan.
44 Agus a ꝺuḃaȷȷt Peaꝺaȷ ȷıȷ, a Cn-
néa, ꝺo nj Jóꝛa Cꝛıȷoꝛꝺ ꝛlán thú:
éȷȷıġ, agus tógaȷḃ ꝺo leabaȷꝺ. Agus
ȷıȷ ȷjn ꝛéȷn ꝺo éȷȷıġ ꝛeȷȷon.
45 Agus ꝺo chuñcaꝺaȷ an mhéȷꝺ ꝺo
aȷtꝛıȷġ a Ljoꝺa agus a Sáȷon hé, noċ
ꝺo ꝛıll ꝺo chum an tȷġeaȷna.
46 Agus ꝺo ḃj ban noȷꝛgȷobal ꝺáȷȷıȷġ-
the a Joppá, ꝺaȷ ḃaȷnm Tabȷtha,
(ȷé a ȷaȷteaȷ aȷ na eꝺoȷȷṁȷnjughaꝺh

Dorcás

Dorcás [ra ngréig .i. eiliġ].) do bí an beanra lán do deaġoibriġthibh, agus do déurcaib do níoċ sí.

37 Agus tárrla añ rna laeċaib sin, gu naibe sí tiñ agus gu bruair rí bár: agus ar na hoñlaċ dóib, do chuirpeadar a reómra uachdaranach [hi.]

38 Agus ar mbeirth do Lydda a brogus do Joppá, ar bragáil rgéul dona dirgioblaib gu naibe Peadar añ sin, do chuirpeadar dís drearaib ċuige, da ráirnaiġ air, gan muill do dénamh ré theacho chuca.

39 An tan sin ar néirge do Pheadar tainic ré rium: agus ar dteacho dó, rugadar ruár don treómra uachdaranach hé, ra naċt a nabhadar na baintreabċacha uile na rearaim ina aice, ag cáoi, agus ag tairrénaġ na gcótaġ, agus na gculaċach do rinne Dorcás, an rean do bí sí ina brochair.

40 Agus ar gcur amach gach a náirbe aroigh, ar na higean réin ar a glunib do Pheadar, do rinne ré urnaigthe: agus ar bhrilleaġ do chum an chuirp, a dubairt ré, éirigh a Thabitha. Agus do ḟorgail rirr a rúile, agus ar bhraicrin Pheadar dí, do éirigh sí ina ruide.

41 Tug ré a lám dí an tan sin, ⁊ do thógaib ré ina rearaim hí: agus ar ngairm na náomh agus na mbaintreabċach dó, do airig ré ire béo:

42 Agus fhirth fios a neiteirr rean Joppa uile, ⁊ do chreideadar moran ra tigearna.

43 Agus tárrla gur chomnuigh Peadar mórán do laithibh a Joppa, a brochair Shimóin dáirigthe rear learaighthe leathair.

## CAP. 10.

1 AGus do bí duine dáirighthe a Cerárea, dar bainm Cornéli-us, caiptin an baña dá ngoirthear [an baña] eadáileach,

2 Na duine riáġalta ar a naibe eagla Dé, maille ré na theach uile, noch do beireadh iomad déirce don phobal,

3 Agus do bíodh ag guide Dé do gnáth. Do choñairc ré gu roiléir a dtáibre a dtimcheall a náomaḋ huair von ló, aingeal Dé ag teacht aiteach chuige, agas aga ráoh rir, a Chórnélius.

4 Agus ar bréuchair dóran air gu rhiochnamach, agus ar mbeirth dó lán dairtcheas, a dubairt ré, créd he féin a tigearna? agus a dubairt rein rion rir, do chuáid húrnaigte, agus do déunca ruás a gcoimne a bríáonuire Dé.

5 Agus anois cuir teachdáireadha gu Joppa, agus cuir teacho ar Shiomón dairob coñairm Peadar.

6 Ata ré ar áoidheacho a brochair Shimón dáirigte rear learaighthe leathair, agá bruil a teach laimh rir an brairrge: roillreóchaidh ré duit créud dor coir duit do déunamh.

7 Agus ar nimtigeacho von aingeal do labair lé Cornéljus, do goir ré chuige dís dá mhuinntir, agus roidúin dáigha don druing do bhí a gcomnuighe ina rochair:

8 Agus ar broillrugadh na nuile neitheann dóibh, do chuir ré láo gu Joppa.

9 Agus ar rá mháireach ar mbeit doib ag cur na rligeaḋ tháirrra, ⁊ ag

duo fir an gcathfaigh, do cuáid Peadar suár ar an dteagh do cum úrnaigthe do déunamh, a dtimceall an feisteáid huáir.

10 Agus tárla gur ghabh ocaras mór hé, agus buoh mián fir bíodh dho chaitheamh: agus an sread dho bhádarsan ag ullmhughadh [neithe éigin,] do chuáid feisean a néul.

11 Agus do chonaic sé neamh fosluigthe, agus soisgeach dáimigthe ag teacd anuás cuige, amail mórbhratlin, agus a cheithre beanna ceangailte, noch do léigeadh sios ar an dtalaimh:

12 Ina raibe gach uile gné beathaduigh cheithir chosaid san mbioth, agus beathadach nallta, agus na bruid snámhus [an talamh,] agus éunlaith a naidéin.

13 Agus táinic guth chuige, [aga rádh,] éirid a Pheadair, maidh, agus ith.

14 Acht a dubairt Peadar, ní head é digeamnaitheis nióg ith mé riámh éuni coisreacheán, nó neamghlan.

15 Agus [a dubairt] an guth risan dara huair, na neithe do ghlan Dia, na déunta neamghlan iád.

16 Agus do rinneadh sé só trí: ⁊ arís do tógbadh an soitheach suas gu neamh.

17 Agus an mbeith dho Pheadar ag déanamh amhairuis ann féin, créud hi an táibhreid dho chunnairc sé, tabair húdh, do bádar na teachdaireadha dho cuireadh ó Chornéljus, ag iárraidh tighe Shiomóin; agus do seasadar ag a ndorus.

18 Agus an ngairm [dhuine dairighthe]dóib, do fiafruigeadar [dhe,] an raibe Siomón dár chomhainm Peadar añ sin.

19 Agus ar mbeith dho Pheadar ag smuáineadh ar an dtáibhre, a dubairt an spiorad rid, tabhair húdh, atá triur dhó dháoinibh do do tiarraid.

20 Uime sin éirid agus imtheigh sior, agus imthigh riú, gan amharus air bioth do beith ort: oir mise do chuir uaim iád.

21 Ar noul sior do Pheadar an tan sin do chum na muinntire úd dho cuireadh a dteachdaireacho chuige ó Chornéljus, a dubhairt sé, féuchaidh, mise mé an tí ata sibhre dhiárraidh: créud hé an taobairt á dtangabair?

22 Agus a dubradarsan, fuáir Cornéljus an captin, duine comhtrom eaglach Dhia, agus fear deághtheasta ag an gcineadh Júdaighe uile, fógra ó neamh ó aingeal náomhta, sior do chur ortra dá dtigh fein, agus do bruithne déisteacho.

23 Ar na ngairm aroteac dho [Pheadar] an tan sin, tug sé áoidheacho dóib. Agus ar na mháreach do imthigh Peadar riú, agus do chuádar dream dháirighthe dona deartbraithreachaibh do bhí a Joppa maráon ris.

24 Agus an lá ina dheághaidh sin, do chuádar aroteach gu Cesárea. Agus do bhí Cornéljus ag fuireach riú, ar ngairm a gháoil, agus a chairde neidighmála a gceañ a chéile dó.

25 Agus tárla sé dteacho Peadar aroeach, gu dtainic Cornéljus do theagmháil dó, agus do onóraigh sé hé, dhá léigean féin sior agaco-

raib.

ṡaiḃ.

26 Acht do thógaiḃh Peadar ṡuáṡ. hé, agá ṡáoh, éiṁiḋ: oiṁ ar duine meiṁ ṡéin.

27 Agus an mbeiṫh dó ag coṁṁadh ṁiṁ, do chuáiḋh sé aroṫeach, agus ṡuáiṁ sé móran an gcruiṁniugaoh a gceann a chéile:

28 Agus a dubairṫ sé ṁiú, atá a ṡiol agaiḃre nách oliġṫeach do Iudaiġe, hé ṡéin do cheangal deachdaṁaċ, nó ṫeacht an a ġar: gioḋheagh do ṡoillsiġh Dia dhámhsa, gan duine coiṫcheann nó neaṁġlan do ghaiṁ do neach ar bioṫh.

29 Ar a naohbhairsin taiṁig mé [chugaibhiṁ] gan gcuir ṡearra oram, gu neamhchonntráiriġha. Uime ṡin siáṡruiġhim cṡéud hé an táohbhar ṡáir chuiṁeabhair ṡiol oram?

30 A dubairṫ Coṁéilius an tan sin, a dtiṁcheall na huáiṁeire, ceiṫhre laiṫe ó ṡoin, do bhí mé ag déunamh troiṁiġioh, agus sa náoṁaḋ huair do bhí mé ag déunamh urṁnaighthe ag am theagh: agus tabhair huioh, do sheasamh am ṡiáohnuire, a néudach ḋeallṁuighṫeach:

31 Agus a dubhairṫ sé, a Choṁéilius, do héiṁeaḋ húṁnaighthe, agus do coiṁniġheaḋ do ḋéuṁca a ḃṡiáonuire Dé.

32 Uime ṡin cuir sios gu Ioppa, agus cuir teacht an Shiomón dar ab comhainm Peadar: atá an tíre ar áoiḋeacht a dtigh Shiomóin, siṁ leasaighthe leathair, laiṁh siṁ an bhṡaiṁṁge: noch an dteacht dó, labheóruiḋ riṁṫa.

33 Ar a naohbhairsa a nuáir sin séin do chuir me sios oṁṫa: agus ar maiṫ dho siṁne tú theacht. Uime sin anois atámuid uile a bhṡiáohnuire Dé, do chum eisteaṫha gacha uile neiṫe dho hairthniġheaḋ dhiúṫsa ó Dhia.

34 Agus an noisgladh a bhéil do Pheadar a dubairṫ sé, do ġeibṁ gu ṡiṁinneach nach séuchann Dia dho phearsannaibh seach a chéile:

35 Acht gu ngabhann sé ion gach uile chineaḋ siṁ an tí an ambi eagla, agus leanuir don shiorénteacht.

36 An bhriáthar noch dho ṡoillsiġh sé do chloinn Israél, ag soisgéuluighaḋ sióchána tré Iosa Criosd, noch atá ina tiġeasna ós cionn na uile.

37 Atá a ṡios agaiḃre cṡéud do siṁneaḋ seaḋ na Hiudea uile, ag toṫuighaḋ ón Ngailile, tar éis an bhaisdiġh noch do seanmóraiḋ Eóin:

38 Cionnus do úng Dia Iósa nasárṡighe siṁ an sprioraḋ náomh agus lé cumhachdaibh, noch dho chuáiḋh roimhe ag déunamh maiṫeasa, agus ag slánuighaḋ na uile dho bhí sá chumhachdaibh an diábhail, oiṁ do bí Dia maille siṁ.

39 Agus atámaidne dhiṡáohnuire an na huile neiṫibh dho siṁne sé, a gcrich na Niudaighe, agus a Niarusalém: noch do marḃadar dhá chrochaḋ a gcrioch.

40 Do thogaiḃ Dia an tíre suáṡ an tseaṫ lá, agus tug sé sá deara a ḃeiṫh soillsiġṫeach:

41 Ní don ṡhobal uile acht dona sáonuiṡiḃ dho ṫoġ Dia roimh laiṁh,

[eadón] duíñe, noch do jth, agus do jb ina ſochajll, tar éjſ a ejſéjſghe ó marbajb.

42 Agus tug ajthne dhujnne, ſeanmoſa do déunam don phobal, agus ſrádnujſe do déunam, gunob eiſjon do hórduigead ó Dhia, ina brejteam ar béadajb agus ar marbajb.

43 [Ar] dó ro [mar an gcéudna] do njo na rájde ujle ſrádnujſe, gu bragham gach áon chrejdeas ann, maitheachus na bpeacad tré na ainm.

44 Ar mbejth ſór do Pheadar ag labajſt na mbriathara, do tuiſſiling an ſpiorad náom ar gach áon do chuálajd an briathar.

45 Agus do gab adúatmaſneacho an lucho do chrejo do bí ar na ngeaſnaoh tjmcheall, an méjd tajnic ſé Peadar, do brígh gur doiſtead ſór ar na cjneadaib tjodlacad an ſpiorad náojn,

46 Oſr do chuáladar jádran ag labajſt lé teangtajb, agus ag admolad Dé. Do freagajſ Peadar an tan ſjn, [agá ráth,]

47 An féjdſ do neach ar bjod ujſge do dojſmearg, ar gléus nác bajſdeſj jad ro, noch do gab an ſpiorad náom amail do gabamajſne?

48 Agus do ajthjn ſé djob bajſdeád do gabail chuca a najnm an tjgearna. Do járradar ajſjon an tan ſjn anmuin [ina brochajſ] lajte dáiſjgthe.

## CAP. II.

1 AGus do chuáladar na habſtail agus na deardhrajtheacha do bí a Njudéa, gur gabadar na cjneadajd mar an gcéudna briathar Dhé chuca.

2 Agus ar ndul do Pheadar ſuás gu Hjárusalém, do jjnneadar an drung do bí don tjmcheallgeaſnaoh, cojngljc ſjſ,

3 Agá ráth, do chuájd tú ardeach gus an mujntjr ar nách rajbe an tjmcheallgeaſnaoh, agus do chajth tú bjáth jma ráon rju,

4 Agus ar dtjoſnſgnam do Pheadar, do ſojllſjgh ſé [na hujle nejthe] a nordughaoh dójb, agá ráth,

5 Do bí mé a gcathajr Joppa ag déunam úrſnaighthe: agus do choſnajc mé an tájbreſj anéul, ſojteach dájnjgte ag teacht a nuár, amail mórbruitljn, do ljgead a nuár ó neamh ar a chejthe beañajb, agus tajnic ſé chugum.

6 Ar bréuchajn dam gu ſnjochnamac ajſr, tug mé dom ajſe, agus do connajc mé beathadaigh chejtjn choracha na talmhan, agus beathaghaigh allta, agus na rjárda ſnámus an talam, agus éunlajt a najthéjn.

7 Agus do chuálajd mé guth aga ráth rjom, éjſjd a Pheadar, maſb, agus jth.

8 Acht a dubajſt mejſj, nj head a tjgearna: oſr nj deachajd nj ar bjod cojtchean nó neamghlan um béul ariteach rjám.

9 Agus do ſhreagajſ an guth mé an dara huájſ ó neam, [agá ráth,] na nejte do rjnne Dja glan, na déunta neamghlan jád.

10 Agus do rjnnead ro ſo thrí, ſ arſ do tógad ſuáſ jád gu hujljche gu neam.

11 Agus tabajſ hujd, tangadar trjúr ſear an tan ſjn don teach jna rajbe mé, do cuſnead ó Cheſárea cugum.

12 Agus a dubhajſt an ſpiorad rjom dul rjú, gan amharus ar bjoth dho

bejth

beith oram. Agus tangadar na fé deapbhraithreachaibh maraon fhiom, agus do chuámar ar dteach gu teach a nÉirin úd.

13 Agus do foillsigh fé dhóibh, connus do chuaidh fé aingeal ina theach, ina fheasamh, agá ráidh fris, cuir teachdaireadha gu Joppa, agus cuir fios ar Shimon dá cognamh Pheadar:

14 Noch labhróchus briathra fris duit, fé a slánuighthear tú féin agus do theach uile.

15 Agus an tan do thoisigeas mé labhairt, do thuit an Spiorad naomh orra-sa, amhail mar do thuit fé mar an gcéudna orainne ar tús.

16 Do chuimnigh mise ansan an bhréithir an Tighearna, mar adubhairt fé, do bairfidh Eóin lé huisge, achd bairfidhighthear sibhse sa Spiorad naomh.

17 Uime sin má thug Dia an tiodhlacadh céudna dóibhsion, tug fé dúinne, ar gcreidimh [dóibh] sa Tighearna Iosa Criosd, cia hé mise do fhéudfadh toirmeasg do chur ar Dhia?

18 Agus ar gclos na neithean-sa dóibhsion, do thocadar, agus tugadar gloir do Dhia, agá ráidh, uime sin tug Dia aithreachas dona cinneadachaibh fós do chum beatha.

19 Tuilleadh eile fós ar an dream do bí ar na sgapadh tré ar mbuáidhreadh do éirigh ar son Stiomna, do aistrigheadar gu Phenicia, agus gu Cipruis, agus gu Hantiochia, gan beith dóibh ag labhairt bréithre [Dé] fé neach ar bith, acht sna Hiúdaigibh amháin.

20 Agus do bádar cuid díobh ó Chipruis agus ó Chiréne, noch ar noul ariseadh dóibh gu Hantiochia, do labairt ris na gréugachaibh, agus do sinne an tighearna do seanmórughadh.

21 Agus do bí lámh an tighearna maille ris: agus do fhilleadar a gcreidimh do chum an tighearna uimhir mhór.

22 Agus tainic na sgéulaibh gu cluasaibh na heaglaise do bí a Hierusalém: agus do chuireadar Barnabas uáta do chum dula dhó gu Hantiochia.

23 Agus ar dteacht dó, agus ar bhfaicsin gráis Dé, do gab gairdeachus hé, agus do theagusg fé ádh uile, dá aimhnibh a bhrocadh an tighearna fé nó toil chridhe.

24 Oir do bí fé ina dhuine maith, agus lán dhe fhiorabh naomh agus do chreidimh. Agus do cuireadh risan dtighearna buidhean mór.

25 Do imthigh Barnabas an tan sin gu Tarsus, do iarraidh Shauil: agus ar na fhaghail dó, nuair hé gu Hantiochia.

26 Agus táinic gu nabadar ag gnáthughadh a chéile fead bliadhna dá neaglais, agus theagusgeadh léo somad do dáoinibh, ionus gurab sa Hantiochia do goireadh ar dtús, criostaidhe dona disgiblibh.

27 Agus ann sna laithibh sin, tangadar fáidhe ó Ierusalém gu Hantiochia.

28 Agus ar néirighe suás do neach aca dar bainm Agabus, do foillsigh fé tré san spiorad, gu mbiadh gorta mór fead na talmhan uile: noch tainic mar an gcéudna a laithibh Chlaudius Chésair.

29 Do cuir gach dan dona disgiblibh roimhe an tan sin, congnamh do chur do réir a acfuinge, do chum na noslabhráithreach do aitrigh a Iudéa.

30 Agus [fós] do rinneadar sin, ag cur [a gcuntanta] dátha do chum na sinsir tré lámh Bharnabais, agus Shaul.

## CAP. 12.

1 Agus sá a námhsin do sín Iosua dó an rígh láthair, do dénamh ulc do dhuine dá sáirighthe don eaglus.

2 Agus do mharb sé Séumus déarbrá-thair Eóin lé clojdeamh.

3 Agus ar braiscin dó gur toltanach sin na Hiudaigh[sin,] do chuir sé roimhe Peadar do ghabáil marran gcéudna, (acho do báodar laithe anairin gan laibin aṅ.)

4 Agus ar na ghabáil dó, do chuir sé a brriorún hé, ar na thabairt dá chomhéudo do cheithre coimrighthibh do sogdóiuirrib, ar mbeith sochmar dhó do chum a thabairtá amach do cum an sphobail anóiáigh na Cárg.

5 Uime sin do coimhéudadh Peadar a brriorún: agus do rinne a neaglas úrnaighthe dúthrachdach ar a son do chum Dé.

6 Agus ar mbeith Dhiórualdo ar tí a tabairta amach, ra noidche sin féin do chodail Peadar eidir dís do sogdúnaibh, ar na cheangal a noá slabraidh, agus do báodar an lucho coimhéudta, ag coimhéud an dorus ar an brriorún ag an dorus.

7 Agus tabair huidhe, do sear aingeal an tighearna do láthair, ⁊ do deallruidh solus sa teagh: agus ar mbuálaidh sheadar ina taobh, do dógaibh sé suás hé, agá ráidh, éirigh gu dián. & do tuitеadar na géimleacha dá lámhaibh.

8 & a dubairt an taingeal ris, cuir do chrios dortt, agus cuir iomad do brogha. Agus do rinne sé mar sin. Agus a dubhairt sé ris [mar an gcéudna,] cuir do brat iomad, agus lean mheisi.

9 Agus ar ninnteacho amach do Peadar do lean sé hé, agus ní raibe a sior aige gur bhsion a ní do rinneadh tré sa naingeal, acho do sáoil sé gurob táibhe do chuñaic sé.

10 Agus ar ninnteacho dóibh tré san gcéud [sasine,] ⁊ tré sandara sasine, tangadar do chum an iárainngeata, theóraighis do chum na caistheach, noch do sorgail dóibh uádha féin: agus ar noul amach dóibh, do sublaadar a náon tighdo: agus ar an mball do imthigh an taingeal uádha.

11 Agus ár dteacho do Pheadar cuige féin, a dubairt sé, atá a sios agum gu déarbta anois, gur chuir an tighearna a aingeal uádha, ⁊ gur sáor sé mé ó laimh Ioruáidh, agus ó uile choimhéud an phobail Iúdaighe.

12 Agus ar mbreathnughadh [a neistere] dó, tainic sé gu teach Mhuire mathair Eóin, dar comainm Marcus, ait á nabadar mórán ar gcruinnighthe agá déunamh úrnaighthe.

13 Agus ar mbuálaidh dorus an doirse do Pheadar, tainic cailin cuige dar bainm Róde, do chum éisteachta [uir.]

14 Agus ar naithne gotha Peadair di, tré gairdeachus, nior sorgail sí an dorus, acho ag risiot di a roteach, do innis sí, gu raibe Peadar na seasam sa doirse.

15 Acho a dubradarsan ris, atá túair dith céille. Gidheadh do lean sise gu cinnte dá beith mar sin. Acho a dubradarsan, a sé a aingeal atá aṅ.

16 Agus do lean Peadar dá beith ag buálaidh [an dorais:] agus ar noigleadh dóibhsion, do chuñcadar hé, agus do gab adhúathmhairseachd iád.

17 Agus ar sméideadh a laimhe dhósan óirita do chum beith ina tocdo, do sollsigh sé dóibh, cionus tug an tighearna amach hé ar an brriorún: agus a dubairt sé, innisigh na neitere do Shéumus ⁊ dona deagbraithreachaibh. Agus ar ninnteacho ar sin

dó,

oó, oo chuáió ré gu haíc eile.

18 Agus a néirige oon lá, oo éirió buáioirc nar beag ameaſg na ſoiſghoiuiri, a otimceall chéo tairila óo Pheaoar.

19 Agus ar na fáirrair óo Jozuáió, ⁊ nách fuáirr, ar oteaſoughaoh an luchoa coimhéuoa óó, oo aithin ré a mbreith amach [oo chum rionuiſ óo thabairt oóib.] Agus ar noul iſóſ oó ó Niuoéa, gu Ceſárea, oo chomnaig ré [añ iin.]

20 Oo bí Jozuáió an tan ſin no óióm-ghach oo lucho Thirus agus Shi-oain: acho tangaoarran gu háontaoach chuige, agus ar otabhairt bhlaſtuiſ [eaoón] reómhaooin an ri ar a otoil, oo fáirraoar ſióchain: oo báig gu naibe a nouthaig óá cothughaó ré [ſeanañ] an ri.

21 Agus lá [óáirſigte oo bí] ar na oi-oughaó, ar mbeith Oioruáió ar na éuouġaó a néuoach riióġa, agus ina ſuiże ra gcatáoin breitheamnais, oo inne ré orair óóib.

22 Agus oo gáirrneoar an pobal [aga ráó,][ar]guth Oé [ro,]⁊ ní [gut] ouine.

23 Agus a nuáirſin féin oo buail aingeal an tigeanna hé, oo brig nách tug re glóir oho Dhia: agus ar na ithe óo ſiáſoaib, oo chuáió a ſpioraó ar.

24 Agus oo ſár briáthar Dhé, agus oo méuoaigeaó hi.

25 Agus oo ſill Barnabas agus Saul ó Jeruſalém, ar gcoimhióna a mionſtorálachoa, ar mbreit ſór Cóin ſiu, dár chomainm Marcus.

## CaP. 13.

1 Agus oo bhaoar a neaglaiſ ná Hantióchia ſáióe óairigthe agus lucho teaguiſg, may atá Barnabár agus Simeon oa ngoirti Nigeir, agus Lucius ó Chiréne, agus Manahen noch óo hoileaoh a brochair Jozuáió an Tetrarcha, agus Saul.

2 Agus ar mbeith óóib ag minirotálacho oon tigeirna, a oubhairt an ſpiorao náimh, cuirió óo leithrioh óam Barnabas ⁊ Saul, ſa chomair na hoibre oo chum ar gair mé iáo.

3 Ar noéunaimh trioſgaió agus úirnaigthe óóib an tan ſin, agus ar gcur lámh óirtha, oo léigeaoar uáta [iáo.]

4 Uime ſin ar mbeith óóibſion ar na gcur amach ón ſpiorao náomh, oo chuáoar ſior gu Seleucia, agus ar ſin oo ſéolaoar gu Cirrus.

5 Agus ar oteacho oóib gu Salamis, oo ſeanmóraigeaoar briáthar Dhé, a ſinagógaib na Niuoaige: agus oo bí Cóin aca ſór ina minirois.

6 Agus ar noul óóib tré ſa noiléun gu Páphus, ſuaraoar dráoi dáirrigthe ina ſáioh ſaillra [agus] ina iuoaigeach, dán bainm Bairiesus.

7 Noch óo bí a brochair a nuachoarain Sergius Paulus, ouine tuigcionach. Ar ngairm Bharnabais agus Shaul dó ro chuige, oo iárr ré briáthar Dhé déirceacho.

8 Acho oo chuir Elimas [eaoón] an dráoi, (oir ar mar ro eiriomnigtear a ainm) na naoaig, ag iárraió a nuachoarain oo iompóg ón gcreioeamh.

9 Acht ar mbeit óo Shaul(da ngoirteaq ſór Pól) lán oon ſpiorao náomh, dá ſéuchain dó gu ſpiochnamach,

10 A oubairt ré [rir,] [a ſir] lán oo meabail, agus luath oo chum gach drochbeirte, a mic an deamain, ⁊ a namuio na huile ſiozéndachoa, an

hé nách rguipre tú do ṙligheabhaḃ dóṙga Dé do chuṙ bunṙcjoṁ?

21 Agur anojs tabajṙ húdó, [atá] lám an tigeapna atat aig: agus bjaḋ tú dall, gan aṁapc na gṙéjne aguḋ ṙeaḋ realajo. Agus ṙiṙ jin ṙéjn do tuit ceó agus doṙchaḋus ajṙ: agus do ṙin ṙé ṙá gcúajṙt dream éigin do tṙeoṙóchaoh aṙ lajṁ hé.

22 Aṙ bṙajcjin don uachḃaṙán an tan jin a nj do ṙinneaḋaṁ, do chṙejo ṙé, ag jongantus dó ṙá theagurg an tigeapna.

23 Agus aṙ njmṫeachd do Phól ꝛ don druing do bí jna ṙochajṙ a luing ó Pháṙḃus, tangadaṙ gu Péṙge [cathajṙ] ṙa bṙamphilia. & aṙ ndealughaoh Dheójn riú, do ṙill ṙé gu Hjaṙuralém.

24 Agus aṙ noul dóibṙjon ó Phejṙge, tangadaṙ gu Hantjochja [cathajṙ] ṙa bṙiṙjoja: agus aṙ noul aroceach ḋóib don tijnaigoig lá na rabojḋe; do ṙuigeadaṙ ṙjór.

25 Agus taṙ éiṙ léigheṫhe an ṙeachḋa agus na bṙaigheaḋ, do chuṙṙeadaṙ rachdaṙáin na ṙjonagóige teachdajṙeacho chuca, agá ráḋ, a ḋháojne [agus] a ṫeaṙbṙajṫṙeacha, má atá agajḃ bṙiáthaṙ aṙ bjoth jonṙajó lé a dteagajṙgṙí an pobal, labṙuiḋ[ḃj.]

26 Aṙ néjṙghe ṙuás do Phól an tan ṙin, agus aṙ ṙméjdeaḋ dó ṙé na lajṁ do chum jáoṙan do bejth jna dtoḋo, a dubajṙt ṙé, a ṙjora Jṙraélacha, ꝛ ṙiḃṙe aṙ a bṙuil eagla Dé, éiṙoig.

27 Do ṫoig Dja an phobajlṙe Jṙraél aṙ najṫṙeacha, agus do aṙdajgh ṙé an pobal an tan do báḋaṙ jna gcoṁnuige ṙa Néigipt, ꝛ do ṫṙeóraigh ṙé aṙ ṙin amach jad ṙé lajṁ ajṙo.

28 Agus a dtjmcheall ajmṙṙe dá ṙjcheaḋ bliáḋan, do ṙulajng ṙé a mogha ṙa bṙáṙach.

29 Agus aṙ ṙgṙjoṙ dó na ṙeacho gcjneaḋach a dtir Chánaan, do roiṁ ṙé ṙé cṙañcaṙ a bṙeaṙañ dóib.

30 Agus jna ḋeaṫajó ṙin, a dtjmcheall ḋejch mbliáḋan ꝛ dá ṙjcheaḋ agus chejṫṙe gcéuḋ, tug ṙé bṙejtheaṁajn dóibh, gu [teacho] Shamuel an ṙájó.

31 Agus jna ḋiáigh ṙin do jáṙṙaḋaṙ riṙ, agus tug Dja Saul dóib mac Chis, ṙeaṙ do ṫṙejb Bhenjamin, [ṙeaḋ]dá ṙjcheaḋ bliaḋan.

32 Agus áṙ na athṙugaḋ ṙúḋ dó, do thógajbh ṙé ruás Daibhí jna riigh dóib: dá noeaṙnajó ṙé maṙ an gcéona ṙiáḋnuiṙe, agá riáḋ, ṙuaiṙ me Dajḃí [mac] Jeṙṙe na duine do réiṙ mo chroiḋe, noch do ḋéunajg na huile neiṫe do réiṙ mo ṫoile.

33 Aṙ dá ṙiol ro do tógajb Dja ruás do réiṙ na geallaṁna an ṙlánaigṫóiṙ Jóṙa Djoṙṙaél:

34 Aṙ mbejth Dheójn roiṁ lajṁ ag teacho dóṙan do láthaiṙ ag ṙeanmoruġaḋ, baiṙoig na haiṫṙige do phobal Jṙraél uile.

35 Agus aṙ gcoimhlionadh a ṙheal Dheójn, a dubajṙt ṙé, an té ṙaoiltí, ní meiṙ hé: acho tabhaiṙ húdó, tig neach um ḋeaghajḋṙe, ag nach ṙiú mé jállach a bród do ṙgáoileaḋ.

36 A ḋáojne [agus] a ḋeaṙbṙajṫṙeaca, a chlann ḋṙiṙe Abṙahám, agus an méid agajb aṙ a bṙuil eagla Dé, iṙ chugajbṙe do cuiṙeaḋ an bṙiáthaṙ ṙlaintejṙe.

37 Oiṙ an dream do aiṫriġ a Ṫhiaṙuralém, agus a nuáchdaṙaijn, aṙ mbeiṫ dóibh gan a ṙioṙan aca, agus ṙóṙ ainbṙeaṙach a mbriáṫraibh na bṙajḋeaḋ, léigṫeaṙ gacha ṙabóiḋe, aṙ na ḋamnughaḋaṙan dóibh do choimh-

liónaḋaṙ

ḟónadaṁ [ḟáo:]

28 Agus bḟóḋ nach ḟuaṁadaṁ coṁṁ aṁ bḟoth baṁṁ [aṁ,] do ṫáṁṁadaṁ aṁ Phḟlát a báṫuġhaḋ.

29 Agus aṁ ġcṁṁchnuġhaḋh na nuṁle neṫeaṁ dóṁḃ do bḟ aṁ na ḟġṁṁobaḋ na ṫṁcheallḟan, do leaġadaṁ [hé] a nṁáṁ aṁ an ġcṁoṁṫ, agus do chuṁṁeadaṁ a dtúmba [hé.]

30 Acht do ṫóġaṁḃ Dḟa ḟuás ó ṁaṁḃaṁḃ hé.

31 Noch do taṁṁéunaḋ ḟeadh ṁóráṁ do laṫṫḃ don druṁṫ dho chuáṁó a náoṁṁeaḋ ṁṁ ṁ uás ón Ngaiṁle gu Hiaṁuṫalém, agus atá ṁa bḟṁáḋnuṁṁḃ óó a dtáoḃ an phobaṁl.

32 Ꝛ ṁeṁṁġéulum ḋṁbṫe an ġeallaḋh do ṁṁeaḋ dona haṫṫeachaṁḃ, gur choṁṁlṁón Dḟa hé dá ġclonn, [eadón] duṁṁe, aṁ dtóġbáṁl Jóṫa ruaṫ:

33 Aṁṁaṁl atá ġcṁṁobṫa maṁ an ġcéona aṁ ṁa daṫa Salmi, joṫ tuṫa mo ṁac, a nṁuġh do ġneaḋ uaṁ tú.

34 Agus do bṫiġ gur ṫóġaṁḃ ṫé ruás hé ó ṁaṁḃaṁḃ, agus nach ṁllṁṁó taṁ a aṁṫ do chum na huáḋe, a duḃaṁṫ ṁé maṁ ṁo, do béuṁa mé ḋṁḃ neṁthe náṁṁṫa Daṁbhṁ [noch atá] dṁongṁala.

35 Uṁe ṁn a deṁṁ ṁé a nṁonaḋh eṁle maṁ an ġcéuona, nṁ ṁuṁleóngaṁó tú do [ṁac] náomḃtha ṁéṁn ḋṁaṁcṁn tṁuáóṁġthe.

36 Oṁṁ gu deṁṁṁn aṁ nḋéunaṁ ṁeṁṁḃṁṁe ḋo Dhabṁ ḋo ċoṁaṁṁle Dé, do chodaṁl ṁé, agus do cuṁṁeaḋ a bḟochaṁṁ a aṁṫṁeaḋ hé, agus do ċuñaṁc ṁé tṁuáṁleaḋ.

37 Acht nṁ ṁacaṁó an tṁ noch ḋo thoġaṁḃ Dḟa ruás tṁuáṁlleaḋ.

38 Aṁ a naḋbaṁṁṁn bṁóḋ a ṁṁoṁ agaṁḃ a bṁaṁṫṁeaċa, gunob tṁé ran bḟeaṁ ro ṁoṁllṁġtheaṁ ḋṁḃ maṁthṁeachus na bṁeacaḋ:

39 Ꝛ gu bṁuṁl gach áon chṁeṁdeaṁ aṁ na ṁáoṁaḋ ṫṁṁoṁṁon, ó na huṁle neṁṫṁḃ dá náṁ bṁéṁoṁṁ ṁṁḃṁe ḋo ṁáoṁaoh a ṁeacho Mháoṁṁe.

40 Ujme ṁn tabṁaṁoh buṁ naṁṁe ṁṁḃ, nách teṁġeuṁaoh ḋáoṁḃa nṁ atá aṁ na ṁaoh ṁṁṁ na ṁájóṁḃ,

41 Ṁéuchaṁó a lucho na taṁcaṁṁne, ꝛ bṁóḋ ṁongantus oṁaṁḃ, ꝛ leaṫnuṁġṁó maṁ chéo: oṁṁ oṁbṁṁóṁm obaṁṁ ṁon buṁ laṁthṁḃṁe, obaṁṁ nách cṁeṁoṁeaḋ ṁṁḃ, dá bṁoṁllṁṁġeaḋ duṁne ḋṁḃ [hṁ.]

42 Ꝛ aṁ nṁṫṁġeaċo amaċ aṁ an tṁṁoġóṁġ dona Hiudaiġḃ, do ṁáṁṁadaṁ na cṁeaḋaiġ ḋachuṁnġe [oṁṫa,] na bṁaṫṁaṁa do labṗṫ ṁṁú ṁéṁn, ṁoṁnh lá na ṁabóṁoe do ṫeacho.

43 Agus aṁ ṁgaoṁleaḋ ḋon choṁṁṫṁonól, do leanadaṁ móṁán dona Hiudaiġḃ, ꝛ do ḋaoṁnṁ ṁṁágalta coṁġcṁṁchṫe taṁnṁc chum cṁeṁoṁe, Pól agus Baṁnabas: noch ḋo labaṁṁ ṁṁú, agus do ṫaṁṁuṁnġ ṁáo chum anṁṁana a nġṁáṁ Dé.

44 Ꝛ an céudlá ṁabóṁoe ṁna ḋeaġaṁó ṁṁn ṁoṁ beáġ naṁ ċṁuṁñṁġ an ċaṫaṁ uṁle a bṁoċą aċéṁle, deṁṁeaċd bṁéṁṫṁe De.

45 Acht aṁ bṁaṁcṁṁn an ṁhobaṁl dona Hṁudaiġḃ, do ḥónaḋ ḋo ṫnúth ṁáo, ꝛ tangadą a naḋaiġ na neṁṫeaṁ ḋo labaṁṁ Pól, dá gcoṁṫṁáṁuġaḋ, agus aġ labaṁṁt oṁṁṫa gu maṁluṁġṫeach.

46 Acht aṁ noéunamh dánachda do Phól agus do Bhaṁnabas, a dubṁadaṁ, joṫ ṁṁḃṁe aṁ túṁ doḃ éiġean bṁáthaṁ Dhé do labaṁṁt: gṁoḋeaḋ ó ċuṁtáoṁ aṁ gcúl hṁ, ꝛ gu mbeṁṁṫṁ dho bṁeṁṫ nách ṁṁú ṁṁḃ an beaṫa ṁaṁṫanaċ [ḋṁaġaṁl,] ṁéchaṁó, atámaṁone aġ ṁlleaḋ do ċum na gcṁneaḋach.

47 Oṁṁ ṁṁ mą ṁṁn do ą́tṁn an tṁġṁna ḋṁñ, [agá náḋ,] do ċuṁ mé thú [do chum

beith ðujt] ad ſolas dona cneadachaib, ⁊ ad ſlánughad gu leithmlib na talmann.

48 Agus an gclos na neitheanna dona cneadáchaib, do gab gaiſgeachus iad, agus do glóiſigeadar briathar an tigeirna: agus dá chreideadar an méid do bí an na nordughad do chum na beatha maireanaige.

49 Agus do leathnaig briathar an tigeirna tré ſan negión uile.

50 Acht do brosdaigeadar na Hjudaige mná [dáiſigthe] ſiághalta, onorachá, agus uaiſle na cathrach, agus do bogadar [an ſeabal do cum beith ag] ſoleanmuin an Pholagus ar bharnabás, agus do chuireadar amach ar a dteórannaib iad.

51 Acht an gcratháid doibhſion luaitheſig a gcos na naohaig ſúd, tangadar gu Hiconium.

52 Agus do lionadh na diſgiobail do gaiſgeachas ⁊ don ſpiorad náomh.

## Cap. 14.

1 Agus táinic a Niconium, gu ndeachadar ar áon a náoinſeacd gu ſionagoig na Njudaigeadh, agus gur labradar, ar ghléus gur chreideadar buidean mór dona Hjudaigib, agus mar an gcéudna dona gréugachaib.

2 Acht do brosdaigeadar na Hjudaigthe idchreidmeacha, agus do lionadar daingideacht inntinneacha na gcineadach a nadaigh na ndeardbraithreach.

3 Uime ſin do comnuigeadár aimſear fada [ſa nionad ſin,] ag labairt gu dána ſa tigearna, do rinne ſiadhnuiſre do bréithin a ghrás féin, agus tug ſá deara comartadha ⁊ mídbuileacha do déunamh tré na lámaibh.

4 Agus táinic ſiosma eidir luchdná caitheach, ionus gu raibe dream aca rir na Hjudaigtib, agus dream eile rir na habroalaib.

5 Agus ar dtoguigad bruighne dona cneadachaib, agus dona Hjudaigtib, maille ré na nuáchdaranaib, do chum iadran do marlugad, ⁊ gabála do chlochaib orrtha,

6 Ar na tuigſin [ro] dóibhſion, do teitheadar gu caitheacaib Licaónia, [eadón] Lirtra, agus Derbe, agus don negión ar gach táob.

7 Agus do bádar ag ſeanmorughadh an troiſgéil ann ſin.

8 Fa a nám ſin do bí duine dáiſigthe a Lirtra ina ſuidhe, ag nách raibe a chora ar a cumus, do bí na maſtineach ó broinn a máthar, [agus] nar ſiubail riamh.

9 Do chualaid an tiſe Pól ag labairt: agus ar mbeith do [Phól] agféuchain gu ſiochnamach air, agus ar mbreathnughadh dó gu raibe creideamh aige do chum a ſlánuighthe,

10 A dubairt ré do guth mór, reatamh ruás gu díreach ar do choraib. Agus do léim ſeiſſion ruás, agus do ſiubail ré.

11 Agus ar bfaicſin a neithe do rinne Pól don phobal, do aradaigeadar a nguth, ag rádh a dteangaid Licaónia, tangadar Dée a núás chugainn a gcoſmaileas dáoine.

12 & do goireadar Iupiter do Bharnabas: agus Mercúrius do Phól: do brígh gur bfear labartha lain hé.

13 Agus ar mbeith do ſagurt Iupiter ar comair a gcathrach rúd, ar dtabairt tarb, & atan iiſ do cum na ngea

na ngeatad, bud mian fir sodbairt do déunam, má fáon fir an bpobal.

14 Acho ar na chlos [fo] dond habrdalaib [eadón] do Bharnabas agus do Phól, ar féubad a gculadhach dóib, do fiosdeadar ardeachameargg an phobail, ag éigme,

15 Agus agá fád, a dáoine, créud fá a noéntáoi na neitero? oin ir dáoine fine féin, cormail a bfulangtaib fibre, [aga bfuilmid] agá forfgéuluigad dib, fillead ó na neitib diomáoineachta, do cum an Déi beó, noch do fine neam, agus talamh, agus a nfaifrige, agus na huile neithe atáid sonta.

16 Noch fna haimfifrib do chuáid tonairn do fulaing dona huile chineadachaib fiubal ina fligtib féin.

17 Didid nar fágaibh fé hé féin gan fiáonuire, [ar mbeith dó] ag déunam maitheasa, ag tabairt fearta na dúin ó neam, agus feurúir tosrtaig, ag lión ar gcroideadh do biad agus do gairdeachus.

18 Agus ar fád na neitheanna dóib, ir fé héigean do chomhadar an pobal ó sodbairt do déunam dóib.

19 Giodead tangadar súdaighthead [dáirigte] ó Antiochia agus ó Iconium ina gcean, noch ar dtairing an phobail dóib ar a dtoil féin, y ar ngabáil do chlochaib ar Phól, do tairing amach ar an gcathuid [hé,] ar na faoilfin dóib gu raibe fé marb.

20 Acht ar mbeith dona disciblib na fearam ina timcheall, do éirigh fé fuás ina fearam, agus do cuáid fé arduteach don chathraig, agus ar naimárac do imtig fé ar fin má páon fé Barnabas gu Derbe.

21 Agus ar feanmoguigadh an troifgéil don chathraig fin dóib, agus ar dtairing fin gu Listra agus gu Hiconium, agus gu Antiochia.

22 Ag neartugad anmain na noifgiobal, aga dteagarfg fá anmhuin fa gcreidfeam, agus [aga rád,] gor tré iomad buáideartha ar éigean dúinn dul ardteach gu rioghacht Dé.

23 Agus ar nordugad fifrean dóib do réir tógta gach eaglais, [agus] ar ndéunam úirnaigte dóib maille fé throifgthibh, do chuireadar an choimhéud an tigearna, ionar creidfeadar iád.

24 Agus ar ndul dóibh tré Phisidia, tangadar gu Pamphilia.

25 Agus ar labhairt bréithre [an tigearna] dóib a Bheirge, do chuádar fior gu Hattália,

26 Agus do féoladar ar fin gu Antiochia, a náit ar ar cuireadh ar gcoimhéud gnáth Dé iád, do chum na hoibre noch do chomhlionadar.

27 Agus ar dteacht agus ar gcruinnigead na heaglaise a gcean a céile dóib, do foillfigeadar méud na neitheann do rinne Dia tríotha, agus gur fosgail fé dorus an chreidimh dona cineadachaib.

28 Agus do chomnuigeadar aimsear fada aín fin a bfochair na noifgiobal.

## CaP. 15.

1 Agus ar dteacht do druing dáirighthe a nuár ó Nudéa, do teagaisgeadar na bráithreaca, [aga rád,] muna timchellgeartar fib do réir reachda Mhaoisi, ní héidir bur slánugad.

2 Uime fin ar néirge choindtarbhac-

oa agus jnjpeapan náp beag ag Pol agus ag Barnabas na naghujöjjon, Do ordujgeadap Pól agus Barnabas agus cujo eile öjobpan do dhul puás gu Hjapupalém a gceann na napproal agus na jjñpeap, a dtjmceall na ceapda po.

3 Ujme jjn ap gcup chujdeachdan pjú do neaglujs, do gabadap tpé Phenjce agus Shamapja, ag jnnjjn fjllte na gcjneaðach, [do chum Öja:] agus do chujpeadap lúthgájp inóp ap na brájtpeachujb ujle.

4 Agus ap dteacho gu Hjapupalém öójb, do gabadap a neaglujp agus na happoujl agus na jjñjjn cucajáo, agus do jnnjpeadap [öójb]méud na nejteañ öo pinne Öja tpjodaö.

5 Gjöeaö [ap jjíopan] do éjipgheadap dream dájpigthe do lean peachrán na bpaipiíjneach do chrejo, agá páö, gu najbe öfjachujb a dtjmchealltgeapdaö, agus a ajtne öójb oljgeaö lláojjj do chojméud.

6 Ap a naöbaipjjn tangadap na habpoujl ⁊ na pejñjjn ap áonball dféuchujn a dtjmcheall a naöbuijpjj.

7 Agus ap noéunaiñ mórájn djopbójpeachoa öójbh, do éjipigh Peadap puás agus a dubajpt pé pjú, a fjopa [agus] a brájtpeacha, atá a fjop agujbjj gup tog Öja [mejjj] eadrunne pada ofojn, do chum gu gclujnfjojp na cjneaöujg bráthap an tojpgejl ap mo béul, agus gu gcpejofiöjp.

8 Agup do pinne Öja dap ab ajthnjö na cpojöeaöa fjnoé öojbjjon, ag tabuijpt an fpjorad náojm öójb amuil [agus map tug pe] öújnne:

9 Agus nj deapna pé éjoipöealugaoh ap bjoð eadrujñe ⁊ jáo, déjp glanta a gcpojöeaö lé cpejdeaiñ.

10 Ujme jjn anojp cpéud fá bfujlcj ag cup chathujgthe ap Öhja, ag cup chujnge ap mujnéulujb na noifgjobal, nap féudaoap ap najtpeaca [jnomujñ] agus nach feudmáojo féjn djomchap?

11 Acho cpejomjo gu flájneóchthap jjñ tpé gpáfujb an tjgheapna Jófá Cpíofo, fa map do njo jjáofan.

12 Ann jjn do chojfgeadap an chujdeachdaujle, ⁊ tugadap éifdeacho do Bharnabas agus do Phól, ag innjjn chalmachda na gcomhapthujgeaö agus na mjopbujleaö do pjñe Öja tpjóthaö pféjn éjojp na cjneaöachujb.

13 Agus ap fgup öá dtagpa öójb, do fheagujp Séumus, agá páö, a fjopa [agus] a brájtpeaca éifdojg pjumfa.

14 Do jnnjf Sjmón [öáojb] cjoñusdo féuch Öja ó thofach [ap na cjneaöachujb,] majlie pé pobal do buájn afda da ajnm féjn.

15 Agus tjgjo bríathpa na bfajöeadh lejf an njjj: do péjp mą atá fgpjobtha,

16 Fjllfjö mé na öjáig po, agus tójgéubujö mé fuás apíf dujppteach Daöj atáap dtujtjm, agus cójpeóchajö mé ap tujt de, agus cujppfjoh mé fuás hé apíf:

17 Do chum gu njáppfajojf an chúja ejle dona dáojnjb an tjgeajna, agus na hujle chjneaöaca ap a ngojpteap majnm: a deip an tjgeajna nochöo nj na nejteij ujle.

18 Atá fjof a ojbreach féjn ujle ó tofach an traogail ag Öja.

19 Ujme jjn meafujmjj nách cójp mí fuájmneaf do cup ap a nozejm dona cjneaöachujbh, atá ap bfjlleadh do chum Öja.

20 Acho af jnfgpjobta [öújñ] chuca jáo

jáo féjn do feachna ar dtuáillidtib na njomajgeaib, agus ar ftiobtachus, agus ó nj tachoujgte, agus ó fujl.

21 Ojr atájo ag Máojj ó na feanaimjjreachujbha nall lucho do nj a feanmózugaò jn gach áon chatrug, añ rna jjnagógujbh jna léughthar gacha fabbojoe hé.

22 Añ jjn do coñcar dona habrdalajb agus dona jjnnfearajb majlle rjr a neaglujr ujle, dáojne toghtha ójob féjn do ćur gu Hantjóchja lé Pól agus lé Barnabar: [eadhón] Juoar dar chomajnm Barrabar, agus Sjlas, na dáojne do bojjrjóearca ejojjr na brájtreachujb:

23 Ar fgriobhaò lejtreach rjú mar ro, [eadón.] Beata agus flájnte ó na hearbulub, agus ó na fejñfearub, agus ó na brájtreachajb, do chum na mbrájtreach dona cineadachujb atá a Najñtjóchja, y a Sjrja, agus a Cjlicja.

24 Do brjog gu gcuálamar gu ndeachadar dáojne dájrjgte uájñ jn bur gceannfa, noch do buajójr jjbh lé brjatrujb, agus do chláochlub bur njñtjñe, dá ráoh rjb bejth ar bur dtjmcheallgearrad, agus an reacho do chojméud, da nach tugamar [a lejtejo jjn] dajtne:

25 Do coñcar dújñ an tan tangámajr déuntojl a gceañ a chéjle, dáojne togta do chur chugajbjj má ráon ré ar [mbrájtrjb] gráohacha Barnabas, agus l'ól,

26 Dáojne tug a nanmañaféjn ar fon anma ar dtigearna Jóra Cjrjord.

27 Ar a naòbarrjn do ćujreamajr [cugujb] Juoár agus Sjlas, noch jñéoras na nejtejj ar béul mar an gcéona [daojb.]

28 Ojr do coñcas don fpjorad náoñ agus dújñe, gan ojre bur mó dó ćur orujb, jna na nejtejj atá na rjáćdanus a leat.

29 [Eadón] jjbh féjn do feachna ar nejtib atá ar na njoòbujrt djomájgjb, agus ar fujl, agus ar nj atá ar na múchaò, agus ar fozjophtacus: má chongujbtj jjb féjn uátha ro, jr majth dó géuntáoj [hé.] Slán lib.

30 Agus tangadar an dream ro do bj ar na gcur ar jjobal gu Hantjóchja: y ar gcruinñjugaò don fobal a gceañ a chéjle tugadar an lejtir uáta.

31 Agus an tan do léjgheadarran an lejtir, do gab gairdeachur jáo do brjog na comfurtachda,

32 Mar an gcéona ar mbejt na bráthrib do Judás agus do Shlas do theagarfgeadar, agus do neartujgeadar na brájthreacha lé mózán bríathar.

33 Agus ar nanmuin dójbh añ jjn ar feaò tamull, do lejgeadar na brájthreacha a jjotchajn uáta jáo do ćum na napfdal.

34 Acho do ineaòujoh Sjlár anmhuin añ jjn a gcomnujge.

35 Acho do an Pól agus Barnabas a Najntjóchja, ag teagarg agus ag forfgélughaò brejtre an tjgearna, majlle ré mózajn do dáonajb eile.

36 Acho a nojájg lajteaò dájrjgthe a dubairt Pól ré Barnabar, rjlleam dféuchajnar mbrájthreach atá an gach áon chatrujg na ndearnuimajr brjáthar an tjgearna do feanmojr, [agus feucham] cjoñus atájo jjáo.

37 Agus do fañtujg Barnabas Cójn dá ngoirrtear Marcus do brejth léo dójb.

38 Acho njr bfjú lé Pól an tj do ćuájò uáta ar Pamphilja, agus nách deachajò

chajó ṗiú óo chum na hojbze, oho bzejth jna gcujoeachoajn.

39 Ujme ſjn oo éjṗiġ earáonta eatoṙ-
ṗa, agus oo chuájoh ṗé a lujng gu Cj-
ṗzus:

40 Acho oo ṫoġ Pól Sjolas oó ṗéjn, agus oo jmṫjġ ṗé ṗojme, ap na ċuṗ ap comajṗċj ġṗáṙ Dé oona bzájth-
ṗeachujb.

41 Agus oo ſjobájl ṗé ap ṗeaó Shjſja agus Chjljcja ag cojmneaṗtuġaoh na neaglujṗeaó.

## CAP. 16.

1 Ann ſjn tajnic ṗé gu Deṙbe, agus gu Ljſtza: agus ṗéch, oo bj ojſgjobal dájṗiġte añ ṙojn dáṗ bhajnm Tjmotheus, mac mná ḋáiṗiġte neaġchneiomiġe oon chj-neaó Júoujoe, ꝛ oo buó gnéugach a atujṗ,

2 Ap a otugaoaṗ na bzájthneacha oo bj a Ljſtza agus a Njconjum teiſto majth.

3 Oo gab ſoñ Pól an ṗeaṗṙó oo bzejṫ leiſ na chujoeachoa: ꝛ ap na bzejṫ leiſ oó, oo ṫjmcheallgheaṗṗ ṗé hé, ap ſon na Njuoajoeaó oo bj añ ṙna hájtjb ſjn: ojſṗ oo bj a ſjoſ aca ujle gup gnéugath a athujṗ.

4 Agus map oo ſjobladaṗ ap na caṫ-
ṗachajb, tugaoaṗ óójbh ṗé a gcoj-
méuo na hózoajġthe oo ozoujġea-
oaṗ na happoujl agus na ſjnnſjſ oo bj a Njaṗúſalém.

5 Ujme ſjn oo báoaṗ na heaglujṗeaba ap na noajngnjuġaó añ ſna chzejoeaṁ, agus oo bj a nujṁjṗ ag méuoughaoh gach éun lá.

6 Agus ap ngabájl tṙéPhzjgja ꝛ tṙé
čzjċ na Galátja óójb, oo ṫoſṗmjſtġ an ſṗſoṗao náoṁ jáo, ſá bzéjthjṗ [Dhé] óo labajṗt ſa Naſſa.

7 Agus ap oteacho gu Mjſſa óójb, oo chujṗeaoaṗ nómpa oul [ar ſjn] gu ḋjthjnja: gjöeaó njṗ ſulajng ſṗſo-
ṗaoſóſa óójb [jmṫeacho.]

8 Ap a naóbaṗſjn q ngabájl tṙé Mhj-
ſja óójb, oo ċuáoaṗ ſjóſ gu Tṙóas.

9 & oo coñcaṙ oo ſpol a otajóbſj ſa nojóċe, oune báiṗiġte ó Maceoónja na ſeaſaṁ, oá ġujoe ꝛ oá páó, taṗṗ gu Mateoonja, ꝛ tabuṗ cabuṗ óujñ.

10 & map oo choñujc ṙé an tajóbſj, oo ſanotujġeamaiṗ ap an mball oul gu Maceoonja, ojṗ oo ṫujġeamuiṗ gup bé an tjġeaṗna oo ġoiṗ ſjñ oo ċuman tſojſġéjl oo ſeanmojṗ óójb.

11 Ujme ſjn ag ṙéolaó óujñ ó Thṙóas tanġamq gu ojṙeaċ gu Samotṙace, agus la ap na máṗach gu Neapolis:

12 & ar ſjn gu Phjljppj pzjomchaṫuṗ na coua ſjn oo Mhacevónja, oo bj na gabáltus [ag ṙómánchujb.] Agus oo anaṁujṗ añ ſa chaṫṙujġ ſjn ſujm ḋáiṗiġte óo lajtjb.

13 & oo chuámujṗ amach ar an gcaṫ-
ṗujġ lá na ſabbójoe chojſ an tṙṙo-
tha map a ngnáṫujġthj upnaiġthe oo ḋéunaṁ: & ap ſujoe óujñ añ ſjn, oo labzamujṗ ṙé mnájbh óo bhj ap gcṙujñjugaó añ.

14 Agus oo éjſo bean dáiṗiġte [ſjñ] oo onózujġeaó Dja, dáṗ bajnm Lj-
oja, noch oo ṙeacaó puṙpujṗ a gcaṫ-
ṗujġ na Otjatjṙach: ag ap oſgujl an tjġeaṗna a cṙojoe oo chum aſṙe óo ṫabujṗt oona nejtjb a oubajṗt Pól.

15 Agus ap ngabájl bajſojó ój ṙéju ꝛ oo lucho a tjġe, oo ġujó ſj [ſjñ,] agá páó, ṁá ṙé bup mbzeaṫnughaó gu bṙujljm ójleaſ oon tjġeaṗna, tjgió oo ḋeu-

do déunáṁ comṁnuide dom tigh. & do bí sí ag déunaṁ cosmhéigin oruṁ.

16 Agus tárla ag dul dúiṁ do dhéunaṁ uirnaigthe, gu dtarla cailín dáirigthe oróiṁ aga raibe fhiorad fáistine aice, fuair fagaltus neith mór da tigheirnuib féin lé fairsine do dhéunaṁ.

17 [Agus] do lean sí Pól agus sinne, & do éig sí agá ráid, ir do mhuinntir an Dé úrsa airde na dáoinesi, noch forgéulas dáoib slighidh na sláinte.

18 Agus do rinne sí go mórán do laithibh: acht do goill sin ar Phól, agus do sill ré tar a air, agus a dubairt ré ris an fhiorud sin, aithnim díot a nainm Íosa Criosd teacht amach airde. Agus ar a nuáir sin do imthigh an fhiorad airde.

19 Agus an tan do chunncadar a tigheirnuidhesi gur imthigh muinighin a bhfagala neich féin, do chuireadar lámh a dhpól, agus a Silas, agus rugadar léo don mharcaid áit do cum na nuáchoarán.

20 Agus ar na dtairgsin dona huáchdaránuib a dubradar, buáidhreid na dáoinesi ar gcathuirne, oir ir don chineadh Júdaidhe iád.

21 Agus muinid ráo orduighthe nach dleirdeanach dúiṁe do gabháil, na do leanṁuin, do brígh gur móránuig sin.

22 Agus do éirigh an pobal a náoinfeacht na nagaid: agus ar réubadh a néudaigead dona hoifigib, do aithneadar gabháil do flatuib [orra].

23 Agus ar ngabáil órtha gu mórór dóibh, do chuireadar a bráisorún [iád,] dá aithne do choimhéudaidhe an phiaisorúin a gcoimhéud gu ró dainghean.

24 Agus ar bhfaghbail na haithne sin dóran, do teilg sé iád ar fsaisorún dob faide aroteach, & do dainghnig sé a gcosa a gcrosp.

25 & a dtimcheall meadóin oidhche ar ndéunaṁ uirnaigthe do Phól agus dos Shilas, do chanadar salm dadmolad Dé: agus do chuáladar [an chuid eile dona] príosúnchuib iad.

26 & gu ró obann do éirigh crith mór talmhuin ann, a gcruth gu raibe fúinidhmeṁt an phiasorúin ar bogad: & gan mball do bádh na dorisi uile orgduilti, & a ngeimleacha uile fgáoilte.

27 & ar murglad do coimhéudaidhe an phiasorúin, & ar bfaicsin doibhread an fhiasorúin orgduilte dó, ar dtarruing a cloidhimh amach, do imuáin sé é féin do marbad, [oir] do fáoil sé gur éulaigeadar na bráigde:

28 Acht do éig Pól do gut mór, agá ráid, na déuna olc ar bith duit féin: oir atamáoidhe uile aṁ so.

29 & ar ngairm ar solus dórán, do fáith sé aroteach, & ar mbeith dó ar coimhthith, do tuit sé sios [ag coruib] Phóil agus Shilais.

30 & ar na mbreith leis amach dó, a dubairt sé [siú,] a marcaigiseaga, cred chaithfear meisi do déunaṁ do cum gu slánéóchtáoi mé?

31 & a dubradarsan [sis,] creidh aṁ sa tigearna Íosa Criosd, & slánéochthar tú féin agus do teag.

32 Agus do rinneadar bráthar an tigearna do seanmóin dó, & dá raibe ina tigh uile.

33 Agus ar a nuáir sin féin do noidhche do ghlac sé iad, agus do nigh sé [sliocht] a mbuilleadh: agus ar an mball do gab sé féin agus lión a tighe uile baisteadh chuca.

34 Agus ar na mbreith leis dó dhá thoigh féin, do chuir sé boird

na bhrıáonuıſſ, agus do ıſſne ré gaıſ-
deachus ar ſon hé féin agus lucht
a dóigthe uile do chréideamh a Noia.
35 Acht ar neiſſidhe dhon lá do chuiſſea-
dar na huáchtaránaibh máidh uáthe da
ndéanadh [né coimhéudaidhe an fhrıóſtúin]
léigh na dáoine iſſin amach,
36 & do ıſſinſit an coimhéudaidhe na brıáth-
radha do Fhól, [agá ndéanadh] do cuiſſeadh
na huáchtaránaibh fiadh uáthe dhul lé-
igean amach: uime iſſin ſſoblaidh do-
inuibh anoir agus imthigidh a ſſóthcain.
37 Acht do fhreagair Pól dóibhrean,
tar éis gabála dhuinn gu puibliche
iſſin neimhchiontach i ndiaidh ſhónana-
chuibh, do thoilgeadar a bhrıáthradha
iſſin, agus an né buidh áil léo anoir ar
gcur amach ór ſreal? ní headh gu
ſiſſinneach: acht teagaidh féin agus
beiridh amach iſſin.
38 Agus do innſeadar na máidh na
brıathradha dona huáchtaránuibh: i
do gab eagla ádhradh an dan do cuá-
ladar gur ghónánuigh áidh.
39 Agus ar dteacht dóibh do cuiſſea-
dar imbrithe orra, i ar na dtabhairt
amach do guidheadar dá imtheacht
amach ar an gcathruidh.
40 Agus ar dteacht ar an bhrıáthradha
dóibh, do chuadar gu [teagh] Lidia,
agus ar bhfaicſin a mbráithreach
tugadar comhfhurtacht dóibh, agus
do imthigeadar romhpa.

## CAP. 17.

1 AGus ar nimteacht tré Amphí-
pholis i tré Apollónia dóibh,
tangadar gu Thearralónica,
ma a raibhe ſſnagoigh na Hiudhaidh.
2 Agus fá mar do gnáthuigeadh Pól do
chuáidh ré ardteacht chuca, i do ıſſne
ré diardhóirseacht dhú ar na ſcriob-
tuiſſibh, ar feádh thri lá ſabbaithe,
3 Aga minidhugadh i agá chur na bhrıá-
nuiſſ gur béigean do Chriſtradh fu-
lang, agus éiridhe aridh ó mharbuibh:
i ar hé ſo [ar ré] an Tiſtradh Criſtradh
ſin do ní dh ſeanmóir dháibh.
4 Agus do chreidheadar cuid dáithigthe
dhibh, i do leanadar do Fhól agus
do Shilas, agus mar an gcéona mo-
rán dona gnéugachaibh ar a raibhe
eagla Dé, i fór mórán do mnáibh
uáirle.
5 Acht do gabh iomthnúdh na Hiu-
daidhe nár chreidh, agus do cheangla-
dhar dréin drochdháine dáithigthe i coma-
rgugadh léo féin, agus ar mbeith
dóibh na gcuideachta inóir, do buáid-
readar an chathuir, agus tangadar
a dtimcheall tighe Iaróin ag iárraidh
áradh do thabairt ar do chum an
phobuil.
6 Agus an tan nách fuáradar iádhan
[ann ſin,] do tairrngeadar Iaróin, i
cuid dáithigthe dona bráithreachaibh
[do bí ann ſin] do chum uachtaráin
na cathrach, ag éigmhe, [agá ráidh,] ar
iád ro dh láthair an muinteir do
chuir an ráidhgal buntgcion:
7 Noch dá dtug Iaron aoidhigeacht:
agus atáid ſiad uile ag cur anagaidh
ordunghthe Cheſair, agá ráth gu
bfuil ri eile ann [eadhon] Íſa.
8 Agus do buáidhreadar an pobal agus
uáchtaránaibh na cathrach ar gclos na
neithreadha dhóibh.
9 Agus ar ngabáil urraidhe ó Iaron i
ón chuid eile, do léigeadar uáthe iad.
10 Agus ar an mball do chuiſſeadar
na bráithreacha ra noidhche uáthadh
Pól, agus Silas gu Beréa: agus ar
dteacht dóibh [ann ſin,] do chuádar
ardteach gu ſnagóig na Hiudhaidhe.
11 Agus dob uáirle na Hiudhaidhe ſin,

ina

jná jon mhuintear do bí a Dtessalonica, agus do ghabadar an briáthar gu ró lúthgáirseach chuca, ag cuartughadh na scriptobtúrseadh gach éun lá, dá féuchuin an mar sin do báodar na neitheisin.

12 Uime sin do chreideadar mórán díob, agus mar an gcéudna mórán ban uasal dona gnéughachuibh, agus fear leis.

13 Agus ar bhfaghail feara dona Hiudaitheibh do bí a Dtessalonica, gu ndeachna Pól briathar Dhé do seanmóir [a gcathruidh] dhearéa leis, do chuádar aín sin mar an gcéudna do chur buaidheartha ar an bpobal.

14 Acht do chuireadar na bráithreacha Pól uátha ar an mball, mar budheadh gu rachadh ré ar fairrge, acht do an Silas agus Timotheus aín sin na gcomnuidhe.

15 Agus do thréoruigheadar an chuideachta do chuádh lé Pól gu [cathuir] Athens hé: agus ar bhfaghbáil aithne dóibh do chum Silas agus Timotheus, do chum gu otiocfaidis mar is luáithe do féudfaidis chuige, dimthigheadar rompa.

16 Acht ar mbeith do Phól ag fuireach sin a Nathens, do cuireadh mí-fhuáimneas ar a spiorad má mar do chuñaic sé an chathuir lán dídalaidhe.

17 Ar a nabharsin do rinne sé disbóireacht aín fa sin ag Iosa sin na Hiudhuighibh, agus sin na daoinibh sin a gcaltha, agus sé gach áon dá dteagmhadh dó ar an margadh gach éun lá.

18 Agus do rinneadar drong dáirighthe dona Hepicuraich ub ⁊ dona Stoicheachuibh do bí na bhfeallsamnuibh comhrá dó: agus a dubradar cuid díobh, créd budh áill leis an bhfear mbriathartha dó rá? Agus [a dubradar] cuid eile, ar comhuil sin bejt na fenmóntuidhe ar dédbh comuighthe acha, ar son gur fean-móir sé Iósa agus a neiséirghe dóib.

19 Agus ar mbreith air, sugadar [don tig chúirte dá ngoirtear] Areopágus hé, agá rád, an bhféudmáidh a fhios dhaghail créd hé an teagusg nuá so labrus tusa?

20 Oir atá tú ag cur neithe do nuá dairighthe inar gcluáruibhne: ar a nadbarsin do budh mian lín a fhior dhaghail créd ar cáll dóib.

21 (Oir ní fadbhe aire ar ní ar bioth eile ag lucht Athens, agus ag na comaighthe achuib táinig daoine dheadh na meadh, acht ar nuáidheacht éigin dínsin, nó déidheacht.)

22 Agus ar seasamh do Phól a meadón Areopágus a dubairt sé, do chim á lucht Athens, gu bfuiltí gu huilidhe mó dóitheallach a nídalaidhe.

23 Oir an tan do fiosail mé dá áit gu háit, agus do chuñaic mé binneithe naomhta, fuair mé altóir dáirighthe ina haibe sgribhtha, Don Dia nách seas cia hé. Ar a nadbarsin ar hé an Dia sin onóraidh agus gan a fhios aguibh cia hé, atáimsi do seanmóir díb.

24 Oir ní dénaín an Dia do rinne an domhan, agus gach uile ní da bfuil aín, ar mbeith dó na thigheirna ar neamh agus ar an dtalamh, comhnuidhe a dteamplaibh atáar na ndéunamh lé lamhuibh [daoine:]

25 Agus fós ní tugthar onóir dó lé lamhuibh daoine, má mar do biadh riáchdanus neith ar bioth air, oir is ed hé fein do beir beatha ⁊ anál agus gach uile ní dona huile [neithibh.]

26 Agus do fuile fé a nuile ceinél dáoine déunfuil amain, do chum gu naitéogdaif ar druim na talmhan uile, agus do chuir fé fiór na haimfeara do réir uime, agus do chuir fé tónaña fá nait an aitéogdaif:

27 Do chum gu niarrfaidís ar tigearna, dá mad éidir léo a fagbáil fé a glacad: gé nach fada óéunduine aguin hé.

28 Oir ir annan mairimíd, ⁊ chorruigemíd, agus atámáoid: do réir mar a dubradar cuid dá bur bfileadaibh, oir is iad dá chinéulfan fór fin.

29 Ar a nadbairfin ar mbeit dúin do chinéul Dé, ní cóir duin a breathnugad gur ab cosmhuil an dáigad fé hór, na fé hairgead, na fé cloich ar na gnabháil lé healuidhuin nó lé hintleacho dáonda.

30 Uime fin ar léigean aimfear a naindfis tairis do Dhia, do bein fé anoir funfúagna uádha dá gach uile duine, aithfeachus do déunamh in gach uile áit.

31 Ar a nadbar gur ordaig fé lá an a mbéura fé breat chomhthrom ar an fáogal, trer an bfear úd do ordaig fé: [agus] mar déarbhad ar fo dá gach uile duine, do tógaib fé fuás ó marbuib hé.

32 Acht an tan do chualadarfan eiréirge na marb, do rinneadar cuid diob fonámad, acht a dubradar cuid eile, cluinfeamáoid tú ag teacht tar an ní fi arís.

33 Agus ar mar fin do imthigh Pól amach ar a lár.

34 Agus do adradar cuid diob de, ⁊ do chreideadar: eidir a raibe Dionisius Areopagita, agus bean dár bainm Damaris, agus dream eile maille ris.

## CAP. 18.

1 Tar a éis fo do ar bfagbáil Athens dó. Phól, tainic fé gu Corintus.

2 Agus fuair fé Iudaide dáirigte ann sin dar bainm Acuilas noch rugad a Bpontus, tainic gu déigeanach ó Neadáill, é féin ⁊ a bean Priscilla, (ar a nadbur gur airthin Claudius dona Hiudaibh uile dul ar an Róimh) [agus] do chuáid fé na gceann:

3 Agus do bríg gu raibe fé daoinchesmo risin, do an fé na bfochair, ⁊ do rine fé obair [na bfarrad:] oir is ead do ba ceard dóib failliúin do déunamh.

4 Agus do nidh fé disputóireacho ra tsinagóig gach éun lá fabbóide, jonnus gur tarruing fé na Hiudaide agus na gréugaid, ar a road féin.

5 Agus mar tainic Silas ⁊ Timotheus ó Mhacedonia, do lar Pól ana sprosaid, ag déunamh fíné dona Hiudaibh gur bé Íosa an Criosd úd.

6 Agus an tráth do chuireadarfan na agaid, agus do earanósaigeadar [ainm Dé,] ar gcrotad a éudaigh dóran a dubairt fé risin, [bídh] bur bfuil ar bur gceann féin: Atáimid glan, uáide fo fuar nachuid mé do chum na gcineadach.

7 Agus ar imtheacht dó ar sin, do chuáid fé gu teaghdaine dáirigte dár bainm Iustus, duine agá raibe eagla Dé air, agus aga raibe a teach lairm risin ionadaig.

8 Agus do chreid Crispus uáchdarán na sinagoige, maille fé luchda tige uile aín sa tsigeanna: agus tugadar mórán dona Corintianaibh éisdeacht uátha, [agus] do chreideadar, agus do gabadh

do ġabadar bairdeaḃ chuca.

9 Agus a dubhairt an tigheirna ra noidhche a dtaidhbhi dé Pól, na bídh eagla ort, acht labuir, agus na bí ad thocht:

10 Oir atáimid maille riot, ní thiocfa duine ar bith ort do dhéunamh uilc duit: oir atá pobal mór agumra aṁ ra chathraiġ ro.

11 Agus do an reirean [ra nionaḃdin] bliadhain agus dé mhí, ag teagasg bréithre Dé na measg.

12 Agus an tráth do bí Gallio na ġiúirtidhe a Nachaia, do éirġeadar na Hiudaidhe déuntoil a naġuidh Phóil, agus ruġadar a bhriáthruidhi na cathaoireaċ breitheamhnuis hé,

13 Agá ráidh, tairringidh an fear ro lé na briathraibh na daoine, do chum Dé dhenorugaḋ a naġaidh an dligidh.

14 Agus an tan do thanaictuigh Pól a béul dorġlaḋ, a dubairt Gallio ris na Hiudaidhibh, ó a Iúdaidheada da maḋ égcóir ar bith nó drochġnímh [do éirléochaḋ rib,] do iomchóruighi lib do réir chuibhdir:

15 Gidheaḋ már a dtimcheall briathar agus anmain ḋ bur ndligidh atá bur gcéirde, réuchuidh féin dóibh: oir ní bídh am breitheamhan a leithidhibh sin do neitib.

16 Agus do chuir sé ón chathaoir breitheamhnuis iad.

17 Aṁ sin ar mbreith dona gréugaibh uile ar Shostenes uachdarán na sínagóige, do ġabadar gur a bhriáthruidhi na cathaoireach breitheamhnuis: acht nir chuir Gallio rusm an ní ar bith dona neitibh sin.

18 & ar nanḋuin do Phól [aṁ sin] fós mórán do laithibh, do fágaibh sé roruidh ag na bráithreachaibh, agus do chuáidh sé a luing gu Syria, agus do chuáidh Priscilla agus Aquilas leis, tar éis a chinn do bearradh dhó a Gcenchrea: oir do bí móidheallaḋ air.

19 Agus tainic sé gu Hépherus, & do fágaibh sé aṁ sin iad, gidheaḋ do chuáidh sé féin ardteach don tsinagog, agus do tagair sé fris na Hiudaidhibh.

20 Agus do iarradar air anmuin na bfochair ní buḋ foide, [gidheaḋ]nir áontaigh reirean sin:

21 Acht do fágaibh beannacht aca, agá ráidh, ir éigean dáṁra gu deimin an trollamuin ro chugaiṁ do dhéunaṁ a Nhairusalém: acht már a thoil lé Dia hé, fillfidh mé chugaibh arís. Agus do féol sé ó Ephesus.

22 Agus ar noul dó sior gu Ceráirea, agus ruás gu [Hairusalém,] agus ar mbeannuġaḋ do neaglais dó, do chuáidh sé sior gu Hantiochia.

23 Agus ar nanmhuin dó [ann sin] ar seaḋ tamuill, do imthigh sé riomhe, & do shiubuil sé a nozuġaḋ ar séaḋ chríche na Galatia agus Phrigia, ag neartughaḋ na noisgiobal uile.

24 Agus tainic Iúdaighe dairrigthe gu Hepherus dáir bainm Apollós, mugaḋ a Nalexándria, fear labartha láin, do bhí cumhachdach ann sna scriobtúirib.

25 Do bí an fear ro ar na theagasg a sligidh an tSeanna, agus ar mbeith do ar fiuchaḋ sa spiorad, do labuir, agus do theagasg sé gu dílleachtach neithe a dtimcheall an tSeanna, & gan déolus aige acht baisteaḋ Eóin aṁáin.

26 Agus do thoṁsgain sé labairt gu dána aṁ sa tsinagóig. Agus an tráth do chualadh Aquilas agus Priscilla hé, rugadar léo chuca féin hé,

agus do ſoillſiġeadaſ ſlıġıó an tı-
ġeaſna dó nj ſa dıongmála.
27 Agus an tan do báil leiſ oul gu Ha-
cháia, tugadaſ na bráiṫreacha co-
ıṁáiſle dó, [agus] do ſgrıobadaſ do
chum na noiſgıobala gabáil chuca:
agus aſ dteacho dó [añ ſin,] tug ſé
ſuſtacho mór don lıón do creid
tré gráruib.
28 Oſſ do ſſñe ſé diorbóſſeacd mór
ſaoṫrach a bṫıáonuiſſ an ſpobuil
ſiſ na Hiudaiġıb, dá ſoillſiuġad ar
na ſgrıobtúiſſıbh gur bé Iósa an
Criſtoſ úd.

## CAP. 19.

1 AGus tárla a nuáiſ do bhí Apollos a Scoſnṫus, gur ſıobġl Pól tres na ſannuib uáchoaſacha, agus gu dtaínic sé gu Hepheſus: agus aſ bṫaġáil diſgıobal dáiſſıġṫe dó [añ ſin,]
2 A dubaſſt sé ſıú, naſ ġabaḃuſſ an ſpıoſad náoṁ ó do chreideaḃaſſ? agus a dubradaſſan ſiſ, nj chuálamaſ a noſſead ſin féin gu bṫuil ſpıoſad náoṁ añ.
3 Agus a dubaſſt seſſon ſıú, uime ſin créd inaſ baſſtead ſiḃ? ꝛ a dubradaſſan, a mbaſſteaḋ Eóin.
4 Agus a dubaſſt Pól [ſıú,] gu deiṁin do baſſto Eóin lé baſſteaḋ na haiṫreſſe, aġá ráḋ ſiſ an bpobal, creideam añ sa tí do thiocfaḋ na dáiġ féin, eaḋón a Nióſa Criſtoſ.
5 Agus aſ na chlos ſo dóiḃhſſon, do ġhabadaſ baſſteaḋ cuca a naínm an tiġeaſna Iósa.
6 Agus aſ ġcuſ a lám do Phól oſſṫa, tainic an ſpıoſad náoṁ oſſṫa, agus do laḃradaſ lé teangṫuiḃ, agus do ſinneadaſ ſáideadóſſeacd.
7 Agus do bí an muiñteaſ ſin uile a dtimcheall dá ſéaſ déug.
8 Agus aſ noul aſoteach dó don tſſinagoiġ, do labuſ sé gu dána, aſ feaḋ trí mios ag diorrdóſſeacd, ꝛ ag ſuláſſeaṁ na neiṫeaḋ [do bean] sé ſiogacd Dé.
9 Acd an tráṫ do cruaidhiġheaḋáſ dream aca, agus do chuádaſ a nearuṁal, ag labaſſt gu holc aſ ſlıġıó [Dhé] a bṫıáonuiſſ an ſpobuil, do imṫiġ Pól uáṫa, agus do leathnuiġ sé na diſgıobail, agus do bıódh sé ag diorrdóſſeacd gach éun lá a ſgoil duine dáiſſıġṫe [dáſ bainm] Tıránus.
10 Agus do bí ſo dá déunaṁ aſ feaḋ dá bliáḋan: a gcruṫ gu gcualadaſ a naibhe añ ſa Naſſa uile, éiſiſ Iudaiḋe agus ġréugach, bráṫaſ an tiġeaſna Iósa.
11 Agus ar mór na miórbuile do ſſñe Dia tré láṁuib Póil.
12 A gcruth gu mbeiṁṫí ó na chorp, éudaiġhe láṁ nó cñ, do chum na nduóine dtiñ, agus gu ndealuġeaḋ a nearláinte ſiú, agus gu niṁṫiġdís drochſpioruide aſra.
13 Agus do ġabadaſ dream dáiſſıġṫe dona Hiudaiḋiḃ do bıódh ag ſiobal ó áit gu háit ag cuſ ſpıoſad rá ġearuiḃ do láiṁ, ainm an tiġeaſna Iósa daínmniuġaḋ ór cionn na nduóine aġa mbıódh drochſpioruda ioñta, aġá ráḋ, cuiſſmio rá ġearuiḃ ſiḃ tré Iósa do ní Pól do ſeanmóiſſ.
14 Agus do badaſ moiſſſeiſeaſ dhaiſſıġṫe mac ag Iúdaiġe [dáſ bainm] Sceua [do bí ana] aſdſaguiſt, noch do niódh ſo.
15 Acd aſ bṫreaġha don drochſpioſiaid, a dubaſſt ſí ſıú, atá éolus aſ Iósa agum, agus aſ aithniḋ dámh Pól;

Pól: gréad cia fibh?

16 Agus do fuid an duine aná fiadhe an drochfhiosrad orrta, y ar na gcláoi dó do buaidhigh ré orrtha; a gcruid gur theitheadar créuchoach lomnochoach ar an dteach fin.

17 Agus fuarradar na Hiudaidhe agus na Gréugaigh uile do aitrigh á Néperus a sgéula so: agus do gab eagla iad uile. Agus do hoirrdheanrcaidhead ainm an tigearna Iósa.

18 Agus tangadar mórán don mhuintir do chreis, ag admáil y ag inisin a ngnidhamartadh féin.

19 Agus mar an gcéudna tugadar mórán don mhuintir do gnáthuigeadh drochealadhna a leabuir léo, agus do dóigeadar a bhráduisi chách uile iad: y do chomháirmeadar a luách, agus fuáradar [hé] na deich mile y dá fichead [do phióradaib] airgid.

20 Do fár briathar Dhé a chomhcumachtach in, agus rug fi buaidh.

21 Agus ar gcriochnugadh na neithead-sa, do chuir Pól roime ina intinn tar éis dul tré Macedónia y Achaia dó, dul gu Hierusalém, agá rad, ar eigean dam tar éis beith an in dan, dul dhéuchuin na Roma.

22 Agus ar gcur deisi don muinntir do bíodh ag minisdrálacho dó, [eadon] Timotheus agus Eraistus gu Macedónia, do an fé féin a Nasa ar fead tamuill.

23 Agus rá anamin do eirigh thiobló-do náir beag a otimcheall thigead [an tigearna.]

24 Oir do bí ceard dáirigthe [an na cheard] airgid dár bhainm Demetrius, do rinadh teampuill airgid do Dhiána, [agus] fuair fagail neithe nar bheag don lucht céirdhe.

25 [Agus] ar na gcruinniugadh dó, agus a rairde ré na leithéid sin do cheirdibh, a dubairt ré riú: a dhaoine, atá a fios agaibh gurab leis an gcéirdhe do gheibhmidhne ar fairdheas.

26 Agus do chithi agus do chluintí gur fill an Pólra lé na briathraibh pobal mór, ni hé amháin [pobal] na Hepherus, acht mar an gcéudna na Hasia uile acht beagán, agá rád, nách Dée na neithe úd atá ar na noéunaibh lé láimhibh [daoine.]

27 & ni hi ar gcéirdhe a báin ar gcáir dúinn do theacht chum marla, acht mar an gcéudna teampall na bainnrée mórdhe Dhiána do dul a dtaithi ne, agus fós gu dtiocfad do chum crích gu gcuirfi ar gcúl a mordhachoir, noch onórdhear a Nasa, agus an domhan mór uile.

28 Agus ar gclos [na neithead]dóibh, do lión iad dhfeirg, agus do gairdeadar agá rád, [ir] mór Diána na Nepheisánach.

29 & do bí an cathair uile ar na lión ad do buáidhread, agus do thómádneadar déuntoil gu hárt chruinnigthe an phobail, agus rugadar ar Ghaius, agus ar Aristarcus Macedónaigh, do bí ina lucht comhairligthe ag Pól.

30 & ar na fanntugad do Pól dul a rteach amach ar gt an fhobuil, nir leigeadar na disgiobail dó.

31 & mar an gcéudna do cuireadar cuid dairigthe duáchoaranuib na Hasia do bí na gcairdibh aige teacht chuige, dá iarruid air gan dul gu hárt chruinnigthe an fhobuil.

32 Uime sin do éigh cuid diob [an ni sin, y cuid] ni eile: oir do bí an coimtionól buáidheartha, y ni fhios ag an gcuid do bud mó diob, créd é an tathbar fá a dtangadar a gceann a chéile.

33 & rugadar amach risú Alexandair fluágh

[ouine dáiṁiġte dáṁ bainm] Alexañdar, noch do ṫiomaineadar na Hiudaiġe romra. Agus ar rméideadh Dhalexañdar lé na láim ag láṁuid eirdeachda, dobáill leis an taóbar dinnisin don fhobal.

34 Agus an tan do aiṫniġeadar gur Iúdaiġe hé, do ṫógbadar uile gáir, ag éiġṁe fead dá uair acho beag, [agá ráid, ir] mór Diána na Nefesánach.

35 Do chúnaid cleirdeach [na comairle] an tan sin an pobal, agá ráid, a lucha Epherus, cia an dúine ag náċ fuil a fior, gurab ar chathair na Nefesánach atá cúram ṫeampuill na bainṡée moire Dhiána do choṁáil gu deaġṁaireach, ⁊ na [hiomaide] do ṫuit [a nuás] ó Iubiter?

36 Ar a naḃbairsin ó nach féudaṁ duine ar biaṫ cur na aġuid ro, ir cóir ódhis ruáiṁneas do déunaṁ, ⁊ gan ní ar biaṫ do déunaṁ gu hobaṁ.

37 Oir tugabuis na daoineis lis, nách ar ġoid áoin ní ar na heaglaisiḃ, ⁊ nách tug aiṫir dá bar mbainṡée.

38 Ar a naḃbhairsin má ata aḃḃar ag Demétrius agus ag lucha á cheirde atá na fochuir ar dúine ar biaṫ, atá an oliġeaḋ orguilte aca, ⁊ atá an choiṁairle do láṫuir, éilidh sé a chéile:

39 Acht má atá bar gceirt rá aḃḃuruiḃ eile, féidir sin a gcoiṁṫionól dligṫeach.

40 Oir atámaoid a ngábaḋ gu néideochṫar sin a gcúis cheaṁairce, ar son an laoi a niuġ, oir ní fuil aḃḃar ar bioth ina bféudmaid neurún do ṫabuirt ar son an chruinnġṫeis. Agus an tan a dubhairt sé so, do léig sé sgáoileaḋ don choiṁṫionól.

## CAP. 20.

1 AGus tar é sin na ceandairsce do chorg, do ghoir Pól na disgiobail chuige, ⁊ do ṫeaṁ sé ris, [agus] do ṫiall sé dul uáṫa gu Macedónia.

2 Agus ar noul tsér na criochuiḃsin dó, agus ar na dteagurg lé hiomad briaṫar, tainic sé don Ghréig.

3 Agus ar mbeiṫ ṫri mi dó [aṁsin,] ar gcur luiġheachain dona Hiudaiġhibh air, sa mar do bi saoi dul a luing gu Siria, do chuir sé reime fillead tar a air gu Macedónia.

4 Agus do chuáid sis na chuideachdain gus a Nasa, Sópater ó [chaṫruiġ] Bherea: agus do lucha Theṡalónica, Aristarchus agus Secundus, agus Gaius ó [chathruiġh na] Deirbe, agus Timotheus: agus do lucha na Hasia, Tichicus agus Trophimus:

5 Do imṫigeadar an chuideachda ro romaiṁe, ⁊ do anadar sin a Troas:

6 Acht do chuámairne a luing ó Philippi tar éis laṫe á naṁáin gan labairt, agus tangamair chucadsan gu Troas a gceann chuig lá, agus do anamair aṁsin sin ar sead seachomuine.

7 Agus an céud la don tseachomuin ar gcruinniugaḋ dona disgioblaiḃ a gceann a chéile, do briseadh aráin, do bríogh gu rabe saoi Sgpól imṫeacht uaṫa lá ar na mháraich, do rinne sé seanmóir dóib, ⁊ do sin sé a seanmóir gu meaḋón na hoiḋche.

8 Agus do bhádar mórán lóchrann á seomra ann inar chruinnigeadar a gceann a chéile.

9 Agus do suidh óganach ḋáirigthe dár

dáp bainm[ Eutychus ap fuinnéoig [apotig, agus] do tuit coolaid thom aip, [agus]ap mbeit do Phól a bfaod ag déunamh feanmóna [agus]an coolaoh ap mbreith neipt aippean, do tuit fé fiór ón tpeap lota, agus do tógbaid fuás marb hé.

10 Agus ap noul do Phól fiór, do lug fé aip, agus ap na fárgaid pip dó, a dubairt fé, na bioð buáidpeaid ap bioth drumb: oip atá a anum añ.

11 Agus ap noul dó Phól fuás [apíf,] do brif fé apán, agus a duáioh fé, agus do finne fé comhráð faoa gu dtainic máidean, [agus] if map fin do imtig fé uáta.

12 Agus tugadaipran an tógánach léo na beatuig, agus nip beag a ngaipdeachus.

13 Acht ap noul a luing dúinne do féolamap gu Hapros, ap cop gu mbéupmaif Pól lin ap. Oip if map fin do ordaig fé hé, ap na chur foime dó féin imteacht do éin.

14 Agus a nuáip tápla fé orainn á Naffos, ap na breith lin dúin tantamap gu Mitiléne.

15 Agus ag féolaid dúinn ar fin, tangamap lá ap na mháraich ar comhaip Chios, agus an lá na dáig tangamap a otip a Samos, agus do anamaip a Otrogillium, [agus]tangamap lá ap na máraich gu Miléтum.

16 Oip do finne Pol do chomhairle gabáil oraippe fé táob Epherus, teagla gu gcuipfide moill ap bioð aip añ fa Naffa. Oip do bhí fé ag déunamh deithbireach do chum dá maid eirin dó é, gu mbiaid fé a Nairuralém am chingcioir.

17 Agus ap gcur [theachdairidha] uaca ó Miliétum gu Hepherus, do cuip fé fior ap fin̄reapaibh na heaglaiff.

18 Agus mar tangadar na cheañ, a dubairt fé fiú, atá a fios agaibh cionnus do bí meiff in bur bfochuir in gach uile aimfir, ón chéud lá tainic mé gu Haffa,

19 Ag déunamh feirbiff don tigearna maille fé gach uile umlachointineñe, agus maille fé mozán déur agus catagarte, noch do éirig dam do brígeð cheilge na Nuadaigeað:

20 Agus náp chongaim mé ní ap bioð gu folaigteach dáp foguin, gan a foillfiugað dib, agus gan bur dteagarg gu puiblide, agus in gach tig fo leit:

21 Ag déunamh fiáðnuiff dona Hiudaigib agus dona Gréugaib, fá fillead do chum Dé, a naithnighe agus a gcreideamh ap dtigheapna Iósa Criosd.

22 Agus tabuir doð túioh anoir, atáim ag dul gu Hiarusalém ceangailte añ ra rpioruio, gan a fior agum créo teigéuinis dam añ:

23 Acht amáin gu noéunañ an rpiorad náom fiáðnuiff in gach uile cathruigh dámh, agá ráð, gu bfuilid geimleacha agus miruáimneas ullam am oirchill.

24 Acht ní fuil cár agum an ní ap bioth, agus ní fuil cion agum ap manum féin, acht gu dtí dom mo thuras ⁊ an minirtálacho fuair mé ón dtigearna Iósa do choimliónað maille fé gairdeachus, fé fiáðnuire do déunamh do foirgéul gráis Dé.

25 Agus féuch anoir, atá a fior agum nach faicfioh éunduine agaibh ap ar fiobail mé ag reanmóir rioghachoa Dé, magairð ó ro amach.

26 Ar a naðbhairin tógbhuim fibh

dfjáonuijj añ fa ló a njug, gubfuj-
ljni glan ó fuil na nujle dáojne.

27 Ojn nijn chojmḟéud mé [nj an bjod
uájb,] gan comuijle Dhé ujle dfojll-
jjugad dáojb.

28 An a naḋbaijjn tabṙujḋ buin naijje
ojb féjn, agus doin tṙéud ujle an a
noeajna an fṙjoṙad náomh áogha-
jṙeaḋa ojb, do chum gu nojngéunaḋ
jjb eagluijr Dé noch do cheañajg ré
lé na fuil féjn do beatugad.

29 Ojn atá a fjor fo agumfa, tain
éjr jmteachda dam féjn, gu dtjoc-
fujo maoṙujgh allta ghéuṙa jn buin
meajg, nách cojgéola an tṙéd.

30 Agus fód éjṙéochujo cáojne ojbh
féjn, noch lajbéoṙus nejthe ráoba,
do chum gu dtajjṙéongoajr ojr-
gjobajl na nojájg féjn.

31 An a naḋbajfojn déunajḋ fajjne, y
cujmnjgjḋ náin fguin mejj an feaḋ
tṙí mbjádan acha ag teagujg gac
áojn ojb do ló agus dojdche majlle
ré téuṙujb.

32 Agus ajojr a bṙájthṙeácha an cu-
majṙce Dhé agus bṙjátan a ghṙáf
ojb, noch féudar buin dtógbájl fuás,
agus ojgṙeacha do tabujṙt ojbh a
bfochajn na nujle náom.

33 Njjn fañtajg mé ajjgead na ójn na
éudaċ dujne an bjoth.

34 [Agus nj hé jjnañajn,] acha jrajt-
njo dáojbjj féjn, gun ab jád na lá-
ñaṙa do foláthajn damh gach nj
dá jaibe na jjáchdanus ozum féjn,
agus an na dáojnjb do bjód am fo-
chajn.

35 Do foillfjgh mé ójb añ fna hujle
nejthjb, gunob amlujdh fo jr cójn
dáojb fáothajn do dhéunamh, ag
cungnam lejr na hanbañujb, agus
le áchṙa an tjgeaṙna jóṙa do ċujm-
njugḣadh, fá mar a dubajṙt ré, jr
[mó ar] beañajgthe nj do tabujṙt
ná do glacadh.

36 Agus an tan a dubajṙt ré nabṙját-
ṙaṙo, dá léjgean féjn an a glújnjb,
do jjnns ré ujnajgte majlle jjúṙan
ujle.

37 Añ jjn do gujleadar ujle gu mór,
agus ag lujge an mujnéul fforjl, do
phógadar hé.

38 Gu mormhór do cháojeadar fán
mbréjtiṙe a dubajṙt ré, [eadhón]
nách fajcfjojr a agajḋ ar jjn fuas:
agus do chuádar dá tjodlucaḋ gur
an lujng.

## Cap. 21.

1 Agus tápṙla an nealugaḋ njúṙan dújñ, gun féolumuijr fán
bfajjṙge, agus tangamajr gu
ójjeach gu Cóos, y lá an na má-
ṙach gu Rhódus, agus ar jjn gu Pa-
tara.

2 Agus an bṙagájl luinge dújñ añ jjn,
do bj ag tṙjáll tuṙuis gu Phenice,
do chuámar jñte, agus do féolamar
nomajñ.

3 Agus an dteacha a naḋarc Chjpṙus,
agus an na fagbájl an an lájmchlj
dújñ, do féolamar gu Sjṙja, agus
tangamar ar jjn gu Tjṙus: ojr ar
añ jjn do buḋ mján lejr an luing a
lárd do chur amach.

4 Agus an bfagbajl djrgjobal añ jjn
dújñ, do anamar feachomuin [na
bfochajn:] agus do jnneaṙadar dó
Phól tṙéṙan fṙjozajḋ, nár bjonoul-
ta dó fuar gu Hjaṙuṙalém.

5 Agus an gcṙjochnughaḋ na lajteaḋ
fojn, do tṙjallamajṙne nomhajñ an
an fljge, y tangadárṙan ujle, agus
a mná, agus a gclañ jnar gcujdeac-
da ar an gcathṙujg amach: agus do

lejgeamajr

leiṫeamaiṁ air an ngluinibh sinn an an otráiġ agus do sinneadar uirsinuġṫe.

6 Agus tar éis a chéile do sróġadh dúin, do chuámaiṁne sa luing:agus do silleadarsan dá dtiġṫib féin.

7 Agus ar ṫeiṫeochnuġhadh an loingséoiṁeachda dhúinne, tangamair ó Thiṁus gu Ptolemair: agus an mbeañuġhadh dhona bráiṫreachuib dhúin, do anamair lá na bráthar.

8 Agus lá ar na mháirach ar nimthiġheacht do Phól, agus dúinne do bhi na chuideachtair, tangamair gu Ceráirea: agus ar ndul aroṫeach dúin gu teaġ Philib suibhsiġeil(noċ do bí don móiṁsheiseir úd) do anamair na ṫrathar.

9 Agus do bádar ceaṫrar maiġdean oinġeanuib aiġeiṁon noch do nidh sáidheadóiṁeacht.

10 Agus ar nanmuin dúinne [an sin] moirán do laiṫib, tainic sáid dáirire ó Nuadéa dar bainm Agabus:

11 Agus ar ṫeachd chuġainne dó, do ġlac sé criṁir Póil, agus do cheangail sé a láiṁa féin 7 a chosa,[agus] a dubairt sé, is mar so a deir an spiorad náomh, is ar an gcoṁra cheingéoluid na Hiudaide an tí lé nab leis an criṁir so a Nhairualém, agus do béuruid sáid a láiṁ na gcinneadach [hé.]

12 Agus an tan do chuálamair na neiṫeiġ, do sáirsamair féin agus lucht na haiṫe sin air, gan dul suás gu Hairualém.

13 Do freagair Pól ann sin, [agus a dubairt sé,] cred do beir sibh ag gul, agus ag briseadh mo chroidhe? oir atáimid ullamh, ni do chum beiṫ cuibhiġṫe aṁáin, acht mar an gcéona do chum báis dhulanġ a Nhairualém,

14 Agus an tan nár ġabh sé comairle, do sguireamar, agá ráidh, bídh[mar ar] toil [leis] an tiġearna.

15 Agus tar éis na laiṫeadhsa, ar mbeiṫ ullamh dúinn, do chuámair suás gu Hairualém.

16 Agus tangadar [drung] dona disgioblaibh sin ó Cheráirea, agus tugadar seinnisgiobal dáirisiġhe léo dár bainm Mnason do sunġaoh a Chiṁis aga mbeiṁis ar sosa.

17 Agus ar dteacht gu Hairualem dúinn, do ġabadar na braiṫreacha cluca sinn gu luṫġáirneach.

18 Agus lá ar na mairach do ċuáidh Pól maille sinne aroṫeach mar a raibhe Séumus, agus do chruinnigeadar na seanóir uile an sin.

19 Agus ár na dteanaidh sisr do Phól, do sin sé a ndiáiġ a chéile, creidh do sinn Dia tré na seirbhis féin ameasg na gcineadach.

20 Agus ar na chlos so dóibh sin, tugadar glóir don tiġearna: agus a dubradar sisr, do chi tusa a bráṫair ga méud mile dona Hiudaidhibh tainic do chum creidimh: agus atáid sáid uile lán do ġnáth an reachda.

21 Agus do chuáladar ortsa, gu dteagasg sean tú dá gach uile Iúdaiġe dhá bhfuil ameasg na gcineadhach Máoisi do tréigean, agus gu nabuir tú nách cóir dóibh a gclann mac do timcheallġearradh, na gnáthuiġṫe.

22 Ar a naidhbairsin creidh [do ġénam?] ní fuil aṁuis gurab eigean don phobal cruinnigeadh a gceann a chéile: oir dho chluinsid sáid gu dtánuig tusa.

23 Ar a naidhbhairsin déuna an nisi a deirimsine sisr: atáid ceathrar

do dáoinibh agujne agá bfuil mójo ozrtha:

24 Dejr jáo fo leat, [agus]glantar tú maille fjú, agus tabujr bájr corous dójb, ar chor gu mbeanrfajoír a gcjn, agus ajtéonajó gach ujle dujne nach fuil ejfeacho jnar cujreaó ort, acho gu jjoblañ tú féjn ag cojméuo an peaćda.

25 Acho a otáob ar chzejo dona cjneadachuib do fgrjobamajr, agus do ozoajgeamajr dójb gan a lejtéjde jjn do gnátugaó, acho amhájn jáo féjn do chojméo ó gach nj joóbarthar ójoóalujb, agus ó fujl, agus ó nejtjb atá ar na múchaoh, agus ó fozjopachar.

26 Añ jjn jrug Pól na fjr úo lejr, agus ar na máiach ar na náoñaó maille fjú do chuájó fé don teampoll, ag foillfjugaó chojmljónta lajtead an glanta jjn, nó gu dtúgtáoj offájl ar fon gach áondujne aca.

27 Ar tar éjr na feacho lá jjn do cojmljónaó acho beag do chunncadar Juvajgteaóa [dájrjgte] don Afja ejfean añ fa teampoll, [agus] do bogadar an pobal ujle, agus do chujreadar lamha añ fan.

28 Ag ejgine, cobajr a lucho Jrrael: a fé fo an fear uo teagujrgeasjn gach ujle ajt a nagujó an phobujl, agus an peachoa, agus na hajtejj: y tujlleaó ejle fór tug fé Gpéutgujg arfoteach don teampoll, agus do falujg fé a najt náomtara.

29 (Ojr do chuñcadar Trophimus Epheffánach na fochujrfean fa cat-faig reime jjn, noch do fáoileadar do brejt do Phól don teampall.)

30 Ujme jjn do buájóreaó an chatujr ujle, agus do rjtheadar an pobal a gcean a chéjle: agus ar mbrejth ar Phól dójb, do tajrrjngeadar amach ar an dteamrpoll é: agus ar an mball do hjáóaó na dojrrjj.

31 Agus an tan do breatnujgeadar a marbaó, tajnic fgéula gu hardócaptéjn an baña, gu rabe Jarufalém ule ar na buájóreaó:

32 & ar an mball jrug feifean forjghdújrjge y cajrtéjnjge lejr, [y] do rjot fé chucarar. Agus an tan do chuñcadarfan an tuáchoarán agus na forjgójujrj [chuca,] do fgurjeadar do gabajl ar Phól.

33 Añ jjn ar nozuo fjr do nuáchoarán, jrug fé ajr, agus do ajtjn fé a cheangal lé dha flabzaó: agus do fiárfuigh fé cja hé, agus cjéo do rjnne fé.

34 Agus do éjg cujo [mar] fo, agus cujo mar fúo amearg an phobajl: agus do brjogh nár bhéjorr lejrjon dejmjn fgéul dragharl do brjgh na buájdeanta, do ajthjn fé eifean do brejth don chajrléun.

35 Agus tárrla ar dteacho do Phól do chum an foajgre, gur jomchradar na fajgdjujrjge hé do brjogh fojrréjgjn an phobajl.

36 Ojr do lean mózán don fobal[é,] ag éjgine, [agus agá ráó,] bejr uañ hé.

37 Agus an trát do bj Pól oá brejtarfoteach don chajrléun, a dubajrt fé rjr an uáchoarán, an ceadujgteach dam nj dolabujrt rjot? agus a dubajrt rejrjon, an labzañ tú Gréjgjr?

38 An né nach tura an téjgjptach úo do tógujb ceañarrnajc mhór rojme ro, agus do tréorujg chejtre mile do dáoinib drochbeartacha leat ar an bfárach?

39 & a dubajrt Pól [rjr,] gan amurus ajr ar Júvajge mjrj, o chatrujg ro

orjoajrrc

cpóaipc Thaipsus a Cilicia: agus gusóin tusa fulaing damh labuipt pir an bpobal.

40 Agus an tan tug pé.cead dó: ar fearam do Phól ar an froaigpe, do fméid pé lé na láim ar an bpobal, ag jáipraid eirdeachda: y ar noénam cjunuir móip dóib, do labuip pé fa teangusó eabra piú, agá páid.

## CAP. 22.

1 ADháoine, a bráitpeacha, águs a aithpe, éirdig anoir pém fáopaóra dáoib.

2 (Agus an tan do chuáladar gurab fa teangusó eabhra do labhairr pé piú, ar móide do pinneadar cjunuir hé. Agus a dubairt fesrean,)

3 Ar Júdaige mé gan amuras, pugaó a Dtarsus na Cilicia, gióeaó ar añ fa chaipiuigtij ag cosaib Ghamaliél do hoileaó mé, agus do múineaó gu dionguála a noligeaó ar naitpeach mé, agus do bí méar larad do gnáth Dé, amail agus atatá uile anju.

4 Agus do badusa ag foileanmhuin na slige so gur an mbár, ag ceangal fear, agus ban, y dá otarrraing do chum prisoúin.

5 Fá mar atá uachdarán na ságurt dpiáonuigi agum, agus na sinsir uile: ó bpuáir mé leitpeacha mar an gcéudna do chum na mbraitpeach pé dul gu Damascus, ar chor gu dtubrusa leam ceangailte gu Hierusalém an muintear do bí añ sin dpagail speannuide:

6 & tárla dam ar mo turas, ar póthain dam gu tar dho Dhamascur, timcheall meadóin láoi, gur dheallsuig solus mór ó neam gu hobañ am timcheall.

7 Agus do tuit mé ar an dtalum, y do chuálaid mé guth dá ráid risum, a Shaul, a Shaul, cpéd fá bfoileanañ tú mé?

8 Agus do fhreagair mesi, [agá ráid,] cia tú féin a tigearna? agus a dubairt fesrean risum, ar mesi Jósa Nazarrda ar a bfuil tusa ag téunam foileanmhana.

9 Agus na daoine do bí am fochair, do chuñcadar an solas gu cesnin, agus do gab eagla jád, gióeadh ni chuáladar gud an té do labair risum.

10 Agus a dubairt mé, cpéd do géuna mé a tigearna? agus a dubairt an tigearna risum, éirig, agus imtig gu Damascus: agus insédrad duit añ sin, gach uile ni dár hordaigeaó duit do déunam.

11 Agus mar nách rabe amharc agum do bhiogh glóire na soiliss sin, do thréorugheadar mo lucht éimhigeaó ar lámh mé, nó gu dtainic mé gu Damascus.

12 Agus táinic óglách dáirigte [dár bainm] Ananias cugam, duine diadha do réir an oligid, agá raibe teisdeanas maith air ag gach uile Júdaigte dár aitrig añ sin.

13 Agus ar fearam dó láim risum, á dubairt fé, a Shaul a bráthair, gab chugad do radarc. Agus ar a nuáir sin féin [ar bfagail mo radairc,] do féuch mé airrion.

14 & a dubairt fé [risum,] do tog Dia ar naitpeachne roim láim tusa, do chum a toile féin dairtne, agus do chum gu bfaicfigthéa an neach comtrom úd, agus gu néisdridtéa glor a béil:

15 Oir biáid tú ad thráonuigi aige do láthair na nuile dáoine, ar na neithib do chuñuic agus do chuála tú.

16 Agus anoir cred do beir ag déunam moille tú? éirigh, gab baisteadh chugad, agus bí air nad glanadh óo pheacadaib, ar ngairm ar ainm an tigearna.

17 Agus tárla an tan dó fill mé gu Hierusalém, agus do mise mé unaigte añ sa teampoll, gu ndeachaidh mé a néull,

18 Agus do chuñaic mé eisean dá ráó sium, déuna deithbir, agus imtigh gu tapuidh ar Ierusalém, oir ni gébudh sáo chuca th'fáóndaigh am timceallsa.

19 Agus a dubairt mise, a tigearna, ar aitirjó óóibhean gu gcuirinnsi a bpriosún an lión do chreidheadh jonnadhsa, agus gu ngabainn oirtha in gach uile sinagog.

20 Agus a nuair do doirteadh fuil do mhartir Sdiomha, do bí mesi dho láthair: ⁊ tuig mé áonta do chum a mharbtha, agus do choimhéud mé údaighe na muñtire do marb hé.

21 Agus a dubairt seisean sium, imtigh roimat: oir cuirfidh mise a gcéin tú, do chum na gcinéadach.

22 Agus do éisteadar an sir gur an bfocal sin: acht [añ sin] do tógbadar a ngut or aigid, agá ráó, beir uáin don talum a leithéid so [do dhine,] oir ni cóir a beith na beathaidh.

23 Agus an tan do éigheadar, agus do theilgeadar a Néudaighe diob, ⁊ do theilgeadar luaithreadh sa naidhéir,

24 Do aithin an tuáchdaran eisean do breith don chairléun, agus a dubairt sé fios fgél do buain lé fgiursadhaibh de: do chum gu mbeath a fios aige cred hé an tadhbar fán éighmeadar mar sin na agaidh.

25 Agus mar dho cheanglodar hé lé corduibh, a dubhairt Pól sir an gcairtéin do fearuimdho láthair, an cóir daoibh fómánach do fgiurad agus gan é ar na damnad?

26 Agus ar na clos [so] don chaiptin, dó chuáid sé a gceañ a nuáchdaráin, ⁊ do foillsigh sé [so] dó, agá ráó, tabhair doo taire cred atá tú dó déunamh: oir ir fómánach an fear so.

27 Añ sin ar dteacht don uáchdarán chuige, a dubairt sé sir, inis damsa an fómánach tú? ⁊ a dubhairt seisean, aread.

28 Agus do fhreagair an tuachdarán, [⁊ a dubairt sé,] ar mór an tuim ar a bfuair mise fáoisin na catharach sin. Agus a dubairt Pól, acht ir añ [sa tráoisin sin] fugad mise.

29 Ar a naidhbairsin an lucht do bhí ar tí a fgiúrsaigte do imtigheadar uáidhe ar an mball: ⁊ mar an gcéudna do gab eagla an tuáchdarán, ar bfagail a fear gur fómánach hé, agus gu dtug sé fá deara a cheangal.

33 Agus ar na márach ar mbeith dó fomhar ar deimin fgéul dfaghail, cred hí an choir do chuirfidh na Hiudaigte na agaidhsion, do fgáoil sé hé ó na chuibhrigh, agus tug sé aithne uáchdaráin na fagart agus a gcomairle uile do teacht do láthair, agus ar dtabairt Phóil amach do chur sé an a bfiáónuis hé.

## CAP. 23.

1 Agus ar ngéurfréchuin do fhól ar an gcomairle, a dubairt sé, a dáoine [agus] a bráithreaca, do rine mise fesibhis do Dhia in gach uile choinfiás mait gur an lá a niug.

2 Añ sin do aithin Ananias an tarfa-

gart

gaṙt vona váojnjb vo ʃeaṙujṁ lájṁ ṗjṙ, a buálaò aṙ a béul.

3 Añ ʃjn a vubajṙt Pól ṗjʃean, buájlʃjò Dja ṫuʃa, a balla ʃjoñáolta: an ʃujòeañ tú vo òéunaṁ bʒejtheaṁnuṣ oʒumʃa vo ṗéjṙ an vljgjò, agus an vtabujṙ tú ajṫne mo buálaoh a nagujò an vljgjò.

4 Añ ʃjn a vubʒavaṙ an ṁujñteaṙ vo ʃeaṙujṁ lajmh ṗjṙ, an bfujl tú ag jmòeaṙgaò aṙoʃaguṙṙt Dé.

5 Agus a vubajṙt Pol, nj ṗajbe a fjos agum a bʒájṫeacha, gur be an taṙoʃagaṙt hé : ojṙ atá ʃgṙjobtha, nj abéoṙa tú olc ṗé huáchvaṙán vo phobujl.

6 Agus aṙ na ṫugʃjn vo Phól gu ṗajbe cujo [von ʃpobal] na Savucjneachujb, agus an chujo ejle na bpajṙjʃjneachujb, vo éjgh ʃé òo láthaṙ na comajṙle, [agá ṗáò,] a òáojne [agus] a bʒájṫeacha, aṙ phajṙjʃjneach ṁé mac phajṙjʃjnjg : [agus] atájm òom éjljugaò ʃá ʃújl vo bejth agum ṗé hejʃéjṙge na maṙb.

7 Agus an tan a vubajṙt ʃé ʃo, vo éjṙjg jmṙeaṙan ejoṙ na phajṙjʃjneachajb, ꝯ na ʃavucjnjg : ꝯ vo ṙojñeaò an cojṁṫjonól.

8 Ojṙ a vejṙjo na ʃavucjnjg nach ʃujl ejʃéjṙge añ, ná ajngeal, ná ʃpjoʒujo: acho aomujgjo na phajṙjʃjnjgh jáo ʃo ujle.

9 Aṙ a naòbhaṙjjn vo tógbaoh gájṙ ṁóṙ [na meaʃg,] agus aṙ néjṙghe òona ʃgṙjobujòjb vo ṫáob na bpajṙjʃjneach, vo chaṫajgeavaṙ na nagajòean, agus a vubʒavaṙ, nj ʃagmaojone olc aṙ bjoth ʃa nogláćʃa: acṫ ná òo labajṙ ʃpjozao, nó ajngeal ṗjṙ, na caṫujgeamne a nagajò Dé.

10 Agus an tan vo éjṙjg ceañajṙc móʒ [cataṙṙa,] oʃgla gu vtajṙṙéongoajs Pól aṙ a chéjle, vo ajṫjn an tuáchvaṙán vona ʃojgojújṙjb oul ʃjós, ꝯ a ʃuáòʒch aṙ a láṙ, agus a bʒejṫ von chajṙléun.

11 Agus a nojòche na òjajg jjn vo ʃeaṙujṁ an tjgeaṙna lájṁ ṗjṙ, [agus] a vubajṙt ʃé, bjóò mjʃneach majṫ agvo a Phojl : ojṙ vo ṗéjṙ maṙ vo ṗjnne tú ʃjáònujjʃ am ṫjmchcallʃa a Njaṙuʃalém, aṙ maṙ jjn aṙ éjgean vujt ʃjáònujjʃ òo òéunaṁ [am tjmcheall,] ʃa Rójṁ.

12 Agus aṙ néjṙge òon ló, vo chujnjgeavaṙ vʒeam òáṙṙjgṫe vona Hjuvajgjb a gceañ a chéjle, agus tugavaṙ mjoña rách joʃvajs [bjáò,] agus nach jobvajs [òjg,] nó gu maṙbvajs Pól.

13 Agus vo bavaṙ an ljón vo ṗjñe an ceangalʃo ṗé chéjle ʃá ṁjoñajb óʃ ejoñ vá ʃjcheav [ʃeaṙ.]

14 Agus aṙ noul a gceañ na naṙoʃagujṙt, agus na jjñʃeaṙ òójbh, a vubʒavaṙ, tugamajṙne mójo ꝯ mjoña náć blajʃʃeamjs nj aṙ bjoṫ nó gu mąbmajs Pol.

15 Aṙ a naòbaṙjjn jáṙṙujòjj aṙ a nuáćvaṙán vo ṫojl na comujṙle a ṫabajṙt vá bujṙ láṫujṙ a maṙach, ʃá maṙ òo bjáò jjb nj buò géjṙe na chéjle aṙ tj ʃeaʃa a gnjomaṙṫhaò oʃagbajl: ꝯ a-támáojone ullaṁ vo ćum a ṁaṙbṫa nj bus táoʃgá ná ṫjocʃas ʃé ćugubjj.

16 Acho an tan vo ćuálujò mac veṙbʃeathaṙ Pójl na cealgaʃo, tajnuic ʃé agus vo chuájò ʃé aʃoteach òon ćajʃléun, ꝯ vo jñjʃ ʃé [ʃo] vo Phól.

17 Añjjn aṙ ngajṙm ćaptéjn vona captéjnjb chujge òo Phol, a vubajṙt ʃé [ṗjṙ,] beṙ an tógánaćʃa lṡt a gcṡñā uáćoqqn: ojṙ atá nj qge ʃé a jñjjn dó.

18 Agus pug an captéjn an tógánach leṙ vo ćū a nuáćvaṙqn, ꝯ a vubąt ʃé,

do ġoiṛ an ṛṡíoṛúnach Pól chuiġe
ṁé, agus do jáṛṛ ṛé oṛum, an tó-
ġánach ṛo aġa bṛuil ní aiġe do jn-
néoṛaḋ ṛé ḋuit do ṫabaiṛṫaḋ ċeaṅ.

19 Agus aṛ mbṛeiṫ aṛ lámh a nóġá-
naiġ ḋon nuáchoaṛán, ṛuġ ṛé leiṛ
do leaṫṫaoḃ hé, agus do ṛiáṛṛuiġ
ṛé ḋe, cṛéuḋ aṫá agaḋ ṛé a jnnṛiṛn
daṁṛa?

20 Agus a ḋubaiṛṫ an tóġánach, do
ṛinneaḋaṛ na Hiuḋuiġhe ḋho cho-
ṁaiṛle a jáṛṛaiḋ oṛṫṛa, Pól do ṫa-
ḃuiṛṫ ámach a máṛach do chúm an
choiṁṫionóil, jonaṅ agus do ḃeiḋiṛ
niṛaġéiṛṛe ná chéile aṛ ṫí a ṫeaṛḋuiġ-
ṫhe.

21 Uime ṛiṅ na ṫaḃuiṛṛiṛ áonṫa ḋóiḃ.
Oiṛṛ aṫá oṛ ciḋoṅ ḋá ṛiċheaḋ ṛeaṛ
ṫiḋḃ a luiġeachán aiṛṛ, noch ṫhuġ a
miṡ ṅa nách iḋṛḋaiṛ [biáḋ,] ṛ nach
iḋḃḋaoiṛ[ḋiġ,]nó gu maṛḃḋáoiṛ hé:
agus aṫáiḋ ṛiáḋ ullaṁ anoiṛ agṛeiṛ-
ṫeaṁ ṛéḋ ġeallaḋṛa.

22 Agus do léiġ an ṫuáchoaṛánan tó-
ġánach uáiḋ, aṛ na aiṫhne ḋe ġana
ṛiṛ do ṫabaiṛṫ do ḋuine aṛ biṫ
gur ṛoillṛiġ ṛé na neiṫeiṛ ḋó ṛéiṅ.

23 Agus do ġoiṛ ṛé ḋá chaiṛṫiṅ dáiṛ-
riġṫe chuiġe, ṛ a ḋubaiṛṫ ṛé [ṛiú,]
ullṁuiġiḋ ḋá chéḋ ṛoiġoiúiṛ naċas
gu Ceṛáṛea, agus deiċhneaḃaṛ agus
tṛí ṛichiḋ aṛ eachuiḃ, agus da ċéuḋ
aġá mbeiḋ gáoiṫe, ón tṛéṛ uáiṛ ḋo
noiḋċhe amach:

24 Agus maṛ an ġcéuḋna ullṁuiġiḋh
eachṛuiḋ ioṁcóṛus Pól ṛlán do ċum
a nuáchoaṛáiṅ Felix:

25 Agus do ṛgṛiḋb ṛé liṫiṛ aṛ an éi-
ṛeachoiṛo,

26 Deaṫha agus ṛláinṫe ó Chlauḋiuṛ
Lyṡias do ċum an ġiuḋoiṛ ṛo oṛṛḋaiṛc
Felix.

27 An tan do ḃí an ṛeaṛṛo taṛ éiṛ a
ġaḃála aġ na Hiuḋuiġhiḃ, agus iáḋ
aṛ tí a ṁaṛḃṫa, taiṛiġ meiṛṛ oṛṛṫa
lé banna ṛoiġhoiúṛ, [agus] an tán
ṛuáiṛ mé ṛgéla gur Ṙóṁánach hé,
do beanus ḋiḃ hé.

28 Agus maṛ ḋo bí a ḟoṅ oṛum ṛiṛ
ṛgéul oṛaġaiṛl cṛéḋ é an taḋḃaṛ ṛáṛ
éiṛiġheaḋaṛ hé, tuġ mé amach do
chum a gcoṁaiṛleṛean hé.

29 [Aṅ ṛiṅ] do ṫuiġ mé guṛab ṛá ċeaṛ-
ḋuiḃ a ḋtiṁcheall a noiṛġióṛean do
héiṛiġeaḋ hé, agus nách naiḃe coiṛ
báiṛ na bṛaiġḋeanuiṛ aṛ bioḋ aiṛ.

30 Agus an tṛáṫ do hinniṛeaḋ ḋáṁṛa
gur ṁián ṛiṛ na Hiuḋuiġiḃ luiġea-
chán do chuṛ aiṛṛ, do ċuiṛ mé aṛ an
mball chugaḋṛa [hé,] ṛ a ḋubaiṛṫ
mé ṛé lucho a éiṛiġṫhe gach aḋḃaṛ
dá mbeiṫh aca aiṛṛ, a chuṛ na leiṫh
aḋ tṡiáḋnuiṛṛiṛ. Slán ṛiuṫ.

31 Uime ṛiṅ do ṛéiṛ maṛ ḋo haiṫhni-
ġeaḋ ḋo na ṛoiġhoiúiṛiḃ, ṛugaḋaṛ
Pól léo aṅ ṛa noiḋhche gu Hanṫi-
paṫriṛ.

32 Agus lááṛ na ṁáṛach do léiġeaḋaṛ
ḋon ṁaṛcṛhlúaġ ḋul leiṛean, agus
do ḟilleaḋaṛ ṛéiṅ don chaiṛléun.

33 Agus a nuáiṛ ṛangaḋaṛ gu Ceṛá-
ṛea, agus ṫugaḋaṛ an liṫiṛ' ḋhon
ġiuiṛḋoiṛ, do chuiṛeaḋaṛ Pól na ṛea-
ṛaṁ na ḟiaḋnuiṛṛ.

34 Agus táṛ éiṛ léiġhṫhe na [liṫṛe]
ḋon ġiúiṛḋoiṛ, agus a ḟiáṛṛuiġe ḋe-
ṛean ga ṛṫouinniṛ ḋhó, agus ḟeaṛa
ḋṛaġháil guṛab ó Chiliċia hé,

35 A ḋubhaiṛṫ ṛé [ṛiṛ,] éiṛḋṛiḋh mé
ṛiuṫ, an tan thioċṛuiḋ lucho téi-
liġṫe maṛ an ġcéḋna. Agus do aiṫiṅ
ṛé eiṛean do choiṁéuḋ a gcúiṛṫ Jo-
ṛuáiġh.

CAP.

## CaP. 24.

1 Agus agcjoñ chúig lá na dájg ann, tajnig Ananjas an tapdfagupt a nuás majlle pjr na jjñreapujb, agus pé Tertullus fean labapta lajn dájpjgte: noch do fojllpjg jáo féjn a bfjáohnujjj an gjúpdojf a nagujó Phójl.

2 Agus a nuájn do gojpeaó amach hé, do tjoñfgujn Tertullus cojp dho chup ajn, agá páó,

3 A fhelix po ozdajpic adhamaojone gu follus agus an gach ujle ball, majlle pé gach ujle bujdeachus, gu bfujlmjo ag fagájl jomao jjódchána tjpjoofa, agus gu bfujljo mózán do nejtjb ap na gceaptugaó amearg an chjnjójj, do bzjog do gljocujjj.

4 Acho deagla gu dtujpféochujñ tú nj fa mó, gujójm thú, doo tuájrle féjn éjfoeacho pé beagán bzjáthap uájñe.

5 Ojn do deapbamajn gup ab plájgh [eadzujñ] anfeapfa, agus gup chujn fé ceañajnc ejojn na Hjudujgjb ujle ap feaó an domhujn, y gupob hé jos ceañfeadna dozo na nafapéunach:

6 Agus map an gcéudna do thogajn pé an teampall do falchaó: agus do chujpeamajnne lámh añ, agus do fañtujgeamajn bzejteamnus do dénaiñ ajn do péjn ap noljgjó féjn.

7 Acho tajnic an tuáchdapán Ljjjap ozajñ, y pug pé lé hajnneapt móp ap ap láhujb hé:

8 Agus do ajtjn pé do lucho a éjljgthe teacho ao cheañfa: ó na bfféudfa tupa gach éun fgéula dfagjhajl fá na nejthjbhfe chujpmjone na lejt, dá leana tú ap a njápjujó.

9 Agus do áontujgeadap na Hjudajge map an gcéudna lejf, dá páó gupab map jjn do báoap na nejte jjn.

10 Acho do fpeagujn Pól, ap fmejdeaó don gjúpdojs ajn do chum labapta, ap pomójde nfoñ fá fpeagpaap mofon féjn, gu bfujl a fjos agum gu bfujl tuja pé mópán do bljáónujb ao bzejtheam ap an gcjneadfo.

11 Ojn féudujg tú a fjos dfagujl, nach mó na da lá déug, ó do chuájó mejj fuás gu Hjapufalém do déunam eadapgujde:

12 & nách fuápadap ag djrpójpeacho pé dujne ap bjoth fa teampall mé, na ag cpujñjugaó chujdeachoa, jna jjnagogujb, na fós fa chatpajg:

13 Agus nj héjdojn léo na nejtejj atájó jjáo déjljugaó ozum anojs, do fujdeachaó.

14 Acho adhujm fo dujtjj, gu ndéunujm feapbjf do Dhja ap najtpeac do pejn na fljgeaó úd dá ngojpjodean ejpjtjceacho: ag cpejdeam dá gach ujle nj da bfujl fgpjobtha añ fa dljgeaó, y añ fna fájódb:

15 [Agus] gu bfujl dójg agum a Noja, y atá a fújlfean fóf pjf, gu dtjocfa éjféjpge na map, ejojn fjpén, agus nejmfjpéun.

16 Jf ap a fon fo fóf tfáotpujghjm cojnjjás glan do bejth agum, gach ujle uájn, a dtaob Dé agus dáojne.

17 Agus tájnic mé anojs, tap éjf mópájn bljáohan, amearg mo chjnjch féjn, do chum déupca agus offála do déunam.

18 Ana bfuápadap Júdajgte dájpjgthe don Ajjja mé ap mo glanaó fa teampoll, gan chongájp, gan buájdpeaó,

19 Agáp chójn dójb feafam añ fo ao tfjáónujjjj [majlle pjumfa,] agus méjljugaó, da nbejt nj ap bjot aca

ɲé a chuɲ am aġajó.

20 Nó abɾujo an ṁujnnteaɲɾa ɾéjn, ma ɾuápaoaɲ éuġcójɲ aɲ bjoṫ jonnum, an tan oo ɾeaɾujṁ mé a bṖiáónujɟ na coṁajɲle.

21 Monob aɲɾon a nénġhothaɾo aṁájn oo éjġ mé, an tɾáṫ ó oo ɾeaɾuṁ mé na láɲ, ġuɲab ɾa ejɾéjɲġhe na maɲb atájm ó om éjljuġaó agujbɟ anjuġ.

22 Agus maɲ ó o chuálujóh ɾeljx na nejṫeɟ, oo chuɲ ɾé aɲ aṫlá jáo, aġá ɲáoh, a nuájɲ ó o ġéuba mé ɾjos na nejṫeaó beanus ɲɾ an ɾljġjó ɾo nj aɾ ɾeaɲɲ, a nuájɲ ṫjocɾas Lɲɟas án tuáchoaɲán a nuás, cuɲɲɾjoh mé buɲ gcúɾɾ a gcɲjch.

23 & oo ajṫjn ɾé ón cháptajn Pól oo chumhoach, agus ɾocaṁal oo ṫabajɲt ó, agus gan a bacaó ó éunguɲe ó á chaɲɲojb a ɾɲjoṫólaṁ, na ó ul ó á joñɾujġjó.

24 Agus a gcjoñ lajṫeaó ó ájɲɲjġ̇e aɲ mbejth Ohɾeljx majlle ɾé na ṁnáoj Oɾuɲjlla, noch oo bj na Hjuoajghe ó o láṫajɲ, oo chuɲ ɾe ɾjoɾ aɲ Phól, agus oo éjɾo ɾé ɲɾ a otjmcheall an chɾejojṁ a Gcɲjoɾo.

25 Agus an tan oo labhajɲ ɾé ɲjú, a otjmcheall ɟɲjéntachoa, agus ṁeaɾaɲɲóachoa ɣ an bɾejṫeamhnujɾ ató á ag teacho, aɲ gcɲjoṫnuġaó Ohɾeljx, a tubajɲt ɾé, jmthjgh ɲoṁao a nojɾ: agus a nuájɲ bjás úajn agumɾa aɲ cuɲɲɾjoh mé teacho oɾt.

26 Agus oo bj ɾúɲl ajge ɾós gu otjubjaó Pól ajɲgeao ó ó o chjonn a ɾgaojlte: aɲ a naóbaɲɟn oo chuɲɲeaó ɾé ɾjos gu mejnjc ajɲ [agus] oo labɾaó ɾé ɲɾ.

27 Agus aɲ gcojṁljónaó ó á bljáóan, tajnjc [gɲujɾojs ejle ó á ngojɲthj] Poɾcjus ɟeɾtus a najṫ Fheljx: agus aɲ mbejṫ ɾo ñṁaɲ Ohɾeljx: aɲ bujóeachas na Njuoajġeaó o o thujllea-ṁujn, oo ɟágujb ɾé Pól ceanguljte.

## CAP. 25.

1 AGus án tan tajnjc ɟéuɾtus oon phɾoujñɟ, oo chuájó ɾé a gcjoñ tɲj lá na ó ájó ɲjn ó Cheɾaɲea ɾuás gu Hjaɲuɾalém.

2 Agus oo chuájó an taɲoɾaguɲt, ɣ majṫe na Njuoajġeaó ó á láthaɲ a naġujó Fɾójl, agus oo chuɲɲeaoaɲ jmpjóe ajɲ,

3 Ag jáɲɲujó ɾoġujɲ a naġujó Phójl, aɾ gu gcujɲɾeaó ɾé teacho ajɲ gu Hjaɲuɾalém: aɲ gcuɲ lujgheachájn aɲ an ɾljġjó ɟá choṁaɲ a ṁaɲbṫa.

4 Acho oo ɟɾeaguɲ Fɾeɾtus gu ɾajbe Pól ɟá chuṁoach a Ceɾápea, agus gu ɾachaó ɾé ɟéjn gu hajthgheaɲ [añ ɲjn.]

5 Ujme ɲjn aɲ ɾeɲɾean, gjoó bé agujbɟ ɟéuoɾus hé, teaguio ɲjáo a náojnɟeacho ɲjñe ɲjós, agus má tá olcaɲ bjoṫ añ ɾa bɟeaɲɾo, éljlġjó ɲjáo hé.

6 & aɲ nanṁujn ó ó na meaɾg tuájɲjm ó ejch lá, oo chuájó ɾé ɲjós gu Ceɾápea: agus lá aɲ na ṁápac oo ɾujó ɾé añ ɾa chaṫáojɲ bɾejṫeaṁnujs, ɣ oo ajthjn ɾé Pól oo ṫabujɲt oo láthujɲ.

7 Agus an tan tajnjc ɾé, oo ɾeaɾṁujġeaoaɲ na Hjuoajġe tájnjc anuás ó Jaɲuɾalém na ṫjmcheall, agus tugaoaɲ móán oéljlġthjb tɲoma, náɲ ɟéoaoq oo ɾuójuġaó a naġgó Phójl:

8 Aɲ bɾɟeagɲa ó o Phól ó á ghlanaoh ɟéjn, nách oeaɲna ɾé nj aɲ bjoth a naġajó ólljġjó na Njuoajġeaó, na an teampujll, na Cheɾajɲ.

9 Gjóeaó oɟoñ ɟoġajɲ ó ɟaghajl ó na Hjuoaóujb, oo ɟɲeaguɲ Fɾeɾtus oo Fɾól,

fpól, [agus] a dubairt sé, a náill leat dul suás gu Hiarusalém, agus breitheamnus dfulang ann sin a dtimcheall na neitheadsa am fiadnuisi?

10 Acht a dubhairt Pól, atáim am seasamh ag catháoir breitheamhnuis Cheasair in ab cóir breath do breith ozum. Ni dearna mé eugcóir air bioth air na Hiudaduib, sá mar ar maith atá a fios agadsa féin.

11 Oir má tho sinne mé eugcóir air bioth, ná ni air bioth do tuill bás, ni fuilim ag diultadh bháis dfaghail: gidheadh muna dearna mé áoin ni dona neithibh éiligidh siad ozum, ni féudan áon noime mo thimdhlacadh dóib: tiágaim air comairce Cheasair.

12 Ann sin do labhuir Feurtus ris an gcomairle, [agus] do freagair sé, a ndeachaidh tú air comairce Cheasair? ir do cum Cheasair nacus tú.

13 Agus air gcaitheamh laithe dáirigthe, tainic an rí Agrippa agus Bernice gu Ceasarea, do chur fáilte roimh Fhertus.

14 Agus ar nanmuin dóibh ann sin móran do laithibh, do foillsigh Fertus cúis fhóil don rí, aga ráidh, do fágaibh Felix duine dáirigthe na fhrioghúnach:

15 [Agus] an tan do bí mesi a Niarusalém, tangadar uáchdaráin na sagart agus sinsir na Niudaigeadh am cheann na timcheall, agus do iárradar breith neamanta na agaidh.

16 Ar a dtugasa an freagra so, nár bér dona Romhánchuibh duine ar bioth do tabairt dá millead, nó gu dtigdis na héilitéoirdeadha do láthuir an tí éilitéar, agus gu fagail ionaid dó ré he féin do shlanadh, ann sa ni na néileogtáoi hé.

17 Ar a nadbairsin ar dteacht ann so dóibh a gceann a chéile, ar na márach gan chairde ar bioth, do fuidh mé ann sa chatáoir breitheamnuis, 7 do ar aitin mé an feadhfoin do thabairt dom láthuir.

18 Agus do fearmuigheadar lucht a éilitheadh na fochair, agus nir chuireadar coir ar bioth air dona neithibh do fáoil mesi.

19 Acht do bádar cearta dáirigthe a dtimcheall a nidhaladuidh féin aca na agaidh, agus a dtimcheall Iósa éigin fuáir báidh, noch a dubairt Pól do beith béo.

20 Agus do bríogh gu nairbe meisi amharach ina hiomairle sin do cesdo, do fiafruigh mé [de,] an buoh áill leis dul gu Hiarusalém, 7 breitheamnus do déunamh air an sin, sá na neitheadh.

21 Agus an tan nug Pól do rogha é féin do choimhéud nó gu sgaitháoi a chúis a bfiáduisi Augustus, do aitin meisi a chumhoach nó gu gcuirfinn do chum Cheasair hé.

22 Agus a dubairt Agrippa ré Fertus, búdh mian sium fein mar an gcéona an fear sin do cluinsin. Agus a dubairt seistean, cluinfidh tú a márach hé.

23 Uime sin air na mháraich táinic Agrippa, 7 Bernice maille ré pomp mhór, agus do chuadar airteach maille ris na huáchdaránuibh 7 ré maithibh na catharach don teagh cúirte, agus air na aitne Dhfertus, tugadh Pol do láthuir.

24 Agus a dubairt Fertus, a rí Agrippa, 7 a bfuilti do dáoinibh do láthuir an so, do chiti an fearsa atá atangadar pobal na Niudaigeadh gu huilidhe a Niárusalém, 7 an so am clóra na timcheall, ag gám na ngáirdeadh [atá ráidh] nár chóir a beith béo ní buidh sodhe.

25 Acht a nuáir do thuig meisi nách

deanna ré ní an bioth do tuill bás:
agus gu ndeachuigh ré féin an comairce Augustus, do chuir mé fomham a chur chuige.

26 [Agus] ní feas dam gá ní dáirigtè do sgríobéochuin do chum motigeanna na timcheall, an anaobarsin tug mé dá bur láthuirsi hé, agus gu mórmór doo láthuirsi a ní Agrippa, an cor a nóirg sgagtha a aobhuirn, gu mbeith agum ní dho sgríobéochuin.

27 Oir do cicheam dhámhra gur ab neamhéiginta [dam,] príomhúnach do chur uaim, agus gan na coimtè [do cuirfide] an agaid difoillsiughadh.

## Cap. 26.

1 Agus a dubhairt Agrippa ré Pól, ar ceadaigtèach duit labairt air do fein féin. Andsin an sínid a láimhe amach do Phól, do fheagair ré dá fháosadh féin [mar ro.]

2 A ní Agrippa, mearuim gurab fortha mé, o beith a niugh do chum labairta air mo fein féin ar tríáonuisse, fria huile neitib ina néilidhe na Hiudaige mé:

3 Gu mórmór do bídh gurab fearach dam, thura do beith éolgach a nuile gnáthaighthib agus cheard na Hiudaigeadh. Air a naobarsin guidim tú fá éisdeachd fiom gu foighdeineach.

4 Ir aithnid dona Hiudaigtib ule mo beata ó móirge, agus cionnus do bí sí ameairg mo chinnidh féin a Hierusalém ó thoisach.

5 Noch do aitin mé romhe ro, (dá madh áil riú fiáonuighe do déunamh) air beith dom am farisidheach ó ma sínsreabhaib, do réir riaghla a nústo is doighthe agus is dighne.

6 Agus anois seasuim air mbeith dam dom éidiughadh, trí docus na gealladhna do rinne Dia dár nathreachaib:

7 Ré a bfuil súil ag ar noá thribh déagne, do ní seirbhis [do Dhia] do gnáth do ló agus doidhche. Ir do táob an dochais sin a ní Agrippa, éidhigid na Hiudaigeadha mési.

8 Cred fá a measdar nibhé na ní dhichreidmheach, dúsachd na marb [arist] do Dhia:

9 Gu deimhin dó mheas mesi foillam fein, gur chóir dam mórán do neitib contrairi do dénamh, a naodaigh anma Iósa nasárrigha.

10 Noch do rinne mé mar an gcéudna a Nierusalém: oir do chuir mé iomad dona náomhuibh, a braighdil chumacht dam ó uachdaránaib na sagart: agus an tan do báruighead sád, tug mesi máonta.

11 Agus tug mé fiosús dóibh gu minic timcheall na huile sínagógaib, [agus] do chomhéigin mé sád, do chum labairta gu mailigtheach: agus ar moil dam tar mór sé buile na naodaigh, do rinne mé foleanmuin órrda gu cathrachaib coigcrích.

12 Fá a náimsin ar mbeith dam fósag dul gu Damáscus lé cumachtaib agus lé bardantus na napostagart,

13 Do chuinaic mé a rí a meadón láoi sa sligh, solus ó neam bá mó na soillse na gréine, noch do theallnuigh um timcheall isa, agus a timcheall na dtuinge do bí um focair sa sligh.

14 Agus ar dtuitim dúinn uile ar an talam, do chualaid mé guth aglabairt riom, agus aga ráid sa dteangaid eabhra, a Shaul, a Shaul, cred fá bfuil tú ag foleanmuin orum? is cruáid

ir cruájó ouit beith ag gabáil doo
falaib anaoaig dealg.

15 Agus a dubairt meisi, cia thú féin
a tigeanna? agus a dubairt seision,
is mise Jósa an a bfuil tusa ag fo-
leanmuin.

16 Acho éirigh suás, agus seasaim an
do chosaibh: oin is chuige so do
foillsiugh mé me féin duit, do chum
gu noirdeóchain tú ao mhinistir,
agus ao tsháonuighe, ni hé amáin an
na neitib do chuñaic tú, acho man
an gcéudna an na neitib na bfoill-
séochan duit mé.

17 Doo saoradh ón bpobal, agus ó na
cineadachaib. do chum a bfuilim a-
nois doo chuin,

18 Do chum a súl doirgladh, agus do
chum a bfillte, ó dorcadus do chum
an tsolais, agus ó chumhachdaibh
Shatáin do chum Dé, do cum maith-
eascha na bpeacadh dfagáil dóib,
agus oidhreachda ameasg na muin-
tire atá an na naomhaibh tré chreid-
eam ionamsa.

19 Uime sin a rí Agrippa, ni raibe mé
easamail don táibhse neamhga:

20 Acho do fógair mé do luch Dha-
mascus an tús, agus a Nhasarét,
agus an sead seision na Hiudea gu
huilidhe, agus [na dáigh sin] dona cin-
eadachaib, aithreachus do dénamh,
agus filleadh do chum Dé, ag déu-
namh oibreach nimchuibhe don aith-
ghe.

21 Air son na naobarsa do ghreamai-
gheadar na Hiudaigheadha sa team-
pall mé, [agus] do chuireadar iom-
pádh mo mharbadh sé na lámaib féin.

22 Sidheadh tug Dia cobair dam, [a-
gus] do seas mé gus a nuigh, ag
déunamh fiadhnuise [ar na neitibh,]
agus an mbeag agus an mór, gan
sádh neit ar bith damh, acho na
neithe a dubradar na fáidhe agus
Máoisi do bheith chum teachta:

23 [Eadón] gu bfuiléongadh Criosd
an phás, agus gu mad hé céudneach
do eirséochadh ó marbaibh hé, agus
gu bfollséochadh sé solus don do-
balsa y dona cineadachaib.

24 Agus ar mbeith dó ag rádh na nei-
theadhsa ar a son féin, a dubairt
Festus do ghuth mór, atá tú ar
buile a Phóil, cuirid iomad soghl-
omta sé cutach thú.

25 A dubairt Pól an tan sin, a Fhés-
tuis so oirdhearcnidh fuilimse ar bui-
le, acho labruim briathra firinneaca
ó inntinn chiallaig.

26 Oir atá fios na neitheanna ag an
rí, agá labhraimse gu dána na lé-
tsan: oir ní saoilim gu bfuil ain-
bfios áonneithe díobh so air. Ar
nách a gclúdh do rinneadh so.

27 An gcreidean tú a rí Agrippa na
fáidhe? atá a fios agum gu gcreidir.

28 A dubairt Agrippa an tan sin sé
Pól, is beag nách táirnigeann tú
mé chum beit um Chriostuighe.

29 & a dubairt Pól [sis,] do bfeair
leam gu bfaguin datcuingé ó Dhia,
ni hé amháin tusa, acho man an
gcéudna an mhéid eirdeas riom a-
nugh, do beith gan beag nach air,
acho trid amach cormail riom féin,
acho na géimleachaba amáin.

30 Agus ar na fáidh so dó, do éirigh
an rí suás, agus an tuáchdaran, agus
Bernice, agus an dream do suidh na
bfochair.

31 Agus ar noul do leathtáobh dóib,
do labradar sia á chéile, agá rabh,
ni déunan an fear so éun ni tuilleas
bás na cuibrighte.

32 Agus a dubairt Agrippa sé Fes-

tus, do béjoṁ fir an breathro beith fá fgáoil, mona beith dhul dó ar chomaṁrce Chéfair.

## CAP. 27.

1 Agus ar dteacho a gcomaṁfle dóib ar féolad dho Neadáill dúiñe, tugadar Pól ⁊ brátha de daṁnaṫe eile do chaiptin banna Augurtus dár bainm Julius.

2 Agus ar noul dúiñ a luing [do longaib] Adramittium, do chuiṁeamar fiomuiñ dhul ar luingféorachо ré táob chófdaó na Haifia, [agus] do tógbamar ar féolta, agus do bí Ariftarcus Macedónach ó Therfalonica inar gcúideachda.

3 Agus an lá ina diaig fin tangamar gu Sidon: ⁊ ar mbeit gu muiñteartha dha ré Pól do Julius, do fulaing ré dhó dhul dfios a charad, do chum comhfuiftachda dfagáil uátaó.

4 Agus ar nimthigeacho dúiñ ar fin, do féolamar ré táob Chiprais, do brig gu raibe an gáot contrarrga dúiñ.

5 & ar féolad duiñ tréf an bfáirrge láim ré Cilicia agus ré Pámphilia, tangamar gu Mira [catair a gcric] Licia.

6 Agus ar bfagail luinge añ fin ó Alexandria, do bí ag triall do Neadáill don chairptin, do chuir ré fin-ne inte.

7 Agus ar mbeith dúinn morán do laithib ag féolad gu mall, agus ar dteacho dúiñ ar éigean ar comaiṁ Ghnidumim, do brig nar lig an gáot dúiñ, do féolamar angar do Chréta, láim ré Salmóne.

8 Agus ar féolad tairis dúiñ ar éigin, tangamar gu hionad dáirrge, dá ngoirtear na cúanta breágha, dár brogus cathair Lacéa.

9 Agus ar gcaitheaṁ mórair aimfire dúiñ, agus ar mbeit dár luingfeó-nacho cheana guáraidoach, do brig an tiorfgió do dul cheana dorair, do teagufg Pól [dáo,]

10 Agá ráid rid, a dáoine, do chim gu mbiáid bur luingféorachо maille ré dochar agus ré dulamuga mór, ní hé aṁáin na lading agus na luinge, acho ar nanmañ féin mar an gcéona.

11 Gidiead ir mó do chreid an cairptin an tuáchdarán ⁊ maigirtir na luinge, ná na neite a dubairt Pól.

12 Agus ar mbeit don chuán neamhgarnaṁail aca ré hanmhuin ann ra geimhead, do rinnió a norṁóir dho comhairle fgáoileadh air, dfios an bféorairdis ár gléus ar biot teacho gu Phenice, do chum an geimhridh do gaiteaṁ añ: cuán [do chuántuib] Chréta, atá ar na furdhuigheadh a náirdeas agus a náirdtuáid.

13 Agus ar feidead gu cúin don gáoit a noeas, ar na fáoilfin dóibrean gu néirféochad a dtuiras rid, ar dtógbáil [a féoltad] dóib, do féoladar ní ra goire do Chréta.

14 Acho gu hairtgheirr na dáigh fin do féid gáot froirmeaṁail do bhí na gáoit anoirtuáid ar anoiléun.

15 Agus ar mbeith don luing dá fuádach, agus gan neart aice cur anadaig na gáoite, ar na léigean [rir an ngáoit] dúinn, do féoladh [fán bfairge] fin.

16 Agus ar noul'áirdeach gu dán dúiñ fá oiléun bheag dairrghthe dairob ainm Clauda, ir ar éigean rugamar ar an mbád.

17 Noch do tógbadar fuás, [agus] do féuchadar gach uile gléus cobarta, ag cheart-

ag cpeapṗugaḋ na luṁge ṡáoṁthe: veagla gu mbuáilṡeaḋáoṁs ṡá Shṁṫṁs: ꝛ ap léṁgean anuṁle ġléus ṡéolta ṡṁós vóṁḃ, vo hṁomċuiḋ jáo mąṡṁn.

18 Agus ap mbeiṫ vúṁn an lá ṁa ḋiáiġ ṡṁn, váp vteiṁgean ón vtoṁnn gó a chéṁle ṡé ṡoóṁm ṁo ṁóṁn, vo ṫeiṁgeavap [a njoṗṗuṁḋe] amach:

19 Agus an tpeap lá vo ṫeiṁgeamapamaċ léap láṁuiḃ, joṗṗuṁḋe na luṁnge ṡéṁn.

20 Agus ap mbeiṫ ṁon ġṡéṁn, ꝛ vona ṡéullaṁaiḃ gan tpoiṁllṡṁgḋaḋ vhúṁn móṁain vo laiṫṁḃ, agus ap luṁḋe ḋo ṡoóṁm náp ḃeag orainn, ṁugaoh uáiṁ gach uṁle ḋóchas coḃaṗṫa ḋá ṁaiḃe agumn ó ṡoṁn amach.

21 Agus ap mbeiṫ ap óṁḃail bṁṁ ḋóṁḃ gu hṁomaṗcach, vo ṡeapaiṁ Póṁna meaḋón, [ꝛ] a'vubaiṗt ṡé, a luċvpa, vo bṡeaṗṁ ḋáoṁḃ aṗṗe ḋó thabaiṗt váṁṗa, agus gan ṗgáoṁleaḋ ó Chṡeta: jonnus gu ṡeachónaḋ ṡṁḃ an vochaṗṗa agus an vṁbáil.

22 Agus anoṁs gumḋṁm ṡṁḃ ṡá ṁṁṗnṁġ ṁaiṫ ḋo ḃeiṫ agaiḃ: oṁṗ ní ċaiṁllṡṁḋ éunvuṁne agaiḃ a anum, aċv an lúnġ aṁáiṁn.

23 Oṁṗ vo ṡeap ainġeal Dé lénab ṁṗ ṁé, agus ḋa noéunuṁm ṡeiṗḃíṗ, ṡa noiḋche anocho láiṁ ṁṗum,

24 Aġá páḋ, na bṁóḋ eagla oṁta Phóṁl, ṁṗ éiġean ḋuiṫ ṡeapaṁ ḋo lathaiṗ Cheṡaiṁ: agus tabuiṗ huiḋ, do ṫioḋlaiċ Ḋia ḋuiṫ, an ṁéiḋ ṡéolus maiṁlle ṁṁṫ.

25 Uiṁe ṁṁ a luchḋṡa, bṁóḋ mṁṗneaċ ṁaiṫagaiḃ: oṁṗ cṡeiḋiṁṡe Ḋia, gunab aṁluiḋ bṁás ṡé map a ḋubṡaḋh leam.

26 Taiṁṗṁṗ ṁṁ ioṗ éiġean ḋúṁn buáḋ ṡá oiléun ḋáiṁṁiġṫe.

27 Agus ap vteacho von cheaṫṗoṁaḋ hoiḋhche ḋéuġ, ap mbeiṫh ḋúiṁn vap vteiṁgean ón vtoiṁn gó a chéiṁle ṡa[bṡaiṁṁge] Adṁiattic, a vtiṁceall ṁeaḋóiṁ oiḋhche, do ṡáoiṁleavap na maiṁṁnéulaiḋ gu naḃavap a bṡogus do ṫiṁ éiġin.

28 Agus ap léiġean an luáiḋe ṁṁs ḋóiḃ, do ṫeaṗouġaḋ an ġṁiñeiṁll, ṡuápavap hé na ṁṁchio ṡeaḋh [ap ḋoiṁhne:] agus ap noul ar ṁṁ beagán ḋóiḃ, ap léiġean an luáiḋe ṁṁs apṁs ḋóiḃ, ṡuápavap hé ṁa chúiġ ṡeaḋaiḃ déuġ.

29 & ap mbeiṫ ḋóiḃ eaglach ṡá buálaḋ ṡá ionavaiḃ gaṁḃa, ap vteiṁgin ceiṫṗe nancąeaḋ ó ḋeiṁṁḋ na luṁnge ḋoiḃ, do bṡeaṁ léo gu mbiáoh ṡé ṁa lá.

30 & ap mbeiṫ vona ṁaiṁṁnéulachaiḃ ap tí ṫeiṫṁe ar an luṁng, & ap léiġean an báiḋ ṁṁs ḋóiḃ ṡa bṡáiṁṁge, ap ṡgáth beiṫ ḋóiḃ ap tí ancaiṁeaḋ do ṁṁneaḋh amach ó thoṗach na luṁnge,

31 A vubaiṁṫ Pól ṁiṁ an ġcaiṁṫṁn, ꝛ ṁiṁ na ṁoiġḋiúiṁṁiḃ, muna ṡanaiḋ ṡo ṡa luṁng, ní héiḋiṁ ṁḃṡe ḋo ṡaḃáil.

32 Do ġeaṁṁavap na ṁoiġḋiúiṁṁ anuáiṁ ṁṁ téuḋa an ḃáiḋ, agus do léiġeavap ḋó tuiṫṁm amach.

33 Agus an ṡeaḋ do bí an lá aġ éiṁġe, tuġ Pól ḋó chomhaiṁle ḋóiḃ uile báiḋ do chaiṫeaṁ, agá páḋ, a ré ṡo an ceaṫṁoṁaḋ lá déuġ ḋíḃ ag ṡuṗeach ionḃap vtṁoṗgaḋ, gan bṁaoh ap bṁoṫ do chaiṫeaṁ.

34 Uiṁe ṁṁ gumḋhṁm ṁḃh ṡá bhṁáoh dho chaiṫheamh, oṁṗ iṁ ní ḃeanus ṡé ḃuṁ ṡláiṁte hé. Oṁṗ ní ṁachaiḋh [ṡíu an] ṁoiṁe [do ġṁuáiġ] chiṁ éunvuiṁne agumḃ amugha.

35 Agus ap ṁáoh na neiṫheaḋh ṡo ḋhó, agus ap ngiacaḋh aṡáiṁn, ṁuġ ṡé bumḋheachaiṁ ṡé Ḋia

jna bfjáðnujre ujle : agus ar mbrj-
reað [a narájn] oo, oo tjoñrgajn ré
[a] jthe.

36 Añ jjn ar ngabájl mjrnjghe chuca
do cách ujle, oo chajteadar bjaoh
mar an gcéuona.

37 Agus aré ujmjr dáojne do bámajr
ra lujng, dá chéo ré fjr déug agus
trí fichjo.

38 Agus tar éir a rajth bjó do chaj-
theam dójb, oo éudromujgeadar an
lúng, ar dteilgean na cnojteach-
da amach fan bfajrrge.

39 Agus ar néjrghe don ló, nj rabe
fjos na tjre jjn aca : acho tugadar
calað dájrjgte da a najre an arabe
trájo, an ar áontujgeadar an lung
do fátam, dá mað éjojr rjú.

40 Agus ar dtógbájl na nangcajrneað
dó,bh do léjgeadar [an lúng] fán
bfájrrge,agus ar fgáojleað cheang-
lujgteað na rojúire dójbh mar an
gcéudna, do tógbadar an lán tréol
rjr án ngáojt, [agus] do fjrálladar
do chum na trátha.

41 Agus ar dteagmájl a njonað dójb
jonar buájl dá fájrrge fá chéle,do
buájleadar an lúng fa tálað : agus
ar noajngnjugað do toragc na lujnge
do an jj gan chorrughað, agus do
fgáojleadh a dejrneadh ó chéjle ré
hajnneart na dtoñ.

42 Do jjñeadar na rojgojújrj do co-
majrle an tan jjn na brájghde dho
marbað,deagla jnáma éundujne aca
dá bzejth ar.

43 Acho ar mbejt don chajrtjn fom-
mhar ar Phól do fabájl, do tojm-
mirg ré jáo ón gcomajrlejj : agus
do ajtjn ré don lucd do féud jnám,
jáo féjn do téjlgean amach ar túr,
agus dul a dtjr.

44 Agus do cách ejle, cujo djobh [do
gneamugað] do chlánajb, agus cujo
ejle do chotañajb [brjrde] dájrjgte
don lujng : agus tárrla mar jjn gu
ndeachadar ujle flán do chum tjre.

## CAP. 28.

1 Agus ar dteácho dójb flán, do
ajtneadar añ jjn gurob Melj-
ta do bajnm don ojlén.

2 Agus njór bheag án dáoñacho do
rjnneadar na dáojne barbárrgha
ozujñ. Ojr ar bfaodóg tejneað dójb
do gabadar jjñ ujle chuca, ar fon an
cheatha deanachdajg, agus an fuách-
da [do bj añ.]

3 Agus ar gcruijñjugað mórájn fprjo-
rán dó Phól, agus ar na gcur dé
ar an dtejne, tájdjc ajthjr njme a-
mach ar an teaf, [agus] do lejm jj
ar a lájm.

4 Agus ar bfrajcjjn na péjrde ar lju-
barnajg ar a lajmh dona dáojnjbh
barbárrga, a dubradar fja chéjle,
gu dejmjn jr dujne dúnmarbthach
an fearro, [agus bjodh gu dtájnic
ré] flán ón bfajrrge, njór fulajng
[fós] djogaltus [Dé] dó bejth béo.

5 Acho ar gcrotað na péjrde dófan
fa tejnj, njór ajrrjdh ré dochar ar
bjot.

6 Gjðeað do bj fújl acáðran ré hat
dó, nó ré na tujtjm jjós marb gu
hobañ, acho ar mbejth dójb gufa-
da agfujrneach, agus nách facadar
dochar ar bjot ag teagmájl dó, ar
natfugað jñtjñe, a dubhradar gur
Dhja hé.

7 Agus a dtjmcheall na hájtejjn do bhí
fearañ ag ceañphozt a nojléjn, dár
bajnm Publjus, noch do gab jjnne
chujge, agus tug áodajgeacho dújñ
ar fead trí lá gu nochajrdeamajl.

Agus

8 Agus tárla gu raibe athair Phub-
lius na luighe fé fiabras ⁊ fé fluxa
fola: agá noeachaig Pól na cheañ,
agus air noénam urnaigthe, air gcur
a lám do air, do flánaig fé hé.
9 Agus ar na déunam ro, tangadar an
méid do bí earlán fa noileun chui-
ge, agus do flánaigead iád.
10 Noch mar an gcéudna tug dúinn
onoir mór, agus ar nealachan dúiñ
riú, do chuireadar isñ na neithe do
bí na riáchdanus [dazañ.]
11 Agus a gcionn trí mios na dáigh
isn, do feolamar a luing [dho lon-
gaib] Alexándria, do bí ag caiteam
an géimridh fa noileun, agus a ré fá
comárraga dí Cartor agus Pollux.
12 Agus ar dteacht dúiñ gu Syracu-
sa, do anamar [añ isn] trí lá.
13 Agus ar féolad duiñ timcheall ar
isn, tangamar gu Rhegium: ⁊ a gcion
láe na dáig isn do féid an gáet a
near, [agus] tangamar lá ar na má-
rach gu Puteoli.
14 Mar a bruáramar dearbraithea-
cha, [agus] do chuireadar dímrid
oruiñ anmhuin ina brochaib fead
feachomuine: ⁊ mar isn do thrálla-
mar romuiñ don Rómh.
15 Agus ar isn an bragail ar fgéul do-
na bráithreáchaib, tangadar do teag-
mál duiñ gu margad Appius, agus
gus na trí táibernaib: [agus] ar na
braitrin do Phól, rug fé buidheacus
fé Dia, agus do gab fé mirneach
chuige.
16 Agus ar dteacht duiñ don Rómh,
tug an cairtin na braigde darno gi-
neral na fleg: acht tugad cead do
Phol beith air féin a bfarrad foigd-
diúir do choimédfad hé.
17 ☞ Tárla a gcion trí lá na dáigh
isn, gur goir Pól uaisle na Nduai-
gead a gceañ a chéile: ⁊ ar gcrin-
nugad dóib, a dubhairt fé riú, a
dáoine [agus] a bráithreacha, bíodh
nách deanna meisi éunnj a nadaigh
an phobail, ina gnátaigthe na sin-
fear, tugadh mé fós ceangailte ó
Jerusalém a láinaib na Romanach.
18 Noch léir mián tar éis mo tear-
vaigthe mo léigean fá fgáoil, do
bídh nách riabé coir ar bioth bás
orum.
19 Acht ar labairt gu contráirigha
dona Hiudaigtheadaib, do beigean
dam dul fá chomairce Chesair, ni
hé gu bfuil adbar ar bioth agum
fá anéileochaiñ mo chinead.
20 Uime isn ior fá anádbarra dodh
mé fios orraibre, do chum ar bfrai-
sisna, agus labarta riub. Oir is ar
son muinighne Israél, atáim ceán-
gailte fá flabraidha.
21 Agus a dubradar fir, nión gla-
camairne fiú na leithe o Nduéa ao
timcheall: agus ní táinic fós neach
ar bioth dona dearbraithreachaibh
dfoillsiughad na dáiñisin uile ar bioth
dáil.
22 Acht budh mián riuñ a chlos uáis
na neithe bheathnuigheas tú. Oir do
táob a nuisdhe, is aithnigh dúinn gu
dtigtear ina áraig fá nuile ait.
23 Agus ar ndéunam láe fir dóib, tan-
gadar mórán chuige dhá loisdin,
noch dar foillsigh sé riogacho Dé
maille ré fiadhnuisse do déunam, dá
dtairrngin sé na teagusg do chum
na neithead do bean ré Hiosa, a sleo
Mháoisi agus añ sna fáidhib, ó ma-
din gu hoidche.
24 Agus do aontuigeadar cuid dídh
dond neithib a tubairt sé, ⁊ cuid
eile nar áontaig.
25 Agus ar mbeit dóib contráirigha

bhá chéjle, do rgáojleadar ar 'jjn, ar páo na héunbzéjtpejj do Phól, [eadón,] jr majt do labajr an rpjonad náom tpé ran bpájo Epajás pé ar hajtpeachajbne,

26 Agá páo, jmtjg pomad do chum an phobajlre, agus abajr, clujnrjo jjb pé bur gcluárajb agus nj tujgrjde: agus do chjrjde pé bur rujljb, agus nj buo léjr dáojb.

27 Ojr atá cpojdhe an phobajlre ar na ramhrugad, y do bádar a gcluára bobajr do chum éjrdeachda, agus do cháochadar a rújle: deagla gu bpajcfeadáojs pé na rújljb, agus gu gclunfeadáojs pé na gcluarajb, y gu dtujgfeadáojs pé na gcpojdeadajb, agus gu bpjllfeadáojs, y gu rlájneochajnre jád.

28 Ujme jjn bjód a fjos agajbre, gu bpujl an rlánugadhra Dé ar na cur do chum na gcjneadhach, agus gu gclujnfjo jjádran [hé.]

29 Agus ar páo na nejteañra dó, do jmtjgeadar na Hjudajge amach, y do bhj jomad djorbójneachda aca eatorra réjn.

30 Agus do comnujg Pól dá bljádajr gu hjomrlán a dtjg do réjdjg ré dó réjn: agus do gabad chuige na huile dáojne do tjgead arodeach chuige:

31 Ag reanmogrugad jjógbachda Dé, agus ag teagurg na nejteañ beanus jjr an dtjgheajrna Jóra Cjjord, majlle pé gach ujle chumus labajrtha gan dojjmearg.

EJPJSTEJL

# EISTEIL PHOIL
## Abroull dó chum na Románach.

1 POl reanbfogantuighe Jóra Criosd, do gonadh [do chum beith] na abroul, [i] do togadh do chum foillsighthe Dé [do feanmóintighadh,]
2 (Noch do gheall ré roimhe tré na fáidibh fna scriobtúraibh náomhta,)
3 A dtimcheall a mic Jóra Criosd an dtigeanna, (do gineadh dho síol Dabhí do réir na sheóla:
4 Do foillsighe go cumachtach, do réir spioraide na naomhdhachta, tré [a] heiréirighe ó marbaibh)
5 Tré a bfuaramairne gráda i abdaltacha, do chum umhlachta an chreidimh, ameasg na nuile chinedach ar son a anmanan:
6 (Eidir a bfuil sibhsi lais an na bhuil ngairm se Hiosa Criosd:)
7 Chugaibhsi uile an mheid atá sibh sa Róimh, ar na bunughadh ó Dhia, [agus] ionbuin náomhaibh do réir gairma: Grása agus sochcháin maille rib, ó Dhia ar nathair, agus ón dtigeanna Jósa Criosd.
8 Ar tús beirim buidheachus dé mo Dhia séin tré Jósa Criosd, aſ buin sonsa uile, do bríghe gu bfuil tuargbáil buin gcreidimhe ar fead an domain uile.
9 Oir atá Dia dfiáonuighe agum, dá noénaim seirbhis am spioraid a soisgéul a mic, gu mbim gan sgur ag teacht dozaibh:
10 Agá jármaid do sior am uirnaighthe, a aſagail do toil Dé, ariseair féunmar ar chor éigin do déunamh dam sa deireadh, dé teacht cugaibhse.
11 Oir atá mo sóin ozam sibhse, ar gléus gu noimhsin rib tiodlacaid éigin spioradálta do cum bur neartuighte.
12 Eadón do chum gu bfuighinn ionbur brochaireacht soirceadal comchoitcheann tré chreidimh a chéile [eadón] bur gcreidimhsa agus mo chreidimhsa.
13 A dearbhraithreacha, ni háill leam gan a fios do beit agaibh, gur cuir me minic teacht chugaibh, (gidheadh do cuireadh toirmeasg oram gur anois) do chum gu bfuighinn dorad éigin ion bhur measgsa, amail [fuair mé] éirigh na cineadachaibh eile.
14 Atáim am féitheamh ag na Gréugachaibh agus ag na dáoinibh barbárracha, ag dáoinibh glioca i neamghlioca.
15 Ar anadbarrsin do réir már do tig dóm, atáim ullamh do chum an tsoisgéul do feanmóir dáoibhse mar an gcéudna, a bfuiltí sa Róimh.
16 Oir ni fuil áduáirne oram sa soisgéul Chriosd, do bríghe gurab hé cumachd De hé, do chum slánaighthe, dá gach áon chreideas, don Júdaighe ar tús, agus don Ghréugach [mar an gcéudna.]
17 Oir ar an soillsighthear sionéundacht Dé, ó chreidimh gu creidimh, amail atá scriobta, do gébaidh an fíréin beatha tré chreidimh.
18 Oir foillsighthear fearg Dhé dho nim anadaigh gach uile neamhdhágachda, agus égcóra na ndáoine do chongmas anfirinne a neamfhirénsacht:
19 Oir an méid déolus ir éidir dfagail ar Dhia, atá sé gu follus ioncadarsan:

tadhran : dír do rinne Dia follus dóib hé.

20 Dír a neitheóin nach éidir fhaicfin, [mar ata] a chuinnsi ríomhaidheagus a díghnacha, atáid fáo foilesin fó-tuigfiona o chruthugadh an domain an [a] dibirgthe: do chum nach beith leisgéul aca.

21 Do brígh air naithne Dhé dóib nach tugadar glóir [dó] mar Dhia, agus nach fuigadar buidheachus [fir:]acht gur líonadar dha dheimhneas ina smuaintighthibh, agus gur dallaoh a gcroidhe neamhtuigfionach.

22 Ag gcur amach dóib orrtha féin gur dáoine eagnuidhe fád, do rinneadh daoine éigcríonna dibh.

23 Dír do dhompuidheadh glóir Dhé nách éidir do thuiglead, a gcoimhleas ioimáidhe duine fothuillfithe, agus éunlaithe, agus [anmhiteadh] cheithre gcor, agus phéitheach.

24 Air a naobhairsin tug Dia fádar an gcéudna dainmhánaibh a gcroidheadh féin do neamhglor chum a gcorp do falchadh eatorra féin:

25 Mar dhruing dho dhompudh firinne Dhé a mbréig, agus do rinne onóir agus feirbhis don chreatúir, ag tréigean an chruthaighthéora, noch atá beannaithe gu síorraidhe. Amén.

26 Air a naobhairra tug Dia fád dainmhánaibh graineamhla: dír do aithrigheadar a mná a ngnáthughadh naduirrgha, a ngnáthughadh mínáduirrgha:

27 Agus mar an gcéudna na fir, ar dtréigean ghnáthaighthe naduirrgha na mban dóibh, do lasadar ina nainmhánaibh an-fear a naohaidh a chéile, na fireannaidh ag déanamh gráineamla fir na fireannachaibh, agus fuáramadar ioníta féin luádhaigheacho a reachtáin, mar búdh cóir.

28 Agus amhail mar nár cuireadar rúim a néolus Dé do chongmháil: ar mar sin tug Dia fádar idir-dhíthe neamhchéillidhe, do chum gu noéunadais neithe nár bhomchuibhe.

29 Ar na lhónadh do nuile éugcóir, do mhaillis, do dhrúis, do dhroichmein, do fhaint: ar na lhónadh do thnúth, do dúnmharbadh, do cheannarraic, do mheabhail, do dhrochbharamhluidh.

30 [Ar mbeith dóibh] na luchdfhoghanntuidhe, na luchd imhidheamhail, na luchd fuathaighthe Dé, na luchd tarcuisne, na ndáoinibh dhomhacha, mídhúthálacha, na luchd comhéadh uile, earumhail dathcheachaibh agus do mhaithcheachaibh,

31 Eugcállaidhe, neamhchuingeallach, gan gnáth naduirrgha, dochráitha, neamhtrócharrach:

32 Noch air naithne dhligidh Dé dóibh, (eadhón gu dtuillid lucht na ngniomhra do dhéunamh bás) ní hé amháin fós fáo féin da ndéunamh, acht mar an gcéudna cáomhnuidh fáo luchd a ndéunta.

## CAP. 2.

1 AR a naobhairsin ní héidir do leithél do ghabháil a dhuine gidh bé air bidh tú damnuigeas [duine eile.] Dír ann sa ní a ndáoradh tú neach eile, dáoradh tú tú féin: dír dho ní tú féin dáoidhus [duine eile] na neithe céudna.

2 Acht atá a fhios againne gu bfuil breitheamhnas Dé dho réir na firinne a naduidh na muintire do ní ioníamhail na neithead sin.

Agus

3 Agus an mearaṁ tuga ro, ó a ḋuine ḋamnuigheas an dream do ni a leigthéo púo, agus tú féin da noéunaṁ, gu facha tú ar ó breitheaṁnus Dé?

4 Nó an dtarcuirnidheaṁ tú fasóbais a maitheasa, agus a foighide, agus foide a fulaing, gan a fios agud gu dtréoruigeaṁ maiteas Dé thú doh chum aithrighe?

5 Acht do réir do chruáis féin, agus do chroidhe gan aithrighe, tairgidh tú ḋuit féin feairg, fá chomaill láoi na feirge, agus foillsighthe cheirtbreitheaṁnuis Dé:

6 Do béra dá gach éinneach do réir a gníomharta:

7 Eadón don druing iáruis tré foighide na deaghoibre, glóir, ⁊ onóir agus neamhthruáillead, an beatha mairtheanach:

8 Acht don dream atá ceaṁaireach, agus nách umluigeaṁ don firinne, acht umluigeas do négcóruigh, [do béuitear] diomdha agus feairg.

9 Biáidh trioubaloid agus doghruing fá chomair anma gach áonduine do ni olc, a Ndiudaide air tús, agus an Ghréugaigh niar an gcéudna.

10 Acht [biáidh] glóir, ⁊ onóir, agus sídhchain dá gach áon do ni an maith, don Iúduige air tús, agus don Ghréugach mar an gcéudna.

11 Oir ni fuil cion ag Dia ar freagarain reach a chéile.

12 Oir an méid do fheacuigh gan an dliodheagh, marhuid amuga gan an dligeadh: agus an méid do fheacuigh fá a noligeadh, dairméontar iád leis a noligeadh.

13 (Oir ni biáidh lucht éisteachta an dhigid atá na bhrighénchuibh a bhriádhuigh Dé: acht lucht choimhlionta an dligid a siád fáoisteuigheas.

14 Oir na cineáduigh ag nách fuil an dligheadh, do nid siád ó náduir na neithe beanas riar an dligeadh, iád fo ag nách fuil an dligheadh aca, atáid siád na noligeadh dóib féin.

15 Noch foillsigeas obair an dligidh scriobtha an a gcroidhibh, ar mbeith dá gcogús ag déunaṁ siádhnuisre má ráon riú, agus a smuaintighthe ag éileabad a chéile, nó fos ag gabáil a leisgéil.)

16 Aṁ sa lá an a mbéra Dia breith air feisceméidh na ndáoine maille ré Hiósa Criosd, do réir mo soisgéilsi.

17 Féuch, goirtear Iúduide dhiódha, agus muinighidh tú ar a noligeadh, agus do ni tú mórdáil ar Dia,

18 Agus atá fios a thoile agad, agus dearbhdh tú na neithe eidirdhealuighthe, ar mbeith soglomta dait ón dligeadh:

19 Agad dochuidh gu bhfuil-tear go héoluch ag na dalluibh, [agus] ad soillse ag an muinntir atá a ndorchadas,

20 A tsiol muinte na ndáoine neamheagnuidhe, ad theagasgtóir na leanab, ar son gu bhfuil foirm a néolus agus na firinne agad sa dligeadh.

21 Tusa ar a naḋbarsin múineas duine eile, créd nách múineann tú tú féin? tusa searmóiseas gan goid do déanaṁ, a ndéunann tú féin goid?

22 Tusa a deir gan adaltranas do déanaṁ, a ndéanann tú féin adaltranas? tusa agabhfuil gráin ar na hidhlaibh, an slaudann tú a neaglais?

23 Tusa do ni mórdáil ar a noligsiod, an dtabair tú aronóir do Dia tré bhreith an dligid?

24 Oir marluighthi ainm Dé tríbh sidh na cinsdaciub mq atá scriobtha.

25 Oir is tabhacht timcheallgiarad gu deimin má coimhéidheann tú an dligsiod: acht

achō má bjóñ tú ao ꝼjon ꝼánuiġthe an oljġjó, atá do thjmchealleaṗṗaó gan beiṫh na thjmchealleaṗṗaó.

26 Ar a naóbaṗṗoin má choimḋeoaṁ an neaṁṫimchealleaṗṗaoh oṁoiġthe an oljġjó, a né nách meaṗṡuiṡeaṗ a neamhthimchealleaṗṗaoh do beiṫh na ṫimċeallġeaṗṗaó.

27 & a né nách daiméona án neamhṫimchealleaṗṗaó atá ó naṡúiṗ ma choimḋeoaṁ ré an oljġeaó, tuṡa atá ao tꝼion ꝼánuiġṫe an oljghjó thé ꝼan liṫiṗ agus thé ꝼan otimchealleaṗṗaó.

28 Oiṗ ní hé an tí atá gu ꝼollas na [Júoiḋe,] iṡ Júouiġeaṁ: ná ꝼóṡ an timchealleaṗṗaó [atá] gu leiṫhimeallach ꝼa bṡéḋil,[ios] timchealleaṗṗaó:

29 Acho an té [atá] óṡ ifreal na Júouiḋe, agus timchealleaṗṗaó an chṡóiḋe, aṁ ꝼa ꝼꝼion uiḋe [agus] ní ꝼa liṫiṗ: atá bṡuil a ṁolaó ní ó dáoiniḃ acho ó Dhia.

## CAP. 3.

1 AR a naóbaṗṗiṁ cṡéo é an baṗṗ atá áġ an Júouiḋe, nó cṡéo é taṗba an timchealleaṗṗṫa?

2 [Ios] móṗ [e] aṗ gach aonchoṗ, [ꝛ] gu ꝼziṁꝼiopálta do bṡíogh guṡab ꝼiúṡan do táobaó bṡíaṫhṡa Dé.

3 Oiṗ cṡéo ma do bádaṗ dream dáiṗiġṫe ḋiob gan ċṡeideaṁ? a noiongna a neaṁchṡeideaṁṡan ꝼiꝼiṁe Dé gan eiꝼeacho?

4 Náṗ leiġió Dia ꝼin: acho bióṫ Dia ꝼiꝼiṁeach, agus gach uile ḋuine bṡégach: maṗ atá ṡgṁiobṫa, aṗ chom gu ráoṁꝼuiḋe tú ao bṡiáṫnuiḃ, agus gumbéṗtha buáió, an tan beiṗeaṗ tú bṡeiṫh.

5 Acho má neaṗtuiġeaṁ aṗ négcóiṁe cóiṗ Dhé, cṡéo a déṗam? an bꝼuil Dia égcóṁach do ní diogaltus? (do péiṗ [ṁoḋa] na nduáoine labṡuim.)

6 Náṗ léiġe Dia ꝼin: nó no cionnas bṡiaṗ Dia na bṡeiṫeaṁ aṗ an ndoṁan?

7 Oiṗ máṡ móide do liónṡiṁiṁe Dé thém bṡéigiṁ do chum a ġlóiṁeiṁon, cṡéo ꝼá a ndamantaṗ nihéiṁ ó ṡo ꝼuas maṗ pheacach?

8 Agus cṡéo ꝼá nách diongnamáoid uile, do chum gu dtiocꝼaḋ maiṫh ḋíob, (do péiṗ maṗ maṡlaiġṫeaṗṁṁ, agus do péiṗ maṗ a deiṁid dáoine dáiṗiġṫe) aṗ a dtig damnaó ó ċeaṗt, gu nabṡamáoid?

9 Cṡéo eile má ṡeaó? an bꝼuilmid ag bṡeiṫ baiṁṁ? ní ꝼuilmid aṗ ṁod aṗ biod: oiṗ do ꝼuiḋiġeamaṗ noiṁe ṡo na Hiuduiġṫe agus na Gṡéguiġ uile do beiṫh fá pheacaó.

10 Maṗ atá ṡgṙiobṫa, nách ꝼuil fíréneach aṁ, ꝼós ní ꝼuil áonnduine:

11 Ní ꝼuil neach ann tuiġeas, ní ꝼuil neach iáṗṁus Dia.

12 Do ċhláonadaṗ uile, átáid ꝼáid a néiṁꝼeacho aṗ na ndéunaṁ miṫhaṗbach: ní ꝼuil neach aṁ do déunadh maiṫh, ní ꝼuil gu héiṁneach.

13 Aṡ uáiṁ oṡguilte a ṡgoṁnach, do ꝼiṁeadaṗ meabail lé na dteangṫuiḃ, [atá] neiṁ na naiṫhṁeach neiṁe fá na bṁuṡuiḃ.

14 Agá bꝼuil a mbél lán do ṁallacaḃ agus do ꝼeaṗbas.

15 Atáid a gcoṡa luath do chum ꝼola do ḋoṁtaó.

16 Agá bꝼuil bṡiṡeaó cṁoiḋe ꝛ aniṡóġ ana ꝛliġṫiḃ:

17 & njóṁ aiṫniġeadᵹ ꝛliġe na ꝼoṫċána.

18 Ní ꝼuil eagla Dé a bꝼáónuiṁ á ṡúl.

19 Agus atá a ꝼios agunn gió béaṗ bioth

bjoth nejṫe a vejn an oljġeaḋ, gun ab fir a noṫejm atá fán oljġeaḋ labṙus fé: do chum gu dtoċoṁujḋ gach ujle bél, agus gu mbeaṫ an doman ujle cjoṁṫaċ ḋo bṙejṫiṁnus Dé.

20 Ar a naḋbarṁn ní ṙáonṁujḋṫear éjnneaċ jna ṙjáḋnujṁjon ó ojbṙiġṫiḃ an oljġjḋ: ojn jr ṫré ran oljgheaḋ tig ajṫne an ṁpeacujġ.

21 Acht anois a négmuis an oljġjḋ atá ṙiṁéntacht Dé ar na déunamh follas, ar na dearbaḋ lé ṙjáḋnujṁ an oljġjḋ agus na bṁájḋeaḋ.

22 Fiṁéntacht Dé [a dejrim] ṫré ċrejdeamh Jósa Cṁjosd dá gach aon noujne, agus ar gach áon chṙejdeas: ojn ní ṁujl ejdṁḋealuġaḋ aṁ.

23 Ojn do pheacaiġheadar na huile ḋáojne, agus [dá bṙjogh ṁn] atájḋ ṁáo a négmuis ġlóṁe Dé.

24 Agus atájḋar na ráonáḋ a naṁġjḋ ré na ġnáṙujḃṙean ṫré ranbṁuáṙġlaḋ [do ṁnneaḋ] lé Hjósa Cṁjosd:

25 Noch ḋo oṙoujgh Dja jna cheann ṙéjḋṫiġ ṫré chṙéjdeaṁ jna ṁujl, do chum a ṁiṁéntachda ḋṙojllṁjuġaḋ, ṫré ṁajṫṁeachas na bpeacaḋ do chuájḋ thaṙujṁ,

26 A bṁojghjde Dé, do chum a ṁhiṁéntachda ṁéjn dṙojllṁjoghaḋ aṁ ra naimṁjṁ dho lathajr: do chum gu mbjaḋ ré ṁéjn ceaṙt, agus gu ráoṙṙaḋ ré an té atá do ċrejdeaṁ Jósa.

27 Ar a naohbhaṙṙojn cáit a bṁujl an ṁóṙṫáil? atá ṁj ar na cuṙ amach. Cja an oljġḋ[lén cuṙṙeaḋ amaċ hj?] an [ṫré ḋljġeaḋ] na nojbṙiġṫeaḋ? ní heaḋ, acht ṫré ḋljghḋ an chṙejdeaṁ.

28 Jṙj ar mbṙejṫ ar a naḋbarṁn, gur ab lé cṙejdeaṁ ráoṙṫar an doujne a negmuis ojbṙiġṫeaḋ an oljġjḋ.

29 A né [Dja] Dja na Njudoujdeaġ a ṁáju? a né nách [é Dja] na gcjnea-

ḋach [é] mar an gcéona? gu dejṁjn [a ré Dja] na gcjneaċach [é] leis.

30 Ojn jr éjn Noja ráoṙṙas an ṫjmċeallġearṙaḋ lé cṙejdeaṁ, agus an neaṁṫjmcheallgheaṙṙaḋ ṫré ran gcṙejdeamh.

31 Ujme ṁn a ndéunmáojd an oljġeaḋ neaṁṫábaċdaċ ṫré ran gcṙejdeaṁ? nár léige Dja ṁn: acht ṙór neaṙtujġemjd an oljġeaḋ.

## CAP. 4.

VJme ṁn cṙéd á déṙam ṙuáin Abṙahám ar nathair do réin na ṙéola?

2 Ojn más ó ojbṙiġṫiḃ dho ráoṙaḋ Abṙahám, atá aḋbar máojdjṁajġe ajge, acht ní a dtáoḃ Dhé.

3 Ojn cṙéd a dejr an ṙgṙíobtúir? do chṙejd Abṙahám do Dhja, agus do meaṙaḋ ṁn dó jna ṁiṁéntacht.

4 Achd don té dd nj obujr, nj dd réjn ġnás ṁeaṙdar tuáiṙdal dó, acht dd réjn ṁjach:

5 Acht don té nách déjneann obajr, acht chṙejdeas aṁ ra tj ráoṙus an doujne neaṁdjaġa, meaṙḃar a chṙejdeaṁ mar ṁiṁéntacht.

6 Aṁail a dejr Dábj már án gcéudna, gurub beaṁujġthe an doujne dha mearaṁ Dja ṁiṁéntacht gan ojbṙiġthe: [agá ráó,]

7 [Jr beaṁujġte] an dream agá bṁujl a nejṁṁiṁéuntacht ar na maitheaṁ dójḃ, agus agá bṁujljd a bpeacujġ ar na bṁolach:

8 [Jr] beaṁujġte an té ag nách cuir ṁj an tigearna peacaḋ na leit.

9 Ar a naḋbarṁn an dtig an beannachaḋra ar an dtjmchealligearṙaḋ [a bájṁ,] nó a né nách [tig re] ar a neaṁthjmchealligearṙaḋ mar an

gcéuona? oir a deirimid gur mear-
gaid a chreideamh Abrahám mar
sirséntachd.

10 Uime sin cionnas do measaid dó é? an é a nuair do bí sé sa timcheall-
geasaid, nó a nuair nách raibhe? ní hé sin an timchillgheasaidh, acht a nuair do bí sé na egmuis.

11 Agus do gab sé chuige chomarta an timcheallgheartha, féla sirséntachta an chreidimh do bhí aige a négmuis an timcheallgheasaidh, do chum gu mbeith sé na athair aig gach áon do chreidfeadh a négmus an timcheallgheasaidhe, do chum gu mearruidhe sirséntacht dóibhrean mar an gceudna:

12 Agus [gu mbiadh sé] na athair an timcheallgeasaidhe, ní hé amáin don dream [muinigeas] ar an dtimcheallgeasaidh, acht mar an gcéudna don dream leanas lumg chreidimh ar nathair Abraham, noch do bí aige an sa neamthimtheallgeasaidh.

13 Oir ní tré san dligeadh [do sinneadh] an gcellad Dhabrahám nó da sliocht, [eadón] gu mbiadh sé na oidhreamh an doman, acht tré sirséntacht an creidimh.

14 Oir má atá an dream [muinigeas] ar a ndligeadh na noidhirigthe, atá an creideamh air na déunamh dioma-
gin, agus an geallaoh neamhthabhachdach.

15 Oir ir fearg oibrigeas an dligeadh, oir gidh bé ait nich fuil dligeadh ann, ní fuil brireadh dligthidh ann sin.

16 Uime sin ir ó chreidimh [atá a noidhreacht,] do chum [gu mbiadh sí] tre ghráruib, do chum na geallamna do beith dionghmála don tsil uile: ní hé amáin don chuid [ata] dhon dligheadh, acht mar an gcéudna don chuid [atá] do chreideamh Abrahám, atá na athair agu-
inne uile.

17 (Mar atá sgriobhtha, do dhuig mé thú ad hathair do chineadachuib iomda,) a bhfiadhnuis an té ann air chreid sé [idhon] Dia, béuidheas na marbh, agus goireas na neithe nách fuil ann sa mar dho beidis.

18 [Abrahám] noch do chreid a nádhúdhuis, sa dhóchus, gu mbeat sé na athair iomad cineadach, do réir mar a dubradh [risin,] ir mar sin bias do sliocht.

19 Agus ar mbeith neimmeasgadh dhó a gcreidimh, nir chuir sé súim ina chorp féin do bí cheana gan sracadh, ar mbeith dó a dtimcheall a chéd bliadhan, ina [fós] a neamhmbrioghmuineacht Shara.

20 Agus níor chuir sé cuntabairt a ngeallad Dé lé míchreidimh: acht do neartuigeadh hé a gcreidimh, ar dtabairt glóire do Dhia:

21 Agus do bí a láindeimhin aige, an té dug an geallad, gur chumhachdach é ar a choimhliondadh.

22 Ar a nádbarsin do measad [so]dó mar sirséntacht.

23 Gidheadh ní air a sonsan amáin do sgriobadh gur measad [so] dó [mar sirséntacht:]

24 Acht mar an gcéudna ar ar sonsa dá mearruidhear é, [eadón] don méid chreidimh sa tá do dúisgidh Jósa ar dtigearna ó marbuibh,

25 Noch do báruigeadh ar son ar gcionntaine, agus do haitbéuigeadh do chum sinne do saoradh.

CAP.

## CAP. 5.

1 AR a naohbhaifrom tar éis an ráomtha tré chreideam, atá sioċcháin agumn ré Dia, tré an dtigeamna Íosa Criosd:
2 Tré na bfuáramar mar an gcéona slige tré fan gcreideamh do chum na ngrásta añ a seasmáodo, agus a nvénmaodo gáirdeachas fá mhuingthin glóire Dé.
3 Agus ni hé amáin, acht do nimid gáirdeacus mar an gcéona a dtriobloidibh, do bridgh gu bfuil a fios agusñ gu noibridgeañ an triobloid foidide:
4 Agus an foidide deaghbaḋ, agus an deaghbaḋ dóchus:
5 Tuilleaḋ eile, ni aḋnáimigeañ án dochus, do bridg gu bfuil gráth Dé ar na doirtiḋ an ar gcroidibhe tré san Spiorad naomh atá ar na thabairt duinn.
6 Oir do fulaing Criosd bás na am féin ar son na nduaidneaḋ neamḋiadha, an tan do bámar fós anbañ.
7 Oir gu deimin ir deacair gu bfuileongaḋ duine bás ar son fíréniġ: agus do biaḋh a naigneaḋ fós gu neointéoċaḋ duine éigin bás d'fulang ar son duine maith:
8 Acht foillsigis Dia a ghráḋ féin duinne [añ so,] do bridg ar mbeith duinn fós nar bpeacachuib gun fuilaing Criosd bás tar ar gcionn.
9 Ar a naḋbarsom tar éis an ráomta anois lé na fuilgon, ir mó gu mór chomhéudfuiḋeamar iñ tríosgon ó feirg.
10 Oir má do réiḋigeaḋ eadruinn agus Dia tré bás a mic, a nuáir do bamar nar náimhdib: ir mó iona sin gu mór ar mbeith na atmuiñteasas dúis chomhéudfuiḋeamar inn tré na beatasan.
11 Agus ni he sin amháin, acht máir an gcéudna do nimid máoiḋeamh a Noia, tré ar dtigheasna Íosa Criosd, tré a bfuáramar anois an tatmuiñteasas.
12 Ar a naohbhairom rá mar táinic an peacaḋ do chum an domain tré aonduine [amáin,] agus an bás tré san peacaḋ: ir mar sin tainic an bás na huile dháoine, ar son gur pheacuigeadar uile.
13 Oir gus an oligeaḋ do bí an peacaḋ añ ra tráoghal, acht ni cuntear an peacaḋ a leith dhuine a nuáir nách bíoñ oligeaḋ añ.
14 Gidheaḋ do bí riogh acht ag an mbás ó Adhámh gu Mácsi, ar a nosesm úd fós nar pheacaigh do réir choramhlachta aruimhlachta Áduim; noch atá na fíoḋair ag an té úd do bí chum teachta.
15 Acht ni mar an gcoir atá an tabhartus [do bhéir Dia uaḋa,] oir má fuáratar mórán bás tré thuitim a náonnduine úd, ir riomó iona sin do acfuiñigh gras Dé, agus an tabhartas tré gras a náonnduine Íosa Criosd do mórán.
16 Agus ni mar [an ni tháinic] tré ra náonnduine do pheacuigh [atá] an tabhartas: oir [táinic] cionnta ó a náonchoir [amáin] do chum damanta: acht [tainic] an tabhartus ó iomad cionntaḋ do chum ráoirtha.
17 Oir más do bhrigh áonchoire [amáin] do ghabh an bás rioghacht tré áonnduine, ior mó iona sin gu mór do gheubhá an mhuinnteas ghlacas saoirsigi án ghrára

agus thabairtais na fíréntachoa, fiogbacho a mbeatha thé áon, [eadón] Jóra Chríosd.

18 Ar a naóbairfin do féis mar [tairnic] thé fa nénchois [beith cloíntach] dona huile dáoinib do chum damanta: ir mar sin [do fógrfinghió an tabairtas] thé aon tráonaoh aiñáin, da gach uile dúine, do chum ráonta na beatha.

19 Oír fá mar ir thé earumhlacho énnduine [aṁáin,] do finneáò peacuigh do ṁorán, ir mar sin thé umlacho éunnduine [aṁáin,] do géntar fínénuigh do ṁórán.

20 Tuillead eile, ir chuige tairnic an dligeaò, do chum gu méadóchthaoi an choir: acht fa ball ar ṁéduigh an peacaoh, [ir añ] nuig an gnás báirr.

21 Jonas do féir mar do thigearnuigh an pearcaò do chum báis, gu dtigfinóbhaò gnás mar an gcéudna thé fíréntacht do chum na beatha maithanuige, thé Jósa Criosd ar dtigearna.

## CAP.

1 AR a naóbair sin cred a deuirum? a nanfuim a gcoṁnuide a bpeacaò, do chum gu ldóntaò gnás [Dé?]

2 Nár léige Dia sin. Cionnas do fédfamáoirne atá marb do pheacaoh anṁuin béo fós añ?

3 A né nách fuil a fios agaib, an ṁéid dinne dho baisteadh do chum Jósa Criosd, gur baisteadh sinn do chum a báis?

4 Ar a naóbhairsin atámuid adhlaice máonáon risean thé bhaisteadh do chum báis: ionus do réir mar dho tógbaò suás Criosd ó marbaibh, do chum glóire a nathar: gurab mar sin mar an gcéudna do déunmais siubal a núadaigeacht beatha.

5 Oír da raib sin ar nar bplañouigaò máonáon risin a gcoṁnuileas a báis: bíam mar an gcéudna a gcoṁnuileas a eiréirige:

6 Ar mbeith da fios so againn, gu bfuil ar seannduine ar ná chéuraò marsáon risin, do chum gu rgriosfuide corp an pheacaid, ionus nách dtongnamáois feirbhir ó so suás don pheacaò.

7 Oír an tí suáir bás ios ráor hé ó pheacaò.

8 Agus má suáramair bás marsáon ré Criosd, creidimáoid gu mairfeam mar an gcéudna ma ráon rir.

9 Ar mbeit a feara againn, ar néirige do Chriosd ó marbaib, nách fuigbeth ré bás ní sa mhó: ní fuil tigearnus fearda ag an mbás air.

10 Oír ar bragbáil báis dó, ios don pheacaò suáir ré bás éunuáir: acht ar mbeit béo dhó, ir do Dhia atá ré béo.

11 Agus mar an gcéudna ios meardaoibre gu bfuiltí marb don pheacaoh: agus béo do Dhia, thré Jósa Criosd ar dtigearna.

12 Ar a naóbairsin na bíot riogheacht ag an bpeacaò ion bur gcorp romarbta, ionnas gu dtiubhradh sibh umlacht dó ina míánaib.

13 Agus na tugaid bur mbáill na náirmuib éugcóra don pheacaò: acht tugaidh sibh féin do Dhia, mar [dtuing] atá béo ó marbuib, agus bur mbáill na náirmuib fíréntachta do Dhia.

14 Oír ní bíaid tigearnus ag an bpeacaò oraib, do bríg nác fa an dligeaò

ata

atá sib, acho sá gnáthuib.

15 Cnéd eile maread? an leansum do pheacad, ar a nadbar nách suilmáoid sá an dligead, acho sá gnáthubh? nar léige Dia sin.

16 An hé nách suil a sios agub, giod bé dá dtabarthóoi sibh séin mar searbhoghantuigheadub do chum umlachoa, gurob searbhoghantuigheadoa sib don tí da dtabarthóoi umlacho, más do pheacad do chum báis, no dumlacho do chum sirénntachoa?

17 Acho a bujdeachas né Dia gu nabadar bhur searbhoghantuidheadhaib ag an bpeacad, acho gu dtugabhadar umhlacho ó chroidhe don soirm ceagsirg da dtugad sib.

18 Agus ar mbeith dáoib ar na bhur sáonad ó pheacad, do sinead searbhoghantuidead don sirénntachd daoib.

19 Ir do néin gnáthaigthe na ndáoine labruim, ar son égcruáis bur bréolara. Oir do néin mar tugabhadar bur mbaill na searbhoghantuigheadaib do neamglaine agus do bhriread na naitceantad do chum égcóna: tabruid anois mar an gcéudna bur mbáill na searbhoghantuigeadhaibh don sirénntacho do chum náomthachoa.

20 Oir an tan do bádar jon bur searbhoghantuigeadaib ag an bpeacad, do bádar sáor ó sirénntacho.

21 Ar a nadbarsin cred hé an toradh suánabar a nuáirsin añ sna neithib sá a bfuil nairse anois oradh. Oir [ar é] ar crioch dóib bás.

22 Acho anois ar mbeith dáoib ar na bur sáorad ó pheacad, agus ar na bur ndéunamh jon bur searbhoghantuigeadaib do Dhia, atá torad agaib do chum naomdachoa, agus an crioch deigeanach, an beatha mairthanach.

23 Oir aré ar tuarardal don pheacad, bás: acho [aré] tabartus Dé an beatha mairthanach, tré Jósa Criosd ar dtigearna.

## CAP. 7.

1 An é nách suil a sios agubh a dearbraithreacha, (oir ar nir an lucho atá bfuil sios an seachoa labruim) gu bfuil cuimachoa ag an seacho ar duine, ar seadh a sáoghail?

2 Oir an bean atá pósda né sear, atá sí ceangailte de sead a sáogail, do séin an seachoa: giodheadh dá bfagaid a sear bás, atá sí sáor ón seacho ansin.

3 Uime sin né saogal a sin dá naib sí ag sear eile, goirfighthear meirdreach dí: giodead dá bfaghadh a sear bás, atá sí sáor ón seacho, soñus nách meirdreach hí, ar son gabta di né sear eile.

4 Ar a nadbarsin a braithreacha atá sibhse leir marbh don seacho tré chorp Criosd: do chum bheith [ceangailte] dib do neach eile, [eadón] don tí úd do tógbadh suás ó marbaib, do chum toradh do thabáirt dúin do Dhia.

5 Oir an tan do bhámar sa bféoil, do bíod miángus na bpeacad tré san seacho ag oibriughadh jon ar mballaib, do chum toradh do thabairt do chum bás.

6 Acho anois atámaid ar na bur sáorad ón seacho, ar mbeith don ní lér congmad sin marb: do chum gu noiongnamáois seirbis [do Dhia]

a nuaḋaiġeaċho ſſioṁaioe, agus nj a ſeaṅḋacho na leiſtṙe.

7 Aṙ a naḋbaṙſſn cṙéuo a déuṙam? a né gumob ſeacaoh an ſeacho? naṙ léiſge Dia ſſn. Gioḋeaḋ ſós nj ſaibe ſſos ſeacaiġh agum acho tṙé ſan ſeacho. Oiṙ nj bſáḋ ſſos ṁiáṅgus agum, acho muna abṙaḋ an ſeacho, ná bſóḋ miáṅġus oṙt.

8 Agus aṙ ngabáil chionſátha ḋhon ſheacaḋ tṙé ſa naiṫne, do oibṙiġh ſé ionnum gach uile ghné mhiáṅgus.

9 Oiṙ a bſéugmuis an ſeachoa [do bj] an ſeacaḋ maṙḃ: agus do bhj meiſſ aṙ uáiſſiḃ béo a bſéugmais ah ſeachoa: acho aṙ dteacho do naiṫne, do athbéoaioh an ſeacaḋ, agus ſuáiſſ meiſſe bás.

10 Agus a naiṫhe úo [do hoṙouiġheaḋ] do chum beatha, ſſiſth ḋhámhṙa hj do chum báis.

11 Oiṙ aṙ ngabáil chionſátha ḋhon ſheacaḋ tṙé ſa naiṫne, do ṁeall ſé ṁé, agus tṙé ſa naiṫhne ḋo ṁaṙḃ ſé [ṁé.]

12 Aṙ a naohbhaṙſſn atá an ſeacho gan aṁṙas náoṁtha: agus a naiṫhne náomhtha, agus comhthṙom, agus maiṫh.

13 Uime ſſn a nj maiṫh, an bſuil ſé aṙ na ḋhéunamh na bhás ḋámhṙa? naṙ léiġioh Dia ſſn. Acho a ſé an ſeacaoh, do chum gu mbiáḋ ſé ſollus na ſheacaoh ḋho oibṙiġh báṙ ionnum, tṙé ſa nj úo [atá] maiṫh, do chum gu mbiáḋ an ſeacaoh aġ ſáiṙugḋaḋ taṙ mhoġ tṙé ſa naiṫhne.

14 Oiſſ atá a ſſos agujnn gu bſuil an ſeacho ſhioṙaḋálta, acho atáiṁṙe ſéolmhaṙ aṙ ná mo ſeiċ ſá ſheacaoh.

15 Oiṙ nj thiġim ſiṙ an nj do nim: oiṙ an nj ios miam ſiom nj hé ḋho nim, acho a nj ſuáṫaiġim a ſé ḋho nim.

16 Agus máṙe a nj nách miáṅ ſiom ḋo nim, tiġim ſiṙ an ſeacho gumob maiṫh hé.

17 Aṙ a naohbhaṙſſn nj meiſſ ſeaṙoa ḋho nj hé, acho an ſeacaoh [atá] coṁnaiġṫeach ionnum.

18 Oiṙ atá a ſſos agum nách ſuil maiṫh aṙ bioth na coṁnuiḋe ionnum, eaḋhón um ſéoil: oiṙ atá miáṅ na toile a bſogus ḋaṁ, acho nj ſaghuim [ſliġhe aṙ bioth] do chum na maiṫheaṙa ḋho chṙiochnuġhaḋ.

19 Oiṙ nj ḋhionġnuim an ṁaiṫh iṙ miáṅ ſiom: acho an tolc náċ miáṅ ſiom a ſé ḋho nim.

20 Agus má ḋho nimṙe a nj nách miáṅ ſiom, nj meiſſ ḋo nj hé ſeaṙḋa, acho an ſeácaḋ [atá] ina choṁnuiḋe ioṅum.

21 Aṙ a naḋhbhaṙſſn do ġhesbhim aṙ mbeiṫh ḋamh ſonnmhaṙ chum maiṫheaṙa ḋho ḋhéunamh gu bſuil [an chuingṙe aṙ na cuṙ oṙum, eaḋhón] an tolc ḋho bheiṫh láiṁ ſiom.

22 Oiṙ atá ſoṅ agum a ſeacho Dé, do ſéiṙ an duine ḋhon táobh aſoiġh:

23 Acho do chim ſeacho eile ann mo ballaiḃ aġ cathugḋaḋ anaḋhaiġh ſeachoa mhinntinne, agus dom thabhaiṙt a mbṙuid do ſeacho an ſheacaioh, noch atá am ballaiḃ.

24 Uch [aṙ] meiṙe an tṙuaġhán: cia ṙháoiṙſus mhé ó chóṙp an bháiſ ſo?

25 Deiſſim buidheachus ſé Dia tṙé Iósa

Jóra Chríoro ar dtigheanna. Uime ſin do nimre gu deimin am intinn reirbhis do neacho Dé, acho ám féoil do neacho an pheacaiò.

## CAP. 8.

1 AR a naohbhairſin ní ſuil daninughaoh ar bioth anois don oiem [atá] a Njóra Chríoro, nách ſiobhlann do réir na féola, acho do réir na rpioruide.

2 Oir do ſáor oligheaoh rpioruide na beathaoh [atá] a Njora Chríoro, mheiſi ó ohligeaò an ſpeacaiò agus an báis.

3 Oir an ní nár bhéidir don oligeaò do dhéunamh, ar mbeith dó éugcruáiò tré ran bféoil, ar gcur a mhic féin do Dhía a gcoramlacho cholla an ſpeacuigh, agus [ſin] ar ron ſpeacaigh, do damuin ré an peacaò ra choluiñ.

4 Do chum gu gcoimhlionſuidhe ceart an oligheoh ionnuinne, nách ſiobhlann do réir na colla, acho do réir na rpioruide.

5 Oir an dream atá do réir na féola, ſmuáintigheo ſiáo [na] neithe [bheanas ris] an bféoil: acho an dream atá do réir na rpioruide, na neithe [bheanas] ris an rpioruio.

6 Oir [is]bás gliocas na féola: acho [is] beatha agus ſiothcháin gliocas na rpioruide:

7 Oir is námhaous a naohuigh Dé gliocas na féola, oir ní umluigeann ré do ohligheaoh Dé: agus fós ní héidir leis.

8 Ar a naohbhairiorn an dream atá do réir na féola, ní héidir léo toil Dé do dhéunamh,

9 Acho ní ſuiltiſi do réir na féola, acho do réir an rpioruide: má atá rpioruio Dé na comhnuidhe ionnuibh. Acho dá mbé éunnduine gan rpiorad Chriorto aige, ní lé Chríoro an duine.

10 Agus má [atá] Chríoro ionnuibh, [atá] an corp gu deimhin marbh do tháobh an ſpeacuigh: acho [is] beatha an rpiorad tré fhíréntacho.

11 Acho má chomhnuigheann ionnuibh rpiorad an té do dhúiſigh Jóra ó mharbhuibh: an té do dhúiſigh Jóra ó mharbhuibh, béodóbuigh ré bhar gcuirp ſomharbthachara mar an gcéudna, tré na rpioruio ſion chomhnuigheas ionnuibh.

12 Uime ſin a bhráithreacha ní don féoil atamáoid nar bféitheamhnuibh, ar chor gu gcaithfeahmáois ar mbeatha do réir na féola: [acho don rpioruid.]

13 Oir más do réir na féola chaithfidhe bhar mbeatha, do ghéubhthaoi bás: acho má mharbhthaoi gnómharta na colla leis an rpioruid, do gheubhthaoi beatha.

14 Oir an mhéid thréoruighthear lé rpioruid Dé, a ſiad clann Dé iád.

15 Oir níor ghabhábar chuigeaib rpiorad na ſeanbhfoghantachta do chum eagla [do bheith oruibh] aris, acho do ghabhabhar chugaibh rpiorad na macachoa, tré ra ngoirmid Abba [eadhon] a athar.

16 Do ní an rpiorad ra ſáonuiſi lé ar rpioruidhe, gurob clann do Dhía ſin.

17 Agus más clañ [ſſnn, ſr] oſoʒſghe [ſſñ] map an gcéuona: oſopſʒe gan amapas do Dhſa, agus comoſoṗeagha do Chſoſo: ma ſuſlngmſo a náoſnſeacho [ṗſſ,] do ċum gu bſuſghemſs glóſſ map an gcéuona a náoſnſeacho [ṗſſ.]

18 Oſſ meaſuſm ſnchoſmhmeaſta na neſte ſuſlngemſo ſa beaṫaſo do látaſſ, ſ;s an ngſóſſ ſoſllſéoċtaſ dúſñ [añ ſa beaṫuſó atá ag teacho.]

19 Oſſ atá ſeſteaṁ oſtċeallach gach cneatúſſ agus a ſuſle ſuás ag ſuſneaċ ſé ſoſllſeacaḋ chloſñe Dé.

20 Oſſ atá an cneatúſſ ſá ṁuſſantacho an dſomháoſnſs, nſ dá thoſl ſéſn, acho aſ ſon an té úo do ċuſſ ſá ṁuſſantacho [hé.]

21 A ṁuṅſóſn gu ſáoſſſuſde an cſtúſſ ſéſn o ſeaſbſoġantacho an tſuáſllſó, gu ſáoſſſſ gloſſe chloſñe Dé.

22 Oſſ atá a ſſos agṅñ gu bſuſl a nule chseatúſſ ag oſnaḋuſgh, ſ a bſéſn maſ ṁnáoſ sé nſoḋnuſbh ma ſáon ſſñe gus a naſmſſſſ.

23 Agus nſ [hſáḋſan] amáſn, acho ſſñe ſéſn aga bſuſlſo céḋtoſſte na ſſſoſuſde, bſmſone [a deſſm] ag oſnaḋuſġ ſoñuſñ ſéſn, ag ſeſteam ſſs an mactabqtus [.ſ.] ſuaſgla q gcuſſp.

24 Oſſ aſ lé muſnſóſn atámáoſo aſ náſ ſáoſnaḋ, acho má do cſteaſ an muſnſóſn, nſ muſnſohſn ſ. Oſſ cnéo ſá a nbſáth muſnſóſn ag neach ſſſ an nſ do chſ sé.

25 Acho má bſón ſúſl agus ſſſ an nſ nach ſaſcmſo, do nſmſo ſuſſeach [ſſſ] tnſ ſoſóſde.

26 Agus ſſ map an gcéona ſóſſeas an ſſſoſnaḋ aſ négcſuáſne. Oſſ nſ ſuſl a ſſos agus cnéo do ſáſſſaḋmaoſs a nuſſſnuſġte map bud cóſſ: acho do nſ an ſſſoſnaḋ séſn uſnuſġte aſ aſ ſon lé hoſnaḋhuſgh nach éſoſſ ódſſſſn.

27 Acho atá a ſſos ag ſgſſuḋaſġtóſſ na gcnoſḋeaḋ cnéo ſ ſñtſñ na ſſſoſuſde: oſſ ſſ do séſſ [thoſle] Dé ghuſoheas an ſſſoſnaḋ aſ ſon na náomh.

28 Agus atá aſſos agus gu gcoṁoſbzſgheañ gach uſle nſ do chum maſteaſa dona dáoſnſb ġnaḋuġeas Dſa, [eaḋón] don dzem atá aſ na ngaſſm do séſſ oſnduſġteſſon.

29 Oſſ an dzeam do aſtſn sé ſoſmhe, do oſnduſgh sé sé ſa naſmſſſ a mbeſt coṁcoſṁuſl dſoṁáſó a ṁſc séſn, aſ chor gu mbeaṫ seſſean na ċéoġeſn eſoſſ ṁóſán dſſbzaſtneaċ.

30 Agus an dzeam do thoġ sé ſoſmh láſṁ do ġoſſ sé ſáo map an gcéona: ſ an dzeam do ġoſſ sé, do ſaoſ sé ſáo map an gcéuona: ſ an dzeam do ſaoſ sé, tug sé glóſſ óſb map an gcéuona.

31 Uſme ſſn cnéo a déſam ſá na neſtſbſſ? má [atá] Dſa lſñ, cſa [ſéous beſth] naſ naḋuſó?

32 An té naſ choſgll a ṁac dſleas séſn, acho tuġ aſ aſ ſoſnne uſle é, cſonnas nách tſoḋluſgſeaḋ sé dúſñ gach uſle nſ maſlle ſſſ?

33 Cſa chuſſſéas coſſte a naohuſoh dáoſneṫoġta Dé? [a sé] Dſa ſáoſas.

34 Cſa ḋaſméonas? Cſſoſoſuáſſ bás: ⁊ ſós do ſſñe a neſſéſſġe: noċ ſós atáq deſs Dé, ſ ſós ġuḋſs q qſoſñe.

35 Cſa ḋealóchas ſſñ o ġſáḋ Chſoſo? an muſſantacho, nó amġaſ, nó ósbeſſt, nó goſta, nó lomnachouġe, nó peſſſacuſl, nó cloſḋeaṁ?

36 (Map atá ſgſſoḃta, ſſ aſ do ſonſa maſḃtaſ ſſñ aſ seaḋ an láoſ: atámáoſo aſ aſ meas map cháoſcha sé hucho a maſḃta.)

Acho

37 Acho ir mó ina buáohughaoh do
nimio roiṁta ro uile, tré ran té úo
do gnáóuig iñ.
38 Oir atá a dheirbḟios agam, nach
búó héroir lé bás na lé beathaioh,
ina lé hainglib, ina lé huáchdaiṁ-
nacho, ina lé cuṁachouib, na leir
na neitib atá do láṫair, ina leir na
neitib atá do chum teachoa,
39 Na lé hairde, na lé doiṁne, na lé
cheatúr ar biaṫ eile, ire do dealu-
ghaò ó ghnáoh Dé, atá a Niósa
Criosto ar dtigearna.

## CAP. 9.

1 ADeirim anḟirine a Gcriosto, ni
déunuim brég, ar mbeith do
mo chogús a déunaṁ fiáónu-
re daṁ trid an rpiorad náoṁ,
2 Gu bruil tuirrig móir oram, ⁊ doil-
gheas a gcoṁnuide ar mo chroide.
3 Oir do ordéochuinn mhé féin do
beiṫ dealuigthe ó Chriosto ar ron
mo dearbhraithreach,[eadhón] mo
dáoine gáoil do réir na féola.
4 Noch atá na Niorraheluib: ag ar
ab léo an macṫabhartus, ⁊ an glóir,
agus na cuṅarṫa, agus orduġaò an
reachda, agus reirbis Dé, agus na
geallaṁnacha.
5 Ag ar ab diób na haiṫre, ⁊ ó [otái-
nic] Criosto do réir na féola, atá
na Dhia ór cion na nuile beañaigte
gu sióruidhe. Amén.
6 Gioḋeaḋ ni héroir briáṫar Dhé do
beiṫ gan éifeacho: oir ni hé gach
éunnduine [thig] ó Israhél, atá na
Israhélach.
7 Agus ni ar ron gu bḟuilio siad na
siól ag Abrahám, [atáid]siáḋ uile na
gclon: acho a Niorác ainmneoċar
duit siól.
8 A ré sin [ré aráḋ] ni hiáḋ clañ na
féola, clañ Dé: acho clañ na geal-
laṁna meartar mar siól.
9 Oir a sid ro briáthar na geallamh-
na, tiocfuid mé fá naṁra aitir, agus
biaid mac ag Sara.
10 Agus ni hé amháin, acho Rebecca
mar an gcéuona a nuair do toir-
cheagh hi ó neach diaṁgde [eadón]
Isác ar nasduinne [fuair sí dearba
ar na neitib.]
11 Oir sul siugaḋ [na leinib,] ⁊ sul
do rinneadar maith ná olc, ar con
gu mbiaḋ ordugaḋ Dé do réir na
togtha fearṁach, ni ó oibriġtibh
acho ón té gorreas;
12 A dubradh risi, gu ndongnaḋ an té
is seine seirbis don té is oige.
13 Mar atá sgriobta, do ghnáóugh
mé Jacób, ⁊ do fuáḋuig mé Esau.
14 Uime sin cred a deiream? an [bruil]
égcóir ag Dia? biaṫ a bfad náir
sin do naḋa.
15 Oir a deir ré ré Máoise, do ġé-
na mé trócaire ar an té a ar a noéu-
na mé trócaire, agus do ġéuna mé
truaide don té dá a ndéunuidh mé
truaide.
16 Ar a naḋbarrain ni do réir [toile]
an té lé nab áill, na an té rioṫas a-
tá [an togha,]acho do réir [toile]
Dé do ni trócaire.
17 Oir a deir an sgriobtúr ré Pha-
ráo, is chuige ro féin do bhior-
daig mé ruás tú, ar chor gu bfoill-
féochuinn mo ċumhachda ionnad,
agus gu nisnéirtaoi ṁainm ar feaḋ
na talṁán uile.
18 Uime sin do ni ré trócaire ar an
té is áill leis, agus cruáidigidh ré
an té is áill leis.
19 Ar a naḋbarrain a déra tú rioṁ,
créud rá bfuil fearg aisi fós? oir

cía do chuiṁ a naḋuiḋ a ṫoile?
20 Acho ó a ḋuine cía ṫuga thagus a naḋuiḋ Dé? a naibéoiṁa an ní do cuimaḋ fis an té do chum é, créo fá a noeaṁnuiḋ tú ṁé maṁ so?
21 A né nach fuil cuṁachoa ag ceapo na cṁáḋ aṁ an gcṁéróig, ioñas gu noiongnaḋ ré foiṫeaċ do chum onóṁa, agus foiṫeaċ eile do chum neaṁonoiṁ oṁaóḃaṁ aṁáin?
22 Acho créd má do fuluing Dia da ṫoil féin, do chum a feiṁge dfoillseuchaḋ agus a chuṁacho do déna ṁ foillas lé hiomad foiḋide foiṫiġe na feiṁge do hoiuġlóḋ do cũ damãta?
23 Agus do chum gu bfoillseóċaḋ ré gnóḃaiḃ a glóiṁe fein do foiṫiġiḃ na trócaire do ullmuġ ré ó tús do cũ glóiṁe?
24 [Gaḋón] duinne noċ do ġoiṁ ré, ní has na Hiúdaiḋiḃaṁaiṁ, acho ar na cineaḋachuiḃ maṁ an gcéudna.
25 Fá maṁ a deir ré fós a Hosea, goiṁfidh mé mo fhobal féin don fhobal náṁ leam: agus mo ġnáoh féin don ṁnaoi naċ maiḃe am ġnáḋ.
26 Agus tarġéṁuiḋ an ra inonad a nduḃradh riú, ní fiḃfi mo fhobalsa, gu ngoiṁfidhir teaṁ sa náit chéudna diḋ clañ Dé ṁaiṁiṫanaiġ.
27 Agus éiġid Esaias aṁ Israhél [ag radh,] biod gu mbeaṫ nuiṁir cloiñe Israhél ṁaṁ ġainneaḋ na faiṁge, [ní] slánéoċṫaṁ [fós, acho] a bfuiġleaċ.
28 Oir do ġéna ré cúntas ⁊ cuiṁsidh ré a naiṫgheaṁ é maille ré comhṫrom: oir is cúntas aiṫgheaṁ do ġéna an tsaeġalna aṁ an dtalaṁ.
29 Agus maṁ a duḃairt Esaias roimhe, muna brágḃaḋ tigearna na sluáġ siol aguiñ, do géntaoi siñ mar Sheoḋ, ⁊ do biaḋmaois cosmuil lé Gomorra.
30 Ar a naḋbaiṁsin créd a déṁaṁ? [.i.] gu ruġadar na cineaḋuiġ naṁ lean doṁ firéinta cho ar an bfiréntacho [.i.] an firéntaco úo[tig]on creidiṁ.
31 Acd Israhél do lín siéo na firéintaċda, ní fáġaoḋ gu siéo na firéintaċda.
32 Créd uime? do brigaḋ naċ ó creideaṁ, acho maṁ do beiṫ ó oibriġiḃ an neachda[do iáṁsadaṁ í:]oir fuáṁadaṁ oilbéim fá cloiċeanoilbéime.
33 Fá maṁ atá sgriobṫa, féch, cuiṁim a Sion cloiċ oilbéime agus carraig thuisleaḋ, ⁊ giḋ bé chreideas aiñ ní fuiḋe ré náiṁe.

## CAP. 10.

1 A bhraiṫreaca, gu deimhin atá deaġtoil mo chroiḋe ⁊ muinuiġthe do chum Dé ar son Israhél do chum a slánuiġte.
2 Oir do ním ḋrúidhneas dhóiḃ, gu bfuil teas ġhnáḋa Dé aca, acho ní do réir eolais.
3 Oir ar mbeith aineifeartach dóiḃ a bfiréntacho Dé, agus ag iárraiḋ a bfiréntaċda féin do neartuġaḋ, níor isleaḋar iáḋ féin do firéntaċo Dé.
4 Oir a ré Criosd foirceann an neachda do chum firéntachda dá gach aon chreideas.
5 Oir sgriobuiḋ Maoise ar an bfiréntacho [tig] ón neacho [marso:] gioḋ bé duine ḋiongnus iáḋ, mairesiḋ ré tríoṫa.
6 Acd an firéntaċo [tig] ó creideaṁ, is maṁ so a deir sí, na habair aiñ do chroiḋe féin cia racas suás ar nimh? is ionaṁ sin Criosd do ṫabairt anuás.
7 Nó cia racas siós don duḃaġán? is ionaṁ sin Criosd do ṫabairt arís ó marḃuiḃ.
8 Acd créd a deir sí? atá an briáṫ aṫġ ḋut aiñ do bél ⁊ an do chroiḋe, a sí so an briáṫar úo an chreideaṁ do nimid do sean-

do ſeanmóir.

9 Cadón dá naomha tú dod béol féin an tigerna Jóra, ꝛ dá gcreidfe tú ad croidhe gur dúiſigh Dia é ó mhairbuibh, slánéocthar tú.

10 Oir is ris an gcroidhe chreitear do cum fíréntacda, ꝛ leis an mbél do ningear aithéirl do cum slánaighthe.

11 Oir a deir an ſcriopтúir gioð bé chreideas aiſean, ní ſuidhe ré náire.

12 Oir ní ſuil deitheir ar bith eidir a nGiudaidhe ꝛ an Greigach ain. Oir [is] éintigearna dóibh uile, atá saidhbir dá gach uile dhuine guidheas é.

13 Oir gioð bé duine guidheas ainm an tigearna, slánéochthar é.

14 Acd creidfidh siad an té nar chreideadar ain? ꝛ creidfidh siad an té nách cualadar creidfidh siad? ꝛ creidfidh siad gan ſear seanmóra do dénamh?

15 & creidfidh do génuid siad slánmóir muna cuirtear [chuige] iad? mar atá ſcriobtha, ó créd hé scamhchacha coir na muintire soiscéulas an tsiochain, [ꝛ] soiscéalas neithe maithe.

16 Acd ní uile dhúlagadar uile don toiscéil. Oir a deir Esaias, a tigearna cia do chreid dar seanmóirne?

17 Uime sin is tré éisteacht [tig] an creideamh, ꝛ an téisteanacd tré bréithir Dhé.

18 Acht fiafruighim ſe, a né nách cualadar? is dearb gu noeachuidh a bſuáim sa gach uile thalamh, ꝛ a mbriathra sa chriochuibh leithmeallacha an domhain.

19 Acd fiafraighim ſe, a né nách fairbe éolas ag Israhél [ar Dhia:] a deir Maoiſi, Mise dhúsa cuiſfidh mé tnúth oruibh lé [cinéadh] nach ſiol na cinéadh: lé cineadh mídhuigheach cuiſfidh mé cuinnsin oruibh.

20 & atá Esaias dána ar aghaidh, fhios mé leis a nderim nach ar iarr mé: do fuaradh ſollus dhe don dream nár

iarr mo thuairgbhail.

21 Acd a deir ré a naduidh Israhél, do ſhin mé amach mo láma seadh an láoi do cum ſpobuil earraill labhrus a madhaidh.

## CAP. 11.

1 Time sin siaſruighim nar threig Dia a ſpobal féin uadha? nar leige Dia sin. Oir is Israhélach mesi féin do ſhlocha Abraham, do threibh Bhenjamin.

2 Nír threig Dia uaidh a ſpobal féin do aithin ré ó thus. A né nach ſuil a ſios agaibh créd a deir an ſcriopтúir a dtídhill Elias: cionas do ní ré caraidh ré Dia a naidhidh Israhél ag radha:

3 A tighearna do mharbadar tháidhe: agus do leagadar siós haltóracha: agus do ſágbhadh mesi am áonar, agus atáid siad ag iarraidh manma.

4 Acd créd é an freagra do bheir Dia air? do choimhéd mé dam féin seacht mile fear nách ſuil a nglúine [dhoimhigh] Bhaal.

5 Air a naidhbarsin is mar sin do ſágbadh ſaoiseach ain sa naimhdidh do réir thoghta na ngrás.

6 & más tré ghrás, ní ó oibreachaibh slán, nó no ní grás an grás uaidh sin amach. Acd más ó oibreachaibh ní grás é ar sin suás: nó no ní hobhair a nobhair fearadh.

7 Créd eile márdhar an ní iarras Israhél, ní ſuair sé: acd ſuarradar na daoine toghtha [é,] ꝛ do dallaidh an chuid eile.

8 (Mar atá scriobtha, tug Dia ſpiorad chollatach dóibh: súile do chum nach faicfeadaois, ꝛ cluasa do chum nach cluinfeadaois) gus a niu.

9 & a deir Dabi, bídh a mbórd mar ſpaindéir, ꝛ mar ſás gabhala, ꝛ mar aidhbhe oilbéimhe, ꝛ mar malairt dóibh.

10 Gu ndalltar a súile sa chor nach faicfeadaois, agus crómsa a ndromanne a gcomhnuidhe.

11 Uime sin sláinigim, an bruánadar tuirleag do cum gu dtuitfeadaois?nq legio Dia sin, Aco thé na dtuitimsin [tárnla] slánugad dona cineadacub do chum tnúta do chur ornatan.

12 Agus már hé a dtuitimsion sasóbneas an domain, agus a laduighaoh sasóbreas na gcineadach: a né nách mó ina sin a ljónmuineacho?

13 Oir ir risbh na cineadruigh labrum, do briog gurab mé earbal na gcineadach, ósnnéarcaigim moirig.

14 [Dá féchuin] an bréudfuiñ ar cor ar biot tnút do chur ar mo comgáol féin, agus cuid éigin diob do slánugad.

15 Oin már é a ndiultadran ir réirteac don doman, cnéo [hé] a natgabáil, acho beatha ó marbuib?

16 Oin mă [atáio] na céotoinntha náomta, [atá] an chuid eile [náomtha] mar an gcéudna: 7 má [atá] an sníém náomta, [atáio] na géuga leir.

17 Acho má atá cuid éigin dona gégaib ar na ngeannad de, agus gur cuineadh tura na njonad, agus gur noiñeadh sníém agus súg chroinn na hola sine nior ar mbeith duit ad chroñ ola sáodain:

18 Na bí uaill ort a naduiḋ na ngég: acho ma bióñ uáil ort, ní tura iomchras an sníém, acho an sníéin [iomchras] tura.

19 Uime sin a déra tú, do geanmad na géga dé do chum gu brlañdéoghthaoi meisi [na nájt.]

20 Ir majt: ios thé michreidheamh do geanmad sáo, agus searmuigid tura thé chreidheam: na bí ainnoiñtiñeach, acho bioth eagla ort.

21 Oin má atá nar choigill Dia na géga naoúra, [tabair se doo haire] nach coigéolad ré tú féin mar an gcéona.

22 Ar a naḋbairtoin tabair doo haire toisibeartas agus buisbe Dé: buibe do táob na muiñtire do tuit, acho toisibeartas duitsi, dá nana tú na toisibeartus: nó no gearrfuideap thura mar an gcéudna.

23 Agus plaiñtéochtar sáo súo arís, acho muna anuio sáo a mícreideam: oir ir éidin lé Dia a gcur arteach arís.

24 Oin má do gearrnaoh thura don chroñ ola do bí sídáin do réir nadúra, agus gur cuinead tú a naduid nadúra a gcrañ na sídola: a né nac mó na sin chuirsideap na géugara atá naduidha iona gcrañ ola féin.

25 Oin ni háill leam a brátheacha ainbsios na reicneidesi do beit orub (do chum nách biáo sibh glic iondur mbaramluib féin:) gu dtárla cruás [croide] do táob éigin Dia Israél uile: mar atá scriobta, tiocfa an sean sáoita ar Sion, agus sillfioh ré neamdidacho ó Jacób.

27 Agus [a ré] ro mo chuñnaḋ risú, an tan thogébas mé a bpeacuigh uátha.

28 Uime sin do táob an troisgéil, [atáio sáo] na náimdib ar bur ronta: acho do táob na tóghta, [atáio sáo] gnáidaigte ar son na naitneac.

29 Oin atáio tiodlaice agus gairm Dé gan aitméula na gcion.

30 Oin do réin mar nách tugabairte anallód umlacho do Dhia, 7 fuánabair trócaire anois, tré na nearumlachoran:

31 Ar mar an gcéudna anoir nách tugadarran

tugadarsan umlacho uátha, do chum trócairse dhaghail dhóibh mar an gcéudna, do réir na trócairse [dho tairséunaidh] dhaoibhse.

32 Oir do dhúirn Dia iád uile a nearumlacho, do chum trócairse dho dhénamh orrtha uile.

33 O chréo é doimhne fairdhbris eagna ⁊ éolais Dé. Chréo é deacrachd a bhreitheamhnuis do chuartuigidh, ⁊ lorg a fhighthead do leanmhuin.

34 Oir cia agá fuil fios inntinne an tighearna? nó cia bá comairleach dó?

35 Nó cia thug dó ní ar tús, agus do gébadh ré a chúitiughadh leis?

36 Oir ior uádarsan, ⁊ thriothon, agus ar a fhonsan [atáid] na huile neithe. Glóir dhórsan gu fhóruidhe. Amén.

## CAP. 12.

1 AR a naidhbairsin fhuim dacuinge orraibh a dearbhraithreacha, thré trócairse Dé, bur gcuirp do thabairt na mbéo idhbairt, naomtha, geanamhail do Dhia, agán ob hí bur seirbhis réasúnta:

2 Agus na cumaidhsibh féin fein ar an ráoghalra, acht cuirthidh fhibh féin a naithreachd chroitha ré hathnúadhughadh bur ninntinne, do chum gu mbiáidh a dearbh agaibh, créud hí toil Dé, gearamhail, dhongmhála Dé.

3 Oir a deirim ré gach áon eadruibhre, thré ran ngrás do tugadh dham, gan gabáil ré a air ní do thuigsin os cionn a neithe ior iomchuibhge dó do thuigsin: acht a thuigsi do beith do réir measárrdachda, do réir mar dho roinn Dia ré gach aon neach mhisúr creidimh.

4 Oir do réir mar atá iomad ball agus a néunchorp amháin, agus nach éun oifig amháin atá ag na huile ballaibh sin:

5 Ar mar an gcéudna atámáoidhne morán nar nénchorp a Criosd, agus gach aón [dhíbh] fó leith nar mballaibh agá chéile.

6 Ullme sin ar mbeith do thiodlaicibh, eugsámla againn, do réir an ghrás tugadh dúinn, más fáidhedóirseacht [atá againn, dénam faidhedóirseacht] do réir meidhe an chreidimh:

7 Nó más oifig [atá againn, tugam aire] don oifig: nó an té theagarsas, [tugadh aire] da theagarsg:

8 Nó an té do beir forrsceadal uáidha, [tugadh'aire] dhá forrsceadal, an té roisneas [an déirc,] roisneadh hí maille ré neamhurchóir: an tí agá bhfuil ceannus ór cion chách, [déunadh he] maille ré dúthracho, an tí do ní trócaire, [déunadh hí] maille ré rubachus.

9 [Bídh bur] ngrádh gan chluain ar bith. Bídh grain agaibh ar a nolc, [agus] adhnuidh don maith.

10 Bídh toil agaibh dá chéile, maille ré gráidh bráithreamhuil. Ag tabhairt onóra uaibh, a neach ag dul roim a chéile.

11 Na [bígidh] leasg rá [bur] ndithcheall [do dhénamh dá chéile. Bídh] ar fhuchadh ion [bur] sprosnaidh: ag dénamh seirbhis don tighearna:

12 Ag dénamh gairdeachais a muinighin: foighdeneach a mbuáidheartaibh: comhnuighteach a núirnaighte:

13 Ag comhroinn fris na náchmaibh ioná fiáchdanusaibh: dá bhar dtabhairt féin do theach naidheadh do congmhail.

14 Tabhraidh bur mbeannacho don dreim dibhreas sibh, tabhraidh bur mbeannacho dóibh, agus na mallaighe [iád.]

15 Bídh gairdeachus ofaibh ma fáon fris an muinntir ar a bfuil gairdeachus,

chus, agus bíghidh ag cáoi marán ris an muinntir do ní cáoi.

16 Gu maidh háontoil dibh fé chéile. Na [bíghidh]airdiúntiúneach, acht cumaidh fíb féin ris a notsim ir irle. Na bígidh glic ion bur mbarámluibh féin.

17 Na dénaidh olc a naidhaidh uile ar neach ar bioth. Bídh ceirt na neitheann maith dhaibh a bráthnuighe na nuile dháoinneadh.

18 Más féidir hé an méid tig dibhe de, bídh sitchádn agaib rir na huile dáoinib.

19 A [dearbhraithreacha] ghráidacha, ná déunaidh digaltus ar bur ron féin: acht anaidh ris an bfeirg, oir atá rgriobta, ir leamra [bheanas] an digaltus [do déunamh:] do béuris meirg cúitheachaidh uáim, a deirean tigeairna.

20 Uime sin da gaib ocarus ar do náimid, tabair biáidh dó: dá gaib tart air, tabair digh dó, oir ó sin do déunaim diut, carnfuidh tú ghiorac ar a cheann.

21 Na beirneadh an tolc buáidh ort: acht beirre buáidh ar an olc fé maith.

## Cap. 13.

1 Bídh gach uile anum umal dona cumachoaib atá ós a cion. Oir ní fuil cumachoa ar bioth acht ó Dhia: agus na cumachoa atáann, ar ó Dhia do hordoughead sáo.

2 Ar a naidhairsin gidh bé ar bioth chuirneas anaidhaigh an chumacho, cuirid fé a naidhaigh órdaighthe Dé: agus an dream chuirneas sona aidhaigh féudaid breithéamnus chuca.

3 Oir ní bhí faitcheas riogh uáchdaránaib ar ron deaghghnómharthadh, acht ar ron drochghnómharthadh. Uime sin an mián rirot bheith gan faitcheas an chumacho ort? déuna maith, agus do ghéuba tú molad uaithe.

4 Oir a fé fearbfoghantuidhe Dé hé do chum do mhaitheamha. Acht dá ndeirnaidh tú olc, bídh faitcheas ort: oir ní gu diomháoineach iomchras fé an claidheam: oir a fé fearbfoghantuidhe Dé hé, na [a] féinge do dhioghailt ar an tí do ní olc.

5 Uime sin ar éigean beith umhal, ní deagla feinge amáin, acht mar an gcéudna ar ron chogúis.

6 Oir ios uime ro iocas sib cánacus: do bí gach gnioh reirbfoghantuighead do Dhia sáo, ag deunamh a noithchill ra ní chéudna.

7 Ar a naidhairsin tabruidh dona huile [dáoinib] a ndualgus: cánachus don tí [danob duál] cánachus: curaim don tí [dánab duál] curam: eagla fé ran tí [fé na cóir] eagla: ónóir don tí [dánob cóir] onóir.

8 Na bídh fiácha ag áineach ar aib, acht amáin sib féin do ghrádughadh a chéile. (Oir an tí ghráduighean a chomhairle, do choimhlíon fé an reacht.

9 Oir [na haitheantaa,] na déuna adhaltranus, na déuna dúnmharbadh, na déuna goid, na déun fiadhnuise bhréige, na déuna fainit, agus gach aithne eile [dhá bfuil ann,] atá gu haitchúmaim fá bhrígh an nath ro, eadhón, gráidigh do chomhairle mar tú féin.

10 Ní dhiongnann gráidh olc don comhairle: ar a naidhairsin [a fé] an gráidh coimhlíonadh an reachta)

11 Agus sin fé meas na haimsire, gur mithidh

mithiḋ ḋúiñ anoiṡ moṙgla ḋ ó choo-
laoh : oiṙ ios goiṙe ḋhúinn anoiṡ
aṙ ṙlánugha ḋ, ina a nuáiṙ ḋo chṫei-
ḋeamaiṙ.

12 Do chuáiḋ a noiḋche ṫoṁaiñ, agus
ḋo ḋṫuiḋ an lá ṁiñ. Uime ṙin ṫeil-
gean uáiñ oibṫeacha an ḋoṫchaoiṡ,
agus cuiṙeam umainn éiḋeaḋh an
ṫṙolaiṡ.

13 [Agus] ṙublam gu cúibḟe ḋo ṙéiṙ
maṙ [ḋo ḋhionganamáoiṡ] ṙa ló : ni
a gcṙáos, na a miṙge, na aṙeómia-
ḋóiṙeacho, na a macnus, ná a gcean-
naṙṙaiṫ, na a ḋtnúth.

14 Acho cuiṙiḋ umuiḃ an ṫigheaṙna
Ióṙa Criḋoṙḋ, agus na biḋ ḋ cúṙam
na colla ḋaiḃ, ḋo chum a miángaiṡ
[ḋo choimḋiónaḋ.]

## CAP. 14.

1 Glacḋ cuigḋ an ṫi atá égcṙuáiḋ
ṙa gcṙeiḋeamh, [acho] ni ḋo
ćum imṙeaṙan ḋioṙbóiṙeaćoa.

2 Creiḋeaḋ neach [gu ḃḟuil oligṫeaċ
aige,] gach uile [biáḋ] ḋo chaiṫeaṁ:
agus ithiḋ neaċ eile biós éugcṙuáiḋ
[a gcṙeiḋeaṁ] luiḃeaña.

3 Ná tugaḋh an té itheas taṙcuiṙne
aṙ an ti nách itheaṅ: agus na bei-
ṙeaḋ an ti nach itheaṅ breath aṙ an
ti itheas. Oiṙ ḋo gab Dia leiṙ.

4 Cia ṫuṙa beiṙeas bhreiṫh aṙ ṙeaṙ-
bḟoġantuiḋe ḋuine eile? as ḋá thi-
ġeaṙna ṙéin ṙeaṙus nó thuiṫeas ṙé.
Agus coiṅġéubhthaṙ ruás hé : Oiṙ
ios eiḋiṙ lé Dia a chongṁáil na ṙea-
ṙaṁ.

5 Bi cion ag neach aṙ lá taṙ lá [eile:]
agus bi cion ag neach eile aṙ gach
lá [maṙ a ché ile.] Bioḋh gach éun-
ḋuine lánḋeaṙbhtha ina inntinn
ṙéin.

6 An ti chongṁus an lá, aṙ ḋon ti-
gheaṙna choṅṁas ṙé hé : agus an ti
nach coṅṁaṅ an lá, ni choṅiṁaṅ ṙé
ḋon tigeaṙna [hé.] An té iṫeas, aṙ
ḋon tigheaṙna iṫeas ṙé : oiṙ bei-
ṙiḋ ṙé buiḋeachus ṙé Dia : agus an
té nách iṫeaṅ, ni iṫeaṅ ṙé ohon
tigeaṙna, agus beiṙiḋh abuiḋe ṙé
Dia.

7 Oiṙ ni ó ṙéin mhaiṙeas éunduine
aguiṅ, agus ni ó ṙéin ḋo geiḃ éun-
duine [aguiṅ] bás.

8 Oiṙ más béo ḋuiṅ, aṙ ḋon tigeaṙna
atámaiḋ béo : agus más maṙḃ ḋúiṅ,
aṙ ḋon tigeaṙna atámáoiḋ maṙḃ.
Uime ṙin más béo nó maṙḃ ḋúiṅ,
aṙ leiṙ an tigeaṙna ṙiṅ.

9 Oiṙ ios chuige ṙo ṙuáiṙ Criḋoṙḋ
bás, agus ḋo eiṙeiṙge ṙé, agus
ḋo aiṫhbeóaiḋh ṙé, ḋo chum beiṫh
na thigheaṙna ḋó aṙ beóaiḃ agus
aṙ maṙḃaiḃ.

10 Acho cṙéḋ ṙá mbeiṙeaṅ tuṙa breaṫ
aṙ ḋo ḋeaṙbráthaiṙ? nó ṙós cṙéuḋ
ṙá ḋtaṙcuiṙniġeaṅ tú ḋo ḋeaṙ-
bhráthaiṙ? Oiṙ ṙeaṙṙum uile a
bḟiáḋnuiṙe chaiṫiṙeach breiṫeamh-
nuis Chriḋoṙḋ.

11 Oiṙ atá ṙgṙiḋobhtha, maiṙiṁṙe, a
ḋeiṙ an tigheaṙna, agus ṙeaċṙuiḋh
gach uile ġlún daṁ, agus ḋo ḋiong-
na gach uile ṫeangaiḋh aomháil ḋo
Dhia.

12 Aṙ a naḋbáiṙiṙin ḋo béuṙa gach áon
ḋiṅn connous aṙ a ṙon ṙein ḋo
Dhia.

13 Uime ṙin na biṁaiḋ niṫ-ṙa mhó aġ
breiṫ bhreiṫhe aṙ a ché ile : acho
gu maḋh mó ḋhionġnus iṙbh breiṫ-
eamhnus aiṙ ṙo, eaḋhón gan aó-
bhaṙ oilbhéime na tuiṫme ḋho
thabhaiṙṫ ḋá [bhuṙ] nḋeaṙbhra-
ṫhaiṙ.

14 Atá a ſíos agum, ꝛ ioſ deaṁb leam
tré ran dtigeapna Jóſa, nách ſuil
[bjáð] ap bjoð neaṁġlan uáða féjn:
acho an tí meaſas éunj dho bheiṫh
neaṁġlan, [atá ſé] dó jin neaṁġlan.
15 Gioðeað dhá naiḃ doilġeas ap do
dheapḃhrathaiſ ap ſon an ḃjó, nj
ſiubhlaṁ tú anois do ṁéjſ ġnáða. Ná
cuiſ amugha méo bhiaoh an té agá
bruáiſ Criſoſ bas ap a ſon.
16 Ap a naðḃapſin na tugaið ſá deapa
buſ maiṫh do maſluġað.
17 Oiſ nj bjáoh na deoch ſiogḃacho
Dé, acho ſiṁéndacho, agus ſiothchájn, agus gaiſdeachus ran ſpioſuiſo naoṁ.
18 Oiſ giod bé ap bjoð do nj feiſiḃis
do Chriſoſ aṁ ſna neiṫhiḃſé, atá
gean ag Dia aiſ, agus ir deapḃtha
ſé dáoiniḃ hé.
19 Uime ſin leanum na neiṫe beanus
ſé ſiotcháin, agus na neiṫhe beanus
ſé ſollamnugað a chéile.
20 Ná cuiſ amuga obaiſ Dhé ap ſon
ḃiṫ. Gu deiṁin atá a nuile [ḃjáoh]
glan: acho téin a noochar dhon tí
ſtheas maille ſé hoilbéim.
21 [Ar] ionnéunta gan féoil oiṫhe, na
ſión dibe, na [ni ap bjoð do dénaṁ]
tré bſúġḃe do deapḃráṫaiſ tuiſleað nó oilbhéimi, nó tré a nsiongantáoi éugcruáiò hé.
22 Atá creideaṁ agaoſa: bióð ſé agao leaṫ féin a bſiáonuiſe Dé. [Ar] beaṁaiġṫe an tí nách damnuiġeann hé féin, ſá ſa ní ſé dtiġ ſé.
23 Acho an tí ap a mbí aṁſus, atá ſé
damanta dá niṫiò ſé, ap nách ó creideamh [ſtheas:] oiſ gach ní nách
[ſuil] ó chreideamh, ios peacaoh
hé.

## CAP. 15.

1 ATá ðſiachaiḃ opaiſne an dſ'm
atá] láidiſ, éugcruás na ndáoine aò meiſ dóiomchar, agus
gan ap dtoil féin do leanṁuin.
2 Uime ſin déunaoh gach áon agunn
toil a choṁaiſean ſé maiṫ do chum
ſollamnuiġṫe.
3 Oiſ ní hí a ṫoil féin do ſiſne Criſoſ,
acho do ſéiſ mar atá ſgriſobṫa, do
luiò imdeapgað na dtuinge do imdeapg ṫuſa opamſa.
4 Oiſ giod bé neiṫe ðo ſgriſobhaoh
roiſne ſo, ios do chum ſine ðo ṫeagaiſg do ſgriſobað dáo: do chum
gu mbeaṫ muinigin agunn ṫré ſoigioe, agus [ṫré] chuṁſuiſtacho na
ſgriſcbtúiſ.
5 Agus gu dtugaiò Dia na ſoigḃioe
agus na cuṁſuiſtachoa ðáoiḃ, beiṫh
ðaoniſtiſ a dtáoḃ a chéile, do ſéiſ
Jóſa Criſoſ.
6 Joñus gu maoh héiſ lib gu haontaðach ſé hén bél aṁáin, Dia aṫair
ar dtigſinna Jóſa Criſoſ do ṁolað.
7 Uime ſin gabaiò chugaiḃ a chéile,
do ſéiſ mar do gab Criſoſ ſinne
chuige do chum gloiſe Dé.
8 Agus a deiſim [ſo,] gu naiḃe Jóſa
Criſoſ na mhiniſtiſ an timchill-
geiſtha, ar ſon ſiſinne Dé, do
chum daingniġṫe na ngeallaṁnach
[tugað] dona haiṫriḃ.
9 Agus do chum gu molſað na cineaðaigh Dia, ar ſon [a] ṫrócaiſe: do
ſéiſ mairatá ſgriſobṫa, ar a naðbaſa aiomheócha mé thú ameaſg na
gcineaðach, ꝛ do dhéuna mé céol
doo taiſm.
10 & a deiſ ſé aniſ, déunaioh gaiſdeachus a cineaðaca maille ſé na ſobal.

Agus

21 Agus amhlaidh, molaidh an tigheamna a uile chineadhacha, agus a phuibleacha uile molaidh hé a brochaim a chéile.

22 Agus amhlaidh a deir Esaias, bhaidh fhéin Jeisse ann, & an tí eiridheochas do cum beidh na uáidhamán an na cineadhaibh, cuirfidh na cineadhaigh a muinigin ann.

23 Agus gu lhónaidh Dia [ughdar] na muinighne sin, dá gach uile ghairdeachus agus tsiothcháin ó chreidimh dháoibh, do chum gu maidh móide bus muinigin, tré cumachoaibh an fhiorbhaidh náoimh.

24 Agus a dearbhraithreacha ar dearbh leamsa féin dá bun dtáobhsa, gu bruilti lán do mhaith, an mbeith dháoibh lhónda ar gach uile éolas, & gu dtig dáoibh fós a chéile do theagusg.

25 Sheadheadh fos a bráithreacha do sgriob mé chugaibh a gcáil maille mé gné dhánachda, má mar do bein dá bun gcun agcuimhne, tré gan ngrás tugadh dam ó Dhia,

26 Do chum beith dam am mhinistir ag Íosa Criosd do tháob na gcineadhach, ag minisdralacht soisgéil Dé, do chum gu mbeith gean an oifrál na gcineadhach, an mbeidh dí náomhga tré gan sgiorbadh naomh.

27 Uime sin atá [adhbar] gairdeachais agum a Nhósa Criosd, ann sna neithibh [beanus] mé Dia.

28 Oir ní bhá mé dána an éuinn do labairt nar oibrigh Criosd thrim, [a dtarruing] na gcineadhach do chum umhlachda, a mbréithir & a ngnóimh.

29 Maille mé cumacht chomarthach, agus mhíorbuileadh, tré neart sprioraide Dé: ionnus gun choimhlíon mé [oifig] soisgéil Chriosd [do seanmóntugadh] ó Jerusalém, & [ó na crícaibh] na timcheall, gu foirbh Illiricum.

20 Agus mar sin do choimhéigneadh mé mé fein do cum an soisgéil do sheanmóntugadh, ní sa nionadh ionar hainmnigthe Criosd, ol gla mhoidhe do thogbáil dam ar fhuñoamenta [dhuine] eile.

21 Acho do réir mar atá sgriobtha, do cifid an dream nach fuair a tuargbáil [hé:] agus an dronn nách cuálaidh, tuigfid siad.

22 Ar a nadhbhairis fós do cuireadh toirmisg orm gu minic fá teacht chugaibh.

23 Acho anois ó nách fuil ionadh ní sa mó agum sna chriochaibhre, & do fhoñ orm ré mórán bliadhán teacht chugaibhre,

24 An tan thiallfus mé dhon Sbáin, dochfuidh mé chugaibh: oir atá súil agum ré sibhre dhraicsin ag gabháil seacha dibh, & sibhre do theacht rium dom feolaidh don nionadh sin: acht gu naibhe mé saitheach a gcáilidh dabun gcuideachda.

25 Acho anois atáim ag dul gu Hierusalém, do ghénamh minisdralachda dona náomhaibh.

26 Oir do bádar [lucht] Macedónia agus Achaia foñmhar, ar chuid éigin[dá máoin] do chomhluighe sis na náomhaibh atá a Nierusalém.

27 Oir bá toilsi siú [hé,] agus atáidh fádhan na bréithreamhnuibh aca. Oir má do roiñeadh sir na cineadhachaibh a neithe shpioradáltan, atá dhíachaibh óntan mar an gcéudna minisdralacht do dhénamh dóibhsion, sna neithibh beañus sis an gcolaiñ.

28 Uime sin ar na chriochnughadh so dam, agus an gcur séula damh ar an toradha dóibh, gébaidh mé mé bun dtáobhra [ag dul] don Sbáiñ.

29 Agus ar deimhin leam ar dteacht dam chugaibhre, gu dtiocfaidh mé maille mé beannachadh lhónmhar

ṫroiṛgéil Chṛíoṫ.

30 Agus jáṛṛuim ḋachuiṅġe oṛaibh a ḋeaṛbṛaiṫṫeacha, ṫré aṛ ḋtiġeaṛna Jóṛa Cṛíoṫ, agus aṛ ṛon ġhṛáḋa na ṛṛioṛaioe, ḃuṛ dtreiṅḋiṫceall do ġéunaiṁ ma ṛáon ṛiṁ, a nuṛṛnaiġthiḃ do chum Dé aṛ mo ṛon.

31 Do chum mo ṛaoiṫa ón ḋruing atá eaṛuṁal a Ṅiuḋéa; agus do chum gu bṛúiġbeoáois na náoiṁ gean aṛ a ṫreiṛṛbíṛ atá agum ré a ḋéunamh á Ṅiaṛuṛalém.

32 Joṅus gu maṫ héiṛiṛ leaṁ teacht chugaibṛe maille ré gaṛṛḋeṛchus do ṫoil Dé, agus ṛuṛtacht ḋṛaghail dáṁ ma ráon ṛiḃ.

33 Agus Dia na ṛiṫṫána maille ṛibh uile. Amén.

## CAP. 16.

1 AGus aiṫhniṁ ḋhíḃh Phébe áṛ n-deaṛbṛíúṛ, noch aṛ ṛeaṛbṛogantuiḋe dhon neaglus atá a Ġenchṛea:

2 Do chum gabhála ḋíḃh ṛía ṛa ḋtiġeaṛna, ṛá maṛ ioṛ cuiḃge ḋo náoṁaiḃ, agus cungnaṁ ṛiá ion gach aṫbaṛ ina mbia ḃuṛ ṛiachdanus uṛṫe. Oiṛ tug ṛí áṫḋaiġheacht do moṛán, agus ḋámhṛa ṛéin maṛ an gcéuḋna.

3 Ḋeiṛiṫ beaṫa agus ṛláinte do chum Phṛiṛcilla agus Acuilais lucht cungaṁa ṛiom a Ṅióṛa Cṛíoṛ.

4 Noch do chuiṛ a muinéul ṛéin ṛós aṛ ron ṁanmaṛa: dá nách meiṛṛ aṁáin do ḃeiṛ buiḋeachas, acht na huile eaglaiṛeacha na gcneaḋhach maṛ an gcéuḋna.

5 Agus [beiṛiṫh beatha agus ṛláinte] do chum na heaglaiṛṛ atá iona dtiġ. Ḋeiṛiṫ beaṫa ṛ ṛláinte do ċum ma [chaṛaḋ] doiġṛaiṛṛiġ Epénetus, agaṛ ob hé céuḋtoṛaḋh ṫa Hachaja a Ġcṛíoṛ.

6 Ḋeiṛiṫ beaṫa agus ṛláinte do ċum Mhaṛia noch ḋo ṛiṛṛe ṛaoṫaṛ móṛ inaṛ otiṁchellne.

7 Ḋeiṛiṫ beaṫa agus ṛláinte do chum Anḋronicus agus Iunia, má ḋáoine gáoil, agus má chumṛána ṛíoṛúin, noch atá oiṛṛḋeiṛc eioṛṛ na habṛtalaiḃ, noch ṛós do bí a Ġcṛíoṛ ṛomamṛa.

8 Ḋeiṛiṫ beaṫa agus ṛláinte do chum Amplias ma [ḋeaṛbṛaṫaiṛ] doiġhṛaiṛeach ṛa dtiġeaṛna.

9 Ḋeiṛiṫ beaṫa agus ṛláinte do chum Urḃanus aṛ ḃṛeaṛ cobhaiṛtha a Ġcṛíoṛ, agus do chum Stachiṛ ma [ḋeaṛbṛaṫaiṛ] ionṁuin.

10 Ḋeiṛiṫ beaṫa agus ṛláinte do ċum Apelles, [noch atá] deaṛbhṫha a Ġcṛíoṛ. Ḋeiṛiṫ beaṫa agus ṛláinte do chum luchḋa éntiġe Aṛiṛtobulus.

11 Ḋeiṛiṫ beaṫa agus ṛláinte ḋo chum Heṛódion, ma bhṛathaiṛ. Ḋeiṛiṫh beaṫa agus ṛlainte do chum luchḋa éntiġe Naṛchiṛṛus, noch atá ṛa dtiġeaṛna.

12 Ḋeiṛiṫ beaṫa agus ṛláinte ḋo ċum Tiṛṛphéna ṛ Tiṛṛphóṛa, mná ṛaoṫṛuiġeas ṛa dtiġeaṛna. Ḋeiṛiṫ beaṫa agus ṛláinte do ċum Pheiṛṛs [an ḃḷn] ḋioġhaṛaċ, noċ ḋo ṛiñe moṛan ṛáoṫhaiṛ ṛa dtiġeaṛna.

13 Ḋeiṛiṫ beaṫa agus ṛláinte do ċum Ruphuis, [duine] toġṫa ṛa dtiġeaṛna, ṛ do ċum a ṁáṫaṛ ṛ ma mháthaiṛṛa.

14 Ḋeiṛiṫ beaṫa ṛ ṛlainte do ċum Aṛincritus, Phlegoin, Heṛmais, Patṛoḃas, Heṛmeis, agus do ċum na ndeaṛbṛaiṫreaċ atá na bṛaiṛṛaḋ.

Ḋeiṛiṫ

15 Deiṁiḋ beaṫa ꝛ ſláinte do ċum Phi-
lologuis, ꝛ do ċum Julias, do ċum
Nereas, ꝛ do ċum a deaṁbſeaṫrać,
agus do ċum Olimpais, ꝛ do ċum
na naoṁ uile [atá] na bſaṁraḋ.
16 Beannaighe ſéin dá chéile, maille
ré póig naomhtha. Cuiṁid eaglu-
ſeaġa Chriſtoſ beatha agus ſláin-
te ċugaiḃ.
17 Agus iáṁuim daṫċuinġe oṁuiḃh a
deaṁbraiṫheaċa géuiṁchoiṁéud do
déunaṁ dáoiḃ air an muiñtir doġ-
bus ſiorma agus ir cionnaċ ré hoil-
béim do ṫabairt uáṫa, contraiṁid
don teagaſg do ſoġluim iḃ: agus
seachnaiḋ iáo.
18 Oir an luċo ir coṁuil riú ſo, ni don
tigheaṁna Ioſa Criſtoſ do nio ſáo
seiṁiḃis, acht do mbolg féin: agus
mealaiḋ ſáo ré briaṫraiḃ miliḃ agus
ré cluain, croiḋheaḋa na noáoine
neaṁuiṁcóiḋeaċ.
19 Oir ráinic [tuarasgbhail]ḃuiṁ nu-
mhlachoſa, na huile dhaoine. Ar a
naḋbailiṁ atá gaḋaṁas oṁum da ḃuiṁ
dtáoḃra: gioḋeaḋ ir mián riom beiṫ
daoiḃ eagnuiġe a dtaoḃ na maiṫea-
ſa, ꝛ neaṁuiṁcoiḋeaċ a dtáoḃ a nuile.
20 Agus bruġfaiḋ Dia na ſióṫchána
Satan ſá ḃuiṁ gcoſſaiḃh gu hath-
ġháiriḋ. Gráſa ar dtigeaṁna Ioſa
Criſtoſ maille riḃ. Amén.
21 Cuiṁiḋ Timotheus maṫcompánaċ,
agus Lucius, ꝛ Iaſon, ꝛ Soſipater,
ma ḋáoine gáoil, beatha ꝛ ſláinte
chugaiḃ.
22 Cuiṁiṁſi Tertius noċ do ſgriḃ
an eiſtilſo, beatha agus ſláinte
ċugaiḃ ſa dtigeaṁna.
23 Cuiṁiḋ Gaius moſoáiṁ, agus [oſ-
oáiṁ] na heaglaiſi uile, beatha agus
ſláinte chugaiḃ. Cuiṁid Eraſtus
ṗrocaoáiṁ na caṫrach, beatha agus
ſláinte chugaiḃ, agus Quartus [ar]
ndeaṁbráṫair.
24 [Gu raiḃe] gráſa ar dtigeaṁna Ió-
ſa Criſtoſ maille riḃ uile. Amén.
25 Agus don té lénab féidiṁ iḃ do
ḋaingniuḋaḋ do réir mo ſoiſgeil-
ri, ꝛ ſeanmóra Ioſa Criſtoſ, do réir
ſoilliġṫe na reiceréide noċ do coñ-
maḋ gu ſolaiġṫeaċ ó ṫús an domain:
26 Acht anois atá ar na noċoaḋ, agus
ar na ſoilliġṫeaḋ dona huile chineaḋ-
chaiḃ, tré ſgriṁṫúraiḃ na bſaiḋeaġ
do réir aiṫne Dhé ḃiothbuain, do
chum umlachda an chreideimh.
27 Don naoiḋea eagnaiḋe amáin, [gu
raiḃe] glóir gu ſióraiḋe tré Ió-
ſa Criſtoſ. Amén.

Ios ó Chorinthus do ſgriḃaḋ an eiſtilſo do chum na
Románach, ꝛ ios lé Phébe ſeanḃſoġantuiġe eaglaiſ
Chénchrea [do cuineaḋ hi.]

---

## CEUD EIPISTEIL PHOIL ABSDAIL do chum na Gcorinthiánach.

### CAP. 1.

1 POl, Abſtal Iosa Criſtoſ do réir ġaṁa, tré toil Dé, ꝛ Soſtenes [ar] ndeaṁbraṫair,
2 Dochum eaglaiſe Dé atá a Gcorinthus, [eaḋon] do chum na druinge atá ar na naomaḋ a Niósa Criſtoſ, naoiṁ do réir ghairma, maille riṁ na huile [dáoinibh] ghoireas ar ainm

ar dtigheanna Jóra Criosd, an gach uile jonadh, a dtigheannaran agus ar dtigeannaine.

3 Gnáth maille rib, agus rótchán ó Dhia ar natair, agus ón dtigeanna Jóra Criosd.

4 Deirim a buide do gnáth mé ma Dhia ar bun ronra, do táob Gnás Dé atá ar na thabairt dáoib a Njóra Criosd:

5 Ar a naobar gu bruil rib ar na bun ndénamh rairibh rna huile neithib thrioillon, jon gach uile [ghné] ullabra, agus jon gach uile [gné] éolais.

6 Do réir mar do dairngnideadh fráthnaisg Jóra Criosd joñuib.

7 Joñas nách ruil riachanas én dioblaice orraib, [achoiseb] ag ruireach teachda ar dtigeanna Jóra Criosd.

8 Noch fós dairngnéochas rib gu roirchean [bun mbeatha, do chum beith táoib] neimchiontach a ló ar dtigeanna Jóra Criosd.

9 [Atá] Dia dileas trér ar gcoimeadh rib do chum cumainn a mhic Jóra Criosd ar dtigeanna.

10 Agus jártuim dachuinge orraibh a dearbhraithreacha, tré ainm ar dtigearna Jóra Criosd, rib uile do labairt aonelte aimáin, agus gan rgorma do bejt jon bun, mar gu: acho ar mbeith ceangailte dá chéile gu dionghnalta a naonjntin agus a naon chéill.

11 Oir a dearbhraithreacha do foillsigheadh dam orraibh é luche tighe Chloe, gu bruilio imreasana eadraib.

12 Ag so a ní a deirim do réir, nach gach áoin agaibh, gabhaimse mé Pól, [neach eile] gabhaimis mé Hapollo, [neach eile] gabaimis mé Cephas, [neach eile] gabhaimis mé Criosd.

13 An bruil Criosd air na roinn? an hé Pól do ceúsad ar bun ron? nó na nainm Phóil do bairdeadh rib?

14 Deirim a buide mé Dia nár bairdo mé aoineach agaib, acho [amháin] Criscus agus Gaius.

15 Deagla gu nabéoradh éuneach gurab a mainm féin do bairdo mé.

16 Gioddeadh fós do bairdo mé muinntir Stephán: [agus] ór a chionn rin ní reasrach dam gur bairdo mé aoneach eile.

17 Oir ní do chum bairdigh do dhéunamh do chuir Criosd mé, acho do chum an tsoirgéil do reanmórughadh: [gioddeadh] ní mé ghlocas briathar, deagla croicthe Criosd do chur anemhbrígh.

18 Oir [ní ruil acho] égcoimónnas don dream damnuighthear a reanmóir na croicthe: acho ar hí [an reanmóir rin] cumacho Dé duine, ata ar nár slánughadh.

19 Oir atá rgriobta, rgriosrad mé eagna, na [noáoineadh] eagnaighe, 7 cuirfidh méar gcúl tuigre na [noáoineadh] ettigthionach.

20 Cá hionadh [a bruil] an teagnuidhe? Cá hárt [a bruil] rear eisirmhinighte an reachda? Cá hárt [a bruil] rear tagartha an traoghailri? ané nách dearna Dia aimghlocas do ghlocas an traoghailri?

21 Oir ó nár aithin an raoghal Dia tré eagna a neagna Dé, bá toil lé Dia tré éigcoimónacho na reanmóna, an dream chreideas do rlanughadh.

22 Agus bíodh gur náirrigh na Hiudaigh, 7 gu rinio na Gréagaidh eagna:

23 Gioddeadh rósdo nimaoidhne Criosd do céusadh do reanmórughadh, na oilbéim

béim dona Hiudaigeadaib, agus na éigcriónus dona gréugaib.

24 Acht don druing atá ar na ngairm, eidir Iudaige agus Ghréugach, [do nimáoid] Criosd, cumacht Dé, 7 eagna Dé, [do reanmónugad.]

25 Oir ios gloca ainiglocas Dé nád daoine: 7 ar neartmaire meirbear Dé nád daoine.

26 Oir adearbraitreacha do chí sibh bur ngairm, nách iomdha [agaibh] eagnuidhe do réir na féola, ní hiomda cumachtach [agaib,] ní hiomda uasal.

27 Acht do thogh Dia neithe eigcrionna an traogail, do chum aithnáire do chur ar na daoinib eagnuidhe: 7 do thogh Dia neithe neimhneartmhara an traogail, do chum athnáire do chur ar na neithib neartmhara.

28 Agus do thogh Dia neithe anuasle an traogail, agus na neithe tarcuisneacha, agus na neithe nách fuil ann, do chum na neithean atá ann do cur a neimbrisg:

29 Do chum nách dionghnadh féidil ar bith náill [aithe féin] ina fiadhnaise.

30 Acht ar uadarsan atá sibhse a Niosa Criosd, noch atá ar na dhéunamh ó Dhia dúinne, na eagna, 7 na fírinne, agus na náomhdacht, agus na fuarglad:

31 Ionus [gu mbiadh] do réir mar atá scriobtha, an tí do ní gairdeachus, déunadh gairdeachus sa tighearna.

## Cap. 2.

1 Vime sin ar dteacht dámsa cugaib a dearbrátreacha, ní hé hórdadh briathar na hé glocas tainic mé dfoillsiughadh fíadhnuisi Dé dibh.

2 Oir nír léig mé orm féin ionbur meargra éolas do beith agum a ní ar bith, acht amáin a Niosa Criosd, agus hé fós ar na chéusadh.

3 Agus do bí mé ionbur meargra i néugcruas, agus a brathcheas, agus a gcriothnughadh mór.

4 Agus ní [nabadar] mo briathra na mo reanmónn a millreacht briathar an ghlocais dhaonna, acht a bfoillsiughadh dearbtha chumachta na spiorad.

5 Do chum nách biadh bur gcreidimh sa anglocas na ndaoine, acht a gcumachtaibh Dé.

6 Gidheadh fós labhramaoid gu-heagnuidhe ameasg na ndaoineadh iomlána: bioth nách do réir eagna an traoghails re, na fhirinne an traoghails re atá ag dul amugha [labhramaoid:]

7 Acht labhramaoid eagna Dé a rescrio, [eadon] a neagna folaighthe, noch do ordaigh Dia roimh [chuthughadh] an domhain do chum ar nglóirine.

8 A neagna nar baithnidh dáoneach do fhirinne an traoghails re: oir dá madh aithnidh dóibh [hí,] ní chéusfadaois tighearna na glóirne.

9 Gidheadh [foillsighemáoid,] do réir mar atá scriobtha, na neithe nách facaidh suil, agus nách cuálaidh cluas, agus nár smuain croidhe duine, noch do ullmuigh Dia don druing ghradhaigeas hé.

10 Acht fós do foillsigh Dia dhúinne [iadh] tré na spiorad. Oir sgrúdaigh an spiorad na huile neithe, agus [fós] neithe doimhne Dé.

11 Oir cia hé aneach aga bfuil fios na neithean ios lé duine, acht amáin ag an spiorad atá a ndunedar mar an gcéudna nách fuil fios na neitheadh

ios pó Dia ag áoneach, aco amáin ag spiorajo Dé.

12 Gioðeaò ni hi spiorao an traogail do ghabamaisne chugainn, acho an spiorao atá ó Dhia: do chum gu mbiáo sios na neiteañ aguiñ noch do tiodlaiceaò dúiñ ó Dhia.

13 Noch soillsiges máoio mar an gcéona, ni sna briáthaib teagusgeas an glíocas dáoña, acho sna briáthaibh teagusgeas an spiorao náomh, ag coimcheangal na neitheañ spiorabálta pé chéile.

14 Acho ni seas don duine náduirga na neite tig ó spiorao Dé: Oir ar aimgliocas sisi iáo: agus sós ni seiolsi leis a brios do beit aige, do brig guiob gu sbiorabálta aiteantar iad.

15 Gioðeaò ios léir don duine sbioradálta na huile neithe, agus sós ni suil séin sá breit áonduine.

16 Oir cia do aitin sñtiñ an tigeanna, noch do béuraò teagusg dhó? acho atá sñtiñ Chriosto aguiñe.

## CAP. 3.

1 AGus a deardbraithreacha nióir bséiodsi leamsa labairt sibse mar [dáoinib] sbioradálta, acho mar [dáoinib] carnalta, amuil [do laibeoraiñ] pé náoideanuibh a Gcriosto.

2 Do beatajò mé sib pé baiñe, agus ni pé biáò: oir nióir bséiodsi lib sós [ a gabail chugaib:] agus sós anois ni suil sib ion agabála chugaib.

3 Oir atá sibh sós carnalta. Oir ó atá tnúd, y imreasain, y aimséiteach eadruib, a né nách suiltí carnalta sibe, agus a né nach soblañ sib do séir dáoineaò?

4 Oir an tan a deir neach [agaibh,] aòruimse do Phól, agus neach eile aòruimse do Apollós, a né nách sultí carnalta sibe?

5 Oir cia hé Pól? agus cia hé Apollós, acho na minisdrí tré an chreideabain, agus do réir mar tug an tigearna da gach áoneach?

6 Do phlañaig mesi, do chraith Apollós an tuirge: acho a sé Dia tug an sás.

7 Ar a naòbairsin ni suil eisreacho sa tí phlañaigeas, na sós sa tí chroitheas an tuirge, acho a Dia do beir an sás.

8 Agus ios ioñaiñ an tí phlañaigeas, agus an tí chroitheas an tuirge: y do géubaiò gach áon a tuárasaol do réir a sáothairi.

9 Oir ios comhlucho oibre do Dhia sine: ir sibse treabairi Dé, agus airtneal Dé.

10 Do réir ghrás Dé tugaoh dámsa do chuir mé an soñdameint, mar maigisdir úlmar oibre, agus tógbuiò neach eile obair air. Gioðeaò tabraoh gach áon dá aire cionnus tógbus sé a nobair.

11 Oir ní héidir pé hácneach soñdamint ar bioth eile do chur taob amuit [don soñdamint] atá ar na chur cheana, eadón Íosa Criosto.

12 Agus dá dtógbuiò aoneach ar an bsoñdamintsi, ór, airgead, cloca uairle, admad, séur, nó coñlach:

13 Do géntar obair gach áonduine sollus: oir soillreóchaiò an lá [hi:] do brig gu maò léir hi sir an dteine. & soillreóchaiò an teine cioñus biás obair gach áonduine.

14 Da ranaiò obair áonduine noc dó tógaib sé ar [an bsonndamint]do géubaiò sé tuárasal:

Da loisi-

15 Da loiṙgeaṙ obaiṙ éunoujne, ṙachaiṙ a ṙáothaṙ amuġa: gioḋeaḋh ṙáoṙṙuiġṫeaṙ hé ṙéin, acho iṙn ṙós amuil [ḋo biáḋ ré] tṙé ṫeine.

16 A né nach ṙuil a ṙios agaiḃ gu ṙoḃ iṙḃ teampoll Dé, agus gu gcomhnuiġeaṅ ṙḃioṙaḋ Dé joṅaiḃ?

17 Da otṙuáillioḣ éuneach teampoll Dé, ṙgṙiosṙuiḋ Dia an tí iṙn: oiṙ atá teampall Dé naomḣta, agaṙoḃ ṙḃṙe hé.

18 Na meallaḋh éuneach hé ṙéin: dá bṙaiṫeaṙ ḋéunoujne agaiḃ hé ṙéin no beiṫh gliċ ṙa ṙaoġalṙa, bíoḋ ré ina amaḋán, do chum beiṫ gliċ dó.

19 Oiṙ iṙ aiṁġliocas ré Dia gliocas an tṙaoġaiḷṙe. Oiṙ atá ṙgṙiobṫa, gṙeamuiḋe ré na dáoine gliocа ina ṙliġṫiḃ ṙéin.

20 Agus aṙiṙ, atá a ṙios agan otiġeaṙna gu ṙoḃ diomháoineach ṙmuaintiġṫe na ndaoineaḋ nġliocc.

21 Uime ṙin na déunaḋ áoneach máoiṫeaṁeachas aṙ dáoiniḃ: oiṙ iṙ liḃṙe na huile neiṫe:

22 Da maḋ hé Pól [hé,] nó Apollós, nó Cephás, nó an ṙaoġal, nó beaṫa, nó bás, nó na neiṫe [atá] do láṫaiṙ, nó na neiṫe [atá] do chum teachda, ios liḃṙe iaḋ uile.

23 Agus [aṙ] lé Cṙioṙo iṙḃṙe, ⁊ [aṙ] lé Dia Cṙioṙo.

## CAP. 4.

1 GUnaḋ hamluiḋ meaṙṙus duine iṙn maṙ miniṙtoiṙiḃ Cṙioṙo, agus [maṙ] ṙeaḋmañtachaiḃh ṙeicṙéideaḋ Dé.

2 Tuilleaḋ eṙle iáṙṙtaṙ aṙ na ṙeaḋmoñtachaiḃ gach áon [duobh] ḋṙaġhail duleas.

3 Aṙ mo ṙonṙa ios ṙo beaġ mo ṙuim ambṙeiṫeamnus do ḋéunaṁ ḋáoiḃṙe duṙam, na ṙós ambṙeiṫeamhnus ḋáoña: acho ṙós ni beiṙiṁ bṙeaṫh duṙam ṙéin.

4 Oiṙ ni ṙeaṙach dham ni aṙ bioṫh ḋom ṫáob ṙein: gioḋeaḋ ni ṙáoṙaṁ iṙn mé: acho a ré an tiġeaṙna an tí ios bṙeiṫeam duṙain.

5 Uime iṙn na beiṙiḋ bṙeiṫ aṙ aón ni ṙoiṙn a náim, [eaḋon] gu teaċd don tiġeaṙna: noch ṙoillṙeóchas neiṫe ṙolaiġṫeacha an doṙchadaiṙ: agus nochoṙus ṙún na gcṙioiḋeaḋ: agus aṁ iṙn do ġeubaiḋ gach áon molaḋh ó Dhia.

6 Agus a ḋeaṙbṙáiṫṙeaċd do ṫaiṙṙiuiṫ mé na neiṫeiḷ chugum ṙéin agus do chum Apollós a bṙioġaiṙ aṙ buṙ ṙonṙa: do chum iṙḃṙe ḋá ṙoġluim uáiṁ gan beiṫ ḋáoiḃ ni ṙa gliocа ná maṙ atá ṙgṙiobṫa, gan neach agaiḃ do laṙaḋ a naḋaiġ a chéile aṙ ṙon éunduine.

7 Oiṙ cia chuiṙeas aṙ leiṫ thuṙa? agus cṙéuo atá agad nách ṙuáiṙ tú? agus má ṙuáiṙ tú [hé,] cṙéo ṙá nḋiongnaṁ tú anchaiḷ [aṙ,] maṙ náċ ṙuiġthea [hé?]

8 Atá iṙḃ anois ṙaiṫeach: atá iṙḃ anois aṙ na buṙ noéunaṁ ṙaiohḃiṙ: do ġnoaiġeabaiṙ miogḣacho ionaṙ bṙéugmaiṙne: agus do bṙeaṙṙ leam gu bṙaġbaḋ iṙḃ miogacho, do chum beiṫ ḋuinne maṙ an gcéudna ionaṙ miógaiḃ maiḷle riḃ.

9 Oiṙ a ṙi mo ḋóiġh gur chuiṙ Dia iṙn é amach na habṙoaiḷ deiṙeañacha, maṙ ḋṫuing atá aṙ na dteiḷgean do chum báis: oiṙ do iṙn̄eaḋ ṙgáṫán diñ don tṙaoġaol, agus daingiḃh, agus do dáoiniḃ.

10 Aṙ amaḋáin iṙn̄e aṙ ṙon Chṙioṙo: acho atá iṙḃṙe gliċ a Scṙioṙo atá-

maoidhne éagcruaidh, acho atá sibhse láidir: atá sibhse ag fagail onóra, agus sinne ag fagail easonóra.

11 Agus a námhaid féin atámaoid ag fagail ocaruis, agus jótan, agus atámaoid lomnochdach, agus gabhtar dó dóghnaibh orainn, agus ní fuil jonaid comhnuidhe ar bith dáimhighthe againn,

12 Agus atámaoid ag fagail fáothair ag déunamh oibre sinn ar lámhaibh féin: an tan mallaighthear sinn, do beirmaoid ar mbeannachd uáinn: an tan foleantar sinn do beirmáoid fulang uáinn.

13 An tan mharlaighthear sinn, do nimáoid úirghnaighthe: atamáoid ar nar nduine mar falchar an domhain, [agus mar] sgim na huile neithean gus a nugh.

14 Ní do chum sibhse do náirsiughadh scríobhuim na neithesi, acho mar mo chlann ionmuin theagusg sim [sibh.]

15 Oir bídh gu brath duine dho lucho teagusg agaibh a Scríbhneoirí, ní hiomdha fós bur naithe Oir ir meisi do ghin sibh a Nídha Criosd tré san tsoisgéul.

16 Uime sin iarruim dachuinge oraibh mo lorg féin do leanmhuin.

17 Ar chuige so do chuir mé Timotheus chugaibh, atá na mac gráidhach agum, agus dílleas sa dtighearna, noch chuirfeas a gcuimhne dibh mo shligthesi a Scríbhneoirí, do réir mar theagusgim sna huile eaglaisibh ionghach uile ionaid.

18 Acho mar nách tiocfuin ní sa mó chugaibh, atá dream [agaibh] ar nar suás.

19 Gidheadh do thoil an tighearna tiocfuidh mé chugaibh gu haithghearr, agus aitheónuidh mé, ní hiád briathra na druinge sin atá ar nar suás, acho a gcumachda.

20 Oir ní na mbriathraibh atá riogacho Dé, acho a gcumachdaibh [na sbioraidhe.]

21 Créud ios áill libh? an lé slat [ar mián sibh] mo theacho chugaibh, nó sé gráidh, agus sé sprioradh ceanntachda?

## CAP. 5.

1 Atá sé dá aithris gu coitcheann gu bfuil forniopachas eadruibh, agus anionfhamuil do forniópachas nách ainmnighthear ameasg na gcineadach féin, eadón gu mbiadh bean a nathar ag an mac.

2 Agus atá sibh ar nar suás, agus nión gab dobrón sibh mar bá cóir, do chum sin dhéunta an gníomhara do thogbáil ar bun láir.

3 Oir gu deimhin do bheathuigh meisi cheana, mar neach nách fuil do láthair a bpearsain, acho atá do láthair a sbioraidh, amhuil már do bein do láthair, an tí do sinne mar so an gníomhra,

4 Ar mbeith dibhse agus dom sprioradsa cruinn a bfochair a chéile a nainm ar dtighearna Iósa Criosd, maille né cumhacho ar dtighearna Iósa Criosd,

5 Ionnsamhail an nduine [a deirim] do tabairt do Shatán, do chum na colla do chlaochlódh, ionus gu saorfuidhe an sbiorad aló an tighearna Iósa.

6 Ní fuil bun ngairdeachus ionmholta. A né nach fuil a fios agaibh gu ngéuruighean beagán laibin an táos uile?

7 Uime sin sgriobhaidh uáibh an sean láibin, do chum gu mbiath sibh ion bun dtáos nuádh, amhail ata sibh gan laibin: Oir fuair Criosd ar [nuán] cáirgne

cáirgne a joðbairt air air son.

8 Air a naðbairiġin ðéunam an ſéuſoa ðo choimḟéuð, ni hé ſeanlaiðin, na hé laiðin uile agus ðroichmḟéine: acco hé hapán ſiorġloine agus ſíriinne gan laiðin.

9 Do ſgriob mé chugaibh a leiſtir, gan beith óib a gcaiðreab ſoiſiopać:

10 Acho ni hiáð ſoiriopacha an traoġaire gu huiliohe, náið a ðiáoine ſañtacha, náið a lucho ſnacairneać-ða, náið a lucho ioðalaðruiðh: oir tá mað iáð do chaiṫreað ib an ráoġal ðráġbáil.

11 Acho anois do ſgriob mé chugaib gan ibh ðo chaiðreab a chéile, eaðón dá naibe éuneach da ngoiriṫear deanbráṫair na ſoiſiopaiġ, nó na ðuine ſañtach, nó na ſean ioðalaðruð, nó na ſiorr imðeargða, nó na ſiorr mirge, nó na ſiorr eiġeanðála: na caiṫið ſiú an bið na ſochair.

12 Oir créuð hi mo chuiðre ðo breiṫeamnus do ðéunam air an ðruing atá ðon táob amuiġ [ðon neaġlis?] a né nách air an ðruing atá ðon táob aroile ðo ni ibre breiṫeamhnus?

13 Acho do ni Dia breiṫeamnus air an ðruing ata ðon táob amuiġ. Uime in tóġbhuiðir uáibh ar bur láir an ðrochduine in.

## Cap. 6.

1 An bruil do ðánacho a néuneach eguib, ġreamuġeas cuir a nahairð ðhuine eile, ðul fá breiṫeamnus [ðháoineaðh] michomhṫionn, agus gan [ðul fó breiṫ]. na náoiñ?

2 A né nách ruil a ſios agubh gu mbéuraiðe na náoiñ breaṫ air an ðoman? agus más ibre beiriṫear breaṫ air an ðoman, a né nach siú ib beiṫ ion buir mbreiṫeamnuib air na haðbairiġ ir luġa?

3 An bruiltí ainbreasać gu noiongnamne breiṫeamnus air na hainġliḃ? créuð fá na búðh mo ina ib air na neiṫib beanus ris an mbeaṫaið ro?

4 Uime in ó tá ibh a nionaið bhreiṫheamhnuis ðo ðhéunamh air na neiṫib beanus ris an mbeathaið ro, cuibhioh na ruiohe [a niónaðh breiṫheamnuis] an ðream atá fá thaircuirne ra neaġluis.

5 Ar chuiġe labhruim [ro] do chum aðhnáire ðho chuir oiraib. An mair in nach ruil ðuine [air bioth] eagnuiðe eaðruibh, gu siú éunðuine amain, dá ðtiocfað breiṫeamhnus do ðhéunamh eiorr ðheirbhráiṫhreachaib?

6 Acho téid deirbráthair do chum ðiġhioh hé deirbráthair [eile,] agus in [fós] fá ðháoiniḃh gan chreiðeam.

7 Uime in anois atá locho gu cinte ioñuib, tré ðul ðib do chum ðiġ. ó eaðruib féin. Créð fá náċ ruinġthi éugcóir ni ra táorġa? créð fá nách gabthái chuguib ðul amuġa [bur gcoða] ðo beith oiraib ri ra táorġa?

8 Giðeað fós do ni ib féin éugcóir agus ðíbail, agus in [do ðéunamh] air bur ndeirbráiṫreachaib.

9 A né nách ruil a ſios agubh, nách ſaghuið lucho na heugcóra ðho ðhéunamh aðhairreacho riogachða Dé? ná mealtair ib. Ni bruiġio ſoiſiopthacha, na lucho ioðalaðruioh, ná lucho aðaltrannais, na ðáoine macnuſacha, ná ðáoine minaðúrraġa,

10 Ná bjtheajonajó, ná dáojne ſañta-
cha, ná lucho mjſge, ná lucho jm-
deargta, nájo ſpacaſpeadha, ojópſco
pjogachoa Dé.

11 Agus do bj gach aon agajbhſe na
pjocho ro: gjodheadh atá pjb ar na
bup njoſlaó, gjodeadh ata pjb ar na
bup náomhaó, gjodeadh atá pjb ar na
bup ſáopuio, a najnm an tjgheapna
jóſa, agus cpé ſpjopajo ap Noéjne.

12 Atájo na hujle nejthe oljſoeanach
dam, acho nj tápbach [dam] na hujle
rejte: atájo na hujle nejte oljſoea-
nach dam, gjodeadh nj bépthap ſá
neapt aonejthe mé.

13 [Ar]oon bolg [do hórdujgeadh] an
bjáó, ꝛ don bjáó an bolg: gjodeadó
ſgſjorſujó Dja jáo ap áon. Acho
nj do ſozjopachajs [do hózdujgeadh]
an cozp, acho don tjgheapna, agus
an tjgeapna don chozp.

14 Agus do dógajb Dja an tjgeapna
ruás, ꝛ dójgébajó ré pjne ruásmgl-
le pé na curnachoajb mgan gcéona.

15 A ré nách fujl a ſjos agujb gupob
bójll do Chzopo bup gcujſp? uj-
me pjn an dtójgéubhajoh mé bójll
Chzjopo, do chum ball ſozjópajde
do déunam djób? nár léjge Dja pjn.

16 A né nách fujl a ſjos agujb, an tj
atá ceangajlte do ſozjopajó gupob
cunchozp [pja] hé? ojr bjádh ar ſé
dár na naonſeójl.

17 Gjodeadó an tj atá ceangajlte don
tjgeapna, jos áonſpjozad [pjſ] hé.

18 Seachnujó ſozjopachas. Atá gach
ſeacaó dá nojongna duine leath a-
mujg don choſſp: acho an tj do nj
ſozjopachas, do nj ſé peacaó a na-
dajg a choſſp ſéjn.

19 A né nách fujl a ſjos agujb, gupob
hé bhup gcorp teampoll an ſpjo-
ſpac náojm, [noch atá] joñujb, agus
atá agujbh ó Dhja, agus nách ljbh
ſéjn pjb?

20 Ojr do ceañgaó pjb ar luách: uj-
me pjn tugajó gljor do Dhja, né bup
gcorp, agus né bup ſpjopajo, ojr
jos lé Dja jáo.

## CAP. 7.

1 Tujlleaó ejle a dtáobh na nej-
theañ do ſgſjob pjb chugam:
[do pachaoh] a rochar dſjor
gan buáin né muáoj.

2 Tajſpe pjn do chum ſozjopachajs do
ſeacna, bjód a béan ſéjn ag gac áo-
neac, ꝛ a ſeap ſéjn ag gac énmnáoj.

3 Tugaó an ſeap a duálgus ſéjn don
mnáoj: agus an bean don ſjor map
an gcéudna.

4 Nj ag an mnáoj atá cumus a cujſp
ſéjn, acho ag an bſeap · agus nj ag
an bſeap atá cumus a chujſp ſéjn
map an gcéudna, acho ag an mnaoj.

5 Ná meallajó a chéjle, acho amájn do
dojl a chéjle ſeaó tamujll, do chum
pjb ſéjn do dabajſt do dſjorgaó, ꝛ
dúſpnajgde: ꝛ arjs tagujó a gcean
a chéjle, deagla gu gcujſpeadh Sa-
tán cadugaó ozajb ó bejth ajbſjſg
djb.

6 Acho jos a gcás comajſle a dejſjm
ro pjb, agus nj na gcás ajthne.

7 Ojr do bſeapſ leam gu mbjáó na
hujle dháojne amhujl [atajm] ſéjn:
gjodeadó atá a djodlacaó ſéjn ag gac
éundujne ó Dhja, ag neach ra gcá-
ra, ꝛ ag neach a gcas ejle.

8 Ujme pjn a dejſjm pjs an dzujngnác
fujl póſda, ꝛ pjs na bajntpeabdta-
chajb, gupob majt dójb dá nahujo
ſjáo map [anujm] ſéjn:

9 Gjodeadó monab ſéjoſr pjú jáo ſéjn
do chongmájl geanmnujó, déunujo
póſad:

póraḋ: oir ar fearr póraḋ do déanaiṁ na beiṫ ar laraḋ.

10 Acho ajṫnim don druingaṫá póraḋa, bióḋnach meirr, acho an tigearna, gan dealugaḋ ohon ṁnáoi ré na fear.

11 Sioḋeaḋ dá nealuigṫe sí [ris,] anaḋ sí gan phóraḋ, nó bioḋ sí réiḋ ré na fear, ⁊ [mar an gcéudna] na ligeó an fear a bean.

12 Acho a deirimsi sia cách, [agus] ni hé an tigearna: dá narbe bean gan chreideaṁ ag dearbráṫar ar bioṫ, agus gu dtig a haonta ar anṁuin na fochar, na cuireaḋ uáḋa hí.

13 Agus an bean [mar an gcéudna] aga bfuil a fear gan chreideaṁ, agus gu dtig a áonta ar anṁuin na focair, ná cuireaḋ sise uáiṫe hé.

14 Oir atá an fear gan chreideamh, ar na náoṁaḋ fa mnáoi, agus atá an bean gan creideaṁ ar na náoṁaḋ fan bfear: nó no do biáḋ gan aiṁarus ar gclainn neamhghlan: gé gu bfuil siad anois náoṁta.

15 Sioḋeaḋ dá ndealuigṫe an duine gan chreideaṁ hé féin, bióḋ ré dealugṫhé: ni fuil dearbráṫar, nó deirbsiúr fá dáoirse ina njoṁfaṁuil sin [do cháraiḃ:] gioḋeaḋ ir do chum sitchana do ḋoir Dia sin.

16 Oir gá fios duit a bean, náċ slánneoċṫá an fear? nó gá fios duit a fir, nach slánneoċṫá an bean?

17 Acho do réir mar ḋo roiṁ Dia [atiodlaice] ré gach eunduine, do réir na gárma tug an tigearna dá gach áon, gu maḋ hamluiḋ sin sibalus ré. Agus ir mar sin ordaiġhimre ina huile eaglaiss.

18 An bfuil éuneach ar na ghairm ar mbeiṫ do timchollgearrtha: na tairrngeaḋ ré [a chroiceann:] an bfuil éuneach ar na gairm gan beiṫ dó timchollgearrtha? ná timchollgearrtar hé.

19 Ni fuil éirseacho fa dtimċiollgearrtaḋ, agus ni fuil éirseacho fa neaṁtimchiollgearrtaḋ, acho a gcoimédn aitheantaḋ Dé.

20 Anaḋ gach áon fa ngairm ionar gairreaḋ hé.

21 Nar gairreaḋ tú [ar mbeiṫ óiġe] ad fearḃfogantu, de? na bióḋ súim agad aṁ: gioḋeaḋ más féidir leat beiṫ ráiṁ, guma hi sin do rogha.

22 Oir an tí atá ar na gairm fa dtigearna [ar mbeiṫ dó] na fearḃfogantuiḋe, ior [duine] ráiṁ hé ohon tigearna: ir mar an gcéudna fer an tí atá ar na gairm ar mbeiṫ dó [na duine] fraiṁ, ar fearḃfogantuiḋe do Chriosd hé.

23 Do ceaṁchaḋ sib ar luach, na bigiḋ nar fearḃfogantuiḋeaḃaiḃ do daoinibh.

24 A dearbráiṫreacha, anaḋ gaċ áon ag Dia, fa ngairm fuair ré.

25 Acho a dtaoḃ moigheann, ni fuil aitne an tigearna agum: gioḋeaḋ do beirim [mo] chomairle, mar neaċ fuair trócaire ón dtigearna ré beiṫ dileas.

26 Uime sin saoilim gurob maiṫ fo ar son an riachdanuis atá do laṫair, [a deirim] gurob taitneach do duine beiṫ mar sin.

27 An bfuil tú ceangailte do mnáoi? na hiarr dealachan [sia.] An bfuil tú sgaoilti ó mnáoi? na hiarr bean.

28 Acho ros da bpóraiḋ tú, ni fuil peacaḋ duit aṁ: agus dá bpóraiḋ moigḋean, ni fuil peacaḋ di ann: gioḋeaḋ do géubaiḋ a njoṁfamhuil sin buáiḋirt do daoḃ na féola: acho atáimse ag iarraiḋ focaṁail dáoiḃ.

29 Ar uime a deisim ro a dearbraiṫ-
peacha, do breiġ na haimsire do beiṫ
aiṫhġeapp: do chum gu mbiáṫh an
druing agá bruiliḋ mná, map [oháoi-
niḃ] gan [innáiḃ] aca.

30 Agus [gu mbiáḋ] an dream do ní
cáoi, map ḋruing nach déin cáoi: ⁊
an dream do ní gairdeachus, map
lucho nách déin gairdeachus: agus
an dream cheañchus, map ḋáoinibh
nách gnoiġeañ:

31 Agus an dreaiṁ chaiṫheas an ráo-
ghalra, map ḋruing nach caiṫheañ
hé: oir atá sé éirim an traoghailre
ag teinnéġ [map cheó.]

32 Agus bá mián leam sibre do beiṫh
gan imcheisne. An té nách bi pósa-
da, bi cúram na neiṫeañ Beanus dis
an tigearna air, [ḋrios] cionus buḋ
ṫréiḋir dis doi an tigearna dho
déunaṁ:

33 Acht an té bis pósa, bi cúram
na neiṫeañ saoghalta air: [ḋrios]
cionus búḋ ḋréiḋir leis doi a mná
do déunaṁ.

34 Atá deiṫfir eidir mnáoi ⁊ maiġ-
din: bi cúram na neiṫeañ Beanus dis
an dtigearna ar an mnáoi nách bi
póra, do chum Beiṫ náomṫa di a
gcorp agus a sprioraid: acht bi cú-
ram na neiṫeañ Beanus dis an sáo-
gal air an mnáoi bis póra, [ḋrios]
cionus búdh ḋréiḋir dis a dia doi a dul
do déunaṁ.

35 Agus dos ar maiṫ libre a deisim ṁa
neiṫeiss: ni do chum Buan ngabá-
la a braiṫeún, acht do chum adart-
ha diḃ don tigearna gu cneasda
gan eidirdealuġaḋ.

36 Acht dá saoilid éuneach náċ iom-
chuibġe dá móiġdin blát a haimsire
do léigean táirsiss, ⁊ siachdanus ag
sárugud adéunta map sin: déunadh
map dos áill sis séin, ni sul seacaḋ
dhó añ: póstar sáo.

37 Acht an ti atá dearbta ar a ċri-
dhe séin, ar nách sul siachdanus,
agus séudus a doil séin do cheañ-
sugaḋ, agus do chuir so dis a dia
dona chridhe, a mboigean do cho-
méud, dos maiṫ do ni sé [hé.]

38 Uime sin dos maiṫ do ni an té do
beir do sior [hi: ]acht sir dearbh do
ni an té nách tabair dis [hi.]

39 Atá an bean ceangailte o dligeaḋ
ar feaḋ saoġail a fir: gidheadh dá
bragus a fear bás, atá saor aice
pósaḋ do déunaṁ dis an ti ar áill
sia: amáin sa dtigearna.

40 Acht do réir map saoilimse, ar
mó sor beañaiġte di dá nanaidh sí
map sin: agus ir dóigh leamsa gu
brusl sbiorad Dé agum séin.

## CAP. 8.

1 Tuilleaḋ eile a dtáobh na nei-
theañ dodbartar dionáiġibh,
atá a fios agus gu brusl éo-
lus agus uile. Acht nouigthe an téolus
sin dis dhuine, acht do ni an gnáth
follamnuġaḋ.

2 Acht máse dóiġ ré héundouine fios
éunei the do beiṫh aige, ni feas do
fós éuni, do réir map búdh choir
fios do beiṫ aige.

3 Acht dá dtugus éuneach gnáḋ do
Dhia, a sé do sin féile éolas dó.

4 Uime sin a dtáoban biḋ dodbartar
dionáiġib dithe, atá a fios agus
nách sul eisteacd ar biot a nionáiġ-
agus nách sul Dia eile añ acht an
táondia.

5 Oir biḋ gu brusl [neiṫe añ] dá
ngoirtear Dée, ar neamh agus ar
talaṁ, (amail atáid domad Dée, agus

domad

ionad tigearnaid.)

6 Gidheadh [ni fuil] agusne acht áon Noe amháin, [eadhón] an táthaigh, ó bfuilid na huile neite, agus sinne ann[an: ⁊ éuntigearna Iósa Criosd, tré a bfuilid na huile neite, ⁊ sinne tríosan.

7 Gidheadh ni fuil an teólus sin ag gach éunduine. Oir atá dream dáimhidhe agá bfuil [a] gcogadh [dá nagta do tabhairt] na hoirnáidhe gus anois, itheas [a ni ídhbairthear diomáighidh,] airiocht a neithe idhbairthear óidhe: agus ar mbeith dá gcogadh éugcruáidhe, falaighthear hé.

8 Acht ni moltar sin ar son bídh a bfiáinuise Dé: oir dá nitheam ni fairibhidhe sin hé: agus muna itheam ni dáibhidhe sin hé.

9 Gidheadh tugaidh buar naire sin nách biáidh an cumachtaibh atá agaibh, a gcáil ar mbiodh, na ádhbhar olbéime don dhuine atá lag.

10 Oir dá bfaicidh éunduine tusa agad bfuil éolas, ad fuidhe ar bhórd a dteampoll na nidhmáidheadh, a né nách neirteóchar cogadh an tí atá meirbh, do chum na neitheann idhbairthear diomáighidh óithe?

11 Agus do bidh heólaire, an fachaidh an dearbráthair éugcruidh amugha, agá bfuáir Criosd bás ar a son?

12 & mar sin ag peacughadh óidh a nadhaigh na ndearbráithreach, agus ag lot a gcogadh éugcruáidhe, do ní sin peacadh a nadhaigh Chriosd.

13 Uime sin dá dtugaidh biáidh adhbhar olbéime dom dhearbráthair, ní idhfaidh mé feóil gu brách, do chum gan adhbhar olbéime dho thabhairt dam dom dhearbráthair.

## CAP. 9.

1 Ané nách earbol meis? á né nách fuilim ráon? a né nách facaidh mé Iósa Criosd ar dtigearna? a né nách sibre mobair fa tigearna?

2 Dídh nach earbol mé do dháoinibh eile, ar [earbol] fós gu cinnte dáoibhe mé. Oir ar sibre réula mabhaltachda fa tigearna.

3 A sí so mo freagra don dhuine cuireas ceiste oram,

4 A né nach fuil cumacht ithe agus ibhe agusne?

5 A né nách fuil cumacht agusi bean na deisibhfidir do breith lisin fá gcuairt, amhail do nídh an chuid eile dona habhaltaibh, agus bráithreacha an tigearna, agus Cephás?

6 Nó an bfuilimse ainén ⁊ Barnabas gan cumacht agusin beith ráon ó obair?

7 Cia [hé an foighidin] téidh do chum cogaidh uáir ar bidh ar a chostus féin? cia chuireas fineamhuin, agus nách itheann fén dá toradh? nó cia beathaigeas tréud, agus nách blaiseann do baine an tréudá?

8 An do réir nois dáoine labhruim na neitheso? a né nách abair an reacht na neitheas mar an gcéudna?

9 Oir atá sgribhtha a reacht Mhóiseis, na cuir ceangal ar béul an tairbh bhireas an tarbhar. An bfuil cúram na ndamh ar Dhia?

10 Nó a né nach ar bun sosne gu hoilidhe a deir sé [so?] gu deimhin ar son bun sosne atá sé sgribhtha. Oir ar mailli mé muinighin ir cóir don treabhaire, treabha do dénamh: ⁊ don bualtóir [buálad do déunamh,] a muinighin gu bfuighidh sé tárbha a mhuinighne.

11 Má do ſgólchuideadh ſiñe neiṫe ſdiaghaltha dáoibhſe, an mór [libh]ſſiñe do buáin bur neiṫeañ ſaoġaltha?
12 Má atáid dáoine eile aġ ſaġail ṫoghaid a ġcumacho uáib, créud fá náċ [bíadh ar ſaġail] aġuiñe ni ſa mhó? ġidheadh fós mór chuideamar na cumachdha a ngnás: acht iomchuamáidh na huile neiṫe, do chum nách tiocfadh díñ toiṁmeart ar biaṫ do chur ar ſoiſġéul Chriſt.
13 A né nách fuil a ſios aguibh, an dream ſáoṫruiġeas [a dtimcheall] na neiṫeañ náoṁta, gu niṫid ſſádh do neiṫibh an teampoill? agus an dream bís do ġnáṫ aġ ſuiṫéolaḋ na haltóra, gu bfaġaid cuid ſanna dhon naltóraid?
14 Ar mar an gcéudna dho ordaiġ an tiġearna don druing ſoillſiġeas an ſoiſġéul, a mbeaṫa dfaġail do ṫáobh an troiſġéil.
15 Giodheadh nídh chuir meiſſ éuiṅ dídh ro á ngnás. Agus fós ni huime do rgnídh mé na neiṫeiſſ, do chum gu noiongantáoi mar ſin leam féin. Oir do bfearr dam bás dfaġail, ná gu dtiucfadh do neaċ air biaṫ mo ġairdeachas do chur a neimbriġ.
16 Oir bídh gu noiongnuiñ an ſoiſġéul do ſeanmoruġaḋ, ni fuil [adhbar] máidhimiġe agum: do briġ gu bfuil fé na éigean orm. Agus ar truáġ damh mona noiongna mé an ſoiſġéul do ſeanmórugaḋ.
17 Oir dá ndearna mé ro do dhruim toile, atá luaḋaiġeachd agum: acht dá [ndearna mé hé] anaidhiġ mo toile, atá [fós] a chúram air na héigean táobh riam.
18 Uime ſin créd hí mo luaḋaiġeacht? gu ſiriñeach ſoiſġéul Chriſt do thabairt uáim dairgiḋ an tan ſeanmóruim hé, do chum gan na cumaċdha ata agum ſa troiſġél dirſiuġaḋ.
19 Oir bídh gu bfuilim ſáor ó na huile dáoinib, do riñe mé [fós] ſlibhfoġantuide dhóm féin dona huile dáoinib, do chum gnouiġthi damh ni ſa mhó.
20 Agus do bí mé um Iúduiġhe dona Hiudhuiġheadhaib, do chum na Hiudhuiġeaḋ do ġnouġaḋ: [do bhi mé] don druing atá faoi an neaċd, amuil [mar do beiñ] fáoi an neacho, do chum na druinge atá fáoi an neaċd do ġnóuġaḋ dam:
21 [Do bhi mé] don druing atá gan neacho, fá mar [do beiñ] gan neaċd, (bídh nach fuilim gan neacho do tháobh Dé, acht umhal do neacho Chriſt) do chum na druinge gan neacho do ġnouġaḋ dam.
22 Do bí mé don dreim atá meiſſibh, amuil [mar do beiñ] meiſſibh, do ċum na druinge atá meiſibh do ġneuġaḋ dam. Do bí mé ſa nuile chruṫ dona huile dáoinib, do chum gu raoirfiñ cuid éigin ar gach uile chor.
23 Agus ar ar ſon an troiſġéil do nim ro, do chum gu mbiáḋ mo ċuid agum de máraon riſbre.
24 A né nach fuil a ſios aguibh, án dream bíor aġ coiṁriot né cheile, gu riaṫaid uile, bídh gurob éuneine beiṁeas an geall? gu maḋ hamluid dhongantáoiſſ riaṫ, do chum gu maḋ éidir lib gnouġaḋ.
25 Agus gach áon chleachdus ſbairin, ir mearaiṁġa hé ſna huile neiṫib. Agus ios uime do nid ſáoran [beiṫ mearaiṁġa] do ċum coṁdine truáillighṫe dfaġail: acht [ios chuige ar déunta] dúiñe hé, do chum [coṁdine] neamṫruáillighṫe [dfaġail.]
26 Uime ſin ar amluid riaṫaimſſ, ni

mar

map [do beiñ ag riot] fa tuáirim: ar amluigh do nim fbairn, ni map neach buaileas an tairéun.

27 Acho muchaim fios an colañ, agus do beirim fá umhlacho hi: deagla ar éunchoir ar ndéunamh feanmóra do druing eile dam, gu mbiáð loco ioñum féin.

## CAP. 10.

1 TUilleað eile fós a dearbraithreaca, ni háill leam beit dibh ainbfearach, gu rabadar ar naithre uile fáoi fa néul, agus gu ndeachadar uile tré fan bfáirrge:

2 Agus gur baisteað iáo uile le Máoi, fi, fa néull, agus fa bfáirrge:

3 Agus gur itheadar uile áon biáð aimáin fbioradálta:

4 Agus gur ibeadar uile dáondigh aimáin fbioradálta. Oir do ibeadar don chairrduic fbioradálta do lean [iáo:] agus dob hi an chairrduic fin Criofd.

5 Acho ni fairbe Dia féidh fé móran aca: oir do fgriobað iáo fa bfáfach.

6 Atáid na neitheifi anois na neifiomplairrib aguinne, do chum nách biáð fon droich neithe oraind, amhail do bi orrtaran.

7 Uime fin na bigidh ion bur lucho idolaidruigh, fá mar do bi dream acaran, amail atá fgriobta, do fuidh an pobal fios do cum ite, y ibhe, y do éirgeadar na fearam do chum fúgairtha.

8 Agus na déramne forfopacas, amuil do rinneadar cuid dcaran, agus do thuiteadar a néunló, trí mile ar fichid [fearrta.]

9 Agus ná cuirreamne Cathughadh ar Chriofd, amuil do chuirdeadar cuid acaran, agus do fgriobað iáo fé hairtheachaib neimhe.

10 Agus na déunaidhi monmur, amuil do rinneadar cuid acaran, agus do fgriobað iáo fis an fgriobdoiri.

11 Agus táirrla na neitheifi uile dóibhfion na neifiomplairaib: agus ios do chum fógairtha do tabairt dúinne, ar a nuig deirdeað an domhuin, do fgriobað iáo.

12 Uime fin an tí fáoileas beit na feafam, tugað aire fis féin, deagla gu bfuigeað leagað.

13 Ni táirrla cathughað [ar bfoct] dibh, acho an cathughað leanus gach áon: agus atá Dia firinneach, nách fuileónghaid cathughað do chur ofaibh ór cionn bur neirt, acho do déuna flighe dibh an fa gcathughað, ionus gu mað féidir libh a iomchar.

14 Ar a naibairrin, a dearbráithreacha gráðacha, feachnaid idolatraið.

15 Labruim, mar [laibeóruin] fé cáinib' tuigfionaca: beirid féin breith ar a ni labruim.

16 A né nach bé comáoin fola Criofd, cupa na mbeañacho, do ninnáoidhe do beñughað? A né rách é comáoin coirp Chriofd, an tarán bfin mácoid?

17 Oir [ar] áon an taran, [agus] ios áonchoirp fñe [bidh gu bfuilmid] mofán, do bídh gu nglacmáoid uile ar gcuid déunaran.

18 Tabruid Iirrael dá bur núid, [roch fiublus] do réir na feóla: a né nách bi cuid donna thon naltóir, ag an druing itheas na hídhbairtha?

19 Uime fin créud a deirim: a né gu bfuil eirreacht fa nic máig, ró gu bfuil éirreacho fa ni idolbairthar dicmáigib?

20 [Ni hamluid.] Gidheadh [a deirim fo] gurob do diabhalaib idolbruid

na cineadaig na neithe ioc bruid sáo, agus nách do Dhia: [agus] ní háill leam comaṁ do beith aguibh fir na diabluib.

21 Ní héidir lib cupa an tigeirnná dibe, agus cupa na ndeamhan: ní héidir lib compáṁ búirid an tigeirna dfagail, agus buird na ndeamhan.

22 An bfuilmid ag brodúgad an tigheirna do chum feirge? an treisi lind ina leisin?

23 Atáid na huile neithe dlisleanach dam, giodead ní fuilid na huile neithe tarbach [dam:] atáid na huile neithe dlisleanach dam, giodeadh ní follamnuigid na huile neithe.

24 Náneb hé a ní beanus dir féin fiu-feas neach air biot, ach sitead gach áon a ní nacus a rocair dá comhairlin.

25 Ithid gach ní neactar ra treamlus, gan cheisd air biot do tháobh chogaís.

26 Oir ar leis an dtigheirna án talaṁ, gun a alidnmháideacho.

27 & dá dtugaid éundruine don drong atá gan chreideamh cuirfid dib, y gu maid toil lib dul siú: Itid gac ní cuirthar ion bur bfiáduiseig, gan ceisd air bioth do chur do táob cogaís.

28 Giodead dá nabruid éundruine sib, ios dioṁáigid do hiodbrad so, ná hitid [hé,] air son an tí do foillsig dib hé, agus air son chogaís. Oir ar leis an tigeirna an talaṁ, gon alidnmaideacho.

29 Agus ní dod chogaíra labhruim, acho do chogaís an druine eile sin. Oir créud fá a ndaimeántáoi mo fáoisidse né cogaís druine eile.

30 Agus más tré ghrád Dé fanntar sidmra hé, créud fá labarthar gu holc oram, air son a neite fá dtábrum buideachas?

31 Uime sin más ithe, nó ibe dáoibh, nó giod bé air bioth ní do ní sibh, gu maid do chum gloire Dé doingnus sib na huile neite.

32 Ná tábruid adbar oilbéime dona Hiudaigeadaibh, ná dona Greugachaib, na deaglais Dé.

33 Do réir mar do nithe toil gach áoin sna huile neithibh, [y] ní diárraid eudála dam féin, acho [diárraid éudála] do mórán, do chum a slánaigte.

## CAP. II.

1 Bidid ion dur luchd leanṁana dáṁra, do réir mar atáimse do Chriosd.

2 Agus molaim sib a deardráiteaca, fá choimne do beith aguib oram sna huile neitib, agus fá beit dhíb ag coimhéud na noidaigtead, amuil tug mé díb [áo.]

3 Giodeadh ar mián nióm a fios do beit agaib, gurob hé Criosd ceann gach fir: agus gurob hé an fear ceann na mná: agus gurob hé Dia ceann Chriosd.

4 Gach uile fear atá mbí [folach] ar a cheann, ag urranaigthe dhó, nó ag fardevóideacho, do beir ré earanóir dá cheann.

5 Giodead gach bean atá mbí a ceann nochoaigte, ag urranaighthe nó ág fardevóideacho di, do beir sí naimé dá ceann, oir ios ionann sin y beit beairtea di.

6 Oir muna naibe folach ar cheann na mná, beairtear hí mar an gcéudna: acho más a gnáth do mnáoi beit beairtea, nó lóm, cuireadh sí folach uirthe.

7 Oir ní cóir don fhear a ceann do-

lach

lach, do bríghe gurob hé iomáigh glóire Dé hé: acho a ís an bhean glóir an fir.

8 Oir ní ón mhnáoi [táinic] an fear: acho ios ón fhior [táinic] an bean.

9 Oir ní ar son na mná do cruthuigeadh an fear: acho ios ar son an fhir [do cruthuigheadh] an bean.

10 Uime sin, ios cóir don mnáoi folach do bheit air a ceann, ar son na naingeal.

11 Táire sin, ní [fuil] an fear a néugmais na mná, na an bhean a néugmais a fhir, sa dtigeanna.

12 Oir amhail mar ios ón bhfear [táinic] an bhean, mar an gcéudna ar tshio an mnáoi [tig] an fear: acho ios ó Dhia [thigid] na huile neithe.

13 Mearaidh ionnuis féin, an cuibhge do innáoi gan folach [ar a ceann,] Dia do guide?

14 A né nách fuil nadúir féin dá teagusg óib, gurob náir dhíoi gruág fada do beit air?

15 Gidheadh dá maibe gruág fada ar mnáoi, ar glóir di hé: oir is mar folach tugadh a gruág di.

16 Gidheadh dá maibe fon conthóide ar éundruine, ní fuil a ionfamuil sin do gnáth againne, nó a neagluisibh Dé.

17 Agus dá foillsiughadh fo damh, ní molaim ibh, sá theacho a gceann a chéile dhibh, ní do chum bhur leasa, acho do chum bur naimhleasa.

18 Oir ar tús, ar gcruinniughadh dibh a gceann a chéile sa neagluis, do chluinim gu mbio shormaoha eadruibh, agus atá cáil a gcreidim hé.

19 Oir ios éigin fós eirghe cheacho do beit ionbur measgsa, do chum na druinge atá deaghbhtha eadruib do beith follus.

20 Uime sin ar gcruinniughadh dibh a gceann a chéile, ní [hionann sin agus] suipéur an tigheirna do chaitheam.

21 Oir ithid gach áon a suipéur féin an chéduair: agus bí ocas ar dune [agaib,] sa duine eile ar misge.

22 A né nách fuil tigthe agaibh do chum ithe, agus ibthe? nó an bfuiltí ag tarcaisneughadh eaglaisi Dé, agus ag tabhairt náire don druing nach fuil [ní] aca? Créuo a déara mé libh? an molfao sibh? ní mholaim sibh sa gcásа.

23 Oir ios ón dtigheirna fuair mise a ní tug mé dibhse mar an gcéudna, [eadhón] gur ghlac an tigheirna Jósa arán sa noidche ionar bradheadh hé:

24 Agus ar mbreith bhuidheachais dó, do bris sé [hé,] agus a dubairt sé, glacaidh, ithid: a sé so mo chorpsa bristear ar bhur son: déunaidh so mar choimhneughadh oramsa.

25 Mar an gcéudna fós [do ghlac sé] an copán, tar éis suipéin, agá ráidh, a sé an cupasa an tiomna nuá, tshém fuilse: déunaidh so dá mhinicheo ibidhi [hé,] mar choimhneughadh oramsa.

26 Oir ní fuil dá mhinca idir sibh an tarántsa, agus idhis sibh an cupasa, nách foillsigheann sibh bás an tigheirna, gu teacho dó.

27 Uime sin gidh bé idis an tarántsa, nó idhis cupa an tigheirna

gu neamhiomchuibhge, bhádh ré cionntach do chorp i dhuil an tighearna.

28 Ar a nabharrán dearbhadh gach aonduine hé féin, i mar sin iteadh ré do narántra, agus ibeadh dhon cupara.

29 Oir gidh bé itheas agus ibeas gu neamhiomchuibhghe, itid i ibid ré do chum a damnughte féin, an tan nach déin eiomhealughadh eiomh chorp an tighearna [agus bádh eile.]

30 Dá brígh sin [atáid] morán meirbh agus ar dtús neirt eadruibh, agus morán ar néul [mar an gcéudna.]

31 Oir dá mbeidh bréathnughadh againn orruinn féin, ní béidheadh breath orruinn.

32 Gidheadh an tan beirthear breath orruinn, ios air an tighearna fmachdaighthear sin, dealga ar ndamnaighthe maille ris an ráoghal.

33 Uime sin a dhearbhráithreacha, ar dteacht dhíbh a gceann a chéile do chum [cuirp an tighearna] dhó chaitheamh, fuirigidh ré chéile.

34 Agus dá naibe ocarus ar éuneach, itheadh ré agá thigh, dealga theacht dháoibh a gceann a chéile do chum damnaighte: i cuirfe mé ar dteacht dam, neithe eile a nórdughadh.

## CAP. 12.

1 Tuilleadh eile a dhearbráithreacha, ní háill leam beith dhaoibh ainbfearach a dtáodh [theachlaiceadh] fpioradálta.

2 Atá a fios agaibh, gu rabadar ion dhur gcineachaibh, [i] gur tairingeadh sibh gu hiomádighibh balbha, do réir mar dho threorughadh sibh.

3 Uime sin foillsighim dháoibh, nách abair éuneach labrus ó fpiorud Dé, Iósa do beith mallaighte: agus nách féidir dháoneach arádh [gurab hé] Iósa an tighearna, acht tré fan fpiorad náomh.

4 Atáid thoidlaice eidirdhealaighthe ó chéile aén, acht ní fuil acht éun fpiorad.

5 Agus atáid minifteálacha eidirdhealaighthe ó chéile aén, ghidheadh [ní fuil] acht éuntighearna.

6 Agus atá oibriughadh eidirdhealaighthe aén, ghidheadh a ré an táon Noia oibrigheas na huile neithe, ina huilibh.

7 Agus do ghebh gach áon foillfiughadh na fpioraide, do chum táirbhighthe.

8 Oir do ghébh neach briáthar eagna tré fan fpiorud, agus neach eile briáthar eólus tré fan fpiorud chéudna:

9 [Do ghebh] neach eile creidheam tré fan fpiorud chéudna: i [do ghebh] neach eile tabairtus leighis, tré fan fpiorud chéudna: agus neach eile oibriughadh miórbuileadh: agus neach eile faidhedóireacht: agus neach eile breathnughadh fpiorad:

10 Agus [do ghebh] neach eile [morán] do ghnéithibh teanghadh: agus neach eile minighadh teanghadh.

11 Agus ar áon fpiorud amháin oibrigheas na neithe uile, ag roifn ré gach áon foleith, do réir mar ar áill fir an fpiorud.

12 Oir ainuil mar ar áon an corp, i morán do ballaibh aige, agus buill a néunchuirp uile, bioth guroh jómgha jáo, nách fuil joñta acht éncorp: ar mar an gcéudna atá Criofd.

13 Oir ios tré aón fpiorud do baifteadh fin uile do chum éunchoirp, mára Júdaigeadha fin, nó Gréugaigh, más ráor nó dáor fin: agus tugadh deoch dúin uile ré a hibe do chum éunfpiorude.

14 Oir ní hénball an corp, acht morán.

Dá nabradh

15 Dá nabrad an chos, do bídh nách mé an lámh, ní don chorp mé: a né n ch don chorp hí ar a fon fin?
16 Agus dá nabrad an chluás, do bídh nách mé an trúil, ní don chorp mé: a né nách don corp hí ar a fon fin?
17 Dá [mbiadh] an corp uile ina súil, ca hait [a mbiadh] an teirdeacho? dá [mbiadh] uilé na éirdeacho, ca hait a mbiadh an boltanus?
18 Acho anois do chuir Dia na búill fa gcorp, gach ball díobh fó leit, do réir a toile féin.
19 Acho dá mbiadhdais uile na néunball, ca hait [a mbiadh] an corp?
20 Sídeadh anois [atáid fiad] na mórán ball, [bíodh nach fuil] acho énchorp.
21 & ní héidir fis an trúil arádh fis an láimh, ní fuil feidhm agum ortra: nó ar fis [ní héidir] don cheand [arádh] fis na coraib, ní fuil feidhm agum ortra.
22 Aco go mór mór buill an cuirp ré nab cormhuile beit fó lag, atá feidhm órrta.
23 Agus dos ar ballaib an chuirp noch fáidhlmáidh do beith neamhonórach, ar mó chuirimid donórr: agus ar na [ballaib] ar aimdeilg againn, ar mó chuirimid do deilg.
24 Oir ní bí ar mbuill deara na práchanus: acho do chomuirg Dia an corp ar a chéile, ar trabhairt na honóra ar mó don chuid ó dtearbaigh sí.
25 Do chum nách biadh forma [ar biodh] fa gcorp, acho gu mbiadh an cúram céudna ag na ballaib air fon a chéile.
26 Uime sin dá bhfuilngid eunbhall, comhfuilngid na buill uile [mar an gcéudna:] nó dá bhfagaid éunball [acá] onóir, do réir na buill uile gairdeachas má raon risi.
27 Agus ar sibhre corp Criosd, agus [ar] buill [sib] fó leith.
28 Agus do oirdnigh Dia dream dháirighthe fa neaglais, [mar atá] abdul ar tús, ná dáigh sin fáide, an treas uáir lucht teagaisg: airir lucht miorbuile do déanamh, na dáigh sin lucht leighis, lucht cobhartha, lucht riaghalta, [agus iomad] do ghnéithibh teangtaid.
29 An bhfuilid uile na nabdalaibh? an bhfuilid uile na bráidibh? an bhfuilid uile na lucht teagaisg?
30 An cumachdach dáo uile [ar mbíodh builibh dho dhéanamh?] an bhfuilid tiodlaicthe leighis aca uile ré déanamh? an labhraid uile ré teangthaibh? an dtig dóibh uile [na sgriobtúir dho] mhíniugad?
31 Acht bíodh mián na subaltaidh ar fearr oraib: agus fós foillseocaid me-sidhe dóibh ré mbéna sibh bard.

## CAP. 13.

1 Bíodh gu labhraimsi ré teangtaibh daoine agus aingeal, agus gan grád idhnam, ní fuilim acht mar práis ag déanamh fuaime, nó mar chimbal ag cluingineacho.
2 Agus bíodh gu mbeat fáidhedóireacht agum, agus gu mbeat fios na nuile feisnéidheadh, agus gach uile eolas agum: agus bíodh gu mbeat an creideam uile agum, ar gléus gu bréthfuin sleibhte dathrugha, agus mé do beit gan grád, ní fuil eisteacho idhnam.
3 Agus bíodh gu gcaitfinn a bfuil agum ré hochaid do chotugad, agus gu dtiubhfuinn mo chorp féin dá loscad agus

agus mé do beit gan grád, ní fuil tarba dam ann.

4 Ar fada foilgide an gráda: ar cáonmharach an grád: ní gabann an grád tnúth: ní diongann ní ar bioth gu neamchóir: ní mádaideach hé.

5 Ní diongann ní ar bioth pé tarcuirne: ní jáirann pé na neite beanus fir féin: ní robhoroilighthe hé do chum féirge: ní fmuáineann pé ar a nole:

6 Ní diongann gairdeachus fa néugcóraid, acho gabuid gairdeachus hé fa bfirinne:

7 Fuilngid pé na huile neithe: creidig pé na huile neithe: bí muinigin aige ar na huile neithibh: fomchraidh fir na huile neitib.

8 Ní téid an grád ar gcúl choidche: biod gu nachaidh fáidheadóirneacho ar gcúl, 7 gu gcoirgfid na teangta, agus gu gcuirfidh an teólas [atá againn anois] ar gcúl.

9 Oir ní fuil [anois] againn acho gné éoluis, agus gné fáidheadóirneachda.

10 Acht an tan thiucfus a ní iomlán, cuirfidh an tanin a ní earbadach ar gcúl.

11 An tan do bí mé um náidiu, do labhair mé mar [do labhéradh] náidi, [nidir] tuig mé [acho] mar náidin, ar cáill náideandó do bí agum: acht an dteacht dain gu háois iomláin, do chuir mé na neite leanbuide ar gcúl.

12 Oir is nadarc fréucláirne doircha atá againn anois, acht a nuáirinn [biam 7] ar naitche ar a chéile: anois, atá gné airthne agum, acht an tan sin aitéonad do réir a neólais géubus mé [ó Dhia.]

13 Agus anois anaid na trí neithe, [eadón] creidim, muinigin, [agus] grád: gidéad a fé an grád is mó dibh so.

## CAP. 14.

1 Leanuid an grád, agus bioth mian na [subaltadh] spioradálta oraib: agus gu maid mó [iná sin bias foñagaib] a bfaidheadóirneacho do déunamh.

2 Oir an tí labrus a dteangaid [chomhaighthe,] ní é dáoinib labrus é, acht é Dia. Oir ní thuigeann éunduine [hé:] biódh gu labrann é [iné] fan spioraid neite freicréidheacha.

3 Acht an tí dho ní fáidheadóirneacht, ar é dáoinibh labhrus é do chum follamnuighthe, do chum teagaisg, agus do chum comhfurtachta.

4 An tí labrus a dteangaid [chomhighthe,] a é féin follamnuigheas é: acht an tí do ní fáidheadóirneacht, follamnuigid é a neaglais.

5 Agus do bheinn leam gu labrad sibh uile iné teangtaibh, acht bá foilmidhe leam ina sin, sibh dho déunamh fáidheadóirneachta: oir is mó an tí do ní fáidheadóirneacht, ina an tí labrus iné teangtaibh, acht muna chuirid é a gcéill áid, do chum follamnuighthe dragail don neaglais.

6 Agus anois a déanbráithreacha, dhá dtigid mé chugaibh ag labairt iné teangtaibh, cia éudo hé an fochar dho déuna dib, acht muna labra mé sibh a bfoillsiughaidh, nó a néolas, nó a bfaidheadóirneacht, nó a dteagasg?

7 Tuilleadh eile fós, na neite gan anum do ní fuaim, más siob, nó clárinneach, acht muna déanna siad eidirdealugad ina ngotañuib, cionus do géubthar a fios cé éudo sinntear ar an bpiob, nó ar an gclárinneach?

Mar

8 Mar an gcéudna dá dtugaidh an tromra fuáim neamthuigfidhonach uádha, cia uillméochas hé féin do chum catha?

9 Ar amlaidh sin sibse, achd muna labarthaoi briathra fortuigfidhona tré gan dteangaidh, cionus aitheóntar a ni labarthar? oir is dosfá a naidéin laibeórus sib.

10 Atáid (do réir mar tárla ann) a noithe sin do gnéithibh gotan sa dóman, agus ni fuil éungnath dóibh ar dith céille.

11 Uime sin muna tuige mé brígh an gotha, biaidh mé [am duine] bharbarrga ag an ti labrus, agus biaidh an ti labrus [na duine] barbarrgha agumsa.

12 Ar mar sin sibse mar an gcédna, do brígh gu sanntugheann sib [subaltaoi] sbiorradáilta, iarraidh barr do breith do cum follamnuighthe na heaglaisi.

13 Uime sin an ti labrus a dteangaidh [chomuighthe] sineadh ré [ar Dhia,] [sos a] minighthe [do tabairt dó.]

14 Oir dá ndiongna mé urrnuighthe a dteangaidh[chomuighthe,]do ni mo sbiorruid urrnuighthe: gidheadh atá mo tuigsi neaintarbach.

15 Créud eile máreadh? do déuna mé urrnuighthe sir an sbiorruid,gidheadh do déna me urrnuighthe ré tuigsi mar an gcéudna: do déuna mé céol sir an sbiorruid, acho fós do déuna mé céol ré tuigsi mar an gcédna.

16 Nó no dá mbeinidh tú buidheachas sir an sbiorruid, cionus a déidhidh an ti atá a leabuidh an túata,Amén, ré breith buidheachais duitsi, ⁊ nách feas dó créud a déin tú?

17 Oir gu deimin ar maith beinneas tura buidheachas, gidheadh ni fagha neach eile a follamnughadh.

18 Deimim adhaidhe ném Dhiá gurab mó labraim do theangaidh ina sib uile.

19 Taide sin do breathi leam cuig focail maille ném tuigsi do labairt ra neaglais, do cum dáoineadh eile do teagasg mar an gcéudna, na deich mile focal a dteangaidh [comuighthe.]

20 A dearbráithreacha, na bidh ion buin leanbuidh a dtuigsi: acht a dtáobh drochnéine bidh ion buin leanbuidh, gidheadh a dtuigse bidh foirfe.

21 Atá sgriobtha sa seacho, laibeóra mé rir an bpobalsa tré dháoinibh [agá mbiáidh] aiteanntach teangtaidh, agus uilabra: agus mar sin fós ni chluinfidh mé, a deir an tighearna.

22 Uime sin,ar na gcomhárrgha atáid na teangta [comuighthe,] ni don druing chreideas, acht don druing atá a dith creidimh: gidheadh ni don druing atá ar dith creidimh [fogus] fáidhedóireacht,acht don druing chreideas.

23 Uime sin dá gcruinnighe a neaglais uile a gceann a chéile, agus gu labéoruid uile ré teangtuibh [comuighthe,]agus gu dtiucfuid tuátaidha nó daoine ar dhith creidimh ar deach, a né nách aibeóruid sáidh gu bfuil sibh ré cutach?

24 Gidheadh dá nabuid uile ag fáidhedóireacho, agus duine gan-chreideamh nó túáta do teacho ar deach, sbreagtar sáta uile hé, [agus] do nid uile breitheamnus air.

25 Agus mar sin follsighthear neithe folaighthe a chroidhe, ⁊ is amluidh sin ar dtuitim ar a aodaigh dó, do béura onóir do Dhia,ag fosilsiughadh gu bfuil Dia eadruibse gu sinnsear.

26 Uime sin a dearbráithreacha,créd[os iondéunta?] ar dteacho a gceann a chéile dib, atá salm ag gach áon aguib, atá teagasg, atá teangaidh,

[nó] foillſiugaḋ, [nó] mínjugḣaoḣ: ḋéuntaṙ na huile neiṫe do chum follamnuiġṫe.

27 Dá labṙuiḋ ḋonduine a ḋteangaiḋ [comuiġṫe,] [labṙaḋ] diás nó triúṙ an chuid dos mó de, ⁊ ſin andiáiġh a chéile: agus déunamh eunduine eidiṙmínjugaḋ.

28 Acht muna mbiá feaṙ eidiṙmínjġṫe aṅ, biáḋ [an tí labṙus a ḋteangaḋ chomuiġṫe] na ḋocht ra neaġluiṙ, agus labṙaḋ riṙ féin ⁊ ré Dia.

29 Agus labṙaḋh diás nó triúṙ dona fáiḋiḃ, agus déunamh an chuid eile bṙeiṫeamnus.

30 Agus dá bfaġaiḋ [faiḋ]eile fuiḋeas na naice taiṙéunaḋ [aṙ bioṫ,] biáḋ an céudduine na ḋocht.

31 Oíṙ dos féidiṙ liḃ úile fó leiṫ fáiḋeḋóiṙeacht do déunamh, do chum foġlama agus comḟuṙtachta ḋfaghail diḃ uile.

32 Agus atáid fḃiodaḋa na bfáiḋeaḋ, uṁal dona fáiḋiḃ.

33 Oíṙ ní hé Dia [ughdaṙ [na buáiḋeaṙta, acht [aṙé ughdaṙ] na ſiṫchána, fá maṙ [aṙ léiṙ] a nuile eaġluiſſiḃ na náoṁ.

34 Diaḋ buṙ mná na ḋtoċd fna comṁṫionóluiḃ: oíṙ ní ceadaiġṫeaċ ḋóiḃriṙon labaiṙt, acht [aṙ cóiṙ dóibh] beiṫ uṁal, amuil a deiṙ an neaċd maṙ an gcéudna.

35 Agus dá naiḃe foṅ áoneiṫe ḋfoġluim oṙṙta, fiáfṙuiġid da bfeaṙaiḃ [hé] aga ndiġhibh, oíṙ aṙ náṙ dho mnáiḃ labaiṙt fa neaġluis.

36 An uáibhṙe táinic briáthaṙ Dhé? nó an cugaibṙe amáin náinic ſí?

37 Máṙ dóiġ ré héuneaċ guṙob fáiḋ, nó [duine] fḃiodaḋálta hé féin, biáḋ a fios aige na neiṫe fgṙiobuimṙe chugaibh, guṙob iáo aitheanta an tigheaṙna iáo.

38 Acht an tí atá aindfeaṙach, biáḋ aindfeaṙach.

39 Uime ſin a ḋeaṙbráiṫṙeacha, biáḋ ro foṅ oṙuibh fáiḋeḋóiṙeacht do déunamh, agus na cuiṙid toiṙmeaṙg fá labṙaṙt ré teangaiḋ.

40 Déuntaṙ na huile neiṫe gu deaġ-inaiṙeach, agus do réiṙ óṙduiġṫe.

## CAP. 15.

1 TUilleaḋ eile a ḋeaṙbráiṫṙeaċá, atáim ag foillſiugaḋ an tſoiṙgéil diḃ, noch do ṙineḋ mé [ceann] do feanmóiṙ diḃ, noch fós do ġabṙaḋaṙ chugaiḃ, agus aṅ aṙ fearaḃaṙ [maṙ an gcéudna:]

2 [Agus] tṙé a flánaiġṫeaṙ ſiḃ fós, dá gcoṅmuiḋ ſiḃ an briáṫaṙ donaṙ feanmóiṙ mé diḃ [hé:] acht monaṙ chreideabaiṙ gu diomáoin.

3 Oíṙ tug mé diḃ aṙ tús a ní fuaiṙ mé maṙ an gcéudna, eaḋón gu bfuaiṙ Criosd báṙ aṙ fon aṙ bpeacaiḋne, do réiṙ na fgṙiobtúiṙ:

4 Agus guṙ haḋlaicead hé, agus guṙ éiṙioh ré an treas lá do réiṙ na fgṙiobtúiṙ:

5 Agus gu bfacas hé ré Céphas, agus na diáig ſin riṙ an dá feaṙ déug.

6 Na diáigh ſin fuaiṙ óṙ cion chuig céud deaṙbráṫaiṙ naḋaṙ c aiṙe a naoi-neacht: agá bfuil a lán diḃ na mbeaṫaiḋ gus anois, agus dream eile na gcoolaḋ.

7 Na diaig ſin do chonaiṙc Séumuṙ hé: aṙiṙ na habṙouil uile.

8 Agus na noiáigh uile, do chonnaiṙc meiſi féin hé, maṙ neach nuaḋh a nanam.

9 Oíṙ aṙ mé aṙ luga dhona habṙoaluiḃ, ⁊ ní fiú mé abṙoal do gáiṙm diom,

ḋjóm, do bṙíġh gu naibe mé ag foleanmuin eaglaiġ Dé.

10 Acho tré ghrás Dé atáim mar atáim: agus ní naibe a ġnáraran [do tiodlaiceaḋ]ḋam gan bṙíġ, oir ios mó an saothar do rinne mé ina áoran uile: bioḋ nách meiġ fós, acho ghrás Dé [atá] maille riom.

11 Uime ġin gioḋ bé ḋíñ, meiġ nó áoran, ar amlaiḋ so do nimaid seanmóir, agus ar amlaiḋ so do chreideabairt.

12 Agus ma ḋo njṫear do hó seanmóir, gur eirig Criosd ó marbuiḃ, cionnus a deir cuid [dá bṙuil] eadruiḃ, nách ṙuil eiréirġe na marb añ?

13 Oir muna bṙuil eiréirġe na marb añ, nior éirig Criosd fós.

14 Agus munar éirigh Criosd, gu deimin ar diomháoineach an seanmóirne, agus ar diomáoineach bur gcreideamha mar an gcéudna.

15 Agus do geibthear ġinne fós nar lucho ṙiáḋnuiġ bréige do ḋéunamh ar Dhia: oir do rinneamar ṙiáḋnuiġ do tháob Dé, gur ḋúiġ sé Criosd [ó marbuiḃ:]an tí nár ḋúiġ sé, acht muna eiréirġid na mairb.

16 Oir muna éirġid na mairb, nior éirig Criosd féin fós.

17 Agus munar éirig Criosd, ar diomáoin bur gcreideamha: atá sibh fós añ bur bpeacaḋaiḃ.

18 Agus mar ġin an méid do chodail a gCriosd, atáid ar noul amuġa.

19 Más sa mbeatha amáin ata docas aguinn ar Criosd, ar ġin ios mó do ḋíol truáiġe dona huile ḋáoinib.

20 Acht anois do eiréirġid Criosd ó marbuiḃ: [agus] do rinneaḋ céudtoradh na dtuinge do dí na gcoolaḋ de.

21 Oir do bṙíġ gurob tré duine [táinic] an bás, ar tré duine mar an gcéudna [tig] eiréirġe na marb.

22 Oir amuil mar geibid na huile bás a Náḋam, ar mar an gcéudna do ġéntar na huile ḋaitbeóuġaḋ a Gcriosd.

23 Gioḋeaḋ gach áon iona oirdeirghiḋ féin: [a ré] Criosd an céud thoradh, na ḋáiġin, an lucht beánus ré Criosd, agá teacht:

24 Añ ġin bías an chrioch ḋéiġeanach, ar dtabairt na rioġachta ruás só a láim Dhé athar: an tan cuirfeas ré ar gcúl gach uile uachtaránacht, agus gach uile chumacht, ⁊ gach uile neart.

25 Oir ar éigean só beit na ri, nó gu gcuirid [an tatair] a naimde uile fá na chosaiḃ.

26 A ré an bás namhuid dheiġeanach sgriosdar.

27 Oir do chuir ré na huile neithe fá na chosaiḃ. Gioḋeaḋ an tan a deir ré gur cuireaḋ na huile neitḋe fáid, ar sollus nach beanañ an ráth ro rir an tí do chuir na huile neitḋe fáid.

28 Agus an tan chuirfidtear na huile neitḋe fáid, bráiḋ an mac féin añ ġin fáid an tí do chuir na huile neithe fáid, do chum Dé do beith na uile ina huiliḃ.

29 Nó no créud déunus an dream atá ar na mbaisteaḋ a rioch marb? muna neirġid na mairb ar éuncoir, créud fá mbaistear ráo a riocht marb?

30 Créud fá bṙuilmid sinne fós a ngnáis gach uile uáir?

31 Dar bur ngairdeachus noch atá agum sa Nidsa Criosd ar dtighearna, do ġéubim bás gach láid.

32 Más do réir nóis dáonna do comraic mé ré hainmitiḃ a Nepherus, créud hé an tarbha a dtéid damh,

acho muna néirigio na marbh? team, agus beam: oir do ghéubam bás a máthach.

33 Na mealltar fíb: thuáillid droch chomuirtheasa threise maithe.

34 Murglusid do chum firéundachda, agus na déunaid peacad: oir ní fuil éolus Dé ag cuid[agaibh:]ar do chum adnáithe dho chur orthaibh labhraim [fo.]

35 Acho a déuthaid neach éigin, cionnus eirigio na marbh? agus créud hé tamhail an churtha ina dtigio fiadh?

36 O a duine mhichállaidhe, an fiol cuireas tusa, ní beódhaidh hé, acht muna dtuaillteam hé[an tús.]

37 Agus a ní fiolchuireas tú, ní hé an corp bhías, fiolchuireas tú, acht gran lóm, cruithneachta, nó arbain éigin eile, do réir mar eirigeas duit.

38 Acht do bheir Dia corp dó do réir a thoile féin, agus dá gach uile fiol a chorp féin fó leith.

39 Ní háon feóil amhain gach uile feóil, acht atá [feóil] an leith ag dáoinibh, ⁊[feóil]an leith ag ghnímhthibh, agus [feóil] an leith ag iártaibh, agus [feóil] an leith ag éunlaith.

40 Agus [atáid] cuirp neamhtha[ain,] agus cuirp thalmhaidhe: ghidheadh atá glóir an leith ag na [corpaibh] neamhdha, agus glóir an leith ag na [corpaibh] talmhaidhe.

41 [Atá glóir an leith ag an ngréin, agus glóir an leith ag an ngealaidh, agus glóir an leith ag na réultaibh: oir atá deithbhir ghlóire eidir réulta, agus réulta [eile.]

42 Ar mo an gcéadna [bhás]eiridhe na marbh. Bí an corp thuaillidhthe aga chur, [⁊] eirigid hé gan thuaillead.

43 Ar neamhonórach hé aga chur, [⁊] éirighid hé maille ré glóir: ní bhí neart air bhith ann aga chur, [agus] éirigid hé maille ré neart: bí hé na chorp naduine aga chur, [agus] éirigid hé na chorp fhiorantha.

44 Atá corp naduine ann, agus corp fhiorantha.

45 Amhail atá fgriobta mar an gcéadna, do rinneadh an céud duine Adam na beathadach beó: agus fhiorad do bheith beatha don Adam deigeanach.

46 Gidheadh ní[raibe] an céud ní na ní fhiorantha, acht na ní naduine: na dáigh sin[táinic]a ní fhiorantha.

47 An ceud duine talmhaidhe, ón dtalamh: an dara duine an tigearna ó neamh.

48 Sa gcorrmhuileat an tí talmhaidhe úd, [atáid] an lucht [atá] talmhaidhe: ⁊ amhail [atá] a neach neamhga úd, ar amhlaidh sin [atáid] an lucht [atá] neamhga.

49 Agus amhail do gomchramar ionnáigh an tí thalmhaidhe, gomchóramar mar an gcéudna gonnáigh an tí neamhtha.

50 Ag so a ní a deirim a dearbráithre, nach féidir le feóil agus ré fuil oigheacht ríoghachta Dé dhfagail: ná ré thuáilleadh beith na oighre air neamhthuáilleadh.

51 Tabhraidh dá bur núdh, ar ni nochta labhraim ribh, ní chodeólam uile, acht cuirfigtear a naitearrach cheatha sin uile, a meirt, [nó] ré leagadh súl, ré [guth] an fhuic deigeanaigh.

52 Oir féadfidh an fhoc, agus dúisfochar na marbh, neamhthuáillidhe, ⁊ cuirfigtear sinne a naitearrach cheatha.

53 Oir ar éigean don ní thuáillidhtheas neamhthuáilleadh do ghabáil uime, agus don ní fhonnabthara, neamhnabthacho do gabáil uime.

54 Agus an tan ghéubus a ní thuáillidhtheas, neamhthuáilleadh uime, agus

agus a ní fonnqbtaraʒneamnqbtaco
ume, bíáʒó an tan ſin an bratarar a-
tá rgnſobta ar na coſmlſónaó, [ea-
óón] gur fluiʒeaó an bás ré buáó-
ugħaó [arſ.]
55 O a báis ga háit a bruil oo cáilg?
ó a uáim ga háit a bruil oo buáóa?
56 [A ré] an peacaó cáilg an báſſ: ꝛ
[a ré] an neacho neart an pheracaió.
57 Gioóeaó abuióe ré Oſa, oo bheiſ
óuiſñ buáiò óo brerth tré ar otiʒ-
ʒearna Jóra Criſoro.
58 Uime ſin, a óearbráiṫreacha gná-
ċacha, biʒió connuiʒṫeach, neam-
chorrach, ag méuouʒaó óo ſrióſ a
nobaiſ an tiʒearna, ar mbeiṫ a ſea-
ʒra aguiḃ nách oiomháoin buſ raoṫ-
thar ra otiʒearna.

## CAP. 16.

1 Tuilleaó eile a otáoḃ [ohéiſnce
óo] cnuiſñiuʒaó rá chomaiſ na
náom, oo réiſ mar óo óroiʒ
mé óeagluiſſḃ na Galatia, oéunaiṫſ
rós mar an gcéuona.
2 Gach éun chéuo [lá] óon treacomun
cuiſſeaó gach áon aguiḃ [ní éiʒin]
oo leiṫṫió leiſ réin, ag oénam cirde
oo réiſ an biſſiʒ ruáiſ ré[ó Dhia:]oo
cum nach biáiò tionól ré óéunam,
ar oteacho oáṁra.
3 A ar oteaco oam, gioó bé ar bioṫ
oream molras ſḃre [óam,] cuiſſrioh
mé iáo maille ré leiṫṫiḃ, oo brerth
buſ nálmrana gu Hieruralém.
4 A más iõcuḃge mé réin rós oo óénam
aiſroiſ, naciọ ſiáoran am cuoeacoain.
5 Agus géubuiò mé chugaibſ, tar éiſ
ôul oamh tré Mhaceoónia. (Oiſ
géubuiò mé tré Mhacedónia.)
6 A oob éioiſ mé óanmuin, nó rós oo
chaiṫeaiṁ an ʒeimriṫ ion buſ bro-
caiſſ, oo chum ſiḃre ſór oo ôul ró
ſliʒe leam, gioó bé ar bioṫ ionaoh
ina nachaiò mé.
7 Oiſ ní mián riom ôul dá buſ breċain
anoiſ oon oulra: gioóeaó atá rúiſ
agum anṁun ion buſ brochaiſ ſeaó
tamuiſll, oo cheao an tiʒearna.
8 Agus oo ʒéuna mé connuiôe a Ne-
pherus gu cinʒcis.
9 Oiſ oo horʒlaó ooras móſ éiſeaco-
ach óam, ꝛ [ar] iomʒa na náiṁoe.
10 A dá otiʒiò Timoṫeus, tugaiò aiſe
riḃ gu mbiáiò ré gan faiṫceas ion
buſ broċaiſ: oiſ raoṫruiôe ré a no-
baiſ an tiʒearna, amuiſl oo nímre.
11 Uime ſin na tugaó énoune neiṁċion
aiſ: aco tieoruiôe uáiḃ a ſiṫcáin hé,
oo cum teaċoa cugam ra óó: oiſ atá
rúiſ agũ ris mgille riſ na ôrḃráṫriḃ.
12 A a otáoḃ ar noearbráṫar Apollós,
oo ſiſ mé gu otiṫceallac aiſ, tíco cu-
gaibre maille riſ na ôearbráiṫheac-
aiḃ, acọ ní raiḃe a aiʒnió ar éncor
ré teaco a nuáiſre: gioóeaó tiucfṫó
ré an tan ʒéubus ré ám iomcuiḃge.
13 Déunaiò faire, reafaioh ra gcrei-
oeam, biʒió feariʒa, biʒió láiorr.
14 Dengó na hule neiṫe maille ré gráó.
15 Agus iarruim ôachuinghe oruiḃ a
ôearbráiṫeaca, óſ aiṫniò óiḃ muñ-
tir tiʒe Stearháin, gurob iáo céo-
thorraoh na Hachaia iáo, agus gu
otugaoar iáo féin oá beith ag mi-
nioroṫálacho oona naoṁuiḃ:
16 Bheiṫ óáoiḃſ mar an gcéona umal
dá niomaṁuiſl ſin, agus dá gach áon
oo ní obair agus ráoṫar maille riſ.
17 Agus atá luáthghaire oram tre
teacho Stearháin, ꝛ Fhoirtunátus,
agus Achgcuis, oo biſ gu noearna-
ar buſ nionaóra óam.
18 Oiſ tugaoq ſuſtaco oõ ſbiorṗo-
re, ꝛ dá buſ ſbiorṗoiſ. Uime ſin biód

meas agus an a ranuil inn [do daoinibh.]

19 Cuipio eaglaiseadhe na Haiia beatha agus flainte chugaibh. Cuipio Acuilas, agus Priscilla mailie ris a neaglaisi atá ina otigh, beatha agus flainte gu dioghraiseach fa otigheapna chugaibh.

20 Cuipio na dearbhraithreacha uile beatha agus flainte chugaibh. Teannuidh fein ié chéile mailie ié pobal naomhta.

21 beatha agus flainte uáimse Pól [fgriobta]ié mo laimhféin[scuigibh.]

22 Sioó bé nách gnáouigheann an tigeapna Iofa Criofd, bioó ié mallaigthe gu hiomlán.

23 Gnáfa an tigheapna Iófa Criofd mailie rib.

24 [Bioó] mo gnáóra mailie rib uile a Niófa Criofd. Amén.

## DARA HEIPISTEIL PHOIL ADSDUIL
### do chum na Gcorinthiánach.

### CAP. 1.

POL abroal IOSA Criofd, tré toil Dé, agus[an] neapbrataiph Timotheus, do chum eaglaiss Dé noch atá a Gcorinthus, mailie ris na huile naomhuibh atá an feadh na Hachaia.

2 Gnáfa mailie rib, agus fiothchain o Dhia an nathair, agus ón otigheapna Iofa Criofd.

3 [Gu raibe] glóir agus molaó dho Dhia, eadón, athair an otigheapnáa Iófa Criofd, athair na trócaire, agus Dia na huile fuiltachoa:

4 Do beir fuiltacho dúin ionar nuile tribulóid: do cum gu otiucfaó óin comfuiltacho do tabairt don otruing an a mbí buaidheaó an bioó, tré fan gcomfuiltacho tré a bfagmáoid féin fuiltacho ó Dhia.

5 Oir amhuil mar lióntuid na neithe fuilngemáoid an fon Chriofd ionnuin: ar amluidh fin lióntus an bfuiltachone mq an gcéona tré Chriofd.

6 Agus már buaidhirt dúin, [ar] an fon bur gcomfuiltachoara, agus bur flánaigthe [tig fi:] nó más fuiltacho dúin, ir[fuiltacho dúinn] an fon bur gcomfuiltachoara, oibrigtear ionnuib a bfulang a nainngair chéudna fuilngemáoid féin fos.

7 Agus atá muinigin dainngean aguin arubh: do brigh a feara do bheith aguin, fá mar do geibh fib bur gcuid don nanfóg, [gu brúigbe fib] bur gcuid don tróg mar an gcéudna.

8 Oir ni háill lin ainbfeas do beith cruib, a dearbráithreacha, a otáobh na buáidheartha táirla dúin a Nafa, eadón, gur brugháó tar mogh fin ór cion an neirt, ionus gu raibe amanus aguin fos an beit béo.

9 Acht [fós] do breathnuigheaman ionainn féin gu rabaman fá brath an báis, do chum nách aruin féin do bíáó muinigin aguin, acht ar Dia duirgeas na mairb.

10 Noch do fáor fin ó na chomóir in do bás, agus fáorus [fin:] [agus] ar a bfuil an nóig gu fáorfuid fé fin fós mar an gcéudna.

11 Ar mbeit óibre ag comcungnam ré chéile a núrnuigte an áir fon, do chum moráin do breit buidheachais

ré

[ré Dia]q ar rosne, do bríghan tiodlaice [fuáramar] do táob mórán.

12 Oir a ré so ar ngáirdeachairne [eadón] fiáduisiu ar gcogaís, gurob a ncáinóirchoio ⁊ a bfiórghloine dáigha, agus nách á nglioctus chollaidhe, acho maille ré gnás Dé, do bhí ar gcoinneamhraio fa fáoghal, agus gu móirmór eadruibhi.

13 Oir ní neithe eile fgrídobhamáoid chugaibh, acho na neithe léigheas sibh, nó fós agá bfuil a bfiosadh deanbtha agaibh: ⁊ atá súil agum gu mbiáidh sibh deimhneach arda gu teacho dom chrích déigheanuidh.

14 Amhuil do aonuigh sibh a gcáill, gurab sinne bur ngáirdeachas, fá mar árr sibhse ar ngáirdeachairne, a ló an tighearna Iósa.

15 Agus ar ucho na muinighnere bá mián misóm teacho chugaibh roimhe so, do chum gu bfuighead sibh gráfa dúbalta:

16 Agus do chum gabhála uáibh gu Macedónia, agus theacho arís ó Macedónia chugaibh, agus sibhse do theacd misóm dom feólad gu Hiudéa.

17 Uime sin a na cuir so nomham dam, an naibhe éadromacho oram? nó an do réir na feóla chuirim nomham na neithe chuirim nomham, ionus gu mbiáidh aread, agus ní head agum?

18 [Atá a fios ag] Dia na fírinne nár bhí ar feanmóirne sibhse, aread agus ní head.

19 Dir mac Dé Jósa Criosd, noch do sinneamairne dho feanmóir eadruibhse, [eadón] meisi agus Silvánus, ⁊ Timótheus, nior bá aread, agus ní head hé, acho aníran bá aread hé.

20 Oir gach geallad [dá dtug] Dia, aread aníran [iád,] agus [ios] Amén aníran [iád,] do chum glóire Dé dá bur dtáobhne.

21 Agus [a ré] Dia dainghnigeas sinne mailleasibhse a Criosd, ⁊ do ung sinn.

22 Noch fós do chuir réula orduinn, agus tug comharrga dainghnigte na sbiorruighe ionar gcroidead aibh.

23 Agus goirim Dia dfiadnuisi a naduigh manma, gurab do gabáil aguibhse, nách tainic mé fós gu Corinthus.

24 Ní hé gurab tighearnuighe sinn ar bhur gcreidimh, acho [gurab] lucho cungantha sinn dá bur ngáirdeachas. Oir ios tré chreidimh fearus sibh.

## CAP. 2.

1 ACho do rmuáin mé so misóm féin, gan teacho arís chugaibh a ndoilgeas.

2 Oir dá gcuirid meisi doilgheas orraibhse, cia hé an tí dho ní solás damh féin, acho an tí atá fá doilgeas dom táob?

3 Agus ar chuige do sgrídb mé a ní so féin chugaibh, deagla ar dteacd dam, gu ngéubad doilgeas mhé do táob na muinntire, agár chóir dam gáirdeachas do bheith orram dhá dtáob: ar mbeit dam muinigneach araibh uile, gurab hé mo gháirdeachara, bur ngáirdeachara uile.

4 Oir ios ar buáidhirt mór, agus ar doilgeas croidhe do sgrídb mé cugaibh maille ré hiomad déur: ní do chum doilgheara dho chur orraibh, acho do chum gu dtuigfead sibh an gnad so dhíonmar atá agum díbh.

5 Acho má táinic doilgeas do táobh éunduine, nior chuir ré doilgeas o-

ſamſa, acho a gcáilíb oſaibſe uile,
(ol'gla gu gcuiſſiñ ſo uálac[aiſſi'n.]
6 Ir lór dá leiteijo ſin do dhúine, an
tſmdeaſgaó [ſuáiſ ſé] ó ſhoſán.
7 Jonus [anois] contáiſſigha dhó ſin,
gunob cóſa díb maitheachas do
tabaiſt [dó,] agus meanma do cuſ
aiſ, deagla gu ſluiſgfide ſuás hé lé
hiomaſcuiſ doilgeaſa.
8 Uime ſin iaſſuim dachuiſge oſuiſ,
bur ngſáó do dainginiughaoh dhá
thaob.
9 Oiſ ar chuiſge ſo fós do ſgſiobh
mé, do cum gu mbiát fios deaſbta
agum oſaibſe, an mbiáó ſib umal
ſna huile neitib.
10 Agus giod bé dhá dtabaiſ ſibhſe
maitheachas áonneite, [atá maith-
eachas aige] uáimſi maſ an gcéd-
na: oiſ mátug meſſi maitheachas
a náon ni uáim, giod bé dhá dtug
mé án maithmheachas, ios aſ bur
ſonſa [tug mé uáim hé,] a bſiáoh-
nuiſi Chriſtd, deagla Shat i do
breit buáide oſuiſ né na glíocas:
11 Oiſ ni fuil ainbfios a ſligteaódan
oſuiſ.
12 Tuilleadh eile, aſ dteachd damh
gu Troas, do chum ſoiſgéil
Chriſtd [do ſeanmóiſ,] bíód gur
hoſglad doſas dam ón dtigeaſna,
ni bſuáiſ mé ſuaimhneas fós dom
ſbiorruid, do brig nach táſſila dam
mo deaſbráitaſ Titus.
13 Achdaſ ngabáil mo cheada acaſan
dam, do imtig mé uáta gu Mace-
dónia.
14 Agus adubhe né Dia, do beiſ fá
deaſa dúiſ buáid do breit a gcon-
nuide a gcriſtd: agus foilliſigheas
balad a eólaiſ tſiſn ſa nuile áit.
15 Oiſ ir iſ dá balad Criſtd do
Dhia, ſa dtuiſg ſlánaigteaſ, agus
ſa dtuiſg damnuigteaſ.
16 Do dtuiſg díbh, [atámuid] naſ
mbalad báis, do chum báis: ⁊ don
daſa dtuiſg, naſ mbalad beata, do
chum beata: agus cia atá acfuiſeac
do chum na neitheaſa?
17 Oiſ ni fuilmiſne maſ mhoſán do
ni imcheaſnuigeacho do bréitiſ Dhé:
acho labrámaoid aſ Chriſtd, maſ
[lucho lábrus] ó ſioſgloine, no maſ
[lucho labrus] ó Dhia, a bfiáonuiſi
Dé.

## CAP. 3.

1 An dtoiſeſgnamáoid aris ſinn
réin do ſholad? nó an bfuil na
ſiachdanus oſuinn, maſ [atá]
aſ dtuiſg dáiſiigte, leitſeacha mol-
ta [dfagail] chugaib, nó [leitſea-
cha] molta [dfagail] uáib?
2 A ſi aſ leitſeiſne ſibſi, fgſiobta ion-
naſ gcroideadaib, tuigtheaſ agus
léigtheaſ ſiſ na huile dáoinib.
3 Aſ mbeit follús gunob ſib eiſiſtoil
Chriſtd, do ſiſnead do minioſtálacho ſiſne, [agus atá] aſ na fgſiob-
tad, ni né dub, acho né fbioſuid Dé
beó: ni na gcláſuib cloithe, acho
a gcláſuib feólmaſa an chroide.
4 Agus atá a leitéid ſo do dóchas a-
guiſ tré Chriſtd, a Noia.
5 Ni hé gu bfuilmid comuſach aſ
áonni do ſmuainead uáiſ féin, fá
maſ búd uáiſ féin [do tiucfad ré:]
acho ios ó Dhia [tig] aſ gcumas:
6 Noch fós do ſiſne miniſtrid acfuin-
neacha dín don tſomna nuáid, ni don
leitſi, acho don fbioſuid: oiſ maſ-
buid an leitſi, acht do beiſ an fbio-
ſad beatha.
7 Agus ma do bí minioſtálacho an
báis [fgſiobta] a leitſib, agus aſ
na

na tairiuing a gclochaib, glóriṁor, ioñas náir bréirir né clañuib Israél féuchain gu friochnamach air aoiġ Mháoiſi, do brigh dealruiġ a gnúiſi, noch do cuireadh air gcúl:

8 Cionus nách biáid miniſtreálacho na sbioruiride ni ſa glóriṁuiſe?

9 Oir ma [do bi] miniſtreálacho an damnuiġte glóriṁair, ar sio ṁó ina ſin beiſeas miniſtreálacht na ſiréndachoa báirr a nglóir.

10 Oir a ni úd do riñeadh glóriṁair, ni dearnadh glóriṁhair hé ſa chás ſo, [eadon] a dtáob na glóirce ir áirde.

11 Oir má [do bi] a ni ſin cuirthair air gcúl glóriṁair, ar sio ṁó ina ſin [atá] a ni comnuiġtheach glóriṁair.

12 Uime ſin, air mbeit dá ſaṁuil ſo do ṁuinigin againn, ar ſé ſoiléir an comhradh chleachtáidi.

13 Agus ni [fuilmid] mair Mháoiſi, do ſoluidh a aghuiġh, do chum nách féuchfadáis clann Israél gu gcinn air ghninneall a neirthe chuireadh air gcúl.

14 Uime ſin do dallad aniñtiñeacha: oir anuiḋ an ſolach uo gus a niuġh a léġadh na ſean tiomna gan athuighadh, noch cuirthear air gcúl ié Criſtſo.

15 Acht fós gus a niuġh an tan léiġtear Máoiſi, cuirtear an ſolach air a gcroidheadhuib.

16 Dioghaidh an tan ſillfid ſiad do chum an tigearna, doigéubthar an ſolach [uátha.]

17 Agus a ié an tigearna an sbioruid úd: agus gidh bé hionad ina bfuil sbioruid an tigearna, [atá] ráoiſine ſa nionadh ſin.

18 Agus air mbeit dúinn uile gan ſolach air ar naduiġ ag féuchuin gloire an tigearna, [aṁuil do biáidh] a ſgathán, cuirthear anaitheach cloitha ſin ſa niomhádh chéudna ſin, ó glóir gu glóir, ié sbioruid an tigearna.

## CAP. 4.

1 AR a naidbairſin, air mbeith dúin miniſtreálachoſa againn, do réir mar ſuarasmar trócaire, ni tiġmid a naniṁuiñe:

2 Acht do thréigeamar na neithe ſolaiġhtheacha [tuilleas] náire [dúiñ, agus] ni a ſliġtheódheacht bímidne ag ſiubal, na ié mealltóireacht, ag truáilleadh bréirne Dé: acht maille ré soilliſiugadh na ſiriñe do nimuid ſin féin ionmolta do cogús gach áirn, a bráidhnuiſi Dé.

3 Uime ſin má atá air soirgéulnidh air na ſolach, ios air an dtuing tóir amuigha atá ré air na ſolach.

4 Agá dhall Dia an tráoghailre a ninntiñeacha, [eadon] an méid atá air dit chreidim, do chum nach biáidh soillſe ſoirgéil glóriṁigh Chriſto, agá dhuit ionnáiġh dho Dhia hé, ag dealruġadh dóib.

5 Oir ni ſin féin do nimuid do ſeanmóir, acho Jóſa Criſto an tigearna: agus ſin féin do beith dáoibſe nar ſeirbſoghantuigheadhuibh, air ſon Jóſa.

6 Oir a ré an Dia do aitin don troilas ſoillſiughadh ar an doirchadus, do dealruidh ion air gcroidheadhuibhe, do chum ſoillſi eólais ghlóirne Dé [dho thabairt uaiñ,] a ngnúis Jóſa Criſto.

7 Dioghaidh atá an tiomṁus ſo againn a ſoirthiġhib criádh, do chum oirdheirceas an chumhacht ſin do beith ó Dhia, agus ni huaiñ féin:

8 [Bímáoio] dáp mbuáidheadap gach táob, gé nach cuptap a gcumgach ifin: [bímáoio] a gconntabhaipt, gé nách téid ifin a néudóchas:
9 Bi fóleanmuin dá dénam opuifn, gioḋeaḋ ní théigtheap ifin: téilgtheap ifios ifin, gioḋeaḋ ní téid ifin ainuiga.
10 Iomchaamáoid fá gcuáipt fna huile aitib bás an tigheapna Ióga ionap gcoipp, doćum gu mbeiṫ beaṫa Ióga map an gcéudna follus ionap gcoipp.
11 Oip ifie atá beó, bímuid do fiór dap dtabaipt do bás ap fon Ioga, do chum gu mbeath beatha Ióga foilhigthe map an gcéudna, ionap bfeóil fomapbta.
12 Uime ifin bí an bás ag oibriugaḋh ioñuifie, agus an beaṫa ioñuibfi.
13 Agus do béig guiob áon fbiopaḋ chreidim atá aguin, do péip a neiṫe atá fgriobta, [eaḋón] do chreid mé, [agus] ap anaḋbaipin do labaip mé:
14 Ap mbeith a feafa aguifn, an tí ḋo ṫógaib fuas an tigeapna Ióga, gu dtoigéubaiḋ ré ifie map an gcéona thé Ióga, agus gu dtiúbra ré ifin dá bup laiṫaipfe.
15 Oip ios ap bhup fonfa [atáid] na huile neiṫeifi, do chum gu ifónfaoh an gnás fo ifónmapfa, thé breiṫ buiḋeaćais moṁáin, do ćum glóipe Dé.
16 Uime ifin ni fuilmid ag oul a nanmuinne: acho bióḋ gu dtiuáillteap ap nouine leiṫimellach, aṫnuáḋaigṫeap fós an tí atá ḋon táob aroṫig gu laéṫeamuil.
17 Oip oibrigid ap mbuáidipt éadom neambuán, thomgacho maiṫanach glóipe gu po ifonmap dúifn:
18 Ap mbeiṫ duifn ag tabaipt ap naipe dona neiṫib nách fuil né a bfáicfin, agus ní dona neithibh atá né a bfaicfin. Oip ios neamḃuán na neithe atá né a bfaicfin: agus ios ifónuide na neiṫe nach faicṫeap.

## CAP. 5.

1 Oip atá a fios aguifn da fgaoilteap ó chéile an teagh talmuide boitheifi, gu bfuil aitheab aguifn ó Dhia, [eaḋón] teagh nách né lamuib ḋo tógbaḋ, maiṫanach fna neamuib.
2 Oip atámuid ag ornaṁuid añ fo, ag iápruidh maille né miángus ap dteagh neamġafém do chur iomuifn.
3 Oip ap gcur [an tige ifin] iomuinn dúifn, ní fuigibṫeap lomnocho ifin.
4 Oip bimuidne lucho na boitheifi ag ornaṁuid, ap mbeiṫ uáluid oruifn: ap nách mián fiñ beiṫ gan éudach, acho tuilleaḋ éudaigh ḋo chur iomuifn, do chum gu fluigfide fuás fomapbṫacho né beaṫa.
5 Agus [a fé] Dia do chruṫuigh ifinn ćuige fo, ꝯ fós tug dúifn comapfiġe daingniġṫe na fbiopuide.
6 Uime ifin atámuid deaġmiffniġh a gcomnuide, agus a fios aguinn an feaḋ beam coigcriche fa gcoluifn, gu bfuilmid a dtigh choṁuiġthe ó an dtigeapna:
7 (Oip ar do réip chreidimh fiubhlaḋáid, agus ní do réip naḋaipc.)
8 Gioḋeaḋ atá deaġmiffneach aguifn, agus [taipe ifin] ios mó thig né ap nifnifn an cholaiñ dfágbail, agus dul do choinniġe a bfoćaipan an tigerna.
9 Uime ifin fór if no fonmap ifin, ap mbeiṫ comuigṫeach [fa gcoluinn] dúifn, agus ag athrughaoh [ar an gcoluifn,] ap a ṫoilfean do dénaṁ.

Oip ar

10 Oir ar éigean dúin uile dul do lathair catrhe brestheamnus Chriosd, do chum gu ngéubad gach cunduine chuige, na neithe [do rinne ré] ra gcolunn, do réir an gnóma do rinne ré, más maith nó más olc [hé.]

11 Ume rin ar mbeith fearach dúinn ar buirbe an tigheanna, tairingemáid daoine [do chum creidimhe,] agus do rinnead follus do Dhia rin: agus atá súil agum gu ndeaninaoh follas rinn, dá ḃun gcognárusbhre mar an gcéudna.

12 Oir ni fuilmid arir dar molad féin ribre, acht do beirmid fáth gairdeachas dib dáin dtáob: do chum gu mbiáid freagra aguib né tabairt ar an druing do ni gairdeachas a ngnúis, agus nách [déin gáirdeacus] a gcroidhe.

13 Oir má atámuid ar ráobh céille, [ros] do Dhia [atámuid ar ráob céille:] nó más deagciall atá aguinn, [ros] dáoibhre atámid [ar ḃfgéill.]

14 Oir atá grád Criosd dár nibreduigeadh:

15 Ar na breathnugad ro dúin, [eadón] má fuair éundruine bás ar ron na nuile, gu rabadar na huile [dáoine] ar bragail báis: agus gu bruair rerean bas ar ron na nuile, do chum nách biáid an dream atá beó ó ro amach beó doibh féin, acht don tí fuair bás ar a ron, y do eiréirge.

16 Ume rin ni haithnid dúinn ó ro amach éundruine do réir na féola: agus bíod gu raibe aithne aguin ar Chriosd do réir na féola, giodead ni haithnig dúin anois fearda [hé.]

17 Ar a naobarrin ma [atá] éundruine a Criosd, [ar] cneatúr nuád [hé:] do imtigeadar na reinechte dorin, tabhair húid do rinneadh na huile neithe nuád.

18 Agus ar ó Dhia [átáid] na huile neithe, do réidig rinne rir féin tré Jósa Criosd, agus tug dúinne minisdreálachd an réitig rin:

19 Oir gu deimin do bí Dia a Criosd, ag réiteach an tráogul rir féin, gan coinnus do dhéunamh riu rá na gciónuib, agus do chuir ré innuinne briathar an réitig rin.

20 Ume rin ir teachdaireada rinn ar ucho Chriosd, [agus amuil] do cuireadh Dia impide [oruibh] trínne, ádhramáoidhe dachuinghe [oruibh] ar ucho Chriosd, bun mbeith réid ré Dia.

21 Oir do rinne reirean ar ar roine, peacad don tí nách raibe rios peacuigh aige, do chum gu noidhantáoi rinéundacho Dé dinne, arran.

## Cap. 6.

1 Agus ar mbeid dúinne ag cungnamh reirion, ádhramuid rós dar chuinghe [oruib] gan grás Dé do gabáil chugaib gu diomáoin.

2 (Oir a deir [Dia,] do éirid mé riod a nám iomchuibge, y a ló an tslánaighthe tug mé cabair duit: tabruidh dá bun núid, [ir] anois [atá] an tám iomchuibge, tabruidh dhá bun núid, [ir] anoir [atá] lá an tslánaighthe.)

3 Ni tabramáoid adbar ar bith ceilbéime uáin a néin ní, dearla gu mbeid an minisdreálachd dá diomolad:

4 Acht do nimid rinn féin ionmolta ra nuile ní, mar ministrib Dé, né roigide fada, a mbuáideartaib, airachdanus, a namgar,

5 A mbuillead duib, a bratrunaib, a néibhit ó ait gu háit, a fáothar, a

bpaithe, a otheoirgibh.

6 A nglorne, a neólus, a njomchar fada, a macántas, mailleriar an fbforaro náoimh, mailleré gnáth neamfallra,

7 Mailleré bréitear na fíreine, mailleré curnacho Dé, mailleré hairmeas fíréunoachoa, ar ar lámh oheir, agus chlé.

8 Tré onóir agus easonóir, tré drochtheiro agus deagtheiro: mar luchd mealltra [dáorne,] agus [fós] fíreinneach:

9 Mar druing nách afteantar, agus [fós] jáo dánaiche: mar druing ag fagail báis, agus tabairt huioh atámuid beó: mar druing fmachduighthear, agus [fós] ní marbtar fíre.

10 Mar druing ag déunamh doilgeara, agus fós [fíre] ag fíor gáirdeachas: mar dáoinib bochoa, agus [fós fíre] ag déunamh moránain fairdbir: mar dáoinib gan ní ar bioth aca, agus [fíre fós] ag fagail na nuile neitheam.

11 O a Chorinthiánaca, atá ar mbéulne orluigthe cugubre, atá ar gcroidhe ar na déunamh fairfing.

12 Ní fuiltí joruine dá bur gcongmáil a gcuingach, acht atá fíre cumang ion bur nfíreb féin.

13 Agus [dfagail] na malarta céudna [uaib,] (ir mair[do labheórfuin] rém chlorin, labruim,) bigidhre mar an gcéona ar na bur ndéunamh fáirfing.

14 Na hiomchruid cuing imcomhdrom a bfochairi dáorneadh gan chreidiamh. Oir créud hé an cairdeab [atá] ag firéuntacho, ré neamfhréunachor? nó créud hé an cumarn [atá] ag an trolas rir ar an doirchadas?

15 Nó cionus tig Criorro ri anbiáball ré chéile? nó créud hi an roinn [do bhíodh] ag an tí chreidiomas, rir an tí ag nách fuil creidiamh?

16 Nó créud hé an ceangal [do bíodh] ag teampoll Dé, agus ag iomaigib ré chéile? oir ir fíre teampoll Dé beó: do réir mar a dubhairt Dia, bíaid mé um comnuide ionta, agus fíubólad na mear: agus bíaid mé um Dhia aca, agus beid fíadan na bpobal agumra.

17 Uime fin tagaidh amach ar alán, agus dealuide fiu, a deir an tigearna: agus na bíodh buain agaib ré neamglan: agus géubaid mé fuim chugam fíre:

18 Agus bíaid mé agaibh um athair, agus bíaid fíre nar gclainn mhac agus ingean agumra, a deir tigearna na nuile chumacho.

## CAP. 7.

1 Uime fin a [dearbráithreacha] gráduca, ar bragail na ngeallamnachra dúin, glanum fínn féin ó uile fhalchar na feóla, agus rpioruide, ag crióchnugaoh [ar] náomdaccoa a neagla Dé.

2 Gabuid fíre chugaib: ní dearnamar eagcóir ar éunduine, nión thruáillearar éunduine, ní dearnamar eudail ar éunduine.

3 Ní do chum [fíre] dho daoradh a deirim [fo:] oir a dubhairt mé roimhe gu bfuiltíre ion ar gcroidheadhuibhne, do chum báis agus beatha dfagail a bfochairi a chéile.

4 Ar mór an dánacd cháinte do réim oruib: ir mór mo gáirdeachas ar bhur fon: atáim lán do meanma: ios fo hónta mé do ghairdeachas ion ar nuile buáidhrit.

5 Oir ar dteacht duin gu Macedónia, ní bfuair ar bfeóil fuáimneas ar bioth

ar bioth, acho [oo bhámar] oháir mbuáidhreaid ar gach táob: comhrair don táob a inntig[idhin,]y eaglacha don táob arroigh.

6 Acho Dia do beir furtacho dona táoibh annaña, tug fé furtacho dúine fé teacho Thitus.

7 & ni fé na deachoran aimáin, acho mar an gcéuona fiir an bfurtacho fuáir feision uáibhré, an tan do aitfiir fé duinn bui bfoin ro imóirra, bui gcáoinead, [agus] bui ngnáoh larainntiga dámra: joñus gurob móide do gab gairdeachas mé.

8 Oir ge gur chuir mé doilgheas oruib rém leitir, ni furl fé na aithreachas oram, ge gu rabh fé na aithreachas oram: Oir do chím gur chuir an leitir sin doilgeas oruibh, bióid náir[cuir]acd ar fé tamull.

9 Ata gáirdeacas anois oram, ni ar son doilgfera do beith oruibh, acd fá doilgeas do beith oruib, do chum na hairithige: oir ias do réir Dhé do bí doilgeas oruibh, joñas nád dearnad dibail oib ar éncor dár dtáobhne.

10 Oir do bein an doilgheas bios do réir Dhé, fó deara a nairtrighe do chum slanaigte, nách aithreach lim: acho do béir doilgeas an tráogail fá deara bás.

11 Oir tabhuid dhá bur núidh a nire féin, créd hé méo na dútracda do oibrigh joñuib, doilgeas do beit oruib do réir Dhé? agus fós [créuo hé] an glanad oruib féin? agus [créuo hé] an feacho féirge? agus [créuo hé] an faitcheas? agus [créuo hé] an ro mianguis? y [créd hé] an teagh gráda? y fós [créd hé] an dioghaltus? do foillsigeabair sib fein ar gach éncor do beit glan sa nabhara.

12 Ume sin bíod gur sgrisob mé cugaibh, ni ar son an tí do rinne a nógcóir [do sgrisob mé,] na ar son an tí ar anoeirnad a néugcóir acd do chum gu mbiáid ar noutrachone dá bur dtáobha, follus dáoibh, a bfiaduisi Dé.

13 Ar a naidhbarra, fuaramar comfurtaco, do brigh na furtaco fuarabairre: acho bá ro imó ná sin do bí gairdeachas oruin, fá gairdeachas Thitus, do brigh gur meanmnuigead árrioiread uáibhre uile:

14 [Agus] do brigh má dho rinne mé móirtachas a néun ni rission dá bur dtáobha, nár cuiread adnáire oram: acho amhuil do labhramar sibhre na huile neite a bfirinne, gurob amlaid sin mar an gcéona fris ar mortáchas [aruibh] re Titus, na fírinne.

15 & ar liónmuire ina sin atá toil a chroidhesion dáoibhre, ag coimhnigad dur numlacdha uile dó, fá mar do ghabhabair chugaibh hé, mailie fé faitcheas agus fé criothnugad.

16 Uime sin atá gairdeachas oram, do brigh gurob feidir leam beith dána aruib sa nuile ní.

## CAP. 8.

1 TUillead eile a dearbráithreacha, foillsigemáid gnás Dé dáoibh, noch tugad deaglaimh na Macedónda.

2 Cadón a ngairdeachas himmar sa mbuaidhrit mór lér dearbadh láin, agus gur lión a mbocdaine go mór, do chum saidbris a ndáoñachda.

3 Oir (do nim dfiáduigh dóib) [gu rabadh] dáoñacdach dá dtoil féin do réir a nacruine, nó fós ór cion a nacruine:

4 Dhá iarraid gu gér daciunge oruine, an gnára, y coimhuin sa mianraláchta do táob na náom, do gabail cuguin.

5 Agus ní do réir mar dob fhúilne fíu [do fhíneadar,] acho tugadar fád féin ar tús don tigearna, agus [na dlaigh fin] dúfhe do toil Dé:
6 Do chum imirde do chur ar Thítus dúfhi, do réir mar do tíomhgun fé, gu gcuirfeadh fé mar an gcéudna cirdeacht ar an déirceas fós eadruibre.
7 Ujme fin aimuil atá fib fomlán fna huile neitib, a gcreidheamh, ⁊ a mbréithir, agus a neólas, agus fa uile dúthracho, agus a ngrádh dhá bhur dtáobhe, gurob mar fin bhias fibh fomlán fa ngrádha mar an gcéudna.
8 Ní a gcáilceañuis [do beit agum o-fruib] a deirim fo, acho do bhrígh dúthracho dáoineadh eile, agus do éagnba chinéil bur ngrádhara.
9 Oir ios aitheanfó dáoib gnádha ar dtigheanna Iosa Criosto, [eadón] ar mbeit dó ráidhte gu mbeannaidh duine fíonbócho de ar bur fonta: do chum fibre do déunamh fadóbir, ré na bochoaineisen.
10 Agus foillfigthim mínithin fa nére. Oir téid fo a fochar dáoibh, noch do thíomhgunchean a bliádan ofoin, ní hé amáin a déunamh, acho beith foiméar fós dáoib [ar a déunamh]
11 Ujme fin, anois cuirfid cirdeach ar a déunamh: ioñus fá mar do bádar ó toil fo ullamh do chum a déunta, gu maidh hamlujó fin mar an gcéudna chuirfeas fib a gcrích hé, don ní atá agaib.
12 Oir dá raibe inithin fonnmhar ag neach ar túr, gabtar fin uáid, do réir a neite atá aige, ⁊ ní do réir a neite nách fuil aige.
13 Agus ní huime [a deirim fo,] do chum focamuil [do beit] ag dáoinib eile, agus fibhre dho beith fá dáoirib: acho ar comhdaid comhthom, do chum bur nacfuiñeis anois [do fóirigthin] a riachoanuis.
14 Do chum gu bfoirfeadh a nacfuiñfean ar bhur riachoanuis mar an gcéudna, ar gleus gunibad comhthrom [eadruib:]
15 Do réir mar atá fgrídhta, an tí [do chruinnigh] mórán, ní raibhe ór cion [na córa] aige: agus an tí [do chruinnigh] beagán, ní raibe ní fa luga [ná an chóir] aige.
16 Agus a buide ré Dia, do chur an duthracho chéudna a gcroidhe Thítuis dá bur dtáobha.
17 Oir ir fordhráidhidh do gab ré éigge an imirdhe [dho cuireadh air,] agus ar mbeith dó ní fa dúthrachduige ná fin, do thiáll ré tá thoil féin chuguib.
18 Agus do chuireamar leis na chundeachduin, an deaidhráthar ar a bfuil deagtheis fa forfgéul tréir na huile eaglufib.
19 (Agus ní hé amáin, acho do tógad hé mar an gcéudna, mar na heaglufibh, [do chum beith dhó] na fíor comhaidreas againne, do thábh na deirceis do nimuid do inisfordálacho, do chum glóire an tigearna, agus do chum [gu bfoillfeóchtháoi] bur nítin ro ullamha.)
20 Ar mbeit dúin ag freacna ar nodomolta do neach ar bíot, fa bfaisnéigeis do nitear do inisfordálacho fin.
21 Ar mbeit dúin ag foláthar deagneitean, ní hé amáin a bfiáonuis an tigearna, acht a bfiáonuis na noáoine mar an gcéudna.
22 & do chuireamar ar ndeaidhráthar ma ráon fiú, noch do deardamar gu minic do beit dúthrachdach a mórán do neitib, agus anois ní fa dúthrach-

ḋúṫṙachoujġe jna jjn,oo bṙíġ an jio ḋóchujs atá [agumṙa] aṙujbṙe.

23 & má [ḟjaṙṙujgheañ énoujne]cja hé Tjtus,[a ṙé] mo chompánachṙa hé, agus bṙeaṙ coḃaṙṫa ḋá buṙ otáobṙa: no[ḋa gcuṙṫaṙ ceṙṙo] oo ṫáobh aṙ noeaṙḃráṫṡeach, [ajjáo] teachḋáṙṙeaḋa na neaglujṙeaḋ jáo,[agus] glóṙṙ Chṙíoṙo.

24 Ujme jjn cujṙṙjḋ oeaṙḃṫacho buṙ ngṙáoha, agus aṙ ngáṙṙoeachaṙṙne ḋá buṙ otáobṙa a numhaṙl oójḃ, a bṙṙáonujjj na neaglujṙeaḋ.

## CAP. 9.

1 Oṙṙ a otáob ṁṙṙoṙoṙálachoa ḋo ḋéunaṁ oo na náoṁujḃ, aṙ jomaṙcujḋ ḋaṁ ṙġṙṙjobaḋ chugujḃ.

2 Ojṙ atá ṙjos ullṁachoa buṙ nṙṙṫjñe agum, aṙ anojongnujm móṙṫachas oa buṙ otáobh ṙṙṙ na Macedónaċaṙḃ,[agaṙṙáḋ] gu bṙujl blṙaḋujn ó ḋo bj Achája ullaiṁ: joñas guṙ bṙoṙoujġ buṙ ngṙṙáḋ laṙaṙṙġaṙa moṙán.

3 Agus oo chujṙ mé na oeaṙḃráṙṫhṙeachaṙa aṙ jjubal, oeagla gu mbjáḋ mo ṁóṙṫachus aṙujbjj ojoṁáojn ṙa gcáṙlj: oo chum jjbṙe ḋo bejṫh ullaṁ (naṙ a oubaṙṙṫ mé.)

4 Oeagla ḋá otjgjo na Macedónaiġ ṙjóṁ, agus gu bṙujghjo jjáo jjbhṙe neaṁullaṁ, gu mbjáḋ aónáṙṙe oṙujñe, (nj hé gu nabṙṙamáojo oṙujbjj) ṙa otṙéṙne mhóṙṫachaṙs oo njmáojo [aṙujb.]

5 Ujmṙ jjn oo bṙeaṫnujḋ mé gu ṙaṙḃe na ṙjáchoanaṙaleas, na oeaṙḃráṙṫhṙeacha ḋo bṙoṙoughaoh, oo chum teachoa chugaṙbjj ḋójḃ aṙ túṙ, agus buṙ nalmṙana aṙ aṙ labṙáḋ cheana ḋo chṙjóchnuġaḋ ṙojmh lájmh, oo chum gu mbjáoh jj ullamh, maṙ nj [ḋo gejḃṫeaṙ] ḋo ḋṙujm ḋáoñaċḋa, agus nj ṙé cṙuáḋájl.

6 Agus bjóḋ ṙo aṙ cojṁne agujḃ,[eaḋóṁ] an tj ṙjólchujṙeas gu tana,jos gu tana beanṙus ṙé: ɥ an tj ṙjólchujṙeas gu tjuġ, jos gu tjuġ beanṙus ṙé.

7 [Taḃṙaḋ] gach áon [uáḋa] oo ṙéjṙ, ḋogṙa a chṙojḋe: nj majlle ṙé ḋojṫcheall, nó ṙé héjgean. Ojṙ jos jonmhujn ṙé Ója an tj bhṙonnus gu ṙojlbjṙ.

8 Agus aṙ cumuṙach Ója aṙ jjbṙe ḋo ljónaḋ ḋona hujle ġṙáṙajḃ: joñas aṙ bṙaġajl buṙ ṙátha ḋáojḃ a gcomhnujḋe ḋona hujle neiṫjḃ, gu ljónṙaḋ jjb do chum gach ujle ḋeaġojbṙe.

9 (Do ṙéjṙ maṙ atá ṙġṙjobṫha, oo leaṫnujḋ ṙé, [ɥ] tuġ ṙé ḋona bochḋajḃ: majṙjḋ a ḟjṙéunḋaċho gu jjóṁnujḋe.

10 Agus an tj ḋo bejṙ jjól ḋon ṫjjoġlaoójṙ, agus aṙan do chum beaṫa, gu otuġujḋ agus gu méuḋujġhe ṙé buṙ jjólchuṙṙa, agus gu otuġujḋ ṙé ḋo ḋoṙṫujḃ buṙ bṙṙjnéunḋaċoa ṙás.)

11 Aṙ mbejṫ ḋaojḃ aṙ na buṙ nḋénaṁ ṙajóḃṙṙ ṙa nujle ċás, do chũ na hujle ḋáoñachoa, noch ḋo bejṙ ṙó ḋeaṙa thṙjne bujḋeachas do bṙejṫ ṙé Ója.

12 Ojṙ do bejṙ mṙṙjoṙoṙálaċoṙa hoṙṙálaṙa, nj hé amhájn ṙójṙṙjġthjn do ṙṙjachoanuṙujḃ na náoṁ, aċo ljónụḋ jj maṙ an gcéuḋna tṙé ṁoṙán bujṫeachajs do bṙejṫ ḋo ṫáob Dhé, ṙé ḋeaṙḃṫacho na mṙṙjoṙoṙálachoaṙa.

13 Aṙ mbejṫ ḋójḃ aġ molaḋ Dé, do bṙíġ buṙ numhlachoaṙa an a bṙujl jjb aoṁálach do ḋojṙgéul Chṙíoṙo, agus do bṙíġ buṙ gcumujñ ḋáoñaċḋujġ ṙṙjú ṙéjn, ɥ ṙṙs na hujle [naóṁụḃ.]

14 Agus iona núimnuigtè air bun fonfa, ior fo fonmar jáo ionnuib, air fon gnás Dé ljónas ioñuib.
15 Uime fin buideachas pé Dia ar fon a tjodlaice nách tig pé teangaioh dfoillfiughaid.

## CAP. 10.

1 TUilleadh eile, fiuimfe Pól dachuingthe oruib, thé mhacántus, 7 cheañfacho Chriofo, noch ar mbeit dhamh dho láthair, [bíos] freal eadruib, acho do ni dánacho oruib an tan nác bíin dá bui láthair:
2 Agus [a ré fo a ni] fiuim, [eadón] gan [fib dom éigniughaidh,] ar mbeit dam da bui láthair, [do chum] beit teann dain, ar an muinigin a fáoilteap mé dho beith teañ a naduigh dtuinge dáimigte, mearas fiñ, mar do beinis ag fiubal do réir na feóla.
3 Oir [bíodh gu bfuilmid] ag fiubal fa bfeóil, fós ni do réir na feóla do nimuid cogad:
4 (Oir ar náirm chogaidhe, [ni hairm] feólmara iáo, acho fós [ios] cumhachtach [iáo]ó Dhia, do cũ na noaingnigtead do leagad fiós.)
5 Ag cur teilgin na hiñtiñe ar gcúl, agus gach uile áiro, dá naidhuigeañ hé féin a naduigh eólais Dé, 7 ag breit gach uile fmuáintigte a mbroigdeanus, do cũ umluidte do Chriofo.
6 Agus aga bfuil díógaltus ullamh dé déunamh ar a nuile earumlacho, an tan chomhlíontar bua numlacoda.
7 An do réir a bfaicfeana mearas fib neithe? má ata dóchas ag áoneach ar féin, gurab lé Criofo hé, fmuainead ré fo arir uádha fein, amuil [ior] dé Criofo eifion, gurab lé Criofo fiñe fós mar an gcéudna.
8 Oir bíodh gu nodongnuiñ ni éigin ni fa mho do mhóidtachas, ar na cumhachtaib atá aguiñ, tug an tigheafna dúiñ, do chum bui bfollamnuigtei, agus ni do chum bui gcuirta ar gcúl, ni biáid adnáire oram.
9 [Ar uime a deirim fo,] deagla gu mearfuide oram fá mar [do bíonn] ag cuir faitceafa oruib dém leitrib.
10 Oir atáid na leitreacha a deirid fiáo, nimneach, láidir: acho ir meirb a pheairfa do láthair, agus ni fuil eifeacho na briathruib.
11 An ti atá aithlid fin fmuáinead ré ar fo, do réir mar bímid a mbréithir tré leitrib ar mbeit dúinn ar láthair, gu n-bíam mar an gcéudna dhá réir fin a ngnómh, an tan bíam do láthair.
12 Oir ni léigeañ an faitcheas duinn, fiñ féin do cheangal, nó do chur a gcomórtus ré dtuing dáirigte bíos dá molad féin: gidhead ni thuigid fiáo, gurab dá dtomas féin fiu féin bíd fiáo, agus dá gcomórtus féin ré chéile.
13 Acho ni dingnamáidne mórtachas ar na neitib téid tar [ar]dtomas: acht do réir mhiorúir na fiaigle, [eadón] an mhiorúir do tomuis Dia dúiñ, ré hochduin fós dúiñ gu roithe fibre.
14 Oir ni fínemid fiñ féin tar mhoig fá mar nách tiucfad díñ hochduin chugaibh: oir fiangamar fós chugaibh, mailli ré foirgéul Chriofo.
15 Ni ag déunamh cáile ar na neithib nar toimhfead dúiñ [atámuid,] [eadón] ar faoitheib dhaoinnead eile: acht ar muinigneach fiñ, ar mbeit dá bui gcreidbeamha ag fás ioñuib, gu léigfigtheap tuillead faifiúgtha chugaiñ,

chuguiñ, ra ní do toimḟeaḋ dúiñ.

16 Do chum an troiṙgéil do ṙheanmóiṙ ṙna cṙiṡochaiḃ atá ḋon táoḃ amuiġ ḋáoiḃḟ: ní do chum cáille ḋo ḋénamh aṙ na neiṫiḃ atá ullamh ċeana, [noch atá] aṙ na dtomhas do neach eile.

17 Acht an tí tho ní cáill, déunamh cáill aṙ an dtiġeaṙna.

18 Oiṙ ní hé an tí molás hé ṙéin, ata ionmhalta, acht an tí moltaṙ ón dtiġeaṙna.

## CAP. II.

1 DO ḃṙeaṙṙ leam gu niomċṙaḋ ḟḟḃ beaġán ṙé mo leiṁe: agus ṙós ioṁċṙuiḋ leam.

2 Oiṙ atá éuḋ agum ṙiḃ, na éuḋ ḋáġa: oiṙ do ullmuiġ mé ḟḟḃ do chum buṙ dtabaṙta maṙ ḋiġ ṙiṙġhloiṙ ḋéṙiṙ, [eaḋon] do Chriṡoṙḋ.

3 Gioḃeaḋ atá eagla oṙaim ṙá maṙ ḋo meall a naiṫhiṙ neimhe Cúba ṙé na ġhiocas, gu dtṙuáillṙiḋe buṙ nintiṙeachaṙa maṙ an ġcéuḋna, [agus gu dtuiṫṙeaḋ ḟḟḃh] ón ṙiṙġlóiṙe noch atá a Gcriṡoṙḋ.

4 Oiṙ ḋá dtiġiḋ neach ḋo ṙeanmóiṙiuġaḋ Jóṙa eile, nách deaṙnamaiṙṙe ḋo ṙeanmóiṙ, nó ḋá nglacuiḋh ḟḟḃh ṙṙiṙiṙiḋ eile náṙ ġlacabaiṙ, nó ṙoiṙġéul eile náṙ ġababaiṙ chuguiḃ, do bionḋéunta ḋiḃ a ṙulaiṅ.

5 Oiṙ ṙáoiḃḟimṙe nách maiḃe uachdaránacht a gcaill aṙ biḋ agan gcuiḋ ḋob áiṙḋe ḋona habṙoaluiḃ oṙam.

6 Agus biḋ gu bṙuiḃim tuátamhuil a mbiáṫhṙuiḃ, ní ṙuiḃim ṙós [maṙ ḟḟn] a neólas: acht do ṙiñeaḋ ṙollus ion buṙ meaṙġṙa ḟḟñ thṙiḋ amach ṙna huile neiṫiḃ.

7 A né gur chiontuiġh mé tré beiṫh ḋom iṙḃiuġaḋ ṙéin do chum ḟḟbhṙe ḋáṙḋuġaḋ, tré beiṫ ḋaṁ ag ṙoiṙġéluġaḋ tṙoiṙġéil Dé ḋáoiḃḟ a ngṙge?

8 Do ṙlaiḋ mé eaglaiṙeacha èile, aṙ nglacaḋ thuáṁaṙduiḃ [uáṫa,] do ċum ṙeiṁḃiṙe do ḋéunaṁ ḋiḃḟ.

9 & an tan do bí mé dá bhuṙ láthaiṙ, agus ṙiáċḋanas oṙam, niḋṙ léiġ mé mo thṙóm aṙ énduine: oiṙ do ṙóiṙeaḋ a neaṙḃuḋh ḋo bí oṙam ṙiṙ na deqbṙáiṫṙiḃ táiniċ ó Mhaceḋónia· ṙ aṙ a nule ġlés do ċoiṁéiḋ mé mé ṙéin ó mo thṙóm do léiġean oṙuiḃḟ, ṙ ṙós coiṁéuḋaḋ.

10 Atá ṙiṙiṙe Chriṡoṙḋ joṁam, nách dúnṙuiġtheaṙ an móṙtachuṙa um aḋuiġ a gcṙiṡochaiḃ na Hachája.

11 Cṙéḋ uiṁe ṙan do bíġ náċ ṙul gṙáḋ agum ḋiḃḟe? atá a ṙios[ḟḟn] ag Dia.

12 Act a ní do niṁ do ḋénaḋ ṙós hé: do ċum nách tiubṙuiṁn cionṙáṫa don dtuiṫ lé na mián cionṙáṫa ḋṙaġail, do ċum a bṙaġála coṁċoṙṁuil ṙiñé, ṙa ní aṙ a neiongnuiḋ ḟḟáḋ móṙtaċas.

13 Oiṙ atáiḋ a mac ṙaṁla ḟḟn daṙṙdaluiḃ ṙállṙa, na luċd oiḃṙe ṙalláṙach, dá gcuṙ ṙéin a gcoṙṁuileas chṙoṫa ḃṙoal Chriṡoṙḋ.

14 Agus ní hiongnaḋh ḟḟn: oiṙ cuiṙiḋh Satán hé ṙéin a gcoṙṁuileas ċṙoṫa aingil na ṙoillṙe.

15 Uiṁe ḟḟn [aṙ ní] gan beiṫ móṙ hé, dá gcuiṙiḋ a mhiniṙṙiṙiḋ ṙáḋ ṙéin maṙ an gcéona a gcoṙṁuiḷes ċṙoṫa ṙé miniṙṙiḋ na ṙiṙénoachoa, aga mbiáiḋ á gcriṙóċ ḋeiġḷnaċ do ṙeiṙa noiḃṙiġṫiḷḋ.

16 A deiṙim aṙiṡ, na tugaḋ énduine miṡ ḋuine gan ċéill oṙam: nó no ṙós gabuiḋ ċuguiḃ mé maṙ neaċ gan ċéill, do chum gu noiongnuiñḟ ṙós beagán móṙtachaiṡ aṙam ṙéin.

17 A ní labṙuiṁ, ní do ṙéiṙ an tiġeaṙna labṙuṁ he, acd miġ neaċ aṙ a bṙuil diṫ céille ṙa móṙtaċas tṙéunṙa.

18 Do bṙíġh gu noiongnuiḋ moṙán
móṙtaċas do ṙéiṙ na ṙéola, do ḋéna-
ṙa móṙtachas maṙ an gcéuḋna.
19 Oiṙ ṙuilngiḋíḃ dáoine gan ċéill gu
doltanach, do bṙíġh íḃ ṙéin do beiṫ
cíálluiḋ.
20 Oiṙ iomchaṙṫaoi dá mbeiṙe neaċ
a ndáoiṙiḃ íḃ, dá ṙluiġe neach íḃh,
dá mbeana neach [aṙ gcuiḋ] oíḃ, dá
náṙduiġe neach hé ṙéin, dá mbuáile
neach íḃ aṙ a naḋuiġ.
21 Sa dtáoḃ na hearanóṙa [do ġeiḃ íḃ
uáṫa] a déiṙim ṙo: amuil [a dubṙaoq]
naċ naiḃe bṙiġ ioñuiñe: ina ṙeaḋ ṙos
gioḋ bé aṙ bioṫ ní aṙ a bṙuil neach
eile dána, (labṙum gu míchiálluṡohe)
aṫáimṙe maṙ an gcéuḋna dána aṙ.
22 An abṙuiḋe iáḋṙan? [a ṙeaḋ] meiṙḟ
maṙ an gcéuḋna. An Ioṙṙaéluiḋ iáḋ?
[aṙeaḋ] meiṙḟ maṙ an gcéuḋna. An
do ṙíol Abṙahám iáḋ? [aṙeaḋ] meiṙḟ
maṙ an gcéuḋna.
23 An miniṙoṫi do Chṙíoṙo iáḋ? (la-
ḃṙuim maṙ neach mhicíálluiḋhe) a-
ṫáimṙe óṙ a gcioñ [ṙa cháil íḃn.] Ni
ṙa hiónmuiṙe a ṙáoḋṙuiḃ: a mbuil-
leáḋuiḃ [ḋṙulang] óṙ a gcioñṙan: a
bṙṙioṙúnuiḃ ní ṙa mionca [na iáḋ-
ṙan:] a ngnáis báis gu minic.
24 Ṙuáiṙ mé ó na Hiuḋaiḃ cuiġ uaiṙe, buille do ḋeaṙduiġ do dá ṙiċeaḋ.
25 Do gabaḋ dho ṙlatuiḃ oṙam tṙí huaiṙe: do gabaḋ oṙam éunuáiṙ do chlochuiḃ: do ṙulaing mé luingbṙiṙeaḋ tṙí huaiṙe: do bhí mé lá gu
nóiḋċe a nduḃaiġéun na ṙaiṙṙge:
26 A naiṙdiḃ gu minic, a ngábaḋ áiḃneaḋh, a mbáoḋhal bioṫhbionach, a mbáoḋhal o mo chineaḋh [ṙéin,] a mbáoḋal ameaṙg na gcineaḋaċ, a mbaoḋal ṙa gcaṫṙuiḋ, a mbáoḋal ṙa bṙáṙaċ, a mbáoḋal ṙa bṙáiṙṙge, a mbáoḋal amaṙg ḋṙiḃṙáiṫṙiḋ bṙállṙa.
27 A dtuiṙṙe agus a mbṙiṙeaḋ cṙoiḋe, a bṙaiṙe gu minic, a nocaṙus agus a niótuin, a dtṙoṙgṫiḃ gu minic, a bṙuáċho agus a lomnochduiġe.
28 Oṙ cioñ na neiṫeañ [tiġ] ḋon táoḃ amuiġ [ióm,] luiġiḋ oṙam gu laéṫeamuil cúṙam na nuile eagluiṙṙiḋ.
29 Cia bíos lag, agus nách bimṙe lag? cia do ġeiḃ oiḃéim, agus nach bimṙe ḋom loṙgaḋ?
30 Más éigean [daṁ] móṙtachas do ḋéunaṁ, ios aṙ na neiṫiḃ [beanas] ṙém éuġcṙuás do ġéun móṙtaċas.
31 Atá a ṙíos ag Dia, eaḋon aṫaiṙ aṙ dtigheaṙna Jóṙa Cṙíoṙo atá beannuiġṫe do ṙíoṙ, nach ṙuilim ag déṁaṁ bréige.
32 A Noamaṙcus, do chuiṙ uachoaṙán an ṙhobuil [do bí ṙáoi] an ṙi Aṙétas, coimhéud aṙ chathaiṙ na Noamaṙcenach, a ndoiġ meiṙḟ do ġabáil:
33 Acht do léigeaḋ íḃíos mé a gcliábh tṙé ṙuiñoiġ ṙiṙ an mballa, agus [ios maṙ ṙin] do ċuáiḋ mé aṙ a láṁuiḃ.

## CAP. 12.

1 GU deimhin ní hiomchuiḃġhe ḋáṁṙa móṙtachas do ḋénaṁ: oiṙ tiucṙuiḋ mé do chum na neiṫeañ do táibṙeaḋ agus do taiṙénaḋ ḋaṁ ón dtigeaṙna.
2 Aṙ aiṫniḋ ḋaṁ neach a Gcṙíoṙo óṙ cioñ cheiṫṙe mbliáḋan nóeug ó ṙoin, (más a gcoluiñ [dó,] ní eadaṙ: nó aṙ an gcoluinn, ní eadaṙ: do eadgṙ Dia,) noch do ṙuáduiġeaḋ ṙuás gus an tṙeas neaṁ.
3 Agus aṙ aiṫniḋ ḋaṁ a ioñṙaṁuil íḃn do neach, (más a gcoluinn [dó,] nó aṙ an gcoluiñ, ní eadgṙ mé: do eadgṙ Dia,)
4 Gur ṙuáduiġeaḋ ṙuás gu Páṙṙthas hé,

hé, agus gu gcuálujoh ré bṙiáthṙa nách éjoṙn ḋaiṫṙiṙ, agus nách tig ré ḋuiṙne [aṙ bioṫ] ḋṙoillṙiugaḋ.

5 Do géun moṙtachas aṙ a ṙaṁuiṙl ṙin ḋo neoch: gioḋeaḋ ṁi géun móṙtachas aṙ am ṙṙéin, muna [ḋeaṙnaḋ hé] aṙ ṁéugcṙuáṙuiḃ.

6 Oiṙ ḋá ṙaiḃ na ṁián oṙam móṙtachas ḋo ḋéunaṁ, ni biáiḋ mé aṙ ḋiṫ céille: oiṙ a ḋéuṙa mé aṅṙiṙine. Gioḋeaḋ atáim ag congṁaiṙl oṙam ṙéin, ḋeagla éunoine ḋom ṁeas, taṙ maṙ ḋo chi ré ṁé, nó maṙ ḋo chluin ré uáim.

7 Agus ḋeagla áiṙḋe iṅṫiṅe ḋom bṙeiṫ taṙ ṁogh, tṙé iomaḋ ṙgéimhe na ḋtaiṙéuntaḋ, ṙuáiṙ mé ṙgolb [léṙ gonaḋ] ṁṙeóiṙl, [eaḋón] an taingeal Satán, ḋo chum gabala ḋo ḋoṙnuḃ oṙaṁ, ḋeagla aiṙḋe iṅṫiṅe ḋom bṙeiṫ taṙ ṁogh.

8 Dá ṫáoḃ ṙo ḋo cuiṙ mé imṙiḋe aṙ an ḋtigeaṙna ṙó ṫṙi, ṙá naḋul uáiṁ.

9 Acho a ḋubhaiṙṫ ré ṙióm, ios lóṙ ḋuiṫ mo gṙaṙṙa: oiṙ cṙióchnuiṫeaṙ mo ċuṁaċoṙa tṙé éugcṙuás. Uime ṙin buḋ ṙo ṁóiḋe ṁṙoṅ móṙtaċais ḋo géunaṁ aṙ ṁéugcṙuáṙuiḃh, ḋo chum gu noiongnaoh cumhacho Chṙíoṙḋ coṁnuiḋe ioṅam.

10 Uime ṙin bi ṙáimhe oṙam a néugcṙuáṙuiḃ, a niṁḋeaṙgṫuiḃ, a ṙiáchḋanuṙuiḃ, a bṙóleanṁanuiḃ, a naṁgaṙuiḃ aṙ ṙon Chṙíoṙḋ: oiṙ an tan bim laig, bim láiḋiṙ an tan ṙin.

11 Do bi mé miċhiálluiḋe ré ḋéunaṁ móṙtaċuis [aṙam] ṙéin:] ios ṙiḃhṙe ḋo choimhéigniḋh mé. Oiṙ ḋo bá cóiṙ ḋaṁ mo ṁolaḋ uáiḃṙe: oiṙ ni ṙaiḃhe mé a gcáiṙl aṙ bioṫh ṙáoi an luċho ḋoḃ á nḋe ḋona habṙcaluiḃ, bióḋ nách ṙuiṙl éiṙeaċho ioṅam.

12 Gu ḋeimin ḋo hoiḃṙigeaḋ coṁaṙṙ-

gha abṙouiṙl eaṫṙuiḃṙe maiṙlle ṙiṙ a nuiṙle ṙoiġioḋe, a gcoṁaiṫuiḃ, agus a niongantuiḃ, agus a gcuṁachouiḃ.

13 Oiṙ cṙéuḋ hi an cháiṙll a naḃaḃhaiṙ ṙáoi eagluiṙṙḃh eiṙle, acho muna bé naṙ léiġ meiṙṙ mo ṫṙóm oṙuiḃ? tuguiḋ maiṫṁeaċas ḋaṁ ṙa néugcóiṙṙe.

14 Taḃṫuiḋ ḋá buṙ núiḋ, ios ullaṁ a-noiṙ iṁé an tṙeas uáiṙ ḋo ċum teaċḋa chuguiḃ, agus ṙós ni chuiṙṙe mé mo thṙóm oṙuiḃh: oiṙ ni hi bhuṙ máoin ṙáiṙṙuiniu, acho ṙiḃh ṙéin. Oiṙ ni haṙ an gcloiṅaṙ ṙiáċha ionnṁuṙ ḋo chṫuiṅiuġaḋ ṙá ċoṁaiṙ na naiṫ-ṙeach, acho aṙ na haiṫhṙiḃh ṙá choṁaiṙ na cloiṅe.

15 Agus búḋ ṙo ṁián leamṙa caiṫeaṁ ṙiḃhiṙ, agus mé ṙéin ṙos ḋo thabaiṙt aṙ ṙon buṙ nanṁaṅ: bióḋ ḋá ṁéuḋ gṙáḋiġim iṙḃ, gur luġaiḋe buṙ ngṙaḋ ḋaṅi hé.

16 Acho bióḋ ṫáṙ ċuiṙ mé muiniġin oṙuiḃ: ṙós aṙ mbeiṫ ḋamh gliċ, ḋo gab mé iṙḃ ṙém gliocas.

17 A noiṙiṅa mé euḋaiṙl oṙuiḃ a ḋtáoḃ éunouine ḋáṙ chuiṙ mé chuguiḃ?

18 Do ṙáiṙ mé ṫachuiṅge aṙ Thiṫus [oul chuguiḃh,] agus do chuiṙ mé ḋeaṙḃṙáṫaiṙ má ṙáon ṙiṙ: a noeaṙ-nuiḋh Tiṫus euḋáiṙl oṙuiḃ a ni aṙ bioṫ? a né nách a náon ṙṙioṙuiḋ a-ṁáin do ṙiuḃlamaṙ? a né nách éun-loṙg aṁáin [do leanamaṙ?]

19 An ṙaoiltiḋ aṁiṙ gu bṙuiliṁiḋ a gé-báil aṙ léiṙṙgéil ṙiḃ? aṙ a bṙiáḋnuiṙṙ De láḃṙamáoiḋ a Gcṙíoṙḋ: agus iṙ do chum buṙ bṙollamnuiġhṫeṙe a [ḋeaṙḃṙaiṫṫeacha] gṙáḋacha, [do ni-muiḋ] na huile neiṫeṙe.

20 Oiṙ atá na ṙaiṫcheas oṙam aṙ ḋteacho ḋaṁ [ċuguiḃ,] nách ṙúiġḃe mé iṙḃ maṙ aṙ mián ṙióm, ⁊ nách

fúigbe ifbre meifi map ir mián nib.
Agus gu [mbiáid]imrearuin, tnúd,
nabairt féirige, tonrbóid, ichiom-
nad, ifoarnach, liónad [otochméi-
ne] [agus] ceañairnuic, [eadruib.]
21 [Agus atá na fáitcheas oram] ar
dteacho arir chugaib dañ, gu ni-
rleóchuid mo Dhia mé eadruibh,
agus gu gcáoimre mé morán don
druing do pheacuid cheana, 7 nach
dearna athnighe ra neamghloine,
agus ra frorióptachas, agus rá mi-
náire do ifñeadar.

## CAP. 13.

1 AG ro an tres uáir damh ag
eacho chugaibh. A mbéul dei-
fi nó trír, biáid gach uile bri-
thar ar bun.
2 Do inis mé [dáoib] roimhe ro, agus
iñirim dáoib roimh láir an dara huaid,
ámuil do bí ña da bur láthair, 7 ar
mbeit dam ar bur láthair, rgrifob-
uim anois do chum na druinge dho
pheacuid roimhe ro, agus do chum
na coda eile uile, dá dtigid mé aris
nách caigeólad [ifb.]
3 Or lucho ifbh jáirius dearbha ar
Chriord labrus ioñam, noch dá bur
dtáobra nách furl éugcruaid, acho
ata cumachdach ioñuib.
4 Oir bíod gur céuraid hé a dtáobh
éugcruáis, mairid é fós ó cumacd
Dé. Oir atámuione fós éugcruáid
maille reirion: gioðeadh biám beó
maille reir ó chumacho Dé dá bur
dtaobra.
5 Feuchuid ifb préin an bfuil ifbh ra
gcreideam: cuáirtuighe ifb préin.
A né nách fearach ifbh oruib féin,
gu bfuil Iora Chriord ioñuibh acd
muna dáoine éideabhta ifb.
6 Acht atá rúil agum gu mbiáidh a
fios agaib, nách dáoine éideabhta
ifñe.
7 Agus jáirrim dachuingthe ar Dhia,
gan ifbre do dénamh uile ar biod: ní
do chum go mearfuidhe inne dho
beith dearbtha, acht do chum ifb-
re do géunamh neite iomchúibghe,
biódh gu mbeimíne éideabhta.
8 Oir ní féidir linn ní ar biod [do dé-
nam] a naduig na firinne, acht ar fon
na firinne.
9 Oir bí luáthgáir cruinn an tan bhi-
muid féin éugcruáid, agus ifbre lái-
dir: agus jáirrimuid ro dachuingthe
[ar Dhia] mar an gcéudna, eadón
ifbre do géunamh dionghálta.
10 Ar uime inn rgrifobuim na neite ro
ar mbeit dam ar [bur] láthair, dea-
gla mo beit borb ar mbeith dhá
[bur] lathair dam, do réir na gcu-
machd tug an tighearna damh, do
chum follamnuighte, 7 ní do cum
rgriorda.
11 An chuid eile de, a déarbráithreaca,
bíodh gairdeachas oruibh: bigidh
dionghálta: bíod deaghmirneach a-
gaib: bigid dénintin: leanuid dhon
tsíothcáin: agus biáid Dia an ghráda,
agus na ifochána maille ifb.
12 Teannuid féin ré chéile maille ré
póig náomhta. Cuirid na náoimh uile
a mbeannacho chugaibh.
13 Ghrára an tighearna Iora Criord,
agus ghrád Dé, agus cumann an rbio-
ruid náoidh maille ifb uile. Amén.

# EPISTOL PHOIL Abroul do chum na Ngalatiánach.

## CAP 1.

1 POl abroal (ní ó dáoinib, ná trí duine, acho trí Jósa Criosd, agus [tre] Dhia atáir, noch do thógaibh fuás hé ó marbaibh)

2 Agus na deaghbráithreacha uile atá maille rium, do chum eaglaisreadh na Galátia.

3 Gráda maille rib, ⁊ sídcáin ó Dhia atáir, ⁊ ón tiġearna Jósa Criosd:

4 Tug hé féin air son ar bpeacuiġne, do chum ar sáoritha ón drochshaoġalsa do láthair, do réir deaġtoile Dé, eadón ar nathar.

5 Agá [bfuil] glóir a saoġal na saoġhal. Amén.

6 Ar iongnaó leam beit air niompúġ óib comluath sin do chum soisreġéil eile, ón tí do ghoir sibh do chum gnás Chriosd:

7 Ag nách [soisreġéul] eile hé: acht amáin gu bfuil dream dáirsiġthe dá bur mbuáidhreadh, agus lé na mían soisreġél Criosd do cur a ngembriġ.

8 Acht bíodh gu noiongnamáoisne, nó aingeal ó neamh soisreġéul eile dho seanmóir daoib, tar an [tsoisreġéul] do rinneamar do seanmóir dáoibh cheana, bíodh se mallaiġte.

9 Amuil adubramar roimhe, a deirim anois arir ma an gcéona, dá noiongna éunduine soisreġéul do seanmóir dáoib, tar [an tsoisreġéul] do ġabadar chugaib, bíodh sé mallaiġte.

10 Oir anois an áo [na neite beanus sé] dáoinibh, no [sé] Dia theagh-

ġim? nó a ní toil na ndáoine sásuim do ġeunamh? gu deimhin dá mbinn gus anois ag déunamh toile na ndáoine, ní binn um seirbhíoġantuide ag Criosd.

11 Agus do beirim a fios dib a dearbráithreacha, an soisreġéul do seanmóir leamsa, nách do réir duine atá sé.

12 Oir ní ó duine suáir mé hé, ná do teagaisgeadh mé, acht tre thaisréunadh Jósa Criosd.

13 Oir do chuálabair teacht tar mo chonbeathráid a nallód a gcreidimh na Naduiġeadh, eadón gu rabe mé ag próleanmhuin eaglaisi Dé tar inoġa agus dá sgrios.

14 Agus gurob mó táinic mé ar mhaduiġ a gcreidheamh na Naduiġeadh, na morán dom mac samla ameasg mo chinioh, ar mbeith damh ní sa dúthrachduiġe [na sáoran] ag leanmhuin luiseg mo sinnsear.

15 Gidheadh an tan do thoguis Dia, (noch do chuis do leithreiġ mhé ó bruinn mó máthar, agus do ghoir [mé] tre na ġnás)

16 A mac féin d'foillsiġeadh joñam, do chum gu mbinn dá seanmóir amesg na gcineadach: ar a nuáirsin ní dearna mé comhairle né fuil ⁊ né feóil.

17 Agus nidh sill mé gu Hierusalém, do chum na druinge [dho bhí] na naspoalaibh romham: acht do imthiġ mé gu Harabia, agus táinic mé ar mhaisi arisi gu Damascus.

18 Na diáiġ sin a gcionn trí mbliádan do sill mé gu Hierusalém, d'féuchain Pheadair: agus doan mé na fochair cúig lá déug.

19 Agus ní faca mé neach ar bith eile dona hapsoalaibh, acht amáin Séumus deirbráthair an tiġearna.

20 Agus ſna neiṫhiḃ ſgṁiobuim chuguiḃ, tabṙuiġ dá buṁ núiġ, tógbuṁ Dia bṙiáṫnuiſſ, nách bṙéug do niṁ.
21 Na diáig ſin táinic mé gu haṁṫuḃ Shiṁia, agus Chilicia.
22 Agus ní haibe eólas do héiṁ iṁṙaicſiona ag eagluiſſiḃ na Hiudéa noch [do bi] a Gcṙiṫo, oṙam.
23 Acho aṁáin do chuálaḋaṁ [dáaiṫṙiṙ] an tí do bí dáṁ bṙóleanmhuin noiṁe ro, gu bṙuil ré anois ag ṙoiṙgéuluġaḋ an chṙeidiṁh, do ṙgṙiḃ ré noiṁe.
24 Agus tugaḋaṁ glóiṁ do Dhia dom tháoḃ.

## CAP. 2.

1 AGus a gcion cheiṫṙe mbliáḋan noéug na diáig ſin, do chuáid mé ruás aṙiṙ gu Hiaṁuṙalém má haon ré Barnabas, aṁ mbṙeiṫh Thiṫuis ṁiom maṁ an gcéudna um chuideachduin.
2 Agus dos do héiṁ ṫaiṙénta do cuáid mé ruás, agus do chuiṁ mé a gcéill dóiḃ an ṙoiṙgéul do niṁ do ſeanmóiṁ ameaṙg na gcineaḋach: acho ór ſreal don diuṁg doḃ óiṁṁheiṁc aca, deagla a gcáill aṁ biaṫ gu ṁiaṫ-
1 ſuiṁ gu diáṁáoin, nó guṁ ṁiaṫas.
3 Acho ſós niáṁ cuiṁeaḋ diſiáchuiḃaṁ Thiṫus do bhí um chuideachduin, biáṫ gu haibe ré na Ghṙéugach, an tiṁciollġeaṁṁaḋ do ġabail chuige.
4 Agus ſin aṁ ṙon na ndeaṁbṙáiṫṙeach bṙaillṙa do bí aṁ diteltóg aroteach, noch do ṫéultuiġ aroteach do cum na haóiṁſiona ata aguiṁ a Gcṙiṙo do bṙath, [agus] ſiṁe do bṙeiṫh ſá dáoiṁṙe:
5 Dá nach tugamaṁ uṁṁaim aṁ ſeaḋ momeiṁtiṁ aṁáin, ṙé beiṫh umhal [doíḃ,] do chum gu mbiáḋ ſiṁinne an tṙoiṙgéil na comnuide aguiḃṙe.
6 & [niáṁ teaguiṙgeaḋ mé] on diuṁg a ráoiltean cáill éigin óiṁṁdeiṁcus do beiṫ, giod bé maṁ do báoaṁ noiṁe ro, niḃ bínaṁ ré daṁṙa: ní a ṙeaṁṙaiṁ duine bios miṙ ag Dia. Oiṁ an dream ſáoiltean do beiṫh oiṁṁdeiṁc, niáṁ cuiṁeaḋaṁ báṁ aṁ mo ṫeaguiṙgṙa.
7 Acho gu contráṁṁgha dhó ſin, aṁ bṙaicſin doíḃ gun ſágbaḋ roiṙgéul a neaṁṫimchiollġeaṁṁta um leiṫṙe, ſá maṁ [do ſagbaḋ roiṙgéul] an timchiollġeaṁṁta [a leiṫ] Pheadaiṁ:
8 (Oiṁ an tí do bí cuṁachoach tré Pheadaṁ do chuiṁ abṙoaltachda an timchiollġeaṁṁta, bá cuṁachoach hé maṁ an gcéudna thiṁóiṁṙa do ṫáeb na gcineaḋach)
9 Agus aṁ naiṫne do Shémus agus do Chephás agus Deóin, aṁ a bṙuil mear beiṫ na bṙoṙouiġiḃ, an gṙár tugaḋ daṁ: tugaḋaṁ daṁṙa agus do Bhaṁnabas, [a] lámha deaṙa [a gcṙuiṫ] chumaiṁ: do cum siṁe [dho ſeanmóṁṁgḋaḋ an tṙoiṙgéil] doṁa cineaḋachuiḃ, agus iáḋ ſéin don timchiollġeaṁṁaḋ.
10 Aṁáin [ag ſógṁa dúiṁ] cuiṁne do beiṫh aguiṁ aṁ na bochduiḃ: a ní céudna aga haibe mé ſéin duthṁaċdach do chum a déunta.
11 & an tan táinic Peadaṁ gu Hantiócha, do ſeaṙ mé a naduiġ a éduin, oiṁ do duill ré gabáil dó.
12 Oiṁ ṙul tangaḋaṁ dream dáiṁiġte ó Shéumas, do chaiṫ ré biáḋ a bṙochaiṁ na gcineaḋach: acho táṁ éiṙ teachda dóiḃ, do ṫéultó ré [uáṫa] agus do ṙgaṁ ré [niu,] aṁ mbeiṫh eaglach dó noiṁ an lucho do bhí aṁ na diimchiollġeaṁṁaḋ.
13 Agus do báḋaṁ an chuid eile doṁa Hiuduiġiḃ

Hjuḋuiġiḃ map an ġcéona aġ cluanaiṗeacho na ṡochaiṗ: jonnas ġuṗ ṫáiṗṗingḟoq ḃaṗnabas ṗé na ġcluáin.

14 Acho an tan oo chonnáiṗic meiṡṡ, nách hí an tṗiġe óiṗeach óo ṡíuḃlaoaṗ oo chum ṡíṗiñe an tṗoiṗġéil, a ouḃaiṗiṫ mé ṗé Peaoaṗ na ḃṗiáonuiṡṡ uile, má atá tuṗa, agus tú ao Júouiġe, aġ caiṫeam oo ḃeatha oo nós na ġcineaoach, agus ní oo nós na Njuouiġeaò, cṗéo ṡá ġcuiṗeann tú óṗiáchuiḃ aṗ na cineaoaċuiḃ aiṫiṗiṗ oo óénam aṗ na Hjuouiġeaouiḃ.

15 Atá a ṡíos aguiñe atá aṗ Njuouiġiḃ ó naoúiṗ, ꝛ ní aṗ ḃṗeaċtachuiḃ oona cineaoachuiḃ,

16 Nách ṡáoṗtaṗ ouine ó oiḃṗiġtíḃh an ṗeaċhoa, acho tṗé chṗeioeam Jóṗa Cṗíoṗo: agus oo chṗeioeamaiṗne a Tíóṡa Cṗíoṗo, oo chum ġu ṡáoṗṡuiġe siñ tṗé ċṗeioeam Cṗíoṗo, agus ní tṗé oiḃṗiġtíḃ an ṗeachoa: aṗ nách ṡáoṗṡuiġteaṗ ṡeóil aṗ ḃioṫ tṗé oiḃṗiġhtíḃ an ṗeachoa.

17 Agus má ġeiḃteaṗ siñe iṁaṗ ḃṗeacthachuiḃ, [agus siñ] aġ iáṗṗuioh aṗ ṡáoṗtha a Ġcṗíoṗo, a né ġu ḃṡuil Cṗíoṗo na ṁiṁiṡoiṗ aġ an ḃṗeacaò? naṗ léiġe Dia siñ.

18 Oiṗ má ṫoġbuiṁ ṡuas aṗiṡ na neiṫhe óo leaġ mé siós, oo niṁ ṡeaṗṡáṗuiġṫe [an ṗeachoa] óióm ṗṡéin.

19 Oiṗ atáiṁṡe tṗé ṡau ṗeaċo, maṗḃ aġ an ṗeacho, oo chum ġu mḃiṁn beó óo Dhía.

20 Do céuṡaò mé má ṡáon ṗé Cṗíoṗo: ġioòeaò atáiṁ beó, bióò nách meiṡṡ ṡíṡoa, aċo Cṗíoṗo atá beó ioñam: ꝛ an beaṫa ċaiṫiṁ anois ṡa ġcoluñ, iṡ tṗé chṗeioeam miċ Dé chaiṫhiṁ hí, noch óo ġṡáouiġ mé, agus tuġ hé ṡéin aṗ mo ṡon.

21 Ní aġ cuṗ ġṡás Dé aṗ ġcúl atáiṁ.

Oiṗ más tṗé ṡan ṗeacho [tiġ] ṡíṗéunoacho, iṡ ġan aoḃḃaṗ ṡuaiṗ Cṗíoṗo bás.

## Cap. 3.

1 O a Ġhalatṗánacha gan chéill, cía óo niñe ṗiṡóġa óáoiḃh, aṗ nách ġéillṡeaò niḃ óon ṡíniñe: aġáṗ taiṗéunaò Jóṡa Cṗíoṗo óáoiḃ ṗoiṁe ṡo a ḃṗiáonuiṡṡ ḃhuṗ ṡúl, [agus] aġáṗ céuṡaò hé ion ḃuṗ meaṡġ?

2 Bá mian niṁ ṡo aṁáin óṡoġhluiṁ uáiḃ, an ó oiḃṗiġtíḃ an ṗeachoa ṡuáṗabaiṗ an ṡṗioṗuio, nó ó eiṡoeaċo an chṗeioiṁ?

3 An ḃṡuiltí coṁmíchiállui ṁe niñ, aṗ otoṡuġhaò óáoiḃ ṡa ṡṗioṗuio, ġu máò mian niḃh anois ḃuṗ ġcniócheuṫaò ṡa ḃṡeóil?

4 An ġu ciomáoin oo ṡuluiṅ niḃh a noiṗeaò niñ oo neiṫiḃ? más ciomáoin ṡós [iáo.]

5 Uime niñ an tí óo ḃeiṗ an ṡḃioṗaò ġu ṡaiṗniñ óáoiḃ, agus oiḃṗiġeaò ṡubaltaòa mioṗḃuileacha ioñuiḃh, an tṗé oiḃṗiġhtíḃ an ṗeachoa, nó tṗé eiṡeacho an chṗeioiṁ [oo beiṗ iáo?]

6 Aṁuil oo chṗeio Abṗahám oo Dhía, agus oo meaṡaò óó na ṡíniéndacho hé.

7 Uime niñ ios tuiġthe oháoiḃh, an ċiunġ [atá] óo ṫáoḃ an ċṗeioiṁh, ġuṗoḃ iáo niñ clañ Abṗahám.

8 Oiṗ aṗ na ṡaiṡciñ ṗoiṁe óon ṡġṗioḃtúiṗ, ġu ṡáoṗṡaò Dia na cineaòaċa tṗé chṗeioeam, oo ṫṗoiṗġéil ṗé [niñ] ṗoiṁe Dhabṗahám, [aġa ṗáò] bṗáiò na huile chineaòacha aṗ na mbeannuġaò ioñaoṡa.

9 Uime niñ an ċiam [atá] óo tháoḃ

an chreidimh, atáid fáo beannuighthe maille fé Habraham deaghfheidhmigh.

10 Oir an méid ata do thácb oibrighteadh an feachda, atáid fáo fáoi an mallachadh. Oir atá fgrìobtha, ar mallughthe gach áon nách comhnuighean fna huile neithibh atá fgrìobtha a leabhar an feachda, do chum a noéunta.

11 Agus ar ní follas nách fáorthar éunduine tré fan feacho a bhfáidhuibh Dé: oir ar tré chreidimh maireas an fíréun.

12 Gidheadh ní fuil an feacho don chreidiamh: acho an tí dhéunas fáo, maireidh fé thiodhadh.

13 Acho do fuarluigh Criofd finne ó mallachadh an feachda, ar mbeith dó ar na déunamh na mallachadh ar ar fon: oir atá fgrìobtha, ar mallughthe gach áon chrochadh a gcrann.

14 Do chum gu dtiucfadh an beannachadh [dho geallad] Dhabrahám do chum na gcineadach a Njófa Criofd, [agus] do chum finne dfaghail geallamhna na fpiorad tré chreidimh.

15 A dearbráithreacha, ir do réir nóis dáoña labhruim: bíodh nách bíadh añ acho coimhdh duine, ar mbeith dó daingnighthe, ní chuireann éuneach ar gcúl hé, agus ní cuntar tuilleadh ar bioth leis.

16 Náread ir Dabrahám ⁊ dá fhíol tugadh na geallamhnaca. Ní abair ré agus dona fíoltuibh, mar [do bíadh ré ag labairt] ar mhorán: acho mar do [laibeórnadh ré] ar áon, [agá náid] ⁊ doo fíolfa, agáfod hé Criofd hé.

17 Agus a deirim fo, nách cuireann feacd noc do thoruigh a gcion céithre gcéud ⁊ deich mbliádan bhfichead na diáigh, an coimhdh do daingnighead

fosmhe ré Dia a dtáodh Chrífod, a neimhrighidh, ionas gu gcuirfead ré an gheallamhuin ar gcúl.

18 Oir más ón feacd[thigh]a noighfeacd, ní [thigh fí] fearda ón ngeallamhuin: acho thug Dia[hí] gu fáor Dabrahám thré geallad.

19 Uime fin créud [fár hordughead] an feacho? ir uime do hordughead hé ar fon fáiltighthe na naitheantad, gu teacho don thríl dá noeadhnadh an geallad: [an feacho a deirim]tugadh amach fir na haingilibh, thré láimh eidirmheadhantóra.

20 Acho an teidirmheadhanthóir, ní [heidirmheadhantóir] aoin hé: acho ir áon hé Dia.

21 Uime fin[an bhfuil] an feacho a naghaidh na ngeallamhnach [tug] Dia [uádh?] gunaibe a bhfad uáin fin do náda. Oir dá mbeith feacho ar na thabairt, léir bhféidir beatha do thabairt uádha, gu deimhnidhis do tháobh an feachda do thiucfadh fíréndacht.

22 Acho do fágaibh an fgrìobtúir na huile dúnta fá fpheacad, do chum gu dtiubarthaoi an ghealladhuin ó chreidiamh Jófa Criofd, don dtúng chreidigh.

23 Acho ful táinic an creidimh, do coimhdeadh finn fá fmacht an feachda: [agus] do dúnadh oruinn do chum an chreidimh, do bí fé haoidh a foillfighthe.

24 Uime fin a ré an feacho fá fgolmaighirtin dúinn, [do chum ar dtreóruighthe] gu Criofd, ar gu fáorfaidhe finn ó chreidiamh.

25 Acho ar dteacht don chreidiamh, ní fuilmid fearda fá fgolmaighirtin.

26 Oir atá fibh uile ion bhur gclainn ag Dia, tré chreidiamh a Njófa Criofd.

27 Oir an méid agaibh do baifteadh a Gcriofd, do chuireabair Criofd iomdh.

jomujbh.

28 Nj ſuil Júoujghe ná Gréugach, nj ſuil ſácſ ná dáoſ, nj ſuil ſean ná bean [nách ſuil cojṁjonañ:] ojſ jſ áon jſb ujle a Njóſa Cſjoſo.

29 Agus más lé Cſjoſo jſb, af jſbh jſól Abrahám gan aṁas, agus [if] ojgſjge [jſb] do ſéjſ na geallaṁna.

## CAP. 4.

1 Gjodeaḋ adeſjſm [ro,] an ſeaḋ bjós an tójgſe na leanb, nách ſuil deſtſjſ af bjoth éjoſ hé 2 ſeafbſogantujde, bjóḋ gu bſuil na tjgeafna ór cjoñ gach nejte:

2 Acho bj ſá lucho a chojṁéuda, agus ſán lucho af a mbj a chúſam, gu teaco na hajmjſje do ozouȝ an tatą.

3 Af maſ an gcéudna jſñe, an tan do bámaſ naſ leanbujb, do bhámaſ a ndáojſſe ſá ceotoſuȝjb an tſoȝal.

4 Aco af gcojṁljónaḋ na hajmjſje, do čujſ Dja a ṁac ſéjn uaḋa, do gjncaḋ a mnáoj, [ɥ] do gjneaḋ ſán ſeacho.

5 Do chum na dzujnge do bhj ſán ſeacho dſuáſglaḋ dó, do chum gu bſúȝbemjſne ajt cloſñe.

6 Agus do bzjȝ gu bſujltj jon bhuſ gcloſñ, do chujſ Dja uaḋa jon buſ gcſoſdeaḋujb ſſjoſad a ṁjc ſéjn, ȝoſſeas Abba [eaḋón] athaiſ.

7 Ujme jſn nj ſuil tú ao ſeafbſogantujde ſeafda, acho ad dujne cloſñe: agus más don chloſñ [tú, jos] ojgſe [thú] maſ an gcéudna do Dhja tſé Chſjoſo.

8 Acho an tan jſn aſ mbejth dháojb gan eólas Dé agujb, do bjó ó jſb ag ſejſbhjs dona oéejbh, nách ſuil na noéjb ó naoújſ.

9 Acho anojs ó atá eólas Dé agujb, nó ſós eólas Dé ojujb, cjoñas ſilleas jſb ajſs aſ na céud toſujghjbh eugcſuájde ujſeafbacha, agá maḋ mján jſb ag ſjllſó q buſ naſ dáojb, bejt ſá dáojſſe aca ajſ?

10 Dj cojṁéud agujb af lajtjb, agus af ṁjórujb, agus af ajmſeafujb, agus af bljáganujb.

11 Atá na ſajtſls oſam dá buſ dtáoḃ, gujob gu djoṁáojn do tujſſjg mé mé ſéju jſb.

12 Jáſſujm dachujnghe ojujb a deafbrájtſeacha, buſ mbejth maſ mejſj, af gu bſuilſmſe maſ jſbſe. Nj ócafnabajſ eugcójſ af bjoṫ oſam.

13 Agus ata a ſjos agujb gujob tſé eugcúas na ſeóla do ſeanmójſ mé dáojb an ſojſgéul af tús:

14 & nj ſajbe tafcujſne na gſájn agyb af a noeafba [do jſñeaḋ] ozṁſ um ſeójl: acho do gababajſ čugujb mé maſ ajngeal Dé, [nó ſós] maſ Jóſa Cſjoſo.

15 Ujme jſn cſéd hj an čáill ſonus do bj ojuḃ? ojſ do njm ófjáonuſe dáojb, gu mbſuſaḋ jſb, da maḋ éjoſ hé, buſ ſújle ſéjn amaċ jé na dtabąt daṁſa.

16 Af a naḋbaſſjn an bſuilſm um naṁujd agyb ſán bſjſjñe djñjſjn djbh?

17 Nj jé máſt atá gſaḋ laſáſſga acaḋſan dáojb, acho bá mján ſju jſñe do chuſ amaċ uájbſe, do čum gu mbjáó gſáó laſąſga ágyḃjj dójb ſęu.

18 Acho af maſt an gſáó laſáſſga ſé beſth gu jſóſſujde a nj ṁaſt, agus nj hé aṁájn an tan bjm dá buſ dtąd.

19 A lſnba bſga [af clañ] daṁ, agá bſų-ljm aſjſ jé njóónujb dá buſ dtáoḃ, nó gu nocalbtaſ Cſjoſo joñujb.

20 & do bſſſſ lſm gu mbjñ dá buſ lá-tą anojſ, do čũ nio ȝoda datſmgaḋ: ojſ atájm aṁąuſach dá buſ dtáoḃ.

21 Jñjjg daṁ a dzeam lé na mján bejt ſáoj an ſeaco, an gclujn jſb an ſeaco?

22 Ojſ atá ſgſjobta, gu ſabadaſ djás

ag Abrahám : mac aca pé hinnilt, agus mac eile pé mnáoi do bi faoi.
23 Agus an mac do bí pir ainnilt, ar do péir na feóla pugaó hé: acho an mac do bí pir an mnáoi faoipi, ar do bráig na geallamna pugaó hé.
24 Atá ní eile pé thuigpin ar na neithibre. Oipi a páo na [mná] ro an dá tiomna: tiomna óibh agá pob hé Agar hé ó flíab Sina, bheirreas [clañ] do chum reapbfogantachoa.
25 Oir ar ionañ Agar i Sina, flíabh fa Napábia: agus ar cormuil hi pir a Njaruralém atá anois añ, agus atá pi fá dáoinre maille pé na cloinn.
26 Acho atá an Tiaruralém atá fuar faoi, noch ar máthair dúinne uile.
27 Oir atá fgriobta, bióó gáirdeachas duit a bean airmid nách beireañ clañ: péub amach agus éigh, a bean nách fuil pé nióónuib: oir ir lía clañ na mná fáraighthe, ná na mná agá bfuil fear.
28 Uime pin a dearbráithreacha, ir pinne clañ na geallamna do péir Isaac.
29 Acho amuil do bí a nuáirpin an tí pugaó do péir na feóla ag fóleanmuin, ar an tí [pugaoh] do péir na fbiorpuide: ios mar pin atá anois mar an gcéuona.
30 Gideaó cpéud a deir an fgriobtúir? teilg amach a ninnilt agus a mac: oir ní biáid mac na hinilte na óigre máraon re mac na mná raoire.
31 Gu deimin a dearbráithreacha, ní clañ don inilt ine, acho don mnáoi faoir.

## CAP. 5.

1 Ume pin fearuigh fa fáoirre léun faor Criord pinn, agus na bígid arir ar ná bun gcra-

pall pé cuing na daoirre.
2 Tabruid dá bhur núroh, adeirimre Pól rib, dá dtimchiollgheapthar fib, nách furgbe fib tarba ar bioth a Gcriord.
3 Oir do nim dfiádnuirf arír dá gach áon timchiollgeapthar, gu bfuil dfiáchuib air an peacho uile dho chomhlónaó.
4 Atá an méid agurb fáortar tré fan peacho, ar na bhur noéunamh [nar roitigib] folba, [ar mbeith dáoibh dealuigthe] pé Criord: [agus] do dealuigeabair fir an ngrás.
5 Oir atámuidne tré fan fbiorruid ó chreideamh, ag furreach pé muinigin na fpéunoachoa.
6 Oir a Njóra Criord ní fuil éifeacd ar bioth a dtimchiollgeapthaó, ná a neamhtimchiollgeapthaó: acd a gcreideam oibrigeas tré gnáó.
7 Ar mait do pitabair: cia do chur tormeargg orruib, fá beit umal don fíreñe?
8 Ní ón tí ghoireas fib, [táinic] an brosgaó ro.
9 Géuruide beagán laibin an táor uile.
10 Atá muinigin agumra aruibh fa dtigeapna, nách biáó fib ar aitheapnach inntine: gioódeaó an tí chuireas buáirteaó orruib, biáid pé fá breith damanta, gioó bé ar bioth hé.
11 Agus a dearbráithreacha, má do nimre mar an gcéuona an timchiollgheapthaó do feanmóir, cpéud fá bfuil fóleanmuin fós dá déunamh onam? gu deimhin atá fgannuil na cnoite ar ná cur ar gcúl.
12 Do bfeair leam fós an drung cuireas mifuaimneas orruib, gu mbeidir ar na ngeapthaó uaib.
13 Oir a dearbráithreacha, ar do chum fáoirfiona do goireaó fib: amháin na [déu-

na [oéunuidh] an tráidhfre na cion-
fátha don cholufn: acht bídhidh féin
ag feifbídh dá chéile tré ghrádh.
14 Dfn coimhlíontar an feacht uile a
náonbhéithfe amháin, [eadhón] fa
mbhéithfe, ghráduigh do chomhafra
mar thú féin.
15 Acht dá naidhe fidh ag crith agus ag
fluagadh a chéile, tabhruidh aire fidh
nách cnáoiteann fidh ré chéile.
16 Uime fin a deirim [fidh,] fiubluidh fa
fhíorudh, agus ní coimhlionfuidh fidh
mhíanghus na feóla.
17 Dfn bí mhíanghus na feóla a naduigh
na fhíorudhe, agus [mhíanghus] na
fhíorudhe a naduigh na feóla: agus
atáid fo contrárfighidh da chéile, ion-
nas nách féidir lidh na neithe ar mhín
fidh do ghéanamh.
18 Agus má threórfuighthear fibh fir an
fhíorudh, ní fuilthi fáid an feacht.
19 Tuillidh eile ir follas oibrighthe na
feóla, mar atá adhaltranas, fornócht-
thachas, neamhghloine, macnas,
20 Iodhladhradh, fidhóga, naimhdeanas,
imfearuin, comórtus, mídhghus, con-
fhódh, ceannafruic, eirghtighe,
21 Tnúth, dúnmharbhadh, mirge,
cráos, ⁊ a famhail fin, ar a labhruim
fidh roimh láimh, amhuil do innir mé
dháidh roimhe, nách fuighbe an dhun
dho ní a famhail fo, oighreacht fío-
ghachda Dé.
22 Acht a ré ar tosach don fhíorudh,
ghrádh, gairdeachas, fídhthcháin, foi-
ghide fada, ceanfacht, fún maithea-
fa do ghénamh, chreidim, macántas,
meafarfighacht.
23 Ní fuil dligheadh a nadhuigh a famhuil fin.
24 Dfn an dhun ar le Criosd, do
chéuradar a nfeóil, maille ré na toil
agus ré na miánghuirnidh.
25 Mas beó dúinn fa fhíorudh, fiubh-
lam mar an gcéudna fá fhíorudh.
26 Na bídh dúil a nglóir dhomháin
aguinn, ag cur chaithighthe ar a chéi-
le, ag tnúth ré céile.

## CAP. 6.

1 A Dhearbráithre acha, dha ngre-
amuighthear neach a gcoir ar
bioth gu hobann, tuguidhe a
dhream fhíorudhálta a famhuil fin do
dhuine ar a air ré fhíorudh cheann-
fachda: ag tabhairt aire leat féin
[a dhuine] nách cuirfidhe buáidhirt
orthra mar an gcéudna.
2 Iomchuidh uálidhe a chéile: ⁊ mar
fin coimhlíonuidh feacht Chriosd.
3 Dfn dá fáidhidh éunduine hé féin do
beith eifeachdach, ar mbeith dó gan
éifeacht ar bioth, atá ré da mheal-
ladh ina inntinn féin.
4 Acht déunamh gach áon a obair féin
deanbtha: agus mar fin bídh adhbar
gairdeachais aige dá tháobh féin a-
mháin, agus ní do tháob duine eile.
5 Dfn iomchórfuidh gach áon a uálach
féin.
6 Tugadh an tí teaguirgthear fa
mbhéithir, don tí theaguirgeas hé,
roinn dá uile maitearuidh.
7 Ná mealltar fidh: ní ghabann Dia fgi-
ghe chuige. Dfn gidh bé ní fíolch-
huirfeas neach, a ré a ní céudna
bearfas ré.
8 Dfn an tí fíolchuirfeas don fheóil,
ior thuáillighthe [an tosach] bearfus
ré don feóil: acht an tí fíolchuirfeas
don fhíorudh, a fin an beatha maith-
nach bearfus ré don fhíorudh.
9 Uime fin ná bímuid tuirfeach dhá
beith ag déunamh na maitheafa. Dfn
bearfum ina am féin, acht muna
ndeacham a neimbrigh.

10 Uime ſin an ſeaḋ atá an támaguñ, ḋéunamh maiṫ ḋona huile ḋáoinibh, agus gu móimóid do luchd tighe an chreidimh.

11 Do chi ſib ſainſinge na leiṫre do ſgriob mé chugaibh fé mo láimh fhéin.

12 Ach mhéid lé na mián ſáo féin do ṫairéunaḋ gu ſgiámgha ſa bhéil, cuimid ḋfiáchuib oruibhe an timchiollgeanaḋ do ġabháil chugaib, ainain deagla gu noiongantáoi fóleanmuin oiṁtha ar ſon chroiṫhe Criſoṫ.

13 Oir an dreamſin féin atá timċioll-gheanṁtha ri choimhéudoiſiáo an peacho: acho ar mián riu ſibſe do beiṫh timchiollgeanṁta, do chum móṁtachuis do ġéunamh dóibh ar bun bhéil.

14 Gioḋeaḋ náir léige Dia gu noiongnuiſſe móṁtaċas, acho ar chroiṫ an ṫigeanna Ioſa Criſoṫ, thé bhuil an ráoġal céudna agumſa, i meiſg ag an tráoġal.

15 Oir a Niósa Criſoṫ ni ſuil éiſleo ar bioṫ a dtimchiollgeanṁaḋ, ná a neamhthimchiollgheanṁaḋ, acho ſa gcruṫugaḋ nuáḋ.

16 Agus an inéid ſiubalſus do réir na riáġlaſa, [luidſiḋ] ſiṫchain i triócaiſe oiṁtha, i ar Iſraél Dé.

17 O ſo amach na cuiſeaḋ éunduine miſuáimneas oram: oir ſomchruim um coſp coimġtaḋa an tigſina Ioſa.

18 Gnáſa ar ṫigeanna Ioſa Criſoṫ maille ré buil ſſoiṁuid a ḋeaṁbráiṫeacha. Amén.

## EIPISDIL PHOIL *ab* SDUIL DO CHUM na Nepheiſſánach.

### CAP. I.

1 POL abſoal IOSA Criſoṫ thé toil Dé, do chum na náoiṁ atá a Nepheſus, i do cum na dtuinge chreidmeas a Niósa Criſoṫ:

2 Gnáſa naille riṫ agus ſiṫchain ó Dhia ar nathair, agus ón ṫigeanna Ioſa Criſoṫ.

3 Glóir agus molaḋ do Dhia, eaḋón dathair ar ṫigeanna Ioſa Criſoṫ, noch do beannuiḋ ſin lé gach uile beaṅachaḋ ſpioraḋalta, ſna néiṁiḃ, a Gcriſoṫ:

4 Amuil do ṫoġ ré ſin aiſan, ſul do cruṫuigeaḋ an domhan, do chum gu mbeimſir náoiṁta i neamchiontaċ, dá láthair ſin a ngráḋ.

5 [Agus] do chin ré dúin beiṫh aige féin a náir cloinne, thré Ioſa Criſoṫ, ar a ſon féin, do réir deaġruinne a thoile:

6 Do chum molta glóire a ġnás, thé andeana ré ſin ionġabṫa ſin [dó féin] ſa [mac] gráḋach uo.

7 Iona bhuil ſuáiſgleaḋ aguin, thré na ſuil, [eaḋón] maiṫeamhas na bpeacaḋ, do réir ráiḋbris a ġráſ ſan:

8 Thré nar lión ré chugainn, a nuile eagna agus tuigſe:

9 Ar bhroillſiugaoh ſeiscréideaḋ a toile dúin dó, do réir a deaghſuinn féin noc do cuir ré ſiós roime ſin féin,

10 [Eaḋón] a minisealacho na haimſire coimhlióṁta, na huile neiṫe noch atá ar neamh agus ar talamh do chruinniugaoh a gceann a chéile a Gcriſoṫ:

a Gcriſoṫ

11 a Gcpíopo [adeipim] ionap cogaoh
ipín pós, ap bpagail na cinneamhna
dúin, do péip ópoigte an tí obaigeas
na huile neite, ó chomaiple a toile
féin.
12 Joñas gu mbemírne, lép coruigíd
muinigin do beit agupín a Gcpíopo,
do chum molta a glóipeipion.
13 Añ ap [chuipeabaipre bhup muinigin] map an gcéona, ap gclos bréite na pipine óibh, [eadhón] poigéil bup plánaigte, tpép cuipead pós péula opuib ap gcpeioeam dháoib, tpé phiopuio náoin na geallamna:
14 Agápob hé ior geall coñaptha [aguiñe] pé ap noigpeacho, gu teacho duiñ a peilb ap páoipipiona, do chum molta a glóipeipion.
15 Uime ipin ap gclos dáma map an gcéuona, an chreidim atá aguibre pa dtigeapna Jóra, y [bup] ngpáid dona huile náomuib,
16 Ni pguipim dá beit ag breit buideachais ap bup pon, ag coimniugad opuib um úpphuigtib:
17 Do chum gu otiubrad Dia ap otigeapna Jóra Cpíopo, atap na glóipe, phiopadeagna y poillpigteadaoib, tpé [beitdá]eólapan agpás[joñub:]
18 [Agus gu otiubrad] polas do púipib bup otuigpiona: do chum a peapa do beith agub cpéud hi muinigin a gápmapan, y cpéd hé pajódpeas glóipe a oigpeachoa pna náoinuib:
19 Agus cpéud hé poméud a cumacd dáp otáobne an dream chreideas, ap oibrigead a mód néipt,
20 Noch do oibrig pé a Gcpíopo, an tan do tógub pé puás ó mapbuibh hé, agus do puigid pé [hé] ap a deipt péin pna neamuib,
21 Gu hápd ór cion gach uile uachdapánachoa agus cumacho, agus neipt, agus tigeapnuis, agus gach uile anma dá najnmnigteap, ni pa paogalpa amáin, acho map an gcéupna pa páogal atá do chum teachda.
22 Agus do chuip pé na huile neithe ipín pá na chopuib, agus tug pé hé na ceañ ór cion na nuile don neaglus.
23 Noch atá ina copp aige, [agus] na coimhlíonad ag an tí chojmhlíonas na huile pna huilib.

## Cap. 2.

1 Agus [do beóuigh pé] ipbre, ap
bejt díb mapb agcioñtuibh
agus a bpeacuigib:
2 Jon a pabadaip a nalléd agpubal, do péip nóip an tpáogailre, [agus] do péip an phioñpa agá bpuil cumachda a naigéipi, [y] na pbicpuide oibrigeas anois a gcloiñ na hearumlacda.
3 Agá pabamaipne uile map an gcéona na gcoinbeappáid a nallód, a nanmiánuib na colla, ag tabairt a toile féin don cholainn y dona pmuáintigtib: agus do bámap ó naoúip nap gcloiñ na péipge map chách.
4 Acd Dia noc atá pajdbipa dtpiócde, tpé na mór gpád léip gpaduig pé ipín,
5 Ap mbeith dúin pós mapb tpé cioñtuib, do choimbeóuig pé [ipín] mailpe pé Cpíopo, [agá] plánaigteap ipib tpé [na] gpáruib:
6 Agus do choindóguib pé puás [ipín,] agus do chomipuigthió pé [ipin] pna neamuib, a Njóra Cpíopo.
7 Do chum gu bpoillpeóchad pé pna hajmpeapuib atá do chum teachda, pajohbhreas poljónmhap a ghpás, tpé [na] cháonnaipiacho dáp dtáobne a Njora Cpíopo.
8 Oipi ap mailpe pé gpás atá ipbh ap ná bhup plánuighadh tpé chreideam,

chriosdeaṁ: (agus ní uáid fréin [atá] fos: [oir a ré] tiodlacaid Dé [he.])

9 Ní ó oibrigéib, deagla gu nodongnaid áonduine cáill ar fein.

10 Oir ar inne a obairfean, an nar gcruthugaid a Níora Criosd do chum deagoibrigteaid, noch do ullmuig Dia roim láim, do chuinne do siubal iontu.

11 Uime sin bíod ar comhne agaib, ar mbeit dáoib a nallód ion bhur gcineadachuib sa breóil, dá ngoirtí a neamtimchiallgheanmaid mar an [druing] dá ngoirtean an timcioll-gheanmaid, do nitheas lé láimhib sa bhreóil,

12 Gu rabadar sa naimhfean a néugmuis Chriosd, ar mbeith dáoibh gan buáin agaib né maitheas puiblióe Israél, agus ion bur gcomuigteachuib do chonaitiuib na geallamna, ar inbeith dib gan muinigin agad, agus gan Dia ar bioth.

13 Acht anois a Níora Criosd, atá sibre do bí ar uairib neamcomgnasach, ar na bur nduinaṁ comghasach, tré siul Chriosd.

14 Oir ar eision ar sochaine, noch do rine áon dib ar áon, ⁊ do bris sios an balla meadónach [bá] tosuin [eadruin:]

15 Ar gcur anaimdeanuis ar gcúl dó tré na sheóil, [eadón] seachda na naiteantaid maille ris na hórdunghthibh, do chum gu nodongnadh sé áonduine amáin nuáoh do dias ann séin, ag déunaṁ sochána,

16 Agus do chum gu nodongnaid séid ar áon sáo sé Dia a náonchorp tré san gcross, lér chuir sé a naimhdeanas ar gcúl.

17 Agus ar dteachdaid do soiscéil sé sochain dibre nách saibe na comgar, agus don druing do bí na comghar.

18 Oir is tríosan atá ar sígche ar áon, sé dhul agaibh do chum a nathar, a náon sheasamh.

19 Uime sin, ní suiltí ní sa mhó ion bur gcomuighthe achuib, ná ion bur gcoigcriochuib: acht ion bur lucht áoncharaidheach dona náomhaib, agus ion bur lucht tighe Dé:

20 Ar mbeit dib áitrighte ar sonadmaint na naspsal, ⁊ na bráithre, ar mbeith Dé Íosa Criosd séin na chloich chinn ag an gcúinne:

21 Ar a bhfaran an teagus uile suas, ar mbeith di gu ceart ceangailte dá chéile, do chum [beit na] teampoll náomhta sa dtigeanna.

22 Ion a bhfuil sibre mar an gcéudna ar na bur gcomthógbáil suas, do cum gu mbiáid sib ion bur dteagus comhnuide ag Dia tré sa spiorad.

## CAP. 3.

1 AR a naobhairse, átáimse Pól um braghus Dé Íosa Criosd, ar bur sonsa a chineadacha:

2 Ma dho chualabair [gomtáid ar] seadmantas gnás Dé tugad damh dá bur dtáobha:

3 [Eadón] gur sosilligh [Dia] dam do reir tairéirnta, an treicréid úd, (sa mar do scríob mé roimhé gu hachumair:

4 Ar ar séisir libh ar na léigad dibh, mo thuigsibh a reicréid Chriosd do thuigsin.)

5 Noch sna hainsearaibh eile náir sosilligead do chlannaib na ndáoine, do réir mar atá sianois ar na sosilligtheadh dá abstalaib náomhta, agus da fáidhib, tré san spiorad.

[Eadón]

6 [Eaḋón] gu mbeiḋis na cineaḋacha na gcomḋoigḟiḋuiḃ ⁊ na gcomḋcoiṁ, ⁊ na gcomḋluċo cuioigṫe a geallamnaṫan a Scṙioṫo, ṫré ṫan ṫoiṫgéul:
7 Ar a nveaṙnaoh miniṫoiṙ ohiómṙa, vo ṙéiṙ ṫhioohluicce ghṙás Dé ṫugaḋ ḋaṁ, maille ṙé hoibṙiughaḋ briġimaṙ a chuimachoṙan:
8 [A veiṙim] gu ṫtugaḋ ḋáṁṙa:an ṫí ar lugha ḋona huile náomuibh, an gṙás ro,[eaḋón] ṙaiḋbṙeas voċuáiṫuiġṫe Criṫoṫo vo ṫoiṫgéuluġaḋ ameaṙg na gcineaḋach,
9 Agus a ṙoillṙiugaḋ vona huile ḋáoimḃ, cinéuo hé cumaṁ na ṙeicṙéioe, noch ḋo bí ṙolaiġṫe ó ṫúṙ an vomain a Noia, noch ḋo chṙuṫuigh na huile neiṫe ṫré Ióṙa Criṫoṫo:
10 Do chum gu noiongantáoi anois ṙollas ṫré ṙa neagluis, eagna éugṙaṁuil Dé, vona huaċoaṙánaċoiḃ agus vona cumhachoiḃ [ataá] aṙ neaṁ:
11 Do ṙéiṙ an téilgin ṙiómṙuiḋe, noch ḋo ṙiñe ré a Nióṙa Criṫoṫo aṙ oṫigeaṙnaine.
12 Ar a bṙuil ḋánacho aguiṁ, ⁊ ṙligḋe ré ḋul aṙoṫeach maille ré vochaṙ, ṫré chṙeiḋeaṁ añṙan.
13 Uime ṙin ṙṙim ḋṙchuingḋe [oṙuiḃ,] gan ṙiḃ ó vo ḋul a nanṁuiñe ṫré ma buáiḋeaṙṫuiḃṙe aṙ bur ṙonṙa, noch aṙ gloiṙ ḋáoiḃṙe.
14 Aṙ a naḋbaṙṙa ṙeacuim mo ġlúine vathaiṙ aṙ oṫigeaṙna Ióṙa Criṫoṫo:
15 Ar a naimniġṫeaṙ an ṁuiñṫiṙ uile aga bṙuil énaṫaiṙ aṙ neaṁ agus aṙ talaṁ.
16 Do chum gu oṫiubṙaḋ ré ḋibh, vo ṙéiṙ ṙaiḋbṙis a gloiṙṙe, beiṫh láiṙiṙ neaṙṫmaṙ ṫré na ṙḃioṙuiḋ, ṙa oine [ataá] ḋon taob aṙoṫig.
17 Do chum gu noiongnaḋ Criṫoṫo coṁnuiḋe ṫré chṙeiḋeaṁ ion bhuṙ gcroiḋeaḋuiḃ:
18 Ioñas aṙ mbeiṫ ḋíḃ aṙ na bur bṙṙéṁugaoh ⁊ aṙ ná bur bṙoñoaineantughaḋ a nġṙáḋ, gu maḋ ṙéiṙiṙ liḃ a choimṙṙughaḋ maille ṙiṙ na huile náomuiḃ, cinéo hé leiṫeaḋ, agus ṙaḋ, agus voimne, ⁊ áiṙoe [a ṫṙócaiṙe:]
19 Agus eólas ġṙáḋa Criṫoṫo teiṫo taṙ [gach] eólas vo beiṫ aguiḃ: vo ċum gu liónṙuiḋe ṙiḃ ré huile iomláine Dé.
20 Uime ṙin von ṫí lé nab..ṙéiṙiṙ na huile neiṫe ḋo ġéunaṁ gu hiomaṙcach taṙ maṙ ṙiṙmiḋ, nó maṙ ṙmuáinemiḋ, vo ṙéiṙ an ċuṁacho oiḃṙiġeas ioñaiñ,
21 Von ṫí ṙin, [gu naiḃe] gliṙ ṙa neagluis, ṫré Ióṙa Criṫoṫo, ó áoiṙ gu haoiṙ, a ṙáoġal na ṙáoġal. Amén.

## CAP. 4.

1 Uime ṙin ṙṙimṙe [ataá]um bṙághuiḋ aṙ ṙon an ṫigheaṙna, ḋṙchuingḋe oṙuiḃ, ṙiubal ḋáoiḃ gu cuiḃḋe von ġaṙṙm vo chum aṙ goiṙeaḋ ṙiḃ:
2 Maille ṙiṙ a nuile umlacho iñṫinne agus cheañṙachoa, maille ré ṙoiġioe ṙaoa, aġ iomcuṙ ré chéile a nġṙáḋ:
3 Ag véunaṁ oiṫchill ré háonvaċona ṙḃioṙuiḋe ḋo choimhéuo, a gcoimhcheangal ṙiṫċháṁa.
4 [Ni ṙuil añ acho] éunchoṙṙ, ⁊ áon ṙḃioṙuiḋ, aiṁuil ṙós vo goiṙeaḋ ṙiḃ a néun muinigin bur ngáṙma.
5 [Nj ṙuil añ acho] éunṫigeaṙna, éunċreiḋeaṁ, éun baiṙveaḋ,
6 Éun Noia, agus athaiṙ na huile, neċ ataá óṙ cioñ na huile, agus ṫré na huiliḃ, agus ioñuiḃṙe uile.
7 Acho ṫugaḋ gṙás ḋá gach áon aguṁ

do réir mhoráin thoólaice Chríosd.
8 Uime fín a deir sé ar noul dó suás sa náirde, gu nuig sé an bhruid a mbraighdeanas fir, ⁊ tug sé thoohlaice do dáoinib.
9 Acht [an fáidh] so [eadón] gu noeachuidh sé suás, chéudna ir cáill dó acht gu noeachuidh sé síos ar tús mar an gcéudna gu híonaduib iachdaracha na talmain?
10 An tí do chuáidh síos, a sé a neach céudna do chuáidh suás gu hard os na huile neamhuib, do chum na nuile do líonadh dó.
11 Uime fín tug sé drung áirithe na naspraluib, agus drung eile na bráidhib, agus drung eile na soisbheartéulaib, agus drung eile na naoidheanaibh agus na lucht teagusg:
12 Do chum na naomh do cheangal gu dheimhneálta sé chéile, do chum obair na ministreálacha, [agus] do chum sollamnuighthe chorp Chríosd:
13 Gu teacht dúinn uile a náonnadacht creidimh, ⁊ eólas mic Dé, do chum [beith] nar noduine iomlan, [agus] do chum mhíorúin áirde iomlaine Chríosd:
14 Do chum nách bemis ó so amach nar leanbuibh, dár mbogadh ⁊ dár nglúaiseacht sá gcuáirt sé gach uile shuinéun teagusg, sé cleasnadh dáoinead, [⁊] sir an nglocas céilge na luighid sáo do chum [dáoineadh] dó meallad:
15 Acht ar mbeith dúinn ag leanmhain don fhírinne angnáo, sáram sna huile neithibh do chum an tí ar ceann ann, [eadón] Chríosd:
16 O na bhragan an corp uile, ar mbeith dó gu ceart coimhceanguilce, agus dlúthaighthe sé chéile tré chomhceangal na nuile ball sé a gcoimhdóntar hé, mailli fir an obrugadh brágh-mar [bíos ann] do réir mhoráin gach éunbuill, fás iomchuibhge cuirp, do chum a sollamnaighthe féin a ngnáo.
17 Uime fín a deirim so, agus tógbuim an tigearna dhíthchra, ar gan sibhse do shiubal feardha, mar shiubhluid na cineacha eile, a nodhoinéideas a nintinne,
18 Agá bhfuil a dtuigsi ar na dallad, ar mbeit dóibh na gcoimhsgéacuibh do beatha Dhé, do brígh a nainbhfir atá ionta, tré chruas a gcridhe.
19 Noch ar mbeit dóibh gan mothugad ionta, tug iad féin do mhínábhe, do chum gach uile neamghloine do géunamh maille sé horáinte.
20 Acht ní mar sin fuarabair foglaim Chríosd:
21 Má do chuálabair hé, agus má do teagusg geadh sibh air, (amhuil atá a nfhírinne a Nióra,)
22 [Eadón gurob cóir dáoibh] an seanduine do réir na céud chomhdhoráide do chur uáibh, noch atá ar na thuáillead ó aimhiánuibh seachtain:
23 Agus beith dáoibh ar ná bur naduadughad a sbiorruid bur nintinne.
24 Agus an duine nuád do chur suas uibh, noch atá ar na chruthughad do réir Dhé, a bhfíréundacht, ⁊ a bhfíor náomhdacht.
25 Uime sin ar ndealughadh sir an mbréig dáoibh, lábraidh gach áon aguibh a nfhírinne sé na chomhaitrusi: oir ar buill dá chéile sinn.
26 Bíodh feargh oruibh, gidheadh na dénuid peacad: na maireadh ar bhfearg gu dul na gréine fáid:
27 Ná na tugad áit don Diábal.
28 An tí do rinne goid, ná gadadh ní sa mó: acht gu mad luáithe dhongnas saothar

ſáoṫaṁ a noibṙiuġaḋ na mġṫeaṙa ṗé na láṁuiḃ, do chum gu mbiaḋ ní aiġe ṗé thabaiṙt don tí aṙ a bṙuil ṗiáchoanus.

29 Ná tigṡó briáṫaṙ aṙ biot ṫṁuáillṡiġthe amach aṙ buṙ mbéul: acho ġiaḋ bé [briáṫaṙ] ṙoghnas do chum ṙollamnuiġṫe, do chum gu dtiubṙaḋ gnáṙa do lucho a héiṙoeachoa.

30 Agus na cuiṁiḋ doilġeas aṙ ṙbioṙuiḋ náoṁṫa Dhé, léṙ cuiṙeaḋ ṙéula oṙuiḃ gu lá an ṙuáṙluiġṫe.

31 Biódh gach uile ṙeaṙbus, agus gach aingidheacho, agus gach ṙeaṙg, agus gach gáiṁṫe, agus gach ṙṫhoiṁṙaḋ, aṙ ná tógbáil uaiḃ, maille ṁiṙ a nuile olc.

32 Bigiḋ ṙochṫoiḋṫeach, tṙócaiṙeach dá chéile, aġ tabaiṙt maiṫi eṫchaiṡ uaiḃ, aṁuil tuġ Dia maṙ an gcéudna maiṫiṁeachas dáoiḃṙe a Scṙioṙo.

## Cap. 5.

1 Vime ṁin bigiḋe maṙ lucht leanṁaiṙa Dé, maṙ chloiṁ gṙaduiġ:

2 & iubluiḋ a ngṙáḋ, aiṁṁil do ġṙáduiġ Chṙioṙ ṁinne, agus tuġ ṗé héṙeiṁ aṙ aṙ ṙon, ṙa cṙṙáil ṁa ioḋbaiṙt deaġbaluiḋ do Dhia.

3 Giodeaḋ na haiṁniġṫeaṙ aṁáiṁ ion baṙ meaṙg, ṙoṙiópachas, na neaṁġloine aṙ bioth, na ṙáiṁt, ṙá maṙ aṙ ioṁchuiḃġe do náoṁuiḃ:

4 Ná broġuiġṫeo, na coṁṙaḋ báoṫ, ná cnáiḋ caiṁṫe, noċioṙ nġṫe neaṁ.ċuiḃġhe: acho gu maḋ ṙeaṙṙ [liḃ] bṙeiṫ buiḋeachais.

5 Oiṙ atá a ṙios ṙo aguiḃ, rách ṙuil áiḋeaṁeacho a ṙiógl acho Cṙioṙo agus Dé, aġ ṙoṙiopuiḋ aṙ biorh, ná aġ ouine neaṁġlan, ná aġ ouine ṙáñtach, noch aṙ ṙeaṙ ióċalaḋuiġ.

6 Ná mealladh neach aṙ biorh iḃ ṗé briáṫṙuiḃ oioṁáoineachs: oiṙ tig ṙeiṁ Dhé aṙ a ṙon ṙo aṙ chloiñ na heaṙumlachoa.

7 Uime iṁin na bigiḋ na gcumañ.

8 Oiṙ do báḃaiṙ aṙ uáiṁiḃ naṙ noiṁṫeious, acho anois [atá iḃ] naṙ ṙólas ṙi dtigeaṁna: iṁublyo maṙ cloiñ an ṫṙolais.

9 (Oiṙ [atá] toṁaḋ na ṙbioṁuioe ṙá nuile maiṫ ⁊ a bṙiṁéñaċo ⁊ a bṙiṁiñe.)

10 Aṙ mbeiṫ dáoiḃ agá deaṁba cṙéuḋ hé aṁ ina mbi deaġtoil an tigeaṁna.

11 Agus ná biódh cumañ aguiḃ ṗé hóibṙiġṫiḃ neaṁṫaṁbaċa an doṫċaduiṡ, acho gu maḋ luáiṫe ṁiḃ dá locduġaḋ.

12 Oiṙ aṙ gṙáṁe.ṁuil ṗé aṁiñiṁin aṁáin, na neiṫe do niḋ ṙáḋ ór iṙeal.

13 Giodeaḋ bio na huile neiṫe ṙollas, aṙ mbeiṫ dóiḃ diomolta ón tṙolaṙ: oiṙ aṙé an ṙolas do ni gaċ ní ṙoilliġṫe.

14 Uime iṁin a deiṙ ṙé, murġuil a duine ata ad coolaḋ, ⁊ eiṁiġaḋ ṙṙaṁ ó mḃuḃ, ⁊ do béṙa Cṙioṙo ṙolas duit.

15 Uime iṁin tabṙuiḋ ṫá buṙ naṙṙe cṙonnas do ṫiucṙaḋ ṁiḃ iṁbal gu haiṙeaċt ni maṙ dṫuiṁg ganeagna, acho maṙ ṫṫuiṁg eagnuiṫe:

16 Aġ ṙuáṙgluó na haiṁṁiṁe, do tṙiġh gu bṙuiḃio na laiṫe gu holc.

17 Uime iṁin ná bigiḋ neaṁġlic, acht tuigiḋ cṙéuḋ hí toil an tigeaṁna.

18 Agus na bigiḋ aṙ miṙge ó ṙión, ina bṙuil cṙáos: acho bigiḋ aṙ na buṙ liónaḋ don ṙbioṙuiḋ:

19 Aglabṙaṫ ṗé céile a ṙalmuiḃ, agus á bṙoñuiḃ diagha, ⁊ a gcaiñtiġiḃ ṙbioṙaoálta, aġ ṙeiṁ, ⁊ aġ déṁaṁ ceóil don tigṙṁa ion buṙ gcṙoiḋeaḋuiḃ.

20 Aġ bṙeiṫ buiḋeaċais do ṙiór ṗé Dia aṫhaiṙ, a naiṁ aṙ dtigeaṁnaIóṙa Cṙioṙo, aṙ ṙon na nuile neiṫeañ.

21 Aġ déṁaṁ uṁlaċoa dá céile aṁġla Dé.

22 A mná bígioh uppamach dá bhup bpeapuib pféin, amuil [do bíáð ſſb] don tigeapna:

23 Ap a naohbhap gupob hé an pcap ceañ na mná, amhuil a pé Criſtoſo ceañ na heaglaiſſe: ꝯ ioſ a pé plánaigtóip an chuiſſip hé.

24 Uime ſſn amuil uñluigeas a neglus hí féin do Chriſtoſo, gu maò hamluiò ſſn[bíár]na mná[uimal] dá bpeapuibh féin jon gach éun ní.

25 A fíopa bíòò gpáð agaib dá bup mnáib, fá map do gpáduigh Criſtoſo a neaglais, agus tug pé hé féin ap a ſon:

26 Do chum gu noiongnáð náomta hí, ap na glanaò óó a namap uiſge, tpé pan mbpéitip:

27 Do chum a céunta dó féin na heaglais glóiſmuip, gan cháiòe gan caraò, ná ní ar coſmuil piu ſſn: acho do chum gu mbíáò ſí naomta neimchioñtach.

28 Cpr amluiò ſſn ar cóip dhona pearuib a mná do gpáougbaò map a gcorpuib pféin. An ti gpáouigeas a bean, aré féin gpáouigeas pé.

29 Oip ní thug éunduine piamh pós puach dá peóil péin, acho do beip beata agus clúdaò dí, do péip map do bein an tigeapna don neaglais.

30 Oip ar buill dá chorpran ſſñe, dá peóil agus dá cnámuib.

31 Dá bpíg po púigpíò duine a athaip agus a ṁathaip, agus bíáò pé ceangailte dá mnaoi, agus beio a páon na náonpeóil.

32 Ar peicpéio mhóp po, acho ar ap Chriſtoſo agus ap an eaglas labpuin.

33 Uime ſſn bíòò gpáð po leit ag gach áonduine agaib dá mnaoi, amuil [do bíáò] dó féin: ꝯ [tugaò] an bean[dá haipe] beit eaglach roiṁi an bpeap,

## CAP. 6.

1 A Chlañ bígió umal dá bup naiṫ-ṗib agus da bup maiṫpiṁh pa otigeapna: oip ar cóip po.

2 Tabaip onóip doo tataip agus doo máṫaip, (agápob hí an chéudaiṫne maille pé gealltamuip)

3 Do chum gu mbíáò path ont, agus gu mbíáò pad páogail aguo ap an otalam.

4 Agus a aiṫpeacha ná brorduigo bup gclañ do chum féiṁe, acho tógbuiṫh puás iád a dteagupg, agus a bpoiṁceadal an tigeapna.

5 A peapbpogantuigeaòa bígió umal dá bup maigiṁib do péip na peóla, maille pé paiṫceas agus pé criṫnugaò, a bpiomploine bup gcriṫoſó, amuil [do bíáò ſſb,] do Chriſtoſo.

6 Ní ag déunaiṁ peiṁbire don trúil, map an lucho do ní toil na nda ṁne, acho map peapbpogantuigeaòaib Criſtoſo, ag déunamh toile Dé ó chroide:

7 Maille pé teagṫoil ag dénáṁ peiṁbire, amuil [do déunaṁ ſſb hí] don tigeapna, agus ní do dáoinib:

8 Ap mbeit a peapa agaib gu bpóigbe gach áon [tapba] gach maiṫeapa dá nosongna pé ón dtigheapna, máp dáop nó páop dó.

9 Agus a maigiṁdi déunuiore na neithe céudna doibſſon, ag cuip bagaip ap gcúl: ap mbeit a peapa agaibh, gu bpuil bhup maigiṁdin péin ap neaṁ map an gcéudna, ꝯ nách puil péuchuin do pheaṁpuin peach a céile aige.

10 Pá deóig a deapbráiṫpeacha, bígió neaṫtiap pa dtigeapna; ꝯ a gcumacho a neiṁtſſon.

Cuiṁió

11 Cuipio jomuib aimáil Dé gu hiḷioe, do chum gu maoi féjoip lib fearaṁ a naoujg fliġteoójneachoa an Diábail.

12 Oip ní hé fuil agus hé féoil do ním-uio fbaiṫin, acho hé huáćoaiṁánać-ouib, hé cuṁachouib, hé piioñfuióib an doṁuin, [eadón] doiichaouis an tráoġailfe, [agus] hé ozochfbioṁaouibh, noch atá fna hionaouibh áiṁa.

13 Uime ṫin glacuió chuguibh aiṁáil Dé gu huiḷioe, do chum gu maoh féjoiṁ lib cuiṁ na naohuigh a ló an piáchoanuiṡ, agus ain gcniócheuġaoiṁ na nuile neiṫeañ daoib, fearaiṁ.

14 Uime ṫin fearuió, ain mbeiṫ dá bun leaṁnachuib ain na gcneaṁuġaò hé fiṁñe, agus ain gcuiṁ éioiġ ochoa na fiṁéuinoachoa iomuib:

15 Agus bróga ullmuiġte foiṁġéil na hoṫchána fá bun gcoṁaib.

16 Agus ṁar gach uile ni glacuió ćugaib fgiáth an chreiṫeaṁh, tré na diucfuió óib, uile ġóiṫe tiñtigthe na drochfbioṁuide do múchaò.

17 Agus gabuiò chugaib clogaio na flánte, agus cloiòeṁ na fbioṁuide, eadon briáṫar Dhé.

18 Ain mbeiṫ óib ag úṁnuigthe do fiór, hé gach aon ġné úṁnuigthe agus achuingthe tré ṁan fbioṁuide agus ag faire ṁa ní gcéuona maille hé gach uile buánas agus hé [gach uile] ġuiohe ain ṁon naṁuile náoiṁ,

19 Agus ain mo fonra, do chum gu dtiubairṫáoi daiṁ comus labairṫa a noiġalaò mo béil maille hé dánaco, do chum feiceiṁe an troiṁġéil do foilliuġaoh daiṁ:

20 Dá bruiliom um ṫeachdaiṁe [agus mé] a fláiṫeaò [ceangailte,] do ćum gu noiongnuiṁ dánacho labairṫa aiṁ. fá mar ar éigean dáiṁ labairt.

21 Agus do chum gu mbiáoh fios na neiṫeañ beanas fiómra aguibhre. [agus] creúd do ním, foilliuóćuió Criṫeus ṫearbráiṫair dióġnaiṁeac. agus miniṁoiṁ oileas fa dtiġearna. na huile neiṫe óib:

22 Noch do chuiṁ mé chugaib a dtiṁ-chioll ana dbaiṁe fém, do chum gu mbiaò fios na ṫeiṫeañ beanus iṁe agaibre, agus gu dtiubradh comh-fuṁtacho dá bun gcroiòeadaib.

23 Siotcáin maille [ribre] na dtribráiṫ-reacha, agus gnáò maille hé creideaṁ o Dhia athar, agus ón dtigearna Iósa Criosd.

24 Gnára maille riṁ na huile [dáoiniḃ] gnáòuiġte a dtigearna Iósa Criosd, maille hé neaṁtruáillead. Amén.

## Epistol Phoil adsoudil do Chum na dhfilippiánach.

### Cap. 1.

1 Ol agus Timotheus fearbfoġantuigheaòa Iósa Criosd, do ćum na nuile náoiṁ a Niósa Criosd noch atá a dhfilippi, maille friṁ na heafbuiġiḃ agus friṁ na deochanaiḃ:

2 Gnáda maille riḃ agus fiótcháin ó Dhia ar nathair, agus ón dtigearna Iósa Criosd.

3 Beiṁim buiòeaċas hé mó Dhia gach uair choiṁniġim oruibre,

4 Ag fiór déunaṁ úṁnuigthe maille hé gáiṁdeachas, am uile ghuiòe ar

bun ronra uile.

5 Do brig bun gcumuiñ nir an roirgéul, on gcéuo lá gus anois.

6 An mbeith óam deanbtha ar an ní gcéuonara, eadhón am tí dho tiomgabhail obair náit ioñuib, gu gcuirre ré cinóch uirrithe, gu lá Jósa Criosto:

7 Fá már ar cóir óamh an breathnughaóra do beith agum oruib uile, do brig gu bruilim dha chomhmheum chrosde, gu nabadair uile ré lín beit a ngeimhlib óamh, agus ré linn [ino]choranta agus [mo]dámgnigthe an an roirgéul, páirtach ré mo ghnára.

8 Oir atá Dia bréidhuire agum, an méuo nio dúile ionnuib uile ó fhéinach mo chrosde a Njósa Criosto.

9 Agus járruimrea dachuingthe, bhur nguidhera do lión fós ni ra mhó ná chéile, a neólas 7 a nuile thigfe:

10 Do chum [gu ndiucfaó dib] breitheamhnus do géunamh a neithib eidirdealuighthe acha, ar gu mbiáoh ibh fhóirglan gan tuirleaó air bioth gu [teacho] láe Chrisco:

11 An mbeith lión ta [dáoib] do thorrchuib fhéinoachda, noch thé Jósa Criosto [lión us,] do chum glóire agus molta Dé.

12 Agus ar mián rióm a fios do beit agaib a dearbraithreacha, na neithe tárrla damh gur éirioh riu barr oirrdearcuis do chur air an roirgéul:

13 Ioñas gu bruilio mo chuibrigthere an ron Chrisco oirrdearc air feaó chuirre a nimpir uile, agus rna hule [aitib] erle [mar an gcéuona:]

14 Ioñas gurob móide dánaco na coda ar mó dona dearbraithrib ra dtigearna, do chum na bréithre do labair gu neamheaglach, an mirneach do gabadar chuca ar mo chubrigthre.

15 Do ní dream dáirigthe gu dearbta Criosto do feanmorugaó thré thúis agus thré chonrbojo, agus dream erle thré deagtoil:

16 [A deirim] gu nojongnañ dream dáirigthe fos Criosto do feanmórugaó thré chonrbójo, [agus] ní ó inntin gloin, ag ráoilin dóibh gu gcuirfio tuilleadh buáideartha a gceañ na gcuibreach atá oramra:

17 Acht [do ní]dream erle [lin] ó ghnáó, ar mbeith a fearaaca, gu bruilimre ar nam fuighfughaoh do chum fearda ar ron an troirgéil.

18 Créuo erle máreaó? atá Criosto fós dá feanmórugaó ar gach éunchor, más a riocht [fírinne hé,] nó fós a brigthine féin: agus do nimre da brigh ro gáirdeachas, agus fós do géunaó gáirdeachas.

19 Oir atá a fios agum gu nachuiob ro chum flánuigthe damh thré bhur núrnuigthere, agus thré chongnaoh iomlán rbiorruide Jósa Criosto:

20 Do réir mar atá mo súil 7 mo muinigin gu géur nir, nách cuirfighthear aónáirde orram a náon ní, acht maille ré gach uile dócas, amuil [tárrla dam] riáin, gu náirdeocar Criosto anois mar an gcéuona um corp, más thré bhéta nó thré bás [hé.]

21 Oir ar euváill dámra Criosto, más beata nó bás dam.

22 Agus dá [dteagmuig damh] beith béo ra gcoluin, [biáió ré] tarbach dam: 7 créo do béurruin do rogain, ní eadair mé.

23 Oir atáim a gcumhgach ar gach táob, ar mbeit damh roñmar ar beith rá rgáoil, agus ar beith a brochair

bfochajp Chrjofo: ojp nj fuil ann nj ar feapp ina jjn.

24 Sjodeaò ar mó atá jjbfe a fiacoanas anmana fa gcolujñ dam.

25 Agus atá a fjos deanbta fo agum, gu nanfao agus gu nojongnao commujde jon bup bfochajpfe üile, do chum jjbfe do tabajpt ap bup naduig, agus [do chum] gajpdeachajs [bup] gcnejdjm:

26 Do chum méudujgte dá bup mórtachas a Njófa Cnjofo dom táobfa, ó bejth damh apif do láthajp agajb.

27 Amáin jomchuid jjb pféin gu cubghe do fojrgéul Chrjofo, jonnaf dá dtigfoh mé agus gu bfajcfeao jjb, nó dá jiajde mé uáibh, gu bfuigeao fgéula eniujb, gu bfuilej ag anmuin a náon fbfopuid, 7 ag cup lé chéile déunjütjñ a gcnejdeamh an trojrgéil:

28 Agüs na bjód eagla na dtuinge cúpeas jon bup naduig oniujb a gcáill ap bjoth: noch jos comhapfgha fgjuofda dójbjjon, acho [atá] djbfe [na chomapfga] flánajgte, agus jjn ó Dhja.

29 Ojp tugad djbfe anajfgjó ap fon Chrjofo, nj hé amáin cnejdeamh dib añ, acho map an gcéudna fuiang ap a fon:

30 Ap mbejth don chomnac chéudna agujbfe, noch do choncabhajp jonnamfa, agus anojs do chlujutj [do bejth] joñam.

## Cap. 2.

1 Vime jjn má [atá] comfuiptaco ap bjoth [agujb] a Gcnjofo, má [atá] rolás ap bjod gnáda, má [atá] cumañ ap bjod fbjopuide, má [atá] tuaige ap bjod nó tnócde:

2 Coimiljónujd mo gájpdeachafa, fé bejt djb dénjñtjñ, daon gnáó, déntojl, [agus] déun bzejteamnas.

3 Gan [déunam] áon nejthe tné chonfbojo, na tné glóip djomháoin, achd a numlacho jñtjñe, ag meas [dá gach áon] gupcb feapp neac ejle na hé fein.

4 Náplob jáo na nejte beanas pip fé jn béuinas gach áon dá ajpe, acho [tugaoh] gach áon [dá ajpe] map an gcéudna na nejte beanas pé dáojnjd ejle.

5 Ujme jjn bjód a njñtjñ chéudna jonnujb noc do bj fós a Njófa Cnjofa

6 Noch ap mbejt dó a bfojjim Dhé, nap meas hé na flao béjt dó comhcomhfpom fé Dja:

7 Sjodeaò do chuip fé hé féjn a neamfujm, ap neul dó a pjocho feanbfogantujge, ap na déunaib [féjn] comhail pe odojnjb.

8 Agus ap na fagail a bfjogajp map dujne, do jrijg fé hé féjn, ap mbeid dó ap na génam umal gus an mbás, eadón bas na cnojche.

9 Ap a naobapfojn do apdujg Dja hé gu po apd map an gcéudna, 7 tug fé ajnm dó ór cjoñ gach ujle anma:

10 Do chum gu bfeacfaoh gach ujle glún dajnn Jófa, [eadón glújne] na nejteañ atá ap neañ agus ap talañ agus fáoj an dtalañ:

11 Agus do chum gu najdéumaò gach ujle teangujó gupob hé Jófa Cnjofa an tjgeapna, do cü glójpe Dé atap.

12 Ujme jjn a [deanbrá;tpeacha] gnáóacha, amuil tug jjb umlacho uájb a gcomhnujde, nj hé amáin dom láthajpe, acho anojs gu mópmór ap mbejt nam dá bup bfréugmujf, cupjó cnjóch ap bup flánugha fén majlle pé fajtceas 7 pé cnjotnugaò.

13 Oir aré Dia oibrigeas ionnuib an toil y an gnioṁ, do réir [a] deagdoile [féin.]
14 Déunuid na huile neithe gan monmar agus gan challoid:
15 Do chum beith dáoib neimchiontach, agus neamoirchoideach, ion bur gcloinn neamlochduig ag Dia, amcarg droch chinid chroida: eidir a bruil iib ag deallraigad mar lochrannuib roillre fa fáogal,
16 Ag ifnead breitire na beatha uáib amach, do čum gu dtiucfad diómra mórtacas do génaṁ a dé Chriosd, ar nár mioth mé gu dioṁáoin, agus nar fáodfuid mé gu dioṁáoin.
17 Acho fós bíodh gu bfuilim doṁ iodbairt air muin iodbartha y feirbire bur gcreidiomre, atá luatgáir oram y gairdeachas má ráon liibre uile.
18 Ar ron a naobair chéudna, dénuidre fós luáthgáir agus gairdeachas má ráon riomra.
19 Agus atá muinighin agum fa dtigeanna Iósa, ré Timotheus do čur chugaib gu haitgeann, do chum gu mbiin deagṁiriniġ, ar bfagail feara créud ar cor dáoibre.
20 Oir ní fuil aframuil agum ar feabus a inntinne, do neoch ar a mbiáid cúram na neitean beanas riibre gu dúthrachdach.
21 Oir aiiáid na neithe beanas riu féin iárruid na huile, [agus] ní hiad na neithe beanas ré Hiósa Criosd.
22 Acho atá fios a deanbthachdan agaibre, eadhón gu ndeanna ré minidrálaco um fochairre fa foisgéul, aṁuil do géunaṁ mac a brochair [a] athar.
23 Uime iinatá fuil agum riri a nfiosra do chur [chugaib,] comluát agus bhiás a fios agum créud bur gcor dan féin.
24 Agus atá muinighin agum fa dtigeanna, gu dtiucfuid mé féin maille ris an gcéudna chugaib gu haitgeann.
25 Gidheadh do measaim mé gu raibe na riachdanas, mo dearbráthair Epafrodituis do chur chugaib, mo comoibrighe, agus mo chomúirsion cogaid, agus bur dteachdaire, agus an tí do fóir oram anam mo riachdanas.
26 Oir do bí fonn a chroide uile, agus do lionadh hé do thuirse thé na chlos dáoibhre gu raibhé sé lag.
27 Agus gu deimin do bí sé lán aibhrogus don bás: gidheadh do rinne Dia trócaire air, agus ní hair amáin, acho oramsa inar an gcéudna, do chum nách biáid doilgeas ar muin doilgis oram.
28 Uime iin bá móide mo dúthracht na chur chugaib, do chum ar na fáicfin arir dáoib gu ngéuba gairdeachas iib, agus gu maidhidhe mo doilgeasa hé.
29 Ar a naobairsin gábuid chugaib hé fa dtigheanna maille rir a nuile gairdeachas: agus bíodh cion mór agaib ar a ramuil iin.
30 Do bríg gu dtáinic sé gu gar don bás ar son oibre Chriosd, y nár chuir suim ina anum, do chum gu gcoimlionfadh sé anuisear baid dhó bí oramsa a dtáob bur seirbhise.

## CAP. 3.

1 TAilleadh eile a deanbraithreaca, dénuid gairdeachas fa dtigeanna. Gu deimin ní leasg leam na neithe céudna do scriobad chugaib, agus ar ní dionsmálta dóibre he.

Coiméu-

2 Coimhéudaigh ijb pféin ar maoraig-ib : coimhéudaig ijb pféin ar aroc-lucho ojbre: coimhéudaig ijb pféin ar an gcoimgeapraoh.

3 Oir ar ijñe an timchjollgeapraoh, noch do nj reimbjs do Dhja a fhjop-uijo, agus do nj gairgeachas a Njóra Criosro, agus nach cuimeann ar muinigin fa bfeóil:

4 Dioo gurob féidir leamra fós beit muinigneac ar an bfeóil. Má faoi-leañ éuneach eile gurob féidir leir a muinigin do chur fa bfeóil, ar mo ma ijn [ar féidir] leamra [hé,]

5 Ar mbeit dam timchjollgeapraha an tocomaid lá, do cineal Israel, do treib Dhenjamin, am abraide dona habruigib, am fairrijg reach do réir an reachoa.

6 Ré hjoman gnáoha [do chá ib an peachoa] do rinne mé fóiream ijn ar a neuglujs: do táid an chirt atá fa peacho, do bj mé neimcionach.

7 Acho na neitе do bj na neuraill a-tum, do mear mé gur dulamugha rao ar fon Chriosro.

8 Agus fós gu ceimhin, mearuim na huile neitе do beit na noulamuga, ar fon eólais ro orrpheirc Jósa Criosro mo tigeanna: agár léig mé dhom na huile neitе ar a fon, agus mearuim nách fuil joñta acho áoi-leach, do chum Criosro do ghnoi-gad dam.

9 Agus do chum gu bruighinj añam mé, gan beit dom fhéuñoaco féin agum, [eadón] a nfhéuñoaco [tig] ón reacho acho a nfhéuñoaco [tig] tré chreideamh Criosro, [eadon] an fhéuñoacho [ata] ó Dia tré chreidiom:

10 Do chum gu mbiad aithne agum ainrion, agus ar chumacho a eirí-ge, agus ar chumañ a pheañuide, ar mbeith dam dom chur á gcoimh-leas chroca ré na bás:

11 [Dá féuchain] an dtigead dhóm ar éunchor, rochoain gu heiréirge na marb:

12 Nj hé gu náirig mé cheana [hí,] nó gu bfuilim fós ar dteacho chum crighe: acho atáim ag riot [dféu-cháin] an dtigead dhóm fós breith [uirre.] oobrig gu rugaodram cea-na ré Criosro.

13 A dearbráirpeacha, nj mearuim gur buáill mé cheana an comharrgha:

14 Acho [do nim] éun nj amháin: ar mbeith dam ag deanmad na neitеañ atá ar mo cúl, agus ag déunam mo dícheill do chum na neitheann atá romham, riothuim gu dían do chum an chomharrga, do mian luá-dairgeacha arogárma Dé a Njosa Criosro.

15 Uime ijn an mhéid dijñ atá dian-gmalta, bíod a nijñtijñe agumñ: acha ma tá ijb ar aitheapach ñtijnne, roillfeochuid Dia a ní céudna dib.

16 Gioéad ijublam ar ar naoirgha nj do chum a dtangamar, do réir áon riagla, [agus] bímuid déunñtijñ

17 A dearbráirpeacha, bígid ré chéile ion bur lucho leanmana agumra, ⁊ tabraid aire don tsuñg ríubhas do réir na heirimplaire do beirimíonn dibh.

18 Oir atáid moran ag ijubal, fán labair me rib gu minic, ⁊ rá a bfuilim ag gul anois dá ñijgin dib, gur ob naimde áo.do chroich Chriosro:

19 Agárob damnugad a gcrióch deigeanach: [agus] agarob hé a Noia a mbolg, agus agá [dtéid] a nglóir a náire dóibh, noch fuiláineas ar neitib talmuide.

20 Acho ar ar neam atá ar gcoinbean-

ráidne, an tionaid ar á bruil rúil agus fós ré teacho an tslánaighthóra [eadón] an dighearnua Dorra Criosd?

21 Noch chuingreas ar gcoingp tinájllighte á náitearnach choda, do chum a déanta comcosmuil ré na choingp glórga féin, ó nosbiúghad lénab féidir ha huile neite fos docum ráid féin.

## CAP. 4.

1 VIme ign a dhearbráithreacha gradhacha dá bruil toil mo chridhe, mo folás agus mo chomórm, fearuidh mar ro ra dtigearna, a [dearbráithreaca] gradaca.

2 Sirim dachuinge ar Cuddas, agus sirim ar Shintsche, beit déanmhtsin ra dtigearna.

3 Agus sirim dáchuingé ontra mar an gcéuona, a chompánuig chaitanaig, cungnam sísir na náib, noch do sinne dithchioll maille simra ra forgéul, agus maille ré Clement, agus sisr an gcuid eile dom lucho cobaitha, aga [bruilid] ánanmaña a leabar na beatha.

4 Déunuidh gasradeachas do sión ra dtigearna: a deirim arís déunuidh gasradeachas.

5 Dídh ruáimneas bui nítsine follas dona huile dáoinib. [Adá] an tigérna lám sib.

6 Na bídh nó chúram neite ar bíodh onuib: acho ra nuile ní bídh bhui náirnatuir foillsigthe do Dhia, a núirnuigte y a nachchuingthe maille ré breith buideachais.

7 Agus coimédorguigh sothchán Dé sárnuigeas a nule tuigre, bui gcridhea agus bui nítsineacha a Nío-

ra Criosd.

8 Tuilleadh eile a dearbráithreaca, gidh bé ar bíodh neite atá firinneach, gidh bé neite [atá] énómga, gidh bé neite [atá] ceart, gidh bé neite [atá] glan, gidh bé bé neite ar siu gradh, gidh bé neite ar a bruil deagainm, ma tá rubaltadha ar bíodh, y ma tá moladh, gu madh hadh bias sib dorimuáineadh.

9 Na neite fós do foglum sib, agus do ghlacabair, agus do chuálabair, agus do chonncabair ionnamra, déunuidh sádh: agus biáidh Dia na sochchána maille sib.

10 Agus do gab gairdeachas gu mór ra dtigearna mé, do brig gur éirigh sib fa deiredh mo chúramra dho beith orumh, a ní do bi na chás orub fós, acho nách ruáimnabair ám.

11 Ni hé adhbar fá a labrum [fo] agcáill riachdanuis [do beith oram:] oir do foglum mé iomcar gu toltanach ré gach cor da néirigean dam.

12 Ar eól dam beith uirísal, agus ar eól dam beith lomlán: ra nuile ait, agus rna huile neithibh do teagmaisgeadh mé, ré beith sáitheach agus ré beith ocarach, ré beith lónta agus ré beith a riachdanas.

13 Tig dóm na huile neithe do géunam, tré ran tí neartuigeas mé [eadón] Criosd.

14 Tairis sin ir maith do rinneabairde beith páirtach rém buáidhirtre.

15 Agus fós atá a fios aguibre a Philippiánacha, ar dtosnuigadh an tsoisgéil [eatruibh,] an tan do fágubh mé Macedónia, nár roinn eagluis ar bíodh rium a gcúnous tabairta agus gabála, acho sibre amáin.

16 Oir [ar mbeith dam] fós a Thessalonica, do cuireabair cugam uair nó dó, fóirigthin mo riachdanuis.

Ni hé

17 Nj hé gu bfuilim ag jáfnuigh tabaiftis, acht amáin ag jáfnuigh tofuigh fo ljónmuin [noch do gébthaf] jon bun gcoñoura.

18 Fuáim mé anois na huile neifte, agus atá mo theañfáith agum: do ljónadh mé af nglacadh dain ó Epaphroditus na neifte [táinic] uáibre, [atá] na mbalaó dearbalujgh, [agus] na njoóbainn taifneamnujgh, af a bfuil gean ag Dia.

19 Agus fóimfiú mo Dhíafa gach uile uimearbuigh dá mbía cruibre, do réir a fáigbidhis maille ré Glóir, a Njóra Criofd.

20 Agus Glóir do Dhía, eadón af nathainne a ráogal na ráogal. Amén.

21 Teañuigh fib gach uile náom a Njóra Criofd. Cuimig na dearbraithreacha atá um fochaidhre ambeannacht chugaibh.

22 Cuimig na náomh uile ambeañacht chugaibh, agus gu móimód an dream [atá] do lucht tighe Chéuraig.

23 Grára af dtigeadhna Jóra Criofd maille fib uile. Amén.

## EIPISDIL PHOIL ADSDUIL DO CHUM na Gcoloffánach.

### CAP. 1.

1 POL abroal JOSA Criofd tré toil Dé, agus Timotheus [an] ndearbráthair,

2 Do chum na náomh agus na ndearbráithreach noifleas a Njóra Criofd [atá] a Gcolofse. Grára maille fib, agus fiothchain ó Dhía athar, agas [ón] dtigheadhna Jóra Criofd.

3 Deimnigh a buidhe ré Día, y ré hathair an dtigeadhna Jóra Criofd, ag déunamh úmnuighthe dofiór an bun fonfa:

4 On tráth fá a gcuálamar iomradh bun gcreidimh a Njóra Criofd, y bun ngráidh a dtáobh na nuile náom:

5 Ar fon na muinigne atá ar na cuir a gcoimhéud ion bun noimichill fna neamhaibh, agá bfuáilfeabair a tuarasgbáil roimhe, amhréithibh na firinne [eadon] an troifgéil,

6 Noch tainic chugaibhfe, amuil [táinic ré] do chum an domhain uile mar an gcéudna; agus do beir toradh réir a fáigbidhis mar fós ionfa na hinnisibh dílleas ag Criofd.

7 Amuil fós do foglaim fiad ó Epaphras an gcomhreasbhroghantuidhe ghradhach, doch atá ar bun fonfa na hinnisibh dílleas ag Criofd.

8 Noch fós do foilligh dúinne bun ngnáthfa tré ran fhiofruigh.

9 Uime fin ón lá fá a gcuálamar [hé,] ní fguimid dá beit ag úrnaighthe ar bun fon, y ag achuingthe fiathe do beit lióntha deólas a toilleifion, anuile eagna agus tuigfe fhiofradhra.

10 Do cum gu fiubalfadh fiad gu cubhaidh don tighearna, maille ré na toil do génamh fna huile neitib, ag tabairt torthuidh uáith fa nuile dheaghobair, agus ag fás a neólas Dé:

11 Ar ná bun neartughadh maille fir a nuile neart tré na chumhacht glóraghan, do chum na huile foighide agus fulaing maille ré gairdeachas:

12 Ag breit buidheachais fir a natháir, noch do rinne finne iomchuibhe do cum cuid [dhaoighil] do naomhaibh fa foillre

co Noch

13 Noch do ſáor ſiñ ó chumachdoibh an doṁhaoiſ, agus do aiṫriġ[ſiñ] gu ſioġacho a ṁic ionṁuin féin:
14 Jon t'bruil an cuáirġlaḋ aguiñ tré na ſuil, [eadhón] maiṫhṁeachas na bpeacaḋ.
15 Noch atá na ioṁáiġ ḋon Diaṁách féiſin ḋruiġin, [agus] na chéudoġin na nuile chreatúir:
16 Oir ioṁlesrean do cruṫuiġeaḋ na huile neiṫe, na neiṫe atá air neamh agus air talamh, na neithe atá ré braiġin, agus na neiṫe nách féidir ḃraiġin: máṫ airdchaiṫiṁeacha iáḋ, nó tiġearnuis, nó uáchdaránachd, nó cumhachda, ar leiſiḋin, agus air a ſonran do cruṫuiġeaḋ iáḋ uile.
17 Agus atá féin roimh na huile neiṫib, ṁ ir tríoḋon ſearaid na huile neithe a ḃrochair a chéile.
18 Agus ar eiſiḋin ceañ chuiṁir na hEaglaiſi: a ré [ſé] an toṁach, [ṁ] an céidġin ó ṁarḃuḃ, do cum airdeannuis do beiṫh aige oṁ cion na nuile.
19 Oir do thogair an tathair a nuile ioṁláine do chomnuiḋe añſan:
20 Agus air ndéunaṁ ſiothchána tré ſuil a chroiceran, na huile neiṫe dá ḃruil air talaṁ agus air neamh, dho ġéunaṁ réiḋ iſ ſéin tríḋſiḋin.
21 Agus iſbre do bí a nalloḋ nair gcomuiġtheachuiḃ agus nair naiṁdiḃ, air mbeiṫh dá bhuil ninntiñ [ſoñmhair] a ndrochoibriġtiḃ, do réiḋiġ ré anoir gu cinte dáoiḃ:
22 A gcorp a ſeóla, tré bás: do cum buil ndéunta náoṁta neiṁcionntach, ṁ ráir ó oirḃire na ſiáonuire féin:
23 Má chomnuiġheañ iſ gu ſoñdameinteach daingean ſa gcreideaṁ, gan beiṫ diḃ air na buil naṫuiġaḋ ó ṁuiniġhin an troiſiġéil do chuálabair, [agus] do iſeaḋ do ſeanmóir dá gach uile chreatúir dá ḃruil ſó-neaṁ, [eadhón an ſoiſiġéul] dá ḃruiliṁſe Pól am ṁinirtoir.
24 Noch dò ni anois gairneachás añ ſna neiṫiḃ do nim dhulaing air buil ſonra, agus chóimhlíonas fuiġheall buáideartha Criſt am ſeoil, air ſon a chuirpiſiñ, eadon a neaglais:
25 Dá ndearnaḋ minirtoir dhiom, do réir ſeaḋmañtuis Dé, tuġaḋ dam dá ḃuil dtáobha, do chum breiṫeaṁ Dé do choimhlíonaḋ:
26 [Eadon] an dríeicréid do bí folaiġthe ó tús an domuin agus ó ré na ſean, acht anois atá air na foilliuġhaḋ dá náoṁuibhion,
27 Dáir toġair Dia a ſoillſiuġaḋ, créd hé ſaidhbreas glóire na ſeicréideaṁ ameaſg na gcineaḋach, agáir hé Criſt hé ion buil meaſgra, muiniġin na glóire.
28 Noch do nimuidne do ſeanmóir, ag tabairt ſóġra dá gach áon, ṁ ag teagaſg gach áoin, ſa nuile eagna, do chum gach áoin do ṫabairt do láthair, iomlán a Niósa Criſt:
29 A ni do chum a ḃruiliṁ ag déunaṁ diṫchill, air mbeiṫh dam ag ſbairn do reir maiſ oibriġeas a oibriuġaḋ-ſan ionam gu cumachdach.

## CAP. 2.

1 Oir do bí eagal leam gu mbiáḋ a ſios agaiḃ, créud hé méud mo chomraic air buil ſonra, agus air ſon na druinge[atá] a Laodicéa, agus air ſon na méide nách facuiġ maiduiġ ſa bréir:
2 Do chum ſuiṫchda chraiġháil dá gcroideaduib, air mbeiṫh dóib dluṫuiġṫe ré chéile a ngnaḋ, agus a nuile ſaidhbris ſáirdeiṁniġthe tuiġſe, do chum

do čum eólais feiceméide Dé caoón a nathair, agus Chriosd:

3 Ann a bfuilid na huile ionmuisi eagna agus eólais folaighte.

4 Agus [air uime] a deirim so, deagla gu meallfadh éunduine sib le hóradh briathair:

5 Oir bídh nach fuilim dá bun láthair sa gcoluinn, atáim fós dá bun láthair sa spiorud, ag déunamh gairdeachais agus ag féuchain bun nósuighthe, agus dlongmhaltachda bun gcreidimh a Gcriosd.

6 Uime sin amuil do ghabadair an tighearna Jósa Criosd chuigidh, gu mad [hamluidh sin] siubalsus sib ann:

7 Air mbeith dhíb air ná bun bhreithnighadh agus air ná bun bhollamnughadh ann, agus air ná bun noarngnughadh sa gcreideamh, do réir mair do teagsgeadh sib, ag lionadh ann dhíb mailli le breith buidheachais.

8 Tabhuidh bun nairi sibh, nách creachfuidh éunduine sib tré fealladhmanaca agus tré mealltorracha dhomhain, do réir thráchtuighthe na ndaoine, do réir chéudtosgnughadh an domhain, agus ni do réir Chriosd.

9 Oir ata a nuile iomlán dhéighachda na comnuidhe annsan gu corporra.

10 Agus atá sibhse air na bun lómlán annsan, [eadón sa tí] ar ceann don uile uachdaránacha, agus dona huile chumachtaibh.

11 Ann a bfuiltí mar an gcéudna timchollghearrtha, ré timchollghearradh nách ré lámhuibh do nithibh, a gcuir chuirp fheacuidh na feóla dhíb, tré timchollghearradh Chriosd.

12 Air mbeith dhíb adhlucte má ráon ris tré baisteadh, na noeannabair eréimhte fós ma ráon ris tré chreideamh Dé dhibhrigeas gu brighmar, do thógbhuidh fuás hé ó marbuibh.

13 Agus do aithbeóuigh ré sibhse maille rission, ar mbeith dhíb marb a bpeacaduibh, 7 a neamthimchollgearradh bun bhfeóla, ag maithamh [bun] nuile pheacuidh dhíb:

14 [Agus] ar sgrisbhne dho [bí] ionar naduighne dó, [noch dho bí] a nósuighthibh, 7 do bí gu folaightech contráirighe dúinne, do thógbh ré ar an láthair hí, ar ne cur a leanmuin don chrioch.

15 [Agus] ar bráidbad na nuachdarránacha agus na gcumhachta dó, do thairéin ré gu follas [ráo] ar nduldó gu cairtéimeach ós a gcionn sa crann gcroich.

16 Uime sin na damnuighead éuneach sib ar son bíoh ná dighe, ná a dtráth lae tráithe, ná sán ré nuáidh, na a dtráth na sabóideadh:

17 Nách fuil acht na sgáile dona neithibh atá do chum teachta: acht a Gcriosd [ata] an corp.

18 Ná bídh airdocheañas ag éunduine orthibh uáda féin, a umhlacht aingil agus a dtabairt onóra dainglibh, dá ráthaid féin sna neithibh nách fácuid sé riámh, ar mbeith dó go meabhrighanta [ag rioth] ré hintinn a cholla féin:

19 Agus nách comhaid sé an ceann, ar a bragan an corp uile ar mbeith dó gan urrearbaidh dluthuighthe ré chéile tré altuibh agus tré chomhcheangaltuibh, fár na fár dídhe.

20 Uime sin má fuáradhair bás máon ré Criosd, [agus gu bfuiltí ráon mar sin] ó chéudtosgnughibh an domhain: créud a má bfuil sibh mar dáoinibh chaithteas a mbeatha sa ráoghal, ag leanmuin dóghuighthibh,

21 [Dá ramhail so] ná bean, na blais,

ná lájṁṗjg?
22 Noch ṫejo ujle a ocṗuáillead ṗé na gcleaċoaḃ, [aṗ mbejṫ oójḃ] do ṗéjṗ aiṫeanṫaḃ ⁊ ṫeagujṗg na noáojne.
23 Nejṫe aga imḃj cájl eagna oṗṗṫa, ṗa ṫṗeiṗḃjṗ chumujo dáojne uátha ṗéjn, agus a nuiṁlacho jṅṫjñe, agus a neaṁchojgilt an ċujṗṗ, [gjoḃeaḃ] ní nejṫe jáo jon a cójṗ ṗujm do bejṫ, [do bṗjg gujṗob] lé hjonaḃ na colla [beanas ṗjad.]

## CAP. 3.

1 Vjme jjn má do ejṗéjṗgthe jjḃ má ṗáon ṗé Cṗjoṗo, jáṗṗujṁ na nejṫheaṫá ṗuás, ṗa njonaḃ na ḃṗujl Cṗjoṗo na ṗujde aṗ ċejṗ Dé.
2 Djóḃ buṗ noújl ṗna nejṫjḃ ataá ṗuáṗ, [⁊]ní ṗna nejṫjḃ [ataá] aṗ an ṫalaiṁ.
3 Ojṗ ataá jjḃ maṗḃ, ⁊ ataá buṗ mbeaṫa ṗolgṫe má ṗáon ṗé Cṗjoṗo a Noja.
4 An ṫan ṗojllṗeóċaṗ Cṗjoṗo [noch] aṗ beatha ḋújñe, ṗojllṗeóċaṗ jjḃṗe ṗóṗ an ṫan jjn á nglójṗ má ṗáon jujṗ.
5 Ujme jjn cláojḋjgh buṗ mbyll ṫalmujde, [maṗ ataá] ṗoṫjopaċas, neaṁglojne, ṗoñ colluḋe, ajnmjan, ⁊ ṗajnṫ noch aṗ joḃaláḋṗaḃ.
6 Tṗé na ṫṗjg djógaltus Dé aṗ ċlojñ na heaṗuṁlachoa.
7 An a ṗabaḃajṗṗe ṗós ag jjubal á nallóo, aṗ mbejṫ ojḃ ag cajṫeamh buṗ mbeaṫa joñṫa.
8 Acho anojs cujṗjḋ uáḃ na nejṫhejj ujle maṗ an gcéoua, [maṗ ataá] ṗeaṗg, bujḃe, ṫṗoċṁéjn, jṫjomṗaḋ, [agus] coṁṗaḋ ṗalach buṗ mbéjl.
9 Ná déunujḋ bṫéuṫ ṗé chéjle, ó do chujṗeabaṗ an ṗeanoujne ójḃ majlle ṗé na gnjomaṗṫujḃ:
10 Agus o do chujṗeabaṗ an [oujne] nuáḋ jomujḃ, noch ataá aṗ na achnuaḋuġaḋ a neólas, do ṗéjṗ jomháj-ghe an ṫj do chṙuċajḋ hé:
11 Maṗ nách ṗujl Gṙéugach agus Júḋuġe, ṫjmchjollġeaṗṗaḋ ⁊ neamhṫjmchjollġeaṗṗaḋ, oujne baṗbaṗṗġa agus Sciṫjan, daoṗ agus ṗáoṗ: aċo Cṗjoṗo na ujle agus añ ṗna hujljḃ.
12 Ujme jjn cujṗjḋ jomujḃ, maṗ [ċlojñ] ṫoġṫa náoṁṫa jonmujn Dé, jñjghe ṫṗocaiṗṗe, cáonṁaṗṗacho, uṁalache jñṫjnne, ceañṗacho, [⁊] ṗojghjoe:
13 Ag ṫabaiṗṫ jómchaiṗ ohá chéjle, agus ag maiṫheaṁ ohá chéjle, má tá geaṗan ag neach a naohuigh aṗ ojle: aṁuil ṫug Cṗjoṗo maiṫhneachas ójḃṗe, gu maó haṁlujḋ jjn [béṗas] jjḃṗe [maiṫṁeachas uájḃ.]
14 Agus do ṫujlleaḋ ṗiṗ na nejṫjḃṗe, [cujṗjḋ]gṗáó [jomuḃ,] ágáṗob hé aṗ cojṁcheangal djongmáltachda añ.
15 Agus bjóò jjoṫcháin Dé ag ṗiágh-lughaoh jon buṗ gcṙojḋeaḋujḃ, do ċum aḃṗujltj ṗós aṗ ná buṗ ngaiṗm a néunchoṗṗ: agus bjgjò bujḋeach.
16 Djóò bṫjáċaṗ Chṫjoṗo na coṁnuḋe jonnujḃ gu ṗájòḃjṗ ṗa nujle eagna: dá buṗ múnaḋ agus dá bhuṗ dṫeagujṫ ṗéjn a ṗalmujḃ, agus a bṗoñuḃ molta Dé, agus a gcaiṫṫjcjḃ ṗḋjonadálta, ag déunamh ceójl doon ṫjġeaṗna jon buṗ gcṙojḋeaḋujḃ majlle ṗé gean.
17 Agus gjoḋ bé aṗ bjoṫ ní ójongantáoj, a mbṫejṫjṗ nó angnjóṁ, [oéntaṗ jáo] ujle a najṁ an ṫjgheaṗna Jóṗa, ag bṫejṫ bujḋeachais ójbh ṗé Dja eaḋón an ṫathaiṗ, ṫṗjoojṗon.
18 A ṁná, bjgjò uṁal dá buṗ bṗeaṁḃ, ṗá maṗ jṗ cújḃġe ṗa ṫṗjġeaṗna.
19 A ṗjoṗa, gṗáóujġe [buṗ] mná, agus ná bjgjò ṗeaṁḃ ójḃ.
20 A chlañ, bjgjò uṁal dá buṗ naiṫh-

ṗjḃ agus

ṡiḃ agus dá bun máṫṁiḃ sna huile neiṫiḃ: oiṙ ar mór gean an tiġeanna an so.

21 A aiṫhreacha, na broṫoruiġhe bhur gclann do chum ṡéiṙge, deagla a miṙniġe do chur ar gcúl.

22 A ṡeanḃṡoġantuiġeaḋa, biġiḋ umal sna huile neiṫiḃ don druing ir maiġiṙtreaḋa oruiḃ do réir na ṡeolta, ni ag [déunamh] ṡeirḃiṙe don tṡúil, mar an lucht do ni toil na noaoine, acht maille ré neamhoṙchóiḋe chriosde, ar mbeiṫh eaglach riomh Dhia ḋiḃh.

23 Agus giḋ bé ar bioth ni do ni siḃ, déunuiḋ hé ó chriosde, amhuil [do ġénamh siḃ hé] don tiġhearna agus ni do ḋaoinib:

24 Ar mbeiṫ a ṡeara agaiḃ, gu brúiġhe siḃ ón otiġearna luáḋaiġheacht oiġreachta: oiṙ ar don tiġhearna Criosd do ni siḃ seirḃiṙ.

25 Acht giḋ bé dhe ni eugcóir, do ġéubuiḋ luach ṡáoṫair na heuṫcóra do riṙe ré: agus ni ṡuil réuchuin do pheariuin seach a chéile.

## CAP. 4.

1 Amhaiġiṙtreaġa, déunuiḃ cóir agus comḋéiṙom ré bur seanḃṡoġantuiġiḃ: ar mbeiṫ a ṡeara agaiḃ, gu bruil maiġiṙtir agaiḃ ṙéin mar an gcéudna ar neam.

2 Biġiḋ buán a núrnuiġṫe, ag ṡaiṙe inte maille ré breiṫ buiḋeachais.

3 Ag úrnuiġṫe mar an gcéudna ar nar roime, do ċum Dé ṫroċlaiḋ doruis na huṙlabra ḋuiñ, ar gu labéṙamair reiṫeṙéin Chriosd, tré a bruiġhin ṡós a gcuiḃriġṫiḃ:

4 Ar gu broilleóchuiñ hi, amhuil ar cóir ḋam labairt.

5 Siubhluiḋ gu heagnuiḋhe a dtáobh na druinge [atá] don táob amuiġ, ar mbeiṫh diḃ ag ṡuáiṙgleoh a nama.

6 Diúoh bhur gcomṙáoh do ghnáth ghráṙamhuil, [amhuil do biáoh re] ar ná thumaoh a ṙalann: ionnas gu mbiáoh a ṡios agaiḃh cionnas ar cóir ḋiḃh gach áon do ṡreagra.

7 Foillseóchuiḋh Tiochcus deariḃhráthair gráḋhach, agus miniṙtir nisleas, agus [mo] chomhṡeariḃṡoghantuiḋhe sa tiġeanna, mo ċoṙra uile diḃ:

8 Noch do chuir mé chuguiḃh ṡé a náḋar chéudna, do ċum gu mbiáḋ a ṡios aige créud ar coṙ tháoiḃh, agus do chum ṡuṙtacha do ṫabairt dá bur gcroiḋeaḋuiḃ:

9 Má ṡáon ré Honesimus dearḃráthair oilear gráḋach, noch ar diḃ ṙéin. Foillseóchuiṙ diḃh na huile neiṫe [do niṫeaṙ] añ so.

10 Cuiṙiḋ Ariṙtarchus mo chomhphriosúnach beaṫa agus slainte cugaiḃ, agus Marcus bráthair Barnabais, aga bruaraḃair aiṫeanta, dá ṫáoḃ: má ṫig ré cugaiḃ, gabuiḋ leir.

11 Agus Iósa do ngoiṙthear Iustus, noch ar don tiṁchiollġeariṙaoh: a ṡáo amháin mo lucht cungantara do chum riógḣachda Dé, [agus] a ṡáo bá ṡuṙtacht dam.

12 Cuiṙiḋ Epaṙras seanḃṡoġantuiḋe Chriosd noch ir diḃ ṙéin beannáiḋ chugaiḃ, ag déanamh ṡhaiṙna do ṡiós a nuiṁnuiġṫiḃ ar bur son, do chum seasa óiḃh gu diongmhálta agus iṡónta a nuile toil Dé.

13 Oiṙ do nim dṙáḋuiṙe siṙ, gu bruil gnáḋ laraiṙiġa aige diḃse, agus do lucht Laodicéa, ṁ do lucht Hierapolis.

14 Cuiṁṁíḋ Lucáṡ an ḷáiġh ġṁáḋach, agus Déṁas, beañacho chugujḃ.
15 Deiṁṁíḋ beañacho do chum na noeaṁḃráiṫṫeach atá a Laoḋicéa, agus do chum Ńimpháis, agus do chum na heaglaiṡe atá ina thiġ.
16 Agus an tan léiġṁiġtheaṁ an epiṡtoile eadruiḃ, tugaiḋ ṡá deaṁa a léuġhaḋ maṁ an ġcéuḋna a neaglaiṡ na Laoḋiceánach: agus léiġhiḋe ṡú anoiṡ an epiṡtoil do ṡgṁíḃaḋ ó Laoḋicéa.
17 Agus abruiḋ ṡé Haṁchiṁṁus, taḃaiṁ haiṁe leat ṡán miniṁiṫṫálacho ṡuą tú ṡa otiġlṁa do coiṁḷíonaḃ.
18 Beatha agus ṡláinte [ṡgṁíḃtha] ṡé mo láiṁṁe Pól [chugujḃ.] Biḋ cuiṁne agaiḃ an mo ġéiṁleachaiḃ. Gṁáṡa maille riḃ. Amén.

## CEUD EJPISTOIL PHOIL ab SDUIL DO
chum na Dtessalonicanach.

### CAP. I.

1 POl agus Silúanus agus Timotheus do chum eaglaiṡe na Dtessalonicéanach, [noch atá] a Noiṁ athaiṁ, agus ṡa otiġeaṁna Jósa CRIOSD. Gṁáṡa maille riḃ agus ṡiṁtheaṁ ó Dhia an nathaiṁne, agus ón otiġheaṁna Jósa Criosd.
2 Beiṁmid buidheachas ṡé Dia do ṡiór an ḃuṁ ṡonṡa uile, dá ḃuṁ gcoiṁniugaḋ ionaṁ núṁnuiġtiḃ:
3 Gan ṡgur dá beit ag coiṁniugaḋ ḃuṁ gcreidiṁ briġṁaiṁ, agus dúthachuiġe [ḃuṁ] nġṁáḋa, agus ṡoiġhide [ḃuṁ] muiniġhne ion an otiġeaṁna Jósa Criosd, a bṡiáohnuiṁ Dé eaḋón an nathaiṁne.
4 An mbeit a ṡeaṡa aguiṁ a deaṁbriathṫeacha [atá] gnáthuiġte ó Dhia, gu bṡuil ṁḃṡe an ná ḃuṁ dtoġa.
5 Oiṁ ni a mbṡéiṫiṁ amáin do bí an roiṡteul do ṁiṁeaṁaiḃ ó ṡeanmóiṁ dáiribṡe, acht a gcumhacht maṁ an gcéuḋna, agus ṡa ṁbuiḋ náoiṁ, agus a laṁdeiṁhin: do réiṁ maṁ ar aithniġ óiḃ an gléus na ṡabhaiṁ ion ḃuṁ meaṡg an ḃuṁ ṡonṡa.
6 Agus do ṁiṁeaḋh lucht leaṁṁána ḋúiṁe agus don tiġheaṁna ḋíḃh, an ngabáil na briathṫe cugaiḃ a mbuáiḋiṫ móiṁ, maille ré gaiṡioeacas an ṡbiorad náoiṁ:
7 Ioñas gu ṁabaḃaiṁ ion ḃuṁ neiṁṁomṁláiṁiḃ, don mhéid agá bṡuil creideaṁ a Macedónia agus a Nachaia.
8 Oiṁ do clos ṡuáiṁ briathṫe an tiġeaṁna uáiḃṡe amach, ni hé aṁáin a Macedónia agus a Nachája: acht do leathnuiḋ ḃuṁ gcreidiṁ a Noiṁ ṡa nuile áit maṁ an gcéuḋna, ioñas nách ṡuil na ṁiáchoanas oṁuiñe éun ni do labaiṁ.
9 Oiṁ ṡoilliġhid féin oṁuiñ, cionnas do chuámaṁ aroteach chugaiḃṡe, agus an gléus an an ṡill ṁḃṡe ó ioṁaiġhiḃ do chum Dé, do chum reiṁḃiṡe do ġéunamh don Dia béo ṡíriṁeach:
10 Agus do chum aniṁana ré na ṁac [gu teacho] ó neaṁ [dó,] noch do thógaiḃ ré ruas ó ṁarḃuiḃ, [eaḋón] Jósa, ṡáoṁus iṁe ón bṡeiṁ [atá] do chum teachta.

CAP.

## Cap. 2.

1 Oir atá a fíos agus fréin a
ծeapbráiteíca, nár ծíoṁaoin
ar neul aroteachne chugub:
2 acho fós ar bruiang [mhóṁáin an-
fóiծ ծúiñ] reiṁe, agus tar eir ar
marlugte a ծhfilippi, co réir mar
ar aitneig ծíbre, co ríneamar ծánaco
ar ar Noía réin ré roirgéul Dé ծo
feanmóṁugaծ ծíbre maille ré hio-
mao fbarna.
3 Oir ní naibe ar creagurgne mail'e
ré mealltóireacó, ná ó neaṁglorne,
ná maille ré céilg:
4 acho aṁuil fuáir Dia ծúil roñuinn
ré cúram an troirgéil do chur o-
ruiñ, ar dá réir ir labramaoid, ní
mar ծruing ծo ní toil na ndaoineó,
acho [toil] Dé, deaṁbus ar gcroi-
ծeaծa.
5 Oir ní ծeannamar riám fhiomaduí-
reacho briátar, fa mar ar aithnig
ծíbre, agus nion [iárramar] cion-
fátha do chum fáinte: [atá] Dia
ծriáonuire air.
6 Agus nion iárramar glóir ó ծáoi-
nib, ná uáibre, na ó ծáoinibh eile:
bioð gur ծreidir hiñ [ar] ocrom ծo
higean [oruibre,] mar aproalubh
Criorð.
7 Achd do bámar cáoin ion bur mírg.
8 Agus aṁuil do biáoh buime ag al-
trom a cloirñe, ios mar ir, ar imbeit
ծúirñe roññar roñuibre, bá mian rir
ní hé aiṁáin roirgéul Dé ծo roinn
rib, acho ar nanniaña réin mar an
gcéuona, do brig gu rabábair dio-
gnairreach ծúiñ.
9 Oir ar cuṁain lib a ծeanbráitreacha ar fáotairne agus ar nanfóg:
oir ar imbeit ծúiñ ag déunaṁ fáo-
thair do lór agus doidhche, deagla
ar ocrum ծo léigean ar éunduine
aguibre, do rinneamar foirgéul Dé
ծo feantnóir ծáoib.
10 [Ar] fiáonuirreaða ribre agus Dia
[mar an gcéuna,] creúo hé a náir-
gacho, agus a choṁtruime, agus a
neaṁlochduige ծo romchramar rin
réin eaoruibre an drung chreidheas.
11 Fá mar ar aitneig ծib cionas do bí-
nir ag deagarg ⁊ ag furtaco gach
áoin fó leir agub, aṁail [do géu-
naṁ] athair ré na chloiñ,
12 Agus dá achuinghe [oruib] rubal
ծib gu cuibge ծo Dhia, gorreas rib
do cum a rióghachda ⁊ a glóire réin.
13 Ar a naðbarroin, bímíne mar an
gcéuna gan rgur ag breir buiðeach-
ais ré Dia, do brigh ar ngabáil
bréitre Dé chugub noch ծo chuá-
labair uáiñe, gur gabadair chugub
[hí,] ní mar breithiu ծáonna, acho
(do réir mar atá hí gu firinneach) na
bréitir Dhé, noch fós oibrigheas
roñuibre an drung chreidheas.
14 Oir a deanbráitheacha do rinneadh
lucho leanṁana eaglurað Dé noch
atá a Njudea a Nióra Criorð dib-
re: do brig gur fulaing hí na neite
céuona ó bur lucho éuntire réin,
aṁuil [do fuilngeadarran] mar an
gcéuona ó na Hjuduigtib:
15 Noch fós do chuir an tighearna
Jóra do chum báis, agus na fáidhe
do bí acá réin, agus do rinne fóleam-
huin oruiñe: agus ar nách ruil
gean ag Dia, agus atá contrárrga
ծona huile ծáoinib:
16 [Agus] doirmirgeas hinne fálabairt
rir na cineaðachuib do chum a flá-
nuigte, do chum beit dóib ag rhon-
hónað a bpeachuigib: oir atá fíor
[Dhé] ծá ngreamuigað gu hóirrhíde.

17 Agus an mbeit ú;ñe dealuiġte uib
a deapbráiṫeacha an feadó samuil
big, ni a gcuiride [acho] a bpeapfun,
ar móide do ṗiñeaman oiécheall hé
do chum bup naiṫe ófaiccin maille
pé hiomad miána.

18 Uime ṗin bá mian ṗiñ teacho chu-
gub, (ṡiumṫa Pól gu háiṗiġhthe)
uáin no ohó, acht do chuip Satan
toimmeart oppuiñ.

19 Oin créud hí an muiniġin, nó [an]
ngairdeachar, nó an gcomóin nióp-
tachais? a né nách ṗibhe [iád ru] a
bpiáonuire q dtiġerna Ióiṫ a Criorto,
aga teacho?

20 Ar ṗiḃ gu deimin an nglóiṗ agus an
ngairdeachas.

## Cap. 3.

1 AR a náḃarṗin ó náin bréiṫeam liñ
comṁáil oppuiñ ni buiḋ ófaide,
do coṅcas núiñ gup bionoéna an bráġbáil a Natens nap naónap.

2 Agus do chuireamar Timotheus an
deapbrataip, ṫ minisṫeoir Dé, ṫ ap
bpeap cobarta a soiṗtéul Chriorto,
do chum ṗibre do neapṫuġaḋ ṫ do
teagurg do ṫaoḃ bup gcréiṫeam:

3 Do chum nách biáḋ éunduine aġiḃ
roboġta ṙna buaiḋeapṫuibre: oin
atá a ṡios agaiḃ ṗréin gup hoiroui-
ġeadh ṗiñ chuige ro.

4 Oin an tan do bámar ion bup bra-
chair, do ṁinneamar dib roiṁ láiṁ,
gu néiṁeóchaḋ buáiḋeirt dúinn, do
réir mar ṫáirla, ṫ [mar] atá a ṡios
agaiḃre.

5 An a naḃarro, ó nán bréiṫeam leam-
ra coṁṁáil oram ni buiḋ ófaide, do
chuir mé [eiṫiḋ] chugaiḃ, do chum
ṡeara bup gcre oiṁ ófaġail. dealg
gup chuir an cataiġtoir catuġhaḋ
oppuiḃ a gcás ar bioṫ, ṫ gu mbiáḋ
ar ráoṫairne diomáoin.

6 Acht anoir gu déiġeanach, ar dteicéad
do Thimotheus táiṫe chugainne,
agus ar dtabairt deaġtheire ar bup
gcreidiṁ agus ar [bup] ngrád duin-
ne dó, agus [ar broiliġneaḃ] gu
bfuil deaġchoiṁne agaiḃ oppuiñ, ar
mbeit dib do ṡiór roiṁnar ar ṫinn
ófaiccin, amuil atámuidne fós ṁiḃre:

7 Dá brig ṫin a deapbráiṫeacha, ṙuáil
namar ṙuiṫeacha dá bup dtáob, ion
ar nuile buáiṫeirt agus práchoanas,
tré bup gcreideam:

8 Oin atámuidne anois béo, dá fea-
ruiḋ ṫibre ṙa dtiġearna.

9 Oin cred é an buiḋeachas ar ṫéi-
dim liñe do ṫabairt mar ṁalairt do
Dhia ar bup ronṙa, do brig a nuile
ghairdeachais ré a mbiongnamaoid
tairdeachas ṫriḃre a bpiáonuire ar
Noé,

10 Dá iárrtuiḋ dachuiġe gu ro óiṫ-
chiollach do ló agus dóiḋche bhuṫ
naduiġ ófaiccin, agus uiscebuidh
bup gcreidiṁ do learuġaḋ?

11 Agus gu dtreóruidhe Dia féin ea-
dón ar natair, agus ar dtiġearna
Ióṙa Criorto ṫin ṙa sliġe óirig cu-
guibre.

12 Agus gu méuduiġe an tiġearna ṫiḃ,
agus gu dtugaiḋ ró dearg dib ḟó-
naḋ angrád dá chéile, ṫ doṁa huile
daoiniḃ, do réir mar atámuidne fós
diḃre.

13 Do chum bup gcroiḋeaḋ do daing-
niugaḋ [agus do ġéunamh] neimh-
chiontach a naoṁṫacha a bpiáonuis
ṫi Dé eadón ar natair, a dtearcho
ar dtiġearna Ióṙa Criosd a maille
re na uile naoṁuiḃ.

Cap.

## Cap. 4.

1 Tuilleadh eile a dearbhráithreacha, cuimhnidh dimpidhe ⁊ dá cuingidh orruibh tré fan tigearnna Iosa, teacht dhibh ar bhur naduigh ní fa mó na chéile, do réir mar fuabhaigh uainne an gleus ar ar cóir dáoibh siubhal, ⁊ toil Dé do génamh.

2 Oir atá a fios agaibh créuo iád na haitheanta tugamar dáoibh tré fan tigearnna Iósa.

3 Oir as í so toil Dé, [eadón] sibhse do beith náomhta, [agus] frasopacas do seachna dibh:

4 Agus fios do beith ag gach áon agaibh ar a fhoitheach fein do chongnámh a naomhgacht agus a nonoir:

5 [Agus] ní na bhroin aimhiánach, amhuil [do nit] na cineadacha, ag nách fuil eólas Dé:

6 [A]gan leathrom do géanamh [dho neach ar bioth] ar a dearbhrathair, rá eunárd do géanamh air a gcáill air bioth: oir do ní Dia diogaltus fria neithibhre uile, do réir mar a dubhramar cheana sibh, agus do sheamar dhíáonuigh.

7 Oir ní do cum neamhgloine do gairm Dia sinn, acht do chum náomhgachta.

8 Ar a naobhairsin an cí cuireas anáimhsuim [na haitheantasa,] ní a nduine atá neamhshuim aige acht a Dhia, noch fós tug dúinne a sbiorad náomh féin.

9 Acht adtáoh gháoa bráthartha ní fuil na riachtanas oruibhre [mé do] sgríobadh chugaibh: oir do tearnaigeadh sibh ó Dhia, do chum a céile do ghradhugadh.

10 Agus fós do nithí a ní céudna dona huile dearbhráithreachaibh, noch [atá] ar feadh Mhacedónia uile. Gidheadh iárrtmuid dachüinge oruibh a dearbhráithreacha, teacht ar bhur naduigh ní fa mó na chéile:

11 Agus ar noitchioll do géunamh dhó beith ciúin, agus dá bur ngnothuighthibh fréin do géunamh, ⁊ dá ráidhtheadh dibh dá bur laimhibh fréin, do réir na naitheantaidh tugamarne dibh:

12 Do chum sibh fréin oiomchar gu cúibhge a otaoibh na dtuinge [atá] don táobh amuigh, ⁊ do chum nách biáidh uireasbuidh áon neithe oruibh.

13 Agus a dhearbhráithreacha, ní háill leam ainbhfios do beith oruibh a dtáobh na muinntire atá na gcodlaoh, do chum nách dénaidh sibh doilghios, mar an dtuing ag nách fuil muinighin.

14 Oir má chréidmid gu bruáin Iosa bás agus gur eiréinge dhe, ar amhuidh sin fós béudas Dia an dtuing choolus a Mhic Iosa, ma páon rir.

15 Oir a deirimid fo fhib a mbréithir an tigearnna, nách nachmidhne an lucht atá béo, [agus] fágtar na bruighill gu teacht an tighearna, roimh an lucht atá na gcodlaidh.

16 Oir tiucfuidh an tighearna féin a núas ó neamh, maille ré gáir, [agus] maille ré guth a narchaingil, agus maille ré fhocc Dé: agus eiréóchuidh na mairbh [fuáir bás] a Gcriosd ar tús.

17 Na dháigh sin fuaideóchar suás sinne [biár] béo, [agus] fúirighthear nar bruighill, ma páon riuthan fria néulaibh, do chum teagmála don tighearna fa nathéun: agus mar sin biám gu sídhuidhe a bfochair an tigearna.

18 Uime sin tugaidh fuirtheacht dá chéile sin na bráthruibhre.

## CAP. 5.

1 Gioḋeaḋ a ḋeaṗḃráiṫṫeacha, ní ḟuil na ṁiáchoanus oṁuiḃ [iṁn oo] rgṁioḃaḋ cugui, a ṫráuḃ na haimṁiṁe agus na huáiṁe.

2 Oiṁ atá a ſaiṁṁios agui ṗréin, gu ṫtiucfuiḋ lá an tigheaṁna, amhuil [tig] bitḃionach ra noiḋche.

3 Oiṁ an tan a ḋéuṁuiḋ ṁáo, [aṁ]ṁoth-chaiṁ[ouiṁ,] agus [atámuiḋ] a nea-mbáoḋal: tiucfuiḋ rgṁios oban óṁ ṫa an tãiṁn, nach tig ioḋana gu maoi ṫoṁṁuiḋ, ⁊ ní biaiḋ conach teiṫeneaca.

4 Gioḋeaḋ a ḋeaṁbráiṫṫeacha, ní ḟuil iṁbre a noḋrchaḋas, aṁ gu ṫtiucfaḋ an lá iṁn oṁuiḃ maṁ [tig] bitḃionac.

5 Aṁ clañ ḋon troillre iṁḃ uile, agus [aṁ iṁḃ]clañ an laoi: ni clañ ḋon oiḋ-che, na ḋon ḋoṁchaḋas iṁn.

6 Uime iṁn na ḋéunam coolaḋ do nós cháich, acht ḋéunam ṁáiṁe ⁊ bíom mearáṁṁga:

7 Oiṁ an ḋream choḋlas, ios ann ra noiḋche choḋluiḋeiṁn: ⁊ an ḋream aṁ a mbí miṁge, ioṁ an ra noiḋche bíḋ aṁ miṁge.

8 Gioḋeaḋ bímuiḋne atá [aṁ gcloiṁ] ag an lá mearráṁṁga, aṁ gcuṁ éiḋig ochda an chreiḋiṁ agus an gnáṫa iomuiṁ ḋúiṁ, agus muiniġne an trá-nuiġṫe, na clogaḋ.

9 Oiṁ ní do chum ṫéiṁge ḋo oṁuiġ Dia iṁn, acht do chum an tránaiġ-the ḋo gnouġaḋ tré aṁ ḋtiġeaṁna Ióṁa Criṁoṁ,

10 Noch ḋo ṫuáiṁ bás aṁ aṁ ron, do chum, maṁ ḋúracho nó coolaḋ ḋúiṁ, gu maiṁṫemiṁ na ṫochaiṁiṁon.

11 Uime iṁn ṫeagmaṁtiḋ a chéile agus ṫollamnuiġiḋ a chéile, amhuil do ní iṁḃ maṁ an gcéuona.

12 A ráṁṁuiḋ daċuiṁge oṁuḃ a ḋeaṁ-ḃráiṫṫeacha, aiṫne do beith agui aṁ an lucht do ní ṁáoṫaṁ ron bhuṁ mearg, agus atá óṁ buṁ gcioṁ ṁa ḋtiġeaṁna, agus ṫeagmaṁ geas iṁḃ:

13 Agus gnáṫ no ḋióġnaṁṫeac do beiṫ agui ḋoiḃ, aṁ ron a noiḃre: ḃíġiḋ iṁóṫchánta eaḋruiḃ ṁṫréin.

14 Agus ráṁṁuiḋ ḋachuiṁge oṁuiḃ a ḋeaṁbráiṫṫeacha, treagmaṁg do thabairt doṁa dáoiniḃh miṁrághalta: ṁuṁtacht do thabairt ḋon ḋtuiṁg [bíos] drochṁuiṁiġ: ioṁchar ṁiṁ an ḋtuiṁg [bíos] lag: [agus] beiṫh ṁoiġioṁeach ṁiṁ na huile dáoiniḃ.

15 Tugaiḋ aiṁe iṁḃ nách diongnuiḋh éuneach [agui] olc a naḋuiġ uile aṁ neach aṁ bioth: acht leanuiḋh an-maiṫ do gnáṫ, da buṁ dáoḃ ṁréin, agus do ṫáoḃ na nuile dáoineaḋ.

16 Bíoḋ gaiṁneachas oṁuiḃ do ṁióṁ.

17 Díġiḋ ag úṁnuiġṫe gan mgum.

18 Deiṁiḋ buiḋeachas rna huile neiṫiḃ: oiṁ a ṁí iṁn toil Dé a Niósa Criṁoṁ dá buṁ dtáoḃra.

19 Ná múchaiḋ an rbioṁaḋ:

20 Ná tugaiḋ neaṁṁuiṁ a bṁaiḋeaḋóiṁ-neacht:

21 Deaṁbuiḋ na huile neiṫe: coṁṁuiḋ a ní [bías] maiṫ.

22 Seachnuḋ gach uile ċoṁṁuiṫeaṁ uile.

23 Agus gu ndeaṁna Dia na ṁṁothcána ṁéin náoṁtha iṁḃ gu hiomlan: agus [guiḋim Dia] ná bhuṁ rṁioṁaḋ, agus ná buṁ nanam, agus ná bhuṁ gcoṁṁ gu huiliġe do choimhéuḋ ó chiontuiḃ, gu teacht aṁ dtiġeaṁna Ióṁa Criṁoṁ.

24 [Aṁ] díleas an tí do goiṁ iṁḃ, noch ṁór déunas [iṁn.]

25 A ḋeaṁbráiṫṫeacha, déunuḋ úṁnuiġ-the aṁ an roiṁe.

26 Teañuiḋ iṁḃ na ḋeaṁbráiṫṫeacha uile maille ré póig náoṁta.

Cuiṁiṁ

27 Cuiſim ór uálach oruib a bráthruire an tigeaſna, a neiſiroilſe do léugh-aoh dona deaſbhráithreachuibh naomhtha uile.

28 Gráſa aſ an tigeaſna Jóſa Criſtoſ maille riſ. Amen.

## Dara Heipiſtil Phoil ab Sduil do chum na Dtéſſalonicánach.

### Cap. 1.

1 Pol agus Silúanus agus Timotheus, do chum eaglaiſe na Dtéſſalónicánach [noch ata] a Noſa aſ nathaire, agus ſa tigeaſna Jóſa Criſtoſ:

2 Gráſa maille riſ agus ſíothcháin ó Dhia aſ nathaire, agus ón tigeaſna Jóſa Criſtoſ.

3 Atá órláchuib oruinn buidheachas do bheith dé Dia do ſíor, aſ bun ſonſa a deaſbráithreacha, maſ aſ iomchuibhe, do bhíth gu bfuil bur gcreideamh ag fás gu líonmhar, agus gach áoin aguib uile ag meudughadh dá chéile:

4 Innas gu noiongnamháoithe féin mórtachas dá bur dtáobha a neaglaiſeachuib Dé, aſ ſon bur bfoighide agus [bur] gcreidimh ion gach ſoleanmhain na noiongantaſ oruib, ⁊ ſna [huile] buaidheartuibh] iomdas ſib.

5 [Noch aſ] comharſa follas aſ ceart breitheaminnis Dé, do chum gu meaſfuighe gu mádh dhol oruib ríoghacha Dé [dhaghail, aſ ſon a bfuiltí fós ag ſulang [na buaidheartaſa:]

6 Oir aſ ni ceart ag Dia, malairt buaidheartha do thabairt don druing buaidhreas ſib:

7 Agus, ſuáimhneas [do thabairt] oibre fuilngeas buaidhirt má ſáon riſe, an tan ſoillſeóchas an tigeaſna Jóſa hé féin ó neamh, maille ré na aingiul cumachdacha,

8 A dteine laſairſge, ag déanamh díoghaltuis aſ an druing ag nach fuil eólaſ Dé, agus nách tabairt umhlaidh do thoirgéul aſ tigheaſna Jóſa Criſtoſ:

9 Noch géubus ríonús an damnuighthe ſíoraidhe, [tar éis a dteilgthe] ó ghnúis an tigeaſna, agus ó glóir a chumachdo:

10 An tan thiucfus ſé do chum glóire hoſaghail ina naomhuib, agus do chum a déunta iongantach ſna huile dháoinib chreideas (do bríg gur creideadh a ndiaidh dhoſmeamaſne eadruibhe) ſa lá ſin.

11 An táobhar ſá noiongnamhaidhe fós úrnuighthe do ſíor aſ bur ſonſa, do chum gu meaſfadh aſ Noſa gurob dhól oruib an ghairmſe [dhaghail,] agus do chum gu gcoimhlíonfadh sé deaghthoil a mhaitheaſa gu huilighe, agus obair an chreidimh maille ré cumachduib.

12 Innas gu noiongantáoi ainm aſ tigheaſna Jóſa Criſtoſ ghlóraighe ionnuibh, agus ſibſe aſ an, do réir gráis aſ Noé, agus an tigeaſna Jóſa Criſtoſ.

### Cap. 2.

1 Agus jáſmuid dachuingthe oruib a deaſbráithreacha, trí theacht aſ tigheaſna Jóſa Criſtoſ, agus aſ gcomhchruinnighthe chugeſion,

2 Dan beit oib gu hobann robogtha
ón nimtin [atá agaib,] ná beit buái-
deartha, órrpiorpuio, ná ó brzeitin,
ná ó leitin rá mar [do tiucrad rí]
uáirne, amuil do biad la Criorto do
láthair.

3 Ná meallad éunduine rib ar gh'éus
ar bioth: oir [ní tiucfa lá Criorto]
gu teacho do threigean [an chreidiin]
ar tús, agus no gu bfoillfigtear an
duine peactach, mac an damnuigte,

4 Noch ir bíodhba [oho Chriorto,]
agus arduigheas hé féin ór cionn
gach neite dá ngoirtear Dia nó do
nitear donódhuigad: ionnas gu ruig-
gheann ré mar Dhia a dteampoll
Dé, dá chur a gcéill gurob Dia hé
féin.

5 A né nách cumuin lib, ar mbeit dam
fos ion bur brochair, gu noubairt
mé na neitere rib?

6 Agus anois atá a fios agaib créud
ir coimhmeasg añ, do chum a foill-
figte ina ám féin.

7 Oir atá feicfeio na neamhdáganoa-
ra ag oibriugad cheana: amáin an tí
doimhirgeas anois, [cuirfid ré coim-
measg,] nó gu dtógaibtear ar lá-
thair hé.

8 Agus foillfeóchar an tan sin an duine
neamhdághair, noch chláoifeas
an tigearna ré fbiorruioa béil, agus
fgriosfus ré né deallrad a teachoa:

9 [Eadon an tí] agá bfuil a teacho ó
oibriugad Shatáin, mailli rir a nuile
chumacho, agus ré coimhirtuib,
agus ré hiongantuib bréige:

10 Agus mailli rir a nuile mealtóire-
acho eugcoirnid, meafg na dtugtar
téid amuga: do brig náir ghabroar
gnád na firinne chuca, do chum a
slanaigte.

11 Agus ar a naobairfa cuirfe Dia cu-
ca oibriugad briggnar, deachmáin,do
chum iad do chreidemh na bréige:

12 Do chum gu noirn eóntáoi an n'éid
uile náir chreid an firinne,acht agá
faibe antúil a neimhfhéñoracho.

13 Giodead atá órdachuib oruinne,bu-
deachas do bréid do fiór ré Dia ar
bur fonra, a[deanbraitheacha]grá-
duigte ón dtigearna, ar a narbor
gur togh Dia sib ó tofuig do cum
slánaigte, tré naomghacho na fpio-
runde, agus tré chreidteamh na firinne:

14 Do chum ar ghoirt ré sibh tré ar
foirgélne,do cu mgnuigte glóire
ar dtigearna Iosa Criorto.

15 Uime sin a deanbráitheacha,fearuid
gu dairgean, agus coimhnuid na tea-
guirg fuarabáir, noch do múread
dib, tré bréithir nó tré ar neirdi-
ulne.

16 Agus gu dtugtuid ar dtighearna
féin Iosa Criorto, agus Dia eadon
ar natair,noch do gráduig sin,agus
tug [dúin] coimhfuртacho fiórruide
agus muinigin maith tre gras,

17 Fuртacho ta bur gcroideachuib,
agus gu ndairgnide ré sib fa nuile
bréithir agus [fa nuile] deagobair.

## CAP. 3.

1 TUillead eile a deanbráithreacha,
déunuid úrnuigte ar ar forne,
do chum gu mbiadh cumus
feata ag bréithir an tigearna, agus
gu ndeontaóid glóirigha hi,do réir
mar [atá sí] agaibre:

2 Agus do chum sinne do fáorabh ó
drochdáoinib gan chúibgheas. Oir
ní ag gach éunneach [atá] creidteam.

3 Giodeadh atá an tigearna dileas,
noch daingneóchar sib, agus choi-
meudfus [sib] ó olc:

Agus

4 Agus atá muinighin agumn ra otigeanna vá bur otáobra, gu brurlti vá noéunamh, agus gu noiongna ibh na neite vo nimio oaitne vib.

5 Agus gu otreóruioe an tigheanna bur gcroioeaoa ra trlige oirrig vo chum gnáoa Vé. 7 vo chum feitme gu foigiomeach re Criore.

6 Agus oo beirimio fógra vhibh, a veanbráithreacha, a naimm an otigeanna Iora Criore, ib prém oo vealugaó re gac veanbratain fiúblus gu mirnágalta, agus nách [fiúblan] oo réin an teagurg fuáin ré uáine.

7 Oin atá a fios agub prém cionnas ar cóin inne oo leanmuin: oin nióir iomchramar ifin féin gu mírnágalta earruibre.

8 Agus ni a nairgió vo itheamar an tarán [oo glacamar] ó áoin neach: acho marle ré ráotar agus ré hanfóg, ag véunamh oibre oo ló agus voiohée, veagla ar otnuim vo léigean ar áon neach aguibre.

9 Ni hé náċ fuil úgoqnáir aguin [né in oo génam:] acho oo cú gu noiongnamir eirgomplárin vinn féin vibre, oo chum inne vho leanmuin.

10 Oin fós an tan oo báinar earuib, oo airthneamar ro vib, eavón má atá áon neach nir nách áill obair oo ghéunam, ná hitheaó biáó mar an gcéuona.

11 Oin oo chluinmio gu brurlio váoine vágirgée ag iubal eaoruibh gu mírnigálta, nách veirn obair an bioó, acho fáiteas iaó féin a neitib nách beanam riu.

12 Oo beirimio fógra vá ramuil inn agus iárrimio vrrtha tré an otigeanna Iora Criore, a naran féin vithe vóib, ag ráothrugaó maille ré fuáimneas.

13 Agus ná bigiore a veanbráitheacha, tuirreach oo géunam na maiteara.

14 Agus má atá ouine ar bioó nách tabair uihlacho vár mbréitinne fá neirrioilre, cuirrio comanngha air: agus reachnuió a chomluáoar, oo chum gu mbiáó aonáirne air.

15 Tairrir in na bióó mear námhaoa guib air, acho teaguirgioh hé mar veanbráitear.

16 Agus gu otugui tigeanna na inoechána féin inoechain vib vo fiór ar gach éunchor. [Gu nairbe]an tigherna maille rib uile.

17 Veata agus rláinte [rgnioba] ná mo láimre Pól [chugui,] noch ar cománngha ion gach éun eirirorr: ir mar ro rgrioburm.

18 Gnára ar otigheanna Iora Criore maille rib uile. Amén.

## CEUD EIRISDIL PHOIL ABSDUIL DO chum Timotheuis.

### CAP. I.

1 POl abdoal Iora Criore oo réin óirouigte Vé ar rlánaigthóir, agus an tigheanna IOSA Criore, ar muinigin.

2 Do chum Timotheuis [mo] mhic naoúrrigha ra gcreideamh: gnára [maille rior,] thócairre, agus inothcháin ó Dhia ar nathair, agus ó IOSA CRIOSD ar otigeanna.

3 Fá mar oo chuir mé óimpire oirt,

anmuin ar chomnuide a Nepherus, ar noul gu Macedónia óamh, [gu maid hamluid fin óiongnus tú,] oo chum gu otibiomtái fogra uáit oo dtuing óaifigthe, gan aitheamach teaguirg oo tabairt uáta:

4 Na aire do tabairt do chumadóirseacho fgeul, ná do feanchuraibh neamchriochnuighte, noch brogrouigheas ceardaña ní fa mhó na folla nnuigad diágha [eig] thé cheiolmh.

5 Or aré ar cridch donnaithe gnáth ó chridhe glan, ⁊ ó chogúas maith, agus ó chreideam neamfallárach.

6 Na neithe ó a ndeachuidh dream dairigthe ar feachrán, agus do fillead dar do chum oinmideachoa cáinte:

7 Dá mían riu beith na nodoctúirib an dligidh, agus fós ní tuigid créuda deimin féin, ná na neithe deimnigthi ráo.

8 Gidheadh atá a fios againne gurab maith an dligeadh, dá leanuidh duine gu dligheanach hé.

9 Ar mbeith dá fios fo aigne, nách do dune cheart órduighthear an dligeadh, acho don druing do beir neamfum fa dligeadh, agus bidis earumhal, do dáoinib neamdiadha agus do pheactachuib, do dáoinib neamnáomtha agus neamglana, do lucho fiongule do géunamh ar a naithreachuib agus ar a maithreachuib, do lucho dúnmharbtha,

10 Do fornórtachuib, do dáoinib minaoúnagha, do lucho dáoineadh do goid, do dáoinib bréugacha, do lucho a néitig, agus má tá ní ar bith eile contrárrga do teagarg fallán,

11 Do réir tregéil ghlórmga Dhé beannuighte, do fágbadh táobh riumfa:

12 Ar a naobarfoin beirim buidheachas fir an ti do neartuigh mé, [eadón] Jóga Criofd ar dtigeamna do brig gur meas fé mo beith dileas, dom chur fa minifdralacho:

13 Ar mbeith damh roimhe um fean fgannala do thabairt [do Dhia,] ⁊ um fean fóleanmhana do génamh [ar a neagluis,] agus um duine eugcórach: acho do rinneadh trócaire oram, ar a nadbar guroh ó aimhfios do rinne mé [na neithe, [ar mbeith dam] ar dith creidim.

14 Acho do méudruigh gráfa ar dtigheamna gu ro liónmhar [roñam,] maille ré creideam, agus ré gnáth a Njóga Criofd.

15 [Atá] an ráda fíriñeach, agus ar fiu hé ar gach éunchor gabáil rir: [eadón] gu dtáinic Jóga Criofd ar an fáogal do chum peacthach dho flánugad, atá bfuilimre um cheann orrda.

16 Gidheadh ar ume ro dho rinneadh trócaire oram, do chum gu dtaifréunfad Jóga Criofd roñam ar tús, a nuile foighide, do chum gu mbinn um eifimplájr don druing creidfeas añran, do chum na beatha maireánuighe.

17 Ume rin don Rí fíorrinde, mairtanach, nách féidir fracdin, don Dia ata na aónar eagnuide, [gu raibe] onóir agus glóir, a ráogal na ráogal. Amén.

18 Fágbuim a naithnere agad a mhic Thimotheus, [eadón] troid maith do génnamh duit do réir na fáidhedóirseachda do rinneadh ort roimhe ro, [ar ngabáil mirnige] tríthe.

19 Ar mbeith chreidim agus chogúais maith agad: noch ar na thréigean do druing dáirigthe, do luingbriseadar an creideam.

20 Agárob díob Himenéus, agus Alixanoar:

hxandar: noch eug meisg náim do Shatán, do chum ar mbeith dóibh gan machouigte, gu nosongnaoisg fógluim ar gan [Dia do] marlugad.

## CAP. 2.

1 Vime sin teagusfgim soisn na huisle neitib, achuinge, gyde, úrnuigte do Déunamh, [agus] buideachas [do breit]ar son na nyle daoinead:
2 Ar son na sigtead, agus ar son na nuisle agá bfuil cumachoa: do chum ar mbeatha do chaitream gu ruaimneach sithchánta dúin, a nuisle seinbis oiagha, agus dilisiosnuis dáinne:
3 Oir ar maith agus sor geanamhuil so a bfiadhnuisre Dé ar slanaigthora,
4 Ré na mián na huisle dhá dine dho sáonad, 7 áo do theacho do chum eólais na fisine.
5 Oir sor áon Noa[atá an,] agus áon eidirmeadanthóir eidir Dhia agus dháoinibh, [eadhón] an duine Iosa Criosd:
6 Noch tug hé féin na fuárglad ar son na nuisle [daoinead:] an fiadhnuisre úd [do hórduigead dfoillsiughad] anám iomcúibge.
7 Do chum ar hórduighead meisg um fear gárma agus um abroal, (lábruim a nfisine a Dcriosd, ni dionsnuim breug) [agus] um fear teagusg na gcineadach, a gcredeamh agus a bfisine.
8 Uime sin ar mián riúm na fir do géunamh úrnuigthe sa nuisle áit, as tógbail ruás[a] lám náomtha, gan feisg, gan anianus.
9 Agus na mná man an gcéudna do chur éudaig iomchúibge iompa, maille ré hadnáisre agus ré fouámgacho, ni ré gruáig charda, ná ré hór, ná ré péurlaigib, ná ré culuigeachuib mórluájo:
10 Acht (fá mar ir cúibge do mnáib gabus ré anair eagla Dé [do beit ónrta,) re deaghoibriget.b.
11 Déunamh an bean foghluim a gcúnus maille sir a nuisle umlacht.
12 Oisn ni tábruim cead do mnáoi teagusg do tabairt uáite, ná ceannar do beith aice ói cion a nfisn, acht [aithnim ói] beit na tocho.
13 Oisn a ré Adam do cruituigeadh ar túr: agus na dáig sin Eúba.
14 Agus ni hé Adham do meallad: acht ar mbeith dhon mnáoi ar na meallad, asi bá cdontath ré briseád na haitne.
15 Gioddead slainneóchan hí ré breith chloinne, dá gcomnuigid sáo a gcreidheam, agus a ngrad, agus a naomhgacho, maille ré fouámgacho.

## CAP. 3.

1 [AS] fáo fisinneach so, má atá fon ar áon neach óisig earbuig do gabail chuige, ar a ndeagobair atá a dúil.
2 Uime sin ar cóir earbog do beith neamlochdach, na fíor éun mná, na duine faireac, mearráinge, fouámgha, dháonnachdach, aiscbe chum teagusg do tabairt uada:
3 Gan beit so foinnear a bfrión, gan béit buáilteach, gan túil do beith aige a netdáill neamhgloin: acht beith dó ceansa, neamhcheannaisneach, neamsanntach:
4 Agus na duine fiáglaigeas a teach féin gu cúibhghe, [agus] agá mbí [a] chlann fá umlacht maille fir a nuisle tromgacho:

5 (Oir munab eól do neoch a cheach féin do fiaghlugad, cionas bias cúnam eaglaise Dé air?)
6 Gan beit dó nl'naipce[a gcneidel'm,] deagla ar mbeith dó Iiónta [duábhar fé háirde a ghárma,] gu dtuitfeadh fé a noamnugadh an diabhal.
7 Ar coir dó fós deagcleiseo do beit air ag an druing atá don taobh amuich: deagla gu bruigeadh fé fgannul, agus gu dtuitfeadh fé a bpaiseéuin an diábail.
8 Mar an gcéudna[ar coir]dona deochanuibh beith trómgha, [agus] gan adteangaidh do beit liom leat, gan beith no foimhear a bfrión, ná dúil do beit aca a néudáill neamhgloin:
9 Ag congnámh fein féin an chreidim a gcogaás glan.
10 Agus déuntar iád fa do deaibha mar an gcéudna ar tús, ná diáigh ion déunuid minidográlacho, má geibhtheas neamhlochdach iád.
11 [Ar coir dá] mnáibh mar an gcéudna [beit] trómgha, neamhcathaóideach, fuaimneach, [agus] dileas fna huile neithibh.
12 Dióid na deochain na breathnuibh áon mná, ag fiághlugad a gcloinne agus a dtigcheadh féin gu cúibhe.
13 Oir an dream do ní minidográlacho maille fé cúibhéas, gnouighid fiád gnaoam ceaua dhóibh féin, agus fáoiltre mór tré fan gcreidimh atá a Njóra Criost.
14 Sgriobuim na neithre chugad, ar mbeit dam muinigneach fé teacho gu haitheap chugad:
15 Acht ma do nim muill fé teacht, do chum a feara do beit aguid, cionnas ar coir duit tú féin diomchar a dteach Dé, agáinid hé eaglus Dé béo hé, poirt a daingean na fírinne.
16 Agus gan amharus ar mór freidhfear na diágachda: do mheid Dia foillfighthe fa cholunn, do foillfigeat hé na fíréun fir an fhiorus, acht concas hé fé haingidh, do minneat a fheaninóir dona cneadachuibh, do creideadh dó fa ráoghal, [agus] do gabadh fuás hé do chum gloire.

## CAP. 4.

1 Agus a deir an fhiorus gu foilar, gu dtréigfid dream dáimhthe an creidimh fna haimreaminibh déigeanacha, ag tabhairt aire do fhiorustibh feachránacha, agus do theagasgaibh deamhan,
2 Trí chluáinireacht luchda labarta na bréige, ar mbeit da gcoguárnadh ar na lorgadh fé hiárrais deanga,
3 Noch doimhirgeas póraó, [nach nigeas] an biáth do feachna, noch do chruthuigh Dia do cum a chairtine maille fé breit buidheachais, don druing chreideas agus atá bruil fios na fírinne.
4 Oir [ar] mait gach ní do chruthuigh Dia, ⁊ ní coir ní ar bith dheiteach, acho gu ngabtar hé maille fé breit buidheachus.
5 Oir do nitear náomhta hé tré bréithir Dhé, agus tré úrnuigthe.
6 Dá gcuirfidh tú na neithibh a gcéill dona deaibhráithreachuibh, biáidh tú ad minisdir maith Dióra Criost, ar mbeit duit oilte a mbriáthruibh an chreidimh, agus an teagasg maith dáir lean tú.
7 Gidheadh seachain sgéulta fábuil neamhdiágha, caillchúla: ⁊ cleacht tú féin do chum diágachda.
8 Oir ar beag an tairbhe a dtéid an cleachtadh corporálta: acht dias tairbhe

bach an dáġacho do chum na nuile neitean, agá bfuil geallaó na beatha dá dho láthair, agus [na beatha atá] dho chum teachda.

9 [Ar] fáó fíreanneach fo, agus atá fé iongabála fir ar gach éun chor.

10 Oir is uime do nimid fáotar, agus imdeargtar fin, do brigh gu bfuil ar muinigin a Noia beó, agárob hé ar fear fáortha dona huile dáoinib, [agus] gu mormhór dhon druing chreidmeas.

11 Fógair agus teaguirg na neitere.

12 Na bíódh tarcuisne ag áon neach ar hóige, acht bí mar eisiompláir don druing agá bfuil chreideam, a mbréithir, a gcoinbhoirfáid, a ngráoh, a fbiorruid, a gcreideam, [y] a bfiónghloine.

13 Gu teacht dam tabair haire dho léigtóireacht, do teagusg, [agus] dhoirneadal.

14 Ná léig faillide fna tiódlaicib [atá] ionad, noch tugad duit tré fáidhedhoireacht maille fé leagad lam na fínfear.

15 Smuáin ar na neitibh, [y] comnuig iontu: do chum gu mbiáó do teacht ar haduig follas dona huile dáoinib.

16 Tabair aire duit féin, y do teagusg: comhnuigh innta. Oir dá ndiongna tú sin, fáorfuidh tú thú féin, agus an druing eisdeas siot.

## CAP. 5.

1 Ná himdeargh seanóir, acht teagusg hé mar athair: [y] na hoganuig, mar dearbráithribh:

2 Na mná áoda, mar máithribh: agus na mná óga, mar dearbfeathracaib, maille fir a nuile fíorghloine.

3 Tabair onóir do baintreabthachaib, agárob baintreabtacha iád dá fírib.

4 Giodead má tá baintreabthach ar bhothagá bfuil clann, no clann clocine, déunuid [an chlann] foglaim ar tús, ar iád féin do tairéunad gu dtí dá dtigtib préin, agus ar malairt do tabairt dá dtuismitóirib: oir is ní maith geanamhuil fo a bfiáohnuis Dé.

5 Agus an bean atá na baintreabthaig dá fírib, agus ar ná fagbáil na háonar, cuirfidh sí a muinighin a Noia, agus coimnuide sí do ló y doidche a ngnuide agus a núrnuigtib.

6 Acht an baintreabthach do bheir hí féin do macnus, [bíódh gu bfuil sí] béo, atá sí marb.

7 Uime sin aitin na neitere dóib, do chum beit dóib neamhlochdach.

8 Agus má atá áonnduine nách déin rolathar dá dáoinib préin, agus gu mórmór do lucht a tighe, do fréun ré an creidimh, agus is measa hé ná neach gan chreideamh.

9 Ná togtar baintreabtach ar mbeit di ní fá lugha ná trí fichid bliágain daois, do bí na mnáoi éunfir:

10 Ar a maibe cáil maith ar [a] deagoibrigtib: má do nigne sí a claind doilleamhuin, má do chonnaimh sí teach áoidheagh, má do ionnuil sí cosa na naomh, má do thug fóirighthin do lucht anfóigh, má dho lean sí dho gnáth gach deagobair.

11 Acht diultuig na baintreabthacha óga: oir ar mbeit dóib macnasach a naduig Chriosd, is mian siú posad do géunamh:

12 Agá bfuil damnugad na gcion, do brig gur thréigsoar an céud chreidim.

13 Agus mar an gceona fos [ná mbeit dóib] dimáoin,

dimáoin, do nío fogluim ar dul fí gcuairt ó tig gu tig: agus ni he-amáin beit diomáoin, acho[bio]mar an gcéuona briodánach, 7 dá fáthaid fréin fna neithib nách beanann riu, ag fáid neithean nách bí ioníaioh.

14 Ujme ifin aif mo thoil na mná óga do géunamh póroa, clann do brefit dóib, aire do tabairt do gnouigthib an tige, [agus] gan cionfáta ar bioth do tabairt dá mbioddha fé labairt gu hoile [ónrta.]

15 Oir do fillfeadar dream dáinigthe cheana ar anais a nojáig Shatáin.

16 Má atá fear nó bean don druing chreidheas, agá bruilid baintreabhtacha, tugud dóib fóirighin a riachtanus, agus ná bídh[a] muinigin ar a neaglus, do chum beith neamuinteárbach dhi fé ní dó tabairt [don druing] atá na mbaintreabhtachuib dá rifrid.

17 Na fiúfin riáglumgear gu maith, bíodh meas órrtha gunob fiu jáo onóir dúbalta [dragáil:] gu mór mór an lucho fáothruigheas fa mbréithin agus a dteagurg.

18 Oir a deir an fgriobtúir, na cuir ceangeal ar béul an daimh bruifios an tarbar. Agus ar fiu an toibreigthe luách a fáothair [dragáil.]

19 Na gab caráid a naduig feanóra, gan fiáonuigh déigh nó trír.

20 An dream freacuideas, imtheirg jad a bfiáonuigh [cáich] uile, ar gu ngéubhaoh eagla an chuid eile mar an gcéuona.

21 Cuirim dúalach ort a bfiáohnuigh Dé, agus an tigearna Jóra Chriort, agus na nainneal dtóigta, na neithere do coimhéuo, [7] gan rum do beit agud a neac reach ar oile, [7] gan ni ar bith do géumain duit gu cláon.

22 Ná leag [do] lámh gu hobann ar áon neach, agus ná bí páirtech fé peacuigib dáoinead eile: coimhin tú fén glan.

23 Ná hib uirge ní fa mó, acht cleacht beagán fríona, ar fon do goile, agus héugcruás minic.

24 Bíd peacuige dáoineadh dáirigthe rollas roim láim, ag dul rómpa do chum breithéamhnuis: agus leanuid a bpeacuid dream eile:

25 Mar an gcéuona fós bíd deagoibrigte rollas roim láim: agus na hoibreacha atá ar gléus eile, ní féidir beith foluigte dóib.

## CAP. 6.

1 TUgadh an mhéid do fearbfoghantuigeadhuib atá fá chuingmear gunob fiu a maigirdreatha gach uile onóir [dragail,] do chum nách fuigeadh ainm Dé agus a teagarg fgandil.

2 Agus an dream agá bruilid maigirdreadha deagchreidmeacha, na bídh tarcuirne aca [ónrta] do bríg gunob deabhráithreacha jáo: acht gu maith móide dionganuid feirbhirg, do bríth gu bruilid fiad deagchreidmeach gnáthach, agus páirtach a dteaglacad Dé. Múin 7 teagarg na neithere.

3 Dá dtábruid áon neach aitheamach teagarg uádha, agus nách tabhair áonta do briáthruib falláine ar otigearna Jóra Chriord, agus don teagarg [atá] do réir diághadha,

4 Atá ré liónta [duabhar inntinne, 7] gan fios áon neithe aige, acht hé ar ráob gcéille a dtimcheallcheardan, 7 imreasan bfocal: thé na dtig mirguir, connrboid, anchainnt, droch bharamla,

[Agus]

5 [Agus] dioghbóidheacha chiopálach dáoineadh dtruáillidhe na nidhthe, agus atá dealuighte air an bhfírinne, agus fáidhleas gurab diágh acho a néudáill. Dealuidh hé na famhuil sin do dáoinib.

6 Sidheadh is mór anéudáill an diágacho, acho gu madh lór lé neach ina sithi, mar do bheir Dia dó.

7 Oir ni tugamar ni ar bith dol linn do chum an tráoghail, [agus] ior follas nách féidir linn ni ar bith do bheith ar.

8 Uime sin an fead atá bídh agus éudach aguinn ar fághail, gu madh lór linn hé.

9 Acho an dream lé na mián bheith fairbhir, tuitid sidh a gcathughadh agus a bpaidhtéur, agus a nidmadaib dímánuibh éigciallushe dochrocha, noch múchas dáine ar dtsior agus a milleadh.

10 Oir a ré ghrádh a nairgid fréimh na nuile olc: noch ar mbeith do dhuine dáirighte dá fantughadh, do chuadar ar feachrán ón gcreidim, agus do dholladar iad féin dhidhe hé hiomad doilgeasa.

11 Acho tusa a dghláoich Dhé, feachain na neithe se: agus lean dfiór éunndacho, do diágacho, do chreidim, do ghrádh, dhoighidhe, [agus] do cheanfacho.

12 Déun comhrac na chomhrac mhaith fa gcreidimh: beir greim ar an mbeatha mairtheanuigh, do chum ar gcoimeadh tú, agus ar a nduaidhnuidh tú aimhdil mhaith do láthair mhoráin dhriághnuidh.

13 Aithnim diot a bhfiáduigh Dé beódheas na huile neithe, i Iósa Criosto noch do rinne fiádhnuisi [i] air Pontius Pilate mait do láthair Dhuine Dhiolait:

14 Na haitheantasa do choimheud gan chájde gan locho, gu teacho ar dtighearna Iósa Criosto:

15 Noch foillseóchas na ám fréin an tí atá beannuighthe, eadón an cuimhne cuinnacoirch na áonar, Ri na rioghthead, agus tighearna na dtighearnad:

16 Atá bruil an mairtheuin na aonar, atá na chomnuidhe fa soillse nách féidir do rochoin, nách facuid duine riamh, agus nách féidir dó dhaicsin: [gu maidhidh] a onóir agus a cumacho sidhisuidhe. Amen.

17 Fógair don duine atá sáidhbir sa saoghal sa, gan beith airdheinidheach, na a muinighin do chur a saidhbreis neambuán, acho sa Dia beo do beir dóuinne gu saidhbir na huile neithe do chum a ngnátuighthe.

18 [Fógair nigan gcéona dóibh] maith do dhénain, beith saidhbir a ndeaghoibreachaibh, beith éudtrom fá na gcuid do thabairt uátha i do roinn [ré daoinib eile,] mailli ré caonnaracha:

19 [Agus] cuirfe do chur a dtaisgeadan air fondameint maith dóibh féin, ré haduid [na haimsire atá] do chum teachta, do chum na beatha maireanuigh do ghnoughadh dóibh.

20 O a Thimotheus, coimhéid a ní dho fágbadh tádh riot, [agus] seachain ciopáil bhriátar neamhóghna gan eiseacho, i contráirighacho ealadan, nách fuil acho na hainm ealadan.

21 Noch ar mbeith do dhuine dáirighthe dá haimhdil, do chuadar ar seachrán a dtimchioll an chreidimh. Slán a maille riot. Amén.

# DARA HEIPISTOIL PHOIL adSOUSL DO chum Timotheus.

## CAP. I.

1 POL abroal JOSA Criſtoro tré toil Dé, do réir geallamhna na beatha noch[ata]a Njóra Criſtoro,

2 Do chum Timotheus [mo] mhic gráduiſ, [gu naibe] grára, trócaire, [agus] ſíochán ó Dhia athar, agus ó Jóra Criſtoro ar dtigearna.

3 Beirim buidheachas ré Dia dá noiongnúim reirbir ag leanmhuin luirg na ſinſear mailleré cogusr glan, rá beith gu comnuigtheach dod choimneire am úrnuigthib do lóagus doidche:

4 Ar mbeith damh roſmhar ar tura dtraicſin, an tan choimnigim ar do dheóruib, do chum gu mbiſ lióntа do gairdeachas:

5 Ar mbeith daiſ coiſmigtheach ar an gcreidemh neamhfallra atá ionad, noch do bí na chomnuide ar túr añ do ſeanmáthair Loir, agus añ do máthair Eunice: agus ir deimin leam gu [bfuil ſé] ionadra mar an gcéudna.

6 Ar a naobairra cuirim a gcoimhne duit, tiodlacad Dé atá ionad, tré leagad mo lámra[ort,] do bíodhgad ruás.

7 Oir ni rbiorad faitchir tug Dia dúiſe, acho [rbiorad] cumaco, agus grádha, agus ſláinte inntiſe.

8 Uime ſin ná bíodh adnáire ort rá ſiádnuire ar dtigearna, na am timchiollra [ar] priorúnach ar a ſon: acho bíod do chuid agad do buáidirt an troirgéil do réir chumaco Dé:

9 Noch do ſáor ſiú, agus do goir ſiú mailleré gairm náomhta: ní do réir ar noibrighteach, acho do réir a tſiálla féin agus a ghrás, noch dho tugadh dúiſi a Njora Criſtoro roim chrutugad an domhuin:

10 Acho atá anois ar ná foillſiugadh tré teacho deallruigtheach ar dtigearna Jóra Criſtoro, noch do jonnarb an bás, agus tug beatha agus maitheuin do chum roiliſe tré ran roirgéul.

11 Do chum ar hóirduigead meiſc um ſíor gáirma, agus um abroal, agus um ſíor teagaiſc na gcineadach.

12 An táobar rá a bruilim ag fulang na neitheadra: gidheadh ní fuil aonáire oram. Oir atá a fios agum cia dáir chreid mé, agus ar deimin leam gurob féidir leir a ní do fágaib mé táob riar do choimhéudo rá chomairc an láoi úd.

13 Bíod romhla ſíriſneach na mbriáthar bfallájn do chuálaid tú uáimre agud, a gcreidemh agus a ngrád a Njóra Criſtoro.

14 Coimhéid an taiſge airmacach do fágbhadh agud, tré ran rbiorad naiom chomnuigeas ionuiſi.

15 Atá a ſios ro agud gur théigeadar luchd na Haſia uile mé: agárob diób Phigellus, agus Hermogenes.

16 Gu dtugaid an tigearna trócaire do teach Oneſiphorus: oir tug ré ruáradh gu minic dam'ra, ⁊ ní ór gab aonáire hé rán tríábrad [ina haibe mé ceangailte.]

Acho

17 Acho an mbeith dó fa Kóin, do
loingin fé mé gu fo díthchiollach,
agus fuáin fé [mé.]
18 Gu dtuguidh an tigheanna dófan
tnócaine ófáigail ón dtigheanna fa
ló úd. Agus atá a fáinfios aguifa,
chéud hé a méud do fóin fé [ozam-
fa] a Nepherus.

## CAP. 2.

1 Time fin a mic, bíre láidin fa
ngnáth atá a Njófa Chriofd:
2 Agus na neithe do chuálaidh
tú uaimfe do látain mónáin ofráid-
nuib, tabain na neithe céudna dho
dáoinib difle, noch bías fointill an
dáoinib eile do theagaifg main an
gcéudna.
3 Uime fin fulaingfe anfóg main foig-
diún maith Dhiófa Chriofd.
4 Ni chaifligtean éuneach dá leanañ
an cogad pé gnoiigéib na beatáfa,
do chum gu noiongnáid toil an tí
do tog hé na foigoiún.
5 Agus fós dá noiongna áoineach
fbáinn [do chum gill do bréith,]
ni cuirthear corónn aiti, acho muna
déanna fbáinn gu dliffoionach.
6 Ar éigean don tseabtach fáothain
do génamh ful do geib fé na tóstá.
7 Smuain an na neithib a deiffim: agus
gu dtugaidh an tigeanna tuigfi dhe
fna huile neithib.
8 Cuimnigh gur eiréinge Jófa Chriofd
[táinic] do fiol Daibi, ó marbuib,
do réin mo foirgéilfe.
9 Ar fon a bfuilim ag fulang bhuái-
déanta gu géimhlib, mar feap dtoch-
beart do géunamh: gidéad ni fuil
briáthar Dhé ceangailte.
10 Uime fin ionchuin: na huile neithe
ar fon na dtuinge atá ar ná dtoga,
do chum an tslánaigthe atá a Njófa
Criofd do gnougháid óidhbhin
mar an gcéudna, maille ré glóir
fiorruidhe.
11 [Ar] ráid finnfeach fo.] Oir más bár
duin ina fochair, búid maithfidh duin
mar an gcéudna na fochair:
12 Má do nimid fulang [ar a fon,]
bíam a ríghachd mar an gcéudna
maille [rif:]dá réunam [hé,] réumfa
reirfon ifne mar an gcéudna:
13 Má atá nách chreidmidhe, [ní lu-
ghuide] anas feirfon dileas: ní féi-
dir leif hé féin do féuna.
14 Cuir na neithef a gcuimne [dóib,]
agus aithin dióbh a bfiáohnuif an
tigeanna, gan beith dóibh imriom-
nach a dtimchioll focal, nách téid
a dtáinba air biod, [acho] téid a nó-
dochar don druing eirceas.
15 Déun dithchioll air thú féin [do
beith] ionmholta hé do tairéunaoh
dó Dhía, a thrian oibre nách rig a-
leas aónáirde do beith air, ag gear-
naó bréithre na fíreine gu cointrom.
16 Toirmirg criopáil briáthar neam-
dhiaghda gan éifeacho: oir tiucfuid
air a naduig do chum tuilhó neam-
dhiághachda.
17 Agus bíaid a mbriáthar ag cnáoi
mar chainnioil: an dream agá-nob
dióib Himenéus agus Philétus:
18 Noch a dtáoib na fíreine do cuáid
air feachrán ón gcomairgiga, ag ráid
gu noeachuid a neifréirge thoruim
cheana: agus cuireas rá chéile cre-
deamh dtuinge dáirigthe.
19 Gidheadh anuid fondameint dain-
gean Dé an bun, agá bruil an réu-
lara, [eadón] gu bruil fios a inuin-
tire féin ag an dtighearna: agus
gach ón goireas air ainm Chriofd,
feachnaid ré a néuccóir.

20 Gioḋcaḋ bíḋ aoṫiġ ṁóiṙ, ní hé aṁáin roiṫiġe oiṙ agus aiṙġio, acho roiṫiġe cṙoiñ agus cṙiáoh maṙ an ġcéuona: cuiḋ ḋíóḃ do chum onoṙa, agus cuiḋ eile do chum neaṁonoṙa.

21 Uime ṙin dá nglana neach aṙ bíoḋ hé féin uáṫa ro, biáiḋh ré na roiṫeach do chum onóṙa, aṙ na ġéunaiḃ náoṁṫa, oiṙeaṁnach ohon tiġearna, [agus] uilaṁ do chum gach uile ḋeagoibṙe.

22 Seachuin maṙ an ġcéuona aiṁṁiána na hóiġe: agus lean ḋṙióréundacho, do ċreiḋeaṁ, do ġráḋ, [agus] do ṙíóthcháin, maille riṙ an druing ġoiṙeas aṙ an diġheaṙna óċroiḋe ġlan.

23 Agus reachain ceaṙḋa éigciálluiḋe neaṁṙoġlomṫa, aṙ mbeiṫh a ṙeara agud gu mbiroṙuiġio ṙiáḋ ceaṅaṙruiġ.

24 Gioḋeaḋ ní cóiṙ ḋo ṙeaṙḃṙoġantuiḋe an tiġearna beiṫ ceaṅaṙraiceach, acho beiṫh ceaṅra riṙ na huile ḋáoiniḃ, aiṙche a dteaguiṙ, ag iomchaiṙ ré diochḋáoiniḃ:

25 Ag teaguiṙ na druinge bíoṡcoṅtáṙṙgha ohá inntiṅ, maille ré ceaṅṙachṙ: [ḋṙiuṙ]an diúbraḋ Dia ḋóiḃ aiṫhṁéula [do ġhéunamh] uáiṙ àṙ bioṫh, do chum na ṙíniṅe ḋaoṁáil:

26 Agus teachoa ohóibh aṙ anaiṙ, ó phaiñṫéuṙ an diábail, agá bṙuiliḋ gabṫa, do chum a thoile [oho ġéunaiṁ.]

## CAP. 3.

1 AGus bíóḋ a ṙíos ro agud, gu dtiucṙuiḋ aimṙeaṙa báoḋlacha ṙna laiṫhiḃ déiġeanacha.

2 Oiṙ beiḋ dáoine ro cheanaṁuil óiṙṫha ṙéin, ṙaṅṫach, aibéil, diómaṙaċ, iṫromṙáiṫeach, eaṙumal dá naiṫniḃ agus dá máiṫriḃ, doḃuiḋeaċ, neaṁnaoṁṫa.

3 Gan gráḋ naduṙṙġa, na luċd drochchoingill, na lucho éiliġṫhe gu heugcóiṙ, neamcaiṙráṙṙġa, boiṙb, neaṁġráḋach ṙá [éum ni] maiṫh,

4 Na lucho briaṫ, meaṙṙaṫánṫa, áiṙḋoiṅṫinneach, na lucho ġráohuiġheas ráiṁe [na colla] ni ra mó na Dia:

5 [Agus] léiġeas diṙṫa ṙéin beiṫ diágha, acho do diúlt do chuṁacho ná diáġachoa. Ṫ ṙeaċáinṙe a raṁuil ṙin.

6 Oiṙ ir don druingṙe an lucho bíoṡ ag teultóġ aroteach a otiġthibh, agus beiṙeas riu a mbruiḋ mná ṙimpliḋe liónta do pheacaḋ, [agus] agá dtreóruiġṫeaṙ iáḋ ré haiṁṁánuibh éugramla:

7 [Mná bíoṡ] ág ṙíoṙ ṙoġluim, agus nách tig diób gu brách teaċd ċum éolaiṡ na ṙíniṅe.

8 Agus do réin maṙ do chuiṙ Jannes agus Jambres a naduiġ Mháoiṙ, aṙ maṙ an ġcéuona chuiṙiṙio an dreaṁra a naduiġ na ṙíniṅe: lucho inṫinne tṙuáillṫe, meaṙuiġṫe a dtáoḃ an chreiḋiṁ.

9 Gioḋeaḋ ní béuṙuiḋ buáiḋ ní ra mó: oiṙ biáiḋh a gcuthach ṙollas doṁa huile dáoiniḃ, aṁuil do bhí a gcuṫach ṙúd maṙ an ġcéuona.

10 Acho atá ṙios mo theaguiṙġre agusa, [agus] réime mo beatha, [agus ṙios] an tṙiálla do chuiṙ mé roṁam, [ṙios] mo chreiḋiṁh, mo cheaṅṙachda, mo ġráḋa, [ɥ] mṙoiġhde,

11 [Ṙios] aṙ a ṁiondacho do riṅṡó ṙóleanṁuin oṙam, agus na neiṫeaḋ do ṙulaing mé, maṙ ata na neiṫe táṙṙla ċaṁ a Nantióchia, a Niconium, [agus] a Lirsta: na ṙóleanmhana

noch

noch do iomchuir mé : acho do fáor an tigeairna mé uátha uile.

12 & fós an méid lé na mián a mbeatá do chaitheamh gu diágha a Níora Criosd, beid fiád agá bfóleanmuin.

13 Acho buidh meara fa chách na dtroctáoine, agus lucho na mealltóiriseacda, [bíos]ag mellad, agus aga mealltair iád.

14 Acho coimnuigfe fna neithibh do foglaim tú, agus do fágbad táob friot, air imbeit a fearra aguid cia ór foglaim tú [iád.]

15 Agus gu raibe éolas na scriptúr náomhta aguid ó do bí tú ad leanab, lé nab féidir do géunaim eagnuide do chum slánaigte, tré ran gcreidim [noch atá] a Níora Criosd.

16 [Ar] ó sbiorruid Dé [táinic] an scriptúir uile, agus ios tairbeach hé do chum teagaisg, do chum [na bréige do]chur an gcúl, do chum ceartuigte, [agus] do chum foirceadail na sinéantachda:

17 Ar gu mbiád oglách Dé diongmálta, agus ullmuigte gu hiomlan do chum na huile deagoibre.

## CAP. 4.

1 Vime sin cuirim duálach ort a briáthar Dé, 7 an tigheirna Íosa Criosd, noch béidh as breath air beódaibh agus air mairbuibh aga teacho dealbhuigteach agus a ríóghacho:

2 An briáthar do seanmóir: beid dúthrachdach a nám, agus a nanamas [an bréag do] chur ar gcúl, smachdoughad do géunaim, [agus] teagasg do thabairt uáit maille fir agus cheansacho agus foirceadal.

3 Oir tiucfaid aimsir nách bfáidh fulang aca ar teagasg fallsa: acho ar mbeith dá gcluáruibh íontas do tochas, cruinneochuid fiád dóib féin do réir a nainmián, ioniad do lucho teagaisg:

4 Agus fillfid siad a gcluára ón bfírinne, agus géillfid do sgéultuibh fabuill.

5 Giodead déunsa faire sna huile neithibh, fulaing anfóghi, déin obair soisbirgéil, tabair fád deara do mhinistrálacho do beith deanbta.

6 Oir atáimse anois féin dom íodbairt, agus is fogas dam aimsear mo dealuigte [sir an ráogal.]

7 Do rinne mé comrac no chomhrac maith, fáinic mé ceann mo chéimleanga, do chomhéid mé an creidim.

8 Oirro amach atá corónn na firéundachda ar na tairgse fám chomair, noch béuras an tighearna an breitheam comthromm damh, sa ló úd: agus ní damsa amáin, achd mar an gcéudna dona huilib gráduigeas a teacho dealbhuigteach.

9 Deunuid deithneas hé teacho cugam gu hairtigear.

10 Oir do thréig Démas mé, ar dtabairt gráda don tráoghalsa do láthair, agus do imtigh sé gu Thesalonica. [Do imtigh] Crescens gu Galátia, [agus] Titus gu Dalmátia.

11 Atá Lucás na áonar um fochair. Ar mbreith ort ar Marcus tabair leat hé: oir ar rofochtach dháimse hé do chum ministrálachda.

12 Agus do chuir mé Tichicus uáim gu Hepheisus.

13 An tan tiucfas tú tabair leat an brat noch do fágaib mé a Dtróas ag Carpus, 7 na leabair, [agus] gu háirithigte na meanmuim.

14 Ar mór ðolc ðo ṗ ine Alixanðaṙ an céaṙo coṗaiṙ oṙam: gu ðtugṭó an tigḟṅa ðó do ṡiéiṙ a gnioṁṭaó.
15 Agus biṙe maṙ án gcéuðna aṙ do chojṁéuð aiṙ: oiṙ iṙ mór ðo éuiṙ ṡé a naðuiṡ aṙ mbiáṫaiṙne.
16 Sna céuðbiáṫṙaiḃ ðo labhaiṙ mé ðom ṡáoṙaó ṡéiṙ[do láṫgiṙ Chéṙṭ,] niór ṡeaṙ éunoṭðuiṙne ðom thaoḃ, acho do thṙéigeaðaṙ uile mé: [iáṙṙuiṁ aṙ Dhia]gan a agṙa óṙṙṫa.
17 Gioðcaó do ṡeas an tigeaṙna láiṁ niuṁ, agus do neaṙtuiġ ṡé mé, do éuṁ gu mbiáð ṡeanmóiṙ [an tṙoiṙgéil] deaṙḃta ṫṙiómṙa, ⁊ gu gcluṅṡeðaóis na cineaðacha uile[hí:]agus do ṡáoṙaõ mé ó béul a leóġaiṅ.
18 Agus ṡáoṙṡa an tigheaṙna mé ó gach uile ðrochobaiṙ, agus coiṁéoṙuiṡh [mé] do chum a niógachoa heaṁga féiṅ: [gu naiḃe] glóiṙ ðó-ṙaṅ-a ṡáoġal na ṡáoġal. Amén.
19 Beiṙ beannacho do chum Phṙiṙca agus Acuila, agus do chum luchoa tigḟe Oneiḟiṙhoṙuis.
20 Do chomnuiġ Epaṙtus a Gcoṙiṅthus. & do ṡágaiḃ mé Tṙophimus a Milétum gu héuġcṙuáiġ.
21 Déun deiṫneas ṗé ṫeacho noiṁ an ngéiṁṗeaó. Cuiṙiġ Eubulus, agus Puoens, agus Linus, agus Cláuðia, agus na deaṙbhráiṫhṗeacha uile a mbeañacho chugao.
22 [Gu naiḃe]an tigeaṙna Iósa Cṙíoṙo maille ṗéo ṗ bioṙuiġ. Gṙáṡa maille ṗiḃ. Amén.

## EPISTOIL PHOIL abSDUIL DO CHUM Tiṫuis.

### Cap. i.

1 POl ṡeaṙbḟoġantuiġhe Dé, agus abṙóal Iósa Cṙíoṙo, do ṗéiṙ Epeiðim an luchoa ðo ðoġ Dia, agus aomhála na ṡíṙṙiṅe, noch [atá] do ṗéiṙ diáġaðoa:
2 Do chum muiniġne na beaṫa maṙṫanuiġe, noch do ġeall Dia ṙiṙ náċ ṡéiðiṙ bréuġ do ghéunamh, ṙul do cṙuthuiġeaó an domhan,
3 Acht do ḟoillṙiġ ṡé a briáṫaiṙ a nám ioṁchuiḃġe, tṙé ṡeanmóiṙ[an tṙoiṙgéil] do ṡáṫbaó táoḃ riúmṙa, do ṗéiṙ aiṫne Dé aṙ ṙlánaiġṫóiṙ:
4 Do chum Tiṫuis [mo] ṁic naðúṙṙġha, do ṗóiṙ an chṙeiðim choiṫchiṅ: gṙáṡa [maille riot,] tṙócaiṙe, agus ṙiothcháiṅ ó Dhia aṫaṙ, ⁊ ón ṫigḟiṁa Iósa Cṙíoṙo aṙ ṙláṁġṫoiṙ.
5 A ṡé adbaṙ ṡáṙ ṡáġuiḃh mé thú a Gcṙéṫa, do ċum gu leanṡá ðo ċeaṙtuġaó na neiṫeañ atá ṡós gan ċeaṙtuġaó, agus gu gcuiṙṙéaó na ṙuiðe ṡeanóiṙeaṙha ion gach cathaiṙ, do ṗéiṙ maṙ do óṙduiġ mé ðuiṫ:
6 Má atá neach aṙ bioth neamloċðach, na ṡioṙ éun inná, agá bṙuil ciañ ioṅṙuiċ, nách ṡéiðiṙ ðéuliugha ṡá neamṁeaṙaṙṙġaċo, ná ṡá neamḟumlacho.
7 Oiṙ aṙ cóiṙ eaṙboġ do beiṫ neamloċoach, maṙ ṡeaðmañtaċ Dé, gan beiṫ dó ag riot do ṗéiṙ a ṫoiṁleṡéiṅ, ná ṡeaṙgach, ná ṙó ṡoṅṅmaṙ a bṙión, ná buáilteach, ná dúil do beiṫh aiġe a néuvaill neamġlaiṅ.
8 Bheiṫh dó na ṡeaṙ tigḟe áoiðeaó do coṁháil, na ðuine do beiṙ gnáó do ðáoiniḃ maiṫhe, na ðuine aiṙeach, chomḟiom, náoṁta, mḋaṙaṙṙġa:

ag

9 Ag congmáil na bréitheme oirle gu daingean do neim teagusg, ar gu mad féinim leis teagusg do tabáit uáda mailli ré foimcloai fallájn, ⁊ an dílm labrus na aduig do brégnugad.

10 Oir atájo iomlo do daoinibh earumla añ, [agus] do lucho labairtea gu héugcállusde, agus do lucho inntinne do mealladó, gu hairighthe an lucho atá don timchiollgearradó.

11 Agáinob éigean a mbéul do fooradó: dream chuireas tigte gu huilide fá chéile, ag teagusg néitean nac coir, do gnad eudala neamglaine.

12 A dubáit neac dainnigte dióbh féin, [eadón] a bráithe oileas féin, [ios] lucho bréige do géunaim do gnáth na Créitánacha, [ior] drioch ainmiteadha [áo, agus] builg learga.

13 Ar fiór an fiáduhuireire: uime sin cronuig jáo gu géuir, do chum beit dóib dionguálta ra gcneidean:

14 Agus gan aithe do tabáit do fgéultuib fábuill, agus daitheantaib dáoineadó atá air niompúg ón bríthine.

15 [Atájo] na huile neithe gu deimin glan don druing atá glan: acho don druing atá falach agus gan chreidean ní fuil éun ní glan, acho fós atá a nintinn agus a gcoguas falach.

16 Admuigio jáo eólas Dé do bheith aca, gioddeadó féunjud a ngniómarthuib [hé,] ár mbeith dóib aduáitmar, earumal, agus mearuighthe a dtáob gach uile deagoibre.

## CAP. 2.

1 ACho labairtre na neithe tig ré teagusg fallájn:

2 [Eadhón] dáoine áoida dho beith aithreach, trómga, mearaidhe,

dionguálta a gcneidean, agus [agus] a bfoigioc:

3 Na mna aoida main an gcéudna [dob beith] a naibio iomchuibhe dho naomhghacho, gan [beith dóibh] na lucho éilitte gu heugcóir, gan jád féin do tabairt gu hiomarcach dírion, [acho beith dóib] na lucho teagusg neitean nidomchuibhe:

4 Ar gu dtiubradaoidis fó deara dona mnáib óga beit fuáimnech ina nintin, gradac fá na bfleidhb ⁊ fá na gcloinn,

5 Mearáirrga, geanmnuidó, comnuigtheach na dtigtib, maith, [⁊] umal dá bfearuib: deagla Dé do mairgead,

6 Teagusg na hóganuib mar an gcéona fá beit fuáimneach na nintin.

7 Tairéin tú féin fria huile neithibh a teisiompláin deagoibreacheaoh, maille ré teagusg neamtruáillte, tromta,

8 [Agus fir] an mbréitheamh fallájn nách féidir do lochougad: ar gu mbiáid aonaire ar an tí chuireas [ion bun] naduig, ar mbeith dó gan droch rí ar bith aige ré a ráoh dhá bhur dtáobha.

9 [Teagusg] na seanbhoigeantaigeadha fá beith umal dá maighistreagaib, [agus] fá na dtoil do géunaim fria huile neitib, [agus] gan cur a naduig a mbriathar:

10 Gan éun ní dá gcuid do teultógh uatha, acho a huile dilse maith dho taitéunad dóib, ar gu noionghnaois teagusg Dé ar flánaighthe taitreamach ar gach eunchor.

11 Oir do foillsigh grás Dé gu deallruighteach do beir flánugad dir do chum na huile daoineadó:

12 [Agus] do bheir teagusg dúine, fá neamdiaigaco ⁊ fá aimiánaib an

tráogailre do feachna, agus fá an mbeatha do taitneam dúinn gu mearáinigha, agus gu toimtprom, agus gu diágha, fa fáogalra do láthair:

13 An mbeith dúinn ag fuigneach fir an muinigin beannuigtheach, agus né teacd deallnuigteach glóire an Dé móir, eadón an flánaigtóra Jóra Criord,

14 Tug hé féin an ar fon, do chum an bruárgalta, ó gach uile peacaid, agus do chum an nglanta, ar gu mbeimir nar bpobal geanamhuil aige féin, ag leanmhuin gu dúthrachdach do deagoibrigtib.

15 Labair, agus teaguirg na neitere: agus ceartuigh mailli fir a nuile úgdarrás. Na tarcairnigheadh éundruine tú.

## CAP. 3.

1 Cuir a gcuimhne dóib beit umal duáchdarránachdaib ⁊ do chumachdaib, urrnuim do tabairt uátha, [agus] beith dóib ullamh do chum gach uile deagoibre:

2 Gan neach ar bith do marlugadh. Gan beit dóib brúigheach, [acht] ruaimneach, ag taisréunad na huile cheannracha dona huile dáoinib.

3 Oir do bámairne féin ar uáirib éigciállaide, earumail, ag dul ar fechrán, ag leanmhuin dainmiánuibh agus dantoilibh eugráimla, ag caitheam an mbeatha a miorguir ⁊ a dtnúth, fuáthmar, ag fuátugadh a chéile:

4 Acht an tan do foillsiugh féile agus gráid Dé ar flánaigtóra do dáoinib,

5 Ni do réir na noibrigtead bfirinéna do rinneamairne, acht do réir a trócaire féin do fáor fé rinn, tré

ionlad na haitgineamna, agus tré athnúadugad an fpiorad naoimh:

6 Dho dóirt fé orruinn gu fáidhbir, tré Jósa Criord ar dtigearna:

7 Ionas ar mbeith dúinn ar nár fáonad tré na gráruibhion, gu nodongantáoi ádhairneada dhinn do réir muinigne na beata martanuige.

8 [Ar] fírinneach an ráid fo, agus dor áill leam tú do deimhniugad na neitneanra, do chum gu mbiáid an dream do chreid do Dhia fo éitchollach anoeagoibrigtib do géunamh. Ar ráid fo na neitte tetho a rochar agus a dtarbha do dáoinib.

9 Acht toirmisg ceasta éutgcáillide, agus reanchus, agus conrbóid, agus impearana aitimchioll an reachda: oir atáid ráo gan tarbha gan éifeachd.

10 Seachuin an tí aná na eirreticeach, act gu dtuga tú fógra dó a dtáob a feachtain uair nó dó:

11 Ar mbeit a feasta agud gu bfuil é famuil fin do neoch ar nduil fá céile, ⁊ gu bpeacuigean fé, ar mbeith dó dá breitheamnus féin damnuigte.

12 An tan chuirfeas mé Artemas cugud, nó Tichicus, déun deitneas hé teacht chugam gu Nicopolis: oir ir ann fin do chuir mé romham an geimhead do chaitheam.

13 Seól uait gu dúthrachdach fa fligé Senas an fear dligidh, agus Apollo, ar ghléus nách biáid uireasbuidh dona neithe óirrda.

14 Agus déunuid an dream ar dinne mar an gcéudna foglaim ar deagoibrigtib do génamh do réir a nóichill, do chum na ngnáthuighthead nuireasbach, do chum gan beith dóib neamhtorthach.

15 Cuirid a bfuil um fochairre uile

a mbeannacha

amheañacho chugao. Teann riot an mhéid ghráohuigheas inne ra gcreidheaṁ. Grára maille rib uile. Amén.

# EIPISTIL PHOIL ABSDUIL DO CHUM Philéimoin.

## CAP. 1.

1 POl príosúnach Íosa Criosd, agus Timotheus [mo] dearbhráthair, do chum Philéimoin [ ar gcarudo ] dílgheanaidheach, ⁊ ar bhfear cobartha,
2 Agus do chum Apphia [ar noeiriúin] ghráodach, agus do chum Archippus ar gcoimhthíon cogaidh, agus do chum na heaglaise atá ad teaghlach:
3 Gráras maithe rib, agus síothcháin ó Dhia ar nathairne, ⁊ ón tighearna Íosa Criosd.
4 Deirim buidheachas riam Dhia, dod ríor chuimhneas um úirnuighthibh,
5 (Do bhrígh gu gcluinim iomráodh do ghráodaras, agus an chreidimh atá agad do tháob an tighearna Íosa, agus do tháob na nuile náomh:)
6 Do chum gu mbiáodh cumann do chreidim éifeachdach, a naomháill na huile maitheas atá ionnuibh trí Íosa Criosd.
7 Oir is mór an gairdeachas agus an rolás atá againn aṅ do ghráodhas, do bhrígh gu bruáradar innisghe na naomh ruirtacho thríd, a dearbráthair.
8 Uime sin bíodh gurab feidir leam beith no dána a Gcriosd dir a ní atá iomchuibhe daithne díot:
9 Gidheadh cheana do brígh ghráda, ier ura liom impide do chur [ort,] ar mheith daimh mar [atáim um]

Phól foirfe, ⁊ anois fós um príosúnach ar son Íosa Criosd.
10 Cuirim dímpide ort a dtiaobh mo mic Oneisimus, noch dho gineadh uáim [⁊ mé] a gcúibhrighthibh.
11 Noch do bí ar uairibh neamthairbheach duitse, acho anois atá ró tairbheach duitse agus dámhsa.
12 An tí do chuir mé ar a air: agus gabsa chugad hé, mar mo chroidhe féin:
13 Noch bá mian liom fúmsa do choimhéil um fochair féin, do chum gu noiongnadh ré mo riaghoráilacho dámh a tionaódha, a gcuibhrighthibh an tsoisgéil.
14 Gidheadh níor áontuigh mé éun ní do géunamh gan do thoilse, ar gu mbiadh do tábhachtusa, ní mar [dho bíadh] do réir éigin, acho do réir do thoile féin.
15 Ar dóigh gurab uime do dealuigh [riot] ar feadh tamuill, do chum a gabála uaimse duit gu síorruidhe;
16 Ní mar seirbhfoghantuighe feasa, acho ós cionn seirbhfoghantuighe, na dearbráthair gráodach, gu háirithe dhámhsa dhe ná nách mó ina duitse, sa gcoluin ⁊ sa dtighearnas?
17 Uime sin má atá cumann eadrad agus mise, gab chugad hé mar mé féin.
18 Agus má do gheuigh sé tú a náon ní, nó ma dligheann tú ní ar bith de, bíodh sé um leithre.
19 Mise Pól do scriob [so] mé lámh féin, do béur dioluidheacho dáim: bíodh nách abraim riot gu nolighim

ghim tú féin fós ór a ceann fin diót.
20 Afead, a deamhzaltaigh, fagham an tabhaitus uaisle a dtigthear Comfuntuigh mo chroidhe fa dtigthear.
21 Do fgrios mé chugad ar mbeith dein muinigneach ar húmlacho, ar mbeith a feara agum gu nosongna tú ni fa nio na mar a deirim.
22 Agus maille fir fin, ullmuigh loisdin dam: oir atá muinighin agum gu dtigfear mar thoilacad dís mé tré bur nuimnighthib.
23 Cuimhnidh Epaphras (ná chomhfaidhfúnach a Njosa Criosd)
24 Marcus, Aristarchus, Démas [y] Lucás. mo chomlucho cabartha, a mbeannacho chugud.
25 Gnasa an dtigearna Jésa Criosd maille ré bur fbiorud. Amén.

## ÉIRIST PHOIL ADSUIL DO CHUM na Nabruighthe.

### Cap. I.

1 DO labair Dia a nallód gu minic y an mhodhuib éugsamhla fir na haithreachuibh tré fna faidhibh, [acho]
2 uimlaibh déighedhachara do labairt uaidhe fin tré fan mac,
Dho dhruing fé na dighne [dar cion] an tuile, tré nar chruthuigh fé mar an gcéudna an domhan:
3 Neach ar mbeith dó na dheallradh glóire, agus na iomágh fine dho fheafrum a nathar, agus ag congmhál fuar na nuile neithean ré cumachd a bhréithre, ar ngland ar bpeacuighne dó tré fein, do fuig ar láimh dheis na mórghachda fna [hionadhuibh] ir áirde.
4 Ar mbeith dó ar na géunamh ní fa fo dhéin heirce ná na haingil, ar gu rob dhéin heirce an tainm fuair fé ina fáodhan.
5 Oir cia dona haingibh ré a ndubhairt ré riamh, Acht tú mo mhac, a niughdo gin mé tú? agus arir, Biaidh mé um athair aige, agus biaidh feidhm na mhac agumsa?
6 Agus ar an tan do beir ré arduteach an chéidghin don domhan, a deir ré, agus tugaidh aingil Dé uile onóir dó.
7 Agus a deir ré a dtáobh na naingeal, do ni ré a dteachdaireadha dona fhioruibh, agus a mhinistreadha, dhon teine lasárrga.
8 Acht [adeir ré] rir an mac, a Dhia, [mairidh] do chathaoir rígha gu fiorruidhe: fos flat chomhthróm, flat do rioghachdara.
9 Do ghradhuigh tú an fhíréuntacht, agus do fuathuigh tú a néugcóir: uime fin do ung Dia do Dhia fein tú ré hola an gairdeachuis os cion do chompánach.
10 Agus ar tusa a tighearna tug fonadmeint dainghean don talamh ó thofuigh, agus a fiadh na flaitheamhnuis oibrigthe do lámh.
11 Rachuid fiadhan ar agcruth, acht anuidh tusa [gu inaithnach:] agus fiadhuid uile a gcaithfeam amhuil [téid] culuidh.
12 Agus fillfin ar a chéile fáo amhuil [fillteas] bhrat, agus beid fiadh ar na gclaochlúgh: acht ar tusa an tí céudna, agus ní fiadhuidh crioch ar do bliadhnuibh.

Agus

13 & cia dona haingilb ré a noubhairt ré riam, fuigh air mo dergi, nó gu gcuirfid mé do nairde na fóil cor fúd?

14 A né nách fbiorada freagrúil iád uile, cuirthar amach do chum mi-niorozálachda air fon na draingeibh féubus oigbheacho an tiánaigthe?

## CAP. 2.

1 AR a naobhairt ar cóir dúin aithe rid dutbhiaccach do tabairt dona neithibh do cuálamar, deagla a ligthe thin dúin uáir ar bfoth.

2 Oir má do bí an briátar do labrad tré aingilb fearrnach, 7 má fuair gach uile fárugad aitheantad agus [gach uile] earumlacd an luác fádhair do dligeadar:

3 Cionnas nachmáidne ar dá naibe neamhruim agui jon a chomhmór ro do flánugad? noch do tiomgnain do feanmórugbad ar túr nir an dtigeirna féin, [agus] do deimnigead duinne [na dáig fin] nir an druing do chuálaid [hé:]

4 Ar mbeith do Dhia ag déunamh comhfráidnuire [riu] maille ré comharthuibh, agus ré hiongantuibh, agus ré tubaltnib éugramla, 7 ré tiodlaicib an fbiorad náimh, do réir a toile féin.

5 Oir ni thug ré ceanas an tráogail atá do chum teachda, ar a bruilmione ag labhairt dona haingilb.

6 Acht do roinne neach a nionadh dáirigthe fiadnuire, agá páid, créud hé an ni an duine ar gu mbeith comhne agud air: nó mac an duine, ar gu mbiaidh dírid agud áin?

7 Do rinne tú hé beagh realuid big ni fa irle ná na haingil: do chuir tú corona ghlóire agus onóra air, agus do chuir tú hé dír cionn oibreacha do lamh.

8 Do chuir tú na huile neithe iodr fá na chosaibh. Oir ar gcur na nuile neitean fáid dó, nior fagaib ré éun ni gan chur fáid: gidheadh ni fuicmid anoir gu fóill na huile neithe fá umlacho dó.

9 Acht do chímidne Jósa ar bfagbail chorónne glóire agus onóra, noch do rinneadh beagh realuid big ni fa irle ná na haingil, tré fulang an bháis: ionnas gu mblaithfeadh ré tré ghrás Dé bás ar son gach áoin.

10 Oir dob iomchuibhe dhon tí ar son [a bruidhe] na huile neithe, agus tré na [bruidhe] na huile, ar dtabhairt mhoráin cloinne dhó do chum glóire, ceannuighe a flánaigte do génamh iomlán tré buaidheartbuibh.

11 Oir an tí náomhus, agus an dreama do nitheap náomhtha, ior ó áon [atáid] uile. Uime rin ni ghabann aithnighe hé fá deaibráithribh dho gairm dóib,

12 Agá ráid, foillfeóchuid mé hainm dom dheaibráithreachuib, molfuid mé tú mailli ré céol a meadón na heaglaise.

13 Agus arís, cuirfe mé mo muinighin ann. Agus arís, tabhair húidh dámra 7 don chloinn tug Dia dam.

14 Uime rin ó atá fuil agus feóil ar ná roinn rir an gcloinn, do ghabh feisean mar an gcéudna a chuid dóibh rin chuige, do chum an tí agá bfuil cumhacht an báis, eadón

an ojabal, ojoñarbaò òó tré bás:
15 Agus oo chum fáojiffjona oho thabajit oon méjo oo bj feaò ambeatha tré fajtcheas an bájs fá éujng óáojiffe.
16 Ojf gu oeimhjn, nj hé [naoújf] na najngeal oo gab ré ujme, acho a ré naoújf Abzahám oo gab ré ujme.
17 Af gu najbe ofjáchujb ajf bheitch cofmujl né na oeanbzáithfeachujb fna hujle neitjb, oo chum gu mbiáò fé tfócaifneach, agus na ánofagajt ojlear fna neitjb[beanas]né Oja, oo chum an fhubajl oo ghlanaoh ó na bfeacaöujb majlle né na joobajit.
18 Ojf oo bzíg na [buájöltta] òo fulgng fé an tan oo cuifeaò catugaò ajf, if féjojf leif cabajf òo tabajit oon ozujng af a gcuitaf catugaò.

## CAP. 3.

1 VJme fjn a oheanbráithfeacha náomta, agá bfujl buf gcujo naña òón gajim neamga, tugujò òá buf najfe abfoal agus anofagajt af naomálane, eaòón Jófa Cfjofo:
2 [Noch òo bj] ojleas oon tí òo ózujg hé, amujl [oo bj] Máoijj fós [ojleas]jna teagfan ujle.
3 Ojf meafoaf gufob fju an feaffa glójf af ójffoheafca na [glójf] Mhaoijj [ófagajl,] af gufob ájffoe oifójf fjf an tjghe óo thogbájl, ná [onójf] an tjge féjn.
4 Ojf nj fujl teach af bjoò náč oune éigin tógbus hé: y an tí òo tógujb na hujle neitefe, [af] Oja hé.
5 Agus gu oeimjn [oo bhj] Mióife ojleas jna teaghfan ujle, maf feafbfogantuige, oo chum fjáohnuife [oo géunam af] na neitjb oo bj oo chum a labaftа:
6 Acho atá Cfjofo maf an mac a gceañas a tigthe féjn: agáfob fjnne a theag, oá gcoñmaojo gu oaingean gu teacho oon chijch óéigeanuigh, óóchas agus gaffoeachas na mujnjgne.
7 Ujme fjn amhujl a oeif an fbjofaò náom, a njug óá gclujne fjb a guth,
8 Ná oéunujg buf gcfujòeaòa cfuájò, amujl [oo fjñeabajf] an lá òo bfofujgeabajf hé oo chum féjfge, eaòón lá an chataigte fa bfáfach:
9 Sa nájt af éujfeaoaf buf najtfeacha cathugaò ofam, af òeanbaoaf mé, agus a bfacaoaf mojbzigte af feaò óá fjcheáo bljáòajn.
10 Ujme fjn oo bj fo feafg ofam fif an gcjneaò fjn, agus a oubajit mé, atájo fjáo oo ghnáth af feachnán na gcfujòeaòujb, agus nj bfuáfaoaf eólas mo fligtéaòfa.
11 Joñus gu otug mé mjoña um féifg nách fachoáojs afoteach òom [jonaò] fuájmnjofa.
12 Tugujò ajfe fjb a òeanbráithfeaca, nách bjájò ozoch chzojòe gan chzeiòeam ag éun neach agujbh uájf af bjoth, né otujtfeaò fjb ón Oja béo:
13 Acho teagufgujoh a chéile gu láetéamujl, an feaoh gojftheaf an lá anjugh òe: oeagla éunoujne agujb òo òul a gcfuás tré mealltóifeaca an pheacujò.
14 Ojf atá af gcujo oo Chzíofo aguiñ, má choñmamáojo gu ojongmálta gu teacho oon chzích óéigeanujò, céuotofach [an chzeiojm] né a gcoñmujgtéaf fuás fjñ:
15 Au feaò a oeifféaf, anjug óá gclujne fjb a guth, na oeunjò buf gcfujòeaòa cfuájò, amujl [oo fjñeabá]an lá òo bfofujgeabá hé oo cú féifge.

Ojf

16 Oír ar na chluinnín do óruingóáirighthe, do brorduigeadar [an tígeanna] do chuin réimge. bíod náċ [deannadar] uile an méid táinic ar a Néigipt thé Mháoire [mar ín.]

17 Acht cía an dream né a nabhe a ſeang ar ſead dá ſichead bliádhna? an é nách mír an druing do ſeachuid, agán tuirtear a gcuirín ſa bráraċ?

18 Agus cía an dream ohá dtug ré maoña nách nachdáoirs arotheach dá [ionad]ruáimnigha, acho amáin don lucht do bí earumal?

19 Agus do chímaoid nar bréidir ríu dul arotheach do brígh [a] mícheidimh.

## CAP. 4.

1 VIme ín bídh ſaitcheas druín, deagla ar dtréigean na geallamna uair ar bioth né dhul arotheach na[ionad]ruáimnigha, gu mad chorthuil aon neach agaibhre do beith anéugmuis[a rochair.]

2 Oír do reanmórugthad an roirgéul dúine, amhuil do rinead dóibhíon mar an gcéudna: gidhead ní deachuid an briathar do chuálamar a dtarbha dóib, do brígh nách nairbe íad ar ná cumuſg né cheideam ſa druing do chuáluid [hí.]

3 (Oír téigeannone an dream do cheid arotheach a [nionad] an truáimnis) do réir mar a dubairt ré, ar a nádarín tug mé mo mhoña um féinſg, nách nachuid íáſtan arotheach dom [ionad]ruáimnigha. bídh gur chídcnuighead na hoibrigthe ó thús an domhuin.

4 Oír do labair ré anionad dáirigte ar an reachmad lá mar ro, agus do chuingnuid Dia ran reachmad lá ó na oibrigtib uile.

5 Agus ra nionadra arír, ní ſachuid ſíad arotheach dom [ionad] ruáimhnigha:

6 Uime ín do brígh gu dtuigtear ar ro gu ſachuid dream dáirigthe arotheach ain, agus nách deachuid an dream dár reannadhuigead an roirgéul ar tús arotheach, do brígh [a] nearúmlachda:

7 Arnduige ré arír lá dáirigte, a nuig. ag rád a Noaibí, a nduairc a comſad ín dairmín, (rá mad a dubrád) a nuig dá gcluine íb a guth, ná déunuidh burr gcridheadha cruáid.

8 Oír dá dtugadh Iósa ruáimhneas dóib, ní labhéradh ré na dáigh ro ar lá eile.

9 Uime ín fágaibtear lá ruáimnigha ag pobal Dé.

10 Oír an tí do chuáid arotheach dhá [ionad] ruáimneara, do chumrgnuid ré mar an gcéudna o na oibrigtib, amhuil [do rinne] Dia ó na oibrigtib féin.

11 Uime ín déunam dithchioll ré dul arotheach ra truáimnios ín, deagla éun nduine do tuitim ſa neifiomplair chéudna earumlachda.

12 Oír [atá] briathar Dhé béo, agus brigmar, agus ní ſa géire ná claidheam ar bioth dá ſáobár, 7 téid ín anín arotheach gu roinn a nanma agus na sbiorad, na nalt agus an smeara ré chéile, agus ir breathamh hí ar smuaintigthib, agus ar breathnuigthib an chroidhe.

13 Agus ní ſuil creatúr ar bioth, nách ſuil ſollas na ſiáthnaiſin: acht [ſós atáid] na huile neithe nochduigthe roiléir do ſúilib an tí ar a bruilmíone ag labairt.

14 Uime ín o ata árdſagart mór aguin, do chuáid arotheach ſna neam-

ujb, [eaḋón] Jóra mac Dé, coṁnam
gu dajngean aoṁájl [ar gcrejojṁ.]
25 Ojr nj ṙuil aṗoṙagaṗt aguiṅ, ṗir
nách ṙéjoṗ aṗ néugcṗuáis do ṁo-
thuġaḋ, acho aṗ aṗ cuṗṗeaḋ caṫu-
ghaḋ ṙna huile nejthjb a gcoṙṁuj-
leas [ṗinne, acho ejṗjon aṁájn] gan
pheacaḋ.
26 Aṗ a naḋbaṗṙoṗn déunam maille ṗé
doćas gu háṗochatháoṗ na ngṗás,
do ćum thócaṗṗe do ġnoṻġaḋ, agus
ġṗás ḋṙagḥajl dúṗṅ, do chum [aṗ]
bṙuṗtachoa a nám an ṗiachoanajr.

## CAP. 5.

1 Oṗ gach uile aṗoṙagaṗt aṗ
ó dáoṗnjb thoġajbṫeaṗ hé,
agus jor aṗ ron dáojneaoh
ṅgṗouġćeaṗ hé, a dtaob na nejṫeañ
ḃeṗnas ṗé Dja, do chum oṗṗála a-
gus joohbaṗtha do ġéunaṁ aṗ ron
ċ na bṗeṫajḋeaḋ.
2 Noch agá bṙuil aṗ a chumas lóṗ-
ṡṗṁáiġe do beiṫ aige don dṫuing a-
tá ajnbṙjoṙach agus aṗ ṙeachrán, do
bṙiġ gu dtejmċhjollṫaṗ hé ṙéjn maṗ
an gcéudna déugcṗuás:
3 Agus dá bṙiġ ro atá ḋṙjachujb aṗṗ
joohbaṗṗṫ do ghéunamh aṗ ron na
bṗeacujgheadh, aṗ ron an ṗhubajl,
agus aṗ a ṙon ṙéjn maṗ an gcéona.
4 Agus nj ġabañ éundujne a nonójṗṗe
chujge ṙéin, acho an tj atá aṗ na
ġaṗṗm ó Dhja, aṁujl[do bj] Aajón.
5 Aṙ maṗ an gcéudna nách uáḋa ṙéjn
do ġab Cṗjoṙo a nonójṗṗe chujge,
[eaḋón] a ġéunaṁ na áṗoṙagaṗt, acho
ón tj a dubaṗṗt ṗiṙ, aṙ tú mo ṁac,
a njuġ ḋo gjneaḋ uájm ṫú.
6 Do ṗéjṗ maṗ a dejṗ ṙé ṙós a [ṙalm]
ejle, [aṙ] ṙagaṗt gu ṗjóṗṗujḋe thú,
do ṗéjṗ ujṗo Mhelchjṙedec.
7 Noch a laṗthjb a ṙeóḋa, do ṙoṗáil
úṗṗnujġthe agus gujohe maille ṗé
héigine láṗoṗṗ ṗé deóṗujb aṗ an
tj agá ṗajḃe cuṁachoa a ṙáoṗtha ó
bár, agus do héjṙeaoh ṗiṙ maṗ an
ġcéudna, [agus do ráoṗaḋ hé] ó [na]
ṙaṗtcheas:
8 Agus bjóḋ gur bhé an mac hé, do
ṙoġluṁ ṗé úṁlacho aṙ na nejthjb
do ṙulaṁg ṗé:
9 Agus aṗ n:beiṫh dó aṗ ná ġéudaṁ
jomlán, do ṗiṁ'ḋ úġdaṗ an tṙlanyġ-
the ṙjóṗujḋe de dona hujle dáojnjb
do beiṗ úṁlacho dó.
10 [Ḟata ṗé] aṗ na ġáṗṗm ó Dhja na
áṗoṙagaṗt do ṗéiṗ újṗo Mhelchj-
ṙedec.
11 Aṗ a bṙujl moṙán aguiṅ ṗé a labáṫ,
do nejthjb atá dochuṗtha amach,
do bṙiġh gu bṙujl mujll ejṙoeachoa
oṗujbṙe.
12 Ojr ṗjbṙe ḋá máḋ chóṗṗ beiṫh ṗon
bur luco teagujṙg do ṗéiṗ ajmṗṗe,
atá na ṗiáchoanus oṗujb aṗ;r ṗjnne
ḋá bur dteagujṙg a gcéudtoṙuġjbh
bṙéjthṗe Dé: agus táṗṗla ójb beiṫ
ṙa ṗjochoṗṗn gurob mó atá bajnne
ḋujṗeaṙbujḋ oṗujb, ná bjáḋ lájoṗṗ.
13 Ojr gach áon chleachoas bajñe, a-
tá ṙé neaṁjúlṁaṗ a mbréjṫjṗ na ṙṗ;
ṗéuntachoa: (ojr jr náojḋe hé.)
14 Acho jr von luco tjg do ćum áojṗṗ
ṙoghnas an bjáḋh lájoṗṗ, agá bṙuj-
ḷjo a gcéudoṙaḋa tṗé ṙao [a] ngná-
thajġthe ḋá gcuṗ a gcleachoaḋ do
chum ejḋṗṗḋealujġṫe na majṫheaṙa,
agus a nujlc.

## CAP. 6.

1 Vjme ṗjn aṗ léjṙean thoṗṁṁ
dúṗṅ theagujṙg chéudtoṙu-
gheaḋ Chrjoṙo, tṙgeam aṗ
aṗ naḋujġ

ar naḋuigh do chum beith dionga-
málta: gan beith duin ar ag cur
foḟoamenit na hairḟirge ó dibrig-
thiḃ marba, ⁊ creidme a dtáob Dhé,
2 Theagusg na mbairdeáo, ⁊ leagṫó
na lám, ⁊ eiréirge na marḃ, agus
an breitheamnuis fíorruighe.
3 Agus do géunam fo, do ceas Dé.
4 Oir ar ní nách féidir [eadhón] an
dream do bí ar na foillsiughaḋ áon
uair amáin, agus fuair blas an dioḋ-
luisce neamḋa, agus léir roiñeaḋ an
Spiorad naoṁ,
5 Agus do blaisd deagḃriáthar Dhé,
agus subáltaóa an tráogail atá do
chum teachta,
6 Más dul ar gcúl dóiḃ, a naṫnuá-
dhuġaḋ arir do chum aithrige: do
brig gu bruilid ag ceúsaḋ mic Dé
arir dóiḃ preim, ⁊ ag sgige fáoi.
7 Oir an talam fúisgeas a nfeartuin
tig gu minic air, agus do beir lui-
bhroña uáda téidear táirḃe don duine
ḟáoṫruigeas hé, do ghein ré beam-
nacha ó Dhia:
8 Acht an talam do beir sgeathach
agus drisreach uádha, [atá ré] dio-
molta, agus ioṡ fogus hé dá beith
mallugthe, agáirdeb hé a chrioch a
loscaḋ.
9 Gidheaḋ a [dearbráithreacha] grá-
ḋacha, atámuid deimneaċ aruibre
fá neithiḃ ios feartar ináirin, agus fá
na neithiḃ atá coimċeanguilte don
tslánughaḋ, bíodh gu lábramáoid
mar ro.
10 Oir ní ḟuil Dia neamchomḋṫrom,
ar gu mbiáḋ dearmuid aige ar bur
nobair, agus ar ḟáoṫq buir ngráda,
noch do ḟoillsiġeabair dá ainm, ra
ministerálacha do rinneabair dona
naoṁuiḃ, agus [dá bruiltigthe fós]
ag ministerálacha.
11 Agus [fós] ar mián rinn gach áon
agaiḃ do thairéunaḋ na dúṫracha
céudna gu deireaḋ, do chum [beiṫ
dá buir] muinigin láindeanḃa.
12 Joñas nách biáid leigg oruiḃ, achd
[gu mbiáid siḃ] don buir luchd lean-
mana ag an druing noch tré éiri-
deam agus tré foigthide agá bruiḃ
oigreachd na ngeallamnach.
13 Oir an tan tug Dia geallaḋ Dha-
braham, ar nár bréidir leis neach
bá mó do tabairt mar mionnuiḃ,
tug sé hé féin mar mionnuiḃ,
14 Ag ráoh, gu deimhin liónrad tú-
sa réin bheannachoain, agus do
bheur méudughaoh do lionmhar
duit.
15 Agus mar sin ar bruireach gu foi-
ghideach dó, fuair sé toradh na
geallamna.
16 Oir gu deimhin do beirid dáoine
an tsiur mó [ina láthair féin] mar mion-
nuiḃ, agus cuirid na mioña a gcrích
gach imreasain dá mbí aca [ar na
dtabairt] do chum deimnigte.
17 Ar mar an gcéudna ar mbeith do
Dhia ronnmhar ar a chomhairle
neamhchoitchiuin do foillsiughaoh
gu ro foirleathan doighthighthe
na geallamna, do chuáid sé thir-
ruid maille ré mionuiḃ:
18 Jonnas tré dá ni nách féidir dhai-
theamhach, [agus] ann nách féidir
Dia dho bhréugnughaḋ, gu mbeiṫ
meanma láidir againne noch dho
ḟáiṫh sinn féin do chum reatha do
chum greamuighthe don mhuinigin
atá romhuin:
19 Noch atá againn mar anchaire
dhaingean dhionsmbálda a nan-
ma, agus théid aroreach gu roi-
the a ni atá dhon táobh aroigh
don brat.

20 Sa nájt a noeacujö an ɲeathujghe
toɾanach ap ap ɾojne [eaöón] Jóɾa,
öá noeapnaö apoɾagapt ɲjóɲɲuohe
do ɲéjɲ újɲo Mhelchjɾedec.

## CAP. 7.

1 OJɲ [do bhí] an Melchjɾedecɾa na Rj a Salém, na ɾagapt ag an Oja jr ajɲoe, noch tápɲla Dhabrahám ap mbejt dó ag ɾjlleaö tap ajr ó inapbaö na ɾigeaö, agus do beañujg hé:

2 Agus dá dtug Abrahám deaċmujg na nujle nejtheañ: noch öá ngojɲtheap ap túr ap na ejojɲmjnjuġaö Rj na ɾ|péuntachoa, agus na öjáig ɲjn map an gcéudna Rj Sajlejm, eaöón Rj na ɲjothcháda:

3 Gan atajɲ, gan máitajɲ, gan ċjneaö, gan toɾach lajtheaö, na dejɲeaoh beatha ajge: acho ap ná chuɲ a gcoɾmujleas mjc Dé, anujgh ɾé na ɾagapt gu ɲjóɲɲujde.

4 Tugujö anojs öá bup najɲe amḟéud ɾo do neach, öá dtug Abraham ɾéjn an tuáɾalathajɲ deaċmujg na héuála.

5 Agus gu dejmḟjn an dream öo ċlojñ Leuj gabus an tragaptacho chuca, atá ajthne aca deachmujg do ghabal ón bpobal do réjɲ an ɲeachoa, map atá ó na ngeapbrajċɲeachajb, bjoö gunob ó leaɾɲach Abrahám tangadap.

6 Acho an tj nách ájɲḟjgċeap dho bejth déjnchjneaoh ɲiuɾan, do glac ɾé deachmujg ó Abrahám, agus do beañujg ɾé an tj ag á paöadap na geallamnacha.

7 Agus gan jmɲeaɾujn ap bjoö, beannajgtheap a nj jr luga, ón nj jr mó.

8 Agus a ɾagaptacho na Leujtj glacujo na dáojne do gejb bás deachmhujgh: acho ɾa ɾagaptachtɾa [glacajoh an tj jád] ré noeapnaoh ɾjáonujɾe gu majɲeañ ré.

9 Agus (do páö na ɾjɲñe) tug Leuj ɾéjn noch ghlacas an deachmhujgh, deachmujg uáta a Nabrahám.

10 Ojɲ do bj ré ɾós a leaɾɲaċ a atap [Abraham,] an tan tápɲla Melchjɾedec dó.

11 Ap a naöbaɾɲojn dá dtjgeaö jomlájne tré ɾagaptacho na Leujtj, (ojɲ jo ɾ ré ljñ na ɾagaptachoa ɲjn tugaö an ɲeaco don ɾḟobal,) créd ɾá pajbe ɲjachoanus nj ɾa mhó ɲe ragɑɲt ejle déjɲge añ do réjɲ újɲo Mhelchjɾedec, agus gan bejth dó ap na gájɲm do réjɲ újɲo Aapón?

12 Ojɲ ap mbejth don tragaptacho ap ná hathɲujgaö, jr éjgean an ɲeaco dathɲujgaö map an gcéudna.

13 Ojɲ an tj ap alabaɾthap na nejte-ɾe, jo ɾ ré tɲejb ejle beannas ré, dá nách deapnujg éuneach [djób] mjnjoɾdalacho ag a naltóɲujg.

14 Ojɲ ap nj ɾollas gunob do [tɲejb] Juda do éjɲjg ap dtjgeapna: tɲeab ap náp labajɲ Máojɾe én nj adtáob na ɾagaptachoa.

15 Agus ɾós jos móɲe ár ɾollas hé, do bjigh gu bɾuil ɾagapt ejle ap néjɲge añ a gcoɾmujleas Mhelċjɾedec,

16 Dá náċ deapnaö [ɾagapt] do réjɲ ɲeachoa na hajthne colljde, aco do réjɲ chumaco na beatha ɲjóɲɲujde.

17 Ojɲ do nj [Dja] ɾjáonujɾe, [ag páö,] ap ɾagapt gu ɲjóɲɲujde tú, do réjɲ újɲo Mhelchjɾedec.

18 Ojɲ a najtne do bj ɲojḟne añ, ata jj ap ná cup ap gcúl, do bjig a méjɲbe agus a neamtápbujde.

19 Ojɲ nj deapna an ɲeaco nj ap bjoö jomlan,

iomlán, acc [aré] teacc aroteac na muinighne ar feapp, tré na dtigmáoio a bfogus do Dhia, [do ní gach ní iomlán.]

20 Agus an méid nách gan mhoñuibh [atá teacho aroteac na muinighne,]

21 (Oir do rinneadh ragairt diúbran gan mhoñuibh: acc ar maille ré monnuib [do rinneadh ragairt] don fíre tré ran tí a dubairt rif, tugan tígeanna mioña, agus ní géubuioh aithméula hé, ar ragairt gu hiompuighe tú, do réir Melchisedec.)

22 Do rinneadh gu fíu a noireadh ifin uirra an coñairnta ir feapp Dhiúra.

23 Agus do rinneadh iomad diúbran na ragairtuib, do brígh gur thoirmirg an bás beith buán dóib:

24 Acht do brig gu mairfeañ an feapra gu híompuighe, atá ragairtacho fíompuighe aige.

25 Joñas gurob féidir leir an dream thig do cum Dé thiriofén do flánughadh gu hiomlán, ar mbeith dó beó gu híompuighe do chum eadarghuighe do géunamh ar a ron.

26 Oir a ré a famuil ifin dároragairt dob iomchuibge dúiñe [do beit aguiñ, noch atá] náomhtha, neamhchiontach, gan cháide ar bioth, ar ná fgaradh hé peactachuib, agus do rinneadh ní fa áirde ná na flaitheamnuis:

27 Ar nách fuil riachdanus gu láethiamuil, fá mar [do bí] ar na háiroragairtuib úo, iodhairte do génamh ar tús ar ron a pheacuighead féin, [agus] na diáigh ifin [ar ron pheacuighead] an fíobairl: oir do rinne ré fo éunuáir amáin, an tan do rinne ré iodhairt de féin.

28 Oir do ní an neacho árorogairt do dáoinib bíos eugcruáido: acht do ní briáthar na imoñ [tugadh] a noiáig an neachda [árorogairt] don mac, noch atá air na náomhadh gu híorruide.

## CAP. 8.

1 Agus [aré fo] rúim na neitheañ a deirimáoio, gu bfuil a famuil ifin dairorogairt agufñ, noch do fuig ar deir airdchatáoire na mórdachda fna neamhuib,

2 Atá na minifeoir [fna hionadaibh] náomhta, agus don tabernácail fírinnigh úo, noch do fuigid an tigheanna agus ní duine.

3 Oir ar chuige órduighthear gach uile airorogairt do chum na dtabairtus agus na nidbairtead dhroirnáileadh: ioñas gur béigin don fhoirm man an gcéudna ní éigin do beit aige ré a iodhairt.

4 Oir ní biáidh ré na fagairt, dá mbiáidh ré q an dtalamh, an fead atáid fagat añ foirailleas tabairtuis do réir an neachda,

5 Noch do ní feirbír do fompla agus do fgáile na neitheañ neamhgha, amuil do fógair Dia do Mhóire, ar mbeith dó ar tí an tabernácail do chriochnugad, tabair haire riot ar ré, gu noiongna tú na huile neithe do réir an tsompla do tairéunadh duit fa fliáb.

6 Acht anois fuáir [an tairorogairt atá agujñe] oifig ar óirirdeirca ná ifin, ar gu bfuil ré na eidirmeadhanthóir an coñartha ar feapp, noch atá air na dainginiugad rir na gealamnachaib ioir feapp.

7 Oir da mbeith an céudchoñnaidh úo neamuirioirbach, ní ifinfide ionad don dara [coñnaidh.]

8 Oir a deir sé dá néiliugadar san, tabair dó bur núid, tiucfuid na laithe a deir an tigearna, na gcrióchnóchuig mé connarb nuadh né teach Israél agus né teach Iuda:

9 Ni do réir an chonnartа do rinne mé né na naithbibh, sa lá na rug mé ar láimh óirrtha, do chum a dtreóruigthe ar talamh na Hegipte: oir ní nár anadar ambun mo chonnartha, agus ní raibe cas agumsa sontadar, a deir an tigearna.

10 Uime sin as so an coinnead do géna mé né teach Israél a noiáig na laithe sin, a deir an tigearna, cuirfe mé mo dligheda ina nintin, agus sgribeóchad iad na gcroidhe, agus biáidh mé um Dhia aca, agus beid siadsan na bpobal agumsa.

11 Agus ní biáid gach áon só leith ag teagusg a chomharsan, agus gach áon só leith [ag teagusg] a dearbráthar, ag rad, bidh aithne ar an dtigearna agad: oir biáid eolus aca uile onamsa, ón mbeag gus an mór.

12 Oir biáid mé trócaireach da néugcórnuibh, agus cuirfe mé a bpeacuide agus an ránugad do nio ar niaitheantuib ar mo coimhne fearda.

13 An tan a deir sé [an coinnad]nuadh, do cuir sé an seanchoinnad a nejmbrigh: agus an ní atá ar na chur a nejmbrigh agus atá sean, ar sogus do bejth ar dtéirnigh.

## CAP. 9.

1 Uime sin do bádar sós ag an gcéud [choinnad] órduigthe a dtáod seirbhise Dé, agus náomhosradad sáogalta.

2 Oir do tógbadh an tabernácail: ina raibe sa gcéud soscadh de, an coinleóir, agus an bórd, agus an tarán do cuirtháoi [a bhráthnuise Dé, an tiosradh] dá ngoirtear an náomhosradh.

3 Agus [do bi]táod arotig don dara brat, an tabernácail dá ngoirtear an náomh [sosradh]sa náomhta.

4 Sa náit a raibe an sonsa órrgha, agus áirc an choinnarta ar rá solaig timchioll né hór, ion a raibe an pota órrgha na raibe an manna, agus slat Aaróin noch do sgeith, agus clárr an choinnartha:

5 Agus ór cion na háirce [do bádar] ná Cherubini glórga, ag cur sgátha ar solach na háirce: neithe ar nách féidir leam labhairt só leith anois.

6 Agus ar mbeit dona neithibh órduigte mar so, do theigeadis na sagairt do gnáth aroeach don céud tabernácail, do choimhiónad seirbhise Dé:

7 Acht don dara [tabernácail do téighead] an tárrsagart na áonar áon uair amáin gacha bliádna, ní gan fuil, noch do fonáileadh sé ar a son féin, agus [ar son] seachrain an phobail.

8 Ar mbeith don sbiorrud náomh dá foillsiugad so, [eadon] nár horgladh sós an tsligthe do chum a [nióssa so]náomhta, an sead do bi an céud tabernácail na seasad:

9 Noch [do bí] na somhla don náimsir [do bí] do láthair, ion a mbídh tabairtis agus iodbairtha dá bhoináileadh, lé nár bhéidir an tí dho nídh an tseirbhis sin do náomhadh a dtáod a chognáis,

10 [Ar mbeith dóibh] ainádn ambiáduibh,

rúib, agus a nveochuib, agus a njonnaltuib éagrámla, ꝛ a ngnátuighthib colluide, do cuireadh óirrta duálach gu teacho aimirre an cheartughthe.

11 Acht ar dteacht do Chriosd na agoiragart na neitean maith do bí do chum teachta, tré tabernácál bá mó agus bá diongmhálta, nách ré láimhuibh do rinneadh, ionann sin ré ráo agus nách don nobairre,

12 Agus fós ní tré fuil ghabhar na láodh, acht tré na fuil féin, do chuáidh sé agoteach éun uáir amháin sna [hiosoadaib] náomhtha, ar bfagail uárluighthe síorruide [dúiné] dó.

13 Oir má do ní fuil tarb agus ghabhar, ꝛ luáitheadh feachbuaidhthe, ar na cnothaoh ar an druing atá neamhghlan, a náomhadh a dtáobh ghlanta na feóla,

14 Á né nách mo mhó iona sin do ghéunuidh fuil CHRIOSD, noch do fhonáil hé féin gan cháidhe do DHIA tré san Spiorad síorruidhe, bur gcoguára do glanadh ó oibreghthib marba, do chum seirbhíre do ghéunamh dhon Dia béo?

15 Agus ar a son so a seisean eidirmheadhanthóir an chonnartha nuáidh, sonnas tré san mbás do fhulaing sé do chum fuárluighthe fáruighthe na naitheantaoh do bí fa gcéudchoinnaoh, gu bruighbeidh an dream atá ar na ngairm, gealamhuin na hoighheachda síorruidhe.

16 Oir fa náit iona breuil tiomna, ar éigean bár an tí dho rinne an tiomna do beith [aŋ.]

17 Oir bí an tiomna diongmhálta an tan bhid dáoine ar néag: oir atá sí fós gan brigh an feadh marbeas an tí do rinne hí.

18 Uime sin ní dórr tainghigheadh an chéud [tiomna] féin gan fuil.

19 Oir an tan do labair MAOISÉ na huile aitheanta rir an bpobal uile do réir an fheachda, ar nglacadh fola láodh, agus gabhar dhó maille ré huisge agus ré holuin shuiprean agus ré hisopóip, do chraith sé [hí] ar an leabhar, agus ar an bpobal uile mar an gcéudna,

20 Ag rádh, a sí so fuil na tiomna noch do aithin Dia dhíbh.

21 Agus fós do chraith sé an fhuil chéudna ar an tabernácal, agus ar soithighibh na miniosdalachda náomhta uile.

22 Agus ar beag nách ré fuil glantar na huile neithe do réir an fheachda, agus ní fagbhthar maitheanmas ar bioth gan doirtedh fola.

23 Uime sin [dob] éigean fompla na neitheann atá ar neamh, do ghlanadh siu so: acht [glantar] na neithe neamhgha féin ré hóbhairtibh ar fearr ná sáo so.

24 Oir ní dheachuidh CRIOSD agoteach don náomhiosdadh do rinneadh ré lámhuibh, noch bá heisiompláir dona [hiosdaohuibh] firinneacha: acht gu flaitheamhnas féin, do chum hé féin do thaisréunadh anois a bfiáthnuisre Dé ar son sine.

25 Agus ní huime [dho chuáidh agoteach] do chum hé féin diobhairt gu minic, amhuil do théigeadh

an tajoſagajt ajoteac oon náomſjoſoaò gacha bljáòna, ſé ſujl nách [ſajbe] òá ſujl ſéjn:

26 (Ojſ map ſjn bá héjgean dó pájſ dſulang gu mjnjc ó túſ an domajn,) acho anojs do ſojllſjgheaò he éun uájſ amájn a ndeſjteaò an tráogajl, do chum an pheacujoh òo ſgſjoſ tſé na joòbajſt ſéjn.

27 Agus amujl atá anoán do òáojnjb báſ òſagajl áonuájſ, agus na òjájg ſjn an bzejteamnus:

28 Aſ map an gcéudna ſuájſ Cſíoſo a joòbajſt éunuájſ amájn, do chum peacujò moſájn do ſgſjoſ dó, [ɥ] búò léjſ hé an dapa huájſ gan ſpeacaoh oen dzujng atá ag ſujſteaċ ſiſ, do chum ſlánujgthe.

## CAP. 10.

1 Ojſ aſ mbejth do ſgájlle na nejtheañ majth do bhj do chum teachda ag an ſeaċo, agus nj hj dealb ſíſie na nejtheann ſéjn, nj ſéjoſ leſſ cojòċe an dream thjg chuige oho náomhaò, ſiſ na hjoòbaſtujbſjn bjo òſoſájleaò do gnáth gacha bljaòna.

2 Nó no a né nách coſſgſeaò [na hjóòbaſtha] òa ßejth òa bſoſájleaò do bzjg aſ mbejt do lucho na njoòbaſthaòſjn do géunam aſ ná ngланaoh éunuájſ, nách bjáò a gcoguás nj ſa mhó dá néjſjughaò a otáob pheacujg aſ bjoò.

3 Acho ſna [hjoòbaſtujb] ſjn, [do njtean] atċojmnjugaò na bſeacaò gacha bliáòna.

4 Ojſ nj ſéjoſ òſujl ċaſb agus gabaſ na peacujg do chuſ aſ gcúl.

5 Ujme ſjn ag teacho dó do ċum an tráogajl, adeſ ſé, njóſ bájl leat joòbajſt ná oſſájl, acho do chum tú coſſ dáma.

6 A njóòbaſtujb loſſgjòthe, agus [a njóòbaſtujbh] aſ ſon ſeacujoh nj ſajbe ſoñ agad.

7 A dubajſt meſſ an tan ſjn, tabajſ: hújò, atájm ag teacho (a dtoſach an leabajſ atá ſgſjóbta cſam) do chum do ċojleſe do génam a Dhé.

8 Aſ ná ſáò ſuás dó, njóſ bhájl leat joòbajſt ná oſſájl, ná joohbaſtha loſſgjòthe, ná joòbaſtha aſ ſon ſeacujgh, agus nj ſajbe ſoñ agud [joñta:] (noch òo njtheaſ òſoſájleaò do ſéjſ an ſeachda.)

9 A dubajſt ſeſſjon an tan ſjn, tabajſ hújò, atájm ag teacho do chum do ċojleſe a Dhé òo géunam. Cujſjò ſé an céud nj aſ gcúl, do chum an daſa nejthe do ſeaſaò dó.

10 An tojl ſé a bſujlmjone aſ náſ ndéunam náomhtha, tſé joòbajſt chujſſ Jóſa Cſíoſo [do ſjnneaoh òjóòbajſt] éunuájſ.

11 Agus ſeaſujò gach ſagajt gu láethamujl ag mjnjoſzálacho, agus ag ſoſájleaò na njóòbaſtaò gcéudna gu mjnjc, ſiſ nách ſéjoſ ċójòċe peacujò do chuſ aſ gcúl:

12 Acho aſ bſoſájleaò éun joòbaſtha amháin [majſeas] gu ſjóſſujòe aſ ſon na bſeacaò òon tſſe, do ſujgh ſé aſ òeſſ Dé:

13 Ag ſujſteach ó ſojn amach, nó gu gcuſtaſ a nájmde na ſvól coſ ſáoj.

14 Ojſ do ſiñe ſé djongmálta gu ſjóſſujòe ſé héun joòbajſt amháin, an dream atá aſ na náomaò.

15 Agus do nj an ſbjoſaò náom map an gcéudna ſjáònuiſe dújñ [aſ ſo:] ojſ aſ na ſáò dó ſojñe,

16 Ag ſo an coñſaò djongnas mé ſju a nojájgh na lajtheaò úd, a deſ an tjgeaſna,

tigearna, cuirfe mé mo óligte ion a gcroidheadhuibh, agus fgribeóchao iáo ina nifrtiñeachuibh:

17 [A deir fé na dáilgfin] ⁊ cuirfe mé a bpeacuidh ⁊ an fápugaḋ do nio air maitheantuibh ar mo coimhne feafoa.

18 Agus fa náit ion a bruil maitiñeachas na neitheañra, ní fuil iodhbairt air fon fpeacuidh añ ní fa mó.

19 Air a náḋbairfoin a dearbráithreacha, ó atá fáoirfe aguinn fé dhul afoteach don náomhoifeaḋ tré fuil Iéfa,

20 An tflige nuáḋbeó noċ do ullmuigh fé dúin fé na báf, tré fan mbrat, ar ionañ fin fé a fáḋ ⁊ tré na feóil féin:

21 Agus [ó atá] fagart mór [aguin,] aga bruil ceañas thige Dé:

22 Druidheam a ngar [do Dhia] maille fé croidhe firinneach fándeimhnigte a gcreidheamh, air mbeith dár gcroidheadhuibh air na nglanaḋ ó drocchoguás fé crothaḋ [a folaran óinte:]

23 Agus air mbeit dár gcoinfe ioñailte fé huirge ghlan, coñmham gan choinnuighe aomhájl air muinighne, (oir [ar] dileas an tí tug geallaoh dúin.)

24 Agus tugam aire dá chéile, ar gu mbeam dáir mbiorough aḋ féin do chum gnáḋa ⁊ deagoibrigteaḋ:

25 Gan tréigean an choinchruinnigte do nimaoid a gceañ a chéile, do réir nóis druinge dáirigte: acho [bióm] ag teagurg [a chéile,] agus gu maḋ móide [dionghnam fin] air gurob léir dib an lá úo ag druid [finn.]

26 Oir dá bpeacuigeam dhéuntoirg tar éir eólais na firinne do gabáil chugunn, ní fágtar iodhbairt [aguin] ní fa mó air fon na bpeacaḋ:

27 Acho feirtheamh báoḋlach fir an mbreitheamnus, agus né teas na tineaḋ, noch fluigfeas an dream chuideas a naduig [an fbiorair náoimh.]

28 An tí do beir taircuirne air feaco Mhóirfe, do gebh fé bás gan trocaire [do beith dó] difiáḋnuire deire nó trir:

29 An hé nách tuillfidh (do réir buimbairnlara) an tí faltras mac Dé fá na choruib, agus meas fuil an choñairta ler náomhaḋ hé [do beit] neamghlan, agus do bheir maire do fpioruid na ngrás, rionus air do mó ná fin?

30 Oir air aithnigh dúin an tí a dubairt, ir leamra [beanas] dioghaltus do génaim. Do béur cuirtiugaḋ uaim, a deir an tighearna. Agus arís, do thoingna an tigearna breitheamnus air a fpobal.

31 Ar ní robáoḋlach tuirim a láimhib an Dé béo.

32 Bioḋ athchoimhne agaib airir air na laithib do cuáid tharruib, ion a naba-bá tar éir bur foillfighte ag fulang throda mórre a mbuáideamhnaib.

33 Cuid de, an tan do finneadar cách fgathán dib, maille ré maire ⁊ ré buáideamhnaib [dhaghaidh: ] ⁊ cuid eile an tan do rimheaḋ fib ion bur gcompanuib dhon druing dho bí fé riocht chéudna fin.

34 Oir do bádar ag fulang má ráon riomra um géimhlib, ⁊ do gabadar chugaib gu hathgárreach [an] fá-baḋ [tugaḋ orruib fá] bur máoin, air mbeit a feara agaib ionnaib fréin gu bruil máoin fíorruide ar fearr [ná fin] agaib air neamh.

35 Uime fin ná téilgidh uáib bur muingin aomálach, agá bruil mórluach fáothair.

36 Oir ata foighide na riáchdanus o-

fuib, do cum an neúnaiṁ doile Dé dib, gu brúigbe iib [toṁad] na gllaṁna.

37 Oir [anuidh] fealad fo beag gu fóill, [agus] an tí atá do chum teachda tiucfuid fé, ⁊ ní díongna fé muill.

38 Agus maiṁfid an fíréun tré chreideaṁ: giodeaḋ dá nealuidhe [éuneaċ] fir, ní brúigbe ṁanamha foṁ aṁ.

39 Giodeaḋ ní fíṁe an druing dealuigheas fir do chum dámnuigte, acd an dream chreideas do cum anama do flánugaḋ.

## CAP. II.

1 AGus a fé an creideamh ar bun dona neithib agá brúil fúil fé na dteacho, [agus] ar foillfiugaḋ deaṁbta dona neithibh nách faicfear.

2 Oir ar thid fuáṁadar na fíréin deagthesra.

3 Ar tré chreideamh thuigmíd gur cruituigeaḋ an doṁan tré bréithir Dhé, ionas gu ndeaṁnaḋ na neithe do chíṁáidid, dona neithibh nách faibe fé na bfaicfin.

4 Ar tré chreideamh do fearáil Ábiáll iodbairt do Dhia, bá mó ná [iodbairt] Chain: tré a ndeaṁnaḋ fiáthnuire dó gu faibe fé na fíréun, ar mbeith do Dhia ag déunaṁ fiáthnuire dá dtiodlaicib: agus tré fan gcreideaṁfain, ar bfagáil báis dó, lábruid fé fós.

5 Ar tré chreideaṁ do hatharuigeadh Enóch, do cum náċ faicfeaḋ fé an bás, agus ní fuair hé, do brígh gur aṫruig Dia hé. Oir rug do hatharuigeaḋ hé, do fíṁeaḋ fiáthnuire fir gu ndeaṁna fé toil Dé.

6 Acht a bfréagmuis chreidimh ní féidir toil [Dé] do géunaṁ. Oir an tí tig do chum Dé, ios éigean dó a chreideaṁ gu brúil [Dia]aṁ, agus gu dtabairt fe luách fáothairt don druing jáirras hé.

7 Ar tré chreideamh, ar bfagail fógartha ó Dhia do Náoi a dtimcioll na neitheaṁ nách faibe fós fé na bfaicfin, ar ngabáil faitchis dó, do ullmuig fé a náirc, do cum cáoṁanta a tige féin: [a náirc] tréir damnuig fé an doṁan, agus do fíṁeaḋ óigne na fíréuntaċda [atá] do réir creidimh de.

8 Ar tré chreideamh tug Abrahám umlacht [do Dhia] ar na ghairm, do cum dula dó ar [a tír féin] gu hionaḋ noċ do géubaḋ fé na dáil fin do dóigheaċd: ⁊ do thiall fé fiodṁe. [agus] gan a fios aige cá háit ion a faibe ag dul.

9 Ar tré creideaṁ do comnuig fé a dtir na geallaṁna, aṁuil [do báid] a dtír coṁuighte, ar ndénaṁ coṁnuige dó a mbotuib maille fé Hisaac agus fé Jacób, coṁóigheaḋa na geallaṁna céudna.

10 Oir do bí a súil fir an gcathruig úd, agá bfuil foundamenta, agá nob hé Dia a fáor ⁊ a cruitaigteóir.

11 Ar tré creideaṁ mar an gcéudna fuair Sára féin neart do cum sil do gabáil chuice, agus rug sí [mac] tar éis dulta di tar áois [clainne do breith,] do bríg gur meas sí an tí tug an geallaḋ [do beith] fírinneaċ.

12 Uime sin do gineaḋ [shiocd] ó áon aṁáin, agus hé fós a riocho maiṁ, coiṁlíonmar ré réullanuib nime, ⁊ ré gaineaṁ tráigha na fáirrge nách féidir dáireaṁ.

13 Ar do réir creidimh fuáradar so uile

uile bás, bíodh nách fuárfadar na neithe dho geallaodh dhóibh, acho gu bfacadar iáo abfad uátha, agus do bádar deimhneach[fadaidh,] agus do theanadar fiu [iáo,] agus do aomhuighfeadar gu fabadar féin na ndeóraidhibh 7 na noilgfeacuibh ar an dtalamh.

14 Oir an dream a deir na neithere, cuirid iáo a gcéill gu follas, gu bfuilid iáo ag iárruidh dúthuighe.

15 Agus dá mbeidh an [dúthaidh] úo ar adtangadar amach ar comhne aca, do bhi ám aca ré filleadh tar a nair:

16 Acht anois atá a ndúil a ndúthaidh ar fearr, eadhon fa [ndúthaidh] neamhfa. Uime sin ni náir lé Dia dhá dtáodhfan, a Noia do ghairm de. Oir do ullmhuigh ré cathair dóibh.

17 Ar tré chreidim do fhoráil Abrahám Isaac, an tá do deabhaidh hé, 7 an tí fuair na geallamhnaca do fhoráil ré a néunfin úo,

18 Lé a ndubhradh, ir a Nisoráac gairfidhthear do síol:

19 Ar imbreathnugadh dó gu [fadh] Dia cumachtach ar a [mhac] do thogbáil suás ó marbuibh: ar an ghlac ré hé fós a gcoimhuileas [na heisréimhe.]

20 Ar tré chreidim do beanuigh Isáac Jacób agus Esáu, a dtáodh na neithean do bí do chum teachta.

21 Ar tré chreidim do beanuigh Jacób ag fagail báis dó, dias mac Joréuf: agus tug ré onóir [do Dhia dá chumadh féin sios] ar phunt a bata.

22 Ar tré chreidim do cuir Joréuf a gcoimhne, ag fagail bais dó, imthigheacho chloinne Israéul [ar a Néigipt:] 7 tug ré aithne a dtimchioll a chnámh [dho bhreith siu dóibh.]

23 Ar tré chreidim do cuireadh Máoise a bfolach ré na athair agus sé na máthair fead trí mír an tan nugadh hé, do bídh gu bfacadar [gu maibhe ré na] leanabh álainn: agus ni fabdar faitheas roimh aithne an rígh óirtha.

24 Ar tré chreidim do thainic Máoise ar mbeith dó na fhior mór, mac ingine Pharaó do gairm de:

25 Ar mbreith dó do roghain beith ag fulang buáidhearta a brochair Dé, tar beith a fáime an peacuidh nách mairfeann acht gu haitheghearr.

26 Ar na meas dó, gur mhó an faidhbheas maila [dhfulang ar son] Chrídhe, na ionnmas na Héigiptiet oir do bí súil aige ré luach[a] fáthair dhfagail.

27 Ar tré chreidimh do thréig ré a Néigipt, gan faitheas air roimh féirg an rígh, oir do bí ré comhlaidh sin ina inntinn, ionann 7 do chíreadh re an tí nách féidir dhfaicsin.

28 Ar tré chreidimh dho dhoruigh ré an [tuán] cáirg, agus an doirtadh fola, deagla gu mbeanfadh an tí do gcinios gach céudghin, riuran.

29 Ar tré chreidim do chuádar tré ran muir ruadh amhuil [do nachdir] tré [talamh] thirim: an mhuir léir fluigeadh na Héigiptuigh ar dteacht dá teardughadh dóibh.

30 Ar tré chreidimh do tuiteadar ballaidhe Ieric, tar éis ghabhála na dtimchioll seacht lá.

31 Ar tré chreidimh nár gcinideadh an mhéinirseach Rahab a náimhseacht rir an drúing do bí earumhail, ar dtabairt áoidheadhthe dhi dhon lucht bratch gu sochánta.

32 Agus cpéuo a béupujñ nj ya mó?
oj, oo bjáo anajmjjn pogheapp a-
gum pé bejth ag cpaobpgáojleaoh
ap Sheoeon, y ap Bhapac, agus ap
Shampyon, y ap Jepte, y q Dhajbj,
agus ap Shamuel, y ap na pájojb:
33 Noch tpé chzejoeam oo buáoujgh
pjógachoa, oo ojbzjgh pjpéuntaco,
oo gnoujgh na nejthe oogeallamh
[oojb,] oo poup beojl no leógan,
34 Do mhúch neapt na te;neaoh, oo
chuájo ap ó paobap an clojojm, tu-
gao o la;ge gu lájojneaco, oo pjn-
neao neaptmap a gcath, oo chujp a
otejteam pluá gte na neacozañach.
35 [Tpé na] bhpu:paozp na mná a
má:pb oejpejpge. Do ceapio ozung
ej, q map an gceuona, gan pujm na
paopao aca, no cum ejpéjpge buoh
peapp ópagujl nójb:
36 Agus oo oeapbaoh ozung ejle, pé
[bejt-g] pgige púcao,] y cá pgjúp-
pao, agus pós pé [na gcup] angejm-
leacujb, y a bpzjopún.
37 Do clochaoh jao, oo geappaoh ó
chejle jáo, oo cujpeao catpugaoh
opjpu, oo mapbao pé chlojoeamh
jáo, oo báoap ap peachzan a noñ pa
nall, a gcpajcnjb cáopach y gabap,
ap mbejth oójbh a pjáchoanus, oá
nibuájopeao, [agus] oá gcpáó.
38 Oream náp bpju an paogal [a mbęt
ajp, oo baoap] ag oulamuga abpa-
pui:gjb, agus a pléjbtjb, y a otynjg-
thjb, agus a nuámujb talman.
39 Agus puapaoap po ujle oeagtejpo
tpé chzejoeamh, [bjóó] nách najnjc
pjubzejt ap [chojnljónaó] na geal-
lamna:
40 Ap mbejth oo Dhja ag poláthap
óújñe a nejte ap peapp, oo cum gan
jáopao oo bejth jomlán nap bpégmujpne.

## CAP. 12.

1 AR a naóbapproin ó tápyla a chomhmóp pjn oo néul pjáohnuipeaó nap otjmcjollne map an gcéuona, ag cup gach ujle [ualuig] tpújm ójñ, agus an peacujgh leanus ojñ gu héupgujó, pjotham majlle pé pojgjoe oo chum chjñ na cojmleanga atá nomujñ:
2 Ag péuchujn ap Jópa, ceañphopt y peap cpjóchujgte an czejojm, noch ap pon an tpolájs [oo choñaipc] ap a chomhajp, oo pulajng céupaó na cpojthe, ap gcup na mapla tugaoh óó a neamhpujm, agus oo pujgh ap oejp ápochatáojpe Dé.
3 Ojn pmuájnjgh pjbh péjn ap an tj úo oo pulajng a pamujl pjn oocajnt oo chup na aóujg ðo pheacachujb, oeagla ðul a otujpre y a nanmhujñe ójb jon bup njñtjñeachujb.
4 Njón peapabajp pós gu [otopcaoh bup] bpola, ag catugaó a naóujgh an pheacujó.
5 & a né gup oeapmujoppb an pojpceaoal lábpas pjb, amujl [oo lajbeópaó] pé clojñ? [ag páó,] a mjc na bjóó neamhpujm aguo a pmacoan tjgeapna, agus na héjpjó a nanmhujñe an tan chonujgeas pé tú.
6 Ojn pmachoujge an tjgeapna an tj gpáóujgeas pé: agus pgiúppujó pé gach mac pé ngabañ pé.
7 Dá bpujlnge pjb pmachoughaó, atá Dja óá ponájleaó péjn opujb, amujl [oo géunam] pé clojñ. Ojn cja hé an mac náć pmacoujgeañ an tatajp?
8 Acho óá najb pjb gan an pmacougaó, nojñteap pjp na hujljb, gu oejinjn ap clañ bapoajpoppb, agus nj clañ ojleas.

Do

9 Do bádar fós ar nasceaca collide agus na lucho fmachoidgte, agus do beirim uirnim [dóibh: ] a né nách fo mó ina fin ar córa dhúinn umlacho do thabairt dathair na fsiorad, ar ambeam ar maituin?

10 Oir do bamar dár fmachdughad acaran fedlad beag dár nairmsir, do réir a dtoile féin: acht ar do cum [ar] leasa [do ní] feision [ar fmachdugad,] do chum coda dhá náomhtacht do foisin fin.

11 Acht ní cosmuil fmachdughadh ar bioth ré headh na huáirse sin do beith folásach, acht dolásach: gidead do beir ré na dáig sin torad fuáimhneach na fsréuntachda don dtuing chleachdas bé.

12 Uime sin tógbuid fuás gu dírneach [bur] lán aisnte, agus [bur] nglúine gan fbracad:

13 Agus déunuid céimnigthe dírneach ré bhur gcoruibh, deagla a neirthe [atá] bacach do chláonad ar an slighe, acolegeardar hé ní fa tabhairt dathair na fsiorad.

14 Leanuidh an tsóttáin sir na huile dáoinib, agus náomhtacht, [oir] ní fairfid éin neach gan hí an tighearna.

15 Tábhuid aire sib fá gan áonneach agaibh do dul ón ghrás Dé: [agus] fá gan fréumh searbh uis ar bith do fár fuás dá bur mbuáidhreadh, ar gu ndeingantáoi mórán neamhglan tríthe.

16 Ná [bídh] éuneach [agaibh] na fornóruidhe, ná [na duine] neamhdáiga, amhail [do bí] Esáu, noch do reac a cheart dígheacda ar fon éunchinn amháin bíd.

17 Oir atá a fíos agaibh an tan bá mián sir fós na dáigh sin an beannacht dfagail do dhígeadh dígheacda, gur diultad hé: oir ní bfuáir ré flighe [né] haithreachas [do chur ar a athair,] bídh gur jáir ré hí maille ré deóraibh.

18 Oir ní do chum an tsléibhe ré n-bféudtar cumhdaigh ta gabhair, ná do chum na tineadh lasánsgha, ná do chum roíme, ná doirchadus, na gairbéin sine:

19 Na do chum fuáime an fourc, ná ghotha na mbriathar, agar fsreadar an dream dochúalus hé dathchuinge gan an briathar dho labairt sin fein ní fa mó:

20 (Oir nior bféidir sin a ní do bhí air ná aithne dídh díomchur, agus dá mbeithe sin a naimhdhe féin fis an fliab, geubtar do chlocuidh aisi, nó do geubaidh a tollad ré gha.

21 Agus do bí a ní do dhéncadar comadhuáthmar sin, (so as gu) nodbad Máirse féin, latáim lán dfaitneus agus do chrioth).

22 Acht ar do chum fléibhe Sión atá sin dhe agus dteacht, agus do chum cathrach an Dé béo, do chum na Hierusalém neamhda, agus do cum [cumann] na mílteadh aingeal,

23 Do cum comhthionóil gacha céudghine noch atá fgríobtha ar neamh, agus do chum Dé breitheam na nuile, agus do cum fpiorad na bfirénach nodongmálta,

24 & do cum Jósa eidirmheadhanthóir na tiomna nuáidhe, & do cum na fola do fraitheadh, lábhus neithe ar feadh ná do [labhair fuil] Abéll.

25 Tabhuidh dá bur naire gan éuna do tabhairt don tí lábhras [sin:] oir muna dheachaidh an dream úd ar, tug dídhultadh don tí do labhair sin ar uchd Dé air an dtalamh, a né nách lugha ná sin fiachmhaidhne ar, dá ndídhultam don tí [atá] ó neamh?

26 Agáp chpioṫnuiġ an talaṁ a nuáip
ipn pé na ghuth: ꝛ agus anois tug
pé geallaḋ uáḋa, agá páḋ, pós éun-
uáip eile cuippe mé, nj hé amháin
an talaṁ ap cpioṫ, acho neaṁ map
an gcéuona.

27 Agus poillpiġiḋ an páḋ po, pós éun-
uáip eile, aṫpuġaḋ na neiṫeañ atá
neampearṁach, pá map atá na nei-
the ḋo pinneaḋ [pé láṁuibh,] ap gu
mbiáḋ na neiṫe atá pearṁac coṁ-
nuiġṫeach.

28 Uime ipn ap bhpagail pióghachoa
ḋuiñ nách péiḋip ḋo choppughaoḃ,
biḋḋ gnás aguiñ, tpé na bpéuopum
peipbip do ghéunamh ḋo Dhia ion
a mbiaḋ dúilgige, mailli pé naipe
agus pé paiṫcheas.

29 Oipp ap teipne ḋiánloipgeas ap noiá-
ne.

## CAP. 13.

1 Biḋḋ gnáḋ bpáṫápṗiġagu com-
nuiġṫeaṫh. [eaoruiḃ.]

2 Na ceapmaouiġ piáp na náoiḋ-
eaḋ oho ġéunamh: oipp oá péip po
xuġaoap ḋpéam ḋáipiġṫe áoḋaiġ'co
ḋaingiḃ gan pios ooiḃ ppéin.

3 Biḋḋ coimne agui ap an ḋruing a-
ti a ngéimiḃ, aṁuil [oo biáḋ ipḃh
ppéin] angéimiḃ má páon piu: [ꝛ]
ap an ḋruing puilngeas anpóġh,
aṁuil oo biáḋ ipḃ ppéin [ag pulang
anpóig] pa gcoluiñ map an gcéona.

4 [Ap] onoṁach an póṗaḋ a mearg na
nuile, agus an leabuiḋ neaṁpalach:
acho béṁuiḋ Oia bpeaṫ [ḋámnuigh-
the] ap lucho na ḋrúipe ꝛ a naohal-
ṁaṁuis.

5 Seachnuiḋ ipḃh ppéin ap painṫ: [ꝛ]
gu maḋ lóṁ ipḃ na neiṫe atá oho
laṁhaip agui. Oipp a ouḃaipṫ [an
ṫigheapna,] ni ḋealeócha mé piot,
agus ni ṫpéigpeaḋ tú:

6 Joñas gupob péiopp ipñ apáḋ gu dá-
n, [apé]an ṫigeapna bpeap cobap-
tha, ꝛ ni biáiḋ eagla opam pá ni [ap
biot] ḋáp péiopp ḋo ḋuine ḋo ġéu-
naṁ opam.

7 Biḋḋ coimne agui ap lucho bhup
ḋtpeóṁuiġṫe, noch ḋo labaipp bpiá-
thap Dhé pib: [agus] leanuiḋ dhá
gcpeideaṁ, ag tabaipt dá bup naipe
[cpéuo bá] cpioc ḋá gcoimbiompaio.

8 Jópa Cpioro a né ꝛ a njugh, ꝛ gu
pioppuiḋe, an ṫi céuona.

9 Na gluáipoeap pibh pá gcuáipt pé
teaguipguiḃ éugpamla coṁuiġtheac-
ha: oipp ap maiṫ an cpoiḋe ḋo beiṫ
ḋiongmbálta angpás [Dé, agus] ni
a mbiáḋuiḃ, nách oeaċuigh a otap-
ba ḋon ḋruing ḋo ġnáṫuiġ iáo.

10 Atá altóip agui ñe, dá nách puil a
gcuṁachoaiḃ na ḋruinge ḋo ni peip-
biṫ ḋon tabeapnácail [ni] ḋiṫe.

11 Oipp na hainṁiñṫiġe aga mbeiṁeañ
an tapoṗagaipt a bpuil leip apoteaċ
ḋon njoroaḋ [po] náoṁtha ap pon
pheacuiḋ, loipgtheap a gcuippp don
taob amuiġ ḋon chámpa.

12 Uime ipn oo ṗulaing Jopa an ṗpáis
m:p an gcéuona don táob amuigh
ohon ṗbaṗpa, do chum an ṗpubail
do náoṁaḋ ḋó pé na ṗuil péin.

13 Ap a naḋbaṗpoin imṫigeam amach
ap an gcámpa chuigeipn, ag joṁċup
ṁapla ap a ṗon.

14 Oipp ni ṗuil caṫaip choṁnuiġṫeach
aguiñ añ po, acho atá jápṗuioh a-
guiñ ap an [gcathpuiġ] atá oo ċum
teachoa.

15 Uime ipn poṗáilċm ṫpíoṗpon joḋḃąṫ
ṁolta do ġnáth ḋo Dhia, eaohón
toṗaḋ na mbeól aoṁuiġeas a ainm.

16 Ná deapmaouiġ maiṫ ḋo ġéunaṁ,
agus

agus buí gcuid do roiñ [ré lucho práchoanuis:] oír bí dúil ag Dia na raṁuil ín oíbairdeuib.

17 Tabruid umhlacho do lucho buí dtreorughte, ⁊ írligthe íb féin[doíb:] oír bid íad ag fairre buí nanmann mar an lucd théuras coṁdas uatad: no chum ro do géunaṁ dóíb maille ré gairdeachas, ⁊ ní ré horṁanuigh: oír [atá] ín neamhthairbach díbre.

18 Déunuid úrnuighte air aí rosne, oír is muinighneach íñ ar cogúas maid do beit aguiñ, ar mbeit roiṁhair dúiñ ar íñ féin díomchair gu cúibthe rna huile neithib.

19 Agus ar móide rírim ro oruib, do chum gu maid luáthaide géubus íb mé dairgeag díb áiríd.

20 Agus Dia na íothcána tág tar a air ó mharbuib an tighearna Iosa, aroáodairre na gcáomhac, tré ruil an choṁantа rícrruide,

21 Gu noiongna ré íb diongmálta ra nuile deagobair, do chum a thoile do génaṁ, [maille ré beith] ag dibrugud doñuib a neite [bás] geanaṁuil na ríáṁuire, tré Íosa Críosd, dá [dtiubrum] glóir a ráoghal na ráoghal. Amén.

22 Iarruim rós dathchuingthe oruib, a deardbráithreacha, bráthair an teagaisg do rulang díb: oír do rgrídh mé gu hathchumair chugaib.

23 Díód a ríos agaib gur leigead[ar] noeirbrathair Timoteus rá rgáoil, an tí ré a nacha mé dá bur bríos, (má tig ré gu haitgear.)

24 Teañuid rib bur nuile lucho threórguighte, ⁊ na huile náoimh. Cuirid na Heaoáilligh a mbeannacho chugaib:

25 Grára maille rib uile. Amén.

## EPISTOIL GHINERALTA SHEUMUIS abroull.

### CAP. I.

1 [Uirid] Séumus rearbroghantuighe Dé agus an tighearna Iosa Críosd, do chum an da threib déug atá rgairte ó éirle, beata agus rláinte.

2 A dearbráithreacha, mearuid na ro gairdeachas, an tan tuitfeas íbh á gcaistighthib éugramla:

3 Ar mbeit a feara agaib gu noibrighean an dearba [do nithear ar] tur gcheirdeaṁ foighide.

4 Ar bíód [a] hobair diongmálta ag an broighide, do chum íb féidir do beith diongmálta iomlán, gan uile fearbuid áon neithe.

5 Agus má atá áon neach agaibh á nearbuid eagna, iarrad [hí]ar Dhia, noch dó beir [a thoidlaice] gu fairing uadha dorá huilibh, agus nách deir mídeaṁ: agus bíaid íb ar faghail aige.

6 Acht iarrad ré maille ré creideaṁ, gan beith amhruach a gcáill ar biot: oír an tí ar a mbí aimear, ir cosmuil hé ré tuiñ fáirge gluaisdear rir an ngáoith, agus bíor dá tiomain a noñ ra nall.

7 Ná ráoileadh an tí rin gu brúighbe ré áon ní ón dtighearna.

8 [Ar mbeit dó] na firion dá inntinne, neamfearmach na uile flighthibh.
9 & bidh gáirdeachas ar an dearbráthair atá ifreal fá na airdeadh:
10 Agus ar an tráidhbir fá na firlighthibh: oir bidh fé ag teurnógh mar blát na luibe.
11 Oir [amhuil] fearghus an ghrán ar néirghe di an luibh ré [ná] teas, agus thuiteas a blát, y téid maire a faicfeana ar gcúl: ir amlaidh fin nacas an duine faidhbir a feirg na flighthibh.
12 Ar beanuighthe an tí iomchras catuighadh: oir tar éir a fagala dearbtha, do géubaidh fé coróin na beatha, noch do geall an tighearna dhon druing ghnáthuigeas hé.
13 Ná habraidh éuneach an tan bhís a gcatughadh, ios ó Dhia cuirtear catughadh oram: oir ní féidir catughadh a nuilc do chur ar Dhia, y ní cuireann fé catughadh ar áon neach.
14 Acht bi gach áon a gcatughadh, an tan tairingeas y breugas a anmiána féin hé.
15 Na dáilg fin ar ngabáil toirrceara chuige don naindián, beirid fé peacadh, y an tan crióchnuighthear an peacadh, beirid fé bás.
16 Ná bídh fearán orthibh a dearbráithreacha ghnáthacha.
17 Ar a nuás atá gach deaghtabairtus, agus gach tíodlacadh dongmálta, ag teacht ó athair na foillre, ar nách téid atharghadh, ná fíu fgáile dhomhgh.
18 Ar dá toil féin do aithghin fé finne fé bréithir na firinne, do chum beith dúin nar gcéud toirtuibh dá chreatúrathibhsion.
19 Uime fin a dearbráithreacha ghnádacha, bídh gach áon ullamh do chum éirghe achda, mall do chum labairta, [agus] mall do chum féirge.
20 Oir ní cuireann fear ghuine cóir Dhé a ngnióm.
21 Uime fin ar gcur na huile neamhghlorne, agus [bur] nuilc iomarcuidh uáibh dibh, gabuidh chugaibh maille fé ceannfacha an bráthair atá ar ná plandughadh idhnibh, lénab féidir bur nanmanna do flánughadh.
22 & bidh nar lucht na bréithre dho cur a ngnióm, y ní ion bur lucht [a] héirfeitheamháin, dá bur mealladh féin.
23 Oir dá néirfidh éuneach air an mbreithir, y nách déin fé dhá réir, ar cormhuil hé fé duine bís ag breithnughadh a gnúise naduine a fgathán.
24 Oir ar na breathnughadh féin dó, imtigthe reime, y ar ball dearmaduigh fé créud bá hé a chormhuileas féin do duine:
25 Acht an tí féuchas gu ghrinn ar neacht dhongmálta na fáidhre, agus chomhnuighteas [ann,] do bídh náir fear éirgheachta dearmadach hé, acht fear gníomha do géunamh, bídh fé beanuighthe ar fin do géunamh dó.
26 Má atá áoneach eadruibh léir cormhuil beith fiaghalta, [agus] nách cuireann fríán ré na theangaidh, acht bís ag mealladh a chridhe féin, ar dhiomáoin fiághail an tíre.
27 Ag fo an fiághail glan gan chádhe a bfráthnuire Dé y a natair, [eadón] dul dféuchain na noileachtadh, y na mbantreabhthach a nám a fiáchanuis, [y] coimhéd do génamh dhe neoch a fein, [ar gu mbídh fé] gan chádhe ón trághal.

## CAP. 2.

1 A Dhearbráithreacha, ná bídh cneidean ar dtigearna glóire Jésa Criosd agaibh maille ré féu-

ſé ſéuchaiſn do pheaſſuiſn ſeach a cheile.

2 Oiſ dá dtí neach aſdteach dá bus gcoimhtionól an a mbiáid ſáiſne óiſ, a néadach loſnach, ꝛ gu dtiucfuid duine bocho mar an gcéudna a néudach thruáillidhe:

3 Agus gu mbiáid ſéuchaiſn aguid don tí an a mbí an téudach loſnach, agus gu naibeóſa ſiſ ſiſ, ſuidſe ſa niondid onóſachſa: ꝛ gu naibeóſa ſiſ ſiſ an duine bocho, ſeaſaimſe ann iſin tall, nó ſuidſ añ ſo ſá ſodl mo chos:

4 A né nách druidſ ſiſ do ní deiſiſ [eiſiſ ſeaſſañaib]ionnuid ſſéiſn, agus dá noeaſnad lucho breathuidſte an dtoch ſmuáintidſib?

5 Cidſoidſ a dearbraithéacha ſpádaca, a né naſ thoſ Dia boicho an tráoghailſe, [do chum beith dóib]ſáidbiſ a gcneidean, ꝛ na nóidſeadaib na ſiodſachda noch do ſeall ſé don druidſ ſpáduidſeas hé?

6 Acho tugabhaiſſe eaſanóiſ don bocho. A né nách déunuid na ſáidbiſ ſo ſomaſcuidſ oſuib, agus a né nách taiſſingid ſiſ gu hionadaib an bréitheamnuis?

7 A né nách tabraid ſiáo maſla dhon naiſm óiſſiſeiſc aſ a naiſmnidſtean ſiſiſe?

8 Gu deimin dá gcoimhliona ſiſh an teacho ſiódha do réiſ an ſgriſobtúiſ, [noch adeiſ,] ſpáduidſ do comaſta maſ tú ſein, aſ maid do ní ſiſ [hé:]

9 Giodad dá naibe féuchaiſn do ſeaſruiſn ſeach a chéile agus, do ní ſiſ peacad, [ꝛ] éiliſtean ſiſ ón teacho maſ lucho ſánuidſte.

10 Oiſ giod bé neach comhliónſus an teacho uile, ꝛ ghe u bas tuiſleadh a néun aiſne amáin, atá ſé ciontach ioñta uile.

11 Oiſ an tí a dubaiſt; ná déin adaltranas, a dubaiſt ré maſ an gcéudna, ná déin dúnmaſbad. Agus biod gan adaltranas do ghéanam duit, acd gu noiongna tú dúnmaſbad, do ſiſnead ſeaſ ſaſuidſte an teacda diot.

12 Gu mad hamluidſ laibeóſtáoi, agus gu mad hamluid diongnas ſiſ, maſ an lucd aſ a noiſngéuntaſ breitheamnus tré ſeacho na ſaoiſiſona.

13 Oiſ [do ghéntaſ] breatheamnus gan trócaiſe, aſ an tí nách deaſnad trocaiſe: ꝛ do ní an trócaiſe gáiſneachas anatuigh an Breitheamnuis.

14 Créud hé an taſba, a deaſbráithſeacha, do neoc aná gu bfuil creideam aige, agus gan [a] oibrighthe aige? an bféudañ an creideam ſin a ſáonad?

15 Oiſ dá naibhe deaſbhráthaiſ nó deiſbſiúſ lomnochuidſte, ꝛ a niacdanas na beatha laétheamla:

16 A gu naibeóſa neach aguibre ſiu, imtighe ſomuib a ſiódcáin, goſiad ſiſ ſféiſn, ꝛ liónuidſ buſ mbuiſg, ꝛ gan ſiſ do thabaiſt na neitheañ atá na niachdanas aſ an gcolaiñ dóib, créd an taſba [a otéid ſin?]

17 Aſ amluid ſin an creideam maſ an gcéudna, acho muna bfuiliod oibrighthe aige, atá ré maſb añ ſéiſn.

18 Acho a déuſuid neach éigin, atá creideam aguſa, ꝛ atáid oibrighthe aguſa: taiſéiſre dámſa do creideam a bféugmuis hoibrighthead, agus do géubuid tuſa uáimſe taiſéunad mo creidimh aſ moibrighthib.

19 Creidiſ tuſa áon Noſa do beith añ: aſ maith dc ní tú [ſin:] creidid na deamuin ſéiſn [ſo] maſ an gcéudna, agus crithnuighid ſiád.

20 Acho a dhuine dhomáoin, an mián leat a fios dfagail, gu bfuil an cheidheam [atá] gan oibrigthibh marb?
21 A né nách ar [a] oibrigthibh do fhíneadh an natair Abraham fíréuntha, an tan do fhonáil ré a mhac Isaac ar analtórruigh?
22 A né nách léir dhuit gu raibhe an cheidheam ag comhoibriughadh maille ré na gníomhaibh; agus [guiob] ar na gníomhaibh do fhinneadh an creidheamh díongmálta?
23 Agus do comhlíonadh an scriobtúir noch a deir, do chreid Abrahám Dia, agus do measadh dó hé na fhíréuntacho, agus do goirreadh cairdiu Dé de.
24 Ar a náobarthain do chí gur guiob ar oibrigthibh dó nithear duine fhíréunta, ⁊ nác ar creidheam amáin.
25 Agus mar an gcéadna fós an méirdreach Rahab, a né nách ar oibrigthibh do fhíneadh fhíréunta hí, an tan tug sí áodaigeachd dona teachdaireadhaibh, ⁊ do chuir sí uaithe iad a slighe eile?
26 Oir amhail is marb an corp a bhéghmus dá sheirbhidhe, ar amlaidh is marb an creidheamh [atá] gan oibrigthibh marb.

## CAP. 3.

1 A Dhearbráithreacha, na dénuidh iomad maighistreachda, ar mbeith a fhios agaibh gurab mó dhingéuntar bhreitheamhnus thiom ortha [hé.]
2 Oir ar sheantach is uile a mórran do meitheb. Gidh bé nách seantuighean amharc, ar duine dhíongmalta hé, lenab éidir fós fhiadhán do chur fir an gcolann uile.
3 Tábraidh dá bur nadh, cuirim i dorus fiadhnaise a mbeólaibh na neach do chum beith dóibh umal dúinn, agus do beirim ar a gcorp uile iomdúgh fa gcuairt:
4 Tabraidh dá bur núdh mar an gcéadna na longa, bídh gu bfuighthear mór, agus gu nguáirdibh láidir iad gabtha, fós idirdhreabhar iad fá gcuairt le foidin do bhig, gidh bé ar bith áird a dtoghann fear na foidine:
5 Ar amlaidh is ar ballbeag an teanguidh, agus do ní mór mhórtáchas: tabraidh dá bur núdh, chéd heméud a naóbairt laras le teine bhig.
6 Agus [ar] teine an teangaidh, [agus] domhan éugcóra: ar mar is an teangaidh ar na fuighiughadh a measg ar mball, ar gu nodongnann sí an corp uile cáidheach, agus gu gcuireann thé laraidh roaidh ar mbeatha ó gheinteal is, ⁊ ior ó ifrinn lasdtar hí.
7 Oir creathfuighthear, agus do righeadh creatha nir a naduin dáoine, gach uile nduin aindiadhnidheadh nallta, ⁊ éunlaithe, agus na neithean roámhas an tal in agus a nfairrge:
8 Acho ní héidir dá n-dhuine neach an teangaidh do cheathfughadh: [is] olc doghnáthta [hí,] lán do nim mharbtuigh.
9 Do beirmid dhá glóir do Dhia agus don nathair, ⁊ bímidh ag mallughadh na ndáoine dhá, noch do cruthughadh do réir chosmhuileasa Dé.
10 Tig mallughadh ⁊ beathughadh ar éun béul amáin. A dhearbráithreacha, ní cóir na neithe so do beith mar so.
11 An gcuireann tiubhraidh uáithe amach ar éun tslighe amháin, [uisge] milis agus searb?
12 An éidir a dhearbráithreacha, do chrann figeadh, cáorna chroinn ola do thabairt uáidha, nó don chrann fineamna ubla

figeadh?

ſíge? ior amluiḋ ſin nách [éiorſ] ḋo ṫiubṙuiḋeaṙ bioḋ uiſge ſáile ꝛ ſíoṙuiſge do ṫabaiſt uáiṫe.

83 Cia [atá] na ḋuine eagnuiḋe iúlmaṙ eaḋṙuiḃ? taiſéunaḋ ſéaṙ deagchoinḃioṙáio a oiḃṙigthe, maille ſé ceañſacho eagna.

84 Gioḋeaḋ ḋá naiḃe ſeáṙḃus tnúṫha, ꝛ bṙoſoughaḋ ſeiſge agus ion buṙ gcroiḋeaḋuiḃ, na ḋéunuiḋ móṙtachas, ná bṙéug a naḋuig na ſiñe.

85 [Oin] ni ó neaṁ tig a neagnaṙa, acḋ [ios eagna] thaliṁuighe, naouṙgha, ḋiábalta [hi.]

86 Oin ſa naiṫ ion a bſuil tnúth agus conſbóio, [bi] buáiḋiṙt añ, ꝛ gach uile ḋṙoichgnióṁ.

87 Acho a neagna [tig] ó neaṁ, atá ſi glan aṙ tús, na ḋiáig ſin ſiṫcanta, ceañſa, ſoṫeaguiſg, lán do ṫrocaiſe agus do ṫeagtoṙtuiḃ, gan chlaon gan ſallás.

88 Agus ſiolchuṙṫaṙ toṙaḋ na ſíṙéntachḋa a ſiṫcháin, do lucho géunta na ſiṫthchána.

## CAP. 4.

1 CRéuḋ aṙ [a néiṙgio] cogtha agus coiṁṙuic eaḋṙuiḃ? a né nách uáiḋ ſo, eaḋón ó bhuṙ nañtoiliḃ ſſéin bios ag catugthaoh ion buṙ mballuiḃ?

2 Di mian [reiṫe óſagail] oṙuiḃ, agus ni bi [aṙ ſagail] aguiḃ: bi tnúth oṙuiḃ, agus ſo ſoñ [neiṫe do gnougaḋ,] ꝛ ni ṫig ḋiḃ [a] gnougaḋ: do ni ſiḃ coiṁṙac agus coṫaḋ, ꝛ ni ſagañ ſiḃ [buṙ mián,] do bṙig nách gujoḃeañ ſiḃ [Dia.]

3 Di ſiḃ ag guiḋe, agus ni gnouiġeañ ſiḃ, do bṙig guṙob neamhchóiṙ do ni ſiḃ guiḋe, do ċum beiṫ diḃ ag ceaṁ ſé bhuṙ miángḃuſaiḃ ſſéin.

4 A ſíoṙa agus a inna a naḋaltṙiañaiġ, a né nách ſiul a ſios aṫuiḃ guṙob naiṁḋeanus a naḋuiġ Dé, cáiṙḋeas an tṙáoġailſe? uime ſin gioḋ bé ſé na mián an ſaoġal do beiṫ na chaṙuḋ aige, do ni ſé naṁuiḋ Dé ohe ſéiñ.

5 An ſáoileañ ſiḃh guṙob diomáoin a deiṙ an ſgṙiobtúiṙ, gu mbi an ſſioṙaḋ chomnuiġeas ioñuiñ ſoñmaṙ a otnúth?

6 Gioḋeaḋ do beiṙ uáḋa gnáṙa ni ſa mó, uime ſin a deiṙ ſé, cuiṙioh Dia a naḋuiġ na nuáiḃseach, acḋ do beiṙ gnáṙa do lucho na humiachoa.

7 Uime ſin uṁluġe ſiḃ ſſéin do Dhia, cuiṙiḋ a naḋuiġ an diabail, ꝛ teiṫſiḋ ſé uáiḃ.

8 Druiḋigh ſé Dia, agus druiḋe ſé ſiḃ: glanuiḋ [buṙ] láṁa a phecaca, agus glanuiḋ [buṙ] gcruiḋeaḋa a lucho na dá inṫine.

9 Fuilngioh anſógh, agus déniuoh máoiṫ agus gul. Iompuiġeaṙ buṙ ngaiṙe a máoiṫneachas, agus [bhuṙ] ngaiṙeachas a noobrón.

10 Irliġe ſiḃ ſſéin a bſiáḋnuiſe an tigheaṙna, agus áiṙḋéocha ſé ſiḃ.

11 Ná láḃruioh gu holc aṙ a chéile, a deaṙbṙaiṫheacha. An ti láḃras gu holc aṙ a ḋeaṙbṙáiṫhaiṙ, agus an ti ḋamnuiġeas a deaṙbṙáiṫaiṙ, láḃruigh ſé gu holc aṙ an neaċo, ꝛ damnuiġe ſé an neacho. & má ḋamnuiġeañ tú an neaċo, ni ſeaṙ coiṁlioṁta an neaċoa tú, acḋ bṙeiṫeaṁ.

12 Atá áon añ do beiṙ neaċo uáḋa, agá bſuil cuṁachoa ſáoiṫa ꝛ ſgṙioſoa: cia thuſa ḋamnuiġeas neaċ eile?

13 Súd ċuiġe ſiḃ anois a ḋṙeáṁ a deiṙ, nacham a niuġ nó a máṙaċ dá ſaṁail ſo do chaṫṙuiġ, agus do ghéunam coiṁnuiġe iñṫe ſeaḋ bliáḋna, ꝛ biám

ag feic agus ag ceannach, ⁊ ag fa-
ghail eudála.

14 Agus fós gan a fios agubh cnéud[búr
cop ó bfiamhach. Oin cnéo leun
cormhuil bun mbeatha? [ar cormhuil
hi] né gal bios ni fan ifin gcead ta-
muill; ⁊ na déigh ifin téid a neifni,

15 Sa náit ar cóin oib do níd, oho
toil an tigheirna, agus dá fabum
béo, dénam fo nó fúd.

16 Acho anois do ni ifib cáil ar bhun
móntachas féin: ios olc gach mór-
tachus dá famuil ifin.

17 Uime ifin an tí atá fúlmhan ain mhaith
do géunamh, agus nách déin hi, atá
peacadh dó ann.

## Cap. 5.

1 Ag fúd cuige ifib anois a dáoine
fáidhbre, déunuidh gul agus
uáillfeartach, ar fon na
namhgin tiucfus oruib.

2 Atá bun fáidhbrios morgudhe, atá bun
gculuigeacha ar na nifée ó leódhanuib:

3 Atá bun nór agus bun náirgead ar
na dtruáillead ó mhirge, agus bfáidh
a mirge na fiáonuire ion bun naou-
igh, ⁊ cnáoifidh ifi bun bféoil amuil
theine: do rinneabair cirroe fá cho-
mhair na laithead noéigeanach.

4 Tábruigh dá bun núigh, ata tuárar-
dal an luchda oibre noch do bean
bun ngairt do chuñaimh ifib uátha,
ag éigine, agus do chuádar eighine
an luchda buána aroteach a gcluá-
raib tigeirna na fochuide.

5 Do chaitheabair bhun mbeatha a
faifine ⁊ a macnus ar an otalam: tu-
gabair oileamuin dá bun gcroidhe-
uib amuil[do génamh ifib] a ló féuroa.

6 Do dhamnuigh [agus] do mharb ifib
an firéun, [agus] nior chuir fé ion
bun naduigh.

7 Uime ifin a dearbráithre, bígidh
foighidneach gu teacht an tigeir-
na. Tábruidh dá bhfuil núigh, bi ar
threabthach ag fuireach fé toradh
uaral na talman ⁊ do nf fuireach
fir maille fé foighidne, nó gu bfaghan fé fearthuin na maidne agus an
tráth nónа.

8 Bígidhe mar an gcéona foighidneach,
[agus] neartuighe bur gcroidheadha,
oir ios fogus ouirin teacht an tigheirna.

9 Ná bígidh ag gnúrachduigh ar a céile
a dearbráithreacha, ceagla bur ndam-
nuighte. Tábruidh dá bun núigh, atá an
breitheam na fearainh ag an doras.

10 Gabuidh chugaibh a dearbráithreacha
na fáidhe dho labairt a nainm an ti-
gheirna, na neifiomplárraibh anfóigh
dhu'ang agus foighide imchéine.

11 Tábruidh dá bun núigh, mearmáidh
guidh fona don druing dho bheith
fulang uátha. Do cualabair teacht
thar foighide Iódh, agus do conairc
ifib [in] chruich [do cuir] an tigeirna [uirthe.] Oir atá an tigheirna
lán do thruáighe agus do thócairre.

12 Agus roimh na huile neithibh a dear-
bráithreacha, ná tábruidh mionna, mar
atá neamh, ná talamh, ná mionna ar
bith eile: acht gu maidh hé bun[gcoin-
náidh]arcadh, arcadh, ⁊ ní headh, ní headh:
teagla tuitme idh a noamnughadh.

13 An bfuil éuneach eadruibh ar ná
buáidhreadh? déunadh fé úrnuighthe. An
bfuil rubachas ar éuneach? canadh
fe failm.

14 An bfuil éuneach éigcruáidh eadruibh?
cuirfeadh fé fios ar firinfearuibh na
heaglaire, agus déunuidh guidhe ar a
fon ar na unghadh dóidh fé hola a
nainm an tighearna.

15 Agus fóirfidh úrnuighthe an chreid-
eimh an

dim an tearlín, ꝛ tóigéubuidh an tigeqna ruás he, ꝛ má do fine ré fé-cuig, do géubhó re maitiúlcas iomta.

16 Domuige [bur] gcionta dá chéile, agus déunuidh gnide ar son a céile, do cum leigis dfagail dib. [Oir] ar mór an big atá a núrnuigte anf, héin an tan bios eirteachoach.

17 Do bi Elias na duine anmañ cor-múil rine, ꝛ do guidh ré gu dútrachdach fá gan reantuin do beith añ: agus ní dearnad reantuin ar an dta-

lim fead thi mbliadan ꝛ fé mios.

18 Agus do ghuidh ré arir, agus tug neam reartuin uadha, agus tug an talam a toradh.

19 A dhéarbráithreacha, má atá áon neach ion bhur measg ar noul ar feachain ón bfirinne, agus gur iompuigéuneach hé,

20 bidh a fios aige gu ráothfuidh an tí do iompuigh an peacach ó feachain a fligead anum o bas, ꝛ gu gcuirfe folach ar iomad do pheacuigib.

## CEUD EIRISDIL GHINERALTA PHEADAIR abroul.

### CAP. 1.

1
Eadar abroul Iósa Criosd, do chum na gcoigcriocatagsaita o céile q fhoilsiughtus, Galátia, Chappadóis, na Hasia, ꝛ na Bithin a:

2 [Noc atá] ar na dtoghadh do reir reamhfeasa Dé a tAthar atá] roimh [gach ní,] do cum naomhtachoa na sbiorruide, tré umlaidh ꝛ [tré] chrotadh fola Iosa Criosd: grasa agus sídhchán gu ro lionmhar mailli rib.

3 Glóir, agus molad do Dhia, eadón tathar ar dtigearna Iosa Criosd, noc do aitghin sin do réir a mhor throcaire, do chum beomhuinnghne, tré eirghe Iosa Criosd ó mharbh,

4 Do chum oighreacha neamhshaillghte, gan cáidhe, nach téid a reilg, choimhéudtar ar neam sar gcomhairne,

5 Chumhuighthear le neirt Dé tré chreideamh, do cum slánuighte, [noc atá] ullamh hé a foillsiughadh sa naimhdhe deigheanuidh.

6 A ní na bhfuil sibhse ag dénamh gairdeachais, bídh gu bhfuil sibh anois hé

réaladh (má atá na' sláchranus) sá thuirse a gcatuighthibh éugsamla:

7 Do chum gu bfuighthighe [an]dearbha [do mhéar] ar bur gcreidheamh [noch is] ro uáirle na ór téid a neirsi, bídh gu nderbthar lé teine hé, na molad ꝛ na glóir agus na gloir [dáoibhre] an tan foillréochas Iósa Criosd hé féin.

8 An tí dá dtugabair gráidh, bídh nách facabhadh hé: añ a bruil sibh anois agcreidheam, gé nach léir dhibh hé: [ꝛ ar] a noibhreantáoi gairdeacas na gairdeachas do fairnéirse glórmhar:

9 Ag glacadh chrichdhe bur gcreidhimh, [eadon] slánuighte [bur] nanmañ.

10 An slánughadh ar a ndearnadar na fáidhe lórgáidheach cuárthugadh noc do rinne fáidheadóireacho ar an ngrás [do bí do cum teachda]chugaibhe,

11 Ag cuárthugadh chéudh hi a ruair nó a naimhdhe do foillréochadh sprionnadh Chriosd noch [do bí] ionnsoh, ag rémhainn sráidhnuighe roimh [theachd na haimhdhe,] na neithe do bí a ndán do Chriosd dhulangh, agus an ghloir ro mhór do leanmhadh dhoibh.

18 Dáp rojllſjġeaḋ, nách dójḃ ṗréjn acd dúſne do ójongnadáojs mjnjoṙdálacho na nejṫeañ atá anojs ap na ḃroſllſjughaoh éjḃre leſp an dṫujnġ lép ſeanmónuſjġeaḋ an roſſġéul ojḃ tré ſan ſṗjoṗujo náojṁ do cuſneaḋ ó neaṁ a nuás: na nejṫe jos mján ſſp na hajngljḃ ójaſcſjn.

13 Ujme ſjn ap gcneaṙnuġaḋ leaṙnuġ ḃup njñtjñe ójḃh, majlle ré meaṙaṙnġaco, bjóḋ dóchas djongṁálta agụḃ ar an ngnás atá ap na ṫabaſpt ċugujḃ, [agá bṙúſġbe ſjḃ a ṫoṗaḋ]an tan ṙoſllſeóchaṗ Joſa Cſjoſo.

14 Map chlojñ na humhlachoa, gan ḃejth ojḃ dá ḃup nathchuma ṗéjn ſſp na hajnmjánujḃ [do ġnáthujgh ſjḃ] ṗojṁe do bṙíġ ḃup najnbṙjoſa.

15 Acho do ṗéjn mą atá an tj ḋo ġoſp ſjḃ náoṁṫa, bjgjóṙé map an gcéudna náoṁṫa ṙa nujle chojnbjoṗ ṙájo.

16 Do bṙíġ gu bṙujl ṙgṙjobṫa, bjgjóṙe náoṁṫa, ojſp atájmṙe náoṁṫa.

17 Agus dá ngojſpjḋ ſjḃ athajp ḋon tj ḋo nj bṙejṫeaṁnus do ṗéjp gnjóṁa gachájojn, gan ṗéuchajn do ṗeaṙṙụn ṙeach a chéjle, cajthjoh ajmſjp bhup noſljṗthe [ſa ſáogbalſa] majlle ré ſajtcheas.

18 Ap mbejth a ſeaſa agujḃ nách lé [nejṫjḃ] tṙuáſllſjġṫe, [map atá] ajngeaḋ nó ójp do ſuáṙgladó ſjḃ ó bhup gcojnbjoṗṙájo ójnmjoſġ dáp leanabajp do ṗejp lujnġ na ſjñṙeap:

19 Acho ré ſujl ṁoṗluájoh Chſjoſo, aṁujl uájn gan cháḋe gan locho.

20 Nech do hóṗouſġeaḋ ṗojṁ chṗuthuġaḋ an doṁajn, acho do ṗjñeaḋ ſoſllſjġṫeach ṙna hajmṙeaṗujḃ déjġeanaća ap bup ronſa,

21 Noch ṫṗjoſean ċzejdeas a Noſa, do ṫógujḃ ruás hé ó ṁaṗḃujḃ, ɣ tug gloſp dó, ſonnus gu mbejth bhup gcṙejdeaṁ ɣ bup mujnjġjn a Noſa.

22 [Ujme ſjn] ó do ṗiñeabaſp bup nanmaña glan a nuṁlacho na ſjṗjñe tṙe ſan ſṗjoṗujo, do chum gnáda bṙáthaṗṗġa gan ſallás[do bġṫeaozụḃ,] bjóḋ gnáó djógnaſſeach agujḃ dá chéjle ó ċhzojde glan:

23 Ap mbejth djḃ ap na bup najṫġjneaṁujn, nj ó ſjllne ṫṗuáſllſjġṫe, acd [ón tſjlline] neaṁṫṗuáſllſjġṫe,[ſóón] tré bzéjṫſjp Dhé, maſneas ɣ chomnujġeas gu ſjóṗṗujde.

24 Ojn[atá] anụle ſeojl mą an mṙéuṗ, agus a nujle glojp dáoña, map bláṫ anſéjp. Seaṗgujó an ſéuṗ, ɣ tujtjġ a bláth de:

25 Acho anujġ bzjáthaṗ an tjġeaṗna gu ſjóṗṗụde: agus a ſj ro an bzjáṫaṗ do ṗjñeaḋ do ſoſſġéuluġaḋ ójḃre.

## CAP. 2.

1 Ujme ſjn ap gcuṗ na hujle ajngjneachoa, ɣ ṁeabla, agus ſallájs, agus ṫnúṫa, ɣ anujle ſthjomṗájó uájḃ ójḃ,

2 Map náojdeanujḃ nuáḋbejṗṫa, bjóḋ ſoñ agujḃ ambajnne ſjóṗgblan na bzéjṫṗe, do ċum bejṫ djḃ ag ſás ṗjſ:

3 Máḋo blaſſeabaſp cṗéuo hé mjllſe an tjġeaṗna.

4 An tj do chum a bṙụl ſjḃ ap dteaċo, noch jos cloch béo, do ojŭltaoh ó ḋáojnjḃ, acho atá toġṫa, móṗluájḋ ag Dja:

5 Agus bjgjóṙe map béochlochajbh toġajbṫe ruás, nap dteach ſṗjoṗaḋálta, [agus] nap ſaġaṗtaċo náoṁtha, do chum joḋbaṗthaḋ ſṗjoṗaḋálta ap a mbjájó gean ag Dja do ſoṗájleḋó, tré Jóſa Cſjoſo.

6 Ujme ſjn atá ſgṙjobtha ſa ſgṙjṗtújṗ, taḃzujġ dá bup nújġ, cujṗjm a

Sjon

Sion cloch thogtha mórluáio, [na clojch] jachoajr ra gcúiñe: ꝛ an tj chrejoeas iñte nj bfuigthe ré náire.

7 Ar a naóbarroin [atá jj] mórluáio ójbre [a óream] chejoeas: acho oon rruing atáearuiñal, oo rjñeaoh oon chlojch úo oho ójultaoar na ráoir cloch chiñ an chúinne, agus cloch ojlbéime, agus carrruic tuirlio:

8 [Caóon] oon oruing bjós earuiñal, oo ghejbh ojlbéim a mbréitheir [an troirgéil,] oo chum ar hóirouigéaó fós áo.

9 Acho [ios] cinéul tógta jjbre, ragartaco rjógra, cineaó naomta, rubal [oo cuir Oia] ar leith [óófein:] oo chum gu bfoillréochaó jjb rubáltaóa an tj oo goir jjb ar ooiccaous oo ćum afolais iongantuig féin.

10 A óream [oo bj] a nalloo gan [beit njb] nar bpobal [Dé,] ar pobal oo Dhia jjb anois: a óream nach ruáir thócaire oo géunaiṁ oruib [roiñe ro,] ata jjb anois ar braguil thocće.

11 A [óearbráitheacha] gnáóaca jairruim óacuinge [oruib,] mą óeóraoib agus [mar] oilitheachuib jjb préin oo reachna ar ainniánaib na colla, noch bjós ag catuigaó a naóuigh a nanma.

12 [Agus] bjóó oeagchoinbjorráio aguib amearg na gcineach, ioñas gu maó héjorn riu a nait aniómpaió óo nio oruib mar luchoorroch beart oo géṁaiṁ, ar na oeagġniomartuib óo chirro jjáo, glóir oo tabairt oo Dhia, ra la na bréuchruió óna.

13 Uime jjn bígió uṁal cá gach uile oirrgeach ar ron an tigearna: nj hé aṁáin oon Rj, mar an tiagá bruil árrocheañas:

14 Acho oona huáćoaránuib mar an gcéuoma, mar an lucho cuntair uáoa oo chum ojóghaltuis [oo géunaiṁ] ar lucho na míġnioṁ, agus oo ćum móltа luchoa na noeiġġniomh.

15 Oir iosaṁluió ár toil lé Dia, rrián oo chur ré hainbirios na noáoineaó éigciállusthe, a noéunaṁh na maitheara ojb.

16 Mar an oruing [atá] ráor, ꝛ nj mar an oruing aga bfuil an traóirre na briat foiuiothe a nuile, acho mar rearbfoġantuigeaóuib Dé.

17 Tugujó onoir oona huile óaoiniḃ. Gráouige na oearbráitheacha. Bjóó eagla Dé cruib. Tugujó onoir óon Rj

18 A rearbfoġantuigeróir, bígió uṁal oá bur maigirreaóuib maille rir á nuile fairtcheas, nj hé amháin oona [maigirreaóuib] mar e oeagćroiócheacha, acho mar an gcéona oona proch maitreoreaduib.

19 Oir ir nj ro ir fíu buióeachas, oá njomchruió neach ar ron chogaáis [oo táoib] Dé na ooilgis [cluitear ain,] ag fulang na heugcora.

20 Oir cinéo hé mar áóbar molta, oá otugaió iib fulang gu foigioṁeaċ uáib an tan gabtar oo ooṁnuib oruib, or noéunaiṁ an peacuigh ójb? acho oá otugaió iib fulang uáibh gu foigioṁeach ra mbuáióirr ćuirthar oruib, agus iib ag oéunaṁ na maitheara, ar nj iin oá bfuil Dia buióeach.

21 Oir ios chuige ro fós oo goireaoh iibh: oir oo fulung Criosro mar an gcéona ar ar roine, ag fágbáil fóṁpla aguiñ, oo chum iibre oo leanṁuin oá lóir.

22 An tj nách oeanuioh peacaoh, agus ag nách fuith meabhail na béul.

23 An tj náċ deapnujó anchájnt a naóujġ na hánchájnte óo pjnneaó ajp: [an tj] nách deapnujó bagap, an tan oo bj ag pulang [buájdeapta:] aċo tug [a chújp péjn] a lájiñ an tj óo nj brejteamnus gu ceapt.

24 An tj agap tógujb péjn ap bpeacujġne jna chozp puás jopan gcpañ, oo chum ap mbejó oújñe dealujġte pjp na peacujġjb, gu majppemjp a bpjpéuntacho: an tj agáp lejġ-peaó pjbre pé na chzéuchoujb.

25 Ojp oo bábajp map cháopċujb peachzájn: acho anojs oó pílleaó jjb gu háodhajpe agus gu hearbog bhup nanmañ.

## CAP. 3.

1 BJóoh na mná map an gcéona mnál dá bpeapujb, jonnas gu bpéuopujde an dream nách tabhajp umhlacho don brejthiṁ, do taiṁpujng a bpéugmujs na brejtpe tpé chojnbeapṙájo na mban,

2 An tan chjpjo pjáo bup gcojnbeapṙajo pjópglan [noch atá] majlle pé pajtceas.

3 [Agus] nápob don táobh amujgh bjas a majpe, a ngpuájg chapoa, ná a gcup ojn[na]otjmċjoll, ná á gcup chulujgeach ópptа:

4 Acho [gu maó hé a majpe]oujne polujgteach an chzojde, [noch ata ap ná pujgjugaó] a neamhthṁuájlleaoh ppjopujde ceannpa cjujne, noch jos mopluájó a bpjáonujpe Dé.

5 Ojp jos map po do njóó a nallódo na mná náomta do chujpeaó a mujnjghin a nDja jáo péjn do deagmajpjugaó, ap mbejt dójb umal dá bpṗujb:

6 Amujl tug Sápa umlaco Dabzahám, ag gajpm tjgheapna de: dájiob jngeana jjbre, an peaó do nj jjb majt, agus nách cpjotnujghtheap jjb pé pajtchjos ap bjot.

7 Á pjopa map an gcéuona déunujoh comnujge a bpochajp bup mban, pá map jos cújgbe do dáojnib júlmapa, ag tabajpt onópa don mnáoj, map an pojteach ap lajge, amajl pós atá jjb nap gcomojgneaóujb glpas na beaca, deagla tojpmjpg do chup ap bup núpnujgtjb.

8 Pá deójg, [bjgjó] ujle déunjhtjnn: bjóó motugaó agujb ap dhochap a céjle: bjóó gpáó bpátánpga eatzub: [bjgjó] lán do tpócajpe: [bjg.ó]pochajopjó:

9 Ná céunujgh olc a naónjgh ujlc, ná anchajnt a naóujgh anchajnte: acho gu contpápga do jjn, tugujó bup mbeañacho, ap mbejth a peapa agujb, gupob chujge po do gojpjó jjb do chum gu bpujgeaó jjb ppéju beañacho do olgeao ojgneachoa.

10 Ojp gjoó béagá bpujl oujl jna blta, agus pé na mján lajte majte ópajcjjn, coñmaó pé a teangujó na toco ó olc, agus a béul ó [bjáthpujbh] meablacha do labajpt:

11 Seachnaó an tolc, agus déunaó an mait: jápjaó an tjjotchájn, ꝛ leanaó oj.

12 Ojp [atájo] púple an tjgeapna [ag péuchojn gu gpjnn] ap na pjpéujb, agus [atájo] a chluápa oplujgte dá nupnujgte: acho [atá] gnújs an tjgheapna a naóujg na tzujnge do nj na huilc.

13 Agus cjá déunas olc opujb dá leana jjb don mait?

14 Gjodeaoh pós dá bpujlngjoh jjbh [buájdjpt] ap pon na pjpéuntachoa, [jos] beañujgte [jjb:] agus ná bjóó eagla

eagla [mair] a neaglaran oruibh, agus
ná bigid buaidheartha.
15 Acho foillsigthear libh ion bur
gcruidheadhaibh an tigearna Dia do
beith náomhta. & bigid ullamh do
gnáth lé freagra do tabairt uáibh
dá gach áon neach fiarfas feuchán na
muinighne atá agaibh, maille
hé ceannfacha agus hé fadtcheas,
16 Ar mbeit do chogaisméid agaibh:
joñas an tan labhruidh gu holc orra
mar lucha drochghnidhma do génam,
gu mbiadh náire orrtha [fá beit] ag
fagail lochoa ar bur neaghcoimhdhi-
ghthe a Gcridhe.
17 Oir ir fearr [dibh,] már amluidh ar
toil lé Dia hé,[buaidhirt] dfulang ó
dheunaibh na maitheara, ná ó dénaibh
a nuilc.
18 Oir do fuluing Criosd fós éun-
uair ar son na bpeacadh, an fíréun
ar son na neamhfhirén: ar gu ordu-
ighidh sinne do chum Dé: [agus] do
barugeadh hé a tráth na colla, acht
do beothughthadh hé risr an spiorad.
19 Tré a noeathuigh ré fós do fean-
moir dond fhiorachaibh[atá]abhfior-
rún,
20 [Noch do bí] earuidhal a nallód, an
tan do fuigidh fulang Dia dé éun
uair a laithibh Náoi, an fead do bí a
náirc da hullmhughadh, ionar cáomh-
nadh beagán(eadon ochd)bheathfaidha
fa uisge.
21 A ni fos hé dtig an baisteadh hé
fáoitan sin anois, ag fheagra na
heisiompláda sin, (ní hé cur uáinn
salchair na colla, acht fiáirfuighthe
deaghcoguais do tháob Dhé,) tré ei-
réirge Íosa Criosd,
22 Noch atá ar deis Dé, tar éis dul
ar neamh, dá bfuilid na haingil, ⁊ na
cumhachda, ⁊ na fubaltadha fá umlacht.

## CAP. 4.

1 Uime sin ó do fulaing Criosd
[an phais] air ar sonse fá
gcolusn, cuirsidhe an smuain-
eadh céudna na airm sómuibh, eadhon
gur sgur an tí do fulaing fa gcolusn,
do[déunamh an] pheacadh,
2 Do chum nách caitfeadh ré fearda
fuigheall na haimsire [atá aige] fa
gcolusn do réir ainmián na ndaoi-
neadh, acht do réir toile Dé.
3 Oir ir lór dúsn an méid do chuáidh
thorusn dár mbeatha do chaitheamh
do réir thoile na gcneadhach, ar
mbeit dúinn ag iúbhal a macnas, a
nainmiánuibh, a mirge, a gcráos, a
bpótaireacht, agus anidhghalaidhneadh
ainnidhigtheach.
4 An ni ion a bfaghuid iongnadh, gan
ibhre do riot riu fa neamhmeasarra-
ghacht céudna, [uime sin] lábhruidh gu
maithughtheach orruibh:
5 An dream béuras coñoas uátha don
tí atá ullamh chum bheitheamhnuis do
géunamh ar beódhuibh ⁊ ar marbhuibh.
6 Oir ar chuige sin do do feanmorui-
ghidh an soisgéul dona márbhuibh
mar an gcéudna, do chum bheitheam-
nuis do géunamh ónta do réir dáoi-
neadh fa gcoluisn, agus do cum mar-
thana dóibh do réir Dhé fa spiorad.
7 Agus atá crioch na huile neitheañ
ag druid sin. Uime sin bigid mea-
ráirge, agus déunuigh faire anúr-
nuighthibh.
8 Agus roimh na huile neithibh bíodh
gráidh ro díghnaireach agaibh da chéi-
le: oir cuirfidh an gráidh folach ar
iomad na bpeacadh.
9 Tugaidh áodhaigeacht dá chéile gan
monmar.

10 Déunam gach áon [agus] oc péjn an tjoólajce fuájn, mjnjorozálacho dá chéjle, map óeagfeaómañtacujb na ngnás do bhejn Dja uáoha gu héugfamujl.

11 Dá lábzujg neach ap bjoc; [lábzaó fé] [oo péjn] mq [cjg pé] bzjatfujb Dé: dá noeapna nlc ap bjoc mjnjorozálacd, [oénaó hj] oo pejn na hacfunne do bejn Dja[do:] af gu bfújgbe Dja glójn fna huile nejtjb tpé Jofa Cpjorc, agá bfuil glójn agus cumachoa afáogbal na fáogal. Amén.

12 A [deapbzájdpeacha] gnáóacha, ná bjóó jongnaó agujb fa oteafougaó tjñtjge, dho njtheap ojujb do chum bup noeapbta, amujl do tejgéumaó nj comujgtheach éjgin ojb:

13 Acho gu maó háojbjñ ljb fjb pfém do bejt páfitach pé buájdeaptujbh Chzjorc, af gu mbjájó gajpdeacas agus meanma jñóp ojujb map an gcéona, an tan fojllféocap a glójpjjon.

14 Dá maflujgtean fjb ap fon anma Cpjorc, [jos] beañaigthe [fjb:] ojn do nj fbjopao na glójpe, agus Dhé comnujge ojujb: [noch] do gejbh mafla dá otáobfan, agus glójn dá bup otáobfa.

15 Acho cheana ná fujlngeaó éunoujne agujb map fean dúnmapbta, nó [map] bjthbjonach, no [map] fean drochbeapt do ghéunamh, no map neach fajtheas hé féjn a nejtbjbh nách beanañ pif:

16 Acho dá [bfujlngjó éuneach] map chzjorougbe, ná gabhaoh nájpe he: acho tugaó glójn do Dhja dá táob.

17 Ojn [tájnic] ajmjjn an bzejteamnus do torgnugaó ó tjgh Dhé. & máf uájñe [thórgnujgtean hé] ap túf, cpéud bus cpjoch doon dzujng atá eafumal do tfojfgéul Dé?

18 Agus más gañ fáoptap an fpjéun, ca bájt a otajféinfa an oujne neamdiága agus an peacach hé féjn?

19 Uime jjn an dzeam fulngeas [buájdjpt] do péjn tojle Dé, cujpojf cumdach a nanmañ [ajpjjon] map cputhajgthéojn djleas, a noénam na majteafa.

## Cap. 5.

1 Iapfujm dachujnge ap na feandjpeadujb [atá] eadzujb, ap mbejt damh pféjn um feanojn map an gcéuona, agus um fiádnujfe ap na nejtjb do fulajng Cpjorc, agus um fáptujge a otaob na glójpe atá pé haóujg a fojllfjgte,

2 Tpéud Dé do beatughaó ó bh, do fágbaó táob pjb, ap mbejt dá cúnam ojujb, nj do péjn éjgin, acho do péjn thojle: nj ap fon éudála neamglojne, acho majlle pé hjftjñ ullajm.

3 Nj fá map do bjáó jjb jon bup dtjgheapnadujb óf cjoñ eaglujfe Dé, acho [map] dzujng atá na nejjomplájpjb don tpéud.

4 Agus an tan fojllféochap an tápadóodajpe, do géuba jjb copódjn glójpe [bias] maptanach:

5 Map an gcéuona a dáojne óga, tugjó umla dona fjñfeapujb: y bjgjó ujle umal dá chejle. Déunujoh jjb pféjn deagnaifeach don táobh afotig ó umlacho jñtjñe: ojn cujpjó Dja a naódujg na nuájbzeac, agus do bejn gpáfa do lucho na húmla.

6 Ujme jjn úmlujde jjb pféjn fá lájñ chumachoujg Dhé, do chum bhup nápoujgte do a nam jomchújbge.

7 Téjlgjó bup nujle chúpam a, pjjon, ojn jos

oíṁ iṡ cûṁamach hé ion buṁ otimcioll.

8 Oigio meaṡaṁṁgha: oeuntuio ṡaiṁe: oiṁ atá buṁ naṁuio an oiáḃal, miaṁ leóġan béiceaḋach, aġ ġabáil ṡá ġcuáiṁt, aġ ṡéachain cia do ġéubaḋ ré né á ṡlugaḋ.

9 An tí aġáiṁob ionchuṁta ohíbh na aḋuiġ [aṁ mbeith oíḃ] oiongṁálta ṡa gcneideam, aṁ imbeith a ṡeaṡa aguiḃ, gu gcomlióntaṁ na buáideanta céuona ṡa gcuio eile ohá bhuṁ noeaṁbraiṫneachuiḃ atá ṡa ṡáoġal.

10 Agus Dia na nuile ġnás, noch do ġoiṁ iṁ do chum a glóiṁe ṁóṁṁuiḋe a Níoṡa Criosd, taṁ éiṁ bheaġáin buáideanta ósulang óibh, dá bhuṁ noénaṁ iomlán, oiongṁálta, neaṁtṁaiṁ, ṡonoameiṁteach.

11 [Gu naibe] glóiṁ agus neaṁt do óṡan a ṡáoġal na ṡáoġhal. Amén.

12 Do ṡgriob mé gu hachumaiṁ cugaiḃ né Siluánus deaṁbráiṫriṁ oileas do néiṁ mo baṁaṁla, dá [buṁ]oteagusg, agus ag déunaṁ ṡáohnuiṡe gunob hé ro ṡiónghnás Dé ann a bṡuil iṁḃ ag ṡeaṡaṁ.

13 Cuiṁnió a [neagluis] atá ṡa Mbabilóin do togaḋ má ṁáon iṁḃ, agus mo ṁac Marcus, beaṫa agus ṡláinte chugaiḃ.

14 Teañuió iṁḃ ṡréin né chéile maille né póig an ġnáḋa. Sitchain maille iṁḃ uile an ṁéid agaiḃ ata a Níoṡa Criosd. Amén.

## DARA HEPISTOIL GHINERALTA PHEADAIR ABROIL.

### CAP. I.

1 Imón Peadar ṡeṁbṡoġantuġe agus abṡoal IESA Criosd, do chum na daoiṁne ṡuaiṁ cneideam comuáral iṁne, tré ṡiṁéuntacho aṁ Noé agus aṁ ṡlánaiġtéora Jósa Criosd.

2 Gnáṡa agus iṁtheácain gu ro lionmaṁ maille iṁḃ, tré éolas Dé, agus Jósa aṁ dtiġearnaiṁe:

3 Sá maṁ do thioólaic a chumhacho diághaṡan na huile neithe dhúinne [beanas] né beatha agus né diághacho, tré éolas an tí do ġhoiṁ iṁ do chum glóiṁe agus ṡubáltaḋ.

4 Do bríġ gu dtug ré dúiṁ geallamnacha ro mhóṁ móṁluáioh, aṡ gu mbiáoin cumann aguiḃ iṁṡ a náduiṁ diáġha thriṫheaḋ, aṁ mbeit díḃ aġ ṁaiṁ, ṡonoameiṁteach.

11 [Gu naibe] glóiṁ agus neaṁt do óṡan a ṡáoġal na ṡáoġhal. Amén.

12 Do ṡgriob mé gu hachumaiṁ cugaiḃ né Siluánus deaṁbráiṫriṁ oileas do néiṁ mo baṁaṁla, dá [buṁ]oteagusg, agus ag déunaṁ ṡáohnuiṡe gunob hé ro ṡiónghnás Dé ann a bṡuil iṁḃ ag ṡeaṡaṁ.

13 Cuiṁnió a [neagluis] atá ṡa Mbabilóin do togaḋ má ṁáon iṁḃ, agus mo ṁac Marcus, beaṫa agus ṡláinte chugaiḃ.

14 Teañuió iṁḃ ṡréin né chéile maille né póig an ġnáḋa. Sitchain maille iṁḃ uile an ṁéid agaiḃ ata a Níoṡa Criosd. Amén.

5 Agus ṡós aṁ naéunaṁ na huile dúṫṁachoa díḃre dá tháob ro, cuiṁnioh ṡubháltaoha né bhuṁ gcneideamh, agus éolas né [bhuṁ] ṡubhaltaoḃuiḃ,

6 Agus meaṡáṁṁgacho né [buṁ] néolas, agus ṡoiġhide né [bhuṁ] meaṡáṁṁgacho, agus diáġacho né [buṁ] bṡoiġide,

7 Agus cáoineas braṫáṁṁga né [buṁ] noiáġaco, ꝛ ġnáḋ ne [buṁ] gcáoineas.

8 Oiṁ dá ṁabuio na neitḃre eadruiḃ, agus beit ag ṁónaḋ dóiḃ, doḃéuṁuḋ ro deaṁa díḃ gan beit diomaóiṁ na neaṁtoṁtach a néolas aṁ dtiġearna Jósa Criosd.

9 Oiṁ an tí atá gan na neitḃre aiġe, atá ré dall, agus ní léiṁ dhó ní aṁ bioth a bṡaḋ uáḋa, aṁ ná deaṁnuḋ dó gur glanaḋ hé ó na ṡiṁéacuġiḃ.

10 Ujme ſin a ḋeanḃráiṫheacha, gu maoh móiḋe ḋiongnus ſibh oúṫnacho, ré ḃuiṫ ngainm agus ré ḃuiṫ oroga ḋo ġéunaiṁ ḋiongṁalta: oiṫ ḋá noeqna ſib na neiṫere, n. ḃrúiġḃe ſib cuiṫim chodhche.

11 Oiṫ ar aṁluiḋ ro ghéuḃus ſibh gu fainſing rligthe ré ohul aroteach a ſióġacho ſíóṁuiḋe an oṫigheanna agus an flanaiġṫeona Ióſa Criſtro.

12 An a naóḃaṁra ní ḋiongna mé fail-liḋe ré beiṫ agſióṁchuiṁ na neiṫeañra a gcuiṁne ḋíḃ, biódh gu ḃfuil ſib úlmhaiṁ agus dainġean fa bſíſinne atá ḋo lathaiṁ.

13 Acho cheana meaṁuim guṁob cóiṁ [ḋaiṁ,] ré real beiṫ daiṁ fa mboiṫre, ſib re ḋo óúracho ré buiṁ gcuiṁa gcoiṁne:

14 An mbeiṫ a ſeara agum guṁob fogas daiṁ ám fgáoilte na boiṫe re[atá um ṫimċioll, ]aṁuil fós do ṫairéin an oṫigeanna Ióſa Criſtro daiṁ hé.

15 Agus fós do ghéun mo ḋiṫhchioll do ġnáṫ do chum gu maoh héiriṁ ſibre na neiṫere do choiṁhne tar éiſ ṁiṁṫiġeachoaſa uáiḃ.

16 Oiṫ ní ag leanṁuin do fgéultuiḃ ealaḋanta fábuill do báṁar, an tan do ſoillſiġeamar ḋíḃre cumhachoa agus teacho an oṫigheanna Ióſa Criſtro: acho do choñcamar ré an ſúilib féin a ṁóṁġacho.

17 Oiṫ ſuáiṁ ſé onóiṁ agus glóiṁ ó Dhía athar, an tan táinic a ſaṁuil ro do guth cuiġe ón nglóiṁ ṁórṁghaiſin, [agá ráḋ1,] ag ro mo mhac gnáḋaċſa, ion a bſuil mo ḋeaġtoil.

18 Agus do chuálamaiſne an guṫſa an oṫeacho dó ó neaṁ, an mbeiṫ núiñ na ſochaiſrean an anſliáḃ náoṁṫa.

19 Agus atá briáṫar ró ḋiongṁálta na bráiṫeaḋ aguiñ, ḋána maiṫ ḋó ní ſib aiſe do ṫabairt, aṁuil [oc béunaḋ ſib] do lochtaiñ [do briáḋ]ag éanaiṁ ſolais anionaḋ dhoiſcha, gu roillſiugaḋ an láoi, agus gu héiriġe do réulta na maiſne ion buiṁ gcriṁṫeaduib.

20 An mbeiṫ dá ſios ro aguiḃ an túr, nách fuil fáiṫeadóiſeacho an bioth ḋon ſgriobtúir o neiſiṁiṁinuġaḋ [tig o duine] féin.

21 Oiṫ ní do réir ṫoile ḋuine táinic an ſáiṫeadóiſeacho a nal óo, acht do labraḋaoiſ náoiṁṫa Dé, do réir mar ḋo ſéoltuiġe Iáo ón ſpiorus náoiṁ.

## CAP. 2.

1 AGus do báoar mar an gcéona fáiſhe fallſa ameaſg an phobuil, aṁuil bías fos luċo teaguiſg fallſa eaḋruiḃre, noċ béunus aroteach ór ſreal eiſtiġeacho ḋamnuiġṫe, ꝛ ſéuras an tigeanna ḋo ċeañuiġ Iáo, ag tarruing ſgriṫa obuiñ óiṁṫa féin.

2 & leanſuo moṁán a oteaguiſg ḋamnuiġṫe, ré maiſleochar ſligthe na ſiñe.

3 Agus tré ſaint beiḋ dá bhuiṁ ṁíṁcheañuiġeacho maille ré briáṫruiḃ blaſoa: oream ḋáṁ [cinneaḋ] dáṁnugaḋ ſaoa ó ſoiṁ nách téiḋ a ſíneaḋ, agus ní ghabhañ coċlaoh an ſgrios ṫiucſus óiṁṫa.

4 Oiṫ monar choiſgil Día na haingil do pheacuiḋ, acht ar na oteiſgean ſíos gu hiſiſioñ dó, gu otug Iáo do ſlabraḋuiḃ an doiṁhaoiſ do chum a gcoñṁála ſiṫ an mbreiṫeaṁnus:

5 & monar choiſgil ré an ſeanḋoṁan, acht gur ſáor ré Náoi an tocḋuṁaḋ

[peaſra]

[peapra]ſeanmóntuiġe na ſiṗéuntachoa, ap obaiſt na oileann oó ap an doṁan [do bhán do] dáoiṁb neaṁóiáġa:

6 Agus gu noeapna ré lúd, thpeaó do chaiṫeachuib Sodoum agus Ghomoṗṗa, [y] gup damnuiġ iad laille ré na ſgṫios, ap ná noéuaṁ na n-iſiomplaiṗ don druing do chaiṫeaó a mbeaṫa gu neaṁóiáġa:

7 & do ſaoṗ ré Lot an ſ péunach do tuiṫfiġeaó ré cóṁbiorṗáio reamhġloiṁ na noáoineaó neaṁóiáġa.

8 (Oiṗ ap mbeath don ſiṗéun úo na choṁnuiṁe eatoṗṗa, ſuáiṗ a anum ſiṗéunoa a ṗiánao ó lo gu lo ré na ngniómhaiṫuib neaṁolṫoiṁacha, dá bṗaiceann agus dá gcluiṁeann dó.)

9 Ar éol don tiġeaṗna na daoine diáġa do ſaoṗaó ó cathugaó, agus na daoine neaṁſiṗéunta do choiṁéud gu lá an breiṫeaṁnuis abpeaṁuiṁ.

10 Agus gu móṗṁoṗ an dream leanus ainmiana na colla anſúṁgloine agus do beiṁ neamhchion ap uachdaránacho, [ap mbeiṫ dóibh] anndána, láṁ aṗda ṗṗéin, [agus] ap nách bi ſaiṫcheas ſá ancháint do ġéunamh ap an lucho atáa gcuiṁhneuiḃ apda.

11 An tan nách beiṁiṁ na haingeil féin atá oṁ a gciomhṗan a neapt agus a gcuiṁhneuiḃ, breathṁarluiġteach na naoḃuiġh a bṗiáohnuiṁe an tigheapna.

12 Acho bid an dreamha, map ainmiṁtiḃ brúideaṁla leanas dá noúchas, agáṁid chuige do cruṫuiġeaó iád do chum a ngabhála y a ſgṫiomha, ag labaiṁt gu marluiġteach ap na neiṫiḃ nách aiṫniṁ doiḃ, [y] ſgṫiomhuiġteap iád o na dtruáilleaó féin.

13 [&] do ġéubuid iád tuáraḋal [a] neaṁſiṗéunoachoa, map an druing

meapas guṁod ráiṁe [doiḃ a mbiṫa do chaiṫeam a] roġh gach láoi: [agus gan ioṁta achoi buill chaiḋeáca ſalcha, ḃios lán dṗoṁ ion a mealltoiṁeacho féin, an tan bid ionbuṁ bṗochaiṁ ap ſéuṁeanuiḃ.

14 Aġá bṗuilid ṁúile lan do dalṫaṁas, agus nách ſéudaṁ ſgun do pheacaó, ag meallad na nanmaṁ heamhſeaṁach: aga bṗuilid cnoideadha do [illegible] féin do gnáṫ do ráiṁt, claṁ [illegible] na [illegible]cho:

15 Noch [illegible]eachuin an tṁligthe chéṁeach, [a[illegible]] do chuáid ap re[illegible]cán, ag leaṁṁuiṁ[illegible]uiġ bhaláiṁ [úiṁc] doṁoiṁ, noch t[illegible] gnáo do tuaṁaiṁdul na héugcóṁa.

16 Acho ſuáiṁ ré achm[illegible]án ap ron a pheacuiġ: [oiṁ] ap labaiṁt do ġlor dáoṁa don [neaṁal] balb [illegible] daó beiṫ ṁi chuiṁg, do doiṁn[illegible] ré an ſaoḃ céille do bí ap an bṗáid.

17 Ar tobaiṁ gan uiṁge iád roṁ néoiṁ dá dtiomaiṁ ré ſoóiṁm ghaoithe: agá bṗuil an doṁchaos ſiónḋoṁca dá tairge ſá gcoṁaiṁ gu ſiorruide.

18 Oiṗ ap mbeiṫ dóibh ag labhaiṁt bṗiáṫaiṁ mbliadomañach gan éiṁeaco, meallaid ſiád ré haiṁmiánuiḃ macnuṁacha na colla, an dream do ṫealuiġ gu ṁíṁneach ré luco an tṁeachráid do leanṁuiṁ:

19 Ag geallaṁuiṁ ſáoiṁiṁiona dóibh, agus gan ioṁtaoh féin acho ſeaṁbṗogantuiġheaóa don tṁuáilleaoh. oiṗ giooh bé ni beiṁeas buaioh ap neach, do ni an ni céudna ſós ſeaṁbṗogantuiġe de.

20 Oiṗ tap éiṁ dealuiġthe dóibh ré neaṁgloine an tráoġailṁe, tré eolus an tigeaṁna agus an tṁlan[illegible]thé[illegible]a Jósa Chriosd, da [illegible]ṁaiṁplig-ṫeaṁ iád aniṁ iṁte, ag gu mbéiṁiṫaṁ

buáid óirrtha, ar meara a gcrioch deireanach ná a otorach.

21 Oir do bheart óid gan éolas do beit aca air shligе na sinéuntachoa, ná tar éis éolais dhaghail, imrúgh dóib ó angtine náomhta tugad dóib.

22 Giodead do éirid dóib do réir an treanfocail sínidh, [eadón] do fill an maorach tar a air do chum a-gceathruighe, ⁊ an mhuc do bí air ná nigе, do chum a hunfuirta fa latuigh.

## CAP. 3.

1 AGus anois an dara heipistil sgnidobuim chugaib a [dearbráithreacha] gráodacha, dé bruighim ag tosgbáil suás bur ninntinne shiorghloine dá bhur gcur a gcuimhne,

2 Ar nách biáid deanmad orrub fá na briáthruib dho labharadar na fasohe náomhta roimhe so, ná fá a naithne tugamairne abrosail an tigearna ⁊ an trlánaigthéora uáin.

3 Air mbeit dá fhios so agaib air tús, gu dtiucfuid sna laithib deireanacha lucht sgigе, leanfus dá narmiánuib préin:

4 Agus a déarruid, ca háit a bfuil geallamhuin a teachta? oir ón tráth fá noeachadar na haithreacha déag, anuid na huile neithe a néunsoaid ó thús an chruitaigte.

5 Oir atáid na ainbfios so déuntoirg, [eadón] gu naibe neamh ann sacha ó shoin tré bréithir Dhé, agus an talamh seasas gu daingean as a nuisge agus ann sa nuisge.

6 Uime sin do sgnioghaid an domhan [do bí] a nuáirsin [anu] air dteacht don dile taitnis.

7 Acht an neamh agus an talamh [atá] anois [ann,] atáid dá dtaisge sin an mbréithir gcéuona [agus] joá tcoimhéud sá chomhairle teineadh gu lá damnuigte agus sgnioghda na noáidneadh neamhdága.

8 Agus a [dearbráithreacha] gráodacha, ná bíodh an táon nithe na ambfiogh oruib, [eadón] gurob ionann éunlá amhain ag an dtigearna agus mile bliágain, agus [ma an gcéona] mile bliágain, agus éumlá amain.

9 Ní chuireann an tigearna muill air a geallamhuin (fá mar sáilid dream dáimigthe [gu bruil sí na] muill) acht ios sasa a foigide dá bur dtáothne, [air] nách mian sir neach air bioth do dul amugha, acht na huile dho teacht do chum aithrige.

10 Giodead tiucfuid lá an tigearna amhail [tig] an gadruige sa nodóche, [an lá] ion a siachuid neamh thorruin maille mé toirmán, agus an ambeid na dúile ag leagad mé tear, agus an talamh agus an saothar atá air.

11 Uime sin ór éigean na neithere uile dho sgáoileadh ó chéile, créud an sriocht ion air cóir dáoibhre beith, dá bur sionnsaigh féin gu náomhta agus gu diágа,

12 Maille mé beith dhib ag fuireach agus ag déunamh deithnis mé lá Dé do teacht, na sgáoilfigtear neamh ó chéile air mbeit dó tré theinidh, agus ion a mbeid na dúile ag leagadh mé tear?

13 Acht atá súil againne, do réir a geallamhnaran, mé neamhuib nuádha agus mé talamh nuáid, ion a gcomhnuigean an fhréuntacht.

14 Uime sin a [dearbráithreacha] gráodacha, ó atá súil sir na neithibre agaib, bígid dúthrachtach do chum air bragála

an bpágála ódrán gan chájohe gan chjontujb a jjthchájn.

25 Agus mearyó fojgjoe fada an otigeapna [do beic] na flánugad, amuil do fgrjob an noeapbráthajn gnáóach Pól map an gcéuona chugujb, do jéjn na heagna tugad óó:

26 Amuil fós [fgrjobus fé] jna ujle ejpjfoljb, ag labajpt joñtaoh ap na neicibre, jna bfujljo neithe dájpjgthe atá dodúgjjona, noc jompuigjo an dream neamfogloma, neamfrfmac ón gcéjll ójpjg, amuil [do njo] an chujo eile dhona fgrjoptúpujb map an gcéuona, do chum a noamnujghthe féjn.

27 Ap a nadbapfojna [deapbráitheaca] gnáóacha, ó atá fjos [na neitean-fa] agujb jiojm lájm, tugujoh ajpe jjb, deagla bup gcomhfuáoujgh jé feachrán na drujnge neamhéjágha jjn, [agus] thujtme ohjbh ó bhup nojongmáltacho féjn.

28 Acht bígjó ag fás a ngpás, agus a néolas ap otigeapna agus [ap] flánaigteóna Jófa Cpjoto: [gu paibe] glójp dhófan anois agus gu jjópfujde. Amén.

## Ceud epistil Gheneralta eoin abfoujl.

### Cap. 1.

1 An nj óo bj añ ó toftuigh, a nj óo chuálamap, a nj óo coñcamaid jé ap fúiljb pféjn, a nj ap ap féuchamap, agus do glacadap ap lámna, a otaob bréitbe na beatha:

2 (Ojp do pjñeaó an beatha foillfjgheach, agus do choñcamajpne agus do njmáojo ófjáónujfe, ꝛ foillfjgemáojo ójbre an beatha maithanach úo, noch óo bj ag a nathajp, agus atá ap na foillfjugaó dújñe.)

3 A nj [a deipim] óo choñcamap agus do chuálamap, atámáojo dá foillfjugaó ójbre, af gu mbjáó cumañ agujbre map an gcéudna pjñe: agus [gu mbjáó] ap gcumajñe fós pjf a nathajp, ꝛ jé na inac Jófa Cpjoto.

4 Agus [af chujge] fgrjobamáojo na neitere éugujb, do éum bup ngajpdeachajs do beit jomlán.

5 Agus a jj ro an teachdajpeacho do chuálamap uáóaran, agus foillfjgemáojo ójbre, eadón gupob folas hé Dja, ꝛ nác fuil doiccaous ap bjotañ.

6 Dá nabram gu bfuil cumañ agujñ fjf, agus jjnn ag jjubal á noopchaous, do njmáojo bréug, ꝛ nj leanmáojo an fjrjñe.

7 Acho dá jjublam fa trolas, amhuil atá refjjon fa trolas, atá cumann agujñ jé chéjle, ꝛ glanujó fuil Jofa Cpjoto a injcjjon jjñ ó nule peacaó.

8 Dá nabram nach fuil peacaó opuñ, atámujo dáp mealladó féjn, agus nj fuil an fjrjñe agujñ.

9 Dá nadmam ap bpeacnjoh, atá refjjon fjrjñeac frjréunos, jé majtimchas do tabajpt dújñ jon ap bpeacaóujb, agus jé jjñ do glanaó o nule neamfjrjéunrachó.

10 Dá nabram nác deapnamq peacaó, bréugnujóemjo ejrean, agus nj fuil a bjatap joñujñ.

### Cap. 2.

1 A Leanba beaga jr clañ damh, [af éujge] fgrjobujm na neithere chugujb, do chum gan peacaó do génaim ójb. & má do njnne éuneach peacaó, atá ojgne agujñ

a bfrochaiji a nathair, [eadhón] Jósa Criosd an fíreun.

2 Agus a feiliion a nidóbairt do féidir dúin a dtáob air bpeacuig: [agus] ní a dtáob air bpeacuigne amháin, acho a dtáob [peacuig] an domhuin uile mar an gcéudna.

3 Ar if ar fo ar deimhin lin aitne do beit aguin air, dá gcoimhéudam a aitchinta.

4 An tí a deir, atá aitne agum air, 7 nách coimhéudann a aitheanta, ar fear breige do géunamh hé, agus ní fuil fiorinne ann:

5 Acht an tí choimhéudus a briathair, ar ann atá gnáth Dé air ná choimhliónadh gu fíorinneach: an fo aitnigemid fin féin do beit annsan.

6 An tí a deir gu bfuil sé na choimhnuige annsan, atá dfiáchuib air fiubal, do réir mar do fhubail feilion.

7 A dearbráithreacha, ní haitne nuádh scribhinn chugaib, acht an sean-aitne do bí agaib ó thoisigh. A if an seanaitne sin an briathar úd do chualabair ó thoisigh.

8 Arís scribhinn aitnhe nuádh chugaibh, noch atá fíorinneach annsan, agus iomlán sé: oir atá an doirchadas ag imtigheacht thairis, agus atá an solas fíorinneach úd anois ag follsiughadh.

9 An tí a deir hé féin do beit sa solas, agus [fós] do bein fuath dhá dheartháir, atá sé sa doirchadas gus anois.

10 An tí do bein gnáth dá deartháir, atá sé na choimhnuige sa solas, agus ní fuil oilbéim ann.

11 Acht an tí do bein fuath dí dheartháir, atá sé a ndoirchadas agus siubluid sé a ndoirchadas, 7 ní eadain sé ca háit a ngabann, do bríg gur dall an doirchadas a súile.

12 Scribhinn chugaibh, a chlann beag, do brig gu bfuilid [bur] bpeacuidh air na maitheamh dib air son a anmanan.

13 Scribhinn chugaibh, a athreacha, do brig éolais an tí [atá ann] ó thoisigh do beit agaib. Scribhinn chugaibh a oganacha, do brig gu nugabadh buáidh air an droch [sprionnaidh.]

14 Do scribh mé chugaibh, a leanbra beaga, do brig éolais do beit agaib air a nathair. Do scribh mé chugaibh, a athreacha, do brigh éolais do beit agaib air an tí [atá ann] ó thoisigh. Do scribh mé chugaibh, a oganacha, do brigh gu bfuil sibh láidir, agus gu bfuil briathar Dhé na comhnuige joinnibh, agus gu nugadh buáidh air an droch [sprionnaidh.]

15 Ná tuguidh gnáth don tsaoghal, ná dona neithibh atá sa saoghal. Dá dtugaidh neach air bith gnáth don tsaoghal, ní fuil gnáth a nathair ann.

16 Oir gach ní atá sa saoghal, [mar atá] ainmián na colla, agus ainmián na súl, 7 uábar na beatha, ní ó a natair atáid sé, acht ón tsaoghal atáid.

17 Agus atá an saoghal ag imtigheacht thairis, agus a ainmián: acht an tí do ní toil Dé, mairidh sé gu síorruidhe.

18 A leanba beaga, atá a naimsir déigheanach ann: agus amhuil do chualabair gu dtiucfadh an Tantichriosd, atáid anois cheana meidhán dantichriosduibh air néirighe ann: air a nathnigemid a naimsir déighearach do beith do lathair.

19 Do chuadar amach ar air meargne, gidheadh ní rabadar dín: oir dá mbeidis dín, do anfaidh gu deimhin má ráon rin: acht [ios chuige do

sgaradar

ꝛgaṙaoaṙ ṗinn,] oo chum gu maoh ꝓollas nách oiñe jáo uile.

20 Gioolheaò atá ungaoh agujbꝛe ón tí úo [atá] naoṁta, agus atá éolas agujb aṙ na huile nejthjb.

21 Nj hé aòbaṙ ꝓaṙ ꝛgṙiob mé chugujb, a noóiġ bejth ajnbꝛioꝓach ꝓa bꝛiṙinne ójb: acho aṙ a naċbaṙ gu bꝛuil a héolus agujb, agus nách ꝓuil bzéug aṙ bioċ ón bꝛiṙiñe.

22 Cia atá na bzéugaiṙe, acho an tí ṡéunus gunob hé Joꝛa jos Cṙioꝛo añ? a ṙé ꝛo an Taintiċṙioꝛo, noch ṡéunus an taċaiṙ, agus an mac.

23 Gioò bé ṡéunas an mac, ní ꝓuil an tathaiṙ aige: gioò bé aoṁuigheas an mac, atá an tathaiṙ aige maṙ an gcéuona.

24 Uime ṗin coṁnuiġeaò a ní òo ċuálabaiṙ ó toꝛuiġ joñujb: oá gcoṁnuiġiò a ní òo chuálabaiṙ ó toꝛuiġ joñujb, biaiò ṗibꝛe maṙ an gcéuona naṙ gcoṁnuiġe ꝛa mac ꝛ ꝛa naċą.

25 Agus a ṙé ꝛo an geallaò òo gheall ṙé-óuiñ, [eaòón]an beaċa maṙtanaċ.

26 Oo ꝛgṙiob mé na nejtepꝛe ċugujb a otimchioll na otuinge bjós oá buṙ meallaò.

27 Acho atá an tungaò oo ġlacabaiṙ uáòaṙan, na chomhnuiġhe johnujb: agus ní ꝓuil na ṗiachoanus oṙujbh neach aṙ bioth òá buṙ múnaò, aco ꝓá maṙ ṁúineas an tungaò ṗin ṗibh a otáob na nuile nejtheañ, agus aṙ ꝓiṙinneach hé, ꝛ ní ꝓuil bzéugach: agus oo ṙéiṙ maṙ òo ṁúin ṙé ṗibh, oo ġéunuiò ṗib coṁnuiġe añꝛan.

28 & anois, a chlañ beag, oénuiġ coṁnuiġe añꝛan, joñas an tan ꝓoillꝛéochaṙ hé, gu mbiáiò ṗiñ vána, ꝛ nách biáioh náiṙe oṙujnn na ꝛiáohnuiꝛe, an tan tiucꝓas ṙé.

29 Máṙ ꝓeaꝛach ṗib aṙ ejṗon oo bejt

ꝛiṙéunoa, aṙ ꝓeaꝛach ṗibh [maṙ an gcéuona] gunob uáòa tuiꝛṁiġteaṙ gaċ áon leanas oon ꝛiṙéuntacho.

## Cap. 3.

1 Tugujò òá buṙ naiṙe cṙéo hé méuo an ġnáòa tug an taiṫ ò ú, ñe, aṙ a ngoiṙiꝛiohe clann Dé ójñ. Jos uime ro nách ajthnjò òon tṙáoġal ṗiñ, oo bziġ nách ajċnjò òó eiꝛean.

2 A [òeaṙbzáiṫṙeacha] gnáohacha, aṙ clann oo Dhja ṗinn anois, acho ní léiṙ ꝓós cṙéuo búṙ ṗinn: gioċeaoh atá a ꝛios agujnn an tan ꝓoillꝛéochaṙ eiṗon, gu mbiám coꝛmhuil ṙiṙ: oiṙ oo ċiꝛeam hé oo ṙéiṙ maṙ atá ṙé.

3 Agus gach neach agá bꝛuil an ṁuinġinꝛe aige añꝛan, glanuiò ṙé hé ꝛeiṙ, oo ṙéiṙ maṙ atá ꝛeiṗon glan.

4 Gioò bé neach òo ní peacaò, ꝛáṙuġe ṙé an ṙeacho maṙ an gcéuona: oiṙ a ṙé aṙ peacaò añ, ꝛáṙuġaò an ṙéċoa.

5 Agus atá a ꝛios agujb gunob ujme òo ꝓoillṗiġheaò eiṗon, oo chum aṙ bpeacuiġne oho chuṙ aṙ gcúl, ꝛ ní ꝛuil peacaò aṙ bioċ añꝛan.

6 Gioò bé neach choṁnuiġeas añꝛan, ní pheacuiġeañ ṙé: gioò bé neach òo ní peacaò, ní ꝛácujoh ṙé eiṗon, agus ní naibe ajċne aige aiṙ.

7 A chlañ beag, na meallaò éunneach ṗib: an tí leanas òꝛiṙéuntacho, aṙ ꝛiṙéun hé, oo ṙéiṙ maṙ atá ṙeiṗon na ꝛiṙéun.

8 An tí [leanas oá beiṫ] ag oéunaṁ an ṗeacaiò, aṙ ón oiábal atá ṙé: oiṙ atá an oiábal ag oéunaṁ peacuiġ ó toꝛach [an ooṁain:] aṙ chuige òo ꝓoillṗiġheaò mac Dé, oo chum gu ꝛgáoilꝛeaò ṙé oibzeaċa an oiábail.

9 Gioò bé neach atá ar ná tuirmeaò ó Dhia, ní [leanañ ré éa beith ag] déunam peacaò: oir do ní a ríolraim comnuighe añ: agus ní héidir leis pé-caò do géunam, do brígh gu bfuil ré ar ná tuirmeaò ó Dhia.

10 Ar ar ro aitheantar clañ Dé agus clañ an diábail: gioò bé nách leanañ dfíreuntacho, ní ó Dhia atá ré, ná [fós] an tí nách tabairt ghaóh dá dearbhratair.

11 Oir a íg ro an teachtaireacho noch do chuálabair ó toruigh, caóón íñ do tabairt ghaóa dá chéile.

12 Ní do nós Chriain [noch] dho bhí ón droch [fríomhuio,] agus dó marb a dearbhráthair. Agus cionn hé an táobar fáir marb ré hé? [acho] do brígh gu rabadar a oibreacha féin na droch oibreachuib, ⁊ [oibreacha] a dearbhráthar fíreunta.

13 A dearbhráitheacha, ní bíodh iongnaó aguib, fán ráoghal do béit ohá bur bruádughaó.

14 Atá a fíos aguinne gur haithnigeaò íñ ó bás gu beata, do brígh ghráóa do béit aguiñ dona dearbhraithreachuib: an tí nách gráóuighean [a] dearbhrathair, comnuighe re a mbás.

15 Gioò bé neach fuatuighes a dearbhrathair, ar fear dúnmharbta dho géunaim hé: agus atá a fíos agub nách déunañ an beata maithanach comnuighe a noúnmharbtaé ar bioò.

16 Ios ar ro ir aitnig dúiñ gnaò Dé, [eadón] gur chuir ré a anum íñ ar ar roine: uime ín atá dfiáchuib oruinne [ar] nanmaña [féin] do cur íñ ós ar ron [ar] ndearbráithreach.

17 Agus gioò bé atá bfuil máoin an tráoghailre, agus do chí a dearbráthair a riachoanas, agus nách déin truáighe dó, cionnus chomnuighes ghnáò Dé añ?

18 A chlañ beag, nár nob a mbréitir na a dteanguib [amáin] bías ar ngnáò, acht a ngnióm agus a bfírinne [mar an gcéudna.]

19 Agus aitnigemáoid ar ro gurob don fírinne íñ, agus do beimíd ró dearna dár gcruidheadaib béit deimnighthe na fiáonuighthion.

20 Oir dá ndáorduid ar gcruidhe íñ, ar mó fós Dia ná ar gcruidhe, agus atá fios na uile neitean aige.

21 A [dearbráitheacha] gráóacha, acht muna daorduigh ar gcruidhe ínn, ar éidir liñ béit dána ar Dhia.

22 Agus gach ní fiarmid, do gheibmíd uáda hé, do brígh gu gcoimhéudamáoid a aitheanta, agus gu ndéunamáoid na neitte ar a bfuil gean aige.

23 Agus a íg ro a aithne, [eadón] ínn do chreidfeam dainm a mic IOSA Criosd, ⁊ a téile do ghráduighaò, do réir na haithne tug treighthion dúiñ.

24 Oir an tí choimhéudas a aitheanta, comnuighe ré añ, agus eifrean annsan: agus ar ar ro aitnigemíd eifrionn do beith na chomnuighe ioñuinn, [eadon] ar dfiorugh tug ré dúiñ.

## CAP. 4.

1 A [dearbráitheacha] gráóacha, ná creididh gach éun fpioruid, acht deardhuidh na fpiorudha [dfíos] an ó Dhia atáid: oir do cuádar mórán dfáidhibh fallfa amach fán domhan.

2 Ior ar ro ar aitheanta díb fpiorad Dé: gach fpiorad aomhuighes gu dtáinic Íofa Criofd a gcoluiñ, ios ó Dhia atá íg.

3 Acht gach fpiorad náċ aomhuighean gu dtáinic Íofa Criofd a gcoluiñ, ní ó

ní ó Dhia atá sí: acht a sí [sriosnadh] a Naisiúrcnioso hí, an a gcuálabair iomrádh gu otiucfadh sé, agus atá sé anois cheana sa domhan.

4 A chlann beag, ar ó Dhia atá sibse, agus rugabair buáidh óirnteran: oir ar mó an tí atá ionuibse, ná an tí atá sa domhan.

5 Ar don tráoghal jáoran, uime sin lábruid nejte sáoghalta, agus do beir an sáogal eirdeacht dóib.

6 Ar ó Dhia atámuidne: an tí atá a néolas Dé, eirdigh sé sinn: an tí nách suil ó Dhia, ní eirdeann sé sin. Ir an sé sin aithnigheamid sriosnadh na firinne agus sriosnadh an treachrádh.

7 A [dearbráithreacha] gráðacha, bíod gráð agus dá chéile: oir ar ó Dhia tig an gráð: agus gach bé neach gráðuigeas, atá sé an dúirmeað ó Dhia, agus ir aithnid dó Dia.

8 An tí nách gráðuigeann, ní fuil éolas Dé aige: oir ar gráð hé Dia.

9 Ann so do foillsiugeað gráð Dé dúinne, eadón gur chuir sé uáða a éungin mic don domhan, do chum sinne do mairtuin trid.

10 Ar ann so atá an gráth, ní hé gu dtugamairne gráð do Dhia, acht gu dtug seisean gráð dúisne, agus gur chuir uáða a mhac féin na joðbairt péitiginn son ar mbeacuigne.

11 A [dearbráithreacha] gráðacha, má do gráðuig Dia sinne mar sin, atá dfiáchuib oiruisne mar an gcéudna a chéile do gráðugað.

12 Ní facuigh éuneach Dia riam. Dá mbíbe gráð agus dá chéile, atá Dia na chomhnuige ionuinn, agus atá a gráð gu dtí ngmálta ionuisn.

13 Ir an so aithnigemáoid sin do beit an gcomhnuige annsan, agus eirean ionuisne, do big gu dtug sé dúinn tiodlucé a sbiorruidhe.

14 Agus do chonncamar, agus dó nímuid dfiádhnuisse, gur chuir an tathair an mac uáða, [do chum beit dó] na slánaighthéoir an domhain.

15 Giod bé aidmeóchas gurob hé Íósa mac Dé, atá Dia na comhnuige ann, agus eisean a Noia.

16 Agus do aitneamar, agus do chreideamar an gráð atá ag Dia dúinn. Ior gráð hé Dia: agus an tí chomhnuigeas a ngráð, comhnuighe sé a Noia, agus Dia ann san.

17 Ar tsid so atá an gráth ar na choimhliónað ionuisne, ar gu mbiáð dánacht aguinn a ló an breitheamhnuis, do brig gurob do réir mar atá seisean, atámuidne fós sa sáogalsa.

18 Ní fuil eagla sa ngráð, acht cuirioh an gráð diongmálta eagla amach uáða: oir atá sián ceangailte don neagla, uime sin gur chuir bé an mbí eagla ní fuil sé diongmálta a ngráð.

19 [Ar uime] beirimid gráð dhórsan, do brigh gur gráduigh sé sinn ar tús.

20 Dá nabra éuneach, atá gráð agum do Dhia, agus fuáil do beith aige dá dearbráthair, is fear bréige do géunamh hé. Oir cionnas is éisin don tí nách gráduigeann a dearbráthair do chonnairc sé, gráð do thabairt do Dhia nách facuid sé?

21 Agus atá a naithnese aguinn uáðasan, [eadón] an tí gráduigeas Dia, dho gráduigað a dearbráthar mar an gcéudna.

## CAP. 5.

1 GIooh bé ap bioth chreideas gurob hé Iósa ar Criosd añ, atá ré ap ná tuirmeaḋ ó Dhia: agus gach áon ghráduigtheas an tuirmigtóir, ghaduighe ré mar an gceona an tí do tuirmeaḋuigh.

2 Ar aip aithnigemáoid gu bruil ghráð aguiñ do chloiñ Dé, an tan bhíor ghráð do Dhia aguiñ, agus choimḋéudamáoid a aitheantà.

3 Oir a ré ro ghráð Dé, eaḋón iñ do choimḋéuo a aitheantaḋ: ⁊ ní furail a aitheanta trióm.

4 Oir beirid gach ní atá ar na tuirmeaḋ ó Dhia, buáid ap an raoghal: agus a sí ro an buáid, nuig buáid ar an ráoghal, [eaḋón] ar gcreideam.

5 Cia beirteas buáid ap an ráoghal, acht an tí chreideas gurob hé Iósa mac Dé?

6 A ré ro an tí táinic tré uisge agus tré fuil, [eadhón] Iósa Criosd: ní tré uisge amáin, acht tré uisge ⁊ tré fuil: ⁊ a ré an spiorad [náoṁ] do ní dfiaḋnuisre gurob hi an Spiorad an spiorad.

7 Oir atá trí ar neam do ní fiaḋnuisre, [eaḋón] an tAthair, an Briathar, agus an Spiorad náoṁ: agus atáid an trí ar aon.

8 Agus atá trí ar an dtalam do ní fiaḋnuisre, [eaḋón] an spiorad, agus an tuisge, agus an fuil: ⁊ tigid an trí ar aon ré chéile ar áon ní.

9 Dá ngabam cugaiñ fiaḋnuisre daoineaḋ, ar mó ina sin [ir gabtà dúiñ cugaiñ] fiaḋnuisre Dé: oir a sí ro fiaḋnuisre Dé, noch do rinne ré dfiaḋnuisre a dtaḋ a mic.

10 An tí chreideas a mac Dé, atá an fiaḋnuisre aige ann féin: an tí nách creideann Dia, do rinne ré neach bréagach de, do brig nár chreid ré don fiaḋnuisre noch do rinne Dia a dtaoḃ a mic.

11 Agus is so an fiaḋnuisre sin, [eaḋón] gu dtug Dia an beatà maitheanach dúiñ: agus sos añ a mic atá an beatha.

12 An tí agá bruil an mac aige, atá an beatha aige: an tí ag nach fuil mac Dé aige, ní fuil an beatà aige.

13 Do scriob mé na neithere cugaibh re hainm mhic Dé: do chum a fheara do beith agaibh, gu bruil an beatà maitheanach agaibh, agus do chum gu gcreideaḋ sibh ainm mhic Dé.

14 Agus a ré ro an dochas atá aguiñ ar, eaḋón da sheirm éun ní air do réir a toile, gu néisteann ré sinn.

15 Agus má atá a fios aguiñ gu néisteann ré sinn, cá gach ní dá seirmid, atá a fios aguiñ, gu bruilid na hiarratas do iarramar air, ar fagháil aguiñ.

16 Dá bfaicid neach ar bhoid a dheirbhrathair ag peacuġaḋ a bpeacaḋ nách [fuil] do chum báis, seaḋ ré [maitheanchas air Dhia dá thaoḃ,] agus do béura beatà dó, [eadhón] don druing nách déin peacaḋ do chum báis. Atá peacaḋ añ do chum báis: ní abraim gurab dá thaoḃ sin.

17 Ar peacaḋ gach uile neamfhíréunach do: gidheaḋ atá peacaḋ añ nach [fuil] do chum báis.

18 Atá a fios againn, gach neach atá ar ná tuirmeaḋ ó Dhiá, nách peacuigeann re: acht an tí atá air ná tuirmeaḋ ó Dhia, bí coimhéudach air féin, agus ní beanann an droch [spiorad] sin.

19 Atá a fios aguiñe gurob ó Dhia atámuid,

atámuio, agus gu bruil an ráogal uile na luiòe ra nolc.

20 Acho atá a ríos aguiñ gu otáinic mac Dé, agus gu otug ré tuigre dúiñ rir a neach firiñeach daithne: agus atámuio ra neach firéñeach rein, [y]añ a mac Íora Criosd. A ré ro an fíoriòa, agus an beaca maithanach.

21 A chlañ beag, coimhéuduigh fibh préin air ioñaigib. Amén.

## DARA HEIPISTIL EOIN ABSTUIL.

1 Nreanóir do cum na baiñtigheirna togtha, agus do chum a cloiñe, dá bruil mo gnaó gu firiñeach, y ni hé mo gnáora amáin, acho gnáoh na nuile mair an gcéudna noch fuair éolas air an briathar:

2 Ar son na firiñe chomnuigeas ionnuiñ, y bias maille riñ gu siorruide:

3 Gnára, trócaire, [agus] sothchain maille rib, ó Dhia athair, agus ón dtigearna Íora Criosd mac Athar, maile ré firinne agus ré gnáó.

4 Do bí gairdeachas mór orm, do bríg gu bruair mé [cuid] do cloiñre ag siubal do réir na firiñe, amail fuaramar a thne ó a nathair.

5 Agus anois iarruim datcuinge ort, a baiñtigearna, (ni rá mar do beiñ ag scríobad aithne nuáide chugad, acho [na haithne] do bí againn ó thoisigh,) eadon a chéile do gnáougbad dúiñ.

6 Agus a ré ro an gnáó, eadón siñ do siubal do réir a aitheantaran. A si ro a naithne, do réir mar do chuálabair o thoisigh, do cum beith eadruib ag siubal iñte.

7 Oir ios iomda mealltóir táinic dá roteach ra domhan, nách admuigeann Íora Criosd do teacht a gcoluiñ. Siod bé atá mar sin, ar mealltóir agus Antichriosd hé.

8 Tugaidh aire rib fréin nách léigfidh amuga na neithe do saothruigheamar, acho gu mad héidir linn lánluach saothair do glacad chugainn.

9 Siod bé neach sáruigeas [a náithne] agus nách commuigeann a dteagasg Chriosd, ni fuil Dia aige: an tí chomnuigeas a dteagasg Chriosd, atá an tathair agus an mac aige.

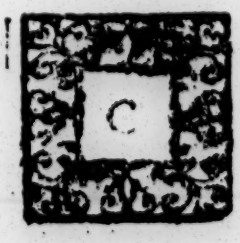
10 Dá dtigid neach air biodh chugaibh, agus nách tabair sin an teagasg sa, ná gabhaidh chugaibh ion [bhuir] dteach hé, agus ná beannuigidh dó.

11 Oir an tí beannuigheas do, atá ré páirtach ré na drochgnomharthaib.

12 Bíodh gu raibh mórán do neithib agum ré a scriobad chugaibh; [giodeadh ceana] nión báil léam scriobad ré paipéur agus ré dubh: acho atá súil agum ré teacht chugaibh, agus ré labairt [ribh] béul ar béul, do chum ar ngairdeachas do bheith iomlan.

13 Cuirid clann do deirbhfearair tógtha, beatha agus slainte chugad. Amén.

## TREAS EIPISTIL EOIN ABSTUIL.



1 Uirioh] an seanoir do chum Ghaiuis gnáouigh, dá bruil mo ghnaó gu firiñeach, [beatha agus slainte.]

2 A [dearbhathair] gnáouigh, do bhreith leam air tús gu bratha séun agus slainte [corpáirtiga,] amail atá séun

ár thanam.

3 Oír do gáb gáirdeachas mór mé, an tan tangadar na dearbráistreaca, agus do rínéadar fláðnuire ðon fír-rínne atá roðadra, do réir mar fúbhlas tú ra bfírinne.

4 Ní fuil gairdeachas agum ar mó ná ro, eadón gu gcluinim gu bfuighid mo chlann ag siúbal ra bfírinne.

5 A [dearbráistair]gnáðuig, ir fá mar for fomchúibge do duine déigcneoineach do ní tú, gioð bé ar bioth ní dho ní tú dona dearbráistheachuib, agus do déanaðuib,

6 Noch do rínne fláðnuire ðod gnáð do láthair na heaglaise: [agus] dá ndeachuidh tú fá fhige riu fá mar ros cúibge don tí adhnuigeas ainm Dé, ar maith ré a déanamh hé:

7 Oír ros ar ron a anmarain do cuádar amách, gan ní ar bioth do glacað ðóib, ó na cneaðachuib.

8 Uime rin atá ðrjáchuib oruinne a mac rainla rin do gabáil chugainn, do chum beith dúin nar gcomhlucho cobarta don fírinne.

9 Do fgrios mé do cum na heaglaise: acho ní ghabann Diotrephes ré na mián áirdeocheanas do beith aige ór a gcion, chuige rin.

10 Ar a náðbarra, már teacho dám, cuirfead a gcéill a gníomharta do ní ré, ag cur calóide orruinn ré bréathuib oirchóideacha: agus ní lór leis rin, acho ní gabann ré réin na dearbráistheacha chuige, ⁊ cuireo toirmeasg ar an druing lé na mián [a ngabáil chuca,] agus cuireoh ré amach ar a neaglais [ráo.]

11 A [dearbráthair] gnáðuig, ná lean don nolc, acho [lean] don mhaith: an tí do ní an mhaith, ros ó Dhia atá ré: acho an tí do ní an tolc, ní facuið ré Dia.

12 Atá deagtheisd ar Dhemetrius ag na huile [dearbráistheib,] agus ag an bfírinne réin: agus do nímuidne fós fláðnuire [fir:] agus atá a fios agaibre gurob fírinneach an fláðnuire do nímuid.

13 Do bí mórán agum ré a fgríobað, acho ní háill leam [a] fgríobað cugad ré dub agus ré pean.

14 Oír atá rúil agum ré tura ðrais-rin gu haistéagar, agus [a nuáir rin] labéoram béul ar béul.

15 Sithcháin maille riot. Cuirid na cáirde a mbeañacho chugad. Ðeir beañachó do chum na gcarad amuil ar déuraið na nainmañuib ráo.

## EIPISDIL GHINERALTA IUDAIS ABSDUIL.

1 Uoás fearbfogantuighe Jóra Criorð, agus dearbráthair Shémuis, do cum na druinge atá ar na ngáirm, [agus] ar na náomhaoh ó Dhia athar, agus ar na gcoimhéud fá chomairc Jóra Criorð:

2 Tríocaire, rith cháin, ⁊ gnáð, gu rairbe maille rib gu ro ríonmar.

3 A [dearbráistheacha] gnaohacha ar nðéunamh a nuile éirtheachill damh ar fgríobað chugaib, a dtimcheall an tríánuighte coitcheann, do bí na riachanus oram fgríobað chugaib, do chum bur dteagarg fá chatugaoh gu dítheallach ar ron an chreidimh tugað éunuáir amáin dona náomhaib.

4 Oír tangadg dáoine ðáirigte neamðiága ar teultóg arðteach, noc ðo bí fada ó fhoin roimh láimh oirdeirgte do chum

do čum an bṙeiṫeaṁnuis ro, noč iom-
puiẋeas gṙás ar Noéine a neaṁgloi-
ne, ꝛ ṙéunas an táon maiġiṙoiṙ[q]
Noia ꝛ ar oiġeanna Jóra Criorо.
5 Ar a naóbarṙoin, ir mián leam [iáo
ro] óo čuir a gcuimne óib, ar bṙaġ-
ail a ṙíṙa ro éunuáir, [eaóón] an tan
do ṙáor an tiġheanna an pobal ó
Néigipt, gur ṙgriios ré na dhiaigh
isin an dream nár chreio.
6 Na haingil mar an gcéuona náir
choimhéio an chéuo roáio an a ṙaba-
dar, acht do ṙágaib a nionaó coin-
nuiġe féin, do choimhéio ié iáo a
ngeimhlib ṙóṙṙuiḋe fá ódrċaoas, do
chum bṙeiṫeaṁnuis an láe moiṙ.
7 Do reir mar atá Sooom agus Go-
morra, agus na cairċeacha na dtim-
chioll, noch do lean do óŕuis dá nós
roin, agus do lean dainmiánuib coin-
uiġhtheacha na colla, ar ná gcuir
sios na neirsiompláin, ag ṙulang péi-
ne na dineaó ssoṙṙuiḋe.
8 Achó fós mar an gcéuona, saluiġio
an dreamra tré na gcoolaó an cho-
lan, agus cuirrio uáchoarċánacho a
dtarcuirne, agus do rio anchaint
ar an lucht aga bṙuil arrocheañas.
9 Gioóeaó Mictchéul an tarroaingil,
an tan do chaṫuiġ ré a naobhuig an
diáḃail, ꝛ do ssiñe ré diorḃóirseacho
[rir] a dtimchioll chuirr Mháoi-
ré, nióṙ lámh ré breiṫ imṙluiġṫeach
do breiṫ [air,] acho a oubairt, gu
bṙaġa tú himdearġaó ón dtiġeqna.
10 Acho do rio an dreamra anchóint
ar na neiṫib nách aiṫniḋ óib: agus
gioó bé neṫe q a bṙuil éolas náduirr-
ġa aca, do réir na naiṁhinnteaó
gan réuṙun, truáillio iáo féin ioṁta.
11 Ouó hanaóibiṁ óib: oir do leana-
dar lorg Chain, agus do chuádar a-
muġa tré mealltóirseaco tuárarouil
Bhalaim, agus do ṙgriosraó iáo tré
beiṫ dóib coṁcontráirriġa ré Core.
12 Ar buill cháideacha iáo ro ionbur
bṙéurouiġib gnáóa, an tan bhio ar
ṙéuroa maille rib, dá mbeaṫuġaoh
féin gan ṙaitcheas ar bioth: [ar]
néoill gan uirge [iáo,] dá mbreith
fá gcuáirt rir na gáoṫuib: crioṁ do
meaṫ, ar nach ruil toṙaṫ, do éug fá
dó, ar na mbuáin ar a bṙrem ach.
13 [Ar] gairbṫoña fáirrge [iáo] rgeiṫ's
a náirre féin aṁuil chubar: [ir] réul-
laña seaċráin [iáo,] fá coṁairle bṙuil
an doirchaos sioróirċha dá taitge
gu sioṙṙuiḋe.
14 Agus do rine Enoč fós an seaco-
maó [peairsa] ó Adaṁ fáiṫeccóirċo
ar a ṙaṁuil ro, agá ráo, táburiġ dá
bur nuiġ, atá an tiġearna ag teaco
gun a miltib [daingliḃ] náoṁṫa,
15 Do chum bṙeiṫeaṁnuis do ġénaṁ
ar na huile dáoinib, ꝛ do chum na
nuile atá neaṁdiaġa na meairg do
imdearġaó, ar ron na nuile ġniom-
airṫeaó neaṁdiáġa do rineadar, ꝛ ar
ron na nuile [bṙiáṫar]ngéin noč do la-
bṙaoq na peacuiḋ nimdiaġa na aduiġ.
16 Ar lucht monmuir agus gearáin an
dreamra, bios ag siubhal do réir a
nainmián féin: ꝛ agá labṙaṁ a mbeul
neiṫe aibéile, maille ré beith dóib
ag oéunaṁ iongantuis do pheairsa-
nuib dáoineaó do ġnáó éudála.
17 Gioóeaó bioó coimne agubhre a
[dearḃráiṫreacha] gnáóacha, ar na
bṙiáṫruib noch do labṙaoar arr-uil
ar dtiġeqna Jóra Criorо roime ro.
18 [Eaóón] gu noubṙaoar rib gu mbiáó
lucht sgiġe ra nainissin déiġeanuiġ.
ag siubal do réir a nainmián neaṁ-
diáġa féin.
19 A siáo ro an dreaṁ sgaras iáo féin ré
cáč [ꝛ iáo] náduirrġa, gá an ṙbiorao.

20 Facho ap mbejt ojbre, a[deapbrájt-
jeacha] gpádacha, dá bup bfollam-
nugtó féjn añ bup gcnejdeamh po
náomta, majlle pé bejt ojb ag up-
nújgte fa fbjopujo náojm,
21 Cojméudujg jjb pféjn angpáo Dé,
ag fújl pé tpócaipe ap dtjgheapna
Jófa Cpíjofo, do chum na beatha
maptanujge.
22 Agus bjód tpuájge agujb do dzujng
dájpjgte ap noéunaiñ ejojpdealujgte
djb eatopra:
23 Agus fáopujd dream eile pé fajt-
cheas [do chup ópptа,] dá dtajpp-
ujng ap an dtejne: agus fós bjóoh
fuáth agujb don néudach atá ap na
falchad ón gcolujñ.
24 Fá deójg, don tj lénob éjojn bup
gcojméud ap ojlbéjm dfagajl, agus
bup gcup a bfjaódnujre a glojpe féin
gan cojp ap bjod majlle pé pogajp-
deachajs,
25 Don náon Noja eagnujge na áon-
ap [eadón] dáp flánajghteojp, [gu
majbe] gloip 7 mopgaco, neapt agus
cumachoa, anojs agus a faogbal na
fáogal. Amen.

# an tajseunadh fuajr eojn an djaghajpe.

## Cap. i.

1 Ajréunadh JOSA Cpíjofo, noch tug Dja dó, do chum na nejteañ jr éjgean do bejth añ do láthajp, dfoillj;ugad dhá feapbfogantujge-eadhujb: agus ap gcup theachoajpeachda uádа pé na ajngeal dó, do thajréjn [hé] dá feapbfogantujghe Cójn:
2 An tj do pjñe fjáónujre do bzéjtjn Dhé, 7 dfjáónujre Jófa Cpíjofo, agus dá gach nj dá bfacujd pé.
3 [Ap] beañujgte an tj lejgeas, agus an dream éjfoeas bpjáthna na fajdedójpeachofo, agus chojmhéudus na nejte atá fgpíobtà jñte. Ojn atá anajmjjn do láthajp.
4 Cójn, do chum na feacho neaglujfead atá fa Naffa: gpáfa majlle pjb, agus jjthcháin, ón tj atá, agus do bj, agus bjáf: agus ó na feaco fpjopaoujbh noch atá a bfjáohnujre a apochatáojpe:
5 Agus ó Jófa Cpíjofo, an fjáónujre fjpe, an chéudgin ó mapbujb, agus pzíoñfa óf pjódujb na talmán: an tj do gpáduijg jjñ, 7 do joñajl jjnn ón bpeagtaoujb pé na fujl féjn:
6 Agus do pjñe ójnn pjghte agus fagajpt do Dhja agus dá athajp: dófan [gu majbe] glójp agus cumachda afáogal na fáogal. Amén.
7 Tabzujd ohá bup nújoh, atá fé ag teacho majlle pé néullujb, agus do chjfjoh gach ujle fújl hé, agus an dream féjn do tholl hé: 7 cáojfjo na hujle tpeaba na talmán na fjáohnujre: 7 amlujd [bjás,] Amén.
8 Af mejre Alpha agus Oméga, [eadón] an tofach agus an dejpeadh a dejp an tjgeapna, an tj atá, agus do bj, agus bjás, an tj atá ujle chumacdach.
9 Do bj mejre Cójn, bhup nneapbzáthajp, agus bup gcomcompánach a dtáob buájdeapta 7 pjógacda agus fulajng Jófa Cpíjofo, fa nojléun dá

ngojpteap

ngoiṙṫíṙ Patmos, q ron bṙeiṫṁe Dé, agus air ron ḟiáḋnuiṙe Íoṙa Criṙoṙd.

10 [Agus] do coiṁéigniġeaḋ mé ṁiṙ an ṙṙioṁuiḋ a ló an tiġeaṙna, agus do chualuiḋh mé don táobh thiáṙ dióm guth móṙ aṁuil [do biáḋ ré na ḟuáim] ṙouic,

11 Agá ṙáḋ, aṙ meiṙe Alpha ꝯ Oméga, an céudneach agus a neac déiġlnach, ꝯ ṙgṙiobṙa a leabaṙ an ni do chí tú, agus cuiṙ uáiṫ [hé] do ċum na ṙeacho neaglaiṙeaḋ atá ṙa Naṡṡa, [eaḋón] do chum Epheṙuis, ꝯ do chum Smiṙna, agus do ċum Pheṁgamuis, ꝯ do chum Thiatiṙa, agus do chum Saṙdis, ꝯ do chum Philaoelphia, agus do chum Laodicea.

12 Agus do iompuiġ mé aṙ mo chúl, do chum an ġoṫa dho labaiṙ ṁiom diṙa cṙin: ꝯ aṙ niompúġaḋ daṁ, do chonaiṙic mé ṙeacho gcoiṅleóiṙeaḋa óṙṙga:

13 Agus a meaḋón na ṙeacho gcoinnleóiṙeaḋ ṙin, [neach bá] coṙṁuil ṁé mac an duine, noch ḟá ṙaiḃe éudaċ ṙaiṁic ṙṙós gò a ḟáluiḃ, ꝯ criṙos óṙṙga ṫaiṙiṙ a diṫimchioll a chióch.

14 Agus [do bí] a cheaṅ agus a gṙuáġ coiṁġeal ṁé holuiṅ ġil, nó ṁé ṙnéḋa: agus [do báḋaṙ] a ḟúile coṙṁuil ṁé laṙaiṙ ṫeineaḋ.

15 Agus bá coṙṁuil a choṙa ṁé ḟioṅbṙun, [agus do báḋaṙ] aṁuil do[bíáḋaiṡ] aṙ deaṙglaṙaḋ a nuáimh thineaḋ: agus bá coṙṁuil a gṙuth ṁé ḟuáim moṙáin duiṙgeaḋuiḃ.

16 & do bí aiġe na láiṁ ḋeiṙ ṙeacho ṁéullaña: agus cloiḋeaṁ ġéuṙ dhá áoḃaṙ aġ ṫeacho amach aṙ a béul: agus a ġnúis [aġ deallṙuġaḋ] aṁuil ḋeallṙuiġḟis an ġṙián iona lán neaṙt.

17 Agus an tan do chonnaiṙic mé hé, do ṫuit mé ḟós agá coṙuiḃ a ṙioċo ṁaiṙḃ, agus do chuiṙ ṙeiṙṙon a laiṁ ḋeas oṙam, aġ ráḋ ṙiom, ná bióoh ḟaiṫċeas oiṫ: aṙ meiṙe an céudneaċ agus a neach deiġeanach,

18 Agus an tí atá béo, gé gu ṅaiḃé mé maṙḃ: agus taḃaiṙ húiḋ, atáim béo a ṙáoġhal na ṙáoġhal. Amén. & atáiḋ eochṙocha iṙṙiñ ꝯ an báis agum.

19 Sgṙiḋoḃ na neiṫe ḋo choñaiṙic tú, agus na neiṫe atá añ, agus na neiṫe ṫiucṙus na ḋáiġ ṙo.

20 [A ṡí ṙo] ṙeiċṁéiḋ na ṙeacho ṁéullañ do choñaiṙic tú ùm láiṁ ḋeiṙ, agus na ṙeaċo gcoiṅléoiṙeaḋ nóṙṙga: a ṡṡáo na ṙeacho ṁéullaña, ṙeaċo naingil na neaglaiṙeaḋ: ꝯ na ṙeacho gcoiṅleoiṙeaḋa ḋo choñaiṙic tú, a ṡṡáo na ṙeacho neaglaiṙeacha ṡáo.

## CAP. 2.

1 Sgṙíoḃ do chum aingil eaglaiṙe na Hepheṙuis, aġ ṙona neiṫe a deiṙ an tí coṁmas na ṙeacho ṁéullaña na láiṁ ḋeiṙ, [agus] ṡṙuḃlas a meaḋón na ṙeacho gcoiṅléoiṙeaḋ nóṙṙga:

2 Aṙ aiṫniḋ ḋaṁ hoiḃṙeacha, agus do ṡáoṫaṙ, agus tṙoiġiḋe, agus náċ éiḋiṙ leaṫ iomchaṙ ṁiṙ na dṙoċdáoiniḃ: agus gur ḋeaṙḃh tú an dṙeam a deiṙ guṙoḃ aṙṙduiṙ ṡáo ṡéin, agus nách eaḋ, agus ḟuáiṙ tú na luchd bṙéiġe ṡáo.

3 Agus do cuiṙeaḋ eiṙe oiṫ, ꝯ iomchṙuiḋ tú gu ḟoiġhiomheach [hé:] agus air ron mhanmaṙa do ṁiñe tú ṡáoṫaṙ, ꝯ niḋṙ tuiṙṡġeaḋ tú.

4 Gioḋeaḋ atá agum[ṁé a chuiṙ] ataḋuiġ, gur ṫṁéiġ tú do chéudġṁáḋ.

5 Uiṁe ṙin biḋḋ aṙ coiṁne agud, cá hionaḋ aṙ aṙ ṫuiṫ tú, ꝯ biḋḋ aiṫh-

méula ojit, ꝛ oéun na céuo ojbzeaca: nó no, tjucfujó mé chugao gu hajégeajn, ꝛ ajtméochao oo chojñléojn ar a jonaó, acho mona oheajna tú ajtéjjge.

6 Gjoóeaó atá ro aguo, [eaohón] gu bfujl fuáth aguo oojbzjgtjb na Njcolajteach, oá bfujl fuáth agumfa map an gcéuona.

7 An tj aga bfujl cluás, éjfoeaoh fé cméuo a oejn an fpjoftao fijf na heaglujfjb: oo béupa mé ohon tj bejneas buájó, nj mé a jthe oo chzañ na beaca, noch atá a meaóón Phajntajs Dé.

8 Agus fgjjob oo chum ajngjl eaglujfe na Smjopnach: ag fo na nejte a oejn an céuoneach ꝛ a neach oéjgeanach, noch fuájn bás, ꝛ atá béo.

9 Ar ajtnjó óam hojbzeacha, agus oo buájójnt ꝛ oo bochoajne (gjoóeaó atá tú fájóbjn) ꝛ [jor ajtnjó óam] an mapla oo bejn an ozeam, noch a oejn gupob Júoajgte jáo féjn, ag is nách eaó, acho Sjnagójg Shatájn.

10 Ná bjóó eagla éunejthe ohá bfujléongujó tú ojit: tabhajn húj6, tjgéumujó gu otejlgfe an ojábal cuo agujbh a bpzjofún, oo chum bhun noeqbta; ꝛ bjájó jjb óá bun mbuájóneaó oejch lá. Bj ojleas gu bás, agus oo béupfa oujt cojnójn na beatha.

11 An tj agá bfujl cluás, éjfoeaoh fé cméuo a oejn an fpjofujo fijf na heaglujfeaóujb: an tj bejneas buájó, nj bfújgbe fé nochan ón oana báf.

12 & fgjjob oo chum ajngjl na heaglujfe atá a Bpergamus: ag fo na nejte a oejn an tj agá bfujl an clojóeamh géun óá fáobap:

13 Ar ajtnjó óam hojbzeacha, ꝛ hjonaó comnujge, [eaóón] a nájt ana bfujl ápochatáojn Shatájn, ꝛ [gu] gcojméuoañ tú majnmfe, agus nán fjéun tú mo chzejoeamh, fna lajtjb fós jonap mapbaó Ajñtjpas ñ fjaónujfe fjjfe eaozujbfe, fa njonaó na bfujl Satán na chomnujge.

14 Gjoóeaóata beagán agum [né cun] a taóujg, [eaóón] gu bfujl agu fa nájt jjn ozeam leanas oo theagfujg Bhalaam, an tj óo tteagujfg Balac fa aóbap ojlbéjme óo chun fojmh chlojñ Jfjaéul, af gu njóftaojf na nejte oho bhj ap ná njóohbajnt ojomájgjb, agus gu nojongnaváojs fozjopachas.

15 Af amlujoh jjn atá agufa map an gcéuona, ozeam leanas oo tteagujfg na Njcolajteach, a nj óá bfujl fuáó agumfa.

16 Bjóó ajtméula ojit: nó no, tjucfa mé a taóujg gu hajtgeajn, ꝛ tjojofeao jiu fé clojteamh mo béjl.

17 An tj agá bfujl cluás, éjfoeaoh fé cméuo a oejn an fbjofao fijf na heaglujfeaóujb: co beupao oon tj bejneas buájó, nj mé a jte oon mañ fofujgtlé: ꝛ oo béun óó cloc geal, agus ajnm nuáoh fgjjobtha ap an gclojch, nách ajtnjó óáon neac acho amájn oon tj glucas [hj.]

18 & fgjjob oo chum ajngjl na heaglujfe atá a Dtjatjfja: ag fo na nejte a oejn mac Dé, agá bfujljo a fúile map lafajn thejneaó, agus a chofa cofmujl fé fjoñbzun:

19 Af ajtnjó óam hojbzeaca, agus oo gnáó, ꝛ oo mjnjofozálacho, agus oo chzejoeamh, agus tfojgjoe, agus oo gnjóinapta, ꝛ gupob ljónmujne jáo fá oejneaó ná ó tofujg.

20 Gjoóeaoh atá beagan agum [né chun] a taóujg, [eaóón] gu bfujlngeañ tú oon mnáoj Jefabel, a oejn gupob banfájó hi féjn, teagujfg oo tabajnt uájte, ꝛ mo feapbfoghantujgeaófa

tuiġeaḋṡáḋo mḟllaḋ,[óá otaṗiuṇg] do chum ṡoṡiopachais do ġéunaṁ, agus do chum na neiṫeañ atá aṗ na njoḋbaiṗṫ diomáiġiḃ ói̇ṫe.

21 Agus tuġ mé aimṗiṗ ói do chum aiṫṗiġe do ġéunaṁ a otáoḃ a ṡoṡiopachais: agus ni ḋeaṗna ṡi aiṫṗiġe.

22 Tabaiṗ húiḋ, teiṁġṡe mé hi a leabuiḋ, agus [cuiṗṡe mé] an dream dho ni dtúiṡ ṗia, a mbuáiḋiṗṫ ṗo imóiṗ, acho muna ḋeaṗnuiḋ ṗiáo aiṫhṗiġe a otáoḃ angniomaṁṫaḃ.

23 Agus ṡgṗiosṡa mé a clann ṗiṡ an mbás: agus tuġṡiḋ na heaglaiṡeaća uile guṗiob meiṗi ṡgṗuouiġṫóiṗ na náṗaṁ agus na gcṗuiṫeaċ: agus do ḃéuṗ oá gach áon aguiḃre do ṗéiṗ ḃuṗ ngniomaṁṫaḃ.

24 Agus a ḋeiṗṗim ṗiḃre, agus ṗiṡ an gcuiḋ eile do lucho Thiatiṗa, an méiḋ[aguiḃ] nách coṁṁaṁ an teagṡaṡa, agus oá nách ṡeas doiṁne Shatain, (amuil a ḋeiṗṗiḋ ṗiáo) nách cuiṗṡeaḋ oṗuḃre úalach eile.

25 Gioḋeaḋ coṁṁuiġ an ni atá aguḃ, gu teacho daiṁ.

26 Agus an ti ḃeiṗṗeas buáiḋh, agus ḋoṁṁus miḋiḃreaćaṡa gus an gcṗiṁch ḋéiġeanuiḋ, do ḃéuṗ ḋó cuṁachoa óṡ cioṁ na gcineaḋach:

27 Agus do ġéunuiḋ aṗiáġluġaḋ, ṁé ṡlaiṫ iáṗuiṁ: [agus] do ġhéunṫaṗ a gcoimbiṗeaḋ, amuil do niṫeaṗ ṡoiṫhiġe ciṗiáḋ, do ṁéiṗi [na gcumaċa] ṡuáiṗi meiṗe ṡós óm aṫhaiṗ:

28 Agus do bhéuṗ dhó ṁéulṫa na maiḋne.

29 An ti agá bṡuil cluás, éiṗḋeaḋ ṡé, cṁéo a ḋeiṗi an ṡḃioṗaḋ ṗiṡ na heaglaiṗṗeaḋuiḃ.

## CAP. 3.

1 AGus ṡgṗiḋoḃ do chum aingil na heaglaiṡe atá a Saṗḋis: agṡo na neiṫe a ḋeiṗi an ti agá bṡuil seacho ṡḃioṁaḋa Dé, agus na seacho ṁeúllaña: aṡ a tiṁċiḋ ḋaiṁ hoiḃseacha, [eaḋón] gu bṡuil aiṁm oṗṫ beiṫh béo, gioḋheaḋ atá tú maḃ.

2 Bi ad úṡacho, agus neaṗtuiġh an ċuiḋ eile[oona neiṫiḃ]atá a mbaoḋal éugа: oiṗi ni bṡuáiṗi mé hoiḃseaća iomlán a bṡiáonuiṡe Dé.

3 Uime ṗin bióḋh na neiṫhé do ġhlac, agus do chuála tú aṗ coiṁne aguo, agus coñaiṁ [iáo] agus déun aiṫṁiġhe. Acho cheana muna ḋeaṗna tú ṡaiṗe, tiucṡa mé oṗṫ amhuil [tiġ] biṫhbionach, agus ni biáiḋ ṡios na huáiṗe a otiucṡa mé oṗṫ aguo.

4 [Gioḋeaḋ]atá beagán daṁaṁuiḃh sós aguo a Saṗḋis, naṗ ṡaluiḋh a néuouiġe: agus iubéoluiḋ iáo má iáon iṁóiṁṡa a [néuouiġiḃ] gléiġeala: oiṗi aṡ ṡiu iáo ṗin.

5 An ti beiṗeas buáiḋ, biáiḋ ṡé aṗ na éuouġaḋ ḋéuouiġiḃ gléiġeala: agus ni ṡgṗiosṡaḋ a ainm choiḋche aṡ leabaṗ na beaṫa, acho do ġéuna mé a ainm ḋaoṁáil a bṡiáonuiṡe mhathaiṗ, agus a bṡiáohnuiṡe a aingeal.

6 An ti agá bṡuil cluás, éiṗḋeaḋh ṡé, cṁéuo a ḋeiṗi an ṡḃioṗaḋ ṗiṡ na heaglaiṗiḃ.

7 Agus ṡgṗiḋobh do chum aingil na heaglaiṡe atá a Philaḋelphia: agṡo na neiṫhe a ḋeiṗi an neach naomhṫa ṡiṗinneach, agá bṡuil eoċaiṗ Dhaiḃi aiġe: an ti oṡglas, agus nách éiṫeiṗ déun neaċ dúnaḋ[na diaiġ:]ṡ dúnas;

agus nách éjoɲ déun neach oɾglaó [na ójájg:]

8 Ar ajtɛhnjó dam hojbɾeacha: taɓajɲ hujó, do chujɲ mé doɲas oɾgluigte ɲoiñao, agus nj héjoɲ dhéuneach a dúnaó: do bɾíg gu bfuil bɾíg beag jonao, agus gur chojmhéjo tú mo bɾjáṫaɾ, agus náɲ féun tú majnm.

9 Taɓajɲ húјó, do béuɲa mé fó deaɾa don dɾuing [atá] do ɾhjnagój Shatájn noch a ocɲ jáo féjn do bejth na Njuoujgóib, agus gan jáo amlụ, acho jáo ag déunam bɾéjge: taɓajɲ húјó, [a dejɲjm] do bhéuɲa mé fó deaɾa dójb, teacho agus gléuchoun do géunam ag ao chofujbɾe, agus bjájoh a fjos aca gu dtug mejɾe gɲáó dujt:

10 Do bɾíg gur chojmhéjo tú bɾjáṫaɾ nfoigjoe, do géunɾa ṫuɾa do chojméud aɲ ajmɲjn an chaṫujgte, noch atá do chum teachoa aɲ an ɾáogal ujle, do chum an luchoa ajtɾeabhas an talam do deaɾɓaó.

11 Taɓajɲ húјó, tjucfa mé gu hajthgeaɾɲ: coñajm an nj atá agud, do chum nách béuɾaó neach aɲ bjoth do chofójn uájt.

12 Do géuna mé pofoɾ don tj bejɲ's buájó a dteampoll mo Dhé, agus nj ɲacha fé nj ɾa mó amach aɾ: y cujɲfeaɾ fgɾjobtha ajɲ ajnm mo Dhé, y ajnm chajṫɲeach mo Dhé, [eaɗón] le ɲuɾalém nuáɗ, noch thjg a nuás ó neam ó mo Dhja, y majnm nuáó féjn.

13 An tj agá bfuil cluás, éjɾoeaoh fé cnéo a dejɲ an ɾbjoɾao ɲjɾ na heagluɲjb.

14 & fgɾjob do chum ajngjl eaglujɾe na Laoojceánach: ag fo na nejthe a dejɲ Amén, an fjáohnujɾe ójleas fjɾjñeaċ úo, tofach ċzeatúɲ Noéj:

15 Ar ajtɾjó da ṅ hojbɾeacha, [eaɗón] nách fujl tú fuáɲ na té: do bfeaɲ leam gu mbejtéa fuáɲ nó te.

16 Ujme jjn, do bɾíg gu bfujl tú ejdjɲ eatoɲɲa, gan bejt fuáɲ na te, atá fúm gu fgéjtfead amach aɾ mo béul tú.

17 Ojɲ a dejɲ tú, atájm fájóbjɲ, agus ljónta do ṅaójn, agus nj fujl ujɲeaɾbujó áon nejte oɲam: agus gan a fjos agud gu bfujl tú deaɾójl, y ao tɲuagán, y boċo, y call, y lomnochoach.

18 Do bejɲjm do comhajɲle dujt, óɲ do cheañach uájm do deaɾbaoh a dtejne, do chum bejt dujt fájóbjɲ: agus éidujge geala, do chum a gcuɾ jomao, aɾ nách búó léjɲ gɲájneaṁlacho do lomnochoujge: y úng do fújle fé fobajɲt na fúl, aɾ gu maó léjɲ dujt.

19 An méjo jos jonṁujn leamɾa, cɲonujgjm y fṁaċoujghjm [jáo.] Ujme jjn bjóó tear [cnejoṁe] agud, agus dejn ajtɾjge.

20 Taɓajɲ húјó, feaɾajm ag andoɾas agus bjm dá buálaoh: dá néjfojgh neach aɲ bjoṫ fé mo gut, agus gu nojɾgéolujch an doɲas, ɲacha mé aɾoteach chujge, y jófao mo chujo majlle ɲjɾ, y ejjjon majlle fjómɾa.

21 Do béuɲ ceao don tj bejɲ's buájó, fujde majlle ɲjóm um ċaṫáojɲ ɲjógha, aṁujl fós ɲug mejɾe buájoh, agus fujghjm a bfochajɲ ṁachaɲ an a chaṫáojɲ ɲjógaɾan.

22 An tj agá bfuil cluás, éjfoló fé cnéo a dejɲ an ɾbjoɲao ɲjɾ na hegluɲjb.

## CaP. 4.

1 Na ójág fo do féuch mé, agus taɓajɲ húјó, [do bj] doɲas oɾlujgte aɲ neaṁ, agus an céud

an céuo ġuṫ ỏo chuálujỏ mé, [bá] coṁhujl [hé] ṗé [ṡuájm] ṡoujc aġ labajṗt ṗjóm, aġá ṗáỏ, ġab anjos añ ṡo, ч ṡojllṡéochao oujt na nejṫe aṡ éjġean oo ġéunaiṁ na ỏjájġ ṡo.

2 & oó coṁéjġnjỏeaỏ mé ỏo láṫajṗ ṗjṡ an ṡbjoṗujo, agus taḃajṗ húỏó, oo bj caṫáojṗ ṗjóġa aṗ na ṡujġiuġaỏ aṗ neamh, agus oo bj neach na ṡujỏe ṡa gcaṫáojṗ.

3 & an tj ỏo ṡujġ [jñte,] bá coṡṁujl hé ṗé na ṡéuchajn ṗé cloich Jaṡṗjṡ agus Shajnoṡ: agus [ou bj] an boġa ujṡge aoṫjmchjoll na caṫáojṗe ṡá gcuájṗt, bá coṡṁujl ṗé na ṡéucajn ṗé [cloich] Smaṗagao.

4 Agus aoṫjmchjoll na caṫáojṗeach ṡá gcuájṗt, [oo báoaṗ] ceṫṡe cajṫjṗeacha ṡjchead: agus oo chonaiṗc mé ṡna cajṫjṗeachuiḃ jjn na ṡujohe ceaṫṗaṗ aṗ ṡjchjo oo ṡeanójṗeaỏuiḃ, umá ṗajḃe éuouiġe gléjġeala: agus oo báoaṗ coṗóṗneacha oṗṗgha aca aṗ a gceaṁujḃ.

5 Agus táṗjc amach ón gcaṫáojṗ jjn, tjñteach, agus toṗṗṗneach, ч gonaña: agus [oo báoaṗ] ṡeacho lampujġhe teṗneaoh aṗ oeaṗglaṡaỏ a ḃṡjáonujṡe na caṫáojṗeach, agáṗoḃ jáo ṡeacho ṡbjoṗṗoa Dé jáo.

6 Agus [oo bj] a bṡjáonujṡe na cathaojṗeach, ṡáṗṗṗge ġlojnjỏe [ba] coṡṁujl ṗé cṗjoṡoal: agus ejoṗ an gcaṫáojṗ ч na nejṫe ỏo bj na tjmchjoll, [oo baoaṗ] ceṫṡe beaṫaỏuiġ lán oo ṡúiljḃ ṗompaỏ ч na nojájġ.

7 Agus [bá] coṡṁujl an ceuo beaṫaỏach ṗé léoġan, agus [ba] coṡṁujl an oaṗa beaṫaỏach ṗé láoỏ, agus oo bj aỏuiġ maṗ [aỏuiġ] ỏujne ag an otṗeas beaṫaỏaċ, agus [bá] coṡṁujl an ceaṫṗamaỏ beaṫaỏach ṗé hjolaṗ ag ejṫeallujỏ.

8 & oo bj aṗ gach beaṫaỏach ṡó ṡjṡ oona ceiṫṡe beaṫaċachuiḃ jjn, ṡ ṡgiṫájn ṡá gcuájṗt, agus [oo báoaṗ] oon táoḃ aṡoṫjġ lan oe ṡújṡ: ч njóṗ ṡguṗṗeaoaṗ oo ló ná eo, ỏcha oá beiṫ ag ṗáỏ, [j ṡ] náonṫa, náonṁṫa, náonṫha, náoṁṫa, an tṡġeaṗna Dṡa ujle chuṁachoach, an tj ỏo bj, agus atá, agus bjás.

9 An can tugaoaṗ na beaṫaỏujoh jjn glójṗ, onójṗ, agus bujċeaċas oon tj oo bj na ṡujỏe ṡa gcaṫáojṗ, [eaċón] oon tj maṗṗeas a ṡáoġal na ṡáoġal,

10 Oo léjġeaoaṗ an ceaṫṗaṗ aṗ ṡjchjo úo oo ṡeanojṗeaỏujḃh jáo ṡein jjós a bṡjáonujṡe an tj ỏo ṡujġ ṡa gcaṫaojṗ, agus tugaoaṗ onójṗ oon tj maṗṗeas a ṡáoġal na ṡáoġal, agus oo ṫejlgeaoaṗ a gcoṗójneacha [ỏjoḃh] a bṡjaỏnujṡe na caṫáojṗe, agá ṗáỏ,

11 Aṡ ṡju tú a tjġeaṗna, glójṗ, agus onojṗ, ч cuṁaċoa ṫṡaġajl: ojṗ aṡ tú ỏo ċṗuċujġ na hujle néjṫe, agus aṡ tṗe oo ṫojlṡe atájo, agus oo cṗuċujġeaỏ jáo.

## Cap. 5.

1 Agus oo choñaiṗc mé aṗ láiṁ ỏeiṡ an tj ỏo bj na ṡujỏe ṡa gcaṫáojṗ, leabaṗ ṡgṗjoḃtha oon táoḃ aṡoṫjġ agus oon táoḃ amujġ, oo oajngnjgheaỏ ṗé ṡeacho ṡéula.

2 Agus oo choñaiṗc mé ajngeal nṡṫmaṗ, noch ỏo ṡeanmóṗujġ ỏo ġuch áṗo, [agá ṗáỏ,] cja atá ṡomċujḃgḃe oo chum an leabaiṗ ỏṡoṡglaỏ, agus oo ċum a ṡéuluiġeaỏ oo ṡgaojleaỏ?

3 & njóṗ éjoṗ oo neoch aṗ bjoth aṗ neaṁ, ná aṗ talaṁ, ná ṡaoj an otalaṁ, an leabaṗ ỏṡoṡglaoh, ná ṡós ṡéuchajn ajṗ.

4 Añ ſjn oo cháoj mejſe gu móſ, oo bz g nách ſaſbe neach aſ bjoth ſé a ſaġajl, váſ cújbge an leabaſ ooſglaò ná a léughaò, ná ſós ſéuchajn ajſ.

5 Agus a oubajſt neach ò ona ſeanóſeaòujb ſjóm, léjg ohoo cháoj: tabaſ hújò, ſuġ an léòġan oo thſejb Júoa, [jſ]ſéuiñ oo Ohajbj, buájoh aſ an leabaſ òſoſglaò, ꝛ aſ a ſeaco ſéúlujġjb òo ſgáojleaò.

6 Ujme ſjn oo ſéuch mé, agus tabaſ hújò, [oo bj] a meaòón na cajtjeac, agus na gcejtje mbeataòach, agus a mlòón na ſeanóſeaò, uán na ſeaſaiñ [ꝛ hé] ainujl [oo bjaò] taſ éjſ a inaſbtꝛ, aſ a ſaabaoaſ ſeacho naò-aſca, agus ſeacho ſújle, agáſob jáo ſeacho ſbjoſaoa Dé jáo, òo cujſlò amach ſeaò na talmán ujle.

7 Agus tájnjc ſé, agus oo g'lac ſé an leabaſ aſ lájñ òejſ an tj òo bj na ſujge ſa gcajtjſ.

8 Agus aſ ngladaò an leabaſ òó, oo léjgeaſaſ na cejtje beataòujg, agus an ceatſaſ aſ ſjchjo oo ſeanóſeaò-ujbh jáo ſéjn ſjós a bſſaohnujſe a nuájn, aſ mbejth chlájſeach agus ſojteach nóſga ag gach áon ojob ſó lejt, lán oo òeagbalaòujb, agáſ-ob jáo úſnujgte na náom jáo.

9 Agus oo chanaoaſ cajñtjc nuáò, agá ſáò, aſ ſju òuſa an leabaſ oho glacaò, agus a ſéulujòe òſoſglaoh: oo bzíg guſ maſbaò tú, agus guſ cheañujò tú ſjñe oho Ohja ſé tſujl ſéjn, aſ a nujle tjejb, agus òeangjò, agus ſſubal, agus chjneaò:

10 Agus gu noeaſna tú ſíghthe agus ſagaſt ojñ váſ Noja ſéjn: ꝛ bjám ag ſiaġlugaò aſ an otalaiñ.

11 Oo ſéuch mé an tan jjn, agus oo chuálujò mé gut moſajn oajngljb a otjmchjoll na catáoſeach ꝛ na mbeathaòach, agus na ſeanóſeaò: agus a ſé ljón oo báoaſ añ, mile aſ mile òo mjltjb ajngeal:

12 Agá ſáò oo ghuth ájo, aſ ſíu an tuán oo maſbaò, cuñachoa, agus ſájòbzjos, agus eagna, agus neaſt, agus onóſ, agus glóſ, ꝛ molaoh òſaġajl:

13 Agus oo chuála mé gach ujle cſeatújſ òá bſujl aſ neaiñ, agus aſ tálaiñ, agus ſón talaò, agus òá bſujl ſa bſáſſſge, agus na hule nejte [atájo] joñta, agá ſáò, molaoh, agus onóſ, agus glóſ, agus cuñachoa von tj atá na ſujde ſa gcatháoſ, agus von uán, a ſáoġal na ſáoġal.

14 Agus a oubzaoaſ na cejtje beataò-ujġ, Amén. & oo léjgeaſ an ceatſaſ aſ ſjchjo oo ſeanóſeaòujb jáo ſéjn ſjos aſ a najòtheachujb, ꝛ tugaoaſ onóſ ohon tj maſſeas a ſáoġal na ſáoġal.

## CAP. 6.

1 Na òjáġ ſjn oo còñaſſc mé, an tan oo ſoſgujl an tuán an céjoſéula oona ſéulujġjb, ꝛ oo chuálujò mé beathaćach oona cejtje beataòachujb agá ſáò, aṁuḷ [oo bjáò] ſuájm tóſſſnjge [añ,] gab a lejth agus ſéuch.

2 Agus oo ſéuch mé, ꝛ tabaſ hújò, [oo tájbzeaò òaiñ] each bán: agus an tj òo ſujġ ujſſte, oo bj bogha ajge: agus tugaò coſójn òó, ꝛ oo chuájò ſé amach maſlle ſé buájoh, agus oo chum buájòe òo bzejt òó.

3 Agus an tan oo ſoſgujl ſé an oaſa ſéula, oo chuálujò mé an oaſa beathaòać agá ſáò, gab a lejt ꝛ ſéuch.

4 Agus oo chuájò each ejle [oo bj na heach]

heach]ṁáḋ amach: ꝯ tugaḋ cumachta ḋon tí ḋo bí na ſuiḋe uiſſe, ſíthcháin an talmain do bṫeiṫh ſiſ, aꝯ gu ndiubṫaḋ oſſa á chéile dho inaiḃaḋ: agus tugaḋ ḋó cloiḋeamh mór.

5 Agus an tan do ſoꝯgail ſé an tṫeas ſéula, do chuálaiḋ mé an tṫeas beathaḋach agá ṁáḋ, gaḃ á leiṫ agus ſéuch. Agus do ſéuch mé, ꝯ taḃairt húiḋ, [do taiḃṫeaḋ ḋamh] each duḃ, agus an tí do bí na ſuiġe uiſſe, do bí meaḋ aiġe na láiṁ.

6 Agus do chuálaiḋ mé ġuṫ a meaḋón na gceiṫre mbeathaḋach agá ṁáḋ, miorúin cruiṫneachta ar ṗingin, agus trí miorúin éorna ar ṗingin: agus ná mill ola na fíon.

7 Agus an tan do ſoꝯgail ſé an ceaṫramaḋ ſéula, do chuála me guṫ an ceaṫramaḋ beaṫaiḋiġ agá ṁáḋ, gaḃ a leiṫ agus ſéuch.

8 Agus do ſéuch mé, agus taḃairt huiḋ, [do táiḃṫeaḋ ḋamh] each glaſḃán, agus aſé doḃairṁ ḋon tí do bí na ſuiḋe uiſſe, an bás: agus do lean ifrinn hé: agus tugaḋ cumhachta ḋóiḃ ar an gceaṫramhaḋ cuid don talamh, ar maiḃaḋ do ghéunamh lé cloiḋeamh, agus lé gorta, agus lé bás, agus lé hainmiñṫiḃh allta na talmhan.

9 Agus an tan do ſoꝯgail ſé an cuigeaḋ ſéula, do conaiṁc mé fáoi analtóiṁ anmanna na ndiuṁge do maiḃaḋ ar ſon bṫeiṫe Dé, agus ar ſon na fiáḋnuiſe do chorṁaḋar.

10 Agus do éiġeaḋar do ġuṫ árd, agá ṁáḋ, cá fad bhiás tú a thiġhearna náomṫa fíriñiġ, gan bṫeiṫeamhnus do bṫeiṫ agus diogaltus do ġénamh ar ſon ar bfolaine, ar an ndiuṁg aiṫreabas ar an ndalamh?

11 Agus tugadh dá gach áon díoḃ ſó leiṫ ṁóḃuiḋe fada gléiġeala, agus a ndubṫaḋ riu, beiṫ ſgíṫeach air feaḋ tamuill bíġ, nó gu mbeiṫ [uimhir] a gcoiṁſeanḃfoġantuiġeaḋ agus a ndeanḃṫaiṫhṁeach air, ná coiṁhlónaḋ, noch do bí ré haḋuiġ a marḃtha mar iádſan.

12 Agus do ſéuch mé an tan do ſoꝯgail ſé an ſeiſeaḋ ſéula, agus taḃairt huiḋ, do chṫiṫnuiġh an talamh gu mór, agus do riñeaḋ an ġrián comḋoꝯcha ré héudach ṁóiṁ, agus do riñeaḋ an ġealach uile coꝯrmhuil ré fuil:

13 Agus do ṫuiṫeadar réullaña neiṁe do chum talmhan, amuil ṫeiṫeas an cran ſíġe a úḃla anabuiḋ, an tan boġtar hé ré gáoiṫ ṫréiṁ.

14 Agus do imṫiġ neam ṫoṁuiñ, mar leaḃrán ſilltear ar a chéile: agus do haṫruiġeaḋ gach ſliaḃ agus gach oiléun ar a nionaduiḃ ſréin:

15 & do ſoluiġeadar riġṫe na talmhan, agus na dáoine móra, ꝯ na dáoine ſáiḋḃre, agus na hárdchaiſṫiġe, agus na dáoine cumachtacha, agus gach ſeanḃfoġantuiġe, agus gach duine ſáor ſad ſéin, a dtuiṁgṫiḃ, agus a meaſg cháiſriġiḋ na ſléiḃhteaḋ:

16 & a dubṫadar riſ na ſléiḃṫiḃ agus riſ na cáiſriġiḃ, tuiṫiḋ orṁa, ꝯ folcuiḋ iſin ó ġnúis an tí atá na ſuiḋe ſa gcaṫáoiſ, agus ó feiſiġ a nuáin:

17 Oir táinic lá mór a feiſiġe, agus cia féudus ſeaſam?

## CAP. 7.

1 AGus na dáiġ iſin do chonaiſc mé ceiṫre haingil na ſeaſam ar ceiṫre coiſneiḃ na talmhan, ag coṁáil

ag coṁáil ċeiṫre ngáoiṫ na talṁan, ar nách feidfeaḋ an gáoṫ ar an dtalaṁ, ná ar an bfáidhre, ná ar ċrann ar bioṫ.

8 Agus do chonnairc mé aingeal eile ag éirġe ón airdh anoir, agá raibhe réula an Dé béo: agus do éigh sé do ġuṫ árd ar na ceiṫre haingliḃh dá dtugaḋ cumachoa ar an dtalaṁ agus ar an bfáidhre do ṁilleaḋ,

3 Agá ráḋ, ná déunuidh dochar don talaṁ, ná dhon fáidhre, ná dona crannuiḃ, nó gu gcuidheam réula ar fearḃfoghantuigheaḋuiḃ ar Dhé a gclárduiḃ a néudan.

4 Ar do chuála mé nuiṁir na dtuinge ar ar cuireaḋ an réula: agus do réuluiġeaḋ céud ceiṫre míle ar dá ṡliaḃ do mhíltiḃ, duile threabuibh chloinne Israéul.

5 Do réuluiġeaḋ dá míle déag do threiḃ Júda: do réuluiġeaḋ dá míle dhéag do threiḃ Ruben: do réuluiġeaḋ dá míle déag do threiḃ Ghad:

6 Do réuluigheaḋ dhá míle déag do threiḃ Aser: do réuluiġeaḋ dá míle déag do threiḃ Nephthali: do réuluiġeaḋ dá mhíle déag do threibh Manasses:

7 Do réuluigeaḋ dhá míle dhéag do threiḃ Shimeon: do réuluighe dhá mhile dhéag do threibh Leui: do réuluigheaḋ dá míle déag do threiḃ Issachar.

8 Do réuluigheaḋ dá míle dhéag do threibh Sabulón: do réuluigheadh dhá míle dhéag do threiḃ Ioseph: do réuluigheaḋ dhá mhile déag do threiḃ Ḃhenjamin.

9 Tar a éis sin do féuch mé, agus feaḃaidh húdh, [do taiḃseadh damh] buidean mór nár éidir dhéuneach dháireamh, dá gach uile chineadh, agus [dá gach uile] theiḃ, agus ṡluḃal, agus teangaiḋ, na seasamh a bfiaḋnuise na caṫaoiseach, agus a bfiaḋnuise anuáin, umá raḃadar róbuidhe fada gléigeala: agus pailm ana láṁuiḃ.

10 Agus do éigeadar do ghuth ard, agá ráḋa, [ar] ó ar Noiane atá na súidhe sa gcaṫháoir, agus ó a nuán, [do geiḃṫear] slánuġaḋ.

11 Agus do seasadar na haingil uile a dtimchioll na caṫháoiseach, agus na seanóiseadh, agus na gceiṫre mbeaṫaḋach, agus do léigeadar sáḋ féin sios ar a naighthibh a bfiaḋnuis na caṫháoiseach, agus tugadar onóir do Dhia,

12 Ag ráḋh, Amén: molaḋh, agus glóir, agus eagna, agus buidheachas, agus onóir, agus cumhachoa, agus neart dár Noiane a ráoġal na ráoġal. Amén.

13 Agus do fhreagair neach dona seanóiseaḋuiḃ, agá ráḋh rium, créud sáḋ an luchdsa umá bfuilid na róbuidhe fada gléigeala, agus cá hionaḋ ar a dtangadar?

14 Agus a dubhairt mise fris, a thighearna, is aiṫnid duitse [sin.] Ar a dubairt seisean rium, ag so an dréam táinic ar buáidhiḃrit mhóir: agus do nigh a róbuidhe fada, agus do gheal sáḋ a bfuil anuáin.

15 Uime sin atáid siad a bfiaḋnuise sochatháoise Dé, agus do nid searbhir dóidan do ló agus doidhche an a theampoll: agus an tí atá na suidhe sa gcaṫáoir, do ghéuna sádsan do cháomhna né na sgáile.

16 Ní biáidh ocarus ná tart seasda óirrta, agus ní luigheidh an ġrián óirrta, ná tear ar bioṫ.

17 Oir do ġéna an tuán atá a meaḋón

na caṫáoi-

na catáoipeac jáoran do beatugad, agus do géunuid adtpeópugad gu tiubhuidhibh fiónuiste: agus glanfuid Dia gach deóin ó na fúiljb.

## CAP. 8.

1 AGus an tan do forgul fé an seachmad féula, do bí cúnas an neamh tuáiste.

2 Agus do chonnaiste mé na seacht naingil do seas a bfiadhnuise Dé, agus tugad seacht gcorn dóib.

3 Agus táinic aingeal eile, & do seas fé a bfiadhnuisé na haltóra, agá raibe siondra óirdha: agus tugadh mórán [do neitib] deagbaluid óó, do chum a gcuirtha maille fé húrnuigthib na nuile náom, ar an altóir nórdha, noch [atá] a bfiadhnuise na catáoine.

4 Agus do éuáid deatach na [neitean] ndeagbaluid sin, maille fé húrnuigthib na náom, ar láim a naingil, a bfiadhnuise Dé.

5 Agus do glac an taingeal an siondra, agus do lión fé hé do teine na haltóra, agus do teilg fé fán dtalam [hé:] agus do éirig tóirneach, agus gotaña, agus tinnteach, agus crioth talmain añ.

6 Agus do ullmuigheadar na seacht naingil agá raibadar na seacht gcorn go réir, do chum na gcor do fé-deadh.

7 Agus do fégo an céudaingeal a gcorn, agus tárla cloichfneachda & teine añ, ar na gcumasg fé fuil, agus do téilgeadh ár fón dtalaiñ: agus do dóigheadh an treas cuid dona crannuib, & do dóigeadh an feúr glas uile.

8 & do fégo an dara haingeal a gcorn, agus do teilgeadh corinuileas fléibe mór tré theinid fán bfáirrge: & do rinneadh fuil don treas cuid don fáirrge.

9 & fuáir an treas cuid dona creatúruib do bí sa bfáirrge, añ a raibe anam, bás: agus do haomilleadh an treas cuid dona longuib.

10 & do fégo an treas aingeal a gcorc, agus do tuit réulta mór ó neamh ar deargladh mar lóchran fola-da, agus do thuit sé sa treas cuid dona haibnib, agus sna tiubruidhib.

11 Agus a sé ainm goirtear don réulta sin mormónta: agus do hiompuigeadh an treas cuid dona huisgeadhuib a mormónta: agus fuáradar mórán bás dona huisgeadhuib, air gu nabadar seasb.

12 & do fégo an ceathramad aingeal a gcorc, & do buáileadh an treas cuid don gréin agus an treas cuid dona gealuid, agus an treas cuid dona réullannuib: ionas gu ndearnad an treas cuid díobh dorcha, agus [do buáileadh] an la, ionas nár dealluid an treas cuid de, & mar an gcéona a nidóche.

13 Agus do chonaiste mé, & do chuáluid mé, aingeal na áonar ag eitealluid a meadón neimhe, agá ráid go guth árd, mo thuáige, mo thuáige, mo thuáige aitreabuid an talmhan, ar son gotan corc na dtri naingeal atá fós do chum teachda, [agus] ar tí a gcorc do fégadh.

## CAP. 9.

1 AGus do fégo an cúigiú aingeal a gcorc, agus do chonaiste mé réulta ag tuitim ó neamh do chum na talmhan, agus tugad dhó eochair an puill doibhgéin.

8 Agus do fosgail sé an pollubadáin.
Agus do éirigh deathach ar an bpoll
mar thoit deatach as mór-fhornais:
agus do dhorchaigh an ghrian agus
an t-aer le deatach an pholl.
3 Agus tagadh locusta as an deatach
air an talamh: agus tugadh cumhacht
dóibh, mar tagann nathracha an talmhain
aca.
4 Agus dubhradh leo gan an féar do
sgrios, no aon luibh glas, no aon
crann; acht na daoine sin amháin nach
bhfuil comharthe Dé air a mbeanntaibh.
5 Agus tugadh cumhacht dóibh gan iad
do mharbhadh, acht go gcrádhfaidís
iad re cúig mí: agus a bpian mar pian
an sgorpóin, nuair sgriosann sé duine.
6 Agus laethibh sin iarrfaidh daoine
an bás, agus ní bhfaghaidh siad é;
agus miannóidh siad bás do theitheadh
uathu.
7 Agus bha cosmhuileas na n-eachraidh
ullamh chum catha; agus air a gceann
bha rudhaidh mar chomharthaibh
mar coróin órdha, agus a n-aghaidh
mar aghaidh daoine.
8 Agus bha fionnadh mar fionnadh
mná, agus bha fiacla mar fiacla
leómhan.
9 Agus bha uchd iarainn aca mar uchd
iarainn; agus fuaim a sgiathán mar
fuaim carbad le mórán each ag rith
chum catha.
10 Agus bha eangacha mar eangacha
sgorpóin, agus bha gath ann: agus
bha cumhacht aca dochar do dhaoinibh
sé mhí.
11 Agus bha rí orra mar aingeal an
tobhuill, dá ainm Abaddon, agus
Apollion, [eadhon a rí] ar a ainm
sa Hebrigis.
12 Do chuaidh aon trioblóid amháin
thart: féuch tagann dá thrioblóid
eile fós dá éis sin.
13 Agus do fhéadh an seathmadh aingeal
as, agus do chualadh mé guth
amháin [as na ceithre hadhaibh]
altóra órgha Dé,
14 Agus ag rádh ris an seathmadh aingeal
agus a raibh aige, Scaoilidh
saoirse dóibh atá ceangailte ag an
abhainn mhór Eufrates.
15 Agus do scaoileadh na ceithre
haingil, noch do bhi ullamh dhuibh
sa huair, agus do mhí, agus do bliadhain,
do chum an trian cuid do dhaoinibh
do mharbhadh.
16 Agus a líon muimhir an trialluigh
sa mhac: agus do chualadh mé
uimhir.
17 Agus ar amhluidh so do chonnaic
mé na heich agus an luchd
a suidhe orra, agus iad a bhi aca
sgiathanaibh tine, agus hiacinth,
agus brimstone: agus bha cinn na
n-each mar cinn leómhan; agus as
an mbeul amach tainic tine, agus
deathach, agus brimstone.
18 Agus le an tri plaighibh sin do
marbhadh an treas cuid do dhaoinibh,
le an deathach, agus le an tine, agus
le an brimstone, a tainic as a mbeul.
19 Oir is ann a mbeul atá a sgumhach-
ta, agus ina mionbhuibh: oir is cor-
mhuil a gcinn le nathraibh
a mionbuil

a nioṁbuill ṡé haiṫṡeachuiḃ nimhe, agus aṫáio cin̄ ar na hiomḃluiḃḃiḟin ṡé a noiongnuio oochar.

20 Agus an cuio oona dáoinib do ṡágḃaó gan inarbaó ṡir na pláguiḃṡe, ni dearnadaḟ aiṫṡiṁge ar ron oibriġtheaó a lamh, ar nach diongnaois ṡeiṁbiṡ do diabluiḃ, agus diomáiġiḃ oiṁ, agus airgid, agus ṗráis, agus chloiṫe, agus chriosin̄, ṡir nách éiṫṡin [ni] ḟeaicṁin, ná déiṁeacho ná ṡós iubal do ġéunaṁ.

21 Agus ni dearnadar aiṫṡiṁge ar ron a noúnmarbṫa, na ar ron a brioṁóg, ná ar ron a ṡoiṁóracharis, ná ar ron a ngadhuiġeachda.

## Cap. 10.

1 Agus do chonaiṁc mé aingeal neartmhar eile ag teacht a nuas ó neaṁ, ar ná éudeġaó do néull, agus an bogha uiṁge ar a cheaṅ, agus [do dealḟuiġ] a aduigh amuil [dealḟuiġeas] an ġrian, agus [do báoar] a chosa coṁuil ṡé peiléuṫuiḃ teineaó:

2 Agus do bí leabrán oṁluiġte aige an a láimh: agus do chuiṁ ṡé a chos dear ar muiṁ, agus [a chos] chlé ar tiṁ.

3 Agus do éiġ ṡé do ġuth aro, amuil béiceas leoġan: agus an tan do éigh ṡé, do labradar ṡeacht dtoiṁṁniġhe a ngotaña ṡéin.

4 Agus an tan do labradar na ṡeacht dtóiṁṁniġe a ngotaña, do bhí ṡúm agam ṡgriobaoh: acht do chuálaioh mé guth ó neaṁ ag rádh riom, cuir réula ar na neitheḃ do labradar na ṡeacht dtóiṁṁniġe, agus na ṡgriob iád.

5 Agus do tóguiḃ an tainġeal do conaiṁc mé na ṡearaṁh ar an muir agus ar an tiṁ, a lám ruás do ċum neiṁe,

6 Agus dug ré an tiṁaireas a ráoġal na ráoġal, noch do chruċuiġ neaṁ agus na neitḋe [atá] aṅ, 7 an talaṁ agus na neitḋe [atá] aṅ, 7 a nḟáirrige agus na neitḋe [atá] innte, mar miońuiḃ, nách biáoh aimṡear ánn ṡearoa:

7 Acht a laiṫiḃ ghoṫa an ṡeachdmaḋ aingeal, an tan ṡéideas ré a ṡoc, biáid ṡeicréid Dé ar na criochnughaó, do réir mar do ṡoillsigh ré dá ṡeanḃṡoġantuiġeaḋuiḃ ṡéin [ṡeaḋón] na ṡáidhe.

8 Agus do lábair an guth do ċuálaiḋ mé ó neaṁ, arir riom, 7 a dubairt: imṫhiġh romhao, glac an leabrán oṁluiġte úd [noch atá] a láim a nairgid ṡeaṡas ar muir agus ar tir.

9 Agus do imṫiġ mé do chum a nairgid, agus a dubairt mé riṡ, tabhair dam an leabrán. Agus a dubairt ṡeiṡion riom, glac agus ṁluig hé: agus do géna ré do bruiñe ṡeanḃ, acht biáid ré ad béul commiliṡ ré mil.

10 Agus do glac mé an leabrán ar láim a nairgid, 7 do ṁluig mé hé: agus do bí ré um béul commiliṡ ré mil: acht an tan do ṁluig mé hé, do rinneaó mo bruiñe ṡeanḃ.

11 Agus a dubairt ré riom, ir éigean duit ráideadóireacht do génaṁ aris, a bríadruiṡe ṗuḃleach, 7 chineadach, agus teangtaó, 7 moráin riġteaó.

## Cap. 11.

1 Agus tugaó dhamh ġioḟcach cormhuil ré ṁlaic, agus do ṡeasuimh an tainġeal láimh riom, agus a dubairt, éirioh agus

toinais teampoll Dé 7 a naltóir, an dream do ni feirbir ann.

2 Acht teilg amach an chúirt atá don taob amuig don teampoll, agus ná toinais hi: oir tugadh hi dona cinneadachuib: agus do ghéunuigh an chathair náomta do faltairt fá na gcoruib, ré head dá mhós agus dá fhichead.

3 Agus do béura mé [cumachda]oom dias dfiadnuisfeadaib, agus beid fiad ag fáidheadóireacht, mile dá chéud [agus] trí fichid lá, air ná néudaigead déudaigib noin.

4 Ar dá chrann ola iad so, 7 dá choinleóir, seasas a bfiadnuisse tigearna an talmain.

5 Agus má atá na mhian air éuneach dochar do géunamh dóib, tig teine amach ar a mbéul, agus fluigidh sí a naimhde: agus má atá na mian air éuneach dochar do géunamh dóib, ar amlaid sin sé ar éigean a mharbha.

6 Atá do chumachtaib acad so neamh do dúnad, ionas nách biaid feartain ann a laithib a bfáidheadóireachta: agus atá cumachta acad ór na huisgeadaib air a nionsúghad a bfuil: agus air an talamh do buáladh gné plághe, cominic ar áill liu.

7 Agus an tan chriochnóchuid siad a bfiadnuisse, do géunuid an tarnimhide éirigeas ón bpoll dubaigéin cogad riu, agus béurnuid buaidh orra, agus muirfid ré iad.

8 Agus [beid] a gcuirp [sinte]air sráidibh na cathrach móire, dá ngoirthear gu frídhadálta Sodom agus Aégipt, sa nionad fós ionar céusad air dtigearna.

9 Agus do chifid [cuid] dona threabuib, agus dona puibleachuib, agus dona teangtuib, agus dona cineadachuib, a gcuirp fead thri lá gu leith, agus ni léigfid a gcuirp do chur a dtúmbuigib.

10 Agus do ghéunuid aitfeabuidh na talmain gáirdeachas ór a gcionn, agus biaid luathgáir órrtha: agus cuirfid tabairtis do chum a chéile: do bríg gur phiánadar an dá fáidhe aitfeabuig na talmain.

11 Acht a gcionn thri lá gu leith, nacuid frioghad na beatha [tig] ó Dhia ionntaoh, agus seasfuid siad ar a gcosaib, agus géubuid eagla mór an dream do chonnairc iad.

12 Agus do chluinfid siad guth árd ó neamh, ag rád riu, tagaidh amós ann so. Agus nachuid siad suas ar neamh anéul: 7 do chifid a naimhde iad.

13 Agus ar anuáirsin féin biaid crioch mór talmain ann, agus tuitfidh an deachmad cuid don chathair, agus muirbfidhthear seacht mile pearsa sir an gcrith talmhain sin, agus géubuidh fairtheas an chuid eile, agus do bhéurnuid glóir do Dhia neimhe.

14 Do chuaid an dara thuaighe thosuin, agus tabair húid, tiucfuidh an treas thuaighe gu hairdeasach.

15 Agus do réid an seachmad aingeal a gcosc, agus do bádar gotana móra ar neamh, ag ráidh, sos lé ar dtighearnaibh, agus lé na Chriosd sioghachda an domhain, agus biaidh seisean na Rí a saoghal na saoghal.

16 Agus do léigeadar an ceathrar ar sé chid do seanóiseadaib noch dho bí na suide a bfiadhnuisse Dé an a gcathaoiseachuib, iad féin sios ar a naitreachuib, agus tugadar oirdeirc do Dhia,

Aga ráid,

17 Agá ṡáḋ, beiṫ ṁáiṫe buiḋeacas ṡiocṡa a thiġeaṙna a Dhé uile ċuṁachtuiġ, noch atá, agus do bí, agus bías: oiṙ do ghabh tú chugad do ṁóṙchuṁachta féin, ⁊ do ġnuiġ tú do ṡióġacht.

18 Agus do ghabh feaṙg na cineaḋacha, agus táinic t-feaṙgṙa, agus aimṡiṙ bṙeiṫeamhnuis na maṙb, agus luáḋaiġheacht oho thabaiṙt ḋoo ṡeaṙbṡeaġantuiġhtiḃ [eaḋón] dona ṡáiḋiḃ, agus dona náomhuiḃ, agus don lucht aṙ a mbí eagla hainm, eiḋiṙ beag agus móṙ: agus ṡgṙeaṙtha na dtuinge ṡgṙiosṙus an talaim.

19 Agus do hoṙgladh teampoll Dé aṙ neamh, agus bá léiṙ áiṙic a choṅaṙta ina teampoll: agus do bí tiṅteaċ, agus gotharma, agus toiṙṙneach, agus cṙiotha talmain, agus cloiṫneachta móṙ aṅ.

## CAP. XI.

1 AGus bá léiṙ comaṙṙgha móṙ ionġantach aṙ neamh: [eaḋón] bean aṙ na héuduġhaḋ ṡiṙ an ngṙéin, agus an ġealach fó na coṙuiḃ, agus coróin dá ṙéulta ḋéug aṙ a ceaṅ.

2 Agus aṙ mbeiṫ di toṙṙach, do éiġ ṡí ṙé tinneas leinb, agus do ṙiánaoh hí do mían a tóiṙṙcheaṙa do bṙeiṫ.

3 Agus bá léiṙ comaṙṙgha ionġantach eile aṙ neam: agus tabaiṙt húiḋ, [bá hé an comaṙṙgṙéin] draġún móṙ ṙuáḋ, aṙ a naba-aṙ ṙeaċt gceiṅ, agus deich naḋaṙca: agus ṙeacht gcoróṅacha aṙ a ċeannuiḃ.

4 Agus do thaṙṙuing a iomball an tṙeas cuid do ṙéullaṅuiḃ neiṁe, agus do ṫeilg iáḋ do chum talmain: agus do ṡeas an draġún a bṙiáḋnuiṡṡ na mná do bí ṙé haḋuiġ a tóiṙṙcheaṙa dó bṙeiṫ do chum a leinb do ṡluaġaoh dó aṙ na bṙeiṫ.

5 Agus ṙug sí mac, ṙiáġlóchus na huile chineaḋacha ṙé ṙlaiṫ iáṙuiṅ: agus do tóġbaḋ ṙuás a mac do chum Dé agus do chum a chaiṫiṙeach.

6 Agus do ṫeiṫh an bean do chum an ṡáṙuiġ, maṙ aṙ ullmuiġ Dia aiṫ ní do chum a beaṫuiġṫe aṅ ṙin, aṙ ṙeaḋ mile dá chéud [agus] tṙí ṙichid lá.

7 & do bí cath aṙ neam: do chaṫuiġh Miṫchéul agus a aingil, riṙ an draġún, agus do chaṫuiġ an draġún agus a aingil [ṙiuṙan:]

8 Ṅi hoḋeaḋ ní ṙuġaḋaṙ buáiḋ, agus ní ṙṙiṫ a náiṫ ó ṙoin amaċ aṙ neam.

9 Agus do teiṫeaḋ amach an draġún móṙ, an tṙeanaiṫiṅ niṁe, dá ngoiṅtheaṙ an diábal agus Satán, an tí ṁeallas an doman uile, do teiṫeaḋ amach hé ṙán dtalamh, agus do teiṫeaḋ amaċ a aingil maille ṙiṙ.

10 Agus do chuála mé guth móṙ aṙ neam, agá ṙáḋ, anois atá ṙlánúġaoh agus neaṙt ⁊ ṙióġacht aṙ Noéine, agus cuṁaċtha a Chriosṫaran: oiṙ do téiṫeaḋ ṙios ṙeaṙ éiṫiġhthe aṙ nde-aṙḃráiṫṫheach, noch do bí ohá néiṫiuġaḋ do ló ⁊ doiḋche a bṙiáḋnuiṡe aṙ Noé.

11 Ṅioḋeaḋ ṙuġaṙaṙ buáiḋ aiṙ tṙé ṙiṫ a nuáin, ⁊ tṙé bṙéiṫiṙ a bṙiaḋnuiṡe: ⁊ ní ṙġḃe ṙúim aca na nanũ féin gu bás.

12 Uime ṙin a ṙiġtiṁnaṙa bioḋ gġnoċas oṁuiḃ, ⁊ oṁuiḃṙe a luċd aiṫṁiḃas ṡoṅta. A tṙuáiġe ṙiḃ a luċd aiṫṁiḃas an talam agus a n-aiṙṙṙge, oiṙ táinic an diábhal a nuás chuguibh lán do chuthach féiṙge, aṙ mbeiṫh a ṡeaṙa aiġe guṙob aiṫhġeaṙṙ aaimṙeaṙ.

13 Agus an tan oo chonnajſc an oragún gur teilgeaò ſíos ar an talamh hé, oo ſinne ré ſóleanmhuin ar an mnáoi ſuig an leanab mic.

14 Agus tugaò oon mnáoi òá ſgiáṫán jolaiſ móiſ, oo chum úla òi ar eiteallujgh ſán bráṫach òá hionaoh féin, ſa náiṫ a noilteap hí, ſeaò aimſire ⁊ aimſiorach ⁊ leiṫe aimſire, ó amhaiſc na haiṫneach ninne.

15 Agus oo teilg a naiṫi ninne uiſge map ſruṫ ar a béul a noiáigna mná, oo chum gu oṫiubraò ſó oeara òi imṫigeacho ré ſánuiġ ſiſ an tſruṫ.

16 Acho tug an talamh cabaiſ ohon mnáoi, agus oo ſoſgail an talamh a béul, agus oo ſluig ré an ſruṫ òo teilg an oragún ar a béul.

17 Agus oo gab ſeaiſg an oragún ſiſ an mnáoi, agus oo imṫig ré oo cum cogaiò oo géunam ſiſ an gcuio eile òá ſiól, choimeuoas aiṫheanta Dé, agus agá bſuil ſiaonuiſe JOSA Criſoſo.

18 Agus oo ſeas meiſe ar gaineam na ſáiſſige.

## CAP. 13.

1 AGus oo chonaiſc mé ainmiòe ag éiſge ar an bſaiſſige, ar a naboaſ ſeacho gcin agus oeic naòaſca: agus [oo báoaſ]oeich gcoróṅacha ar aaòaſcuib, ⁊ ainm na maſla [oho beiſ ré uáoha] ar a cheaṅuib.

2 Agus bá coſmuil an tainmiohe oho choṅaiſc mé ré Liopaſo, agus bá coſmuil a choſa ré [coſuib] maṫghamuin móiſ, agus bá coſmuil a béul ré [béul] leóġain: agus tug an oragún a neaſt féin, agus a caṫáoiſ, agus cumhachoa móſa òó.

3 Agus oo choṅaiſc mé ceaṅ òá ceannuib, [agus hé] amuil oo báò cneaò báis aiſ: agus oo léigſeaò a cneaò báis: agus oo gab iongnaò an talam uile [agus] oo leanaoaſ an tainmiòe.

4 Agus tugaoaſ onóiſ oon oragún noch tug cumachoa òon nainmiòe, agus tugaoaſ onóiſ oon nainmiòe, agá ráò, cia [atá] coſmhuil riſ a nainmiòe? cia ſéuous cogaò oo géname riſ?

5 Agus tugaò béul oó lábrus neiſhe móſa maſluigṫeacha: agus tugaoh cumacoa òó [neiṫe] oo géunam, ar ſeaò òá miós agus òá ſiceaò.

6 Agus oo ſoſgail ré a béul oo cum Dé òo maſluġaò, oo chum a anma òo maſluġaò, ⁊ a tabernácil, agus na oruinge aiṫneabas ar neam.

7 Agus tugaò[ceaò] óó cogaò òo géname riſ na náomuib, agus buáiò oo breiṫ óſſiṫa: agus tugaò cumachoa òó ór cion gach uile ṫneibe, agus teangaò, agus chinò.

8 Uime ſin oo béuſuiò na huile aiṫneabas an talam onóiſ óó, an lucho nách ſuiliò a nanmaña ſgſiobṫha a leabaſ beaṫa a nuáin úo oo maſbaò ó thoſach an coṁain.

9 Giò bé agá bſuil cluáſ, éiſteaoh ré.

10 Dá mbeiſſiò neach ar biot [neach eile] riſ a mbruio, nachuiò ré féin a mbruio [mą an gcéona:] dá neaſna neach ar biot maſba né cloiòeamh, ir éigean hé féin oo maſbhaoh né cloiòeamh, ir añ ro atá foiſghioe agus cneioeam na náom.

11 Agus oo choṅaiſc mé ainmiòe eile ag éiſge ar an talam, ar a naboaſ òá aòaiſc coſmuil ré [haòaſcuib] a nuáin, acò oo labaiſ ré amuil [labras] an oragún.

Agus

12 Agus do ginne fé gach ni dán brédin fir an gcéud aiminde do ghéunaim dá láthair, ⁊ tug fé fó deara don talam ⁊ don drumg aitreabas ann, onóin do tabairt don céud aimindi úd, agán leigirdi a cneadh báis.

13 Agus do gnín fé mídmbuile móra, ionnas gu dtug fé fó deara teine do teacd a nuás ó neam do cum na talman, a bríadnuire na noáidnead.

14 Agus do mheall fé an lucho aitreabas an talaim, do brig na mídmbuilead tugad dó fé a noéunaim do láthá a ngnimide, aga nad fir an lucd aitreabas an talam, iomárg do génaim don naimide, noch do loisdi fé clodeam, agus do bi béo.

15 Agus tugad [do chumachdaib] dó, sbionad do thabairt diomhásgh a ngnimide, ionas gu laibéonad iomárg a naimide, ⁊ gu dtiubrad fó deara an méid nách tiubrad onóin diomásg a naimide, do marbad.

16 Agus tug fé fó deara dona huilib, eidin beag ⁊ mór, eidin saidbir agus dáidbir, eidin fáon agus dáon, comarrga do gabail chuca na láimh deis, nó a gclárnuib a néadan:

17 Ar nách biád cumas ag neach ar biod neid nó ceannach do géunaim, acho aimáin ag an tí ar a mbiád an comarrga, nó ainm a naimide, nó uimir a anma.

18 Atá eagna ann so. An tí agá bruil inntleacho aige, aithnead fé uimhir a naimide: oir ar uimir duine hi: agus a fé ar uimir dó, fé chéud tri fichid agus a fé.

## CAP. 14.

1 AGus do féuch mé, ⁊ tabairt húid, [do táibread dam] uan na sliabh Sión, agus céud ceithre mhile ⁊ dá fichead do mílidb raa sdcairt, agá nairde ainm a athair sgríobdha a gclárnuib a néadan.

2 Agus do chuálaid mé guth ó neam mar [do biád] fuaim mórán duirgeadaib, agus mar [do biád] fuaim tóirmisg mór: agus do chuálaidh mé fuáim chlairseorad ag déunamh ceól fé na gclairseachaib:

3 Agus do rinnead ceol [bá cosmhail] fé céol nuád a bríadnuire na catáoire, agus a bríadnuire na gceithre mbeatádach, agus na seanóirneadh agus nídr éidir déuneach an ceol gu dródlaim, acho amháin don chéud agus dona ceithre mhile ar dá fichead do mílidb, do bi ar na gceannach ón dtalam.

4 A ndáo so an dream náir salchadh fé mnáib: oir ar ógá dáo. A ndáo so an dream leanas an tuán gidd bé hionad a dtéid: atáid so ar ná gceannach ar measdón dáoineadh, [ar mbeithe dó,b] na gcéud toirtib do Dhia agus don uán,

5 & ní fuirt cealg na mbéldib: oir atáid gan cáidhe, a bríadnuisi chaithe Dé.

6 Agus do chonnairc mé aingeal eile ag eitealluigh a meadón neimhe, agá nairde soisgéul sídrnuidhe, do chum a soisgéulta don druing aitreabar an talamh, agus don uile chineadh agus treib, ⁊ teangaid, ⁊ sluaigh:

7 Agá ráid do gud árd, bíodh faithchi Dé orruib, ⁊ tugaid glóir dó: oir táinic uáin a breithemnus: ⁊ déniged umla don tí do cruthuigh nimh, ⁊ talamh, ⁊ an fairge, ⁊ na tiubraideacha sdoruigthe.

8 & do lean aingeal eile [hé,] ag ráid, do thuit, do thuit an Babilóm, an chathair mór: oir tug sí fó deara dona huile chineadhachaib sdón féinge a sodomachus do ibe.

9 Agus do lean an treas aingeal iad, ag rád do guth áird, dá dtugad áoneach onóir don naimhde agus dá íomárg, agus gu ngéuba chuige [a] chomárrga a gcláir a éudainn nó ar a lámh,

10 Íobad an tíre fós díreon fírinne Dé, don fíon ghlan líontar a gcupa a féirge, agus do géubuid a bhránaid a dteine agus a ruib a bhráðnuighe na naingeal náomhtha, i a bhráðnuighe a nuáin.

11 Agus biáid deathach a bpeanuide ag éirge fuás a ráogal na ráogal: agus ní biáid fuáimneas do lo no doidche ag an dtuinc do bheir onóir don naimhde i dá íomárg, ná ag an tí gabus cuige comárrga a anmaran.

12 Ios an ro atá foighide na náomh [ar na ceapbaid:] ios an ro [déarbtar] an dream choimhéudas aitheanta De, agus chreideam Íosa.

13 Agus do chuala mé guth ó neam ag rád rium, scriob; ios beanuighthe na máirb do ghéib bás ar fon an tighearna ó ro amach. Aseaid a deir an spiorad: oir cumhgnuidid iad ó na ráotharr, i leanuid a noibreacha iad.

14 Agus do féuch mé, agus tabhair húid, [do taibread dam] néul geal, agus [neach] na fuide fa néul [bá] cormuil ré mac an duine, ag á raibe comóin óirrga air a cheann, i corrán géur ina láimh.

15 Agus táinic aingeal eile amach ar an dteampall, ag éigime do guth ard ar an tí do bí na fuide fa néul, [ag rád,] rait aroteach do chorrán, i déuna buáin: oir tug amhsir na buána ort: oir ata fomha na talman aibhe.

16 Agus do fairth an tí do bí na fuide fa néull a chorrán aroteach fán dtalamh: agus do beanaoh [fómar] na talman.

17 Agus táinic aingeal eile amach ar an dteampall atá ar neamh, agá raibe corrán géur mar an gcéuona.

18 Agus táinic aingeal eile amach ón altóir, agá raibe cumacda ór cion ná teineadh, i do éig ré do guth ard ar an tí agá raibe an corrán géur, agá rád, rait aroteach do chorrán géur, i cnuáruig tarrdin fínemna na talman, oir atáid a cáora aibhe.

19 Agus do fáid an taingeal a chorrán aroeach fán dtalamh, i do chnuáruig ré [cáora] fíneamna na talman, i do téig[áo]a namha mór féirge Dé.

20 Agus do bruigad an tamar ré corus don táob amuig don chathuig: agus táinic fuil amach ar a namar [n.inic]gu fríntuib na neach, fead míle ar fé chéuo foaid.

## CAP. 15.

1 DO chonairic mé na dáig fin comharrga mór iongantach eile ar neam: [eadón] feacd naingil, agá rabadar na feacd bplágha deigheanacha, oir ios riu fin do coimhlíonad feairg Dhé.

2 Agus do chonairic mé corrmhaileas fáirrge glainide ar ná cumarg ré teine, agus an lucht ruig buáid ar a naimhide, agus ar a íomárg, agus ar a chomharrga, [agus] ar uimir a anma, na fearamh ag an bráirrge glainide, agus cláirfeacha Dé aca:

3 Agus do canadar caintic Mháoirse ferbhrogantuighe Dé, i caintic a nuáin, agá rád, ar mór iongantach hoibreacha, a thighearna a Dhé uile chumachtaig: ios comthrom firinneac do fligtear a Rí na náomh.

Cia nách

4 Cia nách géubaó fairtcheas romhad a thigeanna, ⁊ [nách] tiubhradh glóir dod tainm? oir ar tú a táonar atá náomhta: oir tiucfuid na huile chinneadacha ⁊ fleuchofuid ad thiáohnuire: oir atáid do bhreitheamhnuis air ná bhfoillsiughadh.

5 Agus do fhéuch mé na diáigh sin, agus tabair húid, do hoigladh teampall thabernacuil na fiáidhnuire air neamh.

6 Agus tangadar na seacht naingil úd amach ar an dteampall, agá nabadar na seacht bpláigha, umá naibe lineuch glan deallruighteach, agus iád air na gcreasfuighadh ré creasgannuib óiriga a dtimchioll a nochta.

7 Agus tug beathadach dona ceithre beathadachuib dona seacht nainglib, seacht soithighe óiriga, liónta dhéirg Noé mhaireas a ráoghal na ráoghal.

8 Agus do liónadh an teampall lir an deathuigh [táinic amach] ó ghlóir Dhé, agus ó na chumachouib: agus nidh éidir déuneach dhul asteach don teampall, nó gu rabhadar seacht bplágha na seacht naingeal ar na gcriochnughadh.

## CAP. 16.

1 AGus do chuála mé guth ard ar an dteampoll, agá ráidh lir na seacht nainglib, imtigidh roimhib, agus dóirtigh soithighe fhirge Dé ar an dtalamh.

2 Agus do imthigean céudaingeal roime, agus do dhoirt ré a soitheach ar an dtalamh: agus do éirigh [dá brígh sin] droch neasgóidh nimheach don druing ar a raibe comharrga a naimhidhe, agus don lucht do onorughadh a iomágh.

3 Agus do dhóirt an dara haingeal a soitheach fán bhfairrge, ⁊ tárrla dí bheith na fuil mar [fhuil] dhuine mharbh: agus fuair gach beathadach [dá raibe] sa bhfairrge bás.

4 Agus do dhóirt an treas aingeal a soitheach sna háibhnib ⁊ sna tiubhraidhib fioruighe: agus do rinneadh fuil dióbh.

5 Agus do chuála mé aingeal na nuisgeadh agá ráidh, sor comhthom thú a thighearna, noch atá, agus do bhí, agus bías, air gu rug tú breath ar na neithibhre.

6 Oir do dhóirteadarsan fuil na náomh agus na bhfáidheadh, agus tug tusa fuil dhóibh: oir do tuilleadar sin.

7 Agus do chuálaidh mé neach eile ó altóir ag ráidh, areadh a thighearna a Dhé uile chumachtaigh, sos firinneach comthrom do breathra.

8 Agus do dhóirt an ceathramhadh aingeal a soitheach ar an ngréin, ⁊ tugadh [cumachta] dhó daoine do fhánadh dhé hainteas teinidh.

9 Agus do báodar daoine ar fhuchadh dhé hainteas mór, agus do mharbhuigeadar ainm Dé, agá bfuil cumachta ós na plágaibh: ⁊ ní dhearnadar aithrighe, do chum glóire dó tabairt dósan.

10 Agus do dhóirt an cuigeadh aingeal a soitheach ar chathaoir a nainmhidhe, agus do hinneadh a ríoghacht dorcha, agus do chognadar a dteangtha dhé hiomad doilgheara:

11 Agus do mharbhuigeadar Dia neimhe dhé iomad a ndoilgheara ⁊ a neasgóideadh, agus ní dhearnadar aithrighe ar son a noibrighthe.

12 Agus do dhóirt an seisiadh aingeal a soitheach sa nabhuinn mór [eadón] Euphrates, agus do thiormuigh a huisge, ar gu mbiáidh an tslighe réidh ag ríoghaibh na hairde thoir.

13 & do ċoñajſic mé tṁj ſpjoṁadaṅlṁ-
ġlana [bá] coṁuſl ṁé ſṁogujb, [ea-
dón gné ṗjáṙo, ag teaċd amach] ar
béul an dragújn, ⁊ ar béul a najn-
ṁjde, agus ar béul an ſájd ſállṙa.
14 Ojſi jos ſpjoṁada deaṁan jád, bjós
ag déunaṁ coṁaiſſtad, [agus] téjd
amach gu ſjodgujb na talṁan agus
an domuin ujle, do chum a gcomh-
chrujñjġte a gceañ chaċa láe ṁójſi
Dhé ujle chumachoujġ.
15 (Tabrujd ajſie ſjb, atájm ag teaċd
aṁujl [tig] bjċbjonaċ. Jos beañ4ġ-
the an tj do nj ſaſſie, ⁊ chojṁéu-
dus n éudujġe; deagla beiṙh dó ag
ſjubal lomnochoujġte, ⁊ gu brajc-
ſeodáojs [dáojne] anáiſie.)
16 Agus do ċrujñjd [Dja] jád gu hájt
[dáſſjġthe] dá ngoſſitheaſi a nábra
Aſſmageodón.
17 Agus do dojſit an ſeachmad ajn-
geal a ſojteach ſa a naigbéṙ: agus
tájnic gud ájd amach ar teampall
neiṁe ón gcaċaójſi ag dá, do bj
[an bhabjlójn] añ.
18 & do báoaſi goċaña, ⁊ tejñteach,
agus tójſſneach añ: agus cáſſla
cṙjoth ṁóṙ talṁan añ, nách naibe
a chorṁaileas ṗjáṁ añ ón tráth ſá
naḃadaſi dáojne aṙ an dtalaṁ, [do
bj ſé] comóṙ jſin do chrjod talṁan.
19 Agus do nañad an chaċaiſi mhóṙ a
dtṁj coṫañujb, agus do thujteadaſi
caſtſeacha na gcjneadach, agus tájd-
nic an bhabjlójn móṙ a gcuimne a
bṙjáonujṙe Dé, do chum gu dtjub-
ṗad dj cupa dṙjón chuthujġ a ſeſſi-
ge [ſé a jbe:]
20 Agus do thejth gach ujle oiléun,
agus ni naibe na ſléjbte ṗé a bṙaġal.
21 Agus do thujd cloitſneachoa móṙ
anuás ó neaṁ a gcoiṁtṙom talluñe
aṙ dáojnjb: agus do ṁarlujġeaṙaṙ
dáojne Dja, do bṙjgh phláigḃe an
clojtſneachoa jſin: ojſi bá ro mhóṙ
an ṗlájġ [tájnic de.]

## CAP. 17.

1 Agus tájnic aingél doṁa ſeaċd
naingjb agá naḃaoaṙ na ſéċd-
ſojtéigḃe, agus do labaiſi ſé
ſjóm, agá náo ſjóm, gabh a leiſth,
ſoillſéochad duit an breath damn-
nujġte [beiſi teaṙ aṙ] an méiſſtoṁġ
móiſi, atá na ſuide aṙ uiſſgeadhujb
iomġa:
2 Aga noeaṙnadaṙ ſíġte an talmhan
ſoſjopachas ſía, ⁊ agá bfuiljoaiſt-
neabujd an talṁan aṙ mjſ ge ó ſjón
a ſoſjopachajs.
3 Agus nuġ ſé ſjſ mé ſán bṙáſach
tṙé ſan ſſjoſiuid, ⁊ do chonnaiſic
mé bean na ſuide aṙ ajnṁjde [do
bj] aṙ dat na ſgaṙṙláojde, [agus an
tajnṁjde ſjn] lán daṁañujb maſ-
luiġhtheacha, aṙ a naḃaoaṙ ſeacht
gcjñ, agus deich naḋaṙca.
4 Agus an bean aṙ ná héudugḃad do
ṗuṙṙáiṙ ⁊ do ſgaṙṙláojd, agus aṙ
na hóṙaḋ ṗé hóṙ, agus ṗé clochujb
moṙluájd, agus ṗé péuṙluiġib, [⁊]
do bj cupa óṙṙġa aiſce na láiṁ, lán
do ġṙáineaṁlacha agus do neamh-
ġloṙne a ſoſjópachajs.
5 Agus [do bj] ainm ſgṙjobta aġclád
a héudujn, [eadón] ſeiſcṙéjd, an bha-
bjlón móṙ maṫaiſi ſoſjopaċajs agus
ġṙáineaṁlachoa an talṁan.
6 Agus do chonnaiſic mé an bean ſjn
aṙ mjſge ḋṙuil na náoṁ, agus ḋṙuil
ṁaiſtſjneach Jósa: agus aṙ na ſaic-
ſjn daṁ, do ġab ionġnaḋ na ionġnaḋ
móṙ mé.
7 A dubaiſit an tajngeal ṗjóṁ an tan
ſjn, cṙéud umá ngabañ ionġnaḋ tú?
ſoill-

foillseochadsa dhuit seiceiméio na mná, agus a naimhdhe iomchras hi, an a bruil seacd gcin,y deic nadgca.
8 An tainmhide do choisinc tú,do bi sé ain, agus ni fuil: agus eirséocuid a nios ar an bpoll dubaigéin,y do géubuid a sgriosa: agus búd hiongnad mar an lucht aitreabhas an talamh (ag nách fuil a nanmanna sgriobtha a leabhar na beatha ó thús an domhain) an tan do chifid an tainmhide,do bi ain,y nách fuil,y fós atá.
9 [Ar]ain fo atá anirntin agá bruil eagna. Na seacht gcin úd, ir seacd gcnuic iad,ar a bruil an bean na suide.
10 Ar seacht migte iad mar an gcéna: do thuiteadar cúigfear [déd,] agus marbhdh aon, agus atá [aon]eile gan teacht fós: y an tan thiucfus sé, ni biaid cumas anmana aige acht tamall.
11 & an tainmhide do bi ain, y nách fuil, a sé fós an tocomradh hé, y ar [aon] don mórshiseal hé, agus do géubuid a sgriosa.
12 & na deich nadarca do coisinc tú, ar deich migte iad, nár gab miodhaco chuca fós,acht géubus cumhacta cuca ma miodhus, a naonuigh mar a ngnimhe.
13 Atáid fa déunchomhairle,y do béuruid a neart, agus a gcumhacta don nainmhide.
14 Comhruiscfid an dreamha mar a nuán, agus beuruid an tuán buaidh óirtha: oir a sé tigheirna na dtigeairnadh hé, y Rí na migtheadh: y an lucht atá dá tháobh, atáid siad ar na ngairm, agus ar ná dtoghadh, mailli sé beid dóibh ionruic.
15 & a dubairt sé riom, na huirgeadha do choisinc tú, sa nionadh na bruil an meirbhdhile na suide,ar publicca,y coimhthionoil,y cinlíuigh,y tinghtaid
16 & na deich nadarca do coisinc tú ar a nainmhde, biaid fuath acca don mheirbhdhile,y fuigfid sé arruighthe lomnochdach hi, y idfuid a feóil, agus loisgfid siad sé tein hi.
17 Oir do chuir Dia na gcruidheadhuib a toil féin do géunamh, agus aon féin do beid déuntoil, y a rioghacht do tabairt don nainmhide, gu coimhlionadh briathar Noé.
18 Agus an bean do choisinc tú, a sí an chathair mór hi, agá bruil rioghacht aca fós,acht géubus cumhacta cuca ma miodhus, a naonuigh mar a ngnimhe.

## Cap. 18.

1 Agus a nodáig na neitheanna,do choisinc mé aingeal ag teacht a nuas ó neamh, agá maibe cumhacta móra: agus do dealruidh an talamh mé na glóir.
2 & do éig sé gu laidir do gut ára, aga ráid, do tuit, do tuit an Babilón mór, y do sinead áit comhnuighthe deamhan di, y ionad congmála gach sprioruide neamghloine, y áit cumduig gach éin fuathmar neamghloin.
3 Oir do ibeadar na huile chineadacha dírion féirge a forniopachuis, y do sineadh rígthe an talmhan forniopacas sia, y atáid clúigthe an talmhan ar ná noénamh fáidbir mé hiomad a ráimhe.
4 & do cuala mé guth eile ó neamh agá ráid, tagaid amach aisde a dream ios pobal náimha,deagla beid dibh páirtach mé na peacaduibh, y páirtigh dfagail dibh dá plágaibh.
5 Oir do leanadar a peacthuigh a chéile [gu hiochdain dóib] gu neamh, y do cuimhnigh Dia ar a drochbeairtibh.
6 Tugaid. di do réir mar tug sise dóibhre, agus tugaid dhi gu dúbalta do réir a gniomhartha,[y]líonaid di gu dúbalta an cupa do lion sise dóibhre.

7 Jonañ agus oo' ápruigh jj hj fén a nglóin ɣ a naojbneas, tuguio oj fa mejó chéuona feañujo ɣ oojlgheas: ojn a oejn jj ná cnojohe, atáimn um fujòe anjonaò bañn ógha, agus nj báñtpeabtach mé, agus nj fajcfeao [áobap] ooilgeara.

8 Uime jjn tjucfujo a plágha anáon lá, [eaöön] bás, agus ooilgis, ɣ gopta: agus loirgfigteap hj pe teine: ojn jos neantmhap an tigheapna Dja béunas breat tamnuigte uippte.

9 Agus bejo pigte an talman ag gul agus ag cáoj ap a roñ, an opeam [ójob] òo chajth a mbeatha anaòaltpañas ɣ a fájme majlle pja, an tan chifjo beatach na tejneaò pé loirgfigteap hj:

10 & feapfujo jjáo a bfao uájthe pé fajtcheas a peañujoe, agá páoh, a thpuáigte, a tpuáigte, an chatajn mór an bhabjlón, an chatajn tpéun, ojn tájnic oo bzejteamnus a náonuájn.

11 Agus bejo ceañuigte an talman ag gul ɣ ag cáoj ór a cjoñ: oo brig nac clñgañ énouine a njonnaòa nj fa mó:

12 A njonnaòa ójn, ɣ ájrgio, ɣ cloch mbuaòa, ɣ péuplujteaò, ɣ hjnéuoulg tógta, ɣ puippajn, ɣ fjoòa, ɣ fgannláojoe, ɣ gach gné aohmujo tújne, agus gach gné foitjó [oo nítheap] òriáclajb an Noilephajnt, ɣ gac gné fojthjó [oo njtlp] òaómaofo uafal, ɣ oo ppáf, ɣ cjápañ, ɣ co ñiapmap,

13 & cajnéul, ɣ nejte oeagbalujò, agus oñemeint, ɣ túrf, ɣ f.on, agus ola, agus plúr minigeal, ɣ cpuitneacha, agus ajnmjñtigte, ɣ caoinjò, ɣ eich, agus capbuo, ɣ feapbfogantuigloa, agus anmaña dáojneaò.

14 (& oo jmtjgheaoap na toptha jna pajbe foñ ag an tanum uájt, agus oo jmtjgeaoap na hujle nejte méjte mujreacha uájt, ɣ nj bejo jjáo ap fagajl fe ifoa agus)

15 Seafjujo ceañuigh eile na nejteañfa oo pjnneaoh fajò jjr pja, a bfao uáithe, ap fajtcheas a peañujoe, ag gul agus ag caoj,

16 agus agá páò, a tpuáigte, a tpuáigte, an chathajn mop, oo bj ap na héuoigaò oo lnéuoach thógta, ɣ oo phuppajn, ɣ oo fgannláojo, agus oo bj ap na hópaò pé hop, agus pé clochuib buáòa, ɣ pé péuplujgib. Cjonnas oo cujpeaò fá chéjle a comnóc jjn oo fájòbzjos pé beaò eunuájn.

17 Agus feapfujo gac majgjrojn lunge, agus gach iucho oo nj fogbnaò pé longuib, ɣ na majnnéuluigh, agus an méjo oo gejb fochap na fájpage, a bfao uáite,

18 Agus bejo a g éigme, an tan chífjo oeathach na tejneaò pé a loirgfigtheap hj, agá páò, cja [an chathajn ba]cofñail pjr an gcatajn mojn úo?

19 & téilgfjo luáitpeaò ap a gceañub, agus bejo ag éigme, ag gul, agus ag cáoj, agá páò, a tpuáigte, a tpuáigte, an chatajn mór, pé a noeapnaò fájòbjn an méjo agá nabaoap longa ap an bfájnnge oo bzig a fájohbzjofa jjn: ojn oo fáfuigeaò hj a néunuájn.

20 O a flaitheamnuis, bjóò gájnoeacas ort dá táob, ɣ ojnuibre a apfoala agus a fájòe naoimta, ojn oo pjnne Dja ojógaltus ujppte ap tup fonfa.

21 Agus oo tógujb ajngeal neartmap òáimigte cloch fuás a gcormajleas chlojcthe mójpe mujljñ, ɣ oo téilg [hj] fa bfáinnge, agá páoh, jor pé fójnneart map fo téilgfjòtheap an Ohabjlón an chathajn mór [ar a hjonaò,] agus nj bjájò pé a fagajl nj fa mó.

22 & nj clujnfigteap nj fa mó joñao

fuajm

fuáim chláirréoraċ, ná lucóa cjuil, ná phíobaireaċ, na ċromphóireaċ: agus ní bíaiḋ né a ṡaġail ionnaḋ ní ra mó, éunḟear céirde. gioḋ bé ar bioṫ céirde [né ambiaiḋ:] agus ní cluinḟiġṫear ioñaḋ ní ra mó, fuáim chloichṫe muilinn:

23 & ní ḟoillréochuiġ rolas coirle ní ra mo ioñaḋ: agus ní cluinḟiġṫear guṫ ḟir na mná nuáḋarda ní ra mó ioñaḋ: oir bá hiaḋ do ċeañuiġṫe oáirde mórda an talmán, agus ios néo ḟirróguiḃ do mealladh na huile chineaḋacha.

24 Agus ios inṫe ḟuil na bráiḋeaḋ. agus na naom, ⁊ na nuile [óaoineaḋ] do maraḃaḋ ar an dtalam.

## CAP. 19.

1 AGus anaiġ na neiṫeañra, do chuála mé guth árd búirne móire ar neam, agá ráḋ, alleluia: ſlánuġaḋ, ⁊ glóir, ⁊ onóir, agus cumachda don tiġearna ar Noá e.

2 Oir ios fírinneach combṫrom a breaṫarain: oir do ḋamnuiġh ré an meirdreaċ mór úd, noch do ṫruáiil an talam lé na foirnicheas, agus do ḋíóġail ré fuil a ṡeirbḟoġhantaiġeaḋ, [do oirdneaḋ] lé na laimhe.

3 Agus a cubraḋar an dara huáir, alleluia: agus do éirigh a deaṫach suás a ráoġal na ráoġal.

4 Agus do leiġeadar an ceaṫrar ar ḟichid do ḟeanóirdneaḋuiḃ, ⁊ na ceiṫre beaṫaiḋuiġ ráo réin ios[ar a naiṫeachuiḃ,] agus tugadar onóir don Dia do ḃí na ſuiḋe ra gcaṫháoir, agá ráḋ, Amen: alleluia.

5 Agus táinic guṫ amach ón gcáṫáoir, agá ráḋ, moluiḋ ar Noa a uile ſeirbḟoġhantuiġeaḋa, agus a luchd aga bíd a ḟuil a ḟaiṫcheas, eadir beaġ agus mór.

6 Agus do chuála mé coirmeal gotha búirne moire, agus coirmeal ſuáime uiſgeaḋ nióṁġá, ⁊ coirmeal ſuáime ṫoirṫiniḋ aiṅtréin, agá ráḋ, alleluia: oir a ré an tiġearna Dia uile cluin achoach ar Rí añ.

7 Biódh gáirdeachas ⁊ luáṫġáir orra ne, agus tugam glóir dhoran: oir táinic póraḋ a nuaiṁ, ⁊ do ullmuiġh a bean hi féin.

8 & tugaḋ [dóno] dí hi féin do éudaiġeaḋ do liṁéadaċ tóġṫa, ġlan, ór-ſuiġṫeach: oir a ré ios liṁéadach tóġṫa añ, ſíreuntacha na naom.

9 A dubṗt ré rium an tan ſin, ſcriob, ios beañuiġṫe an dream ſuas cuirteaḋ ſuiſéin ba ñre a nuáin. Agus a dubairt rium, atáid na briathra ſa Dé firinneach.

10 Agus do thuit mé ſíos aga choruiḃ, do chum a adhórduiġṫe: acht a dubairt ré rium, feachuin tú ar ſin do ġénamh: ar comḟearḃḟoġhantuiġhe dhuit mé, ⁊ doo ċeardaiġṫeachuiḃ, aga bfuil ſiáḋnuire Jósa aca. Tabair adhradh do Dhia: oir a ſí ſiáḋnuire Jósa ſpiorad na ráiḋeadha.

11 Agus do chonairc mé neamh oſluiġṫe, ⁊ tabair húiḋ, [do táirbreaḋ dam] each bán, agus a ré dob ainm don tí dho bí na ſuiḋe uirre, a neach díleas ſírinneach, agus ar do réir chirt do ní breaṫeamnus agus cogaḋ.

12 & bá coirmeal a ſúile né lasair teineaḋ, ⁊ [do badar] monan do chorónaiḃ ar a cheañ: [agus] do bí ainm ſgriobṫa aige, nár mathnidh ṫáoineach acht do dó ſéin.

13 & [oo bj] ap na éuoughaò òéuoach òo tomaò a bfuil: agus a fé ajnm gojftéap òe, brjáthap Dhé.
14 Agus oo leanaoap flójg nejmhe hé ap eachujb bána, ap na néuougaoh òo ljnéuoach tógta, gléjgeal glan.
15 Agus tájnjc clojòeamh géup amach ar a béul, oo chum na gcjneaohach òo bualaò jip: agus oo géunujò fé a jiáglugaò jé flajt jápujñ: agus a fé faltpas fá na corajb, amap fjóna cutujg féjjge Dé ujle chumhacoujg.
16 Agus oo bj ajnm fgpjobta ajge ap a éuoach, y ap a fljárajo, [eaohón] Rj na jijgteaò, agus tjgheapna na otjgeapnaò.
17 Agus oo choñajpc mé ajngeal dájjighthe na fcaram fa ngréjn, noch òo éjg òo guth ápo, agá páo jip a hujle éunlajt oo bj ag ejteallujgh a láp nejme, tagujò, agus cpujñjghtheap jjb oo chum fujpéjp an Dé mójp,
18 Do chum féola jijgteaò ójthe ójb, agus féola ápochajptjneaò, y féola òáojneaò gcumhachoach, agus féola each, y an mhpcfluájg bjos cpjta, agus féola na nujle, ejojp fáop, agus òáop, ejojp beag agus mór.
19 Agus oo choñajpc mé an tajnmhjòe, agus jijgte an talman, y a flójgh ap ná gcpujñjugaò a bfocgp a céjle, oo chum cogujò òo géunam jip an tj òo bj ap mujn a nejch, agus fé na fluág.
20 Agus oo gabaò an tajnmhjòe, y an fajò fállfa majlle jip, noch òo jijnne comhappteaca [jongantacha] na fjáónujre, léup meall fé an oream òo gab comappga a najnmhjòe cuca, agus tug onójp òá jomájg: agus oo tejlgeaò jáo ap áon a loch tejneaoh ap oeapglapaò fé pujb:
21 Agus oo majbaò an chujo ejle fé clojoeamh an tj oho bhj ap mujn a nejch, [eaòón jip an gclojòeamh] tájnjc amach ar a béul: y oo fáfaoh a hujle éunlajt fé na bféojl.

## Cap. 20.

1 Agus oo choñajpc mé ajngeal ag teacho a nuás ó neam, agá majbe eochajp an phujll oubajgéjn, y flábraò mór jna lájmh.
2 Agus jiug fé ap an nozagún, [eaòón] ap an tpeanathajp njmhe, noch jos òjabal agus jos Satán añ, agus oo cheangujl fé hé mjle bljágajn.
3 Agus oo théjlg hé fa bpoll oubajgéjn, agus oo òún, y oo féulujg [an oopas] ajp, oo chum nách meallfaò fé na cjneaòaca nj fa mó, gu cojmhlónaò an mjle bljágan: y na òjágg jjn jos éjgean fgáojleaò òe, feaò ajmjjne ajthgíoppa.
4 Agus oo choñajpc mé catáojpeaca, agus oo fujgeavap [oream] joñta, y tugaò [cumhachoa] òójb [ap] bpejteamnus [oo géunam:] y [oo chonnajpc mé] anmaña na otujnge oho ojcheañaò ap fon fjáthnujre Jóga, agus ap fon bréjtje Dé, agus nách tug onójp oon najnmhjòe, ná ohá jomájg, y náp gab a chomhappgha chuca a gclápujbh a néuoan, ná na lájmh: agus majpfjo, agus bejo na mjóghujb a bfochajp Chrjopo mjle bljagujn.
5 Agus an chujo ejle òona majbujb, nj búò béo jáo apjr, gu cpjochnugaò an mjle bljágan. A jj fo an céuo ejréjpge.
6 [Ar] beañujgte agus [jos] náomhtha an tj agá bfujl cujo ajge fa gcéuo ejréjpge: [ojp] nj fujl cumhachoa ag

an oapa

dara bás ór a gcion sin so: acho beid sáo na sagartuib do Dhía agus do Chríst so, agus beid na síoghuib na sochairrean, míle bliágain.

7 Agus an tan chríochnóchar an míle bliágan, léigfighthear Satán sá sgáol ar a phríosún.

8 Agus racha sé amach do chum na gcineadach do meallad noch [atá] a gceithre coirnib an talmhan, [eadon] Góg, agus Magóg, do chum a gcruinnighte a gcean a chéile do cum catha, agá bfuil a nuimhir amhuil ghainneam na sáirrge.

9 Agus do chuadar suás ar leithsead an talmhan, agus do timchiollaoch cámpa na naomh, agus an chathair ghráadach: agus táinic teine a nuás ó neam ó Dhía, 7 do slugh sí iad.

10 & do teilgeadh an diabal do meall iad a loch theinead agus puibe, sa mbonad [a bfuil] an beathadach agus an sáid sállra, 7 beid iad da bpránad co lo agus dóidche a saoghal na saoghal.

11 Agus do chonnairc mé cathaoir mór geal, agus neach dárrigthe na suidhe sinte, agá teith talam agus neam reimhe, agus ní fuigh a náit.

12 Agus do chonairc mé na marbh eidir beag agus mhór na seasamh a bfiadnuisre Dé: agus do hoscladh na leabair: agus do hoscladh leabar eile, eadon [leabar] na beatha: agus rugadh breath ar na marbhaib ar na neithib do bí sgriobtha sna leabruib, do réir a ngnimharthadh.

13 Agus tug an fairrge uaithe na mairb do bí inte: agus tug an bás agus ifearn uatha na mairb do bhí aca: agus rugadh breath óirrtha só leith do réir a ngnimharthadh.

14 Agus do téilgeadh an bás 7 ifearn a loch theineadh: a sé so an dara bás.

15 Agus gidh bé nách fuigthe sgriobtha a leabar na beatha, do téilgeadh hé sa loch theineadh.

## CAP. 21.

1 AGus do chonairc mé neamh nuádh, agus talam nuádh: oir do chuáidh an céudneam agus an céud talam thoruigh: agus ní raibe sáirrge an ní sa nió.

2 Agus do chonnairc mise Eoin an chathair naomhta [eadon] Ierusalém nuádh, ag teachd ó Dhía a nuás ó neam, ar na hullmhughadh, amhuil ghléus bean nuádhphósta hí féin sá choimirt a fir.

3 Agus do cuala mé guth árd ó neam, agá ráidh, tabairt húidh, [atá] tabernacul Dé ag dáoinibh, agus do déunuidh seisean coimnuide na bpobal: agus beid siadsan na bpobal aige, agus bidh Dia féin na bpobalsan, na Dhía aca.

4 Agus glanfuidh Dia gach uile déor ó na súilibh: agus ní bidh bás an ní sa mó, na cáoi, ná éighime, agus ní bidh sáothar an ní sa mó: oir do chuadar na céudneithe thoruigh

5 Agus a dubairt an tí do bí na suide sa gcathdáoir, tabairt húidh, do nim na huile neithe nuádh. Agus a dubairt sé sium, scrib: oir is firinneach dileas na briathra sa.

6 & a dubairt sé sium, do bádar [na céudneithe] an: ar mise Alpa 7 Omégha, an tosach 7 an deiridh. Do béura mé don tí q a bfuil tart [ní sé aibe] do dobair uisge na beatha a naisgidh.

7 An tí bheireas buidh, búdh hóighe hé ar na huile neithibh: agus bidh mise um Dhía aige, agus bidh sé sin na mac agumsa.

8 Acho do ġéubujo na dáojne meata, agus ojchrejomeacha, ꝛ gnájneamla, agus łucho an dúnmaybća, agus anaoaltnaṁnujs, ꝛ na bpjjróg, agus anjoċalaonujgh, agus anujle lucho bréjge do ġéunaṁ, a gcuio ra loch atá ap oeapglapaó do ċejne agus do pujb, noch jos dapa bás aṅ.

9 Agus tajnic neach dona reaċo najnglyb chugum aga nabadap na reaċo rojtjge ljónta dona reaco bpliġyb déjġeanacha, ꝛ do labajp ré pjom, agá nao, gaḃ a lejth, tajréunpao cujt an bean nuáopóroa [eaohon] bean anuájn.

10 Agus puġ ré lejr mé tré ranrbjopujó do ċum pléjbe mójp áipd, agus do ċajréjn ré dam an ċathajp mór, [eadhón] Jeapalém náomhtha, ag teacho ó Dhja anuás ó neaṁ:

11 Aga najbe ġlójp Dhé: ꝛ [bá] corṁajl an loṅpaó do bj jñte ré clojċ ro uapal, map chlojch Jaspjs coṁġlan ré cpjopal.

12 Agus do bj balla mór ápdajco, ap a nabadap cá gheata déuġ, agus dá ajngeal déuġ ag na geataoujb, agus anmaña rgpjobta oppta, eadón [anmaña dá tpeab déuġ cloiñe Jrpaéul.

13 [Do badap] tpí ġeata don táobh thojp [dj: agus] tpí gheata dhon táob tuájġ, tpj gheata don táobh teas, [ꝛ] tpí ġeata don táob thjáp.

14 & do bádap dá ṙoñoamejnt déuġ ag balla na cajtpeach, ap [a nabadap] anmaña dá abpcal déuġ anuájn.

15 & do bj ag an tj dho labajp pjóm gjolcach óppġa, do chum na cajthpeach, ꝛ a geatujġeaó, ꝛ a balla do thomas dó.

16 Agus do bj an chathajp ap na ruiġjuġaó gu cejthjp ujlleañach, agus dob jonaṅ ṙao ꝛ lejtṙao dj: ꝛ do tomajs ré an chatajp pjr an ngjolcach, [ꝛ a ré bá rujm don tomas pjn] dá ṁjle déuġ roajo: ꝛ jos jonaṅ ṙao agus lejtṙao ꝛ á proe dj.

17 Agus do thomajs ré a balla, [agus a ré bá rújm don tomas pjn] céud ap chejtpe [agus] dá ṙjchead do chubadujb, do péjp mjorújp dujne, cadón a najngil.

18 Agus jos pé [clojch] Jarpjs do tógbao ruás a balla: ꝛ bá lóp ġlan an chathajp féjn, [agus lá] cormajlhj pé glojne ġlojn.

19 Agus [do bádap] ṙoñoamejñtjghe balla na cajtpeach ap ná ngéunamh deaġṁhajreach pjr a nujle ġné do chlochujb uajrle. [bá cloch] Jarpjs an céud ṙuñoamejnt: [bá cloċ] Shaphjp an dopa [ṙonntámejnt: bá cloch] Chalcédojn an tpeas [ṙonndamejnt: bá cloch] Smaragajo an ceathpomaó [ṙoñoámejnt:]

20 [Bá cloch] Shapdonjx an cújgeadh [ṙonndamejnt: bá cloch] Shapdujs an rejpeaó [ṙoñdamejnt: bá cloch Chrjoṙolit an reachtmaó [ṙoñoamejnt: bá cloch] Bleṙill an tocomaó [ṙoñoamejnt: bá cloch] Thopáis an táomaó [ṙoñoamejnt: bá cloch] Chrjṙopḣaṙus an deachmaó ṙoñoamejnt: bá cloch] Jácjnt an táonugḣadh [ṙoñoamejnt] céug: [bá cloch] Amethjst an dapa [ṙonntamejnt] déuġ:

21 & [do bádap] an dá ġeata déuġ na dá bpéupla déuġ, ꝛ jos déurpéṙpla [do pjnneaó] gach geata djobh pó lejth: agus [do bj] ṙpá o na cajtpeach na hóp glan, amujl [do bjáó] glojné deallpujġteach.

22 Agus nj ṙacujo mé teampall jñte: ojp a ré an tjġeapna Dja ujle ċumachdach, ꝛ an tuan ar teampall oj.

Agus

23 Agus ní fuil gnán ná gealach na ngáchoanus air an gcathuighre, do chum foillsiughte dóib inte: oir do foillsiugh glóir Dé hi, agus a ré an tuán ir folas di.

24 Agus an mhéid fáoiltear dona cinneadachuibh, beid siad ag siubal na folas sin: i béuruid rígthe an talmhan a nglóir i a nonoir chuice.

25 Agus ní dúnfuigtear a geatuidhe do ló: oir ní biáid óidche aṁ fúd.

26 Agus béuirthear glóir agus onóir na gcinneadach chuice.

27 Agus ní riacha ní air bith neamhglan aroteach inte, na[ní air bith] do ní gnáimeamlacho ná bréug: acht [a siad]amháin an dream atá sgnibtha a leabar beatha anuáin [riacas aroteach inte.]

## CAP. 22.

1 AGus do thaiséin ré dhamh sruth glan duisge na beatha, coimhdeallmhuighteach mé crioral, ag teacht amach ó chathaoir Dhé, agus a nuáin.

2 [Agus] a lár sráide na caithreachsin, agus air gach táob don tsruth,[do bí] crann na beatha, do beireadh thá thonaid déug uáda, [i] do beireadh a thorad uáda gacha mís: i [do fhoghain] duille an chrainn do cum leighis na gcinneadach.

3 Agus ní biáid mallughadh air bith a gcion éunduine ní sa mó: acht biáid cathaoir Dhé, i a nuain inte: agus do ghéunuid a seirbhisidhe dó.

4 Agus do chifid siad a aduigh, agus [biáid] a ainm a gclaruibh a néudan.

5 Agus ní biáid óidche aṁ sin, agus ní fuil uimhearbuid lóchruinn ná folais gréine ónrtha: óir do beir an tighearna Dia folas dóib: agus beid siad na rioghuibh a ráoghal na ráoghal.

6 Agus a dubairt ré mióm, ir dileas fírinneach na briathra: agus do chuir an tigearna, Dia na bráidheadh niomtha a aingeal uidhe, do chum foillsighte dá seirbhfoghantuighthibh préin, na neithe ios éigean do ghéunaṁ gu hairighearr.

7 Tabair húid, ios gearr gu dtucfa mé. [Ios] beannuighte an tí choimédus briathra fáidhedóireachta an leabhraidhe.

8 Agus [ar] mise Eóin an tí do connairc i do chuálaid na neithe. Agus an tan do chuál, agus do connairc [sáo,] do tuit mé sios do cum sréuchoana do ghéunaṁ a bhfáidhnuise chor a naingil do foillsigh na neithe sin.

9 Acht a dubairt ré mióm, seachain tú air [sin do ghénaṁ:] oir ios coimseirbhfoghantuighe duit mé, agus don dream bráithreachuibh dona fáidhibh, agus don druing choimhéudas briathra an leabhraidhe: déun úmla do Dhia.

10 A dubairt mióm an tan sin, ná séula luid briathra fáidhedóireachta an leabhraidhe, oir atá a naimsir do laithi.

11 An tí dho ní eugcóir, déunadh eugcóir do ghnáth: agus an tí atá neamghlan, bíodh neamghlan do ghnáth: agus an tí [atá] na síréun, bíodh síréunda do ghnáth: agus an tí [atá] náomhtha, bíodh naómhta do ghnáth.

12 Agus tabhair húidh, ios gearr gu dtucfa mé, agus [atá] mo luach ráthair agum, do chum a tabairt dá gach áon do réir mar bías a gnioṁ.

13 Ar mise Alpha agus Oméga, an tosach i an deireadh, an céudneach agus an neach déigeanach.

14 [Ar] beañuigthe an oream chojmḟéuoas a ajtheanta: ar gu mbjájoh cumas chroiñ na beaṫa aca, ꝯ cumas ṁula aroteach tṁé ſna geataoujbh ṁon chathṁuiġ.

15 Oiṁ [beio] oon táobh amuigh, na maoruiġ, ꝯ lucho na bṁiſróg, agus a naoalṫrañuis, ꝯ an oúnmaṁbtha, agus a njoċalaoṁuiġ, ꝯ gach neach gṁáouigeas an bréug, ꝯ oo ni [hi.]

16 Do chuiṁ mejſe Jóſa mhaingeal uáim, oo chum ſṁáonuiſe ṁo génaṁ ṁjbſe aṁ na nejthjbſe ſna heaglujſeachuib. Jos mejſe ſṁéuṁ Dhájbi, agus [jos] oa ſljocho [ṁé, [agus jos mé] ṁeulta oeallṁuġṫeaċ na majone.

17 Agus a oeiṁ an ſbjonao ꝯ an bean nuáṫṁoroa, táṁa. Agus abrao an tj ṁo chloṁ, taṁa. & tagaṁ an tj aṁ a bſul taṁt: agus an tj lénab áill, glacaṁ ſé uiſge na beaṫa a naiſgiṁ.

18 Oiṁ oo nim ṁſiáonuiſe ṁá gach aon oa gcluiṁ briáṫſa ſajṫeoṁjeachoa an leabaiṁſe, oá gcuiṁjṫ áon neach tuilleaṁ ṁiu ſo, gu gcuṁſe Dia aiṁſean na pláġa atá ſgriobṫa ſa leabaiṁſa:

19 Agus oá mbeanuiṁ neach aṁ bioth [cuio] oo briáṫṁuiṁ leabaiṁ na ſájṫeoṁjeachoſa, beanſuiṁ Dia a ċuṁjon aṁ leabaiṁ na beaṫa, ꝯ aṁ an gcathaiṁ náoṁṫa, agus aṁ na nejthibh atá ſgriobṫa ſa leabaiṁſa.

20 A deiṁ an ti ṁo ni ſiáohnuiſe na nejteañſa, gu deiṁin ior geaiṁ gu otiucſa mé. Amén. Uime ſin taiṁſa a thiġeaiṁna a Jóſa.

21 Gṁáſa aṁ ttiġeaiṁna Jóſa Criſoro maille ṁiḃ uile. Amén.

FINIS.

## urrnuiġhthe.

Glóiṁ, ꝯ molaṁ, ꝯ móṁonóiṁ ṁuiſe, a tiġeaiṁna a Dhé uile ċumaċuiġ, agus a athaiṁ aṁ ttiġeaiṁna Jóſa Chriſoro, oo chiṁchnuiġ a nobaiṁſe, noch ṁo tiṁñſgnaṁ ao taiṁm ṁréin. Aṁnuiġemáoio a tiġheaiṁna gun tuill aṁ bpeaċuiġnj, ꝯ peaċaṁ na ṁñſeaṁ tṁóṁóióġaltus oo ġénaṁ oruiñ an ṁéio ataṁuo gu huiliṁ ſa noilen bochoſa na Heiſeañ, ꝯ aṁ bſagbáil a nooṁċaous ſióṁṁuiṁe ꝯ a ſgáille an báis, tṁé beiṫh aiṁbſioſach ṁúiñ a mbréiṫhiṁ na ſiṁñe, eaṁón a roiſgéul an tṁlánuiġṫe: Gioṁeaṁ a tiġeaiṁna óſ cuſa toṁaiṁ na tṁócaiṁe, ná déun ṁioġaltus oruiñ oo réiṁ aṁ miġniṁ, acho gu maṁ tṁeiſe réo tṁócaiṁeſe, ná ſe aṁ bpeaċaṁe. & bióṁ nách ſiu ṁñ aṁ ſúile oo tóġbáil ṁaṁaiṁc ſúas oo ċum neiṁe, gioṁeaṁ ſos jáiṁmuio ort aſ uṁo oo miċ joṁmuin Jóſa Criſoro aṁ ttiġeaiṁna, aṁ náonóiġne, ꝯ aṁ náontṁlánaiġṫóiṁ, an ſáoṫaiṁſa ṁo ġabáil ġneama ꝯ oo ṁul a otáiṁba ṁon noiléun chéuonaſa. & ſgrios uaoha a tiġeaiṁna, gach eiṁeticeaċo ꝯ gaċ ſeaċṁán cṁéioṁe ṁá bſuil añ, maille ṁé na ċoġtuiṁ ꝯ ṁé na buaioeaṁtuiṁ ṁo ċuiṁ aṁ gcúl maiṁ an gcéuona, agus ṁé ſiṫċáin ſiómmuiṁe ṁo thabaiṁt añ, tṁé éolas ſoiṁſe oo toile náoṁṫa ſéin, ꝯ tṁé ċneiṁeaṁ ṁiongṁálta na ſiṁñe. Eiſo ṁiñ a athaiṁ ġnáouiġ tṁé Jóſa Criſoro aṁ ttiġeſna, ṁa ttiuḃram glóiṁ, molaṁ, ꝯ onóiṁ anois ꝯ tṁé bioṫ ṁóiṁ. Amén.

FINIS.